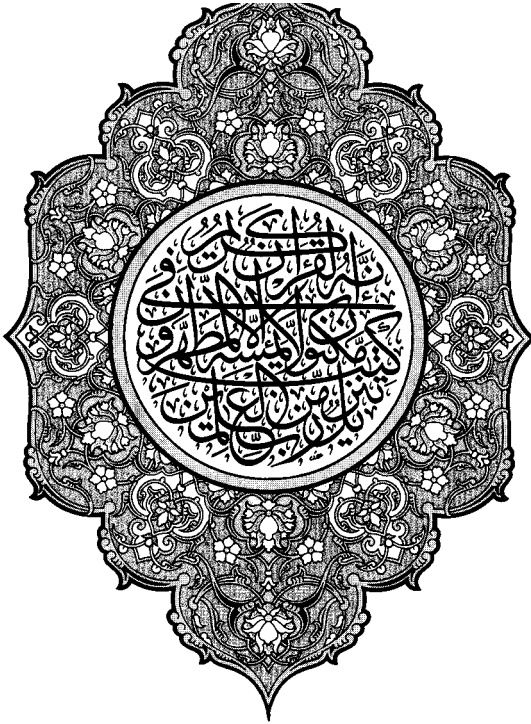


AL QUR'AN ALAPONLE  
PELU ITUMO RE NI  
EDE  
YORUBA

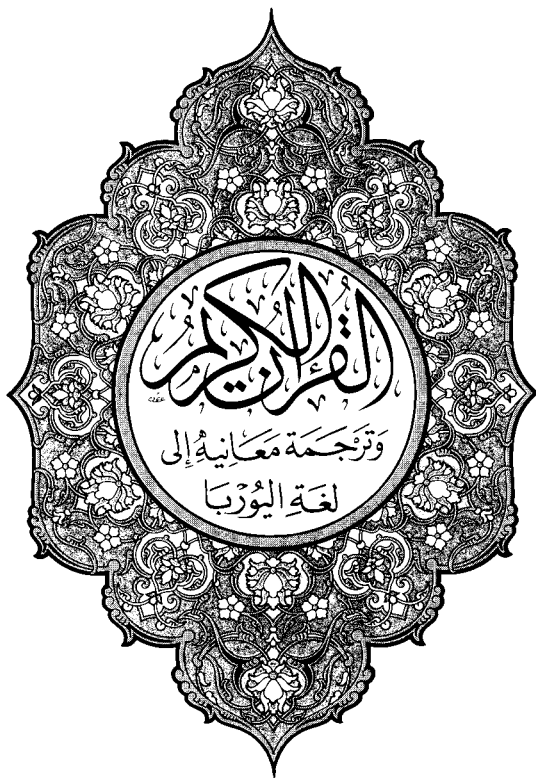
Ṣoṣo omu kan ni eyi je ni titosi ti Olofin Oni ti  
O ga jufo. Lati Ono Oluwa Ho Okoro  
(Ḥarami) Mejeji, Oba Abdullab  
Ono Abdull-Azeez Al-Su'ud

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Olutoju Ile Qloḡo (Harami) mejeeji  
Oloḡa Qba Fahd oḡo Abdul Azeez Al-Su'ūd  
Qba ile Saudi Arabia fi aponḡe paṣe tiṡe  
Al Qur'an Alapḡnle yiṡeḡu itumo Re.

تَدْرَبُ بِالْأَرْيَطِ بَاعَةَ هَذَا الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ وَتَرْجَمُهُ مَعَارِيضُ  
تَلَاوُحِ الْمَلِكِ الْعَرَبِيِّ الْعَزِيزِ الْمَلِكِ الْعَلِيِّ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ  
مَلِكِ الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

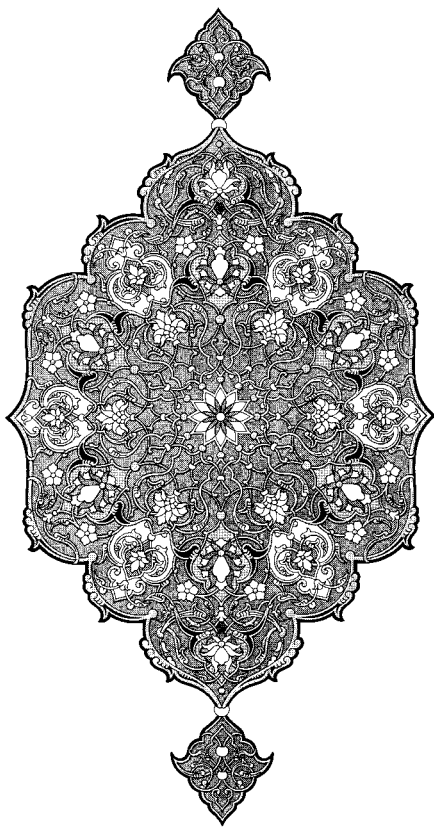


مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



Ile itẹ Al Qur'an Alapone, ti o jẹ ti ọba Fahd.

هَذَا الْمُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَتَرْجَمُهُ مَعَانِيهِ  
هَدِيَّةٌ مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ قَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ



Al Qur'an Alapönle yi pəlu itumq Rə jə ɛbun lati qwq  
Olutoju Ile Qlqwq (Harami) mejeeji,  
qlqla qba Fahd qmq Abdul Azeez Al-Su'ūd

ITUMỌ AL QUR'AN  
ALAPỌNLE NI  
EDE YORUBA

AGBO ILE ITẸWE AL QUR'AN ALAPỌNLE  
TI O JẸ TI QBA FAHD  
MADINAH, SAUDI ARABIA

## مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :

« خيركم من تعلم القرآن وعلمه » .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود، حفظه الله بالعبادة بكتاب الله، والعمل على تيسر نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإنماتاً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ، المأمور به في قوله ﷺ : « بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً » .

وخدمة لإخواننا الناطقين بلغة اليوربا، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة بلغة اليوربا، التي قام بها لجنة من العلماء، وراجعها من قبل المجمع الشيخ إبراهيم عبد الباقي، والشيخ عبد الرزاق عبد المجيد الأرو.

ومحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإحجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترئها ما يعترئ عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ هذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .

Ni orukọ Ọlọhun, Ọba Ajọke aiye Asakẹ ọrun

## ORỌ ITISIWAJU

*Lati ọwọ Asseikh Salih bin Abdul Azeez bin Muhammad Al-sseikh, Alakoso (Minister) Ọrọ ẹsin Islam, awọn ohun itorẹ aanu, ipepe ati itọnisọna. Ti o tunjẹ alamojuto agba fun ile itẹ Al Quran Alapọnle.*

Ọpẹ fun Ọlọhun, Ọba gbogbo agbaiye, Ẹniti O sọ ninu Tira Rẹ Alapọnle bayi pe: ﴿قَدْ حَآءَ كُمْ مِرَاكُ اَللّٰهِ نُورٌ وَكَتَبَ مُبِيْرًا﴾ «Dajudaju imọlẹ ti de wa baayin ati tira kan ti o han lati ọdọ Ọlọhun».

Ki ikẹ ati igẹ (Ọlọhun) ki o si maa bẹ fun Annabi wa Muhammad, ẹni ti oni aponle ju ninu awon Annabi ati Ojise Ọlọhun, ẹni ti o sọ bayi pe: «Ẹni ti o fin loore ju ninu yin ni ẹni ti o ba kọ Al Quran ti o si tun fi kọ ẹlomiran».

Lẹhinwa igba naa;

Ni amuse ase olutoju ile Oluwa alaponle mejeeji; ọlọla ọba Fahd bin Abdul Aziz al Suud «Ki Ọlọhun ki O sọ» nipa ise ikoleya Tira Ọlọhun (Al Quran), ati latise titanka ati pinpin Rẹ laarin awon musulumi jake jado, lati ibuyọ orun to fi de ibuwọọ rẹ ni irọrun, ati ise ifọsiwẹwẹ alaye Rẹ pẹlu itumọ Rẹ si gbogbo oniran ran ede agbaiye.

Bakanna, ni ibamu pẹlu igbagbo ile isẹ ti on se akoso (Ministry) ọrọ ẹsin Islam, awon ohun itorẹ aanu, ipepe ati itonisona ni orile ede Saudi Arabia, si babara titumọ ọ Al Quran Alaponle si awon oniranran ede agbaiye ti o se pataki, nitori ati le sọ agboye Rẹ di irọrun fun awon musulumi ti ede larubawa kiise ede abinibi fun won, ati ni ifi rinle mimu isẹ Ọlọhun de ogongo, eleyi ti Annabi (ki Ikẹ Ọlọhun ati Ọla Rẹ ki O maa baa) pawa lasẹ rẹ ninu ọrọ rẹ ti o lọ bayi pe: «Ẹmu nkankan fi jise lati ọdọ mi, koda bi o se ẹyọ Ayat kan soso».



Bakanaa, lati se awon omọ iyaa wa ti ede yoruba je ede abinibii won ni anfaani; on je idunnu fun ile ite Al Quran Alaponle, ti qlqla qba Fahd eyi ti o kale si ilu Madina, lati fi Al Quran Alaponle ti a tumo si ede yoruba yii si arawoto awon olukaa. Itumo naa je eyiti ikọ kan ninu awon oni mimo se agbekale re, ti agbeyewo o re si waye lati owo: Sheikh Ibrahim Abdul Baqi ati Sheikh AbdurRazaq Abdul Majeed Alaro (nipase ile ite Al Quran naa).

Asi wa ndupe fun Qlqhun, mimo o Re, Qba ti O ga, lori sise pipari ise nlala yi ni irorun, eleyi ti a sinni irankan pe yi o je ise ti a se nitori ti Qlqhun nikan soso, ki O si fi se gbogbo eniyan ni anfaani.

Lai se aniani, a mo amodaju pe itumo Al Quran Alaponle bi otilewu ki o jinle to, ki yio se dede e awon itumo nlala ti oro Al-quran Akonilagara ko sinu. Atipe awon itumo (si ede miran) won yii, ko je kinikan bikose odiwon bi agboye olutumọ ti se mo nipa Tira Qlqhun Alaponle. Nipa a beje gbogbo ohun ti o man ba ise edamoniyan, yala ni asise ni o tabi ediku ko ni sai baa.

Nidi eleyi, anse ireti lati odo gbogbo oluka itumo yi, lati fi eyikeyi asise, ediku tabi afilekun ti o ba wa nibe sowo si ile ite Al Quran Alaponle, ti qlqla qba Fahd eyi ti o kale si ilu Madina, ki irufe akiyesi beje le fi see mulo nibi awon atunte itumo yi ni ojo iwaju, ti Qlqhun ba fe beje.

Qlqhun ni Olufini se konge (iyonu Re), Oun naa si ni Olufini mo ona ti o to.

Anbe O Oluwa Ki O tewo gba ise yi ni owo wa dajudaju Iwo ni Olugbo Olumo.

(1) *Suratul-Fātihah*

1. Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun<sup>[1]</sup>.

2. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni, Olutoju gbogbo ẹda<sup>[2]</sup>.

3. Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

4. Olukapa ọjọ idajọ.

5. Irẹ nikan ni awa yio ma sin, ọdọ Rẹ nikan ni a o ma tọrọ iran lọwọ.

6. Tọ wa si ọna tārà.

7. Ọna awọn ẹniti Ose idẹra Rẹfun, pẹlu titẹle aşẹ Rẹ ati ijọsin fun<sup>[3]</sup> Ẹ laijẹ (ọna) awọn ti Obinu Si, bẹni laijẹ ọna awọn ti nwọn sina<sup>[4]</sup>.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

[1] Alanu-julọ, Onikẹ. Aladipele-ẹsan.

[2] Rabba ni itumọ ti o pọ, şugbọn nitori ki ọrọ ma gun ju lori rẹ ni a fi le tumọş si Oluwa Olutoju. Itumọ ti awọn onitafsiri miran fun Rabba ni Olure, Ẹniti ntọju nkan (ẹda) lati işeşẹ rẹ titi yio fi dagba de opin idagba-soke rẹ.

[3] Awọn ti Qlọhun se idẹra fun ni awọn Anabi Qlọhun ati awọn olododo, ati awọn to kusi oju ogun ẹsin Islam, ati awọn oluse rere.

[4] Awọn ti Qlọhun binu si ni awọn «Yahudi», fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa nirọ, ti nwọn kosi gba fun u. Awọn «Nasāra» ni awọn ti o şina tara, fun pipe ti nwọn pe Issa ni ọmọ Qlọhun.

(2) *Suratul-Baqarah*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlqhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi)<sup>[1]</sup>.

2. Tirà yi, ko si iyemeji ninu rẹ, o jẹ itọsọna fun awọn ti nwọn nberu (Qlqhun).

3. Awọn ti nwọn nni igbagbo ninu ohun ti o pamọ, ti nwọn si ngberun duro, nwọn si nna ninu ohun ti a pese fun wọn<sup>[2]</sup>.

4. Awọn ti nwọn ngba ohun ti a sọkalẹ fun o gbọ, ati ohun ti a ti sọkalẹ şiwaju rẹ, nwọn si ni amọdaju nipa ojo ikẹhin.

5. Awọn wọnni si mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnni si ni wọn jẹre.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ

مِن قَبْلِكَ وَإِلَّاخِرَةٌ هُم بِتَوْفِيقِنَا ﴿٣﴾

أَوْلَيْتِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ

هُم الْمُفْلِحُونَ ﴿٤﴾

[1] Awọn harafi ti a ge kuru gẹgẹbi Alif, Lam, Mim tabi Ha, Mim ati iru wọn bẹbẹ jẹ ami ọrọ ti o wa ninu ibere awọn Suratu kan ninu al-Kurani Alapọnle. Awọn suratu wọnni jẹ mọkandinlọgbọn. Orişirişii ni itumọ ti awọn oni-tafsiri fun u. Awọn harafi wọnyi jẹ męrinla ninu harafi mejidilọgbọn ti ede Larubawa. Şugbọn eyiti awọn Alufa fi ara mọ julọ ni wipe ko si ẹniti omọ ohun ti Qlqhun gba l'ero pẹlu awọn harafi ti o bę-rę awọn Surayi. Eyi nipe Qlqhun ni O mọ ohun t'o-gba lero Pẹlu wọn.

[2] Awọn dię ninu ohun ti o pamọ ni awọn Malaika, Qjo igbende, Al-Janna ati Ina.

6. Dajudaju awon ti won ko gbagbo, bakanna ni fun won, bi o fe bi o kilo fun won tabi o ko kilo fun won, won ki yio gbagbo.

7. Qlohun ti (fi odidi) di okan won ati igboro won, ebibo si bo iriran won, iya ti o tobi si mbe fun won.

8. O si mbe ninu awon enia ti nwipe: Awa gba Qlohun gbo ati ojo ikhin, beni won ki ise onigbagbo rara.

9. Nwon ntan Qlohun je ati awon ti won gbagbo; won ko si le tan enikeni je bikoşe ori ara won şugbon won ko mo.

10. Arun mbe ninu okan won<sup>[1]</sup>, nitorina Qlohun se alekun arun na fun won, iya elero mbe fun won nitoripe won ti npurọ.

11. Nigbati a ba si wi fun won pe: E ma se se ibaje lori ile, won a wipe: Awa je alatunşe ni<sup>[2]</sup>.

12. E kiyesi i, dajudaju awon gan ni obileje, şugbon won ko mo ni.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ  
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

حَتَّمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
أَبْصَارِهِمْ غَشِيَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَإِلَّا  
يُؤْمِنُونَ وَمَا لَهُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

إِلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

[1] Arun ti mbe ninu awon okan won ni aigbagbo ati isiyemeji.

[2] Awon alagabagebe ro pe awon je alatunşe nitoripe won nba totun tosi se po, won si nrin mo won, won nfi iru ibasapo yi da rogbodyan ati jamba silẹ larin awon ijọ Musulumi ati awon alaigbagbo.

13. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: E gbagbọ gẹgẹbi awọn enia ti gbagbọ; nwọn a wipe: Şe ki awa gbagbọ gẹgẹbi awọn omugọ ti gbagbọ? E kiyesi i, dajudaju awọn gan ni omugọ, şugbọn nwọn kò mọ ni.

14. Nigbati nwọn basi pade awọn ti nwọn gbagbọ, nwọn a wipe: Awa gbagbọ; şugbọn nigbati o ba ku wọn ku eşu egbẹ wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa mbe pelu nyin awa kàn nşe yeyẹ ni<sup>[1]</sup>.

15. Qlọhun yio san wọn leşan yeyẹ wọn, yio si de wọn lekẹ ninu agbere wọn, nwọn yio ma pa ragaji.

16. Awọn wõnni ni wọn fi itoşona ra işina, nitorina owo wọn kò lerẹ, nwọn kò si je olutona tara.

17. Apejuwe wọn dabi apejuwe eniti o da ina, şugbọn nigbati ó ti mọlẹ yi i ka, Qlọhun wa mu imọlẹ wọn lọ, O si fi wọn silẹ ninu okunkun biribiri, nwọn kò riran mọ.

18. Aditi ni wọn, ayaya ni wọn, afoju ni wọn, nitorina nwọn kò ni pada mọ.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ  
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ  
السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذْ يَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا  
خَلَّوٓا إِلَىٰ شُرَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ  
مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يُسَهِّرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ  
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أُشْرِكُوا بِالصَّلَاةِ بِالْهُدَىٰ فَمَا  
رَبِحَتْ بِحَدِّثَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا  
أُضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ  
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي قَوْمِهِمْ لَآ يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Awọn ti a pe ni eşu-egbẹ wọn yi ni awọn olori wọn ninu aigbagbọ, awọn babalorişa wọn ti nwọn gbojule.

19. Tabi o dabi agbanla ojo ti nrọ lati sanma, okunkun biribiri ati àrà ati manamana wà ninu rẹ, nwọn nfi ika wọn di eti wọn, nitori sisan àrà fun ibèru iku; Qlọhun si yika awọn alaigbagbo<sup>[1]</sup>.

20. Manamana na fẹrẹ mu iriran wọn lọ, nigbakigba ti o ba mọlẹ fun wọn, nwọn a rinlọ ninu rẹ, nigbati o ba si şokunkun mọ wọn, nwọn a duro si; ibaşepe Qlọhun fẹ ni, dajudaju On iba mu igbọrọ wọn lọ ati iriran wọn, dajudaju Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

21. Ẽnyin enia: ẹ sin Oluwa nyin, Ẽniti O da nyin ati awọn ti nwọn şiwaju nyin, ki ẹ le mã bẹru Qlọhun.

22. Ẽniti O şe ilẹ fun nyin ni itẹ ati sanma nî àjà, O si nsọ omi ojo kalẹ lati sanma, O si fi mu awọn eso jade ni ipese fun nyin, nitorina ẹ maşe ba Qlọhun wa ẹgbẹ, nigbati ẹ mọ (pe ko ni orogun).

23. Bi ẹ ba si wa ninu iyemeji nipa ohun ti Awa şokalẹ fun ẹrusin Wa, nje, ẹ mu sura kan wa ti yio dabi rẹ ki ẹ si pe awọn ẹlẹri nyin ti ki işe Qlọhun, bi ẹnyin ba je olotitọ.

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ  
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْوَعًا فِيءَ إِذْ يَأْتِيهِمُ مِنَ الصَّوْعِ  
حَذِرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ  
مَشْوَاهِهِ وَإِذَا ظَلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِشَىءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا أَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى بَعْدِنَا فَاتُوا  
بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

[1] Itumọ owe yi ni wipe ojo tabi agbanla ojo duro fun awọn àyah ti Qlọhun şokalẹ, okunkun biribiri duro fun aigbagbo tabi adanwo, ara si duro fun inira ati aigbadun eyi ti ima je ohun aigbodo ma şele ti o to ti o ye fun titan ododo kalẹ, nigbati manamana duro fun rere ti a ma nsaba ba pade larin awọn adanwo ati inira ati aigbadun na.

24. Şugbon bi ɛ kò ba še e, ɛ ki yio si le še e; nitorina, ɛ bɛru ina eyiti ikoná rɛ jɛ awɔn enia ati awɔn okuta, a pa a lese fun awɔn alaigbagbɔ.

25. Şe irohin idunnu fun awɔn ti wɔn gbagbɔ ti nwɔn si nşişɛ rere pe dajudaju ti wɔn ni awɔn oɔba idɛra ti awɔn odo nşan nisalɛ salɛ awɔn igi ati awɔn irugbin awɔn eso oɔba idɛra Alijanna<sup>[1]</sup>; nigbakigba ti a ba pese kan fun wɔn lara awɔn eso ti mbɛ ninu rɛ<sup>[2]</sup>, nwɔn a wipe: Eyi ni ohun ti a ti pese fun wa şiwaju, a o si fun wɔn ni ipese ti o jɔ ara wɔn<sup>[3]</sup>; awɔn ɛnikeji (ninu awɔn obinrin) ti o mɔ si mbɛ fun wɔn ninu rɛ, nwɔn yio si ma gbe ibɛ lailai<sup>[4]</sup>.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَئِن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٦﴾

وَيَبْرَأ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرٍ رِزْقًا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُؤِثِرُ بِهٖ  
مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

[1] Al-Janna ni a pe ni oɔba-idɛra nihin, ti al-Kurani njuwe pe awɔn odo nşan ni isalɛ salɛ awɔn igi, awɔn irugbin ati awɔn esoo alijanna naa. Eyi jɛ apejuwe igbesi aiye ti mbɔ fun awɔn onigbagbɔ ododo. Al-kurani Alaponlɛ fi ye wa pe awɔn onigbagbɔ ododo ti nwɔn si nşe rere ni oɔba idɛra na yio jɛ ti wɔn ni igbesi aiye ti mbɔ lati fihan pe nwɔn ti mu eso igbagbɔ hu di oɔba ti o gboro eyi si jɛ idagba soke ɛmi işɛ rere ati ijɔsin fun Qlɔhun ti Qlɔhun ti fi ta wɔn lorɛ.

[2] Risku na nşɛ ipese tabi ijɛ-imu, eyi si jɛ eso ati ɛsan işɛ rere ti enia gbe ile aiye şe ti yio ri ɛsan rɛ gba lɔdɔ Qlɔhun lɛhin iku.

[3] Itumɔ eyi ni pe nigbati awɔn onigbagbɔ ododo ba ntɔ eso awɔn işɛ rere wɔn wo ni igbesi aiye ti mbɔ nwɔn yio ri wipe awɔn eso na jɔ ara wɔn, ti nwɔn yio dabi awɔn eso iru eyiti wɔn ti nşɛ ni igbesi aiye yi, nitoripe awɔn eso igbesi aiye ti mbɔ yio dabi awɔn eso ɛmi iye ti igbesi aiye yi.

[4] Awɔn ti a pe ni ɛnikeji yi le jɛ awɔn iyawo tabi awɔn oɔkɔ wɔn. Idi ti a si fi tumɔ rɛ si ɛnikeji ni wipe tɔkunrin tobirin ni oɔrɔ na bawi. A ko si le lo o fun oɔkunrin nikan. Awɔn ɛlomiran ninu awɔn oni-tafsiri fi ɛnu kò si pe awɔn obirin ɛlɛyinju-ɛgɛ ni Al-Kurani ntɔka si. O si dabi =

26. Dajudaju Qlqhun kò tiju<sup>[1]</sup> lati pa owe kan (ti o mọ) bi efon tabi nkan ti o ju u lo<sup>[2]</sup>, keri awon ti nwon gbagbo nwon mo pe otito ni ise lati odo Oluwa won, ki e si ri awon ti nwon ko gbagbo, nwon yio ma wipe: Kini ohun na ti Qlqhun gba lero nipa owe yi, On yio mu ki opolopo sina nipa re, On yio si mu opolopo mona nipa re, sugbon On ki yio mu enikan sina nipa re bikiba se awon eleshe.

27. Awon ti nye majemu Qlqhun lehin ifidimule re, nwon si nja ohun ti Qlqhun pase pe ki a so o po, nwon si nse ibaje lori ile, gbogbo awon wonyi ni awon eni ofo.

28. Eşe ti e nse aigbagbo si Qlqhun, beni oku ni enyin je On si so nyin di aye? Lehinna On yio so nyin di oku, lehinna On yio so nyin di aye, lehinna a o si tun da nyin pada si odo Re.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعْضَهُ فَمَا قَوْمَهُ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ﴾

﴿الَّذِينَ يَنْتَقِضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ ءَأَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ﴾

﴿كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ ءَأَمْرًا فَآخِيزُكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ﴾

= enipe, eyi ni Al-Kurani papa fara mo nigbati o wipe: «Awon ati awon iyawo won yio ma wa ni abe boji ti nwon yio rqbokku lori awon ibusun ti a gbege» Al-Kurani Alaponle, Suratu XXXVI Aya 56.

[1] Eyi ni pe Qlqhun ka a si ohun pataki lati fi nkan se akawe nitori eyi le mu ki opolopo enia ronu jinle nipa ayah Re.

[2] Bi a ba wo Suratu XXIX: 41 a o ri wipe Qlqhun fi alatakun se akawe awon ti nsin nkan miran lehin Re. Bakanna ninu suratu XXII: 73 O tun fi eshinshin se akawe pe awon ti e nsin lehin Qlqhun ko le da eshinshin eyiti o kere ju ti o si yepere ju ninu eda Qlqhun. Iru awon owe bayi ma nmu awon ti nwon ti ko ekọ tara na silẹ ko eshe ni igbesi aiye won nigbati won ba ronu jinle si orọ Qlqhun.



29. On na ni Ɖniti o da gbogbo ohun ti mbę lori ilẹ patapata, fun nyin lęhinna On yi iha si sanma O si še wọn ni sanma meje ni dọgbadọgba; O si ję Olumọ ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

30. Nigbati Oluwa rę si Wi fun awọn malaika pe<sup>[2]</sup>: Emi yio fi arole kan<sup>[3]</sup> si ori ilẹ, nwọn wipe: Irę yio ha fi si ori rẹ ęniti yio ma še ibaję lori rẹ, ti nwọn yio si ma ta ęję silẹ; awa si nșe a fọ mọ iyin Rę, a si nfi ogo fun Ọ? On si wipe: Dajudaju Emi mọ ohun ti ęnyin kọ mọ.

31. On si fi orukọ gbogbo nkan mọ Adama, lęhinna On fi wọn siwaju awọn malaika, O si wipe: Ɖ sọ orukọ awọn nkan wọnyi fun Mi bi ęnyin ba ję olotitọ<sup>[4]</sup>.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَآ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
ثُمَّ أَسْرَوْنَ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ  
سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي  
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ  
فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ  
وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى  
الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْ ثَبُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٣﴾

[1] Nihin Ọlọhun nfi ọrọ ye awọn ęda Rẹ; O si mu wọn ronu lati mọ pe On ni O da wọn, ọdọ Rẹ ni nwọn ti wa ọdọ Rẹ ni nwọn yio si pada si. Ɖ wo yika nyin, ę kiyesi bi On ti fi gbogbo nkan še ikę nyin, ki ę le mọ iyi ati aponle ti On șefun nyin ninu gbogbo ęda aiye. Sanma mejęje ti On da jęri si eto rẹ ti o kun fun ọgbọn ijinlę nitoripe mimọ Rẹ yika ohun gbogbo.

[2] Awọn Malaika yi ni a tun npe ni Bafin-ọrun. Nwọn ję iranșe Ọlọhun, ęniti Ọlọhun fun ni orișiriși agbara ti nșișe laiye ati lọrun. A ko le ro ọrọ ti Ọlọhun ti O fun awọn malaika yi gęgębi amọran șugbọn o ję așę pe «bayi ni Mo fę lati še».

[3] Eyi fihan pe aye ti Ọlọhun fi enia si lori ilẹ aiye ga julọ tobę ti awọn Malaika fi njowu aye na. Bi a ba ronu jinlę daradara ọrọ ti Ọlọhun ba awọn Malaika sọ yi ati esi ti nwọn fọ fihan ni laisi iyemeji pe awọn ęda kan ti wa lori ilẹ aiye yi siwaju Adama ati awọn ọmọ rę.

[4] Ọlọhun kọ Adama ni o rukọ ati elo gbogbo nkan eyti awọn Malaika kọ mọ nitori gbogbo nkan lọdọ awọn Malaika ęda Ọlọhun ni nwọn mọ wọn si.

32. Nwọn wipe: Ogo ni fun O, kòsi imọ kan fun wa ayafi eyiti O ti fi mọ wa, dajudaju Irẹ ni Olumọ, Qlogbọn.

33. On wipe: Adama, sọ orukọ wọn fun wọn; nigbati o sọ orukọ wọn fun wọn, On Qlohun wipe: Njẹ Emi ko ha ti sọ fun nyin pe dajudaju Emi mọ ohun ti o pamọ ni orun ati aye, Mo si tun mọ ohun ti ẹ fihan ati eyiti ẹ fi pamọ.

34. Nigbati Awa si wi fun awọn malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn si tẹriba ayafi Iblisu nikan<sup>[1]</sup>, ni o kọ, on si şe igberaga o si jẹ okan ninu awọn alaigbagbo.

35. Awa wipe: Adama! iwọ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu oḡba-idẹra na<sup>[2]</sup>, ki ẹ si ma jẹ ninu rẹ nigbẹfẹ, ni aye kaye ti ẹ ba fẹ; şugbọn ẹ maşe sunmọ igi yi ki ẹ ma ba di ara awọn alabosi.

36. Şugbọn ẹşu mu awọn mejěji ye ẹşẹ kuro ninu rẹ, o si mu wọn jade kuro ninu aye ti awọn mejěji ti wa. Awa Si wipe: Ẹ sọkalẹ, ki apakan nyin ma ba apakan şe ota,

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يَتْلُوا آيَاتِ اللَّهِ وَأَسْمَاءَهُمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَاءِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مسكن وممنع إلى حين ﴿٣٦﴾

[1] Iblisu yi jẹ okan lara awọn Malaika. Awọn miran ninu awọn onitafsir gba pe iblisu yi jẹ Alijọnu, Iblisu yi kanna ni a npe ni Şaitani tabi ẹşu.

[2] A le bere lọwọ ara wa pe: Njẹ oḡba-idẹra jẹ aye kan lori ile aye? Agbẹdọ, o. Nitoripe lehin ikọşẹ Adam ni Oluwa to şeşẹ sọ orọ ti wa, āyah kẹrindinlogoji eyiti o tubọ la orọ na ye wa yekeyeke.

o si mbe fun nyin lori ile ibugbe kan ati ese fun igba die<sup>[1]</sup>.

37. Ləhinna Adama ri awon oro kan gba lati odo Oluwa re, nitorina On gba ironupiwada re, dajudaju On ni Olugba ironupiwada, Alanu<sup>[2]</sup>.

38. Awa wipe: E sokale kuro ninu re patapata, nitoripe dajudaju itosona yio ma de wa ba nyin lati odo Mi; nigbana, enikeni ti o ba tele itosona Mi, iberu ki yio si fun won, nwon ki yio si banuje.

39. Ki o si ri awon ti nwon saigbagbo, ti won si pe awon ayah Wa ni iru gbogbo awon wonyi ni ero ina, nwon yio si ma gbe ibe lailai<sup>[3]</sup>.

40. Omọ Israila! e ranti ore Mi ti mo se fun nyin, kie si mu

فَلَمَّا قَسَمَ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَذَبَ فَوَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَا رَبِّنَا كَفَرْنَا  
هُدًى فَمَنْ يَتَّبِعْ هَذَا يَفْضَحْهُمُ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَبْنَى إِسْرَءِيلَ بَلْ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ

[1] Gbigbe aiye enia lori ile aiye fun igba die ni ki on le ba se awon ise pepepe ti o ni lati se gegebe da Qlqhun lori ile aiye, ki awon ise yi si je ibu ko ekofun u fun ilosiwaju re nipa emi iye ati fun ohun ti ise ti Qlqhun.

[2] Itumọ eyi ni kukuru ni wipe «Qlqhun» ko Adama pe ki o tuba, nigbati o si tuba, Qlqhun fi oriji i, Apakan ninu awon oni-tafsiri wipe gbolohun tabi awon oro ti Adama ti gba yi ni: «Oluwa» wa, awa ti se abosi fun ori ara wa, bi O ko ba foriji wa ki O sanu dajudaju awa yio ma be lara awon ti won sofo». Nigbati Adama ko dekun wiwi gbolohun yi nigbakugba. Qlqhun gba ironupiwada re, O si dariji i, O si sanu re.

[3] Erongba pelu «khalada» ninu esese yi ni: gbigbe ina lo gbera titi lailai, fun eniti awon irohin ti o wa ninu esese yi ba wa fun. Eyini keferi si Qlqhun, sise atako Qlqhun ati awon arisami re, ati awon ojise re, ati awon tira re.

majemu Mi şe. Emi yio mu majemu nyin şe; Emi nikanşoşo ni ki e si paiya.

41. E si gba ohun ti Mo sòkalè gbò, ti njeri si ohun ti mbè pelu nyin: e maşe je eni akòkò ti yio şe aigba a gbò, e ma si şe ta awon ami Mi ni owó pòku, Emi nikanşoşo ni ki e si bèru.

42. E ma si şe fi irò bo otitò molè ki e si fi otitò pamò bəni e si mọ.

43. E mā kirun dede, ki e si mā yan saka, ki e si mā tẹ pelu awon ti ntẹ (ninu irun).

44. Eşe ti enyin nforo awon enia lati ma şe rere, ti e si ngbagbe ori ara nyin, bəni e si nke tirà na, e kò ha şe lakaye ni?

45. E wa iranlòwọ pelu suru ati irun kiki, dajudaju o je nkan ti o wuwo, ayafi fun awon ti o paiya Qlòhun.

46. Awon ti nwon mo pe dajudaju awon yio pade Oluwa won ati pe odò Rẹ ni nwon yio pada si<sup>[1]</sup>.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فَأَرْحَمُونَ ﴿٤١﴾

وَأَمِنُوا بِمَا أُنزِلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرِينَ. وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِي ثَمَنًا قَلِيلًا  
وَإِنِّي فَأَتَّقُونَ ﴿٤٢﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ  
وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ  
الرَّكَعِينَ ﴿٤٤﴾

﴿٤٥﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ  
وَأَنْتُمْ تَنْتَلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٦﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ  
إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٧﴾

الَّذِينَ يَطُّونَ أَنْفُسَهُمْ مَلْفُورِينَ بِهِمْ وَأَنْتُمْ إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿٤٨﴾

[1] Suru ti Qlòhun ni ki a şe nihin pin si ona męta. Ikinni, ifarada inira, ikeji, iduro şinşin lori sinsin Qlòhun, ikęta, irọju kuro nibi eşe Qlòhun ki a ma şe e.

47. Ẽnyin ọmọ Israila! ẹ ranti idẹra Mi eyiti Mo ẹ fun nyin ati pe Emi ẹ ajulo fun nyin lori gbogbo ẹda.

48. Ẽ bẹru ọjọ kan, to jẹ pe ẹmi kan kò ni le ẹ anfani kan fun ẹmi keji. Bẹni A ki yio gba ipẹ ẹise kan lọwọ rẹ, a ko si ni gba Ẽrọ kan lọwọ rẹ, a ki yio si ran wọn lọwọ<sup>[1]</sup>.

49. Ẽ si ẹ iranti nigbati Awa gba nyin là lọwọ awọn enia Firiaona to nfi iya buburu jẹ nyin, o ndunbu awọn ọmọ ọkunrin nyin o si nda awọn ọmọbirin nyin si. Ninu eyi to nẹ nyin ni adanwo ti o tobi lati ọdọ Oluwa nyin.

50. Ẽ si ẹ iranti nigbati Awa pin okun si ọtọtọ fun nyin ti A si gba nyin là. A si tẹ awọn enia Firiaona ri, bẹni ẹnyin nwo o.

51. Ati nigbati A ba Musa ẹ adehun fun ogoji oru, lẹhinna ẹ tun mu ogedengbe malu (ni oluwa) lẹhin rẹ, alabosi ni nyin<sup>[2]</sup>.

52. Lẹhinna A moju kuro fun nyin lẹhin eyini ki ẹ ba le ma duẹ.

53. Ẽ ranti nigbati A fun Musa ni Tirà ati ipinya ki ẹnyin le ba mọna.

يٰۤاَيُّهَا اِسْرٰٓءِيْلُ بَلْ اَذْكُرُوْا نِعْمَتِيْ الَّتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَ اَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلٰى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

وَ اتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرٰٓى نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَّلَا يُؤَخَّدُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ﴿١٨﴾

وَ اِذْ جَعَلْنَاكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ  
يَسْمُوْكُمْ سُوْءَ الْعَذٰبِ يَذِيحُوْنَ اَبْنَاءَكُمْ  
وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَاءَكُمْ وَ فِىْ ذٰلِكُمْ بَلٰٓءٌ  
مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿١٩﴾

وَ اِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَاٰجِئْتَكُمْ  
وَ اَغْرَقْنَا اٰلَ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٢٠﴾

وَ اِذْ وَعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اَخَذْنَا  
الْعَجَلَ مِنْ بَعْدِهِ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٢﴾

وَ اِذْ اَتَيْنَا مُوْسٰٓى الْكِنَبَ وَاَلْفُرْقَانَ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

[1] Ọjọ ti Ẽyah yi nsọ nipa rẹ ni ọjọ Igbende.

[2] Wo suratu VII: 142 fun ifọsi wẹwẹ Ẽyah yi

54. E si se iranti nigbati Musa so fun awon ijọ rẹpe, enyin ijọ mi, dajudaju enyin ti se abosi fun ara nyin nipa mimu ogedengbe malu (ni oluwa) nitorina, e ronupiwada lo si odọ Eleda nyin, ki e si pa ara nyin. Eyini ni o dara fun nyin julọ loḍo Eleda nyin: O si ti gba ironupiwada nyin, dajudaju On ni Oluḡba'ronupiwada, Alanu<sup>[1]</sup>.

55. E si se iranti nigbati enyin wipe: Ire Musa, a ki yio gba o gbọ ayafi ki a ri Oloḡhun ni ojukoroju. Nipa bayi, igbe ara mu nyin, e wa nwo-bọ.

56. Lehinna a tun ji nyin dide lehin iku nyin ki e ba le ma dupe<sup>[2]</sup>.

57. A fi esu ojo siji bo nyin, A si so oyin-funfun ati eran eiyẹ kalẹ fun nyin, e ma je ninu ohun aladun ti a pese fun nyin, nwon ko se abosi fun Wa. Sugbon ori ara won ni nwon bo si.

58. Ati nigbati Awa wipe: E wo

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِيَّاكُمْ ظَلَمْتُمْ  
 أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ  
 بَارِيكُمْ فَاقْبَلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ  
 بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ اللَّهَ  
 جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ  
 تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ مَوْتِيكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لِمَنْ يَشَاءُ مِنْكُمْ أَلْمَامًا وَمَأْتِلَاتٍ لِيَمِينٍ  
 وَالسَّلْوَىٰ كُلَّوَمِنْ طَبَقَاتٍ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
 وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ

[1] Pipa ara nyin to wa ninu ayah yi. apa kan awon alufa oni-tafsiri tumo je si pe, Oloḡhun ni ki awon ti ko sin ogedengbe malu pa awon ti nwon sin i; Sugbon, apa kan so wipe: ero ngba nibi pipa ara yin nipe: ki gbogbo won to si ona meji ki won ma pa ara won. Onka awon ti o ku je «70,000»: eḡberun lona adarin. Lehin eyi ni Oluwa da ogun yi duro fun won. O si je «Saiidi» fun awon toku, Osije aforijin fun awon towa laie.

[2] Igbedide lehin iku ti a wi yi ki ise iku gan. Nigbati won so ohun ti o ju enu won lo ni Oloḡhun se fi idagiri iku da won, sugbon lehinna, Oloḡhun tun so won ji pada.

ilu yi ki e ma je ninu re ni ayekaye  
ti e fe nigbe fe ki e si gba oju ona  
wo ilu na ni iteriba, ki e ma wipe:  
Tari esse wa kuro, Awa yio fi ori  
esse nyin ji nyin. A o si se alekun  
(esan rere) fun awon oluse rere.

59. Şugbon awon ti nwon se  
abosi yi oron na pada yatọ si eyiti a  
so fun won, nitorina, A so ajakale-  
arun kalẹ lati sanma le awon to se  
abosi lori nitoripe nwon je odesse.

60. (E tun ranti) nigbati Musa  
nwa omi fun awon enia re, Awa si  
wipe: Fi opa re na okuta; beni  
orisun-omi mejila si nshan jade ninu  
re, olukuluku iran si mo ibu-mumi  
won: E je, ki e si mu ninu ese  
Olqhun, ki e mase huwa ibi ni ori  
ile niti obileje.

61. (E tun ranti) nigbati enyin  
wipe: Ire Musa! awa ko le ni  
ifarada lori onje kansošo, nitorina  
be Oluwa re fun wa ki O mu jade  
fun wa ninu ohun ti ile nhu jade bi  
ewebe re ati elegede re ati oka re  
ati ewa re ati alubosa re. On wipe:  
Enyin o ha fi eyito buru parọ eyiti  
o dara bi? E sokale lo si ilu kan,  
dajudaju ohun ti enyin bere fun  
mbe nibe, a si mu irele ati o si ba  
won, nwon si fa ibinu lati odo  
Olqhun, eyini je be nitoripe nwon  
se aigbagbo si ayah Olqhun, nwon  
si pa awon annabi lai-je-ori eto,

سَيُفْتَنُ زَعَادًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا  
حِطَّةً نَعْفِرْ لَكُمْ حَطَايِكُمْ وَتَسْتَرِيدُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

فَدَلَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّن  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

وَإِذْ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ  
عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كَلُوا  
وَأَشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَجَدٍ  
فَأَنزَلْنَا فِيكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْإَرْضُ مِنْ  
بِقَلْبِهَا وَقِيَامِهَا وَفَوَّهَا وَعَدَسَهَا وَبَصِلَهَا  
قَالَ أَتَشْتَبِدُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ يَأْتِي  
هُوَ حَيْرٌ أَهْطُوا وَمَضَىٰ فَإِنَّ لَكُمْ مَآسًا لَّئِمًّا  
وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا  
بِعَصَبٍ مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
بِكَايِدِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ عِندَ الْحَقِّ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ɛe aigbọran nwọn si kọja ẹnụ ala (Ọlọhun).

**62.** Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Nasara ati awọn Sabiawa, ẹniken ti o ba gba Ọlọhun gbọ ati o jọ ikẹhin ti o si nṣe iṣẹ rere, ẹsan wọn mbẹ fun wọn ọdọ Oluwa wọn, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ<sup>[1]</sup>.

**63.** (Ẹ tun ranti) nigbati Awa gba adehun nyin ti Awa si gbe oke<sup>[2]</sup> ga lori nyin (ti A si wipe): Ẹ gba ohun ti A fun nyin mu ɣinṣin ki ẹ si ma ranti ohun ti mbẹ ninu rẹ, ki ẹninin ba le bẹru (Ọlọhun).

**64.** Lẹhinna ẹ pẹhinda lẹhin eyi; bi kò ba si ọre-ajulo Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati anu Rẹ dajudaju ẹninin iba jẹ ẹni-ofò.

**65.** Dajudaju ẹninin ti mò awọn ẹniti o kọja ẹnụ-ala ninu nyin nipa

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰدِقِينَ  
وَالصَّٰبِقِينَ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ  
خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَمِنكُمْ فِي السَّبْتِ

[1] Itumọ ăyah yi ni pe awọn onigbagbọ ododo ati awọn ẹlẹsin Yahudi (Jũ) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn ati ẹlẹsin Kristiani (Kiriyo) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi Issa kọ wọn, ati awọn ẹlẹsin Sabiina tabi Sabiawa ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn pẹlu iwa rere yio ri ẹsan rere gba ọdọ Ọlọhun. Sabi-ina jẹ ẹya kan ninu awọn ẹlẹsin Kiriyo kan (Christiāns of St. John the Baptist), ni ilu Babilonia ni nwọn wà.

[2] Oke na ni oke sinai (Turu's-Sinai) Itumọ gbigbe oke ga kọja wọn ni pe, ni isalẹ oke yi ni nwọn pagọ si nigbati Ọlọhun nba wọn da majemu lati ọdọ Musa.



Qjo-Isimi; nitorina Awa si wi fun wọn pe: E da obo, eni esin ati irira<sup>[1]</sup>.

66. A si se ni arikoqbon fun awon ti o soju re ati awon ti o tele ati ikilo fun awon oluberu (Qlohun).

67. (E tun ranti) nigbati Musa wi fun awon enia re pe: Dajudaju Qlohun paşe fun nyin pe ki e pa abo-malu kan<sup>[2]</sup>; nwon wipe: Iwo ha nfi wa se efefi ni bi? O wipe: Emi wa isori lodu Qlohun pe ki emi je ara awon ope.

68. Nwon wipe: Bawa be Oluwa re ki O fi ye wa, ewo ni. On (Musa) wipe: Dajudaju On (Qlohun) wipe: Abo-malu ni, ti ki ise ogbologbo ti ki si ise odo, eyiti mbe larin mejiji yi ni; nitorina ki e se ohun ti a pa laşe fun nyin.

69. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa re ki O fi ye wa, kini awo re ti ri. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Qlohun) wipe: Abo malu ni,

فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِيَةً ﴿١٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّبَاطِنِ يَدَيْهَا وَمَاحِقَهَا  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذَبُّوا بِقُرْبَةٍ قَالُوا أَلَنَجِدُنَا هُرُوجًا قَالَ أَعُوذُ  
بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١٧﴾

قَالُوا أَدْعُكَ لِنَارِكَ يَبِّين لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكْرَعُونَ بَيْتِكَ ذَلِكَ  
فَأَقْبَلُوا مَا تُوْمَرُونَ ﴿١٨﴾

قَالُوا أَدْعُكَ لِنَارِكَ يَبِّين لَنَا مَا تُوْمَرُوهَا قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقْبَلْهُنَّ  
تَسْرًا النَّظِيرِينَ ﴿١٩﴾

[1] As-Sabtu ni qjo Satide (Saturday) on ni qjo isinmi awon Yahudi atipe on ni qjo Isimi ti Annabi Issa na ti o si fi ko awon omu-ehin re. Nwon so qjo Sunde (Sunday) ti ise ti awon ti nwon nbu orun ni ilu Romu di isimi dipo Satide lehin odunrun odun ti Jesu ti kuro laiye.

[2] Idi ti Qlohun fi so pe ki nwon pa iru malu yi ni pe, gegeri a ti ka nipa ere ogedengbe malu oni-wura ti awon omu Israila so di orisa ti nwon nbu; ifiran orisa yi mu won lati ma ke awon malu ti o ni awo bi wura ati lati so won di ohun akunlebo gegeri ayah 93 ti so pe nwon ti mu ife isin Ogedengbe malu yi. Nitorina ni Qlohun se so pe ki nwon pa iru malu yi, ki ife malu bibo le kuro lakan won.

alawo iyeye ti o mo, awo re a ma  
wu awon ti nwo o.

70. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa  
re ki O fi ye wa, ewo ni, dajudaju  
awon abo-malu na jora loju wa,  
dajudaju awa, bi Qlohun ba fe a o  
di eniti o mona.

71. O (Musa) wipe: Dajudaju O  
(Qlohun) wipe: Abo malu ni ti ki  
ise malu yeperere ti nroko, ti ko si  
won omi si oko, ti o ni alafia ti ko  
ni abuku kan lara, Nwon wipe:  
Nisiyi ni iwomumu ododo wa;  
nitorina nwon si pa a sugbon nwon  
ferema se e.

72. Etun ranti nigbati enyin pa  
emi kan, ti esisi nti isi ara nyin,  
beni Qlohun si ni olufihan ohun ti  
efi pamo.

73. Nitorina A wipe: E lu u (oku  
na) pelu apakan re; bayi ni Qlohun  
se nsoku di aye, O si fi awon  
ayah Re han nyin ki enyin ba le se  
lakaye.

74. Lihinna okan nyin si le lihin  
eyi ni, o si dabi awon apata tabi o  
le ju ulo; dajudaju o si mbeninu  
awon apata na ti odo nshan lati inu  
re jade, dajudaju eyiti o nsan si nbe  
ninu won ti omi nshan jade lati inu  
re, dajudaju o si mbeninu won ti  
nwo lulufun iberu Qlohun, beni  
Qlohun ki ise onigbagbe nipa ohun  
ti enyin nse.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ  
عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّدَاوُلُ يُثِيرُ الْأَرْضَ  
وَلَا تَسْقِي الْمَرْتَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا  
إِن لَّن جَنَّتْ بِالْحَقِّ فَمَا كُنَّا بِمُجَاهِدِهَا وَمَا كَادُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذ قَاتَلْتُمُو نَفْسًا فَأَدْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجُ  
مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى  
وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ  
أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِن مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ  
مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ  
مِنْهُ الْمَاءُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Njẹ ẹnyin ha ro pe nwọn yio gba nyin gbọ nigbati o jẹ pe dajudaju apakan ninu wọn ngbọ ọrọ Ọlọhun, lẹhinna nwọn a yi i pada, lẹhin igbati o ba ti ye wọn, bẹni awọn na mọ.

76. Nigbati nwọn ba pade awọn onigbagbọ ododo nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati o ba si ku awọn nikan pẹlu ara wọn, Nwọn a wipe: Şe ẹ nba wọn sọrọ nipa ohun ti Ọlọhun ti şipaya fun nyin ni ki nwọn le fi ba nyin jiyar niwaju Oluwa nyin? Ẹ kò şe lakaye ni?

77. Nwọn kò ha mọ pe Ọlọhun mọ ohun ti nwọn fi npamọ ati ohun ti nwọn fihan si gbangba.

78. O mbẹ ninu wọn ti nwọn jẹ ọpẹ ti nwọn kò mọ Tirà bikoşe agbọşọ, nwọn kò si jẹ nkankan, afi alarọşọ.

79. Nitorina egbe ni fun awọn ẹniti nfi ọwọ wọn kọ tira, lẹhinna ti wọn sọ pe: ọdọ Ọlọhun ni eyi ti wa; ki wọn ba le ta a ni iye owo diẹ kan. Nitorina egbe ni fun wọn fun ohun ti ọwọ wọn kọ silẹ, egbe si ni fun wọn pẹlu fun ohun ti wọn şe nişẹ.

80. Nwọn si sọ pe: Ina kò le fowọkan wa bikoşe fun ọjọ to ni onka kan. Sọ pe: Ẽnyin ha ti ri adeun kan gba lati ọdọ Ọlọhun ni?

﴿ أَفَنظَمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَقَدْ كَانَ قَرِيْبٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَلْحَرُونَ عَنْهُ. ﴿٧٥﴾ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

وَإِذْ أَلْفَوْا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضْبِهِمْ إِلَى بَعْضِ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاْجِرَكُمْ بِهِ. عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُرْسِلُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَسْمَعُونَ الْكِتَابَ إِلَّا آمَانًا وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ. ثُمَّ قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَنْسَانًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتُحَدِّثُونَ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ. أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ

Qlõhun ki nyi adeun Rê pada. Tabi  
 ę nsõ ohun ti ę kò mò mò Qlõhun  
 ni?

81. Bëni, ęnikëni to ba şe işë ibi  
 kan ti awõn ęşę si yi ka, awõn  
 wõnyi ero ina ni wõn, nwõn yio si  
 ma gbe inu rê lailai.

82. Awõn ti o ję onigbagbõ  
 ododo to si nşę rere, awõn wõnyi  
 ero õgba idęra ni wõn, nwõn yio si  
 ma gbe inu rê lailai.

83. Ę tun şe iranti nigbati Awa  
 gba adeun awõn õmõ Israila pe, ę  
 maşę ma sin (nkõkan miran) bikoşę  
 Qlõhun (kanşoşo), ki ę si mã şe  
 rere si awõn obi (nyin) mejęji ati  
 awõn ibatan (nyin) ati awõn õmõ-  
 orukan ati awõn talaka, ki ę si mã  
 ba awõn enia şõrõ rere, ki ę si mã  
 kirun dede, ki ę si mã yan saka.  
 Lęhinna ę pęhinda ayafı dię ninu  
 nyin, ęnyin si şęri.

84. Ę tun ranti nigbati a gba  
 adeun nyin<sup>[1]</sup> pe ki ę maşę da ęję  
 nyin silę bęni ki ę ma si şe le ara  
 nyin jade kuro ninu ile nyin;  
 lęhinna ę gba bę, ęnyin si jęri si i.

مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بِكُلِّ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ  
 خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ  
 أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ  
 إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ  
 وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ  
 حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
 ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ  
 وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ  
 وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ  
 أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تُنْفَرُونَ ﴿٨٤﴾

[1] Majemu ti a tõka si nihin ni eyiti annabi Muhammadu ba awõn  
 Yahudi şe nigbati o de Madina. Ninu iwe adeun yi awõn Musulumi ati  
 awõn Yahudi jijõ gba lati ma şe gbe ijà ko ara wõn ati lati ma dabo bo  
 ara wõn kuro lõwõ õta ode. Şugbõn gęgębi åyah 85 ti wi, awõn Yahudi  
 gbęhin lõ padi põ mò awõn Kuraişawa ti o gbe ogun ti Madina.

85. Lëhinna ɛnyin yi na ni ɛ npa ara nyin ti ɛ si nle apakan ninu nyin jade kuro ninu ile wõn, ti ɛ şe atilëhin (fun awõn ɔta) le wõn lori niti ɛşş ati abosi. (Şugbõn) bi nwõn ba wa ba nyin bi ɛru, ɛnyin yio ra wõn pada, nigbati o jë pe, lile wõn jade papa, a ti şe e lëwõ fun nyin. Şe ɛ wa gba apakan tira gbõ, ɛ si şaigbagbõ si apakan? Kosi ɛsan kan fun ɛni to ba şe eyi ninu nyin bikoşe abuku ni igbesi aiye yi ati pe ni ɔjõ ajinde a o da wõn pada lõ si inù iyà to le koko julõ. Qlõhun ki işe onigbagbe nipa ohun ti ɛ nşe.

86. Awõn wõnyi ni awõn ɛniti o fi ɔrun ra aiye, nitorina, a ki yio mù iyà wõn fuyë fun wõn bë si ni a ki yio si ran wõn lõwõ.

87. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà na Awa si fi awõn ojişë tëlë ara wõn lëhin rë A si fun Isa ɔmõ Mariyama ni alaye ɔrõ to han, a si fi ɛmi mimõ ran a lõwõ<sup>[1]</sup>. O ha le jë pe igbakigba ti ojişë kan ba wa ba nyin pëlu ohun ti ɔkan nyin ko fë ni ɛ o ma şe igberaga? tobë ti ɛnyin fi npe apakan ni opurõ (ninu wõn), ti ɛ si npa apakan.

88. Nwõn si wipe: Ebibo bo ɔkan wa. Bëkõ, Qlõhun ti şebi le

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ  
وَتَخْرَجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ  
تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِيمَانِ وَالْعُدْوَانِ  
وَإِن يَأْتُواكُمْ أُسْرَىٰ فَغَدُّوهُمْ وَهُوَ مُحْرَمٌ  
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ أَفْتَوْمُنُونَ بَعْضُ  
الْكُتُبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ فَمَا جَزَاءُ  
مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا آخِرُهُ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ  
أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أُسِّرُوا وَالْحَيَاةِ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ  
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ  
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ  
رَسُولٌ بِمَا لَمْ تُهْتَبِوا بِهِ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا  
كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ

[1] ɛmi Mimõ ti Al-Kuran ntõka si ni Malaika ti Qlõhun ran si awõn ojişë Rë.

won ni nitori aigbagbo won; nipa bayi, igbagbo won kere pupo.

89. Nigbati Tirà kan de wa ba won lati odo Qolohun ti o njeri si ohun ti o wa pelu won, beni nişaju won ti je eniti ntoro işegun lori awon eniti o je alaigbagbo, şugbon nigbati ohun ti won mo (ti won ti nreti) de wa ba won, nwon ko o. Nitorina, ibi Qolohun mbe lori awon alaigbagbo.

90. Ibi ni ohun ti nwon fi emi won ra, on ni pe won şaigbagbo si ohun ti Qolohun sokale niti ilara pe Qolohun so ore ajulo Re kale fun eniti o wu U ninu awon erusin Re, nwon fa ibinu lori ibinu, iya ti nre ni silo si mbe fun awon alaigbagbo.

91. Nigbati a ba si wi fun won pe e gba ohun ti Qolohun sokale gbó, nwon a wipe: Awa gba ohun ti a sokale funwa gbó. Nwon si ko ohun to wa lehin re, be si ni on ni ododo to njeri si ohun ti mbe pelu won. Wipe: Ehasa nigbana ti e fi npa awon Annabi Qolohun nişaju bi enyin ba je onigbagbo ododo?

92. Ni dajudaju Annabi Musa mu idi-oró ti o yanju wa ba nyin, lehinna ni enyin mu ogedengbe malu (ni oluwa) lehin re, enyin si je alabosi.

فَقِيلَ مَا يَوْمُونُ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَمِنَ اللَّهُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

يَسْمَعُوا أَشْرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعِيًّا أَنْ يُنَزَّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا وَبِعَضِبَ عَلَى عَضِبٍ وَاللَّكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فِيمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

﴿٩٢﴾ وَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٣﴾

93. Atipe nigbati Awa še majemu pẹlu nyin ti A si gbe oke ga koja nyin; E gba ohun ti A fi fun yin mu şinşin ki e si gbọ ọrọ. Nwọn wipe: Awa gbọ, awa kò gba, (nipa bayi) a mu ọkan wọn mu ifẹ ogedegbe malu yi nitori aigbagbọ. Wipe: Ibi ni ohun ti igbagbọ nyin nforo nyin si, bi enyin ba je onigbagbọ (ododo).

94. Wipe ti o ba še pe ti nyin nikan ni ile ikẹhin ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun ti kosi ti awọn enia kan nibẹ, nje e tọrọ iku ti e ba je olododo.

95. Nwọn ko ni tọrọ iku lailai nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti şiwaju, Ọlọhun si mọ awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

96. Dajudaju iwọ yio ri pe awọn ni oni ojukokoro ju gbogbo enia lo fun nkan aiye ati ju awọn aborisa lo, ọkọkan ninu wọn ni o nfẹ ki A fun wọn ni egbẹrun ọdun lo ni aiye, be ki A fun wọn ni emi lo kò le mu wọn bo ninu iya, Ọlọhun ni Oluri gbogbo ohun ti wọn nşe<sup>[2]</sup>.

97. Wipe: Eniyiwu ti o ba je ọta

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ  
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ  
وَأَسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا  
فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ  
فَلْيَسْأَلُوا يُسْأَلُ يَوْمَئِذٍ  
إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى  
مَخْرَجِهِ لِأَنَّ الْإِنْسَانَ كَذِبٌ  
كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ  
حَالِكَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

وَلَنْ يَتَمَنَّوهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ  
أَيْدِيَهُمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ  
النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ  
وَمَنْ  
الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوْمَئِذٍ  
أَحَدُهُمْ لَوْ يُعْمَرُ  
أَلْفَ  
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْتَضٍ  
مِنْ الْعَذَابِ إِنَّهُمْ  
يُعْمَرُونَ  
وَاللَّهُ بِصِبْغٍ  
إِيمَانِهِمْ لَعَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى  
مَخْرَجِهِ لِأَنَّ الْإِنْسَانَ كَذِبٌ  
كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ  
حَالِكَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

[1] Nwọn ko tọrọ iku nitori wọn mọ ohun ti awọn ti ti şiwaju ni işe buburu.

[2] Ohun ti awọn Yahudi fi fẹran aiye yi ju ọrun lo ni pe nwọn gba pe ọjọ a jinde mbẹ, şugbọn nwọn ko še işe rere, ẹru ọrun si mba wọn; Yatọ si awọn keferi alaigbagbọ ti ko gba ọjọ ajinde gbọ, ki nwọn je, ki nwọn mu nikan ni nwọn mọ.

Jibrila nitoripe dajudaju on na ni o sọ ọ kalẹ si ọkan rẹ pẹlu aṣẹ Ọlọhun, eyi ti o jẹri si ohun ti o ṣiwaju rẹ, amọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbo.

98. Ẹniyiowu ti o jẹ ọta Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ, ati awọn ojiṣẹ Rẹ ati Jibrila ati Mikaila, njẹ dajudaju Ọlọhun jẹ ọta awọn alaigbagbo<sup>[1]</sup>.

99. Dajudaju Awa ti sọ awọn āyah ti o yanju kalẹ fun ọ, ẹnikan ki yio ṣe aigbagbo si i, bikoṣe awọn eṣeṣe.

100. O ha le jẹ pe nigbakigba ti nwọn ba ṣe majemu kan, ijọ kan ninu wọn a pa a ti, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò ni igbagbo.

101. Ati nigbati ojiṣẹ kan lati ọdọ Ọlọhun de wa ba wọn ti o njeri si ohun ti nbẹ pẹlu wọn, apakan awọn ti a ti fun ni tirà, gbe tirà Ọlọhun si ẹhin wọn bi ẹnipe nwọn kò mọ.

102. Nwọn si tẹlẹ ohun ti awọn eṣu ka mọ ijọba Sulaimana ni eṣe, bẹni Sulaimana ko ṣe aigbagbo, ṣugbọn awọn eṣu ni nwọn ṣe aigbagbo, ti nwọn nkọ awọn enia ni idan ati ohun ti a sọkalẹ fun

عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَرَكَ  
يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ

وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ

فَأِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿١١٨﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ

وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١١٩﴾

أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَاهِدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ

بَلْ أَكْذَرُهم لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ

أَتَوْا أَلْكِتَابَ كِتَابِ اللَّهِ وَرَاءَ

ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢١﴾

وَاتَّبِعُوا مَا نَزَّلْنَا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مَلِكِ سُلَيْمَانَ

وَمَا كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ

عَلَىٰ الْمَلَائِكَةِ بِنُوحٍ هَارُونَ وَمُوسَىٰ

وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ

[1] Gbogbo awọn ti o ba kọ awọn Malaika Ọlọhun bi ti awọn Yahudi fi ọwọ wọn mu Ọlọhun ni ọta ni, nitori ẹniti o ba da oju ọta kọ ẹniti o ba ju u lọ nwa iya fun ara rẹ ni.



malaika mejēji Haruta ati Maruta ni (ilu) Babila atipe nwọn ko ni fi kọ ẹnikeni ayafi ki awọn mejēji wipe, adanwo ni awa jẹ maṣe ṣe aigbagbọ. Ṣugbọn nwọn nkọ lati ọdọ awọn mejēji ohun ti nwọn ma nfi ṣe ipinya larin ọkọ ati aya rẹ. Bēni nwọn kò le fi ṣe ipalara fun ẹnikankan ayafi pelu aṣẹ Ọlọhun; nwọn nkọ awọn ohun ti o ma ṣe ipalara fun wọn ti kò ni ṣe wọn ni anfani, dajudaju nwọn si mọ pe ẹniti o ba ra a ki yio si ipin (rere) kan fun u ni ọjọ ikẹhin ibi si ni ohun ti nwọn ta ẹmi wọn fun bi o ba ṣe pe nwọn mọ ni<sup>[1]</sup>.

**103.** Bi o ba ṣe pe nwọn gbagbọ ti nwọn si bẹru Ọlọhun, dajudaju ẹsan ti nwọn ko ba ri gba lati ọdọ Ọlọhun iba dara julọ, ti o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

**104.** Ẹnyin onigbagbọ, ẹ maṣe pe ede «Raina» ẹ ba sọ pe «Unsurna» ki ẹ si tẹ'ti silẹ, Ìyà ẹlẹta ero si mbe fun awọn ti ko gbagbọ.

**105.** Awọn ti nṣe aigbagbọ ninu

فِتْنَةً فَلَا تَكْفُرُ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا  
مَا يُفَرِّقُونَ بَيْنَ الْمَرْءِ وَرَوْحِهِ وَمَا هُمْ  
بِضَّكَارِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ  
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ  
وَلَقَدْ عَلَّمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَالَهُ فِي الْأَخْرَةِ  
مِنَ حُلِيِّهِ وَلْيَكُنْ مَا شَرَوْا بِهِ  
أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَأَتَقُوا لِمَثُوبَةٍ مِّنْ  
عِنْدِ اللَّهِ حَتَّىٰ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّعَلُّوا أَرْعَابًا  
وَقُولُوا أَنْظِرْنَا وَاسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٥﴾

مَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

[1] Awọn Yahudi bẹrẹ ibajẹ ti nwọn ṣe ni asiko ijọba Sulaimana si Annabi Muhammadu. gẹgẹbi ọlọtẹ nwọn ni ami kan ti wọn nlo bi ti alawo ti nwọn fi da ijọba annabi Sulaimana ru, irufẹ ọtẹ bayi ni nwọn di si Annabi Muhammadu nipa ki nwọn ni awọn gbagbọ ki nwọn ma gbagbọ, nwọn si bọ si arin awọn onigbagbọ lati se jamba fun awọn onigbagbọ ododo. Ọlọhun ni gẹgẹbi awọn ọlọtẹ igba annabi sulaimana ti pofọ iṣẹ wọn bēni awọn ti o ndi otẹ si Annabi Muhammadu yio pofọ iṣẹ wọn.

awon oni tirà ati awon aborisa kò fẹ ki òre kan ti ọdọ Qlọhun wa ba nyin, şugbon Qlọhun a ma şa ni eşa ẹniti O ba fẹ fun anu Rẹ, Qlọhun si jẹ Olòre ti o tobi.

**106.** Ohunkohun ti a ba parẹ ninu àyah kan tabi ti a ba sọ di igbagbe, Awa yio mu eyiti o dara ju u lọ wa tabi iru rẹ na, abi iwọ kò ha mọdaju pe Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**107.** Abi iwọ kò ha mọ pe dajudaju ti Qlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ işe, beńi kò si oluşo kan fun nyin laije Qlọhun be si ni kò si oluranlọwọ.

**108.** Abi ẹnyin fẹ lati ma bere ọrọ lọwọ ojişe nyin ni gegebi nwon ti bere ọrọ lọwọ Musa nişiwaju, ẹniti o ba şe paşiparọ aigbagbo dipo igbagbo, nitorina dajudaju o ti şina oju ọna tara.

**109.** Opolopo awon oni tirà ni nfe lati da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin, ni ti egan lati ọdọ won wa, lehin igbati otito ti han si won; nitorina şe aforiji fun won ki o gunri kuro ni ọdọ won titi Qlọhun yio fi mu aşe Rẹ wa dajudaju Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**110.** E ma kirun ni akoko ki e si ma mu saka wa, ohunkohun ti e ba

وَلَا الشُّرَكَينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ  
مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٩﴾

﴿١٠٩﴾ مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ  
مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلُوا  
مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ الْإِبْرَئِيلِيَّ  
فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

وَدَكْثِيرٌ مِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ  
لَو يُرَدُّوكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كَمَا رَاحَسُوا  
مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ  
الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

ti ši waju funra nyin ni rere ɛ o ba ni ɔdɔ Olɔhun, dajudaju Olɔhun mɔ ohun ti ɛ nɛ niɛɛ.

**111.** Nwɔn si wipe ɛnikan ko ni le wɔ ɔgba-idɛra ayafi ɛniti o ba jɛ Yahudi abi Nasara; eyi ni ero ɔkàn wɔn. Sɔpe: Ẹ mu idi ɔrɔ nyin wa ti ɛnyin ba jɛ olododo.

**112.** Bɛni ɛniti o ba jurarɛ silɛ fun Olɔhun ti o si jɛ aɛɛ rere, ɛsan iɛɛ rɛ mbɛ fun u lɔdɔ Oluwa rɛ, bɛ si ni kò ni si ibɛru fun wɔn, nwɔn ko si ni banujɛ.

**113.** Awɔn Yahudi si wipe awɔn Nasara kòsi lori kinikan, awɔn Nasara na sɔpe awɔn Yahudi kòsi lori kinikan, bɛni awɔn lo nke tirà; bayi ni awɔn ti ko mɔ nkankan yio ma sɔ iru ɔrɔ wɔn yi, ŋugbɔn Olɔhun yio ɛ idajɔ ni arin wɔn ni ɔjɔ ajinde nipa ohun ti wɔn yapa ɛnu si.

**114.** Bɛ si ni kò si ɛnikan to ɛ abosi ju ɛniti o kɔdi masalasi ti Olɔhun ti ko jɛ ki wɔn ma darukɔ Rɛ ninu rɛ ti o si nwa ɔna lati lɔ wo ile na, awɔn elewɔnyi kò tɔ fun wɔn lati ma wɔ bɛ ayafi pɛlu ibɛru, ti wɔn ni abuku ni aiye ni bi, iya ti o tobi si wa fun wɔn lɔrun<sup>[1]</sup>.

وَمَا نَقَدُوا لَنَا أَنْفُسَكُمْ مِنْ خَيْرٍ بِمَا خَدَّوْهُ عِنْدَ اللَّهِ  
 إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١١﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا  
 أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ آيَاتُهُمْ قُلْ هَاتُوا  
 بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١٢﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
 أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ  
 وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ  
 يَتَّبِعُونَ الْكُتُبَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
 مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٤﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا  
 أَسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ  
 أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا  
 خِزْيٌ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٥﴾

[1] Āya yi sɔkalɛ ni iro nipa awɔn Romu ti wɔn lɔ jagun ni Baitu Al-Makidisi, abi nipa awɔn ɔɛɛbɔ ti nwɔn kɔdi Annabi, ninu ɔdun ti wɔn =

115. Ti Qlòhun ni ibuyò òrùn ati ibuwò rè, nitorina ibikibi ti ẹ ba da oju nyin kọ ibẹ na ni adojukọ Qlòhun, dajudaju Qlòhun ni Olugbaye, Onimimọ.

116. Nwọn wipe: Qlòhun bimọ; mimọ ni fun U, bẹkọ, ti Rẹ ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ iṣe, gbogbo nkan lo nṣeriba fun U.

117. Ẹlẹda sanma ati ilẹ ni, ti O ba ti pinnu ọrọ kan, yio sọ fun u pe ki o jẹ bẹ, yio si jẹ bẹ.

118. Bẹ si ni awọn ti ko mọ kinikan sọpe: Eṣe ti Qlòhun kò ba wa sọ ọrọ tabi ki àyah kan wa ba wa; bayi ni awọn ti o ti ṣiwaju wọn ti sọ iru ọrọ wọn yi, ọkan wọn jọra wọn, dajudaju A ti ṣe alaye awọn àyah na fun awọn ẹniti o mọ amọdaju.

119. Dajudaju Awa ni A ran ọ niṣe pẹlu ododo, ni oniro-idunnu ni olukilọ, bẹni a kò ni bi ọ lere nipa awọn ẹnì ina.

120. Awọn Yahudi ati Nasara kò ni le yọnu si ọ ayafi ti o ba tele isin wọn, sọpe, imọna ti Qlòhun ni imọna, atipe ti o ba fi tele ifẹ inu wọn lehin igbati ohun ti o wa ba ọ

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَانْتُمْ وَجْهَ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ بَلْ لَهُ  
مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلُّ لَهٗ قَدْرٌ ﴿١١٦﴾

يَدْبِعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ  
وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ  
أَوْ نَأْتِيَنَا آيَةً كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ قُلُوْبُهُمْ  
فَدَبَبْنَا الْاٰلِيْنَ لِقَوْمٍ يُوقَفُوْنَ ﴿١١٨﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيْمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ رَضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصْرَىٰ حَتَّىٰ تَبْعَ  
مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِن  
اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْاٰلَمِيْنَ  
مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وٰكٍ وَلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾

= jagun Udaibiya, nwọn kọ fun u pe ki o wọ ile Qlòhun, awọn wọnyi ko tọ fun wọn pe ki wọn wọ bẹ ayafi pẹlu ipaya, eyi jẹ aṣẹ pe ki ẹ da ẹru ba wọn ki nwọn ma le wọ ibẹ bi ko jẹ pẹlu ibẹru.

ninu imò ti de, kò ni si fun o lati ọdọ Ọlọhun alafẹhinti kan bẹni kò ni si oluranlọwọ.

121. Awọn ti a fun ni tirà na nwon ke e ni kike totọ, awọn wonyi ni nwon gbagbọ, şugbọn awọn ti o ba şe aigbagbọ awọn wonyi ni ẹni ofò.

122. Mo pe ẹnyin ọmọ Israila! ẹ şe iranti ikẹ Mi ti Mo şe fun nyin dajudaju Emi ni Mo da nyin lola ju awọn ẹda yoku lọ.

123. Ki ẹ si bẹru ọjọ kan, ti ẹmi kan ko ni le şe anfani kan fun ẹmi keji, ti a ko si ni gba ărọ kan lọwọ rẹ, ti ipẹ şişe ko si ni ş'anfani fun u, bẹ si ni a ki yio ran won lọwọ.

124. Nigbati Oluwa rẹ si dan Ibrahimia wò pẹlu awọn ọrọ kan<sup>[1]</sup>, o si mu won şe. On Ọlọhun si wipe: Emi yio şe o ni ašiwaju fun awọn enia. On (Ibrahimia) wipe: Ati ninu awọn arọmọdọmọ mi. On (Ọlọhun) wipe: Adehun Mi kò ni kan awọn alabosi.

125. Nigbati Awa si şe Ile na ni ibusimi fun awọn enia ati aye

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ  
أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا  
يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفْعَةٌ وَلَا هُمْ  
يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي  
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا  
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنَا وَانخِذُوا

[1] Awọn ọrọ kan ninu āyah yi duro fun awọn ofin Ọlọhun, ọranyan Rẹ, awọn asẹ Rẹ to pa lasẹ. Apa kan ninu awọn Onitafusiru Sọ wipe: Ogoji ofin ni Oluwa fise Idanwo fun anabi Ibrahimia, mewa nbẹ ni: Suratulu Barahat, āyah «112» mewa nbẹ ni Suratulu Ahzab: āyah «35», mewa nbẹ ni Suratulu Muminina, āyah «1-9» mewa nbẹ ni Suratulu Ma'ariji āyah «22-34». Awọn miran tun sọ ọrọ miran yatọ si eyi.

ifaiyabalẹ: Ẹ mu ibudo<sup>[1]</sup> Ibrahimia  
gegebi ibukirun. Awa si še majẹmu  
peḷu Ibrahimia ati Ismaila pe: Ẹ še  
ile Mi ni mimọ fun awọn ti o nyi ile  
na ka, ati awọn to duro si inu ile  
naa ti anpe ni (I'TIKAF) ati awọn  
ti awọn ntẹ ti nwọn si nforibalẹ.

126. Nigbati Ibrahimia si wipe:  
Oluwa še ilu yi ni ilu ifayabalẹ, ki  
O si pese awọn eso fun awọn enia  
inu rẹ ẹniti o ba gba Ọlọhun gbọ  
ninu wọn ati ojo ikẹhin. On  
(Ọlọhun) wipe: Ati ẹniti o ba ẹai  
gbagbọ, Emi yio fun ni igbadun  
fun igba diẹ, lẹhin igbana, Emi yio  
dari rẹ sibi iya ina, apadasi buburu  
ni eyi jẹ.

127. Nigbati Ibrahimia ati  
Ismaila si gbe ipilẹ ile na duro,  
(nwọn wipe) Oluwa wa gba a lọwọ  
wa, dajudaju Iwọ ni Olugbọ,  
Olumọ.

128. Oluwa wa! ki O si še awa  
mejẹji ni Musulumi fun Ọ ati ninu  
aromọdọmọ wa ni iran ti yio jẹ  
Musulumi fun Ọ, ki o si fi ilana  
ẹsin wa han wa, ki O gba  
ironupiwada wa. Dajudaju Ire ni  
Olugba ironupiwada, Alanu.

مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آسَافًا وَرُفًّى  
أَهْلَهُ مِنَ الشُّرَكَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتِعْهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ  
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَسَّ الْمَعِصَةَ ﴿١٢٧﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ  
مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً  
مُّسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٩﴾

[1] Makama Ibrahimia ni aye kan ni Kaaba fun ibukirun. Eyi duro fun ile Ọlọhun na papa (Kaaba). Idi eyi ni gbogbo Musulumi aiye še nkọju si ile Ọlọhun na ti nwọn ba nkirun.

129. Oluwa wa! gbe dide ninu wọn ojiş kan lara wọn ti yio ma ke awọn āyah Rẹ fun wọn ti yio si ma kọ wọn ni tira na ati ogbon ijilẹ, ti yio si ma sọ wọn di mimọ. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Oloḡbọn.

130. Tani ẹniti yio kọ isin Ibrahim silẹ, afi ẹniti oḡọ ẹmi ara rẹ si. Dajudaju Aşa a leşa ni aiye ati ni ọrun, on yio si wa ninu awọn ẹni mimọ.

131. Nigbati Oluwa rẹ wi fun u pe: Ju ara rẹ silẹ, o si dahun wipe: Emi ju ara mi silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

132. Ibrahim si sọ asọtẹlẹ rẹ fun awọn ọmọ rẹ; ati Yakuba na pẹlu. (O wipe) Ẽnyin ọmọ mi, dajudaju Oloḡhun ti şa isin na leşa fun nyin, nitorina ẹ maşe ku ayafi kiẹ jẹ Musulumi<sup>[1]</sup>.

133. Njẹ ẹninin ha wa nibẹ nigbati iku de ba Yakuba ti o sọ fun awọn ọmọ rẹ pe: Kini ẹninin yio ma sin lehin mi? Nwọn dahun

رَبَّنَا وَأَنْبَعثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يَرْعُبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلاَّ مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ، وَلَقَدْ أَصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لربِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ بَنِيَّ إِذْ قَالَ اللَّهُ أَصْطَفَى لَكُمْ الَّذِينَ فَلا تَمُوتُونَ إِلاَّ وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَتَّبِعُكَ إِلهَكَ وَإِلهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

[1] «Ẽ maşe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi» —Itumọ eyi ni pe fun gbogbo Musulumi, a şa ẹsin Islam leşa. Şugbọn pe a gba Islam gegebi isin atipe a jẹ Musulumi ko to, ayafi ki o şe pe a ntele ofin ati eto Islam ni igbesi aiye wa, ki a si ma gbe igbesi aiye Musulumi ododo ki iku to de ba wa. Işş şişe ni njẹ Musulumi, ki işe jije Musulumi lenũ lasan, Nigbakigba ti ife wa ba fori sọ ife ofin Oloḡhun ki a ju ife ti wa silẹ, ki a tełe ti Oloḡhun, eyi ni njẹ pe a ju ara wa silẹ fun Oloḡhun, ti itumọ rẹ njẹ Musulumi ni ede Larubawa.

pe: Awa yio ma sin Qlqhun rɛ ati Qlqhun awɔn baba rɛ Ibrahimia Ismaila ati Ishaka, Qlqhun kanšošo, awa yio jɛ Musulumi (ɛniti o ju ara rɛ silɛ) fun U.

134. Ijɔ kan ni awɔn wɔnyi ti nɔwɔn ti rekoja, ti wɔn ni ere iʃɛ wɔn, ti nyin si ni ere iʃɛ nyin. A ko si ni bi nyin lere ohun ti awɔn ʃe niʃɛ.

135. Nwɔn si wipe: E jɛ Yahudi tabi Nasara ki ɛnyin le wa ni ɔna tara. Sɔ fun nwɔn pe: Bɛkɔ! (awa tɛle) ɛsin Ibrahimia, ɛniti o duro dede, ti ko si ninu awɔn ti nwɔn da nkan pɔ mɔ Qlqhun.

136. E wipe: Awa gba Qlqhun gbɔ, ati ohun ti a sɔ kalɛ fun wa ati ohun ti a sɔkalɛ fun Ibrahimia, Ismaila, Ishaka, Yakuba ati awɔn arɔmɔdɔmɔ; ati ohun ti afi fun Musa ati ti Issa ati ohun ti afi fun awɔn Annabi lati ɔdɔ Qlqhun wɔn<sup>[1]</sup>, awa ko ya ɔkankan sɔtɔ ninu wɔn awa si jɛ Musulumi (ɛniti o ju ara silɛ fun U).

137. Nitorina bi awɔn ba gba<sup>[2]</sup>

وَإِسْحَاقَ إِلهَا وَجِدًّا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٧﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَفِلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْبَلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَقَالُوا كُنُوا تُهūdًا أَوْ نَصْرَانِيًّا تَهْتَدُوا  
قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٩﴾

قُولُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَى  
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا  
أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ  
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٤٠﴾

فَإِن ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنَ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدُوا

[1] Awa ki ya ɔkankan sɔtɔ ninu awɔn ojiʃɛ tabi Annabi Qlqhun. Eyi ni o mu isin Islam tayɔ gbogbo awɔn isin iyoku nipa pe o kɔ ni lati gba gbogbo awɔn ojiʃɛ tabi Annabi Qlqhun gbɔ ati gbogbo isin ti o wa laiyɛ ayafi ohun ti awɔn ɛda fi kun isin ti ki iʃɛ isin ni bi o ti wa lati ɔdɔ Qlqhun.

[2] Ohun ti Musulumi gbogbo niyi: Qlqhun kanšošo ni o wa, On ni o si ran awɔn ojiʃɛ tabi Annabi wa si aiye lati kɔ awɔn ɛda ni ifɛ Rɛ, ni ohun ti awɔn ɛda yio ʃe ti nwɔn yio wa loju ɔna tara ti nwɔn yio le =



ohun ti ɛ gbagbo gbɔ dajudaju  
nwɔn wa ninu ɔna tara, ŋugbɔn ti  
nwɔn ba ŋeri, awɔn ni nwɔn wa  
ninu iyapa. Nitorina Qlɔhun yio to  
ɔ lori wɔn. On Qlɔhun ni Olugbo,  
Olumɔ.

**138.** Ireró ti Qlɔhun niyi! Tani  
ɛniti o dara ninu rirɛni laro to  
Qlɔhun. Qlɔhun ni awa nsin.

**139.** ɛ wipe: ɛnyin yio haba wa  
jiyan nipa Qlɔhun? ɛ On ni Oluwa  
wa ati Oluwa nyin. Ti awa ni iɛ  
wa. Ti ɛnyin si ni iɛ ti nyin. Awa  
ni olufɔkansin fun U.

**140.** Tabi ɛnyin nsɔ wipe:  
Dajudaju Ibrahimati atia Ismaila atia  
Ishaka atia Yakuba atia awɔn  
aromɔɔmɔ jɛ Yahudi abi Nasara?  
Sɔ wipe: ɛnyin ni ɛ ha ju ni imɔ  
tabi Qlɔhun? Tani ha ɛ abosi ju  
ɛniti o fi ɛri ti o mbɛ lɔɔ rɛ lati  
ɔɔ Qlɔhun pamɔ lɔ? Qlɔhun ko  
nigbagbɛ ohun ti ɛnyin nɛɛ.

**141.** Ijɔ kan ni awɔn wɔnyi ti  
wɔn ti rekɔja. Ti wɔn ni ere iɛ  
wɔn. Ti nyin si ni ere iɛ nyin. A

وَأَن تَوَلَّوْا فَمَا لَهُم فِي شِقَاقِ قَسِيكَفِيكَهُمْ  
اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً  
وَتَحْنُ لَهُ، عَبِيدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا وَنَحْنُ لَهُ، مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ نَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى  
قُلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ  
شَهَادَةَ عِنْدَهُ، مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
بِعَظِيمِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تَبَاكَ أُمَّةٌ وَقَدْ خَلَّتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ  
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا

= jere aiye ati ɔrun. A nfi awɔn ɛkɔ isin wɔnyi kɔ wɔn lati iran de  
iran gɛgɛbi oye ati imɔ wɔn ba ti to. Awɔn ɛkɔ isin wɔnyi de opin ni  
asiko Mohammad Ki ikɛ Oluwa ati ɔla Rɛ ki o ma ba a Qlɔhun si sɔ  
orukɔ isin na ti awɔn ojiɛɛ ti fi nkɔ ni lati igba ti aiye ti ɛɛ ni Islam.  
Ni asiko ti Annabi Muhammad (Suratu V. ɛya 3). Ni kukuru ohun ti  
Musulumi gbagbo jasi bayi: Qlɔhun kan, isin kan, awɔn ojiɛɛ Qlɔhun  
kan ni apapɔ wɔn ati awɔn ɛda kan ni apapɔ wɔn.

kò si ni bi nyin lere ohun ti nwọn  
şe nişe.

يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. Awọn omugò ti nbẹ larin awọn enia yiomã wipe: Kini yi wọn pada kuro ni ibukojusi wọn<sup>[1]</sup>, ti nwọn ti wà tẹlẹ? Wipe: Ti Qlòhun ni ibuyọ ati ibuwo orun, On a mã tọ s'ona ẹniti On ba fẹ lọ si ona tãra na.

﴿١٤١﴾ سَيَقُولُ الشُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ قِبَلِهِمُ الَّذِينَ كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

143. Bayi gãn ni Awa si şe nyin ni ijọ ti o şe dède<sup>[2]</sup>, nitori ki ẹ le jẹ ẹlẹri fun awọn enia na ati ki ojişe le jẹ ẹlẹri ẹninin na, A kò si şe ibukojusi ti ẹ wa ni nkankan bi-kò-şe ki Awa le mọ ẹniti o tẹle ojişe na yatọ si ẹniti o pẹhinda lori gigirisẹ rẹ, dajudaju o jẹ ohun ti o şoro, ayafi fun awọn ẹniti Qlòhun ti tọ s'ona. Qlòhun ki yio si fi igbagbọ nyin<sup>[3]</sup> rare; dajudaju Qlòhun jẹ Oninu-ire ati Alanu si awọn enia.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كُنْتَ لَكَيْبَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا لَكُمْ أَنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُؤْتَى ﴿١٤٢﴾

[1] Qrọ ti a pe ni ibukojusi yi ni Qiblah, ibi ti awọn Musulumi ndojukọ nigbati nwọn ba nkirun. Iyipada ibukojusi ti awọn alaigbagbọ ntọka si ni eyiti o şelẹ nigbati awọn Musulumi de Mędina lęhin ọdun kan ti wọn ti kuro ni Mękka. A ni lati kiyesi i pe nigbati Annabi wa ni Mękka on a ma dojukọ ọkankan mọsalasi ti mbẹ ni Jerusalem ti a mpe ni Baitul-Makdis, şugbọn nigbati o de Mędina nibi ti awọn Yęwudi ni agbara; Qlòhun paşẹ fun u ki o ma dojukọ ọkankan mọşalaşi abiyi na ti mbẹ ni Mękka ati pe ibẹ ni yio ma jẹ Qiblah rẹ ati ti awọn ọmọ ęhin rẹ nibikibi ti nwọn le wa.

[2] «Wasat» ni a tunmọ rẹ si dẹde ninu āyah yi nitoripe awọn Musulumi ni ijọ ti o şe dẹde niwaju Qlòhun. «Wasat» ma tun nję ohun ti o wa larin ti ko ya si ọtun ti ko ya si osi. Nipa fifi Kaaba şe Qiblah fun awọn Musulumi, Qlòhun fi han pe awọn ni ijọ na ti Ibraheem ti gbadura fun, awọn si ni yio jogun ibukun ti Qlòhun şe ileri rẹ fun Ibraheem.

[3] Awọn oni-tafsiri miran ntumọ «igbagbọ yin» ti o wa nibiyi si «irun yin», eyiti ẹ ti nki nigbati ẹ ndojukọ Baitul Makdis ni Jerusalem.

144. Nitoto, Awa ri yiyi ti o nyi oju re si sanmo<sup>[1]</sup>, nitorina Awa yio mu o yipada si ibukojusi kan ti yio dun mo o ninu; ma ko oju re si agbegbe Mosalasi Abiyi na, ni ibikibi ti e ba si wa, e ma ko awon oju nyin si agbegbe re, dajudaju awon ti A si fun ni tira na mo daju pe ododo ni i se lati do Oluwa won, Qlohun ko si je Onigbagbe nipa ohun ti won nse.

145. Ko-da, bi o ba tile nmu ayah koka to awon ti a fun ni tira na lo, won ki yio tele ibukojusi re, iwopapa ki yio tele ibukojusi won, apakan won ki yio si tele ibukojusi apakan<sup>[2]</sup>, bi o ba si tele ife-inu won, lehin imo ti o ti de wa ba, dajudaju iwopapabana yio ma be ninu awon alabosi.

146. Awon ti Awa ti fun ni tira mo ogegebi won ti mo omowon, dajudaju awon ijo kan ninu won si nfi ododo pamo, beni won mo.

147. Ododo na wa lati do Oluwa re, nitorina ma se je ara awon oniyejeji.

قَدْ رَأَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهُ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَاكُنْتُمْ قَوْمًا وَجُوهَكُمْ شَطْرَهُ. وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنِ اتَّجَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَإِنِ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

[1] Yiyi ti Annabi nyi oju re si agbegbe sanmo toka si wipe on nreti ase ati itos'ona Qlohun nipa Qiblah (ibudojuko) tabi ibiti on yio ma kojusi kirun.

[2] Botile jepe awon Yewudi ati awon Nasara nka Jerusalem si akori ibujosin won, enu won ko kosi pe o je Qiblah tabi ibukojusi won nitoripe awon Nasara ma doju ko Gabasi nigbati won ba ngbadura. Beni ofin Musa ni awon Yewudi ati awon elesin miran bi iru won tele; sugbon sibesibe enu won ko ko si ibukojusi kanna, nitori iyapa ti mbe larin won.

148. Ẽnikokan (ninu awon eḷesin) ni o ni ibukojusi ti ndojukọ, nitorina ẹ tara gbawaju ninu iṣe rere nibikibi ti ẹ le wa, Qlọhun yio mu gbogbo nyin wa papọ; dajudaju Qlọhun jẹ Alagbara lori ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

149. Lati ayekaye ti o si ti le jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na. Dajudaju o si jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ, Qlọhun kò si jẹ Onigbagbe nipa ohun ti ẹ nṣe.

150. Ni ayekaye ti o ba si ti jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na, ati nibikibi ti ẹ ba si wa, ẹ doju yin kọ ọgangan rẹ nitori ki a wijare ma ba mǎ bẹ fun awon enia le nyin lori, ayafi awon ti nwon ṣe abosi ninu won; nitorina, ẹ ma ṣe bẹru won, Emi ni ki ẹ si bẹru ki Emi si le ba ṣe aṣepe ore Mi fun nyin ati ki ẹnin le ba mọ ọna tǎra<sup>[2]</sup>.

وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاسْتَقِيمُوا الصَّالِحَاتِ آيَاتٍ  
مَا تَكُونُوا يَأْتِي بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا  
اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ  
شَطْرَهُ لِيَتْلَىٰ كُنُوزٌ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي  
وَلَا تَمْنَعِي عَيْتَكُمْ وَأَعْلَانَكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

[1] Itumọ àyah yi ni wipe Qlọhun fẹ lati sọ gbogbo awon Musulumi di kan tabi ijọ kan, nitorina On fẹ ki gbogbo won patapata ma dojukọ ibikanṣoṣo ki won fi ohun asureba won ṣe ọkanṣoṣo ki won si ni akori ibujosin kanṣoṣo ti won yio ma dajukọ nibikibi ti nwon ba wǎ, ki eyi si jẹ igbekalẹ eto ijẹ ọmọ-iyá kanṣoṣo larin awon Musulumi ni gbogbo agbaiye. Idi eyi ni o mu Anabi Mohammad (Ki ik ẹ ati ọlá Oluwa ki o mǎ ba a) wipe: 'Ma se pe ẹniti ẹ jọ nkọjusi Qiblah kanna ni alaigbagọ'.

[2] «Aṣepe ore Mi» ti Qlọhun wi nihin ni mimuṣẹ tabi ṣiṣika awon ileri ibukun ti Qlọhun ṣe pẹlu Ibraheem nipa awon arọmọdọmọ Ismail. bi o ba ṣe ibomiran ti ki nṣe Kaaba ni a ṣe ni Qiblah fun Anabi ni, ibajẹ ohun awijare ti awon Yẹwudi ati awon Nasara ma mu dani lati mǎ fi ṣe =

151. Gęęę bi Awa ti ran ojişę si nyin lati ara nyin ti nke awon āyah Wa fun nyin, ti o si nfọ nyin mọ, ti o si nkọ yin ni tira na ati oğbón-ijinlẹ, ti o si nkọ nyin ni ohun ti ẹnyin ko mọ tẹlẹ.

152. Nitorina, ę ranti Mi, Emi yio si ranti nyin, e si mã dupe fun Mi, ę ma si se aimöre si Mi<sup>[1]</sup>.

153. Mo pe ẹnyin ti ę gbagbọ ę mã tọrọ iranlọwọ pẹlu sūru ati irunkiki, dajudaju Qlọhun mbẹ pẹlu awon onisürü<sup>[2]</sup>.

154. Ẹ ma si se mã sọ nipa awon ti a pa ni oju-ona Qlọhun pe oku ni wọn, agbẹdọ, o, alāyẹ ni wọn, sugbọn ẹnyin kò róye ni<sup>[3]</sup>.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا  
عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ  
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا  
تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَأَذْكُرُوا فِي آذَانِكُمْ وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا  
تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَمُوتٌ بَلْ  
أَحْيَاءٌ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

= atakò ati ijiyan fun Anabi, nitoripe nigbana ileri ibukun ti Qlọhun se fun Ibraheem ati asọtẹlẹ nã iba kan wa lai mu se; sugbọn nigbati ileri ibukun ti a se fun Ibraheem ati isọtẹlẹ na di ohun ti a muşę, (ti a si şika), ki yio si ẹnikan ti yio se atako mọ ayafi awon alabosi.

[1] Qna ti enia le ma fi ranti Qlọhun ni ki on mã fi iyin ati ogo fun orukọ Rẹ, ki on si ma fi tọwõtọwõtẹ tẹle ofin ati ona Rẹ pẹlu irelẹ ati itẹriba. Qna ti Qlọhun si mã fi ranti enia ni pe On mã rọ ojo ibukun ati ānu Rẹ le e lori.

[2] Mọsalasi Abiyi ti mbẹ ni Mękka ti wà lọwọ awon oşębọ, şugbọn mọsalasi nã ni Qlọhun si wa sọ di Qiblah awon Musulumi. A si ti se ileri fun awon Musulumi pe mọsalasi yi yio di ti wọn laipe ti a o si ko gbogbo awon orişa ti awon oşębọ nã nsin ninu rẹ kuro. Şugbọn ki eyi to jẹ bẹ awon Musulumi na pāpa ni lati mã tọrọ iranlọwọ lọdọ Qlọhun, ki nwon mã kirun, ki nwon si mã se suru ati ifarada, ki nwon si duro şinşin gęęę bi ọkunrin nigbati adanwò ba de.

[3] Bi a ba tilẹ pa awon ti nwon fi ẹmi wọn jin nitori ki ododo le ba ye laiye, nwon ki nşe oku. Gęęę bi ododo ti mã nye ti irọ si mãku, ohun ti nwon fi ẹmi wọn jin le lori kọku, ko-dà bi a ba tilẹ pā wọn si ona =

155. Dajudaju Awa yio si ma dan nyin wò pèlu nkan bi ẹrújẹjẹ ati ebi ati idinku dukiya ati awọn ẹmi ati awọn eso. Şe'rohin idunnu fun awọn onisūru.

156. Awọn ti i mǎ wi nigbati adanwo ba kan wọn, pe; Dajudaju ti Qlọhun ni awa i şe, ọdọ Rẹ ni awa yio si pada si<sup>[1]</sup>.

157. Awọn wọnyi ni ibukun ati ānu mbẹ fun lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnyi si ni nwon jẹ ẹniti o mọna tǎrà.

158. Dajudaju Safa<sup>[2]</sup> ati Marwa

وَلْيَبْلُغُوا شِبْهَ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصِ  
مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالشَّمْرَاتِ وَبَيَّسِرَ  
الضَّيِّرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ سَعَاءِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ

= ododo tabi si ọna Qlọhun Awọn ti nwon fi ẹmi jin si ọna Qlọhun yio mǎ wà lǎye titi ni ọgba alijanna awọn ti wọn jẹ oku ni awọn ti nwon ku sinu ọgbẹri ati ọpè ati aişododo ati ẹbọ şişe.

[1] «Ọdọ Qlọhun ni awa ti wa ọdọ Rẹ la o si pada si» jẹ ọrọ ti o dara ki o mǎ jade lẹnu Musulumi nigbati adanwo ba de ba a. Ko si adanwo tabi arito kan ti o le ko idamu ba awọn ẹmi Musulumi ododo nitori ohun ti o leke ọkàn wọn ju igbadun lasan ti aye yi lọ. Nitorina o dara pupọ fun Musulumi ododo ki o mǎ wi gbolohun na ti ofo ẹmi tabi ti dukia ba kan a. «Inna lilahi wainna ilehi rajiuu na». Aşa ti odara ni eyi jẹ.

[2] Safa ati Marwa jẹ awọn oke meji ni ilu Mekka. Aye yi ni Hajara Iya Ismaila pọşşẹ lọ siwaju, şehin ti o nşe adura si Qlọhun fun omi fun ọmọ ọwọ rẹ Ismail nigbati o wa ni on nikan şoşo pèlu ọmọ rẹ ninu aşâlẹ. Nibiti oti nwa omi kiri yi ni adura rẹ gbà, ti o gbe oju s'oke, o si ri odo kekere kan (Zamzam) ti o nşan, o si fun ọmọ na mu. Āyah yi kọ wa ni ẹko sūru ati ifi gbogbo igbẹkẹle wa si Qlọhun ni asiko işoro. Idi rẹ niyi ti awọn ẹniti o ba lọ si ile Qlọhun ma fi npoşşẹ ni aye yi lati ran ara wọn l'eti ẹko pataki yi. Omi ti ojade fun işẹlẹ yi ni omi «Zamzam» ti awọn Al-haji ati awọn al-haja mǎ mu bọ lati ile Oluwa.

Ẹkọ keji ti āyah yi kọ wa ni wipe awọn ọşşẹ ninu awọn Larubawa ni igba kan nsin orişa meji ni aye mejẹji yi (Safā ati Marwa). Awọn Musulumi wa nberu wipe boya ki nşe ẹtọ fun wọn lati mǎ şe isin ipoşşẹ ni aye orişa. Şugbọn āyah yi kọ wa wipe aniyani ti afi şe nkan =

wa ninu awon ami Qlohun, enikeni ti o ba rin irin ajo lo si ile na ni asiko Haj tabi ti o lo be e wo ni igba miran, kosi eshe fun u, bi o ba ro kiri ka won. Eniti o ba si finufedofe se rere nitoto. Eni ti nshan ore ni Qlohun, Olumosi ni.

**159.** Dajudaju awon ti o fi awon ohun ti A sokale ninu eri ododo ati itosona pa mo lehin igbati Awa ti se ala-ye re fun awon enia ninu tira awon wonyi ni Oluwa yio sebi le, awon sebi sebi<sup>[1]</sup> yio si sebi le won pelu.

**160.** Ayafi awon ti nwon ronupiwada, ti nwon si wa nse atunse awon ohun ti nwon ti sese, ti nwon si se ifihan otito, awon wonyi ni Emi yio gba ironupiwada won nitoripe Emi ni Olugba ironupiwada, Alanu.

**161.** Dajudaju awon ti ko gbagbo, ti nwon si ku nigbati nwon je alaigbagbo, lori awon wonyi ni egun Qlohun mbe ati ti awon Molaika ati awon enia patapata.

الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ  
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ  
وَأَهْدَىٰ مِنْ بَدِّ مَا بُيِّنَتْهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ  
أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِينُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّا فَاُولَٰئِكَ  
أَنُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ  
لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

= ni a mafi da wa leje, ki nse ilo odi ti awon enia miran nlo aye na. Ti wa ni ki a so ibe di mimo pada, ki a si ma se mimo nibe ggege bi o ti wa ni mimo ni ipile oje.

[1] Awon sebi sebi wonyi ni Molaika ati enia. Enikeni ti o ba mo ododo esin ti o si fi pamo ibi lati odo Qlohun yio sokale le lori nipe yio jina si Qlohun ati si ore ati anu Re ti esin ma nmuwa fun eda. Ibi ti awon Molaika ni eyi ti o ma nwa ba eda nipa pipadanu emi ishe rere ti awon Molaika je apere re. Ibi ti awon eda ni wipe awon eda ko ni sorofere si eniti o je ota Qlohun.

162. Nwọn yio mǎ gbe inu rẹ, A kò ni i še iyà na ni fufuyẹ fun wọn, bẹni kò ni si isinmi fun wọn.

163. Qlọhun Yin, Qlọhun kanšošo ni; kosi Qlọhun miran ayafi On, Ajoke-aiye, Aşake-qrun.

164. Dajudaju ninu şise ęda sanmọ ati ilẹ, ati iyipada oru ati oşan ati awọn ọkọ ti nwọn nrin gẹre lori okun peļu ohun ti o nşe anfani fun awọn enia ati ohun ti Qlọhun nsokalẹ lati sanmọ ni omi ojo, ti O si fi nji<sup>[1]</sup> ilẹ lehin iku rẹ, ti O tan awọn ęranko ni orişirişi ka si ori rẹ, ati yiyipada atęgun ati ęşujo ti A teba larin sanmọ ati ilẹ. Dajudaju ninu awọn nkan wonyi awọn ami ariwoye wa fun awọn enia ti o ni lakaye.

165. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwọn mu awọn nkan miran (ni isin) laije Qlọhun ni ęgbẹra (Qlọhun); nwọn nferan wọn gegebi nwọn i ba tife Qlọhun, sugbọn awọn ti nwọn gba Qlọhun gbọ l'ododo le-koko ni iferan si Qlọhun; kiba si še wipe awọn ti o şe abosi le ri nigbati nwọn yio ri iya, pe gbogbo agbara ti Qlọhun ni ati pe dajudaju Qlọhun le-koko ninu iyà.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُ أَكْبَرُ إِنَّ اللَّهَ وَحْدَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَكَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْمُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَنْصَبُهِ الْأَرْضَ بِعَدْمِ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَنَضْرِبُ الرِّيحَ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لِآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ رَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يُرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

[1] «Nji ilẹ lehin iku rẹ» - itumọ eyi ni wipe ojo ti o nrin ilẹ ti o si nmu ohun oğbin jade.



166. Nigbati awon ti a tele ba yago fun awon ti nwon ntele won, ti nwon si ri iyà, ohun ti o so won po yio si ja.

167. Awon ti o tele won yio si wipe ibasepe ipada si aye mbe fun wa, awa kiba ko won silè gegebi nwon tikowa silè. Bayi ni Qlohun yio fi ishe won han won ni ofo fun won, nwon ko si ni jade ninu ina.

168. Enyin enia, e ma je ninu awon ohun ti o to ti o si dara lori ile, e ma si se tele ipase esu; dajudaju on je ota ti o han (ponyohun) fun yin.

169. Yio ma sun yin si ishe ibi ati iwa ibaje ati ki e le ma so ohun ti e ko mo nipa Qlohun.

170. Nigbati a ba so fun won pe: Etele ohun ti Qlohun so nwon a wipe: Beko, awa ntele ohun ti a ba lowo awon baba wa. Kinla! Beni awon baba won ko ni oye kan, nwon ko si ni itosona.

171. Apejuwe awon ti nwon se aigbagbo dabi apejuwe eniti o nke pe ohun ti ko gboran, afi ipe ati igbe, aditi, odi, afaju niwon; nwon ko si ni lakaye.

172. Enyin ti e gba Qlohun gbọ lododo, e ma je ninu awon ohun ti

إِذْ نَسِرَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَأَوْأُوا  
الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَدْرِكُهُمْ لَسَخَّطْنَا لَهُمْ  
كَمَا سَخَّرْنَاكُمْ وَإِنَّمَا كُنَّا لِكَيْلِهِمُ اللَّهُ أَعْمَلْتُمْ  
حَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوا مِن مَّا فِي الْأَرْضِ حَلَلًا لَّطِيبًا  
وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوبَ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ  
مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذْ أَقْبَلَهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ تَتَّبِعُ  
مَّا الْفَيْنَاعِلَيْهِ آيَةٌ لِّأُولَئِكَ أَن بَاوَأْتُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ سَيِّئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَتَّبِعُ بِمَا  
لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنِدَاءَ صُمُّ بِكُمْ عَمَى فَهْمٌ  
لَّا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُّوا مِن لَّدُنَّ

o dara ti A pa lese fun yin, ki e si ma dupe fun Qloqhun ti o ba je wipe On ni enyin nsin.

173. Dajudaju O se ni ewo fun yin oku<sup>[1]</sup> mbete ati eje ati eran elede ati ohun ti a pe oruko miran le lori yatso si ti Qloqhun. Sugbon eniti inira ba mu (jeje), tiki i se ife inu re, ti ki i si se ikoja enu ala, ko si esese fun. Dajudaju Alaforiji ni Qloqhun, Alanu si ni.

174. Dajudaju awon ti o fi ohun ti Qloqhun so kale ninu tira pamo, ti nwon si nta ni owo poku, awon wonyi ko je nkankan si inu won afa ina; Qloqhun ko si ni ba won soro ni ojo igbende, be si ni ko ni fo won mo. Iyaleta-eleron ni o si mbe fun won.

175. Awon wonyi ni awon eniti nfi ona mimo ra isina, ati aforiji ra iya. Bawo ni nwon yio ti ni ifarada ina to!

176. Eyi ri be nitoripe dajudaju Qloqhun ti so Tira na kale pelu otito, ati wipe dajudaju awon eniti o ba se iyapa enu si Tira na wa ninu itako ti o ga.

177. Kosi ifokansin nipa ki e yi oju nyin si iha gabasi ati (iha) yannma; sugbon ifokansin (on) ni

مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا آهَلَ بِهِ غَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنْ أَنَّى اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ الْكِتَابِ وَيَسْتُرُونَ بِهِ مِمَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَسْرَأُوا الصَّلَاةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابِ بِالْمَعْرِفَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ سَرَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٧﴾

﴿لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

[1] «Oku-mbete» - Itumo eyi ni ohun ti o ku fun ara re.

eniti o gba Qlòhun gbò, ati ojo ikèhin ati awon Mòlaika ati tira na ati awon anabi ati pe o fi owo tore nigbati on na ni ife si i (owo) (abi o tore nititori ife Re) fun eni-isunmo ati omò-orukan ati awon alaini ati omò ori irin-àjo ati awon a toroje ati fun irapada awon ti mbe ninu igbekun eru, ati kikirun dede, ati zaka yiyan, ati awon olu-mu a dehun won se nigbati won ba se adehun, ati awon oni suru nigba inira ati iponju ati ni asiko ogun. Awon wonyi ni eniti o se ododo, awon wonyi si ni oluberu<sup>[1]</sup> (Qlòhun).

178. Enyin ti e gbagbo; A pa igbesan lafe fun nyin nipa ipania: Omoluwabi fun omoluwabi ati eru fun eru ati obirin fun obirin<sup>[2]</sup>; sugbon eniti a ba se idariji nkankan fun lati odo omò-iyà re (ti a pa enia re), nigbana titife ofin (sisanwo eje lo kan) gagebi eto owo ni a o san fun u pelu daradara; eyi je igbefuye ati anu lati odo Qlòhun nyin, sugbon eniti o ba kaja enu

الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ  
وَأَنَّى الْمَالَ عَلَىٰ حَيْثِهِ دَوَىٰ الْفُرْقَانِ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَنَّى السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ  
وَأَنَّى الزَّكَاةَ وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا  
عَاهَدُوا وَالصَّدِيقِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ  
الْيَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُتَّقُونَ ﴿٧٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي  
الْقَتْلِ الْحَرْبِ وَالْحُرِّ وَالْعَبْدِ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ  
فَمَن عَفَىٰ لَهُ مِن أَخِيهِ شَيْءٌ فَابْتِغَاءً بِالْمَعْرُوفِ  
وَأَدَاءً إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعَدَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَعَلَهُ عَدَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾

[1] - Ayah yi ko ni pe igbagbo tabi irun-kiki nigba gbagbo lai si isere, asan ni, beni isere wonyi lai si igbagbo pe okansoso ni Qlòhun ati pe ojise Re ni Anabi Muhammad (ki ike ati ola ki oma ba a) ati irun-kiki asan ni. Itumo yiya oju si gabasi ati yanma ni pe didojuko Qiblah kirun nikan lai si isere ko le gba ni la.

[2] Itumo «omoluwabi fun omoluwabi» ni pe omoluwabi ti o ba pania, yala omoluwabi tabi eru tabi obirin ni o pa, emi omoluwabi ti o pania ni a o pa dipo re fun igbesan. Ti eru ba pa eru eru na ni a o padi.

âlâ (ofin) lehin eyi, nje iyâ elero mbe fun u.

179. İşemi mbe fun nyin ninu igbeşan, ɛnyin ti ɛ ni lâkaye, ki ɛ ba le şora nyin.

180. A şe ofin le nyin lori (pe) nigbati iku ba de si ɔkan ninu nyin, bi o ba fi dukia silê, asoşelê fun awon obi mejêji ati awon ibatan peļu daradara je ɛto fun ɛniti nberu Qlohun.

181. Şugbon ɛniti o ba yi i pada lehin ti o ti gbɔ ɔ (sieti), nigbana eşe re mbe lorun awon ɛniti o ba yi i pada nikan; dajudaju Qlohun ni Olugborɔ, Oluni-imò.

182. Şugbon ɛniti o ba ni ifoia iwa-âbosî tabi iwa-eşe si ɛnitoso asoşelê, nje ki o şe atunşe larin won kosi eşe fun u; dajudaju Qlohun ni alaforiji, Alânu.

183. ɛnyin ti ɛ gbagbɔ! A şe âwe ni ɔranyan le nyin lori gegebi A ti şe e ni ɔranyan le awon ɛniti o şiwaju nyin lori ki ɛnyin le beru (Qlohun)<sup>[1]</sup>.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَتَأُولَىٰ الْأَلْبَابِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ  
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ  
يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ  
بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ  
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

[1] Āwê gbigba je ohun ti Qlohun şe ni ɔranyan fun awon ojise Re ti o şiwaju gegebi O ti şe e ni ɔranyan ninu Islam şugbon āwê ti awon ero işaju ngba kò ni idi ati eto pataki gegebi ti Islam. Ninu Islam ni ekɔ, etò ati idi ti o jinle fun āwê gbigba pari si. Idi ti awon eleşin işaju fi ngbāwê ni pe bi ibanuje tabi idamu ba ba won. Şugbon nitori ki a le paiya Qlohun lati şe ife Re ni O şe şe āwê ni ɔranyan fun Anabi wa =

184. Fun awon ojo ti o ni onka ni; şugbon eniti o ba nşe aisan<sup>[1]</sup> tabi ti mbe lori irin-ajo ninu nyin, (yio san awẹ na pada ninu) onka awon ojo miran; ati fun awon eniti o ba ni lara ki won şe irapada nipa bibo alaini yo; şugbon eniti o ba finufedo şe ore kan eyini ni o dara julọ fun u; ati pe ki e gba awẹ ni o dara-ju fun nyin bi enyin ba mo.

185. Oşu «Ramadhana» ni eyiti a so Al-Kurani kalẹ ninu re, ilana ni o je fun awon enia ati eri ododo ti ilana-otitọ na ati ipinya (ododo pelu irọ); nitorina enikeni ti oşu na ba şe oju re ninu nyin, nje ki o gba awẹ ninu re; eniti o ba nşe aisan tabi ti o mbe lori irin-ajo (yio san awẹ na pada ninu) onka awon ojo miran. Olọhun nfe irorun pelu nyin ko si fe inira fun nyin, ki e si şe aşıpe onka na, ki e ba le şe agbega fun (oruko) Olọhun nitori ona ti O fi mo nyin ati ki enyin le ma şe ope.

186. Nigbati awon erusin Mi ba bi o lere nipa Mi, dajudaju Emi mbe ni tosi; Emi nje ipe olupe-ipe

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا  
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ  
فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا  
خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى  
وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ  
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ  
أَجِيبْ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَا فَلَيْسَ سَجِيمٌ أَلَى

= (ike ati ọla Olọhun ki o ma ba a) ati gbogbo Musulumi, ati ki a le mo inira ebi nigba ayo ati ki awon ti oriye le mo inira awon ti ebi npa lati şe anu won.

[1] Ati abo-yun ati abiyamo ti o nfun omọ lommu ati arugbo ti ko ni agbara lati gbawe mo wonko ni gba awe lasiko re. Şugbon won o san pada gegge bi Olọhun ti şe alaye sisan re.

nigbati o ba pe Mi, nitorina ki awon nã mã jẹ ipe Mi, ki nwon si gba Mi gbọ ki nwon le ba mo ọna ti otọ.

187. A ẹ oru awẹ ni ẹtọ fun nyin lati sunmọ awon aya nyin; aṣọ ni nwon jẹ fun nyin, ẹnyin na si jẹ aṣọ fun won, Qlọhun mọ pe ẹ ẹ abosi fun ẹmi-ara nyin<sup>[1]</sup>, nitorina O si ju ǎnu wò nyin, O si ẹ imojukuro fun nyin, nitorina nisisiyi ẹ sunmọ won, ki ẹ si wa (lati ẹ) ohun ti Qlọhun pa laṣẹ fun nyin, ki ẹ mã jẹ, ki ẹ si mã mu titi iyatọ owu funfun si owu dudu yio fi han fun nyin ni afeṣojumọ owurọ, lehinna ki ẹ ẹ aṣepe awẹ na titi di alẹ, ẹ kò si gbọḍọ sunmọ won, nigbati ẹ ẹ atipo sinu moṣalasi; iwonyi ni ẹnu-ǎla (ofin) Qlọhun nitorina ẹ maṣe sunmọ ọ, bayi ni Qlọhun ẹ alayé awon ayah Rẹ fun awon enia ki nwon ba le beru.

188. Ẹ kò gbọḍọ jẹ ohun ini nyin larin ara nyin pelu ẹrù ati lati mu ninu rẹ fi wa ọna (are) lọḍọ awon onidajọ ki ẹ ba le jẹ apakan gun ninu ohun ini awon enia pelu iwa eṣe, bēni ẹnyin mọ.

وَلْيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثِ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَّاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَّاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُمْ وَأَنْتُمْ أَمَّا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَكُمْ أَنْتُمْ لِيَّاسٌ لَكُمْ وَكَلُوا وَأَنْشُرُوا حَتَّىٰ تَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُوا الصَّيَامَ إِلَىٰ آيَاتٍ وَلَا تَبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ بَيِّنَاتٌ لِّلَّهِ آيَاتِهِ لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْمَكَارِمِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

[1] Ni akọkọ awon Sābe ki i sunmọ awon aya nwon ni oru inu awẹ ati ọsan rẹ pāpa nigbati nwon ba wa ninu awẹ, bēni aṣa awon Yẹwudi ati Nasara ni, ati pe o jẹ ohun ti yio mu inira wa, nitorina ni āya yi se sọkalẹ lati kọ wa ni ẹkọ nipa rẹ. Alai sunmọ awon aya won ni oru yi ni «abosi» ti nwon ẹ, nitoripe kosi ọrọ bẹ ninu Al-Kurani.

**189.** Nwọn yio bi o lèrè nipa ilete oṣu<sup>[1]</sup> wipe: wọn jẹ akoko ti a yan fun awọn enia ati (fun) Haj; ki i ṣe iwa rere pe ki e gba ehin-ikule wọ ile; ṣugbọn iwa rere ni ki enia bẹru Olohun ki e si ma a gba enu ona wọ ile; ki e si bẹru Olohun ki e ba le jere.

**190.** Ki e si mā ba (wọn ja) l'oju ona Olohun awọn eniti o nba yin ja<sup>[2]</sup>, ṣugbọn ki e maṣe rekoja ala, dajudaju Olohun kò fẹran awọn ti o nrekọ ja ala.

**191.** Ki e si ma pa<sup>[3]</sup> wọn nibikibi ti owo nyin ba te wọn, ki e si le nwọn jade nibiti nwọn ti le nyin jade; idāmu buru ju pipa lo. Ṣugbọn ki e ma ṣe ba wọn ja ni Moṣalasi Mimọ ni titi nwọn yio fi ba nyin ja ninu rẹ. Bi nwọn ba ba nyin ja ki e pa nwọn. Eyi ni eṣan awọn alaigbagbo.

**192.** Ṣugbọn bi nwọn ba d'ekun, dajudaju Olohun ni Alaforijin, Alānu.

يَسْتَأْذِنُكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلُوبِهِمْ مَوَاقِبَتْ  
لِلنَّاسِ وَالْحَجَّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبَيْتَ مِنْ طُحُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى  
وَأَتَى الْبَيْتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَفْتِنُوكُمْ  
وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَفْتِنُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ  
أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْبَلُوهُمْ عِنْدَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوكُمْ فِيهِ  
فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنْتَبَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

[1] Awọn ti a pe ni ilete oṣu ninu wọn ni oṣu ti awọn Larubawa ya si mimọ; nwọn ki i jagun ninu awọn oṣu nā. Awọn oṣu wọnyi ni Rajab, Dhul-Qa'da, Dhul-Hijja ati Muharam. Ninu apakan awọn oṣu meṣẹrin wọnyi ni a mā nṣe abewo aye mimọ gbogbo ni Mecca ti a npe ni Haj.

[2] Āyah yi jẹ oṣan ninu awọn ti a kọkọ sọkalẹ nipa eyiti a gba awọn Musulumi laye lati ba awọn ti o ba gbe ijà kò wọn ja. O si tun han ninu āyah yi pe ogun idābo bo eṣin ni awọn Musulumi nja.

[3] Bi ogun ba ti bẹ silẹ a le pa awọn ota nibikibi ti a ba ri wọn.

193. Ki ɛ si ma ba nwɔn jà titi ti ki yio fi si idãmu mɔ ti ɛsin yio si wa (ni ominira) fun Qlɔhun. Şugbɔn bi nwɔn ba d'ɛkun (ija), nigbanna ko gbɔdɔ si igbogun ti ayafi si awɔn alabosi<sup>[1]</sup>.

194. Oşu mimɔ fun oşu mimɔ<sup>[2]</sup>, ati pe awɔn ôwô ni igbɛsan. Nitorina ɛnikɛni ti o ba kɔja ɛnu-ala si nyin, ki ɛnyin na kɔja ɛnu-ala si i gɛgɛbi iru ikɔja ɛnu-ala ti o ɛ si nyin; ki ɛsi bɛru Qlɔhun ki ɛ si mɔ dajudaju pe Qlɔhun mbɛ pɛlu awɔn olubɛru (Qlɔhun).

195. Ki ɛ si mãna ohun-ini si oju-ɔna Qlɔhun, ki ɛ ma si ɛ fi ɔwɔ yin fa iparun<sup>[3]</sup>, ki ɛ si mã ɛ re rere; dajudaju Qlɔhun fɛran awɔn ti o nşe rere.

196. Ki ɛ si ɛ ɛşepe (işɛ) Haj<sup>[4]</sup>

وَقِيلُوا لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئْتَهُ وَيَكُونَ الَّذِينَ لِلَّهِ  
فَإِنْ أَنْتَهُمْ فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتِ قِصَاصٌ  
مَنْ أَعْدَىٰ عَلَيْكُمْ فَاَعْدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْدَىٰ  
عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِكُمُ إِلَى التَّهْلُكَةِ  
وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأْتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ

[1] Erò pataki gan ti a fi gba awɔn Musulumi laye lati ja ôgun tubɔ han gbangba nihin pe ki ominira le wa fun ɛsin ni, ki olukuluku le mã ɛ ɛsin ti o jɛ ɛsin otitɔ ti o si le ti ipa rɛ ri igbalà.

[2] Bi awɔn ɔta ba gbe ijà ko awɔn Musulumi ninu awɔn oşu mimɔ ki awɔn na ba wɔn jà.

[3] Gɛgɛbi o ɛ ɛ pe ogun idãbobo ara-ɛni ni inawo ninu, a fun awɔn Musulumi ni amɔran lati dawo sinu apo owo ogun ti a pe ni inawo si oju-ɔna Qlɔhun. Bi wɔn ba kùna lati ɛ iranlɔwɔ owo fun idãbo bo ara wɔn, nwɔn yio fi ɔwɔ ara wɔn fa iparun.

[4] Isin Haj tabi irin-ajo mimɔ lɔ si Mekka ni ipari opo ɛsin Islam marun. Lɔ wo àyah 197 titi de 203 nipa ɔrɔ Haj. Akɔkɔ ninu opo ɛsin Islam mararun nipe: Kagba Qlɔhun ni Qkan şoşo atipe Anabi Mohammad Ojişɛ Rɛ ni, ekeji ki a ma ki irun wakati marãrun lojojumɔ, ɛkɛtã ki a ma yan saka ni ɔdɔ dun ninu ɔrɔ wa, ɛkɛrin ki a ma gba àwɛ Ramlana, ɛkarun ki arin irin àjò lɔsi ile Oluwa ti a ba ni agbara Haj.



ati Umura<sup>[1]</sup> fun Qloḥun. Şugḃon bi a ba se yin mọ ɔna, ki ɛ fi ohun ti o ba rorun ni ɔrɛ (ranşɛ), ki ɛ ma si şe fá (irun) ori yin titi ti ɔrɛ na yio fi de aye rɛ. Şugḃon ɛnikɛni ninu yin ti o ba ş'aisan tabi ti ori ndun u, ki o şe irapada nipa (gbigba) āwɛ tabi sara tabi ɛran-pipa. Nigbati ɛ ba si ti fi ɔkan balɛ (ninu ewu), ɛnikɛni ti o ba pa Umura pọ mọ Haj, ki o fi ohun ti o ba rorun şe itorɛ ānu. Şugḃon ɛnikɛni ti ko ba ri (ohun ti yio fi şe itorɛ) ki o gba āwɛ ɔjọ mɛta ni Haj ki o si gba meje nigbati o ba pada (de ile), eyi yio jɛ (āwɛ ɔjọ) mɛwa perepere eyi wa fun ɛniti ko si ɛbi rɛ ni Mɔsalasi-Mimọ. Ki ɛ bɛru Qloḥun ki ɛ si mọ daju pe Qloḥun le koko ni iyà.

197. Haj şişe ninu awɔn oşu ti a mọ ni<sup>[2]</sup>; nitorina ɛnikɛni ti o ba pinnu lati şe Haj ninu wɔn, kò gbɔdɔ sọ ɔrɔ isokusọ, ko si gbɔdɔ si ɛbu bɛni kò gbɔdɔ si ijà<sup>[3]</sup> ni

مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا مُمْسِكِينَ بَلَغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ  
فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذَىٰ مِنْ رَأْسِهِ فَفَدِيَةٌ  
مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَنَّعَ  
بِالْعَمْرِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ  
فَصِيَامًا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ  
تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي  
السَّجْدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١٦٦﴾

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَةٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ  
الْحَجَّ فَلَا رَفْتٌ وَلَا نُسُوكٌ وَلَا جِدَالٌ فِي الْحَجِّ  
وَمَا تَقَلُّوا مِنْ حَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ

[1] Itumọ Umura ni abɛwo. A le pe Umura ni isin Haj kekere. Igbakigba ni a le şe Umura yatọ si Haj ti o ni akoko kan pataki larin ɔdun gɛgɛbi āyah 197 ti wi. Gbogbo ohun ti oşe pataki lati şe ninu isin Haj gan na ni o wa lati şe ninu isin Umura ayafi Arafat Muzdalifat ati Mina nikan ni kò si ninu eto ti Umura.

[2] Awɔn oşu ti a mọ dāda na ti a nşe isin Haj ninu rɛ ni Shawal, Dhul-Qada ati lati ɔjọ kinni titi de ɔjọ kɛwa oşu Dhul-Hijja.

[3] Isin Haj jɛ ipari ijọsin ninu Islam o si jɛ isin mimọ; nitorina, a ni lati şe e ni mimọ. Nipa bayi, ɛnikɛni ti o ba wa ninu isin Haj na kò gbɔdɔ şe ohunkohun ti ko dara bi ɔrɔ isokusọ, ɔrɔ buruku, ɛbu ati ijà. Eto =

Haj. Ohunkohun ti ɛ ba si ʃe ni rere Qlohun mo ɔ. Ki ɛ si pese dani<sup>[1]</sup>, ese ti o dara ju ni ibɛru Qlohun; ki ɛ si bɛru Mi, ɛnyin onilakaye.

198. Kò si ibawi fun yin lati wa oju-re Oluwa yin<sup>[2]</sup>. Nitorina, bi ɛ ba ndaribɔ lati Arafat<sup>[3]</sup>, ki ɛ ʃe iranti Qlohun nibi aye mimɔ ni (Muzdalifa), ki ɛ ʃe iranti Rɛ gɛgɛbi On ʃe ti tɔ yin s'ona botilejɛpe niʃaju ɛ wa lara awon ti o s'onu.

199. Lɛhinna ki ɛ darikɔ ibiti awon enia badarikɔ, ki ɛ si wa aforijin Qlohun, dajudaju Qlohun jɛ Alaforijin, Alānu.

200. Nigbati ɛ ba pari ijosin yin, ki ɛ ranti Qlohun gɛgɛbi iranti yin

وَتَسْرُدُوا فَإِنَّكُمُ خَيْرٌ أَلْبَسَ وَأَتَقُونَ بِتَأْوِيلِ الْأَلْبَسِ ﴿١٧٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٧٨﴾

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٩﴾

فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ مَسْجِدِكُمْ فَادْكُرُوا

= Islam ni lati mu alafia sɔkalɛ si aye jakejado nipa mimu ki awon enia ma gbe pɔ ni alafia. Nipa bayi, ninu isin Haj to jɛ ipari isin Islam a fɛ pe ki a yago fun gbogbo awon ohun ti o nɛe idiwɔ fun iwa (bibɛ) ni alafia ati irɛpɔ awon enia.

[1] ɛnikɛni ti yio ba lɔ ʃe isin Haj gbɔdɔ mu awon nkan ti yio jɛ ki irin-ajo na jɛ irɔrun fun u dani. Ki o mu owo dani dāda ti yio to o na lɔ nabɔ lɛhin ti o ba ti fi ile rɛ si eto dāda. Ohun pataki julɔ ti a tun fɛ pe ki a mu dani lɔ si Haj ni ibɛru Qlohun nitoripe ori eyi ni ohun gbogbo duro le.

[2] Ojure Oluwa nihin, òwò ʃiʃe, l'oduro fun; eyi ni pe a le ʃ'owo l'asiko isin Haj. Ki i ʃe ɛwɔ fun Musulumi lati wa ilosiwaju ti aye gɛgɛbi o ʃe nwa t'orun.

[3] Arafat ni aye ti (awon) Alhujaji npejɔ si ni Mekka ni ojɔ kɛsan oʃu Dhul-Hijja. Pipejɔ si Arafat yi jɛ oripun kan pataki ninu isin Haj to bɛ ti ofi jɛ pe bi enia ba kùnà lati ba wɔn pe si ibɛ l'ojɔ na oluwa rɛkò ti di Alhaji tabi Alhaja.

si awon baba yin tabi iranti ti o le ju u lo. Şugbon o wa ninu awon enia ti o nwipe: Oluwa wa fun wa (ni òre) ni aiye yi; ki yio si si ipin kan fun u l'orun.

201. O si mbe ninu won ti nwipe: Oluwa wa fun wa ni rere ni aiye yi ati rere l'orun, ki o so wa ninu iya ina<sup>[1]</sup>.

202. Awon wonyi ipin ere ise won yio wa fun won. Olahun si yara ninu isiro (ise).

203. E se iranti (isof'rukof) Olahun larin awon ojo ti o ni onka, lehinna eniti o ba kanju lo ni ojo meji kosi ese fun u; eniti o ba tese duro die kosi ese fun u; eyi mbe fun eniti o beru Olahun; ki e beru Olahun; ki e si mo pe a o ko yin jo si odof Re<sup>[2]</sup>.

204. O mbe ninu awon enia ti o jepe ofo re yio jo yin l'aju nipati

اللَّهُ كَذِكرُكُمْ أَبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ كِرًا  
فَوَيْلٌ لِلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي  
الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الآخِرَةِ مِن خَلْقٍ ﴿٥٠﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿٥١﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَذِكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامِ مَعْدُودَاتِهِ  
فَمَن نَعَلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن  
تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

[1] Adua Musulumi pataki ni eyi. Gegebi a ti ko Musulumi pe ki o ma gb'adua lati ni ipin rere ni aiye yi ati ipin rere ni orun, bakanna ni o ni lati ma sa apa lati je eni rere ni aiye yi ati l'orun. Eyi ni iyatof ti o wa larin esin islam ati awon esin miran nipa pe awon esin miran ko ni pe bi o ba nfe orun o ni lati ko ehin si aiye; şugbon Islam ko ni pe bi a ti nwa orun ki a ma wa aiye. Şugbon a ko gbodof jeki wiwa aiye ko di wiwa orun lowo.

[2] Ojo mejiji ti a wi yi tobi pupo; awon ojo na ni a ma lo ni Mina lehin ti a ti se Haj, tan, Eyi yi ni ojo kankanla, ekejila ati eketala ti ofu Dhul-Hijja. Awon ojo wonyi ni a ma nlo ni Mina lati ma yin Olahun l'ogo; ati lati ma so orukof Re.

igbesi aiyè yì, tí yìo sí fí Ọlọhun ẹ̀  
ẹ̀lẹ̀rì sí ohun tí o m̀bẹ̀ ní ọ̀kàn rẹ̀,  
sibẹ̀sibẹ̀ ọ̀ta gidì ní<sup>[1]</sup>.

**205.** Şugbọ̀n tí o ba tí yì pàdà,  
yìo ma sàrè kírì lórì ilẹ̀ látì ẹ̀ ibàjẹ̀,  
yìo sí ma pà awọ̀n ọ̀gbìn àtì ohun  
ọ̀sìn rùn; Ọlọhun kò fẹ̀ràn ibàjẹ̀.

**206.** Àtì pé nìgbàtì a ba sọ fun u  
pé: 'bẹ̀rù Ọlọhun', igberaga a sí mu  
u dà ẹ̀şẹ̀ sí, nìpà-bayì ìnà a wà to o,  
ìbusinmì búburu sí ní.

**207.** O m̀bẹ̀ nìnu awọ̀n enià tí o  
jẹ̀ pé yìo gbè àrà rẹ̀ tà látì lẹ̀ fí wà  
ọ̀ju rere Ọlọhun àtìpẹ̀ Alānu ní  
Ọlọhun fun awọ̀n ẹ̀rù Rẹ̀.

**208.** A pé ẹ̀nyìn onìgbàgbọ̀, ẹ̀ kò  
sí ẹ̀şìn Ìslám pàtápàtá, ẹ̀ ma ẹ̀ tẹ̀lẹ̀  
ìşìşẹ̀ esù, dàjudaju, on jẹ̀ ọ̀ta tí o fí  
ọ̀ju han fun ǹyìn<sup>[2]</sup>.

**209.** Şugbọ̀n tí ẹ̀ ba jẹ̀ kí ẹ̀şẹ̀ yìn  
yẹ̀, lẹ̀hin tí ohun tí ofi ọ̀ju han tí  
wà ba yìn nşẹ̀ ní kí ẹ̀ mọ̀ pé  
Alagbara ní Ọlọhun, Ọlọgbọ̀n sí ní.

**210.** Nwọ̀n kò retì nkankan ju

الَّذِينَ يُشْهِدُ اللَّهُ عَلَىٰ قَلْبِهِ

وَهُوَ الَّذِي الْخَصَّاصُ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا

وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ

لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ

فَحَسْبُ جَهَنَّمَ وَلَيْسَ الْعِمَادُ ﴿٢٠٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ

مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْخُلُوا فِي السَّلَامِ

كَآفَّةً ۗ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٩﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ

الْبَيِّنَاتُ فَاذْكُرُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١٠﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّن

[1] Awọ̀n tí àyàh yì bawì ní awọ̀n tí ẹ̀nu wọ̀n dùn pé o tọ̀ kí a ẹ̀ rere fun àrà aiyè, sugbọ̀n tí ohun aiyè nà bà tẹ̀ wọ̀n lọ̀wọ̀ tan tí àrà wọ̀n ní wọ̀n fí i gbọ̀.

[2] Lẹ̀hin tí a tí sọ ọ̀rọ̀ awọ̀n tí o jẹ̀ pé aiyè ní wọ̀n lẹ̀ bà, o tọ̀ kí a bà awọ̀n onìgbàgbọ̀ àtì awọ̀n tí igbàgbọ̀ wọ̀n kò rìnlẹ̀ to sọ̀ kí wọ̀n wọ̀ Ìslám tí àpà tí ẹ̀şẹ̀ pàtápàtá kí wọ̀n bà lẹ̀ rì ẹ̀rẹ̀ rẹ̀ jẹ̀. Kí a sí kílọ̀ fun awọ̀n tí igbàgbọ̀ wọ̀n kọ̀ dùro kí wọ̀n yà fun ẹ̀şù.

pe ki Qlqhun wa ba wq̄n lati inu iboji eṣu-ojo, peḷu awq̄n Mqlaika pe a si ti pari q̄r̄o na. Qd̄o Qlqhun ni apadasi gbogbo q̄r̄o.

**211.** Bi awq̄n omo Israila l'ere: Idi q̄r̄o ti o yanju melo ni a ti fun wq̄n. Eniyowu ti o ba yipada oju rere Qlqhun lehin ti o ti de wa ba a, dajudaju Qlqhun le koko ninu iyà.

**212.** A se ile aiye yi ni ohun ti yio m̄a j̄o awq̄n ti kò gbogbo l'oju, (nipa bayi) nwq̄n a m̄a fi awq̄n onigbagbo se eḷe. Ṣugbo awq̄n ti o beṣu Qlqhun yio ju wq̄n l̄o (nipa ike Qlqhun) ni ojo ikehin. Qlqhun A m̄a se arisiki fun eniti O ba fe lai ni oṣu -wq̄n<sup>[1]</sup>.

**213.** Gbogbo awq̄n enia je iran kanṣoṣo; Qlqhun gbe awq̄n anabi dide ni onijihin rere ati olukilo ati pe On si soqale fun wq̄n tira na peḷu ododo ki O ba se idaj̄o larin awq̄n enia nipa ohun ti wq̄n se iyapa enu si; enikan kò si se iyapa enu nipa re, ayafi awq̄n ti A ti fi fun lehin ti ododo ti wa ba wq̄n niti ilara larin ara wq̄n. Qlqhun to awq̄n ti o gbogbo si ona nipa ohun

الْفَسَامِ وَالْمَلَيْكَةِ وَفِي الْأَمْرِ  
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥١﴾

سَلِّ بِحَىٰ إِسْرَءِيلَ بَلْ كَمَا أَتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ  
وَمَنْ يَبْدُلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

رُزِيَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَسَخَّرْنَا مِنْ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ بَرُّقٌ مِّنْ بَشَاءٍ بَعْدِ حِسَابٍ ﴿٥٣﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ  
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ  
وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

[1] Awq̄n ti aiye ye m̄a nsaba ro pe kosi ohun ti o le se awq̄n mo, wq̄n a si m̄a fi eyi se fari lori awq̄n ti o nse ti Qlqhun ti wq̄n kò si ni q̄r̄o l̄owq̄ to wq̄n; ṣugbo igba kan nb̄o ti wq̄n kò ni je nkan kan mo ti awq̄n ti wq̄n nwo n'ile tun m̄a wa di eni agbega.

ti wọn şe iyapa ẹnu si ni ti ododo  
pẹlu aṣẹ Rẹ Qlọhun A mã fi ẹniti O  
ba fẹ mọ ọna ti o şe tārà<sup>[1]</sup>.

**214.** Tabi ẹninin ro pe ẹninin yio  
wọ ọgba idera na nigbati irufẹ  
ohun ti o de wa ba awọn ti o  
ṣiwaju yin kò i ti ba yin? A fi inira  
ati aisan kan wọn A si mi wọn  
jigijigi to bẹ gẹ ti ojise ati awọn  
onigbagbo ti wọn gbagbo pẹlu rẹ  
sọ bayi pe: Nigbawo ni iranlọwọ  
Qlọhun mã de? Ha! Dajudaju  
nisisiyi iranlọwọ Qlọhun sunmọ<sup>[2]</sup>.

**215.** Nwọn o bi ọ l'ère pe kini ki  
awọn mã ná. Wipe: Ohun ti o ba  
dara (ninu) ọpọlọpọ ọrọ (ki o jẹ  
fun) awọn obi mejiji ati awọn ara  
ati awọn ọmọ orukan ati talaka ati  
ọmọ oju-ona. Ohunkohun ti ẹ ba şe  
ni rere, Qlọhun mọ<sup>[3]</sup>.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ  
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ  
وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللَّهُ؟ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ  
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُسْفِقُونَ قُلْ مَا أُنْفِقْتُمْ مِنْ  
خَيْرٍ قَلِيلًا لِلَّذِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ  
وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ  
عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

[1] Qlọhun fi han wa nibi pe bi O ti pe iran kan ni awa ẹda ni ipilẹ  
ọjọ. Bẹni On Qlọhun tun wa şe wa ni irankan lati ọdọ Anabi  
Muhammad ti o fi Tirà Al-Kurani Alapọnle ran si gbogbo aye ati pe  
aigbagbo jẹ ilara larin awọn enia ni. Anabi Muhammad ni o wa da'jọ  
ariyan jiyani ti o mbe nipa awọn tirà ti o ṣiwaju, gẹgẹbi Ataorata,  
Sabura ati Injila...

[2] Gbogbo ẹniti yio ṣowo jere yio şe aṣẹ lagun pẹlu i fi ara da. Bayi na  
ni ojuona ti Qlọhun fun awọn onigbagbo ododo; nwọn ni lati ri wahala,  
ọwọ kò ni to ẹnu tobẹ, inira yio mã bẹ, bẹni a o gbò wọn jigijigi ti  
wọn o fẹ fi bọ un ki aranṣe Qlọhun to de; nitori bẹni a şe fun awọn  
ara ṣiwaju ninu ẹsin ki nwọn to di ẹni rere niwaju Qlọhun.

[3] Ohun ti o ba dara ni a ni ki wọn nà: Eyi ni bi owo ti nwọn şe iṣe  
rẹ ati ọrọ ti nwọn ba ni, ọrọ ti a wi yi le jẹ agbara, alafia, aṣọ, imọ,  
ọrọ ẹnu ti o tutu tabi ipari ijà larin awọn meji tabi ohun bi irufẹ bẹ.

**216.** A pa ogun jijà ni așe fun nyin, ŝugbõn o jẹ ohun ti ẹ korira. Bēni o le jẹ pe ẹnyin korira nkankan ti nkan na yio si jẹ òre fun nyin; bēsi ni ẹnyin yio fẹran nkankan ti yio jẹ aburu fun nyin. Qlõhun mọ, ẹnyin kò mọ.

**217.** Nwõn yio bi ọ l'ère ogun jija ninu oșu mimọ; sọ fun wõn pe: Jijagun ninu rẹ jẹ eșe ti o tobi ŝugbõn ki a di enia lówọ ni oju-ona ti Qlõhun ati aigba A gbọ ati ki a di enia lówọ ni Mọsalasi Mimọ ati ki a le awõn ti o wa ni ibe jade tobi julọ ni eșe niwaju Qlõhun: ŝugbõn ki a ni enia l'ara ni inira buruku ju ki a pa enia lọ; nwõn kò si ni ye yin bajà titi ti nwõn o fi le yin kuro loju-ona eșin yin ti nwõn ba ni agbara. Ẽniyowu ti o ba yipada kuro ninu eșin rẹ ninu yin ti o si wa ku, o ku ikú aigbagbọ, awõn wõnyi ni ișe wõn yio ja si ofo ni aiye ati ọrun, awõn ni yio jẹ ero ina, nwõn o si gbe ibe gberere.

**218.** Dajudaju awõn ti o gbagbọ ati awõn ti o șile wa ti nwõn si sa ipa ni oju-ona ti Qlõhun, awõn wõnyi ni nreti ãnu Qlõhun. Qlõhun jẹ Alaforijin, Alaanu<sup>[1]</sup>.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ  
 أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ  
 أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

يَسْتَأْذِنُكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ  
 قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدَ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ  
 مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ  
 وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ يُلَقِّبُونَكُم بِهَذَا الَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِآيَاتِنَا إِنَّ اسْتَظْلَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنكُمْ  
 عَن دِينِهِ— فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي اللَّهِ نِيَاوَاتٍ خَيْرٌ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

[1] Qlõhun še adehun fun awõn Musulumi nihin pe ati awõn ati awõn ti nwõn ši ile wa ati awõn ti wõn fi gbogbo ohun ini nwõn še ti Qlõhun pe awõn ni yio ri oju rere Qlõhun ati ikẹ Rẹ. Alaforijin ni Qlõhun, yio fi ori gbogbo eșe wõn jin wõn, yio si kẹ wõn pẹlu.

**219.** Nwọn o bi ọ l'ere nipa ọti ati tété; wipe: Eşş nla mbẹ ninu mejēji, anfani (ōre) tun wa nibẹ fun awọn enia, şugbọn eşş awọn mejēji ju anfani awọn mejēji lọ. Nwọn o tun bi ọ l'ēre kinni ohun ti nwọn yio mã nâ; sọ pe: Ohun ti agbara bâ kâ. Bayi gân ni Qlọhun şe la awọn āyah Rẹ ye yin ki ẹnyin ba le ronu.

**220.** Ni aiye ati ọrun. Nwọn o tun bi ọ l'ēre nipa awọn ọmọ orukan; wipe: Işe daradara fun wọn ni o daraju, bi ẹ ba si kó wọn mọ'ra ọmọ iya nyin ni nwọn i şe. Qlọhun mọ obilejẹ yatọ si alatuşe, bi Qlọhun ba si fẹ ni, dajudaju I ba ni yin lara. Dajudaju Qlọhun jẹ Alagbara, Qlọgbon.

**221.** Èkò gbọdọ fẹ awọn abọrişa obinrin titi nwọn yio fi gbagbọ; dajudaju ẹru-binrin ti o gbagbọ san ju abọrişa obinrin lọ bi o tilẹ jẹ pe o wu yin. È kò si gbọdọ fi ọmọ yin obinrin fun awọn abọrişa ọkunrin titi nwọn yio fi gbagbọ; ati pe dajudaju ẹru-kunrin ti o gbagbọ san ju abọrişa ọkunrin lọ bi o tilẹ jẹ pe owu yin; awọn wonyi npe ipe lọ si ibi ina, Qlọhun si npe ipe lọ si ibi ọgba-idẹra ati aforijin pẹlu aşş Rẹ. O si nşe alaye awọn āyah Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le mã ranti.

يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
قُلْ فِيهِمَا إِتْمَامٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا  
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْتَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ  
قُلِ الْمَغْفُورُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْتَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى  
قُلْ إِصْلَاحُهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَاطَبُوا بِهِمْ فَاقْوَانَهُمْ  
وَأَلَّهُ يَعْلَمُ الْمَفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتَّى يُؤْمِنُوْا وَلَا مُمْتَّةً  
مُّؤْمِنَةً خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا عَجَبْتُمْ  
وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتَّى يُؤْمِنُوْا وَلَعَبْدٌ  
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَا عَجَبْتُمْ أَوْلِيَّكَ  
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ  
وَالْمَغْفِرَةِ يَا ذُنُوبَكُمْ وَإِنَّ آيَاتِي لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾



222. Nwọn o si bi ọ l'ère nipa nkan oşu (obinrin); sọ pe: Egbin ni, nitorina ẹ ye'ra fun awọn obinrin ni asiko na ki ẹ ma si şe sunmọ wọn titi nwọn yio fi mọ. Nigbati wọn ba mọ ki ẹ lọ ba wọn ni àye ti Qlọhun pa laşẹ fun yin; dajudaju Qlọhun fẹran awọn ti o ronu piwada, O si fẹran awọn ti o mọ.

223. Awọn obinrin nyin oko ni wọn jẹ fun nyin; ẹ mã lọ si oko nyin bi ẹ ba ti fẹ, ẹ ti dāda siwaju fun ara yin ki ẹ si bẹru Qlọhun, ki ẹ si mọ pe ẹ o pade Rẹ, ki ẹ si fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

224. E ma şe fi Qlọhun şe idina fun ibura nyin lati şe rere. E şọ'ra, ki ẹ si mã şe atunşe larin awọn enia. Qlọhun si jẹ Olugbọ, Olumô<sup>[1]</sup>.

225. Qlọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa. Şugbọn yio mu yin fun ohun ti ọkàn yin şe ni'şe. Qlọhun si jẹ Alaforijin, Alafarada.

226. Ikoraro oşu merin mbẹ fun awọn ti nwọn ti bura pe awọn kò ni tọ iyawo wọn lọ şugbọn bi wọn ba pada, dajudaju Qlọhun jẹ Alaforijin, Alānu.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ آذَى  
فَاعْتَزِلُوا مِنَ النِّسَاءِ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ  
حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ  
أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَّابِينَ  
﴿١٢٢﴾

نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنْ يَشْتِمُوا  
وَقَدْ مَوَّأَ لَكُمْ أَنْفُسِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُزُورَةً لِأَيْمَانِكُمْ  
أَنْ تَبْرُوا وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٤﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّفْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٢٥﴾

لِلَّذِينَ يُؤَلُّونَ مِنْ نِسَائِهِمْ نَرْجُسَ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ  
فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٦﴾

[1] Ohun ti āyah yi kọ ni ni wipe ka ma fi wipe a ti fi Qlọhun bura şe awawi lati ma şe işẹ rere tabi ohun ti o tọ.

227. Şugbõn bi nwõn ba pin-nu kikõ silè, daju-daju Qlõhun jè Olugbõrõ, Olumò.

228. Awõn obinrin ti a kò silè yio ko ara wõn ro fun igba męta. Kò tò fun wõn ki wõn fi ohun ti Qlõhun da si apoõmò wõn pamò bi wõn ba gba Qlõhun gbò ati ojq ikẹhin; ọkọ wõn lo ni ẹtọ julọ lati gba wõn pada l'asiko nã bi wõn ba fẹ atunşe; o wa fun awõn obinrin lori ọkọ iru ohun ti o wa fun ọkọ wõn lori wõn pẹlu dāda, şugbõn ajulọ si mbẹ fun awõn ọkunrin lori wõn. Qlõhun si jẹ Alagbara, Qlõgbõn<sup>[1]</sup>.

229. Ikò silè ẹmeji ni, ẹ mu wõn dani pẹlu dāda tabi ki ẹ fi wõn silè pẹlu dāda, kò si tò fun nyin pe ki ẹ gba nkan kan (pada) ninu ohun ti ẹ fun wõn, ayafi ti awõn mejęji ba mbẹru pe wõn kò ni le duro ni ẹnu-ālà Qlõhun. Bi ẹnyin na (alatunşe) ba mbẹru pe awõn mejęji kò ni le duro ni ẹnu-ālà Qlõhun nigbana kò si ibawi fun awõn mejęji nipa ohun ti (aya) ba fi şe irapada ara rẹ. Awõn wõnyi ni awõn ẹnu-ālà Qlõhun, ẹ ma şe rẹ-koja wõn, ẹnikẹni ti o ba si re awõn ẹnu-āla Qlõhun koja awõn yi ni alabosi.

وَأَنذَرْتُمُوهُم بِاللَّطْفِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمَطْلَقَاتُ يَرْتَضْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ  
وَلَا يَحِلُّ لهنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ  
إِنْ كُنَّ يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيُؤْمِنْنَ أَنَّ  
رَبَّهُنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ  
الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلِقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ  
بِإِخْتِيَارٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا  
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ  
اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

[1] Igba męta na ni işe nkan-oşu lẹmęta: kò gbọdọ gbe oyun ti o ni fun ọkọ pamò nitoripe ijà de lārin on ati ọkọ rẹ. Irufẹ ẹtọ ti awõn ọkọ ni le awõn obinrin wõn lori na ni awõn obinrin ni le awõn ọkọ wõn lori şugbõn ọkunrin ni lati şe ifarada ju awõn obinrin lọ.

**230.** Bi on (okq) ba kq iyawo silê, lëketa kò tọ fūn mọ ləhinna titi yio fi fẹ okq miran. Bi on (okq keji) ba kq silê, kò si ibawi fun awon mejēji pe ki won pada si odọ ara won bi awon mejēji ba ro pe awon le duro ni ɛnu-āla Qlōhun. Awonyi ni awon ɛnu-āla Qlōhun ti O şe alaye rẹ fun awon enia ti o mọ.

**231.** Nigbati ɛ ba kq obinrin silê ti won ba de opin igba won, yala ki ɛ mu won dani pẹlu dāda tabi ki ɛ ju won silê pẹlu dāda. Ẹ ma mu won dani niti ipalara nitori ki ɛ le kọja ɛnu-ālà. Ẹniti o ba şe bẹ dajudaju o ti bo ori ara rẹ si. Ẹ ma mu āyah Qlōhun ni yèyè. Ẹ ranti òre-ajulo Qlōhun ti o şe fun nyin. Ati ohun ti Qlōhun sọkalẹ fun nyin ni tira ati oye ijinlẹ ti O fi nşe ikilo fun nyin. Ẹ bẹru Qlōhun ki ɛ si mọ pe dajudaju Qlōhun ni Olumọ gbogbo nkan<sup>[1]</sup>.

**232.** Nigbati ɛ ba si kq awon obinrin nyin silê, ləhinna ti nwon ba si de opin igba won, ɛ ma şe kq fun won lati fẹ awon okq won nigbati won ba ti won si ara won niti dāda. Eyi ni a fi nkilo fun ɛniti o ba jẹ olu-gba Qlōhun gbọ ninu

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَدْحٍ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا  
عَرَفَهُ. فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ  
ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيَنْ أَجْلِهِنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ  
يَعْرِفْنَ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِعُرُوفٍ وَلَا تُنْسِكُوهُنَّ  
ضَرَارًا لِيَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
وَلَا تَنْجِدُوا أَيْبَاتِ اللَّهِ هُزُوا وَأَذْكُرُوا يَقَمَتِ  
اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ  
وَأَلْحِكْمَةِ يَعْظُمُ عَلَيْكُمْ بِهِيَ وَأَنْقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَكُلُّ شَيْءًا عَالِمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيَنْ أَجْلِهِنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ  
أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُنَّ بِالْعُرُوفِ  
ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ لَكُمْ لَكُمْ وَأَطْرَهُ اللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

[1] Alaye āyah yi ni pe ti awon o binrin na ba sunmọ opin akoko won, eyi ni pe larin oşu meji si meṭa, ɛ le fẹ won pada tabi bi ɛ kò ba ni won fẹ mọ ki ɛ jẹ ki won mā lo ni ti dāda.

yin ati ojqo ikèhin. Eyi ni o dara ju fun yin ti o si mọ. Qlòhun ni Olumọ ati pe ẹnyin kò mọ<sup>[1]</sup>.

**233.** Ati ki awọn abiyamọ ma fun awọn omọ wọn lomu mu ni ọdun meji gbako fun ẹniti o ba fẹ ẹ aṣepe ti ifun omọ lomu mu; ije, imu ati aṣọ ni wiwọ wọn ẹ ọranyan fun ẹniti wọn bi-mọ fun ni ọna ẹtọ. A kò gbe e kọ ẹmi kan l'ọrun ayafi iba agbara rẹ. A kò gbọdọ ni abiyamọ lara nitori omọ rẹ, bẹ si ni a kò gbọdọ ni baba lara nitori omọ rẹ pẹlu nitori iru eyi na ẹ ọranyan fun ẹniti yio jẹ ogun. Bi awọn mejèji ba si fẹ ja omu l'ẹnu omọ ni ipanu pọ awọn mejèji ati iṣe aṣaro, kò si ẹṣẹ fun awọn mejèji. Ati bi ẹ ba si fẹ fi awọn omọ yin fun alagbatọ, kò si ẹṣẹ fun nyin nigbati ẹ ba ti fun wọn ni ohun ti ẹ fẹ fun wọn, ki ẹ si bẹru Qlòhun, ki ẹ si mọ daju pe Qlòhun ri ohun ti ẹ nṣe.

**234.** Ati awọn ti o kú ninu yin ti wọn si fi awọn iyawo silẹ, awọn obinrin na ni lati kora ro fun oṣu mẹrin ati ojqo mewa; lẹhinna nigbati nwọn ba de opin igba wọn kò si ẹṣẹ

﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنَ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْمِيَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بَوْلًا لَهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصًا لَا عَن تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا إِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ نَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَالْقَوْلُ اللَّهُ وَأَعْمَرُوا إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾

[1] Idi ti āyah 232 yi fi sọkalẹ ni pe ara-binrin «Makalu» omọ «Yasari» ti ọkọ rẹ kọ silẹ, ọkọ na si fẹ da pada si ọdọ; Makalu omọ Yasari si kọ fun pe ki o maṣe pada si ọdọ ọkọ rẹ na mọ. O un ni Oluwa fi āyah yi sọ fun awọn alaṣe obinrin pe ki wọn ma ẹ kọ fun wọn mọ. Nitoripe ọkọ wọn ti akọkọ ni oni ẹtọ julọ lati gba wọn pada.

fun nyin nipa ohun ti wọn ba še fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹsini Qlọhun ni O ni iro ohun ti ẹ nşe<sup>[1]</sup>.

235. Kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ ba pẹṣọ ni ti iba awọn obinrin na sọrọ tabi ẹ ti ẹ fi pamọ sinu ẹmi nyin; Qlọhun si mọ pe ẹomã ranti wọn. Şugbọn ẹ ma si ba wọn še adehun ni ikòkò, ayafi ki ẹ mã s'ọrọ ti o dara ati ki ẹ ma še ta koko yigi ayafi ti asiko na ba de opin ati ki ẹ si mọ pe Qlọhun mọ ohun ti o wa ninu ẹmi nyin; nitorina ki ẹ sọ'ra nipa rẹ ati ki ẹ mọ pe Qlọhun ni Alaforijin, Olu-fi-ara-da<sup>[2]</sup>.

236. Kò si ẹṣẹ fun nyin ti ẹ ba kọ awọn obinrin nyin silẹ la i ti fi ọwọ kọn wọn, ti ẹ kò i si ti fi ọwọ še ohun-ọranyan kan fun nwọn, ki ẹ si pese fun nwọn. Awọn ti nwọn ni gẹgẹbi agbara nwọn ti mọ: ki ẹniti kò ni mã še gẹgẹbi agbara rẹ

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةٍ  
الْإِنْسَاءِ أَوْ أَكْتَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ  
أَنَّكُمْ سَتَدُّوهُنَّ وَلَكِنْ لَا تَأْخُذُوهُنَّ  
سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَمْرِمُوا  
عُقْدَةَ الزَّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكَنْتَبُ أَجَلَهُ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
فَأَخَذُواهُ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ  
أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْأَوْسَعِ  
قُدْرَةٍ وَعَلَى الْمَعْتَادِ قُدْرَةً مَتَّعَا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا  
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

[1] Āyah yi ni Oluwa fi npa la'ṣẹ fun awọn obinrin pe ki wọn mã ko ara ro fun oşu meřin ati ořo meřa lehin iku okọ wọn. Nigbati wọnba jade ko si ẹṣẹ fun wọn lati fe okọ miran. Idi eyi ni pe Qlọhun ko fe ki awọn obinrin gbe oyun okọ wọn lọ fun ẹlomiran. Boya ki okọ t'oku oyun ti wa lara iyawo rẹ na. Ikoararo yi ni awọn Musulumi npe ni «Opo» ẹniti okọ rẹ ku (Iddat).

[2] Āyah yi nkọ wa bi o ti ye ki a mã ba awọn obinrin ti o wa ninu opo s'ọrọ ni ọna ẹrọ. Otun pa laṣẹ fun wa pe a kò gbọdọ la fifẹ mọlẹ fun obinrin ti o nşe opo lọwọ tabi ba wọn lo pọ nigbana pẹlu, ayafi ki a ma pẹ sọ fun u; nitorina ni Oluwa še kọ wa ni ọna ti a o gba mã sọ ọ; tabi ki enia še rere fun nwọn titi okàn nwọn yio sọ fun nwọn pe tabi o fe fe on ni.

ti mọ. O jẹ igbadun fun awọn ti o kọni ni ọna ẹto; o si tun jẹ ọranyan fun olu-ṣiṣẹ rere<sup>[1]</sup>.

**237.** Ati bi ẹnyin ba kọ nwon silẹ ṣiwaju ki ẹ to fi ọwọ kọni nwon bẹ si ni ẹ ti bu ọranyan kan fun nwon; nitorina idaji ohun ti ẹ ba bu ni ọranyan ni ki o mā jẹ ti wọn, ayafi ti wọn ba ẹ amoju kuro tabiki ẹniti ita koko yigi na ba wa ni ọwọ rẹ ẹ amoju kuro ati pe ki ẹ ẹ amoju kuro l’o sunmọ ibẹru Ọlọhun; ati ki ẹ ma ẹ gbagbe ọla ti arin nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe<sup>[2]</sup>.

**238.** Ki ẹ ma ẹ awọn irun pāpa irun ti ẹrin; ki ẹ si dide duro fun Ọlọhun ninu irun, ki ẹ si tẹ ori nyin ba fun U<sup>[3]</sup>.

**239.** ẹgbọn ti ẹnyin ba mberu ọta, ki ẹma ki irun nyin lori irin tabi lori rakunmi; nigbati ọkàn

وَإِنْ طَلَقْتُمْوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَوَدَّ  
فَرَضْتُمْوهُنَّ فَرِيضَةً فَيَصِفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا  
أَنْ يَعْفُوَ أَنْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ  
النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ  
وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ  
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنْ حَسِبْتُمْ فَرجَالًا أَوْ رِجَالًا فَأُولَئِكَ الَّذِينَ  
فَأذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمْتُمْ مَا لَمْ

[1] Āyah yi kọ wa pe ki a mā fun awọn obinrin ti a ba ti kọ s'ilẹ ni nkan bi a kò ba ti fi ọwọ kọni nwon tabi ti a kò ba ti bu ọranyan kan fun nwon; ki a si fun nwon ni nkan gẹgẹbi agbara wa ba ti mọ ki talaka ma ẹ ju agbara rẹ lọ. Irufẹ awọn o birin ba wọn yi ni anpe ni Iyawo oju ọna.

[2] Āyah yi pa laṣẹ fun wa pe ti a ba kọ awọn obinrin silẹ lai kò ti fi ọwọ kọni nwon ti a si ti bu ọranyan kan fun nwon, idaji iye na ni ki a fun nwon ninu rẹ, ayafi ti nwon kò ba gbā tabi ti alaṣẹ wọn kò ba gbā tabi ti ọkọ ti o fun nwon ni owo na ko gba a pada mọ.

[3] Āyah yi ntọ'ka si irun ti ẹrin. Awọn onitafsiru yapa ẹnu si ara nwon nipa rẹ. Apa kan sọ pe Salatu Subhi, Salatu Suhuri, Salatul Asiri, Salatul Magrib ati Salatu Ishai; ẹgbọn gbogbo wọn nikẹhin p'anu pọ si Salatul Asiri (irun Alasari).

nyin ba ba'lè, ki ɛ mã ranti Qlòhun gɛgɛbi O ti fi ohun ti ɛ kò mò mò yin.

**240.** Ati pe awon ti o ba kú ninu nyin ti nwon si fi awon iyawo won s'ilè, ki nwon so asotɛlè ti ipese fun awon iyawo won titi di odun kan lai kò ni le won jade. Şugbon ti won ba jade kò si ɛşş fun nyin nipa ohun ti nwon ba şe fun ara won ni ona ɛto. Bè si ni Qlòhun ni Alagbara, Qlògbon si ni.

**241.** Ipese wa fun awon obinrin ti a ba kò s'ilè bi agbara ba ti mò. O jẹ ɔranyan fun awon olu-bèru Qlòhun.

**242.** Bayi ni Qlòhun yio mã şe alaye awon ami Rè fun yin ki ɛ ba le şe l'akaye.

**243.** Ẽnyin kò ha ri awon ti o jade ninu ile won nitori ibèru iku, ɛgbɛgberun ni won, Qlòhun si so fun won pe: Ẽ ku. O si tun so won di alāye dajudaju Qlòhun ni Olòre-ajulò le awon enia lori, şugbon ɔpòlòpò awon enia ki i dupe.

**244.** Ki ɛ si mã jagun ni oju ona Qlòhun ki ɛ si mò pe dajudaju Qlòhun ni Olugbòrò. Olumò.

**245.** Tani ɛniti yio win Qlòhun ni ôrô nî wîwîn ti o dara, On Qlòhun yio di àdipèlè fun u nî adipele pupo? Qlòhun A mã ko o

تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٤٠﴾

وَالَّذِينَ يَتَّبِعُوكَ مِنْكُمْ وَيَدْرُونَ أَرْوَاجًا  
وَصِيَةً لَا زَوْجَهُمْ مَتَلَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ  
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي  
مَا فَعَلْتُمْ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ  
غَيْرُ حَكِيمٍ ﴿٢٤١﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤٢﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَهُمْ أَلُوفٌ حَدَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا  
ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّكَ اللَّهُ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٤﴾

وَقَلْتُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٢٤٥﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ  
لَهُ رَاضِعًا فَكَثِيرَةٌ وَاللَّهُ يَقِضُ وَيَبْصُطُ  
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾

ro A si mã tẹ ẹ silẹ (fun ẹniti O wu u) ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

**246.** Iwọ kò ha ri awọn aṣiwaju ninu awọn ọmọ Israila lẹhin Musa? Nigbati nwọn wi fun Annabi wọn pe: Gbe ẹnikan dide fun wa ni ọba, ki awa le ja loju ọna ti Ọlọhun. O wipe: Njẹ kò ha le jẹ pe ti a bá pa laṣẹ fun nyin pe ki ẹnyin já, ẹnyin ki yio já? Nwọn (dahun) pe: Bawo ni awa ẹ le kọ lati ja ni oju ọna ti Ọlọhun, nigbati a ti le wa jade kuro ni ile wa ati larin awọn ọmọ wa? Şugbọn nigbati a pa laṣẹ fun wọn lati já, nwọn pa ẹhin da, ayafi diẹ ninu wọn. Şugbọn Ọlọhun mọ awọn alabosi.

**247.** Annabi wọn sọ fun wọn wipe: Dajudaju Ọlọhun ẹ «Taluta» ni ọba fun nyin. Nwọn wipe: Bawo ni yio ẹ jẹ ọba le wa lori, awa si ni ẹtọ si ọba jijiẹ ju u lọ, a kò fun u ni igbaye ọrọ. O wipe: Dajudaju Ọlọhun ti sa a leṣa fun nyin, O si ti ẹ alekun imọ ati ara fun u. Ọlọhun a ma fi ijoba Rẹ fun ẹnikeṅi ti O ba wu U. Ọlọhun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

**248.** Annabi wọn si wi fun wọn pe: Dajudaju ami ijoba rẹ, on ni pe apotikàn ti ifaiyabalẹ mbẹ ninu rẹ yio wa ba nyin, lati ọdọ Oluwa nyin ati ohun ti o ẹṣku ninu ohun ti awọn ọmọ ẹhin Musa ati ọmọ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ابْنَتُنَا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا قُلْنَا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوْلَاؤُا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَارُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَآءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾



əhin Haruna fi silè, awon malaika yio ru u; dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun nyin bi e ba je onigbagbo.

**249.** Nigbati «Talutu» jade pelu awon omogogun na, o wipe: dajudaju Qlohun yio fi odo kan dan nyin wo, enikeni ti o ba mu ninu re kosi ninu awon eni mi, sugbon eniti ko ba to o wo dajudaju o mbe ninu awon eni mi, afi eniti o ba bu iwon ekunwo re kan mu, sugbon nwon mu u afi die ninu won. Sugbon nigbati nwon soda re, on ati awon eniti o gbagbo pelu re, nwon wipe: Kosi agbara fun wa loni si Jaluta ati awon omogogun re. Awon eniti o mogodaju pe awon yio pade Qlohun wipe: Melo-melo ijo (ogun) kekere ti nsegun ijo (ogun) nla pelu ase Qlohun, Qlohun si mbe pelu awon onisuru.

**250.** Nigbati nwon jade si Jaluta ati awon omogogun re, nwon wipe: Oluwa wa, ro (ojo) suru le wa lori ki O si fi ese wa rinle shinshin ki O si ran wa lowo le awon alaigbagbo lori.

**251.** Nwon si segun won pelu ase Qlohun. Dauda si pa Jaluta, Qlohun si fun u ni ijoba ati ogbon, O si ko o ni imo ohun ti o wu U. Atipe bi ko ba je pe Qlohun nfi

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوا اللَّهَ كَمَا مَن فِتْنَةً قَلِيلًا غَلَبَتْ فِتْنَةَ كَثِيرَةٍ بِيَدِنَا إِنَّ اللَّهَ وَاللَّهُ مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧٤﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبِّنَا أَمْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٧٥﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَعَايِشَهُمْ وَلَوْ لَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

apakan enia dabobo apakan wọn ni dajudaju ilẹ na ibá bajẹ, şugbọn Qlọhun jẹ Qlọla si gbogbo ẹda.

**252.** Iwọnyi ni āyah Qlọhun, Awa ke wọn fun ọ pẹlu ododo; dajudaju iwọ si mbẹ ninu awọn ojişẹ (Qlọhun).

**253.** Awọn ojişẹ wọnni, A gbe apakan nwon ga ju apakan lọ<sup>[1]</sup>; o mbẹ ninu wọn ti Qlọhun mba s'oro. O si gbe apakan wọn ga ni iyi. A si fun Isa omo Maryam ni awọn ami ti o yanju; A si ran a lowo pẹlu emi mimo. Bi Qlọhun ba fe ni, awọn ti o wa lehin wọn ki ba ti ba ara wọn ja lehin igbati ami ti o yanju ti de wa ba wọn. Şugbọn nwon se iyapa enu (larin ara wọn). O mbẹ ninu wọn awọn ti wọn gbagbo; o si mbẹ ninu wọn awọn ti wọn se aigbagbo. Bi Qlọhun ba fe ni, nwon ki ba ti ba ara wọn ja; şugbọn Qlọhun A ma se ohun ti o wu U.

**254.** Enyin ti e gbagbo, e ma na ninu awọn ohun ti A pa l'ese fun

لَمَسَدَتِ الْأَرْضِ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الرُّسُلِ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ  
مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا  
عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتُلَ الَّذِينَ  
مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
وَلَكِنْ ائْتَفَقُوا فَعِنْتُمْ مَنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتُلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ  
مَا يُرِيدُ ﴿١٥٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ

[1] Awọn ojişẹ Qlọhun, agbe apa-kan wọn ga ju apakan lọ. Lotọ Islam kọ wa ki a gba gbogbo awọn ojişẹ Qlọhun gbọ. O si kọ wa ki a ma ya ọkan kan s'oto ninu wọn (Sura II ayah 136). Şugbọn o nfi han wa nibi yi wipe gege bi işe ti a gbele wọn l'owo ati awọn enia ti nwon ma j'işe fun ti yatọ si arawon si, beni agbara wọn ti yatọ si ara wọn.

Emi mimo ti a wi nibi yi ni Mqlaika Jibril ti a fi ran anabi Isa l'owo gegebi a ti fi ran awon Anabi iyoku l'owo nipa pe on ni o nmu işe lati ọdọ Qlọhun wa fun awon ojişẹ.

yin<sup>[1]</sup> siwaju ki ojq̄ kan to de eyi ti kò si òwo şışe ninu r̄e, b̄eni kò si oṣ̄e b̄eni kò si işipe, aw̄on alaigbagb̄o aw̄on ni alabosi.

**255.** Q̄l̄ohun; kò si Q̄l̄ohun miran ayafi On, Alāye, Oludawa, ki ntorugbe, b̄eni ki nsun. Ti R̄e ni ohun gbogbo ti o wa ni sanm̄o ati ohun gbogbo ti o wa ninu ile. Tani ɛni ti o le şipe l̄oḍo R̄e, ayafi peḷu aṣ̄e R̄e. O m̄o ohun ti o mb̄e ni waju w̄on ati ohun ti mb̄e l̄ehin w̄on, nw̄on kò si le r̄o kirika kinikan ninu im̄o R̄e ayafi ohun ti O ba fe, aga (ola) R̄e gb'aye ju aw̄on sanm̄o ati ile l̄o. Iş̄o aw̄on mej̄eji kò si ko ār̄e ba A. On ni ɛni ti O ga (ni ola) ti O si tobi (ni ogo).

**256.** Kò si ifi agbara mu ni ninu ɛsin. Q̄na otit̄o ti farahan kuro ninu q̄na işina. Nitorina ɛni ti o ba k̄o ɛş̄u (T̄oḡuti) ti o si gba Q̄l̄ohun gb̄o, o gba okun ti o yi ti kòle ja mu. Q̄l̄ohun ni Olugb̄o, Olum̄o.

**257.** Q̄l̄ohun ni Alaf̄ehinti aw̄on ɛni ti o gba Q̄l̄ohun gb̄o. O nmu w̄on kuro ninu okunkun l̄o sinu im̄ole şugb̄on aw̄on ti kò gbagb̄o aw̄on ɛş̄u (T̄oḡutu) ni aw̄on alaf̄ehinti w̄on. Nw̄on nmu w̄on lati inu im̄ole l̄o sinu okunkun. Aw̄on

مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خَلَّةٌ  
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ  
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَد تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ  
يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ  
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٧﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ  
الظُّلُمَاتُ يُخْرِجُهُم مِّنَ النُّورِ  
إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٨﴾

[1] Ki ɛ mā na ninu aw̄on ohun ti a pa lese fun yin ni dukia, alafia ara tabi im̄o fun iş̄e rere fun aw̄on ɛda Q̄l̄ohun ati fun il̄oşiwaju ɛsin Islam. Nkan ti a ni ikapa r̄e ni Q̄l̄ohun ni ki a mā na ninu r̄e.

wonni ɛni ina ni won. Nwon yio gbe inu rẹ̀ gberẹ̀.

**258.** Iwọ̀ kò ha wo'ye nipa ɛni ti o mba Ibraheem jiyani<sup>[1]</sup> nipa Oluwa rẹ̀, nitoripe Ọlọhun ti fun u ni ijọba? Nigbati Ibraheem wipe: Oluwa mi ni Ẹni ti nṣe àyè, ti si nṣe oku, on wipe: 'Emi nṣe àyè, emi si nṣe oku'. Ibraheem wipe: 'Dajudaju Ọlọhun ni nmu orùn wa lati ila-orùn, nṣe iwọ̀ mu wa lati iwọ̀-orùn. Bayi ni A ko idāmu ba ɛni ti kò gbagbọ̀ na. Ọlọhun ki i tọ awon alabosi enia s'ona.

**259.** Tabi o dabi ɛni ti o kọja ninu ilukan, ti o wo lulẹ̀ lori aja rẹ̀<sup>[2]</sup>. O wipe: Bawo ni Ọlọhun yio ṣe sọ (ilu yi) di àyè lẹhin iku rẹ̀? Ọlọhun si sọ on na di oku fun ọgọrun ọdun, lẹhinna O si gbe dide. O wipe: 'Igba wo l'oti wa nihin? On (ɛnina) wipe: 'Mo wa

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
أَن آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ  
الَّذِي يُعْبَدُ وَيُعْبَدُ قَالَ أَنَا أُعْبَدُ وَأُعْبَدُ  
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَأَبَى إِلَهُ بِالشَّمْسِ  
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأَبَى بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي  
كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْبَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
قَالَ أَنَّى يُعْبَدُ هَذَا وَاللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ  
مِائَةً عَامًا ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَم لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ  
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَل لَبِثْتُ مِائَةً عَامًا  
فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشْرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهٗ  
وَأَنْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً

[1] Ẹni ti o mba Ibraheem jiyani nipa Oluwa Rẹ̀ ni awon kan ninu awon oni tafsiru pe ni Namrudu. On jẹ ọba ti o kankà ti o si ya poki ni igba Annabi Ibraheem.

[2] «Ilu ti o wo lulẹ̀ kan aja rẹ̀» ni awon oni-tafsiru pe ni Baitul Makdis (Jerusalem) ti Nebehandnessar sọ di ahoro ni 599 B. C. Awon ohun ti a se apejuwe wonyi ṣelẹ̀ ni oju-iran si Ojise Ọlọhun Isikilu ni pa wipe ti o ba gba agbegbe ilu yi kọja lẹhin igbati a ti mu ilu na ni ẹrù ti o si ri ọpọlọpọ ohun meremere ti a ti sọ di egbe, yio m̄ ro ninu ara rẹ̀ pẹlu ẹdun ọkan pe nigbawo ni Ọlọhun m̄ ṣe adapada awon nkan wonyi. Oluwa wa fi han ni oju'ran wipe yio to ọgọrun ọdun ki awon nkan wonyi to le pàda si ipo won ati wipe ti ọrọ̀ ba jẹ bi o ti jẹ yẹn, pẹlẹ̀-pẹlẹ̀ ni o ṣe m̄ to padas'ipo nitoripe Oluwa ni agbara lori ohun gbogbo.

nihin fun oḡo kan tabi abo oḡo. On (Qlōhun) wipe: ‘Be-kḡ, iwḡo ti wa nihin fun oḡorun oḡun; nḡe wo onḡe re ati omi reḡ; ko yi pada! Ki o si wo keḡekeḡe reḡ; ki a le ba fi o ḡe ami fun awon enia, si wo awon egungun na, bawo ni A ti ḡe to won ḡo pḡ, lehin igba na ti A si fi eran bo won’. Nigbati o han si i o wipe: Emi mo wipe dajudaju Qlōhun ni agbara lori ohun gbo-gbo.

**260.** Ati nigbati Ibraheem wipe: ‘Oluwa mi! Fi han mi bi O ti ma ḡe ḡo oku di aye. On (Qlōhun) wipe: ‘Iwḡo kḡ ha gbagbo ni? On (Ibraheem) si wipe: ‘Beni, Sugbon ki okan mi le ba le ni’. On (Qlōhun) wipe: ‘Nḡe mu merin ninu awon eiyḡe ki o si fi won mo oju re lehin igbana fi apakan won si ori oke kḡkan lototḡo, lehinna ki o pe won, nwon yio si yara to o wa. Ki o wa mo wipe Qlōhun ni Alagbara, Qlḡgbon.

**261.** Apejuwe awon eni ti o nna owḡo won si oju-ona Qlōhun, o da bi eyḡo igbado kan ti o hu ḡiri meje, ti oḡorun eyḡo si wa ninu ḡiri kḡkan. Qlōhun A mā ḡe alekun ni ilḡo fun eni ti O ba wu U. Qlōhun gbaye (ni funfun ni) (O si ḡe) Olumḡo.

**262.** Awon eni ti nna owḡo won si onā ti Qlōhun, ti nwon kḡo si fi

لَيْتَاسٌ ۖ وَأَنْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ  
نُشِزْنَهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ  
لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦٠﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي  
الْمَوْتِ قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن  
لِّيَطْمَئِنُّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ  
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ  
جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦١﴾

مَثَلِ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أُنْبِتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ  
سُنْبُلَةٍ مِّائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ

iregun ati ipalara tẹle e, ẹsan wọn mbe fun wọn ni oḍo Oluwa wọn ibeṣu kò ni si fun wọn, beṣi nwon ki yio banuje.

**263.** Gbolohun rere ati aforijin dara ju oṣe ti a fi (iwa) ipalara to lehin lo; Oloḥun ni Oloṣo, Onifarada.

**264.** Ẹnyin ti e gbagbo! E ma se fi iregun ati ipalara ba oṣe nyin je gegebi eni ti nna ihun-ini re fun oju-aiye, ti ko si gba Oloḥun ati ojo ikẹhin gbọ, apejuwe re o dabi apejuwe apata kan ti erupe mbe lori re ti ojo nlanla si ro le e lori ti o si so di pandanran; nwon ki yio ni agbara lati jere kini kan nipa ohun ti nwon se n'ise; Oloḥun ki yio si to awon alaigbagbo enia si ona<sup>[1]</sup>.

**265.** Apepe awon eni ti nwon si nna ohun-ini won lati fi wa iyonu Oloḥun ati (fun) iduro-sinsin-okan won, o dabi oḡba kan ti mbe ni ibi ile-oke kan ti ojo nla si ro si i, o si (fi) mu eso re jade ni ilopo meji; bi ojo nla ko ba tile ro si i, nigbana iri (sise to fun u); Oloḥun si ri ohun ti enyin nse<sup>[2]</sup>.

مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أذى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

﴿٦٩﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ  
يَتَّبِعُهَا آذَىٰ وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٧٠﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَبْطُلُوا صَدَقَتِكُمْ يَا مَنِّ  
وَالَّذِي كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ  
صَلْدًا لَا يَصُدُّهُ زَيْتٌ عَلَيْهِ وَهُوَ كَسْبٌ  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ اتِّبَاعًا  
مَرْضَاتٍ لِلَّهِ وَتَنبِيئًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ  
جَسَدٍ بَرِيءٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَأْتَتْ أَكْطُلَهَا  
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَ ﴿٧١﴾  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

[1] Ohun ti ayah yi ko ni nipe gegebi eniti o gbin nkan s'ori apata ko ni ni eso, beṣi eniti o se ore nitori oju-aiyekarimi ko ni ni ẹsan.

[2] Ayah yi fi inawo-nara pelu aniyani lati wa iyonu Oloḥun we gbigbin nkan si ile ti o ni ora.

266. Okan ninu nyin ha nfe pe ki oḡba kan mā be fun on bi? ti o ni oḡedabinu ati ajara ti odo nṣan n'isale rẹ ti o si ni oriṣiriṣi eso ninu rẹ, ti oḡbó si de si on (oluwa oḡba) na, o si ni awon omọ (kēkeke) ti kò ni agbara kan, be ni ategun-aja ti ina mbe ninu rẹ si wa ba a, o si j'ona; bayi ni Oloḡhun si awon ami na paya fun nyin ki e ba le ronu.

267. Enyin ti e gbagbo E mā ná ninu ohun ti o dara ninu eyiti e se n'ise ati ninu ohun ti Awa mu jade fun nyin lati inu ile, e ma se ronu kan eyiti kò dara ninu rẹ lati fi t'ore, be ni enyin na kò je gba a afi ki e (momo) mojukuro ninu rẹ; ki e si mo dajudaju pe Oloḡhun ni Oloro, Olutoyin.

268. Eṣu nfi oṣi deruba nyin o si nforo nyin lati hu'wa ibaje (bi ahun siṣe) be ni Oloḡhun si se adehun aforijin fun nyin lati odo ara Rẹ ati oḡoḡo-ore; Oloḡhun si ni Olugbaye-ore, Olumò.

269. On nfun eniti owu U ni oyejinle, eniti a ba sifun ni oye ijinle, on gan ni a fun ni ore ti o po, enikan ki yio ranti (eyi) bi koṣe awon onilakaye.

270. Ohunkohun ti e ba fi t'ore ninu ohun it'ore tabi eje ti e ba je

أَوَدُّ أَحَدَكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّجِيلٍ  
وَأَعْتَابٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ  
فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ  
وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضَعْفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ  
فَأَحْرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ  
بِقَاضِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ يُعَذِّبُهُم بِالْفَقْرِ وَيَأْمُرُهُم  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعَذِّبُ مَعْفَرَةً مِنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٨﴾

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّن نَّذْرٍ

ninu èjè<sup>[1]</sup> kan, dajudaju Qlòhun mò o; ki yio si oluranlòwò kan fun awon alabosi.

271. Bi è ba še afihan itorè-ānu nyin, o dara; bi è ba si fi pamò ti è si fifun awon alaini, on ni o si dara julò fun nyin, yio si pa ninu iwa aburu nyin rẹ fun nyin, Qlòhun ni Alakiesi gbogbo ohun ti è nše.

272. Imona won ki i še iwò t'irẹ, sugbon Qlòhun nfi ẹnikeni ti o wu U m'ona; ohunkohun ti ẹnyin ba si nā ni rere fun (anfani) ara yin ni, è ki yio na ohun kan bi-kòşe lati fi wa oju rere Qlòhun. Ohunkohun ti è ba si nā a o san a pada fun nyin ni ẹkun-rẹrẹ, à ki yio si še abosi fun nyin.

273. (Orè-ānu) wa fun awon alaini ti a se mò l'ọju ọna Qlòhun, nwon kò le rin kakiri l'ori ile, alaimokan nro won si qlòrò nitori iko'raró won n'ibi titorò. Iwò yio mò nwon pẹlu ami nwon. Nwon ki i torò lówò awon enia ni lemọlemọ<sup>[2]</sup>; ohunkohun ti è ba nā

فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ  
مِن أَنْصَارٍ ﴿٧١﴾

إِنْ تَبَدُّوا أَلصَدَقَاتِ فَنِعْمَ هِيَ وَإِنْ تُخْفَوْهَا  
وَتُوْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ  
عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٧١﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا تُنْفِسْكُمْ ۗ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ  
وَجْهِ اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ  
إِلَيْكُمْ ۗ وَأَنْتُمْ لَا تَنْظُرُونَ ﴿٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا فِي الْأَرْضِ  
يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْيَاءً مِنَ التَّعَفُّفِ  
تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ  
إِلْحَاqًا ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ  
عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

[1] Itumọ 'èjè' ni alukawani tabi ki enia še adehun pe on yio še nkan nigbati oluwa-rẹ dā fun nkan na. Eyi ni pe bi Musulumi ba še adehun o nilati mū u şe, nitoripe Qlòhun kò fẹ ki a şe adehun ti a mò pe a kò ni mū şe.

[2] Ninu awon ti itorè-ānu tọ si ni eyi; awon alaini ti o fi arā nwon s'owò ti nwon ki ntorò lati oju'le d'ojule gẹgẹbi awon ti o fi ara nwon jin l'ọju-ona Qlòhun; ati awon ti o wa ninu idamu ota ti nwon kò ri bi a tişe.



ni rere, dajudaju Qlòhun jẹ Olumò nipa rẹ.

274. Awọn ti o nna owo nwọn l'oru ati l'osan ni ikòkò ati ni'gbangba, ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa nwọn, ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banuje.

275. Awọn ti o nje èlé<sup>[1]</sup>, nwọn ki yio dide bikoşe gegebi idide ẹniti ẹşu la mọ'lẹ nipa ifi ọwọkan (rẹ). Eyi jẹ bẹ, nitoripe nwọn wipe owo-şişe bi èlé lori; Qlòhun si ti şe òwo-şişe ni ẹtọ O si şe èlé ni ẹwọ<sup>[2]</sup>. Ẹnikẹni nigbanna ti ikilọ ba de ọdọ rẹ lati ọdọ Oluwa rẹ ti o si ş'iwọ, nje t'irẹ ni eyiti o ti rekoja, ọran rẹ si mbẹ lọdọ Qlòhun. Şugbọn ẹnike ni ti o ba tun pada (si idi rẹ), ero ina ni awọn wọnyi i şe, nwọn yio si mã gbe inu rẹ gberere.

276. Qlòhun yio mã di èlé kù,

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِثْمِ وَالْتَّهَارِ  
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٦﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا  
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ  
اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ  
مِّنْ رَبِّهِ فَآتَاهَا فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ  
وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٧٧﴾

يَمْسَحُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَتِ وَاللَّهُ

[1] «Riba» ni a pe ni èlè o si jẹ owo tole lori owo ti a ya enia. Islam lodi si owo èlé nitoripe ẹgun Qlòhun wa lori rẹ Musulumi si ni lati jinna si gbigba owo èlé.

[2] Qlòhun şe owo şişe ni ẹtọ, o si şe owo èlé ni ẹwọ nitoripe nipa owo şişe, awọn enia mã nj'anfani ara nwọn, ati ẹniti onta, ati ẹniti onra, awọn mejēji lo ji jọ nje anfani ara nwọn. Ati pe nipa owo ni awọn ilu ati orilẹ-ede gbogbo ngba tẹ-siwaju nipa asiki. Şugbọn nşe ni èlé ngbin iwa ọdájù, ole ati ahun si awọn enia l'ọkan. Bẹ sini Islam jẹ pe ki a jẹ oninurere, nipa bayi o fi ẹkọ itọrẹ-ānu kọ wa nipa eyi ti a nşe iranlọwọ fun ẹlẹgbẹ wa ti ko ni lọwọ to wa tabi ti o mbẹ ninu işoro. Şugbọn dipo ki olowo-èlé yọ ara-kunrin rẹ ninu işoro rẹ nşe ni yio tubọ fi kun un. Eyi lo fa āyah ti o tẹle eyi.

yio si mã bu si itorẹ-ānu<sup>[1]</sup>. Qlòhun kò fẹran gbogbo alaimore, ẹlẹşẹ.

277. Dajudaju, awọn ti o gbabọ ti nwon si nşe işẹ rere, ti nwon si nkirun dede, ti nwon si nyan 'zakat', ẹsan nwon mbẹ fun nwon lọdọ Oluwa wọn; ki yio si ibẹru fun nwon, bẹni nwon ki yio si banujẹ.

278. Ẽnyin ti ẹ gbabọ, ẹ bẹru Qlòhun, ki ẹ si fi eyi ti o kù silẹ ninu èlẹ bi Ẽnyin ba jẹ onigbabọ ododo.

279. Şugbọn bi ẹ kò ba şe (bẹ), nigbana ki ẹ mã reti ogun lati ọdọ Qlòhun ati ojışẹ Rẹ. Bi ẹ ba pada kuro nibẹ, nigbana oju-owo<sup>[2]</sup> nyin yio jẹ ti yin. Ẽ ma şe ş'abosi, a ki yio si ş'abosi fun nyin.

280. Bi (onigbese na) ba jẹ ẹni ti ara nni ki ẹ lọ ọ l'ara di igbati yio rọrun (fun un). Ati pe ki ẹ fi t'orẹ (fun un) o dara ju fun nyin bi Ẽnyin ba mọ ni.

281. Ki ẹ si bẹru ọjọ kan ti a o da nyin pada ninu rẹ si ọdọ

لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٧﴾

يَتَّيَّبُهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَتَقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ  
مِنَ الرِّبَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِنْ تَابْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ  
لَا تَطْلِمُونَ وَلَا تَنْظِمُونَ ﴿٧٩﴾

وَإِنْ كَانَتْ ذُو عُسْرٍ فَانظُرْ إِلَى مِيسَرٍ وَأَنْ  
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

وَأَقْسُوا يَوْمَ تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى

[1] Owo èlẹ kò le ni ibukun ninu nitoripe ogun-ologun wa ninu rẹ; ohunkohun ti a ba si fi ogun-ologun ko jọ dajudaju ko le ni ibukun bi ko şe iparun. Qre-ānu l'o nmu ibukun wọ inu ohun-ini enia; èlẹ a mã le ibukun jinna, a si mã fa iparun. Eyi ni al-Kurani alapọnle tubọ fi ye wa ninu sura XXX. āyah 39.

[2] Eyi ti a pe ni «uju-owo» ni owo ti a ya enia gan pẹlu ero pe ki o le si . Ẽtọ wa lati gba eyi pada, şugbọn a kò gbọdọ gba èlẹ kankan lori rẹ.

Olqhun. Lehinna a o san olukuluku emi ni ekun-rere esan ishe ti o she, a ki yio s'abosi fun nwon.

282. Enyin onigbagbo ododo, nigbati e ba je gbese kan di akoko kan ti a yan, ki e ko sila. Jeki akowe ko o sila larin nyin pelu eto, beni ki akowe ma she ko lati ko o, gagebi Olqhun ti fi mo o. Ki (akowe) o ko (o). Ki eni ti iwogbese wa l'orun re si pe e (fun akowe), ki o si beru Olqhun Oluwa re ki o ma si she din ohun kan kuninu re. Sugbon bi eni ti o je gbese na ba je alailoye tabi alare-okan tabi ko le pe e fun ara re, jeki onigbowo re pe e pelu eto, ki e si pe awon eleri meji ninu awon okunrin yin ki won jeri si i, sugbon bi e ko ba ri okunrin meji, ki e wa okunrin kan ati obinrin meji ninu awon ti e fe pe ki won je eleri; bi okan ninu won ba sina (tabi gbagbe), okan ninu won yio ran ikeji l'eti. Ki awon eleri ma si she ko (lati jeri) nigbati a ba pe won. Ki e ma si she k'are lati ko o ko ba kere tabi ko po pelu akoko re. Eyi l'oto ju niwaju Olqhun, o si daju ju fun eri, o si tun je ona t'o mu ni sunmo ki e ma she'ye-meji, ayafi bi o ba je oja tita ti o wa n'ile ti e nse ni atowodowo larin ara nyin, ko si eshe fun nyin bi e ko ba ko o s'ile. Ki e si ma pe eleri si i bi e ba nta'ja

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَمَرَّقِ اللَّهُ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَفِهُهُ أَنْ يُمْلِهُ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَيُلْهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن رَضَوْنَ مِنَ الشَّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشَّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكُونُوا صَغِيرًا أَوْ كِبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَفْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُمُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ لَكُمْ وَانْفُوا اللَّهُ وَيَعْلَمُكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ لَكُمْ شَيْءٌ عَلَيْهِمُ ﴿٢٨٣﴾

fun ara nyin. Ki e ma si se se ipalara fun akowe tabi eleri<sup>[1]</sup>. Bi e ba si se (be) nigbana dajudaju ibaje ni fun nyin. Ki e si beru Qlòhun. Qlòhun si nkò nyin (ni ekò). Qlòhun si je Olumò ohun gbogbo.

**283.** Atipe ti e ba wa l'ori irin-ajo ti e kò si ri akowe kan, nigbana ohun idogo gbigba dani l'okan; şugbòn ti enikini ba fi okan tan enikeji, ki eni ti a fi okàn tan ki o da ohun ti a fi okàn tan a le lori pada, ki o si beru Qlòhun Oluwa re, ki enia ma si fi eri pamò. Eniken ti o ba fi i pamò dajudaju okàn re dá eşe. Qlòhun mò ohun ti enyin nşe<sup>[2]</sup>.

**284.** Gbogbo ohun ti o mbe ni sanmò ati ile ti Qlòhun ni. Ti e ba se afihan ohun ti o wa ni emi nyin tabi e fi pamò, Qlòhun yio şiro re fun nyin bi e ba se e; lehinna yio fi orijin awon ti O ba fe, yio si fi iyà je awon ti O ba fe; Qlòhun ni agbara lori gbogbo nkan<sup>[3]</sup>.

﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنَ مَقْبُوضَةٌ ۗ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ ۗ وَلْيَسْقِ اللَّهَ رَبَّهُ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ۗ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آذَانٌ مَّنكُورَةٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۝﴾

﴿لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفَوْهُ يُحٰسِبْكُمْ بِهٖ ۗ وَاللّٰهُ فَيَعْرِفُ لِمَنْ يُنٰسِءُ وَيَعْدِبُ مَنْ يُنٰسِءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝﴾

[1] Ipalara ti a şo pe ki a mã se se fun akowe tabi eleri ni wipe ki o ma se lq ba akowe tabi eleri lehin ki o le gba abode lati yi iwe tabi yi qro yala fun eni ti a ya l'owo tabi eni ti o ya ni l'owo.

[2] Ayah yi ko wa ki a se iwe fun ara wa ti a ba fe ya'wo lowo ara wa, ti a ko ba si ri akowe, nje ki a fi ohun-ini wa dogo ki a si pe eleri si, ki awon eleri si se dede. A tun le gba ohun idogo lowo eni ti a fe ya l'owo bofe bi akowe wa ti a ko ba fi okan tan eni ti a fe ya l'owo. eyi je ofin ti Al-Kurani ko wa lati le mã fi ba ara-eni lo ati ki igbe si aye wa ki o le dara ki o si ni alafia.

[3] Ayah yi fi-han wa pe nigbati a ti mo pe gbogbo ohun ti mbe l'orun =

285. Qjişę Qlõhun nã gbagbo ohun ti a sọ-kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ, bẹ sini awọn onigbagbo. Olukuluku wọn ni o gba Qlõhun gbọ, ati awọn Mọlaika Rẹ, ati awọn tirà Rẹ, ati awọn ojişę Rẹ; awa kò ya ọkan si ọtọ ninu awọn ojişę Rẹ. Nwọn sọ wipe: Awa gbọ a si tẹle tabi a tẹ'riba; Oluwa wa, af'orijin Rẹ ni awa nt'oro, ọdọ Rẹ ni a si mã pada si.

286. Qlõhun kò gbe ẹru ti o ju ẹnikan lọ le l'ori bi kò şe bi agbara rẹ ti mọ; ti rẹ ni anfani işę ti o ba şe, ti rẹ na si ni iyà ohun ti o ba şe. Oluwa wa ma mu wa ti a ba gbagbe tabi ti a ba şe aşişe. Oluwa wa, ma şe di ẹru ti o wuwo le wa lori bi irũ eyi ti O di le awọn ti o şiwaju wa Oluwa wa, ma şe di ru wa ohun ti kò si agbara rẹ fun wa. Mojukuro fun wa. Ki O si şe anu wa, Irẹ ni Alafẹhinti wa, nitorina ki O ran wa lówọ lori awọn alaigbagbo enia<sup>[1]</sup>.

ءَاَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا اُنزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَاَمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهِ وَكُتُبِهِ  
وَرُسُلِهِ ۗ لَا تَفْرِقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ  
وَقَالُوا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا غُفْرٰنَكَ رَبَّنَا  
وَإِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكْفُرُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَعَلَيْهَا مَا اَكْتَسَبَتُ رَبَّنَا لَا تُوَاخِذُنَا اِنْ سَيِّئْنَا  
اَوْ اَخْطَاْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا اِصْرًا  
كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا  
وَلَا تُحِمْلِنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاَعْفُ عَنَّا  
وَاغْفِرْ لَنَا وَاَرْحَمْنَا اَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوٰمِ الْكَافِرِيْنَ ﴿٢٨٦﴾

= ati ni aiyẹ ti Qlõhun ni, o yẹ ki a yà fun ohun ti Qlõhun ni ki a ya fun ki o mã bọ si iyà fun wa, ki a si mã şe ohun ti Qlõhun ba ni ki a şe ki a ba le şe ori rere ati iwọn igba ti o ti jẹ pe gbogbo ohun ti a fẹ fi pamọ ati eyi ti a fi han gbogbo rẹ ni Qlõhun mọ. Qlõhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

[1] Adua nla ni o wa ninu àyah yi ati meji ti o şiwaju rẹ, nitori ninu ipẹkun àyah yi, a bẹ Qlõhun ki O fi oju fo awọn aşişe wa. Lẹhinna ki otun fi ori jin wa ni ipari rẹ ki Osi kẹ wa. On ni Alafẹhinti wa, ki O si ran wa lówọ lori awọn alaigbagbo.

(3) *Suratu Āli-Imrana*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

﴿١﴾

2. Qlọhun, kòsi qlọhun miran ayafi On, Alāyẹ, Oludawa.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

3. O sọ Tirà nā kalẹ fun o pẹlu ododo ti o njeri si eyi ti o şiwaju rẹ, On na ni O sọ Ataorata ati Injila kalẹ.

زَلَّ عَلَيْكَ الْكَتَابَ بِالْحَقِّ مَصَدَقًا لِمَا بِيَدِيهِ  
وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٣﴾

4. Ni işiwaju, amona fun awọn enia, O si sọ olupinya kalẹ. Dajudaju awọn ti nwọn kọ āyah ti Qlọhun iyà ti o le koko mbẹ fun wọn. Qlọhun si jẹ Alagbara, Olugbẹsan.

مِن قَبْلِ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤﴾

5. Dajudaju Qlọhun kò si ohun kan ti o pamọ fun U ni ori ilẹ ati ni sanma.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

6. On ni Ẹniti o da nyin sinu apoluku bi O ti fẹ. Kosi qlọhun miran ayafi On, Alagbara, Qlọgbọn.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ  
لِلَّهِ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

7. On ni Ẹniti o sọ Tirà na kalẹ fun o; ninu rẹ awọn āyah ti o yanju mbẹ, awọn ni gbongbo Tirà na, ati pe awọn miran wa ti o ruju, awọn ti igunri mbẹ ninu okan wọn, nwọn

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ  
هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ

a teļe apakan ti o ruju ninu re lati fi da rogbodyian silē ati lati fun u ni itumọ tirē. Be si ni kò si ẹniti o mọ amọjinlẹ itumọ re gan ayafi Qlọhun. Awọn onimimọ-ijinlẹ sima nsọ pe: awa ni igbagbọ pẹlu re pe lati ọdọ Oluwa wa ni gbogbo re ti wa, be ni ẹnikankan kòni ma se iranti ayafi awọn onilākaye.

8. Oluwa wa! maşe je ki ọkan wa yapa, lehin ti. o fi ọna tārà mọ wa, ki o si ta wa lere anu lati ọdọ Re, Ire ni Qba onibu-ore.

9. Oluwa wa! dajudaju Ire ni olukojo gbogbo enia ni ojo kan ti kò si iyemeji ninu re, dajudaju Qlọhun ki iye adehun.

10. Awọn ti kò gbagbọ, awọn owó wọn ati awọn omọ wọn ki yio le se wọn ni ore rara ni ọdọ Qlọhun, awọn wọnyi ni ohun ikona.

11. Işesi wọn dabi ti awọn enia Firiaona ati awọn ti o şiwaju wọn, nwọn pe awọn ayah Wa ni ire, nitorina Qlọhun mu wọn nipa eşe wọn, Qlọhun si le koko ni iyà.

12. So fun awọn ti kò gbagbọ pe a o şegun nyin a o ko nyin jo po sinu ina (Jahannama), ile buru ni.

13. Dajudaju ami mbe fun nyin nipa awọn ijo meji ti nwọn pade,

وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ  
وَالرَّسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّا بِهِ  
كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا  
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا لَا تُرِخْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ  
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ  
إِنَّكَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ الْعَهْدَ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ  
هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

كَذَابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١١﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْتٌ لَّوْكَرُوا وَتُحْشَرُونَ  
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيُقَسَّسُ لِيَوْمِئِذٍ ﴿١٢﴾

فَدَكَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِتْنَتِي الثَّقَاتِ فِئَةٌ تَقْتُلُ

ijọ kan nja ni oju ọna ti Ọlọhun, ikeji ti kò gbagbọ nwo wọn bi ilọpo meji si ara wọn ti nwọn ri ni riri ti oju, bayi ni Ọlọhun mǎ nfi okun še iranlọwọ Rẹ fun ẹniti O ba fẹ, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oju inu.

14. A še ni eṣọ fun awọn enia, ifẹ igbadun ti awọn obirin ati awọn ọmọ ati owó pupọ ni ti wura ati fadaka ati awọn eṣin ti wọn ri itọju ati awọn ẹran-ọsin ati oko. Eyi jẹ igbadun igbesi aiye yi, ọdọ Ọlọhun ni abọ rere wa<sup>[1]</sup>.

15. Sọ pe: Ẹ jẹ ki nsọ ohun ti o sǎn ju iwọnyi lọ fun nyin? Fun awọn ti o bẹru (Ọlọhun), awọn ọgba mbẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn, ti odo abata si nṣàn ni isalẹ rẹ, ibẹ ni nwọn yio mǎ gbe, ati awọn iyawo ti o mọ ati oju-rere lati ọdọ Ọlọhun wa, Ọlọhun si ri gbogbo ẹru (Rẹ)<sup>[2]</sup>.

16. Awọn ẹniti nwọn nwipe: Oluwa wa! dajudaju awa gbagbọ, nitorina fi ori awọn eṣe wa jin wa, ki o si ṣọ wa nibi iya inà.

فَسَيَلِلَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ  
مِثْلَيْهِمْ رَأَى الْغَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصِيرَةَ  
مَنْ يَشَاءُ إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿١٦﴾

زَيْنَ النَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ  
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ  
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ  
وَالْحَرِّثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٧﴾

﴿١٦﴾ قُلْ أُو۟سَتُّكُمْ بِخَيْرٍ مِّنۢ ذَٰلِكُمْ لِّذِينَ اتَّقَوْا  
عِنۢدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنۢ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ  
مِّنۢ لِّلَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا فَاغْفِرْنَا  
ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٨﴾

[1] Āya yi fi ohun ti ki jẹ a ri ayè gbọ ti Ọlọhun han wa, ki a le ba ṣọra nipa afeju wọn, ki a si ba le koju wa si Ọlọhun ki a le ri ere a-jẹ-ijẹ-tan ni aiye ati ọrun.

[2] Eṣin Islam kò ni ki a ma gbadun aiye, ṣugbọn ko ni ki a fi še pataki; ki a wa gbagbe ohun ti Ọlọhun titori rẹ da wa si aiye. Ẹniti o ba še iṣe ti o fi ri oju rere Ọlọhun ni o wa aiye ni o si še ohun ti a wa aiye wa še.



17. Awɔn onisuru ati awɔn olododo ati awɔn ti ngbɔran (si Qlɔhun lɛnu), ati awɔn olutɔrɛ ati awɔn ti nwa aforiji ni owurɔ.

18. Qlɔhun jɛri pe kòsi Qlɔhun miran ayafi On (nikan) bɛni awɔn malaika ati awɔn ti o jinlɛ ninu imɔ, On si duro ŝinŝin si ɛtɔ. Kòsi Qlɔhun (miran) ayafi On, Alagbara ni, Qlɔgbɔn ni.

19. Dajudaju ɛsin (kanŝoŝo) ti mbɛ lɔdɔ Qlɔhun ni Islam. Awɔn ti a fun ni Tirà (ŝiwaju) kò si ŝe iyapa-ɛnu, ayafi ɛhin igbati amɔdaju (rɛ) ti wa ba wɔn niti ilara larin ara wɔn. ɛnikɛni ti o ba kɔ awɔn ɔrɔ Qlɔhun (ki o mɔ) daju pe Qlɔhun yara nibi iŝiro (iŝɛ).

20. Bi nwɔn ba si ba ɔ jiyàn, wipe, Emi ti tɛ ara mi ba fun Qlɔhun ati awɔn ti o tɛle mi (pɛlu). Ki o si sɔ fun awɔn ti a ti fun ni Tirà ati awɔn ti kò ni mimɔ pe: ɛnyin ki yio ha tɛ ara nyin ba (fun Qlɔhun bi)? Ti nwɔn batɛ arawɔn ba (fun Qlɔhun) nɛ nigbana nwɔn tɛle ɔna tārà, ŝugbɔn ti nwɔn ba yipada, nigbana iba ki o mū iŝɛ jije de opin ni tirɛ, Qlɔhun si ri awɔn ɛrusin (Rɛ).

21. Dajudaju awɔn ti o kɔ awɔn āyà Qlɔhun ti nwɔn si pa awɔn annabi lai ni ɛtɔ ti nwɔn si pa

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْمُنْفِقِينَ  
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالسَّحَابِ

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو  
الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ لَأَسْلَمُوا وَمَا أَخْتَلَفَ  
الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مَن بَدَّ مَا جَاءَهُمْ  
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَن يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَأِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

فَإِن حَاجَّكَ فَعَلْ أَسَلْتُ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ  
فَإِن أَسْلَمْتُمْ أَفَدُّوا قُرْآنَ تُولُوا فَإِنَّمَا  
عَلَيْكَ الْبَلَّغُ وَاللَّهُ يَصُورُ بِالْعِبَادِ

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
النَّبِيِّنَ بَعْدَ حَقِّهِ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

awon enia ti ntọ won si etọ şişe,  
fun won ni iro iyà ẹlẹta-elero.

22. Awon wonyi ni işe won bajẹ  
ni ile aiye ati orun, nwon ki yio si  
ni oluranlọwọ.

23. Irẹ kò ha woye awon ti a fun  
ni ipin kan ninu Tirà? A pe won si  
Tirà ti Ọlọhun ki o ba şe idajọ ni  
arin won, ẹhinna ijọ kan ninu won  
si yipada, nwon si gbunri.

24. (Nwon şe eyi) nitoripe nwon  
sọpe: Ina ki yio jo wa, ayafi awon  
ojọ kan ti o ni onkà; ohun ti nwon  
da adapa'rojẹ tan won jẹ ninu ẹsin  
won.

25. Kini yio ti ri (fun won) ni ojọ  
ti Awa ba ko won jọ ni ojọ ti kò si  
tabitabi ninu rẹ, ti a o si san ẹsan  
işe ti onikaluku şe fun u ni ẹkùn, ti  
a kò si şe abosi fun won.

26. Wipe: Ọlọhun Olukapa  
ijọba, Irẹ ni o mã nfi ijọba fun ẹniti  
O ba fẹ, Irẹ ni o si mã ngba ijọba  
kuro lọwọ ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni nfun  
ẹniti O ba fẹ ni iyi, Irẹ ni o si  
nyepere ẹniti O ba fẹ. Lọwọ Rẹ ni  
gbogbo rere wà, Irẹ ni Alagbara  
lori gbogbo nkan.

27. Irẹ ni O nmu oru wọ inu  
ọsàn, Irẹ ni nmu ọsàn wọ inu oru,  
Irẹ ni nmu àye jade lati inu oku,

يَا مُرُوتُ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَيَبْرَهُمْ  
يَعَذَابِ آيَةٍ ﴿٨١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ أَعْمَالُهُمْ فِي الَّذِينَ  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرَةٍ ﴿٨٢﴾

أَلْتَرَى إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا صِيبًا مِنَ الْكِتَابِ  
يُتَعَوَّنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فُرْقًا  
مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارَ إِلَّا أَيَّامًا  
مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّبُوا فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٨٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوَقَّيْتِ  
كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٨٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلَائِكَةَ مِنْ تَشَاءُ  
وَتَنْزِيحُ الْمَلِكِ وَمَنْ تَشَاءُ وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ وَتُضِلُّ  
مَنْ تَشَاءُ بِإِيدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَ كُلِّ شَيْءٍ وَقَدِيرٌ ﴿٨٦﴾

تُؤَلِّمُ الْيَلَّ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّمُ النَّهَارَ فِي الْيَلِّ وَتُخْرِجُ  
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ

Irẹ ni O nmu oku jade lati inu āye,  
Irẹ ni O nprese fun ẹniti O ba fẹ lai  
ni işiro.

28. Ki awọn onigbagbọ ododo  
maşe mu awọn alaigbagbọ ni oṣe  
lajẹ awọn onigbagbọ ododo,  
ẹnikeṅi ti o ba şe eyi, oniyẹn kò ni  
kinikan lọḍọ Qlọhun, ayafi ti ẹ ban  
beru ewu kan ni oḍọ wọn Qlọhun  
funra Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin,  
Oḍọ Qlọhun ni ipadasi.

29. Wipe: Bi ẹnyin ba fi ohun ti  
mbẹ ni oḱàn nyin pamọ tabi ẹ tilẹ  
fihan, Qlọhun mọ o, O si mọ ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ. Qlọhun si  
ni Alagbara lori gbogbo nkan.

30. Ni oḱo ti ẹmi kọkan yio ri  
áridaju ohun ti o şe ni rere ati eyi ti  
o şe ni aburu (ni oḍọ ara rẹ), yio fẹ  
pe ki orere ti o jinna mā bẹ ni arin  
on ati işe buburu rẹ. Qlọhun funra  
Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin. Qlọhun  
jẹ Alanu si awọn ẹrusin.

31. Wipe: Bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o  
fẹran Qlọhun, ẹ teḷe mi, Qlọhun yio  
fẹran nyin, yio si fi ori awọn ẹşe  
nyin jin nyin. Qlọhun jẹ alaforiji,  
Alānu.

32. Wipe: Ẹ teḷe ti Qlọhun ati  
Ojişe na; şugbonbi nwọn ba pada,  
dajudaju Qlọhun kò fẹran awọn  
alaigbagbọ.

مَنْ تَشَاءُ بِعَدْرِ حِسَابٍ ﴿٧٧﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ  
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُوا وَيُحَذِّرُكُمْ  
اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٧٨﴾

قُلْ إِنْ تُحِبُّوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ يُتَّبَدُّهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُخْتَصَرًا  
وَمِمَّا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا  
بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ  
رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٨٢﴾

33. Dajudaju Qlōhun ṣa Adama lēṣa ati Nuha ati awōn arōmōdōmō Ibrahima ati awōn arōmōdōmō Imrana ju gbogbo ḡda lō.

34. Arōmōdōmō apakan wōn lati inu apakeji. Qlōhun ni Olugbō, Oni-mimō.

35. Nigbati obirin Imrana wipe: Oluwa mi, emi jẹ èjé fun Q, pe ohun ti mbẹ ninu mi yi, emi yio ya a sọtō (fun ẹsin Rẹ). Nitorina gba (a) bẹ fun mi, dajudaju Irẹ ni Olugbōrọ, Olumò.

36. Nigbati ó si bi i, o wipe: Oluwa mi, dajudaju emi bi ni obirin, Qlōhun si mọ julọ nipa ohun ti o bi, bẹni ọkunrin kò dabi obirin, dajudaju emi si sọ ọ ni Maryama, emi si fi si abẹ abo Rẹ ati arōmōdōmō rẹ kuro lọdọ ẹṣu ẹni ẹkọ.

37. Oluwa rẹ si gba (adua rẹ) ni gbigba ti o dara, O si mu (omọ na) dàgbà ni idagba ti o dara, O si fifun Sàkariyá tọ. Nigbakigba ti Sàkariyá ba wóle tọ ọ ninu ile-isin á si ba ẹse ni ọdọ rẹ. O wipe: Iwọ Mariyama, nibo ni eyi ti wa ba ọ? On si wipe: lati ọdọ Qlōhun ni. Dajudaju Qlōhun a mã pese fun ẹniti O ba fẹ laini işiro.

38. Ibẹ nā ni Sàkariyá ti kepe Oluwa rẹ. O wipe: Oluwa mi! ta mi

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَأَلَّ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ ذُرِّيَّةً مَعْزُومًا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِمَا وَضَعَتْ وَكَأَيْسَ الذُّكْرِ كَالْأُنْثَىٰ إِنَّي سَمِيتُهَا  
مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا  
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا  
وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ  
وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِؤُا أَنَّىٰ لَكَ هَٰذَا  
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ  
مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

﴿٣٨﴾ هَٰذَا لَكَ دَعَاؤُا زَكَرِيَّا تَارِيَةً ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي

lorę ɔmɔ daradara kan; dajudaju  
Ire ni Olugbo ipè.

39. Awon malika si pe e nigbati  
o wa ni iduro ti nkirun ninu ile-isin  
pe dajudaju Olọhun nfun ọ niro-  
idunnu nipa Yahyah ti yio jeri  
ododo nipa ọrọ kan ti o ti ọdọ  
Olọhun wa yio si je ẹni-ọlá, kò si je  
ẹniti nyânhanhan (nipa obirin) yio  
si je Annabi yio si wa ninu awon  
ẹni-rere.

40. O wipe: oluwa mi, bawo ni  
omọ-kunrin kan yio se mã be fun  
mi, be si ni dajudaju agba ti de si  
mi ati pe obirin mi ya àgàn? O  
wipe: Bayi ni Olọhun mã nse ohun  
ti O bá fẹ.

41. O wipe: Oluwa mi, se ami  
kan fun mi. O wipe: Àmi re ni pe  
ire ki o le ba enia soro fun ojo  
meta ayafi itoka, ki o si mã se  
iranti Oluwa re loṣoṣo ki o si mã  
se afomọ (oruko Re) ni asale ati ni  
owuro kutukutu.

42. Nigbati Malaika wipe: Ire  
Mariyama, dajudaju Olọhun ti sa o  
lesa O si ti fo o mo, O si tun sa o  
lesa lori awon obirin aiye.

43. Iwo Mariyama, tele ti Oluwa  
re ki o si mã foribalẹ ki o si mã  
teriba pelu awon ti nteriba.

44. Eyi mbe ninu iro ohun ti o  
pamọ ti Awa sipaya re fun o. Iwo

مِن لَدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ

أَنَّ اللَّهَ يَبْشُرُكَ بِبَحْتٍ مُّصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ

وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِي

الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ

اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ

النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَذَكَرَ رَبَّكَ كَثِيرًا

وَسَيِّحُ بِالْعُشِيِّ وَالْإِنجُرُّ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ لَمَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ

وَوَطَّأَ لَكَ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤًا قَتَلْتِ لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي

وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ

kò si lɔdɔ wɔn nigbati nwɔn nju awɔn kalāmu wɔn (lati mɔ) tani ninu wɔn ni yio gba Mariama tɔ, bɛni iwɔ kò si lɔdɔ wɔn nigbati wɔn nbà ara wɔn ʂe fà-nfà (lori rɛ).

45. Nigbati Malaika wipe: Irɛ Mariyama, dajudaju Ɔlɔhun fun ɔ ni iro-idunnu pɛlu gbolohun kan lati ɔdɔ Rɛ wá, ɛnikan ti orukɔ rɛ yio mǎ jɛ Masihu Isa ɔmɔ Mariyama, abiyi ni ni aiye ati ni ɔrun, yio mǎ bɛ ninu awɔn ti a sunmɔ (Ɔlɔhun).

46. On yio mǎ ba awɔn enia sɔrɔ nigbati o wà ni ɔmɔ ori itɛ, ati nigbati o ba dagba yio si mǎ bɛ ninu awɔn ɛni rere.

47. O wipe: Oluwa mi, bawo ni ɔmɔkunrin kan yio ʂe mǎ bɛ fun mi, nigbati abara kan kò f'ɔwɔkan mi? On (Malaika) si wipe: Bayi ni Ɔlɔhun nʂe ɛda ohun ti ó bá fɛ. Nigbati o ba pinnu ɔran kan yio wi fun pe: Jɛbɛ, yio si jɛ bɛ.

48. On yio kɔ ɔ ni tirá nǎ ati ogbɔnijinlɛ ati Ataoráta ati Injilá.

49. A o ʂe ni ojiʂɛ kan si awɔn ɔmɔ Israila pe dajudaju emi de wa ba nyin pɛlu āyah kan lati ɔdɔ Oluwa nyin pe emi yio ya aworan kan fun nyin lati inu ámò gɛgɛbi aworan ɛiyɛ, emi yio si fɛ (atɛgùn) sinu rɛ ti yio si di ɛiyɛ pɛlu aʂɛ

لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَفَلَمْ يَأْتِهِمْ يَكْفُلُ  
مَرِيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ  
بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ  
وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ  
وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ  
قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ  
مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطَّلِينِ  
كَهَيْبَةَ الطَّلِيِّ فَأَنْفُخْ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِأَذْنِ

Qlòhun, emi yio si mā wo awon afòju san ati awon adetè, emi yio si mā sò oku di alâyè pèlu aşè Qlòhun; emi yio mā fun nyin ni iró ohun ti è o mā jè ati ohun ti è nfi pamò sinu ile nyin dajudaju ami kan mbè fun nyin ninu eyi, bi ènyin ba jè onigbagbò ododo.

**50.** Ati olujèri ododo si ohun ti mbè şiwaju mi ni At-Taorata ati ki emi le şe ni ètò fun nyin apakan ti a ti şe ni èwò fun nyin; emi si wá ba nyin pèlu àmi kan ti o ti odo Oluwa nyin wa, nitorina è bèru Qlòhun ki è si tèle mi.

**51.** Dajudaju qlòhun ni Oluwa mi ati Oluwa nyin, nitorina è mā sin I, eyi ni òna ti o şe tārà.

**52.** Nigbati Isa şe akiyesi aigbagbò lòdo wòn, o wipe: Tani yio jè oluranlòwò mi si òna ti Qlòhun? Awon omòqehin rè wipe: Awa ni oluranlòwò (èsin) Qlòhun, awa gba Qlòhun gbò, ki o si jèri pe dajudaju awa jè olugba fun Qlòhun.

**53.** Oluwa wa!. awa gba ohun ti O sòkalè gbò awa si tèle Ojişe na, nitorina kò (orukò) wa silè pèlu awon olujèri.

**54.** Nwòn pete, Qlòhun si já ètè wòn, bènì Qlòhun ni olubori awon apète.

اللَّهُ وَأَبْرَأُ الْآلِهَتَ وَالْأَزْمَ وَأُخِي  
الْمَوْقِنَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنْبِيَاءَكُمْ بِمَا تَأْكُونَ  
وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٠﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ  
وَلِأَحَدٍ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ  
وَحِثُّكُمْ بِتَابِعَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥١﴾

إِنَّ اللَّهَ رَفِيعٌ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ فَلَمَّا أَحْسَسَ عَيْسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ  
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُ نَحْنُ  
أَنْصَارُ اللَّهِ ءَأَمْنَا بِاللَّهِ  
وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ  
فَاكْتَسَبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَكْرُؤًا وَمَكْرًا لِلَّهِ وَاللَّهُ خَبِيرٌ  
الْمَكْرِينَ ﴿٥٦﴾

55. Nigbati Qlōhun wipe: Iwō Isa! Emi yio pa ɔ, Emi yio si gbe ɛ wa si ɔdɔ Mi<sup>[1]</sup>, Emi yio si wɛ ɔ mɔ kuro lɔwɔ awɔn alaigbagbɔ<sup>[2]</sup> Emi yio si fi awɔn ti o ba tɛle ɔ leke awɔn ti o ɛ aigbagbɔ lɔ titi di qjɔ ajinde; lɛhinna ɔdɔ Mi ni ao da nyin pada si, Emi O si ɛ idajɔ larin nyin nipa ohun ti ɛnyin nɛɛ yipa ɛnu si.

56. Niti awɔn ɛniti o ɛ aigbagbɔ, Emi yio jɛ wɔn niyà ti o le ni aiye yi ati ni ɔrun, bɛni ki yio si awɔn oluranlɔwɔ fun wɔn.

57. Ati niti awɔn ɛniti o gbabgɔ ti nwɔn si ɛɛɛ rere, On yio san ɛsan ere-iɛɛ wɔn fun wɔn ni ɛkun, Qlōhun kò si fɛran awɔn alabosi.

58. Bayi ni Awa nke e fun ɔ ninu awɔn àyà ati iɛiti ti o kun fun ɔgbɔn.

59. Dajudaju apejuwe Isa ni ɔdɔ Qlōhun o dabi apejuwe Adama; O ɛ ɛda rɛ lati inu erupɛ, lɛhinna O wi fun u pe: Jɛ bɛ, o si jɛ bɛ.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ  
إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجَمِكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا  
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يَجِبُ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّكَ مِثْلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمِثْلِ ءَادَمَ خَلْقَهُ  
مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

[1] Itumɔ «rāfiuka ilayya» ni pe emi yio gbe ɔ wa si ɔdɔ mi. Qlōhun gbà a là kuro ninu iku ègún.

[2] Al-Kurani ni o wɛ Annabi Isa mɔ kuro ninu awɔn irɔ ti awɔn alaigbagbɔ pa mɔɔ. Awɔn Jū pe e ni ɔmɔ-ale ati opurɔ. Awɔn Kiriyo ti nwɔn sɔ pe awɔn gba a gbɔ ɛ aɛɛju, nipa pe wɔn sɔ Isa ɔmɔ Mariyamɔ di ɔmɔ Qlōhun-wɔn ti lɛ pada wa sɔ ɔ di Qlōhun-eyi ni o sɔ wɔn di ɛniti aɛi ni ɔna.



60. Ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina iwọ kò gbọdọ wà ninu awọn aṣiyemeji.

61. Şugbọn ẹniti o ba ba ojiyan nipa rẹ lẹhin ohun ti o wà ba o ninu imọ, ki o sọ wipe: E wa! Ki a pe awọn ọmọkunrin wa ati awọn ọmọkunrin nyin, ati awọn obinrin wa ati awọn obinrin nyin, ati ara wa ati ara nyin, lẹhinna ki a gbadua-taratarara, ki a si tọrọ ègùn Qlọhun le awọn opurọ lori<sup>[1]</sup>.

62. Dajudaju eyiyi jẹ irohin ododo, bẹni kòsi ọlọhun miran afi Qlọhun dajudaju Qlọhun, On ni Alagbara, Qlọgbọn.

63. Şugbọn bi nwọn ba pẹhinda, nje dajudaju Qlọhun mọ nipa awọn obilẹjẹ.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاتَبَكَ بِمِنْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَرَبُّكَ اللَّهُ لَهُ الْعَرْشُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

[1] E o ẹ akiyesi pe ọrọ isin Nasara (Christianity) ni a ti nba bọ lati ibere sura. yi. Şugbọn nipa iwà ifunnu atiiyan jija lori irọ ti awọn Kiriyo ni, on ni àyah yi bawì. Itan na lọ bayi: Ninu ọdun kẹwa Hijira(631 A.D.), awọn ijọ Nasara kan ran ikọ tọ Annabi wa lati ilu ti a npe ni Najranu, awọn ikọ yi jẹ ọgọta enia; nigbati nwọn de, Annabi fi wọn wọ sinu mọsalasi. Annabi fi ye wọnpe Jesu ki işe Qlọhun bẹni ki işe ọmọ Qlọhun bikòşe enia abara lasan ti Qlọhun ran ni işe ni işe. Nigbati iyan jija wọn pojju igbagbo irọ wọnyi. Annabi pè wọn, gẹgẹbi ọrọ àyah yi pe, o yà ki awọn mejẹji pejọ tiletile ki wọn si tọrọ ègùn Qlọhun le ẹniti o ba jẹ opurọ ninu awọn mejẹji lori. Nigbati ọrọ di bibura, nwọn ni ki Annabi fun wọn ni ọjọ kan lati ro ọrọ na wò; nigbati o di ọjọ keji, ẹru ba wọn, olori wọn, Abdul Masihi, sọ fun Annabi pe awọn kò bura mọ. Àya yi ba kan nà tun tọka si akatakiti ti awọn Kiriyo mǎ nşe laini idi ọrọ lọwọ, lati igba ti ati gbe Annabi Mohammed dide (ki ikẹ ati ọlǎ Qlọhun ki o mǎ ba a).

64. Wipe: Ẓnyin oni-tirà, (ti afun ni majemu lai lai ati majemu titun) ɛ wa sibi gbolohun-ɔrɔ-kan ti o dɔgba larin wa ati larin nyin pe, ki awa maɕe sin nkan miran bikoɕe Qlɔhun, ki awa ma si ɕe wa orogun kan pɛlu Rɛ, ki apakan wa maɕe mu apakeji ni oluwa lɛhin Qlɔhun; ŕugbɔn bi ɛnyin ba pɛhinda, ɛ wipe: Ẓ jɛri pe Musulumi ni awa iɕe.

65. Ẓnyin oni-tirà, ẽɕe ti ɛnyin fi njiyan nipa Ibrahimia, bɛni a kò sɔ At-Ta-oràta ati Injila kalɛ (loju rɛ) bikoɕe lɛhin rɛ, ɛnyin kò ha ɕe lākàyè ni?

66. Kiyesi, ɛnyin wɔnyì na ni ɛ njiyan nipa ohun ti ɛ ni imɔ nipa rɛ, ẽhaɕe nigbana ti ɛnyin fi njiyan nipa ohun ti ɛnyin kò ni imɔ nipa rɛ, Qlɔhun si mò bɛni ɛnyin kò mò.

67. Ibrahimia ki iɕe Yahudi bɛni ki iɕe Nasara, ŕugbɔn o jɛ ɛniti o duro dèdè, o jɛ Musulumi, on kò si si ninu awɔn abɔriɕa.

68. Dajudaju awɔn enia ti osunmɔ Ibrahimia jù ni awɔn ɛniti o tɛle e ati Annabi yi ati awɔn ɛniti o gbagbɔ, Qlɔhun si ni Alatilɛhin awɔn onigbagbɔ.

69. Apakan ninu awɔn oni-tirà fɛ lati ŕi nyin lɔna, bɛni nwɔn ki yio ŕi ɛnikɛni lɔna afi ara wɔn, nwɔn kò si ɕe lākàyè.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَامٍ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ  
بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا  
مِّن دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا  
مُسْلِمُونَ ﴿١١٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِتْرَاهِيمَ  
وَمَا أَنزَلْنَا التَّوْرَةَ إِلَّا لِنَجْعِلَ الْأَمِينَ بَعْدَهُ  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١١٥﴾

هَٰذَا نَتَمُّ هَٰؤُلَاءِ حَجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ  
عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١١٦﴾

مَا كَانَ إِتْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ  
حَنِيفًا مَّسْلَمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١١٧﴾

إِنَّ أَوَّلَ النَّاسِ بِإِتْرَاهِيمَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا  
النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَدَدْتُ طَائِفَةً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَصِلُونَكَ  
وَمَا يَصِلُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَسْمَعُونَ ﴿١١٩﴾

70. Ẽnyin oni-tirà, èşe ti Ẽnyin fi şe aigbagbọ si awọn ọrọ Qlọhun bẹni Ẽnyin jẹ ẹlẹri (nipa rẹ).

71. Ẽnyin oni-tirà, èşe ti Ẽnyin fi nru ododo pọ mọ irọ ti ẹ si nfi ododo na pamọ, bẹni Ẽnyin si mọ?

72. Apakan ninu awọn oni-tira si wipe: Ẽ gba ohun ti a sọkalẹ fun awọn onigbagbọ gbọ ni ibere ọjọ, ki ẹ si şe aigbagbọ ni igbehin rẹ ki nwọn ba le pada (sehin).

73. Ẽyin kò gbọdọ gbà (ẹnikan) gbọ afi ẹniti o ba tele isin yin, wipe: Dajudaju Imona nã ni imona ti Qlọhun. (Wọn sọ pe) ki o ma wa di pe a fun ẹnikan ni'ru ohun ti a fun yin, Abi nitoripe nwọn yio mã tàkò yin l'ọdọ Oluwa nyin. Wipe: Dajudaju òre-ajulo, ọwọ Qlọhun ni o wà, A mã fun ẹniti o ba wu U, Qlọhun ni Olugbaye (ọrẹ), Onimimọ.

74. A mã şa ẹniti O ba fẹ ni ẹşà fun ikẹ Rẹ, Qlọhun ni Alajulo ti o tobi.

75. O si mbẹ ninu awọn oni-tirà, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu ọpọlọpọ-owó, yio da a pada fun ọ, o si mbẹ ninu wọn, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu (owó) dinári kan (pèrè) ki yio da a pada fun ọ ayafi bi o ba si duro (idogo)

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ  
وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبٰطِلِ  
وَتَكْفُرُوْنَ بِالْحَقِّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طٰٓيْفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ ؕ اٰمَنُوْا بِالَّذِيْ اُنزِلَ  
عَلَى الَّذِيْنَ ؕ اٰمَنُوْا وَجِهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْا ؕ اٰخِرُهٗ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنََكُمْ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى  
هُدٰى اللّٰهِ اَنْ يُؤْتِيَ اَحَدًا مِّثْلَ مَا اُوْتِيْتُمْ  
اَوْ يَحْبُوْا حُوْبًا عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ  
يُوْتِيْهِ مَن يَشَآءُ وَاَللّٰهُ وٰسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ ؕ مَن يَشَآءُ وَاَللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنۢ اِنۢ تَاْمَنُوْهُ يَقْتَارِ  
يُوَدُّوْهُ اِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّنۢ اِنۢ تَاْمَنُوْهُ يَدِيْنَارِ لَا يُؤَدُّوْهُ  
اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَآئِمًا ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا  
لَيْسَ عَلَيْنَا فِى الْاٰمِيْنِ سَبِيْلٌ وَيَقُوْلُوْنَ  
عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

ti i, eyi ri bē nitori nwọn nwipe: Kòsi ɔna-ibawi kan fun awọn òpé (enia) lori wa, nwọn si nda adapa irọ mọ Qlọhun, bēni nwọn si mọ.

76. Bēni, (ɛni Qlọhun ni) ɛniti o ba nmu adehun Rẹ ɕe ti o si bẹru (Qlọhun), dajudaju Qlọhun fẹran awọn ɛniti o nɔru (Rẹ).

77. Dajudaju awọn ɛniti nwọn ba ɕe paɕiparọ majemu ti Qlọhun ati awọn ibura wọn ni owó kekere awọn wonyi ki yio si ipin fun wọn ni ojọ ikẹhin, Qlọhun ki yio ba wọn sọrọ, bēni ki yio wò wọn ni ojọ aḡinde, bē si ni ki yio fọ wọn mọ, iyà ɛlẹta-elero mbẹ fun wọn.

78. Dajudaju awọn ijọ kan mbẹ ninu wọn ti nwọn nfi ahon wọn yi tira (Qlọhun) pada ki ɛ le ro pe ara tira lo wà, bē si ni kò si ninu tira; nwọn si nwipe: O ti ọdọ Qlọhun wa bēni kò ti ọdọ Qlọhun wa.; nwọn npurọ mọ Qlọhun, nwọn si mọ bē.

79. Kò tọ si abara kan pe ki Qlọhun fun u ni Tirà ati oḡbọn ati ijẹ-Annabi lẹhin igbana ki o mǎ sọ fun awọn enia (pe), ɛ jẹ ɛrusin fun mi dipo Qlọhun; ɕugbọn (yio wipe): Ẹ jẹ ɛni Oluwa nitoripe ɛnyin jẹ ɛni ti o nkọ ni ni Tirà, ɛ si tun jẹ ɛniti nkọ ɛkọ (ninu rẹ).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ

يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا

قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِسْمَةِ

وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُنَ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ

لِيُحَسِّبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُمْ بِ

الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

وَمَا هُمْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِشَيْءٍ أَنْ يُؤَيِّتَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ

وَالشُّبُهَةَ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي

مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّنَ بِمَا كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80. Bēni kò tọ ki o tun pa nyin laṣe pe ki e mu awon Malaika ati awon Annabi ni awon oluwa. Yio ha pa nyin laṣe pe ki e se aigbagbo lehin igbati e ti ju ara nyin silẹ (fun Olohun).

81. Nigbati Olohun si se majemu pelu awon Annabi (pe): Dajudaju Mo ti fun nyin ni Tirà ati oye ijinlẹ, lehinna ojiṣe kan wa ba nyin ti o njeri si ohun ti o wa pelu nyin, ki e gbāgbọ, ki e si ran a lowo. (Olohun si) wipe: Nje enyin gbà? Nje enyin gba adehun Mi lori eyi? Nwon si wipe: Awa gbà. On si wipe: E je ri (si i), Emi na yio je okan ninu awon eleri pelu nyin.

82. Enikeni ti o ba pehinda lehin eyi, awon wonyi ni obileje.

83. Nwon ha nwà ohun miran yatọ si esin ti Olohun ni? Nigbati o je pe enikeni ti o wa ni sanma ati ile ju owọ ju esẹ silẹ fun U, ni bi nwon fe bi nwon ko, odo Re ni a o da won pada si.

84. So wipe: Awa gba Olohun gbọ ati ohun ti a so kalẹ fun wa ati ohun ti asokale fun Ibrahimia ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awon aromodomọ ati ohun ti a fun Musa ati Isa ati awon Annabi lati odo Oluwa won; awa ko ya enikan kan sotọ ninu won, On ni awa si ju owọ ju esẹ silẹ fun.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا لِلْمَلَائِكَةِ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا  
أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ  
مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَتَحْمِلُنَّ  
قَالَ أَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي  
قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَعَبِّرْ دِينَ اللَّهِ يَعْجُونَ، وَلَهُ أَسْلَمَ  
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا  
وَإِلَيْهِ يُرْجَمُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ أَمَّا عِبَادِي لِلَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا نُنزِلُ  
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أَوتِيَ مُوسَىٰ  
وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

85. Ẽnikẹni ti o ba tun wa ẹsin kan yatọ si Islam, a ki yio gba a lọwọ rẹ; ni oḣo ikẹhin on yio si wa ninu awọn ẹni-òfò.

86. Bawo ni Ọlọhun yio ẹe tọ sona awọn enia kan ti nwon tun ẹe aigbagbo lehin igbagbo won, ti nwon si ti jeri pe dajudaju ojiṣe na ododo ni, ti awọn alaye si ti de wa ba won? beni Ọlọhun kò ni fi ona mọ awọn alabosi.

87. Awọn wonni ẹsan won ni pe dajudaju ẹgun Ọlọhun mbe lori won ati ti awọn malaika ati ti awọn enia patapata.

88. Nwon yio ma be ninu re gberẹ, akò ni se iyà nã ni fifuyẹ fun won beni a kò ni lo won lara.

89. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada lehin eyini ti nwon si se atunṣe (iṣe won) nitoripe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alãnu.

90. Dajudaju awọn ti o se aigbagbo lehin igbagbo won, lehin igbana ti nwon se alekun aigbagbo, a ki yio gba ironupiwada won; awọn wonni si ni awọn ti o sina.

91. Dajudaju awọn ti kò gbagbo ti nwon si ku sinu aigbagbo, nitorina a ki yio gba lọwọ ẹnikankan ninu won ohun ti o kun

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ  
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ  
وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنْ عَلَيهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ  
يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا  
لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفْرًا فَلَنْ يُقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ تِلْءِ الْأَرْضِ ذَهَبًا

orile ni wura, bi o ti le je wipe  
nwon yio fi ra arã won pada. Awon  
wonni iyã elero mbẽ fun won. Bẽni  
ki yio si si awon oluranlowo fun  
won.

92. Ẽnyin ki yio ri òre (Ọlọhun)  
gba, ayafi ti ẹ ba nnã ninu ohun ti  
ẹ ni ifẹ si Ohunkohun ti ẹ ba si na,  
dajudaju Ọlọhun mo nipa rẹ.

93. Gbogbo onje ni o je ẹtò fun  
awon omọ Israila ayafi eyiti Israila  
še ni ewò fun arã rẹ, šiwaju kia to  
sọ At-taorata kalẹ. Wipe: Ẽ mu At-  
taorata na wa, ki ẹ si ke e bi Ẽnyin  
ba je olododo.

94. Ẽnikeni ti o ba da adapa irọ  
mo Ọlọhun lehin eleyi, awon wonyi  
ni alabosi.

95. Wipe: Ọlọhun ti sọ otitọ,  
nitorina ẹ tele isin Ibrahimia ti o  
duro dẽdẽ, on kòsi ninu awon  
abọriša.

96. Dajudaju ile àkókó ti a fi  
lele (ni ibusin Ọlọhun) fun awon  
enia on ni eyiti mbẹ ni Bakkata<sup>[1]</sup> ti  
o ni ibukun imona (otitọ) fun  
gbogbo ẹda.

97. Ami ti o yanju mbẹ ninu rẹ  
(on ni) ibuduro Ibrahimia, Ẽnikeni

وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهٖٓ أَوْلِيَّكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿١١﴾

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ  
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا  
مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ  
التَّوْرَةُ فَمَنْ قَاتَلُوا بِالتَّوْرَةِ فَاَتَلَوْهَا إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٤﴾

فَمَنْ أَفْتَدَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا  
وَهُدًىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ

[1] Bakkata je oruko keji fun Makkah Itumo oruko yi ni «idifunfun»  
eleyi ti ko lese ki o ma waye ni igba ti a ba nse tawaf ninu Ile Oluwa ni  
Makkah.

ti o ba wọ inu rẹ ti di ẹni ifaiyabale, irin-àjò lọ si Ile na nitori ti Ọlọhun jẹ iwọ fun gbogbo enia ẹnikeṅi ti o ba ni agbara irin-àjò lọ si ibẹ, ẹnikeṅi ti o ba si ẹ aigbagbọ, dajudaju Ọlọhun ti rọ ọrọ ju gbogbo ẹda.

**98.** Wipe: Ẽnyin olutele Tirā! ẹşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbọ si ọrọ Ọlọhun bẹni Ọlọhun ni ẹlẹri nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**99.** Wipe: Ẽnyin olutele Tirā! ẹşe ti ẹnyin ẹ awọn onigbagbọ lori kuro loju ọna ti Ọlọhun, ẹnyin nfe lati da oju ọna na rù, bẹni ẹnyin si jẹ ẹlẹri (nipa ododo na), Ọlọhun kò si gbagbe nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**100.** A pe ẹnyin onigbagbọ ododo! bi ẹ ba ẹle apakan ninu awọn ẹniti a ti fun ni tirā (ni işaju), nwọn o da nyin pada si aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin.

**101.** Ẽşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbọ, bẹni ẹnyin na ni nwọn nka ọrọ Ọlọhun fùn, Ojışe Rẹ si mbẹ larin nyin? Ẽnikẹni ti o ba gba Ọlọhun mū şinşin a ti tọ ọ si oju ọna ti o tọ.

**102.** A pe ẹnyin onigbagbọ ododo! ẹ bẹru Ọlọhun bi o ti tọ ki ẹ bẹru Rẹ, ẹ kò si gbọdọ ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi.

ءَامِنًاۙ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
 اِلَيْهِ سَبِيْلًاۙ وَمَنْ كَفَرَۙ فَاِنَّ اللّٰهَ  
 عَنِّيۙ عَنِ الْمَلٰٓئِكِۙنَ ﴿١٧﴾

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ  
 وَاللّٰهِ شَهِدٌ عَلٰۤى مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصَدُّوْنَ عَنِ سَبِيْلِ  
 اللّٰهِ مِّنْ ءَامَنَ تَبِعُوْهَاۙ وَاَنْتُمْ شٰهَدٰٓءُ  
 وَمَا اللّٰهُ بِغَفِيْلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنْ تُطِيعُوْا فَرِيْقًا مِّنَ الَّذِيْنَ  
 اٰتٰوْا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْۙ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ ءَايٰتُ اللّٰهِ  
 وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهُۥۙ وَمَنْ يَعْتَصِمِۙ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَۙ  
 اِلٰى صِرٰطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰآءِهِۦۙ وَلَا تَمُوْنُۙ  
 اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٢٢﴾



**103.** Gbogbo nyin ẹ di okùn<sup>[1]</sup> Ọlọhun mu ki ẹ maṣe pinya, ki ẹ si mā ranti ike Ọlọhun ti mbẹ lori nyin; nigbati ẹninin mbẹ ni ọta O pa ọkàn nyin pọ, lẹhinna ẹninin di ọmọ-iyá pẹlu ike Rẹ; bẹni ẹninin mbẹ ni eti bèbè ina O si gba nyin là kuro ninu rẹ bayi ni Ọlọhun ẹ alaye awọn ami Rẹ fun nyin ki ẹ le mọna.

**104.** Ẹ jẹ ki ijọ kan mā bẹ ninu nyin ti yio mā pe ipè (awọn enia) sibi iṣe-rere ti nwọn o si mā fôró (awọn enia) sibi iwa ẹtọ ti nwọn o si mā kọ iwa ibajẹ (fun awọn enia), awọn wọnyi ni nwọn o ẹ orire.

**105.** Ẹ maṣe dabi awọn ẹniti nwọn pinya ti nwọn si ẹ iyapa-ẹnu lẹhin ti alaye ti o yanju ti wa ba wọn, awọn wọnyi ni iyà ti o tobi mbẹ fun.

**106.** Ni ojo ti awọn oju (kan) yio funfun bẹni awọn oju (kan) yio dudu, ṣugbọn ti awọn ẹniti oju wọn dudu: (A o bi wọn lere pe) Ẽnyin ha ẹ aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin bi? Njẹ ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ ẹ aigbagbọ.

**107.** Nipa awọn ẹniti oju wọn si

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ  
بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ  
عَلَىٰ شَفَا حُفْرٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَٰلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُم آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَتَكُن مِّنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْعَرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُم  
الْمُقْبِلُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَدَقُّوهُمُ الْمَدَابِقَ ۖ كَذَبْتُمْ أَنْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ

[1] Al-Kurani ni a pe ni «hablu-'l-lahi» tabi «okun Ọlọhun» tabi «majemu Ọlọhun». Al-Kurani ni okun-ibi ti o so gbogbo Musulumi aiye pọ ti a fi jẹ ọmọ-iyá kanṣoṣo nipa Ọlọhun, wo sura XLIX: 10 fun ẹkun alaye.

funfun, nwọn o mã bẹ ninu anu  
Qlọhun, ninu rẹ ni nwọn o mã wa  
gbéré.

**108.** Awọn ọrọ Qlọhun ni iwonyi  
A ke e fun ọ pẹlu ododo, Qlọhun  
kò si gbèro abosi kan si gbogbo  
ẹda.

**109.** Ti Qlọhun ni ohunkohun ti  
mbẹ ni sanma ati ohunkohun ti  
mbẹ ni ilẹ, ọdọ Qlọhun ni a o da  
(gbogbo) ọran pada si.

**110.** Ẹnyin ni ijo ti o dara julọ ti  
a gbe dide fun awọn enia, ẹnyin  
nfóró (awọn enia) sibi iwa rere  
ẹnyin si mã nkò iwa ibajẹ (fun  
wọn), ẹnyin si gba Qlọhun gbọ niti  
ododo, ibasepe awọn olutele Tira  
(işaju) gbagbọ niti ododo ni,  
nipāpā iba dara fun wọn ju;  
onigbagbọ ododo mbẹ ninu wọn,  
ọpọlọpọ wọn ni o si jẹ obilẹje<sup>[1]</sup>.

**111.** Nwọn ki yio le ẹ ipálára  
fun nyin afi ipálára-diẹ; bi nwọn ba  
si ba nyin já nwọn o kọ ẹhin si nyin  
(bi ẹ ba ẹgun wọn tàn) lẹhinna a  
ki yio ran wọn lọwọ.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْتَلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَمَا لِلَّهِ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْمَعْلُومِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ  
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَرَ أَهْلُ الْكُتُبِ  
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ فَمِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ  
وَكَرَّهُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا أَدَمٌ وَإِنْ يُضِلُّكُمْ  
يُؤَلِّمُكُمْ إِلَّا بِدَارِكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ ﴿١١١﴾

[1] Awọn olutele Tirà na ni awọn Yahudi (Ju) ati awọn Nasara (Kristiani). ti wọn tele awọn Annabi wọn, ti wọn ko si yi awọn tirà pada tabi di i ku. Şugbọn awọn ti igba isinyi ti fi ọpọlọpọ arosọ kun awọn tirà wọn gẹgẹ bi wọn ti yọ kuro ninu rẹ ọpọlọpọ awọn orọ Qlọhun. Nitori nã eyi ti wọn gbe lọwọ yi ninu Ataorata ati Injila kò pẹ. atipe wọn ti yi i pada kuro bi Qlọhun ti fi ran Annabi Musa ati Isa ọmọ Mariyama.

112. Irẹḷẹ yio mǎ ba wọn nibikibi ti a ba ri wọn afi (ti nwọn ba mbẹ) pẹlu ǎbò lati ọdọ Ọlọhun ati ǎbò lati ọdọ awọn enia<sup>[1]</sup>, nwọn si fa ibinu ọdọ Ọlọhun, ọ̀ṣi si kọlu wọn, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbagbọ si awọn àmi Ọlọhun, nwọn npa awọn annabi laiḡ pẹlu ẹtọ, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbọran nwọn si ti kojà ẹnũ ǎlà.

113. Nwọn kò ri bakanna; ijọ kan mbẹ ninu awọn olutẹle Tira (iṣaju) ti o duro dẹdẹ, nwọn si nke awọn ọrọ Ọlọhun ni akoko ọrũ nwọn si nforibalẹ.

114. Nwọn gba Ọlọhun gbọ ati ojọ ikẹhin, nwọn si nkọ ni lati mǎ ẹ rere, nwọn si nkọ fun ni lati ẹ buburu, nwọn si nba ara wọn dije ninu iṣẹ rere. Awọn wọnyi mbẹ ninu awọn ẹni rere.

115. Ohunkohun ti nwọn ba ẹ ni rere a ki yio kọ ọ fun wọn. Ọlọhun si mọ awọn oluberu (Rẹ).

116. Dajudaju awọn alaigbagbọ, owó wọn ati ọmọ wọn ki yio ẹ wọn ni anfani kan ọdọ Ọlọhun. Awọn wọnyi ẹrò ina ni wọn, ibẹ ni nwọn o si mǎ gbe titi.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَشَاءُوا إِلَّا جَحِيلٌ مِّنَ اللَّهِ وَجَحِيلٌ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبِعَضْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

﴿لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَانِمَةٌ تَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْتَاهِ الْبَلِ وَهُمْ يَسْتَجِدُونَ ﴿١١٣﴾﴾

يَوْمُئِذٍ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۗ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

[1] Majẹmu lati ọdọ Ọlọhun ni gbigba Islam. «Majẹmu lati ọdọ awọn enia» ni awọn ti kò gba Islam ṣugbọn ti nwọn ba Musulumi ẹ majẹmu irẹḷẹ ati idabobo.

117. Apejuwe ohun ti nwọn nnā ni igbesi aiye yi dabi apejuwe afẹfẹ ti atẹgun-àgan wa ninu rẹ ti o fẹ lu oko awọn enia ti o ẹ abosi fun ara wọn, o si pa a run. Bẹni Ọlọhun kò ẹ abosi fun wọn, ẹgbọn ara wọn ni nwọn ẹ abosi fun.

118. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe mu ọrẹ-imulẹ kàn lẹhin ará nyin, nwọn ki yio fi nyin silẹ lai ẹ ipálará fun. Nwọn nẹfẹ ohun ti yio mu iponju ba nyin. Irira ti han jádé lẹnu wọn, ohun ti o si pamọ si ọkàn wọn (ni aidara) tobijulo. Dajudaju, A ti ẹ alaye awọn ọrọ na fun nyin, bi ẹnyin ba ẹ lākaye ni.

119. Kiyesi i, ẹnyin na ni ẹniti yio fẹran wọn bẹ si ni nwọn kò ni ifẹ nyin, ẹ si gba Tirà na gbọ gbogbo rẹ (ni ẹ gbagbọ). Nigbati nwọn ba si padé nyin, nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati nwọn ba si kù awọn nikàn, nwọn yio mǎ ge ori ikà (wọn) jẹ le nyin lori niti ibinu. Wipe: Ẽ ku pẹlu ibinu nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Olumọ ohun ti o mbẹ ni igbaiya (olukuluku).

120. Bi rere kán ba kàn nyin, inu wọn yio bajẹ, bi aburu kan ba si ba nyin; inu wọn yio dun si i; ẹgbọn bi ẹ ba ẹ suru ti ẹ si bẹru Ọlọhun, ẹte wọn ki yio ẹ ipálára fun nyin rárá. Dajudaju Ọlọhun rọ gbaka ohun gbogbo ti nwọn nṣe.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صَاعٌ مُضَاعَفٌ حَرَّتْ قَوْمًا  
ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَآهْلَكَتَهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ  
وَلَكِن أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً  
مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْتُونَكُمُ خَبْرًا وَلَا وُدًّا مَا عِنْتُمْ  
فَدَبَدَتِ الْبَعْضَاءُ مَن أَقْوَاهُمْ وَمَا تَخْفَى  
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ فَدَبِينَا لَكُمْ الْآيَاتِ  
إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَآئِنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمُ وَتُؤْمِنُونَ  
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا  
عَضُّوا عَلَيْنَا مِنَ الْاِنْيَابِ مِمَّن لَّنَبْغِ قُلُوبَنَا  
بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِن تَمَسَّكُمُ حَسَنَةٌ سَأَلْتُمُوهَا وَإِن نُّصِبَتْكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن نَّصَرْتُمْ وَاتَّقُوا  
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾

121. Nigbati iwọ si ji lọ nidaji kuro lọdọ awọn enia rẹ ti o nfi aye (ibudo) olukuluku han awọn onigbagbọ fun ijàgun Qlọhun ngbọ O si mọ.

122. Nigbati ijọ meji<sup>[1]</sup> ninu nyin ro lati še ojo, Qlọhun si ni Alafẹhinti awọn mejēji. Qlọhun ni ki awọn onigbagbọ gbojule.

123. Dajudaju nitõtọ Qlọhun ràn nyin lówọ ni (ogun) Badiri<sup>[2]</sup> (nigbati) ẹninin wa lailagbara. Nitorina ẹ bẹru Qlọhun ki ẹ le mǎ dupe.

124. Nigbati iwọ sọ fun awọn onigbagbọ pe: Njẹ kò to nyin pe ki Oluwa nyin še iranlówọ fun nyin pẹlu ẹgbẹdogun ninu malaika ti a sọkalẹ.

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ  
مَقْعِدَ الْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

إِذْ هَمَّتْ طَلِيفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْسَلَا وَاللَّهُ  
وَلِيَّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّدَكُمْ  
رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزِيلِينَ

[1] Awọn ijọ meji ti āya yi tọka si «Banu Salima» ati «Banu Harisa». Nigbati «Abdullah ibn Ubayyi» kuro loju ogun pẹlu ọdunrun enia mu ki diẹ ninu awọn Musulumi rò lati sa si ẹhin nitori pe ẹru agbara awọn ọta ti o ju ti wọn lọ bà wọn, şugbọn nwọn kò fi ijọ ogun wọn silẹ gan, Qlọhun si ran wọn lówọ gẹgẹbi aya 122 ti wi.

[2] Ibi kan ti o tẹju lẹba ilu «Madina» ni a mpe ni Badiri ibiti awọn ọta Islam kọkọ kọju ija pẹlu Annabi. Nigbati ogun yi bẹ silẹ, awọn Musulumi nigbana, lómọde, lagba, ati ọkunrin ati obirin, nwọn jẹ ọdunrun ati mẹtala (313) pere. Eşin meji pere ni nwọn si ni. Nwọn ko ni nkan ijà lówọ bi ti awọn ọta ti ọmọ ogun wọn jẹ ẹgbẹrun kan (1000) ti nwọn si jẹ jagunjagun ti o já fáfá.. Idi eyi ni a fi tọka si awọn Musulumi gẹgẹbi «Asilatun» tabi alailagbara. Şugbọn Qlọhun ran wọn lówọ, nwọn si şẹgun na ati ọpọlọpọ miran ti nwọn tun já lẹhin na. Qna ti Qlọhun gba şe iranlówọ fun awọn Musulumi lati şẹgun ota wọn, a o ri ninu āya 123 & 124. Ati sura VIII. aya 9 ati 10 ti Al-Kurani.

125. Bēni, bi ɛ ba ʃe suru ti ɛ si bēru Qlōhun, ti nwɔn ba si wa ba nyin lojji, Oluwa nyin yio ʃe iranlɔwɔ fun nyin pɛlu ɛgbɛdɔgbɔn ninu awɔn malaika apanirun.

بَلَّغْ إِن تَصِيرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Qlōhun kò ʃe e lasan bikose ki o le jɛ iro ayɔ fun nyin ati ki ɔkàn nyin le balɛ nipa rɛ, kò si iranlɔwɔ (lati ibikàn) bikose ti ɔdɔ Qlōhun nikàn, Alagbara, Qlɔgbɔn.

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ. وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. Ki On bā le ge apakan kuro ninu awɔn ti o ʃe aigbagbɔ tabi ki O dojutu wɔn. Ki nwɔn si wa pada lɔfo.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Kò si eyi ti o kàn ɔ ninu ɔran na, On ibā dāriji wɔn tabi ki O jɛ wɔn niyà: dajudaju, alabosi ni wɔn.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ti Qlōhun ni ohunkohun ti mbɛ ni sanma ati ilɛ, O ndariji ɛnikɛni ti o ba wu U, O si nje ɛnikɛni ti O ba fɛ niyà, Qlōhun si jɛ Alaforiji, Alānu.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. ɛnyin onigbagbo ododo, ɛ maʃe jɛ élɛ, àdipèlɛ lori àdipèlɛ. Ki ɛ si bēru Qlōhun, ki ɛ bā le ʃe orire.

يَتَّيِبُهُمُ الْدِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Ki ɛ si bēru ina ti a ti pèsè silɛ fun awɔn alaigbagbɔ.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Ki ɛ tɛle ti Qlōhun ati ti Ojijɛ nā ki a bā le ʃe ānu nyin.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. E sare wa aforiji loḍo Oluwa yin, ati oḡba-idẹra kan, eyiti fifẹ rẹ (gboro) to aiye ati orun, a pa a lese fun awon oluberu (Olohun).

134. Awon ti nna owó nigba idẹra ati igba inira, ati awon ti nkó ibinu (won) ni ijánu, ati awon olumojukuro (ninu aṣiṣe), fun awon enia. Olohun fẹran awon ti nṣe rere.

135. Ati awon eniti o je pe bi nwon ba huwà eṣe kan, tabi ti nwon se abosi fun emi won, nwon a ranti Olohun, nwon a si toro aforiji fun awon eṣe won. Tani ma nfi ori eṣe jini bikoṣe Olohun? Awon ti ki ise orikunkun si ohun ti nwon se nigbati nwon ti mo.

136. Awon wonyi ni esan won je aforiji lati oḍo Oluwa won ati oḡba ti odò nṣan ni isalẹ rẹ ti nwon o ma gbe gberẹ, esan rere ni a o san fun oniṣe rere.

137. Dajudaju opolopo awokose ti kọja siwaju nyin, nitorina ki e rin ile lo, ki e si woye bawo ni igbehin awon opuru ti ri.

138. Eyiya (Al-Kurani) ni oru ti o yanju, ati ikilo fun awon ti on beru (Olohun).

﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ  
عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ  
وَالْكُظُمِئِينَ الْغَظِيطِ وَالْمَاعِينِ  
عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَجَسَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ  
ذَكَرُوا اللَّهَ فَاَسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ  
اللَّهُ فَاذُنُوبُهُمْ إِلَّا لِلَّهِ وَلَمْ يَصِرُوا عَلٰى مَا فَعَلُوا  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ مَن تَغْفِرُ مِنْ رَّبِّهِمْ وَجَنَّةٌ  
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَيَسْمَعُونَ أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

فَدَخَلْتَ مِنْ قِبَلِكُمْ مِّن فِئْرٍ أَوْ فِي الْأَرْضِ  
فَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٧﴾

هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

139. E ɕe ara giri, e maɕe banuɕe, ɕnyin ni yio leke bi e ba je onigbagbo ododo.

140. Bi ipalara kan ba ba nyin, dajudaju ipalara iru re ti ba awon (alaigbagbo) enia: awon ojo be A ma nfi i ba enikokan larin awon enia, nitori ki Qlohun ba mo awon onigbagbo ododo, ki O si le mu awon eleri lati inu nyin, Qlohun ko feran alabosi.

141. Atipe ki Qlohun le fo awon ti o gbagbo mo, ki O si le so awon alaigbagbo di eni-iparun.

142. Tabi enyin ro pe enyin yio wo ogba-idera na nigbati Qlohun koi ti mo awon eniti nsapa ninu nyin ti On (ko si ti) mo awon onifarada? (Mimo afojuri).

143. Dajudaju enyin ni e ntoro iku siwaju ki e to pade re. Dajudaju e ti ri i, enyin si nwò (o).

144. (Annabi) Muhammadu ko ju ojise lo, awon ojise ti kaja siwaju re. Bi o ba ku tabi a pa a, enyin o wa yehin pada ni? Enikeni ti o ba yi pada ko ni se ipalara kankan fun Qlohun, Qlohun yio si san esan rere fun awon oludupe fun U.

145. Emi kan ko ni ku bikoŕe pelu aŕe Qlohun, ipinnu alasiko ni. Eniti o ba fe esan ti aye yi, A o fun u ninu re eniti o ba si nfe ere

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمَسُّكُمْ فَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرْحٌ  
مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ  
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ  
شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ  
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الضَّالِّينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَتِّتُونَ الْمَوْتِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ  
رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ  
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُبِلَ أَنْقَلَبْتُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَبْصُرَ  
اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
كَلِمًا مَوْجَلًا وَمَنْ يَرِدْ تَوَابُ الدُّنْيَا نُفُوتِهِ



ojo ikèhin Awa yio fun u ninu rẹ, Awa yio san ẹsan fun awọn olumore.

**146.** Melo-melo ni awọn annabi ti o ti jà pẹlu ọpọlọpọ awọn olusin ti Oluwa. Nwọn kò jura silẹ nipa ohun ti o ba wọn ni oju ọna ti Ọlọhun, nwọn kò si ẹ ãrẹ bẹni nwọn kò si sọ ara wọn di yẹpẹrẹ. Ọlọhun si fẹran awọn onisuru.

**147.** Ọrọ wọn kò ju pe nwọn wipe: Oluwa, wa, dari awọn ẹşẹ wa jin wa, ati aşẹju ninu iwa wa, ki O si mu ẹşẹ wa duro şinşin ki O si gbe wa leke awọn alaigbagbo enia.

**148.** Ọlọhun si fun wọn ni èrè aiyẹ yi, ati eyi ti o dara julọ ninu èrè ojo ikèhin. Ọlọhun fẹran awọn ti nşẹ rere.

**149.** Ẽnyin onigbagbo, bi ẹ ba Ẽle awọn ti nwọn kò gbagbo, nwọn o şi nyin ni ọna, ẹnyin yio si di ẹni oò.

**150.** Dajudaju Ọlọhun ni alafèhinti nyin On si ni o dara julọ ni oniranlọwọ.

**151.** Awa yio sọ ẹrùjẹjẹ si awọn ọkàn awọn ti kò gbagbo, nitori nwọn ba Ọlọhun wa ẹgbẹ, eyiti a kò sọ aşẹ kalẹ pẹlu rẹ (fun wọn), ina ni ibugbe wọn, ibi ni ile alabosi.

مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُوَدِّهِ  
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَكَايْنٍ مِّنْ نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِيثِيُونَ كَثِيرٌ فَمَا  
وَهَبْنَا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا أَسْتَكَاثُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٧﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٨﴾

فَقَاتِلْهُمْ وَاللَّهُ ثَوَابَ الَّذِينَ وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ يَكْفُرُونَ أَمْؤَانٍ تَطْلِعُونَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَئِزُّوكُمْ وَعَلَى  
أَعْقَابِكُمْ فَتَنَفَلُوا خَسِرِينَ ﴿١٥٠﴾

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥١﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
يَمَّا أَشْرَكُوا يَا اللَّهُ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانًا وَمَا وَنَهُمُ النَّكَارُ وَيَسَّ  
مَشْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. Dajudaju Qlqhun mu ileri Rẹ şe fun nyin nigbati ẹnyin pa wọn pẹlu aṣe Rẹ, titi di igbati ẹnyin fi şe ojo ti ẹ si njiyan si ọran ni arin ara nyin, ẹ si şe orikunkun lehin ti O fi ohun ti ẹ ni ife si han nyin, o mbẹ ninu yin ẹni ti o ni ife aiye, ninu nyin si mbẹ ti o ni ife ọrun; lehin nã O yiju nyin pada kuro ni ọdọ wọn, ki O ba le dan nyin wò, O si ti darijin nyin, Olojurere ni Qlqhun si awọn onigbagbọ ododo.

153. Nigbati ẹnyin sa lọ, ti ẹ kò tilẹ boju wo ẹnikankan ni ẹhin, bẹni Ojiş (Qlqhun) npe nyin lati ẹhin, O si fi ibanujẹ şe ẹsan fun nyin, ki ẹ ma ba banujẹ nipa ohun ti ọwọ nyin kò to, ati ohun ti o wa ba nyin, Qlqhun mò ohun ti ẹnyin nşe.

154. Lehin ibanujẹ O sọ ifaiyabalẹ kalẹ fun nyin, oḡbẹ ta apakan ninu nyin, nigbati awọn apakeji nro nipa ti ara wọn, nwọn gba ọna odi ronun nipa Qlqhun bi èrò alaimọkan. Nwọn wipe: Njẹ ti wa mbẹ ninu aṣe ti ó delẹ yi. Wipe: Gbogbo aṣe ti Qlqhun ni. Nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn ohun ti nwọn kole fi han ọ. Nwọn nwipe. Bi o ba şe pe awa ni ninu aṣe na ni, a ki ba ti pa wa sihin. Wipe: Bi ẹnyin ba mbẹ ni ile nyin dajudau awọn ti a kọ iku fun; nwọn ki ba jade lọ si ibi iku wọn. Ki Qlqhun le dan nyin wò

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ  
 إِذْ تَحْسَبُونَهُمْ بِيَادِهِ إِذَا فُتِنْتُمْ  
 وَتَنْزَعْتُمْ فِي الْأُمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ  
 مَا أَرْسَلْنَاكُمْ مَا تَشْتَوُونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ  
 اللَّهُ نِكَاحًا مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ  
 ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ  
 عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥٣﴾ إِذْ تَضَعُونَ  
 عَلَى أَحَدِكِ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي  
 أُخْرَىٰكُمْ فَأَنْتُمْ كُفْرًا  
 لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ  
 وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
 تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نَسَاسًا يَغْشَىٰ  
 طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
 يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ  
 هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
 يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ  
 لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قَاتَلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
 فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ  
 مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ  
 وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

nibi ohun ti mbẹ ni igba aiya nyin, ki O si le fọ ohun ti mbẹ ni ọkàn yin mọ. Ọlọhun si mọ ohun ti mbẹ ni igba aiya.

**155.** Dajudaju awọn ẹniti nwọn pẹhinda ninu nyin ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade, dajudaju èsù lo yẹ wọn lẹşẹ nitori àpakàn ohun ti nwọn şe, nipāpā Ọlọhun ti şe imojukuro fun wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**156.** A pe ẹninin ti ẹ gbagbọ, ẹ maşe dabi awọn ẹniti kò gbagbọ ti nwọn nwi fun awọn arakunrin wọn nigbati nwọn nrin-kiri lori ilẹ tabi ti nwọn njagun pe: ibaşepe nwọn mbẹ ni ọdọ wa ni nwọn ki ba ti ku a ki ba ti pa wọn; ki Ọlọhun ba le şe eyi ni abamọ sinu ọkàn wọn; bẹni Ọlọhun ni O nşe àyè On (na) ni nşe oku; Ọlọhun si nri ohun ti ẹninin nşe.

**157.** Bi a ba pa nyin si oju ọna ti Ọlọhun tabi ẹ ku ni, dajudaju aforiji ati anu lati ọdọ Ọlọhun ni o dara ju ohun ti nwọn kojọ lọ.

**158.** Bi ẹ ba si ku tabi a pa nyin ni, dajudaju ọdọ Ọlọhun ni a o ko nyin jọ si.

**159.** Nitori ānu a ti ọdọ Ọlọhun wa, ni iwọ fi rọ fun wọn, ibaşepe o jẹ oniwa buburu (ati) ọlọkàn-lile nwọn iba ti tuka kuro lọdọ rẹ

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ  
إِنَّمَا أَسْأَرُ لَهُمْ الشَّيْطَانَ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا  
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا  
لَا حُورَ لَهُمْ إِذَا ضَرُّوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَى  
لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ  
حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَكِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَمَغْفِرَةٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَكِنْ مَتُّمٌ أَوْ قُتِلْتُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن لَّمْ يَكُنْ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ  
الْقَلْبِ لَافْتَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ

nitorina mojukuro fun wɔn ki o si tɔrɔ aforiji fun wɔn, ki o si mā ba wɔn jiròrò nipa ɔran nā, bi o ba si pinnu tǎn ki o gbɛkɛle Qlɔhun, dajudaju Qlɔhun fɛran awɔn ti o ni igbɛkɛle.

**160.** Bi Qlɔhun ba ran nyin lɔwɔ ki yio si ɛniti yio bori nyin, bi O ba si fi nyin silè tani yio ran nyin lɔwɔ lɛhin Rè, Qlɔhun ni ki awɔn onigbagbɔ mā gbɛkɛle.

**161.** Kò tɔ si annabi kan pe ki (omu ninu ɔrɔ ogun ki nwɔn oto pīn, ɛnikɛni ti obamu ninu rɛ yio da ohun ti oba mu pada ni) o ɛ jamba ɛnikɛni ti o ba ɛ jamba yio mu ohun ti o ɛ jamba si jàde ni ɔjɔ ajinde lɛhinna a o san ɛsan ohun ti olukùlukù ɛmi ɛ niɛɛ, a ki yio ɛ abòsi fun wɔn.

**162.** Njɛ ɛniti o tɛle iyɔnu Qlɔhun ha dabi ɛniti o fa ibinu lati ɔdɔ Qlɔhun bi? Ibugbe rɛ si ni ibi-ina, apadasi buburu si ni.

**163.** Gbogbo wɔn ni abipo lɔdɔ Qlɔhun, Qlɔhun si nri ohun ti nwɔn nɛɛ.

**164.** Lotitɔ Qlɔhun ti ɛ ore fun awɔn onigbagbɔ ododo nigbati O gbe Ojiɛ kan dide ninu wɔn lati inu ara wɔn ti o nke ayah Rè fun wɔn, o si nfɔ wɔn mɔ o si nkɔ wɔn ni Tirà na ati ɔgbɔn, biotilejɛpe

عَلَىٰ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُم مِّن بَعْدِهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغُلَّ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمَن أَسْبَغَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَن بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمَ وَيَسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُم دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَرَزَقَهُم مِّن لَّدُنْهُمُ الْكُتُبَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

laini aniani, ni işaju nwọn mbe ninu işina ti o han gbangba.

**165.** O ha le jẹ pe gbogbo igbati buburu kan ba ba nyin ni ẹ o wipe; Niboni eyi ti wa, dajudaju ẹnyin ti fi ilọpo rẹ še awọn enia. Wipe: O wa lati ọdọ ara nyin, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**166.** Ohun ti o ba nyin ni ọjọ ti ijọgun mejèji pade ogun jẹ pẹlu aṣẹ Ọlọhun ni ati ki O le mọ awọn onigbagbọ ododo.

**167.** Ati ki O le mọ awọn ẹniti nṣe agabagebe; a si wi fun wọn pe: Ẹ wa, ki ẹ jà ni oju-ona ti Ọlọhun tabi ẹ jà gba ara nyin. Nwọn wipe: Awa iba mọ ijà ni awa iba tele nyin. Nwọn sunmọ aigbagbọ ni ọjọ na ju igbagbọ lọ. Nwọn nfi ẹnu wọn sọ ohun ti kò si ninu ọkàn wọn: Ọlọhun si ni imọ nipa ohun ti nwọn nfi pamọ.

**168.** Awọn ti nwọn nsọrọ nipa awọn arakunrin wọn (ti a pa), ti awọn na joko (sile) pe: Ibaṣepe nwọn gbọ ti wa ni, a ki ba ti pa wọn. Wipe: Njẹ ẹ gbe iku fo ara nyin bi ẹnyin ba jẹ olododo.

**169.** Ẹ maṣe ro awọn ẹniti a pa si oju-ona ti Ọlọhun si oku; bẹkọ, alāyè ni wọn, ọdọ Oluwa wọn ni a ti nṣe fun wọn.

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُمْسِيَةً قَدْ أَصَبْتُمْ مَثَلِهَا  
قُلْتُمْ إِنَّ هَذَا قُلُّ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَا ذَنِّ اللَّهَ  
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا  
لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَافِرِينَ يَوْمِ بَدْرٍ أَقْرَبُ وَنَهُمْ  
لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ  
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أِطَاعُوا  
مَا قَاتَلُوا قُلُّ قَادَرَةٌ وَأَعَنَ أَنْفُسَكُمْ الْوَمَوْتِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ  
أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Nwọn nyô ayọ nitori ohun ti Ọlọhun fun wọn ninu ojüre Rẹ, nwọn si nyọ nipa awọn ẹniti koi si peḷu wọn pe ko si ibẹru fun wọn beṅi nwọn ki yio banuje.

171. Nwọn nyô nitori ikẹ lati ọdọ Ọlọhun ati ojüre atipe Ọlọhun ki yio pa awọn onigbagbọ ladanu ẹsan (iṣẹ wọn).

172. Awọn ti nwọn jẹ ipe Ọlọhun ati ojijẹ na lehin ti ipalara ti ba wọn. Ẹsan ti o tobi mbẹ fun awọn ti o ẹ rere ti nwọn si beṅu (Ọlọhun) ninu wọn.

173. Awọn ẹniti awọn enia sọ fun pe: Dajudaju awọn enia ti parojọ de nyin, nitorina ẹ beṅu wọn; eyi si mū igbagbọ wọn lekun. Nwọn wipe: Ọlọhun ti to wa, O si darājulọ ni Olufarati.

174. Nitorina nwọn si pada peḷu ikẹ lati ọdọ Ọlọhun ati ọla ibi kan ko si fi ara kan wọn, nwọn si tẹle iyọnu Ọlọhun, Ọlọhun ni Ọlọla nla.

175. Èsù nfi awọn ọrẹ rẹ dẹruba awọn Mumini ododo, awọn togbojule Ọlọhun. Nitorina, ẹmase beṅuwọn. Emi Ọlọhun ni ki ẹ beṅu bi ẹ bajẹ onigbagbọ ododo.

176. Maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara ko sinu aigbagbọ ba ọ ninu jẹ, dajudaju nwọn kò le ẹ ipalara kàn

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَسْتَ تَشْرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ  
أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

لَسْتَ تَشْرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ  
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا أَحْسَبْنَا اللَّهَ  
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّهُمْ سُوءٌ  
وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ هَذَا فَلا تَخَافُوهُمْ  
وَخَافُوا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسْتَرْعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ  
يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا

fun Qlōhun, Qlōhun nfe pe ki o maşe si ipin kan fun wōn ni ɔrun, iyà ti o tobi si mbẹ fun wōn.

**177.** Dajudaju awōn ɛniti nwōn ra (şe patiparɔ) aigbagbɔ dipo igbagbɔ, nwōn ko le şe ipalara kankan fun Qlōhun, iya ɛlɛta-elero mbẹ fun wōn.

**178.** Ki awōn ɛniti o şe aigbagbɔ maşe ro pe lilɔra ti A lɔra fun wōn jẹ ore fun wōn. Awa lɔra fun ki nwōn lekun ninu ɛşe, iyà onirelẹ mbẹ fun wōn.

**179.** Qlōhun ki yio fi awōn onigbagbɔ ododo silẹ ninu ayè ti ɛnyin wa ninu rẹ titi yio fi ya buburu kuro ninu daradara, Qlōhun ki yio fi ohun ti o pamɔ han nyin, şugbɔn Qlōhun nşa ɛniti O ba fe ninu awōn ojişe Rẹ lẹşa Nitorina ɛ ni igbagbɔ si Qlōhun ati awōn ojişe Rẹ, bi ɛnyin ba ni igbagbɔ ododo ti ɛ si npaiya, ɛsan ti o tobi mbẹ fun nyin.

**180.** Ki awōn ɛniti nwōn nşe ahun nipa ohun ti Qlōhun fun wōn ninu ɔla Rẹ maşe rope ore ni oje fun awōn, Ɔrɔ kò jẹ bẹ, a buru ni fun wōn, laipe ao fi ohun ti nwōn nşe ahun rẹ kɔ wōn lɔrun ni ɔjɔ ajinde. Ti Qlōhun ni ogun sanma ati ile işe, Qlōhun ni Alamɔtan nipa ohun ti ɛ nşe.

فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَكُفْرًا بِالإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوهُ  
اللَّهُ شَيْعًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا تَمَلَّى لَهُمْ خَيْرٌ  
لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا تَمَلَّى لَهُمْ لِيُزَادُوا إِتْمَانًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيُذِرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ  
يَمِيرَ الْخَيْبَتِ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ  
عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُسُلِهِ مَن يَشَاءُ  
فَتَأْتُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا أَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ  
مَا بَلَغُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ مِيرِثُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿١٨٠﴾

181. Dajudaju Qlòhun ti gbò òrò awòn ẹniti nwòn sọ pe: Dajudaju talaka ni Qlòhun, awa ni qlòrò; Awa yio kọ silẹ ohun ti nwòn sọ ati pipa ti nwòn npa awòn ojişẹ lai jẹ ẹtọ, Awa yio si wipe: Ẹ tọ iyá jonijoni wò.

182. Eyi jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin ti şiwaju, atipe dajudaju Qlòhun ki şe alabòsi fun awòn ẹru (ẹda Rẹ).

183. Awòn ẹniti nwòn nsọ pe: Qlòhun ti şe alukawani fun wa pe ki a maşe ni igbagbọ si ojişẹ kọkan titi yio mū ẹran sara kan ti ina yio jẹ wa ba wa. Wipe: Dajudaju ọpọlọpọ ojişẹ ti wa ba nyin şiwaju mi pẹlu ọpọlọpọ alāyè ati eyiti ẹ sọ. Ẹşe ti ẹ pa wòn bi ẹninin ba jẹ olododo.

184. Bi nwòn ba pe ọ ni opurọ dajudaju nwòn ti pe awòn ojişẹ ti o şiwaju rẹ ni opurọ, nwòn wa pẹlu ọrọ alaye ati tira ati tira onimólẹ.

185. Gbogbo ẹmi kọkan ni yio jẹ ohun ti yio tọ iku wò. A o san ẹsan nyin fun nyin lẹkun ni ojo ajinde. Ẹniti a ba mū jinna si ina ti a si jẹ ki o wọ alijanna dajudaju o ti jere. Igbesi aiye ko jẹ nkankan bikoşe igbadun itanjẹ.

186. Dajudaju a o mǎ dan nyin wo ninu awòn dukia nyin ati awòn ẹmi nyin. Dajudaju ẹninin o si ma

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ  
وَحَنَنٌ أَغْنِيَاءُ سَتَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمْ  
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلُ ذُو قُوَّةٍ عِدَا  
الْحَرَبِ ﴿١٨١﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ  
بِظَلَامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهِدُ لِنَا أَلَّا نُؤْمِنَ  
رَسُولَ حَقٍّ يَا نَسِيبُ بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ  
قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي  
قُلْتُمْ فَلِمَ كَفَرْتُمْ لَهُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

إِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ  
جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ  
أَجْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَن رَّحِمَ  
عَنِ النَّارِ وَأَدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ  
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿١٨٥﴾

لَتَسْلُوبُك فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ  
وَلَتَسْمَعُنَّ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ



gbọ lati ọdọ awọn ẹniti a fun ni tira siwaju nyin ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun ọrọ ipalara pupọ, şugbọn bi ẹ ba şe suru, ti ẹ si npaiya. Dajudaju eyiyi jẹ ipinnu ọrọ ti o dara.

**187.** Nigbati Ọlọhun gba adehun awọn ẹniti a ti fun ni tira (şaju) pe ki ẹ şe alaye rẹ fun awọn enia, ẹ kò si gbọdọ fi pamọ; nwọn si ju u si ẹhin wọn, nwọn si fi parọ iye owó diẹ kan, nitorina şiọ ohun ti nwọn nra.

**188.** Ẹ maşe ro pe awọn ẹniti nyọ nitori ohun ti nwọn şe, ti nwọn si nfe pe ki a mã yin wọn fun ohun ti nwọn kò şe nişe-, nitorina ẹ maşe rò wọn si ẹni imoribọ kuro ninu iyà, iyà oloró si mbe fun wọn.

**189.** ti Ọlọhun ni ijọba ọrun ati ile, Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**190.** Dajudaju ninu ẹda ọrun ati ile ati titẹle (ara wọn) oru ati ọsan, ami mbe fun awọn oni-lākayè.

**191.** Awọn ẹniti nranti Ọlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni idubule wọn, ti nwọn nronu nipa işeda ọrun ati ile: (ti nwọn nwiye) Oluwa wa! Iwọ kò da (gbogbo) eyi lasan! Ogo ni fun Ọ! nitorina gba wa là kuro nibi ya ina.

مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذَى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْفُرُوهُ فَحَدَّثُوهُ وَرَأَى ظُهُورَهُمْ وَأَشْرَأُ بِهِمْ مِمَّا قَلِيلًا فَيَقْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ أَلْوَانِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُوَّةً أَوْ عَلَيَّ جُنُوبِهِمْ وَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطُلًا تُسَبِّحُكَ قِنَاعًا عَذَابًا لِّلنَّارِ ﴿١٩١﴾

192. Oluwa wa! dajudaju ɛnikɛni ti O ba fi si ina nipāpā Iwọ ti dojutu i, ki yio si si oluranlọwọ fun alabòsi

193. Oluwa wa! dajudaju awa gbọ (ohùn) olupe kan ti npe (ipe) si ibi igbagbọ na pe: Ẹ gba Oluwa nyin gbọ; awa si gbagbọ, Oluwa wa! nitorina dari ẹṣṣ wa jin wa ki O si pa wa mó kuro nibi iwa buburu wa, ki O si jẹ ki a ku pẹlu awọn ɛni-rere.

194. Oluwa wa! Ki o si fun wa ni ohun ti O ṣe ni ileri fun wa lori (ahọn) awọn ojiṣe Rẹ, ma si ṣe dojutu wa ni oṣo ajinde, dajudaju Irẹ ki iyẹ adehun.

195. Oluwa wọn si jẹ ipe wọn pe: Emi ki yio pa işe oṣiṣe kan ninu nyin ladanu ni ọkunrin tabi obirin, apakan nyin jẹ ara apakeji; nitorina awọn ɛniti nwọn ṣi lọ (kuro ni Makka lọ si Madina) ti a si le jade kuro ni ile wọn, ti a si jẹ wọn niyà ni oju ọna Mi, (ati awọn) ti nwọn ja ti a si pa wọn, Emi yio pa ẹṣṣ wọn rẹ fun wọn, atipe dajudaju Emi yio si mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odò nṣan nisale rẹ, ẹsan lati ọdọ Ọlọhun ni, Ọlọhun ọdọ Rẹ ni ẹsan ti o darajulo mbe.

196. Maṣe jẹ ki yọ-sibi-yọ-sọhun awọn alaigbagbọ ninu awọn ilunlanla tan o jẹ.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَءَايَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخَوِّنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ فَأَلِدِينَ هَاجِرُوا وَأَخْرَجُوا مَن دِينِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْفِرُكَ تَقَلُّبُ الدِّينِ كَفَرُوا فِي الْآلِدِ ﴿١٩٦﴾

197. Igbadun (fun igba) diẹ ni! lèhinna Jahannama ni ibugbe wọn, o buru ni itẹ.

198. Şugbọn awọn ẹniti o bẹru Oluwa wọn, ọgba-idẹra mbẹ fun wọn, ti odò nşan nisale rẹ, inu rẹ ni nwọn o mã gbe (titi lai) ibusọ ti ọdọ Qlọhun, ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ni o si dara julọ fun awọn oluşe-rere.

199. Dajudaju o mbẹ ninu awọn oni-tira awọn ti o gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin ati ohun ti a sọkalẹ fun wọn, nwọn rẹ ara wọn silẹ fun Qlọhun, nwọn kò si fi awọn ọrọ Qlọhun parọ iye owó diẹ kan, awọn wonyi, ẹsan wọn mbẹ lọdọ Oluwa wọn; dajudaju Qlọhun yara ni işiro (işẹ).

200. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ! ẹ şe suru, ẹ si ma fun awọn enia ni suru ẹ duro şinşin ki ẹ si bẹru Qlọhun ki ẹ le şe orire.

(4) *Suratul-Nisāi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo pe ẹnin enia: ẹ bẹru Oluwa nyin, ẹniti o şe ẹda nyin lati ara ẹmi kanşoşo o si şe ẹda aya rẹ lati ara rẹ, o si tan ọpọlọpọ ọkunrin ati obirin kalẹ lati ara awọn mejẹji, ki ẹ si bẹru Qlọhun,

مَتَّعَ قَلِيلًا ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسُوءُ الْمَهَادُ ﴿١٧٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّفَقُوا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَمُوتُونَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٧٨﴾

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَائِدَتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّفَقُوا رَبُّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

Ẹniti ẹ fi mbẹ ara nyin ati okùn ibi, dajudaju Ọlọhun jẹ oluṣọ lori nyin.

2. Ẹ fun awọn ọmọ-orukan ni ohun-ini wọn, ẹ ma si ẹ fi ohun ti ko dara parọ daradara, ẹ ma si ẹ jẹ ohun-ini wọn mọ ohun-ini nyin, dajudaju o jẹ ẹṣẹ ti o tobi.

3. Bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede nipa ọmọ-orukan, nje ẹ fẹ eyiti o ba dara niti nyin ninu awọn obinrin, meji tabi meṣa tabi meṣin, ṣugbọn bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede (larin wọn) nje (ẹ fẹ) ọkanṣoṣo tabi ẹniti ọwọ ọtun nyin kapa, (Ninu awọn ẹrubinrin ti owa ni ikapa yin, ti ẹ ba fẹ wọn, kiise Ọranyan fun yin sise dede laarin wọn) eyi ni o sunmọ pe ki ẹ maṣe ẹ abosi.

4. Ẹ fun awọn obirin ni owo-ifẹ wọn ni tọkan tọkan, ṣugbọn bi nwon ba fi inudidun yonda nkankan ninu rẹ fun nyin funra wọn, nigbana ẹ jẹ ẹ pẹlu irọrùn ati adun.

5. Ẹ maṣe ko awọn dukia (wọn ti mbẹ lọwọ) nyin fun awọn omugọ (ti lakaye wọn ko pe to), eyiti Ọlọhun ẹ ni gbemiró fun nyin, ki ẹ si ma bọ wọn lati inu rẹ, ki ẹ si ma da aṣọ fun wọn ki ẹ si ma ba wọn sọrọ ti o dara.

6. Ẹ dan awọn ọmọ-orukan wò titi di igbati nwon o fi to gbeyawo,

وَأَنذَرُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَيْبَتِ بِالطَّبِيبِ  
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا  
كَبِيرًا ﴿٤١﴾

وَإِنْ حَفِظْتُمْ أَلَّا تَنفُسُطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ  
لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَتَىٰ وَكُنْتُمْ وَرِيعًا فَإِنْ حَفِظْتُمْ  
أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ آذَنٌ  
أَلَّا تَعُولُوا ﴿٤٢﴾

وَأَنذَرُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبَّن لَكُمْ عَنْ  
شَيْءٍ يَوْمَهُ فَتَسَاءَلُوهُ هِيَ أَتَمَّتْ رِيتًا ﴿٤٣﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا  
وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٤٤﴾

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ

şugbɔn bi ɛ ba ri oye ɔgbɔn-agba lara wɔn, ɛ da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ maşe je ɛ ni ije-apà ati isare je dukia naa ko too di pe wɔn dagba ɛniti o ba si je ɔlɔrɔ ki o mojukuro, ɛniti o ba si je talaka ki o je nibɛ pɛlu bi o ti tɔ şugbɔn nigbati ɛ o ba da dukia wɔn pada fun wɔn, ɛ pe awɔn ɛlɛri si wɔn, ɔlɔhun si to ni onişiro.

7. Awɔn ɔkunrin ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku), obirin na ni ipin ninu ohun ti awɔn obi ati ibatan (wɔn) ba fi silɛ (ku) ninu eyiti o kere tabi ɔpo rɛ, ipin tia ti pinnu rɛ ni.

8. Nigbati awɔn ibatan ati awɔn ɔmɔ-orukan ati awɔn alaini ba mbɛ nibi ipin (ogun). ɛ fun wɔn ninu rɛ ki ɛ si ba wɔn sɔ ɔrɔ itunu.

9. Awɔn ɛniti (dukia na wa lɔwɔ wɔn) ki nwɔn bɛru nitoripe awɔn na yio fi ɔmɔ wɛwɛ silɛ lɛhin wɔn, ti nwɔn o ma paiya lori wɔn, ki nwɔn bɛru ɔlɔhun, ki nwɔn si ma sɔrɔ ti o dɔgba.

10. Dajudaju awɔn ɛniti o je ohun-ini ɔmɔ-orukan ni ti abòsi, ina ni nwɔn si je sinu ikun wɔn, nwɔn o si wɔ ina elejo fofo.

11. ɔlɔhun paşe fun nyin nipa (ogun) awɔn ɔmɔ nyin: ɔkunrin yio ma ni ipin obirin meji, şugbɔn bi

وَمِنْهُمْ رُسُودًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا  
إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا  
فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ  
فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ  
وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ  
قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً  
ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا  
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظَالِمًا  
إِنَّمَا يَكُونُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ  
سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلَ حَظِّ  
الْأُنثَىٰ فَإِنَّ كُرْبَسَاءَ فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ

nwọn ba jẹ obirin ti o ju meji lo, nje nwọn o ni eji idata ninu ohun ti on (oku) fi silẹ; bi o ba si jẹ (omobirin) okansošo ni, idaji ni tirẹ, ti o ba jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, idafa ni yio jẹ ti okokan ninu wọn ninu ohun ti o fi silẹ; bi omọ ba mbe nilẹ fun u, şugbọn bi ko ba si omọ (kọkan) fun u to jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, nje iya rẹ yio ni idata, şugbọn bi awọn arakunrin ati arabirin ba mbe fun u, iya rẹ yio ni idafa lehin àşo-silẹ ti o sọ tabi gbese; awọn baba nyin ati awọn omọ nyin, ẹ ko mọ èwo ninu wọn ni o sunmọ nyin julọ ni ti anfani; oranyan ni lati odo Olohun, dajudaju Olohun jẹ Oluni-imọ, Ologbọn.

12. Ti nyin si ni idaji ohun ti awọn iyawo nyin fi silẹ bi nwọn kò ba ni omọ; şugbọn bi nwọn ba ni omọ, nigbana idamẹrin ni ti nyin ninu ohun ti nwọn fi silẹ lehin asolẹ ti nwọn ba sọ tabi gbese. Ti wọn si ni idamẹrin ohun ti ẹnyin ba fi silẹ bi ẹ ko ba ni omọ, şugbọn bi ebani omọ nigbana idamejọ ni ti wọn ninu ohun ti ẹnyin fi silẹ lehin asolẹ tabi gbese. Bi okunrin kan tabi obirin kan ti a fẹ jogun rẹ ba jẹ alaini obi ati omọ ti o si ni omọ-iya okunrin kan tabi, omọ-iya obirin kan, nigbana ti okokan wọn ni idamefa; şugbọn bi nwọn ba pọ ju be lo; nwọn yio jijo pin idamefa

ثُلَاثًا مَاتَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ  
وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ  
إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ  
أَبَوَاهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ  
الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينَ  
ءَابَاءِكُمْ وَأَبْنَاكُمْ وَلَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
لَكُمْ نَعْمًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ كَانَ  
عَلَيْهَا كَيْفًا ﴿١١﴾

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ  
فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دِينَ ۗ وَلَهُنَّ  
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ  
فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ  
مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ  
بِهَا أَوْ دِينَ ۗ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ  
كَتَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ  
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ إِنْ كَانُوا أَكْثَرَ  
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ ۗ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دِينَ ۗ غَيْرُ مَضَارٍ  
ۗ وَصِيَّةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَلِيمٌ ﴿١١﴾

lehin àsòlẹ̀ ti o ba sọ̀ tabi gbese ti ki işe ti ipalara<sup>[1]</sup> Ofin-ipingun ni eyi lati ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀hun, Ọ̀lọ̀hun si jẹ̀ Olumọ̀, Onifarada.

**13.** Eyi ni awọ̀n ẹ̀nu-ala Ọ̀lọ̀hun. Ẹ̀nikẹ̀ni ti o ba tẹ̀le ti Ọ̀lọ̀hun ati Ojìşẹ̀ Rẹ̀, on yio mu oluwarẹ̀ wọ̀ awọ̀n ọ̀gbaidẹ̀ra ti awọ̀n odo nşan nisalẹ̀ rẹ̀ ti yio ma gbe inu rẹ̀ titi. Eyi si jẹ̀ ere ti o tobi.

**14.** Ẹ̀nikẹ̀ni ti o ba si kọ̀ ti Ọ̀lọ̀hun ati Ojìşẹ̀ Rẹ̀ ti o si rekoja ẹ̀nu-ala Rẹ̀, On yio mu u wọ̀ ina, yio ma gbe inu rẹ̀ titi, iya abuku yio si ma bẹ̀ fun u.

**15.** Awọ̀n ti nwòn ba si huwa ibajẹ̀ ninu awọ̀n obirin nyin, ẹ̀ wa ẹ̀lẹ̀ri mẹ̀rin ninu nyin le wọ̀n lori; bi nwòn ba jẹ̀ri, nigbana ki ẹ̀ ti wọ̀n mọ̀lẹ̀<sup>[2]</sup> titi ti iku yio fi pa wọ̀n tabi ki Ọ̀lọ̀hun şi ọ̀na silẹ̀ fun wọ̀n.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ  
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ  
عَذَابٌ مُّهِمٌ ﴿١٤﴾

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّكَ الْفَاحِشَةُ مِنْ نِسَائِكُمْ  
فَأَنْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ  
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى  
يَتَوَقَّعَنَّ الْمَوْتَ أَوْ يُجْعَلَ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

[1] Ipalara ti a wi yi nipe, nipa pe ologbe kan ti ko ni ọ̀mọ̀, o le lọ̀ sọ̀ asọ̀tẹ̀lẹ̀ nipa ogun rẹ̀ depo ti kò ni şeku nkọ̀kan silẹ̀ fun awọ̀n miran ti o ni ẹ̀tọ̀ si i gẹ̀gẹ̀bi ofin. A kò gbọ̀dọ̀ sọ̀ asọ̀tẹ̀lẹ̀ ti yio mu ki awọ̀n ti o tọ̀ si ogun ẹ̀ni nipa ofin ma le ri gba ninu rẹ̀, ohun ti itumọ̀ 'ti kişẹ̀ ti ipalara' (gaira mudọ̀rin) jẹ̀ niyẹn.

[2] Ayah yi ntọ̀ka si ofin ti Islam kọ̀kọ̀ muwa lori obinrin toba hu iwa ibajẹ̀ (Agbere), ki baase ẹ̀niti otini Ọ̀kọ̀ tabi kotii ni ọ̀kọ̀. Ijiya rẹ̀ ni ki a tii mọ̀lẹ̀ titi iku yoo fide wa ba wọ̀n tabi ti Oluwa yio fimu ofin miran wa. Eyi ko tumọ̀ si bi awọ̀n kan se nlero wipe: ayah yi ni o paşẹ̀ ẹ̀ha fun awọ̀n obinrin, koribẹ̀ẹ̀ rara. Nitori wipe Oluwa mu ofin ọ̀na miran wa, fun awọ̀n obinrin ti o ba se iwa agbeere, eyi ni ofin ti a o baa ninu: Suratu: Nur ayah «I», bakanna, ni Sunat Anabi wa Muhammad (Salla Lahu alei wa Sallam) mu ijiya wa fun oni sina «Agbere» ti o ba jẹ̀ ẹ̀niti oni iyawo tabi obinrin ti o ni ọ̀kọ̀.

16. Awọn meji ti o ba si huwa ibajẹ ninu nyin, ki ẹ jẹ awọn mejiji niyà<sup>[1]</sup>. Bi nwọn ba si ronupiwada ti nwọn si nṣe daradara, ki ẹ mojukuro lara wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugba-ironupiwada, Alanu.

17. Igba ironupiwada ti Ọlọhun ma gba on ni ti awọn ti nwọn fi alaimọ ṣiṣe buru, lehinna ti nwọn ronupiwada laipe. Awọn wonyi ni awọn ti Ọlọhun yio gba ironupiwada wọn. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Ọlọgbon.

18. Ko si igba ironupiwada fun awọn ti nwọn ṣe aburu titi ti iku fi de ba ọkọkan wọn ti o wa wipe: Dajudaju emi ronupiwada nisiyi, beṅi kò si si fun awọn ẹniti o ku sinu keferi ṣiṣe. Awọn wonyi, Awa ti pese iyà oloró silẹ fun wọn.

19. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ko tọ fun nyin lati ṣupó obirin ni tulasi. Beṅi ẹ ko gbọdọ de wọn mọle ki ẹ le gbọn apakan ohun ti ẹ fun wọn danu, ayafi bi nwọn ba huwa ibajẹ ti o han. Ki ẹ si ma ba wọn lo pẹlu daradara. Bi ẹ ba

وَالَّذَانِ يَأْتِيَاهَا مِنْكُمْ فَأَذُوهُمَا  
فَإِنَّ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرَضُوا عَنْهُمَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ  
بِجَهْلٍ لَّمْ يُشْعِرُوا بِتُوبَتِهِمْ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
قَالَ إِنِّي تبتُ النَّفْسَ وَالَّذِينَ يُمُوتُونَ  
وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ أَعدَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَأْتِيَاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرْتُوا  
النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ  
مَاءِ أُنْفُسِكُمْ هُنَّ لِأَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ  
وَعَايَشُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ  
فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ

[1] Eṣẹ ti a sọ nipa rẹ ninhin ọkanna ni pẹlu ti inu àyah ti o ṣiwaju. Eṣẹ na ni «Faiṣat» tabi iwa aitọ. Faiṣat yi, a ma nsaba tumọ rẹ fun iwa àgbèrè, ṣugbọn ninhin ko tumọ si àgbèrè bikoṣe iwakiwa miran ti ko boju mu. Ijiya ti o wa fun àgbèrè wa ninu sura XXIV. àya 2. Ṣugbọn ijyayi jẹ eyiti Ọlọhun pawa lasẹ ni akọkọ bẹrẹ Islam. Ṣugbọn awọn oni tafsiri tumọ iya diẹ tinu àya yi si fifi ẹnụ ba enia wi.



korira wɔn, o le jẹ pe ẹ kọ ohun kan ti Ọlọhun si ti ẹ ọpọlọpọ rere sinu rẹ.

20. Bi ẹnyin ba si fẹ fi iyawo kan parọ si aye iyawo kan ti ẹ si ti fun ọkan ninu wɔn ni ọpọlọpọ ọrọ; ki ẹ maşe gba nkọkan (pada) ninu rẹ. Ẹ o ha gba a niti adapa irọ (ibanu jẹ) ati niti eşe ti o han gbangba?

21. Bawo ni ẹ še le gba a pada nigbati o jẹ pe ẹ ti nwọle tọ ara nyin ti wɔn si ti gba majemu ti o nipọn lọwọ nyin.

22. Ki ẹnyin ma si ẹ fẹ ẹniti awon baba nyin ti fẹ ninu awon obirin ayafi eyi ti o ti ẹ se shehin. Dajudaju o jẹ iwa ibajẹ ati ohun ikorira o si jẹ ọna buburu.

23. A ẹ ni ẹwọ fun nyin (lati fẹ) awon iya nyin ati awon omobirin nyin ati awon arabirin nyin ati awon arabirin baba nyin ati awon arabirin iya nyin ati awon omobirin arakunrin (nyin) ati awon omobirin arabirin (nyin) ati awon iya nyin ti o fun nyin ni ọmu ati awon arabirin nyin ti ẹ jọ mu ọmu pọ ati awon iya iyawo nyin ati awon omobirin iyawo nyin ti o gbe wa tọ lọdọ nyin eyiti ẹ ti wọle tọ (iya rẹ); bi ẹ ko ba ti wọle tọ wɔn kosi eşe fun nyin; ati awon iyawo awon omokunrin nyin eyiti ẹ bi; atipe (ẹ ko gbọdọ) pa omọiya meji pọ (fẹ

حَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَاتٍ زَوْجٍ  
وَأَنْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ  
شَيْئًا آتَاخُذُوا مِنْهُ بِهَتَمَتِنَا وَإِنَّمَا مَيْبِنَا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ  
إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذَتْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا  
غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنْ  
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ  
فَجِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ النَّبِيِّ  
أَرْضَعْتُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرِّضَاعَةِ  
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتُكُمْ أَلَّذِي  
فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي  
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ  
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ  
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ  
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ  
سَلَفَ إِنَّ رَبَّكَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

lɛkanna) ayafi ohun ti o ti rekɔja, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Alaforiji, Alanu.

24. Ati (pe a še ni ēwò fun nyin) awon abilekò ninu awon obirin ayafi ohun ti owò ɔtun nyin kapa, ofin Ɔlɔhun ni eyi lori nyin a še ni etò fun nyin ohun ti mbɛ lɛhin iwonyi, ɛ wa won pɛlu dukia nyin, ɛ fɛ won ni iyawo laise àgbere (pɛlu won). Nipa anfani ti ɛnyin nwo lati ɔdò won ɛ fun won ni owo-ifɛ won ni ɔranyan, kosi ɛɛɛ fun nyin nipa ohun ti ɛ jò yonu si lɛhin ɔranyan dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olumò, Ɔlɔgbon.

25. Ɛnikɛni ti ko ba ni agbara owó lati fɛ ɔmɔluwabi onigbagbò-ododo adelebò nigbana ɛ fɛ ninu awon eyiti owò-ɔtun nyin kapa ninu awon ɛrubirin ti nyin (ti nwon jɛ) onigbagbò-ododo, Ɔlɔhun mɔ julò nipa igbagbò nyin, apakan nyin wa lati inu apakeji; ɛ fɛ won pɛlu aɛɛ awon ɛniti o ni won ki ɛ si fun won ni owó-ifɛ won pɛlu daradara, ɛ fɛ won ni iyawo lai ba won še àgbere ati lai jɛ mimu (won) ni ɔrɛ ikòkò ti àgbere, lɛhin ti ɛ ba ti fi won še aya; ti won ba wa huwa agbere idaji iya ɔmɔluwabi ni mbɛ fun won (ɛrubirin); eyi yi wà fun ɛni ti on paya àgbere ninu yin; atipe ti ɛ ba še suru o dara fun nyin, Ɔlɔhun ni Alaforiji, Alanu.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُجَلَ لَكُمْ  
مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ  
غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ  
فَتَأْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٤﴾

وَمَنْ أَمَّ يَسْتَطِيعَ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ  
الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَيَسْتَكْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكِحُوهُنَّ  
بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا  
مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ لَكُمْ  
بِعَجْشَةٍ وَعَلَمِهِنَّ نِصْفَ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ  
مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ  
مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
رَحِيمٌ ﴿١٥﴾

26. Qlôhun fê lati şe alaye fun nyin, ati ki o fi nyin mōna awōn ɛniti o ti šiwaju nyin, ki o le gba ironupiwada nyin, Qlôhun ni Olumô, Qlôgbôn.

27. Qlôhun fê lati gba ironupiwada nyin, awōn ɛniti o tɛle ifekufê (inu wōn) si nfê lati gbun nyin lori kuro ni igbunri ti o tobi.

28. Qlôhun fê lati şe irôrun fun nyin, a si şe ɛda enia ni ôlê.

29. Mo pe ɛnyin ti ɛ gbagbô; ɛ maše jê ohun-ini nyin larin ara nyin pɛlu èrũ afi ki o jê owò-šise pɛlu iyōnu nyin, ɛ ko si gbôdô pa ara nyin; dajudaju Qlôhun jê Alanu si nyin.

30. ɛnikɛni ti o ba şe eleyi nišê ni ti ikoja-ɛnu-àlà ati abosi, Awa yio mu u wô ina; irôrun ni eyi si jê fun Qlôhun.

31. Bi ɛnyin ba jinna si awōn ɛšê nlanla ti a kô fun nyin, Awa yio pa awōn iwa ibi nyin mô kuro fun nyin Awa yio si mu nyin wô aye aponle.

32. ɛ maše ronu ohun ti Qlôhun fi da apakan nyin lola ju apakeji lô; ipin mbê fun awōn ôkunrin nipa ohun ti nwōn şe, ipin si mbê fun awōn obirin nipa ohun ti nwōn şe.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ  
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ يَمِيلُوا مَيْلًا  
عَظِيمًا ﴿٦٨﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ  
ضَعِيفًا ﴿٦٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ  
بَيْنَكُمْ بِالْبُطْلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً  
عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ حَكِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ  
نُصَلِّيهُ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
يَسِيرًا ﴿٧١﴾

إِنْ تَحْتَبِرُوا كَيْفَ مَا نُمِتْ لَهُمْ عَنْهُ نُكْفِرْ  
عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا  
كَرِيمًا ﴿٧٢﴾

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ  
عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا  
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ

Ki ɛ si tɔrɔ lɔdɔ Ɔlɔhun ninu ojure Rɛ, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ nipa ohun gbogbo.

33. Olukuluku ni a ɛe ɛbi (arole) fun nipa ohun ti awɔn obi ati awɔn ibatan fi silɛ ati nipa awɔn ɛniti ɛ ti ta koko ibura nyin fun nitorina ɛ fun wɔn ni ipin wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Ɛlɛri ohun gbogbo.

34. Awɔn ɔkunrin ni opomulɛrɔ fun awɔn obirin nitoripe Ɔlɔhun ɛe ajulɔ fun apakan wɔnju apakan lɔ ati nitori ohun ti nwɔn nna ninu dukia wɔn; nitorina awɔn oniwa rere obirin ni onitɛriba, oluɔɔ aɕiri bi Ɔlɔhun ti ɔɔ ɔ; ati awɔn ti ɛ nbɛru ɕiɕe orikunkun wɔn, ɛ ɛe kilɔkilɔ fun wɔn, ɛ takete si ibusun wɔn, ki ɛ si lu wɔn; ɕugbɔn bi nwɔn ba tɛriba fun nyin nɛɛ ɛ ko gbɔdɔ wa ɔna (ija) pɛlu wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Ɔba-giga, Olutobi.

35. Bi ɛ ba si fura airɛpɔ larin awɔn mejɛji, ɛ yan ɔlɔgbɔn kan ninu awɔn enia ɔkɔ ati ɔlɔgbɔn kan ninu awɔn enia aya, bi awɔn mejɛji ba fɛ atunɕe Ɔlɔhun yio ɛe awɔn mejɛji ni kongɛ larin wɔn, dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olumɔ, Alakiyesi.

36. Ki ɛ si ma sin Ɔlɔhun, ki ɛ si ma da nkankan pɔ mɔ Ɔ, ki ɛ si

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٣﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ وَمَا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٢٤﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَنِينَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي تَخَافُونَ سُوءَ بَعْضِ فِعْوَهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنِ اطَّعْتُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٢٥﴾

وَإِن خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُّوفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ سُبْحَانَ

mã şe rere si awõn obi nyin mejëji  
ati awõn ibatan ti o sunmõ nyin ati  
awõn õmõ-orukan ati awõn alaini  
ati awõn aladugbo ti o sunmõ nyin  
ati awõn aladugbo ti o jinna ati  
awõn õrë alabarin ati õmõ oju õna  
ati awõn ti õwõ õtun nyin ni (ni  
ikapa), dajudaju Qlõhun ko fë  
awõn onigberaga ati afannu.

37. Awõn ãniti nşe ahun ti nwõn  
si nkõ awõn enia ni ahun-şişe nwõn  
si ngbe ohun ti Qlõhun fi ta wõn  
lõrë ninu òla Rë pamõ apese iya  
alabuku silë fun awõn alaigbagbo.

38. Ati awõn ãniti nna ohun-ini  
wõn niti karini, ti nwõn ko si gba  
Qlõhun gbõ ati õjõ ikëhin, ãnikëni  
ti eşu ba jë õrë fun õrë buburu ni.

39. Kini (ipalara ti) yio şe fun  
wõn bi nwõn ba gba Qlõhun gbõ  
ati õjõ ikëhin ti nwõn si nna ninu  
ohun ti Qlõhun pa lese fun wõn?  
Qlõhun jë Olumõ, nipa wõn.

40. Dajudaju Qlõhun ko ni bo  
ãnikan si bi idiwõn õmõ-inagun, bi  
o (şe pe ohun ti enia şe) ba jë rere  
yio di adipele rë yio si fun (n) ni  
eşan ti o tobi lati õdõ ara Rë.

41. Kini õrõ wõn yio ti jë nigbati  
a ba mu ãlëri jade ninu ijõ kõkan ti  
Awa si mu iwõ jade ni ãlëri lori  
awõn wõnyi.

وَالَّذِينَ إِحْسَانًا وَّيَدَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ  
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَأَجِيبٌ مَّن كَانَ مَحْتًا لَا فُحُورًا ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَيَكْتُمُونَ مَاءَ مَا أَنعَمَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيشَةَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

وَمَا دَاْعَلَهُمْ لَوَءَاْمُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا لَّذَرُّهُ وَإِنْ تُكَ حَسَنَةً  
يُضَاعَفْهَا وَيُوَفِّتُ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا  
بِكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

42. Ni oḡo na, awon ti nwon se aigbagbo ti nwon ko si gba ohun ti ojiṣe na wi fun won, nwon yio fe pe ki awon ba ile dogba, nwon ko le fi oḡo kan pamọ fun Olohun.

43. A pe enyin onigbagbo ododo; e maṣe sunmọ ibi irun-kiki nigbati e ba hunrirà (bi omuti) titi enyin o fi mọ ohun ti e nse ati pe e ko gbọḡo fi eḡbin kirun ayafi eniti o wa lori irin ajo titi e o fi we. Bi e ba mbẹ ninu amodi tabi lori irin-ajo tabi okan ninu nyin de lati ibi igbonse tabi e sunmọ obirin ti e ko si ri omi, e se taymamu ninu iyepẹ ti o mọ nipa fifi (oḡo) pa oju nyin ati awon oḡo nyin, dajudaju Olohun je Alamojukuro, Alaforiji.

44. Ire ko woye nipa awon eniti a fun ni ipin kan ninu tira ti nwon fi nra ṣina, ti ndon si nfe ki enyin na ṣina.

45. Ṣugbon Olohun lo mọ julọ nipa awon oḡa nyin, Olohun to ni oḡe, Olohun si to ni Oluranloḡo.

46. Mbẹ ninu awon Yahudi ti nwon nyi awon oḡo pada kuro ni aye won, nwon si nsọ pe: Awa gbọ, awa ko gba, ati: Gbọ, bi alaigbo, ati oḡe, niti yiya ahon won ati isokuso si esin; bi o ba se pe nwon so pe: Awa gbọ a si gbà, ati: Gbọ, ki o si woye wa, iba dara ju fun won, iba si tona, ṣugbon Olohun ti

بَوْمِذٍ يُؤَذُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ  
شُئِيَ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ  
شَاكِرُونَ حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا  
عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَجِحْنَ أَوْ عَلَى  
سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ  
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَفُورًا ﴿٤٣﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ  
يَشْتَرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى  
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ  
وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ عِنْدَ مُسْمِعٍ  
وَرَاعِنَا لِيَآبَاسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الَّذِينَ وَلَّوْا أَنَّهُمْ  
قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْ بَلْكَانَ خَيْرًا  
لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

gegûn fun wõn nitori aigbagbõ wõn nitorina nwõn ko ni gbagbõ ayafi diẹ ninu wõn.

47. A pe ẹnyin ti a fun ni tira; ẹ gba ohun ti a sọkalẹ gbọ, ti o jẹká mọ ododo ninu eyi ti mbe lọdọ nyin, siwaju ki a to fọ awõn oju kan lẹhinna Awa yio da wõn pada si ẹhin wõn tabi ki Awa fi wõn gegûn gẹgẹbi Awa ti fi awõn ijọ Asibi gegun, bẹni aṣẹ Ọlọhun nilati ṣẹ.

48. Dajudaju Ọlọhun ki yio foriji ẹniti o ba da nkan pọ mọ Ọ, ṣugbõn yio ṣaforiji ẹṣẹ miran yatọ si eyi fun ẹnikeṅi ti O ba fẹ, ẹnikeṅi ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, dajudaju eleyini da adapa irọ, ti o jẹ ẹṣẹ tio tobi.

49. Irẹ ko ha woye awõn ẹniti nka ara wõn si mimọ, bẹkọ, Ọlọhun ni nfọ ẹniti O ba fẹ mọ bẹni a ko ni ṣe abosi tintin fun wõn.

50. Woye bi nwõn ti ṣe nda adapa irọ mọ Ọlọhun, o to fun wõn ni ẹṣẹ ti o han gbangba.

51. Irẹ ko ha woye awõn ẹniti a fun ni apakan ninu tira ti nwõn ni igbagbõ si ẹṣu ati oriṣa, nwõn si nsọ fun awõn alaigbagbõ pe awõn wõnyi ni nwõn mọna ju awõn onigbagbõ ododo Iq.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آوَوْا الْكِنَابَ آمِنُوا بِنُزُلْنَا  
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا  
فَتردها على أَدْبَارِهَا أُولَئِكَ كَانُوا لَعْنًا أَصْحَابَ  
السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٧﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا  
عَظِيمًا ﴿٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزُكُّونَ أَنفُسَهُمْ بِلِ اللَّهِ مُرَكَّبِي  
مَنْ يَشَاءُ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٩﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْرءُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَكَيْفَ بِهِ  
إِثْمًا مُبِينًا ﴿١٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا  
مِنَ الْكُتُبِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ  
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّوْا لَهُمْ آهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿١١﴾

52. Awɔn wɔnyi ni ɛniti Qlɔhun fi gegũn, beɛni ɛniti Qlɔhun ba fi gegũn, ireɔ ko ni ri oluranlɔwɔ kan fun u.

53. Abi ipin kan mbɛ fun wɔn ninu ijɔba na ni? Nigbana nwɔn ko ni fun awɔn enia ni diɔ kinkinni.

54. Tabi nwɔn nɛɛ ilara awɔn enia lori ohun ti Qlɔhun fun wɔn ninu ore Rɛ, dajudaju a ti fun awɔn enia Ibrahima ni tira ati ogbɔn-ijinlɛ a si ti fun wɔn ni ijɔba ti o tobi.

55. Nitorina o mbɛ ninu wɔn awɔn ti oni igbagbɔ si i, osi mbɛ ninu wɔn awɔn ti o ɛɛri kuro lɔdɔ rɛ, ɛugbɔn ina Jahannama to ni ohun ti yio jo wɔn.

56. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn ɛ aigbagbɔ si awɔn ɛya wa, laipɛ ao fi wɔn wɔ ina. Nigbakigba ti awɔ ara wɔn ba njona A o parɔ awɔ ara miran fun wɔn ki nwɔn le tɔ iya na wo, dajudaju Qlɔhun jɛ Alagbara, Qlɔgbɔn.

57. Ati awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ti nwɔn si nɛɛɛ rere A o mu wɔn wɔ inu ogbɔ-idɛra ti otɛrɛ odò nɛɛn nisalɛ rɛ ninu rɛ ni nwɔn o ma gbe lailai, awɔn ɛni keji (obirin) ti wɔn mɔ yio ma bɛ fun wɔn nibɛ, a o si fi wɔn wɔ iboji ti o ɛɛri daradara.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ مَجْدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَصِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ حَسِبُوا أَنَّ النَّاسَ عَلَىٰ مَاءٍ أَنَّهُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فِيهِمْ مَنْ ءَامَنَ بِهِ ۗ وَوَعَدْنَا مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّبُهُمْ نَارًا كَمَا نُصَلِّبُ جُلُودَهُمْ بَدَلًا لِنَهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيمًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۗ لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلَالٌ ﴿٥٧﴾



58. Dajudaju Qlôhun pa a laşê fun nyin pe ki ę da ohun ti a fun nyin toju pada fun awon ti o ni won, nigbati ę ba ndajô larin awon enia ę da a pęlu ęto; dajudaju Oluwa dara ni Oluşê ikilô dajudaju Oluwa ję Olugbôro; Oluriran.

59. A pe ęnyin onigbagbo ododo; ę tęle Qlôhun ki ę si tęle ti Ojişę na ati awon alaşę ninu nyin, bi ęnu nyin ko ba ko lori nkankan larin ara nyin, ę wa a lô si odo Qlôhun ati Ojişę na, bi o ba ję pe ęnyin gba Qlôhun gbô ati ojo ikęhin, eyi lo dara julô ti o si sãn ni igbęhin.

60. Iwo kô ha woye awon ęniti nfannu pe awon ni nwon ni igbagbo si ohun ti a sôkalę fun ę, ati ohun ti a ti sôkalę siwaju rę, nwon nfe lati wa idajô lô si odo enia buburu; dajudaju a ti pa won laşę pe ki nwon ma ni igbagbo si i. Bęni eşu ngbero lati şi won lona ni işina ti o jinna.

61. Nigbati a ba wi fun won pe ę wa sibi ohun ti Qlôhun sôkalę ati si odo Ojişę na, iwo yio ri awon alagabagebe ti nwon o ma şeri kuro lođo rę pęlu irira.

62. Eşę ti o ję pe nigbati inira kan ba wa ba won, nitori ohun ti owo won ti ti şiwaju, nigbana nwon yio wa ba o, nwon o ma fi Qlôhun

﴿٥٨﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا أَلْأَمَانَتَ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهٗ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَرْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّالِمِينَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَنَفِّقِينَ يُضَدُّونَ عَنْكَ صُدُّوكَ ﴿٦١﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ يُعَاذِمَتَ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ بِحِلْفُونَ بِاللَّهِ إِنَّ آرِدَنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

bura pe kòsi ohun ti a gba léro bikoşe daradara ati irẹpọ.

63. Awọn eleyini ni ẹniti Olohun mọ ohun ti mbe ni okan wọn, nitorina şeri kuro ni odo wọn, ki o si şi wọn leti ki o si wi fun wọn ni ede orọ ti yio wọ wọn lara.

64. Kòsi ojişe kan ti a ran nişe bikoşe ki nwọn le tele e pelu aşe Olohun Bi o ba je pe nwọn wa si odo re nigbati nwọn se abosi fun ori ara wọn ti nwọn si wa aforiji Olohun, ti Ojişe na si toro aforiji fun nwọn wọn ko ba ri pe Olohun je Olugba itoro aforiji, Alanu.

65. Şugbon nwọn ko se be, mo fi Oluwa re bura, nwọn ko ni gbagbo titi nwọn o fi fi o se onidajo nipa ohun ti nwọn nse ariyanjiyan si larin wọn, lehinna ti nwọn ko ri ohun ti okan wọn ko ninu ohun ti o da lejo, nwọn yio gba toro-tese.

66. Bi o ba je pe Awa pa a laşe fun wọn pe: E fi emi nyin jinku tabi ki e jade lo kuro ninu ile nyin, nwọn iba ti se e afi diẹ ninu wọn, bi o ba se pe nwọn se ohun ti a kilo re fun wọn, iba dara julọ fun wọn, iba si tun mu wọn duro şinşin.

67. Nigbana Awa iba fun wọn ni esan ti o tobi lati odo Wa.

68. Dajudaju Awa iba to wọn si oju ona ti o to.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ  
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِ  
أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿١٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ  
اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ  
فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ  
لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا  
شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ  
حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيَسْأَلُوا تَسْلِيمًا ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كُنَّا عَلَيْهِمْ أَنْ أَقْتُلُوا أَنْفُسَهُمْ  
أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ  
وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ  
وَإَشَدَّ تَنبِيحًا ﴿١٦﴾

وَإِذَا لَا تَجِدُهُمْ مِنْ دُونِنَا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٨﴾

69. Ɛnikɛni ti o ba tɛle Qlɔhun ati Ojişɛ na, awɔn wɔnni mbɛ pɛlu awɔn ɛniti Qlɔhun şe idɛra fun ninu awɔn annabi ati awɔn olododo ati awɔn ɛlɛri otitɔ ati awɔn oniwa rere, awɔn wɔnyin ni o dara ju ni ɛgbɛ rere.

70. Eyini ni ɔla lati ɔdɔ Qlɔhun, Qlɔhun si to ni Olumɔ.

71. Ɛnyin onigbagbɔ ododo, ɛ mu ohun işɔra nyin dani, ɛ jade lɔ ni ɔtɔtɔ tabi ki ɛ jade lɔ ni apapɔ.

72. Dajudaju o mbɛ ninu nyin, awɔn ti nfa şehin. Bi buburu kan ba ba nyin a wipe: Qlɔhun ti şe ore fun mi nitoripe emi ko jɛ ɛniti o si wà nibɛ pɛlu wɔn.

73. Bi ɔla kan lati ɔdɔ Qlɔhun ba kan nyin, iba sɔ ɔrɔ biɛnipe ko si irɛpɔ larin ɛnyin pɛlu rɛ: Yê! o maşɛ lara mi, nba wa pɛlu wɔn ni, şe emi iba jere ti o tobi.

74. Nitorina ki awɔn ɛniti o gbe aiye ta fi ra ɔrun ja ni oju ɔna ti Qlɔhun. Ɛnikɛni ti o ba si ja ni oju ɔna ti Qlɔhun, yala a pa a ni tabi o şegun, laipɛ Awa yio fun u ni ɛşan ti o tobi.

75. Êhaşɛ nyin ti ɛnyin ki yio fi ja ni oju ɔna ti Qlɔhun ati (fun) awɔn alailagbara ninu awɔn ɔkunrin ati awɔn obirin ati awɔn ɔmɔde, awɔn ti nwipe: Oluwa wa; mu wa jade

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصَّادِقِينَ وَالشَّاهِدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا نَابِئًا وَانْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَأَنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَبِطَنَ ۖ فَإِنِ اصْبَحْتُمْ مِصْبَدًا قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَلَمَّا اصْبَحْتُمْ فَضَلُّوا مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ ۖ بَلَىٰ لَيَلَّتْ نَفْسِي وَكُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزُ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ فَلْيَقْتُلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۗ وَمَنْ يُقْتَلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقتَلْ أَوْ يُغَلَبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٥﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

ninu ilu yi ti awon ara inu re je alabosi, ki o si fun wa ni oludabo bo kan lati odo Re, ki o si fun wa ni oluranlowo kan lati odo Re.

76. Awon ti nwon gbagbo nja ni oju ona ti Olohun, awon ti nwon si se aigbagbo nja ni oju ona ti esu. Nitorina e ba awon ore esu ja; dajudaju ete esu ma nje yeperere.

77. Iwo ko ha woye awon eniti a wi fun pe: E ka owo nyin ro, ki esi ma gbe irun duro, ki e si ma yan saka. Sugbon nigbati a se ogunjija ni oranyan le won lori, nigbana apakan ninu won nberu awon enia geghebi eni ti nberu Olohun tabi eyiti o le julow ni iberu, nwon a si wipe: Oluwa wa; ese ti o fi se ogunjija ni oranyan le wa lori? Ese ti Ire ko lo wa lara di igba di kan? wipe: Igbadun aye na di ni, (ojo) ikihin ni o dara julow fun eniti nberu. A ki yio si bo nyin si ni kinkinni.

78. Ibikibi ti e ba mbe ni iku le ba nyin, bi tilejepe e wa ninu sorogiga. Bi ore kan ba ba won, nwon a wipe: Odo Olohun ni eyiti wa, sugbon bi aburu kan ba ba won nwon a wipe: Odo re ni eyiyi ti wa, wipe: Odo Olohun ni gbogbo re ti wa. Sugbon kini ha nse awon enia yi, nwon ferese alaigbo-agboye orokan.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَيَّمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّسْتَدِيرَةٍ وَإِنْ نَضَبْتُمْ حَسَنَةً يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ نَضَبْتُمْ سَيِّئَةً يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. Ohunkohun ti o ba ba o ni ire, lati odo Olohun ni, ohunkohun ti o ba si ba o ni buburu, lati odo ara re ni, Awa si ran o nise si awon enia ni ojise. Olohun si to ni eleri.

80. Enikeni ti o ba tele ti Ojise na, lotito o ti tele ti Olohun enikeni ti o ba si pehinda, nje awa ko ran o pe ki o je oluso le won lori.

81. Nwon nwipe: Itele (tire). Sugbon nigbati nwon ba jade kuro lodu re apakan ninu won a pete ni oru yatso si eyiti o so. Olohun si ko (sile) ohun ti nwon pa ni ete oru, nitorina seri lodu won, ki o si gbekere Olohun, Olohun si to ni Olugbekere.

82. Nwon ko ha ni ronun nipa Al-Kurani ni? Bi o ba je pe lodu eniti o yatso si Olohun ni o ti wa ni, nwon iba ri opolopo iyapa-oru ninu re.

83. Nigbati oro ifaiyabale kan tabi ti ijaiya ba wa ba won, nwon a tan a kale. Ibasepe nwon lo wadi oro na lodu Ojise (Olohun) na ati lodu awon alase ninu won ni, awon eniti o le wadi re ninu won iba mo. Bi ko ba si ti ojure Olohun ti mbe lori nyin ati anu Re, nipapa enyin iba tele esu ayafi di (ninu nyin).

84. Nitorina jagun ni oju ona ti Olohun a ko fi ko enikeni lorun

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَا لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكُنْ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ طَبَعَ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَلَّىٰ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ لَوْ كَانُوا مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذْعَابُوا بِهٖ ۗ وَلَوُرْدُوا إِلَى الرَّسُولِ أَلَّتْ أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَ الَّذِينَ لَسْتُ بِطُغُونَهُ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْ لَا فَضَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتَهُ لَآتَيْتُمْ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَدِّلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تَكْفُفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ

bikoşe irẹ, ki o si gba awon onigbagbọ ododo niyanju boya Qlọhun yio ka ọwọ ija awon ẹniti o şe aigbagbọ kò, Qlọhun ni o le koko ju ni ija, o si le koko ni ijẹ-ni-niya.

**85.** Ẽnikẹni ti o ba mu (enia) şe işẹ ore kan on yio ni ipin ninu (ẹsan) rẹ; ẹnikẹni ti o ba si mu (enia) şe işẹ buburu on yio ni ipin ninu (buburu) rẹ, Qlọhun jẹ Oluşọ lori ohun gbogbo.

**86.** Nigbati a ba si ki nyin ni kiki kan, ẹ ki wọn pẹlu kiki ti o dara ju u lọ tabi ki ẹ da a pada. Dajudaju Qlọhun jẹ Onişiro, lori ohun gbogbo.

**87.** Qlọhun ni ko si Qlọhun miran lẹhin Rẹ, dajudaju On yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde, ko si iyemeji ninu rẹ, tani ha tun sọ ododo ju Qlọhun lọ ninu ọrọ.

**88.** Kini şe nyin ti ẹ fi pin si ijo meji nipa awon alagabagebe? Bẹ si ni Qlọhun lo da wọn pada nitori ohun ti nwon ti şe ni işẹ. Ẽnyin ha nfẹ lati fi mọ ọna, ẹni ti Qlọhun fi silẹ ninu işina bi? Ẽnikẹni ti Qlọhun ba fi silẹ ninu işina irẹ ki yio le ri ọna kọkan fun u.

**89.** Nwon si nfẹ pe ki ẹ şe aigbagbọ gegebi anwon na ti şe aigbagbọ nitori ki ẹnyn pẹlu wọn

الْمُؤْمِنِينَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَكْفِيَٰ بِأَسَٰلِدِينَ كَفَرُوا  
وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسَٰلِدِينَ وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا  
وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّبْتُمْ إِلَىٰ شَيْءٍ فَحَيِّبُوا بِأَحْسَنِ مِمَّا أوردوها  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ فَمَا لَكُمُ فِي الْمُنْفِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ  
بِمَا كَسَبُوا أَلْتَرِيدُونَ أَن تَهْتَدُوا مِنْ أَضَلِّ اللَّهُ  
وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا

le jẹ bakanna, nitorina ẹ ko gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn ayafi ti nwọn ba ba nyin ọ si lọ si oju ọna ti Ọlọhun; bi nwọn ba si yipada (niti ija), ẹ mu wọn ki ẹ si ba wọn ja ni ayekaye ti ẹ ba ba wọn ẹ ko si gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn ati oniranlọwọ.

**90.** Ayafi awọn ti o ba lọ dapọ mọ awọn ijọ kan ti adehun nbe larin ẹninin pelu wọn tabi awọn ti o wa ba nyin ti ọkàn wọn ko fẹ lati ba nyin ja tabi lati ba awọn enia ti wọn ja. Ati pe bi Ọlọhun ba fẹ ni iba jẹ ki nwọn ni agbara le yin lori, nwọn ki ba si ba nyin ja. Nitorina bi nwọn ba si yera fun nyin ti nwọn ko si ba nyin ja ti nwọn si ju ọwọ silẹ fun nyin, nigbana Ọlọhun ko ọna kọkan fun nyin le wọn lori.

**91.** Laipe ẹninin o ri awọn ẹlomiran ti nwọn yio ma fẹ lati ni ifi ọkan tăn yin lati ni ifi ọkan tăn ti awọn enia wọn pelu. Igba y'owu ti a le da wọn pada si ibi ibajẹ wọn; nwọn yio ko si inu rẹ, ti nwọn ko ba si yẹ ara fun nyin, ti nwọn ko si ju ọwọ silẹ fun nyin, ti nwọn ko si ka ọwọ wọn ró fun nyin, nigbana ki ẹ mu wọn ki ẹ si ba wọn ja ni aye y'owu ti ẹ ba ba wọn. Awọn wọnyi ni A ọrẹ agbara ti o han fun nyin le wọn lori.

**92.** Kò si tọ si onigbagbọ-ododo kan, ki o pa onigbagbọ-ododo

نَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُأُولِيَاءَهُ حَتَّىٰ يَهْجُرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ  
وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَنخِذُوا مِنْهُمْ وَلَا تَصْبِرُوا

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ  
أَوْ جَاءَهُمْ وَكُنْتُمْ حَصِرْتُمْ صُدُّوا عَنْكُمْ  
أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَطَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ  
فَلَقَاتِلْتُمْ قَوْمَهُمْ فَإِنْ آخَرْتُمْ قَوْمَهُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ  
وَأَلْفَوْا بِالْإِسْلَامِ فَجَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

سَتَجِدُونَ الْعَرَبَ بَرِيذِينَ أَنْ يَأْمُرَكُمْ وَيَأْمُرُوا  
قَوْمَهُمْ كُلَّ مَارِدٍ إِلَىٰ الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ  
لَمْ يَعْزِلُوا فَسَبِّحُوا لَهُم مِّنَ اللَّيْلِ وَرَبِّهِمْ  
فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبَلْتُمُوهُمْ  
وَأُولِيَاءِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مِّمَّنَّا

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً

kan, ayafi ti o ba še ēši; ɛniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ni ti ēši, ki o sọ ɛru kan onigbagbọ ododo di ɔmọluwabi ati ki o san owó ɛmi fun awon ɛni oku na. Ayafi ti nwon ba fi tọrẹ (fun u). Ti o ba jẹ ninu awon enia kan ti o jẹ ọta fun nyin, ti o si jẹ onigbagbọ ododo, sisọ ɛru kan ti o gbagbọ di ɔmọluwabi (ni ọranyan). Ti o ba še awon ijọ ti adehun nbẹ larin ɛnyin pẹlu won ni, sisan owo ɛmi fun awon ɛni rẹ (di ọranyan), ati sisọ ɛru ti o nigbagbọ di ɔmọluwabi; ɛni ti ko ba si ri ɛru ti o ni igbagbọ, nigbana ki ogba awe ọsu meji tele ara won (di ọranyan fun u). O jẹ ironupiwada lati ọdọ Ọlọhun wa ati pe Ọlọhun jẹ Onimimọ. Ọlọgbon.

**93.** ɛniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ti o si mọmọ, nigbana ɛsan rẹ ni ina; yio še gbera ninu rẹ; Ọlọhun yio si binu si i, o si ti şe ibi le e, o si ti pese iya ti o tobi fun u.

**94.** Mo pe ɛnyin onigbagbọ ododo, nigbati ɛ ba nrin lọ si oju ona ti Ọlọhun, ki ɛ mã wadi, ki ɛ ma si ma sọ fun ɛniti o ba ki nyin pe iwọ ki iše onigbagbọ-ododo nitoripe ɛnyin nwa dukia ti aiye, nitorina ọrọ ti o pọ mbẹ lọdọ Ọlọhun, Bẹni ɛnyin na ti jẹ siwaju, Ọlọhun si se idera le nyin lori,

وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
وَرِيَّةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِيهِ ۖ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا  
فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَتْ  
مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ  
مُسْلِمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِيهِ ۖ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٤﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ  
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَعَصَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَلَعْنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَتَيَبَّسُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ أَسَلْتُكُمْ  
لَسْتُ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرْضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ  
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ أَلْفَىٰ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
فَتَبَيَّنُوا إِلَيْكَ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرًا ﴿٩٤﴾



nitorina ki ɛ wadi dajudaju Qlɔhun ti jɛ Olufunni niro ohun ti ɛ nɛ.

95. Awɔn ajoko-sile ninu awɔn onigbagbɔ-ododo lai ko jɛ ɛniti ara nni, ati awɔn ti njagun ni oju ɔna ti Qlɔhun pɛlu ɔrɔ wɔn ati ɛmi wɔn kò dɔgba. Qlɔhun da awɔn olujagun pɛlu ɔrɔ wɔn ati ɛmi wɔn lólá ju awɔn ajoko-sile lɔ niti iyi. Ati pe ɔkɔkan wɔn ni Qlɔhun ti ɛ adehun rere fun, Qlɔhun si ti da awɔn olugbiyanju lɔla ju awɔn ajoko-sile niti ɛsan ti o tobi.

96. Niti iyi ipo-giga lati ɔdɔ Rɛ ati aforiji ati anu, Qlɔhun si jɛ Alaforiji, Alanu.

97. Dajudaju awɔn ɛniti malaika pa lori pe nwɔn nɛ abosi fun ori ara wɔn, nwɔn wipe: Ninu (aye) ewo ni ɛ wa (ti iku fi ba nyin)? Nwɔn si wipe: Awa jɛ alailagbara lori ilɛ. Nwɔn wi (fun wɔn) pe: Njɛ ilɛ ti Oluwa ko gboro to bi ti ɛ fi le ɛi lɔ si ibɛ bi? Nitorina awɔn wɔnyi aye ibugbe wɔn ni ibi-ina, o si buru wɔlɔ ni apadasi.

98. Ayafi awɔn ti o jɛ alailagbara ninu awɔn ɔkunrin ati obirin, ati awɔn ɔmɔ kekeke ti nwɔn ko ni agbara kan ti nwɔn ko si mɔ ɔna kan (ti nwɔn le gba salɔ).

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرَ أُولِي الضَّرَرِ  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ  
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ  
دَرَجَةً ۗ وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٥﴾

دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَالِمِ أَنْفُسِهِمْ قَالُوا  
فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ  
لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿١٨﴾

99. Nitorina awon wonyi  
 Qlohun feṛe ṣe amojukuro fun  
 won na, Qlohun si je Alamojukuro,  
 Alaforiji.

100. Enikeni ti o ba sa asala ni  
 oju ona ti Qlohun, yio si ri ibusasi  
 ti o po lori ile ati igbalaye, enikeni  
 ti o ba jade ninu ile re ti o nsa  
 asala lo odo Qlohun ati ojiṣe re,  
 lehinna ti iku wa ba a, dajudaju  
 eṣan re ti wa ni odo Qlohun,  
 Qlohun si je Alaforiji, Alanu.

101. Nigbati enyin ba si rin irin  
 ajo ni ori ile, ko si ibawi fun nyin  
 pe ki e dinku ninu awon irun nyin,  
 bi enyin ba nberu pe awon  
 alaigbagbo yio yo nyin lenu,  
 dajudaju awon alaigbagbo je ota ti  
 o han gbangba fun nyin.

102. Nigbati ire ba si nbe larin  
 won nigbana ki o gbe irun duro  
 fun won, ki apakan ninu won kirun  
 pelu re, ki nwon si mura ogun.  
 Nigbati won ba fi ori kanle. Ki  
 nwon ma be ni ehin nyin, nigbana  
 ki awon ijo keji ti nwon koi ti kirun  
 wa kirun pelu re, ki nwon si mu  
 nkan isura won ati ohun ija won  
 dani. Awon alaigbagbo nfe pe  
 enyin iba je le gbagbera fi nkan ija  
 nyin sila, ati eru nyin, nigbana ki  
 nwon wa ro lu nyin ni ekanna. Ko  
 si si ese fun nyin ti o ba je pe inira  
 mbe fun nyin, ojo tabi ki e ma be

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَافِيًا  
 عَفُورًا ﴿٩٩﴾

﴿٩٩﴾ وَمِنْ مَهَاجِرٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدُ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغِمًا  
 كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مَهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ  
 وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَافِيًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا ضَرَجْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا  
 مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ أَن يُفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 إِنَّا لَكَاذِبِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ  
 طُلَافِلَهُمْ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا  
 سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ  
 طُلَافِلَهُمْ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ  
 وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَٰلِكُمْ كَفَرُوا  
 لَوْ تَقَفَلُوا عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ  
 فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ  
 عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ  
 مَرَضًا أَن تَقْعُوا أَسْلِحَتِكُمْ وَخُذُوا  
 حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّبِينًا ﴿١٠٢﴾

ninu amodi, pe ki ɛ bɔ nkan ija nyin silɛ, ki ɛ si mu nkan iʃura nyin dani. Dajudaju Qlɔhun ti pese iya ɛlɛtɛ silɛ fun awɔn alaigbagbɔ.

**103.** Nigbati ɛ ba pari irun, nigbana ɛ ma ranti Qlɔhun ni iduro ati ni ijoko ati ni ifeɣbelele nyin, nigbati ɔkàn nyin ba bale, nigbana ɛ gbe irun duro, dajudaju irun kiki jɛ ɔranyan ti o ni akoko fun awɔn onigbagbɔ ododo.

**104.** Ɛ maʃe kārɛ nipa wiwa awɔn ijɔ na, ti ɛnyin ba jɛ ɛniti o ri irora (ɔgbɛ), dajudaju awɔn na nri irora geɣɛbi bi ɛnyin ti ʃe ri irora, ɛnyin si ni ireti lɔdɔ Qlɔhun ohun ti nwɔn ko ni ireti rɛ, Qlɔhun jɛ Olumɔ, Oludajɔ.

**105.** Dajudaju Awa sɔ Tirà kalɛ fun ɔ pɛlu otitɔ, nitori ki o mā fi ʃe idajɔ larin awɔn enia nipa ohun ti Qlɔhun fi han ɔ, nitorina maʃe jɛ onijà fun awɔn oni-jambâ.

**106.** Ki o si tɔrɔ aforijin ni ɔdɔ Qlɔhun, dajudaju Qlɔhun jɛ alaforijin, Alanu.

**107.** Maʃe wi awijare fun awɔn ɛniti nwɔn ʃe jamba fun ori ara wɔn. Dajudaju Qlɔhun ko ʃeran ɛniti o jɛ oni-jamba, ɛlɛʃɛ.

**108.** Nwɔn fi ara pamɔ fun awɔn enia, bɛni nwɔn ko le fi ara pamɔ fun Qlɔhun, nitoripe On mbe

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا  
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ  
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِن تَكُونُوا تَأْمِنُونَ  
فَأَلَيْسَ بِالْمُؤْمِنِينَ كَمَا تَأْمِنُونَ وَرَجُونَ مِنَ  
اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ  
النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُن لِّلْخَائِبِينَ  
خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِنَّكَ اللَّهُ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تَجِدُ لِدِينِ الْمُؤْمِنِينَ مِن دُونِ اللَّهِ  
أَلِيًّا وَلَا يَجِدُ مِن كَانَ حَرًّا أَوْلِيًّا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ

peļu wọn Nigbati nwọn fi pamo ohun ti ko dun mo o ninu orọ, Qlọhun je eniti mimo Re rokirika ohun ti won se.

109. Enyin ni e nwa awijare fun won laiye nbi, tani yio wi awijare fun won ni odo Qlọhun ni ojo ajinde? Tabi tani yio je oludabo bo fun won?

110. Enikeni ti o ba nse ise buburu kan tabi o se abosi fun ori ara re, lehinna ti o wa wa aforijin lodu Qlọhun, yio ba Qlọhun ni Alaforijin, Alanu.

111. Enikeni ti o ba nse esese kan, o se fun ori ara re, Qlọhun je Olumo, Qlọgbon.

112. Enikeni ti o ba se asise kan tabi esese kan, lehinna ti o wa di i ru eniti ko se, dajudaju o gbe irọ ati esese ti o han gbangba ru.

113. Bi ko ba si ti ore ajulo Qlọhun ti mbe fun o ati anu Re nipapa, ijo kan ninu won ti gbero lati si o lona, beni nwon ko le si enikan lona biko se ara won, nwon ko si le se ipalara fun o rara. Qlọhun si so tira ati ogbon kale fun o, o si fi ohun ti o ko mo (tele) mo o, ore ajulo Qlọhun ti mbe fun o si tobi.

114. Ko si ore ninu orọ-ikokọ won ayafi eniti o nforo (awon enia)

وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَذَا تَرَاهُمْ لَوْلَا جَدُّتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
الْدُنْيَا لَمَنْ يُجَدِّدِ اللَّهُ عَنْهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَيْلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ  
اللَّهُ يَجِدِ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ رَدَّهَا بِرِيئًا  
فَقَدْ أَحْتَسَلَ بِهَيْبَتِنَا وَإِنَّمَا مِئْتَانَا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ  
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضَلُّوكَ وَمَا يُضَلُّونَ  
إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ  
عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ  
تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

﴿ لَاحِظِي فِي كَثِيرٍ مِنْ نَحْوِهِمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ ﴾

si itorę -anu tabi ore-şişe tabi şişe atunşe larin awon enia. Ẽnikęni ti o ba si şe eyi lati wa iyonu Qlqhun, laipe Awa yio fun u ni ęsan ti o tobi.

**115.** Ẽnikęni ti o ba lodi si Ojişe na lehin ti imona ti han fun u ti o si tełe ęna ti o yatq si ti awon onigbagbo ododo, Awa yio doju rę kq ohun ti o doju (ara rę) kq, Awa yio si mu u wq ina Jahannama o si buru ni ibupada si.

**116.** Dajudaju Qlqhun ki yio şe aforiji nipa ki a ba A wa ęgbę, o si nşe aforiji ohun ti o yatq si eyini fun ęniti o ba wu U, ęnikęni ti o ba ba Qlqhun wa ęgbę, dajudaju o ti sina ni işina ti o jinna.

**117.** Nwון ko sin nkan miran bikoşe awon orişa nwון ko sin nkan miran bikoşe eşu alagidi kan.

**118.** Qlqhun ti fi gegun, o wipe: Emi yio ko apakan ti a yan ninu awon ęrusin Rę.

**119.** Dajudaju emi yio şi wון lona, emi yio mu wון gba erokero, emi yio ma foro wון tobę ti nwון yio ma ge eti awon ęran ęsin, emi yio si foro wון ti nwון yio ma yi ęda Qlqhun pada. Ẽnikęni ti o ba mu eşu ni orę laię Qlqhun, dajudaju o ti şofò ni ofo ti o han gbangba.

بِصِدْقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيَّنَّ لِلنَّاسِ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ آتِنَا مَرْضَاتٍ  
اللَّهُ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَىٰ  
وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ  
وَنُصَلِّهِ أَجْهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونََ  
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَنَا وَإِنْ  
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا اتَّخَذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ  
نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَا ضَلَّحَهُمْ وَلَا مَئِينَهُمْ وَلَا مَرْتَبًا  
فَلْيَبْتَئِكُنَّ آدَارَاتِ الْأَعْنَمِ وَلَا مَرَئِيَةً  
فَلْيُعِيرُوا خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذْ  
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِمَّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ  
خَسِرَ خُسْرَانًا مُبِينًا ﴿١١٩﴾

120. O nşe ileri fun wõn o si nmu wõn gbero-kero, bēni eşu ko le şe ileri kan fun wõn bikoşe itanjē.

121. Ina Jahannama ni ibugbe awõn wõnyi, nwõn ki yio si ri ibusa jade ninu Rē.

122. Awõn ẹniti o gbagbọ ti nwõn si şişę rere, Awa yio mu wõn wọ oğba -idęra ti odo nşan nisale rē, inu rē ni nwõn yio mǎ gbe titilai. Adeun Qlõhun ni nitoto. Tani ha sọ ododo ju Qlõhun lọ ninu ọrọ.

123. Kii se pẹlu afokantę nyin bēni kiise pẹlu afokantę awõn Oni-Tira. Ẽnikęni ti o ba şe işę buburu kan a o san a ni eşan rē ki yio si ri alafęhinti tabi oluranlọwọ kan lęhin Qlõhun.

124. Ẽnikęni ti o ba se işę rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si ję onigbagbọ ododo, awõn wõnyi yio wọ oğba-dęra, A ki yio ni şe abosi kinkinin fun wõn.

125. Tani ẹniti o dara ni eşin ju ẹniti o ju ara rē silę fun Qlõhun lọ, ti o si ję oluşe-rere ti o si tẹle isin Ibrahimia oluduro-dede? Qlõhun si mu Ibrahimia ni ọrę.

126. Ti Qlõhun ni ohunkohun ti mbę ni ọrun ati ohunkohun ti mbę ni ori ilę, Qlõhun si ni Olurọkirika ohun gbagbo.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَئِكَ مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عِثْمًا بِحَيْصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا بِأَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْرِبُهُ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Nwọn o bi ọ lere idajọ nipa awọn obirin (Nisai). Wipe: Ọlọhun yio ẹ idajọ fun nyin nipa wọn ati ohun ti a ke fun nyin ninu tira nipa awọn ọmọ-orukan lobirin awọn ẹniti ẹnyin ko fun ni ohun ti a ẹ ni ọranyan fun wọn bẹni ẹnyin ni ero lati fẹ wọn ni aya ati awọn ọmọ kekeke ti ko le da ẹ nkankan atipe ki ẹ duro ti awọn ọmọ-orukan pẹlu ẹtọ. Ohunkohun ti ẹ ba ẹ ni rere, dajudaju Ọlọhun ni Olumọnipa rẹ.

128. Bi obirin kan ba bẹru ilokulo lati ọdọ ọkọ rẹ tabi isẹri-pati, kò si ibawi fun awọn mejẹji bi nwọn ba le ẹ atunṣe larin wọn. Atunṣe ni o si dara julọ. A mu ki ojukokoro ma bẹ ni ọkàn (awọn enia). Bi ẹnyin ba si ẹ rere, ti ẹ si bẹru, dajudaju Ọlọhun ni Alakiyesi nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

129. Ẽnyin ki yio le ni agbara lati ẹ deede larin awọn obirin, biotilejẹpe ẹnyin nṣe ojukokoro (lati ẹ bẹ) ẹ maṣe pọn sibikan ni pipọn patapata ki ẹ si fi i silẹ bi ẹniti mbẹ ni adẹde, bi ẹ ba ẹ atunṣe ti ẹ si bẹru, nṣe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji Alanu.

130. Bi nwọn ba si pinya, Ọlọhun yio rọ olukuluku wọn lẹrọ ninu igbaye-ọrọ Rẹ. Ọlọhun ni Olugbaye-ọrọ, Ọlọgbọn.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّىٰ النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُوهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَعْلَمُوا مِن خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِن أَمْرًا عَاقَبْتِ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ أَن يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِن تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَن تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَبِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَذَرُوهُنَّ أَلْمَعْلَقَاتِ وَإِن تَصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِن يَفْرَقَا بَعْضُ اللَّهِ كُلَّامِن سَعَتِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

131. Ti Qlqhun ni ohun ti mbe ni sanma ati ohun ti mbe ni ilè, Awa pa laşe fun awon ɛniti a fun ni tira şaju nyin ati ɛnyin na, pe, ɛ beɾu Qlqhun. Bi ɛ ba şe aigbagbo, nje dajudaju ti Qlqhun ni ohun ti mbe ni sanma ati ohun ti mbe ni ilè, Qlqhun si je Qlqro, Olutoyin.

132. Ti Qlqhun ni ohun ti mbe ni sanma ati ohun ti mbe ni ilè, Qlqhun si to ni olugbekele.

133. Bi ó ba fe yio ko nyin kuro, ɛnyin enia; yio si mu awon ɛlomiran wā (dipo nyin), Qlqhun si ni Alagbara lori eyini.

134. ɛnikeni ti o b a nfe ɛsan ti aye nigbana, odo Qlqhun ni ɛsan aye ati orun mbe, Qlqhun si ni Olugboro, Oluriran.

135. Mo pe ɛnyin onigbagbo ododo; ɛ je oluduro-şinşin pelu ɛto ni ɛri-jije nitori ti Qlqhun, bi tilejepe o tako ɛnyin funra nyin tabi awon obi mejje ati awon olusunmo nyin, iba je qlqro tabi talaka. Qlqhun lo ni ɛto ju si awon mejje, nitorina ɛ maşe tele ife-inu lati yapa (otitò), bi ɛ ba yi-oro, tabi ti ɛ şeri (kuro nibi otitò), dajudaju Qlqhun je Olufunni ni iro nipa ohun ti ɛnyin nşe.

136. Mo pe ɛnyin onigbagbo ododo; ɛ gba Qlqhun gbò ati Ojise

وَلِلّٰهِ مَكَفِ السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ  
وَصَيْنَا الَّذِينَ أَوْفُوا الْكَيْلَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
وَأَيَّاكُمْ أَنْ تَقْفُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلّٰهِ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا  
حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللّٰهِ  
وَكَيْلًا ﴿١٣٢﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمْ فِيهَا النَّاسُ وَيَأْتِ  
يَتَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابٌ  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٥﴾

﴿١٣٦﴾ يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَوْمًا يَأْتَسِطُ  
شُهَدَاءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوَالِدِينَ  
وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللّٰهُ أَوْلَىٰ  
بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدُوا وَإِنْ تَلَوُّا  
أَوْ تَعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامَنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ



Rè, ati Tirà eyiti O sòkalè fun Ojişè Rè, ati Tirà eyiti O sòkalè ni işiwaju, ẹniti o ba şe aigbagbọ si Qlọhun ati awọn malaika Rè ati awọn Tirà Rè ati awọn ojişè Rè ati ojo ikẹhin nipapa o ti şina ni işina ti o jinna.

137. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ, lẹhinna ti nwọn şe aigbagbọ lẹhinna ti nwọn gbagbọ lẹhinna ti nwọn (tun) şe aigbagbọ, lẹhinna ti nwọn lekun ninu aigbagbọ, Qlọhun ki yio şe aforiji fun wọn bẹni on ki yio tọ wọn si oju-ona (ti o tọ).

138. Fun awọn alagabagebe niro pe iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

139. Awọn ẹniti nwọn mu alaigbagbọ ni orẹ laişè onigbagbọ, Nwọn ha nwa ọla lọdọ wọn ni bi? Dajudaju ti Qlọhun ni (gbogbo) ọla patapata.

140. Dajudaju on sọ kalẹ sinu Tirà nā fun nyin pe nigbati ẹninin ba gbọ nipa awọn āya Qlọhun pe a şe aigbagbọ nipa rè ti a si nfi şe ẹfẹ, ẹ maşè joko pẹlu wọn titi nwọn yio fi bọ sinu orọ miran ti o yatọ si i, nitoripe nigbana ẹninin yio dabi wọn. Dajudaju Qlọhun yio ko awọn alagabagebe ati awọn alaigbagbọ jọ sinu ina Jahannama patapata.

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ  
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا  
ثُمَّ أَرَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
سَبِيلًا ﴿١٣٨﴾

بَشِيرِ الْمُتَّقِينَ بَأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَغُّونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ  
جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ  
آيَاتَ اللَّهِ يَكْفُرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَعْدُوا  
مَعَهُمْ حَتَّى تَخْرُجُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِمْ إِنَّكُمْ إِذَا  
مِنْتَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ  
فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

**141.** Awon ti nreti (eļeya) nyin. Bi işegun kan lati ọdọ Ọlọhun ba jẹ ti nyin nwon a wipe: Awa ko ha mbẹ pẹlu nyin bi? (Şugbọn) bi ipin (işegun) kan ba mbẹ fun awon alaigbagbo nwon a wipe: Awa ko ha şe nyin lori ti awa si dabo bo nyin lowo awon onigbagbo? Nitorina Ọlọhun yio şe idajọ larin nyin ni ojo ajinde. Ọlọhun ki yio şe ọna (işegun) fun awon alaigbagbo lori awon onigbagbo ododo.

**142.** Dajudaju awon alagabagebe ntan Ọlọhun jẹ. On na yio san itanjẹ won pada fun won. Bi nwon ba duro lati kirun nwon a duro pẹlu oroju, ki awon enia le ri won, nwon ko si ranti Ọlọhun afi diẹ.

**143.** Nwon npo sihin sọhun larin eyi, nwon ko jẹ tibi nwon ko jẹ tohun, enikeni ti Ọlọhun ba si lona iwọ ko le ri ọna tārà fun u.

**144.** Enyin onigbagbo ododo; ẹ maşe mu awon alaigbagbo ni ọre laişe onigbagbo. Enyin ha nfe lati fi lelẹ lori ara nyin idi-oro ti o han gbangba fun Ọlọhun bi?

**145.** Dajudaju awon alagabagebe mbẹ ni isalẹ koto ina, iwọ ki yio ri alatilẹhin kan fun won.

الَّذِينَ يَرَبِّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِنَ اللَّهِ  
فَقَالُوا أَأَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ  
نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُمْ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۗ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ۗ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدَّعَهُمْ  
وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَىٰ يُرَاءُونَ  
النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مُدْبِئِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجْعَلَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ  
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ أُرِيدُونَ  
أَنْ يَجْعَلُوا اللَّهَ عَالِيَكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ  
وَلَنْ يَجْعَلَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. Ayafi awon eniti o ronupiwada ti nwon si se atunse ti nwon si di Qlqhun mu shinsin ti nwon si se esin won ni ododo fun Qlqhun, awon wonyi ni mbe pelu awon onigbagbo ododo, laipe Qlqhun yio san awon onigbagbo ni esan ti o tobi.

147. Kini Qlqhun yio fi jije nyin niya se bi enyin ba ndupe ti e si gbagbo? Qlqhun je Olumore, Olumof.

148. Qlqhun ko ni ife si ariwo pelu orq buburu, ayafi eniti a ba bo si. Qlqhun si je Olugboroq, Olumoq.

149. Bi enyin ba se ore kan ni asehan tabi e fi pamof tabi ti e ba se amojukuro nibi iwa-aidara kan dajudaju Qlqhun je Olumojukuro, Alagbara.

150. Dajudaju awon ti ko gba Qlqhun gbq ati awon ojishe Re ti nwon si nfe lati fi oya si arin Qlqhun ati awon ojishe Re ti nwon si nwipe: Awa gba apakan gbq (ninu awon ojishe) awa ko si gba apakan gbq; nwon si nfe lati mu oju ona kan larin (mejēji) yi.

151. Awon wonyi ni alaigbagbo ni ododo; a si ti pese iya eletē fun awon alaigbagbo.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا  
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ  
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

﴿١٤٨﴾ لَا يَحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا  
مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِنْ تُبَدُّوا خَيْرًا أَوْ تُخَفَّوْهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءِ  
فَأِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُقَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُتَّخَذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥١﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾

152. Şugbɔn awɔn ɛniti o gba Ɔlɔhun gbɔ ati awɔn ojijɛ Rɛ ti nwɔn ko se ipinya ni arin ɛnikankan ninu wɔn, laipe a o fun awɔn ni ɛsan, Ɔlɔhun si je Alaforiji, Alanu.

153. Awɔn oni-tira yio bi ɔ lere pe ki o sɔ tira kan kalɛ fun wɔn lati sanma; nitorina, dajudaju nwɔn ti bi Musa lere ohun ti o tobi ju be ɔ, nwɔn wipe: fi Ɔlɔhun han wa ni gbangba, nitorina ɔwà-riri si kɔlu wɔn, nitori abosi wɔn, lɛhinna nwɔn si mu ogedegbe malu ni oluwa lɛhin ti alaye ti de wa ba wɔn, sibɛsibɛ Awa si ɛ amojukuro fun wɔn nibi eyi Awa si fun Musa ni agbara ti o han gbangba.

154. A si gbe oke na ga soke wɔn nitori majɛmu wɔn. Awa si wi fun wɔn pe: E wɔ ɛnu-ɔna na peɔlu itɛriba, à si sɔ fun wɔn pe: E maɛ kɔja ɛnu-ala ni oɔ Isimi, à si tun gba adehun ti o nipɔn lati ɔdɔ wɔn.

155. Nitori yiyɛ adehun wɔn ati aigbagbɔ wɔn si awɔn ami Ɔlɔhun, ati pipa ti nwɔn npa awɔn annabi lai ɛ ati ɔrɔ wɔn ti nwɔn nsɔ pe: Ɔkàn wa ti di. ko je be Ɔlɔhun ti te wɔn ni onte, nitori aigbagbɔ wɔn nitorina nwɔn ko ni gbagbɔ ayafi diɛ (ninu wɔn).

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُعْرِضُوا بَيْنَ  
أَحَدِهِمْ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا  
مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرًا مِن ذَٰلِكَ  
فَقَالُوا إِنَّا نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ  
بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَٰلِكَ وَءَاتَيْنَا  
مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا قَوْمَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَالِ ذَرَّةٍ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا  
الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ  
وَإِذَا نَامْتُمْ يَسْتَفِغِلْظَا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضْتُمْ مِنْهُمُ وَيَتَفَهَمُوا وَيُفَرِّهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَقُلْنَا لَهُمُ الْآيَاتِ بَعْدَ حَقِّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ  
بَلْ طَعِبَ اللَّهُ عَلَىٰ بَاطِنِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

**156.** Nitori aigbagbọ wọn ati ọrọ (enu) wọn, irọ nla ti nwọn sọ si Mariyama lara.

**157.** Ati ọrọ nwọn ti nwọn nsọ pe dajudaju awa ti pa Al-Masih, Isa ọmọ Mariyama Ojise Ọlọhun, bẹ si ni nwọn ko pa a, bẹ si ni wọn kori kàn mọ agbelebu (alore) şugbọn a jẹ ki o ri bẹ loju wọn ni, ati pe dajudaju awọn ti o şe iyapaenu nipa rẹ dajudaju nwọn mbẹ ninu iyemeji nipa rẹ, ko si si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ayafi itele arosọ; bẹ si ni nwọn ko pa a dajudaju.

**158.** Bẹkọ, Ọlọhun gbe e lọ si ọdọ ara Rẹ, atipe Ọlọhun jẹ Ẹniti o tobi, Ọlọgbọn.

**159.** Atipe ko ni si ẹnikan ninu awọn oni-tira ayafi ki o gba a gbọ şiwaju ki o to ku, ti o ba si di ojọ ajinde yio jẹ ẹlẹri tako wọn.

**160.** Nitori abosi kan, ti awọn ti o şe yahudi ni Awa şe şe ni ẽwọ fun wọn awọn ohun-daradara ti a ti şe ni ẹtọ fun wọn ati nipa idina wọn ti nwọn ndi oju ọna ti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

**161.** Ati gbigma wọn ti nwọn ngba owo-élé, bẹ si ni a ti kọ fun wọn nipa rẹ, ati jije wọn ti nwọn nje ọrọ awọn enia ni ti ibajẹ; Awa si ti pa lese iya elero silẹ fun awọn alaigbagbọ ninu wọn.

وَيَكْفُرْهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بَهْتِنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَيُظَاهَرُونَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّت لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْبَهُمْ آمُومًا النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

162. Şugbõn awõn ti imõ wõn rinlę ninu wõn ati awõn onigbagbõ ododo nwõn ni igbagbõ ododo si ohuh ti A sọ kalẹ fun ọ ati ohun ti A sọ kalẹ şiwaju rẹ, ati awõn olugbe irun duro ati oluyan saka ati olugba Qlõhun gbõ ati ọjõ ikẹhin; awõn wõnyi laipeş A o fun wõn ni ẹsan ti o tobi.

163. Dajudaju A ranşẹ si ọ geşẹbi a ti ranşẹ si Nuha ati awõn annabi lẹhin rẹ, A si tun ranşẹ si Ibrahimia ati Ismaila ati Isiaka ati Yakuba ati awõn arõmõdõmõ, ati Issa ati Ayuba ati Yunusa ati Haruna ati Sulaimana, A si fun Dawuda ni Sabura.

164. Awõn ojişẹ kan mbẹ ti A ti da orukõ wõn fun ọ şiwaju, awõn ojişẹ kan si mbẹ ti A ko darukõ wõn fun ọ. Atipe Qlõhun ba Musa sọrõ ni ọrõ gan.

165. Awõn ojişẹ kan ti nwõn jẹ oniro-idunnu ati oluşe-ikilõ, nitori ki awijare maşẹ ma bẹ fun awõn enia lõdõ Qlõhun lẹhin (riran) awõn ojişẹ. Qlõhun jẹ Ẹni-titobi, Qlõgbõn.

166. Şugbõn Qlõhun njeri nipa ohun ti O sọkalẹ fun ọ, O sọ ọ kalẹ pẹlu mimõ Rẹ ati pe awõn malaika na njeri (si i). Qlõhun si to ni Olujeri.

لٰكِنَ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَاللَّيثِينَ مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ ۖ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۖ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ فَصَّصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لٰكِنَ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ أَنْزَلَهُ ۖ يَعْلَمُهَا ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ۖ وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo ti nwon si di oju ona ti Qlohun, dajudaju nwon ti sina ni isina ti o jinna.

168. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo ti nwon si se abosi, Qlohun ki yio se aforijin fun won, Ko si ni fi oju ona kan mo won.

169. Ayafi oju ona ina Jahannama, nwon o se gbera sinu re, eyini je ohun ti o rorun fun Qlohun.

170. Mo pe enyin enia, dajudaju Ojise na ti de wa ba nyin pelu ododo lati odo Oluwa nyin, nitorina ki e gbagbo lo dara fun nyin. Ti enyin ba si se alaigbagbo, dajudaju ohun ti mbe ninu sanma ati ile ti Qlohun ni. Qlohun si je Oni-mimo. Qlogbon.

171. Mo pe oni Tira, e mase koja enu-ala nipa esin nyin, e mase soru (kan) si Qlohun ayafi ododo. Masihu, Isa omu Mariyama, ko je nkankan ju ojise Qlohun lo, ati oru Re ti o so si Mariyama ati emi kan lati odo Re. Nitorina e gba Qlohun gbọ ati awon ojise Re. E mase so (pe): Meta ni Qlohun. Ki e siwo ni o dara fun nyin. Qlohun je Qlohun kanoso nikan. Mimo Re tayọ ki omu kan ma be fun U. Tire ni ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ile. Qlohun si to ni Alabojutu.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ  
صَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ كُفْرًا بِالْحَقِّ  
مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمُرُكُمْ أَنْ تَكْفُرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَأْتِيهِمْ الْكِتَابُ لَا يَتْلُوهُ فِي دِينِكُمْ  
وَلَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ  
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ  
الْقَوْلُ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَتَأْمُرُكُمْ بِاللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً أَنْتَهُمْ خَيْرًا  
لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ  
يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

172. Al-Masihü ko şe ikorira lati jẹ olujösin fun Qlöhun ati awön malaika ti nwön sunmò Qlöhun. Ènikèni ti o ba şe ikorira lati jösin fun Qlöhun ti o si tun şe igberaga, laipè yio ko wön jò si òdò ara Rè patapata.

173. Ki è ri awön onigbagbò ododo ti nwön si tun şe işè rere, on yio san wön ni èkunrèrè èsan wön yio si şe alekun ore Rè fun wön. Ki è ri awön èniti nkorira ti nwön si nşe igberaga on yio jè wön niya èlèta-elero. Nwön ko ni ri alatilèhin kan kan tabi oluranlòwò kan fun ara wön lèhin Qlöhun.

174. Mo pe ènyin enia, dajudaju idi-òrò ti de wa ba nyin lati òdò Oluwa nyin A si sò imòlè ti o han gbangba kalè fun nyin.

175. Kièri awön ti nwön gbagbò ni ododo si Qlöhun ti nwön si di I mù şinşin laipè yio mu wön wò inu ikè lati òdò Rè ati òla, yio si fi wön mọna ti o tọ si òdò ara Rè.

176. Nwön yio wa biş ni idajò, wipe: Qlöhun yio fun yin ni idajò nipa àre tikoni obi tikoni omò. Ti enia kan baku tikosi omòkunrin kankan fun, ti osini ara-birin kan, idaji ni tirè ninu ohun ti o ba fi silè, on (òkunrin) ni yio si jogun rè ti ko ba si omò-kunrin fun u. Bi ara birin ba jè meji, nigbana

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا  
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ  
عَنْ عِبَادَتِهِ، وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ  
إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا  
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ  
مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ فَدَجَّاءَ كُمْ بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ  
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ  
إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلِمَاتِ  
إِنْ أَمَرْتُ أَهْلَكَ بِشَيْءٍ لَّمْ يَكُنْ لَكَ بِهِ  
قُوَّةٌ فَلَا تَحْتَفِلْ فِيهَا  
بِغَضَبٍ مَّا تَرَكَ وَهُوَ رِيثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا  
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتْ أَثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّرْطَانِ مِمَّا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ  
حِظِّ الْأُنثِيَيْنِ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ أَنْ تَضَلُّوا  
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾



ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silẹ yio jẹ ti awọn mejēji. Ti nwon ba jẹ omọ-iyá lókunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti okunrin kan. Olòhun nṣe alaye nitoripe ki ẹ ma bā ṣina. Olòhun ni Olumọ, gbogbo nkan.

### (5) Suratul Māidah

*Ni orukọ Olòhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ mǎ ṣikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣe-mẹrin (ni jijẹ) ayafi ohun ti a ti ke fun nyin, lai rufin' ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbẹ ninu idira ijọsin ibẹwo ile Oluwa. Dajudaju Olòhun a mǎ paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

2. Mope ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ maṣe rufin èto Olòhun (ti Hajji ṣiṣe) ati oṣu ọwọ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a ṣe lọṣọ ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na, ti nwon nwa ore lati ọdọ Oluwa wọn ati iyọnu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma de ọdẹ, Ẹ maṣe jẹ ki ikorira awọn enia kan mu nyin da ẹṣe nitoripe nwon di nyin lona lati de «Mọsalasi» mimọ na, ki ẹ ma si koja ẹnu ala. Ẹ ran ara nyin lówọ lori iṣe rere ati ibẹru Olòhun, ẹ maṣe ran ara nyin



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْعَتُهُمْ ءَلَّا مَآ تَقِي عَلَيْكُمْ عِدًّا وَعَيْدًا مَّا رُبِدْ

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَلَّا يُحْلُوا شَعْبِرَ اللَّهِ  
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ  
وَلَا ءَأَمِينَ اللَّيْلِ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ  
وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
شَتَانُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى  
وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ

اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

lɔwɔ lati da ɛʃɛ , ati lati kɔkɔ tɔ  
ija, ki ɛ si bɛru Ɔlɔhun, dajudaju  
Ɔlɔhun le koko lati san ɛsan.

3. A ʃe ni ɛwɔ fun nyin ɛran ti o  
ku funra rɛ ati ɛjɛ (didi) ati ɛran  
ɛlɛdɛ ati eyiti a pa lai pe orukɔ  
Ɔlɔhun si ati eyiti a fun lɔrun pa ati  
eyiti a lu pa ati eyiti o re lulɛ ti o ku  
ati eyiti a kàn pa ati ajɛku ɛranko  
afi eyiti ɛ ba dunbu rɛ; ati eyiti  
nwɔn ba fi bɔ oriʃa ati ki ɛ ma fi ɔfa  
pin kan; iwɔnyi jɛ ibajɛ. Loni awɔn  
ɛniti o ʃe aigbagbɔ ti ʃɔ ireti nu nipa  
ɛsin nyin, nitorina ɛ maʃe bɛru wɔn,  
ɛ bɛru Mi. Loni yi Mo ʃe ɛsin nyin  
ni pipe fun nyin ati pe Mo ʃe aʃepe  
idɛra Mi le nyin lori ati pe Mo yɔnu  
si Islam ni ɛsin fun nyin. ʃugbɔn  
ɛniti tulasi ebi ba mu ti ki iʃe ife a ti  
ru ofin (Ɔlɔhun) dajudaju Ɔlɔhun  
ni alaforiji, Onikɛ.

4. Nwɔn o bi ɔ lere nipa ohun ti  
o jɛ ɛtɔ fun wɔn wipe: Gbogbo  
ohun ti o dara ni a ʃe ni ɛtɔ fun  
nyin ati awɔn ohun ti ɛ ti kɔ ninu  
awɔn ɛranko; eyini awɔn aja, ati  
ɛiyɛ ɔdɛ, ti ɛ ti kɔ wɔn ɛgɛbi  
Ɔlɔhun ti fi mɔ nyin; ki ɛ si jɛ ninu  
eyiti nwɔn ba pa wa fun nyin ki ɛ  
si pe orukɔ Ɔlɔhun le wɔn lori, ki ɛ  
si paya Ɔlɔhun, dajudaju Ɔlɔhun  
yara nibi iʃiro (iʃɛ).

5. Loni yi a ʃe ni ɛtɔ fun nyin  
gbogbo ohun ti o dara. Ati onjɛ

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا  
أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْتَحِقَةُ وَالْمَوْفُودَةُ  
وَالْمُرْتَدَّةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا  
ذَكَّرْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَلْزَامِ لَكُمْ يَوْمَ الْيَوْمِ بِبَيْسِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ  
أَكَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي  
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا مَنِ اضْطَرْفَى  
مَخْصَصَةً غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٢٦﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ  
وَمَا عَلَّمْتُ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهَا  
عَلَمَكُمُ اللَّهُ فَمَا كَانَ مَسْكِنًا عَلَيْكُمْ وَأَذْكُرُوا أَنَّمَا  
اللَّهُ عَلَّمَهُمْ وَاللَّهُ عَلَّمَ لَكُمْ مَا كُنْتُمْ لَهَا  
عَالِمِينَ ﴿٢٧﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا

awon ɛniti a ti fun ni tira ni a še  
 leto fun nyin a si še onje ti nyin  
 leto fun won. Ati awon obirin  
 omoluabi ninu awon onigbagbo  
 ododo ati awon obirin omoluabi  
 ninu awon ti a ti fun ni tira siwaju  
 nyin, nigbati e ba ti fun won ni  
 owo-ifẹ won ni ti fifẹ ni iyawo lai  
 še paṣaga tabi mimu (won) ni àlè.  
 Ẹnikẹni ti o ba nfi aigbagbo kun  
 igbagbo rẹ dajudaju işe rẹ ti baḗ,  
 atipe ni ojo ikẹhin yio wa ninu  
 awon ɛni ti o şofò.

6. Ẹnyin onigbagbo ododo  
 nigbati e ba dide lati kirun ki e şan  
 awon oju nyin ati awon owọ nyin  
 titi de igunpa, ki e si (fi omi) pa  
 awon ori nyin ati (ki e fo) awon eşe  
 nyin titi de kokosẹ mejẹji. Ti ẹnyin  
 ba je eḗgbin lara, ki e wẹ mọ. Ti  
 ẹnyin ba je alaisan tabi e wa lori  
 irin ajo tabi okan ninu nyin de lati  
 ibi igbe tabi e sunmọ awon obirin ti  
 e ko si ri omi, nigbana e še aluwala  
 oniyepẹ to mọ, e fi pa awon oju  
 nyin ati awon owọ nyin ninu rẹ.  
 Olọhun ko fe lati še işoro kan fun  
 nyin ninu ešin rẹ. Şugbon Olọhun  
 nfe lati fo nyin mọ ati ki o le še  
 aşıpe idera Rẹ fun nyin, ki e le ma  
 dupe.

7. Eşe iranti idera Olọhun ti nbe  
 lori nyin ati adehun Rẹ eyiti O ba  
 nyin şe nigbati ẹnyin wipe: Awa  
 gbọ awa si gbà. Ki e si beru

أَلَكْتَبِ جَلِّ لَكُمْ وَطَعَامَكُمْ جَلِّ لَكُمْ وَالْحَصَنَتِ  
 مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْحَصَنَتِ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ  
 غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْآيَاتِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي  
 الْآخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِينَ ﴿٥٦﴾

يَتَّيْنَهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ  
 فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ  
 وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى  
 الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ  
 مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ  
 أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
 صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ  
 وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ  
 عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
 وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَأذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ  
 الَّذِي وَاثَقْتُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥٨﴾

Qlôhun. Dajudaju Qlôhun ni Olumô nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ɛnyin onigbagbô ododo, ɛ jê olugbe ɛri duro fun Qlôhun pɛlu ɛtô: ikorira awon ijô kan, ɛ ma jê ki o sun nyin deşş lori ai ko ni le şe ɛtô nyin. Ẹ şe ɛtô, ohun lo sunmô iḃeru (Qlôhun). Ki ɛ si ḃeru Qlôhun, dajudaju (Qlôhun) ni Alamotan nipa ohun ti ɛ nşe.

9. Qlôhun şe adehun fun awon onigbagbô ododo ti nwon si nşe işe rere (pe): Aforijin mbê fun won ati ɛsan ti o tobi.

10. Ati awon alaigbagbô ti nwon si npe awon ami Wa nirô, awon wonyi ni ijô ina Jahimi.

11. Mope ɛnyin onigbagbô ododo, ɛ şe iranti idera Qlôhun ti mbê fun nyin nigbati awon ijô kan gbero lati nawô ija won si nyin, nigbana O kâ owô won kô fun nyin ki ɛ si ḃeru Qlôhun atipe Qlôhun ni ki awon onigbagbô ododo mǎ fi ara ti.

12. Ati nipapa Qlôhun şe adehun pɛlu awon omô Israila, A si gbe awon ijoye mejila dide ninu won. Qlôhun si wi (fun won) pe: Emi mbê pɛlu nyin. Bi ɛnyin ba nkirun dede ti ɛ si nyan saka ti ɛ si gba awon ojîş Mi gbô ti ɛ si ran

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوِّمِيْنَ لِهٰٓذِهِۦ  
شَهَادَةً بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
شَتٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا اَعْدِلُوْا هُوَ  
اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَاَتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ  
بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ  
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ  
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿١٠﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا اِذْ كُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ اِذْ هُمْ قَوْمٌ يَّبْسُطُوْا اِلَيْكُمْ  
اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاَتَّقُوا  
اللّٰهَ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْۤاِسْرٰٓءِيْلَ  
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا وَقَالَ اللّٰهُ  
اِنِّيْ مَعَكُمْ لَئِنْ اَقَمْتُمْ الصَّلٰوةَ وَءَاتَيْتُمْ  
الزَّكٰوةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِيْ وَعَزَرْتُمْ هُوَ  
وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا لَّا اُكْفِرَنَّ

wõn lõwõ ti ę si win Qlõhun ni orõ  
ni wiwin ti o dara, Emi yio pa  
awõn aşışe nyin rę, Emi yio si mu  
nyin wõ awõn oğba-idęra ti odo  
nşan nisale rę. Şugbõn ęnikęni ti o  
ba şe aigbagbõ ninu nyin lęhin  
eyini, nipapa o ti şina kuro ni oju  
ona tãrà.

13. Şugbõn nitori yiye ti nwõn  
ye majemu Awa şe ibi le wõn Awa  
si şe okàn wõn ni lile. Nwõn si nyi  
awõn orõ (Qlõhun) pada kuro ni  
awõn aye wõn nwõn si kõ apakan  
silę ninu ohun ti a ran wõn leti rę.  
Iwõ ko ni ye ri iwa jamba lati odo  
wõn ayafi dię ninu wõn, nitorina şe  
amojukuro fun wõn ki o si şe  
aforiji. Dajudaju Qlõhun fęran  
awõn ti nşe rere.

14. Ati lati odo awõn ęniti  
nwipe: Nasara ni awai şe, Awa şe  
majemu peļu wõn, Şugbõn nwõn  
gbagbe apakan ninu ohun ti a ran  
wõn leti rę nitorina Awa da ota si  
arin wõn ati ikorira titi di ojo  
igbende. Laipe Qlõhun yio fun wõn  
niro nipa ohun ti nwõn şe.

15. Ęnyin oni-Tirà; dajudaju  
ojişe Wa ti wa ba nyin ti o şe alaye  
opõlopõ fun nyin ninu ohun ti ę fi  
pamõ ninu tirà, o si mojukuro ninu  
opõlopõ; dajudaju imõleş lati odo  
Qlõhun ti wa ba nyin ati tirà ti o  
yanju.

عَنْكُمْ سَيَأْتِكُمْ وَلَا دَخَلَكُمْ جَنَّتِ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

فِيمَا تَنْقُضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا  
قُلُوبَهُمْ قَلْبًا سِنِيًّا يَجْرُوفُونَ الْكَلْبِ  
عَنْ مَوَاضِعِهِمْ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
وَلَا تَرَأَىٰ عَلَىٰ خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرُوكَ أَخَذْنَا  
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
فَاغْرَبْنَا بَيْنَهُمُ الْمَدَاوِةَ وَالْبَغِضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنِيبُهُمُ اللَّهُ  
يَمَّا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

يَأْتَاهُمُ الْكِتَابُ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا بُيِّنٌ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
وَيَعْرِفُونَ كَثِيرًا قَدْ جَاءَكُمْ  
مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

16. Nipa rẹ Qlọhun nfi ọna mọ awọn ẹniti o tẹle iyọnu Rẹ, awọn ọna alafia, On si nmu wọn jade lati inu okunkun lọ si inu imọlẹ pẹlu aṣe Rẹ, On si nfi wọn mọna si oju-ọna ti o tọ.

17. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbo, (keferi) awọn ẹniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ọmọ Mariyama ni Qlọhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan lọdọ Qlọhun bi O ba fẹ lati pa Al-Masihu ati iya rẹ run ati awọn ti mbẹ lori ilẹ patapata? Ti Qlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji. A mǎ da ohun ti O ba fẹ, Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

18. Awọn Yahudi ati Nasara nwipe: Awa ni ọmọ Qlọhun ati ayanfẹ Rẹ (pẹlu), wipe: Eṣe nigbana ti O fi nẹ nyin niya nitori awọn eṣe nyin? Bẹkọ, enia ni ẹninin ise ninu ẹniti O da. O nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ O si nfi iya jẹ ẹniti O ba fẹ. Ti Qlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji, ọdọ Rẹ si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

19. Ẹnyin oni-tirà, lotitọ ojiṣe Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye fun nyin fun idaduro wiwa awọn ojiṣe, ki ẹ ma ba wipe: oniro-idunnu kọkan ati olukilọ kọkan ko wa ba

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ  
اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ  
ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ  
وَأَحِبُّهُمْ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَعْزُبُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن  
يَشَاءُ وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ  
عَلَى قَدَرٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ  
وَلَا نَذِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

wa. Nitorina lotito oniro-idunnu kan ati olukilo ti wa ba nyin. Qlohon si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

20. Nigbati Musa si wi fun awon enia re pe: enyin enia mi; e ranti idera Qlohon ti mbe lori nyin nigbati O se awon annabi si arin nyin, O si tun se nyin ni awon alase, o si fun nyin ni ohun ti ko fun enikan ninu gbogbo da.

21. Enyin enia mi; e wo inu ile mimo na, eyiti Qlohon pa lase fun nyin, e mase pada si ehin nyin, ki e ma ba pada di eni -ofo.

22. Nwon wipe: Iwo Musa; dajudaju awon alagbara enia kan mbe ninu re, awa ko ni le wo inu re titi nwon yio fi jade kuro ninu re; bi nwon ba si jade kuro ninu re, nigbana awa yio wo o.

23. Awon okunrin meji ninu eniti nberu, ti ike Qlohon mbe lori won wipe: E gba oju-ona wole to won, bi e ba si wo o dajudaju enyin yio bori; Qlohon ni ki e ma gbekere bi e ba je onigbagbo ododo.

24. Nwon wipe: Iwo Musa; awa ki yio wo o lailai niwon igbati nwon ba wa ninu re. Nitorina lo, iwo ati Qlohon re, ki enyin mejji ba won ja; dajudaju awa yio joko nihin.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أذكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلْ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٦٠﴾

يَقُولُوا ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتُدُّوا عَن آدَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمَ جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا ﴿٦٣﴾  
 إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَفَتَلَا إِنَّا هَاهُنَا مُعْدُونَ ﴿٦٥﴾

25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ɛnikan bikoşe ara mi ati ɔmɔ-iya mi; nitorina ŋe ipinya larin awa pɛlu awɔn obilɛjɛ enia.

26. O wipe: Dajudaju ibɛ na a ŋe e ni ɛwɔ fun wɔn fun ogoji ɔdun, nwɔn o ma rin kakiri lori ilɛ. Nitorina maŋe banujɛ nitori awɔn obilɛjɛ enia.

27. Ati ki o mǎ ka irohin awɔn ɔmɔ Adama meji fun wɔn pɛlu ododo, nigbati nwɔn ŋe itɔrɛ wiwa ojure Ɔlɔhun, a gba ti ɛnikan ninu awɔn mejɛji a kò si gba ti ɛnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ɔ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Ɔlɔhun a ma gba ɔrɛ ti awɔn olubɛru (Ɔlɔhun).

28. Dajudaju bi iwɔ ba na ɔwɔ rɛ si mi lati pa mi, emi ki yio na ɔwɔ mi si ɔ lati pa ɔ, nitoripe emi nɛru Ɔlɔhun Oluwa gbogbo ɛda.

29. Emi nɛ pe ki o ru ɛŋɛ mi ati ɛŋɛ ti rɛ, nitori ki o le jɛ ɔkan ninu awɔn ero ina atipe eyi ni ɛsan awɔn alabosi.

30. Nitorina ifɛ inu rɛ si ŋe pipa ɔmɔ -iya rɛ ni ɔŋɔ fun u, o si pa a; o si di ɔkan ninu awɔn ɛni-òfò.

31. Ɔlɔhun si gbe kannakanna kan dide ti nwa ilɛ lati fihan bi yio ŋe bo ihoho ɔmɔ-iya rɛ; O wipe: He!. o ma ŋe lara mi o, ti mo fi ko ǎrɛ lati jɛ gɛgɛbi kannakanna yi ki

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْفَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنِي آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا  
قُرْبَانًا فَتُقْبِلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُنْقَبِلْ مِنَ الْآخَرِ  
قَالَ لَا قُوَّةَ لَكَ قَالَ إِنَّمَا يَقْبَلُ اللَّهُ  
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

لِيَنبَسِطَ إِلَيْكَ لِيُغْلِبَ مَا أَنَا بِسَاطِرِي  
إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُو أَبَائِنِي وَإِنَّمَا فَتَكُونَ  
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

فَطَوَعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٩﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ  
كَيْفَ يُورِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ يُؤَلِّتُ  
أَعْجَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِي  
سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٢٠﴾



nsi bo ihoho om̄o-iya mi. O si di  
oƙan ninu awon olukabam̄o.

32. Nitori eyi ni Aše še e ni ofin  
fun awon om̄o Israila pe dajudaju  
enikeni ti o ba pa enikan laije pe  
nitori (pipa) enikan tabi (siše) ibaje  
kan lori ilẹ, nitorina o da gęęebi  
eni ti o pa gbogbo enia patapata.  
Ati eniti o ba gba emi kan là, o  
dabi eniti o gba emi gbogbo enia là  
patapata. Atipe dajudaju awon  
ojise Wa ti de wa ba won pelu  
alaye, lehin eyi opolopo won lo  
rekoja enu ala ni ori ilẹ.

33. Dajudaju esan awon eniti nja  
Olqhun logun ati ojise Re ti nwon  
si nse ibaje ni ori ilẹ ni pe ki a pa  
won tabi ki a fi won se alore tabi ki  
a ge won ni owọ ati ese ni ipasi-  
payọ tabi ki a le won kuro ni ilu.  
Eyi ni itiju fun nwon ni aiye nibi  
ati pe iya ti o tobi si mbe fun won  
ni qrun.

34. Ayafi awon ti o ba  
ronupiwada siwaju ki agbara yin to  
ka won, nitorina ki e mo daju pe  
Olqhun na ni alaforiji, Alānu.

35. Enyin onigbagbo ododo, e  
beru Olqhun, ati ki e si wa ona  
isunmo odo re, ati ki e si sapa si  
oju ona Re ki e le ba jere.

36. Dajudaju awon eniti o se  
aigbagbo bi o ba se pe gbogbo

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ  
مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ  
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا  
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ  
جَاءَهُمْ رَسُولُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا  
أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ  
ذَلِكَ لَهُمْ جزئ في الدنيا  
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدُرُوا عَلَيْهِمْ  
فَاعْلَمُوا أَنَّهُ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا  
إِلَيْهِ السَّبِيلَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَآتَتْ لَهُمْ مَائِي فِي الْأَرْضِ

ohun ti mbe lori ilè patapata je ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fi gba ara wọn là kuro nibi iya oṣo ajinde, a ko ni gba a ni owo wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

37. Nwọn yio fe lati jade kuro ninu ina na, be si ni nwọn ko ni le jade ninu re, atipe iya gbera yio ma be fun wọn.

38. Ole-okunrin ati ole-obirin, e ge owo awon mejiji ni esan fun ise awon mejiji, arikogbon lati odo Olohun. Olohun ni Alagbara, Ologbon.

39. Eniti o ba si ronu piwada lehin abosi re ti o si se daradara, dajudaju Olohun yio gba ironupiwada re, dajudaju Olohun ni Alaforijin, Alanu.

40. Iwo ko ha mo pe ti Olohun ni ikapa sanma ati ile, O ma nje eniti o ba fe ni iya, A si ma nje aforiji fun eniti O ba fe, Olohun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

41. Ire Ojise, mase je ki awon eniti nyara lo sibi aigbagbo ba-o ninu je, ninu awon eniti nfi enu won so pe, Awa gbagbo, ti okan won ko si gbagbo, ati awon Yahudi, ti nwon teti si ire, oluteti si oro fun awon enia miran, ti nwon ko ti wa si odo re. Nwon ma nyi oro pada kuro ni aye won,

جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِأَيْمَانِهِمْ مِنْ عَذَابِ  
يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَا لَهُمْ  
بِخَيْرٍ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً  
بِمَا كَسَبَتْ كَلًّا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَعْفُو لِمَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

يَأْتِيهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنُكَ الَّذِينَ  
يُكْفِرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا  
بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
هَادُوا وَاسْتَعْمَرُوا لِلْكَذِبِ  
سَمْعُوكُمْ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكُمْ بِخَبَرٍ

nwọn nsọ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ẹ gba a, ti a kò ba si fun nyin ẹ şora. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ danwo kò ni si agbara kan fun ni ọdọ Ọlọhun, awọn eleyi ni ni ẹniti Ọlọhun ko fẹ lati fọ ọkan wọn mọ. Idojuti mbẹ fun wọn ni aiyẹ nbi, iya to tobi si mbẹ fun wọn ni ọrun.

42. Nwọn jẹ olutẹti si irọ. nwọn si nje ohun ẹwọ, nitorina ti nwọn ba wa ba ọ, ẹ idajọ larin wọn tabi ki ọ şeri kuro lọdọ wọn. Ti o ba şeri kuro lọdọ wọn, nwọn ko le ẹ ipalara kan fun ọ. Ti o ba fẹ dajọ, dajọ larin wọn pẹlu ọdọdọgba. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluşe ọdọdọgba.

43. Bawo ni nwọn o ẹ fi ọ ẹ onidajọ nigbati o ẹ pe At-Taora mbẹ lọdọ wọn? Idajọ Ọlọhun si mbẹ ninu rẹ, lẹhinna nwọn şeri lẹhin eyini. Awọn wọnyi ki işe onigbagbọ ododo.

44. Dajudaju Awa ti sọ At-Taorata kalẹ, ona-mimọ mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ Awọn annabi ti nwọn gba fun Ọlọhun nwọn ndajọ pẹlu rẹ fun awọn Yahudi ati awọn alufa wọn agba ati awọn amofin wọn, nitoripe a fun nwọn ni Tira Ọlọhun sọ, nwọn si jẹ ẹlẹri si i. Ẹ maşe bẹru awọn enia, ẹ bẹru Mi, ẹ maşe fi owó diẹ parọ àyà Mi. Ẹniti

أَلِكْرِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ  
أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا  
وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ  
اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ  
يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ  
فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

سَتَكُونُ لِلْكَذِبِ أَكْثَلُونَ لِلسُّحْتِ  
فَإِنْ جَاءُوكَ فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ  
وَإِنْ تُعْرَضْ عَنْهُمْ فَكَنْ يَصُورُكَ شَيْئًا  
وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُكَ نَكْ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمٌ  
اللَّهُ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
وَمَا أَوْلَيْتِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا  
الْتِّيُوتُ الَّذِينَ آسَلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا  
وَالرَّيْبِيِّونَ وَالْأَجَابِيْمَا أَسْتَحْفِظُوا  
مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا  
تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَتَشَرَّوْا  
بِإِيْتِي نَمَّا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾

kò ba dajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbo.

45. Awa si še ni ofin ninu rẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba rẹ ẹnikan ni imu, ki a rẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati şişa ogbẹ pẹlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikẹni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ itanran fun u. Ẹnikẹni ti ko ba fi ohun ti Ọlọhun sọkalẹ dajọ, awọn eleyini ni alabosi.

46. Atipe Awa fi Annabi Isa omọ Mariyama tele ipase wọn, ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata; A si fun u ni Injila, imọna mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti şiwaju rẹ ninu At-taorata, o si jẹ imọna ati işiti fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

47. Jẹki awọn oni Injila ki wọn mã şe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ sinu rẹ. Ẹniti kò ba şe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, awọn eyini ni obileje.

48. A si ti sọ Tirà na kalẹ fun o pẹlu ododo, olumuni-mọ ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti şiwaju rẹ ati oluşo lori rẹ, nitorina şe idajọ larin wọn pẹlu ohun ti

وَكُنِبَاءَ عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ  
وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ  
وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ  
فِصَاصٍ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ  
لَّهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

وَقَفِينَا عَنْهُ أَثَرَهُمْ بَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّورَةِ وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى  
وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّورَةِ وَهُدًى  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ  
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الْفَاسِقُونَ ﴿١٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ

Qlōhun sōkalē, maše tēle ifē inu wōn kuro nibi ohun ti o wa ba q ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti še ofin ati ilana ęsin fun. Ti o ba še pe Qlōhun fē ni dajudaju iba še nyin ni ijō kanšošo. Şugbōn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ę duna lati še işē rere. Aye ibupada si nyin ođo Qlōhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ę nşe iyapa ęnu si.

49. Atipe ki o şe idajō larin wōn pēlu ohun ti Qlōhun sō kalē, maše tēle ifē inu wōn, şora ni ođo wōnki nwōn ma le şe q lori kuro nibi apakan ohun ti Qlōhun sōkalē fun q. Bi nwōn ba pēhinda, ki o mō pe Qlōhun nfē jē wōn niya ni nitori apakan eşē wōn. Atipe dajudaju q̄p̄l̄ōq̄ō ninu awōn enia ni nwōn jē obilējē.

50. Idajō igba aimōkan ni wōn ha nwa bi? Tani ęni ti o dara ju Qlōhun lō ni idajō fun awōn enia ti o mō amōdaju (nipa Rē).

51. Ęnyin onigbagbō ododo, ę maše mu awōn yahudi ati Nasara ni oniran lōwō yin, apakan wōn jē oluranlōwō fun apakeji, ęnikęni ti o ba mu wōn ni oluranlōwō ninu nyin dajudaju oluwarē di ara wōn dajudaju Qlōhun ko ni fi awōn ijō alabosi mōna.

بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا بَيْنَكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَاءَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَأَسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٨﴾

وَأَنْ أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ هُمْ وَأَحْذَرُهُمْ أَنْ يَقْتُولُوا عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

أَفْضَحَكُمْ الْجَهْلِيَّةَ بَعُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

52. Nitorina Irẹ yio ma ri awọn ti ārẹ mbẹ ninu ọkan wọn ti nwọn ó mã yara lọ si ọdọ wọn, nwọn yio ma wipe: Awa nberu ki ayipo igba buburu ma ba kan wa, o le jẹ pe Qlọhun yio mu işegun wa abi aşẹ kan lati ọdọ Rẹ, ti nwọn yio di oluşe abamọ lori ohun ti nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn.

53. Awọn ẹniti o gbagbo ni ododo si nwipe: Njẹ awọn elewonyi kọ ni ẹniti nwọn fi Qlọhun bura de opin ibura wọn pe dajudaju awọn mbẹ pẹlu nyin? Awọn işẹ wọn ti bajẹ nitorina nwọn di ẹni-òfó.

54. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹniti o ba pa ẹhin da ninu nyin nidi ẹsin rẹ, Qlọhun yio mu awọn ijọ kan wa ti Yio ni ifẹ si wọn ti awọn na yio ni ifẹ (si ẹsin) Rẹ, nwọn yio ma şe jeje pẹlu awọn olugbagbo ododo, nwọn yio si le koko mọ awọn alaigbagbo, nwọn yio tun ma sapa ni oju ọna ti Qlọhun nwọn ko si ni beru ẹgan apegan. Eyi ni ore Qlọhun, a mã fun ẹniti o ba wu U. Qlọhun na ni Olugbaye-qrẹ, Oni-mimọ.

55. Dajudaju Oluran lọwọ yin, Olugbojule yin ni Qlọhun ati Ojişe Rẹ ati awọn ti o gbagbo ni ododo awọn ẹniti nkirun ti wọn si nyan zakat awọn ni oluteriba.

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْتَعْرِفُونَ فِيهِمْ  
يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ  
بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْحِكُوا عَلَى مَا آمَنُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ نَدِيدِينَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ  
جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَعَمْرُؤُا حَطَّتْ أَعْيُنُهُمْ  
فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يَتَأْتِي الَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَرَدٍ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِمْ فَسَوْفَ  
يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
أَعْرَضَ عَلَى الْكُفْرِينَ يَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنهَا وَإِلَيْكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ẹniti o ba mu Qlọhun lọre ati Ojişę Rẹ ati awọn ti o gbabọ ni ododo, dajudaju awọn ijọ ti Qlọhun ni olubori.

57. Ẹnyin ti ẹ gbabọ ni ododo, ẹ maşę mu ni oře imulẹ awọn ẹniti o mu ẹsin nyin ni ẹfẹ ati ere ninu awọn ẹniti a ti fun ni Tira siwaju ati awọn alaigbagbọ ẹberu Qlọhun bi ẹyin ba jẹ olugba Qlọhun gbọ Lododo.

58. Nigbati ẹnyin ba npe ipe sibi irun, nwọn a mu u ni ẹfẹ ati ere. Eyi ri bẹ nitoripe nwọn jẹ awọn enia kan ti kò şe lakaye.

59. Wipe, ẹnyin oni-Tirà, ẹnyin ha nkorira wa nitoripe awa gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ ni işaju atipe oṣoṣo nyin jẹ obilejẹ.

60. Wipe: Njẹ emi ki yio ha fun nyin ni iro awọn ẹniti o buru ju eyi lọ ni ẹsan lọḍọ Qlọhun? On ni ẹniti Qlọhun şebi le ti O si binu si, ti O si sọ ninu wọn di oṣọ ati ẹlẹḍe, ti o si nsin ẹşu, awọn wọnyi ni o buru julọ ni ipò ti o si şina kuro loju ọna ti o ḍọgba.

61. Ati nigbati nwọn ba wa ba nyin nwọn a sọ pe, awa gbabọ ni ododo, dajudaju nwọn wọle pẹlu aigbagbọ nwọn si jade pẹlu rẹ. Beni

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُغْلِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أَوْلُوا لَكُم مِّن قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَكُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذ أَنَا نَادِيَهُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوعًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَا هَلْ أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقْسِمُونَ مِنِّي لِآلَاءِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِمَّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةٌ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءَ وَكُم مِّن قَوْلِ آءَامَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

Qlōhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ.

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣẹ ati itayọ-ala, ati jijẹ ti nwọn njẹ owó èru. Dajudaju ohun ti nwọn nṣe ni iṣẹ o buru.

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọro ẹṣẹ wọn ati gbigba owó èrú wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nṣe niṣẹ.

64. Awọn Yahudi sọpe: Didi ni ọwọ Qlōhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣeḅi le wọn nitori ohun ti wọn sọ. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejēji wà. A mā na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu igberaga ati aigbagbọ. Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Qlōhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ, ẹni Qlōhun ko fẹ awọn obilẹjẹ.

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹru (Qlōhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣẹ buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idea.

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

وَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَسْرِعُونَ فِي الْأَثَرِ وَالْعُدُونِ  
وَأَكْثِلَهُمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٦﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَخْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ  
الْإِنَّمَا وَأَكْثِلَهُمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١٢٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا  
بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُبْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ  
وَلَيُرِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا  
وَكُفْرًا وَالْقِتْنَا بَيْنَهُمُ الْعُدَّةَ وَالْبَعْضَةَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ كَمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ لُطْفًا هَآؤُلَآءِ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَآدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ  
النَّعِيمِ ﴿١٢٩﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ



sokalè fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn nwon ba ma jẹun lati oke wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. Ijọ kan mbẹ ninu wọn ti o duro dede ọgọrọ si mbẹ ninu wọn ti ohun ti nwon nşẹ jẹ aikodara.

67. Irẹ ojişẹ, jẹ de opin ohun ti a sokalè fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, bi o ko ba şe e nigbana iwọ ko jẹ işẹ Rẹ de opin. Ọlọhun yio si dabo bo ọ ọdọ awọn enia, dajudaju Ọlọhun ki yio fi awọn alaigbagbọ enia mọna.

68. Wipe: Ẽnyin oni-Tirà, ẹ kò si lori kinikan ayafi ti ẹ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sokalè fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin, ohun ti a sokalè fun ọ lati ọdọ Ọlọhun rẹ yio mu ọpọlọpọ wọn tubọ lekun igberaga ati aigbagbọ, Nitorina maşẹ banujẹ lori awọn alaigbagbọ enia.

69. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ati awọn ti nwon jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara, ẹnikení ti o ba gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si nşişẹ rere, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwon ki yio banujẹ.

70. Dajudaju Awa gba adehun awọn ọmọ Israila Awa si fi awọn ojişẹ ranşẹ si wọn, nigbakigba ti ojişẹ kan ba wa ba wọn pẹlu ohun ti ọkàn wọn kò fẹ, nwon npe

مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْفُرُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ  
سَاءَ مَا يَحْمِلُونَ ﴿٦٧﴾

﴿٦٧﴾ يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ مَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ  
مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا  
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ  
وَالنَّصْرَىٰ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا  
إِلَيْهِمْ رُسُلًا كَلَّمْنَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ  
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

apakan (ninu wɔn) ni opurɔ, nwɔn Si pa apakan (ninu wɔn).

71. Nwɔn si ro pe ki yio si idamu (fun wɔn), nwɔn si foju nwɔn si diti (si ododo), Qlɔhun si gba ironupiwada wɔn. Iɛhinna ɔpɔlɔpɔ ninu wɔn foju, nwɔn si diti (si ododo). Qlɔhun si ri ohun ti nwɔn nɛe.

72. Dajudaju nwɔn ti ɛe aigbagbɔ awɔn ɛniti o wipe: Qlɔhun On ni Masihu ɔmɔ Mariyama. Al-Masih wipe: ɛnyin ɔmɔ Israila, ɛ ma sin Qlɔhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ɛnikɛni ti o ba da nkan pɔ mɔ Qlɔhun, dajudaju Qlɔhun ti ɛe ɔgba-idɛra ni ɛwɔ fun u, ina ni ibugbe rɛ. Ki yio si oluranlɔwɔ fun awɔn alabosi.

73. Dajudaju nwɔn ti ɛe aigbagbɔ awɔn ɛniti o wipe: Qlɔhun ni ikɛta (awɔn) mɛta. Kòsi Qlɔhun kan ayafi Qlɔhun Aɕo. Bi nwɔn ko ba ɕiwɔ nipa ohun ti nwɔn nsɔ, iya ɛlɛta-elero yio kan awɔn ɛniti o ɛe aigbagbɔ ninu wɔn.

74. Nwɔn ki yio ha wa ironupiwada lɔ si ɔɔɔ Qlɔhun, ki nwɔn si wa aforiji Rɛ. Qlɔhun ni Alaforiji, Alanu.

75. Masihu ɔmɔ Mariyama ko jɛ nkankan ju ojiɕ ɔ, dajudaju awɔn

وَحَسِبُوا الْأَكْثَرُ فِتْنَةً فَعَمَّوْا وَصَمَّوْا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمَّوْا وَصَمَّوْا كَبِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَدْرِكُوا أَهْمًا يَقُولُونَ لَيْسَ عَلَيْنَا الَّذِي كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ

ojişe ti rekoja şaju rẹ. Iya rẹ si jẹ olododo. Awọn mejěji a ma jẹ onjẹ. Wo bi A ti şe alaye awọn ami (Wa) fun wọn lẹhinna tun wô bi nwọn şe şeri kuro (nibi ododo).

76. Wipe: Ẹnyin yio ha ma sin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko lagbara lati şe aburu tabi ore fun nyin. Ọlọhun On ni Olugbọrọ, Olumọ.

77. Wipe: Ẹnyin oni Tirà, ẹ maşe koja ẹnu-ala ninu isin nyin laijẹ ododo, ẹ ma si şe tẹlẹ ifẹ inu ti awọn enia kan ti nwọn ti şina ni şaju, nwọn si ti şi ọpọlọpọ lona, nwọn si şina kuro ni ọna ti o ọgba.

78. A şebi fun awọn ti o şe aigbagbọ ninu awọn ọmọ Israila lati ori ahọn Dauda ati Isa ọmọ Mariyama, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn yapa si ọrọ Ọlọhun nwọn, wọn si jẹ ẹni ti mã koja ẹnu-ala.

79. Nwọn ki ikọ işe buburu ti nwọn ba şe funra wọn, dajudaju o ma buru ohun ti nwọn şe nişe.

80. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti yio ma ba awọn alaigbagbọ şe orẹ imulẹ, dajudaju ibi ni ohun ti ẹmi wọn ti şiwaju fun wọn nitorina Ọlọhun binu si wọn, ninu iya ni nwọn o ma gbe.

81. Ti o ba jẹ pe nwọn gba Ọlọhun gbọ ati Annabi na ati ohun

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأَمَّهُمْ صِدْقَةٌ كَانَا  
يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ  
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظُرْ أَنَّى  
يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

قُلْ اتَّبِعُونِ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ  
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ  
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ  
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَصْلُوا كَيْدًا وَضَلُّوا  
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ  
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

كَرِهَى كَثِيرًا مِمَّا يَتَوَلَّوْنَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَبْسُ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
أَنْ سَخَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ  
هُمُ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

ti a sọ kalẹ fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, şugbọn ọpọlọpọ ninu wọn ni obilẹje.

**82.** Dajudaju irẹ yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-şişe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun atipe irẹ yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni je bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Ọlọhun ati pe nwọn kò je onigberaga.

**83.** Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojişẹ na, irẹ yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujeri (si ododo).

**84.** Eşẹ wa ti awa ko fi ni gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, awa si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (ile Alijanna) pẹlu awọn enia rere.

**85.** Nitorina Ọlọhun fi ọgba-ideya san wọn lẹsan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gberẹ. Eyi si je ẹsan fun awọn oluşe rere.

وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْهِمَا آيَاتٍ وَلَكِنْ  
كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَتَسِفُونَ ﴿٨١﴾

﴿٨٠﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عِدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا  
الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا  
إِنَّا نَصْرُكَ يَا ذَا لِكُلِّ يَوْمٍ فَتَبَيَّنَتْ  
رُؤُوسُهُمْ أَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ  
تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ  
وَنَطْمَعُ أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَنبَاهُهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

86. Ati awọn ẹniti o ẹ aigbagbo ti nwọn si pe ọrọ Wa nirọ, awọn wọnyi ni èrò ina.

87. Ẽnyin ti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maṣe ni ẹwọ awọn ohun daradara ti Ọlọhun ẹ ni ẹtọ fun nyin atipe ki ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn olukọja-ẹnu-ala.

88. Ki ẹ si ma jẹ ohun ti o jẹ ẹtọ ti o dara ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin, ki ẹ si bẹru Ọlọhun Ẽniti ẹ ni igbagbo si.

89. Ọlọhun ki yio mu nyin ba wi fun ara ti ẹ bu niti ere, ṣugbọn On yio mu nyin fun ara ti ẹ finufẹdọ bu, nitorina itanran rẹ ni bibọ talika mewa yo ninu onjẹ ti o daraju ti ẹ nfun awọn enia nyin jẹ, tabi wiwọ wọn laṣọ tabi ki ẹ sọ ẹru kan di ọmọ, ẹniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wọnyi) awe gbigba ojo męta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati ẹ ba ti bura, ẹ ma mu ibura nyin ẹ, bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn ọrọ Rẹ ki ẹ le ma dupe.

90. Ẽnyin onigbagbo ododo, dajudaju ọti ati tẹtẹ-tita ati oriṣa-bibọ ati fifi ọfa pin nkan, ẹgbin ni, o mbẹ ninu iṣe ẹṣu, nitorina ẹ jinna si, ki ẹ le ẹ orire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَاتُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا حَلََّلَ  
اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلٰلًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
الَّذِي اَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي اٰمِنَاتِكُمْ وَلٰكِنْ  
يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْاَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْ بِهِ  
اِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِيْنَ مِنْ اَوْسَطِ مَا نَطَعِمُوْنَ  
اَهْلِيْكُمْ اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ خُرَيْرٌ رَقِيْبَةٍ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ  
فَصِيَامٌ ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ ذٰلِكَ كَفْرَةٌ اٰمِنَاتِكُمْ  
اِذَا حَلَفْتُمْ وَاَحْفَظُوا اٰمِنَاتِكُمْ كَذٰلِكَ يَبِيْنُ  
اللَّهُ لَكُمْ ءَايٰتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٨٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اِنَّمَا الْحَرَمُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ  
وَالَّذِيْنَ رَجَسَ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ  
تَقْلِحُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. Èşu nfe lati da ɔta ati ikorira silê larin nyin, nipa ɔti ati tete-tita ati ki o le kọ di nyin lona kuro nibi iranti Qlọhun ati kuro nibi irun kiki, ɛ ki yio ha şiwọ?

92. Ètẹle ti Qlọhun ɛ si tẹle ti ojişę na, ki ɛ si şora, ti ɛ ba yipada ki ɛ si mọ pe işę jije de opin nikan ni o jẹ ɔranyan fun ojişę Wa.

93. Kosi ibawi fun onigbagbo ododo ti nwọn si nşişę rere ninu ohun ti nwọn ti jẹ, nigbati nwọn ba ti bẹru (Qlọhun) ti nwọn si gbagbo ni ododo ti nwọn si nşişę rere lẹhinna ti nwọn tun bẹru ti nwọn si ni igbagbo ododo lẹhinna ti nwọn bẹru lẹhinna ti nwọn şe rere. Qlọhun si fẹran awọn oluşerere.

94. Fenyin onigbagbo ododo, dajudaju Qlọhun yio dan nyin wo pẹlu nkankan ni oḁe didẹ, awọn ɔwọ nyin ati ọkọ nyin yio le to o, ki Qlọhun le ba mọ ẹniti nberu On ni ikọkọ. Nitorina ẹniti o ba koja ẹnụ ala lẹhin eyi, iya ẹlẹta elero yio jẹ tirẹ.

95. Fenyin onigbagbo ododo, ɛ ko gbọḁo pa ẹran igbe nigbati ɛ ba wa ninu aşo ẹsin Hajji tabi Umurah. Atipe ẹniken ti o ba mọmọ pa ẹran igbe ninu ẹsan rẹ ni irú ohun ti o ba pa ninu awọn ẹran ẹleşę merin, awọn olododo meji ninu nyin yio şe idajọ rẹ ni

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَّ رَسُولُنَا الْبَلِّغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَلْبِسُواكُمُ اللَّهُ بَشِيرٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَنَّ اللَّهُ مَن يَحْفَافُهُ ﴿٩٤﴾ فَمَن أَعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَعَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَاتَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكِ صِيَامًا لِّذَوِّقٍ وَبِالْأَسْرَةِ عَاقِبَةُ اللَّهِ عَسَىٰ سَلَفٌ وَمَن عَادَ

(éran) itanran ti yio mu de Kaaba, abi ki o fi bibò awon talaka se itanran tabi ki o fi awé gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ẹsan işẹ rẹ wo. Qlọhun ti mojukuro ninu ohun ti o ti kọja. Atipe ẹniti o ba tun pada Qlọhun yio jẹ ẹ niya rẹ, Qlọhun si ni Alagbara, Olugbesan iyà.

96. A şe ni ẹtọ fun nyin ọdẹ ti odò ati jije rẹ, o jẹ ipese fun nyin ati fun awon arin irin ajo, a si şe ni ewò fun nyin ọdẹ orile nigbati ẹ ba si wa ninu aṣọ ẹsin Hajji, ki ẹ si beru Qlọhun Ẹniti ao ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

97. Qlọhun şe Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro şe ẹsin fun awon enia, ati oṣu mimọ ati awon ẹran-ọrẹ ati awon ti a şe oṣo (ami) fun. Eyi jẹ be nitori ki ẹ le mọ pe dajudaju Qlọhun mọ ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ilẹ, atipe dajudaju Qlọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

98. Ki ẹ mọ pe dajudaju Qlọhun le koko nibi ẹsan iyà, atipe dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

99. Kòsi ohun ti o jẹ ọranyan fun ojiṣe na ayafi ijiṣe dopin. Atipe Qlọhun mọ ohun ti ẹ nfi han ati ohun ti ẹ nfi pamọ.

فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَّعًا لَكُمْ  
وَلِلسَّيَّارَةِ وَحَرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا  
وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

جَمَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا  
لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ  
لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٩﴾

**100.** Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dọgba, biotilejepe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun, ẹnyin oni-lakaye nitori ki ẹ le jere.

**101.** Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo e maşe bere nipa awọn nkan, ti a ba fi nwọn han nyin tan ti yio je ipalara fun nyin; ti ẹnyin ba nbere nipa wọn nigbati a nsọ Al-Kurani kalẹ a ba şe afihan wọn fun nyin. Ọlọhun ti mojukuro nipa eyi; Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**102.** Dajudaju awọn enia kan ti bere nipa wọn şiwaju nyin, lehinna nwọn di alaigba wọn gbọ.

**103.** Ọlọhun kò şe ẹran Bahira ni ẽwọ fun wọn, ati Saibat ati Wasila ati Hāmi, şugbọn awọn alaigbagbọ ni nwọn da adapa irọ mọ Ọlọhun, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

**104.** Nigbati awiwi banwi fun wọn wipe: ẹ ma bọ wa si idi ohun ti Oluwa Sọkalẹ tiise Alikur ani, ati si idi ohun ti Ojise naa muwa tiise «Sunat» nwọn yio wipe: ohun ti a ba awọn baba wa lori reş tito wa. Bẹni awọn baba wọn ko mọ nkankan nwọn ko si mọna.

**105.** Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ şọ ẹmi nyin, ẹniti o ti şina ko le

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
كثرة الخبيث فأتقوا الله يأتولي الألبس  
لعلكم تفلحون ﴿١٠٠﴾

يأتيا الذين آمنوا لا تستلوا عن أشياء  
إن تبدلتم تسؤمكم وإن تسألوا عنها حين ينزل  
القرآن تبدلتم عفا الله عنها والله  
غفور رحيم ﴿١٠١﴾

قد سألهما قوم من قبلكم ثم أصبحوا  
بها كافرين ﴿١٠٢﴾

ما جعل الله من بيرة ولا سائبة ولا وصيلة  
ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله  
الكذب وأكثرهم لا يعقلون ﴿١٠٣﴾

وإذا قيل لهم تعالوا إلى ما أنزل الله وإلى  
الرسول قالوا حسبنا ما وجدنا عليه آباءنا  
أولوكان آباءهم لا يعلمون شيئا  
ولا يهتدون ﴿١٠٤﴾

يأتيا الذين آمنوا عليكم أنفسكم لا يضركم



ko ipalara ba nyin nigbati ɛnyin ba ti tele oju ɔna. Ɔdɔ Ɔlɔhun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ɛ še.

**106.** ɛnyin ti ɛ gbagbɔ ni ododo, ɛri jije larin nyin ki o je ti enia meji ti o je olododo nigbati iku ba de si ɔkan ninu nyin nigbati o nsɔ asɔtelɛ tabi awɔn meji miran ninu awɔn ti ki iše ara nyin, ti ɛnyin ba nrin irin ajo lori ile ti ajalu iku wa ba (ɛnikan ninu) nyin, ɛ da awɔn mejɛji duro lehin irun, ki awɔn mejɛji si fi Ɔlɔhun bura ti ɛ ba ni iyemeji si wɔn (ibura ni pe) awa kò ni ta a ni iye owó kekere kan, biotilejepe ɛni isunmɔ ni beɛni awa ki yio fi ɛri jije ti Ɔlɔhun pamɔ, nigbana awa yio ma beɛ ninu awɔn elɛɛɛ.

**107.** Bi a ba ri pe awɔn mejɛji da eše, nigbana ki awɔn meji miran ɔpo wɔn ninu awɔn ti akɔkɔ ti nwɔn ti da eše si; ki nwɔn si fi Ɔlɔhun bura pe dajudaju ɛri jije ti wa je ododo ju ɛri jije ti wɔn lɔ, awa ko kɔja ɛnu ala, nigbana (bi a tayɔ ɛnu ala) awa yio ma beɛ ninu awɔn alabosi.

**108.** Eyi lo sunmɔ ju pe ki nwɔn mu ɛri wa ni oju re tabi ki nwɔn beɛru pe ki nwɔn ma gba ibura awɔn elomiran lehin ti wɔn. Ki ɛ paiya Ɔlɔhun, ki ɛ si gbɔran.

مَنْ ضَلَّ إِذَا أَهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرَجِعَكُمْ جَمِيعًا  
فَيُنذِرْكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهِدَةُ بَيْتِكُمْ إِذَا حَضَرَ  
أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَتْسَانٌ دَوَّاعِلٌ  
مِّنْكُمْ أَوْ ءَاخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَضْتُمْ فِي  
الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مَّصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا  
مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَاقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتُمْ  
لَا نَشْتَرِي بِهِ نَمَانًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ  
شَهِدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّالْمِنُ الْأَلَمِينَ ﴿١٦﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَنْ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَآخِرَانِ يَقُومَانِ  
مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَّةَ  
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَتَيْهِمَا  
وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذًا لَّالْمِنُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

ذَلِكَ أَدَّىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهِدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا  
أَوْ يَخَافُونَ أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ وَأَنْعُوا اللَّهَ  
وَأَسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٨﴾

Qlqhun ki yio tq awqon obilejẹ enia si qna tārà.

109. Ni ojọ ti Qlqhun yio ko awqon ojijẹ jọ on yio si wipe: Kini nwqon ti jẹ nyin ni ipe si? Nwqon yio wipe: Awa ko ni imọ (nipa rẹ) dajudaju Irẹ ni Olumọ ohun ti o pamọ.

110. Nigbati Qlqhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, ranti ikẹ Mi lori rẹ ati lori iya rẹ, nigbati Emi fi ẹmi mimọ ran ọ lọwọ; iwọ si nba awqon enia sọrọ ni ọmọde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mọ ọ ati ọgbọn ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwọ fi amọ ẹ aworan gẹgẹbi ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi. Lẹhinna iwọ fẹ atẹgun sinu rẹ, o si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi; iwọ si nwo afọju ati adẹtẹ sán pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati iwọ nsi ji oku dide pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati Emi ka ọwọ awqon ọmọ Israila kò lọdọ rẹ nigbati iwọ wa ba wqon pẹlu alaye, ṣugbqon awqon ti o ẹ aigbagbọ ninu wqon wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

111. Ati nigbati Emi ranṣe si awqon ẹmẹwa (rẹ) pe: Ẹ gba Mi gbọ ati ojijẹ Mi, nwqon wipe: Awa gbagbọ, ki o si jẹri pe oluju-ara-silẹ ni awa.

112. nigbati awqon ẹmẹwa wipe: Iwọ Isa ọmọ Mariyama, Oluwa rẹ

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا بِأَنْتَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبِ﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ يَأْذِي فَتَفُحُّ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَذْيِ وَتَبْرِيءُ الْأَكْصَمَ وَالْأَبْرَصَ بِأَذْيِ وَإِذْ تُخْرَجُ الْمَوْقُ بِأَذْيِ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

وَإِذْ أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آءِ امْسُؤِبِ وَرَسُولِي قَالُوا آءِ امْنَا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ

ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

113. Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

114. Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ ajọdun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Irẹ ni O daraju awọn olupese Iḡ.

115. Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, şugbọn ẹniken ti o ba şe aigbagbọ lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

116. Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko tọ fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Irẹ ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọkọ.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ  
السَّمَاءِ قَالَ أَتَقُولُوا اللَّهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا رَبُّدُنَا نَأْكُلُ مِنَّمَا وَنَطْمِينُ قُلُوبُنَا  
وَتَعْلَمُ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَتَكُونُ عَلَيْهَا  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً  
مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عَيْدًا إِلَّا وَلِنَا وَءَاخِرُنَا  
وَمَا آيَةٌ مِنْكَ وَآرِزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَرْسَلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ  
مِنْكُمْ فَإِنِّي أَعَذِبُ بِهِ عَذَابًا لَا أَعَذِبُهُ  
أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَنْعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ  
لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُخِي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي  
بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي  
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoşe ohun ti O pa laşę fun mi pe, Ẹ sin Ọlọhun Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, emi ję ẹlẹri lori wọn niwọn igbati emi mbẹ larin wọn, şugbọn nigbati O ti pa mi Irẹ ni O ję Oluşọ lori wọn, Irẹ ni Ẹlẹri lori ohun gbogbo.

118. Bi O ba ję wọn niya dajudaju olujosin Rẹ ni wọn, bi O ba si dariji wọn dajudaju Irẹ na ni Alagbara, Ọlọgbọn.

119. Ọlọhun wipe: Oni yi ni ododo awọn olododo yio şe wọn ni ọre. Awọn oğba-idẹra mbẹ fun wọn ti awọn odo nşan nisalẹ rẹ nwọn o ma bẹ ninu rẹ lailai. Ọlọhun yonu si wọn awọn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julọ.

120. Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ninu wọn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُمْ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُمْ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِن تَعُدُّهُمْ فَأَبْتَهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْمَطْمُوحُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

### (6) Suratul An'ām

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Ẹniti o da sanma ati ilẹ, O si se okunkun ni anfani fun awọn ẹru Rẹ ni alẹ wọn, O si se imọlẹ ni anfani fun wọn ni ọsan. Sibẹsibẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

awọn ti ko gbagbọ nfi nkan miran dọgba Oluwa wọn.

2. On na ni ẹniti O da nyin lati inu ẹrẹ, lẹhinna O fi igba si i. Ati igba kan ti O fun ni orukọ mbẹ ọdọ Rẹ, sibesibẹ ẹ tun nşiyemeji.

3. On ni Ọlọhun ni sanma ati ori ilẹ. O mọ ikọkọ nyin ati gbangba nyin. Ọlọhun si mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

4. Kò si ami kan ninu awọn ami Oluwa wọn ti yio wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ oluşeri kuro nibẹ.

5. Dajudaju nwọn ti pe ododo ni irọ nigbati o de wa ba wọn, iro ohun ti nwọn fi nşe ẹfẹ nbọ wa ba wọn.

6. Nwọn kò ha mọ pe o pọ ninu iran ti A ti parẹ şiwaju wọn ti A si ti bu ipo fun wọn ni ori ilẹ ni ipo ti A kò fun nyin, Awa si rọ omi ojo pupọ le wọn lori lati sanma, A si şe awọn odò ti nşan ni isalẹ wọn? Nigbana A pa wọn rẹ nitori ẹşe wọn, A si da awọn iran miran lẹhin wọn.

7. Bi A ba tilẹ sọ tira kan kalẹ fun ọ (ti a kọ) sinu takada, ti nwọn si fi ọwọ wọn mu u dani, awọn alaigbagbọ iba wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoşe idan ti o han gbangba.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ رَفَضَكُمْ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمُرُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَا نِبْتُمْ أَبْتُوا مَا كَانُوا يَدْعُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهِمْ فِي الْأَرْضِ مَالًا ثُمَّ لَمْ تُكُنْ لَهُمْ وَالْمَاءَ السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ يُدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمْ فَآهَلَكْنَاهُمْ يَوْمَهُمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَارٌ مِمَّنْ ﴿٧﴾

8. Nwɔn tun sɔ pe: Eşe ti a ko sɔ malaika kan kalę fun u? ti o ba şe pe A sɔ malaika kan kalę ni, ɔran iba ti pari lęhinna a ko ba ti lɔ wɔn lara.

9. Bi o ba ję pe Awa şe e ni malaika, Awa iba şe e ni ɔkunrin, A ba şe ni iruju fun wɔn ohun ti nwɔn şe ni iruju.

10. Dajudaju wɔn ti fi ɔpɔlɔpɔ ojişe şe yęyę šiwaju rę, ohun ti nwɔn fi nşe yęyę, o sɔkalę lori awɔn oniyeşe ninu wɔn.

11. Wipe: Ẹ rin ori ilę lɔ lęhinna ki ę wo bawo ni atubɔtan awɔn olu-ja ododo nirɔ (ti ri).

12. Sɔ pe: Ti tani ohun ti mbę ni sanma ati ilę? Wipe: Ti Ọlɔhun ni. O şe anu ni ɔranyan funra Rę, dajudaju yio ko nyin jɔ ni ɔjɔ ajinde ti ko si iyemeji nipa rę, awɔn ti nwɔn ti şofo ęmi wɔn nwɔn ki yio gbagbɔ.

13. Ti Rę ni ohun ti mbę ninu oru ati ɔsan. On si ni Olugbɔrɔ, Olumɔ.

14. Wipe: Ki emi ha tun mu nkan miran yatɔ si Ọlɔhun ni oniranlɔwɔ bi? Ẹlęda sanma ati ilę On ni Abɔni, a ki ibɔ On. Dajudaju a ti pa a laşe fun mi pe ki emi ję akɔkɔ ęniti yio juwɔ-jusę silę fun (Ọlɔhun), nitorina maşe wa

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ لَفِئَتِ  
الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا  
عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَنْ مَافِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ  
كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَكُمْ  
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَ لَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

قُلْ أَغْرَبَ اللَّهُ أَنْجِدُ وَلِيَا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أكونَ  
أَوَّلَ مَنْ أَسأَلُ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

ninu awon oluda nkan po mo Qlohun.

15. So pe: Dajudaju emi nberu iya ojo kan ti o tobi bi emi ba se aigboran si Oluwa mi.

16. Enikeni ti a ba dari re kuro nibi iya ojo na laini ani-ani Qlohun ti siju anu wo oluware; eyini ni erenje ti o han.

17. Bi Qlohun ba fi inira kan kan o kosi eniti o le gbe e kuro afi On na. Ti O ba si mu ore kan ba o, nitorina (mo pe) On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

18. On ni Olubori ti o ga ju awon eru Re, On si ni Qloqbon, Oloye.

19. Wipe: Kini ohun ti o tobi julq lati pe jeri? wipe: Qlohun ni eleri larin emi ati enyin. On ni o si fi Kurani yi ranse si mi, ki nle ma fi kilq fun enyin ati eniti o ba de qdjo re. Nje enyin ha le jeri pe awon qlohun miran mbe pelu Qlohun bi? So pe: Emi ko le jeri be. So pe: On je Qlohun kansoso, atipe emi ko ni owo ninu ohun ti e ndapo mo Qlohun.

20. Awon ti Awa fun ni Tira, nwon mo o gegebi nwon ti mo awon omq won. Awon eniti o sofo emi won ko gbagbo.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ

رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُصِرَّ عَنْهُ يَوْمَ يَذِقُ فَعْدِرَجَهُ، وَذَلِكَ

الْفَوْزُ الْمَيِينُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا

هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ، وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَا تَذَرُكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَيْنَكُمْ

لَتَشْهَدْنَ أَنْتَ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهَدُ

قُلْ إِنَّمَا هُوَ اللَّهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ أَنْتِنَهُمُ الْكُتُبَ يَعْرِفُونَهُ، كَمَا يَعْرِفُونَ

أَنْبَاءَهُمْ وَالَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. Tani tun jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ?, tabi ó pe awọn àmì Rẹ nirọ Dajudaju awọn alabosi ko ni ẹ orire.

22. Atipe ni oṣọ ti á ò kó wọn jọ patapata, lẹhinna ti Awa yio ma sọ fun awọn oṣẹbọ pe: Awọn oriṣa nyin ti ẹnyin nsọ pe awọn ni igbakeji Ọlọhun da?

23. Lẹhinna aroye wọn ko jẹ ohun miran bikoṣe pe nwọn nsọ pe: A fi Ọlọhun bura, Oluwa wa, Awa kò jẹ oluda nkan pọ mọ Ọlọhun.

24. Wo bi nwọn ti ẹ purọ mọ ori ara wọn, ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ pamọ fun wọn.

25. Ẹniti yio ma gbọ ọrọ ni ọdọ rẹ mbẹ ninu wọn, Awa si fi ebibo bo ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi si mbẹ ninu eti wọn. Bi nwọn ba si ri gbogbo ami nwọn ki yio gba a gbọ. Titi nwọn yio wa ba ọ ti nwọn yio ma tako ọ, awọn alaigbagbọ yio wipe: Eyi ko jẹ kinikan bikoṣe itan awọn ẹnì akọkọ.

26. Nwọn si nkọ (fun awọn enia) nipa rẹ awọn na si takete si i. Nwọn kò pa ẹnìkan run bikoṣe ori ara wọn, nwọn kò si mọ ni.

27. Ibaṣepe o ri igbati a ba da wọn duro sibi ina, nigbana nwọn o wipe: Yē, o maṣe o! a ba da wa

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ لَرَأَيْتَ كُنْ فَتَنَّهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا يَعْرِفُونَ لَا يُؤْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا حَاهُوا لَكَ يُجِدُوا لَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطُورٌ الْأُولِينَ ﴿٢٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نَرُدُّ وَلَا نَكْذِبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾



pada (si aiye)! awa ki ba ti pe awon ãyàh Oluwa wa nirò, awa iba si wa ninu awon onigbagbo ododo.

28. Orò kò jẹ bẹ, ohun ti nwon nfi pamọ nişiwaju ti han fun won. Bi a tilẹ da won pada (si aiye) nwon yio tun pada sibi ohun ti a kọ fun won. Dajudaju opurọ ni won.

29. Nwon wipe: Kò si şişe emi kan mọ ayafí emi wa ti a nmi ni aiye yi a ko jẹ eniti a o gbe dide.

30. Ibaşepe o ri igbati a ba da won duro şiwaju Oluwa won ti O si wipe: Njẹ eyi kò ha ti di otitọ bi? Won o wipe: Bẹni Oluwa wa, O (Olọhun) si wipe: E tọ iyà wò nitoripe e jẹ alaigba A gbọ.

31. Dajudaju awon eniti nwon pe iba-Olọhun-pade ni irọ ti şofò titi igbati asiko na yio fi de ba won lojiji, nwon nsọ pe: E wo abamọ wa lori ohun ti a fi jafara rẹ. Awon ni nwon o gbe eru eşẹ won si ehin won. E gbọ o, ohun ti nwon ru buru.

32. Emi aiye kò jẹ kinikan bikoşe eré ati yeyẹ, dajudaju ile ti orun ni o dara fun awon ti npaiya (Olọhun) E kò ha şe lakaye ni?

33. Dajudaju Awa ti mọ pe ohun ti nwon nsọ si o yio ba o ninu jẹ, dajudaju awon na ko le pe o ni

بَلْ بَدَأَهُم مَّا كَانُوا يَحْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا  
لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
بِمُعْشِرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَفْعُوْنَ عَلَي رِجْمِهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ  
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّيَ قَالَ فَدْعُوا الْعَذَابَ  
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

فَدَخَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لَوْ أَنَّا نَسَمَعُ عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا  
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ إِلَّا سَاءَ  
مَا يَرْزُونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَهَوًى وَلَلْآخِرَةُ  
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْقُوتُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

فَدَعَلِمُ إِنَّهُ لَيَحْرُوكُ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ  
لَا يَكْذِبُونَ نَأْتِكُمْ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيِّنَاتٍ

opurọ (ni kọrọ), şugbọn awọn alabosi na nşe atako si awọn ami Qlọhun.

34. Dajudaju a ti pe ọpọlọpọ ojişe nirọ şiwaju rẹ nwọn si şe suru lori ohun ti a pe wọn nirọ si, a si ni wọn lara titi iranlọwọ Wa fi de. Kò si iyipada ninu ọrọ Qlọhun. Dajudaju irohin awọn ojişe ti de wa ba ọ.

35. Bi o ba şe pe ipẹhinda wọn ni ọ lara, bi o ba ni agbara lati wa iho kan ri ninu ilẹ tabi akaba kan si sanma ki o si mu ami kan wa fun wọn, bi Qlọhun ba fẹ ni iba ko wọn jọ si oju ọna ti o tọ, maşe wà ninu awọn alaimọkan.

36. Awọn ti ngbọ agbọye nikan ni yio ma jẹ ipe, atipe awọn oku (enia), Qlọhun yio gbe wọn dide lẹhinna ọdọ Rẹ ni nwọn yio padasi.

37. Nwọn tun nsọpe: Eşe ti a ko sọ àyàh kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? wipe: dajudaju Qlọhun ni alagbara lori a ti sọ àyàh kan kalẹ, şugbọn ọgọrọ wọn kò mọ.

38. Kosi ẹda kan lori ilẹ tabi eiyẹ kan ti o nfo pẹlu apa rẹ mejēji ayafi ki o jẹ ijọ kan bi nyin. Awa ko şe kinikan ku ninu Tirà ni (laikọ) lẹhinna ọdọ Oluwa wọn ni a o ko wọn jọ si.

اللَّهُ يَجْحَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبْرُوا عَلٰى مَا كُذِّبُوا وَاُوْدُوا حَتّٰى اَنَّهُمْ نَصْرًا وَّلَا مَبْدَلَ لِكَيْمَنَّا لِلّٰهِ وَّلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبِيّٰى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٣﴾

وَإِن كَانَ كِبْرُ عَلِيكَ إِعْرَاضَهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْغِي نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي السَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِثَابِتَةٍ وَنُشَاءَ اللَّهُ لَجْمَعَهُمْ عَلَى الْهُدٰى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِيْنَ ﴿٣٥﴾

﴿٣٦﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ﴿٣٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّا أَنزَلْنَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ لِسَانِ نَبِيِّكَ وَلَٰكِن آيَاتِهِ لَمُبِينٌ ﴿٣٧﴾

وَمِمَّن دَابَّتْ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُنمِئَ مَثَلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ نُّعَذِّبُكَ بِرَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Awọn ẹniti o si pe awọn àyàh Wa nìrọ, aditi ni wọn, alaileso si ni wọn, nwọn mbẹ ninu okunkun. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ yio si i lona. Ẹniti O ba fẹ yio fi si oju ona tārà.

40. Sọpe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin abi ki asiko na de wa ba nyin, nje ẹ ha le pe nkan miran lehin Ọlọhun bi, bi ẹnyin ba je olododo.

41. Bẹkọ, On gan ni ẹ o pe ti yio si si kuro ohun ti ẹ bẹ Ẹ fun ti O ba fẹ, bẹ si ni ẹnyin yio si gbagbe ohun ti ẹ fi nse orogun Rẹ.

42. Dajudaju A ti ransẹ si awọn ijọ kan şaju rẹ nitorina A si mu nwọn pẹlu iponju ati arun ki nwọn le tẹriba.

43. Eşe ti nwọn ko tẹriba nigbati iyà Wa de wa ba wọn? Şugbọn okàn wọn ti le, eşu si ti şe ni oşo fun wọn ohun ti wọn nşe ni işe.

44. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a fi nşe iranti fun wọn, Awa si Şipaya fun wọn awọn oju ona gbogbo nkan titi nwọn fi nyọ nitori ohun ti a fun wọn, A mu wọn ni ojiji nigbana gbogbo wọn so ireti nu.

45. Nitorina a ge gbongbo awọn ijọ ti o şe abòsi atipe gbogbo ope ti Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُغُرُوا عَلَيْكُمْ فِي الظُّلُمَاتِ  
مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يَضِلُّهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَاكُمْ  
السَّاعَةُ أَعْبَرْتُمْ لِلَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بَلْ آيَاتِهِ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ  
وَتَنْسَوْنَ مَا كُنْتُمْ كُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ  
بِالْبِاسِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ  
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فُجِّرُوا بِمَا أُوتُوا  
أَخَذْتَهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

فَقَطِّعْ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi Ọlọhun ba gba igbọrọ nyin ati iriran nyin ti O si di ọkàn nyin pa, tani ọlọhun ti o le mu u wa fun nyin lẹhin Ọlọhun? Wo bi A ti nṣe alaye awọn àyàh na, sibẹsibẹ nwọn tun nṣẹri pada.

47. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin ni ojiji tabi ni fetete (ojukoroju), ẹnikan ko ni parẹ ayafi awọn ijo alabosi.

48. Awa ko ran awọn ojijẹ niṣe bikoṣe ki nwọn jẹ oniro-idunnu ati olukilọ, nitorina ẹniti o ba gbagbọ ti o si ṣe daradara ko ni si ibẹru fun wọn bẹ si ni nwọn ko ni banujẹ.

49. Awọn ẹniti nwọn si pe awọn àyàh Wa nirọ, iya yio fi ọwọ kan wọn nitori nwọn jẹ obilẹjẹ.

50. Sọpe: :Emi kò sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ ti Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi, bẹ si ni emi ko mọ ohun ti o pamọ bẹ si ni emi kò ni sọ fun nyin pe emi jẹ malaika kan. Emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranṣe si mi. Wipe: Njẹ afoju ati ariran ha dọgba bi? Èṣe ti ẹ ko ronun jinlẹ?.

51. Ki o ṣe ikilọ pelu rẹ fun awọn ẹniti nberu pe a o ko wọn jọ si ọdọ Oluwa wọn, lai ni si oluranlọwọ kan fun wọn lẹhin Ré

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَبَصَرَكُمْ وَخَمَّ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَبْنَاءَ ثُمَّ هُمْ يَصِدُّونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَدَابُ اللَّهِ بَعَثَتْ أَوْجُهَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْمُمُ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِن أَنْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ فَلْهَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

bę si ni kò si oluşıpe kan (fun wọn)  
ki nwọn le bęru.

52. Ma si şe le awọn ti npe  
Oluwa wọn ni owuro ati ni aşale, ti  
nwọn nfe ojurare Rẹ. Işiro işę wọn  
kò si ni ọrun rẹ rara, bę si ni kò si  
işiro işę tirę lọrun wọn rara,  
nitoripe ti o ba le wọn iwọ yio ma  
bę ninu awọn alabosi.

53. Bayi ni A o ma fi apakan  
wọn dan apakan wo ki nwọn le ma  
şope: Nje awọn wonyi Ọlọhun  
şeidera le wọn l'ori ni arin wa? Nje  
kò ha işe Ọlọhun ni O mọjulọ nipa  
awọn oluşe-ọpe.

54. Nigbati awọn ẹniti o gba  
awọn ami Wa gbọ ba wa ba ọ, sọ  
(fun wọn) pe: Alafia ki o ma ba  
nyin, Oluwa nyin ti şe ikę ni  
ọranyan fun ara Rẹ, pe ẹniti o ba  
şe işę buburu ninu nyin peļu  
aimọkan lehinna ti o si ronupiwada  
lehin rẹ ti o si şe daradara, nitorina  
On ni Alaforiji, Onike.

55. Bayi ni A o ma şe alaye  
awọn ami na ati ki oju ọna awọn  
eleşę le han.

56. Wipe dajudaju a ti kọ fun mi  
pe ki nmaşe sin awọn ti ę npe lehin  
Ọlọhun. Wipe: Emi ko ni tełe awọn  
ife inu nyin, dajudaju mo ti sina  
nigbana (ti nba tełe e) emi ko si  
ninu awọn ẹniti o mọna,

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ  
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ  
شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا  
أَهَؤُلَاءِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ  
بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلِّمٌ  
عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ  
أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ سَابِقِينَ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي مُبَشِّرُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ قُلْ لَا تَأْتِعْ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُمْ إِذَا  
وَمَا أَنْتُمْ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Wipe: Emi mbẹ lori alaye kan lati ọdọ Oluwa mi ẹnyin si ti pe e nirọ. Kò si ohun ti ẹ nkanju rẹ ni ọdọ mi, Kò si idajọ kan ayafi ti Ọlọhun. On ẹ irohin ododo (fun nyin) atipe On ni o daraju ni Onidajọ.

58. Wipe: Ti o ba ẹ pe ohun ti ẹ nkanju rẹ mbẹ ni ọdọ mi ni, dajudaju ọrọ iba ti pari larin emi ọpelu nyin. Ọlọhun lo si mọju nipa awọn alabosi.

59. Ọdọ Rẹ si ni awọn kọkọrọ ohun ti o pamọ mbẹ; ẹnikan ko le mọ ọ ayafi On. O si mọ ohun ti o mbẹ ni ilẹ ati ibudò, ko si ewe kan ti yio jabọ ayafi ki Ó mọ nipa rẹ, ko si horo ọka kan ninu okunkun ilẹ, ko si ohun tutu kan tabi ohun gbigbẹ kan ayafi ki o ti wa ninu tira kan ti o yanju.

60. On na ni Ẹniti ngba ẹmi nyin dani ni oru Ó si mọ ohun ti ẹ ẹ-şalọgbẹ (nşe) ni ọsan, lẹhinna O ngbe nyin dide ninu rẹ nitoriki ẹ le pari asiko ti a da. Lẹhinna ọdọ Rẹ ni ibupadasi nyin, lẹhinna ọdọ Rẹ ni iro nipa ohun ti ẹ nşe.

61. On na ni Olubori ti O tayọ awọn ẹru Rẹ, On si ni nran awọn oluṣọ si nyin titi di igbati iku yio fi wa ba ẹnikọkan nyin, ti iranṣẹ Wa yio fi gba ẹmi rẹ awọn

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ  
مَا عِنْدِي مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ أَلْحَمْتُم  
إِلَّا أَنِّي بَقِصٌ أَلْحَقٌ وَهُوَ خَيْرُ الْفَضْلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَوْ أَن عِنْدِي مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِّصَ  
أَلْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنَ وَرَقَةٍ  
إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظِلْمَةٍ الْأَرْضِ  
وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم  
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى  
ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ  
لَا يُفِرُّونَ ﴿٦٢﴾

ti nwọn ki njafara. (Lati še nkan ti A paşę rẹ).

**62.** Lẹhinna a o da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn, Ododo. Ẹ gbọ o, ti Rẹ ni idajọ (ododo) On na lo yara ju awọn Oniṣiro lọ.

**63.** Wipe: Tani le gba nyin la ninu okunkun ori ilẹ ati ti ibu okun (ibudo nla) na, On ni ẹ nkepe ni ifara ralẹ ati ni ikòkò: (pe) bi O ba gba wa là ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

**64.** Wipe: Ọlọhun ni ngba nyin la ninu rẹ ati ninu gbogbo inira, lẹhinna ẹ tun ba (A) wa orogun.

**65.** Wipe: Ọn na ni alagbara lati ran iyà si nyin lati oke ori nyin tabi lati isalẹ eṣẹ nyin, tabi ki O Sọ yin di orişirişi ijọ, ki apakan nyin le tọ inira apakan wò, woye bi A ti še nşe alaye awọn àyàh na ki nwọn le ba gbọ agbọye.

**66.** Awọn enia rẹ si pe e nirọ, bẹ si ni ododo ni. Wipe: emi ki işe oluşọ lori yin.

**67.** Gbogbo asọtẹlẹ lo ni akoko ti yio şe, laipe ẹ nbọ wa mọ.

**68.** Nigbati ire ẹ ba ri awọn ẹniti nsọ isokusọ nipa awọn àyàh Wa, nigbana şeri kuro lọdọ wọn titi nwọn o fi bọ si inu ọrọ miran ti o yatọ si i. Bi ẹşu ba mu ọ gbagbe,

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ  
وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يَتَّخِذْكُمْ مِنْ ظُلْمَتِ الْبُرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوْنَهُ  
تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لِّئِنْ أَجْمَعْنَا مِنْ هَٰذِهِ  
لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٣﴾

قُلْ اللَّهُ يَتَّخِذْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ  
تَشْكُرُوْنَ ﴿٦٤﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ  
أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْضِكُمْ أَوْ يَلْسِكُمْ سُيُوعًا وَيُدْرِيْنَ بَعْضَكُمْ  
بِأَسْبَعْ أَنْظُرْ كَيْفَ تَصْرَفُوْنَ  
الَّذِيْنَ تَلْمِزُوْنَ بِقَعْمُوْنَ ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمًا وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ  
بِوَكِيْلٍ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيْءِ الْبَيْنِ فَأَعْرَضْ عَنْهُمْ  
حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهِ ۗ وَإِمَّا يَنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ  
فَلَا تَعْتَدْ بَعْدَ الْذِكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ ﴿٦٨﴾

nigbana mase joko (ti wọn) lehin iranti pẹlu awọn alabosi.

69. Kinikan ninu işiro işe wọn kò si lori awọn ti nberu (Ọlọhun) şugbọn işinileti nikan ni ti wọn, boya nwọn o beru.

70. fi awọn ẹniti nwọn mu ẹsin wọn ni ere ati awada silẹ, ti igbesi aiye tan wọn jẹ. Fi on (Al-Kurani) şe iranti ki ẹmi ma ba parun nitori ohun ti o ba şe nişẹ. Kò ni oře kan fun u tabi oluşıpe kan fun u lehin Ọlọhun. Bi o ba fi gbogbo nkan şe iparọ (ara rẹ) a ko ni gba a lọwọ rẹ. Awọn wọnyi ni ẹniti a parun, nitori işe wọn. Mimu omi gbigbona janjan mbẹ fun wọn ati iya ẹlẹta elero nitoripe nwọn şe aigbagbo.

71. Wipe: Awa ha le ma sin (pè) lehin Ọlọhun ohun ti kò le şe wa ni anfani tabi ipalara fun wa ati (pe) a o tun da wa pada lori gigişe wa lehin ti Ọlọhun ti fi ọna mọwa bi? Gegebi ẹniti ẹşu ti şilọna ti ndamu lori ilẹ, ti awọn oře kan mbẹ fun u ti nwọn npe e lọ si oju ọna (pe) ma bo ni ođo wa. Wipe: imọna ti Ọlọhun on ni oju ọna. A si pa wa laşe pe ki a ju ara silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

72. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro, ki ẹ si beru Rẹ, On si ni Ẹniti a o ko nyin si ođo Rẹ.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
وَلَسَوْفَ يَكْفُرُ لِعَاقِبَتِهِمْ وَيَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَدَرَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لِبِعَاوَلَهُمْ  
وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَّرْتَهُمْ  
أَنْ يُبْسَلْ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ  
اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا سَفِيحٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلُّ عَدَلٍ  
لَا يُؤَخِّدُهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا  
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ  
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا  
وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهُ كَالَّذِي  
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ  
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أُنْتَبِهْ قُلْ إِنْ  
هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَأُمِرْنَا لِلسَّلَامِ  
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَتَمِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْهُ هُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾



73. On si ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ̀ pẹ̀lu ododo ati oṣo ti yio So pe: Je bẹ, ti o si je bẹ. Ọrọ Rẹ ododo ni ti Rẹ si ni ijọba na ni oṣo ti a o fun fere. (On ni) Olumọ ikọkọ ati gbanga; On ni Ọlọgbọn, Oluridi ohun gbogbo.

74. Nigbati Ibrahim si wi fun baba rẹ (ti nje) Āsarà (pe): Ire mu awon oriṣa ni awon Ọlọhun ni? Emi ri o ati awon enia re ninu isina ti o han gbanga.

75. Bayi ni Awa fi ijọba sanma ati ilẹ̀ han Ibrahim ki o ba le je oṣan ninu awon ti o mo amọdaju.

76. Nigbati oru bo o moṣe, o ri irawo kan, o si wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o wo, o si wipe: Emi ko ni fe si (awon) oluwa ti nwọ.

77. Nigbati o rioṣupa ti o yo, o wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o si woṣun, o wipe: Ti o ba je pe Oluwa mi ko ba to mi si ona ni, emi o ba je oṣan ninu awon ti o sina lo.

78. Nigbati o ri orun ti o yo o so, wipe: eyi ni Oluwa mi. Eyi ni o tobi ju. Nigbati o tun wo, o wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi bo wo bo se ninu ohun ti ẹnyin ndapo mo Ọlọhun.

79. Dajudaju emi ti doju mi ko Ẹni ti o pile da sanma ati ilẹ̀, emi

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلَهُ الْحَقُّ  
وَالَّذِي يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَلِيمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَمِيدُ ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ مَا زَرَّكَ تَتَّخِذُ الصَّنَامَ  
ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

وَكَذَلِكَ نُرَى إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ أَيْلُرُهُ أَوْ كَبَّأ قَالَ هَذَا رَبِّي  
فَلَمَّا أَفْلَحَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْآفَلِيكِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفْلَحَ قَالَ  
لَيْنَ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ  
الصَّالِينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا  
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفْلَحَ قَالَ يَنْفَعُومر إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا  
تَشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ

ki iše ọkan ninu awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun.

**80.** Awọn enia rẹ ba a şe ariyanjiyan. O wipe: Ẽnyin nba mi jiyan nipa Ọlọhun ni nigbati On ti tọ mi si ọna? Emi ko ọru ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ, ayafi bi Oluwa mi ba fẹ kinikan, Oluwa mi kari ohunkohun ni mimọ. Ẽ ki yio wa ranti ni.

**81.** Bawo ni emi o şe ọru ohun ti ẹ fi nşe orogun (Ọlọhun), ẹnyin ko si ọru pe ẹnyin nba Ọlọhun wa orogun ohun ti a ko sọ idi pataki kan kalẹ fun nyin nipa rẹ. Ewo ni ninu ijọ mejiji ti o ni ẹtọ ju si ifaiyabalẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

**82.** Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, ti nwon kò si ru igbagbọ won pọ mọ abosi, awọn wonyi ni ifaiyabalẹ mbe fun, awọn ni nwon mọna.

**83.** Eyi ni idi ọrọ Wa ti A fifun Ibrahimia lori awọn enia rẹ. A ngbe ẹniti o ba wu Wa ga ni ti iyi. Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Ọlọgbọn, Oni-Mimọ.

**84.** Awa si fun u ni Isihaka ati Yahkuba, Awa si tọ ọkọkan won si ọna; Awa si tọ Nuha si ọna šiwaju ati ninu arọmọdọmọ rẹ, Dauda ati Sulaimana ati Ayuba ati Yusufu ati

وَالْأَرْضِ خَنيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧١﴾

وَحَاجَّةٌ قَوْمَهُ، قَالَ أَنُحَدِّثُكَ فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِي  
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ، إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي  
شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ  
أَنُحَدِّثُكُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ  
سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ  
أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ  
دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا  
هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن دَرَجَاتِهِ  
دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى

Musa ati Haruna. Bayi ni A še nsan ɛsan fun awɔn oniwa rere.

وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. Ati Sakariya ati Yahya ati Isa ati Ilyasa: gbogbo wɔn lo mbɛ ninu awɔn ɛnirere.

وَذَكَرْنَا يَا وَيْحِي وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ati Ismaila ati Alyasa à ati Yunusa ati Lutu; gbogbo (wɔn) ni A še ajulo fun lori awɔn ɛda.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ati ninu awɔn baba wɔn ati arɔmɔdɔmɔ wɔn ati awɔn arakunrin wɔn, Awa si ɛsa wɔn leɛa, A si tɔ wɔn si ɔna kan ti o tɔ.

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَنَّبْتَهُمْ وَهَدَيْتَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Eyi ni itɔsɔna ti Ɔlɔhun, O ma nfi tɔ ɛniti o ba wu U ninu awɔn olujɔsin Rɛ sɔna. Ti o ba ɛ pe awɔn wɔnyi nda nkan pɔ (mɔ Ɔlɔhun) ni, gbogbo ohun ti nwɔn ɛ niɛ ibabaje.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ، مَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ. وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Awɔn wɔnyi ni ɛniti Ɔlɔhun A fun ni Tirà ati ɔgbɔn ati ijɛ Annabi nitorina ti awɔn wɔnyi ba ɛ aigbagbo sii, A ti gbe e le awɔn enia kan lɔwɔ ti nwɔn kò ɛ alaigba a gbɔ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِهَا هُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۚ إِنَّهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Awɔn wɔnyi ni ɛniti Ɔlɔhun ti tɔ sɔna nitorina tɛle imɔna wɔn. Wipe: Emi ko bi nyin lere ɛsan kɔkan fun u. Ko jɛ nkankan ju Iɛiti lɔ fun gbogbo agbaiye.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْ لَهُمْ قَلْبُهُمْ ۖ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنَّهُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nwɔn ko fun Ɔlɔhun ni iyi ti o tɔ si, I, nigbati nwɔn sɔ pe: Ɔlɔhun kò sɔ kinikan kalɛ fun

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْنَا بَشَرًا مِّنْ شَيْءٍ ۚ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ

abara kan. Wipe: Tani ɛniti o sokalɛ Tirà ti Musa mu wa to jɛ imɔlɛ ati itɔsɔna fun gbogbo enia, ti ɛ fi sinu takada (kelekele), ti ɛ ofi ninu rɛ han ti ɛ si nfi ɔpɔlɔpɔ pamɔ? A sifi ohun ti ɛ ko mɔ mɔ nyin, ɛnyin ati awɔn baba nyin. Wipe: Ɔlɔhun, lɛhinna fi wɔn silɛ ninu ibajɛ wɔn ki nwɔn ma ɛ are.

**92.** Eyi si jɛ Tirà ti o ni ibukun ti A sɔkalɛ, ti o nɛ ki a mɔ eyiti o jɛ ododo ninu eyiti o ti ɛiwaju rɛ, ati ki irɛ le ma fi ɛ ikilɔ fun iya awɔn ilu ati awɔn ti o wa ni agbegbe rɛ. Awɔn ɛniti o gba ɔjɔ ikɛhin gbɔ nwɔn gba a gbɔ, awɔn ni nwɔn nɔɔ irun wɔn.

**93.** Tani ɛniti o si jɛ alabosi ju ɛniti o da adapa irɔ mɔ Ɔlɔhun lɔ. Tabi ɛniti o sɔ pe: A ranɛ si mi; bɛni a kò si sɔ nkankan kalɛ fun u; ati ɛniti o nsɔ pe: Emi le sɔkalɛ iru ohun ti Ɔlɔhun sɔkalɛ? Ti o ba jɛ pe irɛ ri awɔn alabosi ninu ipɔka iku ni, ti malaika si na ɔwɔ si wɔn, (pe): Ɖ mu ɛmi nyin wa. Loni ni ao san nyin ni ɛsan iyà ɛlɛtɛ nitori ohun ti ɛnyin nsɔ si Ɔlɔhun lara laiɛ otitɔ, ɛnyin si nɛ igberaga si awɔn àyàh Rɛ.

**94.** Dajudaju ɛnyin wa ba Wa ni ɔkɔkan gɛgɛbi Awa ti da nyin ni akɔkɔ, ɛnyin si fi ohun ti Awa fun nyin silɛ ni ɛhin nyin. Awa ko ri

مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ مَجْمُوعَةً فِي مِصْرَاطِيسَ  
تَبَدُّوْنَهَا وَيُحْفَنُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْتَهُمَّا لَمْ يَكُن لَّهُمَّ  
وَلَا لِآبَائِهِمْ قَوْلٌ مِّنْ لَّدُنْهُمْ فِي حَوضِهِمْ  
يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ  
بِآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ  
يَحْفَظُونَ ﴿٩٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ  
إِلَيَّ وَلَمْ يُوْحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ  
اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ  
وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ آخِرُ جَوْ  
أَنفُسِكُمْ الْيَوْمَ تُجْرُونَ عَذَابَ الْهُونِ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ عَلَى اللَّهِ عِزُّ الْحَقِّ  
وَكُنْتُمْ عَنَّا يَئِسِينَ ۗ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٤﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فِرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَتَرْكُنتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ

awon oluṣiṣe nyin pɛlu nyin awon  
ɛniti ɛnyin nsɔ pe lɔdɔ nyin nwon  
jɛ orogun (Olohun). Dajudaju  
isopɔ arin nyin ja, ohun ti ɛ gbe  
oju le ti sapaṃo fun nyin.

95. Dajudaju Olohun ni nmu eso  
ati horo hu jade. On ni nmu aye  
jade ninu oku On na ni Olumu oku  
jade ninu aye. Eyini ni Olohun  
nyin. Eṣe ti ɛ fi ṣeri?

96. Olumu arɔ là; O ṣe oru ni  
isinmi ati orun ati oṣupa ni iṣiro.  
Eyi jɛ ebubu oḃa Alagbara,  
Onimimɔ.

97. On ni ɛniti O ṣe awon irawo  
fun nyin ki ɛ le ti ipa won mona  
ninu okunkun ile ati odo, dajudaju  
Awa ṣe alaye awon ayaḥ na fun  
awon ijɔ ti o mo.

98. On ni ɛniti O da nyin lati  
inu emi kanṣoṣo, lehinna ibugbe ati  
ibupamosi mbe (fun nyin),  
dajudaju Awa ṣe alaye awon ayaḥ  
na fun awon ijɔ ti o gbɔ agboye.

99. On ni ɛniti nsɔ omi kalɛ lati  
sanma lehinna Awa fi mu gbogbo  
nkan ohun oḃbin jade, lehinna  
Awa si mu eweko tutu jade ninu  
re, ninu re Awa mu ehoro -oḃa ti o  
pon-omɔ jade ati lati ara igi ope  
dabinu ninu oḃa re ni padi-eso ti  
nwā ti o sunmole; ati oḃa ti eso  
ajara ati igi elepo ati Rumanu ti o

مَعَكُمْ شُفَعَاءُ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ  
لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ  
مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١١﴾

﴿١١﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَىٰ مُخْرِجُ الْحَيِّ  
مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَالِقَ  
تُوقُونَ ﴿١١﴾

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِيَتَذَكَّرُوا  
بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ  
وَمُسْتَوْعٍ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ  
مِنْهُ جَبًا مُرَابًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ طَلْحِهَا  
قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزُّبُونُ  
وَالرُّمَّانُ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا  
إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

jora ati eyiti ko jora. E wo eso re nigbati o ba so ati pipon re, dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon ijọ ti o gbagbo.

**100.** Nwon si fi alijonu se orogun Qlohun, beni On ni O da won, nwon si purọ omokunrin ati omobirin mo Q laini imo nipa Re. Mimọ Re, giga Re si koja on ti nwon fi nwe (E).

**101.** (On ni) Olupilẹ da sanma ati ile. Kini yio ti se ni omọ nigbati ko ni aya, O si da gbogbo nkan, On si ni Olumọ gbogbo nkan.

**102.** Qlohun yi ni Oluwa nyin, kosi Qlohun miran afi On na Eleda gbogbo nkan, nitorina e sin I, On si ni Oluşo lori gbogbo nkan.

**103.** Awon oju kole rokirika Qlohun, nitori titobi Re koja ki oju kan rokirika Re. On si nri awon oju, On ni Alanu, Alakiyesi.

**104.** Dajudaju awon alaye ti wa ba nyin lati odọ Oluwa nyin; nitorina eniti o ba riran, fun ori ara re ni; eniti o ba si foju, fun ori ara re ni; emi ki ise oluşo lori nyin.

**105.** Bayi ni Awa nse alaye awon ayah na ki nwon le ma so pe: Iwo ti ka (a), ati ki Awa le se alaye re fun awon ijọ ti o mo.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَفُوا لَهُ بَيْنَ  
وَبَنَاتٍ بغير علمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ  
وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ  
شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ  
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

فَدَجَاءَكُم بِصَآئِرٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَمَن أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ  
وَمَن عَمِيَٰ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْأَايَاتِ وَلِيَقُولُوا أَدْرَسَتْ  
وَلَيْسَتِ بِالْقَوْمِ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Teḷe ohun ti a fi ran o lati oḍo Oluwa re, kosi oḷohun miran bikoṣe On, ki o ţeri kuro loḍo awon aboṣiṣa.

107. Ibaṣepe Oḷohun fe ni, nwon ki bati wa orogun (peḷu Re), Awa ko si fi o ţe oluṣo lori won, beni ire ki iṣe eniti o le wonkoko mo won.

108. E maṣe bu awon nkan ti nwon nsin lehin Oḷohun nitori ki nwon ma bu Oḷohun niti abosi peḷu aimokan. Bayi ni Awa mu ki iṣe olukuluku iran kun u loju; lehinna oḍo Oluwa won ni ipadasi won, On yio si fun won ni iro nipa ohun ti nwon se.

109. Nwon fi Oḷohun bura, ni eyiti o le ni opin ibura won (pe) bi ayah kan ba wa ba won, awon yio gba a gbọ. Wipe: Oḍo Oḷohun nikan ni awon ami mbe; kini o le mu enyin (Musulumi) mo pe bi o ba de nwon ki yio gbago?

110. Awa yio yi okan won ati oju won pada (kuro nibi otito) gegoṣi nwon ko ti ni igbago si ni akoko; Awa si fi won silo ninu igberaga won, nwon npa ragaji.

111. Ti o ba se pe Awa so awon malaika kale fun won ni, ti awon oku si ba won soro, ti Awa si ko gbogo nkan jo siwaju won, nwon

اتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ  
حَفِيفًا ۗ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَٰلِكَ زَيْنَا لِكُلِّ أُمَّةٍ  
عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ آيَةٌ  
لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ  
أَنَّهُآ إِذَآ جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَتَلَقَّآ أَنفَادَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا تَرَىٰ يُؤْمِنُونَ ﴿١١٠﴾  
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَدَرَهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١١﴾

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّا زَيْنَا لِنَا إِلَهُنَّ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُم  
الْمَوْتُ وَحَسَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبِلْنَا مَا كَانُوا لِلْيَوْمِ  
إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِن آكْرَهُمْ بِجَهْلُونَ ﴿١١٢﴾

ko ni jẹ ẹniti yio gbagbọ ayafi bi Qlọhun ba fẹ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn jẹ alaimọkan.

**112.** Bayi ni Awa še awọn eṣu enia ati anjọnu ni ọta fun olukuluku awọn annabi, apakan wọn a ma fi ọrọ-didun ranṣe si apakan niti itanjẹ. Ti o ba še pe Oluwa rẹ ba fẹ ni nwọn kò ba ti še bẹ, nitorina fi nwọn silẹ pẹlu ohun ti nwọn pa ni adapa irọ.

**113.** Ati ki ọkàn awọn ẹniti ko gba ọjọ ikẹhin gbọ ba le şeri si i, ati ki wọn le yonu si i ati ki nwọn le ma še ohun ti nwọn nşe ni iṣe (eṣe).

**114.** Njẹ ohun ti ki iṣe Qlọhun ni emi yio ha wá ni onidajọ bi, nigbati o še pe On ni ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun nyin ti a še alaye rẹ? Atipe awọn ti Awa ti fun ni Tirà na nwọn mọ wi pe ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ni, nitorina maşe jẹ okan ninu awọn oluşe iyemeji.

**115.** Awọn ọrọ Oluwa rẹ pe ni ododo ati ni dede. Kòsi iyipada fun ọrọ Rẹ, on si ni Olugbọ, Olumọ.

**116.** Bi irẹ ba si teḷe ọpọlọpọ ẹniti mbẹ ni ori ilẹ nwọn yio şi ọ lona kuro ni oju ọna ti Qlọhun. Nwọn ko teḷe kinikan bikoşe arosọ ati pe nwọn ko jẹ kinikan bikoşe aladapa irọ.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنسِ  
وَالجِنَّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ  
الْقَوْلِ غَمْرًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ  
فَذَرَّهُمْ وَمَا يُفَرُّونَ ﴿١١٢﴾

وَلَيَصْنَعَنَّ الْبَنُو آفِئِدَةَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَلَيَقْرِضُوهُ وَلَيَقْرِفُوا مَا هُمْ  
مُقْرِضُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَعَبَّرَ اللَّهُ أَنْتَنِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ  
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ  
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَتَّ كَيْمَتَ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَلَنْ تُطْعَمَ أَعْيُنُ مَنْ فِي الْأَرْضِ بَصُلُوكَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَشَاءُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ  
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾



117. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni O mọ julọ ẹniti o şina kuro ni oju ọna Rẹ atipe On ni O mọ julọ nipa awọn ti o tona.

118. Nitorina ki ẹ mã jẹ ninu ohun ti a ba da orukọ Ọlọhun le lori ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo si awọn àyàh Rẹ.

119. Eşe nyinti ẹ ko fi ni jẹ ninu ohun ti wọn darukọ Ọlọhun le lori bẹ si ni o ti şe alaye dopin fun nyin ohun ti O şe ni ẹwọ fun nyin, ayafi eyiti tulasi ba mu nyin lọ sidi rẹ dajudaju ọpọlọpọ ni nwọn fi fifẹ -inu wọn laini mimọ şi awọn enia lona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ awọn olukọja ẹnula.

120. Ki ẹ si fi silẹ ẹşe ti o han ati eyiti o pamọ. Dajudaju awọn ẹniti nşe işe ẹşe ao san wọn ni ẹsan ohun ti nwọn şe nişe.

121. Ẹ ko si gbọdọ jẹ ninu ohun ti a ko darukọ Ọlọhun le lori nitoripe dajudaju o jẹ ibajẹ atipe dajudaju awọn ẹşu nwọn a ma fi (aidara) sinu awọn ẹni wọn ki nwọn le ba ma tako nyin. Bi ẹnyin ba si tẹle tiwọn, dajudaju ẹnyin o jẹ oluda -nkan-pọ mọ Ọlọhun.

122. Njẹ ẹniti o ti jẹ oku, ti A si sọ di alāyè ti A si şe imọlẹ kan fun ti yio ma fi rin larin awọn enia, o ha dabi ẹniti apejuwe rẹ mbẹ ninu

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ  
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَحْرَمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ  
إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَدَرُّوْا ظُهُورَ الْإِنْسَانِ ۗ وَبَاطِنَهُ إِنْ أَلْدَيْنِ  
يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ الَّتِي بَدَرْتُمْ عَنْهَا  
لَفْسُقٌ ۗ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَأُوْحُوْنَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ  
لِيَجْنِدَ لَكُمْ ۗ وَإِنْ أَطَعْتُمْهُمْ إِنْ كُمْ لَشُرُكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَن كَانَ مِيسَةً فَآخِيحَيْنَهُ ۗ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا  
يَعْمَىٰ بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ  
لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ

okunkun ti kò si ọna ti yio gba jade ninu rẹ? Bayi ni a ẹ ni oṣo fun awon alaigbagbo ohun ti nwon nse niṣe.

123. Bayi ni A ẹ sinu ilu kọkan awon agba oḣeṣe ilu na, ki nwon le ma da ete ni iḃe, atipe nwon ko pete si enikan bikoṣe si ori ara won, atipe nwon kò mọ ni.

124. Ti ayeḃ kan ba si de wa ba won nwon a wipe: Awa ko ni le gba (a) gbo ayafi ti a ba fun wa ni iru ohun ti a ti fun awon ojiṣe Qloḃun. Qloḃun ni O mọ ju nipa aye ti O fi iṣe riran Re si. Laiḃe iya kekere ati iya lile koko lati oḣo Qloḃun yio wa ba awon oḣeṣe nitori ohun ti nwon pa lete.

125. Eniti Qloḃun ba fe fi ọna mọ yio si igbaiya re fun Islam, eniti O ba fe fisile ninu iṣina yio se igbaiya re ni hiha (funfun) gadigadi bi (igbaiya) eniti ngunke lo si sanma. Bayi ni Qloḃun se eḃbin (iwa) fun awon eniti kò gbagbo.

126. Eyi ni oju ọna Oluwa re ti o je ọna ti o to. Dajudaju Awa se alaye awon aya na fun awon ti nranti.

127. Ti won ni ile alafia ti mbe ni oḣo Oluwa won, On na si ni Alatilehin won nitori ohun ti nwon se niṣe.

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٦﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا

مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا

وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا أَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١١٧﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ

مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ

رِسَالَتَهُ سِصِّيبُ الَّذِينَ أُجْرَمُوا صَغَارٌ

عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ لِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١١٨﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَمْشُرْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ

وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا

حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَقُ فِي السَّمَاءِ

كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١٩﴾

وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٠﴾

﴿لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُمْ وَلِيُّهَا﴾

﴿بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ ﴿١٢١﴾

**128.** Ni ojọ ti On yio si ko gbogbo wọn jọ (yio wipe): Ẹnyin ijọ alijọnu, dajudaju ẹ ti ko ọpọlọpọ awọn enia sọnu. Awọn ọrẹ wọn ninu awọn enia wipe: Oluwa wa, apakan wa ti gbadun apakeji, a si dopin ebubu eyiti Ó bu fun wa. On si wipe: Ina ni ibugbe nyin, ẹnyin o ẹ gberẹ sinu rẹ ayafi bi Ọlọhun ba ti fẹ, dajudaju Oluwa rẹ ni Ọlọgbọn, Onimimọ.

**129.** Bayi ni Awa mu apakan awọn alabosi ẹ ọrẹ apakeji nitori ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

**130.** Ẹnyin ijọ alijọnu ati awọn enia, awọn ojişẹ larin nyin ko wa ba nyin ni ti nwọn nşẹ alaye awọn àyàh Mi fun nyin ti nwọn si nfi ipade nyin ti oni yi ẹ ikilọ fun nyin? Nwọn a si wipe: Awa jẹri le ara wa lori. Igbesi aiye si tan wọn jẹ, nwọn yio si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

**131.** Eyi jẹ bẹ nitoripe Oluwa rẹ ki yio pa ilu kan run ni ti abosi, nigbati o jẹ pe awọn ara ilu na jẹ alaimọ.

**132.** Ipo giga ti ẹsan ti o ju ara wọn lọ mbẹ fun olukuluku nipa işẹ ti nwọn se. Oluwa rẹ ko jẹ onigbagbera nipa ohun ti nwọn se nişẹ.

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَرَ الْجَيْنَ  
فَدَأَسْتَكْرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ  
مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمَعَ بَعْضُنَا بَعْضًا وَوَلَّغْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوِيكُمْ خَلِيدِينَ  
فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا  
يَمَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمْعَشَرِ الْجَيْنَ وَالْإِنْسِ الَّذِينَ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ  
يُفْصُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُذِيقُونَكُمْ لِقَاءَ  
يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا  
كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ  
وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ  
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Oluwa rẹ si ni Ọlọrọ Alanu, ti Ó ba fẹ yio ko nyin kuro A fi ohun ti O ba fẹ rọpo lẹhin nyin gẹgẹ bi O ti şe mu nyin jade lati arọmọdọmọ enia miran.

134. Dajudaju ohun ti a ba nyin şe adehun rẹ yio de, ẹ ko jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ rẹ).

135. Wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ şe bi agbara nyin ba ti to, emi na yio şe (bi agbara mi ti to); şugbọn laipe ẹninin o mọ, ẹniti atubọtan ile (rere) yio jẹ ti rẹ, dajudaju awọn alabosi ki yio şe orire.

136. Nwọn şe ipin kan fun Ọlọhun ninu ohun ti O da ni irugbin ati ẹran, nwọn si sọ pe: Eyi ni ti Ọlọhun, gẹgẹbi àba wọn, eyi si ni ti orişa wa nitorina eyiti o ba jẹ ti orişa wọn ki idapọ mọ ti Ọlọhun, eyi ti o ba si jẹ ti Ọlọhun ni nwọn ma ndapọ mọ ti awọn orişa wọn. Ohun ti nwọn da lẹjọ ma buru o.

137. Gẹgẹ bayi ni awọn orişa wọn şe pipa awọn ọmọ wọn lẹşọ fun ọpọlọpọ ninu awọn abọrişa ki nwọn ba le parun, ati lati jẹ ki ẹsin wọn ruju fun wọn. Ti o ba şe wipe Ọlọhun fẹ nwọn ko ba ti şe e, nitorina fi wọn silẹ ati ohun ti nwọn dapa nirọ.

138. Nwọn tun sọ wipe: Awọnyi lo jẹ awọn ẹran ati ohun ọgbin ti a

وَرَبُّكَ الْمَنَّانُ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ مُّحْسِنِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تَوْعَدُونَ لَأْتِي وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ لِيُبْدِ الْأَعْيُنُ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ فَتَعْلَمُونَ مَنِ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرِزْقِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زُجْنَا لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلُوا وَلَدَهُمْ شُرَكَاءَهُمْ لِيُزِدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَصِفُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ آتَانَا وَحَرَّتْ حَجْرٌ

şe ni êwò, ɸnikan ko gbòdò jẹ wòn ayafi ɸniti awa ba fẹ, gẹgẹbi àba wòn, atipe awòn ɸran kan mbẹ ti a şe ɸhin wòn ni êwò, awòn ɸran kan si tun mbẹ ti nwòn ki darukò Qlòhun le lori, niti adapa irò mọ (Qlòhun). Qlòhun yio san wòn lẹsan nipa irò ti nwòn da adapa rẹ.

**139.** Nwòn tun sọ wipe: Ohun ti mbẹ ni ikun awòn ɸran wònyi jẹ ti awòn ọkunrin wa nikanşoşo, atipe o jẹ êwò fun awòn obirin wa, bi o ba si jẹ oku (ɸran ni wòn) nwòn a jijọ pin i. Yio san wòn lẹsan afiwe wòn. Dajudaju On (Qlòhun) ni Qlògbon Onimimọ.

**140.** Dajudaju awòn ɸniti o pa awòn ọmọ wòn niti omugọ pẹlu aini mimọ kan ti şe òfó; ti nwòn si şe ni êwò ohun ti Qlòhun şe ni esè fun wòn, niti adapa irò mọ Qlòhun, dajudaju nwòn ti şina, nwòn ko si jẹ olumọ ọna.

**141.** On si ni ɸniti O da awòn ọgba ti a tẹ ni pẹpẹ ati eyiti a ko tẹ ni pẹpẹ ati dabinu ati awòn irugbin ti jijẹ rẹ yatọ si ara wòn, ati igi epo-didun ati eso Rumanu ti o jọ ara wòn ati eyiti ko jọ ara wòn. Ẹ ma jẹ ninu eso rẹ nigbati o ba so, ki ẹ si san ɸtọ (pẹlu yiyọ Zakat) rẹ ni ọjọ kika rẹ, ki ẹ maşe lo ilokulo. Dajudaju On ko ni ifẹ si awòn onilokulo.

لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَأَ بِرِعْمِهِمْ  
وَأَنفَعُ حُرْمَتِ ظُهُورِهَا وَأَنفَعُ لَا يَذْكُرُونَ  
أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا أَفِرَاءَ عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ  
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ  
خَالِصَةٌ لَّذِكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَرْوَاجِنَا  
وَإِنْ يَكُن مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِيهِ شُرْكَاءُ  
سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَّهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ  
قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

﴿١٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوسَاتٍ وَعَدِيدٍ  
مَّعْرُوسَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُ  
وَالزُّبُونَ وَالرُّمَانَاتِ مَتَشَبِهَاتٍ وَعَدِيدٍ  
مُتَشَبِهٍ كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا  
حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٢﴾

142. O si mbẹ ninu awọn ẹran-  
 ọsin ti o wa fun ẹru riru ati fun  
 pipa jẹ. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti  
 Ọlọhun pa lese fun nyin, ẹ maşe  
 ẗe işişe ti ẹşu. Dajudaju on jẹ ọta  
 ti o han gbangba fun nyin.

143. Orişì mejọ ni, meji-meji  
 ninu agutan (takọ-tabo) ati ninu  
 ewure (takọtabo). (Bi wọn lere)  
 wipe: Njẹ On (Ọlọhun) ni O şe akọ  
 mejẹji ni ewọ ni tabi abo mejẹji  
 tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ  
 awọn abo mejẹji? Ẹ fun mi niro  
 pe lu mimọ ti ẹnyin ba jẹ olododo.

144. Meji mbẹ ninu rakunmi  
 (takọtabo), meji si mbẹ ninu malu  
 (takọtabo). (Bi wọn lere) wipe: Akọ  
 mejẹji ni On (Ọlọhun) şe ni ewọ  
 tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ  
 ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji?  
 Ẹnyin ha mbẹ nibẹ nigbati Ọlọhun  
 pa eyi laşe fun nyin? nitorina  
 ẹnikan ko şe abosi ju ẹniti o da  
 adapa irọ mọ Ọlọhun lọ lati le şi  
 awọn enia lona laini mimọ kan  
 dajudaju Ọlọhun ko ni fi awọn  
 alabosi enia mọna.

145. Sọpe: Emi ko ri kinikan  
 ninu ohun ti a fi ranşe si mi ti a şe  
 ni ewọ fun jije fun ẹniti yio jẹ ẹ  
 ayafi eyiti o jẹ oku -nbete abi ẹjẹ ti  
 nda jade abi ẹran ẹlẹde, nitoripe  
 dajudaju on jẹ ẹgbin abi eyiti o lodi  
 si ofin nitoripe orukọ ti ki işe ti

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ مَّا كُنُوا  
 مَعَارِزَ لَكُمْ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
 إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

ثَمَنِيَّةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الصَّخَايَئِ  
 وَمِنَ الْعَمَزِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَّذِكْرَيْنِ حَرَمٌ  
 أَمْ الْأُنثَيْنِ أَمْأَسْتَمَلْتَ عَلَيْهِ أَزْحَامُ  
 الْأُنثَيْنِ نَسْتَوِي بِعِلْمِ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ  
 أَلَّذِكْرَيْنِ حَرَمٌ أَمْ الْأُنثَيْنِ أَمْأَسْتَمَلْتَ  
 عَلَيْهِ أَزْحَامُ الْأُنثَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ  
 إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
 أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ  
 يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا  
 أَوْ لَحْمَ خنزير فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلَ  
 لِعَنِهِ اللَّهُ بِهِ فَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ غَبِطَ غَيْرِ بَاطِلٍ وَلَا عَادِلٍ إِنَّ  
 رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

Qlōhun ni a fi pa a. Nitorina ɛniti tulasi ba mu laiɛ pe o finufɛdɔ fɛ rufin tabi kɔja ɛnu-ala, daju daju Oluwa rɛ jɛ Alaforiji, Alanu.

**146.** A ɛ ni ɛwò fun awon Yahudi gbogbo ɛran abekanna ati ninu malu ati agutan A ɛ ɔra awon mejɛji ni ɛwò fun wɔn ayafi eyiti o wa ni ɛhin awon mejɛji abi ifun wɔn abi eyiti o ropo mo egungun. Eyi jɛ ɛsan fun wɔn nitori abosi wɔn atipe Awa ni Olododo.

**147.** Nitorina bi nwɔn ba si pe o ni opurɔ, nigbana so (fun wɔn) pe: Oluwa nyin ni Alanu ti o gbaye; ɛnikan ko le da iyà Rɛ pada kuro fun awon ijò ɛlɛɛ.

**148.** Awon ɛniti o ba Qlōhun wa orogun yio ma so pe: Ti o ba ɛ pe Qlōhun ba fɛ ni awa ki ba ti da nkankan po mo Qlōhun ati awon baba wa pɛlu, awa ki ba ti ɛ kinikan ni ɛwò. Bayi ni awon ti o ti siwaju wɔn ti pe (ɔro Qlōhun) nirɔ titi nwɔn fi to iya Wa wo. Sope: Njɛ ɛ ni imo kan ni odo nyin bi? E mu u jade fun wa. ɛnyin ko tele kinikan bikoɛ aroso ati pe ɛ ko jɛ kinikan ayafi aladapa irɔ.

**149.** Wipe: Awiye dopin mbɛ fun Qlōhun, bi O ba fɛ ni iba fi gbogbo nyin mona.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا كَلَّ ذِي طُفْرٍ  
وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَمًا عَلَيْهِمْ  
شَحُومُهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا  
أَوِ الْحَوَايِبِ أَوْ مَا أَخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
حَرَمُهُمْ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ صَدَقُوا

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ  
وَسِعَتْ وَلَا يَرُدُّ بَأْسَهُ عَنِ الْقَوْمِ  
الْمُجْرِمِينَ

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا  
وَلَاءَ آبَاءَنَا وَلَا حَرَمًا مِنْ شَيْءٍ وَكَذَلِكَ  
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى دَأَبُوا بَأْسَنَا  
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا  
إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ  
إِلَّا تَخْرُصُونَ

قُلْ لِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ  
أَجْمَعِينَ

150. Wipe: E mu awon eḷeri yin jade awon eniti yio jeri pe dajudaju Olḷhun lo še eyi ni ewò. Bi nwon ba jeri maše pḷu won jeri. Ma si še ṭele fifẹ-inu ti awon eniti npe awon āya Wa nirḷ ati awon eniti ko gba oḷo ikḷhin gbḷ atipe awon ni nfi nkan doḡba pḷu Oluwa won.

151. Wipe: E wa! Ki emi ka ohun ti Oluwa nyin še ni ewò fun nyin pe ki e maše wa orogun kankan pḷu Rẹ, ki e si māše daradara si awon obi (nyin) mejēji ki e si maše pa awon omḷo nyin nitori (ibḷeru) oṣi. Awa ni A npese fun enyin ati awon na, e ma si še sunmḷo awon iwa-ibajẹ ni eyiti o han sita ninu rẹ ati eyiti o pamḷo, ki e si maše pa emi ti Olḷhun še ni ewò ayafi pḷu ododo. Eyi ni ni O pa laṣe fun nyin, ki e ba le še lakaye.

152. E maše sunmḷo ohun-ini omḷo-orukan ayafi ni onā ti o dara titi yio fi dagba. E še aṣepe oṣuwon ati idiwon pḷu dede. Awa ko di ẹru ru emi kan ayafi ki o jẹ iwon agbara rẹ. Bi e ba soro e še dede koda bi o fẹ ki o ba olubatan yin wi, ki e si ma ṣika alukawani Olḷhun. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki e ba le gba iṣiti.

153. Atipe eyi ni onā mi ti o ṭo nitorina e ṭele e, e ma si še ṭele

قُلْ هَلْ مِنْكُمْ شُهَدَاءُ كُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

قُلْ تَعَالَوْا أَنْتَلِ مَا حَرَّمَ رَبِّي كُمُ عَلَيْكُمْ أَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ تَحْنُ زُرُقُكُمْ وَإِنَّمَا هُمْ وَلَا تَقْرَبُوا أَلْفَاكِحَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطُنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكْلِفْ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ



awoṇ oṇa (miran) ki e ma ba yapa kuro ni oju oṇa Rẹ. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki e ba le beṛu.

**154.** Lẹhinna Awa fun Musa ni Tirà na ni pipe fun ẹniti yio se daradara, ti yio si se alaye fun gbogbo nkan, itoṣona ati anu ki nwoṇ le gbagbo si ipade peḷu Oluwa woṇ.

**155.** Eyi si je Tirà kan ti Awa so o kalẹ ti o ni ibukun; nitorina e tele e ki e ma paiya (ofin Oloḥun), ki e le je ẹniti a o siju anu wo.

**156.** Nitori ki e ma ba wipe: A so Tirà na kalẹ fun ijo meji pere ti o siwaju wa, Awa si se aibikita nipa ohun ti nwoṇ nkẹ.

**157.** Tabi ki e ma ba wipe: Bi o ba se pe a so Tirà na kalẹ fun wa a o ba je ẹniti a fi moṇa ju woṇ lo. Dajudaju alaye lati odo Oluwa nyin ti wa ba nyin ati itoṣona ati anu. Tani ẹniti o je alabosi ju ẹniti o pe awoṇ oṛo Oloḥun nirọ ti o seṛi kuro nibẹ? A o san awoṇ ẹniti o seṛi kuro nibi oṛo Wa ni esan iya ti o buru nitoripe nwoṇ seṛi kuro nibi ododo.

**158.** Nwoṇ kò reti nkankan ju pe ki awoṇ malaika wa ba woṇ tabi ki Oluwa re wa ba woṇ tabi ki apakan awoṇ ami Oluwa re wa ba woṇ. Ojo ti apakan awoṇ ami

وَلَا تَتَّبِعُوا السَّبِيلَ فَتَفْرَقَ بَيْنَكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ  
ذَلِكَ وَمَصْنُوكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٩٧﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي  
أَحْسَنَ وَتَقْصِبَ لِكُلِّ شَيْءٍ وَهْدَى وَرَحْمَةً  
لَعَلَّهُمْ يُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ مُؤْمِنُونَ ﴿١٩٨﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٩٩﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَيَّ طَائِفَتَيْنِ  
مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿٢٠٠﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى  
مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَهْدَى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ  
اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجِرَى الَّذِينَ يَصْدِفُونَ  
عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَادَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿٢٠١﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ  
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامِنْتَ  
مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا حَرًّا قُلْ انظُرُوا

Oluwa rẹ ba wa ba wọn igbagbọ rẹ ki yio şe anfani fun ẹmi kan ti ko ti gbagbọ siwaju tabi ti ko sişe rere kun igbagbọ rẹ. Wipe: Ẹ ma reti awa na yio ma reti.

**159.** Dajudaju awọn ti nwọn pin ẹsin wọn ti nwọn si jẹ ijọ kelekele, iwọ ko ni nkankan pẹlu wọn, bi ọran wọn yio ti jẹ mbẹ lọdọ Ọlọhun, lẹhinna yio fun wọn niro ohun ti nwọn şe.

**160.** Ẹniti o ba mu işẹ rere kan wa, mewa iru rẹ yio bẹ fun u, ẹniti o ba si mu buburu kan wa a ko ni san a ni ẹsan ayafi iru rẹ, a kò si ni şe abosi fun wọn.

**161.** Wipe: Oluwa mi ti tọ mi si ọna ti o tọ, ni ẹsin ti o duro dede ilana Ibrahimia ti o duro dede, ko si si ninu oluda-nkanpọ (mọ Ọlọhun).

**162.** Wipe: Dajudaju irun mi ati pipa ẹran şe ẹsin mi ati igbesi aiye mi ati oku mi fun Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

**163.** Kò si orogun fun U. Eyi ni a pa laşe fun mi, emi si ni aşiwaju awọn ti o gba pipa ofin Ọlọhun mọ ni ẹsin (musulumu).

**164.** Wipe: Emi yio ha le ma wa oluwa kan lẹhin Ọlọhun, nigbati o jẹ pe On ni Oluwa gbogbo nkan, gbogbo işẹ ti ẹmi kọkan ba şe oşe e fun ori ara rẹ, olurẹru kan ko ni ru

إِنَّمَا نُنظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا أَمْثَلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَغْنَىٰ اللَّهُ أَبْنِيَ رَبِّيَ وَهُوَ رُبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

eru ɛlomiran ɛhinna ɔɔɔ Oluwa nyin ni ipadasi nyin, yio si fun nyin niro ohun ti ɛnyin ɛe iyapa ɛnu si.

165. On na ni ɛniti Ó ɛe nyin ni arole lori ilẹ, Ó si gbe apakan nyin ga niyi ju apakan lɔ, nitori ki O le dan nyin wo nipa ohun ti Ó fun nyin, dajudaju Oluwa rẹ yara lati san ɛsan iyà, On na si ni Alaforiji, Alanu.

### (7) Suratul A'rāfi

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajokẹ aiyẹ,  
Aɣakẹ ɔrun.*

1. Alif, Lām, Mīm, Sād (Qlɔhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. (Eyi ni) Tirà kan ti wọn sọkalẹ fun ɔ, nitorina maɣe jẹki iṣoro ma bẹ ninu ọkàn rẹ si i, ki o le ma fi se ikilọ ati iranti fun awọn olugbagbọ ododo.

3. Ẹ tẹle ohun ti a sọkalẹ fun nyin lati ɔɔɔ Oluwa nyin ki ɛ ma si tẹle alafehinti kan ɛhin Rẹ; iranti nyin kere pupọ.

4. Melo-melo ni ilu ti Awa ti parẹ ti iya Wa si ti wa ba wọn ni oru tabi nigbati nwọn nsun orun ọsan.

5. Ibosi wọn ko jẹ kinikan nigbati iya de wa ba wọn ju pe

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَلَوَّكُمْ فِي مَاءِ أَنْتُمْ إِنْ رَبُّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصِّ ﴿١﴾

كُنْتُ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَسْرَةٌ مِنْهُ لِيُنذِرَ بِهِ. وَذَكَرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَكَمْ مِنْ قَرِيبٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا

nwõn nwipe: Dajudaju awa jẹ alabosi.

6. Dajudaju Awa yio bi awõn ti a ranşę si lere dajudaju Awa yio si bi awõn ti a ran nişę lere.

7. Dajudaju Awa yio rohin fun wõn pẹlu mimọ, Awa kò si jẹ ẹniti o pamọ.

8. Oşuwõn oјo na si jẹ ododo, ẹnikeņi ti oşunwõn işę rẹ ba tẹ iwõn, awõn wõnni ni yio şe orire.

9. Ẽnikẹni ti oşuwõn işę (rere) rẹ ba fuyẹ awõn wõnni ni ẹniti o pofọ ẹmi wõn nitoripe nwõn jẹ alabosi nipa awõn ami Wa.

10. Dajudaju A ti fun nyin ni ipo lori ilẹ A si şe fun nyin nibẹ ọna-ije ọnaimu; ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

11. Atipe dajudaju Awa ti da nyin lẹhinna Awa si ya ẹya-ara nyin lẹhinna A si sọ fun awõn malaika pe: Ẽ tẹ oriba fun Adama. Nwõn si tẹriba, ayafi ẹşu ni kò si ninu oluteriba.

12. On (Oluwa) wipe: Kini o mu ọ ma tẹriba nigbati A pa laşę fun ọ. (Ẽşu) wipe: Emi daraju u lọ, ina ni Ó fi da mi, iyẹpẹ ni Ó si fi da on.

13. On (Oluwa) wipe: Sọkalẹ kuro ninu rẹ. ko tọ si ọ pe ki o şe

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَسْتَأْتِيَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْتَلْكَ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَلَنَقْصَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمِهِ وَمَا كُنَّا عَائِلِينَ ﴿٨﴾

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
أَنْفُسَهُمْ يَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا  
مَعْيِشًا قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ  
اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ  
لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٢﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ  
خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٣﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ

igberaga ninu rẹ nitorina jade, dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹni yẹpẹrẹ.

14. (Èṣu) wipe: Lọra fun mi di oṣo ti ao gbe wọn dide (awọn enia).

15. (Oluwa) wipe: Dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹniti a o lọlara.

16. (Èṣu) wipe: Nitoripe O ti pe mi ni ẹni anù, emi yio ba de wọn ni oju ọna Rẹ ti o tọ tara.

17. Lẹhinna dajudaju emi yio ma wa ba wọn lati iwaju wọn ati lati ẹhin wọn ati lati ọwọ ọtun wọn ati lati ọwọ osi wọn, O ko si ni ri ọpọlọpọ wọn ti nwon yio jẹ oluṣe ọpẹ.

18. On (Oluwa) sọpe: jade kuro nibẹ ni alabuku ati ẹniti a o ma le ṣiwaju. Dajudaju ẹniti o ba tẹle o ninu wọn, dajudaju Emi yio fi nyin kun ina Jahannama patapata.

19. Atipe Irẹ Adama, irẹ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba idera na ki ẹ si ma jẹ nibikibi ti o ba wu nyin, ki ẹ ma si sunmọ igi yi ki ẹ ma ba wa ninu awọn alabosi.

20. Èṣu si ko royiroyi ba awọn mejèji ki o le fihan awọn mejèji ohun ti a bo fun wọn ni ihoho ara wọn. (Èṣu) sọ (fun wọn) pe: Oluwa ẹnyin mejèji ko wulẹ kọ fun nyin nipa igi yi bikoṣe pe ki ẹnyin mejèji

فِيهَا فَأَخْرَجَ إِنَّكَ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فِيمَا أُغْوِيْتَنِي لِأَفْعَدَنَّ لَهُمْ سِرْطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ لَا يَنْبَغُهُمْ مِنْ يَدَيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ  
وَعَنْ شِمَائِلِهِمْ وَلَا يُجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالَ أَخْرَجَ مِنْهَا مَذْمُورًا لَمَنِ بَعَاكَ مِنْهُمْ

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٢﴾

وَيَتَكَدَّمُ أَشْكَرًا أَنْتَ وَرَزَوَجِكَ الْجَنَّةَ فَكَلَامًا مِنْ حَيْثُ

سِتْنَمًا وَلَا تَقْرَبْ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٣﴾

فَوَسَّوَسَ لَهَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهَا مَا وُورِيَ

عَنْهَا مِنْ سَوَاءٍ تَيْهَمًا وَقَالَ مَا نَهَيْتُكُمْ عَنْ كُنُكُمَا

عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا

مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٤﴾

ma ba di malaika abi ki e ma ba je eniti yio se gbera (nibe).

21. O si bura fun awon mejēji pe dajudaju emi je afunni-nimoran rere fun enyin mejēji.

22. O si mu awon mejēji sina pelu itanje. Nigbati awon mejēji to igi na wo, ihoho awon mejēji si han si won, nwon si bere si fi ninu ewe ogba idera na bo ara won. Oluwa awon mejēji si pe won pe: nje Emi ko ti kilofun nyin nipa igi yi ni, Emi si ti wi fun nyin pe dajudaju esu je ota ti o han gbangba fun nyin.

23. Awon mejēji wipe: Oluwa wa, a ti bo ara wa si, ti O ko ba fi orijin wa ki O si se anu wa dajudaju a o je eni-ifo,.

24. On (Oluwa) sope: E sokaḷe, ki apakan nyin ma je ota fun apakan, Atipe aye ibugbe yio ma be fun nyin ni ori ile ati igbadun lo di igba die.

25. On (Oluwa) sope: ori re ni e o ma wa laye, ibe ni e o ku, inu re ni ao si ti yo nyin jade.

26. Enyin omof Adama, dajudaju Awa ti so aso kale fun nyin ti e o ma fi bo ihoho nyin ati oso, atipe aso iberu Olqhun ni o daraju. Eyi mbe ninu awon ami ti Olqhun ki nwon ba le ma ranti.

وَقَاسَهُمَا إِلَىٰ لَكُمَا لَمِنَ النَّصِيبِ ﴿٦١﴾

فَدَلَّهُمَا بِرُؤُوسِهِمَا ذَاتَ الشَّجَرَةِ بَدَتْ لَهُمَا  
سُوءُهُمَا وَطِفَافًا يُخَصِّفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وُرْقِ الْجَنَّةِ  
وَقَادَهُمَا رُطُوبُهُمَا أَلْوَأُنَّهُمَا عَنْ تِلْكَ  
الشَّجَرَةِ وَأَقْلَلْ لَكُمَا إِيَّانَ الشَّيْطَانِ لَكُمَا عَدُوِّمَيْنِ ﴿٦٢﴾

قَالَ رَبُّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّو تَفَرَّقْنَا وَرَحِمْنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٣﴾

قَالَ أَهَيْطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ  
وَلَكُمُ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٦٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا  
تُخْرَجُونَ ﴿٦٥﴾

يَتَّبِعِي مَا دَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لُبَاسًا يُؤَرِّى سَوْءَ رِيكُم  
وَرِدِيئًا وِلْيَاسَ النُّفُوسِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ  
ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٦٦﴾

27. Ẽnyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ jẹki esu ẹi nyin lona gẹgẹbi o ti ẹ yọ awọn obi nyin mejẹji jade kuro ninu ọgba idera, ti o bọ aṣọ kuro lara awọn mejeji ki o le fi ihoho awọn mejeji han wọn. Dajudaju on ati awọn ọmọ ogun rẹ nri nyin ni àyè ti ẹ ko ri wọn. Awa ti ẹ awọn ẹṣu ni ọrẹ fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

28. Bi nwọn ba si ẹ ibajẹ kan, nwọn a sọpe: A ba awọn baba wa lori rẹ atipe Ọlọhun ni O pa a ni aṣẹ fun wa. Sọpe: dajudaju Ọlọhun ki ipa ibajẹ laṣẹ; ẹ ha le wa sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa rẹ mọ Ọlọhun bi?

29. Sọpe: Oluwa mi paṣẹ iṣẹ dede ati ki ẹ ma da awọn oju nyin kọ (Ọlọhun) ni gbogbo masalasi ki ẹ si ma kepe E niti mimọ isin fun U gẹgẹbi O ti da nyin ni ipilẹ ni a o da nyin padasi.

30. Apakan ni O fi mọna, atipe apakan, anù ni ẹtọ wọn. Dajudaju awọn ti mu awọn ẹṣu ni ọrẹ-imulẹ lẹhin Ọlọhun, nwọn si nrope awọn ni nwọn tona.

31. Ẽnyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ ọṣọ nyin nigba yiowu ti ẹ ba nlọ si aye ibu jọsin nyin. Ẽ ma jẹ ki ẹ si ma mu, ki ẹ maṣe lo ilo apa; dajudaju On Ọlọhun ko nifẹ awọn onilokulo.

يٰۤاٰدَمُ لَا يَفْنٰنَكَمُ الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ  
اٰبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَتَرَعَّ عَنْهُمَا لِيَآسِمَهُمَا لِيُرِيَهُمَا  
سُوۤءَٰتِهِمَا اِنَّهٗ يَرِيۡرُكُمْ هُوَ وَفِيۡلُهٗ مِنْ حَيْثُ  
لَا تَرَوْنَهٗۗ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَاۡهٗ  
لِلَّذِيۡنَ لَا يُؤْمِنُوۡنَ ﴿٧﴾

وَ اِذَا قَالُوۡا فَحِشۡةٌ قَالُوۡا وَاَعَلٰۤىٔا اٰبَآءُنَا  
وَ اَللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا قُلْ اِنَّ اِلٰهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحِشۡءِ  
اَتَقُوۡنَ عَلٰۤى اَللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوۡنَ ﴿٨﴾

قُلْ اَمَرَ رَبِّيۡ بِالْقِسْطِ وَاَقِيۡمُوۡا وُجُوۡهَكُمْ عِنۡدَ  
كُلِّ مَسْجِدٍ وَّادْعُوۡهُ مُخْلِصِيۡنَ لَهٗ الدِّيۡنَ  
كَمَا بَدَاۤءُكُمْ تَعُوۡدُوۡنَ ﴿٩﴾

فَرِيقًا هٰدِيۡ وَّفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ اِنَّهٗمُ  
اَتَّخَذُوۡا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَاۡءَ مِنْ دُوۡنِ اَللّٰهِ  
وَ يَحْسَبُوۡنَ اَنَّهُم مُّهْتَدُوۡنَ ﴿١٠﴾

يٰۤاٰدَمُ خُذْ وَاٰزِيۡتَكَ عِنۡدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوۡا  
وَاشْرَبُوۡا وَلَا تُسْرِفُوۡا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيۡنَ ﴿١١﴾

32. Wipe: Tani ɛniti o ɕe lewɔ ɔɕo ti Ɔlɔhun, eyiti O mu jade fun awɔn ɛrusin Rɛ, ati awɔn ohun ti o daradara ni ipese? Wipe: Awɔn (nkan wɔnyi) wa fun awɔn ɛniti o gbagbɔ ni ododo ni'gbesi aiyeye yi, ɕugbɔn ti wɔn nikan ɕoɕo ni ni oɔ ajinde. Bayi ni Awa nɕe alaye awɔn ami nã fun awɔn enia ti o ni mimò.

33. Wipe: Iba ohun ti Oluwa mi ɕe lɛwò ni iwa ti kò mọ, eyiti o han ninu wɔn ati awɔn eyiti o pamọ, ati ɛɕe ati iwa ida ɔtẹ silẹ, atipe ki ɛ tun ma ba Ɔlɔhun wa orogun eyiti on kò sọ idi pataki kan kalẹ fun, atipe ki ɛ mã sọ ohun ti ɛ kò ni mimọ nipa rẹ mọ Ɔlɔhun.

34. Akoko mbẹ fun olukuluku ijọ kòkan; nigbati akoko wɔn ba de, nwɔn kò ni lɔra ni wakati kan, nwɔn ko si ni ɕiwaju rẹ.

35. ɛnyin ɔmọ Adama, nigbati awɔn ojiɕe ba wa ba nyin ninu nyin, ti nwɔn nke awɔn àyàh Mi fun nyin, ɛnikeni ti o ba paiya ti o ɕe daradara ki yio si ibɛru fun wɔn, bɛni nwɔn kò si ni banuje.

36. Ati awɔn ɛniti nwɔn pe awɔn àmi Wa nirɔ ti nwɔn si fi igberaga ɕeri kuro ninu rẹ, awɔn wɔnyi ni ero ina, nwɔn yio ɕe gbera ninu rẹ.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ  
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ  
نَفَّصْنَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ  
وَإِلَّا تُمْ وَالْبَغْيَ بَعْدَ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ  
بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عُلَّ اللَّهُ مَا لَا نَعْمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْذِنُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِرُونَ ﴿٢٤﴾

يَبْنَئِي ءَادَمُ إِمَامًا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ  
عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ أَنْقَصَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾



37. Kòsi ɛnikan ti o jẹ alabosi ti o ju ɛniti o nda adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe awọn àmi Rẹ nirọ. Awọn wọnyi ipin wọn ninu akọsilẹ yio to wọn lẹwọ titi awọn iranşẹ Wa yio wa ba wọn ti nwon si pa wọn, nwon o wipe: nibo ni awọn ohun ti ɛnyin nkepe lẹhin Qlọhun wa, nwon o wipe: nwon ti ja wa silẹ, nwon o si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbo.

38. On (Qlọhun) wipe: Ẹ wọ inu ijọ kan ti o ti rekọja şiwaju nyin, ninu alijonu ati enia ti o ti wọ ina. Igbayiwu ti awọn ijọ kan ba wọ (ọ), nwon o ma şepe le ọmọ iya wọn lori, titi ti nwon o fi le ara wọn ba ninu rẹ ni apapọ, awọn ara ikẹhin yio ma wi fun awọn ti işiwaju pe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni nwon şi wa lona, nitorina fun wọn ni ilọpo meji iyà ti ina. Qlọhun yio wipe: Ilọpo meji (iya) mbẹ fun olukuluku şugbọn ẹ kò mọ ni.

39. Awọn ɛni akọkọ wọn yio ma wi fun awọn ɛni ikẹhin wọn (pe): Kòsi ajulọ kan fun nyin lori wa, nitorina ẹ tọ iyà wo nitori ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

40. Dajudaju awọn ɛniti nwon pe àmi Wa nirọ ti nwon si fi igberaga şeri kuro nibẹ, a ko ni şi ilẹkun ọna sanma fun wọn, nwon

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْعَذَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا إِنَّا مَّا كُنْتُمْ تَدْعُونَ  
مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا  
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ  
وَإِنسٍ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ آخِثًا  
حَتَّىٰ إِذَا آدَارُكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرِنَاهُمْ  
لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّوا فَآتَاهُمْ عَذَابًا ضَعْفًا  
مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أُولَئِكَ لَئِنْ أَخْرَيْنَاهُمْ لَعُنَّا لَعْنَةَ رَبِّنَا  
مِن فَضْلِ فَدَعُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَأَنفِخَنَّ  
لَهُمْ أَتُوبًا سَمَاءً وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ  
فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

ko si ni wọ ọgba idẹra ayafi bi rakunmi ba le gba iho abẹrẹ kọja. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn ẹlẹṣe.

41. Itẹ mbẹ fun wọn ninu (ina) Jahannama, ebibo (ina) si mbẹ ni oke ori wọn gẹgẹ bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn alabosi.

42. Atipe awọn onigbagbo ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, A ko di nkankan ru ẹmi kan ju bi o ti ni agbara mọ, awọn wọnyi ni ero alijanna ninu rẹ ni nwọn o ma gbe gberere.

43. A o si ma yọ inunibini kuro ninu ọkàn wọn, awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn, nwọn o si wipe: Ti Ọlọhun ni gbogbo ọpẹ, Ẹniti O fi wa mọna yi; awa ko ba ti jẹ ẹniti o mọna bi ko ba si pe Ọlọhun ti fi ọna mọ wa. Dajudaju awọn iranṣẹ Oluwa wa ti wa pẹlu ododo. A o ma pe wọn pe eyi ni alijanna na ti a fi jogun fun nyin nitori ohun ti ẹ ṣe niṣe.

44. Awọn ijọ alijanna yio pe awọn ijọ ina pe: Dajudaju awa ba ohun ti Oluwa wa ba wa ṣe adehun rẹ ni otitọ; nṣe ẹnyin ba ohun ti Oluwa nyin ba nyin ṣe adehun rẹ ni otitọ? nwọn o si wipe: Bẹni. Apepe kan yio si pe ipe ni arin wọn pe ibi Ọlọhun ko ma bẹ lori awọn alabòsi.

الْمَجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلِيظٍ مَبْجُورٍ  
الَّذِينَ هُمْ يَكْفُرُونَ وَالَّذِينَ هَدَيْنَا هَذَا  
وَمَا كَانُوا لِنَهْدِيَهُمْ لَوْلَا أَن هَدَيْنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ  
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَن تِلْكَ كُفْرَانَةٌ  
أَوْرِثَتْهُمُوهَا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا  
مَا وَعَدْنَا نَارًا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا  
قَالُوا نَعَمْ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي كَيْدٍ مُّبِينٍ  
عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Awon ẹniti nwon şe awon (enia) lori kuro ni oju ona ti Qlqhun ti nwon fe so ona na di wiwo, awon ni alaigbagbo ninu ojo ikhin.

46. Gagá yio si wa larin awon mejēji atipe awon okunrin kan nwon o ma wa lori oke ti o ga (Arāfi), nwon o si ma mo olukuluku awon (ijo mejēji ) nipa ami won. Nwon o si pe awon ijo alijanna pe: Alafia ki o ma be fun nyin; nwon ko ni ti wo ibe (şugbon) nwon şe agbekẹle re.

47. Nigbati a ba si da oju won ko ogangan awon ero ina, nwon a wipe: Oluwa wa, ma fi wa pelu awon ijo alabòsi.

48. Awon ero àyè giga yio pe awon enia kan ti nwon mo nipa ami won, nwon o wipe: Akojo nyin ko şe nyin ni anfani ati igberaga ti enyin nşe.

49. Awon eleyi ha ni ẹniti enyin nbura si pe Qlqhun ko ni je ki anu kan kan won? E wo inu Alijanna; ki yio si iberu fun yin beni enyin ki yio banuje.

50. Awon èrò ina yio ma pe èrò Alijanna pe: E fun wa ni omi (diẹ) tabi ninu ohun ti Qlqhun pa lese fun nyin. Nwon owipe: Dajudaju

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿١٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا  
بِسِيمَتِهِمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا  
لَنُرِيدَ خَلُوفَهُمْ وَأَنْهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا  
لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَتِهِمْ  
قَالُوا لِمَا أَتَيْنَا عَنْكُمْ جَمَعْتُمْ وَمَا كُنْتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٦﴾

أَهْتَدُوا لِلَّذِينَ أَقْسَمْنَا لَيَنْزِلُنَّهُمْ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ  
أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا أَنْتُمْ  
تَحْزَنُونَ ﴿١٦﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ آفِضُوا  
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مَتَارِفِكُمْ اللَّهُ قَالُوا  
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

Qlòhun ti şe mejēji ni ēwò fun awon alaigbagbo.

51. Awon eniti o mu esin won ni ere ati efè, igbesi aiye si tan won je. Nitorina Awa yio gbagbe won loni gęęębi nwon ti gbagbe ipade won ti oni yi ati kikọ ti nwon kọ awon àmi Wa.

52. Dajudaju Awa ti mu tirà kan wa ba won ti Awa şe alaye rẹ pẹlu imọ, imọna ati anu fun awon ijo ti o gbagbo ni ododo.

53. Nwon ha nreti nkankan bikoşe iyọrisi rẹ? Ni ojo ti iyọrisi rẹ yio ba de, awon ti nwon gbagbe rẹ ni işaju yio wipe: Dajudaju awon ojişe Oluwa wa ti mu otitọ wa ba wa. Nje awon oluşıpe ha mbę fun wa bi? Ki nwon si şipe funwa tabi ki a da wa pada ki awa le şe işe ti o yatọ si eyiti awa ti şe? Dajudaju nwon ti şofu emi won adapa irọ won ti salọ fun won.

54. Dajudaju Oluwa nyin ni Qlòhun, Eniti O da sanma ati ile ni ojo mefa, lehinna O şe petepere lori Ala'raşi na (ni ona ti o to si I), O nfi oru bo osan o si ntele e laiduro. Ati orun ati osupa ati awon irawo ni O tẹba pẹlu aşę Rẹ. Kiyesi i, ti Rẹ ni dida ati aşę. Ibukun ni fun Qlòhun, Oluwa gbogbo ęda.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا  
وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَاَلْيَوْمَ نَنسَخُهُمْ  
كَمَا سَخَّرْنَا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا  
بِتَائِبِينَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَضَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمِهِمْ  
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْيِيْبَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْيِيْبُهُمْ يَقُولُ  
الَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا مِنَّا  
بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِن شُعَاعٍ فَيَسْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ  
فَنَعْمَلْ عِوَاذَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ  
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّا رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي  
الْأَرْضَ النَّهَارَ بِظُلْمِهِ حِينَئِذٍ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ لَّهُ الْخَلْقَ  
وَالْأَمْرَ مُبَارَكٌ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. E kepe Oluwa nyin tirelẹ-tirelẹ ati ni ikòkò, dajudaju On (Ọlọhun) kò fẹran awọn olukoja ẹnu-ala.

56. E maṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ lehin titunṣe rẹ, ki e si pe E tibẹru-tibẹru ati ireti. Dajudaju anu Ọlọhun sunmọ awọn oluṣe-rere.

57. On ni Ẹniti nran atẹgun iroidunnu ṣiwaju anu Rẹ, titi di igbati yio fi gbe ẹṣu ojo ti o wuwo, ti Awa ti lọ si oku ilẹ, nigbana Awa fi sọ omi kalẹ Awa si fi mu oniruru eso jade. Bayi ni Awa nmu oku jade ki e le ma ranti.

58. Ilu daradara, awọn irugbin rẹ a ma jade pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ, sugbọn eyiti ko dara (eso rẹ) kijade bikoṣe diẹ. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àmi na fun awọn enia ti ndupe.

59. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o si wipe: Ẹnyin enia mi, e sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lehin Rẹ. Emi nbẹru iya oṣo kan ti o tobi fun nyin.

60. Awọn agbagba ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri o pe o wa ninu iṣina ti o han gbangba.

61. O wipe: Ẹnyin enia mi, kò si iṣina pẹlu mi, sugbọn ojiṣe Ọlọhun ni emi, Oluwa gbogbo ẹda.

أَدْعُوا رَبِّكُمْ نَضَعُوا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يَحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
وَادْعُواهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ  
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا يَتَذَكَّرُ  
رَحْمَتَهُ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا نِّقَالًا سَفَّتَهُ  
لِيَكْسِرَ مَتْنَهُ فَأَنْزَلْنَا مِنْهُ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُفَجِّجُ السَّمَوَاتِ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدِ الطَّيِّبِ يُخْرِجُ نَبَاتَهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي  
خَبِثَ لَمْ يُخْرِجْ إِلَّا تَلْحِيظًا كَذَلِكَ نَصْرَفُ  
الْأَعْيُنَ لِقَوْمٍ يُشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ لِقَوْمٍ أُعْبَدُوا  
اللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِهِ أَيُّ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُّكَ فِي صَلْدٍ  
مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ لِقَوْمٍ لَيْسَ بِصَلْوَةٍ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

62. Emi mu işe Oluwa mi dopin fun nyin mo si fun nyin ni imoran (rere), emi si mo lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mo.

63. Ẽnyin ha nşe ẽmo pe iranti kan wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin lati ọwọ ọkunrin kan ninu nyin, ki o le ma kilọ fun nyin ati ki ẹ le ma paiya (ofin Ọlọhun) ati ki ẹ le jẹ ẹniti a o şiju anu wò.

64. Nitorina nwọn pe e nirọ, A si ko o yọ ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ na, A si tẹri awọn ẹniti o pe ọrọ Wa nirọ. Dajudaju nwọn jẹ awọn enia kan ti o fọju (si ododo).

65. Atipe (a ranşe) si awọn ara Hadi arakunrin wọn ti nje Hudu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Ẹ ki yio ha paiya (Ọlọhun).

66. Awọn agbagba ti nwọn jẹ alaigbagbo ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ ni omugọ atipe dajudaju awa rò pe o jẹ ọkan ninu awọn opurọ.

67. O wipe: Ẽnyin enia mi emi ki işe omugọ şugbo emi jẹ ojişe kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

68. Emi njişe Oluwa mi de opin fun nyin emi si jẹ olododo oluşinileti fun nyin.

أَتْلِعْكُمْ رَسُولَتِي وَأَنْصَحْ لَكُمْ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَ كُرٌّ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيَذُرَكُمْ وَلِنَلْفُتْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَعْرَفْنَا  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا عَمِينَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظَنُّكَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

أَتْلِعْكُمْ رَسُولَتِي وَأَنَا لَكُمُ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿١٩﴾

69. Tabi o je iyanu fun nyin ni pe iranti kan lati ọdọ Oluwa yin de wa ba nyin lati (ori ahan) ọkunrin kan ninu nyin ki o le ma še ikilọ fun nyin atipe ki ẹ ranti nigbati On Ọlọhun še nyin ni oluropo lehin awọn enia Nuha O fun nyin ni agbara ti o pọ (ju wọn lọ) nitorina ẹ še iranti awọn orẹ Ọlọhun ki ẹ le jere.

70. Nwọn wipe: Iwọ ha wa ba wa nitori ki awa le ma sin Ọlọhun kanṣoṣo ki awa le pati ohun ti awọn baba nla wa nsin ni? Njẹ mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa bi o ba je ọkan ninu awọn olododo.

71. On (Ojiṣe) wipe: Dajudaju iyà ati ibinu ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Ẽnyin ha le ma ba mi še ariyanjiyan nipa awọn orukọ (lasan) ti ẹnyin ati awọn baba nyin ro arosọ rẹ ti Ọlọhun kò sọ aṣẹ kan kalẹ fun? Nitorina ẹ ma reti emi na yio pẹlu ninu awọn olureti.

72. Pẹlu anu lati ọdọ Wa Awa ko o yọ ati awọn ẹniti o pẹlu rẹ, Awa ge gbongbo awọn ẹniti o pe awọn orọ Wa nirọ nwọn ko si je onigbagbo ododo.

73. Atipe (Awa ran) si awọn ara Samuda arakunrin wọn ti nje Salihu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ ma sin Ọlọhun ẹnyin ko ni ọlọhun kan lehin Rẹ. Dajudaju alaye ti wa

أَوْعَيْبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذَكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا  
خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ  
بَضْطَةً فَأَذَكُرُوا آيَةَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ، وَنَدَّرَ  
مَا كَانَ يُعْبَدُ آبَاؤُنَا فَأَنبِئَانَا نِعْمَتَنَا  
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ  
وَغَضَبٌ أَتَّجِدُونَنِي فِي سَمَاءٍ  
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
بِهَآءِ مِنْ سُلْطٰنٍ فَاَنْظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَجْبِئْتُهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا  
دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا  
مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلٰهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ  
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ  
آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ

ba nyin lati ɔdɔ Oluwa nyin. Rakunmi Ɔlɔhun niyi ti o jẹ ariwoye fun nyin nitorina ɛ fi silẹ ki oma jẹ lori ilẹ Ɔlɔhun, ɛ ma še ipalara kan fun u ki iya ɛlẹta-elero ma ba jẹ nyin.

74. Atipe ki ɛnyin še iranti nigbati O še nyin ni oluropo lehin awon ara Adi, O si fi idi nyin rinlẹ, ɛnyin nkɔ awon ile nlanla si pẹtẹlẹ ɛ si ngbẹ awon apata fi še ile. Nitorina ɛ še iranti awon ɔre Ɔlɔhun, ɛ ma si še hu iwa buru lori ilẹ ni şişe ibajẹ.

75. Awon aşaju ti nwon ni igberaga ninu awon enia rẹ wi fun awon ti kò ni agbara fun awon ɛniti o gbagbo ninu won (pe): Njẹ ɛnyin mọ pe Salihu jẹ ojışe kan lati ɔdɔ Oluwa rẹ? Nwon wipe: Dajudaju awa jẹ onigbagbo ninu ohun ti a fi ran a nişẹ.

76. Awon ɛniti o jẹ onigberaga wipe: Dajudaju awa jẹ alaigbagbo ninu ohun ti ɛnyin gbagbo.

77. Nwon si gun rakunmi na pa nwon si tapa si aşe Oluwa won, nwon si wipe: Iwo Salihu, mu ohun ti o fi nderuba wa wa ti o ba jẹ okan ninu awon ojışe.

78. Isẹlẹ si mu won; eyini (mimi titi ile), nwon si di oku ti kò le gbe ɔwo gbe ɛşş sinu ile won.

وَلَا تَسْهَوْا بِسُوءِ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ  
وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَخَذُونَ  
مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَنَنْجُونَ الْجِبَالَ يَوْمًا  
فَأَذْكُرُوا آيَاتِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ  
مُفْسِدِينَ ﴿٧٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ  
اتَّعَلَمُوا أَنَّ صَاحِبَ مُرْسَلٍ مِنْ رَبِّهِ  
قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي  
ءَامَنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
وَقَالُوا بَصَلِحْ أَتَيْنَا بِمَا تَعَدَّ نَا إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾



79. Nigbana o şeri kuro loḍo wọn, o si wipe: Ẽnyin enia mi, dajudaju emi jişş Oluwa mi de opin fun nyin mo si gba nyin ni imọran rere, şugbọn ẹnyin kò fẹran awọn olufunni ni imọran rere.

80. Atipe (Awa ran) Lutu, nigbati o wi fun awọn enia rẹ: Ẽnyin nhuwa ibajẹ ti ẹnikan kò şe siwaju nyin ninu awọn ẹda.

81. Dajudaju ẹnyin nlo ba awọn okunrin şe pọ ẹ si fi awọn obirin silẹ şugbọn ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o koja ẹnu ala.

82. Awọn enia rẹ ko fesi miran ju pe nwọn wipe: Ẽ le wọn jade kuro ninu ilu nyin, dajudaju nwọn jẹ awọn enia kan ti nwọn fẹ şe imọtoto.

83. Nitorina Awa ko o yọ ati awọn enia rẹ ayafi aya rẹ, o jẹ okan ninu awọn ti nwọn gbẹhin.

84. Awa si rọ ojo kan le wọn lori. Wo bi ikehin awọn ẹleşẹ ti jẹ.

85. Atipe (Awa ran) si awọn ara Madiyana arakunrin wọn (ti njẹ) Şuaibu, o wipe: Ẽnyin enia mi. Ẽ mã sin Olọhun, ẹnyin kò ni olọhun miran kan lehin Rẹ. Dajudaju awiye kan ti wa ba nyin lati ọḍo Oluwa nyin, nitorina ẹ mã wọn iwọn kun ti igbá ati ti iwọn, ẹ ma şe din awọn nkan awọn enia kù, ẹ

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ  
التَّصْوِيعَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْ طَآءِذًا قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ  
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحْرَمِينَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّكُمْ لَأَنْتَؤُنَ الرَّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ  
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كَانَتْ حَوَابٍ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ  
يَبْطِئُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَجْبِئْتُهُمْ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ كَانَتْ  
مِنَ الْعَجْرِيِّينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَتْ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ  
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَاتٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا  
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ  
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

ma si ma şe ibaję lori ilę lęhin itunşe rę. Eyi ni o dara fun nyin bi ęnyin ba ję onigbagbọ ododo.

**86.** Ẹ maşe ma lugọ si gbogbo ọna ki ę mǎ dęruba (awọn enia) ki ę si ma şe lori kuro loju ọna ti Ọlọhun ęniti o gba A gbọ, ki ę wa fę şe e (oju ọna na) ni wiwọ. Ki ę si şe iranti nigbati ęnyin ję dię, nigbana On si sọ nyin di pupọ, ę wo bi ikęhin awọn obilęję ti ję.

**87.** Bi o ba ję ijọ kan ninu nyin ni o gbabgọ ninu ohun ti a fi ran mi, ti awọn ijọ kan ko si gbabgọ, nigbana ę şe ifarada titi ti Ọlọhun yio fi şe idajọ larin wa; On ni o dara ju ninu awọn oludajọ.

**88.** Awọn agbagba ti nwọn ni igberaga ninu awọn enia rę wipe: Dajudaju awa yio le ọ jade, Irę Şuaibu, ati awọn ęniti wọn gbabgọ pęlu rę kuro ninu ilu wa, abi ki ęnyin pada sinu ęsin wa. (Şuaibu) wipe: Nigbati o si ję pe awa korira (rę).

**89.** Bi awa ba pada sinu ęsin nyin dajudaju awa ti da adapa irọ mọ Ọlọhun ni lęhin igbati Ọlọhun ti ko wa yọ kuro ninu rę. Atipe ko tọ fun wa pe ki awa pada sinu rę ayafi ti Ọlọhun ba fę Oluwa wa. Oluwa wa bori gbogbo nkan ni mimọ. Ọlọhun na ni awa fi ara ti. Oluwa wa, şe idajọ larin wa ati

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ  
وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِمَّنْ ءَامَنَ بِهِ  
وَتَسْمَعُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكُرُوا  
إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمُمْ وَأَنْظُرُوا  
كَيْفَ كَانَتْ عِقَابَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي  
أُرْسِلْتُ بِهِ، وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى  
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ  
يَشْعَبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِن قَوْمِنَا أَتُوعَدُونَ  
فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولَئِكَ نَكُورُهُمْ ﴿٨٩﴾

قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ  
بَعْدَ إِذْ جَعَلْنَا اللَّهُ مِّنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا  
بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

larin awon enia wa pelu ododo, Ire si ni O tayọ ju ninu awon oludaju.

90. Awon agbagba ti o se aigbagbo ninu awon enia re si wipe: Dajudaju ti enyin ba tele Suaibu, dajudaju nigbana e o je eni ofo.

91. Nitorina isele (mimi titi ile) si mu won, nwon si da eniti o ku si ikunle ninu ile won.

92. Awon eniti o pe Suaibu ni opuro o dabi eniti nwon ko gbe ibe ri. Awon eniti o pe Suaibu ni opuro nwon ti je oluse ofo.

93. Nitorina (Suaibu) si seri kuro ni odọ won, o si sope: Enyin enia mi, dajudaju mo ti jise Oluwa mi de ogongo fun nyin mo si ti funnyin ni imoran rere; Kini yio tun mu mi banuje lori awon alaigbagbo enia.

94. Atipe awa ko ni ran Annabi kan sinu ilu kan laije pe ki Awa mu awon ara ilu na pelu iponju ati ailera ki nwon le ba teriba.

95. Leginna Awa fi rere ropo buburu titi ara fi de won ti nwon fi wipe: Inira ati irorun ti fi owọ kan awon baba wa ri. Nitorina A si mu won ni ojiji nigbati nwon ko ro.

96. Atipe ti o ba se pe awon ara ilu na ba gbagbo lododo ni ti nwon

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيَنَّاتَّبِعُنَّكُمْ  
شُعَبًا نَكِرًا إِذَا الْخَبِيرُونَ ﴿٩٠﴾

فَأَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جَنَمَاتٍ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَبًا كَانَتْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ  
كَذَّبُوا شُعَبًا كَانُوا هُمُ الْخَسِرِينَ ﴿٩٢﴾

فَنُودِيَ عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبغَضْتُكُمْ  
رَسُولَتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَى  
عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَلْنَا مَا كَانُوا يَسْتَبِيحُونَ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا  
وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ  
فَأَخَذْتَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَأَتَّقَوْا لَفَتَحْنَا

si paiya ofin (Qlōhun) Awa iba  
şina ibukun fun wōn lati sanma ati  
ilè; Şugbōn nwōn pe (orọ Qlōhun)  
nirọ, nitorina A si mu wōn nitori  
işe ti nwōn şe.

97. Njẹ awōn ara ilu na ha le fi  
aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wōn  
loru bi nigbati nwōn ba sun?

98. Abi awōn ara ilu na ha le fi  
aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wōn  
ni iyalẹta nigbati nwōn ba nşe ere  
bi?

99. Njẹ nwōn le fi aiyabalẹ si ete  
Qlōhun bi? Nitorina ẹnikan ko ni fi  
aiyabalẹ si ete ti Qlōhun ayafi  
awōn ijọ olofo.

100. Njẹ ko ha han si awōn ẹniti  
nwōn jogun ilẹ lẹhin awōn ti o ti ni  
i pe to ba şe pe Awa fẹ ni A ba mu  
iya ba wōn nitori eşe wōn A ba si  
di awōn ọkàn wōn pa tobẹ ti nwōn  
ki ba ti gbọrọ.

101. Awōn ilu ni Awa nfun ọ  
niro ninu awōn irohin rẹ atipe  
awōn ojişe ti wa ba wōn pẹlu alaye,  
nitorina nwōn kò jẹ ẹniti o le  
gbagbọ Ohun ti wōn ti pe nirọ  
şiwaju. Bayi ni Qlōhun ma ndi  
ọkàn awōn alaigbagbọ pa.

102. Awa ko ri imu-adehunşe  
lọwọ ọpọlọpọ wōn; şugbōn Awa ri  
ọpọlọpọ wōn ni obilejẹ.

عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ  
كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بِيَتَاءٍ  
وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى  
وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يُأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ  
إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ  
أَهْلِهَا أَن لَّوْنَشَاءَ أَصْنَبْتَهُمْ يُدْنُوهُمْ  
وَنَطْمَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
يَمَّا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ  
كَذَلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿٢١﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا  
أَكْثَرَهُمْ لَفَتْسِقِينَ ﴿٢٢﴾

103. Lẹhinna A gbe Musa dide lẹhin wọn pẹlu awọn ami Wa tọ Firiaona lọ pẹlu awọn ijeye rẹ nitroina nwon si še aigba wọn gbọ. Nitorina wo bawo ni atubọtan awọn obilejẹ ti ri.

104. Musa si sọpe: Irẹ firiaona dajudaju emi ni ojiş kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

105. Ẹtọ ni fun mi pe ki emi maşe sọ ohunkohun si Ọlọhun ayafi ki o jẹ ododo. Dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu alaye lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina jẹki awọn omọ Israila ba mi lọ.

106. On (Firiaona) sọpe: Bi iwọ ba mu ami kan wa, mu u (jade) wa, bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

107. Nidi eyi o si ju ọpa rẹ silẹ nigbana o si di ejo ti o han gbangba.

108. O si fa ọwọ rẹ yọ nigbana o si di funfun fun awọn ti o nwo o.

109. Awọn ijeye ninu awọn ijọ Firiaona si sọpe: Dajudaju eleyi jẹ ọpidan ti o ni mimọ.

110. On nfe pe ki on lé nyin jade kuro ninu ilu nyin. Kini ohun ti ẹ o mu wa ni imọran.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَأِيهِ. فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ  
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي  
إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٥﴾

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُنِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ  
عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

111. Nwọn si sọpe: Ẹ da a duro na ati arakunrin rẹ, ki o si ranṣẹ si awọn ilu pe ki nwọn pejọ.

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ  
حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

112. Ki nwọn si mu wa fun ọ gbogbo awọn opidan ti o ni mimọ.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

113. Awọn opidan na si de wa ba Firiaona, nwọn sọpe: Kini yio jẹ ẹsan wa bi awa ba bori.

وَجَاءَ السَّحَرَةُ وَعَوْنٌ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا  
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

114. O sọpe: Bẹni, atipe ẹnyin dajudaju ẹ o ma bẹ ninu awọn ẹn- isunmọ (mi).

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَئِنِ الْمُفْرَجِينَ ﴿١١٤﴾

115. (Awọn opidan) wipe: Ire Musa, ni o kọ ju (ọpa rẹ) silẹ ni abi awa ni a o jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ.

قَالُوا يَمْوَسِيَّ إِيمَانًا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَانًا نَّكُونَ  
نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

116. (Musa) sọpe: Ẹ ju (ti nyin) silẹ. nigbati nwọn ju u silẹ, nwọn fi ru awọn enia loju nwọn si ẹruba wọn, nwọn si gbe idan nla de.

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ  
وَأَسْرَهُبُوهُمْ وَجَاءَ وَبِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

117. Awa si ranṣẹ si Musa pe: ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbana on wa nko ohun ti nwọn pa ni idan mi.

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ  
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

118. Nitorina ododo si fi idi mulẹ, ohun ti nwọn ẹ niṣẹ si bajẹ.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Nitorina a bori wọn nibẹ, nwọn pẹhinda ni ẹni yẹpẹrẹ.

فَعَلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

120. A si mu awọn opidan wo lulẹ, ni ẹniti nwọn tẹriba.

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Nwọn wipe: Awa ni igbagbo si Oluwa gbogbo ẹda.

قَالُوا أءَأَمَّنَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. Oluwa Musa ati Haruna.

123. Firiaona wipe: Eşe ti ę fi gba A gbọ şiwaju ki emi to yọda fun nyin? Dajudaju eyi ję ete kan ti ęda pa ninu ilu, nitori ki ęnyin le le awọn enia ibę jade, ni torina laipe ę o mọ.

124. Dajudaju emi o ge ọwọ nyin ati ęşę nyin ni ipasi-payọ, lęhinna emi o kan gbogbo nyin mọ igi.

125. Nwọn wipe: Awa yio şeri lọ si ọdọ Oluwa wa.

126. O kọ wulę fę ję wa niya lasan, bikoşe nitoripe awa gba awọn àmi Oluwa wa gbọ, nigbati o de wa ba wa. Oluwa wa, jọwọ da suru le wa lori, ki o si pa wa ni oluju-ara-silę (fun Ọlọhun).

127. Awọn agbagba ninu awọn enia Firiaona wipe: Iwọ yio ha fi Musa silę ati awọn enia rę ki nwọn mǎ şe ibaję lori ilę ni, ki nwọn si fi ọ silę ati awọn orişa rę? (Firiaona si) wipe: A o pa awọn ọmọ ọkunrin wọn a o da awọn ọmọbirin wọn si, dajudaju awa ni a ga bori wọn.

128. Musa wi fun awọn enia rę pe: Ę wa atilęhin Ọlọhun, ki ę si roju, dajudaju ilę ti Ọlọhun ni, yio ję ogun rę fun ęniti O ba fę ninu awọn ęru Rę. Atubọtan (rere) mbę fun awọn olupaya (Ọlọhun).

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمْنَتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرَتُمْؤُهُ فِي الْمَدِينَةِ لَخُجْرًا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأَقْطِنَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفِ  
ثُمَّ لَأَصْلَبَنَّكُمْ أَتَمْتِعُونَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نُنْفِئُ مِنْهَا إِلَّا أَنْتَ ءَأَمَّا بِنَايَاتِ رَبِّنَا لَمَجَآءَ تَنَا  
رَبِّنَا أَفَرِحَ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأَمِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُسُونَ وَقَوْمُهُ  
لِيْفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ قَالَ  
سَنُقَبِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ  
قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا  
إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

129. Nwọn wipe: Nwọn ti ni walara šiwaju ki o to wa ba wa ati lèhin ti o o de wa ba wa. (Musa) wipe: O le jẹ pe Oluwa nyin fẹ pa awọn ọta nyin run, yio si fi nyin rọpo si ori ilẹ̀, nigbana yio mọ bi enyin na yio ti še.

130. Atipe dajudaju Awa fi ọda dida jẹ awọn enia Firiaona niya ati didinku ninu awọn eso ki nwọn le ronu pa'wada.

131. Nigbati rere ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Eyi lo tọ si wa. Şugbọn ti buburu kan ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Musa ati awọn enia rẹ ni o ko eyi wa, ẹ gbọ o, dajudaju buburu wọn ọdọ Ọlọhun lo ti wa, şugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

132. Nwọn si wipe: Ohunkohun ti o ba mu wa fun wa ni ami lati fi pidan fun wa, awa kò ni gba ọ gbọ.

133. Nitorina A ran ẹkunmi si wọn, ati awọn esú, ati awọn kokoro ina ati awọn ọpọlọ ati ẹjẹ, ni awọn ami orişirişi. Şugbọn nwọn še igberaga nwọn si jẹ awọn ẹleşẹ.

134. Nigbati arun ajakalẹ şokalẹ le wọn lori, nwọn wipe: Irẹ Musa bẹ Oluwa rẹ fun wa nitori alukawani ti O şe fun ọ (pe): Dajudaju ti oba gbe arun ajakalẹ

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عُدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقِصِ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبِهِمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ، أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ آكَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

قَالُوا أَمْهَمَّاتَانَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِنَسْحَرَنَّ بِهَا فَمَا تَخِنَ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَاءَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَىٰ أَدِغْ لَنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشِفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾



nā kuro fun wa a o gba o gbọ, a o si jẹ ki awọn ọmọ Israila ba o lọ.

**135.** Nigbati A si arun ajakalẹ na lọ fun akoko diẹ kan ti a yonda fun wọn nigbana nwon wa ye adehun.

**136.** Nitorina A gbẹsan iyà lara wọn, A si tẹ wọn ri sinu omi okun, nitoripe nwon pe awọn àmi Wa nirọ, atipe nwon jẹ ẹniti o gbagbera (kuro nibẹ).

**137.** Awa si fi ibuyọ orun ati ibuwọ rẹ ti ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ jogun fun awọn ẹniti nwon ka kun alailagbara. Ọrọ Oluwa rẹ ti o dara ju si şe le awọn ọmọ Israila lori, nitoripe nwon şe ifarada. Awa si parẹ ohun ti Firiaona ati awọn enia rẹ nşe nişe ati ohun ti nwon kọ nile.

**138.** Awa si mu awọn ọmọ Israila la okun ja. Nwon si wa kan awọn enia kan ti nwon kunri ti awọn orişa wọn ni bibọ. Nwon sọ wipe: Irẹ Musa şe ọlọhun kan fun wa gẹgẹ bi awọn nā tini awọn ọlọhun, on (Musa) si wipe: Dajudaju ẹnyin jẹ alaimọ.

**139.** Dajudaju awọn ohun ti nwon gbe dani yio di ohun piparẹ, ohun ti nwon şe nişe yio p'ofọ.

**140.** On (Musa) wipe: Emi ha le wa ọlọhun miran fun nyin lẹhin

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْجِبَالَ إِلَىٰ آجَلٍ  
هُم بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٥﴾

فَانقَمْنَا بِهِمْ فَأَعْرَفْتَهُمْ فِي الْبُيُوتِ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ  
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمغربِهَا الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا  
وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
بِمَاصِرِهِمْ وَأُودِمْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ  
فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْبَحْرِ فَأَنُوًا عَلَىٰ قَوْمٍ  
يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَانٍ لَهُمْ قَالُوا لِمُوسَىٰ  
اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ  
تَجَاهِلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَذِهِ لآيَةٌ مِّنْ رَبِّكَ هُمْ فِيهِ وَيَطَّلُوا مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ

Qlqhun bi? Nigbati o jẹ pe On ni O  
şe ọla fun nyin ju gbogbo awon ẹda  
to ku lo.

141. Atipe (ẹ ẹ iranti) nigbati A  
gba nyin la lodọ awon enia  
Firiaona ti nwon nfi iya ti o buru jẹ  
nyin, ti nwon pa awon omokunrin  
nyin ti nwon si nda awon omobirin  
nyin si. Ninu eyi bayi adanwo ti o  
tobi ni lati ọdọ Oluwa nyin (fun  
nyin).

142. Awa ẹ adehun pẹlu Musa  
fun oḡbọn oru, Awa si fi mewa  
kun u. Nigbana akoko-adehun  
Oluwa rẹ pe ogoji oru. Musa si wi  
fun omọ-iya rẹ Haruna pe: Ro ile  
mi larin awon enia mi, ki osi ẹ  
atunşe ki o si ma ẹ te ọna awon  
obilẹje.

143. Nigbati Musa wa fun  
akokoadehun Wa ti Oluwa rẹ si ba  
a sọrọ, o wipe: Oluwa mi, fi han mi  
bi emi yio ti ẹ ri Q. On (Oluwa rẹ)  
wipe: Irẹ ko le ri Mi; Şugbọn wo  
oke ni; bi o ba fidimulẹ şinşin si  
aye rẹ nigbana irẹ yio ri Mi, nigbati  
Oluwa rẹ han si oke na, O sọ ọ di  
fifọ Musa si şubu lulẹ o daku.  
Nigbati o si taji, o wipe: Mimọ Rẹ!  
emi ronupiwada si Q, emi si ni  
akọkọ awon onigbagbo ododo.

144. On (Oluwa rẹ) wipe: Irẹ  
Musa, Emi şa ọ leşa tayọ awon  
enia pẹlu işẹ riran Mi ati awon ọrọ

فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤١﴾

وَإِذْ أَخْبَرْنَا نِسَاءَ مِائِةٍ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
بِسُوءِ مَا كُنَّ يَفْعِلُونَ أَتَيْنَهُنَّ  
مُسَوِّمَاتٍ لَمَّا أَتَيْنَهُنَّ وَأَنَّ  
نِسَاءَهُنَّ يَسْتَحْيُونَ نِسَاءَهُمْ فِي  
ذَلِكَ ۗ وَبَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤٢﴾

﴿١٤١﴾ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ تَلْثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا  
بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي  
وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ  
أَرِنِي أَنْظُرِ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ أَنْظُرْ  
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي  
فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ  
مُوسَىٰ سَاجِدًا فَلَمَّا آفَقَ قَالَ سُبْحَانَكَ  
بُتُّ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي  
وَيَكَلِّمِي فَخُذْ مَاءً مِنْ يَدِيكَ

Mi. Nitorina gba ohun ti Mo fun ọ mu ki o si wa ninu awọn oludupẹ.

**145.** Awa si kọ wọn sinu awọn wālā na fun u gbogbo nkan ti o jẹ wāsi ati alaye fun gbogbo nkan. Nitorina gba wọn mu pẹlu agbara ki o si paṣẹ fun awọn enia rẹ ki nwọn gba wọn mu daradara. Emi yio fi ile awọn arufin han nyin.

**146.** Emi yio ṣe lori kuro nibi awọn àmi Mi awọn ẹniti o ṣe igberaga lori ilẹ laijẹ ẹtọ. Ti nwọn ba si ri ami ki ami kan nwọn ki yio gba a gbọ; ti nwọn ba si ri gbogbo ọna ti o tọ nwọn ki yio gba a si ọna; ṣugbọn ti nwọn ba si ri ọna iṣina, nwọn yio gba a si ọna. Eyi ni jẹ bẹ nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa nirọ, nwọn si jẹ alai bikita nipa rẹ.

**147.** Ati awọn ẹniti o pe ọrọ Wa nirọ ati ipade ẹhin-ọla, awọn iṣẹ wọn ti bajẹ Kòsi ohun ti a o fi san wọn lẹsan ju ohun ti nwọn ṣe niṣẹ.

**148.** Awọn enia Musa lẹhin rẹ mu ninu ohun-ọṣọ wọn ṣe ere ọmọ malu ni abara ti o ndun. Nwọn ko ha ri pe dajudaju ko le ba wọn sọrọ, ko si le fi wọn mọna kan. Nwọn gba a mu (ni sisin) nwọn si jẹ alabòsi.

**149.** Nigbati a sọ ọ di yẹpẹrẹ niwaju wọn, ti nwọn si ri pe

وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَكَبَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ  
مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ  
وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَا خُدَّوَأُ بِأَحْسَنِهَا سَأُوْرِيكَ  
دَارَ الْفَسَقِينَ ﴿١٤٥﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ  
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِن يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا  
بِهَا وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا  
وَإِن يَرَوْا سَبِيلَ الْعِقَابِ يُسَخِّدُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ  
بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِفَكَاهِ الْآخِرَةِ  
حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُعْجِزُونَ إِلَّا مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَأَتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِن بَعْدِهِ مِن حُلِيِّهِمْ عِجْلًا  
جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ  
وَلَا يُهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ  
وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدَّضَلُوا

dajudaju awon ti şina, nwon wipe:  
Bi Oluwa wa kò ba şanu wa ki O si  
foriji wa dajudaju awa yio wa ninu  
awon eni òfò.

**150.** Nigbati Musa si pada de si  
oḍo awon enia re peḷu ibinu, niti  
ibanuḷe, o wipe: Irole ti e role de  
mi yi ma buru o! enyin ha kanju  
fun idajo Oluwa yin bi? O si ju  
awon wala na silè o si mu ori omḡ  
iya re, o si nwḡ ḡ mḡra. On  
(Haruna) wipe: Iwo omḡ iya mi,  
dajudaju awon enia na fi oju tinrin  
mi, nwon feḡe pa mi. Nitorina maşe  
je ki awon ota reyin mi ma si şe ka  
mi kun awon alabòsi enia.

**151.** On (Musa) wipe: Oluwa mi,  
(jḡwḡ) foriji mi ati omḡ-iya mi, ki o  
si fi wa sinu ike Re, Ire ni Kenikeḡi  
ti o ju awon akeni lo.

**152.** Dajudaju awon ti o nsin  
ogedengbe malu, ibinu lati oḍo  
Oluwa won yio ba won ati iyepere  
ni igbesi aiye yi. Atipe Be ni Awa  
yio san ešan fun awon aladapa iro.

**153.** Şugbon awon ti nwon şe işe  
buburu lehinna ti nwon tuba lehin  
re ti nwon si gbagbo, dajudaju  
Oluwa Re lehin eyi je Alaforiji,  
Alānu.

**154.** Nigbati ibinu Musa si lo  
silè, o gbe awon wala na: ona

قَالُوا لَيْنَ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا  
خَلَقْتُمُو مِنِّي مِن بَعْدِي ۗ أُعِطْتُهَا أَمْرًا رَبِّي كَمْ وَالْقَىٰ  
الْأَلْوَابِ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ  
إِنِ الْقَوْمَ اسْتَصْعَقُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي  
فَلَا تَسْمِعُكَ فِي الْأَعْدَاءِ وَلَا يَجْعَلُنِي مَعَ الْقَوْرِ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا  
فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَاءُهُمْ غَضَبٌ  
مِّن رَّبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَٰلِكَ  
يَجْزَى الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا  
وَهُمْ مُّسْلِمُونَ إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَىٰ الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابِ

mimọ ati ānu mbe ninu akọsilẹ rẹ fun awọn ẹniti nberu Oluwa wọn.

155. Musa si yan adọrin ọkunrin ninu awọn enia rẹ fun akoko (ipade) Wa. Nigbati isẹlẹ ba wọn, o wipe: Oluwa mi, bi Irẹ ba fẹ ni O ba ti pa wọn rẹ nişaju ati emi na. Irẹ yio ha pa wa rẹ nitori ohun ti awọn omugọ ninu wa şe? Eyi kò jẹ nkankan bikoşe adanwo Rẹ. O fi niş ẹniti O ba fẹ lona, O si fi ntọ ẹniti O ba fẹ sọna, Irẹ ni Oludabo bo wa, nitorina foriji wa ki O si kẹ wa Irẹ si ni O dara ju awọn alaforiji lọ.

156. Ki o si kọ akọsilẹ rere fun wa ni aiye yi ati ni ọrun, awa şeri wa si ọdọ Rẹ. (Ọlọhun) si sọpe: Mo nmu iyà Mi ba ẹniti nba fẹ atipe ikẹ Mi ti kari gbogbo nkan. Nitorina Emi yio kọ ọ silẹ fun awọn ti nberu (Mi) ti nwọn si nyọ saka ati awọn ti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Wa.

157. Awọn na ni ẹniti nwọn tele ti ojişe na, Annabi na, ẹniti ko mọ ọ kọ ti ko mọ ka ẹniti nwọn ba akọsilẹ nipa rẹ lọdọ wọn ninu At-Taorata ati ninu Injila, yio ma foro wọn si iwa rere yio si ma kọ buburu fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti o dara ni ẹtọ fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti ko dara ni ewọ fun wọn, yio si ma gbe awọn

وَفِي سُخْرِيهَا هُدًى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ  
لِرَبِّهِمْ كَرِهُونَ ﴿١٥١﴾

وَأَخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا أَلِيمِينَ فَلَمَّا  
أَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةَ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ  
مِن قَبْلُ وَإِنِّي أَنُهَاكُمَا فَعَلَّ السُّفَهَاءُ إِنَّمَا هِيَ  
إِلَّا فِتْنَةٌ لِّتُضِلَّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِيَ مَنْ تَشَاءُ  
أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

وَكَتَبْنَا فِي هَذِهِ الْقُرْآنِ حَسَنَةً وَفِي  
الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ  
مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ  
فَسَأَلْتَهُمُ اللَّذِينَ يَنْتَقُونَ وَيُؤْتُونَ  
الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي  
يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُهُمُ  
وَالْإِنْجِيلَ بِأَمْرِهِمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُعَلِّمُهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ  
عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ  
وَالْأَعْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ  
وَعَزَّزُوا وَنَصَرُوا وَأَتَّبَعُوا النَّوْرَ الَّذِي أَنْزَلْنَا  
مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٦﴾

eru ti o wuwo kuro fun wọn ati  
ajaga ti mbẹ fun wọn. Nitorina  
awọn ti o ba gba a gbọ ti nwon si  
bu ọwọ fun u ti nwon si ran a lọwọ  
ti nwon si tẹle imọlẹ ti a sọkalẹ  
pẹlu rẹ, awọn eleyini nwon o jere.

**158.** Wipe: Ẹnyin enia, dajudaju  
emi ni ojişẹ Ọlọhun si gbogbo nyin,  
Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ.  
Kò si ọlọhun kan ayafi On A ma  
ye (ẹmi) A si ma pa (ẹmi). Nitorina  
ki ẹ gba Ọlọhun na gbọ ati Ojişẹ  
Rẹ, Annabi ti kò mọ kọ ti kò mọ  
ka ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọrọ  
Rẹ, ẹ tẹle e ki ẹ le ba mọ ọna.

**159.** Awọn ijọ kan nbẹ ninu  
awọn enia Musa ti nwon ntọ (awọn  
enia) si oju ọna pẹlu ododo awọn  
na si nşẹ ẹtọ nipa rẹ.

**160.** A si pin nwon si ọna mejila  
ni iran ati ni ijọ A si ranşẹ si  
Musa nigbati awọn enia rẹ nwa  
omi lati mu pe: Fi ọpa rẹ na apata  
(o si fi na a) orisun mejila si şeyọ  
ni ara rẹ. Dajudaju awọn ijọ  
kọkan si mọ aye ibumumi wọn. A  
si tun fi ẹşu ojo şiji le wọn lori Asi  
tun sọ «Manna» (eyini nkan mimu  
tonşọ kalẹ lati sanmọ, oda gegẹbi  
oyin) kalẹ ati ẹiyẹ aparo kalẹ fun  
wọn. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara  
ti A pa lese fun nyin. Bẹ si ni  
nwon kò bo Wa si şugbọn ara  
wọn ni nwon bọ si.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّى رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ  
جَمِيعًا الَّذِى لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يَحْيِى وَيُمِيتُ فَتَامُوا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ  
النَّبِىِّ الْاُمِّى الَّذِى يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ  
وَكَرِيْمَتِهِ. وَاتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسٰى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَعْنَهُمْ اَثْنَيْ عَشَرَ اَسْبَابًا اَمَمًا وَاَوْحَيْنَا  
اِلٰى مُوسٰى اِذْ اَسْتَسْقٰنَهُ قَوْمُهُ وَاَنّ اَضْرِبَ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَاَنْجَسَتْ مِنْهُ  
اَثْنَتَا عَشْرَةَ عِيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاثِنِ  
مَشْرَبَهُمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَاَنْزَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰى وَالسَّلْوٰى كُلُّوْا مِنْ طَيِّبٰتِ  
مَا رَزَقْنٰكُمْ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِن  
كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾

161. Ati nigbati a wi fun wọn pe: E ma gbe inu ilu yi ki e ma je nibikibi ti o ba wu nyin ninu re ki e si wipe: Re silẹ (fun wa) eṣe wa, atipe ki e ba oju ona wo ilu na ni itẹriba. A o fi ori awon eṣe nyin jin nyin A o si se alekun rere fun awon oniwa-rere.

162. Awon alabosi ninu won si yi oṣo na pada yatọ si eyiti a ba won so, nitorina A si ran iya si won lati sanma nitoripe won se abosi.

163. Bi won lere nipa ilu ti mbe ni eba odo nigbati won koja enu ala ni ojo Isimi, nigbati awon eja won fi nwa ba won ni ojo Isimi won ti won nlefo (loju omi) atipe ojo ti ki ba se ojo Isimi won ko ni wa ba won. Bayi ni A ndan won wo nitoripe won nje obileje.

164. Ati nigbati ijo kan ninu won sope: Eṣe ti e fi nse wasu fun ijo kan (ti o se pe) Olohun fe pare tabi ti o fe fi iya ti o lekoko je won? Won so pe: (wasu na) je awijare loḍo Oluwa nyin ni ki won le ba paiya (Olohun).

165. Nigbati won gbagbe ohun ti a ran won leti re, A gba awon ti nkọ iwa buru fun awon enia la, A si fi iya ti o le je awon ti o se abosi nitoripe won je obileje.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُتُوا هَذِهِ الْقَرْيَةُ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ سَتَرِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَدَلَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْرًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسَأَلْتَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا تَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لَهُمْ آيَةً وَأُوَعِدُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا لَوْ لَمْ نَكُنْ مِنَ الرَّاكِبِينَ لَعَلَّهُمْ يَنْقُضُونَ ﴿١٦٤﴾

فَلَمَّا سَأَلُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَبْنَا الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

166. Nigbati nwọn še igberaga nipa ohun ti a kò fun wọn, Awa sọ fun wọn pe ẹ di ọbọ ẹni yẹpẹrẹ.

167. Ati nigbati Oluwa rẹ fi mọ (wọn) pe dajudaju On yio gbe dide fun wọn ẹniti yio fi iya buburu jẹ wọn titi di ọjọ ajinde. Dajudaju Oluwa rẹ yara san iş buburu enia fun u, bẹnani O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

168. A da wọn kekelele si ori ile ni ijo-ijo, enia rere mbẹ ninu wọn ẹniti o yatọ si eyini mbẹ ninu wọn. A fi awọn ohun rere dan wọn wo A si fi awọn ohun buburu dan wọn wo, ki nwọn le ba şeri pada (nibi aidara).

169. Awọn arole kan si role lẹhin wọn ti nwọn jogun tirà, nwọn ngba ohun yeye aiye yi mu, nwọn si wipe: (Oluwa wa) fere foriji wa na. Bi iru ohun yeye iru rẹ ba tun wa ba wọn, nwọn yio wa a maiya. Njẹ a ko ti ba wọn şe adehun ti tirà pe ki nwọn maşe ma sọ (ọrọ) mọ Olọhun bi ko şe ododo? Nwọn si ti kọ ẹkọ ohun ti o wa ninu rẹ. Atipe ile ọrun ni o dara julọ fun awọn olupaiya (Olọhun). Ẹ ki yio ha şe lakaye bi?

170. Atipe awọn ti o ba gba tirà na mu ni şinşin ti nwọn si gbe irun duro, dajudaju Awa kò ni fi ẹsan awọn oluşe rere rare.

فَلَمَّا عَوَّازَ عَن مَّا نُهَا عَنْهُ فَلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرْدَةً  
خَسِيْثِيْنَ

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ  
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَوْرٌ رَّحِيْمٌ

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ  
الضَّالِّهِمْ وَمِنْهُمْ دُوْنَ ذَلِكَ وَيَلْوَنَهُمْ  
بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُوْنَ  
عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُوْلُوْنَ سَيُعَذَّبُنَا بِهِ وَإِن يُبْعَثْ  
عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوْهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّمَّنْ يُنْفِقُ الْكِتَابِ  
أَن لَّا يَقُوْلُوْا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ وَدَرَسُوا مَا فِيهٖ  
وَاللَّارُ الْآخِرَةُ حَيْرٌ لِلَّذِيْنَ  
يَقُوْلُوْنَ أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ

وَالَّذِيْنَ يَمْسِكُوْنَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوْا الصَّلَاةَ  
إِنَّا لَأَنْضِيعُ أَجْرَ الْمُضْلِحِيْنَ



171. Atipe (ki o še iranti) nigbati A gbe oke le wọnlori ti o da gęgębi iboji kan, nwọn ro pe yio wo lu wọn (Awa wi fun wọn pe): Ẹ gba ohun ti a fifun nyin mu şinşin, ki ę si ma ranti ohun ti mbę ninu rẹ, nitori ki ę le ma paiya (Ọlọhun).

172. Atipe (ki o tun şe iranti) nigbati Oluwa rẹ şe adehun pẹlu awọn ọmọ Adama, ninu arọmọdọmọ wọn ti o ti ibarādi wọn jade, o ję ki nwọn jęri lori ara wọn (nigbati Mo wipe): Ko ha nşe Emi ni Oluwa nyin bi? Nwọn wipe: Bęni; awa jęri. Ki ę ma şewa sọ ni ọjọ ajinde pe, awa ję ęni ti kọ mọ ni.

173. Tabikię ma ba sọ wipe: Awọn baba wa nikan ni nwọn ba Ọlọhun wa orogun şiwaju, awa si ję arọmọdọmọ lęhin wọn. O ha pa wa run bi nitori ohun ti awọn alaigba otitọ şe (ninu awọn baba ati baba agba wọn)?

174. Atipe gęgę bayi ni A nşe alaye awọn ami nā, nitori ki nwọn le şęri pada.

175. Atipe ki o ka fun wọn irohin ęniti A fun ni awọn ami Wa ti o si şęri kuro ninu wọn, ẹşù si tẹle e, o si di ọkan ninu awọn ęni anu.

وَإِذْ نُنقِذُ الْجِبِلَّ فَوْقَهُمْ كَانَتْ ظُلْمَةً وَطُنُجًا أَنَّهُ  
وَأَقْعُ بِهِمْ حُدُومًا مَاءً آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مَنظُورَهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا  
بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا  
عَن هَذَا غَافِلِينَ ﴿٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً  
مِّن بَعْدِهِمْ أَفَنُهَلِكُمَا مِمَّا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٣﴾

وَكَذَلِكَ فَصَّلْنَا آيَاتِنَا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٤﴾

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَاسْتَلَخَ  
مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ  
مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٧٥﴾

176. Atipe ti o ba še pe A fe ni, dajudaju A o ba gbe e ga pe lu (ami Wa) şugbon on wa aiye mo aiya, o si tele ife inu ara re, nitorina apejuwe re dabi aja, ti ire ba le siwaju, yio yo ahon sita, ti o ba si fi silẹ yio yo ahan, Eyi je apejuwe awon ijọ ti nwon pe awon ami Wa nirọ. Şe irohin na fun won nitori ki nwon le ronu.

177. Apejuwe biburu ni apejuwe awon eniti nwon pe awon orọ Wa nirọ, nwon si nbo ori ara won si.

178. Eniti Olọhun ba to sọna on ni eniti o mona; eniti O ba si fi silẹ ninu işina, awon elewonyi ni eni ofo.

179. Dajudaju A da opolopo enia ati alijonu fun ina Jahannama (nitoripe) okan mbe fun won, nwon ko fi ronnu, oju si mbe fun won, nwon ko fi riran, eti si mbe fun won, nwon ko fi gboro. Awon elewonyi dabi eran; e fi eyini silẹ, nwon şina (ju eran lo) awon elewonyi ni nwon ko kula (nipa orọ Oluwa).

180. Ti Olọhun ni awon oruko ti o dara julọ, nitorina, e ma fi won pe E ki e si fi silẹ awon eniti nwon se awon oruko Re ni yeye. A o san won lesan ohun ti nwon se nise.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَنْ كُنْتُمْ فِيهَا  
 إِلَى الْأَرْضِ وَأَتَعَ هَوْنَهُ فَكَيْفَ كَمَلَ  
 الْكَلْبُ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ  
 أَوْ تَرَكَهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مِثْلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصِصْ الْقِصَصَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِّ  
 فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ دَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَيْدًا مِنَ الْإِنْسِ وَالْإِنْسِ  
 لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا  
 وَلَهُمْ آذَانٌ لَا تَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَانُوا لِنَعْمِ بَلْ  
 أَضَلُّوا لَوْلَا أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذُرُوا الَّذِينَ  
 يَلْحَدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

**181.** Awọn ijọ kan mbe ninu awọn ti A da, ti nwọn ntọ (awọn enia) si ọna peḷu ododo, nwọn si nṣe ẹtọ peḷu rẹ.

**182.** Awọn ẹniti nwọn pe awọn ami Wa nirọ, A o ma ti wọn diẹdiẹ lati ibi ti nwọn ko mọ (lọ sinu ijiya).

**183.** Emi nlọra fun wọn, dajudaju ete Mi le pupọ.

**184.** Nwọn kò ha ronun jinlẹ ni (pe) ẹni wọn ki iṣe were? Kò jẹ ohunkohun bikoṣe olukilọ ti o han gbangba.

**185.** Tabi nwọn kò woye ni nipa ijọba sanma ati ilẹ ati awọn ohun ti Ọlọhun da ni nkankan, atipe o le jẹ pe akoko wọn ti sunmọ tan, nitorina ọrọ wo ni nwọn o tun ni igbagbọ si lehin rẹ.

**186.** Ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu iṣina, ko si afini mọna (miran) fun u, Atipe yio fi wọn silẹ, ki nwọn ma poyi ninu agbere wọn.

**187.** Nwọn o wa bi ọ lere nipa akoko na (pe), nigbawo ni idide rẹ? Wi fun wọn (pe): Ọdọ Oluwa mi nikan ni mimọ rẹ wà. Ẹnikẹni kò le ṣe afihan asiko na ayafi On. O ṣoro fun (awọn ara) sanma ati ilẹ. Kò ni wa ba nyin ayafi ojiji. Nwọn o tun

وَمَنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ آيَاتٍ كِيدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَنْفَكُوا مَا بَصَّاحِهِمْ مِنْ جَنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مِّنْ آيَاتِنَا ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ إِلَهُمْ فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَكَأَيِّ لَهْوٍ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرُّسَهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ تَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَأَتَاتِيكُمْ إِلَّا بِنَعْتِهِ لَسْتُ لَكُمْ كَاتِبٌ حَقِيقٌ عَنَّا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

bi o lere gęęę bi ęnipe ireę mọ nipa rẹ, wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni mimọ rẹ wa, ęugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn kọ mọ.

**188.** Wipe: Emi kọ ni agbara anfani kan funra mi bakanna ni nko ni agbara inira kan ayafi ohun ti Ọlọhun ba fẹ. Ti o ba ęe pe mo mọ ohun ti o pamọ, nba wa ọpọlọpọ ọre funra mi, buburu kọ ba si ti ba mi. Kọ si ohun ti emi jẹ ju olukilọ ati olufunni ni iro idunnu fun awọn enia ti nwọn ni gbagbọ ododo.

**189.** On ni Ęniti O da nyin lati inu ęmi kanşoşo, O si ęe aya rẹ lati inu rẹ ki o le ma ba a gbe. Nigbati on (ọkọ) sunmọ o, o si ru ęru fifuyẹ kan, nigbana on ru u kiri, nigbati o si di ęru wiwuwo, awọn mejęji wa kepe Ọlọhun Oluwa awọn mejęji (pe): Bi Ireę ba ta wa lọrẹ (ọmọ) daradara kan, dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma ęe ọpẹ (fun Ọ).

**190.** ęugbọn nigbati O fun wọn ni (ọmọ) rere kan tan, nwọn ba A wa orogun ninu ohun ti O fi fun awọn mejęji. Bęni Ọlọhun ga ju ohun ti nwọn ndapọ mọ o lọ.

**191.** Nwọn ha nwa orogun (fun U) ninu ohun ti kọ le da ęda kan nigbati o jẹ pe a da awọn na ni?

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَتَكُنْتُ  
مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ  
وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ  
مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا  
حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَاَمْرَتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ  
دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ  
مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا آتَتْهُمَا صَالِحًا جَعَلَ اللَّهُ شُرَكَاءَ فِيمَا  
آتَاهُمَا فَتَعَلَّى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

192. Nwọn kò ni agbara iranlọwọ kan fun wọn bēni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

193. Ti ẹnyin ba pe wọn wa si oju ọna ti o tọ, nwọn kò ni tele nyin. Bakanna ni o ri fun nyin, ẹnyin iba pe wọn tabi ẹ jẹ ẹniti o dakẹ.

194. Dajudaju awọn ẹniti ẹ npe lẹhin Ọlọhun jẹ ẹrú bi ẹnyin na; njẹ ẹ pe wọn, ki awọn si da nyin lohun bi ẹ ba jẹ olododo.

195. Njẹ nwọn ni eṣẹ ti nwọn fi nrin bi, tabi nwọn ni ọwọ ti nwọn fi nmu nkan dani, tabi nwọn ni oju ti nwọn fi nriran, tabi nwọn ni eti ti nwọn fi ngbọrọ? Wipe: Ẹ kepe awọn oriṣa nyin lẹhinna ki ẹdete si mi ki ẹ ma si gba mi laye.

196. Dajudaju Ọlọhun ni ọrẹ mi Ẹniti O sọ tirà nā kalẹ, On si ni ọrẹ awọn ẹni-rere.

197. Awọn ẹniti ẹnyin npe lẹhin Rẹ kò ni agbara iranlọwọ fun nyin, bēni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

198. Bi ẹnyin ba pe wọn si oju ọna imọnọ, nwọn kò ni gbọ; irẹ ri wọn pe nwọn nwo ọ, ṣugbọn nwọn ko riran.

199. Ṣe amojukuro ki o si ma foro (awọn enia si) iwa rere ki o si ṣeri kuro lọdọ awọn alaimọkan.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لِمَنْ نَصَرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ  
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْتَجِيبُوا سِوَاكَ  
أَدْعُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ مُصْحِفُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
أَمْثَلَكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا  
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

اللَّهُمَّ أَرْجُلُ يَمْشُونَ بِهَا أَرْهَمَ أَيْدِي بَيْطُشُونَ  
بِهَا أَرْهَمُوا عَيْنُ يَبْصُرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَدَاتٌ  
يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَ كُمْ تَمَّ كَيْدُونَ  
فَلَا تُنظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَابِلَىٰ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ تَوَلَّى  
الصَّلَاحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ  
عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Bi işeri lati ọdọ èşu ba wa ba ọ, wa işeri lọdọ Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Olùmọ.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْمِعُوا بَيْنَهُمْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ

201. Dajudaju awọn ẹniti nberu (Ọlọhun), nigbati royiroyi ti èşu ba de ọdọ wọn, nwọn a ranti (Ọlọhun), nigbana nwọn riran (ri ododo).

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ

202. Awọn ọmọ-iya wọn nwọn a ma şe alekun fun wọn ninu işina lẹhinna nwọn kò ni kórarọ.

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْعَظْمِ لَأَيْبَسِرُونَ

203. Nigbati irẹ kò ba mu ami kan wa fun wọn, nwọn wipe: Eşe ti o kò şe e funra rẹ? Wipe: Emi tẹle eyiti a fi ranşe si mi lati ọdọ Oluwa mi nikan. Eyi jẹ iriran lati ọdọ Oluwa nyin ati ọna mimọ ati ānu fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِيهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا جَاءَتْهُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّي لَأَبْصَارُ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

204. Nigbati a ba nke Al-Kùrání, ẹ tẹtisi i ki ẹ si dakẹ jẹ ki a le kẹ nyin.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

205. Ma ranti Oluwa rẹ ninu ọkàn rẹ niti irẹránílẹ ati ibẹru ati ni ohun ti ki işe ariwo ni owurọ ati aşalẹ, ma si şe wa ninu awọn olugbagbera.

وَأَذْكُرَنَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً  
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ  
وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ

206. Dajudaju awọn ẹniti mbe lọdọ Oluwa rẹ ki işe igberaga lati sin I, nwọn si nşe afọmọ Rẹ, On ni nwọn si fi ori kanlẹ fun.

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
وَيَسْجُدُونَ لَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ

(8) *Suratul Anfāli*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nwọn o bi ọ lere nipa awọn ikogun (Anfāli). Sọpe: Awọn ikogun jẹ ti Qlọhun ati ti Ojise (Rẹ). Nitorina ẹ paiya Qlọhun ki ẹ si ẹ atunşe ede-aiyede ti mbẹ larin nyin, ki ẹ si tele ti Qlọhun ati Ojise rẹ bi ẹnyin ba jẹ olugbagbo ododo.

2. Awọn olugbagbo ododo ni awọn ẹniti o ẹ pe nigbati a ba darukọ Qlọhun, ọwariri a mu ọkàn wọn ati nigbati a ba ke awọn àyàh Rẹ fun wọn nwọn a si lekun ni igbagbo, nwọn a si fi ara ti Oluwa wọn.

3. Awọn ni ẹniti nkirun nwọn a si mã na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna ti Qlọhun).

4. Awọn elewonyi ni onigbagbo ododo, ti nwọn ni ipo ti o ga lẹdọ Oluwa wọn ati aforiji ati esè ti o ni apọnle.

5. Gegebi Oluwa rẹ ẹ yọ ọ lati inu ile rẹ pẹlu otitọ, dajudaju apakan ninu awọn onigbagbo ni kò dun mọ wọn.

6. Nwọn yio ma tako ọ nipa otitọ lehin igbati o ti han (fun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْتَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصِلُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّت  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تَلَيَّتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ رَأَدْتَهُمْ  
إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿٥﴾

يُحَدِّثُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ  
إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

won), o da gęęę bi ęni pe a nda won lo ba iku bę si ni nwon nri(i).

7. Ati nigbati Qlqhun ę adehun okan ninu awon ijọ mejęji fun nyin pe yio ję ti nyin ti ęnyin si nfę pe ki awon ti ko ni nkan ija ję ti nyin ti Qlqhun si fę lati mu otitọ ę ęelu gbolohun Rę, ti O si fę ge gbongbo awon alaigbągbọ.

8. Ki O le fi otitọ han ni otitọ, ki iro o le han ni iro, bi o fę ki awon odesę ma fę (ki o ję bę).

9. Nigbati ę nwa iranlọwọ Oluwa nyin, O si da nyin lohun pe! Emi yio ran nyin lọwọ ęelu ęgbęrun ninu malaika, ti nwon o wà ni tęle-tęle ara won.

10. Bę si ni Qlqhun kọ ę e fun nyin (lasan) ayafi ki o ję iro idunnu ati ki awon okan nyin le balę. Kọ si iranlọwọ kan ayafi lati odọ Qlqhun wa; dajudaju Qlqhun ni Alagbara, Qjogbon.

11. Nigbati On mu oębę ba nyin niti ifokanbalę lati odọ Rę, O si tun sọ omi kalę fun nyin lati sanmọ lati fọ nyin mọ ati ki O le ko ęgbin ti ęşu kuro lara nyin ati ki O le mu okan nyin duro ati ki O fi mu awon ęşę (nyin) duro şinşin.

12. Nigbati Oluwa rę ranşę si awon malaika pe: Emi mbę ęelu

وَأَذِيعِدْكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَيْنِ أَنهَذَا لَكُمْ  
وَوَدُّونَ أَنْ عَزَّ ذَاتِ السُّوْكَةِ تَكُونُ  
لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ  
وَيَقْطَعُ دَائِرَ الْكُفْرَيْنِ ﴿٧﴾

يُحِقُّ الْحَقَّ وَيُبْطِلُ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَعِينُونَ رَبُّكُمْ فَأَسْتَجَابَ لَكُمْ أَنَّى  
مُيَدِّدُكُمْ بِالْفَيْزِ مِنَ الْمَلَكِكَةِ مُرْفِيقٍ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَيُنزِلُ فِيهِ قُلُوبَكُمْ  
وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّا اللَّهُ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِذْ يُغَشِّبُكُمُ الْعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُطَهِّرُكُمْ بِهِ وَيُذْهِبُ عَنْكُمْ  
رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَيُرْبِطُ عَلَى قُلُوبِكُمْ  
وَيُنشِئُ بِهَا الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَكِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا



nyin, nitorina ki ẹ fi (ẹṣẹ) awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo rinlẹ. Emi yio ju ẹru-jẹjẹ sinu ọkàn awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ. Nitorina ẹ ma lu oke ọrun wọn ki ẹ si ma lu gbogbo awọn ọmọ ika wọn.

13. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ. Ẽnikeni ti O ba tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ dajudaju Ọlọhun le koko ni ẹsan sisan.

14. eyi, ẹ tọ ọ wo atipe dajudaju iyà ina mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

15. Ẽnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba pade awọn alaigbagbọ ti nwọn nwọ ti (loju ogun), ẹ maṣe kọ ẹhin si wọn.

16. Ẽnikeni ki yio kọ ẹhin si wọn ni ọjọ na, ayafi ki o jẹ ti iṣeri lọ si oju ija abi ki o jẹ ti ipapọ mọ awọn ijọ kan, dajudaju o ti bọsi ibinu Ọlọhun atipe aye ibugbe oluwarẹ ina Jahannama ni. Buburu ni apadasi rẹ.

17. Nidi eyi ẹnyin ko pa wọn ṣugbọn Ọlọhun lo pa wọn, bẹ si ni irẹ kọ ni o sọko ṣugbọn Ọlọhun ni O sọko ati ki Ó le ba dan awọn onigbagbọ ododo wò ni adanwo ti o dara lati ọdọ Rẹ. Dajudaju Oluwa ni Olugbọ (awọn ọrọ), Oni mimọ.

الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ  
كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَنْ يُشَاقِقِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَايَكَّ اللَّهُ شَدِيدَ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

ذَلِكَ كُمْ فَذُوقُوا وَآتِ الْكٰفِرِينَ  
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيَهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
رَحْمًا فَلَا تُولُوهُمْ الْاَدْبَارَ ﴿١٥﴾

وَمَنْ يُولُوهُمْ يَوْمَئِذٍ ذَرَّهُ اِلَّا مَتَحَرِّفًا لِقِتَالِ  
اَوْ مَتَحَرِّفًا اِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ  
مِّنَ اللّٰهِ وَمَا وَنَهُ جَهَنَّمُ وَيَسَّرُ الْمَصِيرَ ﴿١٦﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ  
اِذْ رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى  
وَلِيَسْبِلِ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا  
اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٧﴾

18. Iwɔnyi jẹ bẹ fun nyin, atipe dajudaju Qlɔhun nyɛpɛrɛ ete awɔn alaigbagbɔ.

19. Ti ɛnyin ba nwa idajɔ, dajudaju idajɔ ti wa ba nyin; bi ɛnyin ba si ɔiwɔ, on ni o dara julɔ fun nyin, bi ɛ ba ɔɛri pada, Awa na yio ɔɛri pada atipe akojɔ nyin kò le ɔɛ anfani kan fun nyin bi ijɔ na tile pɔ ju bẹ lɔ atipe Qlɔhun mbẹ pɛlu awɔn olugbagbɔ ododo.

20. ɛnyin onigbagbɔ ododo, ɛ tɛle ti Qlɔhun ati ti Ojijɛ Rɛ ki ɛ maɔɛ ɔɛri kuro ni ɔdɔ Rɛ nigbati ɛnyin na ti ngbɔ (ɔrɔ Qlɔhun).

21. Ẹ ma da gɛgɛbi awɔn ɛniti nwɔn wipe: A gbɔ o, bẹ si ni nwɔn kò gbɔ.

22. Dajudaju ɛda ti o buru ju ni ɔdɔ Qlɔhun ni ɛniti o diti ti o si ya odi awɔn ni nwɔn ki ilo lakàye.

23. Ti o ba ɔɛ wipe Qlɔhun mɔ ɔre kan lara wɔn ni, dajudaju iba jẹ ki nwɔn gbɔ. Ti O ba si jẹki nwɔn gbɔ, nwɔn o ba yipada, nwɔn o ba ɔɛri kuro.

24. ɛnyin onigbagbɔ ododo, ɛ jẹ ipe Qlɔhun ati ti Ojijɛ, nigbati o ba pe nyin lɔ si bi ohun ti o sɔ nyin di alàye. Atipe ki ɛ mɔ pe dajudaju Qlɔhun ma nɔɛ onpinya ni arin enia ati ɔkàn rɛ atipe dajudaju ɔdɔ Rɛ ni a o ko nyin jɔ si.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُهِينٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِن تَسْتَفِيحُوا فَتَدِجُوا كُمْ الْفَتْحُ  
وَأِن تَنْهَبُوا فَهُوَ أَخِيرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُدُّوا نَعْدًا  
وَأِن تُغْفَى عَنْكُمْ فَتَنَكُمُ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ  
وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَلَا تَقُولُوا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe ki ẹ paiya inira kan ti kò ni ba awọn ẹniti o ẹ abosi ninu nyin nikanşoşo; ki ẹ si mọ pe dajudaju Ọlọhun le ni iyà.

26. Ẹ ẹ iranti nigbati ẹnyin kere, ti nwọn ka nyin kun alailagbara lori ilẹ, ti ẹnyin npaiya pe ki awọn enia ma bã mu nyin, O dabo bo nyin O si fun nyin ni agbara pẹlu iranlọwọ Rẹ, O si pa ese fun nyin ninu awọn nkan ti o dara nitori ki ẹ le dupe.

27. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe aişododo si Ọlọhun ati Ojişe nã, atipe ki ẹ ma ẹ jamba (aiş'ododo) nipa ohun ti a fun nyin dani nigbati ẹnyin mọ.

28. Atipe ki ẹ mọ pe, awọn dukia nyin ati awọn omọ nyin kò je nkankan ju adanwo lọ, dajudaju Ọlọhun ni ẹsan ti o tobi mbẹ ni odọ Rẹ.

29. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ti ẹnyin ba npaiya Ọlọhun, yio ẹ ibujade fun yin, yio si mu buburu nyin kuro yio si fori-ji nyin. Ọlọhun ni Ọlọla ti o tobi.

30. (Şe iranti) nigbati awọn alaigbagbọ pa ete si ọ pe awọn o ka ọ mọ si oju kan tabi ki nwọn pa ọ tabi ki nwọn le ọ jade, nwọn pa ete, Ọlọhun si nwé-éwé Ọlọhun lo bori awọn elete.

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لِّأَصْحَابِ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَأَذْكُرُوا إِذَا أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ نَحَاوُونَ أَنْ يَخْطَفَكُمْ النَّاسُ فَآوُواكُمْ وَأَيْدِيكُمْ يُضْرَبُونَ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخَوْفُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخَوْفُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَعَلِمُوا أَنَّ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe nigbati a ba nke awọn āyàh Wa fun wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa ti gbọ ti o ba še pe a fẹ ni awa na le sọ iru eyi, eyi ko jẹ nkankan ayafi awọn alọ awọn ẹni akọkọ.

32. Atipe nigbati nwọn sọ pe: Qlọhun Qba o, ti o ba jẹ pe eyi ni otitọ lati ọdọ Rẹ, nigbana rọ ojo okuta le wa lori lati sanma tabi ki O mu iyà ẹlẹta elero wa ba wa.

33. Qlọhun kò jẹ jẹ wọn niya nigbati irẹ wa ni arin wọn; atipe Qlọhun kò ni jẹ wọn niya nigbati nwọn ba ntọrọ aforiji.

34. Kòsi idi ti Qlọhun kò fi ni jẹ wọn niya nigbati o še pe nwọn di awọn enia lona ni «Mọsalasi» Abi-ọwọ na nwọn ki işe olutoju rẹ? Kò si ẹni ti o jẹ olutoju rẹ, ayafi awọn ti o npaya Qlọhun, şugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

35. Irun wọn ti wọn nki ni Ile na kò jẹ kinkikan bikoşe ifé sisu ati pipa atẹwọ. Nitorina ẹ tọ iyà wò nitori pe ẹ jẹ ẹniti o nşe aigbagbọ.

36. Dajudaju awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, nwọn nna owó wọn nitori a ti di oju ọna ti Qlọhun nwọn yio nã a, lẹhinna yio jẹ abamọ fun wọn, lẹhinna a o si bori wọn atipe awọn alaigbagbọ a o ko wọn jọ sinu ina Jahannama.

وَإِذْ تَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ آيَاتُنَا فَأَلَا فَعَسَىٰ أَلَّا تَكُونُوا أَقْدَارًا  
لَتَوَسَّأَهُ لِقَلْبِنَا مِثْلَ هَذَا إِن كُنْتُمْ  
إِلَّا أَصْطِرُّوا لِلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَتْ هَذِهِ حَقًّا  
مِنْ عِنْدِكَ فَاصْطُرْ عَلَيْنَا مِثْلَ مَا كَانَتْ  
أَوَّامِنَا بِعَذَابِ الْآخِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ  
وَمَا كَانَتْ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ  
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ  
إِنْ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْكَيْتِ إِلَّا مُكَاءً  
وَتَصْدِيهًا فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ  
حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
يُحْتَرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ki Ọlọhun le ya awọn enia buburu kuro ninu awọn enia daradara ati ki O le fi apakan enia buburu lori apakan, nitori ki O le pa wọn pọ si ojukan nitori ki O le fi wọn sinu ina Jahannama. Awọn eleyini ni nwọn jẹ ẹni òfò.

38. Wi fun awọn alaigbagbọ (pe) ti nwọn ba šiwo, a o dariji wọn nipa ohun ti nwọn ti še rekoja; ti nwọn ba si pada, nigbana dajudaju apẹrẹ ohun ti o ba awọn ara işiwaju ti rekoja.

39. Ẹ ba wọn jagun titi kò fi ni si iyọnu kan mọ ti gbogbo ẹsin yio wa jẹ ti Ọlọhun nikan. Nitorina ti nwọn ba šiwo, dajudaju Ọlọhun ri gbogbo ohun ti nwọn še nişẹ.

40. Ti nwọn ba si şeri, ẹ mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Oluranlọwọ nyin. O dara ni Oluranlọwọ, O si dara ni Alatilẹhin.

41. Ki ẹ si mọ pe ohunkohun ti ẹ ba ko ni kogun ti Ọlọhun ni idamarun rẹ ati fun Ojişẹ na ati fun ibatan ati awọn ọmọ-orukan ati awọn talaka ati ọmọ ojuona, bi ẹ ba jẹ ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹru Wa ni ojo ipinya, ni ojo ti awọn ijọ meji pade ija. Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ  
بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُمْ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ  
فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ  
مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ  
الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَّةً لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
يَعْمَلُ لِبَصِيرَةٍ ﴿٣٩﴾

وَإِن تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَانَكُمْ يَغْنَمُ الْمُؤْمِنُونَ  
وَيَغْنَمُ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ  
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَأَبْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا  
عَلَيْكُمْ مِنْ آيَاتِنَا فَالْفُرْقَانِ يَوْمَ نَلْقَى الْجَمْعَانَ  
وَأَلَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

42. Nigbati ɸnyin wa ni tosi ti awon si wa ni okere; awon onirakunmi si wa ni isalẹ si nyin, ti o ba ɸe pe ɸ ba ara nyin ɸe adehun akoko ni, ɸnyin iba ye adehun na, ɸugbɸon ki Qlɸhun le pari ɸro kan ti a ti ɸe; ki ɸniti yio parun nipa alaye le parun, ati ki ɸniti yio ye nipa alaye le ye, dajudaju Qlɸhun ni Olugbɸro, Olumọ.

43. Nigbati Qlɸhun fi wɸn han o ni oju orun re ni fifihan diɸ ti O ba fi wɸn han o pe wɸn pọ, ɸnyin iba ɸojo, ɸnyin iba siɸe ariyanjiyan nipa ɸran na, ɸugbɸon Qlɸhun yo nyin. Dajudaju On ni Oni-mimọ awon ohun ti mbẹ nigba aiya.

44. Ati nigbati On fi wɸn han nyin nigbati ɸ pade, pe nwɸn kere ni oju nyin, On si mu nyin kere ni oju wɸn ki Qlɸhun le mü aɸe ti yio ɸe ɸe. Qdo Qlɸhun ni gbogbo ɸran yio padasi.

45. ɸnyin onigbagbo ododo, nigbati ɸ ba pade ijọ (ogun) kan ɸ duro ɸinɸin ki ɸ si ranti Qlɸhun pupọ ki ɸ ba jere.

46. E te le ti Qlɸhun ati ti Ojiɸe Re ɸ ma ɸe ɸe ariyanjiyan ki ɸ ma ba ɸe ojo ki agbara nyin ma ba lo, ki ɸ ɸe suru, dajudaju Qlɸhun wa pe lu awon onisuru.

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدِّينِ وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْقُصُوىِ  
وَالرَّكْبِ اسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ  
لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِن لِيَقْضِيَ اللَّهُ  
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ  
عَنْ بَيْنِهِ وَيُحْيِي مَنْ حَيَّ عَنْ بَيْنِهِ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكٍ قَلِيلًا  
وَلَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ كَثِيرًا لَفَشَيْتُمْ وََلَنتَنَّزَعْتُمْ  
فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ  
بِدَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ اتَّفَقْتُمْ فِي آعْيُنِكُمْ قَلِيلًا  
وَيُقَلِّلُكُمْ فِي آعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا  
كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فَمَنْكَه فَاتَّبِعُوا  
وَأذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَزَعَوْا فَنَفْسُلُوا  
وَنَدَّهَبَ رِيحُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ  
مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

47. E maşe dabi awon eniti nwon jade ni ile pɛlu igberaga ati karimi, nwon si nşeri (awon enia) kuro ni oju ona ti Qlohon, Qlohon ni Olurɔkirika ohun ti nwon ņe.

48. Ati nigbati eşu ņe işę won loşo fun won, o wipe: Kòsi eniti yio bori nyin loni ninu awon enia, emi si ni oluranlwofo fun nyin. Şugbon nigbati awon ijo ogun mejęji ri ara won, o pada ņhin o si wipe: Emi moribo lofo nyin emi ri ohun ti enyin kò ri, dajudaju emi nberu Qlohon. Qlohon si le kókó lati gbęsan iyà.

49. Nigbati awon alagabagebe ati awon ti arun mbe ninu okan won wipe: Eşin awon eleyi tan won je. Enikeni ti o ba gbękele Qlohon, dajudaju Qlohon ni Alagbara, Qloğbon.

50. ti o ba ņe pe iwfo ri igbati malaika fe gba emi awon alaigbagbo, ti nwon ngba oju won ati ehin won (nwon nwipe): E to iyà ejo fofo ina wò.

51. Eyi ri be nitori ohun ti owo nyin ti ti şiwaju atipe dajudaju Qlohon ki işe alabòsi fun awon erusin (Re).

52. Gegebi işe awon ijo Firiiona ati awon ti o şiwaju won, nwon ņe aigbagbo si awon ami Qlohon, nitorina Qlohon si mu won nitori eşe

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا  
وَرِشَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٧٧﴾

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ النَّيْطُنَ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَأَعَابِلَ  
لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ  
لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِئْتَانِ تَنَكَّصَ عَلَى عَقْبَيْهِ  
وَقَالَ إِنِّي بريءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أرى مَا لَا تَرَوْنَ  
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧٨﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ غَرَّهُمْ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ  
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبُرَهُمْ  
وَذُفُّوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٨٠﴾

ذَلِكَ يَمَّا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَبَتْ لَكُمْ  
بِظُلْمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٨١﴾

كَذَٰبٌ ءَالِ فِرْعَوْنَ ۗ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا  
بِعَابَتِ اللَّهِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٨٢﴾

won. Dajudaju Qlōhun ni Alagbara, ti o le kókó lati gbẹsan iyà.

53. Eyi ri bẹ nitoripe Qlōhun kò jẹ yi iderati O še fun awon enia kan pada titi awon funra won yio fi yi ohun ti on bẹ ni okan won pada, atipe dajudaju Qlōhun ni Olugbọrọ, Olumò.

54. Gegebi ise awon ijọ Firiaona ati awon ti o siwaju won. Nwon pe awon ami Oluwa won nirọ, nitorina Awa si pa won re nitori eshe won, Awa si te ijọ Firiaona ri, okokan won si je alabosi.

55. Dajudaju eda ti o buru ju lodọ Qlōhun ni awon eniti o she aigbagbo, nwon ko si ni gbagbo.

56. Awon ti o ba she adehun ninu won lehinna ti nwon tu adehun won nigba gbogbo awon ni ko beru Qlōhun.

57. Nitorina ti e ba mu won ni ogun e tu awon ti o wa lehin won ka, ki nwon ba le ranti.

58. Ti o ba si npaiya iwa jamba lati odọ awon ijọ kan e ju (adehun won), pada si won lori dogbadogba. Dajudaju Qlōhun ko nife si awon onijamba.

59. Ki awon alaigbagbo mase ro pe awon yio gbawaju (Qlōhun), dajudaju nwon ko le bo (lowo Re).

ذَٰلِكَ يَٰٓأَيُّهَا ٱللَّهُ لَمْ يَكْ مُعِيرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلٰٓى قَوْمٍ  
حٰنْ يَعْرِوْا مَا بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذٰبِ ٓءَالِ فِرْعَوْنَ ۗ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
كَذٰبُوٓا۟ بِنِآيَتِ رَبِّهِمْ ۖ فَأَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ  
وَٱعْرَفْنٰءَالِ فِرْعَوْنَ ۗ وَكُلَّ كَآنَٔوٓآظِلْمِيٖنَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِ عِنْدَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوْا فَهُمْ  
لَآ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٥﴾

ٱلَّذِينَ عٰهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَمُضُوْنَ عَهْدَهُمْ  
فِي كَلِمَةٍ وَهُمْ لَآ يَتَّقُوْنَ ﴿٥٦﴾

فَإِمَّا يَنْتَفِعْنٰهُمْ فِى ٱلْحَرْبِ فَمَن رَّدَ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَدْكَرُوْنَ ﴿٥٧﴾

وَإِمَّا يَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَآنَةً فَٱنذِرْهُم  
عَلٰٓى سَوَآءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَآ يُحِبُّ ٱلْخَآيِيٓنَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يُحْسِبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ۗ إِنَّهُمْ  
لَآ يُعْجِرُوْنَ ﴿٥٩﴾



60. Ẹ pese ohun ijà ti ẹ ba ni agbara rẹ fun wọn ni siso ẹsin mọlẹ lati dẹruba awọn ọta Ọlọhun ati ọta nyin ati awọn omiran yatọ si wọn, ẹnyin kò mò wọn, Ọlọhun mò wọn. Ohunkohun ti ẹ ba na si oju ọna ti Ọlọhun, Ao san a pada fun nyin, A ki yio si bo nyin si.

61. Bi nwọn ba tẹ si alafia, ki ire na tẹ si i ati ki o si fi ara ti Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

62. Bi nwọn ba si ngbero lati tan ọ jẹ dajudaju Ọlọhun ni yio to ọ, On ni Ẹniti O kun ọ lówọ pẹlu iranlówọ Rẹ ati pẹlu awọn olugbàgbọ ododo.

63. O si pa ọkàn wọn pọ. Bi o ba ẹ pe o na ohun ti mbẹ ni ori ilẹ patapata, o kò le pa ọkàn wọn pọ, şugbọn Ọlọhun ni O ẹ ipapọ ni arin wọn. Dajudaju On ni Ọba ti O tobi, Ọjọgbọn.

64. Ire Annabi, Ọlọhun na yio to ọ ati awọn ti o ba tẹle tire ninu awọn olugbàgbọ ododo.

65. Ire Annabi, mā gba awọn oni gbagbọ ododo niyanju si ijà. Ti ogún (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn yio ma bori igbá (enia), bi ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn o

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ  
وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِيبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ  
وَعَدُوَّكُمْ وَآخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَانظُرُوهُمْ  
اللَّهُ يَعْلَمُ هُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تظَلُمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِنْ جَحَرُوا لِسَانَهُمْ فَأَجْتَحِمْهَا وَتُوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ  
هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِضُرٍّ وَإِلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلْفَ بَيْتٍ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بِئِنَّ قُلُوبُهُمْ وَلَا كُنَّ  
اللَّهُ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ  
إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

bori ẹgbẹrun kan ninu awọn ẹniti kò gbagbọ, nitoripe awọn na (jẹ) enia kan ti nwọn kò gbọ agbọye (ọrọ).

**66.** Nisisiyi Qlọhun ti şe ni fifuyẹ fun nyin O si ti mọ pe ailagbara mbẹ fun nyin. Ti ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba nbẹ ninu nyin nwọn yio bori igbá (enia), bi ẹgbẹrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin nwọn yio bori ẹgbẹrun meji pẹlu iyonda Qlọhun. Bẹ si ni Qlọhun na mbẹ pẹlu onisuru.

**67.** Kò tọ si Annabi kan pe ki imuni-lẹru logun ma bẹ fun u, ayafi ti o ba jà ti ti yio fi şẹgun l'ori-lẹ yanyan, ẹninin nfẹ igbadun ti aiye, Qlọhun si nfẹ nyin fẹ (ōre) ti ọrun. Bẹ si ni Qlọhun ni Qba ti o tobi, Qjọgbon.

**68.** Ti kò ba si ti aşẹ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Qlọhun ni, iyà ti o tobi iba fowọ kan nyin nipa ohun ti ẹ ko.

**69.** Nitorina ẹ mã jẹ ninu ohun ti ẹ ko ni ọrọ ogun niti ẹtọ ti o mọ, ki ẹ si bẹru Qlọhun dajudaju Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

**70.** Ireş Annabi şọ fun awọn ti mbẹ ni ọwọ nyin ninu awọn ti ẹ ko logun pe ti Qlọhun ba mọ daradara kan ninu ọkàn nyin, yio fun nyin ni ohun ti o dara ju ohun ti a gba

الَّذِينَ خَفَفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلَّمَ أُنْتُمْ فِيكُمْ صَعَفًا  
فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَتْ لِيَنْبَغَ أَنْ يَكُونَ لَهُمْ أَسْرَى حَتَّى يَشْتَرُوا  
فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ  
الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كَتَبَ مِنْ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا آخَذْتُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا عَنِتُّمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَنْقُوا لِلَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلُوبًا لَمَّا فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى  
إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا  
أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ  
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

lɔwɔ yin lɔ yio si foriji nyin. Bɛ si ni Qlɔhun na ni Alaforiji, Onikɛ.

71. Bi nwɔn ba si fɛ jamba rɛ, dajudau nwɔn ti jamba Qlɔhun ni işiwaju, O si fi ɔ bori wɔn. Bɛ si ni Qlɔhun na ni Oni Mimò, Qjɔgbɔn.

72. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si şi kuro ni ilu wɔn ti nwɔn si nsapa pɛlu ohun ini wɔn ati ara wɔn ni oju ɔna ti Qlɔhun ati awɔn ti nwɔn ko (Annabi) mɔra ti nwɔn si ran a lɔwɔ, awɔn elewɔnni apakan wɔn ni ɔrɛ apakan. Awɔn ɛniti nwɔn si gbagbɔ ti nwɔn kò si kuro ninu ilu wɔn, kòsi iwò idābo bo lɔrun nyin fun wɔn ayafi ti awɔn na ba şi kuro ni ilu ti wɔn ba si nwa yin ni oluranlɔwɔ nipa ɛsin, ɔranyan ni fun nyin pe ki ɛ ran wɔn lɔwɔ ayafi lori awɔn ijɔ kan ti majɛmu mbɛ ni arin ɛnyin pɛlu wɔn. Bɛ si ni Qlɔhun ni Oluri ohun ti ɛ nşɛ.

73. Atipe awɔn ɛniti wɔn şe aigbagbɔ apakan wɔn ni ɔrɛ apakan. Ti ɛ kò ba şe e iyɔnu ati ibajɛ ti o tobi yio māşɛlɛ ni ori ilɛ.

74. Bɛ si ni awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si şi lɔ ti nwɔn si nsa agbara si oju ɔna ti Qlɔhun, ati awɔn ti nwɔn ko (Annabi) mɔra ti nwɔn si nran a

وَإِنْ يُرِيدُوا إِخِيَانَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ  
فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا  
أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَلَمْ يَهَاجَرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
حَتَّى يَهَاجَرُوا وَإِنْ أَسْتَضَرُّوكُمْ فِي الدِّينِ  
فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ لِأَعْلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ  
مِيثَاقٌ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ لَآتَعْمَلُوهُ  
تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ  
الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

lɔwɔ, awɔn eleyini ni olugbagbɔ  
ododo ni tɔtɔ, aforiji mbɛ fun wɔn  
ati ese ti o dara.

75. Bɛ si ni awɔn ɛniti nwɔn tun  
gbagbɔ lɛhin (wɔn) ti nwɔn si tun  
ɕilɔ ti nwɔn si sapa pɛlu nyin, awɔn  
elewɔnni jɛ ara nyin. Atipe awɔn  
ibatan apakan wɔn lo ni ɛto julɔ si  
apakan ninu ofin ti Qlɔhun.  
Dajudaju Qlɔhun na ni Oni Mimɔ  
gbogbo nkan.

### (9) Suratul Taobah

1. (Ikede) ibɔwɔ-bɔsɛ (ɕɛlɛ) lati  
ɔdɔ Qlɔhun ati ojisɛ Rɛ si awɔn  
ɛniti nwɔn ba nyin ɕe adehun ninu  
awɔn oɕɛbɔ.

2. Nitorina ɛ mǎ rin ni ori ilɛ ni  
oɕu mɛrin ki ɛ mɔ pe dajudaju  
ɛnyin kò le bɔ lɔwɔ Qlɔhun atipe  
dajudaju Qlɔhun yio dojuti awɔn  
alaigbagbɔ.

3. Eyi jɛ ikede lati ɔdɔ Qlɔhun  
ati ojisɛ Rɛ si awɔn enia ni oɔj  
hajji ti o tobiju pe dajudaju Qlɔhun  
ati Ojisɛ Rɛ bɔwɔ-bɔsɛ kuro lɔdɔ  
awɔn ti o da nkan pɔ mɔ Qlɔhun,  
ti ɛnyin ba ronupiwada, on ni o  
dara fun nyin; ti ɛnyin ba ɕɛri,  
nitorina ki ɛ mɔ pe dajudaju ɛnyin  
kò jɛ ɛniti o le bɔ lɔwɔ Qlɔhun. ɕe

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَابِ جُرُؤٍ وَجَاهِدُوا مَعَكُمْ  
فَأُولَئِكَ مَنَّكَ اللَّهُ وَأُولَئِكَ الْأَرْحَامُ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾



بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٦﴾

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ  
عِزُّ مَعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٧٧﴾

وَأَذِّنْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ  
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ  
فَإِنْ تَسْتُمْ فَهَوَّءٌ لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ عِزُّ مَعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧٨﴾

irohin fun awon alaigbagbo pe iya eleta-elero mbe fun won.

4. Ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun, ninu awon osebo, lehinna nwon ko din nkankan ku nwon ko si se atilehin fun enikan le nyin lori; nitorina ki e mu alukawani won dopin fun won titi lo di asiko won. Dajudaju Qlohon feran awon olupaiya (Re).

5. Nigbati awon oshu abowo ba lo, nigbana ki e ba awon osebo jagun, ni aye kaye ti e ba ba won, ki e mu won ki e ha won mo, ki e si joko de won, ni gbogbo ibu-lugosi. Ti nwon ba ronupiwada ti nwon si nkirun ti nwon si nyan sakat, nigbana e fi oju ona won silo dajudaju Qlohon ni Oludarijinni, Onike.

6. Ti o ba si se pe enikan ninu awon ti o da nkan po mo Qlohon, ti o ba wa idabo bo re, ki o dabo bo ti ti yio fi ma gbo oro Qlohon, lehinna ki o si mu u de aye ifaiyabale re. Eyi je be nitoripe nwon je enia kan ti nwon ko ni mimo.

7. Bawo ni adehun yio se ma be fun awon ti o da nkan po mo Qlohon ni odo Qlohon ati Ojise Re ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun nibi «Mosalasi» Abowo na? Nitorina ti nwon ba duro dede pelu

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ  
يَنْفُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا  
فَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿٦﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُواهُمْ وَاقْعُدُوا  
لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ  
حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا مَنَعَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ  
اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ  
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

nyin, nigbana ki ɛnyin na duro dede pɛlu wɔn. Dajudaju Ɔlɔhun fɛran awɔn olupaiya (Rɛ).

8. Bawo ni (ɛ o ɛ ba wɔn ɛ adehun) nigbati o jɛ pe ti nwɔn ba bori nyin, nwɔn kò ɔɔ ibatan ti o wa larin nyin tabi adehun kan. Nwɔn o ma fi ɛnu wɔn ɔɔ pe awɔn yɔnu si nyin, bɛ si ni ɔkàn wɔn kò; atipe ɔpɔlɔpɔ wɔn jɛ obilɛjɛ.

9. Nwɔn ta awɔn ɔrɔ Ɔlɔhun ni owò pɔku. Atipe nwɔn tun ɛɛri awɔn enia kuro loju ɔna Rɛ. Dajudaju ohun ti awɔn nɛ ni'ɛɛ buru.

10. Nwɔn kò ni ka ibatan kun tabi adehun nipa awɔn onigbagbɔ ododo, awɔn wɔnyi awɔn ni olutayɔ àlà.

11. Ti nwɔn ba ronupiwada ti nwɔn si nkirun, ti nwɔn si nyɔ sakat, nigbana awɔn ni ɔmɔ iyà nyin, ninu ɛsin A nɛ alaye awɔn àyàh na fun awɔn enia ti nwɔn ni mimò.

12. Ti nwɔn ba ru ibura wɔn, lɛhin ti nwɔn ti ɛɛ adehun ti nwɔn si tun ɔrɔ aidara si ɛsin nyin, nigbana ɛ ba awɔn olori alaigbagbɔ jagun, dajudaju awɔn eleyini ibura wɔn kò jɛ nkankan nitori ki nwɔn le ɛiwɔ.

كَفَّ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَقْبَلُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةٌ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَمْسَرُوا بِإِذْنِ اللَّهِ مَنَّافِلِيًّا فَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِهِ إِذْهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَقْبَلُونَ فِي مَوَدَّةٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ تَكْفُرُوا أَتَيْنَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنَا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَأَيْمَنٌ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

13. Kini şe ti ẹ kò ni ba jagun, awọn enia kan ti nwọn ru ibura wọn, ti nwọn si ngbero lati le Ojişe na jade, awọn si ni nwọn kọ bẹrẹ (ogun) ni akọkọ? Ẹ o ha bẹru wọn bi? Şugbọn Qlọhun lo ni ẹtọ pe ki ẹ bẹru Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbo ododo.

14. Ẹ ba wọn jagun; Qlọhun yio jẹ wọn niyà lati ọwọ nyin yio si doju ti wọn yio si ran nyin lọwọ le wọn lori yio si gbe ọkàn awọn ijo onigbagbo ododo fuyẹ.

15. Atipe yio si ko ibinu ọkàn wọn lọ. Qlọhun yio si gba ironupiwada fun ẹniti O ba nfe. Qlọhun na si ni Oni-Mimò, Qlọgbon.

16. Tabi ẹnyin ro pe a o fi nyin silẹ ni laişe pe Qlọhun mọ awọn ẹniti o jẹ olusapa ninu nyin ti nwọn kò si gba ọrẹ imulẹ kan mu lehin Qlọhun ati Ojişe Rẹ ati awọn onigbagbo ododo? Qlọhun si jẹ Alamotan nipa ohun ti ẹ nşe nişe.

17. Kò tọ si awọn ti o da nkan pọ mọ Qlọhun pe ki nwọn ma lo «Mọsalasi» Qlọhun nigbati nwọn jẹ ẹlẹri lori ara wọn si aigbagbo. Awọn eleyini işẹ wọn ti bajẹ atipe inu ina ni nwọn o ma gbe titi.

18. Şugbọn awọn ti nwọn ngbe awọn «Mọsalasi» Qlọhun ni ẹniti o

أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَّذَرُوا أَنَّمَنْهُمْ  
وَهَكُمَا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ  
بَدَّءُوا بِكُمُ آوْلَآءَ مَرْءٍ أَتَحْشَوْنَهُمْ  
فَاللَّهُ أَحَقُّ أَن تَحْشَوْهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ  
وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ  
قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ  
عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَذَلِكَ يَخْذُلُ مَنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَا رَسُولَ لَهُ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَهَّةِ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ  
شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَٰئِكَ  
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَن ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati ojo ikẹhin, ti nwọn si nkirun ti nwọn si nyọ saka ti nwọn kò si bẹru ẹnikan ayafi Qlọhun. Awọn eleyini fẹ mǎ bẹ ninu awọn ti a fi mọna.

19. Ẽnyin yio ha ẹe ifun awọn Alhajji ni omi mu ati gbigbe «Mọsalasi» Abọwọ na dọgba pẹlu ẹniti o gba Qlọhun gbọ ati ojo ikẹhin ati isapa loju ọna ti Qlọhun? nwọn ko dọgba lodọ Qlọhun. Qlọhun kò ni fi awọn ijọ alabòsi mọna.

20. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹilọ kuro ni ilu, ti nwọn sapa ni oju ọna ti Qlọhun pẹlu ohun-ini wọn ati ara wọn awọn ni nwọn niyi ju lodọ Qlọhun. Awọn wọnyi ni o jere.

21. Oluwa wọn fun wọn ni iro idunnu ti ǎnu lati ọdọ Rẹ ati iyonu ati alijana ti idera ti ki itan mbẹ fun wọn ninu rẹ.

22. Nwọn o ma gbe inu rẹ lailai Dajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi ni ọdọ.

23. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ kò gbọdọ mu awọn baba nyin ati awọn ọmọ-iyá nyin ni ọrẹ imulẹ bi nwọn ba fẹran aigbagbọ ju igbagbọ lọ. Ẽnikẹni ti o ba mu wọn lọrẹ imulẹ ninu nyin awọn wọnni ni alabòsi.

الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ  
وَلَمْ يَحْشَأْ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا  
مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٨﴾ أَجَعَلْتُمُ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
كَمَنَءَ مَنْ يَأْتِيهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَجَهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَجَرُوا وَجَهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَيِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتِ  
لَهُمْ فِيهَا نَيْسِرٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَلْدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَدُوا لَهُ أَبَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ أَسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ  
عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ يَتَوَلَّكُمْ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾



24. Wipe: Bi awon baba nyin ati awon omọ nyin ati awon omọ-iyayin ati awon aya nyin ati awon ibatan nyin ati awon orọ nyin ti ẹ ti kojọ ati owò kan ti ẹ nberu kikuta rẹ ati awon ibugbe ti ẹnyonusi si ba wu nyin ju Qlọhun lọ ati Ojişẹ Rẹ ati isapa si oju ọna Rẹ, nigbana ẹ mã reti titi Qlọhun yio fi mu aşẹ Rẹ de. Qlọhun kò ni fi ọna mọ awon obilẹje.

25. Dajudaju Qlọhun ti ran nyin lowo ni opolopo oju ogun ati ni ojo (ogun) «Hunaini» nigbati pipọ nyin (ti ẹ pọ) jo nyin loju, şugbon kò se nyin ni anfani rara ile si ha mo nyin pelu bi o ti fe to, lehinna ẹ yipada şehin.

26. Lehinna Qlọhun so ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun Ojişẹ Rẹ ati fun awon onigbagbo ododo, O si so awon omọ ogun kan kalẹ ti ẹnyin kò ri, O si je awon alaigbagbo niya. Eyini ni şsan fun awon alaigbagbo.

27. Lehinna Qlọhun gba ironupiwada ẹniti O fe lehin eyi. Qlọhun si ni Alaforiji, Alānu.

28. Ẽnyin ti ẹ gbagbo ni ododo, awon oşẹbo ẹgbin ni won, nwon kò gbodo sunmọ «Mosalasi» Abowọ na lehin odun won yi. Ti ẹ ba nberu oş, Qlọhun yio rọ nyin loro

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۗ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْرِيثَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ ۗ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ حُدُودَ الْأَنْزَارِ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولَٰئِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَمَلِهِمْ هَكَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنْ شَاءَ إِنَّكَ اللَّهُ عَلِيمٌ

lati inu ikẹ Rẹ bi O ba fẹ. Dajudaju Qlọhun ni Oni-mimò, Qlọgbọn.

29. Ẹ ba awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si Qlọhun ati si ojọ ikẹhin jà, ti nwọn kò si ẹ lẹwọ ohun ti Qlọhun ati Ojişẹ Rẹ ẹ lẹwọ, ti nwọn kò si sin ẹsin ododo ninu awọn ti a ti fun ni tira titi nwọn yio fi san owó-ori lati ọwọ wọn nwọn si di kekere.

30. Awọn Yahudi ni ọmọ Qlọhun ni Usairu; awọn Nasara si wipe: Ọmọ Qlọhun ni Al-Masihu. Iwọnyi ni ọrọ ẹnu wọn. Nwọn nfi arawe ọrọ awọn ti o se aigbagbọ ni işaju! Qlọhun gegun fun wọn. Bawo ni nwọn ẹ şeri (kuro nibi otitọ).

31. nwọn mu awọn olusin wọn ati awọn alufa wọn ni oluwa lẹhin Qlọhun ati Al-Masihu ọmọ Mariyama. A kò pa nkankan laşẹ fun wọn bikòşẹ ki nwọn sin Qlọhun kanşoşo. Kòsi qlọhun kan lẹhin Rẹ. Mimọ Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun (Rẹ).

32. Nwọn nfe lati fi ẹnu wọn fe imọlẹ Qlọhun pa, şugbọn Qlọhun kọ bikoşẹ pe O şe imọlẹ Rẹ ni pipe, bi awọn alaigbagbọ kò tilẹ fe.

33. On ni ẹniti O ran Ojişẹ Rẹ peļu ọna-mimò ati ẹsin ododo lati

حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
وَهُمْ صَاحِقُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزِّي أَيْنُ اللَّهُ وَقَالَتِ  
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ  
ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ  
يَضَعُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
قَاتِلْهُمْ اللَّهُ أَنْ يُؤْفَكُوا ﴿٤٠﴾

اتَّخَذُوا أَحْسَابَهُمْ وَرِهْبَهُمْ أَزْبَابًا  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ  
وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُشْرَكَ نُوْرُهُ وَلَوْ كَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ

fi bori gbogbo ɛsin pata, bi awɔn oŝɛbɔ kò tilɛ fɛ.

34. Mope ɛnyin ti ɛ gbagbɔ ni ododo, dajudaju oɔɔlɔɔɔ ninu awɔn alufa (Yahudi) ati awɔn olusin (Nasara) dajudaju awɔn nɛ ɔwó awɔn enia niti ibajɛ atipe nwɔn a mã ŝeri (awɔn enia) kuro ni oju ɔna ti Ɔlɔhun. Awɔn ti nwɔn nko wura ati fadaka ɔɔ ti nwɔn ki nna a si oju ɔna ti Ɔlɔhun, nitorina fun wɔn niro iyà ɛlɛta elero.

35. Ni oɔɔ ti a o ma yɔ ninu ina Jahannama, a o mã fi (ina na) jo wɔn ni iwaju wɔn ati ɛgbɛ wɔn ati ɛhin wɔn; (A o wipe): Eyi ni ohun ti ɛ koɔɔ fun ara nyin nitorina ɛ ɔɔ wò ohun ti ɛnyin koɔɔ.

36. Dajudaju onka awɔn oɔɔ ni oɔɔ Ɔlɔhun jɛ oɔɔ mejila ninu Tirà Ɔlɔhun lati oɔɔ ti O ti da sanma ati ilɛ na, oɔɔ mɛrin ti o jɛ abòwò nbɛ ninu rɛ. Eyini ni ɛsin ti o duro dɛde nitorina ɛ maɛ abòsi funra nyin ninu wɔn. Ati ki ɛ si mã ba awɔn oŝɛbɔ ja patapata gɛgɛbi nwɔn ti ŝe ba nyin ja patapata ki ɛ si mɔ amɔdaju pe Ɔlɔhun nbɛ pɛlu awɔn olupaiya (Rɛ).

37. Dajudaju ilɔra jɛ alekun sinu aigbagbɔ, a mã ŝi awɔn ɛniti kò gbagbɔ lɔna, nipa rɛ. Nwɔn a mã ŝe ilɔra na ni ɛɔɔ lɔɔɔn kan nwɔn a si mã ŝe e ni ɛwɔ ni ɔɔɔn kan, ki

الْحَقُّ لِيُظْهِرُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

﴿ تَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْيَارِ وَالرَّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَفْقَهُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يُجْعَلُ عَلَيْهِمَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتَكُونُ بِيهَا جِثَاهُهُمْ وَجُودُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ لِلَّذِينَ ءَالَمْتُمْ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَءَاعِلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

إِنَّمَا اللَّيْسِيُّ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنٌ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ

nwɔn le ba fi še kongɛ onka ohun ti Qlɔhun še ni ěwò, nidi eyi nwɔn a mã še ni ɛtɔ ohun ti Qlɔhun še ni ěwò, a še aburu işe wɔnni oşo fun wɔn. Bɛ si ni Qlɔhun kò ni fi awɔn ijɔ alaigbagbo mɔna.

38. Mope ɛnyin ti ɛ gbagbo ni ododo, ɛşe nyin nigbati a ba wi fun nyin pe ɛ jade (lɔ) si oju ɔna ti Qlɔhun ni ɛ mã nlɔra ni ori ilè? ɛnyin ha yonu si ɛmi ti aiye ju ti ɔrun lɔ ni bi? Atipe igbadun ti ɛmi aiye yi kò jɛ kinikan ninu ti ɔrun ayafi kekere bayi.

39. Bi ɛnyin kò ba jade On yio jɛ nyin niyà ɛlɛta-elero, yio si fi awɔn ijɔ kan parɔ nyin ti nwɔn yatɔ si nyin, ɛ kò si le ni I lara kankan. Atipe Qlɔhun ni Alagbara lori gbagbo nkan.

40. Bi ɛnyin kò ba ran a lɔwɔ, dajudaju Qlɔhun ti ran a lɔwɔ nigbati awɔn alaigbagbo yɔ ɔ jade (ninu ilu), ti o jɛ ɔkan ninu awɔn enia meji nigbati awɔn mejɛji mbɛ ninu ɔgbun, nigbati on sɔ fun ɔrɛ rɛ pe: Maşe banujɛ, dajudaju Qlɔhun na mbɛ pɛlu wa. Nitorina Qlɔhun si sɔ ifaiyabalɛ Rɛ kalɛ fun u O si fi awɔn ɔmɔ ogun ti ɛnyin kò ri ran a lɔwɔ, O si sɔ ɔrò awɔn alaigbagbo di yɛpɛrɛ atipe ɔrò Qlɔhun on lo bori bɛ si ni Qlɔhun na ni Alagbara, Qjɔgbɔn.

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
أَنفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنَا قَاتِلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ  
أَرْضِيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ  
فَمَا تَمْتَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا  
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذَا أَخْرَجَهُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَإِنَّا لَأَشْتَيْنِ إِذْهُمَا  
فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ  
إِنَّا اللَّهُ مَعَنَا فَاَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ  
كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى  
وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعَلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. E mā lọ pẹlu idira niwọn iba ati idira lẹkun, ki e si mā sa agbara pẹlu orò nyin ati ara nyin pẹlu si oju ọna ti Ọlọhun. Eyi lo dara fun nyin ju bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

42. Ti o ba še pe (nkan igbadun ti o wa ni) arọwọto tabi ki o jẹ irin kan kuşe ni, nwọn ba tele o, ọna na ti jinna loju wọn. Atipe nwọn yio mā fi Ọlọhun bura pe ti o ba še pe awa ni agbara ni a ba ba nyin jade. Nwọn yio mā pa ara wọn ladanu; Ọlọhun mọ pe dajudaju awọn na opurọ ni wọn.

43. Ọlọhun ti še amojukuro fun o! Kini še ti o fi nyonda fun wọn (pe ki nwọn gbele) titi awọn ẹniti o ba še ododo yio han fun o ti ire na yio fi mọ awọn opurọ.

44. Awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ojo ikẹhin kò ni wa awawi ni ọdọ rẹ ki nwọn le baa ma sapa pẹlu owó wọn ati ara wọn. Ọlọhun si ni Oni-Mimọ awọn ti npaiya (Rẹ).

45. Şugbọn awọn ti kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ojo ikẹhin ti ọkàn wọn si nşe iyemeji nikan ni nwa awawi lọdọ rẹ, nitorina nwọn ndamu ninu iyemeji wọn.

46. Ti o ba še pe nwọn fẹ ijade lọ ni nwọn o ba še ipalẹmọ fun u, ni ipalẹmọ gan, şugbọn Ọlọhun kọ

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانُوا عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوْ آسَطْنَا لِحُرَجَاتِكُمْ لَآتَيْنَكُمْ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَكَ لِذَٰلِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَعِدُّنَا الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَعِدُّنَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَآزَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَبِّهِمْ يَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ ابْتِغَاءَهُمْ فَبَطَلَهُمْ

idide wɔn, nitorina O ko ifasəhin ba wɔn, nwɔn si sɔ fun wɔn pe: E joko pɛlu awɔn ti o joko.

47. Ti nwɔn ba jade pɛlu nyin, nwɔn kò ni še alekun fun nyin ayafi ibaje, atipe dajudaju nwɔn o bá mã še šokešodo larin nyin. Nwɔn o ma ko iyɔnu ba nyin. Atipe ninu nyin jɛ olugbɔrɔ wɔn. Atipe Ɔlɔhun ni Olumò nipa awɔn alabòsi.

48. Dajudaju nwɔn ti wa iyɔnu ni işiwaju, atipe nwɔn ti še ɔtè si ɔ ri titi otitɔ fi de, ti ašɛ Ɔlɔhun si bori, pɛlu bi nwɔn kò ti fɛ.

49. Atipe o mbɛ ninu wɔn ɛniti nsɔ wipe: Yɔnda fun mi maše dan mi wo. Gbɔ o, nwɔn ti şubu sinu idanwo atipe dajudaju Jahannama ti rɔkirika awɔn alaigbagbɔ.

50. Ti o ba še pe rere kan ba wa ba ɔ, a bà wɔn ninu jɛ, ti o ba jɛ pe nkan buburu kan ba ba ɔ, nwɔn o wipe: Dajudaju awa ti şɔ ara wa ni şiwaju, nwɔn o si pɛhinda nwɔn o mã yɔ.

51. Wipe: Nkan kan kò le wa ba wa ayafi ohun ti Ɔlɔhun ti kɔ silè fun wa, On ni Oludābò-bo wa, nitorina Ɔlɔhun ni ki awɔn onigbagbɔ ododo gbɛkɛle.

52. Wipe: ɛnyin ko reti kinikan pɛlu wa, bikòşe ɔkan ninu rere meji

وَقِيلَ أَفَعُدُّوْا مَعَ الْقَاعِدِيْنَ ﴿٦٦﴾

لَوْ حَرَجُوْا فَيَكُوْمُ مَا زَادُوْكُمْ اِلَّا اَخٰلًا  
وَلَا وُضِعُوْا خِلْفَكُمْ مِّمَّنْ يَّعُوْنُكُمْ  
الْفِتْنَةَ وَفِيْكُمْ سَمْعَوْنٌ لَّهُمْ وَاللّٰهُ  
عَلِيْمٌ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ اَسْتَعُوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوْا لَكَ  
الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ  
كَرِهُوْنَ ﴿٦٨﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَّقُوْلُ اَنْذَرْنَاكَ لِىْ وَلَا تَنْتَهٰى  
اِلَّا فِى الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا وَاِنَّكَ جَهَنَّمُ  
لَمَّحِيْطَةٌ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

اِنْ تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُوْهُمْ  
وَاِنْ تُصِبْكَ مُصِيْبَةٌ يَقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَا  
اَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَسُوْا وَاَهُمْ فَرِحُوْا ﴿٧٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيْبَنَا اِلَّا مَا كَتَبَ  
اللّٰهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللّٰهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٧١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُوْنَ بِنَا اِلَّا اِحْدٰى الْحَسَنِيْنَ

(işęgun tabi kikusi oju ọna Qlọhun)? atipe awa na si nreti pẹlu nyin pe Qlọhun yio mu iyà wa ba nyin lati ọdọ Rẹ tabi lati ọwọ wa. Nitorina ki ẹ ma reti; awa na a o ma reti pẹlu nyin.

53. Wipe: Ẹ na owo nyin ni tiṣẹ tiṣẹ tabi niti tikòtikò, a ko ni gba a lẹwọ nyin. Dajudaju ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

54. Kò si ohun ti o kọ fun wọn ti nwọn kò fi gba inawo wọn, bikoşe pe nwọn jẹ alaini igbagbọ si Qlọhun ati ojįş Rẹ nwọn kò si nkirun bikoşe pe ki nwọn ki i bẹbẹ, nwọn kò si nna owó ayafi kò jẹ pẹlu tikòtikò.

55. Nitorina ki ọrọ wọn ma şe ọ ni enmọ ati awọn ọmọ wọn. Şugbọn Qlọhun nṣẹ lati jẹ wọn niyà pẹlu wọn ninu igbesi aije yi, atipe ẹmi wọn yio jade (lara wọn) nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ.

56. Atipe nwọn o mã fi Qlọhun bura pe dajudaju awọn mbẹ ninu nyin bẹni nwọn kò si ninu nyin, atipe nwọn jẹ awọn enia kan ti ẹru nba.

57. Ti o ba şe pe nwọn ri ibusapamọ si kan ni, tabi inu iho kan ni tabi ibusawọ kan, ibẹ ni nwọn iba şeri si tiyara-tiyara.

وَمَنْ تَرَىٰ بُرْصًا يَكْتُمُهَا أَوْ يَدِينًا أَوْ يَدِيًّا فَاصْرُحْ  
إِنَّمَا مَعَكُمْ مُّتْرِيصُونَ ﴿٥٦﴾

قُلْ أَصْفَحُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ  
إِن كُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٧﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ  
إِلَّا وَهُمْ كَسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ  
كَادِرُونَ ﴿٥٨﴾

فَلَا تُجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ  
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٩﴾

وَيَحْفَلُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُمْ بِمُنْكَرُونَ  
وَلِكُلِّهِمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٦٠﴾

لَوْ يَخْتَدُونَ مَلَجًا أَوْ مَعْرَتًا أَوْ مَدْخَلًا  
لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٦١﴾

58. Atipe o mbe ninu won, eniti nda o lebi nipa (pipin) awon ore. Atipe ti a ba fun won ninu re, nwon a dunnu, ti o ba se pe a ko fun won ninu re, nigbana won a ma binu.

59. Ti o ba se pe won yonu si ohun ti Qlohun ati Ojise Re fun won ti won si wipe: Qlohun to wa; Qlohun yio fun wa ninu ore ajulo Re ati ojise Re dajudaju awa je oluse ojukokoro lo si odo Qlohun.

60. Ore (sakat) wa fun awon talika ati awon alaini ati awon ti nsi se re ati awon ti okan won fe gba (Islami) a ti fun irapada awon eru ati awon ti o je gbese ati si oju ona ti Qlohun ati omu ojuona oranyan ni lati odo Qlohun, Qlohun ni Olumu, Qlogbon.

61. Awon eniti nni Annabi lara mbe ninu won, ti won nwipe: Eleti-ofe ni. Wipe: Eleti-ofe rere ni fun nyin, o gba Qlohun gb, o si gba awon olugbagbo ododo gb, o si je anu fun awon eniti o gbagbo ninu nyin. Awon eniti nda Ojise Qlohun na lamu iya eleta-elero mbe fun won.

62. Nwon yio ma fi Qlohun bura fun nyin lati wa yonu nyin, beni Qlohun ati Ojise Re loye ki won wa ni oluyonu ti awon baje onigbagbo ododo.

وَمِنْهُمْ مَّن يَّمُرُّكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَيَنْعَضُوا بِأَيْمَانِهَا  
رِضْوَانًا لَّمْ يَعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ  
وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٦٠﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ  
وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلُوفَةَ فَلَوْ هُمْ فِي الرِّقَابِ  
وَالْفَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ  
فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿٦١﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ  
هُوَ آذَنٌ قُلُوبِ أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ رِضْوَانًا مِنَ اللَّهِ  
وَيُؤْمِنُ الْمُؤْمِنُونَ وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ  
آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ  
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِرِضْوَانِكُمْ وَاللَّهُ  
وَرَسُولُهُ أَحْسَنُ أَنْ يُرِضُوهُ إِنْ كَانُوا  
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾



63. Awon kò wa moni wipe: Dajudaju eniti oba ntako Qlqhun ati ojiş Rê iyà ina Jahannama yio mã be fun u, inu rê ni yio mągebe titi lailai. Eyi je abuku ti o tobi.

64. Awon alagabagebe nberu pe ki a ma so Surah kan kalè fun awon (olugbagbo) ti yio fun won niro ohun ti mbe ninu okan won (alagabagebe). Wipe: E ma se yeye, dajudaju Qlqhun yio mu ohun ti e nberu re jade.

65. Bi ire ba bi won lere, dajudaju nwon a so wipe: Awa kan nse efe ati ere ni. Wipe: Se Qlqhun ati awon ayah Re ati Ojiş Re ni enyin fi nse yeye bi?

66. E ma wa awawi mo, dajudaju e ti se aigbagbo lehin igbagbo nyin. Ti Awa ba se amojukuro fun apakan ninu nyin, Awa yio fi iyà je apakan nitoripe nwon je eleşe.

67. Alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin, ore ara won ni won je. Nwon npa iwa buburu laşe nwon si nkò iwa rere (funra won) nwon si nka owò won kò (nibi ore şise). Nwon ti gbagbe Qlqhun On na si gbagbe won (pawon ti) Dajudaju awon alagabagebe ni obi leşe.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنِ يُكَادِرُ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ فَان لَّهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَٰلِكَ الْخَيْرُ الْمَظْمُومُ ﴿١٣﴾

يَحَذِّرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ  
تُنذِرُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَخِرُوا  
إِن لَّ اللَّهُ مَخْرَجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا  
نُحْوِضُ وَنُلْعَبُ قُلْ يَا آللَّهِ وَآءِ آيَاتِهِ وَرَسُولِهِ  
كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٥﴾

لَا تَعْتَذِرُوا فَاذْكُرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفَ  
عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ نَعَدْبُ طَائِفَةٍ  
يَأْتِيهِمْ كَأَنوَاجِرٍ مِينِ ﴿١٦﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ  
يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ  
فَنَسِيهُمُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٧﴾

68. Qlqhun ti şe adehun ina Jahannama fun awon alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin ati awon alaigbagbo, inu re ni nwon o ma gbe. On (ina na) ti to fun won. Qlqhun si ti sebi le won lori, iya ti ki itan si mbe fun won.

69. Gegebi awon ti o ti siwaju nyin, nwon le ju nyin lo ni agbara nwon si po ju nyin lo ni owó ati awon omó. Nitorina nwon je igbadun ipin won, enyin na si je igbadun ti nyin gegebi awon ti o siwaju nyin ti je igbadun won, enyin si nse awada gegebi awon ti se awada. Awon wonyi ni ise won ti pofó ni aye yi ati qrun, awon eleyi ni eni dofó.

70. Irohin awon eniti o siwaju won ko ha ti wa ba won ni, ti awon enia Nuha ati Adi ati Samuda ati awon enia Ibrahimia ati ara Madiyana ati awon ilu ti a yi oju won po. Awon ojişe won wa ba won pelu idi-qró. Nitorina Qlqhun ko şe abosi fun won şugbon awon ni nwon bo ori ara won si.

71. Onigbagbo ododo okunrin ati onigbagbo ododo obirin apakan won je ore apakeji, nwon pa iwa rere laşe (fun enia) nwon nkó iwa buburu (fun enia) nwon si ngbe irun duro won si nyan saka won si tele ti Qlqhun ati Ojişe Re.

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِمٌ ﴿٧٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا فَاسْتَمْتَعُوا بِحُلُقُبِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِحُلُقُبِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِحُلُقُبِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٧٩﴾

الْقَائِمِينَ نَبَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَوَارُجَ وَعَادٍ وَفُؤَادٍ وَفُؤَادٍ وَفُؤَادٍ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ يَابِئِينَتُ فَمَا كَانُوا لِيُظِلَّوهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيَطِيعُونَ أَمْرًا وَرَسُولًا أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٨١﴾

Awon eleyi Qlqhun yio se ãnu won, dajudaju Qlqhun ni Alagbara, Qlqgbon.

72. Qlqhun ti se adehun alijanna fun awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin eyiti akere modo nshan nisale igi ati awon eso Alijanna naa, inu re ni nwon yio ma gbe ati ibugbe daradara ninu alijanna ti yio wa gbere, atipe iyonu lati qdq Qlqhun ni o tobi julq, eyiyi ni ere ti o tobi.

73. Ire Annabi, lo ipa lori awon alaigbagbo ati awon alagabagebe ki o lekoko mo won, ibugbe won ni Jahannama, apadasi buburu ni.

74. nwon o ma fi Qlqhun bura pe awon ko so nkankan. Dajudaju nwon so qre aigbagbo nwon si se aigbagbo lehin gbigba Islami won, nwon si ronun nipa ohun ti ko te won lowo. Nwon ko wule se atako bikoşe pe Qlqhun ati Ojise Re ti ro won loro lati inu ola Re. Sugbon bi nwon ba ronupiwada yio dara fun won, bi nwon ba si yipada pehinda Qlqhun yio je won niya qleta-elero ni aiye yi ati qrun, ko ni si qre kan fun won tabi oluranlowo.

75. O mbe ninu won awon ti o ba Qlqhun se alukawani pe dajudaju ti O ba fun wa ninu ore Re, dajudaju awa yio ma tore ati

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٍ طَلِبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

يَأْتِيهَا النَّارُ جَهَنَّمَ وَالْكَافِرُ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَعْلَىٰ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلُقُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةً الْكُفْرُ وَكَفَرُوا بِعَدَائِلِهِمْ وَهُمْ أَيْمَانًا لَنَا لَوْ أَوْمَأْنَا قَوْمًا إِلَّا أَنْ أَعْنَاهُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ وَإِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَالَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَيْتَ آتَيْنَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

pe dajudaju awa yio wa ninu awon ti yio ma se rere.

76. Nigbati O si fun won ninu ore Re, nwon se ahun pelu re, nwon si pehinda ni eniti o gunri.

77. Nitorina O san won lesan agabagebe ti mbe ninu okan won titi di ojo ti nwon o pade Re nitoripe nwon ye adehun ti nwon se pelu Qlqhun ati nitoripe nwon je opuro.

78. nwon ko mo pe Qlqhun ti mo asiri won ati ijiroro won ni koka atipe dajudaju Qlqhun ni Oni Mimohun ti o pamo.

79. Awon eniti nwon se egan awon olutore anu ninu awon olugbagbo ododo nipa awon ore tita ati awon ti ko ri kinikan ayafi isa agbara won, nitorina nwon nfi won se yeye. Qlqhun san esan yeye won fun won atipe iya eleta-elero mbe fun won.

80. Bi o toro aforiji fun won tabi o ko toro aforiji fun won. Bi o batile toro aforiji fun won nigba adarin, Qlqhun ko ni foriji won. Eyi je be nitoripe awon na ko ti Qlqhun ati ti Ojise Re. Be si ni Qlqhun ko ni fi awon obileje enia mo ona.

81. Awon ti nwon sa shehin nyo si ijoko sile won lehin Ojise

فَلَمَّا آتَتْهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا  
وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

فَاعْقِبْهُمْ يَسَاقَا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا  
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ  
وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ  
لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ  
مِنْهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ  
سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ

Ọlọhun, nwọn si kò lati sapa si oju ona ti Ọlọhun pẹlu owó wọn ati ara wọn atipe nwọn tun nsọ pe: Ẹ maṣe jade ninu ọru. Sọ fun wọn pe: Ina Jahannama le ju ni gbigbona. Ti o ba ẹ pe nwọn jẹ ẹniti o gbọ agbọye.

**82.** Nitorina ki nwọn rerin niwọnba ki nwọn si sunkun pupọ, o jẹ ẹsan ohun ti nwọn ẹ niṣẹ.

**83.** Bi Ọlọhun ba da ọ pada wa ba apakan ninu wọn, nwọn yio ma wa iyonda ni ọdọ rẹ lati jade (pẹlu rẹ) nitorina sọ fun wọn pe: Ẹ kò le tẹle mi lọ lailai bẹ si ni ẹ kò ni le pẹlu mi ba awọn ọta ja nitoripe ẹnyin ti yonu si ijoko sile ni akọkọ nitorina ẹ joko pẹlu awọn olufasẹhin.

**84.** Atipe o kò gbọdọ kirun si ẹnikan lara ninu wọn ti o ba ku lailai bẹ si ni o ko gbọdọ duro nibi sare rẹ. Nitoripe awọn na ti ẹ aigbagbọ si Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ nwọn si ku bẹni nwọn jẹ obilẹjẹ.

**85.** Ma si jẹki awọn ọrọ wọn ati awọn ọmọ wọn jọ ọ loju, dajudaju Ọlọhun nfẹ lati fi jẹ wọn niyà ni aiye yi ati ki ẹmi wọn le jade nigbati nwọn wa ni alaigbagbọ.

**86.** Ati nigbati a ba sọ surah kan kalẹ pe ki nwọn gba Ọlọhun gbọ ati ki nwọn sapa pẹlu Ojiṣẹ Rẹ,

اللَّهُ وَكَرَهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨٦﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَسْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٧﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْرَكَكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٨﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَأْوَاؤُهُمْ فَسَيُفْعَلُ ﴿٨٩﴾

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْعَامِنَا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّولِ مِنْهُمْ

awon olowó ninu won yio mã wa iyonda ni owọ rẹ nwon o ma sọ pe: fi wa silẹ ki a ma bẹ pẹlu awon ti o joko sile.

87. Nwon yonu si ki nwon ma bẹ pẹlu awon ti o joko sile a si ti di okan won pa nitorina nwon kò gbọ agbọye ọrọ.

88. Şugbon Ojişẹ na ati awon ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ nwon gbiyanju pẹlu owó won ati ara won, awon elewonyi ni rere mbẹ fun, awon eleyini ni olujere.

89. Qlọhun ti pese oğba idera ti awon odo nsan ni isalẹ awon eso ati igi alijanna naa dè won, nwon yio şe gberẹ ninu rẹ eyini ni erenje ti o tobi.

90. Awon alawawi wa ninu awon ará-okò ki a le yonda fun won, awon ẹniti o si pe ọrọ Qlọhun ni irọ ati Ojişẹ Rẹ joko sile İyà ẹlẹta-elero yio ba awon ti o şe aigbagbọ ninu won.

91. Kò si ẹşẹ fun awon alai-ni agbara tabi awon alaisan tabi awon ẹniti nwon kò ri ohun ti nwon yio ma na ni owó, nigbati nwon ba nsọ ododo fun Qlọhun ati Ojişẹ Rẹ. Kò si ọna ibawi kan fun awon oluşe rere. Bẹ si ni Qlọhun ni Alaforiji, Onike.

وَقَالُوا أَذْرَانَا كُنْ مَعَ الْفَاعِلِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا أَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَمِعَ

عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَتَّقُهُمْ ﴿٨٧﴾

لَنَكْفِيكَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَهْدًا

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيَّتِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ

وَأَوْلِيَّتِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّتٍ مَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ

وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ

كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى

الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ

إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ

مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

92. Bẹ si ni kò si ẹ̀şẹ fun awọn ẹniti o şe pe nigbati nwọn wa ba ọ lati pe ki o fun wọn ni ohun ti wọn yio fi jagun ti o si wipe: Emi kò ri ohun ti nma fun nyin ti nwọn si yipada, atipe oju wọn nda omije niti ibanujẹ nitoripe nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na.

93. Dajudaju oju ọna (ijiyà) mbẹ fun awọn ẹniti nwọn wa iyọnda rẹ (lati joko sile), bẹ si ni olowó ni wọn, nwọn fẹ pe ki awọn ma bẹ pẹlu awọn ti nfa sẹhin; Ọlọhun si se ọkán wọn pa, bẹ ni nwọn kò mọ.

94. Nwọn o si ma wa awawi fun nyin nigbati ẹ ba pada de wa ba wọn. Wipe: Ẹ ma şe wa awawi, awa kò ni gba nyin gbọ, dajudaju Ọlọhun ti fun wa ni iro nipa nyin. Ọlọhun ati Ojìşẹ Rẹ yio si wo işẹ nyin, lẹhinna a o da nyin pada lọ si ọdọ Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio si fun nyin niro ohun ti ẹ ti şe nişẹ.

95. Nwọn o ma fi Ọlọhun bura fun nyin, nigbati ẹ ba de wa ba wọn, nitori ki ẹ le şeri kuro ni ọdọ wọn. Nitorina ẹ şeri kuro ni ọdọ wọn, dajudaju ẹgbin ni wọn, Jahannama ni ibugbe wọn, o jẹ ẹsan nitori ohun ti nwọn şe nişẹ.

96. Nwọn o ma bura fun nyin nitori ki ẹ le yonu si wọn, Ti ẹnyin ba tiẹ yonu si wọn, dajudaju

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ  
لَا أُحْدِثُ مَا تَسْأَلُونَ عَلَيْهِ تَوْلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ  
تَفْصِصُ مِنَ الذَّمِّ حَرَجًا لَا أُبْحِثُ  
مَائِنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ  
وَهُمْ أَعْيُنَاءُ رِضْوَانٍ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ  
وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٤﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ  
لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ  
مِنْ خَبَارِكُمْ وَسِيرَى اللَّهِ عَمَلِكُمْ وَرَسُولُهُ  
ثُمَّ تَرُدُّونَ إِلَى عَنَابِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
فِيئَتِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لَعْنَةُ الْإِنفِتَارِ إِلَيْهِمْ  
لِيُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ  
وَمَا وَدَّعُهُمْ جَهَنَّمَ جَرَاءً بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ  
فَأِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

Qlòhun kò ni yònu si awòn enia ti nwòn jẹ obilẹjẹ.

97. Awòn ará-oko nwòn le pupò ni agibagbọ ati (iwà) agabagebe, O si sunmọ julọ pe ki nwòn ma mọ ẹnu àlà ohun tí Qlòhun sọkalẹ fun Qjişẹ Rẹ. Qlòhun ni Olumọ, Qlògbon.

98. Atipe o mbẹ ninu awòn ará-oko ti nwòn mọ ohun ti nwòn na si ijẹniyà ti o si nreti ayipada (igba) buburu si nyin, ayipada buburu si mbẹ lori wòn. Qlòhun Olugbọrọ ni, Oni-mimọ.

99. O mbẹ ninu awòn ará-oko ẹniti o ni igbagbọ si Qlòhun ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si mọ ohun ti nna ni owó si oju ọna ti Qlòhun ni ohun ti o nmu ni sunmọ Qlòhun ati adua Ojişẹ na. Dajudaju eyini jẹ isunmọ Qlòhun fun wòn; Qlòhun yio si fi wòn wọ sinu ikẹ Rẹ. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onikẹ.

100. Ati awòn ẹniti o gba iwaju, awòn ẹnikini ninu awòn ti o şi kuro ni ilu ati awòn alatilẹhin ati awòn ẹniti o tẹle wòn ni iwa rere, Qlòhun si yonu si wòn awòn na si dunnu si I, O si pa eşe awòn ọgba idera silẹ fun wòn awòn odo si nşan nisalẹ igi ati awòn eso Alijanna naa, nwòn o şe gbera sinu rẹ lailai. Eyi ni jẹ ere nje ti o tobi.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ  
أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا  
وَيَتَّخِذُ بِكُفْرِهِ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَانًا غَدَّاءًا  
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ الْأَنْبِيَاءِ لَهُمْ  
سَيِّدَاتُهُمْ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٩﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ  
وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ  
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٠﴾



101. Atipe o mbe ninu awon ti o wa ni agbegbe nyin, ninu awon ara-oko, ti nwon je alagabagebe ati ninu awon ara Madina na, ti nwon wonkoko mo agabagebe sise. Ire ko mo won sugbon Awa mo won. A o si tun je won niya ni emeji, lehinna A o da won pada sinu iya ti o tobi.

102. Awon elomiran jowo nipa esse won, nwon fo ise rere po mo omiran ti o buru. Boya Qlohun yio gba ironu piwada won. Dajudaju Qlohun ni Alaforiji, Alanu.

103. Gba itore anu ninu oro won ki o fo won mo ati ki o fi so won di mimo, ki o si se adua fun won. Dajudaju adua re ifokanbale ni o je fun won. Qlohun si ni Olugboro, Oni-mimo.

104. Nwon ko mo ni pe dajudaju Qlohun On ni ngba ironupiwada nipa awon olujosin Re O si ngba awon itore, atipe dajudaju Qlohun On ni Olugba ironupiwada, Alanu.

105. Wi (fun won) pe; E ma se ise (ti e ba fe) nitoripe Qlohun ati Ojise Re yio si ri ise nyin ati awon onigbagbo ododo. Ko ni pe ti a o da nyin pada si odo (Qlohun) Oni-mimo ohun ti o pamo ati eyiti o han, nigbana yio fun nyin niro nipa ohun ti e ti se nise.

وَمَنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ  
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ النَّفَقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
ثُمَّ نَعْلَمُهُمْ سَاعِدَهُمْ مَّرَاتٍ ثُمَّ يَرُدُّوْنَ  
إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١١﴾

وَأٰخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صٰلِحًا  
وَأٰخَر سَيِّئًا عَسَىٰ اَللهُ اَنْ يُّتُوبَ عَلَيْهِمْ اِنَّ اَللهَّ  
عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

خٰذِ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا  
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ اِنَّ صَلٰوةَكَ سَكَنٌ لِّهُمْ  
وَاَللهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٣﴾

اَلَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اَللهَّ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ  
وَيَاخِذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ اَللهَّ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيْمُ ﴿١٤﴾

وَقُلْ اَعْمَلُوا فِىْ سَبِيْلِ اَللهِ عَمَلِكُمْ وَرِسُوْلُهُ وَاَلْمُؤْمِنُوْنَ  
وَسَارِدُوْنَ اِلَىٰ عَلِيْرِ النَّبِيِّ وَالشَّهِيْدَةِ فِىْ سَبِيْلِكُمْ  
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

106. Atipe awon elomiran a lo won lara de aşe Qlohun, bi yio je won niya tabi yio gba ironupiwada won, Qlohun si ni Olumo, Qlogbon.

107. Ati awon eniti nwon ko «Mosalasi» kan lati fi da inira sila ati aigbagbo ati lati fi se ipinya larin awon onigbagbo ododo ati lati fi gba awon eniti nwon gbogunti Qlohun ati Ojise Re ni isiwaju, atipe dajudaju nwon o ma bura pe ko si ohun ti a gba ni ero bikose rere Qlohun si jeri pe dajudaju opuro ni won.

108. Mase duro ninu re (kirun) lailai. Dajudaju «Mosalasi» kan ti afi ipile re lele lori ipaiya (Qlohun) ninu akoko ojo ni o to pe ki o ma duro ninu re (kirun). Awon enia ti nfe pe ki awon ma se afomo wa ninu re. Qlohun si fesan awon ti o nse mimo.

109. Nje eniti o fi ipile ile mimo lele lori ipaiya ti Qlohun ati iyonu (Re) ni o dara ni tabi eniti o fi ipile ile mimo tire lele lori egbe kan eti ogbun ti o ni iho ti o si gbe e (onitohun) shubu sinu ina Jahannama? Qlohun ki yio fi ona mo awon enia ti nwon je alabosi.

110. Ile mimo won ti nwon mo ko ni ye je ohun ti yio ma ko iyemeji sinu okan won titi okan

وَالْآخِرُونَ مَرْجُونَ لِأَنَّ اللَّهَ إِيمَانُهُمْ  
وَإِيمَانُهُمْ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا وَرَأَوْكَرًا  
وَتَقَرَّبَ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِزْكَادَ لِمَنْ  
حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلِيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا  
إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا نَقُومُ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ الَّذِي تَقَوَّى  
مِنَ أُولَىٰ يَوْمَ إِحْقَاقِ أَنْ تَقُومَ فِيهِ رِجَالٌ  
يُحِبُّونَ أَنْ يَطَّهَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَسْسَ بِئِكَ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ  
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسْسَ بِئِكَ عَلَىٰ شَفَا  
جُرْفٍ هَارٍ فَاتَّهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَرَا لِيُنَبِّئُهُمُ الَّذِي تَوَارَىٰ فِي قُلُوبِهِمْ  
إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

won yio fi ja kelekele. Qlqhun si ni Oni-mimq, Qlqgbon.

111. Dajudaju Qlqhun ti ra emi awon onigbagbo ododo ati qro won nitoripe ti won ni Alijana. Nwon njà ni oju ona Qlqhun, nwon npa (awon qta) beni a si npa awon na; adehun ni ti o je eto ti o je ododo ti mbè ninu At-Taorata ati Al-Injila ati Al-Kurani; tani eniti o mu adehun re se ju Qlqhun lo? Nitorina e ma yo nipa ileri nyin eyiti e se. Eyi si je asejere ti o tobi.

112. Awon oluronupiwada, awon olusin (Qlqhun), awon ti nyin (Qlqhun), awon olugbawe, awon ti nteriba, awon oluforibale, awon ti nforo eni si ishe rere, ati awon ti nkò ishe buburu (fun enia) ati awon olufo enu-ala Qlqhun; ki o fun awon onigbagbo ododo niro idunnu.

113. Ko to si Annabi ati awon ti nwon gbagbo ni ododo pe ki nwon toro aforiji fun awon osebbo, bi o fe bi nwon je ebi ti o sunmo won, lehin ti o ti han si won pe dajudaju awon (osebbo) ni ero ina.

114. Kosi ohun ti titoro aforiji Ibrahim fun baba re je bikose nitori adehun ti o se fun u; sugbon nigbati o han si i pe qta Qlqhun ni, o ya pelu re. Dajudaju Ibrahim je qlqkan iteriba, onifarada.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآثَارِهِمْ لِكَيْ يَفْزِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُوا وَيُقْتَلُوا وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَشِيرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٠﴾

الْمُتَّبِعُونَ الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ  
الْمُسْتَجِرُونَ الرَّكْعُونَ السَّجِدُونَ  
الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
وَنَشِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

مَا كَانَتْ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بُيِّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٢﴾

وَمَا كَانَتْ اسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِذْ لَانَ مَوْعِدَةَ وَعَدَّهَا أَيَّاهُ فَلَمَّا بَيَّنَّ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٣﴾

115. Qlqhun ki işi awqon enia kan lona lqhini ti O ba ti fi wqon mqona ayafi (lqhini) ti O ba ti fi han wqon ohun ti nwqon yio şora nipa rē. Dajudaju Qlqhun ni Olumqo nipa gbogbo nkan.

116. Dajudaju Qlqhun loni ikapa (ijqoba) awqon sanma ati ilē. On lo nqē ki nkan wā labēmi On lo si nsq nkan di oku. Kō si si alafēhinti kan ati oluranlqwo kan fun nyin lqhini Qlqhun.

117. Qlqhun ti gba ironupiwada Annabi ati awqon ti o fi ile silē ati awqon oluranlqwo awqon qniti o tqle e ni akoko işoro lqhini ti qkàn ijq kan ninu wqon fēqē yi, lqhinna O gba ironupiwada wqon. Dajudaju On si jē Oniqē, Alānu fun wqon.

118. Ati awqon mqeta awqon qniti a fi şqhini titi ilē fi ha mqo wqon pēlu bi o ti fē to, qmi wqon na si ha mqo wqon. Nwqon si mqo pe kō si ibusasi kan kuro lqđō Qlqhun afi qđō Rē lqhinna O şiju anu wo wqon ki nwqon le ronupiwada, dajudaju Qlqhun On ni Olugba ironupiwada, Alānu.

119. Qnyin onigbagbq ododo, q bēru Qlqhun ki q si mā wā pēlu awqon olododo.

120. Kō tqo si awqon ara Madina ati awqon ti o yi wqon ka ninu awqon

وَمَا كَانَتْ أَللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يَسْبُغَ بِهِمْ لَهْمًا مَّائِثَتُونَ إِنَّ أَللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ أَللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ أَللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ أَللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ اتَّبَعُوا الَّذِينَ خَلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَارْحَبٍ وَصَافَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ أَللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ أَللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا أَللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ

Larubawa tongbe oko pe ki nwọn wọnyin si Ojişę tabi ki nwọn fẹran ẹmi ti wọn ju ẹmi tirẹ. Eyi ri bẹ nitoripe ongbe tabi inira kò ni kàn wọn tabi ebi ni oju ọna ti Ọlọhun tabi ki nwọn tẹ ọna ti o mu awọn alaigbagbọ binu tabi ki nwọn mu ipalara ba awọn ọta laiṣe pe iṣe rere ni ao fi kọ silẹ fun wọn. Dajudaju Ọlọhun kò ni ra ẹsan oluṣe rere lare.

**121.** Nwọn kò ni nawó kan, o kere ni tabi o pò ni, tabi ki nwọn la afonifo ji kan koja ayafi ki a kọ (ọ) silẹ fun wọn ki Ọlọhun le san wọn ni ẹsan rere ju ninu ohun ti nwọn se niṣe.

**122.** Awọn onigbagbọ ododo kò nilati jade lọ (si ogun) patapata. Ẹṣe ti apakan ninu wọn kò jade ninu iran kọkan lati lọ wa amojinle nipa ẹsin lati fi kilọ fun awọn enia nigbati nwọn ba pada de wa ba wọn, boya nwọn yio ọsra.

**123.** Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ m̄a ba jagun awọn ẹniti o wa ni arọwoto nyin ninu awọn alaigbagbọ ati ki wọn le ri imurajià ni ara nyin. Ati ki ẹ mọ amọdaju pe Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn olupaiya.

**124.** Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ, o mbẹ ninu wọn ẹniti yio m̄a sọpe: Tani ninu nyin ti eyi lekun

مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْعَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا يَغِيظَ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنَ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا أَلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

﴿١٢٣﴾ وَمَا كَانُوا الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرْنَا مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَنْفَقَهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَقُولُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَيَمْنَهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ ۗ إِيْمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

igbagbọ rẹ? Şugbọn awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, o şe alekun igbagbọ wọn nwọn a si mã yọ.

125. Şugbọn awọn ẹniti arùn mbẹ ninu ọkàn wọn, o şe alekun ẹgbin pẹlu ẹgbin ara wọn, nwọn a si ku si ori alaigbagbọ.

126. Abi awọn na kò ha mọ pe a n dan wọn wò ni ẹkan tabi ẹmeji ni ọdọdun, lẹhinna nwọn kò ronupiwada, bẹ si ni nwọn kò nşe iranti.

127. Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ apakan wọn a mã wo apakan (lojù, nwọn a ma sọpe): Njẹ ẹnikan kan ha ri nyin bi? Lẹhinna nwọn şeri pada. Ọlọhun şeri ọkàn wọn pada nitoripe awọn na jẹ ijọ ti kò gbọ agbọye.

128. Dajudaju Ojişẹ kan ti wa ba nyin lati inu nyin; ohun ti o ni nyin lara jẹ ohun ti kò dun mọ ọ, o jẹ olutara (lati fi nyin mọna), alānu onikẹ ni fun awọn olugbagbọ ododo.

129. Bi nwọn ba si pẹhinda, ki o sọpe: Ọlọhun ti to mi, kò si ọlọhun kan ayafi On. On na ni emi fi ara ti atipe On ni Oluwa itẹ Al-Araşi ti o tobi.

فَرَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٦﴾

أُولَئِكَ لَا يَصُدُّونَ عَنْهُمْ صَبْرًا وَتُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَآءٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٧﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً تَنْظُرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَكُمْ مِنَ الْآخِلَاتِ أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٨﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٣٠﴾

## (10) Suratu Yunusa

Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.

1. Alif Lām Rā, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi). Awọn àyàh wọnyi o jẹ àyàh Tirà ti o kun fun gbọṅ.

2. O jẹ iyanu ni bi fu awọn enia pe Awa ranṣe si enia kan ninu wọn pe ki o mǎ ṣe kilokilo fun awọn enia ki o si mǎ fun niro idunnu awọn ti o gbagbọ ni ododo pe dajudaju (ẹsan) atiṣiwaju iṣẹ rere mbẹ fun wọn ọdọ Oluwa wọn? Awọn alaigbagbọ wipe: Eleyi opidan ti o han gbangba ni.

3. Dajudaju Oluwa nyin ni Ọlọhun ti O da sanma ati ilẹ ni oṣọ mafa, O ṣe pẹtẹ pẹtẹ l'ori Al'araṣi Rẹ (ni ọna ti otọ si I) O nfi gbogbo nkan si etò. Kòsi oluṣipẹ kan ayafi pẹlu iyonda Rẹ. Eleyi ni Ọlọhun Oluwa nyin, nitorina ẹ mǎ sin I, Ẹ ki yio ha ranti ni?

4. Apadasi nyin patapata ọdọ Rẹ ni. Adehun Ọlọhun ni nitõtọ. On ni Olupilẹ dida ẹda, lẹhinna On ni yio da a pada (si abẹmi) ki O le san ẹsan fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwon ṣiṣẹ rere pẹlu dẹde atipe awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ, ti wọn ni mimu omi gbigbona yio jẹ,



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝١

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صَدَقُوا عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكٰفِرُونَ إِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ۝٢

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ ذٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝٣

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا لِأَنَّهُ يُدَبِّرُوا الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُهِ وَيَجْرِي الَّذِينَ آمَنُوا وَمَحْمُلُوا الصَّلٰوٰتِ وَالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَدَّآبٌ أَلِيمٌ لِّمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝٤

ati iyà ẹ̀lẹ̀taelero nitoripe nwọn ẹ̀şe aigbagbọ.

5. On ni Ẹ̀niti O ẹ̀şe orun ni itansān ati oşupa ni imọ̀lẹ̀, O si diwọ̀n rẹ̀ ni awọ̀n ibusọ̀ ki ẹ̀ le ba mọ̀ onka awọ̀n ọ̀dun ati işiro, Ọ̀lọ̀hun kò da eyi lasan ayafi pẹ̀lu ododo. O nşẹ alaye awọ̀n àmi na fun awọ̀n enia ti o mọ̀ amọ̀daju.

6. Dajudaju awọ̀n àmi mbẹ̀ ninu yiyipada oru ati ọ̀san ati ohun ti Ọ̀lọ̀hun da sinu sanma ati sinu ilẹ̀ fun awọ̀n enia ti o nbẹ̀ru (Ọ̀lọ̀hun).

7. Dajudaju awọ̀n ẹ̀niti kò nireti si ibawapade ti nwọ̀n yọ̀nu si igbesi ti aaye yi ti nwọ̀n ni itẹ̀lọ̀run si i ati awọ̀n olugbagbera nipa awọ̀n àmi Wa.

8. Awọ̀n wọ̀nyi aye ibugbe wọ̀n ina ni nitori ohun ti nwọ̀n ẹ̀şe.

9. Dajudaju awọ̀n ẹ̀niti nwọ̀n gbagbọ̀ ni ododo ti nwọ̀n si ẹ̀şe işẹ̀ rere, Oluwa wọ̀n yio ma tọ̀ wọ̀n si oju ọ̀na pẹ̀lu igbagbọ̀ wọ̀n; awọ̀n odo yio ma şan ni isalẹ̀ wọ̀n ninu ọ̀gba onidẹ̀ra.

10. Adua wọ̀n ninu rẹ̀ ni: Mimọ̀ Rẹ̀ Oluwa, ati kiki wọ̀n ninu rẹ̀ ni: Alafia fun yin, atipe igbẹ̀hin adua wọ̀n ni: Ọ̀pẹ̀ ni fun Ọ̀lọ̀hun, Oluwa gbogbo ẹ̀da.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا  
وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدْدَ السِّنِينَ  
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي آخِذَاتِ الْأَيْدِي وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَارٍ وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ  
الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوَتُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ  
وَأَخْرَجَهُمْ مِنْهَا وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾



11. Ti o ba še pe Olohun ma ntètè mu buburu wa ba awon enia gęgębi nwon ti nkanju wa rere ni, dajudaju ebubu akoko won iba ti pari fun won. Nitorina A ti fi silę awon ęniti nwon kò reti a ti pade Wa sinu agbéré won ki nwon ma ta rará.

12. Nigbati inira ba ba enia, yio o ma ke pe Wa, ni ifi ęgbę lele rę tabi ni ijoko tabi ni iduro: şugbon nigbati A ba mu inira rę kuro fun u, yio taku (si aigbagbo) gęgębi ęniti kò pe Wa si inira ti o ba a. Bayi ni a še loşo fun awon apà enia ohun ti nwon şe nişe.

13. Dajudaju A ti pa awon iran kan rę şiwaju nyin nigbati nwon şe abosi, awon ojişe won si ti wa ba won pelu alaye, nwon kò si gbagbo, ni ododo. Bayi ni Awa nsan ęsan fun awon ęleşe enia.

14. Lehinna A şe nyin ni arole ni ori ilę, lehin won, ki A le ri bi ęnyin o ti şe.

15. Ati nigbati a ba nke awon ayah Wa fun won, ti o yanju, awon ęniti kò ni ireti si ipade Wa nwipe: Mu Al-Kurani kan wa ti o yatọ si eyi tabi ki o yi eyi nã pada. Wipe: Kò tọ si mi pe ki nparọ rę funra mi. Emi ko tele kinikan ayafi ohun ti a fi ranşe si mi. Emi si beru iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

﴿ وَلَوْ يَعْلَمُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَسْرَابَهُمْ  
بِالْخَيْرِ لَقَضَىٰ إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ فَنَذَرَ الَّذِينَ  
لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

وَإِذْ أَسَّأَ الْإِنسَانَ الْأُمْتَرُ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا  
أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ غُضْرَهُ مَرَّكَ أَنْ لَمْ  
يَدْعُنَا إِلَىٰ ضَرْبٍ مِّمَّهٖ كَذَلِكَ رُبِّينَ لِلْمُسْرِفِينَ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا تَطَلَّعُوا  
وَحَاءَ تَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِن بَعْدِهِمْ  
لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ  
لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا إِنَّا بُرْهَانٌ وَإِنَّا نَحْنُ الْغَالِبُونَ  
أَوْ يَدَّبُّهُ قُلُوبُهُمْ فَكَلَبُوا مِن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ  
نَجْفَىٰٓ إِنَّ أَتَعْبُ إِلَىٰ مَا يُوعَىٰ إِلَىٰٓ أَفْئِدَةٍ  
إِن عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Wipe: Ti o ba jẹ pe Ọlọhun fẹ ni emi ki ba ti ka a fun nyin, On (Ọlọhun) naa ki ba ti fi mọ nyin, dajudaju emi ti gbe arin nyin nigba gbọrọ ọiwaju eyi ẹ kò ọ lakaye ni.

17. Kò si ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun tabi ti o pe awọn àyàh Rẹ nirọ? Dajudaju awọn ẹlẹşẹ kò ni jere.

18. Atipe nwọn nsin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko le ọ inira fun wọn ti kò si le ọ wọn ni anfani, awọn sọ pe: Awọn wọnyi ni oluşıpe wa ni ọdọ Ọlọhun. Wi pe: Ẹ o ha fun Ọlọhun niro nipa ohun ti kò mọ ninu awọn sanma ati lori ilẹ? Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

19. Awọn enia kò jẹ nkankan ayafi ijọ kan şóşó, şugbọn nwọn si lodi sira wọn. Ti kò ba si titori ọrọ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Oluwa Rẹ, a o ba dajọ larin wọn nibi ohun ti nwọn ọ iyapa rẹ.

20. Nwọn si nşọ pe: Kilo ọ ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Nitorina wi (fun wọn) pe: Dajudaju ohun ti o pamọ ti Ọlọhun ni, nitorina ẹ ma reti; emi na yio ma bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

21. Nigbati A ba fun awọn enia ni ikẹ tọwo lẹhin ti inira ti fi ọwọ

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْكُمْ  
وَلَا أَدْرَأَكُمْ بِهِ. فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا  
مِن قَبْلِهِ. أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ  
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتْنَا  
عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْتَبِهُونَ اللَّهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا يَشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِّى  
بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ  
فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا دَفَعْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِن بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهْمِ إِذَا

kan wɔn, nigbana dida ete a ma bɛ fun wɔn sinu āyàh Wa. Wipe: Olohun ni o yara ni ete. Dajudaju awɔn iranŝe Wa nwɔn kɔ silɛ ohun ti ɛ npa ni ete.

22. On ni ɛniti nmu nyin rin (kākiri) lori ilɛ ati ni oju-okun titi igbati ɛnyin ba nbɛ ninu ɔkɔ, ti o si ngbe wɔn sare pɛlu atɛgun ti o dara, nwɔn a si dunnu si i, (ŝugbɔn) atɛgun oji a wa ba ɔkɔ na, igbi odò yio yi wɔn ka, nwɔn o ro pe a ti yi wɔn ka, nwɔn o ma kepe Olohun, nwɔn o ma ŝe afomɔ ɛsin fun U (pe): Dajudaju ti O ba gba wa la ninu eyi, dajudaju a o ma bɛ ninu awɔn oludupe.

23. ŝugbɔn nigbati O ba la wɔn nigbana nwɔn a ma se ibajɛ pɛlu ohun ti ki iŝe otitɔ kiri ori ilɛ. ɛnyin enia, dajudaju iwa ibajɛ nyin wa lori nyin, igbadun igbesi aiye (diɛ ni), lɛhinna apadasi nyin ɔdɔ Wa ni, A o si fun nyin niro nipa ohun ti ɛ nŝe niŝe.

24. ŝugbɔn apejuwe igbesi aiye yi da geɛɛbi omi kan ti A nsɔkalɛ lati sanma ti awɔn irugbin ilɛ si ropò mɔ ɔ, ninu ohun ti awɔn enia nɛ, ati awɔn ɛran, titi igbati ilɛ yio fi gba ɛwa rɛ ti yio fi ŝe ɔŝɔ, atipe awɔn ti o ni wɔn ro pe dajudaju awɔn ni ɛniti o ni agbara lori rɛ, aŝe Wa a si wa ba a loru tabi ni

لَهُمْ مَكْرُوفٌ ۚ ءَابَايِنَا فُلَّ ۚ اللهُ أَسْرَعُ مَكْرًا ۚ إِنَّ رُسُلَنَا  
يَكْتُبُونَ مَا تُمَكِّرُونَ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ إِنَّكُمْ فِي  
أَفْئَاتِكُمْ وَجَرِينَ بَيْنَ يَدَيْهِ رِيحٌ طَبِيبَةٌ ۚ وَقَدْ حُورُوا بِهَا جَاءَتْهَا  
رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ  
وَوَلَّوْا أُنْفُسَهُمْ أَجِيطٌ ۚ يَهُدُّوْا دَعْوَى اللَّهِ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الَّذِينَ لَيْنَ أَعْيُنِنَا مِنْ هَلْدَاهُ ۚ  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا أَحْبَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
يَتَّبِعُهَا النَّاسُ إِنَّمَا بِغَيْرِكُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ  
مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ إِنِّي سَأَمَّ جَعَلْتُكُمْ  
فَنِّي بَيْنَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ  
فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ وَمِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ  
وَالْأَنْعَامُ ۚ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ  
وَوَدَّعَ أَهْلُهَا أَنفُسَهُمْ قَدْ رُدُّوْا عَلَيْهَا آتَهَا  
أَمْرًا نَالِيًا ۚ لَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ  
تَعْنِ ۚ يَا لَأَمْسٍ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

oşan, nigbana A si sọ gbogbo rẹ di ohun ti yio şubu lulẹ gẹgẹbi ẹnipe kò si nibẹ ni ana, Gẹgẹ bayi ni Awa nşe alaye awọn àyàh na fun awọn enia ti nwọn nronu.

25. Qlọhun si npe nyin lọ ile alafia, O si nfi ẹniti O ba fẹ mọ ọna lọ si oju ọna ti o duro dede.

26. Òre ati alekun rere mbẹ fun awọn ẹniti o şe rere, erukuru dudu ati iyẹperẹ ki yio bo wọn loju; awọn wọnyi ni ero alijanna; ninu rẹ ni nwọn yio ma gbe-titi.

27. Atipe awọn ẹniti o şe buburu, ẹsan buburu iru rẹ (ni ẹsan wọn), iyẹperẹ yio bo wọn (loju), nwọn ki yio ri oludābò bo kan lẹhin Qlọhun, bi-ẹnipe awọn apakan ninu oru ti o şokunkun ni a fi bo wọn loju. Awọn wọnyi ni ero ina, inu rẹ ni nwọn o şe gberesi.

28. Ati ni ojo ti Awa yio ko wọn jo patapata, lẹhinna Awa yio wi fun awọn ẹniti o da nkan pọ mọ Qlọhun (pe): E duro ni àye nyin, ẹninin ati awọn orişa nyin. Awa yio fi ipinya si arin wọn, awọn orişa wọn yio wipe: Awa kọ ni ẹninin nsin.

29. Nitorina Qlọhun ti to ni ẹlẹri larin awa pẹlu nyin pe awa sọ ọkàn nu nibi ijọsin nyin (fun wa).

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٥﴾

﴿١٥﴾ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ  
وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سِنْتَةٍ يُبْعَثُهَا  
وَيَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ غَاصِقَةٍ كَأَنَّمَا  
أَغْشَيْتَ وَجُوهَهُمْ قِطْعَانَ لَيْلٍ مُظْلِمًا  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعَاتِمُ فَقُولِ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
مَكَانَكُمْ أَنَسُمْ وَمُشْرِكَاكُمْ فَذَلَّلْنَا بِبَنِيهِمْ وَقَالَ  
شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا عِبُدُونَ ﴿١٨﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ  
عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿١٩﴾

30. Nibẹ ni olukuluku ẹmi yio mọ ohun ti o ti şiwaju, a o si da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oludabobo wọn ni ododo. Ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio sa lọ mọ wọn lọwọ.

31. Wipe: Tani nfun nyin ni ijẹ ati imu lati sanma ati ilẹ, tabi tani ẹniti o kapa igbọran ati iriran, tabi tani nfa alāyẹ jade lati inu oku tabi ti nfa oku jade lati inu alāyẹ? Tabi tani nfi etò si gbogbo nkan? Nwọn o wipe: Ọlọhun ni. Wipe: Ẽnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

32. Eyi ni Ọlọhun nyin, Oluwa nyin, Ododo. Kinikan ha tun mbẹ lẹhin ododo bikòşe işina? Ẽşe ti ẹ fi şeri!

33. Bayi ni ọrọ Oluwa rẹ şe le awọn ti nşe ibajẹ lori ti nwọn kò fi gbabọ.

34. Wipe: Ẽniti o le pilẹ da ẹda lẹhinna ti o le tun u da ha mbẹ ninu awọn ti ẹ ndapọ mọ Ọlọhun? Wipe: Ọlọhun ni npilẹ ẹda lẹhinna ti O tun ntun u da. Eşe ti ẹ fi nşeri?

35. Wipe: O ha mbẹ ninu awọn ohun ti ẹ ndapọ mọ Ọlọhun ẹniti o le fi enia mọna lọ sidi ododo? Wipe: Ọlọhun (nikan) ni ntọ (awọn enia) si ọna ododo. Ẽniti ntọ (awọn enia) si ọna ododo ni o tọ ki a tẹle ni tabi ẹniti ko mọ ọna ayafi ki a fi

هٰنَا كَ تَبَلَّوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّا اَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا  
اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰهُمُ الْحَقُّ وَصَلَّ عَنْهُمْ  
مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَّرِثُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَمْلِكُ  
السَّمْعَ وَالْاَبْصٰرَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ  
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدْبِرُ الْاَمْرَ  
فَسَيَقُوْلُوْنَ اَللّٰهُ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣١﴾

فَذِكْرُ اللّٰهِ رَبِّكُمْ الْحَقُّ فَمَا دَا بَعْدَ الْحَقِّ  
اِلَّا الضَّلٰلٰتُ فَاَنَّى تُصْرَفُوْنَ ﴿٣٢﴾

كَذٰلِكَ حَقَّقْتُ لِمَتِّ رَبِّكَ عَلَى الَّذِيْنَ فَسَقُوْا  
اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَّنْ يَبْدُوْا الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُھٗ قُلْ  
اللّٰهُ يَسْبُدُّ الْخَلْقَ ثُمَّ يَعْبُدُھٗ فَاَنَّى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَّنْ يَهْدِيْ اِلَى الْحَقِّ قُلْ اللّٰهُ يَهْدِيْ  
لِلْحَقِّ اَمَّنْ يَهْدِيْ اِلَى الْحَقِّ اَحْقُّ اَنْ يَنْبَعِ اَمَّنْ لَا  
يَهْدِيْ اِلَّا اَنْ يَهْدِيَھٗمَا لِكُرْهٍ فَتَحْكُمُوْنَ ﴿٣٥﴾

on na mōna? Kini ha še nyin? Bawo ni ẹ ẹ ngbe ọrọ gba yi?

36. Eyiti o pọ ju ninu wọn kò tẹle nkankan bikoşe arosọ. Dajudaju arosọ kò le še atilẹhin fun (enia) le ododo lori rara, Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ ohun ti nwọn še.

37. Al-Kurani yi ki işe ohun ti a le da ronu še laiḡ lati ọdọ Ọlọhun, şugbọn o ḡe ohun ti nsọ ododo nipa eyiti mbẹ şiwaju rẹ ati alayé Tirà na, kò si iyemeji nipa rẹ, lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda (ni o ti wa).

38. Abi nwọn nwipe: o da a še ni? Wipe: Nigbana ẹ mu sura kan iru rẹ wa ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba le pe lẹhin Ọlọhun (lati ran nyin lọwọ) bi ẹ ba ḡe olododo.

39. Ọrọ kò ri bẹ, nwọn pe nirọ ohun ti nwọn kò kari rẹ ninu imọ ti tumọ rẹ kò si ti wa ba wọn. Bayi ni awọn ti o şiwaju kọ (ododo), nitorina wō bi atubọtan awọn alabosi ti ri.

40. o wa ninu wọn ti o gba a gbọ, o si wa ninu wọn ti kò gba a gbọ. Oluwa rẹ ni O mọ ju nipa awọn obileḡe.

41. Bi nwọn ba pe ọ nirọ, nigbana wipe: (Eşan) işe temi, temi ni, (eşan) işe ti nyin, ti nyin ni. Enyin moribọ ninu ohun ti emi nşe

وَمَا يَنْبَغُ كَثْرُهُ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يَقْرَأَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَأَرْبَبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأَنزِلْهُ بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَعْظَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَا أَنَّهُمْ تَأْوِيلُهُ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمَنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ. وَمَنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ. وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيحُونَ وَمِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

nişę, beṇi emi moribọ ninu ohun ti ęnyin na nşę nişę.

42. Awọṇ ti ntęti si ọ mbę ninu wọṇ. Irę ha le mu aditi gbọrọ bi? B'ofę bi kò ye wọṇ.

43. Ninu wọṇ mbę ti o nwo ọ. Irę ha le fi ọna mọ afọju bi? Bi o ba fę bi nwọṇ kò riran.

44. Dajudaju Ọlọhun kò ni bo enia si rara şugbọṇ enia lo nşę abosi fun ori ara wọṇ.

45. Ni ọjọ ti yio ko wọṇ jọ bi ęnipe nwọṇ kò gbe aiye ju wakati kan ọsan lọ, nwọṇ o si ma mọ ara wọṇ. Dajudaju awọṇ ęniti o pe ipade pẹlu Ọlọhun nirọ ti pofọ, nwọṇ ko si ję ęniti o mọna.

46. Bi awa ba fi apakan ohun ti A şe ni ileri fun wọṇ han ọ tabi Awa pa ọ ni, sibę ọdọ Wa ni ibupadasi wọṇ, lęhinna Ọlọhun ni Olujeri si ohun ti nwọṇ şe nişę.

47. Ijọkọkan ni oni ojişę (tirẹ). Nigbati ojişę wọṇ ba de, a o dajọ larin wọṇ pẹlu ododo, a ko si ni şe abosi fun wọṇ.

48. Nwọṇ wipe: Nigbawo ni adehun na yio şę, bi ę ba ję olododo?

49. Wipe: Emi ko kapa inira tabi ọre kan fun ara mi ayafi ohun ti

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَعِينُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّمَّ  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ  
أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ  
يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ  
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

وَإِمَّا زُرْنَاكَ بِبَعْضِ الَّذِي نَعُدُّهُمُ أَزْوَانًا فَإِنَّا  
مَرَجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

Qlòhun ba fẹ. Akókò wà fun ijò olukuluku. Ti akókò wòn ba de, nwòn ki yio lora ni wakati kan bẹni nwòn ki yio le lọ şiwaju (akokò wòn).

50. Wipe: Njẹ ẹnyin ri (sọ) pe bi iyà Rẹ ba wa ba nyin loru tabi loran? Kini ohun ti awon ẹleşẹ nkanju nipa rẹ si?

51. Lẹhinna nigbati o ba şelẹ ẹnyin o ha gbagbọ bi? Nisiyi? dajudaju ẹnyin si ti jẹ ẹniti o kanju rẹ.

52. Lẹhinna A o wi fun awon ti o şe abosi pe: Ẹ tọ iyà gberè wò; a kò ni san nyin ni ẹsan kan bikoşe ohun ti ẹ şe nişe.

53. Nwòn yio si ma wa iro gbọ ni ọdọ rẹ pe: njẹ otitọ ni on? Sọ pe: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju on jẹ otitọ, bẹ si ni ẹ ko le bọ ninu rẹ.

54. Atipe ti o ba şe pe gbogbo ohun ti mbẹ ni ori ilẹ (patapata ni ọrọ) ba jẹ ti gbogbo enia kọkan ti o şe abosi, nwòn ba fi gba ara wòn silẹ, nwòn o si ke abamọ nipamọ nigbati nwòn ba fi oju kan iyà. A o si şe idajọ larin wòn pẹlu ẹtọ, bẹ si ni a kò ni bo wòn si.

55. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Jẹki nsọ fun ẹ. Dajudaju

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَعِينُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُمْ عَذَابُهُم بَيِّنَاتٍ أَوْ نَهَارًا مَاذَا  
يَسْتَعِينُونَ مِنَ الْمُعْجِرُونَ ﴿٥٠﴾

أَمْ إِذَا مَا وَقَعْنَا مِنْكُمْ بِهِءَ الْعَنَّا وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِءَ  
تَسْتَعِينُونَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
هَلْ تُجْرُونَ إِلَّا يَمَّا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَسْتَسْتَفِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ  
لَحَقُّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ  
بِهِ وَأَسْرَوْا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَفُضِيَ  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

إِلَّا إِنْ لَلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْإِنَّ وَعَدَّ اللَّهُ  
حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾



adehun Qlōhun jẹ otitọ, şugbōn ọpọlọpọ wọn kò mò (bẹ).

56. On ni nfun nkan ni ẹmi A si ma gba ẹmi nkan, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

57. Ẹnyin enia, dajudaju iṣiti kan ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin o si jẹ iwosan ohun ti mbẹ ninu igba aiya; ati imọna ati ikẹ fun awọn olugbagbọ ododo.

58. Sọ pe: Pẹlu ọla (ore-ajulọ) Qlōhun ati anu Rẹ, nitorina eyini ni ki nwọn ma dunnu si. On ni o dara ju ohun ti nwọn nkojọ lọ.

59. Sọ pe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti Qlōhun sọkalẹ fun nyin ni ese, ti ẹnyin si şe ninu rẹ lẹwọ ati ninu rẹ ni ẹtọ. Sọ pe: njẹ Qlōhun na ni O ha yonda fun nyin bẹ bi abi ẹ nda adapa irọ mọ Qlōhun ni?

60. Atipe kini èrò awọn ẹni ti nda adapa irọ mọ Qlōhun ni ọjọ ajinde? Dajudaju Qlōhun na ni O ni òre-ajulọ lori awọn enia, şugbōn ọpọlọpọ wọn ki dupe.

61. Atipe irẹ kò ni ma bẹ ninu iṣesi kan bẹ si ni o ko ni ma ke ibikan ninu Al-Kurani, bẹ si ni ẹ ko ni şe iṣẹ kankan ninu awọn iṣẹ ayafi ki Awa jẹ Eḷeri fun nyin nigbati ẹ ba bẹrẹ si şe iṣẹ na. Bẹ si ni kini kan kò pamọ fun Oluwa rẹ, gẹgẹbi ọmọ inagun ninu ilẹ ati ni

هُوَ يُّحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ فَدَجَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَشَفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى  
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا  
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ  
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ أَدَّبَ  
لَكُمْ أُمَّعْلَى اللَّهُ تَعَالَى ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ  
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا  
إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالٍ  
ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ  
ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

sanma ibā kere tabi o tobi ju bẹ lọ ayafi ki o ma bẹ ninu Tirà ti o han gbangba.

62. Kiyesi i, dajudaju awọn ẹni Qlọhun, ibẹru kò ni si fun wọn bẹ si ni nwọn kò ni banuje.

63. Awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si jẹ oluberu (Qlọhun).

64. Ti wọn ni iro idunnu ni işe ni aiye nbi ati ni ọrun. Kò si ayipada fun awọn ọrọ Qlọhun. Eyi ni ere-njẹ ti o tobi.

65. Maşe jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninu jẹ. Dajudaju gbogbo agbara pata (jẹ) ti Qlọhun. On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

66. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Qlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati awọn ẹniti mbẹ ni ori ilẹ. Bẹ si ni awọn ti o nsin awọn orişa lehin Qlọhun ko teḽe kinikan; ko si ohun ti nwọn ntẹle bi oşe aba dida, bẹ si ni nwọn kò jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

67. On ni Oşe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju awọn isami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ ọrọ.

68. Nwọn sọpe: Qlọhun bi ọmọ. Mimọ Rẹ! On ni Olurọrọ. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti

الْآيَاتِ أُولِيَآءَ اللَّهِ لَأَخَوفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِيلُ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٩﴾

وَلَا يَحْزَنُونَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٠﴾

الْآيَاتِ لِلَّهِ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٢﴾

فَالْوَالِدَاتُ أَخَدَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ هُوَ الْعَلِيُّ

mbe ni ori ile. Awijare kan kò si ni ọdọ nyin fun eyi. Abi ẹnyin ha le mã sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ rẹ mọ Ọlọhun bi?

69. Sọ pe: Dajudaju awọn ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun nwon kò ni ẹ orire.

70. Igbadun diẹ ni ti aiye yi, ẹhinna ọdọ Wa ni ibupada bọ won ẹhinna A o fun won ni iyà ti o le koko tọ wo nitori pe nwon jẹ alaigbagbo.

71. Fun won ni irohin Nuha, nigbati o wi fun awon enia re pe: Ẹnyin enia mi, ti o ba je pe wiwa nibi mi je ohun ti o nni nyin lara ati sise (nyin ni) iranti mi pelu awon ayah Ọlọhun, nigbana emi gbekẹle Ọlọhun; nitorina ẹ pa imoran nyin ati awon oriṣa nyin po, ẹhinna ki amoran nyin mã je ohun ti o pamọ fun nyin ẹhinna ki ẹ mu ẹ le mi lori ki ẹ ma lora fun mi.

72. Ti ẹnyin ba yipada, emi kò bi nyin lere ẹsan kan. Kò si ẹsan mi lowo ẹnikan ayafi ọdọ Ọlọhun, atipe a pa mi laṣẹ pe ki emi je ọkan ninu awon ti o gba (fun Ọlọhun).

73. Nitorina nwon pe e ni opuro, nigbana Awa gbã là ati awon ti o wa pelu re ninu oko, A si se won ni arole (lori ile) A si te awon ẹniti o

لَهُمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 إِنَّ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ  
 عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعَ فِي الدُّنْيَا ثَمَرَ الْبَنَاتِ مَرَّجِعُهُمْ ثُمَّ نَذَرْنَاهُمْ  
 الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَأَنْزَلَ عَلَيْهِمْ تِبَاعُوجَ إِذْ قَالُوا لَوْوَدِدْنَا كُنَّا  
 كِرْرًا عَلَىٰ مَقَامِي وَتَذَكَّرِي بِعَائِدَتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ  
 تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ  
 أَمْرَكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا  
 إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونِ ﴿٧٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاءَ لَكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا  
 عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْعَالَمِ وَجَعَلْنَاهُمْ  
 خَلَائِفَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَنْظُرْ  
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُذْرِبِينَ ﴿٧٤﴾

pe awon àyàh Wa nirọ ri. Nitorina wo bi apadasi awon ti A še ikilo fun ti ri.

74. Lẹhinna A gbe awon ojiṣe dide lẹhin rẹ fun awon enia won. Nwon si wa ba won pẹlu awon alaye, nigbana nwon kò jẹ ẹniti o ni igbagbo si ohun ti nwon pe nirọ niṣiwaju. Bayi ni An sé ọkan awon ti o kọja ẹnụ àlà pa.

75. Lẹhinna A gbe Musa ati Haruna dide lẹhin won si Firiaona ati awon ijoye rẹ pẹlu awon àyàh Wa, ṣugbon nwon še igberaga, nwon si jẹ awon oḣeṣe enia kan.

76. Ṣugbon nigbati ododo ti ọḣọ Wa wa ba won, nwon wipe: Dajudaju eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

77. Musa wipe: Ẹ ha le mã sọ si ododo lara nigbati o de wa ba nyin (pe idan niyi) Njẹ idan niyi bi? Awon opidan kò ni še orire.

78. Nwon wipe: irẹ wa ba wa lati ṣe wa lori kuro nibi ohun ti a ba awon baba wa ti nwon nṣe, ki titobi ati iyi ilu na le jẹ ti ẹnyin mejẹji? Awa ko ni gba ẹnyin mejẹji gbọ.

79. Firiona si wipe: Ẹ mu wa fun mi, gbogbo awon opidan onimimọ.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِهَا كَذَّبُوا بِهَا مِنْ قَبْلُ  
كَذَلِكَ نَطْعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُتَعَدِّينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَةٍ بَنَيْنَا فَاَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا  
مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مِثْلُ مِثْلٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ  
أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آيَاتِنَا  
وَنَكُونَ لَكُمْ الْكِبْرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَسْتَوُونَ بِي كُلِّ سَحْرٍ عَلَيَّ ﴿٧٩﴾

80. Nigbati awọn opidan si de, Musa wi fun wọn pe: E ju silẹ ohun ti e o ju silẹ.

81. Nigbati nwọn si ju u silẹ, Musa wipe: Ohun ti e mu wa yi idan ni, dajudaju Olohun yio so o di yepere, dajudaju Olohun ko ni tunse ise awọn obileje.

82. Olohun yio si mu otito se pelu oro Re, bi o fe bi awọn odesẹ ko.

83. Nitorina ko si eni ti o ni igbagbo si Musa bikose awọn aromodomomo ninu awọn enia re nitori ibero Firiaona ati awọn ijeye re. Ki nwọn ma ba ni won lara. Dajudaju Firiaona je eni ti o ga lori ile atipe dajudaju o mbe ninu awọn ti o rekoja enu ala.

84. Musa si wipe: Enyin enia mi, ti enyin ba je eniti o ni igbagbo ododo si Olohun, nitorina ki e gbekere E ti enyin ba je eniti o ju ara silẹ (fun U).

85. Nigbana nwọn wipe: Awa gbekere Olohun; Oluwa wa o, mase fi wa sinu inira fun awọn enia ti nwọn je alabosi.

86. Atipe ki O gba wa silẹ pelu anu re ni odo awọn enia ti nwọn je alaigbagbo.

87. A si ranse si Musa ati omomo iya re pe: E mu aye kan ni ile ninu

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَا مَا أَنْتُمْ مُقْتُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا الْقَوْأ قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرَانِ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَاءٌ آمِنٌ لِّمُوسَى إِذْ أَدْرَايَهُ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنُ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَمَلِيَ اللَّهُ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَيَجْنَأُ رِحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا

ilu Misra fun awọn enia ẹnyin mejēji ki ẹ si ẹ ile ti nyin ni ibudojukọ ki ẹ si mǎ kirun ki ẹ si mǎ fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

**88.** Musa si wipe: Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O fun Firiaona ati awọn ijoye rẹ ni nkan oşşo ati dukia ninu igbesi aye nbi, Oluwa wa, awọn (orọ wọnyi) ni o nşş awọn enia lori kuro ni oju ọna ti Rẹ. Oluwa wa, pa awọn orọ wọna rẹ ki O si mu ọkàn wọna le, nitori ki nwon ma le ni igbagbọ titi ti nwon o fi ri iyà ẹlẹta-eleru.

**89.** On (Ọlọhun) wipe: Dajudaju Mo gba adua ẹnyin mejēji; nitorina ki ẹnyin mejēji mǎ tẹle ọna ti o tọ ki ẹ ma ẹ tẹle oju ọna awọn ẹniti nwon kò ni mimọ.

**90.** Awa si mu awọn omọ Israila la omi okún kọja. Nigbana Firiaona ati awọn omọ ogun rẹ tẹle wọna pelu lati jẹ wọna niya ati ibanişota titi igbati titẹri sinu okun fi ba a. O wa wipe: Emi gbagbọ dajudaju pe kò si ọlọhun miran lẹhin ẹniti awọn omọ Israila gbagbọ, emi si wa ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

**91.** A! nisiyi?, dajudaju irẹ ti ẹ aigba nişaju irẹ si jẹ ọkan ninu awọn obilejẹ.

يَمْضِرُ يُؤْتَا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبَلَهُ  
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَآئِهِ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا  
لِيُضِلُّوهُ عَنِ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ  
وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوُا  
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمْ مَا قُاسْتَقِيمًا  
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ وَجَنُوزًا بِسَبِيلِ إِسْرَائِيلَ يَلِ الْبَحْرَ فَأَنْبَعَهُمْ  
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَعِيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا دَرَكَهُ  
الْعُرْفُ قَالَ ءَأَمَنْتَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَأَمَنْتَ  
بِهِ يَبْنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

ءَأَلْتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ  
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

92. Nitorina Ioni Awa yio gba ara re la ki o le je arisami fun awon ti o nbq lehin re. Dajudaju qp ninu awon enia je olugbagbera nipa awon ami Wa.

93. Dajudaju Awa fi awon omq Israila wo si ibujoko daradara, Awa si fun won ni ijẹ-imu ti o dara. Nwon ko yapa si ara won titi imo fi de wa ba won Dajudaju Oluwa re yio dajo larin won ni ojo igbende nipa ohun ti nwon nse ariyanjiyan si.

94. Ti ire ba wa ninu isiyemeji nipa ohun ti Awa sokalẹ fun o, nigbana bi awon ti nwon ti nke tira na siwaju re lere. Dajudaju ododo ti de wa ba o lati odo Oluwa re, nitorina ma se wa ninu osiyemeji.

95. Mase wa ninu awon ti o pe awon ayah Olqohun nirq ki o ma je okan ninu awon eni-oyo.

96. Dajudaju awon ti odo Oluwa re ti se le lori ki yio gbagbo,

97. Biotilejepe gbogbo ami ni o wa ba won ayafi ki nwon ri iya eleta-elero.

98. Kosi ilu kankan to gbagbo ti igbagbo won se won ni anfani ayafi awon enia Yunusa? Nigbati nwon gbagbo Awa mu iya alabuku kuro fun won ninu igbesi aiye yi Awa si pese fun won fun igba de.

فَأَلِّمُوا نَسِيحِكُمْ بِيَدِنَا لِنَكْفُرَ بِمَنْ خَلَقَ آيَةً  
وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنَّا إِنَّا لَعَدُوٌّ لَّهُمْ ﴿٩٢﴾

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِثْقَالَ حَبِّ مَاءٍ صِدْقِي وَرَزَقْنَاهُمْ  
مِنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّنَا  
بِقَضَىٰ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسَلِّ إِلَيْنَا  
يَقْرَأُونَ وَالْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ  
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوْا  
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَفَعَّمَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ  
يُوشَعَ لَمَاءَ أَمْسُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنَعْتَمُهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

99. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni gbogbo ẹniti o wa lori ilẹ ni iba gbagbọ ni ododo patapata. Iwọ ha le mu awọn enia lagbara titi nwọn yio fi jẹ onigbagbọ ododo?

100. Ẹmi kan kò le gbagbọ ayafi pẹlu aṣẹ Ọlọhun. O ti fi iyà lelẹ fun awọn ẹniti kò ṣe lākayè.

101. Wipe: Ẹ wo ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Awọn arisami ati ikilọ ki yio rọ-rọ fun awọn enia ti ko ni gbagbọ.

102. Kini ohun ti nwọn nreti nigbana bikoṣe iru awọn ojọ ti o ti ba awọn ẹniti o ti rekoja ṣiwaju wọn? Wipe: Ẹ ma reti emi na yio ma reti pẹlu nyin.

103. Lẹhinna Awa gba awọn ojiṣe Wa là ati awọn ti nwọn gbagbọ, geṣe bayi ni o jẹ ọranyan fun Wa lati gba awọn onigbagbọ ododo là.

104. Wipe: Ẹnyin enia, bi ẹnyin ba wa ninu isiyemeji nipa ẹsin mi. Nigbana emi kò ni sin awọn ohun ti ẹnyin nsin laiṣe Ọlọhun; Ṣugbọn emi nsin Ọlọhun Ẹniti yio pa nyin; a si ti pa mi laṣe pe ki nṣe ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

105. Atipe ki o gbe oju rẹ duro sibi ẹsin ti o duro dède; ma si ṣe wa ninu awọn oṣẹbọ.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُفَّهِمْ  
جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْفِرُ الْنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا  
مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَتْ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْنِي  
الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا الْأَمْثَلِ آيَاتِ الَّذِينَ خَلَوْا  
مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانظُرُوا إِلَىٰ مَعَكُمْ  
يَوْمَ الْمُنْتَظَرِ ﴿١٠٢﴾

تُدْعِنُنِي رَسُولَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ تَبَيَّنْهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ  
الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي  
يَتَوَفَّكُم وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا  
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾



106. Ma kepe ləhin Qlqhun ohun ti ko le şe ɔ ni ore ti ko si le şe ɔ nibi; ti o ba şe bē, nigbana dajudaju irē yio wa ninu awon alabosi.

107. Ti Qlqhun ba mu inira kan ba ɔ, ko si ɛniti o le mu u kuro bikoşe On na. Bi O ba si fe ɔre kan fun ɔ, kò si ɛniti o le da ore Rē pada, O nmu wa ba ɛniti O ba fe ninu awon ɛrusin Rē, On ni oludarijinni, Alanu.

108. Wipe: ɛnyin enia, dajudaju otitɔ ti de wa ba nyin lati ɔdɔ Oluwa nyin; nitorina ɛnikeni ti o ba teḷe ɔna o teḷe ɔna fun ori ara rē ni, ɛnikeni ti o ba şina lɔ o şina lɔ fun ori ara rē. Emi ki ise oluşo nyin.

109. Ki o teḷe ohun ti a sòkàlè fun ɔ ki o si roju titi Qlqhun yio fi dajɔ, On ni O dara ju awon onidajɔ lɔ.

(11) Suratu Hudu

Ni orukɔ Qlqhun Ajokè aye,  
Aşakè ɔrun.

1. Alif, Lām, Rā, (Qlqhun nikan ni O mò ohun ti O gbà l'èrò pèlu awon harafi yi). (Eyi ni) Tirà kan ti awon āyah rē kun fun ɔgbon, ləhinna a şe alaye rē lati ɔdɔ Qlqgbon, Olumò gbogbo nkan.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ  
فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ  
وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَ لِفَضْلِهِ. يُصِيبُ  
بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ. وَهُوَ الْعَلِيمُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ  
وَأْتِيَ مَأْيُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبَحْتَ عَلَىٰ حَقِّكَ  
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

وَأَتِيَ مَأْيُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبَحْتَ عَلَىٰ حَقِّكَ  
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَنُ أَحْكَمَةٌ إِنَّهُنَّ مِمَّنْ فُضِّلَتْ مِنْ لَدُنْ  
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١٠٩﴾

2. Pe ki ɛ maʃe sin nkankan ayafi Qlɔhun. Dajudaju emi ʒe olukilɔ ati oniro idunnu fun nyin lati ɔdɔ Rɛ.

3. Atipe ki ɛ wa aforiji Oluwa nyin lɛhinna ki ɛ ʃe ironupiwada si I. On yio fun nyin ni igbadun ti o dara di asiko kan ti a sɔ, yio si fun gbogbo ɛniti nʃe ɔre ni (ɛsan) ɔre rɛ. Ti ɛ ba si yipada, emi nbɛru iyà ɔjɔ kan ti o tobi fun nyin.

4. Ɔdɔ Qlɔhun ni ibupadasi nyin. On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

5. ʒekin sɔ fun ɛ dajudaju nwɔn yi igbaiyà wɔn ki nwɔn le fi ara pamɔ (fun Qlɔhun). ʒe kinsɔ fun ɛ dajudaju nigbati nwɔn fi aʃɔ wɔn bora, On mɔ ohun ti nwɔn fi pamɔ ati ohun ti nwɔn fi han sita. On ni Oni-mimɔ nipa (ohun ti o wa ni) igbaiyà.

6. Kò si ɛda kan ti o wa ni ori ilɛ ayafi ki ese rɛ ma bɛ lɔdɔ Qlɔhun atipe O si mɔ ibugbe rɛ (ni aije) ati ibupamɔ rɛ, gbogbo (rɛ) mbɛ ninu Tirà ti o han.

7. Atipe On ni ɛniti O da sanma ati ilɛ ni ɔjɔ mɛfa bɛ si ni itɛ ɔla Rɛ (Al-Araʃi) ti wa lori omi ki O le ba dan nyin wò (ki a le mɔ) tani ninu nyin ti o dara julɔ ni iʃɛ. ti o ba ʃe pe o ba wipe: Dajudaju ɛnyin

الْأَتْعَبُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٦﴾

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ تُوْبُوا إِلَيْهِ بِمَنْعِكُمْ مَنَعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ. وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٧﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلِيمٌ بِكُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونُ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ الْأَجِينَ يَسْتَفْشِفُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُرْسُوتُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُمْ عَلَيْهِمْ يَدَاتُ الصُّدُورِ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَسْبُلُكُمْ مِنْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَكِنْ قُلْتَ

ni ɛniti a o gbe dide lẹhin iku, dajudaju awon ɛniti o se aigbagbo yio wipe: Eyi kò jẹ kinikan ayafi Idan ti o han.

8. Ti Awa ba lora iyà fun wọn di igba diẹ kan ti o ni onka, dajudaju nwọn ba ma sọ pe: Kini o da a duro? Nisisiyi oṣo ti yio de ba wọn kò ni jẹ ohun ti yio se da pada mo fun wọn, ohun ti nwọn fi nse yeyẹ yio si sọkalẹ le wọn lori.

9. Atipe ti A ba fi ikẹ kan to enia lenu wo lati oḍo Wa, lẹhinna ti A ba si gba a ni owo rẹ (pada) dajudaju on yio sọ ireti nu yio se aimore.

10. Bi A ba si fun u ni idera to wò lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio ma sọ pe: Awon aburu ti kuro loḍo mi, dajudaju on yio yo ayọ-ayọju yio si se iyanran (fari).

11. Ayafi awon ɛniti o se suru ti nwon si se işe rere. Awon elewanni ni aforiji ati ore ti o tobi wa fun won.

12. Boya iwọ le fi apakan ohun ti a fi ranse si o silẹ ati ki igbaiya re le ha nitoripe nwon nsọ wipe: Eşe ti a kò sọ pepe oṣo kan kalẹ fun u abi ki malaika kan ba a wa? Olukilo nikan ni ire jẹ. Olohun si ni Oluşo lori gbogbo nkan.

إِنكُمْ مَّبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرُومِينٌ ﴿٦﴾

وَلَيَنْ أٰخِرًا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ  
لَيَقُولَنَّ مَا يَجِيسُهُ الْآيَوْمَ بِأَيِّهِمْ لَيْسَ  
مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾

وَلَيَنْ أَدَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا  
مِنْهُ إِنَّهُ لَيَنُوسُ كَكُفُورٍ ﴿٨﴾

وَلَيَنْ أَدَقْنَاهُ نِعْمَةً بَعْدَ ضَرْبَةٍ مَسَّتَهُ لَيَقُولَنَّ  
ذَهَبَ السَّيِّئَاتِ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ  
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٠﴾

فَلَمَّا ك تَارِكٌ بَعْضُ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
وَصَاحِبٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كِتَابٌ  
أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١١﴾

13. Abi nwọn yio ma wipe: O da a še fun ara rẹ ni. Nigbana sọ pe: Ẽnyin ẹ mu surah mewa iru rẹ wa niti adase, ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba ni agbara lati pe lehin Ọlọhun (fun iranlọwọ) ti ẹ ẹnyin ba jẹ olododo.

14. Şugbọn ti nwọn kò ba jẹ nyin nipe, nigbana ẹ mọ daju pe a sọ (Al-Kurani) kalẹ pẹlu mimọ Ọlọhun atipe kò si ọlọhun kankan ayafi On. Njẹ ẹnyin ki yio ha juwọ-jusẹ (fun Ọlọhun).

15. Ẽnikeni ti o ba jẹ pe igbesi aiye yi ati ewa rẹ lo nfẹ A o san işẹ wọn fun wọn ninu rẹ, bẹ si ni a kò ni din kinikan ku ninu rẹ.

16. Awọn elewọnni ni ẹniti kò ni si nkankan fun wọn lọrun ayafi ina. Ohun ti nwọn şe nişẹ nibẹ yio jẹ asan, ohun ti nwọn yio tun ma şe ibajẹ ni.

17. Njẹ ẹniti o nbẹ lori alaye ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa ti olujeri kan lati ọdọ (Oluwa) Rẹ si nke e (fun u) atipe Tirà Musa ti mbẹ şaju rẹ ti o jẹ aşaju, ati anu? Awọn elewọnyi lo gba a gbọ. Ẽnikeni ti o ba şe aigbagbọ si i ninu awọn ijọ na, nidi eyi ina ni a şe adehun rẹ. Nitorina maşe jẹ ẹniti yio ma bẹ ninu iyemeji si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò gbagbọ ni ododo.

أَمْ يَقُولُونَ أَفَرَّغْتُهُمْ قُلُوبًا فَانَأْتُوا بَعْشَرَ سَورٍ مِّمَّالِهِ  
مُفْتَرِيَاتٍ وَأَدْعُوا مَنْ أَسْطَاطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

فَأَلَّا تَرِيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ  
اللَّهِ وَأَنَّ لِلَّهِ الْإِلَهَؤُوهْفَهْلَ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرَزَقْنَاهَا نَوْفَ الْيَمِينِ  
أَعْمَلْنَاهُمْ فِيهَا وَهَرَفْنَا لَا يَتُحْسِنُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ  
وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَنَظَّلْنَا  
مَائِكَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَتَنَفَّسٍ مِنْ رَبِّهِ. وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ  
وَمِنْ قَبْلِهِ. كَلَّمَكَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ. مِنَ الْأَحْزَابِ فَآلِنَارُ  
مَوْعِدُهُ. فَلَا تَكُ فِي رَيْبٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe tani ɛniti o jẹ alabosi ju ɛniti o da adapa irọ mọ Olohun lọ? Awọn elewọnni a o ẹ ẹ wọn lori lọ siwaju Oluwa wọn, awọn ẹleri yio ma wipe: Awọn elewọnyi ni nwọn da adapa irọ mọ Oluwa wọn. Jẹkin sọ fun ẹ ibi dandan Olohun ki o mã ba awọn alabosi.

19. Awọn ni ɛniti nwọn nşẹ awọn enia lori kuro loju ọna ti Olohun ti nwọn fẹ ẹ e (ọna na) ni wiwọ. Bẹ si ni awọn na ni ɛniti kò gba oṣọ ajinde gbọ.

20. Awọn elwọnni kò le bọ lẹwọ iyà (Olohun) lori ilẹ, bẹ si ni kò si awọn oludabo bo kan fun wọn lẹhin Olohun. A o di adipele iyà fun wọn. Nwọn kò ni le gbọ bẹni nwọn kò ni le riran.

21. Awọn elewọnni ni ɛniti nwọn ti sofo ẹmi wọn, ohun ti nwọn nda adapa irọ rẹ (mọ Olohun) si farapamọ fun wọn.

22. Laisi tabitabi awọn ni olofo julọ ni oṣọ ajinde.

23. Dajudaju awọn ɛniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ ẹ işẹ rere ti nwọn tẹ ori ba niwaju Oluwa wọn, awọn elewọnni ni èrò ọgba idẹra; gbagbo wọn yio ẹ gberẹ ninu rẹ.

24. Apejuwe awọn iṣọ meji na o dabi afoju ati aditi pẹlu ɛniti o

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا لَهُمْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿٢١﴾

لَا جِرْمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ

riran ati ɛniti o ngbɔrɔ. Njɛ awɔn mejɛji le dɔgba ni apejuwe bi? Kini o ɛe ti ɛnyin kò fi gba ikilɔ?

25. Dajudaju Awa ran Nuha niɛɛ si awɔn enia rɛ (pe): Dajudaju emi jɛ onikilɔ ti o han gbangba fun nyin.

26. Pe ɛ kò gbɔdɔ sin (nkankan) ayafi Ɔlɔhun. Dajudaju emi si nberu iyà ojɔ kan ti o jɛ ɛlɛta elero fun nyin.

27. Awɔn ijoye ti nwɔn jɛ alaigbagbɔ ni ododo ninu awɔn enia rɛ si wipe: Awa kò mɔ ɔ (si nkankan) ayafi enia abara bi ti wa, awa kò mɔ awɔn ti o tɛle ɔ (si nkankan) ayafi awɔn ɛniti o jɛ yɛpɛrɛ ninu wa ti ɔgbɔn wɔn koi ti dagba. Awa kò ri pe ɛ fi nkankan ju wa lɔ. Œgbɔn awa ko ka nyin si nkankan ju opurɔ lɔ.

28. O si wipe: ɛnyin enia mi, ɛnyin kò woye bi emi ba nidi pataki kan ti o ti ɔdɔ Oluwa mi wa, ti O si fun mi ni ikɛ lati ɔdɔ Rɛ ti a kò fi han fun nyin ri. Njɛ a o ha mu nyin nipa si i, nigbati ɛ ni ikorira si i?

29. Atipe, ɛnyin enia mi, emi kò bi nyin lere owó kan lori rɛ. Kò si ɛsan mi (lɔdɔ ɛnikan) ayafi lɔdɔ Ɔlɔhun. Emi kò si ni le awɔn ɛniti nwɔn ni igbagbɔ ododo sɔnu (kuro

وَالْبَصِيرَ وَالسَّمِيعَ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ  
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿١٦﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرِنَاكَ  
إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرِنَاكَ أَتَّبِعُكَ إِلَّا الَّذِينَ  
هُمْ أَرَادْنَا بَادِي الرَّاْيِ وَمَا تَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا  
مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ يَدَيْنِ مِنْ رَبِّي  
وَأَنْسَىٰ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعَمِيَّتْ عَلَيْكُمْ  
أَنْزِلُكُمْ وَمَا أَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ ﴿١٨﴾

وَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَآ إِنْ أَعْرَىٰ  
إِلَّا عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ  
مُلْكُ شُورَىٰ بِهِمْ وَلَوْ كَفَىٰ أَرْدَكُمْ قَوْمًا  
يُجَاهِلُونَ ﴿١٩﴾

lara mi). Dajudaju nwọn o pade Oluwa wọn, dajudaju mo ri nyin si awọn enia ti o jẹ alaimọkan.

30. Ẹnyin enia mi, tani yio ran mi lẹwọ nibi iyà Qlọhun ti emi ba le wọn? Ẹnyin ki yio ha ronu bi?

31. Emi kò si ni sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ Qlọhun mbẹ ni ọdọ mi; atipe emi kò mọ ohun ti o pamọ; atipe emi kò wipe: Dajudaju emi jẹ malaika kan. Atipe emi kò wi fun awọn ẹniti awọn oju nyin nrena pe Qlọhun kò ni fun wọn ni ọre kan. Qlọhun lo mọ ju nipa ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn, dajudaju ti emi (ba sọ bẹ) nigbana dajudaju emi jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

32. Nwọn wipe: Irẹ Nuha! dajudaju irẹ ba wa ẹ ariyanjiyan, o si ẹ arijiyan na pupọ pẹlu wa, nitorina mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

33. O si wipe: Dajudaju Qlọhun yio mu u wa ba nyin ti o ba wu U, ẹnin kò le bọ (lẹwọ Qlọhun).

34. Atipe ikilọ mi kò le ẹ nyin ni anfani ti emi ba gbero pe emi yio ẹ ikilọ fun nyin, bi Qlọhun ba fẹ lati pa nyin run, On ni Oluwa nyin; ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

35. Tabi nwọn sọ pe: O ro o ni arosọ? Wipe: Ti emi ba nro arosọ

وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَفْتُمْ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ  
وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي  
أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
فِي أَنْفُسِهِمْ إِنْ إِذَا لِمَنِ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْشُوعُ قَدْ جَدَلْنَا فَاكْتَرْتُمْ جِدْلَنَا  
فَأَيْنَأِيْمَاتُ تَعِدْنَ إِن كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَايُكُم بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ  
اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفَرَبَّنَا قُلْ إِنْ أَفَرَرْتُمْ فَعَلَ

rê, emi ni mo ru eşş mi; atipe emi kò ni pin ninu eşş ti ɛnyin da.

36. A si ranşè si Nuha pe dajudaju kò si ɛni kan ti yio tun gbagbò ninu awon enia rɛ ayafi awon ti o ti gba tɛlɛ, nitorina maşè banujè nipa ohun ti nwon şè nişè.

37. Atipe ki o si kan okò nã pɛlu ifojusi Wa ati itoşona Wa atipe ki o ma tun ba Mi şo nkankan nipa awon ɛniti o şè abosi, dajudaju gbagbo won ni a o tɛ ri.

38. O bɛrɛ si kan okò nã. Atipe nigbakigba ti awon ti o jɛ pataki ninu awon enia rɛ ba koja, lođo rɛ, nwon a mã fi şè yeyè. O wipe: Ti ɛnyin ba nfi wa şè yeyè (loni), dajudaju awa na nbò wa fi nyin şè yeyè, gegebi ɛ ti nfi wa şè yeyè.

39. Nitorina kò ni pɛ ju ti ɛ o fi mo ɛniti iya kan yio wa ba ti yio dojutu i, ti iyà ti yio wà titi yio sòkalè le lori (aromayè iyà).

40. Titi nigbati aşè Wa de omi si wa şeyo lati inu aro Awa si wi fun u pe: Gbe sinu (okò) takotabo ni mejimeji ninu gbagbo awon orişirişi ɛranko ati awon ɛni ti rɛ, ayafi ɛniti aşè orò Olòhun ti şè le lori, ati ɛni ti o ni igbagbò, kò si ɛniti o ni igbagbò pɛlu rɛ ayafi awon diɛ.

إِجْرَامِي وَأَنْبَارِيٍّ وَمَعَاجِرِ مُؤْمِنٍ ﴿٣٥﴾

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ  
إِلَّا مَن قَدَّمَ أَمْرًا فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا وَلَا تَخْطِبْنِي  
فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

وَبَصِّصْ الْفُلْكَ وَكَلِّمْنَا عَلَيْهِ مَلَائِكَةَ قَوْمِهِ  
سَاحِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْحَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْحَرُ مِنْكُمْ  
كَمَا تَسْحَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ  
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّضِعٌّ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ أَمَّا وَمَنْ أَمَّا  
مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾



41. Atipe o wipe: E wọkọ na, pẹlu orukọ Ọlọhun ni irin rẹ ati gignlẹ rẹ. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alanu.

42. O si ngbe wọn rin ninu igbi ti o dabi awọn oke nlanla. (Annabi) Nuha si pe ọmọ rẹ, o si wa ni okere: Ọmọ mi, wọkọ pẹlu wa, ma si şe wà pẹlu awọn alaigbagbọ.

43. O wipe: Emi yio lọ si (ori) oke kan ti yio gbà mi là lọwọ omi. On (Nuha) wipe: kò si olugbala (ẹniti a o gbalà) loni nibi aṣẹ Ọlọhun afi ẹniti (Ọlọhun) ba ṣanu rẹ. igbi na si bẹ si arin awọn mejēji, o si jẹ ọkan ninu awọn ti o rì (sinu odo).

44. A si wipe: irẹ ilẹ fa omi rẹ mu, ati irẹ sanma, ye rọ (ojo). A si din omi kù, aṣẹ na si pari, o si gignlẹ si ori (oke) Judi, a si wipe: Ijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ bẹ fun awọn alabosi enia.

45. Nuha si kepe Oluwa rẹ o si wipe: Oluwa mi, dajudaju ninu ẹbi mi ni ọmọ mi wà, dajudaju adehun Rẹ otitọ ni, Irẹ si ni O mọ ẹjọ da ju awọn onidaju lọ.

46. On (Ọlọhun) sọpe: Irẹ Nuha, dajudaju on kò si ninu ẹbi rẹ, o jẹ oniṣẹ aidara. Nitorina ma bi Mi lere ohun ti o kò ni mimọ rẹ. Mo

﴿وَقَالَ أَزْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ جَحْمِرُهَا  
وَمُرْسِنَاهَا إِنْ رَبِّي لَمَفْقُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾﴾

وَهُي تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ  
أَبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَدْعُو أَزْكَبَ مَعْنَى  
وَلَا تُكَلِّمُكَ مَعَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٢﴾

قَالَ سَتَأْتِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ  
لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ  
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿١٣﴾

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْخَمَاءِ أَقْلِي وَغِيصَ  
الْمَاءِ وَفُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْوَتَ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي  
وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحٰكِمِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ يَنْتَظِرُ إِنَّهُ لَيَسَّرَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صٰلِحٍ  
فَلَا تَسْتَنْبِئْ مَا يَسَّرَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّي أُعْطِيتُكَ أَنْ تَكُونَ

nkilọ fun ọ ki o ma ba jẹ ọkan ninu awọn òpè.

47. O sọpe: Oluwa mi, emi wa işori lọdọ Rẹ pe ki emi bi Ọ lere ohun ti mi kò ni imọ nipa rẹ. Bi O ko ba foriji mi ki O si kẹ mi, emi yio wa ninu awọn ẹnì òfò.

48. A sọpe: Irẹ Nuha, sòkalẹ pẹlu alafia lati ọdọ Wa ki ibukun si ma ba ọ ati ijọ kan ninu awọn ti o wà pẹlu rẹ. Ati awọn ijọ kan ti Awa yio fun wọn ni igbadun lẹhinna iya ẹlẹta-elero yio ba wọn lati ọdọ Wa.

49. Elewọnyi wa ninu awọn irohin ti o pamọ ti Awa ranşẹ rẹ si ọ; irẹ kò jẹ ẹniti o mọ ọ tẹlẹ, irẹ tabi awọn enia rẹ, şiwaju eyi. Nitorina şe suru. Dajudaju igbẹhin (rere) wa fun awọn oluberu (Ọlọhun).

50. A ranşẹ si awọn iran Adi arakunrin wọn ti nşẹ Hudu. O sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin yatọ si I. Ẽnyin ko jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

51. Ẽnyin enia mi, emi kò bere owóọya kan lori rẹ. Owó-ọya mi ko si nibi kan ayafi lodọ Ẽniti O da mi. Ẽnyin kò ha şe lākàyè ni.

52. Ẽnyin enia mi ,ẹ wa aforiji lọdọ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ

مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٧﴾

قِيلَ يَنْبُوْحُ أَهَيْطَ بِسَلْمٍ مِنَّا وَبَرَكَتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أَمْرٍ مِّنْ مَّعْلُومٍ وَأُمِّمْ سَمِعْتَهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مَتَاعُ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٨﴾

يَلْلَاكُ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَنَابِ لِئَلَّا يَكُنْ مَأْكُتٌ تَعْلَمَهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَذَابَ لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٤٩﴾

وَالِى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْفِقُوا وَعَبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَنْفِقُوا وَلَا أَسْأَلُكَ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

وَيَنْفِقُوا أَسْتَغْفِرُكُمْ وَأَرْبَابَكُمْ ثُمَّ نُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلُ

ronupiwada si I. On yio rọ ojo fun nyin lati sanma ni pupọ, yio si le nyin kun ni agbara kun agbara nyin, ẹ maṣe pẹhinda ni oludẹṣe.

**53.** Nwọn wipe: Irẹ Hudu, irẹ kò mu alàyè ọrọ kan wa fun wa, awa ko si ni fi awọn oriṣa wa silẹ nitori ọrọ rẹ, awa ko si ni gba ọ gbọ.

**54.** Awa kò sọ nkankan bikoṣe pe apakan awọn oriṣa wa fi buburu kan ọ. O wipe: Emi fi Ọlọhun jẹri, ki ẹnin na si jẹri pe emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun).

**55.** Lẹhin Rẹ. Ẹ parapọ ditẹ si mi, lẹhinna ki ẹ ma si gba mi laye.

**56.** Dajudaju emi gbẹkẹle Ọlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin. Kò si ẹda kan ti On kò le mu ni aṣo rẹ (irun iwaju ori). Dajudaju Oluwa mi mbẹ loju ọna ti o tọ.

**57.** Ṣugbọn bi ẹnin ba ẹri pada, dajudaju emi ti jiṣẹ dopin fun nyin ohun ti a fi ran mi si nyin. Oluwa mi yio fi awọn enia kan ti o yatọ si nyin rọpo nyin, ẹnin ki yio le ẹ ipalara kan fun U. Dajudaju Oluwa mi ni Oluṣọ lori gbogbo nkan.

**58.** Atipe nigbati aṣẹ Wa de, Awa ko Hudu yọ ati awọn ti o gbagbọ pẹlu rẹ nipa anu kan lati

السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَبُرْدَكُمْ قُورَةً  
إِلَى قُورِيكُمْ وَلَا نَنْوِلُوا الْجَحْرِمِ

٥٢

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
بِتَارِكِيَّ الْهِنْدِ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ  
بِعُومِنِيَّ

٥٣

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَبْنَا بَعْضُ الْهِنْدِ بِسُوءِ قَالِ إِنْ  
أَشْهَدَ اللَّهُ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ

٥٤

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا نَعْمَ لَا نَنْظُرُونَ

٥٥

إِنِّي نَوَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رِبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ  
أَخَذُ بِنَاصِيئِهَا إِنْ رِبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

٥٦

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ  
وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا  
إِنْ رِبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

٥٧

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

٥٨

oḍo Wa; Awa si ko wōn yo ninu iyà ti onipon.

59. Bayi ni awōn Adi na jiyān nipa awōn āyàh Oluwa wōn, nwōn si kọ ọrọ awōn ojiṣe Rẹ, nwōn si nṭele aṣe gbogbo alafo-judi (ajeninpa) amodi (si ododo).

60. A fi ègun ṭele wōn ni aiye yi ati ni oḗ igbende. Jẹkin sọ fun e, dajudaju awōn Adi ti ṣe aigbagbo si Oluwa wōn. Jẹkin sọ fun e ijinna réré ki o ma bẹ fun iran Adi awōn enia Hudu.

61. A tun ranṣe si awōn iran Samuda arakunrin wōn Salihu. O wipe: Ẽnyin enia mi, e sin Ọlọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. On ni O pilẹ da nyin lati inu ilẹ O si fun nyin ni emi lo ninu rẹ, nitorina ki e wa idariji ni oḍo Rẹ, lẹhinna ki e si ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Olusunmọ (ẹda Rẹ), Oluje-ipe.

62. Nwōn si sọpe: Irẹ Salihu, dajudaju irẹ ti mbẹ larin wa ni ẹniti a nfi ọkan tẹ ṣiwaju eyi. Irẹ yio wa kọ fun wa bi pe ki awa maṣe sin ohun ti awōn baba wa nsin atipe dajudaju awa mbẹ ninu iyemeji si ohun ti o npe wa si, niti oluṣe iyemeji gidigidi.

63. O sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹnnyin kò ha ri i ni pe nigbati mo ti jẹ

وَبَلَّغْ عَادَ جَحْدًا وَأَيَّابَ رَبِّهِمْ وَعَصَوًا  
رُسُلَهُ، وَاتَّبِعُوا أَمْرًا كُلَّ جِبَارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةَ وَيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۗ أَلَا إِنَّ عَادًا  
كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمُ هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۗ إِنَّ رَبِّي  
قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا  
أَتَنْهَىٰ أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّ لَنَا لَلْفِي سَائِكِ  
يَمَانًا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مَرْيَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ لِي شُرَكَاءَ كُنْتُمْ عَلَىٰ بَنَاتِهِمْ رَبِّي

ɛniti o wà lori àlàye lati ọdọ Oluwa  
mi ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ.  
Nitorina tani ɛniti o le ran mi lẹwọ  
nibi iyà Ọlọhun ti nba kò ọrọ Rẹ?  
Nitorina ẹ kò le ẹ alekun kan fun  
mi laiḡ iparun.

64. Ẽnyin enia mi, eyi ni abo-  
rakuṁmi ti Ọlọhun o jẹ ami kan  
fun nyin, nitorina ki ẹ fi silẹ ki o  
ma jẹ kiri lori ilẹ Ọlọhun ẹ ma si ẹ  
fi buburu kan kan a, ki iyà ti o  
sunmọ ma mu nyin (giri).

65. Şugbọṁ nwọṁ gun u pa, on si  
sọ (fun wọṁ) pe: Ẽ ma gbadun ninu  
ile nyin fun ọjọ męta. Iyẹn ni iḡe  
adehun ti ki iḡe irọ.

66. Nigbati aḡe Wa de Awa fi  
anu lati ọdọ Wa gba Salihu ati  
awọṁ ɛniti o gba gbọ pẹlu rẹ là ati  
kuro ninu abuku ọjona. Dajudaju  
Oluwa rẹ On ni Alagbara, Ọba  
wọṁ.

67. Ijagbe kan si mu awọṁ ɛniti  
o ẹ abosi, nwọṁ si da ɛniti nwọṁ  
ku sori ikunlẹ ninu ile wọṁ.

68. O dabi ɛni pe nwọṁ kò gbe  
inu rẹ ri. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju  
awọṁ iran Samudu ẹ aigbagbọ si  
Oluwa wọṁ. Gbọ, jijinna réré (si  
ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ ba awọṁ iran  
Samudu.

69. Dajudaju awọṁ ojiḡe Wa ti  
wa ba Ibrahimia pẹlu iro-idunnu.

وَأَنْتَ مِنْهُ رَحِيمٌ فَمَنْ يَنْصُرْ فِي مَرَكِ اللَّهِ  
إِنْ عَصَيْتَهُ فَمَا تَرِيدُنِي غَيْرَ تَحْسِيرٍ ﴿١٦﴾

وَيَنْقَوْمُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا  
سُوءًا فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ  
أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعَدْ غَيْرَ مُكْدُوبٍ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ بِرَحْمَتٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يُومِيذٍ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا  
فِي دِيَارِهِمْ جَشِيمٌ ﴿٢٠﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا أَنْ تَمُودًا كَفَرُوا وَآرَاءَهُمْ  
الْأَبْعَدُ التَّمُودُ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا

Nwọn wipe: Alafia (ki o ma ba o),  
on na sope: Alafia (ki o ma ba  
nyin). Atipe kò pẹ ti o fi mu  
ogedegbe malu ti a ti yan wa.

70. Nigbati o ri pe nwọn kò fi  
o wọ kan a, o ni iyemeji si wọn o fi  
ibẹru wọn sinu ọkàn. Nwọn wipe:  
Maşe bẹru, dajudaju awọn enia  
Lutu ni a ran wa si.

71. Atipe aya rẹ wa ni iduro, o  
si nrẹrin. Awa si fun u niro idunnu  
Isiaka ati lẹhin Isiaka (A tun fun u  
niro) Yakuba.

72. On wipe: O maşe ni ara mi  
o! Njẹ emi yio bimọ bi? Nigbati mo  
ti di arugbo, ọkọ mi yi si ti di agba.  
Dajudaju eyi jẹ ohun iyanu.

73. Nwọn wipe: Irẹ ha nşe ẹmọ  
si aşe Ọlọhun ni? Anu Ọlọhun ati  
ibukun Rẹ ki o mǎ ba nyin, Ẽnyin  
ara ile (yi)! Dajudaju On ni Ẽniti a  
nyin, Abiyi.

74. Nigbati ibẹru kuro fun  
Ibrahima ti iro idunnu si wa ba a,  
o si nba (awọn ojişe) wa sọrọ pọ  
nipa awọn enia Lutu.

75. Dajudaju Ibrahima jẹ  
onifarada, akẹdùn, olufọrọti (si  
ọdọ Ọlọhun).

76. Irẹ Ibrahima, şeri kuro nibi  
eyi. Dajudaju aşe Oluwa rẹ ti de

سَلَّمَ قَالَ سَلَّمَ فَمَا لَيْتَ أَنْ جَاءَ يَعْجَلِ  
خَنِيدٍ ﴿٦٦﴾

فَمَا رَأَى آيِدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ  
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا  
إِلَى قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٦٧﴾

وَأَمْرًا تَهُ فَايَمَةٌ فَضَجَّكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ  
وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٦٨﴾

قَالَتْ يَبْئُوتَنِي ۖ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا  
إِنَّ هَذَا الشَّيْءُ عَجِيبٌ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَنْتَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ  
وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٠﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَ تَهُ الْبَشْرَى  
يَجْدُونَ فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧١﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٢﴾

يَبْئُرُهُمْ غَرْضٌ عَنْ هَذَا ۖ إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرٌ رَبِّكَ

atipe dajudaju awon wonyi ni iyà ti kò še dapada yio wa ba.

77. Nigbati awon ojişe Wa de wa ba Lutu o banuje nitori won, o si wuwo ni okan re, o si so pe oni yi ojjo ti o le ni.

78. Awon enia re si wa ba a, ti nwon nyara to o, atipe siwaju ni nwon ti je eniti nse buburu. O wipe: Enyin enia mi, awon elewonyi ni awon omobirin mi, awon mo julofun nyin; nitorina ki e beru Olqohun ki e ma se dojuti mi larin awon alejo mi. Abi ko si okunrin kan ninu nyin ti o gbogbo ni?

79. Nwon wipe: Dajudaju ire na ti mo pe awa ko ni eto kan si awon omobirin re, dajudaju ire na ti mo ohun ti awa nfe.

80. On (Lutu) wipe: Iba se pe agbara mbe fun mi nipa nyin ni abi ki nni alafehinti kan ti o ni agbara. (Emi iba ko fun yin).

81. Awon (malaika) sope: Ire Lutu, dajudaju awa ni ojişe Oluwa re. Nwon ko ni le fi owo kan o. Nitorina mu awon enire jade lo ni apakan oru ki enikeni ninu nyin ma si bojuwo ehin, ayafi iyawo re. Dajudaju ohun ti o ba won yio ba on na. Dajudaju akoko won ni owuro. Nje owuro na ko ha de tan?

وَأْتَتْهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مُرْتَدٍّ ۖ

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ

ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۖ

وَجَاءَهُمْ قَوْمُهُ مُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلِ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْفَوْرُهُمْ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي صَبِيحَتِي ۚ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۗ

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ

وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۖ

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوَى إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ۚ

قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْبُثْ

مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا نَكِإِنَّهُ مُصِيبُهَا

مَا أَصَابَهُمْ إِنْ مَوْعَدُهُمْ الصُّبْحُ

أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۚ

82. Nigbati aşę Wade, A şo awon àyegiga inu rẹ di pètèlẹ rẹ (A sori wọn kodò), A si rọ ojo okuta kan ti o le koko le wọn lori, ti o tò le ara wọn.

83. Ti a ti sami si ni ọdọ Oluwa rẹ. Bẹ si ni irufẹ ijiya bayi, ko jẹ ohun ti o jinna si awon alabosi.

84. A ran si awon ara ilu Madiyana arakunrin won Şuaibu. O wipe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. Atipe ki ẹ ma şe din awon oşuwon ati iwon kù. Mo ri nyin ni ẹniti nkan ndara fun, atipe emi nbẹru iyà ọjọ kan ti yio yi nyin po fun nyin.

85. Ẽnyin enia mi, ki ẹ mã won oşuwon ati iwon pe pẹlu dede, ki ẹ maşe din nkan awon enia kù atipe ki ẹ maşe şe ibajẹ lori ilẹ, niti obilejẹ.

86. Eyi ti o kù ni ọdọ Ọlọhun lo dara fun nyin, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbo ododo, emi ki işe oluşo lori nyin.

87. Nwon wipe: irẹ Şuaibu, irun rẹ ti o nki ni o npa ọ laşe pe ki awa fi ohun ti baba wa nsin silẹ tabi ki a mã şe bi a ti fẹ ninu ọrọ wa? Dajudaju irẹ papa oniroju ni ọ ati ẹniti o mọna.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا  
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَابًا مِّن سِجِيلٍ  
مَنْصُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَاهِيًا مِّنَ الظَّالِمِينَ  
يَبْعِدُ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا  
الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أُرِيدُكُمْ بِخَيْرٍ  
وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٥﴾

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا بِالْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ  
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِمَفْظِيظٍ ﴿٨٦﴾

قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلُّوْنَاكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ  
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَرْوَاقُنَا فَعَلْ فِي أَمْوَالِنَا  
مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾



88. O wipe: Ẽnyin enia mi, Ẽnyin kò ro pe bi emi ba ni idi ọ̀rọ̀ ti o yanju lati ọ̀dọ̀ Oluwa mi wa, ti O si pese fun mi lati ọ̀dọ̀ Rẹ̀, ni ese ti o dara. Atipe emi kò fẹ̀ lati tako nyin nipa ohun ti mo nkọ̀ fun nyin. Ko si ohun ti mo fẹ̀ bikòṣe atunṣe (fun nyin) bi mo ba ti ni agbara mọ. Ṣiṣe kongẹ rere mi kò si nibikan ayafi lọwọ̀ Ọlọhun. On ni mo gbẹkẹle On si ni mo ndojukọ.

89. Ẽnyin enia mi, ẹ ma jẹ ki atako ti ẹ ni si mi sọ nyin di ọ̀ḍẹṣe ki iru ohun ti oti ṣẹlẹ̀ si awọn enia Nuha ma ba ṣẹlẹ̀ si nyin tabi awọn enia Hudi, tabi awọn enia Salihu bẹni awọn ijọ Lutu nwọn kò jinna si nyin.

90. Atipe ki ẹ tọ̀rọ̀ aforiji lọwọ̀ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Alanu, Olufẹran (ẹni).

91. Nwọn wipe: Irẹ Ẹsuaibu, a kò gbọ agbọye ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ninu ohun ti o nsọ atipe dajudaju awa ri ọ ni ẹniti kò ni agbara ninu wa, ti ko ba si itori awọn ẹbi rẹ ni, dajudaju a kò ba ju ọ ni okuta atipe irẹ kò jẹ ẹniti o lagbara lori wa.

92. O wipe: Ẽnyin enia mi, nje awọn ẹbi mi ni o tobi loju nyin ju Ọlọhun lọ? Ẹ wa pa Ọlọhun ti bi ohun ti ẹ gbe ju si ẹnhin nyin,

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُمْ عَلَىٰ بَيْنَتٍ مِّن رَّبِّي  
وَرَزَقْنِي مِنهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَن أُخَالِفَكُمْ  
إِن مَّا أَنهَضَكُم عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ  
وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَن يُصِيبَكُمْ مِثْلُ  
مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ  
وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِّنكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُ لَكُمْ إِن كُنتُمْ تُوْبُونَ وَإِلَيْهِ إِن رَجِيتُمْ  
رَجِيعًا وَدُودًا ﴿٩٠﴾

قَالُوا يٰشُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ  
وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْمَتُكَ  
لَرَجَمَنَّكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَهَطِي أَعَزَّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
وَأَتَّخَذْتُمُوهُ وِرَاءَ كُمُ ظَهْرًا تَأْتِيَاتٍ رَّبِّي  
بِمَا تَعْمَلُونَ مَحْبُوطًا ﴿٩٢﴾

dajudaju Oluwa mi ni mimò Rẹ rọkirika ohun ti ẹ nṣe niṣe.

93. Ẽnyin enia mi, ẹ ma ṣiṣe lori bi ẹ ti ni agbara to, emi yio si ma ṣe iṣe ti emi. Laipe ẹ o mọ ẹniti iyà ti ndojutini yio wa ba ati ẹniti o jẹ opurọ. Ki ẹ ma reti, emi na yio ma reti pẹlu nyin.

94. Atipe nigbati aṣe Wa de, A gba Ṣuaibu la ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ pẹlu ikẹ kan ti o ti ọdọ Wa wa. Ijagbe (malaika) si mu awọn ẹniti o ṣe abosi, nitorina nwọn di ẹniti o ku si ori ikunlẹ sinu ile wọn.

95. Bi ẹnipe nwọn kò gbe ibe ri. Ṣugbọn jijinna rere (si ikẹ) mbẹ fun awọn ara ilu Madiyana, gẹgẹbi jijinna rere ti awọn Samuda.

96. Atipe dajudaju A fi àyàh Wa ran Musa niṣe ati agbara ti o han gbangba.

97. Lọ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ, nwọn si tele aṣe Firiaona; atipe aṣe Firiaona kò jẹ ohun ti o tọna.

98. Yio ṣiwaju (fun) awọn ijọ rẹ lọ ni ọjọ ajinde. A o si fi nwọn sinu ina ti o jẹ pe wiwọ rẹ buru ni ibuwọ si.

99. A o si fi ègūn tele wọn ninu (aiye) yi, ati ni ọjọ ajinde. Ẹbun buburu ni a o fun wọn.

وَيَقَوْمًا أَعْمَلُوا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِىَّ عَمِلٌ  
سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ تَأْتِيْهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ  
وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَّارْتَقِبُوْا  
اِىَّ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا  
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا الصَّيْحَةَ  
فَاَصْبَحُوْا فِى دِيْنِهِمْ جُنْحِيْمٌ ﴿١٤﴾

كَانَ لَكُمْ نِعْمًا فَاِذَا الْاَبْعَادُ الْمَدِيْنَ كَمَا بَدِئَتْ  
تُحْمَدٌ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوسٰى بِآيٰتِنَا وَاَسْلَطْنَا مُبِيْنٌ ﴿١٦﴾

اِىَّ فِرْعَوْنَ وَّمَلٰٓئِيْهِ فَاذْبَعُوْا اَمْرًا فِرْعَوْنَ  
وَمَا اَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿١٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَاَوْرَدَهُمُ النَّارَ  
وَيَسَّسَ الْوُرْدَ الْمَوْرُوْدَ ﴿١٨﴾

وَأْتِيْعُوْا فِى هٰذِهِ لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَسَّسَ  
الرِّقْدَ الْمَرْفُوْدَ ﴿١٩﴾

**100.** Eyi jẹ ninu awọn irohin awọn ilu ti Awa rohin rẹ fun ọ. Eyi ti o wa ni iduro mbẹ ninu wọn eyiti o si parẹ mbẹ ninu wọn.

**101.** Awa kò ẹ abosi fun wọn sugbọn nwon bo ara wọn si. Nitoripe awọn oriṣa wọn kò ẹ nwon ni anfani kankan eyiti nwon nkepe lẹhin Ọlọhun nigbati aṣẹ Oluwa rẹ de, kò si ẹ alekun fun wọn bikòṣe adanu.

**102.** Gẹgẹ bayi ni ijẹ ni niya Oluwa rẹ, nigbati yio ba jẹ awọn ilu kan niya nitori abosi wọn. Dajudaju mimu ni Rẹ jẹ iyà ẹlẹta-ẹlẹro ti o le kókó.

**103.** Dajudaju ẹkọ kan mbẹ ninu eyi fun ẹniti o nberu iyà oṣo ikẹhin. Eyi jẹ oṣo kan ti a o ko awọn enia jọ ninu rẹ, eyi jẹ oṣo kan ti awọn enia yio ri.

**104.** Atipe A kò ni lẹ lara ayafi ki o jẹ akókò ti a ti mò onka rẹ.

**105.** Oṣo ti yio de, ti ẹmi kan kò ni le sọrọ ayafi pẹlu iyonda Rẹ atipe olori buburu mbẹ ninu wọn ati olorire.

**106.** Nigbana ki ẹ ri awọn ti nwon ẹ ori-buburu, nwon o si ma bẹ ninu ina; kikunriri wa fun wọn ninu rẹ ati kike irora.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ  
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ  
عَنَّهُمُ ءَالَهُمْ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُهُمْ عَيْرَ تَنْبِيئٍ ﴿١٠١﴾

وَكَذَٰلِكَ أَخَذْنَا مِنْكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
إِنْ أَخَذَهُ ءَأَلِيهِمْ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَٰلِكَ  
يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تُؤَخِّرُهُ ءِإِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتُ النَّاسَ لَأَن تَكْفُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِآيَاتِنَا فَمِنْهُمْ  
سَاقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا  
رَفِيرٌ وَسَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Nwọn o si wa nibẹ lopin igbati sanma ati ilẹ ba wa ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ. Dajudaju Oluwa rẹ Oluṣe ohun ti o ba fẹ ni.

108. Ki ẹ ri awọn ti a ṣe ni olorire, ninu oḡba idẹra ni nwọn o wà, ninu rẹ ni nwọn o ma gbe titi bi sanma ati ilẹ ba ṣi mbe, ayafi bi Oluwa rẹ ba fẹ, ọrẹ ti ki yio duro ni.

109. Nitorina maṣe wa ninu iṣiyemeji nipa ohun ti awọn elewọnyi ti nsin. Nwọn kò sin nkankan yatọ si ohun ti awọn baba wọn nsin niṣiwaju. Atipe dajudaju Awa yio san wọn ọṣan ipin wọn lai ni dinku.

110. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà, ṣugbọn wọn ṣe ariyanjiyan si i. Ti kò ba si ọrọ ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ṣe idajọ larin wọn. Dajudaju nwọn mbe ninu royiroyi iṣiyemeji nipa rẹ.

111. Dajudaju Oluwa rẹ yio san olukuluku wọn ọṣan gbogbo iṣẹ wọn pada. Dajudaju On ni Alamotan nipa ohun ti nwọn nṣe.

112. Duro ni dede gẹgẹbi a ti pa ọ laṣe, ati awọn ti o tuba pẹlu rẹ. Ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju On ni Oluri gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

113. Ẹ maṣe tẹ si ọdọ awọn ẹniti o ṣe abosi ki ina ma fowọbà nyin;

خَلِيدٍ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا ففِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا  
مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ  
عَطَاءً غَيْرِ مُجَدِّوزٍ ﴿١٠٨﴾

فَلَا تُكْفِرُوا فِي مَرِيَّةٍ مِّمَّا يَعْبُدُونَ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوْفُونَ  
بِمَصِيبِهِمْ عَنِ مَقْصُوفٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاتَّخِيفَ فِيهِ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفَضَّيْنَهُمْ  
وَأَنزَلْنَاهُمْ لَعْنَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَنْ مَّرِيبٌ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ كَلَّمَا لِمَا لَوْفَيْنَهُمْ رَبُّكَ  
أَعْمَلْتَهُمْ إِنَّمَا يَمْعَلُونَ خَيْرٌ ﴿١١١﴾

فَأَسْتَقِيمُ كَمَا أَمَرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا تَمْسِكُ النَّارُ

kò si awọn olufẹhinti miran fun nyin lẹhin Oloḥun, lẹhinna a kò ni ran nyin loṣọ.

**114.** Atipe ki o gbe irun duro ni igun mejēji ọsan ati ni ibere oru. Dajudaju awọn iṣe rere ma npa iṣe buburu re ni. Eyi je iranti fun awọn oluranti.

**115.** Atipe ki o se suru, dajudaju Oloḥun kò ni pa iṣe oluṣe-rere lofo.

**116.** Kini se ti kò si oni lakaye ninu awọn iran ti o siwaju nyin ti nwọn o ma ko iwa aidara lori ile, ayafi diẹ ninu awọn ti A ko yo ninu won? Awọn alabosi si tele igbadun ninu re, nwọn si je eṣeṣe.

**117.** Oluwa re kò je pa awọn ilu run pelu abosi nigbati awọn enia re nse daradara.

**118.** Ti Oluwa re ba fe ni, kò ba se gbogbo enia ni ijo kanṣoṣo. Nwọn kò si ni siwo ilodi si ara won.

**119.** Afi eniti Oluwa re ba siju anu wo; nitori eyi ni O se da won. Qrọ Oluwa re si se: Emi yio fi awọn alijonu ati awọn enia kun ina Jahannama patapata.

**120.** Gbogbo re ni Awa rohin fun o ninu irohin awọn ojise ki Awa le fi mu okan re rinle. Ninu

وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ تُر  
لَا تَصْرُوكَ ﴿١١٣﴾

وَأَمِ الْصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفُقًا مِّنَ اللَّيْلِ  
إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُدْهَبْنَ السَّيِّئَاتِ  
ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

وَأَصْرِي فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ  
يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا  
مِّمَّنْ أَحْمَدْنَا مِنْهُمْ وَأَتَّبِعَ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا مَا أَتَوْا مِنْهُ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ  
وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَلَا يَرْزُقُكَ الْوَنُ الْمُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَفَهُمُ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ  
رَبِّكَ لِأَمْلَانِ جَهَنَّمَ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ  
أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنشِئُ بِهِ

eyi ni ododo wa ba ɔ ati ikilɔ ati  
işiti fun awɔn onigbagbɔ ododo.

121. Atipe ki o si wi fun awɔn ti  
kò gba ododo gbɔ pe: Ẹ şe bi  
agbara nyin ba ti to, awa na yio  
mã şe ti wa;

122. Ẹ mã reti, awa na yio mã  
reti.

123. Ti Ọlọhun ni ohun ti o  
pamọ ni sanma ati ilẹ, ọdọ Rẹ ni a  
o dari gbogbo nkan si. Nitorina sin  
I ki o si gbẹkẹle E. Oluwa rẹ kò şe  
alaimọ nipa ohun ti ẹ nşe.

(12) *Suratul Yusufu*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aipe,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lãm, Rã, (Ọlọhun ni O  
mọ ohun ti O'gba l'ero pẹlu awɔn  
harafi yi) Awɔn yi ni äyàh Tirà ti o  
yanju na.

2. Dajudaju Awa sọ ɔ kalẹ ni  
Al-Kurani (ede) Larubawa ki ẹnyin  
le gbɔ agbọye.

3. Awa nrohin fun ɔ ni irohin ti  
o dara julọ nipa pe Awa ti fi Al-  
Kurani ranşe si ɔ be ni nişaju, irẹ  
wà ninu awɔn ti kò mọna.

4. Ati (ki ẹ ranti) nigbati Yusufu  
wi fun baba rẹ pe: Baba mi,  
dajudaju emi ri awɔn irawọ

فَوَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ  
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ  
إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَأَنْظِرُوا إِنَّا مُنظِرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ  
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ  
وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمٰنَ ۝ اٰیٰتِ الْكِتٰبِ الْمُبِیْنِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْءَانَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الْغٰفِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ  
كُوكِبًا وَالسَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سٰجِدِينَ ﴿٤﴾

mọkanla ati òrùn ati oşupa ti nwọn nforibalẹ fun mi.

5. O wipe: Irẹ ọmọ mi, maşe rọ àla rẹ fun awọn arakunrin rẹ nitoripe nwọn yio da ete si ọ. Dajudaju ẹşu jẹ ọta ti o han fun awọn enia.

6. Gege bayi ni Oluwa rẹ yio şa ọ leşa ti yio kọ ọ ni itumọ awọn ọrọ ki O le mu ikẹ Rẹ dopin le ọ lori ati lori awọn ọmọ Yakubu gegebi O ti mu u dopin lori awọn baba rẹ nişaju, Ibrahimia ati Isiaka. Daju-Oluwa rẹ ni Olumọ, Ọlọgbon.

7. Dajudaju awọn arisami ti wà ninu (irohin) Yusufu ati awọn ọmọ iya rẹ fun awọn olubere.

8. Nigbati nwọn sope: Dajudaju Yusufu ati arakunrin rẹ jẹ ayanfẹ ọdọ baba wa ju awa lo be si ni ijọ ti o pọ ni wa. Dajudaju baba wa na mbẹ ninu işinà ti o han.

9. Ẹ pa Yusufu tabi ki ẹ ju u si ilẹ miran (kan) ki oju baba nyin le ba dilẹ fun nyin ati ki ẹ le ba di enia rere lehin eyi.

10. Aşọrọ kan ninu wọn şọrọ pe: Ẹ maşe pa Yusufu nşe ni ki ẹ ju u sinu kanga olokùnkùn. Ki apakan awọn oni irin ajo le ba he e, bi ẹ ba jẹ ẹni ti yio şe bẹ.

قَالَ يَبْنَئُ لَا تَقْضُ رُبَّكَ عَلَيَّ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجْنِبُكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ وَيُرِيكَ نِعْمَةَ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِ  
يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبْنَائِكَ مِن قَبْلِ أَن رَّبُّهُمُ وَيُصَدِّقُ  
إِنَّ رَبَّكَ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ  
آيَاتٍ لِّلْمُتَّالِينَ ﴿٧﴾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا  
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ آبَاءَنَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

أَقْبَلُوا يُوسُفَ وَأَطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخَلَ لَكُمْ وَجْهٌ  
أَيْكُمْ وَتَكُونُوا مِّنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْبَلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ  
الْحَبِّ بِلِقَظِهِ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ  
فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

11. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, ẹşe ti o kò fi ọkàn tan wa nipa Yusufu ati pe awa ni olutoju rẹ daradara.

12. Jẹ ki o ba wa lọ lola ki o le (raye) mã daraya ki o si le (raye) mã şe ere atipe dajudaju awa yio şo ọ.

13. O wipe: Dajudaju yio bà mi ninu jẹ ti ẹ ba mu u lọ atipe emi nbẹru pe ikòko yio pa a jẹ nigbati ẹnyin ba şo ọkàn nu ni ara rẹ.

14. Nwọn wipe: Ti Ikoko ba fi pa a jẹ nigbati awa jẹ ijọ ti o pọ, dajudaju awa nigbana a o jẹ ẹni òfò.

15. Nigbati nwọn mu u lọ nwọn si panupọ pe ki nwọn gbe e ju sinu kanga olokunkun, A si ranşe si i (nibẹ) pe: Dajudaju irẹ nbọ wa fi gún wọn loju ohun ti nwọn şe yi nigbati nwọn kò ni mọ.

16. Nwọn si de wa ba baba wọn ni aşãlẹ ti nwọn nsukun.

17. Nwọn wipe: Irẹ baba wa, awa lọ dije ere sisa a si fi Yusufu silẹ nidi awọn ẹru wa ni ikokò ba pa a jẹ. Bẹ si ni irẹ ko jẹ ẹniti o le gba wa gbọ bi o fẹ bi a jẹ olotitọ.

18. Nwọn si de pẹlu ẹwu rẹ pẹlu ẹjẹ irọ. (Yakuba) sọpe: ke şe bẹ, ẹni nyin lo şe e loşo fun nyin nitori nã suru ni o daraju atipe Ọlọhun ni

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَنْصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَزِينُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَخَيْرُ نَبِيٍّ أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَيَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذَّنْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذَّنْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يُعْجَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ وَآبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا أَذْهَبْنَا سَيِّئًا وَرَكَّبْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَنْ لَعَنَّا فَآكَلَهُ الذَّنْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَهُ وَعَلَى قَيْصِيهِ يَدٌ كَذِبٌ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾



Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nşe ni irohin yi.

19. Awọn oni irin ajò si de nwọn si ran apọnmí wọn lomi, o si ju igba rẹ sinu kanga O wipe: irẹ idunnu rẹ! ọmọdekunrin kan niyi. Nwọn si fi pamọ ni nkan tita, Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn nşe.

20. Nwọn si tã ni owò diẹ ni owo fadaka diẹ, nwọn kò si şe ojukokoro nipa rẹ.

21. Ara Misira ti o ra a sọ fun aya rẹ pe: Şe ibugbe rẹ ni daradara. O le jẹ pe yio wulo fun wa tabi ki a fi şe ọmọ. Atipe bayi ni A şe Yusufu ni ẹniti o ni ipo lori ilẹ na ati ki A le fi itumọ awọn ọrọ mọ ọ. Atipe Ọlọhun ni Olubori aşẹ Rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko mọ bẹ.

22. Ati nigbati o dagba to, A fun u ni ọgbọn ijinlẹ ati mimọ atipe bayi ni A o ma san ẹsan fun awọn oluşe rere.

23. Atipe (obinrin) ti on wa ninu ile rẹ si nfe ẹ fun ara rẹ, o si ti ilekun, o si wipe: Sun mọ mi. (Yusufu) sọpe: Mo sadi Ọlọhun. Dajudaju On (ọkọ arabinrin naa) ni olutoju mi, o si ti tun aye ibugbe mi şe. Dajudaju awọn alabosi kò ni şe orire.

24. Dajudaju (obirin na) o gberò (ife) si i, on na gberò (ife) si i ti kò

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ  
يَبْشُرِي هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضْعَةَ  
وَاللَّهِ عَلَيْهِمْ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَرَوْهُ بِشَمْنٍ بِخَيْرٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ  
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَّةَ بِأَكْرَمِي  
مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا  
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ  
وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
عَلِيمٌ وَأَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَرَوَدَتْهُ الْمَاءُ هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنِ نَفْسِهِ، وَعَلَّقَتْ  
الْأَبْيُوبَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ  
إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ، وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رءَا بَرَهَنَ

ba si pe o ti ri idi òrọ lati ọdọ Oluwa rẹ ni. Bayi ni (òrọ na ri) ki A le ba şeri aburu kurò fun u ati iwa aimọ, dajudaju on ni ẹniti A şa leşa ninu awọn ẹrusin Wa.

25. Awọn mejèji si sare lọ si idi ilẹkun nā, o si fa ẹwu rẹ ya lati ẹhin, awọn mejèji si ba ọkọ rẹ lẹnu ọna. On (obirin) wipe: Kini ẹsan ti a le san fun ẹniti o gberò buburu si aya rẹ, ayafi ki a sọ si ẹwọn tabi iyà ẹlẹta elero.

26. On (Yusufu) wipe: On ni o nwa mi funra rẹ. Ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ẹni rẹ: pe: Bi ẹwu rẹ ba jẹ ohun ti o faya ni iwaju (obirin na) sọ otitọ a jẹ pe on mbẹ ninu awọn opurọ.

27. Bi o ba si jẹ pe ẹwu rẹ ba faya ni ẹhin (obirin na) purọ on si mbẹ ninu awọn olododo.

28. Nigbati o ri ẹwu rẹ ti o faya lẹhin, o wipe: Dajudaju eyi jẹ ọkan ninu ete nyin. Dajudaju ete nyin tobi gidigidi.

29. Yusufu, şeri kuro nibi eyi. Irẹ tọrọ aforiji fun ẹşẹ rẹ. Dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn alaşişe.

30. Awọn obirin inu ilu nā si nsọpe: Iyawo ọba na lo wa ọdọmọkunrin rẹ fun ara rẹ. Dajudaju ifẹ rẹ ko si i lọkàn.

رَبِّهِۦۙ كَذٰلِكَ يُصْرَفْ عَنْهُ الشُّوۡءَ  
وَالْفَحۡشَآءَ اِنَّهٗۙ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخَلۡصِيۡنَ ﴿٢١﴾

وَأَسْتَبۡقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصُهٗۙ مِنْ دُبُرٍ وَأَلۡفَيَا  
سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَأُ مِنۡ أَرَادَ  
بِأَهْلِكَ سُوءَ إِلَّا أَنۡ يُسَجَّنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

قَالَ هِيَ رَوَدَتْنِيۙ عَنْ نَفْسِيۙ وَشَهِدَ شَاهِدٌ  
مِّنۡ أَهْلِهَا إِنۡ كَانَ قَمِيصُهٗۙ قُدۡمِنۡ قَبۡلِ  
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيۡنَ ﴿٢٦﴾

وَإِنۡ كَانَ قَمِيصُهٗۙ قُدۡمِنۡ دُبُرٍ فَكَذَّبَتْ  
وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيۡنَ ﴿٢٧﴾

فَلَمَّآ رَأَىٰ قَمِيصُهٗۙ قُدۡمِنۡ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗۙ  
مِنۡ كَذِبِكُنۡۙ اِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيۡمٌ ﴿٢٨﴾

يُوسُفُۙ اَعۡرِضۡ عَنۡ هٰذَاۙ وَاسْتَغۡفِرۡ لِذَنۡبِكِ  
اِنَّكَ كُنۡتِ مِنَ الْخٰطِئِيۡنَ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ وَقَالَ يَسُوۡءٌ فِى الْمَدِيۡنَةِ اَمۡرَاۡتُ الْعَزِيۡزِۙ تَرۡوَدُوۡنَّ  
فَنَلۡهَآ عَنۡ نَّفْسِيۡۙۙ قَدۡ شَعَفَهَا حَبۡبًا اِنَّا لَنَرٰنَهَا  
فِى سَكَنٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٣٠﴾

Dajudaju Awa ri i ninu işina ti o han gbangba.

31. Nigbati o gbọ ẹgàn wọn, o ranşẹ si wọn o si pa ese silẹ fun wọn, ohun jijẹ kan, o si fun ẹnikọkan wọn ni ọbẹ, o si wipe: Ki (Yusufu) jade si wọn. Nigbati nwọn ri i nwọn gbe e tobi, nwọn si ge ọwọ wọn (fun iyanu), nwọn si wipe: Mimọ mbẹ fun Ọlọhun! Eyi ki işe abara enia, kò si ohun ti eyi jẹ bikòşẹ malaika ti o ni apọnle.

32. O si wipe: Eyi ni ẹniti ẹnyin mbu mi nitori rẹ. Atipe dajudaju mo wa a funrara mi ni, nigba na o si kọ. Dajudaju ti kò ba şe ohun ti mo pa laşẹ fun u, dajudaju a o sọ si ẹwọn, atipe yio si ma bẹ ninu awọn ẹni yẹperẹ.

33. On (Yusufu) si wipe: Oluwa mi ẹwọn na jẹ ohun ti o wu mi ju ohun ti nwọn pe mi si lọ. Ti Irẹ kò ba şeri ete awọn (obirin) kuro ni ọdọ mi, emi iba şeri si ọdọ wọn, emi yio di ọkan ninu awọn alaimọkan.

34. Nitorina Oluwa rẹ si jẹ ipe rẹ, nitorina O şeri ete wọn kuro fun u. Dajudaju ohun ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

35. Lẹhinna o han si wọn pe ki a ju u si ẹwọn fun akókò kan lẹhin igbati nwọn ri awọn ami.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ  
مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَجْدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ  
عَلَيْهِنَّ فَلَمَّارَأَتْهُنَّ أَكْبَرْتُهُنَّ وَقَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ  
حَسْبُ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودْنُهُ  
عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آَمُرُهُ  
لَيَسْجَنَ وَلَيُكُونَ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ  
وَإِلَّا نَصْرَفُ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنَّ  
مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ بِصَرْفِ عَنِّهِ كَيْدَهُنَّ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيَسْجُنُنَّهُ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

36. Awon Odomokunrin meji si wọ ẹwon pẹlu rẹ. Okan ninu awon mejēji si wipe: Emi ri ara mi ti mo nfun ọti. Ẽni keji si wipe: Emi ri ara mi ti mo gbe akara ru si ori mi, ti ẹiyẹ nje ninu rẹ. Fun wa ni itumọ rẹ dajudaju awa ri ọ (pe o mbẹ) ninu awon enia rere.

37. On si wipe: Onje ti ẹnyin o je nwon kò ti ni mu u wa fun nyin, ti emi yio fi sọ fun ẹnyin mejēji nipa rẹ ki nwon to mu u wa ba nyin; eyihun nā wa ninu ohun ti Oluwa mi fi mọ mi. Dajudaju emi ti fi silẹ ẹsin awon enia kan ti nwon kò ni igbagbo si Olohun, nwon se alaigbagbo si ojo ikẹhin.

38. Mo si tele ẹsin awon baba mi, Ibrahimia ati Isiaka ati Yakuba. Ko to si awa pe ki awa da nkankan po mo Olohun. Eyi je ninu ore-ajulo Olohun lori wa ati lori awon eda na, sugbon opolopo awon enia nwon ki dupe.

39. Ẽnyin ore mi elewon, nje awon oluwa ti o wa ni ototo (ti won po) lo dara ni tabi Olohun kansošo, Olubori.

40. Kò si ohun ti ẹnyin nsin lehin Rẹ ju awon oruko kan ti ẹ sọ won, ẹ nyin ati awon baba nyin, Olohun kò sọ aṣẹ kan kalẹ nipa rẹ. Kò si idajo ayafi ti Olohun. On paṣẹ (fun nyin) pe ẹ kò gbodo sin

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا  
إِنِّي أَرِنِي أَخْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرِنِي  
أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خَبْرًا نَأْكُلُ الطَّيْرَ مِنْهُ نَبِئْنَا  
بِتَأْوِيلِهِ إِنَّنَا نرُكِّعُكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ لَا يَا نَيْكَمَا طَعَامُ نُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَاتُكُمَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَا نَيْكَمَا ذَلِكُمَا مَعَا عَلَّمَنِي رَبِّي  
إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٦٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي وَإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
مَا كُنَّا لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٨﴾

يَصْنَعِي السِّجْنَ وَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ  
أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا  
أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ  
إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ  
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيْمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

nkankan ayafi On. Eyini ni ɛsin ti o duro dēde, ɕugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò mò.

41. ɛnyin ɔrɛ mi ɛlɛwɔn, ki ɛ ri ɛnikan ninu nyin, yio mã yɔ ɔti fun oga rɛ; ki ɛ ri ɛnikeji, nwɔn o si kàn a mò igi, ɛiyɛ yio mã jɛ ninu ori rɛ. ɔrɔ ti nwɔn nwa itumò nipa rɛ di on ti a ti pari.

42. On si wi fun ɛniti o ro pe yio là ninu awɔn mejɛji (pe): Ranti mi lɔdɔ oga rɛ. ɕugbɔn ɛɕu jɛ ki o gbagbe iranti lɔdɔ oluwa rɛ, nitorina o wa ninu ɛwɔn fun awɔn ɔdun diɛ.

43. ɔba si wipe: Dajudaju emi ri abo malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nɛɛ wɔn; ati apopo (ɔka) ti o tutu ati imiran ti o gbɛ. ɛnyin ojoye, ɛ fun mi ni itumò nipa àla mi yi, ti ɛnyin ba jɛ ɛniti o mò itumò àla.

44. Nwɔn wipe: Awɔn àla ti o ruju, awa kò si ninu awɔn ti o ni mimò nipa itumò awɔn àla.

45. ɛniti o la ninu awɔn mejɛji si ranti lɛhin igba ti o pɛ, o wipe: Emi yio fun nyin niro nipa itumò rɛ, nitorina ɛ ran mi lɔ.

46. (O wipe): yusufu, irɛ olododo, sɔ itumò fun wa nipa awɔn malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nɛɛ, ati apopo

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْجِي السِّجْنَ أَمَا أَحَدٌ كَمَا فَيَسْقَى رَبَّهُ،  
خَمْرًا وَأَمَا الْآخَرَ فَيَصْلُبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ  
مِنْ رَأْسِهِ، فَيُضَى الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي  
عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَهُ الشَّيْطَانُ ذَكَرَ  
رَبَّهُ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَمْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَمْعٌ عَجَافٌ وَسَمْعٌ سُدْبَلَتٍ  
خَضِرٌ وَأَخْرَجَ يَابِسَتٍ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَتَوْنِي  
فِي رُبِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَلرَّءَايَا تَصِيرُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا أَضْمِنْتَ لَاحْلَمُوا وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ  
الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ  
أَنَا أَنْبَأْتُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَمْعِ بَقَرَاتٍ  
سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَمْعٌ عَجَافٌ وَسَمْعٌ  
سُدْبَلَتٍ خَضِرٌ وَأَخْرَجَ يَابِسَتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ

(ọka) meje ti o tutu ati omiran ti o gbẹ, ki emi le pada lọ si ọdọ awọn enia nitori ki nwọn le mọ.

47. O wipe: Ki ẹ mǎ lọ gbin ọgbin ni ọdun meje ni tẹletẹle, eyiti ẹ o ba ja nibẹ ki ẹ fi silẹ ninu apopo, rẹ, ayafi diẹ ninu eyiti ẹ o jẹ.

48. Lẹhinna (ọdun) meje ti o le koko (fun ọda) yio de, lẹhin eyini, wọn yio si jẹ ohun ti ẹ ti ẹ siwaju fun wọn, ayafi diẹ ninu ohun ti ẹ ti fi pamọ.

49. Lẹhinna ọdun kan ti a o rọ omi ojo fun awọn enia ninu rẹ yio de, lẹhin eyini nwọn o si mǎ fun ọti (èsò ajara).

50. Ọba si wipe: Ẹ mu u wa fun mi. Nigbati iranşẹ na de ọdọ rẹ, o wipe: Pada lọ si ọdọ oluwa rẹ ki o bi i lere pe, kini ọrọ awọn obirin ti o ge ara wọn lọwọ ti jẹ. Dajudaju Oluwa mi ni mimọ nipa ete awọn obirinnaa.

51. On (Ọba) si wipe: Kini ọrọ nyin ti jẹ nigbati o ẹ pe ẹnyin ni ẹ nwa Yusufu? nwọn si wipe: Mimọ ni ti Ọlọhun, awa kò mọ ọ mọ iwa buburu kan. Iyawo ojeye na wipe: Otitọ na han. Emi ni mo wa a fun ara mi dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn olododo.

إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَمِعَ سَيِّئِينَ دَابَّاً فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرَوُهُ  
فِي سُنْبُلِهِ ۗ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ بَأْسَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَمِعَ مُنَادًا يَأْتِي الْكُنُوزَ  
مَا قَدَّمَ تَمَّتْ هُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْتَصُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ بَأْسَى مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٍ فِيهِ يُعَاقِبُ النَّاسَ وَفِيهِ  
يَعْصِرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُوبِي بِهٖ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ  
إِلَى رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ النُّسُوءِ الَّتِي قَطَعْنَ  
أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٢٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۗ  
قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوٓءٍ قَالَتْ  
أَمْرَأَتُ الْعَزِيزِ الَّتِي حَصَّصَ الْحَقُّ أَنَارَ وَدُنُوهُ  
عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢١﴾

52. Eyini jẹ bẹ nitori ki o le mo pe emi kò jẹ ẹ jamba fun u lẹhin atipe dajudaju Olohun kò ni fi ete awọn oni-jamba mọna.

53. Emi kò koja ẹniti o le deşẹ; dajudaju ẹmi ifẹ-inu mã npa ni laşẹ iwa aidara afi ẹniti Oluwa mi ba şẹ ãnu fun. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alãnu.

54. Oba na si wipe: E mu u wa fun mi, emi yio yan a fun ara mi. Nigbati o ba a sọrọ, o sọ pe: Dajudaju irẹ di ẹniti a fun ni ipò, ẹniti a fi okàn tan loḍo wa loni yi.

55. On (Yusufu) sọ pe: Fi mi şẹ alamojuto awọn ọrọ ilẹ na, dajudaju emi jẹ oluşo, oni-mimọ.

56. Bayi ni A şẹ fun Yusufu ni ipò ninu ilẹ na, o si ni agbara nibikibi ti o ba fẹ ninu rẹ, A wa nmu ãnu Wa ba ẹniti Awa ba fẹ, Awa ki ipa ẹsan awọn oluşe rere ladanu.

57. Dajudaju ẹsan ti ọrun ni o dara julọ fun awọn ẹniti o gbagbo ti nwọn jẹ ẹniti nberu (Olohun).

58. Atipe awọn arakunrin Yusufu de nwọn si wọle tọ ọ, o si mo wọn bẹni awọn kò si mo ọ.

59. Nigbati o wọn onjẹ wọn fun wọn, o wipe: E mu omọ-iyá nyin wa lati ọḍo baba nyin. Ẹnyin kò ri

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَمَا أُبْرِيْ نَفْسِيْ اِنْ اَلنَّفْسَ لَا مَارَةً اِيَّا السَّوْءِ  
اِلَّا مَا رَجَمْتُ رِيًّا اِنْ رَبِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ اٰتُونِيْ بِهٖ اَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيْ فَلَمَّا  
كَلَمَهُ قَالَ اِنَّكَ اِيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اٰمِيْنٌ ﴿٥٤﴾

قَالَ اَجْعَلْنِيْ عَلٰٓى خَزَايِنِ الْاَرْضِ اِنِّيْ حَفِيْظٌ  
عَلِيْمٌ ﴿٥٥﴾

وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ يَتَّبِعُوْا مِنْهَا  
حَيْثُ يَشَآءُ نٰصِيْبٌ بِرَحْمَتِنَا مِّنْ شَآءٍ  
وَلَا نَضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

وَلَا اَجْرَ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
وَكَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٧﴾

وَجَآءَ اِخْوَتُهٗ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ فَعَرَفُوْهُمُ  
وَهُمْ لَهٗ مُنْكَرُوْنَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَرُوْهُم بِجَهَاظِهِمْ قَالَ اٰتُونِيْ بِاَخٍ لَّكُمْ  
مِّنْ اٰيٰتِكُمْ اَلَا تَرَوْنَ اَنِّيْٓ اَوْفٰى الْكٰفِرِ

pe emi wọn ẹkunrẹrẹ oşuwọn (fun nyin) atipe emi dara ni ẹniti a nwọ ti i.

60. Şugbọn bi ẹ kò bā mu u wa fun mi, kò ni si oşuwọn onjẹ fun nyin lọdọ mi ki ẹ ma si sunmọ mi.

61. Nwọn wipe: Awa yio sapa lati gba a lọdọ baba rẹ, dajudaju awa yio si şe bẹ.

62. O si sọ fun awọn omọ ọdọ rẹ pe: Ẹ fi owó wọn sinu apo (onjẹ) wọn ki nwọn lè mọ nigbati nwọn ba pada lọ si ọdọ ẹbi wọn ki nwọn le pada wa.

63. Nigbati nwọn pada de ọdọ baba wọn, nwọn wipe: Baba wa, nwọn kọ lati wọn oşuwọn-onjẹ fun wa, nitorina jẹki arakunrin wa ba wa lọ ki awa le ri onjẹ wọn, awa yio si jẹ oluşọ rẹ.

64. O wipe: Şe ki emi tun gba nyin gbọ lori rẹ gẹgẹbi mo ti gba nyin gbọ lori arakunrin rẹ nişaju. Nitorina Ọlọhun ni O dara ni Oluşọ, On ni Alānu ti O ju gbogbo alanu lọ.

65. Atipe nigbati nwọn tu ẹru wọn, nwọn ri pe a ti da owó wọn pada fun wọn. Nwọn wipe: Baba wa, kini a tun nwa? Owó wa niyi a ti da a pada fun wa awa yio mu onjẹ wa fun awọn ẹbi wa, awa yio

وَأَنخَبِرُ الْمُرَلَيْنِ ﴿٥٩﴾

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

فَالْوَأَسِرُونَ مِنْهُمْ وَأَنَا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضْعَهُمْ فِي رِحْلِهِمْ لِمَاءَهُمْ يَعْرفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَمَّا هُمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانًا نَّكَتِلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَاللَّهُ خَبِيرٌ فَحِظٌ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتْعَهُمْ وَجَدُوا بِضْعَتَهُمْ رَدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضْعَتُنَا رَدَّتْ إِلَيْنَا وَنَبِغِ أَهْلَنَا وَنَحْفِظُ أَخَانَنَا وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾



si toju arakunrin wa awa yio si ni alekun oşuwon onje ti rakunmi kan, eyi si je oşuwon ti o rorun.

66. O wipe: Emi ki yio je ki o ba nyin lo ayafi ti e ba fun mi ni adehun ti Qlohun pe dajudaju e o mu u pada wa ba mi ayafi ti a ba ka nyin mo. Nigbati nwon si se majemu won fun u, o wipe: Qlohun ni Eleri nipa ohun ti a nso.

67. O wipe: Enyin omu mi, e ma gba oju ona kanna wole e gba oju ona ototo wole. Emi ko le dabo kan bo nyin lodu Qlohun. Ko si idaju kan bikoşe ti Qlohun, On ni emi gbekle, On ni ki awon olugbekle ma gbekle.

68. Nigbati nwon wo (ilu) ni awon aye ti baba won pa laşe fun won, ko dabo kan bo won lodu Qlohun bikoşe (pe o kan je) idunran okan Yakuba eyiti o mu se. Dajudaju on ni imo nitoripe Awa fi mo o, şugbon opolopo enia ko mo.

69. Nigbati nwon wole lo ba Yusufu, o fi arakunrin re wo si odu ara re, o wipe: Emi ni arakunrin re nitorina ma banuje nipa ohun ti won ne.

70. Nigbati o won oşuwon fun won, ofi ife-imumi sinu igba (koto) arakunrin re Leginna olupe ipe kan

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا  
مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ آتَوْهُ  
مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَنُتَخَلَّوْا مِنْ بَابِ وَجِدٍ وَادْخُلُوا  
مِنَ الْبُيُوتِ مُتَفَرِّقِينَ وَمَا أَعْنِي بِكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
مِن شَيْءٍ إِنَّ الْحَكْمَ لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ  
يُعْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ  
يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لُدُوْعٌ لِّمَا عَلَّمْتَهُ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوْيَتْ إِلَيْهِ أَخْوَاهُ  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَآكَانَا  
يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رِجْلِ  
أَخِيهِ ثُمَّ أَدْنَىٰ أُذُنَ مُؤَدِّي أَيْتِهَا لِيُخَبِّرَنَّكُمْ

si pè pè: Ẽnyin ero, dajudaju ole ni nyin.

71. Nwọn wipe pada si wọn, nwọn wipe: Kini ẹnyin fẹku.

72. Nwọn wipe: Awa ẹe afẹku ife ọba, ẹniti o ba mu u wa yio ri onjẹ ẹru rakunmi kan gbà, dajudaju emi si fi ọwọ soya rẹ.

73. Nwọn wipe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju ẹnyin mọ pe awa kò wa lati ẹe ibajẹ lori ilẹ yi, awa ki iṣe ole.

74. Nwọn wipe: kini ẹsan rẹ bi ẹnyin ba jẹ opurọ?

75. Nwọn wipe: Ẽsan rẹ, ẹniti a ba ri i ninu ẹru rẹ, ni pe on na ni ki ẹ fi di i. Bayi na ni awa nsan ẹsan fun awọn alabosi (ni ọdọ wa).

76. Nitorina o bẹrẹ pẹlu awọn ẹrù wọn ọiwaju ẹrù ti arakunrin rẹ, lẹhin na o mu u jade ninu ẹru arakunrin rẹ. Bayi ni Awa wé-ewe (da ọgbọn) fun Yusufu. Ko si le fi ofin ọba mu arakunrin rẹ aṣi bi Ọlọhun fẹ. Awa ngbe ẹniti A ba fẹ ga lọla. (Ọba) Oni-mimọ julọ mbe lori gbogbo oni-mimọ kọkan.

77. Nwọn wipe: Bi on ba jale, dajudaju ọmọ iya rẹ kan ti jale ri ọsaju. Yusufu si fi (ọrọ na) pamọ sinu ọkàn rẹ, ko fi han wọn. O sope: Ẽnyin ni àyè nyin buru, atipe

لَسْرُقُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَهُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا تَفْقَهُ صَوَاعِقَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا تَأْتِيهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا بِالنَّسِيدِ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَرِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاءُكَ إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاءُكَ مِنْ وَجْدِي فِي رَحْلِي ۖ فَهِيَ جَزَاءُكَ كَذَلِكَ يَجْرَى الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَدَأَى أَيُّوعَيْبَتِهِمْ قَبْلَ وَعَاءِ أُخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وَعَاءِ أُخِيهِ كَذَلِكَ كَذَّبَ الْيُوسُفُ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَنْشَأَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ ۖ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

﴿٧٧﴾ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَفَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ ۖ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالُوا أَنْتُمْ سَرَفْتُمْ مَكَانًا

Ọlọhun lo mọ julọ nipa ohun ti ẹ nsọ.

78. Nwọn wipe: Irẹ ọlọla, dajudaju on ni baba kan ti o jẹ arugbo alagba, nitorina mu ẹnikan ninu wa dipo rẹ. Dajudaju awa ri o pe o jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

79. O wipe: Mo sadi Ọlọhun nipa pe ki awa mu (ẹnikan) ayafi ẹniti awa ri ẹru wa ni ọdọ rẹ. Dajudaju nigbana awa yio jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

80. Nigbati nwọn sọ ireti nu nipa rẹ nwọn yẹba si apakan lati ba ara wọn jirorò kẹkẹkẹ. Alagba wọn sọ pe: Ẽnyin kò mọ pe dajudaju baba nyin ti gba ade hun kan ni ọwọ nyin lati ọdọ Ọlọhun atipe lati işaju ni ẹ ti şe aimuşe alukawani nipa Yusufu? Nitorina emi kò ni kuro nibi yi titi baba mi yio fi yonda fun mi abi ki Ọlọhun şe idajọ fun mi atipe On ni O dara ju awọn onidajọ lọ.

81. Ẽ pada tọ baba nyin lọ ki ẹ wipe: Irẹ baba wa, dajudaju ọmọ rẹ jale. Awa kò jẹri ayafi ohun ti a mọ, awa kò si jẹ oluṣọ fun ohun ti o pamọ.

82. Ki o si bi awọn ara ilu ti a wà ninu rẹ lere ati awọn èrò oni-rakunmi ti a jọ rin atipe dajudaju awa jẹ olododo.

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

قَالُوْا يَا اَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَكَ اَبًا سَيِّئًا كَبِيْرًا  
فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهُ اِنَّا نَرٰكَ مِنَ

الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّأْخُذَ اِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعْنَا

عِنْدَهُ اِنَّا اِذَا لَطَمُوْا ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا قَالَ  
كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْا اَنْ اَبَاكُمْ قَدْ اَخَذَ  
عَلَيْكُمْ مَّوْفِقًا مِنَ اللّٰهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ  
فِيْ يُوْسُفَ فَلَنْ اُبْرِجَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَأْذَنَ لِيْ اَبِيْ  
اَوْ يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِيْنَ ﴿٨٠﴾

اَرْجِعُوْا اِلَى اٰبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يَا اَبَانَا اِنَّكَ اَبْنٰكَ  
سَرَقٌ وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا  
لِلْغَيْبِ حَافِظِيْنَ ﴿٨١﴾

وَسَّئِلُ الْقُرْبٰى اَلَّتِيْ كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ اَلَّتِيْ اَقْبَلْنَا  
فِيْهَا وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. O sọpe: Bẹkọ, ifẹ-inu nyin ni oşé ọrọ nā ni oşọ fun nyin, nitorina suru lo dara julọ. Ọlọhun fẹrẹ mu gbogbo wọn wa ba mi. Dajudaju On ni Oni-mimọ Onidaju.

84. O si yipada kuro lọdọ wọn, o wipe: ibanujẹ mi o lori Yusufu! oju rẹ mejẹji si funfun fun ibanujẹ, nitorina o pa a mọra.

85. Nwọn sọpe: Ọlọhun ni a fi bura, o kò ni şe aima ma ranti Yusufu titi ireş yio fi di ẹniti o fẹrẹ ku abi ki o tilẹ ma bẹ ninu awọn ẹniti o ti ku.

86. O wipe: Ọlọhun nikan ni mo nrojọ ibanujẹ mi ati ironu mi fun, atipe emi ni mimọ ohun ti ẹnyin kò mọ lati ọdọ Ọlọhun.

87. Ẽnyin ọmọ mi, ẹ lọ ki ẹ (ba mi) wadi Yusufu ati arakunrin rẹ, ati pe ki ẹ maşe sọ ireti nù nipa ikẹ Ọlọhun. Dajudaju ẹnikan kò ni sọ ireti nu nipa ikẹ Ọlọhun ayafi awọn ijọ alaigbagbọ.

88. Nigbati nwọn wọle tọ ọ, nwọn sọ pe: Ireş ọlọla, inira fi ọwọ kan wa ati awọn enia wa, awa si de pẹlu owó kan ti a ti kọ silẹ nitorina wọn oşuwọn onjẹ na pe fun wa ki o si ta wa lọrẹ. Dajudaju Ọlọhun ma nsan (rere) fun awọn olutọrẹ.

89. O wipe: Njẹ ẹnyin mọ ohun ti ẹ şe fun Yusufu ati arakunrin rẹ nigbati ẹnyin jẹ alaimọkan.

قَالَ بَلْ سَأَلْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْزًا فَصَبِّرْ حَمِيمًا  
عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَقِطْ عَلَى يَوْسُفَ وَأَبِصْرَتْ  
عَيْنَاهُ مِنَ الْخُرْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُونَ أَتَذْكُرُ يَوْسُفَ  
حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ  
مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بِنْتِي وَحَرَفْتُ إِلَى اللَّهِ وَالْعَلَمُ  
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَبُوا مِنْ يَوْسُفَ وَأَخِيهِ  
وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُ مِنْ رُوحِ  
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسْنَا وَأَهْلُنَا  
الضَّرُّ وَجِئْنَا بِضَعَمَةٍ مُرْجَلَةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ  
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي  
الْمُتَّصِدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيَوْسُفَ وَأَخِيهِ  
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. Nwọn sọpe: Njẹ irẹ ni Yusufu bi? O wipe: Emi ni Yusufu atipe eleyi ni arakunrin mi; dajudaju Ọlọhun ti ẹ idẹra le wa lori. Dajudaju ẹniti o ba ẹru (Ọlọhun) ti o si ni ifarada, nitorina dajudaju Ọlọhun ki yio ra lare ẹsan awọn oluṣe rere.

91. Nwọn wipe: Oluwa ni a fi bura! dajudaju Ọlọhun ti fi ọ bori wa atipe dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

92. O wipe: Kò si ibawi fun nyin loni. Ọlọhun yio fi ori ji nyin atipe On ni Oluṣeni ju gbogbo aṣeni lẹ.

93. Ẹ mu ẹwu mi yi lẹ ki ẹ lẹ fi le iwaju baba mi ki iriran rẹ le pada. Ki ẹ si mu awọn enia nyin wa ba mi patapata.

94. Nigbati awọn èrò oni-rakunmi na pinya, baba wọn wipe: Dajudaju emi ngbọ òrún Yusufu ti ẹ kò ba ni wipe (baba) o nṣe aran.

95. Nwọn sọpe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju irẹ mbẹ ninu isina (aran) rẹ ti atijọ.

96. Nigbati oniro-idunnu na de o ju (ẹwu na) le ni iwaju a si da iriran rẹ pada. O wipe: Njẹ emi kò ha ti sọ fun nyin pe dajudaju emi ti mọ lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ?

قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ  
وَيَصِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠﴾

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ لَقَدْ أَتَرَكْنَا اللَّهُ عَلَيْنَا  
وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ ﴿١١﴾

قَالَ لَا تَتْرِبْ عَلَيْنَا الْيَوْمَ بِعَفْوِ اللَّهِ لَكُمْ  
وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٢﴾

أَذْهَبُوا بِمِصْرٍ هَذَا فَالْقُوهُ عَلَى وَجْهِي  
يَأْتِ بِصِيرٍ وَأَنْتُمْ بِالْهَيْكَلِ  
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ  
رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ نُنْفِذُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ السَّيْرُ أَلْفَسَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ  
بِصِيرٍ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

97. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, tọrọ idariji ẹṣẹ wa fun wa, dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

98. O wipe: Laipẹ emi yio tọrọ idariji fun nyin lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On ni Alaforiji, Onike.

99. Nigbati nwọn wọle tọ Yusufu, o ko awọn obi rẹ mejiji mọra, o si wipe: Ẹ wọ ilu Misira ni ifaiyabalẹ, bi Ọlọhun ba fẹ.

100. O gbe awọn obi rẹ mejiji si ori itẹ ọla, nwọn si wo lulẹ fun u niti itẹriba. O wipe: Irẹ baba mi, eyi ni itumọ ala mi ti ṣiwaju, Oluwa mi sọ ọ di otitọ. O si ti ṣe daradara fun mi nigbati O mu mi jade lati inu oḡba ẹwọn ti O si mu nyin wa lati inu papa lẹhin igbati ẹṣu ti ṣe ibajẹ ni arin emi ati arin awọn arakunrin mi. Dajudaju Oluwa mi jẹ Alanu fun ohun ti O ba fẹ dajudaju On ni Onimimọ, Ọjọḡbọn.

101. (Yusufu wipe): Oluwa mi, daju daju Irẹ ti fun mi ni ijọba nā, O si kọ mi ni itumọ awọn ọrọ. Ẹlẹda sanma ati ilẹ, Irẹ ni Oluranlọwọ mi ni aiye yi ati ọrun. Ki O pa mi ni ẹni ti o ju ọwọ-j'ẹṣẹ silẹ (Musulumi) fun Ọ ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

102. Eyi jẹ ninu awọn iro ti o pamọ ti A ranṣe rẹ si ọ, irẹ kò si lọdọ wọn nigbati nwọn ṣe ipinnu ọrọ wọn, ati nigbati nwọn pete.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِبِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ  
وَقَالَ أَدْخِلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَأَمِينٌ ﴿١٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ  
يَأْتِي هَذَا تَأْوِيلُ رُءُوسِي مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا  
رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ  
وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ  
بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ  
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ رَبِّ قَدْ ءَانَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي  
مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تُوَفِّي  
مُسْلِمًا وَالْحَقْنَ بِالصَّلِحِينَ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

**103.** Ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ awọ̀n enia nwọ̀n kò ni jẹ onigbagbọ ododo, bi o fẹ biotilẹ̀ ẹ̀şe oju kokoro rẹ̀,

**104.** Atipe irẹ̀ kò bi wọ̀n lere owó ọ̀yà kan lori rẹ̀, kò si ohun ti o jẹ ju iṣiti fun gbogbo ẹ̀da.

**105.** Atipe melomelo ninu awọ̀n àmi ti inu sanma ati ilẹ̀ ti nwọ̀n rekoja lara rẹ̀, atipe nwọ̀n ẹ̀şeri kuro nibẹ̀.

**106.** Atipe ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ wọ̀n kò gba Ọ̀lọ̀hun gbọ̀ ni ododo lai ni ba Ọ̀lọ̀hun wa orogun.

**107.** Njẹ̀ nwọ̀n ni ifaiyabalẹ̀ pe ki iyà Ọ̀lọ̀hun wa bò wọ̀n (mọ̀lẹ̀), abi ki akoko na wa ba wọ̀n ni ojiji nigbati nwọ̀n kò ni fura.

**108.** Wipe: Eyini oju ọ̀na temi: emi si npepe si (ẹ̀sin) Ọ̀lọ̀hun, lori aridaju, emi ati awọ̀n ẹ̀niti o tẹ̀le mi. Mimọ̀ ni ti Ọ̀lọ̀hun, emi kò si ninu awọ̀n ti o nda nkan pọ̀ mọ̀ Ọ̀lọ̀hun.

**109.** Awa kò ran ẹ̀nikan nişẹ̀ şiwaju rẹ̀ ayafi awọ̀n ọ̀kunrin, A ran ẹ̀şe si wọ̀n, ninu awọ̀n ara ilu. Tabi nwọ̀n kò rin lori ilẹ̀ ki nwọ̀n si woye bawo ni atubọ̀tan awọ̀n ẹ̀niti o ti şiwaju wọ̀n ti jẹ? Atipe ile ti ọ̀run ni o dara fun awọ̀n ẹ̀niti npaiya Ọ̀lọ̀hun. Kilo ẹ̀şe ti ẹ̀ kò lo lākaye?

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا نَسْتَأْتُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ آجْرٍ  
إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَيْتُنَ مِنْ آيَةِ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
يُدْرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ  
أَنَا وَمَنْ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ  
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ  
مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Titi di igbati awon ojiṣe na fi so ireti nu nwon si ro pe dajudaju nwon pe won ni opuro, atilẹhin Wa si wa ba won, A si gba ẹniti A fe la. A ko si da iya Wa pada loḍo awon enia ti o je oḍeṣe.

111. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu itan won fun awon ti o ni lakaye. (Al-Kurani) ko je awon oṛo kan ti nwon da adapa iro re, ṣugbon o je ki a mo ododo eyiti o ti siwaju re, o si nse alaye gbogbo nkan ati imona ati anu fun awon enia ti nwon je onigbagbo ododo.

(13) *Suratul Ra'du*

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye, Aṣake qrun.*

1. Alif, Lam, Mim, ra (Qlqhun nikan l'Omọ ohun ti Ogba l'ero pelu awon harafi yi). Eyi ni awon ayah Tirā nā, Atipe ohun ti a so kale fun o lati oḍo Oluwa re ododo ni, ṣugbon oṣoṣo awon enia ko gbagbo ni ododo.

2. Qlqhun ni Ẹniti O gbe sanma ga laisi oṣo kan ti e le ri, lehinna O si se peṣepere (ni ona ti oto si I) s'ori Aliaraṣi nā, O si te oṛun ati oṣupa lori ba. Olukuluku (won) nrin ni akoko ti adaruko. On se eto awon oṛo O se alaye awon ayah nā nitori ki e le mo amodaju nipa iba Oluwa nyin pade.

حَقَّ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كَذَّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرًا فَجِئَ مِنْ شَأْنٍ  
وَلَا يُرَدُّ بَأْسًا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَتْ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةً لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ  
وَهَدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقُرْآنَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى  
عَلَى الْعَرْشِ وَسَحَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ  
رَبِّكُمْ تُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾



3. On ni Ẹniti O tẹ ilẹ (ni pẹrẹşẹ), O si şe awọn oke sinu rẹ ati awọn odo şişan. Ati gbogbo awọn orişirişi eso O şe ni oni meji takọ-tabo. On fi oru bo ọsan. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o nronu jinlẹ.

4. Awọn orişirişi ọna mbẹ lori ilẹ ti nwọn kò jinnà si ara wọn, ati awọn oko (ti nwọn jẹ) ti awọn Inabi (ajara) ati irugbin ati dabinu ti nwọn jọra wọn ati awọn ti kò jọra wọn; ti a nfun wọn mu ninu omi kanna; A si da apakan lọla ju apakan lọ ni jijẹ. Dajudaju arikọgbon nbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni lākaye.

5. Ti ó ba nya ọ lenu, nẹ iyanu ni ọrọ wọn jẹ (wipe): Nigbati awa ba ti di iyepẹ tan nigbana ni awa yio di ẹda titun bi? Awọn elewonyi ni awọn ẹniti o şe aigbagbo si Oluwa wọn, awọn elewonyi ni ẹwọn mbẹ ni ọrun wọn, awọn elewonyi ni ero ina ninu rẹ ni nwọn yio şe gberesi.

6. Nwọn yio ma kan ọ loju ki aburu şiwaju rere, dajudaju şe awọn iyà arikọgbon ti rekoja şiwaju wọn: Dajudau Oluwa rẹ jẹ Alaforiji fun awọn enia lori abosi wọn. Dajudaju Oluwa rẹ le koko lati gbẹsan (iyà).

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِوَاسِيَ وَأَنْهَارًا  
وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا رَوْحِينَ فَأَنْبَتَ بِعَشِيِّ اللَّيْلِ  
النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَّجِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ  
وَزَّرَعٌ وَمَيْمِلٌ صِنُونٌ وَعُجْرٌ صِنُونٌ يُسْقَى بِمَاءٍ  
وَّجِدٍ وَنُقِضَلٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْثَلِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦﴾

﴿٦﴾ وَإِنَّ تَعَجَّبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَمْ ذَاكَ أَتْرَابًا  
أَمْ نَأْتِيهِ خَلْقٌ جَدِيدٌ أَوْلَاتِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِرَبِّهِمْ وَأَوْلَاتِكَ الْأَعْلَىٰ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأَوْلَاتِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُثَلَّثُ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَذُو مَغْفِرٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

7. Awon ti o se aigbagbo si wipe: Kini se ti a ko so ami kan kalẹ fun u lati odo oluwa re? Olukilo lasan ni ire olutosona si mbe fun olukuluku awon enia.

8. Ololahun mo ohun ti olukuluku obirin nru-kiri (ni oyun) ati ohun ti apoomo fi din (ojo) ku ati eyiti o le (ojo) si. Gbogbo nkan lo ni osuwon lodu Re.

9. Oni-mimọ kọkọ ati gbangba, Oba ti O tobi, Oba ti O ga julọ.

10. Eniti o nfi oru pamọ ninu nyin ati eniti o fihan sita bakanna ni o ri (lodu Re) ati eniti o fi oru boju ati eniti o nrin (lo se ti re) losan.

11. Awon oluso (malaika) mbe fun u niwaju re ati ni ehin re ti nwon nso o nibi ase Ololahun. Dajudaju Ololahun ki iyi ohun ti mbe fun awon enia kan pada titi awon funra won yio fi yi nkan (towa l'emi) won pada. Bi Ololahun ba ro awon enia kan ro ibi, ko si aladapada re fun u (lehin Re), nwon ko si ni oludabo bo kan.

12. On ni Eniti nfi amanamana han niti iberu ati ireti O si nse eda esu ojo dede.

13. Ara nse afomo eyin Re ati awon malaika (pelu) fun iberu Re. O si nran ara-sisan O si nmu ba

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ  
مِّن رَّبِّهِ ۗ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا يَغِيضُ  
الْأَرْحَامَ وَمَا تَزِدَّادُ وَكُلُّ شَيْءٍ  
عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

عَدُوُّ الْعَيْبِ وَالشَّهَادَةُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالَى ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَّنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ.

وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُ مَعْصِيَتٌ مِّن بَيْن يَدَيْهِ وَمِن خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ.  
مِن أَمْرِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا  
مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۗ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَ لَهُ.  
وَمَا لَهُمْ مِّن دُونِهِ مِن وَّالٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ أَلْبَاقَكُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيَسْجِعُ الرِّعْدَ بِحَمْدِهِ ۗ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ.  
وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَاءُ

ẹniti O ba fẹ, sibẹ nwọn njiyan Qlọhun, On si ni O le kókó ni agbara.

14. On ni ikepe ododo tọ si. Awọn ẹniti nwọn npe lẹhin Rẹ kò le da wọn lohun rara bikoşe gẹgẹbi ẹniti o tẹ atẹlẹwọ rẹ si omi (ojo) ki o le de ẹnu rẹ, şugbọn ko le de ibẹ. Adua alaigbagbọ kò jẹ nkankan bikoşe işina.

15. Qlọhun ni awọn ẹniti o wa ni sanma ati ilẹ nfi oribalẹ fun, nwọn fẹ nwọn kọ, ati ojiji wọn ni owurọ ati alẹ.

16. Sope: Tani Oluwa sanma ati ilẹ? Sope: Qlọhun ni. Sope: Njẹ ẹninin ha le mu awọn alafẹhinti kan lẹhin Rẹ ti nwọn kò ni agbara anfani kan tabi ipalara funra wọn. Sope: Afọju ati ẹniti o riran ha dọgba bi? Tabi okùnkùn ati imọlẹ ha dọgba bi? Tabi nwọn wa orogun fun Qlọhun ti nwọn nşe ẹda bii ti Rẹ, tobẹ ti ẹda na jọ ara wọn (depo pe o daru loju wọn)? Sope: Qlọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan, On si ni Qba Aşo Olubori.

17. O nsọ omi kalẹ lati sanma, lẹhinna awọn ojudo si nşan pẹlu oşuwọn wọn, àgbàrà si gbe ifofo ti o lefo lọ. Ati ninu ohun ti nwọn yọ ninu ina lati fi şe ohun-oşşo tabi ohun elo, ifofo iru rẹ (wa). Bayi ni Qlọhun fi ododo bori irọ. Eyi tio jẹ

وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحِجَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كَبْسِطُ كَتِّبِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَتَلَعَ فَأَهُ  
وَمَا هُوَ بِبَلِيغٍ، وَمَا دَعَا الْكٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ﴿١٤﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا  
وَكَرْهًا وَظَلَمْتَهُمْ بِالْغَدْرِ وَالْاَصٰلِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ لِلّٰهِ قُلْ اَفَاَتَّخَذْتُمْ  
مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لَانْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا  
قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمَىٰ وَالْبَصِيْرُ اَمْ هَلْ يَسْتَوِي  
الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ اَمْ جَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ  
فَتَشْبِهُهٗ الْخٰلِقُ عَلَيْهِمْ قُلْ لِلّٰهِ خَلْقُ كُلِّ شَيْءٍ  
وَهُوَ الْوٰجِدُ الْقَهْرُ ﴿١٦﴾

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌ بِقَدْرِهَا  
فَاَحْتَمَلَ السَّبِيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمَعًا يُوقَدُونَ عَلَيْهِ  
فِي النَّارِ اَبْيَعًا حَبِيْبًا اَوْ مَنَعَ زَيْدٌ مِّنْهُمُ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ  
اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذٰهَبُ جُفَاءً

ifofu, yio rẹ danu bi ohun ti ko nilari; Şugbõn ohun ti nşen enia ni anfani, yio wa gbere lori ilẹ. Bayi ni Olohun nşen afiwe. (nkan).

18. Ore (eşan) wa fun awon ti nwon je Oluwa won ni ipe. Atipe awon eniti ko je ipe Re, iba je pe ti won ni ohun ti mbe lori ile patapata ati iru re pelu re, nwon yio fe lati fi ara won ra pada. Awon elewonyi ni isiro buburu mbe fun. Ina Jahannama ni ibugbe won, ibusinmi buburu ni.

19. Nje eniti o mo pe ohun ti a sokale fun o lati odo Oluwa re je otito ha le dabi eniti o foju (si i)? Dajudaju awon oni lakaye ni yio gbọ iranti.

20. Awon na ni eniti nmu adehun Olohun se, nwon ki ntu adehun na.

21. Atipe awon ni eniti nwon so po ohun ti Olohun palaşe pe ki a so po nwon a si ma paiya Oluwa won, nwon a si tun ma nberu isiro buburu.

22. Awon na si ni nwon nfi suru wa oju rere Oluwa won ti nwon si ngbe irun duro (ni akoko) atipe nwon a ma na nikoko ati ni gbangba ninu ohun ti A fun won, nwon a si ma fi iwa rere ti iwa buburu lo; awon elewonyi ni atubotan ile rere mbe fun.

وَأَمَّا مَا يَبْتَغِ النَّاسُ فِيمَكُّ فِي الْأَرْضِ  
كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿٧٦﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ  
لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ هُم  
سُوءَ الْحِسَابِ وَمَأْوَهُم جَهَنَّمُ وَبِئْسَ لِلْهَادِ  
﴿٧٧﴾

﴿٧٨﴾ أَمَّنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَا  
هُوَ عَمَلٌ إِنَّمَا تَبْدُرُ أُولَٰئِكَ الْأَلْبَابِ ﴿٧٩﴾

﴿٨٠﴾ الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ ۖ وَلَا يَتَّقُونَ اللَّهَ ۖ  
﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ ۖ أَنْ يُوصَلَ  
وَيُخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٨٢﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِعَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُؤُونَ  
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ ۗ أُولَٰئِكَ هُم مَعْفَىٰ الدَّارِ ﴿٨٣﴾

23. Qgba idera ti kò ni opin, ti nwon yio wọ inu rẹ ati awon ti o ba še daradara ninu awon baba won ati awon aya won ati awon aromodomọ won; ati pe awon malaika yio ma wole to won ni gbogbo oju ona.

24. (Nwon yio wipe): Alafia ki o ma ba nyin nitori ifarada nyin (ni aiye), atubotan ile na ma dara o.

25. Atipe awon eniti ntu adehun ti Qlohun lehin igbati won se e, ti nwon si ja ohun ti Qlohun palaşe pe ki nwon so po, ti nwon si nse ibaje ni ori ile, awon elewonyi egbe ni fun won atipe ti won ni ile buburu.

26. Qlohun ma ngba laye ese fun eniti O ba fe A si ma diwon re (fun eniti O ba fe) atipe nwon yo si igbesi aiye yi. Be si ni igbesi aiye ko je kinikan legbe ti orun ayafi igbadun kan (die).

27. Atipe awon eniti o se alaigbagbo yio ma sope: Kini se ti a ko so ami kan kale fun u lati odo Oluwa re? Sope: Dajudaju Qlohun A ma fi eniti O ba fe silo ninu isina, eniti o ba seri si odo Re yio fi ona mo o wa si odo ara Re.

28. Awon ni eniti nwon gbagbo ti okan won si bale si iranti

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿١٣﴾

سَلِّمْ عَلَيْكُمْ بِمَا صَدَقْتُمْ فَبِعَمَلِكُمُ الدَّارِ ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿١٥﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿١٦﴾

وَقَوْلِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُصَلِّتُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ

Qlòhun, Jẹ kin sọ fun ọ, pẹlu iranti Qlòhun ni awọn ọkàn fi mbàlẹ.

29. Awọn ẹniti o gba Qlòhun gbọ ti nwọn si şe işş rere, igbadun ki o ma bẹ fun wọn ati abọ rere.

30. Gege bayi ni A ran ọ nişe si awọn ijọ kan, dajudaju awọn miran ti rekoja şiwaju re ki o le ba mã ke ohun ti A fi ranşe si ọ fun wọn, atipe sibesibẹ nwọn nşe aigbagbọ si (Qba) Ajokę aiye. Sọpe: On ni Oluwa mi, kò si ọlòhun kan ayafi On; On ni mo gbẹkele atipe ọdọ Rẹ ni ipadasi mi.

31. Ti o ba şe pe dajudaju Al-Kurani kan wa ti o le şi awọn oke nidi tabi ki afi fa ilẹ ya tabi ti a le fi ba awọn oku sọrọ (nwọn kò ni gbagbọ). Şugbọn ti Qlòhun ni gbogbo aşş patapata. Tabi awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ko ha mọ (ni jakàn) ni pe bi Qlòhun ba fe iba fi gbogbo awọn enia mọ ọna patapata? Iyà lile koko ni yio ba awọn ẹniti kò gbàgbọ nitori ohun ti nwọn şe nişe tabi ki ó sọ si tosi ile wọn titi alukawani Qlòhun yio fi de. Dajudaju Qlòhun ki yapa adehun (Rẹ).

32. Dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojişş şe ẹfẹ şiwaju re, Mo si ti lora fun awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, lehinna ni Mo wa mu

أَلَا يَذَكِّرُ اللَّهُ تَطْمِينِ الْقُلُوبِ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَنَابٍ ﴿١٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَبَتُوا عَلَيْهِمُ الَّذِينَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَنَابٍ ﴿٢٠﴾

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لَئِنَّ الْأُمَمَ جَمِيعًا أفلَمَ يَأْتِسِرُ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا فَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتَّىٰ بَأَىٰ وَعَدَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخِيفُ الْمُبْعَادَ ﴿٢١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَخْذُهُمْ كَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٢٢﴾

wõn nitorina bawo ni iyà Mi na ti ri (lara wõn).

33. Njẹ ẹniti o duro ti ẹmi kòkan, ti nşo o pẹlu ohun ti o şe nişẹ (o ha le dabi ẹniti kò le şe bẹ bi?) sibesibẹ (awõn alaigbagbọ) nwõn fun Ọlọhun ni orogun. Wipe: Ẹ darukọ wõn (ki a gbọ). Tabi ẹninin yio fun (Ọlọhun) ni iro ohun ti kò mọ ni ori ilẹ, tabi ẹ darukọ eyi ti o han ninu ọrọ? Bẹ tilẹ kọ, a şe e loşo fun awõn alaigbagbọ ete wõn asi şeri wõn kuro ni oju ọna (ti Ọlọhun). Atipe ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu işina kò ni si afini mọna fun u.

34. Iyà yio ma bẹ fun wõn ni aiye nbi atipe dajudaju iyà ti ọrun ni o le julọ. Bẹ si ni oludābo kan kò ni si fun wõn lođọ Ọlọhun.

35. Apejuwe oğba idẹra eyiti a şe adehun rẹ fun awõn olupaiya (Ọlọhun), awõn odo nşan nisalẹ rẹ, awõn eso rẹ yio ma bẹ titi ati iboji rẹ. Eyini ni atubotan awõn ẹniti npaiya (Ọlọhun); ki ẹ ri atubotan awõn alaigbagbọ ina ni.

36. Ki ẹ ri awõn ẹniti A fun ni Tirà nwõn dunnu si ohun ti a sòkalẹ fun o, atipe awõn ti nwõn parapọ, (awõn ẹgbẹ) awõn kan mbẹ ninu wõn ti nwõn tako apakan rẹ, Wipe: Ohun ti a pa mi laşe nikan ni pe ki emi ma sin Ọlọhun

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّهُمْ أَمْ يُلْقُونَهُ يَمَانًا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يظنهم من القول بل رين للذين كفروا مكرهم وصدوا عن السبيل  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابٌ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٦﴾

﴿٣٦﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا تَنْعَقَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعَقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ أَكْتَابٌ يقرحون بما أنزل إليك ومن الأحزاب من ينكر بعضه قل إنما أمرت أن أعبد الله ولا أشرك به إليه أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣٦﴾

atipe ki nma še da nkankan pò mọ On. Emi pe nyin si ọdọ Rẹ atipe ọdọ rẹ ni apadasi.

37. Atipe gẹgẹ bayi ni A sọ ọ kalẹ, ni ede Larubawa ni idajọ, Dajudaju ti irẹ ba ẗele ifẹ-inu wọn, lẹhin ohun ti o wa ba ọ ninu mimọ, kò ni si alaranşe kan fun ọ si Ọlọhun kò si ni si oluṣọ ni.

38. Dajudaju A ti ran awọn ojise kan nişe ṣiwaju rẹ A si fun wọn ni awọn iyawo ati awọn ọmọ. Kò si tọ si ojise kan pe ki o mu àmi kan wa, ayafi pẹlu iyonda Ọlọhun. Akọsilẹ mbẹ fun gbogbo akoko Kọkan.

39. Ọlọhun yio mǎ parẹ eyi ti O ba fẹ (ninu rẹ) A si mǎ fī eyi ti O ba fẹ rinlẹ ninu rẹ, akọsilẹ nla mbẹ ni ọdọ Rẹ.

40. Bi A fī han ọ apakan ohun ti A še ileri fun wọn tabi A pa ọ ni, ṣugbọn dajudaju jijişe dopin ni tirẹ, işiro iş Awa la ni.

41. Nwọn ko ha ri i ni pe Awa ni A ndin ilẹ naa ku ni ẹbẹbǎ rẹ? Ọlọhun lo ndajọ ti ẹnikan kò le da idajọ Rẹ pada. On si yara ni işiro.

42. Dajudaju awọn ẹniti o ṣiwaju wọn ti pete ṣugbọn Ọlọhun lo ni gbogbo ewe-wa patapata. O

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلِيُنَبِّئَ أَهْلَ هَاءِ هُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَدِيٍّ وَلَا وَاقِفٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ﴿٣٨﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنشِئُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَا نُرِيدَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَقَّفَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَخْتَصِمُ لَهَا الْمُعْتَقَبِ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعِلُوا الْكُفْرُ



mọ ohun ti ẹmi kòkan nşe nişe. Atipe awọn alaigbabọ mbọ wa mọ ẹniti atubotan ile na mbẹ fun.

43. Atipe awọn alaigbagbọ nsọ pe irẹ ki nşe ojişe kan. Wipe: Qlọhun to ni ẹleri ni arin emi ati ẹnyin ati ẹnikenì ti mimọ tirà na mbẹ ni ọdọ rẹ.

**(14) Suratu Ibrāhīma**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi) eyi jẹ Tirà kan ti a sọ kalẹ fun ọ nitori ki o le mǎ fi yọ awọn enia jade kuro ninu okùnkùn lọ si inu imọlẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn, lọ si oju ọna Ọba titobi, Ọba ti O ni ọpẹ.

2. Qlọhun ni Ẹniti gbogbo ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ, atipe ẹgbe ni fun awọn alaigbagbọ ninu iyà ti o le koko.

3. Awọn ẹniti nwọn fẹran igbesi aiye yi ju ọrun lọ, nwọn si nşe awọn enia lori kuro ni oju ọna Qlọhun, nwọn si fẹ ki ọna nǎ wọ. Awọnyi ni nwọn wa ninu işina ti o jinna réré.

4. Kòsi ojişe kan ti A ran nişe ayafi ki o jẹ pẹlu ede awọn enia rẹ ki o le şe alaye fun wọn, Qlọhun

لَمَنْ عَقِيَ الدَّارِ ﴿٤٣﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِيْبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ \* وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿١﴾

الَّذِينَ يَسْتَحْسِبُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْأٰخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا \* أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ \* لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي

ma nfi ɛniti O ba fɛ silɛ sinu iʃina,  
O si ma fi ɛniti O ba fɛ mɔna. On  
ni Ɔba titobi. Ɔlɔgbɔn.

5. Atipe dajudaju A ti fi awɔn  
ami Wa ran (Annabi) Musa niʃɛ  
pe: Ko yɔ awɔn enia rɛ jade lati  
inu okukun lɔ sinu imɔlɛ atipe ki o  
ran wɔn leti oʂo (idɛra) Ɔlɔhun.  
Dajudaju awɔn ami mbɛ ninu eyini  
fun gbogbo awɔn onisuru ti nʃɛ  
oʂɛ.

6. Atipe nigbati Musa wi fun  
awɔn enia rɛ pe: Ɛ ʃɛ iranti idɛra  
Ɔlɔhun ti O ʃɛ fun nyin, nigbati O  
gba nyin la ni ɔdɔ awɔn enia  
Firiaona, ti nwɔn nfi iya ti o buru  
jɛ nyin, ti nwɔn ndunbu awɔn ɔmɔ  
ɔkunrin nyin, ti nwɔn si nda awɔn  
ɔmɔ obirin nyin si, adanwo ti o  
tobi ni iwɔnyi jɛ lati ɔdɔ Oluwa  
nyin.

7. Atipe nigbati Oluwa nyin jɛ ki  
ɛ mɔ pe, dajudaju ti ɛnyin ba dupe,  
dajudaju Emi yio ʃɛ alekun fun  
nyin, ŋugbɔn ti ɛnyin ba ʃɛ aimore,  
(ɛ mɔ pe) dajudaju iyà Mi le kókó.

8. Atipe Musa wipe: Ti ɛnyin ba  
ʃɛ aigbagbɔ ati awɔn enia ti o mbɛ  
lori ilɛ patapata, nigbana (ɛ mo pe)  
dajudaju Ɔlɔhun ni Ɔlɔrɔ. Ɛniti  
ɛyin tɔ si,

9. Iro awɔn ɛniti o ti ʃiwaju nyin  
kò ti wa ba nyin ni, awɔn enia

مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا  
أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَذَكَرَهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
فِي ذَلِكَ لَأَيِّتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٧﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُدَّبِعُونَ  
وَيْسَاتِحِيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكَ  
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٨﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ  
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
لَشَدِيدٌ ﴿٩﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
فَاتَّ اللَّهُ لَعْنَىٰ حَمِيدٌ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّيْلِ مِنَ قِبَلِكُمْ قَوْمٌ تُوِجَّ

Nuha ati Hadi ati Samudu ati awon eniti o kehin won? Enikan ko mo won ayafi Ololahun. Awon ojise won wa ba won pelu awon alaye, sugbon nwon fi owow won si enu won nwon wipe: Awa se aigbagbo si ohun ti a fi ran nyin nise, atipe dajudaju awa ti mbe ninu iyemeji, awa si ni iyemeji si ohun ti e npe wa si.

**10.** Awon ojise won wipe: Tabitabi kan ha wa lara Ololahun bi, Eleda orun ati ile? O npe nyin lati fi ori awon ese nyin ji nyin, ati ki O le lo nyin lara di akoko kan ti a daruko. Nwon so pe: Enyin ko je nkankan ju abara enia iru wa lo; enyin nfe lati seri wa kuro nibi ohun ti awon baba wa nsin ni, nitorina e mu awijare ti o yanju wa fun wa.

**11.** Awon ojise won so fun won pe: Awa ko je nkankan bikoşe abara gegebi nyin, sugbon Ololahun ma nse ore fun eniti O ba fe ninu awon olujosin Re. Ko si to si awa lati mu eri kan wa ayafi pelu ase Ololahun. Atipe Ololahun ni ki awon olugbagbo ododo ma gbekete.

**12.** Kini se wa ti awa ko fi ni gbekete Ololahun? Dajudaju O si ti to wa si awon ona wa. Dajudaju awa yio si farada ipalara yiwu ti e le se fun wa, atipe Ololahun ni ki awon oluni igbekete ma gbekete.

وَ عَادٍ وَ ثَمُودَ وَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ  
لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرَدُّوا أَعْيُنَهُمْ فِي آفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا  
إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١٠﴾

﴿١٠﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ  
مِن ذُنُوبِكُمْ وَ يُوحِيَ إِلَيْكُمُ الْوَحْيَ  
مُتَسَمِّئًا قَالُوا إِنَّا أَنشَرْنَا لَكُمْ مَنَّا  
أَنْ تَصُدُّونَنَا عَمَّا كَانَتِ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا قَالُوا  
يَسُلْطَانِ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ  
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُعْزِزُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مَن يَعْبُدُ  
وَ مَا كَانَتْ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُم بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ وَ عَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

وَ مَا نَأْتِيكَم إِلَّا بِبَيِّنَاتٍ وَ قَدْ هَدَيْنَا  
سُلَيْمَانَ وَ لُوطَ بْنَ عِزْزَةَ عَلَىٰ مَا ءَادَّبْتُمُونَا وَ عَلَىٰ اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

13. Awon alaigbagbo so fun awon ojişe won pe: Awa yio le nyin jade ninu ilê wa tabi ki e pada sinu esin ti wa. Nigbana Oluwa won si ranşe si won pe: Dajudaju Awa yio pa awon alabosi run.

14. Atipe dajudaju Awa yio fi nyin joko si ori ilê na lehin won. Eyini wa fun eniti o beru iduro niwaju Mi ti o si beru ileri Mi.

15. Atipe nwon nwa idajo, gbogbo alafjudi, olorikunkun padanu.

16. Ni ehin re ina Jahannama mbe a o si fun u ni omi aweyun-weje mu(u).

17. Yio ma mu u die yio si fere ma le gbe e mi, iku si nyo si i ni gbogbo aye sibê ko ni ku ati pe ni ehin re iya ti o le mbe (fun u).

18. Apefe awon ti o se aigbagbo si Oluwa won (ni pe): Awon ise won a dabi eru ti ategun lile fe lu u ni ojo oji. Nwon ko ni ni agbara kankan lori ohun ti nwon se nise. Eyini isina ti o jinna.

19. Ire kori pe Olahun ni O da sanma ati ile pelu ododo? Ti O ba fe, yio ko nyin kuro yio si mu eda titun wa (ropo nyin).

20. Eyini ko si je inira fun Olahun.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ  
مِنَ الْأَرْضِ أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ  
رُؤْيُهُمْ أَنَّهُمْ لَشَتَّىٰ كَانَتِ الْفُتُورَاتُ ﴿١٣﴾

وَلَنَسُكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْفَفَتْحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِنْ وَرَائِهِ. جَهَنَّمَ وَسِعَتْ مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ، وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ، وَيَأْتِيهِ  
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٌ  
وَمِنْ وَرَائِهِ. عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ  
أَشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ وَذَٰلِكَ  
هُوَ الْأَضْلَلُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ تَرَأَتْ اللَّهُ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

21. Nwọn si jade si ọdọ Qlọhun patapata, nigbana awọn alailagbara yio wi fun awọn ti nşe igberaga pe: Dajudaju olutẹle ni awa jẹ fun nyin, nje ẹnyin le gbe iya kinikan kuro fun wa ninu ti Qlọhun bi? Nwọn wipe: Ti Qlọhun ba fi wa mọna ni awa na iba fi nyin mọna. Bakanna ni o ri fun wa bi awa kegbe tabi a roju; kò si àyè sisalọ fun wa.

22. Atipe ẹşu yio si sọ nigbati a ba ti şe idajọ pe: Dajudaju Qlọhun ti şe ileri fun nyin ni ileri otitọ, emi na si tun şe ileri fun nyin, lẹhinna emi şe aişikà alukawani. Emi kò ni agbara kan le nyin lori bikoşe pe ki emi kan pe nyin ẹnyin si da mi lohun; nitorina ẹ mà bu mi, ara nyin ni ki ẹ bu. Emi kò leran nyin lọwọ beńi ẹnyin na kò le ran mi lọwọ. Emi kọ ohun ti ẹ fi mi şe orogun fun Qlọhun ri. Dajudaju awọn alabosi, iyà lile mbẹ fun wọn.

23. Awọn ti o gbagbọ ti nwọn si şişẹ rere a o mu wọn wọ ọgba idera ti odo nşan nisalẹ rẹ, nwọn o ma gbe inu rẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn. Kiki wọn ninu rẹ ni, Alafia!

24. Ẽnyin kò ha ri bi Qlọhun ti fi ọrọ daradara kan we igi daradara kan, isalẹ rẹ mulẹ, ẹka rẹ si wa ni sanma.

وَبَرَّوْا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ  
أَسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَتَتْ  
مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ وَقَالُوا  
لَوْ هَدَّنَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا  
أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنَ مَحِيصٍ ﴿١٣﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَ أَقْبَى الْأَمْرَ إِنَّ اللَّهَ  
وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ  
وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ  
فَأَسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْ مَوْأ  
أَنْفُسِكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنَا  
بِمُصْرِخِكُمْ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ  
مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿١٥﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا  
فِي السَّمَاءِ ﴿١٦﴾

25. O nmu eso rẹ wa ni gbogbo akoko peḷu aṣẹ Oluwa rẹ? Qlọhun si nṣe awọn apejuwe fun awọn enia ki nwọn le ma ranti.

26. Ati apejuwe ọrọ buruku o dabi igi buburu ti a fa tu lori ilẹ; kò si ifidimulẹ fun u.

27. Qlọhun fi awọn ti o gbagbo ni ododo rinlẹ peḷu ọrọ ti o rinlẹ ni igbesi aiye yi ati ọrun; Qlọhun si nfi awọn alabosi silẹ ninu işina, Qlọhun si nṣe ohun ti O fẹ.

28. Abi irẹ kò ri awọn ẹniti nwọn yi idẹra Qlọhun pada si aimore atipe nwọn mu awọn enia wọn sọkalẹ si ile iparun.

29. Jahannama. Nwọn yio wọ inu rẹ. O si buru ni aiye ibugbe.

30. Atipe nwọn ba Qlọhun wa orogun ki nwọn le ši (awọn enia) lona kuro ni oju ọna Rẹ. Sọpe: Ẹ ma gbadun nitoripe dajudaju apadasi nyin inu ina ni.

31. Sọ fun awọn olujọsin Mi ti nwọn gbogbo ni ododo pe, ki nwọn ma gbe irun duro, ki nwọn si ma na, ni kòkò ati ni gbangba (si oju ọna Qlọhun) ninu ohun ti A pa lese fun wọn şiwaju ki ọjọ kan ti kò si tita rira ninu rẹ to de ati ọrẹ imulẹ.

32. Qlọhun ni Ẹniti O şe ẹda sanma ati ilẹ O si nsọ omi kalẹ lati

تَوَدُّ أَنْ كَلِّهَا كُلِّ حِينٍ يَا ذَنْ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ  
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ  
مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٥٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ  
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٥٧﴾

الَّذِينَ تَرَى إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفَرًا  
وَأَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٥٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَيَنَسُّ الْقَرَارَ ﴿٥٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٦٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ  
لَّا بَسِيعَ فِيهِ وَلَا خِلَالَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ

sanma O si fi nmu awon eso jade ni ipese fun nyin O si tun te awon oko lori ba fun nyin ki o le ma rin lori omi pelu ashe Re O si tun te awon odo shisan lori ba fun nyin.

33. O si tun te orun ati oshupa lori ba fun nyin ti awon mejaji nlo lona won. O si te oru ati qsan lori ba fun nyin.

34. O si fun nyin ninu gboغو ohun ti e ntoro lowo Re. Bi enyin yio ba ka idera Olghun, e ko le ka won tan, Dajudaju awon enia je alabosi alaimore.

35. (She iranti) igbati Ibrahimia wipe: Oluwa mi, she ilu yi ni ilu ifaiyabalẹ ati ki O mu mi jinna ati awon omọ mi kuro nibi ki a ma sin awon oriša.

36. Oluwa mi, dajudaju awon (oriša) na won ti ko oqolopọ ninu awon enia sonu. Nitorina enikeni ti o ba tele mi, dajudaju eleyini mbẹ ninu eni mi; enikeni ti o ba si yapa mi, dajudaju Ire ni Alaforiji, Onike.

37. Oluwa wa, dajudaju emi wa apakan ninu awon omọ mi do si gbangba kan alaini irugbin ni eba ile Re Olgho, Oluwa wa, ki nwon le ba ma gbe irun duro; nitorina she okan apakan ninu awon enia ki o ma sheri si qdọ won, ki O si pa lese

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

وَأَنَّا قَالُوكُم مِّنْ كُلِّ مَاسَاةٍ تَشْوُهُ وَإِن تُعَذِّبُوا نِعِمَّا اللَّهُ لَا تَخْضَعُونَ إِلَيْهَا إِنَّا إِنشَأْنَا لَكُمْ كَمَا نَحْنُ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

رَبِّ إِنِّي أَضَلَلْتُ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ عَيْرِ ذِي رِجِّ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

fun wọn eso ki nwọn ba le ma dupẹ (fun Q).

38. Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O mọ ohun ti a fi npamọ ati ohun ti a fi nhan si ode. Atipe kinikan kò pamọ fun Qlọhun ni ilẹ ati ni sanma.

39. Ti Qlọhun ni ope, ti O ta mi lọre Ismaila ati Isihaka nigbati mo ti darugbo! Dajudaju Oluwa mi Olugbọ ipe ni.

40. Oluwa mi, ẹ mi ni olugbe irun duro ati ninu awọn arọmọdọmọ mi, Oluwa wa, ki O si gba ipe mi.

41. Oluwa wa, ẹ aforiji fun mi ati fun awọn obi mi mejẹji ati fun awọn olugbagbọ ododo ni ojo ti işiro işe yio ba de.

42. Atipe ki o ma ẹ ro pe Qlọhun jẹ olugbagbera nipa ohun ti awọn alabosi nşe ni işe, dajudaju O kan nlọ wọn lara di ojo kan ti awọn oju yio fẹ silẹ tototo.

43. Ni ẹniti yio ma yara ti nwọn yio gbe ori wọn si oke, nwọn ko ni le da oju wọn pada si odo ara wọn atipe awọn okan wọn yio wa lofo.

44. Atipe ki o ma kilọ fun awọn enia nipa ojo ti iya na yio ba de wa ba wọn, nitorina awọn alabosi yio ma wipe: Oluwa wa, lo wa lara di

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نَعْلُنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفْلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْتَدِيَهُمْ هَوَاءً ﴿٤٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَا نَبِيُّمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ آجَلٍ قَرِيبٍ يُجِيبُ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعُ الرُّسُلَ أُولَئِكَ كَانُوا لَمَّا أُنسِمُوا



igba dię, ki awa le ba ję ipe Rę ati ki a le tele awon ojişę na. Nję ęko ję ęniti o ti bura ri pe ę kò ni kuro laiye.

45. Ę si ngbe aye ibugbe awon ęniti o ti şe abosi fun ara won be si ni o ti han fun nyin ri bi A ti şe peļu won, A si şe alaye awon apejuwe na fun nyin.

46. Atipe nwon ti da ete won, be si ni ęsan ete won mbę lođo Qlohun, bi o fe bi ete won na feře le ję ki oke şidi.

47. Nitorina ma şe rope Qlohun A ma sepa adehun Re ti O ba awon ojişę Re şe. Dajudaju Qlohun ni Alagbara, Olufiya ję eleşę.

48. (Şe iranti) ojo ti a o ba pařo ilę na yatọ si ilę yi ati awon sanma, nwon yio si jade si Qlohun, Qba kanşoşo Olubori.

49. Ire a si ma ri awon eleşę ti a o so won po mo ara won ni ojo na si inu şekęşekę (kanna).

50. Awon ęwu won yio ję ti ępa to ti ina, ina na yio bo oju won daru.

51. Ki Qlohun le ba san ęsan ohun ti olukuluku ęmi şe nişę. Dajudaju Qlohun ni Ayara şe işiro.

مِن قَبْلُ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿١٤﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكِنٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ  
وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿١٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
وَإِنْ كَانَتْ مَكْرُهُمْ لَتَزُولَ مِنْهُ  
الْحَبَالُ ﴿١٦﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعِدَّةً رُسُلُهُ  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُبَدِّلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ  
وَيَرْزُقُ اللَّهُ الْوَالِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٨﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
مُقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿١٩﴾

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعْنَى  
وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٢٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ  
إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

52. Eyi je ijişę de opin fun awon enia ati ki nwon le fi ma se ikilo ati ki awon na le mo dajudaju pe On ni Qlohun nikan Qba Aşo ati ki awon oni lakaye le ba ma se iranti.

**(15) Suratul Hijri**

*Ni orukọ Qlohun Ajokę aie,  
Aşakę qrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlohun ni O mo ohun ti O gbal'ero pelu awon harafi yi) Awonyi ni awon ayah Tirā na ati Al-Kurani ti o han gbangba.

2. Awon eniti o je alaigbagbo qpoloqo igba ni nwon o ma fe pe ibasepe awon je eniti o ju ara silẹ fun Qlohun.

3. Fi won silẹ ki nwon ma je, ki nwon si ma gbadun ara won, je ki erongba ma tan nwon je laipe nwon o mo.

4. Awa ki dede pa ilu kan re ayafi ki akosile ti a ti mo ma be fun u.

5. Kosi awon ijo kan ti yio se amuwa akoko won siwaju igba re, nwon kosi le lo q lara.

6. Nwon si wipe: ire eniti a so iranti kale fun, dajudaju asiwere ni q.

هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ لِيُنذَرُوا بِهِ، وَيَعْلَمُوا  
أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ، وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلَكَ، أَيُّنَا الْكُتُبِ وَقُرْءَانِ مُبِينِ ﴿١﴾

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَسْتَعْمُوا وَيَلْهَمُهُمُ الْاَمَلُ  
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرِيْبَةٍ إِلَّا وَهِيَ كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ  
الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

7. Kini o ɕe ti iwɔ kò wa ba wa pɛlu malaika ti iwɔ ba jɛ ɔkan ninu awɔn olododo.

8. A ki dede sɔ malaika kalɛ laiɛ pɛlu ɛtɔ nigbana nwɔn kò ni jɛ ɛniti a ma lɔra fun.

9. Dajudaju Awa ni A sɔ iranti na kalɛ atipe dajudaju Awa ni Oluɕ fun u.

10. Dajudaju A ti fi (awɔn ojiɕɛ) ranɕ ɕiwaju rɛ si awɔn ijɔ ti o pin kekelele ninu awɔn ara ɕiwaju.

11. Atipe ojiɕɛ kan kò ni wa ba wɔn ayafi ki nwɔn jɛ ɛniti yio ma fi ɕe yɛyɛ.

12. Bayi ni A ɕe jɛ ki o kó sinu ɔkàn awɔn ɛlɛɕɛ.

13. Nwɔn kò ni gbagbɔ si i; dajudaju aɕà awɔn ɛni akɔkɔ ti rekoja lɔ.

14. Bi o fɛ bi Awa si oju ɔna kan fun wɔn ninu sanma ti nwɔn sin ngunke lɔ.

15. Dajudaju nwɔn wipe: Nɕe ni a bo wa loju, Bɛtiɛkɔ, awa jɛ enia kan ti a sa idan si.

16. Atipe dajudaju A ɕe awɔn ibusɔ (irawɔ) sinu sanma, A si ɕe e ni ɔɕɔ fun awɔn ti yio ma wo o.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نَزَّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
إِذَا مَنظُرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعَابِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْأَلُهُمْ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَحَصْنَا عَلَيْهِمْ بِآبَاءِ مِنَ السَّمَاءِ فَمَا ظَلَمُوا فِيهِ  
بِعُرْجُونِ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سَكِرَاتُ أَنْبِيَانَا  
بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَبَّتْهَا  
لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾

17. Atipe A dabo bo o lɔdɔ gbogbo eṣu ɛniti a ti gbe jinna si ike (Qlɔhun).

18. Ṣugbɔn ɛni kɛni ti o ba ji ɔrɔ gbɔ; nitorina ogun'na ti o han gbagba lomã tɛle e.

19. Ati ilɛ na, A tɛ ɛ A si ju awɔn oke (apata) si ori rɛ, A si nɛ ki o hu jade ninu rɛ gbogbo nkan ti o dara fun ohun ti a da wɔn fun.

20. A ɛe ɔna jije fun nyin ninu rɛ ati awɔn ɛniti ɛnyin kò pese fun.

21. Atipe kò si nkankan ti ɔrɔ rɛ kò si ni ɔdɔ Wa, A ki sòkalɛ ayafi pɛlu oṣu wɔn ti a ti mɔ.

22. Atipe A ran awɔn atɛgun ti nɛ kinkan hu A si nsɔ omi kalɛ lati inu sanma, A si nfun nyin mu, ɛnyin kò ni ɛ nko o jɔ.

23. Atipe dajudaju Awa ni A nɛe alãye Awa ni ngba ɛmi, Awa ni A o jogũn (wɔn).

24. Atipe dajudaju Awa mɔ ɛniti o ṣiwaju ninu nyin aitpe dajudaju A tun mɔ ɛniti o ma gbɛhin (ninu nyin).

25. Atipe dajudaju Oluwa rɛ On ni yio ko wɔn jɔ, dajudaju On ni Qlɔgbɔn, Oni-mimɔ.

26. Atipe dajudaju Awa da enia lati inu àmɔ dudu ti a sun jina ti a si yi pada si ɛda.

وَحَفِظْنَا نَهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مِنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شُهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا فِيهَا رُوسًا وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا الْكُرْ فِيهَا مَعِيدًا وَمَنْ لَشَيْئٍ لَهُ بَرَزِقِينَ ﴿٢٠﴾

وَأَنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِلُهُ إِلَّا بِإِقْدَارٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَافِحَ فَاذْرَبْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْشَرَهُ بِجَدْرَيْنِ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يُحْشِرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَءٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Atipe alijonu A fi ina ti o gbona da a siwaju.

28. Atipe (ki o ranti) igbati Oluwa Re wi fun awon malaika pe: Emi fe da abara kan lati inu amo dudu ti o jinna ti a nyi pada (si eda).

29. Nigbati Mo se e dogba tan Mo si fe ninu emi Mi sinu re, nigbana (Mo wipe): E te lo silè ni eniti o ma teriba (fun u).

30. Nitorina gbogbo awon malaika yanyan si teriba.

31. Ayafi Ibilisi (esu), On ko lati wa ninu awon ti o teriba.

32. (Oluwa) si wipe: ire Ibilisi, kini o se o ti ire ko ma be pelu awon ti o teriba.

33. On si wipe: Emi ko je teriba fun abara kan ti O da eda re ninu amo ti o gbete ti o si dudu ti a nyi pada (si eda).

34. (Oluwa) si wipe: Nitorina jade kuro ninu re, atipe dajudaju iwodi eni lile junu.

35. Atipe dajudaju egun wa lori re lo di ojo esan.

36. On si wipe: Oluwa mi, nitorina lora fun mi lo di ojo ti a o gbe awon (enia) dide.

وَالَّذِينَ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِّقُ بَشَرًا  
مِّنْ صَلْصَلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوْحِي  
فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ ﴿٣٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٤٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ، مِنْ صَلْصَلٍ  
مِّنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٤٣﴾

قَالَ فَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٤٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٦﴾

37. On (Qlqhun) wipe: Dajudaju ire o ma be ninu awon eniti a lora fun.

38. Lo di ojo asiko ti a mo.

39. On (Ibilisi) wipe: oluwa mi., nitori sise ti O se mi ni eni anu, dajudaju emi yio se awon nkan buru lofo fun won lori ile atipe emi yio so gbogbo won di eni anu.

40. Ayafi awon erusin Re ninu won ti a fo won mo.

41. O si wipe: Eyi je oju ona kan ti o to lodu Mi.

42. Dajudaju awon olujosin Mi, agbara kan ko ni si fun o lori won, ayafi eniti o ba tele o ninu awon eni anu.

43. Atipe dajudaju ina Jahannama ni a se ileri fun won patapata.

44. Awon oju ona meje wa fun u. Ipin kan ti a pin wa fun oju ona koka ninu won.

45. Dajudaju awon olupaiya (Qlqhun) nwon o ma be ninu ogba idera ati awon orisun omi yio ma be nibe.

46. (A o wi fun won pe) E wo inu won lo pelu alafia ati ifaiyabale.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ  
مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَأِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ  
جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٤٦﴾

47. Atipe Awa yio yọ ohun ti o wa ninu ọkàn wọn ni kọdọyi kuro bi ọmọ-iya kanna, lori ibusun ti nwọn o dojukọ ara wọn.

48. Wahala kan kò ni ba wọn ninu rẹ nwọn ki yio si jade nibẹ.

49. Rohin fun awọn ẹrusin Mi pe dajudaju Emi jẹ Alaforiji, Alānu.

50. Atipe dajudaju iya Mi on ni iya ẹlẹta-elero.

51. Rohin fun wọn nipa awọn alejo Ibrahima.

52. Nigbati nwọn wọle lọ ba a, nwọn wipe: Alafia fun ẹ! o wipe: Ẹru nyin ba wa.

53. Nwọn sọ pe: Ma bẹru, awa wa fun ọ niro idunnu nipa ọmọkunrin kan, ti yio jẹ oni mimọ.

54. O wipe: Ẹnyin ha nfun mi niro idunnu (ọmọ bibi) nigbati o se pe ogbo ti de si mi? Iro idunnu wo ni ẹnyin o tun fun mi.

55. Nwọn sọpe: Awa nfun ọ niro idunnu pẹlu otitọ, nitorina maşe wà ninu awọn ti o sọ ireti nu.

56. O sọ pe: ko si ẹniti yio ja tanma anu Oluwa rẹ afi ẹni işina.

57. O wi pe: Kini ẹ wa fun, ẹnyin ojişẹ?

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا  
عَلَىٰ سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ  
وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

﴿٤٩﴾ نَبِيٍّ عِبَادِي أَيْ أَنَا الْعَقُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

وَأَنْ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ  
وَجُلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ  
فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

قَالُوا ابَشِّرْكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِنَ  
الْمُضْطَلَبِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ  
رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn wipe: Dajudaju awọn ẹleşẹ enia ni a ran wa si.

قَالُوا إِنَّا آُرْسِنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. Afi awọn ẹniti o tẹle Lutu. Awa yio ko wọn yọ patapata.

إِلَّا ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. Afi obirin rẹ: Awa ti pari rẹ pe on mbẹ ninu awọn ti o gbẹhin.

إِلَّا أُمَّرَأَةً قَدَرْنَا لَهَا لَحِينَ الْعَدِيدِ ﴿٦٠﴾

61. Nigbati awọn ojişẹ na de ọdọ awọn ẹni Lutu.

فَلَمَّا جَاءَ ءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62. O sọpe: Dajudaju ẹninin jẹ awọn enia kan ti a ko mọ.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Nwọn sọpe: Ọrọ kò ri bẹ, awa wa ba ọ nipa ohun ti nwọn nşẹ ariyanjiyan si.

قَالُوا بَلْ جِنَّاتِكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَسْتَمِرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Awa mu ododo wa ba ọ, atipe dajudaju olododo ni awa.

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65. Rin jade pẹlu awọn ẹniti tirẹ ninu apakan oru ki o si tẹle wọn lẹhin, ki ẹnikan ma şe wo ẹhin ninu nyin, ki ẹ si lọ si ibiti a pa laşẹ fun nyin.

فَأَسْرِبْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَأَنْتَبِعْ أَذْيَبَهُمْ وَلَا يَلْبَسُوا مِنكُمُ أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

66. Awa si jẹki o mọ idajọ yi, pe gbongbo awọn elewọnyi ni a o ge kuro (lori ilẹ) lowurọ.

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَانَ دَابِرَ هَتُولَاءٍ مَّقْطُوعٍ مُّصْحِحِينَ ﴿٦٦﴾

67. Awọn ara ilu na si de ni ẹniti nwọn nyọ.

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

68. O sọpe: Awọn alejo mi niwọnyi, ẹ ma dojuti mi.

قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ صِيفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

69. Atipe ki ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ ma dojuti mi.

وَأَنْقَرُوا اللَّهَ وَلَا تَخْرُونِ ﴿٦٩﴾



70. Nwọn sọpe: Awa ko ha ti kilọ fun ọ nipa awọn enia (ni alejo).

71. O sọpe: Awọn ọmọbirin mi ni wọnyi, bi ẹ ba fẹ ẹ nkankan.

72. Ẹmi rẹ ni a fi bura! ninu itarara wọn ni nwọn npoyi-kiri.

73. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ. (ni akoko yiyọ oorun).

74. Awa si sọ ibigiga rẹ (ilu nã) di pẹtẹlẹ rẹ Awa si rọ ojo okuta lile le wọn lori.

75. Dajudaju ami wa ninu eyi fun awọn ti o nwa ẹkọ kọ.

76. Dajudaju o si wa ni oju ọna ti yio ma wa bẹ lọ.

77. Dajudaju ami wà ninu eyi fun awọn onigbàgbọ ododo.

78. Awọn ara oko (igbonla) je alabosi.

79. Awa si je wọn niya. Dajudaju awọn mejēji si wa pẹluaşaju ti o han gbangba.

80. Dajudaju awọn ti ngbe inu iho apata pe awọn ojiş nirọ.

81. Awa si fun wọn ni awọn ami Wa, şugbọn nwọn şeri kuro nidi rẹ.

82. Nwọn si ngbe awọn ile sinu awọn apata, niti ifaiyabalẹ.

قَالُوا وَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَتُولَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَنَرُكُ أَهْلَهُمْ لَمَّا سَكَرَنَّهُمْ بِمَعَهُمْ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيَّهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّمَنْ وَسَّيَمٍ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهَا لَلِسَّبِيلِ مَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لِيَآمَامٍ مَّيْمِينَ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَأَنبَسْنَاهُمْ عَايِنَنَا فَاكُونُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا يُحِبُّونَ مِنَ الْجِبَالِ مِيوَاءَ آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ kutukutu.

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ohun ti nwọn še nişè kò şe wọn ni anfani.

فَمَا آغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Awa ko da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbe larin awon mejiji ayafi pelu ododo. Dajudaju akoko na yio de, nitorina şe amojukuro ni amojukuro ti o dara.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّوبُ فَأَصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Dajudaju Oluwa re, On ni Eleda, Oni-mimọ.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Dajudaju Awa ti fun o ni ayah meje ninu oni mejimeji ati Al-Kurani ti o tobi.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَابِ وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Ma tan oju re mejiji lo sibi ohun ti A şe ni igbadun fun orişirişin ninu won, ma si banuje nitori won, ki o si re ara silẹ fun awon onigbagbo-ododo.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَأَحْضِرْ جَانِحًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Atipe ki o wipe: Dajudaju emi je olukilo ti o han gbangba.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Gegebi Awa ti sokalẹ fun awon ti o bura.

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Awon eniti nwon pin Al-Kurani si kelekele.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عَضِينَ ﴿٩١﴾

92. Oluwa re ni A fi bura, gboibo won ni Awa yio bi lere.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْتَلِنَّهُنَّ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. Nipa ohun ti nwon şe.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Nitorina kede ohun ti a pa o laşè rẹ̀ sita ki o si kuro lodo awon oşebọ.

95. Dajudaju Awa yio to o lori awon şeşèşèfè.

96. Awon eniti nfi olohun (orişà) miran pelu Olohun, nitorina nwon nbọ wa mo.

97. Dajudaju Awa mo pe okan re kun fun ohun ti nwon nwi.

98. Nitorina se afomo pelu ope Oluwa re, ki o si wa ninu awon oluforibalẹ.

99. Atipe ki o sin Oluwa re titi amodaju yio fi wa ba o. (eyini: iku).

(16) *Suratul - Nahli*

*Ni oruko Olohun Ajokẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Aşẹ Olohun (yio) de, nitorina e ma kanju dide re. Mimọ Re, ati giga Re tayọ ohun ti nwon fi se orogun Re.

2. A ma so awon malaika kalẹ pelu emi (mimọ) lati inu aşẹ Re fun eniti O ba fe ninu awon erusin Re pe: E ma se ikilo pe dajudaju ko si Olohun miran ayafi Emi nitorina ki e beru Mi.

فَأَصْدَعُ يُمَاقُوتُمْ وَأَعْرِضُ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ نَعَلْنَا أَنَّاكَ بِيضِقُ صَدْرِكَ يُمَاقُوتُونَ ﴿١٩﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٢١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنِّي أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

3. O da sanma ati ilè pèlu ododo. O ga tayọ ohun ti nwọn fi nşẹ orogun Rẹ.

4. O da enia lati inu omi gbọlọgbọlọ, sibẹsibẹ (enia) jẹ alariyanjiyan tóhan gbangba.

5. Atipe awọn ẹran O da wọn fun nyin. Ohun ti ẹ o ma fi gba otutu mbẹ lara wọn ati awọn ohun anfani (miran), bẹ si ni ẹ tun nje ninu wọn.

6. Atipe ohun oşş mbẹ fun nyin ni ara wọn, nigbati ẹ ba nda wọn pada lọ si aye wọn ati igbati ẹ ba nko wọn jade (lọ jẹ).

7. Atipe nwọn nru awọn ẹru nyin ti o wuwo lọ si ilu kan ti ẹ kò jẹ ẹniti o le de ibẹ ayafi pèlu wahala ẹmi. Dajudaju Oluwa nyin Ọlọpọlọpọ ǎnu ni, Onike.

8. O si tun da awọn ẹşin ati awọn ibaka ati ketekete ki ẹ le ma gun wọn ati ki o jẹ oşş (fun nyin). O si tun da ohun ti ẹ komọ.

9. Atipe ifi oju ọna han ti Ọlọhun ni, (ọna) ti o wọ si mbẹ atipe ti O ba şe pe (Oluwa) ba fẹ ni iba fi nyin mọna patapata.

10. On ni Ẹniti O nsọ omi kalẹ fun nyin lati inu sanma ti ẹ nmu ninu rẹ, A si ma fi omi na hu ewe ti ẹ fi nbọ awọn ẹran nyin.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا  
هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ خَلَقْنَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءًا وَمَنْعًا  
وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ  
وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أُنْفُسَ كُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّئِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ  
بِآيَاتِنَا لَأَنْتُمْ أَكْثَرُ عَالَمِينَ ﴿٧﴾

وَالْحَيْلِ وَالْعَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَكُونُنَّ أَهْلًا  
لَهَا وَتَلْمِذًا لِمَنْ يَلْمِزُهَا وَتَلْمِذًا لِمَنْ يَلْمِزُهَا  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَىٰ اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا حَآجِرٌ وَلَوْ شَاءَ  
لَهَدَيْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ  
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11. A tun ma fi omi na hu awon irugbin fun nyin ati igi ororo didun ati awon dabinu ati awon ajara ati gbogbo awon eso. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti o nronu jinlẹ.

12. Ositẹ oru ati oşan lori ba fun nyin ati oşun ati oşupa ati awon irawo ti a te lori ba pelu aşe Rẹ. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon ijọ ti nşe lakaye.

13. Ati ohun ti O tun da fun nyin ninu ilẹ ti awon awo won je orisirisi. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti won nranti (wasi).

14. Atipe On ni Eniti O te odo lori ba fun nyin ki e le ba je awon eran tutu (eja) ninu re ati ki e le ma mu jade lati inu re ohun ti e fi nşe oşo ti e o ma lo. Atipe ire o ma ri awon oko ti yio ma la oju omi lo ki e le ma wa ninu ore-ajulo Rẹ ati ki enyin le ba ma dupe.

15. O si fi awon oke si ori ile ki o ma ba mi mo nyin ati awon odo şişan ati awon oju ona ki e le ma mona.

16. Ati awon aperẹ. Atipe awon yio ma mona pelu awon irawo.

17. Nje eniti nda eda ha le dabi eniti ko le da eda bi? Eşe ti e ko gba iranti?

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ  
وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنَّجْمُومُ مَسْخَرَاتٌ بِأَمْرِي إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأْتُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلَةً حَلِيبَةً تَلْسُونُهَا  
وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَنبِتَ بِكُمْ  
وَأَنْهَرْنَا وَسْبُلًا لِّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَنَّاكَ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe bi ɛnyin yio ba ma ka idɛra Qlɔhun, ɛ kò le ka a tan. Dajudaju Qlɔhun ni Alaforiji, Onikɛ.

19. Atipe Qlɔhun mò ohun ti ɛ fi npamọ ati ohun ti ɛ fi nghan.

20. Atipe awọn ɛniti nwọn nkepe lẹhin Qlɔhun nwọn kò da kinikan, bẹ si ni awọn nã a da wọn ni.

21. Oku ni wọn, nwọn ki işe alãye. Bẹ si ni nwọn kò mò akoko ti a o gbe wọn dide.

22. Qlɔhun nyin Qlɔhun kanşoşo ni: nitorina awọn ti kò ni gbàgbọ si ojo ikẹhin okan wọn ti şeri atipe awọn na onigberaga ni wọn.

23. Kòsi iyemeji pe dajudaju Qlɔhun mò ohun ti wọn fi npamọ ati ohun ti wọn nşe afihan rẹ. Dajudaju On kò ni ife si awọn onigberaga.

24. Ati nigbati a ba sọ fun wọn pe, Kini ohun ti Oluwa nyin sọkalẹ? Nwọn a sọ pe: Awọn àlọ awọn ɛni akọkọ ni.

25. Ki nwọn le ba gbe ru, ɛru ɛşş wọn ni pipe ni ojo ajinde ati ninu ɛru ɛşş ti awọn ɛniti nwọn şi lona laini mimọ kan. Je kin sọ fun

وَأَن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْنَهَا  
إِنَّ اللَّهَ لَعَنُفُورٌ رَّجِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوتُ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوتٌ عَيْرٌ أَحْيَاءٌ وَمَا يَشْعُرُونَ  
أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
فُلُوبُهُم مُّسْكِرَةٌ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَأَجْرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُوتُ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَا أُنزِلَ رُبُّكُمْ  
قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَمِن أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

ẹ ohun ti nwọn yio ru ni ẹrù na buru.

26. Dajudaju awọn ti o ti gba iwaju wọn ti pete, Ọlọhun si bi ile wọn wo tipilẹtipilẹ, orule rẹ si wo lu wọn mọlẹ lati oke wọn, iyà na si wa ba wọn lāyè ti nwọn kò mọ.

27. Lẹhinna yio da oju ti wọn ni ojọ ajinde yio wipe: Nibo ni awọn orogun Mi wa awọn ẹniti ẹ nyapa ẹnu si? Awọn ẹniti a fun ni mimọ yio wipe: Dajudaju abuku ti oni ati nkan buburu mbẹ fun awọn alaigbagbo.

28. Awọn ẹniti malaika pa lori pe bibo ara wọn si ni nwọn wà. Nigbana nwọn o fẹ juwọ-juse silẹ (fun Ọlọhun): awa (ni ẹniti on wipe:) kò jẹ ẹniti o şe ibi. Bẹni dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

29. Nitorina ẹ wọ awọn ẹnu ọna Jahannama ki ẹ şe gbere ninu rẹ. Nitorina oburu ni aye ibugbe fun awọn onigberaga.

30. Ti a ba si wi fun awọn ti o paiya Ọlọhun pe: kini Oluwa yin sọkalẹ? Nwọn a si sọpe: Rere ni. Rere mbẹ fun awọn ẹniti nwọn şe rere ni aiye yi atipe ile ti ọrun ni o dara ju atipe ile awọn olubẹru (Ọlọhun) ma dara o.

31. Ọgba idẹra ti yio bẹ gbere, nwọn o wọ inu rẹ, ti awọn odo

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاتَىٰ اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَحَرَّ عَلَيْهِمُ الْسَقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَنْتَهُمْ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْآخِرَىٰ أَلْيَوْمَ وَالسَّوءُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتَهُم بِاللَّيْلِ كَذَّبَتْهُمُ فَلَقُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلْدِينَ فِيهَا فليست منوى المتكبرين ﴿٦٩﴾

﴿٧٠﴾ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَبِيرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٧١﴾

جَنَّاتٍ عِدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ﴿٧٢﴾

nşan nisalè rẹ ohun ti nwọn ba nfe yio ma be fun wọn ninu rẹ bayi ni Qlọhun yio ma san awọn olubẹru ni ẹsan.

32. Awọn ti malaika pa ti nwọn je ẹni mimọ, nwọn yio ma sọ pe: Alafia ki o ma ba nyin, ẹ wọ ọgba idẹra na nitori ohun ti ẹ ti şe (nişe).

33. Nwọn kò reti kinikan bikoşe pe ki malaika wa ba wọn abi ki aşe Oluwa rẹ de. Bayi ni awọn ti o şiwaju wọn ti şe. Be si ni Qlọhun kò bọ wọn si, şugbọn awọn ni nwọn bo ara wọn si.

34. Nitorina buburu ohun ti nwọn şe si ba wọn atipe ohun ti nwọn fi nşe ẹfẹ si yi wọn po.

35. Awọn ẹniti nwọn ba A wa orogun wipe: Ti o ba şe pe Qlọhun ba fe ni a ki ba ti sin kinikan lehin Qlọhun, awa ati awọn baba wa a ki ba ti şe nkankan ni ewọ lehin Rẹ. Gegebayi ni awọn ẹniti nwọn şaju ti şe. Nje nkan miran mbe fun awọn ojişe bikoşe ijişe de opin.

36. Atipe dajudaju A ti gbe ojişe kọkan dide ninu ijo kọkan (pe): Ki ẹ sin Qlọhun ki ẹ si jinna si awọn orişa. Ẹniti Qlọhun fi mona mbe ninu wọn atipe ẹniti işina to si mbe ninu wọn. Nitorina ẹ ma rin ori ile lehin na ki ẹ ma wo bawo ni atubotan awọn opuro ti ri.

فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ نَوَّعْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ أَذْخَلُوا الْجَنَّةَ يَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
أَمْرًا يُبَاطِلُ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَمَا ظَنَّمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ  
مَا كَانُوا بِرَبِّهِمْ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا  
مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَنَحْنُ وَلَا آبَاءُؤُنَا  
وَلَا آخَرُنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَكَذَلِكَ فَعَلَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا  
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ  
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا  
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكْذِبِينَ ﴿٣٦﴾



37. Bi irẹ ba nşe ojukokoro lati fi wọn mọna, sibẹ Ọlọhun kò ni tọ sọna ẹniti O si lona, bẹ si ni kò ni si oniranlọwọ fun wọn.

38. Atipe nwọn ti fi Ọlọhun bura de opin ara bubu wọn pe: Ọlọhun kò ni gbe dide ẹniti o ba ti ku. Bẹni adehun ni ti o jẹ otitọ lori Rẹ şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ bẹ.

39. Ki O le ba şe afihan ohun ti nwọn yapa ẹnu si ati ki awọn ẹniti nwọn kò gbagbọ le ba mọ pe nwọn jẹ opurọ.

40. Dajudaju ọrọ Wa si nkan nigbati A ba fẹ ki nkan na ri bẹ, A o wi fun u pe, ki o ri bẹ, yio si ri bẹ.

41. Atipe awọn ẹniti nwọn şi lọ (si ilu miran) ni oju ọna ti Ọlọhun lẹhin ti a ti bo wọn si, dajudaju A o sọ wọn kalẹ si (ile) rere ni aiye nibi; atipe dajudaju ọre ti ọrun ni o tobi ju ti o ba şe pe nwọn mọ ni.

42. Awọn ni ẹniti nwọn roju ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

43. Awa ko ran (ẹnikan) nişe şiwaju rẹ bikoşe awọn Okunrin ti A ranşe si, nitorina ki ẹ bi awọn oni iranti lere bi ẹninin kò ba mọ.

44. Pẹlu alaye ati awọn Tirà. A si sọ iranti na kalẹ fun ọ ki o le ma

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
مَنْ يَضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ  
مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لِيَسِئَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَيَعْلَمَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ  
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَنُّوا أَنَّا  
نَبِئْتُهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ لِآخِرَةٍ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا  
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ  
فَتَسْلَمُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ

şe alaye fun awon enia ohun ti a sòkalẹ fun wọn ki nwọn le ba ronu.

45. Njẹ awon ẹniti nwọn da ete buburu ha le fi aiyabalẹ si pe ki Qlọhun jẹ ki ilẹ gbe wọn mi bi, abi ki iyà na wa ba wọn lati àyè ti nwọn ko ni ero?

46. Abi ki O mu wọn lori irin wọn, nitorina nwọn kò le bọ (lọwọ iya)?

47. Abi ki O ma mu wọn diẹdiẹ? Nitorina dajudaju Oluwa nyin jẹ Qlọpọlọpọ-ānu, Onikẹ.

48. Abi awon ko şiju wo ohun ti Qlọhun da ni nkan ti iji rẹ ntẹ si otun ati si osi niti itẹriba fun Qlọhun, bẹ si ni nwọn ntẹriba.

49. Atipe Qlọhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ ntẹriba fun ninu awon ẹda ati awon malaika nwon ki işe igberaga.

50. Nwon a ma bẹru Oluwa wọn ni oke wọn nwon a si ma şe ohun ti a ba pa laşe fun wọn.

51. Qlọhun si wipe: Ẽnyin ko gbọdọ gba qlọhun meji mu (ni isin), On ni Qlọhun kanşoşo: nitorina Emi nikan ni ki ẹ ma bẹru.

52. Ti Rẹ ni awon ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ti Rẹ si ni ẹsin

لِّلنَّاسِ مَا نَزَّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣﴾

أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَيَنْفَعُوا ظِلَلَهُ عَنِ الْعَيْنِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ ﴿١٥﴾

وَلِلَّهِ سَجْدٌ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُسْتَكْبَرُونَ ﴿١٦﴾

يَعْلَمُونَ رَيْبَهُمْ مِنْ قُوَّتِهِمْ وَيَقْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿١٧﴾

﴿١٨﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَذَخَّرُوا مِنَ الْغَيْبِ اثْنِينَ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي فَأَرْحَبُونَ ﴿١٩﴾

وَلَعَلَّكُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الَّذِينَ وَاصِبًا

ti o wa titi. Njẹ ẹ o ha paiya  
 ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun?

53. Atipe ohunkohun ti mbẹ fun  
 nyin ni idẹra lati ọdọ Ọlọhun ni o  
 ti wa; lẹhinna ti inira ba wa ba  
 nyin, ọdọ Rẹ ni ẹ o ke lọ fun  
 iranlọwọ.

54. Lẹhinna ti O ba mu inira na  
 kuro fun nyin, nigbana apakan  
 ninu nyin nwọn a ma fi nkan miran  
 še orogun fun Oluwa wọn.

55. Nitori ki nwọn kọ (şe  
 aimore) ohun ti A fun wọn,  
 nitorina ki ẹ ma gbadun, laipe ẹ o  
 mọ.

56. Nwọn si nfi ipin kan lelẹ fun  
 ohun ti nwọn ko ni mimọ nipa rẹ  
 ninu ohun ti A pa lese fun wọn.  
 Mo fi Ọlọhun bura dajudaju a o bi  
 nyin lere nipa ohun ti ẹnyin da  
 adapa irọ rẹ.

57. Atipe nwọn tun fi awọn  
 ọmọbirin (bibi) şe ti Ọlọhun. Mimọ  
 ni fun U, atipe nwọn tun fi ohun ti  
 o wu wọn şe ti ara wọn.

58. Atipe nigbati a ba fun  
 ẹnikan wọn niro idunnu (bibi)  
 ọmọbirin, oju rẹ yio yipada di  
 dudu on na a kun fun ibanujẹ.

59. Yio ma fi ara pamọ fun  
 awọn enia nitori buburu ohun ti a

أَفْتَرِ اللَّهُ نَنفُونَ ﴿٥٢﴾

وَمَا يَكُم مِّن تَعَمَّةٍ مِّنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَتَّكُمُ الضُّرُّ  
 فَإِلَيْهِ تَجْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ  
 يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آءَانَهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَأَلَّفُ  
 لِنَسْتَلْنَ عَمَّا كُنتُمْ تَقْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحٰنَهُ وَلَهُمْ  
 مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا  
 وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَوْرَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ ﴿٥٩﴾

fun u niro rẹ. Yio ha mu u dani lori pe abuku ni tabi ki o ri i mọlẹ (lāyè)? Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn da lejọ ma buru o.

60. Apejuwe buburu mbẹ fun awọn ẹniti nwọn kò ni igbagbọ si ojọ ikẹhin, apejuwe ti o ga wa fun Ọlọhun, On ni Ọba titobi, Ọlogbọn.

61. Ti o ba ẹ pe Ọlọhun yio mu awọn enia nitori abosi wọn ni, kò ba ti fi ẹda kan silẹ lori ilẹ, şugbọn On lora fun wọn di asiko ti a sọ. Nigbati akoko wọn ba de, nwọn ko ni lora ni wakati kan, nwọn ko si le gba iwaju rẹ.

62. Atipe nwọn fi lele fun Ọlọhun ohun ti nwọn korira funra wọn, atipe ahon wọn soro irọ pe dajudaju ẹsan rere mbẹ fun awọn. Ko si tabitabi pe dajudaju ina mbẹ fun wọn atipe dajudaju a o ju wọn silẹ nibẹ.

63. Mo fi Ọlọhun bura, dajudaju A ran (awọn ojise) nişe si awọn iran kan şiwaju rẹ, ẹşu si ẹ işẹ wọn loşo fun wọn. Nitorina on ni oluranlowo wọn loni, iya ẹlẹta- elero si mbẹ fun wọn.

64. Kò si ohun ti A tori rẹ sọ Tirà na kalẹ fun o bikoşe pe ki o le ẹ alaye fun wọn nipa ohun ti nwọn ẹ iyapa ẹnu si, afinimona ni

أَيْسِكُهُ وَعَلَىٰ هُونٍ أَوْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهِمْ دَابَّةً وَلَكِنْ يُوَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فإِذَا جَاءَ أَجْلَهُمْ لَأَسْتَحْزِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُّ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذْبَ أَنْ لَهُمُ الْغُتَّىٰ لِأَجْرَمَ أَنْ لَهُمُ النَّارُ وَأَنْهُمْ مُّقَرَّبُونَ ﴿٦٢﴾

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرِئَنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَهُمْ وَهُمْ يَوْمَهُمْ وَعَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا تَشْبِيهُنَّ لَهُمُ الَّذِينَ أَخْتَلَفُوا فِيهِ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

ati ikẹ fun awọn enia ti nwọn ni igbagbo ododo.

65. Atipe Qlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, A si ma fi ji ilẹ lẹhin ti o ti ku. Dajudaju eyi jẹ ami kan fun awọn enia ti nwọn gbọrọ.

66. Atipe dajudaju oyé mbẹ fun nyin ninu awọn ẹran ẹlẹş ẹmẹrin: A nfun nyin mu ninu ohun ti mbẹ ninu ikun wọn, ninu arin meji igbẹ (boto-agbedu) ati ẹjẹ, wara ti o mo ti o si rọrun fun awọn ti o nmu u.

67. Atipe ninu awọn eso dabinu ati eso ajara, ẹ nmu jade lara wọn ohun ti o npa enia bi ọti ati ipese ti o dara. Dajudaju eyini jẹ ami kan fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

68. Atipe Oluwa rẹ ranşẹ si (kokoro) oyun pe: Ki o kọle si ara awọn oke (apata) fi şe ile ati ninu awọn igi na ati ninu awọn ohun ti nwọn mo ti o ga.

69. Lẹhinna ki o jẹ ninu gbogbo awọn eso na nigbana ki o si ko si oju ọna Oluwa rẹ niti itẹriba. Ohun mimu ti awọ rẹ yatọ njade lati inu rẹ, iwosan mbẹ ninu rẹ fun awọn enia. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyini fun awọn enia ti nwọn ronun jinlẹ.

70. Qlọhun lo da nyin, lẹhinna yio pa nyin; ẹniti o ma dagba di arugbo yio ma bẹ ninu nyin, tobẹ ti

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

وَأَنَّ لِكُرْبَى الْأَنْعَامِ لِعِبَرَةً لِّسُقْيَاكُمْ مَاءً فِي بَطُونِهِ  
مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِمْ وَدَمْرٍ لِّبَنَاتِكُمْ لِلسَّارِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ نَتَّخِذُونَ  
مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ كَلَّمَكَ مِنْ كُلِّ الْمَرَاتِ فَاسْأَلِي سُبُلَ رَبِّكَ ذُلًّا  
يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ  
شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُرَوِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْضِهِ  
الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا

ko fi ni mọ nkankan lẹhin ti o ti mọ. Dajudaju Qlọhun ni Onimimọ, Alagbara.

71. Atipe Qlọhun ẹ ajulo fun apakan nyin ju apakan lo nipa ipese; şugbọ awọn ti a fun ni ajulo nwọn ki fun awọn ti mbẹ ni ikapa wọn ni ese wọn, nitori ki nwọn ma ba ba wọn dọgba. Nitorina nwọn ha le ma ẹ atako si ọre Qlọhun bi?

72. Atipe Qlọhun ẹ awọn iyawo fun nyin lati inu ara nyin, atipe O fun nyin ni ọmọ ọkunrin lati ọdọ awọn aya nyin, ati awọn arọmọdọmọ, O si npa ese fun nyin ninu awọn ohun ti o dara. Njẹ nwọn o ha ni igbagbọ si irọ ki nwọn ẹ aigbagbọ si idera Qlọhun?

73. Atipe nwọn nsin ohun ti kò ni agbara ipese kan fun wọn lẹhin Qlọhun ninu sanma ati lori ilẹ; ti nwọn kò si ni agbara kinikan.

74. Nitorina ẹ ma ẹ ba Qlọhun wa afijọ, dajudaju Qlọhun lo mọ ẹnin kò mọ.

75. Qlọhun powe kan: Ẹru kan ti o ni Oluwa, ko ni agbara lori kinikan, atipe ẹnikan mbẹ ti A ẹ ijẹ-imu fun lati ọdọ Wa ni ijẹ-imu ti o dara, nitorina o nmu na ninu rẹ (si ọna ti Qlọhun) ni kọkọ ati gbangba. Awọn mejẹji ha dọgba

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْدِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْزَلِكُمْ بَيْنَ يَدَيْكُمْ حَفْصَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِعِمَّةِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَضُرُّوهُ بِاللَّهِ الْأَمْثَالُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِنَا لَهُ مَتَارِفًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِيانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

bi? Ọpẹ ni fun Ọlọhun! Ọrọ kò ri bẹ, ọpọlọpọ wọn kò mò.

76. Atipe Ọlọhun ẹ afilelẹ apejuwe awọn ọkunrin meji: ọkan ninu awọn mejeji jẹ odi, ko si ni agbara lori kinikan, o si jẹ wahala fun oluwa rẹ; ibikibi ti o ba ran a lọ ki imu ore kan bọ. O ha dọgba pẹlu ẹniti nkọ enia ni ẹtọ ọṣe, o si wa lori ọna tārà.

77. Ti Ọlọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. Ọrọ akoko na ko ju bi iṣẹju kan tabi ohun ti o sunmọ ju bẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

78. Atipe Ọlọhun mu nyin jade lati inu awọn iya nyin ti ẹninin kò mò nkankan. O si ẹ igbọran ati iriran ati awọn ọkan fun nyin ki ẹ le ma dupe.

79. Nwọn kò ha wo ẹiyẹ ti o duro ni ofurufu sanma? Ẽnikan kò mu wọn duro bikoṣe Ọlọhun. Dajudaju ami mbẹ ninu eleyi fun awọn enia ti o ni igbagbọ ododo.

80. Atipe Ọlọhun ẹ aye ibugbe fun nyin ninu ile nyin, O si ẹ ile fun nyin ninu awọn awọ ẹran ọsin eyiti o fuyẹ fun nyin ni ọjọ irin nyin ati ni ọjọ iduro (sinmi) nyin, atipe ninu irun mulẹmulẹ rẹ ati irun lẹlẹlẹ rẹ ati irun

وَضْرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمٌ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمَجٍ الْبَصِيرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِلَى اللَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

الْعَيْرِ وَإِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنِّي فِي ذَلِكَ لِآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَتْنَا وَمَتَعْنَا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

wonranwonran rẹ igbadun ati oşo wa (fun nyin) fun igba diẹ.

81. Atipe Qlọhun şe iboji fun nyin ninu ohun ti O da O si şe fun nyin ninu oke-nlanla aye ibusinmi, O si şe ewu fun nyin lati gba nyin lowo oru ati ewu lati gba nyin ninu ijagun nyin. Gege bayi ni O şe ike Rẹ le nyin lori ki e le ju ara nyin silẹ (fun Qlọhun).

82. Ti nwon ba si yipada, ijişe ti o han gbangba nikan ni oranyan fun o.

83. Nwon mo ike Qlọhun, sibesibe nwon tako o, oşoşoşo won si je alaimore.

84. Atipe ni oşo ti A o gbe eleri kan dide ninu olukuluku ijo, lehinna a ko ni yonda (aroye) fun awon alaigbagbo beni a ko ni yonda şise atunşe fun won.

85. Atipe nigbati awon ti o şe abosi ba ri iya, a ko ni şe e ni fifuye fun won beni a ki yio lo won lara.

86. Atipe nigbati awon ti o da nkan po mo Qlọhun ba ri awon ohun ti nwon fi şe orogun (Qlọhun), nwon o wipe: oluwa wa, awon eleyi ni awon orişa wa awon ti awa nsin lehin Re. Şugbon won o da esi oro pada fun won pe: Dajudaju enyin wonyi opuro ni nyin.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظُلُمًا لَّوَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيَكُمُ بِاسْمِكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٨١﴾

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ الْعَمِيْنُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يَنْكُرُوْنَهَا وَاَكْثَرُهُمْ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤَدُّتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَاَلَهُمْ يُسْتَعْبَوْنَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأٰٓءُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا الْعَذَابَ فَلَا يَخْفَفُ عَنْهُمْ وَاَلَهُمْ يُنظَرُوْنَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأٰٓءُ الَّذِيْنَ أَشْرَكُوا شُرَكَآءَهُمْ قَالُوْا رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُونِكَ فَآلِقُوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٨٦﴾



87. Nwọn o ju ara wọn silẹ fun Ọlọhun ni oṣo na, ohun ti nwọn pa ni ete irọ yio fi wọn silẹ.

88. Awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si ndina oju ọna ti Ọlọhun, A o še alekun iyà fun wọn lori iya nitori pe nwọn ti še aidara.

89. Atipe ni oṣo ti A o gbe ẹlẹri dide fun olukuluku ijọ larin ara wọn, ti Awa yio si mu irẹ jade ni ẹlẹri lori awọn eleyi. Awa si sọ Tirà na kalẹ fun o ti o jẹ alaye fun gbogbo nkan ati ọna mimọ ati anu ati iro idunnu fun awọn ti o ju ara silẹ (fun Ọlọhun).

90. Dajudaju Ọlọhun npa laṣe ẹto ṣiṣe ati iṣe rere ati ki a ma fun awọn ẹbi (ni ẹto wọn), O si nkọ fun ni iwa ibajẹ ati iwa buburu ati rukerudo. O nṣe ikilọ fun nyin ki ẹ le ba gba ikilọ.

91. Ati ki ẹ ma mu adehun Ọlọhun ṣe nigbati ẹnyin ba ṣe adehun, ati ki ẹ ma si tu ara búbú nyin palẹ lehin igbati ẹ ti ṣe e, bẹ si ni ẹ ti ṣe Ọlọhun ni ẹlẹri le ara nyin lori. Dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe ni iṣe.

92. Atipe ki ẹ ma ṣe dabi obirin ti o ntu palẹ owu rẹ ti o ti ran ni titu palẹ yeleyele lehin igbati o ran a le. Ẹnyin nṣe ara búbú nyin ni itanjẹ ni arin ara nyin nitoripe

وَالْقُرْآنَ إِلَى اللَّهِ يُؤْمِدُ السَّلَامَ وَصَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ  
عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا  
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَيَّ هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْكِتَابَ بَيِّنَاتٍ لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ  
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا  
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ  
عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكَبْنَا لِنَتَّخِذَ وَتِ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ  
أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ



dajudaju A o san wọn ni ẹsan fun eyiti o darajulo ninu ise ti nwon ẹ.

**98.** Nitorina nigbati o ba nke Al-Kurani ki o sadi Qlqhun loḍo ẹsu ẹni ẹgūn.

**99.** Dajudaju kò si agbara kan fun u lori awon ẹniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si fi ara ti Oluwa won.

**100.** Dajudaju awon ti o ni agbara le lori nikan ni awon ẹniti o mu u ni oṣe ati awon oluda nkan po mo Qlqhun.

**101.** Nigbati A ba parò àyàh kan si aye àyàh kan, bẹ si ni Qlqhun lo mo julò ohun ti On sòkalẹ, nwon a si wipe: Irẹ aladapa irọ ni ọ. Bẹ tiẹ kọ, oṣoṣo won ni kò mọ.

**102.** Sọpe: Ẹmi Mimọ (Malaika Jibreel) ni o sọ ọ kalẹ lati ọḍo Oluwa rẹ pẹlu ododo ki o le ba mu awon ẹniti o gbagbo ni ododo duro sinshin atipe ki o le jẹ imona ati iro idunnu fun awon oluju-ara-silẹ (fun Qlqhun).

**103.** Atipe Awa mọ pe awon na yio ma sọpe: Dajudaju abara kan ni o nkọ ọ ni mimọ. Ede ẹniti nwon nro o si (pe on lo nkọ ọ) ki iṣe ede Larubawa, bẹ si ni eleyi jẹ ede Larubawa ti o han.

فَإِذَا قُرَأَتِ الْقُرْآنُ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا بَدَأْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُزَكُّنَ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمْ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجِبِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿٢٣﴾

104. Dajudaju awon eniti ko ni igbagbo si awon ami, Qlohun, Qlohun ko ni fi won mona atipe ti won ni iya ceta-elero.

إِنَّا لَنَدْعُو الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا إِلَهَ لَا يُهْدِيهِمْ  
 اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٦﴾

105. Awon ti nda adapa iru mo Qlohun nikan ni awon ti ko ni igbagbo ododo si awon ami Qlohun atipe awon elewanni ni opuru.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكُذِّبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا  
 اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١١٧﴾

106. Enikeni ti o ba se aigbagbo si Qlohun lehin igbagbo re (ibinu Qlohun mbe lori re) ayafi eniti a ba tulasi re ti okan re si wa ninu igbagbo, sugbon eniti o ba si igbaiya re sila fun aigbagbo, ibinu ati odo Qlohun mbe lori won atipe ti won ni iya ti o tobi yio je.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ  
 أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ  
 مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صُدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ  
 مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٨﴾

107. Eyi ri be nitoripe nwon ni ife si igbesi aiye ju ti orun lo atipe dajudaju Qlohun ko ni fi ijo alaigbagbo mona.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
 عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿١١٩﴾

108. Awon elewanni ni eniti Qlohun ti di okan won ati eti won ati iriran won awon elewanni ni alaimokan, onigbagbe (pelu ohun ti won gbero re gba won, tiise esin Qlohun).

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
 وَسَمِعْتَهُمْ وَأَبْصَرْتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ  
 الْغَافِلُونَ ﴿١٢٠﴾

109. Ko si tabitabi nwon yio je eni ofo ni orun.

لَا جِزْمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ  
 الْخَسِرُونَ ﴿١٢١﴾

110. Lehinna dajudaju Oluwa re ni (Alaforiji) fun awon eniti o si lo

ثُمَّ إِنَّكَ رَبَّنَا لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنَّا بَعْدِ

ni ilu lẹhin igbati a ti ko iyonu ba wọn lẹhinna ni nwọn gbiyanju nwọn si še irọju, dajudaju Oluwa rẹ ni Alaforiji, Onikẹ lẹhin eyi.

**111.** Ojọ ti gbogbo awọn ẹmi kọkan yio wa ti yio ma du ori ara rẹ, a o si san awọn ẹmi kọkan ni ẹsan ohun ti nwọn ba še, a ko si ni še abosi fun wọn.

**112.** Olohun še apejuwe ilu kan ti o jẹ (ilu) ti kò ni ewu ti o si ni ifaiyabalẹ, ipese jijẹ rẹ si nwa ba a ni ti gbẹfẹ lati gbogbo aye; sibẹ nwọn še aimore si ikẹ Olohun nigbana Olohun fun u tọwo ibora ebi ati ibẹru, nitori ohun ti nwọn nşe nişe.

**113.** Atipe dajudaju ojişe kan ti wa ba wọn ninu wọn nwọn si pe e ni opurọ, nitorina iyà si mu wọn nigbati gbogbo wọn jẹ alabosi.

**114.** Nitorina ki ẹ ma jẹ ninu ohun ti Olohun pa lese fun nyin niti ẹtọ ti o si dara, ki ẹ si ma dupe ọre Olohun ti o ba še pe On ni ẹnyin nsin.

**115.** Dajudaju On şe oku ẹran ni ẹwọ fun nyin, ati ẹjẹ didi ati ẹran ẹlẹde ati eyiti a kepe olohun miran pa; şugbon ẹniti ara ba ni laişe pelu ifinufedọ ati itayọ àlà, nitorina dajudaju Olohun ni Alaforiji, Alanu.

مَا فَتَنَّا شَمَّ جَهْدُوا وَصَبْرُوا إِيَّاكَ  
رَبِّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعْفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١١﴾

﴿١١١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَدِّدُ عَنْ نَفْسِهَا  
وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً  
مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رِعَادًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ  
فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ عَلَيْهَا فَذَاقَهَا اللَّهُ لِيَاسَ  
الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ  
الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا  
وَأَشْكُرُوا أَنْعَمَ اللَّهُ إِنَّ كُتْمًا إِيَّاهُ  
تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ  
الْخِزْيِيرِ وَمَا أَهْلَ لِبَغْيِ اللَّهِ بِهِ. فَمَنْ اضْطُرَّ  
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلْيَأْكُلْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٥﴾

116. Atipe ki e ma se ma so ohun ti ahon nyin se apejuwe re ti o je irọ pe: Eyi ni eto atipe eyi ni ewo; nitori ki e le da adapa irọ mo Qlọhun. Dajudaju awon eniti nwon da adapa irọ mo Qlọhun nwon ko ni jere.

117. Igbadun die kan (lo wa fun won laiye), iya eleta-elero mbe fun won (ni orun).

118. Atipe lori awon eniti o je Yahudi A se lewo awon ohun ti A se irohin fun o ni isiwaju, Awa ko se abosi fun won, sugbon nwon je eniti o se abosi fun ara won.

119. Leginna dajudaju Oluwa re (je alaforiji) fun awon eniti nwon se ise buburu pelu aimokan, leginna nwon ronupiwada lehin eyini, nwon se daradara Dajudaju Oluwa re je Alaforiji, Alanu.

120. Dajudaju Ibrahimia je asiwaju kan ti o je eniti o gba ti Qlọhun, o si duro dede, ko si je okan ninu awon ti o da nkan po mo Qlọhun.

121. Oludupe fun ore-ajulo Re. On si sa a lesa, O si fi ona mo o lo si oju ona tara.

122. A si fun u ni rere ni aiye yi, atipe dajudaju on yio je okan ninu awon eni rere ni orun.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ السُّنَّةُ كُمُ الْكُذِبِ  
هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِنَفْسِكُمْ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبُ  
إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَعٌ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَا فَضَّصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ  
وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِمِثْلَةٍ  
ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ  
مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَوْ رَكَّبَكَ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجْتَبَنَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ  
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Ləhinna A ranşe si o pe: ki o tele eşin Ibrahimia, ti o duro dede, ti kò si ninu awon ti o nda nkan pò mọ Qlòhun.

124. Dajudaju a şe (ojo) Asibi (ni oranyan) lori awon eniti nwon şe iyapaenu nipa re nikan atipe Oluwa re ni yio dajo larin won ni orun nibi ohun ti enu kò kò si i.

125. Pe ipe si oju ona Oluwa re pelu ogbon ati wasi ti o dara, ba won jiyar pelu eyiti o dara (ni oron). Dajudaju Oluwa re On lo mo ju nipa eniti o sina kuro ni oju ona ti Re atipe On na lo mo ju nipa eniti o mona.

126. Ti enyin ba si nfe gba esan (iya), ki e gba esan ni iru iya ti a ba fi je nyin. Sugbon dajudaju ti e ba roju, dajudaju ohun ni o dara fun awon onisuru.

127. Ati ki o şe suru, kò si ohun ti o mu o şe suru bikòşe Qlòhun, ki o si maşe banuje lori won, ki o ma si je ki okan re ha gadigadi nitori ohun ti nwon pa ni ete.

128. Dajudaju Qlòhun wa pelu awon eniti o npaya (Re) ati awon eniti nwon je oluşe-rere.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا  
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ  
هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ  
وَإِنَّ صَبْرًا لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَأْتِكُ فِي صَبْرِكَ مَعَايِمٌ كُرْهُنَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

(17) *Suratul Isrāi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mimọ ni fun Ẹniti O jẹ ki olujọsin Rẹ rin loru lati Mọsalasi Abọwọ lọ si Mọsalasi ti o jinna réré ti Awa fi ibukun yi ka rẹ ki Awa le fi ninu awọn ami Wa han a. Dajudaju On(Qlọhun) ni Olugbọrọ, Oluriran.

2. Atipe Awa fun Musa ni Tirà Awa si şe e ni afinimọna fun awọn ọmọ Israila pe: Ẹ kò gbọdọ ni olufarati kan lẹhin Mi.

3. Arọmọdọmọ awọn ti A gbe pẹlu Nuha. Dajudaju On jẹ olujọsin ti o nduṣẹ.

4. Atipe Awa ranşẹ si awọn Israila ninu Tirà na (pe): Dajudaju ẹ o şe ibajẹ lori ilẹ lẹmeji, atipe dajudaju ẹ o tun şe igberaga ti o tobi.

5. Nitorina nigbati ọkan ninu adehun mejeji ba şelẹ, Awa gbe awọn iranşẹ Wa kan dide si wọn ti o le ni agbara, nitorina nwọn şe ibajẹ larin awọn ile (nyin). Atipe o jẹ adehun kan ti a muşẹ.

6. Lẹhinna Awa da adapada (işegun) fun nyin le wọn lori, Awa si fi owó ati awọn ọmọ ran nyin lọwọ, Awa si şe nyin ni ijọ ti o pọ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ  
لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَحَمَلْنَاهُ  
هُدًى لِبَنِي إِسْرَائِيلَ لِيَلْتَّخِذُوا  
مِنْ دُونِي وَكَيْلًا ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةً مِنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ  
عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ  
فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنٍ وَلَنَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَى  
بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَلِ الدِّيَارِ  
وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ  
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾



7. Bi ẹ ba ẹ re ẹ ẹ fun ẹ mi ara nyin, bi ẹ ba si ẹ buburu, ẹ ẹ e fun wọn ni. Nitorina nigbati adehun ti ẹkeji de, (A gbe awọn ẹlomiran dide) ki nwọn le ko ibanujẹ ba nyin ati ki nwọn le wọ inu Mọsalasi gẹgẹbi nwọn ti wọ ọ lẹkan ri, ati ki nwọn le parun ohunkohun ti nwọn ba ẹ logun (ni agbara lori rẹ) ni piparun patapata.

8. O le jẹ pe Oluwa nyin yio se anu nyin. Bi ẹ ba si pada (si iwa ọtẹ) Awa na yio pada (si ẹsan iyà), Awa si ẹ ina Jahannama ni ẹwọn fun awọn alaigbagbo.

9. Dajudaju Al-Kurani yi a ma tọ ni si oju ọna ti o tọ, o si nfun awọn onigbagbo ododo niro idunnu awọn ti nwọn nse işẹ rere pe ti nwọn ni ẹsan ti o tobi.

10. Atipe awọn ti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ, Awa ti tọju iyà elero silẹ fun wọn.

11. Atipe enia ntọrọ ibi gẹgẹ bi ntọrọ rere, enia si jẹ onikanju.

12. Atipe Awa ẹ oru ati ọsan ni ami meji, lẹhinna Awa si pa ami oru rẹ, A si ẹ ami ti ọsan ni iriran nitori ki ẹ le ma fi wa ọré-ajulo lati ọdọ Oluwa nyin ati ki ẹ le fi mọ onka awọn ọdun ati işiro. Awa si ẹ alaye gbogbo nkan ni alaye gan.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْأَوْجُوهُكُمْ  
وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلِيَسْتَرْوُا مَعَالُوا نَبِيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدَاوَةً وَعَمَلْنَا جَهَنَّمَ  
لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هُمْ أَقَوْمٌ مِّنْ بَيْنِهِمْ  
الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَمْعَلُونَ الصَّالِحَاتِ  
أَنَّهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالنَّارِ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ  
الْإِنْسَانُ مَجْبُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ لِّمَن حَمَلْنَا آيَةَ اللَّيْلِ  
وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّمَن تَبَتَّعُوا فَضْلًا  
مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ  
وَكُلُّ شَيْءٍ فَضْلَنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

13. Awa si fi işş olukuluku enia kọ ọ lọrun, Awa yio si mu Tirà kan jade fun u ni ọjọ igbende ti yio pade rẹ ni şişî silẹ.

14. Ke Tirà rẹ. Irẹ ti to ni onişiro fun ara rẹ loni.

15. Ẹniti o ba tona o tona fun ẹmi ara rẹ, ẹniti o ba şina o şina fun u ni. Arẹru kan ko ni ru ẹru ẹlomiran. Awa ki fi iyà jẹ ẹnikan titi Awa yio fi gbe ojişş dide (si wọn).

16. Atipe ti Awa ba gbero lati pa ilu kan run, Awa yio paşş fun awọn ti ara dẹ nibẹ, şugbọn ti nwon ba şe ibajẹ ninu rẹ; ọrọ na a si şş le e lori, nitorina Awa o si pa a run ni piparun patapata.

17. Melo-melo awọn iran ti A ti parun lẹhin Nuha! Oluwa rẹ to ni Alamọtan, Oluriran nipa eşş awọn olujọsin Rẹ.

18. Ẹniti o ba nfe ohun didan ti aiyẹ yi Awa o tari ohun ti A ba fe si i ninu rẹ fun ẹniti Awa ba fe, lẹhinna Awa yio şe ina-Jahannama fun u, yio si wọ ọ ni ẹni yẹpẹrẹ, ẹni-ẹkọ.

19. Atipe ẹniti o ba si nwa ọrun ti o si sapa fun u ni isapa rẹ ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn elewọnni isapa wọn yio ni ẹsan.

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَشْهُورًا ﴿١٣﴾

أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَلَا نُزِيرُ وَازِرَةً ۖ وَذَرَّ آخِرَىٰ ۖ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ ۖ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُرَفِقَهَا ففَسَقُوا فِيهَا ۖ فَحَقَّىٰ عَلَيْهَا الْقَوْلَ فدمَرْنَاهَا تدمِيرًا ﴿١٦﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ ۖ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْعَاجِلَةَ ۖ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ ۖ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ ۖ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا ۖ وَهُوَ مُؤْمِنٌ ۖ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. Gbogbo wọn ni A ran lowo, awọn elewọn yi ati awọn elewonnin ninu orẹ Oluwa rẹ, orẹ Oluwa rẹ kò ni opin.

21. Wo bi A ti fi apakan wọn ju apa keji lọ. Dajudaju orun ni o tobi julọ ni ipo, o si tobi julọ ni igbe oḷa fun.

22. Ma še fi oḷahun miran pẹlu Oḷahun ki o mà di ẹni èbu, ẹni-ẹkọ.

23. Atipe Oluwa rẹ palaşe pe: Ẹ kò gbọḍo sin kinikan ayafi On nikan ati ki ẹ ma še rere fun awọn obi mejèji. Bi okan ninu wọn ba dagba si o lowo abi awọn mejèji, o ko gbọḍo še şiq wọn bẹ si ni o ko gbọḍo jagbe mo wọn, şugbon ki o ma ba wọn soro alaponle.

24. Ati ki o rẹ ara nilẹ fun wọn niti anu ati ki o ma sope: Oluwa, (ba mi) ke awọn mejèji gegebi nwon ti rẹ (kẹ) mi ni kekere.

25. Oluwa nyin lo mo ohun ti mbẹ ninu okan nyin. Bi ẹnynin ba jẹ olușerere, dajudaju On jẹ Alaforiji fun awọn oluronupiwada.

26. Ati ki o ma fun awọn ebi (rẹ) ni ẹtọ wọn ati awọn alaini ati omọ ori irin ati ki o mà si na inakuna.

كَلَّا نُمَدِّهُتُولَاءُ وَهَتُولَاءُ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ  
وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَالْآخِرَةُ  
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا يَجْعَلُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا  
تَحَدُّوًا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا أُمَّ يَلْقَىٰ عِنْدَكَ الْكَبِيرَ أَحَدُهُمَا  
أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لهُمَا آيٌ وَلَا تُنْهَرُهُمَا  
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٤﴾

وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ  
وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْتَانِي صَغِيرًا ﴿٢٥﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ  
فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّلِينَ غَفُورًا ﴿٢٦﴾

وَأَعَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ  
وَلَا تَبْذُرْ بَنَدِيرًا ﴿٢٧﴾

27. Dajudaju awon oni inakuna je omọ iya awon esu. Be si ni esu na je eni ti o ko ti Oluwa re.

28. Atipe bi ire ba seri kuro ni odo won lati wa ike kan lati odo Oluwa re ti o nse ireti re, sibesibe odo pele ni ki o ba won so.

29. Atipe ki o ma se di owọ re mo orun ati ki o ma si te-sile (owọ na) titẹ-silẹ patapata, ki o ma di eni ebu ti nkan yio tan mo lowo.

30. Dajudaju Oluwa re A ma gborò ipese fun eniti O ba fe A si ma diwon fun eniti O ba fe. Dajudaju On je Olumọ, Oluri awon olujosin Re.

31. Atipe e ma pa awon omọ nyin mo nitori ipaiya oşi. Awa ni nse ije imu won ati fun enyin na Dajudaju pipa ti e npa won je ese ti o tobi.

32. Ati ki e ma si se sunmo «şina»; (agbèrè) dajudaju o je iwa aimo. O si buru ni oju ona.

33. Ati ki e ma se pa emi ti Olọhun se (pipa re) ni ewo ayafi pelu eto. Eniti a ba si pa ni ti abosi, dajudaju Awa fun eni ti o kangun si i ni agbara, nitorina ki o ma se tayo enu ala ninu ipa (enia) nitoripe on je eniti a o ran lowo.

إِنَّ الْمَدْيَنِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٧٧﴾

وَأَمَّا تَعْرِضُ عَنْهُمْ أِنْعَاءً رَّحْمَةً مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا  
فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا ﴿٧٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ﴿٧٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ  
وَإِذَا كُفِرْتُمْ أَنْ قَتَلْتُمُوهُمْ كَانَ خِطَاؤًا كَبِيرًا ﴿٨١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ الَّذِي آتَاهُ اللَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٨٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا  
فَلَا يَسْرِفْ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٨٣﴾

34. Ati ki ɛ ma ʃe sunmɔ dukia ɔmɔ orukan ayafi ni ɔna ti o dara titi di igbati yio fi dagba. Ati ki ɛ mǎ ʃika adehun; dajudaju adehun jɛ ohun ti a o bere nipa rɛ.

35. Ati ki ɛ mǎ wɔn oʃuwɔn pe nigbati ɛ ba nwɔn ɔ, ki ɛ si ma wɔn pɛlu oʃuwɔn ti o dɔgba. Eyi ni o dara o si tun dara ni ibu ʃeri si.

36. Ati ki o ma ʃe tɛle ohun ti mimɔ rɛ kan kò si fun ɔ. Dajudaju igbɔran na ati iriran na ati awɔn ɔkàn, gbogbo awɔn elewɔnni ni a o bi ɔ lere nipa rɛ.

37. Atipe o kò gbɔdɔ ma rin irin ɛni igberaga ni ori ilɛ, nitoripe irɛ kò le fa ilɛ ya atipe o kò lè de gongo oke ni giga.

38. Gbogbo eyi, buburu rɛ jɛ ohun ti Oluwa rɛ korira.

39. Eyi jɛ ninu ohun ti Oluwa rɛ fi ranʃe si ɔ ni ɔgbɔn ijinlɛ. Ati ki o ma ʃe fi ɔlɔhun miran pɛlu ɔlɔhun ki a ma wa sɔ ɔ si ina Jahannama ni ɛni ɛbũ, ni ɛniti a le kuro (nibi ikɛ).

40. Njɛ Oluwa nyin ʃa ɛʃa awɔn ɔmɔkunrin fun nyin O si mu awɔn ɔmɔ birin ninu awɔn malaika funra Rɛ? Dajudaju ɛnyin nsɔ ɔrɔ ti o buru (jade).

41. Atipe dajudaju Awa ti ʃe alaye sinu Al-Kurani yi ki nwɔn le

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ. وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كَلْتُمْ وَرِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْمَعِي  
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ  
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ  
وَلَكِن تَبْلُغُ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ  
مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
إِنْسًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ

ba ma še iranti, sibëšibë kò še alekun kinikan fun wõn ayafi sisalõ.

42. Sõpe: Ti o ba še pe awõn oluwa kan ba mbë pëlu Rë ni gëgëbi nwõn ti nwi, nigbana nwõn ba ti wa oju òna kan lõ si òdõ Onitë Qla (Al-araši).

43. Ogo ni ti Rë, O si ga tayõ ohun ti nwõn nsõ ni giga pupõ.

44. Awõn sanma mejëje nşe afõmõ fun U ati ilë na ati awõn ti mbë ninu wõn atipe kinikan kò ni ma bë ayafi ki o mã še afõmõ ati õpë fun U, şugbõn ë kò le gbõ agbõye afõmõ wõn na. Dajudaju On jë Onisuru, Alaforiji.

45. Ati nigbati o ba nke Al-Kurani, Awa ti še gãgã kan ti o jë ãbò si arin rë ati arin awõn ãniti kò ni igbagbõ ododo si õjõ ikëhin.

46. Awa ti še ebibò si ori õkàn wõn ki nwõn ma ba gbõ agbõye rë atipe odidi mbë ninu eti wõn ati nigbati o ba darukõ Oluwa rë nikan şõşo ninu Al-Kurani, nwõn a yipada biri niti ãniti o nsalõ.

47. Awa ni a mò ju nipa ohun ti nwõn gbõ nigbati nwõn ba tëtì si õ, ati nigbati nwõn ba tun nsõ õrõ këlëkëlë, nigbati awõn alabosi ni nwipe ãnyin kò tëlë kinikan ayafi

إِلَّا نَقُورًا ﴿١١﴾

قُلْ لَوْ كَانَتْ مَعَهُ إِلهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا يَنْبَغُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿١٢﴾

سُبْحٰنَهُۥ وَتَعَالٰى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿١٣﴾

نُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوٰتِ السَّبْعَ وَالْأَرْضَ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يَسْبِغُ بِحَمْرِهِۦ وَلَكِنْ لَا نُنْفِهُونَ نَسِيْبَهُمْ إِنَّهٗ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿١٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حُجَابًا مَّسْتُورًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ كِتَابًا أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتِ رَبِّكَ فِي الْقُرْءَانِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَىٰ أَدْبُرِهِمْ نُفُورًا ﴿١٦﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ حَرَجٌ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَسْمِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْتُورًا ﴿١٧﴾

ọkunrin kan ti wọn sa ogun (idan)  
si ti lakaye rẹ si ti lọ.

48. Wo bi nwọn ti nṣe apejuwe  
rẹ, nitorina nwọn ti ọna bẹ si ni  
nwọn kò ri ọna.

49. Atipe nwọn sọ pe: Njẹ bi a  
ba ti di ẹgun ti o ti kẹfun, njẹ awa  
dajudaju a o tun gbe wa dide ni  
ẹda titun bi?

50. Wipe: Ẹdi okuta tabi irin.

51. Tabi ẹda kan ninu ohun ti o  
tobi ju ninu ọkàn nyin, sibẹsibẹ  
nwọn a ma wa sọpe: Tani yio da  
wa pada (si alāyè)? Wipe: Ẹniti O  
pilẹ da nyin ni akọkọ, sibẹsibẹ  
nwọn yio mi ori wọn si ọ nwọn o si  
wipe: Nigbawo ni eyini (yio jẹ)?  
Wipe: O le jẹ pe o ti sunmọ.

52. Ọjọ ti yio pe nyin jade, ti  
ẹninin o si jẹ Ẹ ni ipe, pẹlu fifi ọpẹ  
fun U, ẹninin o wa ro pe ẹ kò gbe  
aiye ju igba diẹ lọ.

53. Wi fun awọn olujọsin Mi pe  
ki nwọn ma sọ eyi ti o dara julọ  
(ninu ọrọ). Dajudaju ẹṣu yio ma da  
iyapa si arin wọn. Dajudaju ẹṣu jẹ  
ọta ti o han gbangba fun enia.

54. Oluwa nyin mọ nyin julọ. Bi  
O ba fẹ yio ọjọ ọnu wo nyin, tabi ti  
O ba fẹ yio jẹ nyin niyà, A kò ran  
ọ pe ki o jẹ oluṣọ le wọn lori.

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرَفْنَا آءِذَا نَا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا

جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حِيدًا ﴿٥٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْفُرُ بِيَدِهِمْ صُدُّوا عَنْكُمْ فَمَبْعُوثُونَ

مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

فَسَيَفْضِلُنَا إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ

مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ

وَتُظَنُّونَ أَنْ لَيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ

يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ

عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ بَشِيرًا رَحِيمًا أَوْ إِنْ يَشَأْ

يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

55. Oluwa rẹ lo mò julọ nipa ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Atipe dajudaju A fun apakan awọn annabi ni ajulọ ju apakan lọ, A si fun Dawuda ni Tirà Sabura.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56. Wipe: Ẹ pe awọn ohun ti ẹnyin sọpe (Oluwa ni) lẹhin Rẹ; nitoripe nwọn kò ni ikapa agbara lati şipaya inira kuro fun nyin, nwọn kò si le yipada.

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِمْ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57. Awọn wọnyi ti ẹ npe (lẹhin Ọlọhun) awọn naa nwa akasọ lọ ọdọ Oluwa wọn, ewo ninu wọn ti o le sunni mọ (Ọlọhun), nwọn si şe agbẹkẹle anu Rẹ, nwọn si nberu iya Rẹ. Dajudaju iyà Oluwa rẹ jẹ ohun ti a o mã foya.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. Atipe kò si ilu kan (ti yio ma bẹ) ayafi ki A pa ilu na rẹ şiwaju ọjọ ajinde tabi ki a jẹ wọn niyà kan ti o le koko. Eyini mbẹ ninu Tirà ti a ti kọ.

وَإِنْ مِنْ قَرْبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ آلِ قَيْصَمَةَ أَوْ مَعَذِبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَمَا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكُتُبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. Atipe ko si ohun ti o kọ fun Wa ti kò jẹ ki A fi awọn ami ranşẹ bikoşe pe awọn ẹni akọkọ ti pe e nirọ. A si fun Samudu ni rakunmi ni ami ti o han, nitorina nwọn şe abosi fun u, ko si ohun ti Awa ti tori rẹ fi awọn ami ranşẹ bikoşe pe ki o jẹ idẹ ruba (fun wọn).

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوْلَادُ وَءَاتَيْنَاهُمُ الْتَأْقَةَ الْمُصْرَةِ فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

60. Atipe nigbati A wi fun ọ pe: Dajudaju Oluwa rẹ rọkirika awọn

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا



enia kò si ohun ti A şe Ala nã eyiti A fi han ọ bikoşe ki o jẹ adanwo fun awọn enia, ati igi ti a şebi le ninu Al-Kurani. Atipe Awa nḍeruba wọn, sibesibẹ kò şe alekun fun wọn ayafi iwa agbéré ti o tobi.

**61.** Ati nigbati A wi fun awọn malaika pe: Ẹṭeriba fun Adama, nwọn si ṭeriba ayafi Ibilisi, o wipe: Emi ha le ṭeriba fun ẹniti Irẹ fi amọ da?

**62.** O si wipe: O ha le ri iro fun mi, nipa eyiti O pónle ju mi lọ yii, Dajudaju ti Irẹ ba lọ mi lara lọ di ọjọ ajinde, dajudaju emi yio pa awọn arọmọdọmọ rẹ run ayafi diẹ (ninu wọn).

**63.** On Ọlọhun si wipe: Ma lọ, ẹniti o ba ṭele ọ ninu wọn, dajudaju ina Jahannama ni ẹsan nyin, ni ẹsan ti a o wọn kun kékẹ.

**64.** Ki o ma da wọn lara ya, ẹniti o ba ni agbara le lori ninu wọn pẹlu ohùn rẹ, ki o si fa wọn pẹlu ẹşin rẹ ati ẹşẹ rẹ, ki o si ma ba wọn şepọ nipa (nini) owó ati awọn ọmọ, ki o si ma şe ileri fun wọn. Ẹşu kò şe ileri kan fun wọn bikoşe itanjẹ.

**65.** Dajudaju awọn ẹrusin Mi, kò si agbara kan fun ọ lori wọn. Oluwa rẹ to ni Oluşọ.

الرُّمِّيَاَ الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ  
الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنَحْوَهُمْ فَمَا زَيْدُهُمْ  
إِلا طَعْنُنَا كِبْرًا ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكِئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِن  
أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لِأَخْتِنِكَ  
ذُرِّيَّتَهُ إِلا قَلِيلًا ﴿٦٣﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَإِن جَهَنَّمَ  
جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٤﴾

وَاسْتَفْزِرُ مِنْ أَسْطَظَّتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَأْتِلَبُ  
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْآمَوَالِ  
وَإِلا أَوْلَادِهِمْ وَعِدَّتُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ  
إِلا غُرُورًا ﴿٦٥﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

66. Oluwa nyin ni ɛniti O nmu ɔkɔ sure fun nyin lori omi ki ɛ le ma wa ninu òre-ajulo Rẹ. Dajudaju On jẹ Alanu fun nyin.

67. Nigbati inira ba fi ɔwɔ kan nyin loju omi, awon ohun ti ɛnyin nsin yio sapamo (fun nyin) ayafi On nikan; nigbati O ba si gba nyin la si ori ile, ɛ o wa ɣeri. Enia si jẹ alaimore.

68. ɛnyin yio ha fi ɔkan balẹ ki apakan ile gbe nyin mi bi tabi ki A ran ɛworo okuta si nyin? lehinna ɛ ko ni ri oluṣo kan fun nyin.

69. Tabi ɛnyin o fi ɔkan balẹ pe ki O da nyin pada sinu rẹ nigba miran, nigbana ki O wa ran ategun iji si nyin ki O tẹ nyin ri nitori aimore nyin? Lehinna ti ɛnyin kò ni ri olutopa fun nyin lori Wa.

70. Atipe dajudaju Awa ɣe aponle fun awon omu (Annabi) Adama, Awa ngbe won (rin) lori ile ati odo, Awa si nfun won ni ije-imu ninu awon ohun ti o dara, Awa si da won lola ju opolopo ninu awon eda ti A da niti ola.

71. Ni ojọ ti A o pe gbogbo awon enia pelu awon asiwaju won: Nigbana ɛniti a ba fun ni tira rẹ ni ɔwɔ otun rẹ, awon elewoni ni yio ka tira won, a kò ni ɣe abosi kinkinni fun won.

رَبُّكُمْ الَّذِي يُزِيحُ لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ  
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿١٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ نَدَعُونَ إِلَّا آيَاتِهِ  
فَلَمَّا بَجَدْنَا إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿١٧﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَفِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ  
وَكِيلًا ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ فِاصِبًا مِنْ الرِّيحِ فَيُغَرِّقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ عُتَابًا وَيُعَابًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنْ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ  
عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْبِهِمْ فَمَنْ أُوْفِيَ  
كِتَابُهُ بِمِمْبِهِ فَأُوْلَئِكَ يَبْرءُونَ  
كِتَابُهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَبَيِّنًا ﴿٢٢﴾

72. Eniti o ba jẹ afọju ninu aiye yi, nipa ododo, ti ko gba ododo gbọ, ti ko si muu lo, Ifẹnu lon tẹle ati anun, on yio si fọju ni ọrun, ko ni mọ oju ọna Alijanna, gẹgẹbi ko se tọ ọna rẹ laiye, O si sina kuro ni oju ọna.

73. Atipe wọn fẹrẹ ko iyọnu ba ọ (lati dari rẹ) kuro nibi işe ti A fi ranşe si ọ ki o le da adapa irọ ti o yatọ si i mọ Wa, nigbana nwọn iba mu ọ ni ọrẹ.

74. Ti ko ba jẹ pe Awa fi ẹsẹ rẹ mulẹ ri, dajudaju irẹ iba tẹ si ọdọ wọn diẹ kinkinni.

75. Nigbana Awa iba jẹ ki o tọ ilọpo (iyà) wo ni igbesi yi ati ilọpo (iyà) lẹhin iku, lẹhinna irẹ kò ni ri oluranlọwọ kan si Wa.

76. Nwọn fẹrẹ damu rẹ lori ilẹ ki nwọn le le ọ jade ninu rẹ atipe nigbana nwọn kò ni gbe ibẹ lẹhin rẹ afi (igba) diẹ.

77. Ilana (Wa) ti A ti fi ran awọn ojişe Wa ti o şiwaju rẹ, irẹ ko ni ri iyipada kan fun ilana Wa.

78. Gbe irun duro ni (igba) işeri walẹ ọrùn titi di (igba) okunkun oru atipe kewu kike (inu irun) ti owurọ kutu, dajudaju kewu kike (inu irun) ti owurọ kutu jẹ ohun ti a jẹri (rẹ).

وَمِن كَانٍ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى  
وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوتِيتَ  
إِلَيْكَ لَتَفْتُرِي عَلَيْنَا عِزَّةً  
وَإِذَا لَا تَأْتِيكَ خِيَلًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ فُتِنْنَاكَ لَقَدْ كُنتَ  
رَاحِلًا فِي الْيَوْمِ شَرِيحًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ  
ثُمَّ لَأَتَّخِذَنَّكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ  
لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلْفَكَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةً مِّن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا  
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

أَقْرَبَ الصَّلَاةِ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسْقِ اللَّيْلِ  
وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَتْ  
مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

79. Atipe ni oru, fi (irun) şe aisun, eyi jẹ afikun (işe) fun o laipe Oluwa re yio gbe o si ipo kan ti o ni aponle.

80. Sọpe: Oluwa mi, mu mi woḷe ni ibuwḷe ti otitọ, ki O mu mi jadé ni ibujadé ti otitọ, ki O si şe agbara iranlọwọ fun mi lati ọdọ Re.

81. Sọpe: Otitọ ti de, ebo sise ati aigba Olohun gbọ ti salọ, dajudaju ohun ti o nsalọ ni irọ jẹ.

82. Awa sọ ohun ti o jẹ iwosan kalẹ ninu Al-Kurani ati ikẹ fun awon olugbagbo ododo, atipe (Al-Kurani) kò şe alekun fun awon alabosi bikoşe ọfò.

83. Atipe nigbati Awa ba şe idera fun enia, yio şeri yio si şe igberaga; nigbati buburu kan ba kan a yio sọ ireti nu.

84. Sọpe: Olukuluku yio ma şe gegebi iwa re. Şugbon Oluwa re mo julọ nipa eniti o mona si oju ona.

85. Atipe nwon o bi o lere nipa emi. Sọpe: Emi mbe ninu aşe Oluwa mi, atipe a kò fun nyin ni imọ bikoşe diẹ.

86. Atipe Dajudaju ti Awa ba fe ni Awa iba gba işe ti Awa ran si o lo, lehinna ire kò ni ri olugbekele kan si Wa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَىٰ  
أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ  
صِدْقٍ وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَرَهَقَ الْبَاطِلُ  
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ  
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ جَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ  
الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْتَلْزِمُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قَوْلَ الرُّوحِ مِنْ أَمْرِ رَبِّي  
وَمَا أُوْتِيْتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ شِئْنَا لَنَدْهَبَنَّ بِالَّذِي تَوَلَّىٰ كِبَاسًا إِلَيْكَ  
فَمَا لَا يَجِدُكَ بِهِ عَالِمًا وَكَيْلًا ﴿٨٦﴾

87. Afi ike lati ọdọ Oluwa rẹ. Dajudaju ọre-ajulo Rẹ ti o wa fun ọ tobi julọ.

88. Sọpe: Ti awọn enia ati alijonu ba papọ lati mu iru Al-Kurani yi wa, nwọn kò ni le ẹ iru rẹ bi o fẹ ki apakan wọn ran apakan lọwọ.

89. Atipe dajudaju Awa ti ẹ aṣe dopin fun awọn enia ninu Al-Kurani yi gbogbo oriṣoriṣi apejuwe, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kọ lati gbà afi atako.

90. Atipe nwọn sọpe: Awa kò ni gba ọ gbọ titi ireṣ yio fi jẹ ki omi kan ẹ (yọ) fun wa lori ilẹ ni iṣẹlẹru.

91. Tabi ki o ni oko igi dabinu ati ajara ki o jẹ ki odo ma ṣan ni arin wọn ni ṣiṣan.

92. Tabi ki o jẹki apakan sanma ja lu wa molẹ gẹgẹbi o ti rò tabi ki o mu Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ wa ni oju koju.

93. Tabi ki o ni ile wura kan tabi ki o gunke sanma lọ. Awa ko ni gba igunke rẹ pāpa gbọ titi ireṣ yio fi sọ tirà kan kalẹ fun wa ti awa yio ma ka a. Sọpe: Mimọ Oluwa mi, emi kò jẹ nkankan ju abara ojiṣe lọ.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ  
كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لَيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا  
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ  
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
فَأَيُّ أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا الْكَفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تَنْجُرِنَا مِنَ الْأَرْضِ  
يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ حِجَّةٌ مِنْ تَحِيْلٍ وَعَنْبٍ  
فَنَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسَوِّطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتَ عَلَيْنَا كَيْفَا  
أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قِيْلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ  
وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا كَنْبًا نَقْرُوهُ  
قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

94. Ko si ohun ti o kọ fun awọn enia ti nwọn ko fi gbagbọ nigbati imọna de wa ba wọn bikoṣe ki nwọn wipe: Abara ni Ọlọhun yio ha gbe dide ni ojiṣe bi?

95. Sọpe: Ti o ba jẹ pe malaika lo mbe lori ilẹ ni ti nwọn nrin pelu ifaiyabalẹ, daudaju malaika ni Awa iba sọkalẹ le wọn lori ni ojiṣe.

96. Sọpe: Ọlọhun to ni ẹlẹri larin emi pelu nyin. Dajudaju On jẹ Alamọtan, Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

97. Ẹniti Ọlọhun ba fi mọna ni ẹniti o mọna; ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu işina irẹ kò le ri oluranlọwọ kan fun u lehin Rẹ. Atipe Awa yio ko wọn jọ ni oṣọ ajinde ni idojubolẹ, ni afọju, odi ati aditi. Jahannama ni ibugbe wọn. Nigbakigba ti yio ba lọ silẹ, Awa yio ṣe alekun jijo rẹ fun wọn.

98. Bayi ni ẹsan wọn nitoripe nwọn jẹ alaigba awọn āyah Wa gbọ, nwọn si nwipe: Igbati awa ba di ẹgún ti o kẹfun ni a o wa gbe wa dide ni ẹda titun bi?

99. Abi awọn kò ri pe dajudaju Ọlọhun, Ẹniti O ṣe sanma ati ilẹ ni Agbara lati ṣe ẹda iru wọn ni? O si ṣe igbakan ti kò si tabitabi ninu rẹ fun wọn. Sibesibẹ awọn alabosi kò

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٧﴾

قُلْ لَوْ كُنَّا فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةً يَمشُونَ  
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ  
مَلَكًا رَسُولًا ﴿١٨﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
إِنَّهُ كَانَ بِعَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ  
لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
عَلَٰ وَجُوهُهُمْ عَمِيًّا وَايُّكُمْ أَصْحَابُ مَا وَلَّيْنَاهُمْ جَهَنَّمَ  
كَمَا خَبِتَ زُنُورُهُمْ سَعِيرًا ﴿٢٠﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُكُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا  
أَءَا كُنَّا عِظْمًا وَرَفْتًا أَمْ نَأْتِ الْمَعْبُوتُونَ خَلْقًا  
جَدِيدًا ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ  
لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
إِلَّا كُفْرًا ﴿٢٣﴾

lati gbà, bikoşe pe nwọn şe aigbagbo.

**100.** Sope: Ti o ba şe pe enyin ba ni ikapa pẹpẹ orò ikẹ ti Oluwa mi ni, nigbana ẹ ba mu u dani şinşin niti ibẹru ki o ma tan ati pe enia jẹ ahun pupọ.

**101.** Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni awọn ami meşan ti o han gbangba; nitorina bi awọn omọ Israila lere. Nigbati o de wa ba wọn, Firiaona si sọ fun u pe: Dajudaju emi ro ọ si ẹ niti a ti gba iye inu rẹ, Irẹ Musa (ti a sasi).

**102.** On (Musa) sope: Dajudaju irẹ na ti mọ pe (enikan) kò le sọ awọn ami wonyi kalẹ ayafi Oluwa sanma ati ilẹ (o si jẹ) iriran atipe dajudaju emi na nro ọ si eni iparun, irẹ Firiaona.

**103.** Nitorina o si fẹ dẹruba wọn kuro ni ori ilẹ na, A si tẹ ẹ ri ati awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

**104.** A si sọ fun awọn omọ Israila lehin (iku) rẹ pe: Ẹma gbe ori ilẹ na. Şugbo n nigbati adehun ti igbehin ba de A mu nyin wa ni apapọ.

**105.** Atipe pẹlu ododo ni A fi sọ ọ kalẹ, atipe pẹlu ododo ni o sọkalẹ atipe Awa kò wulẹ ran ọ ni

قُلْ لَوْ أَنَّكُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا  
لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَنَسَى  
بَيْنَ إِسْرَائِيلَ يَوْمَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ  
إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَذِهِ لَآءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ  
بِنَفْرَعُونَ مَسْجُورًا ﴿١٠٢﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَ بِهِمْ مِنْ أَلْأَرْضِ  
فَأَعْرَفْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

وَقُلْنَا مَنْ بَعْدَهُ لِيَبَيِّنْ إِسْرَاءَ بِلِأَسْكُنُوا الْأَرْضِ  
فَإِذَا جَاءَهُ وَعَدَّ الْآخِرَةَ جَنَابًا كَمَا لَفِيضًا ﴿١٠٤﴾

وَالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

işę lasan ayafi ki o ję oniro-idunnu  
ati olukilọ.

**106.** Atipe Al-Kurani A şe alaye  
rę ki o le ba ma ke fun awọn enia  
lawę lawę, A si sọ ọ kalę ni  
sisọkalę (dię-dię).

**107.** Sọpe: E gba a gbọ tabi ki e  
ma gba a gbọ. Dajudaju awọn ęniti  
a ti fun ni mimọ şiwaju rę, nigbati  
a ba nke e fun wọn nwọn a si wo  
lulę niti ifi ori kanlę.

**108.** Atipe nwọn a ma sọpe:  
Mimọ Oluwa wa. Dajudaju adehun  
Oluwa wa ti ję ohun ti yio şe.

**109.** Atipe nwọn yio wo lulę ni  
idojubolę nwọn a si ma sunkun, on  
(Al-Kurani) yio lekun (fun) wọn ni  
itęriba.

**110.** Sọpe: E ma pe E ni Olohun  
tabi ki e pe e ni Oba Ajọkę aye.  
Eyikeyi ti e ba fi pe E (ninu rę), ti  
Rę ni awọn orukọ ti o darajulọ-ati  
ki o ma mǎ loğun kewu ninu irun  
rę ati ki o ma si mǎ fi (kewu kike  
na) pamọ ju, atipe ki o si wa ọna  
kan ni arin mejęji.

**111.** Ati ki o sọpe: Ope ti Oluwa  
ni, ęniti kọ ni ọmọ ti ko si si  
orogun fun U ninu ijọba (Rę), be si  
ni kọ si oluranlọwọ kan fun U  
nitori ailagbara, atipe ki o si gbe E  
ga ni gbibega ti o tobi.

وَقُرْءَ أَنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مَكَّةَ

وَنَزَّلْنَاهُ نَزْرِيلاً ﴿١٠٦﴾

قُلْ ءَأَمْسُوا بِهِ ءَأَوْلًا تُوْمَسُوْنَ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ

اِذَا يَسْئَلُهُمْ عَلَيْهِمْ يَخْرَوْنَ لَلْاَذْقَانِ سُجْدًا ﴿١٠٧﴾

وَيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنْ كٰنَ وَعْدُ رَبِّنَا مَعْمُوْلًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخْرُوْنَ لَلْاَذْقَانِ يَسْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ

خُسُوْعًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ اَدْعُوْا اللّٰهَ اَوْ اَدْعُوْا الرَّحْمٰنَ اَيًّا مَّا تَدْعُوْا فَهَلْ

اِلَّا اَسْمَاءُ الْحُسْنٰى وَلَا يَجْهَرُ بِصَلٰتِكَ

وَلَا تَخٰفُتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى لَمْ يَنْخِذْ لِدَاوُدَ وَاٰلِ كُنَّ لَهُ شَرِيْكَ

فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِىٌّ مِنَ الذَّلٰلِ وَكَبْرَةَ تَكْبِيْرًا ﴿١١١﴾



**(18) Suratul Kahfi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni, Ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun ẹrusin Rẹ ti ko si ẹ̄ wiwọ kan fun u.

2. Ti o duro dede, ki ó le ba ma fi iyà ti o le koko ti mbẹ lọdọ Qlọhun ẹ idẹruba (awọn alaigbagbọ) ati kio le ma fun awọn onigbagbọ ododo ti nwọn ẹ işẹ rere niro idunnu pe ẹsan ti o dara mbẹ fun wọn.

3. Nwọn yio ma gbe inu rẹ lailai.

4. Ati ki o le ma ẹ ikilọ fun awọn ẹniti nwọn wipe: Qlọhun bimọ.

5. Ko si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ati awọn baba wọn pẹlu. Ọrọ ti o njade lẹnu wọn tobi pupọ. Dajudaju nwọn kò sọ nkankan ayafi irọ.

6. Iwọ yio fi ibinu pa ara rẹ nipa pe o nbanujẹ nitori ti wọn, bi nwọn kò ba gba ọrọ yi gbọ.

7. Dajudaju Awa ti ẹ ohun ti mbẹ ni ori ilẹ ni ọsọ fun ilẹ na, ki A le ba dan wọn wo ni (ki A le mọ) tani ninu wọn ti o dara julọ ni işẹ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَقَدْ جَعَلْنَا لَهُ عَوَاجِدًا

فِيمَا لَيْسَ ذِرْبًا بِأَسَاسٍ لِيَأْخُذَ مِنْ دُونِهِ وَيُنشِرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

تَكْتُمِينَ فِيهِ أَبَدًا

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا

فَلَمَّا كَفَرَ بَنُو نَفْسِكَ عَلَى مَا نَدَّبْتَهُمْ إِنْ تَرَوْهُمُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسْفًا

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

8. Atipe Awa yio še ohun ti mbe ni ori rẹ ni iyepẹ gbigbe (tiko ni irugbin).

9. Abi irẹ yio ma ro pe dajudaju awon ara inu iho (Kahfi) ati akolẹ jẹ emọ kan ninu awon ami Wa?

10. Nigbati awon odomode na ko ara won sinu Ogbun-iho na, nwon si wipe: Oluwa wa, fun wa ni ikẹ kan lati odọ Rẹ ati ki O še imona ni irorun fun wa ninu iše wa.

11. A ko jẹ ki eti won gbọrọ ninu iho na ni awon odun ti o niye.

12. Lẹhinna ni A si gbe won dide ki A le ba mọ ewó ni ninu ijo mejẹ́i ti ó sọ opin igba ti nwon gbe (ninu iho na).

13. Awa nşe irohin won fun o pelu otitọ. Dajudaju awon jẹ odomode (kunrin) ti nwon gba Oluwa won gbọ lododo a si še alekun itosona fun won.

14. A si fun okan won ni agbara nigbati nwon dide duro ti nwon sọpe: Oluwa wa ni Oluwa sanma ati ilẹ; a ko ni le pe oluwa kan lehin Rẹ, nigbana dajudaju awa ti sọ orọ ti o yatọ (si otitọ).

15. Awon enia wa yi ti mu orişa ni Olọhun lehin Rẹ. Eşe ti nwon kò mu awijare kan wa ti o han

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيعِ كَانُوا مِن آيَاتِنَا عِجَابًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِن لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهِيَ لَنَا مِن أَمْرٍ نَّارْشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا لَبِئَاسَ الْأَحْزَابِ لَأَحْسَنَ لِمَا بَوَّأْنَا أَمْدًا ﴿١٢﴾

ثُمَّ نَفَّضْنَا عَنْكَ بِئَاسَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُو مِن دُونِهِ إِنَّهَا لَفَقَدْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَتُوْلَاءِ قَوْمًا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً

nipa wɔn? Atipe kò si ɛniti o ɛe abòsi ju ɛniti o da adapa irɔ mɔ Qlɔhun lɔ.

16. Ati nigbati ɛ ba yɛra fun wɔn ati ohun ti nwɔn nsin lɛhin Qlɔhun, nitorina ɛ salɔ sinu iho ki Oluwa nyin le fɔn ikɛ Rɛ ka fun nyin, ki O si ɛe irɔrun ti yio rɔgbɔ fun nyin ninu iɛe si nyin.

17. Atipe irɛ yio ri òrùn nigbati o ba yɔ, a yɛ kuro nibi iho wɔn, si ɔwɔ ɔtun, atipe nigbati o ba fɛ wɔ, a tun yɛ wɔn sibi ɔwɔ osi, awɔn yio wa nibi ti o gbaye ninu (iho) rɛ. Eyini mbɛ ninu awɔn ami Qlɔhun. ɛniti Qlɔhun ba fi mɔna oluwarɛ lo mɔnaɛniti O ba fi silɛ ninu iɛina, nitorina irɛ kò ni ri oluranlɔwɔ atɔni-sɔna fun u.

18. (Ti o ba ri wɔn) irɛ yio ro pe nwɔn wa ni ojufɔ, bɛ si ni nwɔn ti sun lɔ, atipe Awa nyi wɔn pada si ɔtun ati si osi, aja wɔn si na apa rɛ mejɛji si ɛnu ɔna. Ti o ba ɛe pe irɛ yɔ si wɔn ni, irɛ yio pɛhinda lati ɔdɔ wɔn lati salɔ, irɛ yio si kun fun ibɛru nitori wɔn.

19. Atipe gɛgɛ bayi ni A gbe wɔn dide ki nwɔn le bere ɔrɔ larin ara wɔn. Asɔrɔ kan ninu wɔn si wipe: (Qjɔ) melo ni ɛnyin ti wa nibi? nwɔn si wipe: Qjɔ kan tabi idaji ɔjɔ. Nwɔn si wipe: Oluwa nyin lo mò julɔ nipa igba ti ɛ ti wa

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ اعْتَرَقْتُهُمْ وَمَا يَسْتَدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْأَىٰ  
إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ  
وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ وَرَى السَّمْسُ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرِّضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ  
وَهُمْ فِي قَجْوَرٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لِيَهْدِيَ  
اللَّهُ فَهْوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ يَجِدَ  
لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ﴿١٦﴾

وَتَحْسَبُهُمْ آيَةً وَإِنَّمَا هُمْ زُجُودٌ وَقَلْبُهُمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَسِيطٌ ذِرَاعَيْهِ  
يَالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ  
فِرَارًا وَلَمَلَيْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٧﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَا لَهُمْ لَيْسَاءَ لُوَيْبِيهِمْ قَالِ  
قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا  
أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ  
فَأَبْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ

nibi. Nitorina ẹ gbe ẹnikan dide ninu nyin pẹlu owó nyin yi lọ si ilu (lati ra onjẹ) nitorinã ki osi wa eyiti ó mọ ni onjẹ ki osimu èsẹ wa fun nyin nibẹ, nitorina ki o si ẹ pelepele, ki ẹnikankan ma bã fura si-nyin.

20. Dajudaju awọn, ti nwọn ba bori nyin, nwọn o ju nyin ni oko pa tabi ki nwọn da nyin pada sinu ẹsin wọn nigbana ẹ kò si ni jere lailai.

21. Atipe gege bayi ni A ẹ je ki wọn mọ nipa wọn, ki nwọn le mọ pe dajudaju aluka wani Olohun ododo ni atipe dajudaju akòkò na kò si tabitabi ninu rẹ, nigbati nwọn ba ara wọn ẹ ariyanjiyan larin ara wọn, nipa ọrọ wọn, nitorina nwọn wipe: Ki ẹnyin mọ ile kan le wọn lori. Oluwa wọn mọ julọ nipa wọn. Awọn ti nwọn bori lori ọrọ wọn, nwọn si wipe: Dajudaju awa yio kọ 'mọsalasi' kan (lori oju ọna ibẹ).

22. Nwọn yio si tun ma sọ pe: meṭa ni wọn, ẹniti o kẹrin wọn ni aja wọn, nwọn si tun wipe: marun ni wọn, ẹniti o kẹfa wọn ni aja wọn, ni aronu sọ si ohun ikọkọ. Atipe nwọn tun ma nsọpe: Meje ni wọn, atipe eniti o kejo wọn ni aja wọn. Wipe: Oluwa mi lo ni mimọ julọ nipa onka wọn, ẹnikan kò mọ

هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا أَيُّهَا الَّذِينَ  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ  
وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٧﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي بِلَدِهِمْ  
وَلَنْ تَجْلِبُوهَا إِذَا بَكَدَأ ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّهُ  
اللَّهُ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَأَرْبَبُ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُ  
بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا  
رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ  
لَنَتَّخِذَنَّ عَنْتَهُمْ مَسْجِدًا ﴿١٩﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ  
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ  
سَبْعَةٌ وَثَامَتُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ  
مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَهْرًا  
وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

iyè wọn ayafi diẹ (ninu wọn). Nitorina ki ẹnyin ma ẹ ba ara nyin ẹ ariyan jiyàn nipa wọn ayafi atako ti o han, ki irẹ ma ẹ wa idi nipa wọn lodo ẹnikan ninu wọn.

23. Atipe ki irẹ ma ẹ ma so nipa nkankan pe: Dajudaju emi yio ẹ eyi ni oḷa.

24. Ayafi (ki o fi kun u pe) ti Oḷohun ba ẹ. Ẹ iranti Oluwa rẹ nigbati irẹ ba gbagbe, ki o si wipe: laipe Oluwa mi yio fi ọna mo mi ti emi yio fi sunmo oju ọna ju eyi lo.

25. Atipe nwọn gbe inu oḡbun wọn ni odunrun odun, nwọn si ẹ alekun meṣan si i.

26. Wipe: Oḷohun lo ni mimo julọ nipa bi nwọn ti gbe to. ti Rẹ ni (mimo) ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. On lo ni riri ati gbigo. Ko si oluranlowo kan fun wọn lehin Rẹ, On ko ni fi ẹnikan kan kun ara ninu idajo Rẹ.

27. Ke ohun ti a fi ranṣe si o ninu Tirà Oluwa rẹ. Ko si ẹniti o le yi orọ Rẹ pada atipe irẹ kòni ri olusadi kan lehin Rẹ.

28. Fi ara rẹ mo awọn ẹniti nwọn kepe Oluwa wọn ni owuro ati ni ale ti nwọn nfe oju rere Rẹ, ma ẹ jeki oju rẹ ẹri kuro ni odo

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشْدًا ﴿٢٤﴾

وَلِتُؤْتَا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَيْسُوا لَهُ غُيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْصُرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعُتْبَىٰ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ

won lati ma lo wa oşo igbesi aiye. Maşe tełe ẹniti A ti so ọkàn rẹ nù kuro nibi iranti Wa, ti o si tełe ifẹ inu rẹ atipe ọrọ rẹ jẹ aşeju.

29. Wipe: Otitọ lati ọdọ Oluwa nyin ni o ti wa; nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gbagbọ ẹniti o ba si fẹ ki o şe aigbagbọ. Dajudaju Awa ti pese ina fun awon alabosi, ọgba rẹ yio rọkiri ka won. Ti nwon ba wa atilẹhin a o şe atilẹhin fun won pẹlu omi kan ti o dabi idẹ ti nwon yọ, ti yio se awon oju won. Mimu rẹ buru, o si buru ni irọgbọku.

30. Dajudaju awon ti nwon gbagbọ lododo ti nwon si nşe işe daradara, dajudaju Awa ko ni ra lare ẹsan ẹniti o şe işe rere.

31. Awon wonyi ni ọgba idera ti ibugbe gberẹ mbẹ fun, awon odo yio ma şan ni isalẹ won; nwon yio ma şe oşo ninu rẹ, ninu awon kerewu wura, nwon yio si da aşo alawo ewe bora ninu (aşo) aran ti o fẹlẹ ati ti o nipon, nwon yio si rọgbọku ninu rẹ lori ibusun ọla. O dara ni ẹsan, o si dara ni iburọgbọku.

32. Atipe ki o fun won ni apere awon okunrin meji kan, ti A fun okan ninu won ni ọgba meji ti awon eso ajara, Awa si fi awon igi dabinu yi won ka, Awa si fi awon oko igbado si arin won.

عَسَاكَ عَنْهُمْ تَرِيْدَ رِيْبَةِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَا تَطْمِئِنُّ  
مِنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ  
أَمْرُهُ فُرْطَا ﴿٣٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ  
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ  
سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَعِيْثُوا يُعَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ  
يَشْوِي الْوُجُوْهُ بِئْسَ الشَّرَابُ  
وَسَاءَتْ مُرْتَقَا ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِيْنَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ  
يُحْمَلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا  
خَضْرَاءَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ  
فِيهَا عَلَى الْأَرَابِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَقَا ﴿٤١﴾

﴿٤٢﴾ وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ  
مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهَا بِتِنْحَلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا رِجْعًا ﴿٤٣﴾

33. Awon oko mejēji nso eso won, nwon kò si še aiso eso rara, atipe Awa jēki ódò şan larin won.

34. Atipe o ni eso. Nitorina o şo fun oşę rē nigbati o nba a şe tami-o-romi pe: Emi ni owó ju o lo, emi si ni iyi niti oşo enia.

35. Atipe o wo inu oko rē, nigbati o je alabosi fun ara rē, o wipe: Emi kò rò pe eyi le parun lailai.

36. Emi kò rò pe akoko na yio de, atipe bi emi ba pada si oşo Oluwa mi, emi yio ri ifabòsi ti o dara ju eyi lo.

37. Oşę rē wa şo fun u nigbati o mba a şe tami-o-romi. Iyēn ni pe, irē kò ha gbagbo ninu Eniti O da o lati inu iyēpe ati lati inu omi yēpepe ti O si şe o ni enia ti o pe.

38. Şugbon ni ti emi On ni Oluwa mi, emi kò ni ba Oluwa mi wa orogun kan kan.

39. Kini şe nigbati irē nwó inu oko rē ti irē ko wipe: Bi Olohun ba fe ni, kò si agbara (kan) lehin Olohun? bi irē ba rò pe emi kere si o ni owó ati omó.

40. Nigbana o le je pe Oluwa mi yio fun mi ni oko ti o dara ju oko tire lo, yio ran şan (iparun) si tire lati sanma ti yio di iyēpe aşale

كَلَّمَا الْجِنِّينَ إِذْ أَكَلَهَا وَلَمْ تَظَلِمْ مِنْهُ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلْفَاهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَلَّمَ لَهُ نُمْرُقَادَ إِذْ صَدَّحَهُ وَهُوَ مُحَاوِرُهُ  
أَنَا أَكْرَمُ مِنْكَ مَا لَا وَعَزَّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ  
أَنْ يَبْدَهُ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَىٰ رَبِّي  
لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَيْكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ  
إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَعِيدًا  
زَلَقًا ﴿٤٠﴾

41. Abi ki omi rẹ di gbigbẹ tobe ti o ko ni le wa a kan.

أَوْصِيحَ مَا وَهَّاءُ غَوْرًا فَلَنْ نَسْتَطِيعَ لَهُ تَطَلُّبًا ﴿١١﴾

42. Atipe a pa eso rẹ run, nigbana o bẹrẹ si fi ọwọ ra ọwọ lori ohun ti o ti na sinu rẹ nigbati o parun ti orule-ti-orule rẹ, o wipe: Egbe mi o, kò ba jẹ pe emi kò ba Oluwa mi wa orogun kankan!

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبِحْ يَقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَأُوْشِرَكُ بِرَبِّ أَحَدٍ ﴿١٢﴾

43. Atipe kò si ijọ fun u ti yio ran a lọwọ lẹhin Ọlọhun, atipe kò ni le ran ara rẹ lọwọ.

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْصِرًا ﴿١٣﴾

44. Bayi, ti Ọlọhun ni ijọba, Ọba Ododo. On ni O daraju lati san ẹsan, O si daraju niti igbẹhin.

هَٰذَا لِكِ الْوَلَايَةِ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ نُّوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿١٤﴾

45. Atipe fi apejuwe ile aiye le lẹ fun wọn, o dabi omi ti A sọkalẹ lati sanma, lẹhinna ti o ropọ mọ irugbin ilẹ, lẹhinna o si di gbigbẹ, atẹgun si tu u ka. Ọlọhun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَهَاءِ أَنْزَلَتْهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْلَقَ بِهِنَّ نَبَاتًا الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ﴿١٥﴾

46. Awọn dukia ati awọn ọmọ jẹ ọṣọ igbesi aiye; ṣugbọn ohun ti yio ku ni iṣẹ rere, o dara ni ẹsan lọdọ Oluwa rẹ, o si dara ni ireti.

الْعَالِ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ نُوَابًا وَخَيْرًا أَمَلًا ﴿١٦﴾

47. Atipe ni ọjọ ti A o ku oke danu, irẹ yio si ri ilẹ ni pẹtẹlẹ atipe Awa yio si ko wọn jọ, A kò si ni fi ọkan silẹ ninu wọn.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿١٧﴾

48. A o si ko wọn wa siwaju Ọlọhun rẹ nijọ-nijọ, (Ọlọhun yio wipe): Dajudaju ẹyinwa ba Wa (nisiyi) gẹgẹbi A ti da nyin ni

وَعَرَضْنَا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْتُمْكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ رَحِمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿١٨﴾



akokọ ri. Oṛọ kò ri bẹ, ẹ ẹ ro pe a kò fun nyin ni adehun akoko kan.

49. Atipe a o gbe tirà na kalẹ, atipe irẹ yio ri awọn ẹleşẹ ti ohun ti o wa ninu rẹ yio ma ba wọn lẹru, nwọn o wipe: Egbe wa o, iru akọlẹ wo niyi, ti ko fi ohun kekere kan tabi nla kan silẹ ayafi ki o şiro gbogbo rẹ pe? nwọn o si ri ohun ti nwọn ẹ nibẹ perepere, Oluwa rẹ kò si ni ẹ abosi fun ẹnikan.

50. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn tẹriba afi Ibilisi (ni o kọ). O jẹ okan ninu awọn alijonu, o si ẹ afojudi si aşẹ Oluwa rẹ. Ẽnyin o ha mu on pẹlu arọmọdọmọ rẹ ni oṛẹ lẹhin Mi, ti nwọn si jẹ oṭa nyin? Ipārọ buburu ni fun awọn alabosi.

51. Emi kò jẹ ki nwọn wa nibi dida sanma ati ilẹ, bẹ si ni nwọn kò si nibi dida ara wọn, bẹ si ni Emi kò jẹ Olumu awọn oluşina ni oluranlọwọ.

52. (Şe iranti) oṣọ ti On yio wipe: Ẹ pe awọn orogun Mi ti ẹ nro. Nwọn yio si pẹ wọn, nwọn kò si ni da wọn lohun, bẹ si ni Awa ti ẹ aye (ibu parun) kan si arin wọn.

53. Atipe awọn ẹleşẹ yio ri ina na yio si ti da wọn loju pe dajudaju awọn na ni ẹniti yio ko sinu rẹ, bẹ

وَوَضِعَ الْكُتُبَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّرُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٥١﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَسَخَدُونَ لَهُ وَيُذَرِّبُهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٢﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ مُتَخِدِينَ لَهُمْ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَافِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

si ni nwọn kò ni ri aye ibuşeri si kuro nibẹ.

54. Atipe dajudaju Awa ti şe alaye gbogbo apejuwe sinu Al-Kurani yi fun awọn enia atipe enia jẹ oluşe atako nkan pupọ.

55. Kò si ohun ti o kọ fun awọn enia ti kò jẹ ki wọn gbagbọ ni ododo nigbati imọna na de wa ba wọn, ati ki nwọn si tọrọ idarijilọdọ Oluwa wọn bikò ba şe pe ki işe awọn ẹni akọkọ wa ba wontabi ki iyà na wa ba wọn ni idojukọra.

56. Atipe Awa kò ran awọn ojiişe ni işe (lasan) ayafi ki nwọn jẹ oniro idunnu ati olukilọ, atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ yio ma şe atako pẹlu irọ ki nwọn le fi ba otitọ jẹ, nwọn si mu awọn ami Mi ati ohun ti afi nşe ikilọ fun wọn ni yèyè.

57. Atipe tani jẹ alabosi ju ẹniti a ndarukọ awọn ami Oluwa rẹ (ni ọdọ rẹ) ti o si şeri kuro nibẹ ti o si gbagbe ohun ti ọwọ rẹ mejěji ti ti şiwaju? Dajudaju A ti fi ebibo kan bo wọn lọkàn, ki nwọn ma gbọ agbọye rẹ, atipe odidi mbẹ ninu eti wọn. Atipe bi o tilẹ pe wọn wa si oju ọna nigbana nwọn kò ni le mọna lailai.

58. Bẹ si ni Oluwa rẹ Alaforiji ni, Onike. Bi yio ba mu wọn nitori ohun ti nwọn şe nişe ni, iba kan iyà

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَشَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ  
وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ  
الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ  
وَيُحَدِّثُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَطْلِ لِيُذْخِرُوا بِهِ  
الْحَقُّ وَأَتَّخِذُوا عِبَادِي وَمَا أَنْذَرُوا هَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا  
وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا  
وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ  
فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ

na loju fun wọn. Bẹ ti ẹ kọ, akoko mbẹ fun wọn ti nwon kò ni le ri aye ibusasi yatọ si i.

59. Atipe awọn ilu na A pa wọn rẹ nigbati nwon ẹ abosi. A si ẹ akoko kan fun iparun wọn.

60. Ati nigbati (Annabi) Musa sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Emi kò ni ye rin titi emiyio fi de aye ibupapọ ibu odo meji abi ki emi o ma lọ fun ọdọ ọdun.

61. Nigbati awọn mejēji si de aye ibupapọ (odo mejēji) awọn mejēji gbagbe ẹja wọn, nidi eyi, ẹja na si bọ si oju ọna rẹ ninu odo niti mimoribọ.

62. Nigbati awọn mejēji rekoja (aye na) siwaju, o sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pe: Mu onjẹ ọsan wa fun wa, dajudaju awa ti ba pade wahala ninu irin wa yi.

63. (Ọmọ ọdọ rẹ) sọpe: O kò ẹ akiyesi igbati a de ibi apata ni, dajudaju emi ti gbagbe ẹja na, kò si si ohun ti o mu mi gbagbe rẹ ayafi ẹṣu ni kò jẹ ki nranti rẹ atipe ẹja na fi ori le ọna rẹ ninu agbami niti enmọ.

64. (Musa) sọpe: eleyi ni ni ohun ti a nwa. Awọn mejēji si pada ni ẹniti ntọpa oripa ibiti awọn mejēji ti mbọ.

يَمَّا كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ  
مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيِلًا ﴿٥٩﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْتَهُم لَمَّا ظَنَمُوا  
وَجَعَلْنَا الْهَيْلَ كَيْفَهُمْ مَّوْعِدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ  
أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَبَيْضًا حَتَّىٰ  
فَاتَخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنَّا غَدَاءُ نَا  
لِقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْتِنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ  
الْحَوْتَ وَمَا أُنْسِيئُهُ إِلَّا السَّيْطَانَ أَن أذْكَرَهُ  
وَأَتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٤﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَأَرْتَدَّ عَلَيْنَا آثَارُهَا  
فَقَصَصْنَا ﴿٦٥﴾

65. awon mejēji si ba ɛrusin kan ninu awon ɛrusin Wa ti A ti fun ni ikẹ kan lati ọdọ Wa ti A si ti kọ ọ ni mimọ lati ọdọ Wa.

66. Musa sọ fun u pe: Njẹ emi ki yio tẹle ọ lori ki o le ba kọ mi ni imọna ninu ohun ti a fi mọ ọ.

67. O sọpe: Dajudaju irẹ kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

68. Atipe bawo ni o ẹ ma ẹ ifarada lori ohun ti o kò mọ amọtan nipa rẹ?

69. O sọpe: Bi Ọlọhun ba fẹ irẹ yio ba mi ni onifarada, bẹ si ni emi kò ni yapa aṣẹ rẹ.

70. O sọpe: nitorina bi irẹ ba fẹ tẹle mi, nigbana o kò gbọdọ bi mi lere nipa kinikan ayafi ti nba sọ fun ọ nipa rẹ.

71. Nigbana nwọn si jọ nlọ titi di igbati nwọn fi wọ ọkọ, o da a lu. (Musa) sọpe: O da a lu lati tẹ awon ẹni inu rẹ ri ni? Dajudaju o gbe nkan ti o buru de.

72. O wipe: Njẹ emi kò ti sọ fun ọ pe dajudaju irẹ kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

73. O sọpe: Maṣe ba mi wi nitori ohun ti mo gbagbe, ma si ẹ le koko mọ mi nitori ohun ti mo ẹ (nipa titẹle ti mon tẹle).

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً  
مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَنْتَ عَمِّي أَمْ عَلَّمَكِ عَلَى أَنْ تَعْلَمِي  
مِمَّا عَلَّمَتِ رُسُلَنَا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خَيْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا  
وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ  
حَتَّى آخُذَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ  
أَخْرِقْهَا لِتَمُرُّ بِأَهْلِهَا لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي  
مِنْ أَمْرِي عُسرًا ﴿٧٣﴾

74. Nwọn si tun jọ nọ titi nwọn fi ba ọmọdekunrin kan pade, o si pa a. (Musa) wipe: Èşe ti o fi pa ẹmi kan ti o mọ laipania? Dajudaju o ẹ şe nkan ti kò dara.

75. On si wipe: Emi kò wi fun ọ pe: dajudaju irẹ kò le ẹ şe suru ọelu mi?

76. O si wipe: Ti emi ba tun bi ọ lere kinikan lẹhin eyi, nigbana ki o ma ba mi ẹ şe pọ mọ. Dajudaju o ti de opin aroye lọdọ mi.

77. Nitorina awọn mejęji nọ titi nwọn fi de ọdọ awọn ara ilu kan, nwọn wa onjẹ ni ọdọ awọn ara ilu na, nwọn si kọ lati ẹ şe awọn mejęji ni alejo. Nwọn si ba ogiri kan ti o fẹ wo nibẹ, o si gbe e duro. On si wipe: Ti o ba ẹ şe pe irẹ fẹ ni, o ba gba owó ọya kan lori rẹ.

78. O si wipe: Eyi ni onyà larin emi ati irẹ. Emi yio fun ọ niro itumọ ohun ti irẹ kò le ẹ şe suru lori rẹ.

79. Ki o ri ọkọ ni, o jẹ ti awọn talaka ti nwọn fi nşẹ işẹ lori omi, mo si fẹ lati fi alebu kan a, nitoripe ọba kan nbẹ ni iwaju wọn to ngba gbogbo ọkọ nipa.

80. Atipe ọmọkunrin ni, nitoripe awọn obi rẹ jẹ onigbagbọ ododo Awa si nbẹru pe ki o ma sọ awọn mejęji di alagbere ati alaigbagbọ.

فَأَنظَلْنَا حَتَّىٰ إِذَا قِيَا عُلَمَاءُ فَفَنَلَّهُمْ. قَالَ أَفَنَلْتُ  
نَفْسًا رَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

﴿٧٤﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ  
مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَذَا فَلَا تُصَحِّبْنِي  
فَلَمَّا بَلَغْتَ مِنَ لَدُنِّي عَذْرًا ﴿٧٦﴾

فَأَنظَلْنَا حَتَّىٰ إِذَا نَآءِ أَهْلٍ قَرِيبَةٍ أَسْتَطَعْمَا أَهْلَهَا  
فَأَبْوَأ أَن يُصَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ  
أَن يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ. قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَنَحَدَّتْ  
عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ  
مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ  
فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَن أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ  
مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمَا مُؤْمِنِينَ وَفَحِشِينَا  
أَن يُرَهُمَا طَافِيئًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

81. Nitorina Awa nfe pe ki Oluwa awon mejēji še pašiparọ rere to ju u lo ti o si mo fun awon mejēji, ti o si sunmo julọ ni ānú.

82. Atipe ogiri ni, o je ti awon omokunrin meji ti nwon je omọ orukan ninu ilu na, dukia kan mbe nisalẹ re fun awon mejēji, baba awon mejēji si je enia rere. Nitorina Oluwa re si fe pe ki awon mejēji dagba (ba a) ki nwon si hu ọrọ won jade, niti ānú kan lati ọdọ Oluwa re, atipe emi kò še e nipa aše temi. Eyini ni itumọ ohun ti o kò le še suru si.

83. Atipe nwon o wa bi ọ lere nipa «Sul-Karinaini». Wipe: Emi yio ke fun nyin iranti kan nipa re.

84. Dajudaju Awa fun u ni ipo ni ori ilẹ atipe A fun u ni oju ọna gbogbo nkan.

85. O si tele oju ọna kan.

86. Titi o fi de ibuwọ orun, o si ba a ti o nwọ sinu peṭeṭeṭe dudu kan (ni riri oju) atipe o ba awon enia kan nibẹ. Awa wi (fun u) pe: Ire «Sul-Karinaini» ninu ki o je won niyà tabi ki o mu rere kan ba won.

87. O si wipe: Şugbon eniti o še abosi laipe a o je niyà re, lehinna a o da a pada lo si ọdọ Oluwa re yio tun fi iyà ti o le je ẹ.

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا حَتَّىٰ أَتَيْنَهُ زَكَاةً  
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا  
فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا  
كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي  
ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

وَسْتَلُواكَ عَنْ ذِي الْقُرْبَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا  
عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّمَا مَكَانُهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّتَهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبِعْ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ  
حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يٰذَا الْقُرْنَيْنِ  
إِيمَانُ نِعْمٌ وَإِيمَانٌ نُّنَجِّدْ فِيهِمْ حَسَنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ، ثُمَّ نُرِيدُ إِلَىٰ رَبِّيهِ  
فِعْذَابَهُ، عَذَابًا نَّكَرًا ﴿٨٧﴾

88. Şugboṅ ẹniti o ba gbagbo ni ododo ti o si şe işe rere, ẹsan rere wa fun u, A o si tun sọrọ ti o rọrun fun u ninu aṣe Wa.

89. Lẹhinna o tele oju ọna kan.

90. Titi ti o fi de ibuyọ orùn, o si ba a ti o nyọ lori awọn enia kan ti A ko fi ebibò kan bo wọn lẹhin rẹ (ni riri oju).

91. Bayi ni Awa rọkirika imọ nipa ohun ti mbẹ ni ọdọ rẹ.

92. Lẹhinna o tun tele oju ọna kan.

93. Titi o fi de arin oke meji, o si ri awọn enia kan lẹhin awọn mejẹji ti nwon fere ma gbọ agboye ọrọ kan.

94. Nwon si wipe: Ire «Sul-karinaini», dajudaju (iran) Yajuju ati Majuju ti şe ibaje ni orilẹ. Nitorina o ha le je ki a fun o ni owó kan, lori pe ki o şe gaga (odi) kan si arin wa ati arin won?

95. O si wipe: Ohun ti Oluwa mi fun mi ninu ipo dara (ju owo yin lo), nitorina ki ẹnyin fi agbara ran mi lowo ki emi şe gaga (odi) kan si arin nyin ati awon.

96. E fun mi ni egige irin titi ti yio fi ba arin oke mejẹji mu, o si

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ  
الْحَسَنُ وَسَنُقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِ نَائِبِرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ أُنْبِئْ سَيِّئًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ السَّمِيسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ  
لَمْ تَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ أُنْبِئْ سَيِّئًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْجَلْنَا لَكَ خُبْرًا وَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُكَ حَرَمًا  
عَلَىٰ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ  
وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

أَأَنْتُمْ زُرَّيْرُ الْخَلْدِيِّ حَتَّىٰ إِذَا سَأَوْنِي بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ

wipe: E fe ewiri mo o, titi ti yio fi so o da gęęębi ina, o wipe: E mu idę wa fun mi ki nyo le lori.

97. Nwon kò si ni ni agbara pe nwon yio gun ori rẹ atipe nwon kò si ni da a lu.

98. On si wipe: Eyi je ike kan lati odọ Oluwa mi nigbati akoko Oluwa mi ba de yio di wiwo, alukawani Oluwa mi je ohun ti yio şe.

99. Awa yio fi apakan won silę ni ojo na ti nwon o ropo mo ara won A o si fun fere A o si ko won jo ni apapo.

100. A o şeri ina Jahannama si awon alaigbagbo ni ojo na ni şişeri.

101. Awon ti oju won mbe ninu ebibo si iranti Mi, ti nwon ko si ni agbara lati gbọ ọrọ.

102. Awon eniti o şe aigbagbo ha ro pe awon yio mu awon erusin Mi ni oluranlowo lehin Mi. Dajudaju Awa pa Jahannama lese ni ibusọ fun awon alaigbagbo.

103. Wipe: Nje A ko ni fun nyin ni irohin nipa awon ti nwon pofu ninu ise.

104. Awon ti ise won ti baje ni igbesi aiye yi, ti nwon si nro pe dajudaju awon ni nwon nşe ise rere.

قَالَ أَنْفَعُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿١٦﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ  
وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿١٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ  
وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٢٠﴾

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿٢١﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي  
وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿٢٢﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَنْجُوْا وَعِبَادِي مِنَ دُونِ  
أُولَئِكَ إِنَّا نَعْتَدُ نَارَ جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿٢٣﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿٢٤﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ  
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿٢٥﴾



**105.** Awon eleyini ni awon ti nwon se aigbagbo si awon ami Oluwa won ati ipade pelu Re, awon ise won si baję. Nitorina A ko si ni gbe oşuwon kan duro fun won ni ojo ajinde.

**106.** «Jahannama» yi ni eşan won, nitori aigbagbo won, nwon si mu awon ami Mi ati awon ojişę Mi ni yeęę.

**107.** Dajudaju awon eniti nwon gbagbo ni ododo, ti nwon si nişę rere, arin gbungbun oęba idęra na (Alfiridaosa) ti je ibuşo fun won.

**108.** Nwon o wa titi ninu re, nwon ko si ni wa iyipada kuro nięę.

**109.** Wipe: Bi ibudò ba je tadawa fun ořo Oluwa mi, dajudaju ibudò iba tan şiwaju ki awon ořo Oluwa mi to tan, bi o fe bi a mu iru re wa ni alekun.

**110.** Wipe: Emi sa je abara kan bi ti nyin, a ranşę si mi pe Olohun nyin Olohun kanşoşo ni. Nitorina eniti o ba ngbero lati ba Oluwa re pade, ki o se ise rere, ki o ma si se fi enikan se orogun ninu ijosin pelu Oluwa re.

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا يُبَايِعْتُمْ رِيْبَهُمْ وَلِقَائِهِمْ  
فَحِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُكُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي  
وَرُسُلِي هُرُوفًا ﴿١٠٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ  
الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَتِي لَنَفَذَ الْبَحْرُ قَوْلِي  
أَنْ نَفْعِدَ كَلِمَتِي رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ رِجْوًا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا  
وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

(19) *Suratu Mariyama*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşake ọrun.*

1. Kāf, Hā, Yā, Aein, Sād  
(Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba  
l'ero ọ̀lu awọn harafi yi).

2. Iranti ikẹ Oluwa rẹ si ẹrusin  
Rẹ Sakariya.

3. Nigbati o pe Oluwa rẹ ni pipe  
ikọkọ.

4. O sọ pe: Oluwa mi, dajudaju  
awọn egungun mi ti hu, ori mi si  
kun fun ewu, emi kò si pasan nipa  
ipe mi si Ọ, Oluwami.

5. Emi si npaiya awọn ibatan mi  
lẹhin mi nitoripe aya mi ti ya agan,  
nitorina ta mi l'ọrẹ (ọmọ) arole kan  
lati ọdọ Rẹ.

6. Ti yio jogun mi ti yio tun  
jogun awọn ọmọ Yakuba, ki O jẹki  
o jẹ ẹni itẹwọgba (lọdọ Rẹ), Oluwa  
mi.

7. Irẹ Sakariya, dajudaju Awa n  
fun ọ ni iro-idunnu ọmọkunrin kan  
ti orukọ rẹ njẹ «Yahya»: Awa kò şe  
ẹnikan nişaju ti anpe l'orukọ rẹ.

8. O wipe: Oluwa mi, Bawo ni  
ọmọ kan şe le ma bẹ fun mi nigbati  
aya mi ti yagan, emi na si ti de  
opin àgbà?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيْعَاصٍ ﴿١﴾

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ  
سَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ  
أُمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

يَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ﴿٦﴾

وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٧﴾

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى  
لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٨﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي يَكُونُ لِي عُلْمٌ وَكَانَتِ  
أُمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ

مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٩﴾

9. (Malaika) wipe: Bɛnani (yio ri). Oluwa rɛ wipe: o rɔrun fun Mi (lati ɕe), dajudaju Emi ni Mo da ɔ ni akɔkɔ nigbati irɛ kò jɛ nkankan.

10. O sɔpe: Oluwa mi, ɕe arisami kan fun mi. (Malaika) wipe: Arisami rɛ ni pe oko ni le ba awɔn enia sɔrɔ fun ɔjɔ mɛta laiɛ pe ti amodi tabi aisan.

11. Nitorina o jade si awɔn enia rɛ lati inu ile ɛsin, o si tɔka fun wɔn pe ki nwɔn ma ɕe afɔmɔ (fun Qlɔhun) ni owurɔ ati aɕãle.

12. Irɛ Yahaya, mu Tirà na dani girigiri. Awa si fun u ni agbɔye ati mimɔ lati kekere.

13. Atipe o jɛ ikɛ lati ɔdɔ wa ati mimɔ. O si jɛ olubɛru (Qlɔhun).

14. Ati oniwa rere si awɔn obi rɛ mejɛji, kò si jɛ ajɛninpa, ɛlɛɕɛ.

15. Atipe alafia ki o ma ba a ni ɔjɔ ti a bi i ati ni ɔjɔ ti yio ku ati ni ɔjɔ ti ao gbe e dide laye.

16. Atipe ki o ranti ɔrɔ Mariyama ti mbɛ ninu Tirà. Nigbati o yɛra kuro lɔdɔ awɔn enia rɛ si aye kan ni ila orùn.

17. O fi ara rɛ pamɔ kuro lɔdɔ wɔn. Lɛhinna Awa si ran ɛmi Wa (Jibreel) si i, o si fi ara hãn gɛgɛbi ɔkunrin kan ti o pe ni ɛda.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِهِ  
وَقَدْ خَلَقْنَاكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَل لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ  
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ  
أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يَبْحَثُ خَلْدَ الْكُتُبِ يَقْوُوهَ آيَتَهُ  
الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَسَنَاتٍ لِّدَنَائِهِمْ وَكَاتِبِيًّا ﴿١٣﴾

وَسِرًّا بَوْلِدِهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ  
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ  
مِنَ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْفِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا  
إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

18. On (Mariyama) wipe: Emi sadi Qba Ajokę aiyе kuro lođo rę bi irę ba ję oluberu (Qlohun) .

19. On (Malaika) wipe: Dajudaju iranşę Oluwa rę ni emi ję pe: Emi yio fun o ni (iro) omokunrin kan ti o mo.

20. (Mariyama) wipe: Bawo ni ođo mokunrin yio şe wa fun mi nigbati abara kan kò fowokan mi beni emi kò si ję alagbere (panşaga).

21. O wipe: Beni yio ję. Oluwa rę wipe: O rorun fun Mi (lati şe); atipe ki A le şe e ni arisami fun awon enia ati anu lati ođo Wa. O si ję ořo ti a ti pari.

22. O si ni oyun rę; o si gbe e lo si aye kan ti o jinna.

23. Titę (irębi) omo si mu u wa si idi kukute-dabinu. O wipe: Yę, o ma şe lara mi o, nba ti ku şiwaju eyi ki nti ję ęniti a ti gbagbe rę!

24. Nitorina on si pe e lati isalę rę pe: maşę banuјę, dajudaju Oluwa rę ti şe omi kan ti nşan ni isalę rę.

25. Ati ki irę mi igi-dabinu si ođo rę, dabinu tutu yio rebọ silę fun o.

قَالَتْ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتُ نَعِيْمًا ﴿١٨﴾

قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوْلٌ رَّبِّكَ لِاَهْبَ لَكَ عَلَمًا  
رَّكِيْبًا ﴿١٩﴾

قَالَتْ اَنْىَ يَكُوْنُ لِيْ عَلَمٌ وَلَمْ يَمَسْسَنِيْ بَشَرٌ  
وَلَمْ اَكْ نَعِيْمًا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰٓهٖنَ  
وَلِنَجْعَلَهٗ ءَايَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
مِّنَّا وَكَانَ اَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ فَحَمَلَتْهٗ فَانْتَبَدَتْ بِهٖ مَكَانًا قَصِيْبًا ﴿٢٣﴾

فَاَجَآءَهَا الْمَخَاضُ اِلَى جَنَعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ بَلِّغْتِنِيْ  
مِثْقَالَ حَبْلٍ هٰذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا ﴿٢٤﴾

فَنَادٰنِهٖا مِنْ تَحْتِهَا اَلَا تَحْزَنِىْ قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ  
تَحْنُكَ سِرِّيًّا ﴿٢٥﴾

وَهٰزِيْ اِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلٰىكَ  
رُطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

26. Nitorina ma jê (eso na) ki o si ma mû (omi na) ki o si tutu oju (re) nitorina bi iwọ ba ri ẹnikan ninu awọn abara ki o si wipe: Dajudaju emi ti še ileri imu ẹnuduro fun Ọlọhun Alanu, nitorina emi kò ni ba ẹnikan sọrọ loni.

27. O si mu u wa ba awọn enia rẹ, o gbe (omọ na) dani. Nwọn wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju irẹ ti gbe nkan iyanu wa.

28. Irẹ arabirin Haruna, baba rẹ ko jẹ enia buburu, bẹ si ni iya rẹ ko jẹ alagbere.

29. O si tọka si (omọ na). Nwọn wipe: Bawo ni a o še le ba ẹniti o jẹ omọ oponlo ti o wa ni ori itẹ sọrọ.

30. (Annabi Isa) sọpe: Dajudaju emi ni ẹrusin Ọlọhun. O fun mi ni Tirà O si ti še mi ni Annabi kan.

31. O si še mi ni onibukun ni aye yiowu ti mo le ma bẹ, O si pa irun kiki laşe fun mi ati sàkã yiyan nigba yiowu ti nba mbẹ laiye.

32. Ati ki nma še rere fun obi (Iya) mi, atipe (Ọlọhun) kò še mi ni ajeninpa, olori-buruku.

33. Ati ki alafia ki o ma ba mi ni oju ti a bi mi, ati ni oju ti emi yio kú ati ni oju ti ao ba gbe mi dide ni àyè.

فَكُلِي وَأَشْرِي وَفَرِي عَيْنًا فِيمَا تَرِينَ  
مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ  
صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِمَ الْيَوْمَ أَنْسِيًا ﴿٦٦﴾

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلَةً، قَالُوا يَا مَرْيَمُ  
لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٦٧﴾

يَتَأَخْتَهُنَّ مَثْرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ  
أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٦٨﴾

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نَكَلِمُ  
مَنْ كَانَتْ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٦٩﴾

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنَنِي الْكُتُبَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٧٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ  
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٧١﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا سَفِيًّا ﴿٧٢﴾

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ  
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٧٣﴾

34. Eyi ni Isa ɔmɔ Mariyama (ti o jẹ) ɔrɔ otitɔ ti nwɔn nṣe ariyanjiyan si i.

35. Kò tɔ fun Ọlọhun pe ki O bimɔ. Mimò Rẹ! nigbati O ba fẹ ṣe nkankan yio kan sọ fun u pe: jẹ bẹ, a si jẹ bẹ.

36. Atipe dajudaju Ọlọhun na ni Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, nitorina ki ẹ sin I. Eyi ni oju ọna ti o tɔ.

37. Awon ijọ na si ṣe iyapa ẹnu larin ara won; nitorina egbe ki o ma bẹ fun awon ẹniti nwon ṣe aigbagbo, ni aye ibujejo ti ojo ti o tobi.

38. Bawo ni igboran ati iriran won yio ti ri ni ojo ti won yio wa ba Wa; sugbon awon alabosi ni ojo na nwon yio ma bẹ ninu isina ti o han.

39. Ati ki o ma ṣe kilokilo ojo abamọ fun won, nigbati a ba ti pari ọrọ. Bẹ si ni awon mbe ninu igbagbe (nisiyi) atipe nwon ko gbagbo.

40. Dajudaju Awa ni A o jogun ile ati awon ti mbe ni ori ile na atipe odo Wa ni ao da won pada si.

41. Ati ki o ṣe iranti (orọ) Ibrahim ti o mbe ninu Tirā. Dajudaju on jẹ olododo Annabi kan.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٢٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٢٦﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٨﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجِعُونَ ﴿٣٠﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٣١﴾

42. Nigbati o sọ fun baba rẹ pe: Irẹ baba mi, ẹṣe ti o fi nsin ohun ti kò gbọrọ ti kò riran ti kò si le ṣe o ni òre kinikan.

43. Irẹ baba mi, dajudaju emi, nipapa mimọ ti de wa ba mi eyiti irẹ kò ni (irufẹ rẹ) nitorina Ẽle mi, emi o tọ o si ọna t'ọ dọgba.

44. Irẹ baba mi, ma ṣe sin ẹṣu, ẹṣu jẹ ẹlẹṣe si (Ọba) Alānu.

45. Irẹ baba mi, dajudaju emi npaiya ki iya kan lati ọdọ (Ọba) Alanu ma ba fi ọwọ kan o, nitori ki o ba ma di ẹgbẹ ẹṣu.

46. (Baba rẹ) wipe: Irẹ Ibrahimia kò ha fẹ awọn ọlọhun temi bi? Bi irẹ kò ba ṣiwọ (ninu ohun ti o nsọ) emi yio ju o loko atipe ki o ya fun mi fun igba gbọrọ.

47. (Ibrahimia) wipe: Alafia ki o ma ba o, emi yio ba o tọrọ idariji lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On jẹ Olore mi.

48. Atipe emi yio yera fun nyin ati ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, atipe emi yio ma kepe Oluwa mi. Emi fẹrẹ ma pasan ninu kikepe Oluwa mi na.

49. Nigbati (Ibrahimia) yera fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, A si ta a lọrẹ Isihaka ati

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ  
وَلَا يَبْصُرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعُلَمَاءِ مَا لَمْ يَأْتِكَ  
فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ  
عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ  
فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ الْهَيْبَةِ يَا إِبْرَاهِيمُ لِمَ لَمْ  
تَنْتَهَ لِأَرْحَمِكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلِمْتُ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ  
رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

وَأَعَزَّنَا لَكُمُ وَوَمَاتَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا  
رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَمَاتَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ  
إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

Yakuba. A si şe ọkọkan wọn ni Annabi.

50. Atipe A si ta wọn lọrẹ lati inu ikẹ Wa, A si fun wọn ni ahan ododo ti o ga (A ni ki wọn mã sọrọ wọn ni dādā).

51. Ati ki o şe iranti (ọrọ) Musa ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on ti jẹ ẹniti a fọ mọ, on si jẹ Ojişẹ, Annabi.

52. Atipe Awa pe e lẹba oke «Turisina» ni ọwọ ọtun A si fa a mọra niti ibasọrọ jẹjẹ.

53. A si fi Haruna arakunrin rẹ ta a lọrẹ ninu ikẹ Wa, ki o jẹ Annabi.

54. Ati ki o şe iranti ọrọ Ismaila ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on jẹ amu-ade-hunşẹ, o si tun jẹ Ojişẹ, Annabi.

55. O si jẹ ẹniti oma npa awọn enia rẹ ni aşẹ irun kiki ati saka yiyan, atipe o jẹ ẹniti a yonu si ni ọdọ Oluwa rẹ.

56. Ati ki o şe iranti (ọrọ) Idrisu ti mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on ti jẹ olododo, Annabi.

57. Atipe Awa gbe e ga si ipo kan ti o ga.

58. Awọn elewọnni ni ẹniti Ọlọhun ti şe ibalẹ ọkàn (idẹra) le

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيمًا ﴿٥٠﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِذْنَاهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَوَرَيْنَاهُ جَبْعًا ﴿٥٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِذْ كَانُ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ كَانُ صَدِيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيمًا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ



won lori ninu awon annabi, ninu awon aromodomu Adama ati ninu awon ti A gbe (gun oko) pelu Nuha, ati ninu awon aromodomu Ibrahimia ati Israila ati ninu awon ti A ti fi mona ti a si ti se ni esa. Nigbati a ba nke awon ayah (Qba) Ajoke aye fun won, nwon a wo lulè niti iforikanle ati niti ekun sisun.

**59.** Awon arole kan si role lehin won, nwon si nra irun-kiki lare atipe nwon tele awon adun, nitorina laipe nwon o pade ofo (tabi odo kan ninu ina Jahannama).

**60.** Ayafi eniti o ba ronupiwada ti o si ni igbagbo ododo, ti o si se iseh daradara, awon eyini ni nwon o wo Alijanna, a ko si ni se abosi kan fun won.

**61.** Awon ogba idera ti o je ibugbe (gbere) eyiti (Oluwa) Ajoke aye se adehun fun awon erusin Re ni ipamo. Dajudaju adehun Re nbowa se.

**62.** Nwon ko ni ma gboko oro isokuso ninu re, ayafi (kiki) alafia! ije-imu mbe fun won ninu re ni owuro ati ale.

**63.** Eyi ni ogba idera na eyi ti Aoje logun fun awon eniti o je olupaiya ninu awon erusin Wa.

ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا نُتَلَّى عَلَيْنَا  
ءَايَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَبُكِيًا ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ خَلَفَ مِنْ بَهِيمٍ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٦٠﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يَظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦١﴾

جَنَّتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ  
بِالْقُرْآنِ إِنَّهٗ كَانَ وَعْدَهُ مَأْمُورًا ﴿٦٢﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لِقَاءَ أَلْسِنَةٍ وَّلَمْ يَرَوْهُمْ  
فِيهَا بِكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٣﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٤﴾

64. Awa ki nsòkalè ayafi pèlu aşe Oluwa rẹ. Tirẹ ni ohun ti mbẹ niwaju wa ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wa ati ohun ti mbẹ ni arin meji eyini, atipe Oluwa rẹ kò jẹ onigbagbe.

65. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejēji, nitorina jòsin fun U ki o si şe suru lori ijòsin Rẹ. Njẹ irẹ mọ ẹnikan ni olorukọ Rẹ bi?

66. Enia a ma sọpe: Njẹ ti mo ba kú. laipe a o tun mu mi jade ni alāyè?

67. Enia kò şe iranti ni pe Awa ni A şe ẹda rẹ ni işiwaju, nigbati on kò jẹ nkankan.

68. Atipe mo fi Oluwa rẹ bura! Dajudaju Awa yio ko wọn jọ ati awọn èşu, lẹhinna dajudaju A o mu wọn pesẹ si ori ikunlẹ ni ẹbẹba ina Jahannama.

69. Lẹhinna dajudaju A o mu jade ninu ijọ kọkan eyikeyi ti o le julọ ni ẹşẹ si (Oluwa) Ajọke aiye.

70. Lẹhinna dajudaju Awa lo ni mimọ julọ nipa awọn ẹniti nwọn ni ẹtọ si ijo ina (Jahannama).

71. Kosi ẹnikan ninu nyin ayafi ki o wọ ọ, o jẹ ọranyan ti Oluwa rẹ ti şe idajọ rẹ ti ko ni yẹ.

وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلْفُنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ  
وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ  
وَأَطِيعُوا أَمْرَهُ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَعَلَّكَ سَمِيًّا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ  
لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ حِثًّا ﴿٦٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ  
عَلَى الرَّحْمَنِ عُنِيًّا ﴿٦٩﴾

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ تَسْكُرُوا لِأَلَّا نُورِدْهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ  
حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72. Lẹhinna A o gbalà awọn ẹniti nwọn paiya, A o si fi awọn alabosi silẹ ninu rẹ ni ikunlẹ.

73. Atipe nigbati a ba nke awọn àyàh Wa ti o han fun wọn, awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ma nwi fun awọn onigbagbọ ododo pe: Ewo ninu awọn ijọ mejẹji ni o dara julọ ni ibugbe ti o si dara ni aye ibupejo.

74. Atipe melomelo ni awọn iran ti A ti parẹ ẹiwaju wọn, ti nwọn dara ni ọrọ ati irisi.

75. Wipe: Ẹniti o ba nbẹ ninu işina, (Oluwa) Ajọkẹ aiyẹ yio ẹ alekun ọjọ fun u ni ti alekun titi nigbati wọn ba waa ri ohun ti a ba wọn ẹ adehun, o le jẹ ti iyà tabi ti akokò (ọjọ igbende) nā. Nitorina nigbana nwọn o mọ ẹniti o buru ni àyẹ ti o si lẹ ni ọmọ ogun.

76. Atipe Ọlọhun yio ẹ alekun ọna mimọ fun awọn ti nwọn tẹle itọsọna. Atipe awọn eyiti o ẹku ni dādā ni o jẹ ọre ni ẹsan ni ọdọ Oluwa rẹ, ni o si dara ni işeri si.

77. Njẹ irẹ ri ẹniti o ẹ aigbagbọ si awọn àyàh Wa ti osi sọ pe: dajudaju a o fun mi ni dukia ati ọmọ (ni ọdọ Ọlọhun).

78. Njẹ o ha ti naga mọ ohun ti o pamọ bi, tabi o gba adehun kan mu ni ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiyẹ ni?

ثُمَّ نَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَنَدَّرْنَا الظَّالِمِينَ  
فِيهَا جِنَّةٌ ﴿٧٢﴾

وَإِذْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ آيَاتِنَا يَبْتَغُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا  
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ  
أَتْنَأُ وَرِيًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا  
حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِذَا الْعَذَابُ وَإِنَّمَا السَّاعَةُ  
فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا  
وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ أَحْتَدَوْا هُدًى وَيَلَيِّقُنَا  
الصَّالِحِينَ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأَوْ تَسْبُحُ  
مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

79. Rara kò jẹ bẹ, A o kọ ohun ti o nsọ silẹ A o si şe alekun iyà fun u ni šişe alekun.

80. Atipe A o jogun ohun ti nsọ fun u yio si wa ba Wa ni on nikan.

81. Atipe nwọn mu awọn orişa ni sisin lẹhin Ọlọhun ki wọn lejẹ iyi fun wọn.

82. Rara kò jẹ bẹ, (awọn orişa) nwọn o kọ ẹsin wọn atipe nwọn yio jẹ ọta fun wọn.

83. O kò ri pe dajudaju Awa ni A dẹ awọn ẹsù si awọn alaigbagbo pe ki o ma ti wọn ni itikuti (lọ si ibi ẹşẹ).

84. Nitorina maşe kanju (iyà) fun wọn. Şugbọn A nşe onka kun onka (ojo) fun wọn ni.

85. (Şe iranti) ojo ti A o ko awọn olupaiya jo si ọdọ (Oluwa) Alanu ni ẹniti o gun nkan irinşe.

86. Awa yio da awọn ẹleşẹ lọ si Jahannama ni dida ẹniti ongbe ngbe (lọsi idiomi).

87. Nwọn kò ni ikapa işipẹ kan, ayafi ẹniti o ba gba adehun lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye nikan.

88. Atipe nwọn sọ pe: (Oluwa) Ajọkẹ aiye fi ẹnikan şe ọmọ.

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ  
لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

وَنُرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَأَتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً  
يَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ  
عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ  
تُوزَّعُونَ أَرْزًا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدًّا ﴿٨٥﴾

وَنَسُوفُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًّا ﴿٨٦﴾

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ  
الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Dajudaju ɛnyin gbe ɔrò ti o buru wa.

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿١٩﴾

90. Sanma fere faya nitori re, ile si fere faya, awon oke (apata) fere wo ni wiwo tutu.

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْفَطَرْنَ مِنْهُ  
وَتَشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٢٠﴾

91. Nitoripe nwon sope: Olohun bi omu kan.

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٢١﴾

92. Atipe ko to fun (Oluwa) Ajoke aye pe ki O mu enikan ni omu.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٢٢﴾

93. Kosi enikan ninu sanma ati lori ile ayafi ki o wa ba (Oluwa) Ajoke aye ni jije erusin.

إِنْ كُنْ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى  
الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٢٣﴾

94. Dajudaju On mo won, O si se onka won ni sese onka.

لَقَدْ أَخَصَّكُمْ وَعَدَّكُمْ عَدًّا ﴿٢٤﴾

95. Olukuluku won yio wa ba a ni oju ajinde ni aso.

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٢٥﴾

96. Dajudaju awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, (Oluwa) Ajoke aye yio fi ife si arin won.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٢٦﴾

97. Nitorina a se (Al-Kurani) kike ni irurun pelu ahon re ki o le ma fi se irohin idunnu fun awon olupaiya (Olohun) atipe ki o fi se ikilo fun awon olujiyan enia.

فَأَنبَأَ بَشَرْتَهُ بِلِسَانِكَ أَنْ لَا نُبَشِّرُ بِهِ  
الْمُتَّقِينَ وَتُؤَدِّرُ بِهِ قَوْمًا لَدًّا ﴿٢٧﴾

98. Melomelo iran ti A ti pare siwaju won! Nje ire le ri enikan ninu won tabi ire tun gbogbo ohun won ni?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ  
مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٢٨﴾

(20) *Suratu Tōhā*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Tō, Hā (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọ ki o le şe wahala.

3. Şugbọn o jẹ iranti kan fun ẹniti npaiya (Ọlọhun).

4. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Ẹniti O şe ẹda ilẹ ati sanma ti o ga soke.

5. Ọba Ajọkẹ aiye şe pẹtẹpẹ lori Al-Araşi (ni ọna ti o tọ si I).

6. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ori ilẹ ati ohun ti mbẹ larin wọn ati ohun ti o wa ni isalẹ ilẹ.

7. Ti irẹ ba sọ ọrọ jade, dajudaju On mọ ikọkọ ati ohun ti o pamọ.

8. Ọlọhun, kò si ọlọhun kan bikòşe On na. On lo ni awọn orukọ ti o dara ju.

9. Njẹ irohin (Annabi) Musa kò ti wa ba ọ bi?

10. Nigbati o ri ina kan, o si sọ fun awọn enia rẹpe: Ẹduro nibi, mo ri inakan, boya emi yio mu ogunna



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ١

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ٢

إِلَّا نَذْكُرْ لَكَ لِمَنْ يَخْشَى ٣

تَذْرِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٤

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٥

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا يَنْبَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٦

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ٧

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٨

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ٩

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُتُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا  
لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُعُ عَلَى النَّارِ هَدًى ١٠

kan wa fun nyin, tabi ki nsi ri imõnà.

11. Nitorina nigbati o de ibe, a pẽ pe: Irẹ Musa.

12. Dajudaju Emi ni Oluwa re, nitorina bo bata re kuro, dajudaju afonufoji mimo ni ire wa yi.

13. Atipe Emi sa o lesa nitorina fi eti si ohun ti a o fi ran o:

14. Dajudaju Emi ni Olõhun, kosi olõhun kan ayafi Emi, nitorina ma josin fun Mi, atipe ki o ma gbe irun duro fun iranti Mi.

15. Dajudaju asiko na yio de, Mo fefe le gbe pamo (fun ara mi gan ki enikeni ma baa le mo igbati yio je ayafi Emi Olõhun), ki a le san olukuluku emi ni esan gegeri isapa re.

16. Nitorina ma je ki eniti ko gba a gboto si tele ife-inu re seri re kuro nibe, ki ire ma ba parun.

17. Kini ohun ti o wa lowo otun re yi, Ire Musa?

18. O sope: Opa mi ni, mo ma sinmi le e, mo si fi nja ewe fun awon agutan mi, mo si ma nlo ni ona miran.

19. O wipe: Musa, ju u silẹ.

20. Nigbana o si ju u silẹ, o si di ejo ti o nrin.

فَلَمَّا أَنْهَا تُورِي بِمُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاحْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

وَأَنَا أَخْرَجْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ آيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا سَعَى ﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ بِسَعْيِكَ يَمُوسَى ﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَنُوكَّ وَأَعْيَابَهَا وَاهْتَسِبَهَا عَلَيَّ عَنِّي وَلِي فِيهَا مَنَارِبٌ أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ لَوْهَا يَمُوسَى ﴿١٩﴾

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

21. (Qlõhun) sope: Mu u dani, ma si şe beɽu. Awa yio da a pada si bi o ti wa teɽe.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْتَفِ سَتُعِيدُهَا  
سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

22. Fi ɽwɽ re si abiya re, yio di funfun jade, laisi ipalara (iyen ni arun ete), o si je ami miran.

وَأَضْمَمُ بِدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ  
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةٌ أُخْرَى ﴿٢٢﴾

23. Ki Awa le fi eyi ti o tobi ninu awõn ami Wa han ɽ.

لِيُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

24. Lɽ si ɽdɽ Firiaona, dajudaju o ti gbe agbere.

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

25. On (Musa) wipe Qlõhun mi: Şi aiya mi paiya fun mi:

قَالَ رَبِّ أَسْرِحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

26. Ki O si şe irõrun fun mi ninu ɽrɽ mi.

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

27. Ki O si tu koko ahõn mi.

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنْ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

28. Ki nwõn le gbɽ ɽrɽ mi lagboye.

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

29. Ki o si fun mi ni aşõju kan ninu awõn ara Ile mi.

وَأَجْعَلْ لِي وَرِثَةً مِنَ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

30. Haruna, arakunrin mi.

هَذَا رِثَتِي أَخِي ﴿٣٠﴾

31. Ki O fi kun mi lɽwɽ.

أَشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

32. Ki O si fi şe enikeji mi ninu işe mi.

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

33. Ki Awa le şe afõmɽ (orukɽ) Re lɽɽlɽlɽ.

كَيْ نَسِيحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Ki awa le ma ranti Re lɽɽlɽlɽ.

وَنَذْرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾



35. Dajudaju Irẹ ni O nri wa.

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَابِصِيرًا ﴿٣٥﴾

36. O wipe: Dajudaju A ti fun ọ ni ohun ti o tọrọ, Irẹ Musa.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

37. Dajudaju Awa ti še òre fun ọ ni'gba kan ri.

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Nigbati Awa fi mọ iya rẹ ohun ti a fi mọ ọ.

إِذَا وَحْيَنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

39. Wi pe jũ sinu apoti ki o si gbe e ju sinu odo, odo yio si gbe e ju si eti ebute, ọta Mi ati ọta rẹ yio gbe e. Emi si da ifẹ lati ọdọ Mi bo ọ; atipe ki a le tọju rẹ loju Mi.

أَن آفَظِيهِ فِي الْتَأْتُبِ فَأَقْذِفِهِ فِي الْبَرِّ فَلْيَلْقِهِ الْيَمِّ  
بِالسَّاحِلِ بِأَخْذِهِ عُدُوِّي وَعُدُوْلَهُ، وَالْقَيْتَ  
عَلَيْكَ حُبَّةً مِّنِّي وَلِنُصْنَعَنَّ عَلَىٰ عَيْتِي ﴿٣٩﴾

40. Nigbati ẹgbọn rẹ obirin nrin lọ. ti o sọ pe: Şe ki emi ba nyin wa ẹni ti yio gba a tọ wa? Awa si da ọ pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o ma ba banuje. Irẹ si pa ẹmi kan, Awa si yọ ẹ ninu ibanuje, Awa si mu awọn adanwo ba ọ, irẹ si gbe ọdun diẹ ni ọdọ awọn ara Madiyana. Lẹhinna ni irẹ wa sihin lori akoko ti apa ebubu rẹ funọ, Irẹ Musa.

إِذْ تَمَسَّتْ أُخْرُكُ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ  
عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ، فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا  
وَلَا تَحْزَنَ وَوَقَلْتُمْ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ  
وَفَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ  
ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Atipe Emi şa ọ leşa funra Mi.

وَأَصْطَفَعْنَاكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

42. Irẹ ati omọ-iya rẹ ẹlọ pẹlu awọn ami Mi ẹ maşe şe ărẹ pẹlu iranti Mi.

أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِتَابِعِي وَوَلَّيْنَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

43. Ẽnyin mejẹji ẹ lọ si ọdọ Firiaona dajudaju o ti še agbere.

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

44. Ki ɛnyin mejēji ba a sɔɔ pe lɛ lɛ pe yio ronu tabi ki o bɛru.

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئَلَّا يَعْلَمَهُ رَبُّكَ وَأُوْحِشْنِي ﴿٤٤﴾

45. Awɔn mejēji sɔ pe: oluwa wa, dajudaju awa nɛru pe yio yara ŝe wa ni aburu tabi ki o ŝe aŝeju.

فَلَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

46. On (Olohun) wipe: ɛnyin mejēji ɛ maŝe bɛru, dajudaju Emi mbɛ pɛlu ɛnyin mejēji. Emi yio ma gbɔ, Emi yio ma riran.

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

47. Nitorina ɛ tɔ o lɔ ki ɛ si sɔ fun u pe: Dajudaju Awa jɛ ojishɛ Oluwa rɛ, nitorina jɛ ki awɔn omɔ Israila ba wa lɔ, ki o ma si fi iyà jɛ wɔn. Dajudaju awa mu arisami kan wa ba o lati odɔ Oluwa rɛ, ki alafia ma ba ɛniti o ba tɛle itosona ododo.

فَأَنبِئْهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَعْذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيْنَا مِمَّا نَتَّبِعُ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾

48. Dajudaju a ti ranŝe si wa pe iyà yio jɛ ɛniti o ba kò ti o si pɛhinda.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

49. On (Firiona) wipe: Tani Oluwa ɛnyin mejēji, Irɛ Musa.

قَالَ فَمَنْ رَّبُّكُمْ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

50. O wipe: Oluwa wa ni ɛniti O fun gbogbo nkan ni ohun ti o ri bii wɔn naa ninu ɛda, ti O si tun tɔ o sɔna.

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

51. O sɔ pe: Ipo wo ni awɔn ara isiwaju wa?

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

52. O sọ pe: Mimò rẹ mbẹ ninu Tirà kan lọdọ Oluwa mi; Oluwa mi ki şina bẹni ki gbagbe.

53. Ẹniti O tẹ ilẹ ni pẹrẹşẹ fun nyin ti O si la awọn ọna sinu rẹ fun nyin O si sọ omi kalẹ lati sanma Awa si fi mu orişirişi irugbin jade ni mejimeji.

54. Ẹ ma jẹ, ki ẹ ma bọ awọn ẹran nyin. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti o ni lakaye.

55. Ninu rẹ ni A ti da nyin atipe ninu rẹ ni A o da nyin pada si atipe lati inu rẹ ni A o ti fa nyin yọ jade ni gba miran.

56. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa gbogbo han a, o si pe e nirọ o si kọ.

57. O wipe: Njẹ irẹ de wa ba wa ki o le ba yọ wa jade kuro ninu ilẹ wa pẹlu idan rẹ, Irẹ Musa?

58. Nitorina dajudaju awa yio mu wa ba ọ idan iru rẹ, nitorina ki irẹ da akoko kan larin wa ati irẹ ti awa ati irẹ ko ni sepa rẹ ni aye kan ti o dọgba.

59. O sọ pe: Akoko nyin ni ọjọ ọdun ati ki awọn enia kojọ ni akoko iyalẹta.

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي  
وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَوَّكَ لَكُمْ فِيهَا  
سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
أَنْزُوجًا مِمَّنْ نَبَاتِ شَقَى ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿٥٤﴾

وَمِنَّا خَلَقْنَاكُمْ وَمِثْلَ نَبَاتِهَا  
وَمِنَّا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَكَ  
مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى ﴿٥٧﴾

فَلَمَّا آتَيْنَاكَ بِسِحْرِنَا مَثَلَهُ فَاثْبَتْنَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ  
مَوْعِدًا لَأَتَّخِذَنَّ مِنْهُ وَجْهًا وَلَا آتِيكَ مَكَانًا سَوِيًّا ﴿٥٨﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ  
وَأَنْ يَحْشُرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾

60. Nitorina Firiaona si yipada biri o si ko awon ada-ete re jo lehinna ni o pada wa.

61. Musa so fun won pe: Egbe nyin e maše da adapa irọ mo Qlọhun, ki O ma ba fi iya pa nyin re, atipe dajudaju eniti o ba da adapa irọ (mo Qlọhun) ti še ofò.

62. Nitorina nwon nše tami-oromi ni arin ara won, nwon si nfi orọ na pamọ.

63. Nwon wipe: Dajudaju awon mejeji yi opidan ni won nwon nfe lati yo nyin jade kuro ninu ile nyin pelu idan won ati ki awon mejēji le gba ona nyin ti o dogba mo yin lowo.

64. Nitorina ki e ko awon ete nyin jo lehinna ki e wa ni tito atipe dajudaju eniti o ba bori loni ti jere.

65. Nwon sope: Ire Musa, o le je iwọ ni o ko ju (idan tire) silẹ, o si le je awa ni yio je eniti yio ko ju silẹ.

66. O sope: Beko, enyin e ju silẹ. Nigbana okun won ati opa won yira pada si i lati ara idan won gegębi enipe o nsare.

67. Musa si fi eru pamọ sinu okan re.

68. A sope: Maše beru, dajudaju ire na ni eniti yio bori.

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَإِنِّكُمْ لَأَتَقْتُوا عَلَى اللَّهِ  
كَيْدًا فَيَسْجُدْكُمْ بِعَذَابٍ  
وَقَدْ خَابَ مِنْ أَفْرَى ﴿٦١﴾

فَنذَرُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا النَّجْوَى ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِن هَذَا لَسِحْرٌ نَّبْرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ  
مِنَ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا  
وَيَذْهَبَا بِطَرِيقِكُمُ الْمَثَلَى ﴿٦٣﴾

فَجَمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوُا صَفَا  
وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَى ﴿٦٤﴾

قَالُوا يَمْوَسَىٰ إِيمَانُ أَنْ تُلْقَى  
وَإِيمَانُ نَكُونُ أَوْلَ مِنْ الْقَى ﴿٦٥﴾

قَالَ بَلِ الْقَوْلُ إِذَا دَجَّاهُمْ وَعَصِيَّتُهُمْ  
يُجِيلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنهَاسَعَى ﴿٦٦﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةَ مُوسَىٰ ﴿٦٧﴾

فَلَمَّا لَاتَخَفَ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾

69. Atipe ki o ju ohun ti mbẹ ni ọwọ ọtun rẹ silẹ, yio gbé mi ohun ti nwon ẹ. Dajudaju ohun ti nwon ẹ je ete opidan ni, ẹsi ni opidan ko le ẹ orire ni aye yiowu to le gba wa.

70. Nigbana awon opidan na wolulẹ niti iforibalẹ, nwon sope: Awa ni igbagbo si Oluwa Haruna ati Musa.

71. (Firiaona) sope: Ẹ ti yara gbagbo siwaju ki emi to yonda fun nyin? Dajudaju on ni oga nyin ẹniti O kọ nyin ni idan. Nitorina dajudaju emi yio ge awon ọwọ nyin ati awon ẹsẹ nyin ni ipasiparọ atipe dajudaju emi yio fi nyin ẹ alore (agbelebu) si ara igi kukute dabinu, ati pe ẹninin yio mọ amọdaju tani ninu wa ẹniti o lé julọ ni iyà ti yio si pe titi.

72. Nwon sope: Awa ko niigba tire lori ohun ti o ti de wa ba wa ni alaye ati Ẹniti O ẹ ẹda wa, nitorina dajọ ohun ti o ba fẹ da lẹjọ. Dajudaju ire yio kan ẹ idajọ ti aiye yi nikan ni.

73. Dajudaju awa ti gba Oluwa wa gbọ ki O le ẹ aforiji awon ẹsẹ wa fun wa ati ohun ti iwọ tulasi wa si ni idan atipe Ọlọhun lo dara julọ ti yio si wa titi aiye.

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ لَتَلَفَّ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سِحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَقْبَضَ

فَأَلْقَى السِّحْرَ مَجْذَأً  
فَالْوَأَامَتَابِ رَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرٌ كَمَا الَّذِي  
عَلَّمَكُمْ السِّحْرَ فَلَا وَقْعَ لَأَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلِكُمْ  
مِنْ خَلْفٍ وَأُصْبِحْتُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَنْ نَعْلَمَنَّ  
أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى

فَالْوَأَلْنَ تُؤْوِرُكَ عَن مَّآجَاءِ نَارٍ مِنَ الْبَيْتِ وَالَّذِي  
فَطَرْنَا فَاقْضِ مَا آتَى قَاسِمٍ إِنَّمَا فَضِئِلَةٌ  
هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

إِنَّمَا آمَنَ رَبِّنَا لِيُغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى

74. Dajudaju ɛniti o ba wa ba Oluwa rẹ ni ẹleşẹ nitorina dajudaju ina Jahannama ni yio jẹ tirẹ kò ni ku ninu rẹ bẹsi ni kò ni şe ɛmi.

75. Atipe ɛniti o ba wa ba A ni olugbagbọ ododo ti o si ti şe işẹ rere, awọn elewọnni ti nwọn ni ipo ti o ga.

76. Awọn oḡba idẹra onibugbe (lọtiti) ti awọn odo nşan ni isalẹ wọn, nwọn yio şe gbere ninu rẹ atipe eyi ni ɛsan awọn ti o şe mimọ.

77. Atipe dajudaju A ti ranşe si Musa pe: Mu awọn ẹrusin Mi rin loru, ki o wa ọna kan ti o gbẹ fun wọn loju okun, maşe bẹru lileba ki o ma si bẹru (titẹ ri sinu omi).

78. Firiaona si teḗe wọn pẹlu awọn ọmọ ogun rẹ, ohun ti o bo wọn daru ni okun si bo wọn daru.

79. Firiaona si şi awọn enia rẹ lona bẹsi ni kò tọ (wọn) sọna.

80. Ẹyin ọmọ Israila, dajudaju A ti gba nyin là lọwọ ọta nyin, A si ba nyin şe adehun si ẹba oke ni ọwọ ọtun, A si sọ ‘Manna’ ati ẹran aparo (Salwa) kalẹ fun nyin.

81. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A şe ni ese fun nyin, ẹ ma si kọja ẹnu àlà ninu rẹ, ki ibinu Mi ma ba sọkalẹ le nyin lori; ɛniti ibinu Mi

إِنَّهُ مِنْ بَابِ رَبِّهِ مُحْجَرًا  
فَإِنْ لَمْ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ  
فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

جَنَّتْ عَدْنٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَاكَى ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْحِرْبْ  
لَهُمْ طَرِيقًا إِلَى الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفْ دَرَكًا  
وَلَا تَحْشَى ﴿٧٧﴾

فَأَبْهَمَهُمْ فِرْعَوْنَ بِحُجُودِهِ  
فَفَشَّيْهِمْ مِنَ اللَّيْلِ مَا عَشَيْهِمْ ﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَاهَدَى ﴿٧٩﴾

بَيْنَ إِسْرَائِيلَ وَقَدْ أَعْجَبْتَكَ مِنْ عَذْرَتِكَ وَعَدَدْتَ كُورًا  
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ  
عَلَيْكُمْ عَذَابِي وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ عَذَابِي  
فَقَدْ هَوَى ﴿٨١﴾

ba sòkalè le lori, dajudaju oluwarè ti se oriburuku.

**82.** Dajudaju Emi ni Alaforiji fun ẹniti o ba ronupiwada ti o si gbagbò ti o si şe işè rere, lẹhinna ti o si tẹle imọna.

**83.** Kini mu ọ kanju fi awọn enia rẹ silẹ, Irẹ Musa?

**84.** O wipe: Awọn niyi wọn wa lori oripa mi, emi si kanju si ọdọ Rẹ, Oluwa mi, ki o le yọnu ni.

**85.** (Oluwa) si wipe: Dajudaju A ti dan awọn enia rẹ wò lẹhin rẹ, Samiriyu si mu wọn şina.

**86.** Musa si pada si ọdọ awọn enia rẹ, ni ẹniti o binu ni ti ibanujẹ. O si wipe: Ẽnyin enia mi, njẹ Oluwa nyin kò ti ba nyin şe adehun ni adehun ti o dara? Njẹ adehun na dabi ẹnipe o pẹ ju loju nyin kọ tabi ẹninin fẹ pe ki ibinu ti o ti ọdọ Oluwa nyin wa di ẹtọ le nyin lori ni, ni ẹ ba fi yapa adehun mi?

**87.** Nwọn wipe: Awa kò dede yapa adehun rẹ funra wa, şugbọn a di ẹru ti o wuwo ruwa ninu ọşọ awọn ijọ naa (awọn ara Misra) a si ju awọn ọşọ na sinu ina, bi Samiriyu ti ju tirẹ sina.

**88.** Nigbana o mu ere ọmọ malu jade fun wọn, ni abara, ti o ndun,

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوسَىٰ

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ  
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ  
السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ  
يَقَوْمِ أَلَمْ يَبْعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّ أَحْسَنًا أَفَطَالَ  
عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ  
غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوعِدِي ﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمِلْنَا  
أَوْزَارًا مِّن رَّبِّهِ الْقَوْمِ فَقَدْ فَتَنَهَا فَكَذَلِكَ  
أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خَوَارٌ

wõn si wipe: Eyini oluwa nyin ati oluwa Musa; on si gbagbe.

89. Njẹ nwõn kò ri i mọ ni pe kò le da esi ọrọ kan pada fun wõn, kò si ni agbara lati ẹ ipalara kan fun wõn, kò si le ẹ wõn ni òre kan?

90. Atipe dajudaju Haruna wi fun wõn ni işiwaju pe: Ẽnyin enia mi, a fi dan nyin wo ni, atipe dajudaju Oluwa nyin Ajọkẹ aiye ni, nitorina, ẹ ẹle mi ki ẹ si ẹle aşẹ mi.

91. Nwõn si wipe: Awa kò ni yẹ a kò si ni gbò, nidi rẹ titi ti Musa yio fi pada de wa ba wa.

92. (Musa) si wipe: Irẹ Haruna, kini ohun ti o kọ fun ọ nigbati irẹ ri wõn ti nwõn nşina lọ?

93. Tabi o kò ẹle temi mọ ni tabi oyapa aşẹ mi ni?

94. O si wipe: Irẹ ọmọ iya mi, maşẹ ko mi ni irungbõn, ma si wọ mi ni ori mọra. Dajudaju emi bẹru pe ki o ma sọpe: Irẹ da awõn ọmọ Israila si meji o kò si şọ ọrọ mi.

95. O wipe: Kini tirẹ tijẹ (ero rẹ), irẹ Samiriyu.

96. O si wipe: Mo ri ohun ti nwõn kò ri, nigbana mo si bu ẹbùwọ kan, ninu oripa ojişẹ nã, mo

فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِنَّهٗ مُوسَىٰ فَقَسَىٰ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرْجِعُونَ ۗ أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ صُرًّاءُ وَلَا تَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا  
فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي  
وَاطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

فَالْوَالِدُ أَنْ يَتَرَحَّ عَلَيْهِ عَنكِفَتِهِ  
حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

قَالَ يَهُدُوثُ لِمَ مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

أَلَا تَتَذَكَّرُ ۗ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

قَالَ يَبْنَوثٌ لَّا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۗ  
إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يُسَيْرِي ﴿٩٥﴾

قَالَ بَصْرَتِي بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ ۗ فَكَبَّضْتُ  
فَبْضَكَ مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا



si ju u, bayi ni ɛmi mi še (še e) loşo fun mi.

97. O si wipe: Nitorina ma lo, dajudaju o mbę fun o ni igbesi aiye re pe ki o ma sope: Ma fi ara kan mi. Atipe adehun ti ko ni ye mbe fun o. Ki o si wo olohun re eyiti ire fi ese mulę ti o duro lori re şinşin. Dajudaju a o sun u ni ina, lehinna a o ku eru re danu sinu omi ni didanu.

98. Dajudaju Olohun nyin nikan ni Olohun ti ko si olohun miran ayafi On. O gbaye ni mimo lori gbogbo nkan.

99. Bayi ni An se irohin awon ohun ti o ti siwaju fun o. Dajudaju A ti fun o ni iranti lati odo Wa.

100. Eniti o ba şeri kuro ni odo re, nitorina Dajudaju oluware yio gbe eru ese ti o tobi ru ni ojo Ajinde.

101. Nwon yio se gbere sinu re. Yio si buru fun won ni eru ni ojo Ajinde.

102. Ni ojo ti nwon yio fun fere sinu iwo; A o si ko awon elese jo ni ojo na, ti oju won ma dudu.

103. Nwon yio si ma so oro jeje larin ara won pe: Enyin ko gbe aiye ju ojo mewa lo.

وَكَذَلِكَ سَأَلْتِ لِي نَفْسِي ﴿١٦﴾

قَالَ فَأَذْهَبَ فَإِنَّكَ لَكِ فِي الْحَيَاةِ  
أَنْ تَقُولَ لَا يُسَاسُ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ.  
وَأَنْظُرِي إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلَمْتَ عَلَيْهِ عَاكِمًا  
لَنْحَرِقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿١٧﴾

إِنْسَاء إِلَهِكُمْ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ  
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ  
وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ﴿٢٠﴾

خَلْدَيْنَ فِيهِ وَسَاءَ لُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ  
الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿٢٢﴾

يَخْفَضُونَ عَنْهُمُ إِنَّ لِيْئَمَهُمُ الْعَاقِبَةُ ﴿٢٣﴾

104. Awa si mọ ju nipa ohun ti nwọn sọ nigbati ẹniti o dara ju ninu wọn ni ọna yio sọpe: Ẽnyin kò gbe (aiye) ri ju ọjọ kan lọ.

105. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa awọn oke apata. Wipe: Oluwa mi yio tu wọn ka niti kukù danu.

106. Nigbana yio wa fi silẹ ni perẹşẹ ti o ma dọgba.

107. Irẹ ko ni ri ibi ti o wọ kan tabi gegele kan ninu rẹ.

108. Ni ọjọ na awọn (enia) yio tẹle Olupeni ti wọn ko niile gunri kuro lọdọ rẹ; awọn ohùn yio dakẹ rọrọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, irẹ kò si ni gbọ ọrọ kan ayafi girigiri (ẹşẹ).

109. Ni ọjọ na ipẹ şişe kò ni şe anfani ayafi ẹniti (Oluwa) Alanu ba yonda fun, ti O si yonu si ni gbolohun ọrọ (rẹ).

110. On si mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti o wa ni ẹhin wọn, Atipe awọn ko si lee ni imọ ohungbogbo nipa Rẹ (Ọlọhun).

111. Awọn oju yio rẹlẹ fun (Ọba) Alāye, Ọba ti kiisun, ti O nse eto gbogbo nkan pata. Ẽniti o ba gbe abosi ru ti padanu.

تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً  
إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَسْتَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

يَوْمَ إِذْ يَقُولُ الْمَلَائِكَةُ لَعِوَجَ لَهُ، وَخَشَعَتِ  
الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَ إِذْ نَسَفَ الشَّجْعَةَ إِلَّا مَنْ أَدْنَى لَهُ الرَّحْمَنُ  
وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
عَلَمًا ﴿١١٠﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ  
مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112. Ẽniti o ba še işe rere ti o si je olugbagbo ododo, ko maşe paiya abosi tabi ituje.

113. Atipe bayi ni Awa sọ o kalẹ ni Al-Kurani ni ede Larubawa, atipe A si še alaye adehun iya sibẹ ki nwọn le bẹru (Ọlọhun) tabi ki o je işiti fun wọn.

114. Nitorina Ọlọhun ni O ga julọ, Ọba, Ododo. Ma kanju peju (kike) Al-Kurani na şiwaju ki a to ke e dopin fun o ki o si wipe: Oluwa mi, şe alekun imọ fun mi.

115. Dajudaju A şe adehun fun Adama ni işiwaju, şugbọn o gbagbe, Awa kò ri iroju fun.

116. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe Ẽ forikan le fun Adama, nwọn forikan le, afi Ibilisi ni o kọ.

117. Nitorina Awa sọpe: Ire Adama, dajudaju eleyi bayi ota ni o je si ire ati aya re; nitorina maşe je ki o yo ẹnyin mejẹji jade ninu ogba idera yi ki o ma ba şe oriburuku.

118. Dajudaju ebi kò ni pa o be ni o kò ni wa ni ihoho ninu re.

119. Atipe dajudaju ongbe kò ni gbẹ o be ni òrùn kò ni pa o ninu re.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ  
ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا وَعَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ  
مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْءَانِ  
مِن قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُل رَّبِّ  
زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ  
فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ  
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِرَبِّكَ  
فَلَا يُخْرِجُكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشقى ﴿١١٧﴾

إِنَّكَ الْأَجْمَعُ فِيهَا وَلَا تَعْرِىٰ ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَرُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾

120. Şugbõn èşu si ko erokero si i lõkàn; o wipe: Irẹ Adama, şe ki emi fi igi (ti yio mu ọ wa) gberè han ọ ati ijọba ti kò ni lopin?

121. Nitorina awõn mejēji si jẹ ninu ẹ, nigbana ihòhò awõn mejeji si han si wõn; awõn mejēji bẹrẹ si lẹ ninu ewe ọgba na mọ ara wõn. Adama si şe aigbõran si ọluwa rẹ, o si kọja a ala.

122. Lẹhinna Oluwa rẹ ọa a lẹsa, O si gba ituba rẹ, O si tọ ọ sọna.

123. O wipe: Ẽnyin mejēji, ẹ jade ninu rẹ patapata, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan. Nigbati itọsọna ba wa ba nyin lati ọdọ Mi; ẹniti o ba si tẹle ọna Mi na, (oluwarẹ) kò ni ọna bẹni kò ni şe oriburuku.

124. Ẽniti o ba şeri kuro nibi iranti Mi, dajudaju igbesi aiye inira ni yio wa fun u, A o si gbe dide ni ọjọ ajinde ni afoju.

125. Yio wipe: Oluwa mi, nitori kini O şe gbe mi dide ni afoju, bẹni emi ti riran ri.

126. Yio wipe: Bayi na ni awõn ami Wa wa ba ọ, şugbõn o pa a ti. Nitorina ni a şe pa ọ ti loni.

127. Atipe bayi na ni Awa nsan ẹsan fun alaşaju ti kò gba awõn

فَوَسَّوَسَ الْإِنسَانُ إِلَىٰ الشَّيْطَانِ قَالَ بَشَأْهُمُ  
هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمَلَكَ لَّآبِئِينَ ﴿١٤٥﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لهُمَا سَوْءٌ تُهُمَا وَطَافِقًا  
يُخَصِّفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ  
وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٤٦﴾

ثُمَّ اجْنَبْنَا رَبَّهُ فَنَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٤٧﴾

قَالَ أَهَاطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ  
فَأَمَّا بَابِنْدِكُمْ مِنِّي هَدَىٰ  
فَمَنْ آتَبَعْ هَدَىٰ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْفَىٰ ﴿١٤٨﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا  
وَمَنْ نَسَىٰ يَوْمَ الْآيَاتِ فَاصْلَاهُ أَغْمَىٰ ﴿١٤٩﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٥٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَعْمَىٰ أَيَّتَافَتْنَا فَتَسِيئَهَا وَكَذَلِكَ  
الْيَوْمَ نُنسِي ﴿١٥١﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ

ami Oluwa rẹ gbọ. Dajudaju iya ti orun lo le ju, yio si wa gbere.

**128.** Kò wa han si wọn ni pe melomelo awọn iran ti A ti parun şaju wọn ti awọn nrin ni ibugbe wọn. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oye.

**129.** Ti kò ba jẹ ti ọrọ kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, ati akoko ti a sọ ni, (iyà) iba jẹ wọn.

**130.** Nitorina şe suru lori ohun ti nwọn nsọ, ki o si ma şe afomọ iyin Oluwa rẹ şiwaju ki orun to yọ ati şiwaju wiwo rẹ, ati ni asiko oru, ki o si şe afomọ (Rẹ) ati ni apakan ọsan ki inu rẹ le dun.

**131.** Maşe fi oju rẹ si ohun ti A pa lese fun wọn ni orişirişi, ni ohun ẹyẹ ti aiye yi ki A le fi dan wọn wo ni ibẹ ni. Atipe ipese ti Oluwa rẹ lo dara ju ti yio si wa gbere.

**132.** Atipe ki o pa awọn ara ile rẹ laşe irun kiki, ki o si ni suuru loriire, Awa kò ni bere ipese kan lowo rẹ, Awa la npese fun ọ. Igbẹhin (rere) mbẹ fun ibẹru Olọhun.

**133.** Atipe nwọn wipe: Kini şe ti kò mu ami kan wa fun wa lati ọdọ Oluwa rẹ? Alaye ohun ti mbẹ ninu Tirà ti akọkọ kò ha ti wa ba wọn ni bi?

وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشدُّ وَآبِقٌ ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِهِمْ كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ  
فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا  
وَاجِلٌ مُّسْمًى ﴿١٢٩﴾

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ  
فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْتَهُمْ ۖ زُجُجًا مِّمَّهُمْ  
زَهْرَةً الْعَيْوَةِ الَّتِي نَلْفَتْنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقٌ رَبِّكَ  
خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ  
رِزْقًا مِّنْ رَّبِّكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا آتَيْنَا بِهَا يَوْمَ رَيْبِهِ ۗ  
أَوْلَمْ نَأْتِهِمْ بِبَيِّنَةٍ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

134. Ti o ba jẹ pe A ti fi iyà kan pa wọn run nişiwaju rẹ ni, nwọn iba sope: Oluwa wa, kini şe ti O kò ran ojişş kan si wa nigbana awa iba tełe awọn arisami Rẹ şaju ki awa to ri iyepere ati idojuti.

135. Sope: Ki okonkan wa ni o nreti, nitorina e ma reti, enyin yio mo eniti o wa ni ona ti o dogba ati eniti o toña (ododo).

(21) *Suratul Anbiyāi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Işiro işe wọn o sunmo fun awọn enia pekipeki sibesibe nwọn şe aikunla nwọn şeri kuro (nibi ododo).

2. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati odo Oluwa wọn ni otun ayafi ki nwọn gbo o ki nwọn si ma fi şe efe.

3. Okan wọn ti gbagbera. Awọn eniti o şe abosi si ba ara wọn jiroro ni ikokko: Eleyi ha işe kinikan ju abara egbe nyin lo? Neşe enyin o ha wa tełe idan bi? Nigbati enyin na ri i.

4. O sope: Oluwa mi mo odo ti mbẹ ninu sanma ati ile atipe On ni Olugboro. Onimimo.

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا إِنَّمَا كُنَّا نَسُوا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعُ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُحْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

فَلِكُلِّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنِ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَا نَبِيَّهُمْ مِّن ذِكْرِ مَن رَّبَّهُمْ تُحَدِّثُ إِلَّا أَسْتَمِعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ السَّمْعَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشْرٌ مِّثْلَكُم أَتَىٰ تُورَ السِّحْرِ وَأَنَّتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

5. Bẹtiẹkọ, nwon sọpe: Àlā ti o ruju ni, bẹtiẹkọ, o da a še ni, bẹtiẹkọ, on jẹ akọrin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gẹgẹbi ohun ti a fi ran awọn ẹni akọkọ nişẹ.

6. Ilu kan ko gbagbọ şiwaju wọn ki A si pa wọn rẹ (şugbọn nitori aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rẹ) nje awọn yio ha gbagbọ bi?

7. Awa kò ran (ẹnikan) nişẹ şiwaju rẹ ayafi ko jẹ awọn ọkunrin kan ti A nran şe si wọn; nitorina ẹ bi awọn oluşıti lere bi ẹninin kò ba mọ.

8. Bẹsi ni A kò şe wọn ni abara kan lasan ti nwon kò njeun, bẹsi ni nwon ki işe ẹniti yio şe gbera (ni aiyẹ).

9. Lẹhinna A si mu adehun wa şe; A si gba wọn là ati awọn ti A fẹ, A si pa awọn ti o pe wọn ni rọ rẹ.

10. Dajudaju A ti sọ Tirà kan kalẹ fun nyin ti iranti nyin yio ma bẹ ninu rẹ. Ẹ ki yio ha şe lakaye bi?

11. Atipe melo-melo ilu ti o jẹ alabosi ti A ti parẹ, A si gbe awọn enia miran dide lẹhin rẹ.

12. Nigbati nwon mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalọ fun iyà nã.

بَلْ قَالُوا أَضْغَنْتُمْ أَحْلَمَ بَلِ افْتَرَيْنَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأُولُونَ ﴿٥﴾

مَاءَ أَمْنٍ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْتَلَوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمِنْ نَشَاءٍ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرِيْبٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْسَبُوا أَنَّ بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يُرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. (Nwọn sọ fun wọn pe): E ma salọ atipe ki e pada lọ sibi ohun ti a še ni idera fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

14. Nwọn sọpe: Egbe wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilẹ (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejiji fun ere şişe.

17. Ti o ba şe pe A ba fẹ lati ma şe ere ni, A ba mu (ere na) şe lati oḍo wa; bi Awa ba jẹ oluşe (ere).

18. Bẹtiẹkọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitori ohun ti e nşe irohin rẹ.

19. Ti Olohun ni eniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ati awọn ti mbẹ ni oḍo Rẹ ti nwọn kò si nşe igberaga tayọ ijosin fun U,ti agara ki ida.

20. Nwọn a ma şe afomọ l'oru ati l'osan ti nwọn kò si nja nibi şişe rẹ.

21. Abi awọn mu awọn Oluwa kan lati ori ilẹ ni ti nwọn le şe emi bi?

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَىٰ مَا أْتَرَفْتُمْ فِيهِ  
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَنَلَوْنَ ﴿١٣﴾

قَالُوا بَلَىٰ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زِلَ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ  
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِلْعَيْنِ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَهُمْ لُحَاظًا مِنَّا لَفَعَلْنَا  
إِنْ كُنَّا فَعَالِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ  
فَإِذَا هُوَ رَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا نَصَبْتُمْ ﴿١٨﴾

وَلَهُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ، وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

يُسْحِرُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَقْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾



22. Ti o ba še pe awọn ọlọhun miran ba nbẹ ninu awọn mejēji lẹhin Ọlọhun, awọn mejēji iba ti bajẹ. Nitorina mimọ Ọlọhun, Oni Itẹ-ọla (O ga) tayọ ohun ti nwọn nşẹ ni irohin Rẹ.

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nşẹ, bẹ si ni awọn ni ao bi lere.

24. A bi awọn mu awọn ọlọhun miran lẹhin Rẹ? Sọpe: Ẹmu idi-ọrọ nyin wa. Eyi ni iranti awọn ti mbẹ pẹlu mi ati iranti awọn ti o ti gba iwaju mi. Şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ ododo, ni nwọn ban gunri (kuro nibi ododo).

25. Atipe Awa kò ran ojişẹ kan nişẹ şiwaju rẹ ayafi ki A ranşẹ si i pe dajudaju kò si ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ki ẹ ma sin Mi.

26. Atipe nwọn sọ pe: Ọba Ajọkẹ aiyẹ bi ọmọ kan. Mimọ Rẹ, bẹkọ, ẹrusin ni wọn ti a pọnle.

27. Nwọn ki si igba iwaju Rẹ pẹlu ọrọ sisọ, awọn a si ma lo aşẹ Rẹ.

28. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ lẹhin wọn, atipe nwọn kò le şe ipẹ ayafi ẹniti O ba yonu si, atipe nwọn a ma paya fun ibẹru Rẹ.

29. Atipe ẹnikẹni ti o ba sọ ninu wọn pe, dajudaju emi ni ọlọhun

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلُ اللَّهِ إِلا اللَّهُ لَفَسَدَتَا

فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

لَا يُسْتَأْذَنُ عَنْهَا يَعْلَمُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ﴿٢٣﴾

أَمْ أَلَمَّا نَأْتِ مِنْ دُونِهِ آلُ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
هَذَا ذِكْرٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْكُمْ قِيلَ بَلْ أَكْذَرُ لَمْ يَلْعَمُونَ  
الْحَقُّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلا نُوحِي

إِلَيْهِ أَنَّهُ إِلا إِلَهٌ إِلا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَ اللَّهِ

بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يَسْتَفِئُونَ بِهِ بِالْقَوْلِ وَهُمْ

بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ  
إِلا لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَرْضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَنْ يُقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ

kan lehin Rẹ, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni ẹsan. Bayi ni A o san awọn alabosi ni ẹsan.

30. Awọn ẹniti o ẹe aigbagbọ kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilẹ, mejēji jẹ ohun ti o papọ, şugbọn Awa ya wọn si ọtọtọ. A si ẹe gbogbo nkan alāyè lati inu omi. Njẹ nwọn kò ni wa gbagbọ wayi?

31. Atipe A ẹe awọn oke ti o ga si ori ilẹ ki o ma ba mi mọ wọn, A si tun ẹe oju ọna ti o fẹ sinu rẹ, ki nwọn le ma mọna.

32. Atipe A ẹe sanma ni àjà ni ohun ti a nşo, sibẹsibẹ nwọn si şeri kuro nibi awọn ami rẹ.

33. On ni Ẹniti O da oru ati ọsan ati orun ati oşupa. Olukuluku wọn nlúwẹ ninu atẹ (awowo).

34. Awa kò ẹe bibẹ gbere fun abara kan şiwaju rẹ. Njẹ tirẹ ba ku awọn yio ma wa bẹ gbere ni?

35. Olukuluku ẹmi kọkan ni yio tọ iku wò. Atipe A o dan nyin wò pẹlu buburu ati rere niti adanwo. Ọdọ Wa ni a o da nyin pada si.

36. Atipe nigbati awọn ti o ẹe aigbagbọ ba ri ọ, nwọn kò ni gba ọ si nkankan ayafi ki nwọn ma ẹe yeyẹ pe: Njẹ eyi ni ẹniti nfi ẹnu

تَجْرِبِهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
كَانَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
بَيْنَ الْمَاءِ كُلِّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي أَنْ تُمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا  
فِيهَا وِجَالَ جَسَابًا سَبِيلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا  
وَهُمْ عَنْ آيَاتِنَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِلشَّرِّ مِن قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَإِنَّ مَتَّ  
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٥﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمُ  
بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فَرَسَةً وَإِنَّا تُرْجِعُوكُمُ  
﴿٣٦﴾

وَإِذَارَهُ الْكَافِرِينَ كَفَرُوا إِن يُنَجِّدُونَكَ  
إِلَّا هُزُورًا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ الْهَيْكَلَكُمْ  
وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٧﴾

ẹgan kan awọn ọlọhun nyin? Nwọn si jẹ alaigbagbọ si iranti Oluwa Ajọke aiye.

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awọn ami Mi han nyin nitorina ẹ ma ẹ kan Mi loju.

38. Nwọn si tun sope: nigbawo ni ileri yi yio ẹ, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

39. Ti o ba ẹ pe awọn alaigbagbọ mọ pe awọn kò ni le ti ina kuro niwaju wọn ati ni ẹhin wọn, atipe nwọn kò ni ni ẹniti yio ran wọn lọwọ nigbana.

40. Bẹkọ, yio wa ba wọn l'ojiji nigbana yio ko idamu ba wọn, nwọn kò si ni ni agbara didapada rẹ, atipe a kò ni lora fun wọn.

41. Atipe dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojijẹ ẹ yeyẹ siwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nşẹ yeyẹ o sọkalẹ si awọn ti o nşẹ yeyẹ ninu wọn lori.

42. Wipe: Tani ẹniti nşọ nyin ni oru ati ni ọsan lọwọ (iya) Ọba Ajọke aiye nā? Rara o, awọnyi jẹ ẹniti o şeri kuro nibi iranti Oluwa wọn.

43. Tabi nwọn ni awọn ọlọhun miran ti o le gba wọn silẹ lẹhin Wa ni? Nwọn kò ni agbara iranlọwọ

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
عَابَتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُرُونَ  
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارُ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ أَسْتَفْزَيْتُمْ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكُمْ فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَبْغُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُرْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ  
بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَرَأَيْتُمْ ءَالِهَتَهُمْ تُنصَرُهُمْ مِنْ دُونِنَا  
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا

fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silẹ lọdọ Wa.

يُضْحَكُونَ ﴿١٧﴾

44. Rara o, A fun awọn wọnyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Njẹ nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilẹ na ku ni ẹgbẹgbẹ rẹ? Njẹ nwọn ha le bori ni?

بَلْ مَنَعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمْرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا  
مِنْ أَطْرَافِهَا أَفُهِمَ الْغَالِبُونَ ﴿١٨﴾

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ransẹ si mi še kilọkilọ fun nyin; şugbọn aditi ki igbọ pipe nigbati nwọn ba nşe ikilọ fun wọn.

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّرُءُ  
الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿١٩﴾

46. Atipe dajudaju ti afesi iyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma şope: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

وَلَكِنَّ مَسْتَهْتَهَةً فَخِصَّةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ  
لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠﴾

47. Atipe A o fi awọn oşuwọn ti o şe dede lelẹ ni oşo idide, nigbana Awa kò ni şe abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba şe wipe oşuwọn (işẹ enia) jẹ horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Oluşiro.

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ  
نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ  
مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٢١﴾

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irọ kuro ninu otitọ, ati imọlẹ ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Ọlọhun).

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءَهُ  
وَذَكَرْنَا لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢٢﴾

49. Awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn ni ikọkọ atipe nwọn si nberu nipa asiko na.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٣﴾

50. Atipe eyi jẹ iranti kan ti o ni ibukun ti A sọkalẹ. Njẹ ẹyin yio ha jẹ alatakò si i bi?

وَهَٰذَا ذِكْرُ مُبَارَكٍ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٢٤﴾

51. Dajudaju A ti fun Ibrahimia ni imona rẹ ʃiwaju, Awa si jẹ Ẹniti O mọ ọ daradara.

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾﴾

52. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini awọn ère wọny ti ẹ taku si bibọ rẹ?

﴿إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾﴾

53. Nwọn sọpe: Awa ba awọn baba wa ti nwọn nsin wọn ni.

﴿قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾﴾

54. O sọpe: Dajudaju ẹnin pelu awọn baba nyin wa ninu işina ti o han.

﴿قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾﴾

55. Nwọn wipe: Otitọ ni o mu wa ba wa ni, abi irẹ jẹ ọkan ninu awọn ʃẹfẹʃẹfẹ.

﴿قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾﴾

56. O sọpe: Bẹkọ, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilẹ, Ẹniti O da wọn: emi si jẹ okan ninu awọn ẹlẹri si eyi.

﴿قَالَ يَا رَبِّ كَرِّمْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾﴾

57. Atipe Ọlọhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awọn orişa nyin lẹhin ti ẹ ba lọ.

﴿وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مَدْيَنَ ﴿٥٧﴾﴾

58. O si fọ wọn si wẹwẹ afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

﴿فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾﴾

59. Nwọn wipe: Tani ʃe eyi pelu awọn Ọlọhun wa? Dajudaju oluwarẹ jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِإِنَّا لَهَيَّا إِيَّاهُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾﴾

60. Nwọn sọpe: Awa gbọ ti ọmọde kan ti nwọn npe ni Ibrahimia nfi ẹnụ ẹgan kàn wọn.

﴿قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ يُرَبِّهِمْ ﴿٦٠﴾﴾

61. Nwọn wipe: E mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jẹri si i.

قَالُوا فَأَتُوا بِهِ عَلَىٰ عَيْنِ النَّاسِ

لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿١١﴾

62. Nwọn sọpe: ẹ Irẹ Ibrahimia ni o ẹ awọn Qlọhun wa bayi?

قَالُوا أَمْ آتَيْتَ هَذَا مِنَّا يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿١٢﴾

63. O sọpe: Rara o, olori wọn yi lo ẹ e. Njẹ ẹ bi wọn lere bi nwọn ba nsọrọ.

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَذَا فَتَنُواهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿١٣﴾

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sọpe: Dajudaju ẹnyin ni alabosi.

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ

أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

65. Lẹhinna nwọn s'orikọ (nwọn ni): Irẹ na mọ pe awọn wọnyi ki isọrọ.

ثُمَّ نَكَسُوا عَلَيَّ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ

مَا هُنَّوَلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿١٥﴾

66. O sọpe: E ha njọsin fun ohun miran lẹhin Qlọhun ohun ti kò le ẹ nyin ni òre kan rara bẹni kò le ẹ ipalara kan fun yin bi?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿١٦﴾

67. Şiọ nyin ati ohun ti ẹ njọsin lẹhin Qlọhun, ẹ kò ni lākaye ni?

أَفِي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

68. Nwọn wipe: E sun u ni ina, ki ẹ si ran awọn Qlọhun nyin lẹwọ; ti ẹ ba fẹ ẹ.

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

فَاعِلِينَ ﴿١٨﴾

69. Awa sọpe: Irẹ ina, di tutu ati alaafia fun Ibrahimia.

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٩﴾

70. Nwọn gbero lati da ète si i, şugbọn A jẹ ki nwọn padanu.

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٢٠﴾

71. Awa si ko o yọ pẹlu Lutu lo si ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ fun gbogbo ẹda.

وَجَعَلْنَاهُ وُطْأًا إِلَى الْأَرْضِ

الَّتِي بَدَرْنَا فِيهَا الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

72. Awa ta a l'orę Isihaka; ati Yakuba ni ęni, A si ře gbogbo wõn ni ęni rere.

73. Awa si ře wõn ni ařiwaju ti ntõ (awõn enia) s'õna pęlu ař Wa, Awa si ranře si wõn lati ma řiře rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyo, atipe A wa ni nwõn nřõsin fun.

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajo ati mimõ A wa ko o yo ninu ilu ti nwõn řiře buburu. nwõn je awõn enia buburu, obileje.

75. Atipe Awa mu u wõ inu ikę Wa, dajudaju on wa ninu ęnirere.

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni iřiwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si kõ yo ati awõn enia ře kuro ninu ibanuje ti o tobi.

77. Awa si ře aranře fun u lori awõn enia ti o pe awõn ayaħ Wa n'iro. Dajudaju nwõn je awõn ijo buburu, nitorina A te wõn ri ni apapo.

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awõn mejęji nře idajo nipa oko nigbati awõn agutan awõn enia lo jeko ninu ře, Awa si jeři si idajo wõn.

79. Awa si fun Sulaimana ni agboye ře, Onikaluku (wõn) ni A

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً  
وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا  
إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ  
وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَوَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقُرْبَىٰ ۗ أَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ  
الْقَابِلِينَ ﴿٧٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَلَئِمَّ  
بِهِمْ سَوَاءُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٥﴾

وَأَدْعَيْنَاهُ بِرَحْمَتِنَا ۖ إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٦﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلِهِ ۖ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ  
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٧﴾

وَنَصْرَهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا ۖ فَآغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٨﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْتَصِمَانِ  
فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمَمُ الْقَوْمِ  
وَكَانَ الْحُكْمُ لَهُمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٩﴾

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۖ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا

fun ni ijẹ Annabi ati mimò. Awa tẹ awọn oke l'oriba fun Dauda ti nwọn nşẹ afọmọ (fun Wa) ati awọn eiyẹ. Awa ni Ẹniti O şe e.

80. Atipe Awa kọ ọ ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jijà nyin; ẹnyin kò yio ha dupẹ bi?

81. Atipe (A tẹ) atẹgun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nfẹ lọ pẹlu aşẹ rẹ si ilẹ ti a fi ibukun si, Awa si jẹ Ẹniti O mọ nipa gbogbo nkan.

82. Atipe o mbẹ ninu awọn ẹşu awọn ti o nńwọkun fun u, nwọn si tun nşẹ awọn işẹ ti o yatọ si eyi; Awa si jẹ oluşọ fun wọn.

83. Atipe (ki o şe iranti) Ayuba nigbati o ké pe Oluwa rẹ pe: Dajudaju inira fi ọwọ kan mi, bẹ si ni Irẹ ni Akẹni ju gbogbo awọn akẹni lọ.

84. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si şi kuro fun u ohun ti mbẹ fun u ni inira a si fun u ni awọn enia rẹ ati ilọpo iru wọn pẹlu wọn: niti ikẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn ẹrusin (Wa).

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; ọkọkan wọn ni mbẹ ninu awọn oni suru.

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ  
وَكَانَ فاعِلِينَ ﴿٧٨﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِيُحْصِنَكُمْ  
مِن بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٧٩﴾

وَأَسْلَمْنَا نالِ بِحِ عاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ  
الَّتِي بَنَرْنَا فِيهَا وَكَانَ بَكْلَى شَىءٍ عَظِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الْقَدِيطِينَ مَن يَفْضُونَ  
لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ  
وَكَانَ لَهُمْ حَفِظِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ  
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِم مَضِرٌّ  
وَأَنْبَأْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً  
مِن عِنْدِنَا وَذَكَرْنَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٥﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾



86. Atipe A fi wọn wọ sinu ike  
Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn  
oluşe rere.

87. Ati (ki o ranit) Eļeja nā  
nigbati o lọ ni ẹniti o nbinu ti o si  
rò pe A kò ni sa agbara l'ori on, o  
kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe:  
Kosi ọlọhun miran ayafi Ireş, mimọ  
Reş, dajudaju emi ti je ọkan ninu  
awọn alabòsi.

88. Nitorina A si je ipe rẹ A si  
gba a là kuro ninu ibanuje atipe  
bayi ni Awa ngba awọn olugbagbo  
ododo là.

89. Ati (ki o ranti) Sakariya  
nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa  
mi, ma fi mi silẹ ni ašo, atipe Ireş ni  
O dara ninu awọn jogunjogun.

90. Nitorina A si je ipe rẹ A si ta  
a l'ọreş yahya A si tun iyawo rẹ şe  
fun u. Nitoripe dajudaju awọn je  
ẹniti nyara lọ si ibi işe rere atipe  
nwọn a si ma ke pe Wa, peļu ireti  
ati ipaiya nwọn si je oluteriba fun  
Wa.

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara  
rẹ mọ ti A si fe atẹgun emi Wa  
sinu rẹ, ti A si şe on ati omọ rẹ ni  
ami kan fun bgogbo ẹda.

92. Dajudaju ijọ yi je ijọ nyin  
kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin,  
nitorina ki ẹ mǎ sìn Mi.

وَأَدَخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَذَا التَّوْنِ إِذْ ذَهَبَ مُغْلَضًّا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ  
عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَجَّعْنَا لَهُ مِنَ الْعَذَابِ  
وَمَا كَانَ لَكَ تُجَاةٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَرَزَكْنَا يَدَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى  
وَأَصْلَحْنَا لَهُ وَزَوَّجْنَاهُ بِمَرْيَمَ وَكَانُوا  
بِسُدْرِ عَوْفٍ فِي الْخَبَرَاتِ وَيَدْعُونَنَا  
رِعْبًا وَرِعْبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ﴿٩٠﴾

وَالَّتِي أَحْصَيْنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا  
مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا  
آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

93. Atipe nwọn da ọ̀rọ (ẹsin) wọn kekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si ọdọ Wa.

94. Nitorina ẹnikeṅi ti o ba ẹ ninu iṣẹ rere ti on si jẹ onigbagbo ododo, nitorina kò ni si kikọ fun iṣẹ rẹ (ti o ẹ) atipe Awa yio kọ ọ silẹ fun u.

95. Atipe ẹwọ ni fun ilu kan ti A ti parẹ (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

96. Titi di igbati a o fi ọ si awọn Yajuju ati Majuju silẹ bẹ si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo aye toga.

97. Atipe adehun ododo na ti sunmọ pẹkipẹki, nigbana awọn oju awọn ẹniti kò gbagbo yio fẹ toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti jẹ ẹniti mbẹ ninu igbagbera nipa eyi; bẹtiẹkọ awa ti jẹ alabòsi.

98. Dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun ni ikona Jahannama; ẹnyin yio wọ ọ.

99. Ti o ba ẹ pe awọn oriṣa wọnyi ba jẹ ọlọhun ni, nwọn ki ba ti wọ ọ. Bẹ si ni ọkọkan wọn ni yio gbe ibẹ gberẹ.

100. Kikùn yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ bẹ si ni nwọn kò ni gbọ (ọ̀rọ) ninu rẹ.

وَنَقَطُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ إِلَهِنَا  
رَجَعُوا ﴿٩٣﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا  
كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُيُوتٌ ﴿٩٤﴾

وَكِرَامٌ عَلَىٰ قَرَبٍ أَمْ كَانَتْهَا أَنَّهُمْ  
لَا يُرْجَعُونَ ﴿٩٥﴾

حَقَّ إِذَا فَوُجِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ  
وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَادٍ يَسْتَلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَقْرَبَ الْوَعْدِ الْحَقُّ إِذَا هِيَ شَخِصَةٌ  
أَبْصُرُوا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا بَلَّغْنَا قَدْرَنَا  
فِي عَقْلِهِمْ مِنْ هَذَا بَلِّغْنَا ظَنَامِيرَهُ ﴿٩٧﴾

إِنَّكُمْ وَمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿٩٨﴾

لَوْ كَانَتْ هُنَّ آلَاءَ إِلَهَةٍ مَّا وُرِدَتْهَا  
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

**101.** Dajudaju awon ɛniti daradara ti wa ba lati ɔdɔ Wa, awon elewonyi a o gbe won jinna si (ina).

**102.** Nwon ko ni gbɔ kikun rẹ, atipe awon yio si še gbere sinu ohun ti ɛmi won nfe.

**103.** Ipaiya ti o tobi kò ni ba won ninu je, awon Malaika yio ma pade won: (nwon yio wipe) eyi ni ojɔ nyin ti a še ni adehun (fun nyin).

**104.** Qjɔ ti A o ba ka sanma gegebi kika ewe tirà. Gegebi A ti berɛ ɛda ni akokɔ ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa je ɛniti yio še be.

**105.** Atipe Awa ti kɔ sinu Tirà na lehin iranti pe dajudaju ilẹ na awon ɛrusin Mi ti nwon je enia rere ni yio jogun rẹ.

**106.** Dajudaju imu ɔrɔ de opin mbẹ ninu eyi fun awon kan ti o je ɛrusin (Mi).

**107.** Atipe Awa ko wulẹ ran ɔ nişe ayafi ki o le je ike fun gbogbo aiye.

**108.** Sope: dajudaju ohun ti anfi ranşe si mi ni pe Qlɔhun nyin Qlɔhun kanşoşo ni; nje ɛnyin ki yio wa ju ara silẹ (fun U)?

إِنَّ الَّذِينَ سَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحَسَنَ أُولَٰئِكَ  
عَنَّا مُبْعَدُونَ ﴿١٥١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَيٰثَسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ  
أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٥٢﴾

لَا يَخْرُجُ مِنْهُمُ الْفِرَاقُ الْأَكْبَرُ وَنَلَقَهُمْ  
الْمَلَائِكَةَ هُنَدَا يَوْمَ كُمُ الَّذِي  
كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٥٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكِتٰبِ  
كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ يُعِيدُهُ وَعَدَا عَلَيْنَا  
إِنَّا كٰفِعٰلِعٰلَمِينَ ﴿١٥٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ  
أَنَّهُ الْأَرْضُ بِرِثَتِهَا بِأَيْ الصَّالِحِينَ ﴿١٥٥﴾

إِنَّ فِي هٰذَا بَلٰغًا لِّعٰلَمِينَ ﴿١٥٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِينَ ﴿١٥٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيْكَ أَنَّمَا اللَّهُ حَمِيمٌ  
إِلَهُهُ وَحْدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٥٨﴾

109. Bi nwọn ba si Şeri, nitorina sọpe: Emi fi mọ nyin lori dọgba dọgba (wipe ogun nbẹ laarin emi ati ẹyin), bẹ si ni emi kò mọ bi ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ọrọ na, O si mọ ohun ti ẹ fi npanmọ.

111. Atipe emi kò mọ boya o le jẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba diẹ.

112. O sọpe: Oluwa mi, ẹ idajọ pẹlu ododo atipe Oluwa wa ni Ọba Ajọkẹ aye Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nşe irohin rẹ.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرَىٰ أَقْرَبُ أَمِ بَعِيدُ مَا تَوْعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَنْعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَعْزَمُ بِالْحَقِّ وَرَبَّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

(22) *Suratul Hajji*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aye, Aşakẹ ọrun.*

1. Ẽnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nā jẹ nkan ti o tobi.

2. Ni ojọ ti ẹnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (ọmọ) l'ọmu, yio gbàgbẹ ọmọ ti wọn fun ni ọmu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe irẹ yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, biẹnipe nwọn muti, bẹni nwọn kò muti şugbọn iyà Ọlọhun le koko ni.

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْفُوزًا بَعَثَ فِيهَا زَلْزَلَةً السَّاعَةَ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلَّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَنَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَاهُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. Ẹniti o nṣe ariyanjiyan nipa (ḡṛḡ) Ọlḡhun laini mimò kan mbe ninu awon enia, o si nṣele gbogbo esu olorikunkun.

4. Ati pa ni ebubu (kadara) lee lori pe dajudaju Ẹni ti o ba ṣele e dajudaju on yio ṣi oluwarẹ lona, yio si tọ si ọna iyà ina ti o njo fofo.

5. Ẹnyin enia, ti Ẹnyin ba nbe ninu iyemeji si igbende dajudaju Awa ni A ṣe ẹda nyin lati inu iyepẹ, lehinna lati inu omi gbolḡgbolḡ, lehinna lati inu ẹjẹ didi, lehinna lati inu basi ẹran, ti a da pẹ ni ẹda ati eyi ti a kò da pẹ ni ẹda, nitori ki A le ṣe afihan (agbara Wa) fun nyin. Atipe Anfī ohun ti A fẹ rinlẹ sinu apo ibimọ titi lọ di akoko ti a sọ, lehinna A o wa mu nyin jade ni oponlo, lehinna ki ẹ le dągbà. Ẹniti yio ṣankú yio mǎ be ninu nyin, Ẹniti a o dapada lọ si ibi ki o lo ẹmi titi di yepere yio ma be ninu nyin tobẹ ti kò fi ni mọ nkankan mọ, lehin ti o mọ nkan. Ire yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pe nigbati A ba sọ omi (òjò) kalẹ lẹl'ori yio yirapada, yio si gbèru yio si hu jade ninu gbogbo awon oriṣiriṣi irugbin ti o dara.

6. Eyihun jẹ bẹ, nitoripe dajudaju Ọlḡhun On ni (Ọba) Otitọ atipe dajudaju On ni yio ji awon okù, atipe dajudaju On ni Alagbara l'ori gbogbo nkan.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٢٠﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ  
وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

يَتَّادَهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا  
خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ  
ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَعَجْرٍ مُّخَلَّقَةٍ لِّنَسِبِنَ لَكُمْ  
وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ نَخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَّن يَمُوتُ وَمِنْكُمْ مَّن يَورِدُ  
إِلَىٰ أَرْضِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ  
شَيْئًا وَنَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا  
الْمَاءَ أَهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ  
مِن كُلِّ رَوْحٍ يَهْبِيجُ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ  
وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٣﴾

7. Atipe dajudaju àkokò na nbọ wa ti kò si tabitabi ninu rẹ; atipe dajudaju Ọlọhun yio gbé ẹniti mbẹ ninu sare dide.

8. Ẹniti njiyan nipa Ọlọhun laini mimọ kan mbẹ ninu awọn enia, kò si si imọna kan (fun u), kò si si Tirà kan ti o ni imọlẹ (fun u).

9. Yio ma fi igberaga yi ọrùn si ọtun ati osi ki o le ọ si wọn l'ona kuro ni oju ọna Ọlọhun. Abuku mbẹ fun u l'aiye nbi, A o si fun u ni iyà ti njo enia tọwo ni ọjọ ajinde.

10. Eyihun jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ rẹ ti ti ọiwaju, atipe dajudaju Ọlọhun ki iṣe alabosi fun awọn ẹrusin Rẹ.

11. Atipe ẹniti nfi yẹsuyẹsu sin Ọlọhun mbẹ ninu awọn enia, tobẹ ti rere kan ba wa ba a, a fi ọkàn balẹ si i (ẹsin rẹ), ọgbọn ti adanwo kan ba wa ba á, a yi oju rẹ pada (kuro nibi ẹsin rẹ). O ọe ofo laiye ati ọrun. Eyini ni ofo ti o han gbangba.

12. On kepe l'ẹhin Ọlọhun ohun ti kò le ọe ni inira kan, ti ko si le ọe ni rere; eyini iṣina ti o jinna si otitọ ni.

13. On kepe ohun ti inira rẹ sunmọ ju rere rẹ lọ, dajudaju o buru ni oluranlọwọ atipe dajudaju o buru ni ẹlẹgbẹ.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا  
وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾

ثَأْنِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلِيمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَبْعُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ  
أَطْمَأَنَّنَ بِهِ وَلَنْ أَصَابَهُ فُتْنَةٌ فَنَقَلَ عَلَى وَجْهِهِ  
خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ  
الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ  
وَمَا لَا يَنْفَعُهُمْ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَنْ صَرَفَهُمْ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَى  
وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju Qlòhun yio fi awon onigbagbo ododo ti nwon si nşe işş rere wọ inu awon oğba idera ti awon odo yio ma şan nisale rẹ. Dajudaju Qlòhun nşe ohun ti O ba fẹ.

15. Ẹniti o ba nro pe Qlòhun kò lě şe aranşe fun u (Annabi) ni aiye ati ni orun. Nitorina, ki o na okun lo si sanma, lehinna ki o ge e (ki o pa okun so). Lehinna, ki o wa woye boya iditẹ (ete) rẹ yio le ohun ti nbi ninu lo?

16. Gegebayi ni A soq kalẹ ni awon ami ti o han, atipe dajudaju Qlòhun yio ma fi ẹniti O ba fe mọna.

17. Dajudaju awon ẹniti nwon ni igbagbo ododo ati awon ẹniti o je Yahudi ati awon Sabiawa ati awon Nasara ati awon Majusi ati awon ti nda nkan po mo Qlòhun, dajudaju Qlòhun yio şe idajo l'arin won ni ojjo ajinde. Dajudaju Qlòhun ni Eleri l'ori gbogbo nkan.

18. Ire ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni nwon fi oribale fun, awon ẹniti mbe ninu sanma ati ẹniti mbe ni ori ile ati orun ati osupa ati awon irawo ati awon oke apata ati igi ati awon franko ati opolopo ninu awon enia? Be si ni opolopo won iya je eto l'ori won. Ẹniti Qlòhun ba fi abuku kan

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ  
يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَتْ يَظُنُّ أَنَّ لَنْ يَبْصُرَهُ اللَّهُ فِي ٱلْءَدْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ  
فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبِ ٱلِى السَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ  
هَلْ يَدُهَبِن كَيْدُهُ مَا يَعِيطُ ﴿١٥﴾

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
وَءَن ٱللَّهُ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا وَٱلَّذِينَ هَادُوا وَٱلصَّٰدِقِينَ  
وَٱلصَّٰدِقَاتِ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

ٱلرَّتْرَآتِ ٱللَّهُ يَسْجُدُ لَهُ، مَن فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ  
وَٱلْجِبَالُ وَٱلسَّجُرُ وَٱلدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ  
وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ وَمَن يُهِن ٱللَّهُ فَمَا لَهُ،  
مِن مَّكْرَمٍ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿١٨﴾

nigbana kò ni si alaponle kankan fun u. Dajudaju Qlòhun ni O ma nşe ohun ti O ba fẹ.

19. Awọn meji yi jẹ oniija-ara-wọn ti nwon nşe atako ara wọn nipa Oluwa wọn. Nitorina awọn ti o jẹ alaigbagbọ a o ge aṣọ ina fun wọn. Ao da omi gbigbona le wọn lori lati oke wọn.

20. A o fi yò ohun ti mbẹ ninu ikùn wọn ati awọ ara (wọn).

21. Atipe odurọ oni-irin yio ma bẹ fun wọn.

22. Igbakigba ti nwon ba fẹ jade kuro ninu rẹ, niti ibanujẹ, a o da wọn pada sinu rẹ, (ao si wipe): Ẹ tọ iyà ina ti o njonì wò.

23. Dajudaju Qlòhun yio fi awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwon si ṣiṣẹ rere wọ awọn oḡba idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ, ao ṣe wọn l'ọṣọ pẹlu ẹgba wura ati alùlù. Atipe ṣẹda (alari) ni aṣọ wọn yio jẹ nibẹ.

24. A tọ wọn si eyiti o daradara ninu ọrọ a si tọ wọn si ọna Qlòhun ti ẹyin tọ si.

25. Dajudaju awọn ti nwon ṣe aigbagbọ ti nwon si nṣeri awọn enia kuro ni oju ọna ti Qlòhun ati (kuro) ni Mọsalasi Abọwọ eyiti Awa ṣe ni dọgbadọgba fun awọn

هَذَانِ حَصَّانٍ أَخْصَمُوا فِي رَبِّهِمْ وَالَّذِينَ  
كَفَرُوا قَطَعْنَا عَنْهُمْ آيَاتِنَا مِنْ نَارٍ يُصَبُّ  
مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُضْهِرُّهُ بَعْضُهُمْ آيَاتِنَا وَاللَّهُ وَهُوَ الْعَلِيمُ ﴿٢٠﴾

وَهُمْ مَقْنَعُونَ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ  
أُعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا  
وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدًى وَإِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدًى  
إِلَى صِرَاطٍ مُعْتَمِدٍ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
الْعَرَكَفِ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ



enia, awon ti ngbe inu re ati awon olubewo (re); enikeni ti o ba ni ero (a ti se) iwa buburu niti abosi ninu re, Awa yio mu u to iya eleta elero wo.

26. Atipe nigbati A fi aye ile na han Ibrahim, pe: Ire ko gbodo da nkankan po mo Mi atipe ki o fo Ile Mi mo fun awon olurukirika (a) ati awon olugberunduro ati awon olubere oluforibale.

27. Ki o si pe ipe larin awon enia fun isin Hajji; nwon yio ma wa ba o ni irin ese ati l'ori gbogbo ohun gigan, nwon o ma wa lati ona ti o jin rere.

28. Ki nwon le ri rere awon anfani ti o wa fun won, ati ki nwon le ma pe oruko Olohun ninu awon ojo ti a mo, lori awon nkan ti O pa l'ese fun won ninu eran osin; nitorina e je ninu won ki e si fun eniti ara nni (ti o je) talika je.

29. Leginna ki nwon tunra won se atipe ki nwon mu adehun won se, ki nwon si rokirika Ile Lailai na.

30. Eyini (je be). Eniti o ba se awon ofin Olohun ni pataki, eyini ni o dara fun u lodu Oluwa re. Atipe a se awon eran osin ni eto fun nyin ayafi awon ti an ka (ewo re) fun nyin, nitorina e jinna si egbin orisa atipe ki e jinna si oro ipo.

يٰۤاَحۡكَامِ يُظَلِّمِ تَدۡقِعُهٗ مِّنۡ عَذَابِ الۡعِزِّ ۝١٥

وَإِذۡ نَوَّأْنَا لِإِبۡرَهِمَ مَكَانَ الۡكَبۡتِ اَنۡ  
لَّا تُشۡرِكُ لِيۤ فِي شَيْءٍ وَّطَهَّرۡنَا بَيْتَ الۡلَطَّافِیۡنِ  
وَالۡقَاعِیۡمِۙ وَالرُّكۡعِ الشُّجُوۡدِ ۝١٦

وَأَذِّنۡ فِی النَّاسِ بِالحَجِّ یٰۤاَحۡلَافَ اَیۡمٰنِ  
كُلِّ صَمَیۡمٍ یَّأۡتِیۡنَ مِنۡ كُلِّ فِجٍّ عَمِیقٍ ۝١٧

لِیَشۡهَدُوۡا مَنۡفَعَ لَهُمۡ وِیۡذِكۡرِ اَسۡمِ اللّٰهِ  
فِیۤ اَیَّامٍ مَّعۡلُوۡمَتٍ عَلٰی مَا رَزَقَهُمۡ مِّنۡ بَیۡهِمَۃٍ  
اَلۡاَتۡعَمَّرُوۡا فِیۡهَا وَاَطۡعَمُوۡا  
اَلۡبَاسِ الۡفَقِیۡرِ ۝١٨

تُرۡاٰیۡضُوا۟ اَنۡفُسَهُمۡ وَّلِیۡوٰفِیۡوَا  
تُدۡوَرُهُمۡ وَّلِیۡطَوۡفُوا۟ بِاَلۡبَیۡتِ الۡعَرَبِیۡۙ ۝١٩

ذٰلِكَ وَمَنۡ یَّعۡظِمْ حُرۡمَتِ اللّٰهِ فَهُوَ خَرِیۡۤا  
عِنۡدَ رَبِّهٖ ۙ وَاُجۡلَتۡ لَکُمۡ الۡاَتۡعَمَّرُ اِلَّا  
مَا یَسۡئَلُ عَلَیۡكُمۡ فَاَجۡتَنِبُوۡا الرِّیۡسَ  
مِنَ الۡاَوۡثَانِ وَاَجۡتَنِبُوۡا قَوْلَکَ الرُّوۡدِ ۝٢٠

31. Ni ẹniti ofọ ẹsin rẹ mọ kanga fun Ọlọhun ni alai da nkanpọ mọ On (Ọlọhun). Ẽnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, o dabi ẹnipe o ja lati oke sanma ti ẹiyẹ si gbe e lọ tabi ti atẹgun gbe e lọ si ibiti o jinna.

32. Eyini (jẹ bẹ). Ẽniti o ba ẹ awọn ami Ọlọhun ni pataki, dajudaju eyi mbẹ ninu ifi ibẹru si ọkàn.

33. Awọn ôre mbẹ fun nyin lara wọn di akoko kan ti a yan, lẹhinna aye (ibupa) wọn ni Ile Lailai.

34. Awa ẹ oju ọna ẹsin fun olukuluku iran pe ki nwọn ma dárúkọ Ọlọhun lori ohun ti O pa lese fun wọn ninu awọn ẹran ọsin (ti nwọn ba fẹ pa wọn). Nitorina (ẹ mọ pe) Ọlọhun nyin Ọlọhun kanşoşo ni, nitorina On ni ki ẹ juwojusẹ silẹ fun. Atipe ki ẹ fun awọn ti o ni ọkàn irelẹ niro idunnu.

35. Awọn ẹniti o jẹ pe ti a ba da'rukọ Ọlọhun awọn ọkàn wọn a gbọn riri, ati awọn onifarada l'ori ohun ti o ba ba wọn ati awọn ti o ngebe irun duro ti nwọn si nna ninu ohun ti A pa lese fun wọn.

36. Ati awọn rakunmi Awa ẹ wọn ninu ohun ami Ọlọhun fun nyin, ore mbẹ lara wọn fun nyin.

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ. وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعْبَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لِكُرْفِهَا مَنْفَعٌ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى تَمْرُحِهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقْنَاهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ الْأَنْعَامِ فَإِنَّهُمْ إِلَى اللَّهِ وَجِدْفَلَهُ: أَسْلَمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذَكَرُوا اللَّهَ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لِكُرْمٍ مِنْ شَعْبِ اللَّهِ لِكُرْفِهَا

Nitorina ɛ daruko Ɔlɔhun le won lori ni iduro. Nigbati nwon ba fi egbe lele, ɛ je ninu won, ki ɛ fun ɛniti o ni itelɔrun ati olutoro. Bayi na ni Awa te won lori ba fun nyin ki ɛ le ma se ope.

37. Eran won ati eje won ko ni de odo Ɔlɔhun, sugbon ipaiya Ɔlɔhun nyin ni yio de odo Re. Bayi na ni A te won lori ba fun nyin ki ɛ le gbe Ɔlɔhun tobi lori pe O fi ona mo nyin, ki o si fun awon olușere niro idunnu.

38. Dajudaju Ɔlɔhun ma nti (buburu) kuro fun awon ɛniti o gbāgbō ni ododo. Dajudaju Ɔlɔhun na ko ni ife si gbogbo awon oni-jamba, alaimore.

39. A yonda fun awon ti nwon gbogun ti (pe ki awon ma ja) nitoripe a bo won si atipe dajudaju Ɔlɔhun ni Alagbara lati se aranŝe fun won.

40. Awon ɛniti a le jade kuro ninu ile won laije ti eto ayafi toripe nwon nsope: Oluwa ti wa ni Ɔlɔhun. Bi ko je pe Ɔlɔhun nfi apakan awon enia dabo bo awon apakan ni, ile isin (awon ju) ati ile isin (awon Nasara) ati awon ile isin (gbogbo awon Yahudi) ati awon mosalasi ti a nda oruko Ɔlɔhun ninu re pupo, nwon ibati wo won, atipe dajudaju Ɔlɔhun yio ma

خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ إِذَا وَجَبَتْ جُنُوبَهَا فَكَلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمَعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَاؤَهَا وَلَكِنَّ يَنَالَ اللَّهُ اللَّتَقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتَكْبُرُوا اللَّهُ عَلَىٰ مَا هَدَيْكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْفَعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَجِبُ كُلَّ خَوَانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ يَذُكُرُوا بِهَا اسْمَ اللَّهِ كَثِيرًا وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُعْتَصِرُونَ ﴿٤٠﴾

ranlɔwɔ ɛniti o ba ran A lɔwɔ.  
Dajudaju Ɔlɔhun ni Alagbara,  
Olubori.

41. Awɔn na ni ɛniti o jɛ pe bi A  
ba gba wɔn lāyè ni ori ilè, nwɔn o  
ma gbe irun duro nwɔn o si ma  
yan saka nwɔn o si ma kɔ enia ni  
rere nwɔn o si ma kɔ buburu fun  
enia atipe atubɔtan awɔn ɔrɔ ti  
Ɔlɔhun ni.

42. Bi nwɔn ba si peɔ ni opurɔ,  
bɛni awɔn ijɔ Nuha ati (ijɔ) Adi ati  
(ijɔ) Samuda ti pe (awɔn ojijɛ) wɔn  
ni'rɔ ʃiwaju wɔn.

43. Ati awɔn ijɔ Ibrahimata ati ijɔ  
Lutu.

44. Ati awɔn ara ilu Madiyana,  
a si tun pe Musa ni opurɔ;  
nitorina Emi l'ɔra fun awɔn  
alaigbagbɔ lɛhinna emi mu wɔn  
giri, nɛ bawo ni ibinu Mi ti ri!

45. Nitorina melomelo ni ilu ti A  
ti parɛ nigbati ilu na jɛ alabosi, ti  
(awɔn ile) ilu na wo lùlè ati kanga  
kan ti a pati ati pɛtɛsi ti o ga.

46. Abi awɔn ko rin ori ilè wo ni  
ki awɔn ɔkàn ti mbɛ fun wɔn jɛ  
ohun ti nwɔn yio ma fi ro nkan,  
abi awɔn eti wɔn ki nwɔn ma fi  
gbɔrɔ? Dajudaju awɔn oju (ti ode)  
konfɔ, ʃugbɔn awɔn (uju inu) ɔkàn  
ti mbɛ ni igbaiya ni o nfɔ.

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ  
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ لِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿١١﴾

وَإِنْ يَكِيدُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ  
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادُ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۗ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ  
لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ  
كَانَ نَكِيرِ ﴿١٤﴾

فَكَأَيُّ مَن قَرِيبٍ أَهْلَكَ نَهَارَهُمْ ظَالِمَةً  
فَهِى حَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا  
وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ﴿١٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ  
بِهَا أَوْ أَدَانُ يُسْمَعُونَ بِهَا فَاذُنًا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ  
وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿١٦﴾

47. Atipe nwọn yio ma kan o l'ọju iyà na, bẹ si ni Ọlọhun ko ni sé adehun Rẹ. Dajudaju ojo kan ni odo Oluwa re da gẹgẹbi egbẹrun odun ninu ohun ti e nka.

48. Melomelo ni ilu ti Emi lora fun ti ilu na je alabosi, lehinna ni Emi wa mu u, atipe odo Mi ni apadasi gbogbo nkan patapata.

49. Sope: Enyin enia, dajudaju emi je olukilo ti o han gbangba fun nyin nikan ni.

50. Nitorina awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si nsişe rere ti won ni aforiji ati ese ti o dara yio je.

51. Atipe awon ti nwon sapa (lati ba) awon ayah wa (je) lati le kole ba (awon enia nipa titile ti ojise Ọlọhun) awon elewoni ni ero ina Jahimi.

52. Awa ko ran ojise kan nise siwaju re abi Annabi kan ayafi nigbati o ba kewu ki esu gbe royiroyi ju sinu kewu re; sugbon Ọlọhun yio pa ohun ti esu ju si i re, lehinna Ọlọhun ma ntun awon ayah Re se. Atipe Ọlọhun ni Onimimo, Ojogbon.

53. Ki (Oluwa) le se ohun ti esu ngbe ju (si i) na ni adanwo fun awon eniti arun kan mbe ninu okan won ati awon ti okan won le

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ  
وَأِنَّكَ بِرُؤُوسِ أَعْيُنِنَا  
وَمَا تَعْدُونَ ﴿٧٧﴾

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هَمَّتْ هِيَ ظَالِمَةٌ  
ثُمَّ أَخَذْنَا إِلَيْهَا لِمَصِيرِهَا ﴿٧٨﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كَارِهُ مَيِّمٌ ﴿٧٩﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ  
أَصْحَابُ الْحَجْمِ ﴿٨١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
إِذَا تَمَنَّوْا لِقَى الشَّيْطَانَ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ  
مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

atipe dajudaju awon alabosi ni mbe ninu iyapa ti o jinna.

54. Ati ki awon ti a fun ni mimo le mo pe dajudaju on je otito lati odo Oluwa re, ki won si le gbagbo ni ododo ati ki okan won le ba teriba fun U. Atipe dajudaju Olahun ni Oluto si ona awon eniti o gbagbo ni ododo lo si oju ona ti o to.

55. Atipe awon eniti won se aigbagbo won ko ni ye won ko ni gbo ninu iseyemeji si i, titi ti akoko na yio fi de wa ba won lojiji abi ti iya ojo iparun yio fi wa ba won.

56. Ti Olahun ni o la nse ni ojo na. Yio si se idajo ni arin won. Nitorina awon eniti o ba gbagbo ni ododo ti won si sese rere won yio ma be ninu awon ogba idera.

57. Atipe awon eniti o se aigbagbo ti won si pe awon ami Wa niro, nitorina awon elewanni ti won ni iya teniteni yio je.

58. Ati awon eniti won si kuro nile ni oju ona ti Olahun lehinna ti a si pa won tabi won funra won ku ni, dajudaju Olahun yio pese fun won ni ese ti o dara, dajudaju Olahun On ni O dara julọ ninu awon olupese.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَخْلَقُوا مِنْ رِبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ، فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيضَةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

الْمَلَأَ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَبَسْنَا لَهُمُ الْكُفْرَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾

59. Yio fi wõn wõ si aye ibuwõ kan ti nwõn yio yõnu si, atipe dajudaju Qlõhun na ni Onimimõ, Onifarada.

60. Eyi jẹ bẹ. Ẹniti o ba gba ẹsan iru iya ti a fi jẹ ẹ, lehinna ti a tun ni i lara, dajudaju Qlõhun yio ẹ atilehin fun u. Dajudaju Qlõhun ni alamojukuro, Alaforiji.

61. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlõhun ma nfi oru wõ inu ọsan A si ma fi ọsan wõ sinu oru, atipe dajudaju Qlõhun ni Olugbọrọ, Ariran.

62. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlõhun On ni ododo, atipe dajudaju ohun ti nwõn npe lehin Rẹ on ni irọ, atipe dajudaju Qlõhun On ni Qba ti O ga, ti O si tobi.

63. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlõhun lo nmu omi sọkalẹ lati sanma, nitorina ilẹ a wa di tutu? Dajudaju Qlõhun ni Alanu, O si mọ amọtan.

64. ti Rẹ ni ohun ti o wa ninu sanma ati ninu ilẹ. Atipe dajudaju On ni Qlọrọ ti ọpẹ tọ si.

65. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlõhun ni O tẹ lori ba fun nyin ohun ti o wa ninu ilẹ ati ọkọ ti o nsare ni ori omi pẹlu aṣẹ Rẹ? Atipe

لِيَدْخُلَنَّهُمْ مُدْخَلًا رَّيْضُونَ، وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ، ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ عَفُوفٌ ﴿٦٠﴾

ذَلِكَ يَا رَبِّ اللَّهُ يُوَلِّجُ الْآيِلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي الْآيِلِ وَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَلِكَ يَا رَبِّ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْتَ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنْتَ اللَّهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

أَلَمْ يَأْتِ السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفَلَكَ تَجْرَى

Onmu sanma dani ti kò fi jalulè ayafi pèlu iyonda Rè. Dajudaju Qlòhun ni Onidèkun, Qlòpòlòpò ikè fun awon enia.

66. On ni Èniti O şe nyin ni alàyè, lèhinna yio pa nyin, lèhinna yio ji nyin. Dajudaju enia jè alaimore.

67. A fun olukuluku ijò ni òna igba jòsin rè, ma si şe jè ki nwon ba ø şe ariyanjiyan nipa òrò nã, pe ipe si bi (èsin) Oluwa rè. Dajudaju irè lo wa lori òna ti o tona.

68. Atipe ti nwon ba nba ø şe ariyanjiyan, nigbana ki o sòpe: Qlòhun lo mò ju nipa ohun ti è nşe.

69. Qlòhun yio şe idajò larin nyin ni ojo ajinde nipa ohun ti è nşe iyapa ènu si.

70. Irè kò wa mò ni pe dajudaju Qlòhun mò ohun ti o mbè ninu sanma ati ilè? Dajudaju eyiun mbè ninu tirà kan. Dajudaju eyiun jè iròrun fun Qlòhun.

71. Nwon nsin lèhin Qlòhun ohun ti On kò sò idi pataki kan kalè nipa rè, atipe kò si mimò kan fun wòn nipa rè. Atipe kò ni si alaranşe kan fun awon alabosi.

72. Atipe nigbati a ba nke awon ayah wa fun wòn, ti o han

فِي الْبَحْرِ بِأَمْرٍ. وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ  
عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ  
لَرءٌ وَفَرِحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ  
ثُمَّ يَحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ  
فَلَا يَمُنُّوْا بِعُنُقِكُمْ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُوْا إِلَىٰ رَبِّكُمْ إِنَّكُمْ لَعَنَّ  
هَدَىٰ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جَدَلْتُمْ فَذَلِكُمْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا  
وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصْرِ ﴿٧١﴾

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ نَعْرِفُ فِي وُجُوهِ



gedegbe, irẹ yio ma mọ kikò ninu oju awọn alaigbagbọ ti nwọn yio fẹ talu awọn ti o nke awọn àyàh Wa fun wọn. Sọpe: Emi ki yio ha fun nyin niro ohun ti o buru ju eyi lọ? On ni ina ti Ọlọhun ẹ ni ileri fun awọn alaigbagbọ. O si buru ni apadasi.

73. Ẽnyin enia, a fi apejuwe kan lelẹ, nitorina ẹ tẹti si i. Dajudaju awọn ohun ti ẹ npe lẹhin Ọlọhun kò le da eṣinṣin kan, bi o fẹ bi nwọn parapọ lati ẹ e. Ti eṣinṣin ba si gbe nkankan lọdọ wọn, nwọn kò le gbã lọwọ rẹ. Ẽniti o ntọrọ nkan ati ẹniti nwọn ntọrọ lọwọ rẹ ọlẹ ni wọn.

74. Nwọn kò fun Ọlọhun ni papa iwọ Rẹ gẹgẹbi o ti tọ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara Ọba-ọwọn.

75. Ọlọhun ma ẹa awọn ojiṣe lẹṣa ninu awọn malaika ati ninu awọn enia. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ. Oluriran.

76. On mọ ohun ti mbe niwaju wọn ati ohun ti mbe ni ẹhin nwọn. Apadasi awọn ọrọ ọdọ Ọlọhun ni.

77. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ tẹriba ki ẹ si fi oribalẹ, ki ẹ si jọsin fun Oluwa nyin, ki ẹ ẹ iṣe rere ki ẹ ba le jere.

الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرِيكَادُونَ  
يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا  
قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشِرِّينَ ذَالِكُمْ النَّارُ وَعَدَهَا  
اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَإِنَّ الْمَصِيرَ ﴿٧٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ  
إِنَّ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا  
ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ. وَإِن يَسْلُبْنَاهُمُ الذُّبَابَ  
شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوهُ مِنْهُ ضَعْفَ  
الطَّلَابِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٤﴾

مَا كَذَّبُوا اللَّهَ حَقَّ كَذِّبَةٍ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ  
عَزِيزٌ ﴿٧٥﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَأِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا  
وَاسْجُدُوا وَعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَأَقُولُوا الْحَمْدَ  
لِعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧٨﴾

78. E jagun si oju ɔna Qlɔhun nipapa ijagun rɛ. On si ʃa nyin leʃa kò ʃe iʃoro kan fun nyin ninu ɛsin, ɛsin baba nyin Ibrahimia. On ni o sɔ nyin ni Musulumi niʃiwaju ati ninu eyi, nitori ki Ojiʃe na le je ɛlɛri le nyin lori, ati ki ɛnyin na le je ɛlɛri lori awɔn enia; nitorina, ki ɛ ma gbe irun duro ki ɛ si ma yan saka ki ɛ si di opo Qlɔhun mu ʃinʃin. On ni Oludabobo nyin On ni O dara julɔ ni Oludabobo On ni O si dara ni Oluranlɔwɔ.

### (23) Suratul - Mu'minūna

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiyɛ,  
Aʃakɛ ɔrun.*

1. Pãpa awɔn onigbagbɔ ododo ti jere (là).

2. Awɔn ɛniti nwɔn npaiya Qlɔhun ninu irun kiki wɔn.

3. Ati awɔn ɛniti nʃɛri kuro nibi ɔrɔ iʃokusɔ.

4. Ati awɔn ɛniti wɔn nyan «Saka».

5. Ati awɔn ti nʃɔ abɛ wɔn.

6. Afi lɔdɔ awɔn aya wɔn tabi awɔn ti nwɔn fi ɔwɔ ɔtun wɔn mu logun, nitorina nwɔn ki iʃe ɛni ɛbu.

7. ʃugbɔn ɛnikɛni ti o ba wa nkan miran lehin eyini, awɔn ni olukɔja ɛnuala.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۗ هُوَ اجْتَبَاكُمْ  
وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّمَّا آيَاتُكُمْ  
إِنزِيلُهُمْ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ  
وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ  
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ  
فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَقْرَبِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَالَّذِينَ هُمْ عَنْ مُلُومَاتِهِمْ

فَمَنْ آتَبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٦﴾

8. Ati awon eniti nwon je oluṣo ohun ti a fun won pamo ati adehun won.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

9. Ati awon eniti nṣo irun won.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

10. Awon elewonyi ni olujogun.

أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاغِبُونَ ﴿١٠﴾

11. Awon ni eniti yio jogun Alijana Firdaosa ninu re ni nwon o si se gberesi.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Awa da enia lati inu eyiti a yo ninu erupe amo.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ مِن سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

13. Lehinna A see ni omi gbolobgolo sinu aye irurun Kan.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَاطِقًا فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

14. Lehinna Awa so omi gbolobgolo na di eje didi, lehinna A so eje didi na di basi-eran, lehinna A so basi-eran na di egun, lehinna A fi eran bo egun, lehinna A so o di eda miran kan. Ibukun ni fun Olohon, Eniti O dara julon ninu awon dedadedada<sup>[1]</sup>.

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّاطِقَةَ عِلْقَةً فَخَلَقْنَا الْمَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

15. Lehinna dajudaju lehin eyini, eyin yio ku.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمِتُونَ ﴿١٥﴾

16. Lehinna dajudaju ni ojo ajinde a o gbe nyin dide.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju A ti da awon sanma meje le nyin lori, Awa ko se aikula nipa eda.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَفِيلِينَ ﴿١٧﴾

[1] Itumọ awon dedadedada ninu ayah yi ni: awon olusenkan owo Lorisirisi.

18. Atipe Awa sọ omi kalẹ lati sanma ni iwontuwonsi, lẹhinna A jẹki o joko sinu ilẹ, dajudaju Awa ni agbara lati mu u lọ.

19. Lẹhinna Awa da awọn ọgba fun nyin lati inu rẹ, ọgba ti dabinu ati ajara (inabi) ọpọlọpọ eso mbẹ ninu rẹ fun nyin, ti ẹ sin jẹ ninu rẹ.

20. Ati igi kan ti nhu ni oke Sinai, ti nmujade epo ati ọbẹ fun awọn ti nje ẹ.

21. Atipe dajudaju ẹkọ wa fun nyin lara awọn ẹran ọsin. Awa nfun nyin mu ninu ohun ti o wa ni inu wọn, atipe ọre pupọ wa lara wọn fun nyin atipe ẹnyin nje ninu wọn.

22. Atipe lori wọn ati lori ọkọ ni a ngebe nyin (kākiri).

23. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o sọpe: Ẽnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lẹhin Rẹ, ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

24. Awọn olori ti nwọn jẹ alaigbagbọ ninu awọn enia rẹ sọpe: Eleyi ki iṣe ẹnikan ju abara bi ẹnyin lọ, o nfẹ lati jẹ ọga lori nyin ni. bi Ọlọhun ba fẹ ni, On iba sọ awọn Malaika kalẹ. Awa kò gbọ iru eleyi lọdọ awọn baba wa ni iṣiwaju ri.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدِّرُ فَأَسْكَنَهُ  
فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهٖ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَبٍ  
لَّكُم فِيهَا فَوَاكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُمُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ  
وَصَبِغٍ لِّلْأَكْثَرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُنذِرُوا مَنَافِيَ بَطُونِهَا  
وَلِكُفْرِهَا مَنَافِعَ كَثِيرَةً وَمِنْهَا تَأْكُمُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَىٰ الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُو۟ا الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَٰذَا  
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ  
وَكُرْسِيًا ۗ اللَّهُ لَا نَزْلَ مَلَكًا ۗ مَا سَمِعْنَا  
بِهَٰذَا فِي عِبَادِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. On kò jẹ kinikan ju ẹniti amodi (arun-were) mbe pẹlu rẹ, nitorina ẹ lora fun u fun igba diẹ.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فُتِرَ يَصْوَابُهُ  
حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٩﴾

26. O sọpe: Oluwa mi, ran mi lowo lori pipe ti nwon pe mi lopuro.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَدَّبْتُنِي ﴿٢٠﴾

27. Nitorina Awa ranşẹ si i pe: Kan ọkọ ni oju Wa ati gẹgẹbi Awa ti fi mọ ọ; nigbati aşẹ Wa ba de, ti aaro si şẹ omi yọ, mu meji-meji takọ-tabo ninu oniruru (ẹda) sinu rẹ ati awon ẹbi rẹ afi ẹniti aşẹ Wa ti gba iwaju fun ninu won, ki o ma si ba Mi soro nipa awon ti o se abosi, dajudaju a o te won ri.

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوْحَيْنَا  
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنْزِيرُ فَاسْلُكْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا  
إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢١﴾

28. Nigbati ireş ba joko ati awon ti o wa pẹlu rẹ sinu ọkọ na, sọpe: Ope ni fun Olọhun, Ẹniti O ko wa yọ kuro lowo awon ijọ alabosi.

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِ فَقُلِ الْخُذُوا  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْكُمْ مِنَ الْقَوَالِمِ وَالظَّلَامِينَ ﴿٢٢﴾

29. Atipe ki o wipe: oluwa mi, so mi kalẹ ni ibuso alabukun, Ire ni O dara ni Olusunikalẹ.

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُزَامًا مَرْكَاوًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ ﴿٢٣﴾

30. Dajudaju awon ami kan wa ninu eyi, Awa si ma ndan (enia) wo.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٢٤﴾

31. Lẹhinna Awa gbe awon iran miran dide lehin won.

فَرَأَيْنَاهُمْ أَصْفَادًا مِّنْ بَعْدِهِمْ وَرَاءَهُمْ آخَرِينَ ﴿٢٥﴾

32. Nitorina Awa ran ojişẹ kan si won lara won pe: Ẹ sin Olọhun, ẹ kò ni olọhun miran lehin Rẹ; ẹ kò ha ni beru (Rẹ) ni?

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِهِ أَفَلَا تَنْقُونَ ﴿٢٦﴾

33. Awon olola-kankakankà ninu awon enia re ti nwon se aigbagbo ti nwon si pe ipade ojo ajinde niru ti A si se idera fun ni igbesi aiye yi wipe: Eleyi ko je nkankan ju abara bi enyin na lo, on nje iru ohun ti enyin na nje, on si mu ohun ti enyin nmu.

34. Ti enyin ba tele abara kan bi enyin, dajudaju enyin di eni ofo nigbana.

35. On ha se ileri fun nyin pe bi e ba ku ti e ti di iyeppe ati egungun nigbana ni a o mu nyin jade (laye) bi?

36. Ohun ti a se ni adehun fun nyin, ona re jin (pupo).

37. Ko si igbesi aiye kan mo ayafi eyiti a wa ninu re yi: a nku a nse emi atipe awa ko je eniti ao gbe dide.

38. On ko je kinkikan ju enia kan ti o da adapa iru mo Ololahun, awa ko ni gba a gbo.

39. O wipe: Oluwa mi, ran mi lowo nitori pipe ti nwon pe mi ni opuro.

40. O so pe: Laipe nwon yio di alabamo.

41. Igbe (iya) si mu won gegebi won ti leto sii nitorina A si so won

وَقَالَ الْمَلَأَمِينَ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
الْآخِرَةِ وَأَتَيْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَا هَذَا إِلَّا ابْتِهَانٌ كَمَا يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ  
وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّا أَطَعْتُمْ بَشْرًا مِمَّا كَرِهْتُمْ إِنَّ كُرْهًا إِذَا الْخَلَّيْتُمْ ﴿٣٤﴾

أَيُّكُمْ أَنْكَرُ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا  
أَنْكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

هِيَ هِيَ هِيَ هِيَ لَمَّا تَوَعَّدُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الَّتِي نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٣٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذْتَهُمُ الصَّبِيحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عَشَاءَ

da gęęębi panti nitorina igbe-jinna-  
si ikę mbę fun awon ijọ alabosi.

42. Lęhinna ni A da awon iran  
miran lęhin won.

43. Awon enia kan kọ ni lọ  
şiwaju akoko won bę si ni nwon kọ  
ni lora fun u.

44. Lęhinna ni A ran awon ojişę  
Wa ni işę tęle ara won. Igbayiowu  
ti ojişę awon ijọ kan ba wa ba won,  
nwon a pe e ni opurọ, A si fi  
apakan won tęle apakan A si sọ  
wondi itan. Nitorina igbejinna (si  
ikę) ki o ma ba awon ijọ ti nwon  
kọ gbagbọ ni ododo.

45. Lęhinna ni A ran (Annabi)  
Musa ati omọ-iya rę Haruna nişę  
peļu awon ami Wa ati awon idi  
pataki ti o han.

46. Lọ si ọdọ Firiaona ati awon  
ijọ rę, şugbọn nwon şe igberaga ati  
pe nwon ję ijọ ti o şe motomoto.

47. Nwon si sọ pe: Awa yio ha  
gba abara meji iru wa gbọ kọ?  
nigbati o şe pe awon enia won ję  
ęniti nsin wa?<sup>[1]</sup>

48. Nitorina nwon pe awon  
mejęji ni opurọ nitorina nwon si di  
ęni iparun.

فَبَعْدَ اللَّقْوَةِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿١٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُونَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَآجَاءَ أُمَّةٍ رَسُومًا كَذَّبُوهُ  
فَأَنبَأْنَا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ وَأَجَعَلْنَا لَهُمْ  
آحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْرِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا  
وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٥﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿١٦﴾

فَقَالُوا أَأَنزَلْنَا لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا  
قُرْآنًا لِنُنذِرَ لَنَا عِبْدًا ﴿١٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿١٨﴾

[1] Itumọ si sin ti won sin won ni pe won tęle asę won, won si sọ ara  
won di yępęre fun won.

49. Atipe dajudaju Awa ti fun Musa ni Tirà na ki nwọn le ba mọ ọna.

50. Atipe A še ọmọ Mariyama ati iya rẹ ni ami kan, A si ko wọn jọ si aye kan ti oga ti osi se deede ti o jẹ oni isẹlẹru.

51. Ẹnyin ojişẹ ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ati ki ẹ mã şe dādā, dajudaju Emi ti mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

52. Dajudaju ijọ nyin yi o jẹ ijọ kanşoşo atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ bẹru Mi.

53. Nwọn si pin si orişirişi ijọ nipa ọran ẹsin wọn larin ara wọn, gbogbo olukuluku ijọ ni nwọn nyọ si ohun ti mbẹ ni ọdọ wọn.

54. Nitorina fi wọn silẹ sinu işina wọn lọ di igba diẹ.

55. Abi nwọn nro ni pe dajudaju ohun ti A fi nran wọn lọwọ ni owó ati ọmọ.

56. A nkanju òre wọn ni (nipa rẹ), bẹ tiẹ kọ nwọn ko fura ni.

57. Dajudaju awọn ẹniti nwọn paiya nipa ibẹru Oluwa wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Oluwa wọn.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَتْلُوهَا الرُّسُلُ كُلُّوَمِنَ الطَّيِّبَاتِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلَّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّى حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِنْ مَالٍ وَنَبِينٍ ﴿٥٥﴾

سَارِعًا لَمْ يَفْقَهُوا فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَةِ رَبِّهِمْ لَشَفِيقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ يَتَّبِعَتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾



59. Ati awon ti ki fi nkan pelu Oluwa won sin.

60. Ati awon ti o je pe ohun yiowu ti nwon ba fi torẹ tiberu-tiberu okan ni nwon fi ntore pe dajudaju awon yio pada to Oluwa won lo.

61. Awon elewonyi ni awon nyara lo sibi ise rere awon lo si nduna lati gba iwaju nipa re.

62. Atipe Awa ko la bo emi kan lorun ayafi ohun ti o ba lagbara re, Tirā kan ti o nsọ ododo mbe loḡo Wa, be si ni a ko ni bo won si.

63. Beṣiḡo, okan won mbe ninu aimokan nipa eyi, awon ise mbe fun won ti nwon yio ma se lehin eyi.

64. Titi Awa yio fi mu awon onidera inu won pelu iya nigbana nwon yio ma ke ibosi.

65. E mase kigbe loni. Dajudaju enikan ko le gba yin la loḡo Wa.

66. Dajudaju a ti ke awon ariwoye Mi fun nyin, sibesibe e je eniti o fa sehin.

67. Ti-igberaga-ti-igberaga, gbogbo oru (nyin) ni e fi nsọ isokuso nipa re.

68. Abi awon ko ronu oḡo na wo ni? Abi ohun ti ko wa ba awon baba won akoko lo wa ba won ni?

وَالَّذِينَ هُمْ رِجْمُهِمْ لَا يَبْشُرُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتًا وَهُمْ لَا يَسْتَحْسِبُونَ

أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْحَزَنِ وَيَسْتَسْقُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكُفُّ نَفْسًا إِلَّا وَسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ

يَبْطِئُ بِالْحَقِّ وَهُوَ لَا يَظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي عَمْرٍ مِّنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلُ مِن دُونِ ذَٰلِكَ

هُم لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ

يَجْحَرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْحَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَانصُرُونَ ﴿٦٥﴾

فَذَكَاتَتْ آيَاتِي نُتَلَّىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ

نَنكُصُونَ ﴿٦٦﴾

مُتَسَكِّرِينَ بِهِ سَمِعَرَاتُهُمْ جُرُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَلَا يَذَرُوا الْقَوْلَ أَرَجَاءَ هُمَا الرِّيَاضَاتِ

ءَابَاءَهُمُ الْآوَالِينَ ﴿٦٨﴾

69. Abi nwọn kò mò ojìşę wọn ni depo ti awọn na fi ntako o?

أَمْ يَعْرِفُونَ مَا نَسُوا لَمْ يُنْكُرُوا

70. Abi nwọn yio ma sọpe: Amodi mbẹ fun u ni? Bẹtiẹkọ, o de wa ba wọn pẹlu ododo ni, sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn jẹ olukorira ododo.

أَمْ يَقُولُونَ بَدَأَ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَثُرُوا لِلْحَقِّ كَذِبُونَ

71. Atipe ti o ba şe pe (Ọlọhun) ododo na ba tẹle ife-inu wọn ni, sanma ati ilẹ iba bajẹ ati awọn ẹniti mbẹ ninu wọn. Şugbọn A ti mu wa fun wọn iranti wọn, nwọn şeri kuro nibi iranti na.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنِ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ

72. Abi irẹ bi wọn lere owó-ọya ni bi? Bẹ si ni owó-ọya Oluwa rẹ lo dara ju atipe Onni O dara julọ ninu awọn olupese.

أَمْ قَسَمْتَ لَهُمْ خَرَجًا فَخَرَجَ رِيكًا خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ

73. Atipe dajudaju irẹ npe wọn si oju ọna ti o tọ.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

74. Atipe dajudaju awọn ẹniti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ dajudaju nwọn jẹ oluşeri kuro ni oju ọna tārà.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَوِتُونَ

75. Ti o ba şe pe A şe ikẹ wọn, ti A si şi ohun ti o mbẹ fun wọn ni inira kuro, sibẹsibẹ nwọn iba taku sinu orikunkun wọn, nwọn iba si ma damu ninu işina wọn.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرِّ لَلْجُورِ فِي طَعْنِهِمْ يَعْصُونَ

76. Dajudaju A fi iyà jẹ wọn, sibẹsibẹ nwọn kò tẹriba fun Oluwa wọn, ati pe wọn kosi jirẹbẹ.

وَلَقَدْ أَخَذْنَا لَهُمُ بِالْعَذَابِ مَا اسْتَأْذَنُوا وَلَئِنْ نَبَضُوا صَعْتَنَا لَوْ كَفَرُوا رَبَّنَا إِذْ نَبُذُوا فِي سُرَّتِمْ

77. Titi ti A fi şi ilẹkun iyà ti o le koko le wọn lori, nigbana nwọn sọ ireti nu.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ مُبْتَلُونَ

78. Atipe On ni Ẹniti O še fun nyin igbọrọ ati awọn iriran ati awọn ọkan. Idupe nyin kere jọjọ.

79. Atipe On ni Ẹniti O da nyin si ori ilẹ, a o si ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

80. Atipe On ni Ẹniti O nşe alāyè ati oku ati iyapa sira wọn oru ati ọsan ti Rẹ ni. Ẹ kò še lakaye ni?

81. Rara, nwọn sọ irufẹ ohun ti awọn ẹni akọkọ ti sọ ni.

82. Nwọn sọpe: Nigbati awa ba ti ku ti a si di iyepẹ ati egungun, nje a o gbe wa didede bi?

83. Dajudaju a ti ba wa še adehun yi, ati awọn baba wa nişiwaju. Eyi kò je nkankan bikoşe àlọ awọn ẹni àkọkọ.

84. Wipe: Tani ẹniti o ni ilẹ ati ẹda ti o wa lori rẹ, ti ẹninin ba je ẹniti o mọ.

85. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Sọ (fun wọn) pe: Kini o şe ti ẹkò gba ikilọ?

86. Sọpe: Tani Oluwa sanma meje ati Oluwa ti O ni Itẹ-Ọla ti o tobi?

87. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Wipe: Kini o şe ti ẹ kò paiya Oluwa?

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ  
الْيَلْبِابِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا آءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا  
لَنَسْعُوثُ فِيهَا ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا لَكُم بِهَذَا وَإِنَّا لَمُنذِرُونَ  
إِلَّا أَنتَسِيطِرُوا إِلَّا لَئِن لَّمْ يَظْهَرِ  
لَهُمْ آيَاتُنَا لَيَكْفُرْنَ بِهَا ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَن فِيهَا إِن كُنتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَن رَّبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Sọpe: Tani ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ rẹ ti o si ndābo bo o ti a ki i si gba ni la lọwọ Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

89. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni (ni nini ati ni ikapa). Wipe: Bawo ni ẹnyin še jẹ ẹniti nwọn ntanjẹ.

90. Ko jẹ bẹ, A ti mu ododo wa ba wọn atipe awọn ni nwọn jẹ opurọ.

91. Ọlọhun kò fi ẹni kan še ọmọ, atipe kò si ọlọhun kan pẹlu Rẹ, ti o ba jẹ bẹni, ọlọhun kòkàn iba ti mu ẹda wọn lọ, apakan wọn iba siti bori apakeji. Mimọ ti Ọlọhun ju ohun ti nwọn še irohin lọ.

92. On ni Olumọ ikòkò ati gbangba; nitorina O ga tayọ ohun ti nwọn fi nşe orogun(Rẹ).

93. Sọpe: Oluwa mi, ti O ba fi han mi ohun ti a še ni ileri fun wọn.

94. Oluwa mi, maşe fi mi sinu awọn ijọ alabosi.

95. Atipe dajudaju Awa ni agbara lori ki A fi han ọ ohun ti A še ni ileri (iyà) fun wọn.

96. Fi iwa rere ti buburu sehin. Awa ni A mọju nipa ohun ti nwọn še irohin (rẹ).

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ  
وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ آتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ  
إِذْ أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ  
عَلَى بَعْضٍ سَاحِقَانِ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُ بِي مَا يُوْعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَمَ أَنْ تُرِيدَ مَا نَمُنُّ بِمْ لَقَدْ رَوْنُ ﴿٩٥﴾

أَدْفَعْ بِالَّذِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ فَمَنْ أَعْلَمُ  
بِمَا يُصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Sọpe: Oluwa mi, mo sadi Q nibi royiroyi buburu ti awọn èşu.

98. Atipe mo sa di Q, Oluwa mi, nipa ki nwọn ma le wa ba mi.

99. Titi nigbati iku ba de waba okan ninu won yio wipe: Oluwa mi, ẹda mi pada.

100. Ki nba le şe işe rere ninu eyiti mo ti fi şehin. Rara kò jẹ bẹ, dajudaju o jẹ oṛo kan ti on ti sọ; gaga si mbẹ niwaju wọn titi lọ di oṣo ti ao gbe wọn dide.

101. Nigbati a ba fun fere sinu iwo ko ni si iwulo okun ibatan ni arin wọn ni oṣo na, nwọn ko si ni le bi ara wọn lere (kini kan).

102. Ẹnikẹni ti oşuwon (işe rere) wọn ba tẹ iwon, awon ni eniti o la.

103. Ẹnikẹni ti oşuwon (işe rere) won ba fuyẹ, awon ni eniti nwon pa emi won lofo, inu ina Jahannama ni nwon yio gbe gberere.

104. Ina ni yio jo oju won, nwon yio wa ninu re pelu inira ti won o fa oju ro.

105. Nje nwon ko ke awon ayah Mi fun nyin ni, şugbon e pe won nirọ?

106. Nwon yio wipe: Oluwa wa, ori-buru wa po ju wa lo, awa je awon enia kan ti o şina lo.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٧٧﴾

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٧٨﴾

حَقَّ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٧٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٨٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٨٣﴾

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿٨٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ مِنْ آيَاتِنَا تُنذِرُ عَلَيْنَا فَمَا كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٨٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿٨٦﴾

107. Oluwa wa, yɔ wa jade kuro ninu rẹ; ti awa ba tun pada sibi ounti Irẹ kọ, nigbana a o jẹ ẹniti o bo ori ara wa si.

108. Yio wi (fun wọn) pe: Ẹ tẹri sinu rẹ, ẹ ma ba Mi sọ nkankan.

109. Dajudaju awọn apakan mbẹ ninu awọn ẹrusin Mi ti nwon ma nwipe: Oluwa wa, awa gbagbo ni ododo, nitorina fi orijin wa, ki O si şiju ānu wò wa, nitoripe Irẹ lo dara ni Oluşiju-ānu wo ni.

110. Şugbọn ẹnyin nfi wọn şe ẹfẹ, titi o fi jẹ ki ẹnyin gbagbe iranti Mi, ẹrin ni ẹnyin nfi wọn rin.

111. Dajudaju Mo san wọn ọsan loni nitori ifarada wọn, dajudaju awọn ni olujere.

112. On yio wa wipe: Ọdun melo ni ẹ şe lori ilẹ?

113. Nwon yio sope: Ọjọ kan tabi diẹ ninu ọjọ kan ni a şe: bi awọn onişiro.

114. On yio wipe: Ẹ kò pẹ nibẹ ju igba diẹ lọ, ti o ba şe pe ẹ mọ bẹ.

115. Nigbana, ẹ ha ro pe asan ni A da nyin fun ni, atipe ako ni da yin pada si ọdọ Wa ni bi?

116. Ọlọhun si ga lọla, Ọba, Ododo, kò si ọlọhun miran ayafi On, Oluwa Oni-Itẹ-ọla Alapọnle.

رَبَّنَا آخِرِ حَاجَاتِنَا فَإِنَّ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ آخَسُوا فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُوا رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا الْبَيْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَاذِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ إِنْ لَبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوَأْتَاكُمْ كُنْتُمْ تَصَلُّونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَسَلَّى اللَّهُ الْمَلِئِكَ الْحَقَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَبِيرِ ﴿١١٦﴾

117. Ẽniti o ba npe ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun, kò ni idi ti o le mu wa fun u, şugbọn dajudaju işiro rẹ mbe ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju awọn, alaigbagbọ nwọn kò ni şe orire.

118. Wipe: Oluwa mi, şe aforijin ki O si se ikẹ, Irẹ ni O dara ju ni olukeni.

(24) *Suratul - Nūru*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ ọrun.*

1. Surah kan ti Awa sọkalẹ (ni eyi) Awa şe e ni ofin, Awa si sọkalẹ sinu rẹ awọn ami ti o han gbangba ki ẹ le ranti.

2. Paşaga obirin ati paşaga ọkunrin ẹ na ẹnikọkan ninu awọn mejẹji ni ọgọrun ẹgba, ẹ kò si gbọdọ jẹki ānu wọn şe nyin nipa idajọ Ọlọhun bi o ba jẹ pe ẹnyin gba Ọlọhun ati ọjọ igbẹhin gbọ ni ododo, ki apakan ninu awọn ijọ olugbagbọ ododo si jẹri si iyà wọn.

3. Paşaga ọkunrin kò gbọdọ fẹ ẹlomiran afi paşaga obirin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa obirin; paşaga obirin ẹnikan kò gbọdọ fẹ ẹ afi paşaga ọkunrin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa ọkunrin; a şe ni ẹwọ fun awọn olugbagbọ ododo.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١٧٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَشَهِدٌ عَدْلًا بَيْنَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرْمٌ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. Awɔn ti nwɔn pe (panşaga) mɔ awɔn obinrin ti wɔn kii se oni pansaga, lɛhina ti nwɔn ko ri ɛlɛri mɛrin mu wa, ɛ na wɔn ni ɔɔɔrin ɛgba ɛ kò si gbɔɔɔ gba ɛri wɔn lailai, awɔn eleyi ni poki.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شَهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥﴾

5. Afi awɔn ɛniti o ba ronupiwada lɛhin eyi, ti nwɔn si še rere; dajudaju Ɔlɔhun ni Alaforiji, Olukɛni.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

6. Ati awɔn ɛniti nwɔn pe (panşaga) mɔ awɔn aya wɔn ti kò si awɔn ɛlɛri fun wɔn afi awɔn funra wɔn, ɛri ɛni kòkan wɔn ni ki o fi Ɔlɔhun jɛri lɛmɛrin pe dajudaju on wa ninu awɔn olododo.

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شَهَادَةٌ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

7. Atipe ɛkarun ni pe ki ibi Ɔlɔhun ma bɛ lori on bi on ba jɛ ɔkan ninu awɔn opurɔ.

وَالْخَمْسَةَ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

8. Nigbana a o tari iyà kuro fun on (obirin) ti o ba fi Ɔlɔhun jɛri lɛmɛrin, pe dajudaju on (ɔkɔ) jɛ ɔkan ninu awɔn opurɔ.

وَيَذَرُوهَا عَنْهَا الْعَذَابُ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

9. Ɔlɛkarun ni pe ki ibinu Ɔlɔhun ma bɛ lori on (obirin) bi on (ɔkunrin) ba mbɛ ninu awɔn olododo.

وَالْخَمْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

10. Bi kò ba še ti òre ajulɔ ti Ɔlɔhun ati ikɛ Rɛ ti o wà lori nyin ni atipe dajudaju Ɔlɔhun jɛ Olugba ironupiwada, Ɔlogbɔn.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾



11. Dajudaju awɔn ɛniti nɔwɔn wa pɛlu adapa irɔ jɛ ijɔ kan ninu nyin, Ɛ ma ʂe ro pe (irɔ na) buburu ni fun nyin, ɔrɔ kò jɛ bɛ, rere ni fun nyin. Olukuluku ninu wɔn ni ere iʂe ɛʂe rɛ yio ma bɛ fun, atipe ɛniti o ba ʂe eyiti o pɔju ninu rɛ ninu wɔn, iyà ti o tobi mbɛ fun u.

12. Kini ʂe nigbati ɛ gbɔ ɔ ti awɔn onigbagbɔ ododo ɔkunrin ati awɔn onigbagbɔ obinrin ko fi daradara ro ara wɔn ki wɔn si wipe: Irɔ ti o han gbangba ni eyi?

13. Kini ʂe ti nɔwɔn kò ri ɛlɛri mɛrin mu wa fun u? Nitorina, nigbati wɔn ko ti ri awɔn ɛlɛri mu wa nigbana awɔn eleyiun ni opurɔ lɔɔɔ Ɔlɔhun.

14. Ti kò ba si ti ɔre-ajulɔ Ɔlɔhun ati ānu Rɛ ti o wa lori nyin ni aiye ati lɔrun ni dajudaju iyà nla iba fɔwɔ ba nyin nitori isɔkusɔ ti ɛ nsɔ kiri.

15. Nigbati ɛ nfi ahɔn nyin ngbe e kiri ɛyin si nfi ɛnu sɔ ohun ti ɛ kò ni mimɔ nipa rɛ, ɛ si ro o si nkan ti o fu yɛ, o si jɛ nkan nla lɔɔɔ Ɔlɔhun.

16. Kini ʂe nigbati ɛ gbɔ ɔ ti ɛ kò wipe: Ki iʂe ɛtɔ fun wa ki awa sɔ eyi. Ogo ni fun Ɔ! Irɔ nla ni eyi.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَبْرٌ لَّكُم لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءَهُ وَعَلَيْهِ بَأْسٌ بَعْدَ شَهَادَةٍ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَوْنَهُ بِآلِيسِنْتِكُمْ وَقَوْلُونَ يَا أُوهُلَّ الْأَيْمَانِ سَلِّمُوا كَمَا سَلِّمْتُمْ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ هُمْ أُولَئِكَ عِندَ اللَّهِ بِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. Qlōhun nkilō fun nyin ki ẹ maše pada si iru rẹ mọ lailai, bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

18. Qlōhun si nše alaye awọn ami Rẹ fun nyin, Qlōhun ni Oni-mimọ, Qlōgbon.

19. Dajudaju awọn ti nwọn fẹran ki a ma sọ ọrọ ẹgan nipa awọn ti o gbagbọ ni ododo, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn ni aiye yi ati ọrun, Qlōhun si mọ şugbọn ẹninin kò mọ.

20. Ti kò ba si òre-ajùlọ Qlōhun ati anu Rẹ ti o mbẹ lori nyin, atipe dajudaju Qlōhun jẹ Alānu, Onikẹ.

21. Ẽnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše tẹle awọn oju ọna ti ẹşu atipe ẹnikenì ti o ba tẹle awọn oju ọna ti ẹşu, dajudaju on (ẹşu nā) yio ma kọ (nyin) ni iwa ibajẹ ati iwa buburu. Bi kò basi òre-ajùlọ ti Qlōhun ti mbẹ lori nyin ni ati ānu Rẹ, ẹnikan ninu nyin ki ba ti mọ lailai. Şugbọn Qlōhun ma nfọ ẹniti O ba fẹ mọ. Atipe Qlōhun na ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

22. Atipe ki awọn ọlọla inu nyin ati awọn ti àyè gbà maše bura pe awọn kò ni fun awọn ibatan wọn ati awọn alaini ati awọn oluşilọ si oju ọna ti Qlōhun ni (ohun ti wọn tin fun wọn tẹle); ki nwọn si se amojukuro (fun wọn) ki wọn si ma

يَعْظُمُكُمْ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا  
 إِنَّكُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَبَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ آيَاتٌ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ  
 آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
 زَعُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٨٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَنْبِعُوا خُطُوبَ الشَّيْطَانِ  
 وَمَنْ يَلْعَبْ خُطُوبَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ  
 وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا  
 مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي  
 مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٨١﴾

وَلَا يَأْتِي أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعْيُ أَنْ يُوَفُّوا أُولَى  
 الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَلِيَعْفُوا وَلِيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَعْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٢﴾

se fi iya jẹ wọn. Abi ẹnyin ko fẹ ki Qlọhun şe aforiji fun nyin ni? Atipe Qlọhun na ni Alaforiji, Onikẹ.

23. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ndá adapa irọ mọ awọn adelebo ti nwọn kó ara wọn duro kuro nibi iṣekuṣe ti nwọn jẹ olugbagbo ododo, a ti ṣẹbi lewọn l'aiye ati l'ọrun, atipe iyà ti o tobi mbẹ fun wọn.

24. Ojọ ti awọn ahọn wọn yio ma jẹri tako wọn ati awọn ọwọ wọn ati awọn ẹsẹ wọn pẹlu ohun ti nwọn şe ni iṣẹ.

25. Ni ojọ nā Qlọhun yio san ẹsan wọn ti o jẹ ododo fun wọn atipe awọn na yio mọ amọdaju pe Qlọhun na On ni (Oluwa) Otitọ, ti O han.

26. Awọn onibajẹ ni obinrin (lotọ) fun awọn onibajẹ l'ọkunrin atipe awọn onibajẹ l'ọkunrin (lotọ) fun awọn onibajẹ lobinrin, atipe awọn obinrin rere (lo dara) fun awọn ọkunrin rere atipe awọn ọkunrin rere (lo dara) fun awọn obirin rere; awọn elewọnyi ni a ti mu awọn mọ nibi (isokusọ) ti nwọn nsọ si wọn. Ti wọn ni aforiji ati arisiki ti o ni aponle.

27. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gboḍo wo awọn ile kan ti ki se awọn ile nyin, ayafi ki ẹ

إِنَّ الَّذِينَ رَمَوْكَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَوَاحِشِ الْمُؤْمِنَاتِ  
لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَهُمْ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٧﴾

يَوْمَ نَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يُذَوِّبُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ  
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٤٥﴾

الْحَيْثُ بَدَأَ الْخَيْثُ وَالْخَيْثُ وَالْخَيْثُ  
وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا

wa iyōda (ki ɛ to wɔ ile na) atipe ki ɛ ki awɔn ara ile na. Eyi lo dara julɔ fun nyin ki ɛle ba se iranti (ɔrɔ Qlɔhun).

28. Bi ɛnyin kò ba si ri ɛnikan ninu ile na, ɛ kò gbɔdɔ wɔ ɔ, titi a o fi yɔda fun nyin; bi a ba si wi fun nyin pe ki ɛ pada; ki ɛ yara pada; on ni o dara julɔ fun nyin atipe Qlɔhun ni Onimimò ohun ti ɛ nɛ ni iɛɛ.

29. Eɛɛ kan kò si fun nyin nitoripe ɛ wɔ awɔn ile kan ti ki ise ibugbe ti anfaani mbɛ ninu rɛ fun nyin. Atipe Qlɔhun lo mɔ ohun ti ɛ nɛɛ afihan ati ohun ti ɛ fi nɛmɔ.

30. Sɔ fun awɔn olugbagbɔ ododo lɔkunrin pe ki nwɔn mã rɛ oju wɔn silɛ ati ki nwɔn ɔɔ abɛ wɔn. Eyini lo mɔ ju fun wɔn. Dajudaju Qlɔhun na ti mɔ ohun ti nwɔn nɛɛ niɛɛ.

31. Ati ki o sɔ fun awɔn olugbagbɔ ododo l'obirin pe ki awɔn nã mã rɛ oju wɔn silɛ ati ki wɔn si ɔɔ abɛ wɔn ati ki nwɔn ma si ɛɛ afihan ɔɔ wɔn ayafi eyiti kò lè ɔ̀ai hàn ninu rɛ. Ati ki nwɔn ma fi ibori wɔn le ori ɛwu wɔn ki wɔn fi bo igbaya ati ɔrun wɔn. Ati ki nwɔn maɛ fi ɔɔ wɔn hàn si ode ayafi fun awɔn ɔkɔ wɔn abi awɔn baba (ti o bi) wɔn abi baba ɔkɔ wɔn, abi awɔn ɔmɔ wɔn ɔkunrin

عَلَىٰ أَهْلِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ لَمْ يَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا  
حَتَّىٰ يَبُذَّكَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ تَرْتَجِعُوا فَارْجِعُوا  
هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ بَعْضُوا مِنْ آبَائِهِمْ  
وَبِحَفْظِ أَفْوَاجِهِمْ ۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنْ  
خَيْرٌ لِّمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ بَعْضُضْنَ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَبِحَفْظِ  
فُرُوجِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ  
وَسِتَّاهُنَّ بِخُضْرٍ عَلَىٰ جُجُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ  
أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ  
أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ  
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ ۗ وَاللَّيْبِعِينَ عَدِٰٔ أُزْوَاجِهِنَّ  
أَلَّا يَرَىٰ مِنَ الرِّجَالِ أَوْ الْطِفْلِ ۚ لَئِنْ لَمْ يَطْهَرُوا

abi awon omọ okọ won l'okunrin,  
 abi awon omọ iya won l'okunrin  
 abi awon omokunrin ti awon omọ  
 iya won lokunrin bi, abi awon  
 omokunrin ti awon omọ iya won  
 l'obirin bi, ati awon obirin bi ti  
 won na, abi awon ti owọ otun won  
 kapa re (l'okunrin), abi awon  
 olutele (won) ti nwon ko le fe  
 obirin ninu awon okunrin, abi  
 awon omọ oponlo ti nwon ko ti ma  
 naga ri ihohoh awon obirin. Ati ki  
 nwon maşe ma fi eşe won lu ara  
 won ki a ba le mo ohun ti nwon fi  
 pamọ ni oşo. Nitorina e  
 ronupiwada lo si odọ Qlöhun  
 gbogbo nyin patapata, enyin  
 onigbagbo ododo ki e le ba la.

32. Ati ki efẹ iyawo fun awon  
 awon inu nyin, ati awon enia rere  
 l'okunrin ninu awon erukunrin  
 nyin ati awon erubirin nyin bi  
 nwon ba je alaini, Qlöhun yio ro  
 won loro ninu ola Re. Atipe  
 Qlöhun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

33. Ki awon ti ko ri (owó lati fe)  
 iyawo mu oju won kuro nibi  
 isekuse titi Qlöhun yio fi ro won  
 loro ninu ola Re. Atipe awon eniti  
 nwon ba nwa iwe (ominira) ninu  
 awon ti agbara nyin ka (ni eru) ekọ  
 iwe na fun won, bi enyin ba mo  
 amodaju ore ni ara won ati ki e ma  
 fun won ninu owó Qlöhun eyiti O  
 fun nyin. E ma si ma tulasi awon

عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ  
 مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا  
 إِلَيْهِ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
 وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 وَاللَّهُ وَسِعَ عِلْمُهُ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسَتَّعْفِيفُ الدِّينِ لَا يُجَادُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ  
 مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكُتُبَ مِمَّا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَآءُتُوهُمْ  
 مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا فَتِنَتِكُمْ  
 عَلَى الْبِعَاءِ إِنْ أَرَدْنَ مَحْصَنَاتٍ لِيَتَّبِعُوا عَرْضَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ أَرْكَهِنَّ  
 عَفْوَرٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

erunbirin nyin lori iṣekuṣe bi nwọn ba gbero ikora wọn duro, nitoripe ẹnyin nwa dukia ti aiye yi. Atipe ẹniti o ba tulasi wọn, nitorina Ọlọhun ni alaforiji, Onikẹ (fun yin) lẹhin itulasi wọn.

34. Atipe dajudaju Awa ti sòkalẹ fun nyin awọn ami ti o yanju ati apejuwe ti awọn ẹniti o ti rekọja ṣiwaju nyin ati iṣiti fun awọn olubẹru (Oluwa).

35. Ọlọhun ni imọlẹ sanma ati ilẹ. Apejuwe imọlẹ rẹ da gẹgẹbi opo (ifi atupa kọ) ti atupa kan mbe ninu rẹ, ti atupa na wà ninu jigi kan, ti jigi na dabi irawọ kan ti o ntan yanranyanran, ti nwọn tan lati inu igi kan ti o ni ibukun, Ohun (igi) naa ni igi zaetun, ti ki iṣe ti iyọ-orun ti kò si nṣe ti iwọ-orun, epo rẹ fẹrẹ ma ṣe imọlẹ bi o fẹ bi ina kò kan a; imọlẹ lori imọlẹ. Ọlọhun ma nfi ẹniti O ba fẹ mọna lọsi ibi imọlẹ Rẹ, Ọlọhun si npa ọwe fun awọn enia, Ọlọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

36. Ninu awọn ile kan ti Ọlọhun yọda pe ki a gbe tobi (Masalasi) ki nwọn si ma ṣe iranti (On) ninu rẹ. Ki nwọn si ma ṣe afọmọ fun U ninu rẹ, ni ǎrọ ati ni aṣàlẹ.

37. Awọn enia ti nwọn kò jẹ ki tita rira di awọn lọwọ iranti

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكَ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤﴾

﴿٢٤﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِ  
كَمِشْكُورٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ  
مُبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا  
يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي  
اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّذِينَ يُدْعَوْنَ إِلَى اللَّهِ وَرُفِعَ وَبُذِكْرٍ فِيمَا  
أَسْمَهُ يَسْبِغُ لَهُ فِيهَا بِالْأَعْدُوِّ وَالْأَصَالِ ﴿٢٦﴾

رِجَالٌ لَّا تُلَهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَادِ

Qlōhun, ati lati kirun ati lati yō saka, nwōn bēru oḡo kan ti awōn ḡkàn yio ma yi sōtun-sosi ninu rē ati awōn oju.

38. Ki Qlōhun le san wōn ni ęsan eyi ti o daraju ninu ohun ti wōn se nişę, ati ki O le se alekun ninu ore-ajulo Rē fun wōn. Qlōhun lo npa ese fun ęniti O ba fę lai k ò ni işiro.

39. Ati awōn ęniti nwōn şe aigbagbo, awōn işę wōn dabi ahunpēna, ti o wa ni àyè kan ti o tēju, ti ęniti orugbę ngbę wa nro pe omi ni titi igbati o de ibę, kosi ba nkankan nibę, atipe o ba Qlōhun nibę, O si şe aşepe işiro rē. Qlōhun lo yara ni işiro.

40. Tabi o dabi okùnkùn kan ninu ibudò ti o jin ti igbi kan nbo o ni oke rē, (ani) igbi kan ti ęşu ojo mbę l'oke rē. Awōn okùnkùn biribiri ti apakan wōn mbę lori apakan, nigbati on ba mu owo rē jade kò ni le ri i. Ęniti Qlōhun kò ba fun ni imōlẹ, kò le si imōlẹ fun u.

41. Irę kò ri i ni pe dajudaju Qlōhun ni gbogbo ęniti mbę ninu sanma ati ilẹ nfi ogo fun ati awōn ęiyę ti nwōn tę awōn iyę wōn? Qkōkan wōn lo mọ ọna igbasin I (Qlōhun) ati fifi ogo fun U. Qlōhun ni Oni-mimọ nipa ohun ti nwōn şe.

الصَّلَاةَ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةَ يَخَافُونَ يَوْمًا تَلْقَأُ فِيهِ  
الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٢٧﴾

لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِعَدْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلَهُمْ كَسْرَابٍ بِقَيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ  
الظَّالِمَانُ مَاءً حَمِيًّا إِذَا جَاءَهُمْ لَمْ يَكُنَّ شَيْئًا  
وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ هُوَ فَوقَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾

أَوْ كَطُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لَّحِيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ  
مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ طَلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ  
بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَكُدُّ بِرُءُوسِهِنَّ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ  
لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْخَرُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالظُّلُمَاتِ كُلِّ قَدِّعِمَ صَلَاتُهُ وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣١﴾

42. Ti Qlqhun ni ikapa sanma ati ilè, qdò Qlqhun ni apada si gbogbo nkan.

43. Irè kò ri i ni pe dajudaju Qlqhun ndà ẹşujo kakiri lẹhinna yio papọ larin ara wọn, lẹhinna yio wa gbe wọn si ori ara wọn, nigbana irẹ yio ri ojo ti yio ma jade lati arin rẹ? Atipe yio ma sọkalẹ lati sanma, yiyin leyi ti opọ bi oke, nitorina O si nmu lqba ẹniti O bafẹ, O si nşeri rẹ kuro fun ẹniti O ba fẹ, kikọ yanranyanran monamona rẹ fẹrẹ le fọ oju.

44. Qlqhun lo nmu oru ati qsan ki nwọn ma tele ara wọn ni şise-ntẹle. Dajudaju ẹkọ mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti oni oye.

45. Qlqhun ni O da gbogbo abẹmi lati inu omi. eyi ti o nfi aiya wọlẹ mbẹ ninu wọn, eyi ti o nfi ẹşẹ meji rin mbẹ ninu wọn eyiti o nfi ẹşẹ męrin rin mbẹ ninu wọn. Qlqhun (tun) mã nda ohun ti o ba wu U. Dajudaju Qlqhun na ni Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Dajudaju A sọ awọn ami ti o han kalẹ Qlqhun lo nfi ẹniti O fẹ mọna lqsi oju qna kan ti o tọ.

47. Atipe nwọn nsọpe: Awa ni igbagbọ ododo si Qlqhun ati Ojişẹ nã a si tele (e); lẹhinna awọn apakan ninu wọn nşeri kuro ni

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ سَحَابًا تُمُّرُفٌ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلْقِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابِقُهُ يَدَّهْبُ بِالْأَبْصُرِ ﴿٤٣﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَبِآلِ رَسُولِهِ وَآطَعْنَا أَمْرَهُ تَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾



ehin eyi, awon iyen ki ise onigbagbo ododo.

48. Atipe nigbati a ba pe won lo si ti Qlqhun ati si ti Ojise Re ki o le dajq larin won, nigbana awon ijo kan ninu won a seri.

49. Ti o ba si je pe awon ni won ni eto (are) won o ba waa baa ni tokan tokan.

50. Nje arun ha mbe ni okan won ni, tabi nwon se iyemeji tabi nwon beru pe ki Qlqhun mase abosi fun won ati Ojise Re? Beqo, awon wonyi je alabosi ni.

51. Iba ohun ti qro awon onigbagbo ododo yio je, nigbati a ba pe won si qdQ Qlqhun ati Ojise Re ki o le dajq larin won, nwon yio sope: Awa gbQ awa si tele (e). Atipe awon elewonna ni nwon yio la.

52. Eniti o ba tele ti Qlqhun ati Ojise Re, ti o si nberu Qlqhun ti o si npaiya Re, nitorina awon wonyi ni nwon yio jere.

53. Nwon a fi Qlqhun bura (fun q) ni eyi ti o le ju ni ibura won pe dajudaju bi ire ba pash fun won, dajudaju nwon yio jade. Sope: E mase bura; ki e gboran lo dara. Dajudaju Qlqhun mo ohun ti e nse.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿١٨﴾

وَأَنْ يَكُنْ لَهُمُ الْخُفَىٰ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعَبِينَ ﴿١٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ أَرَادُوا أَنْ يَخَافُوا أَنْ يَحْفَرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخَشَّ اللَّهَ وَيَتَّقِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

54. Sọpe: E teḷe ti Ọlọhun e si teḷe ojise Rẹ, ti wọn ba wa sẹri pada, ohun ti a gbe ru u nikan ni tirẹ, atipe ohun ti a gbe ru nyin nikan ni ti nyin. Ti e ba si teḷe e ni e o mọna ti o tọ. Kosi ohun ti o je oranyan fun Ojise na bikoşe ijise dopin ti o han.

55. Ọlọhun se adehun fun awon ti o gbagbo ni ododo ninu nyin ti nwon şise rere pe dajudaju On yio fi won se arole lori ile gegebi O ti fi awon ti o şiwaju won se arole atipe On yio fi idi esin won joko fun won, eyiti On ti yonu si fun won atipe On yio fun won ni ifaiyabalẹ dipo iberu nwon yio ma sin Mi; nwon ko ni wa orogun kan pelu Mi. Eniti o ba se aimore lehin eyi, awon wonyi ni poki.

56. Atipe ki e ma gbe irun duro ki e si ma yan saka ki e si teḷe ojise na, ki a le se ike nyin.

57. Ire maşe rope awon alaigbagbo le bo mo Ọlọhun lowo lori ile: ina ni ibugbe won, apadasi buruku si ni.

58. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e jeki awon ti owọ otun nyin ni ikapa re ati awon ti ko ti to iyawo gbe ninu nyin gba aş lowo nyin lemęta şiwaju irun idaji, ati akoko igbati e ba bo aşo silẹ fun orun

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ قُلْتُمْ قَوْلًا مَّا تُؤْمِنُونَ  
عَلَيْهِ مَا جُمِلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِلْتُمْ وَإِنْ تَطِيعُوا اللَّهَ  
وَالرَّسُولَ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي  
ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا  
يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
وَمَا وَدَّعُهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْعَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَعِزَّ بِكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يُلْمَعُوا أَلْهَمُوا مِنكُمْ فَلَاحَ مَرَّةٍ  
مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الصُّبْحِ وَسَمِعَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ  
وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْدَاتٍ لَّكُمْ

(oŝan) ati lẹhin irun aļ. (Akoko) iboŕa silẹ ẹmẹta ni eyi jẹ fun nyin. Kosi ẹşş fun nyin ati awon na, lẹhin (asiko) wonyi, ki ẹ ma rokirika ara nyin. Gege bayi ni Olohun nse alaye arisami (Re) fun nyin. Atipe Olohun ni Oni-mimọ, Ologbon.

59. Ti awon omode ninu nyin ba to aya ni, ki nwon ma gba asegegebi awon ti o siwaju won ti gba ase. Gege bayi ni Olohun nse alaye awon arisami Re fun nyin. Atipe Olohun ni Onimimọ, Ologbon.

60. Ati awon ti o ti koja omọ bibi ninu awon obirin ti nwon ko nireti oko nini mo, kosi ẹşş fun won pe ki nwon bo ašo silẹ lai fi oşo (ara won) han, atipe ki nwon mu oju kuro lo dara ju lo fun won. Atipe Olohun ni Ologboro, Onimimọ<sup>[1]</sup>.

61. Ko si ẹşş fun afọju, ko si ẹşş fun arọ, ko si ẹşş fun alamodi, ko si si ẹşş fun ẹnyin funra nyin pe ki ẹ jẹun ninu ile nyin tabi ninu ile awon baba nyin tabi ile awon iya nyin tabi ile awon omọ iya nyin okunrin tabi ile awon omọ iya nyin obirin tabi ile awon arakunrin baba

لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَّفُوتٍ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ

[1] Iru aso ti irufe awon obirin bayi leto lati bo silẹ (nibiti awon okunrin wa) ohun ni aso ti won ba da bo ara won leyin ti won tifi ibori ati aso ti obale dede bo ara won.

nyin tabi ile awon arabinrin baba nyin, tabi ile awon arakunrin iya nyin tabi ile awon arabinrin iya yin tabi (awon ile) ti e ni aşe kọkorọ rẹ tabi (ti) oṣe nyin. Kò si eṣe fun nyin ki e jeun papọ tabi lototo. Nitorina ti e ba wọ awon ile kan, e ki ara nyin ni kiki lati oḍo Olohun, tioni bukun, daradara. Gege bayi ni Olohun nse alaye awon arisami (Re) fun yin ki e le se lakaye.

**62.** Awon olugbagbo ododo nikan ni awon ti nwon gba Olohun gbọ ni ododo ati Ojise Re, ti nwon ba wa pelu re (Ojise) nipa oran kan papọ ti o kan gbagbo nyin, nwon ki lo (loḍo re) afi ti nwon ba gba aşe loḍo re. Awon ti nwon ngba aşe loḍo re dajudaju awon elewonyi ni nwon gba Olohun ati ojise Re gbọ ni ododo, nitorina ti nwon ba bere aşe loḍo re fun apakan oran ara won, fun won ni aye fun eniti o ba fe ninu won, ki o si toro aforiji fun won loḍo Olohun. Dajudaju Olohun ni alaforiji Onike.

**63.** E maşe pipe Ojise na larin nyin gegebi pipe apakan nyin si apakeji. Dajudaju Olohun mo awon eniti nyọ salo ninu nyin ni ifarapamo. Nitorina ki awon ti nwon nsepa aşe re lo şora, ki idamu ma ba ba won tabi ki iya elero ma ba je won.

أَوْ يَبُوتَ حَكَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ  
مَفَاحِجَهُمْ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا  
دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكَةً طَيِّبَةً  
كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٦﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا  
حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا إِنْ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُوكَ  
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَنْزِلْ مَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَا تَجْمَعُوا دَعَاةَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُّعَاءِ  
بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
يَسْتَلْئُونَ مِنْكُمْ لِيُؤَادُوا فَلَاحِدٍ مِنَ الَّذِينَ يَخَالِفُونَ  
عَنْ أَمْرٍ وَأَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٨﴾

64. Egbọ o dajudaju ti Olohun ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Dajudaju O mọ nkan ti ewa lori rẹ ati oṣọ ti a o da wọn pada si oṣọ Rẹ, On yio si fun wọn niro nipa ohun ti nwọn še. Olohun si ni mimọ nipa gbogbo nkan.

الآيَاتِ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قَدْ عَلِمْنَا مَا اَنْشُرْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يَرْجِعُونَ اِلَيْهِ فَيُنِثُهُمْ يَمَاعِلُهُمْ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

(25) *Suratul Furkōni*



*Ni orukọ Olohun Ajokẹ aiyẹ, Aşakẹ orun.*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Ibukun ni fun Eniti O sọ Olupinya ododo kuro ni ara irọ kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki o le ba jẹ olukilọ fun gbogbo ẹda.

تَبٰرَكَ الَّذِی نَزَّلَ الْفُرْقٰنَ عَلٰی عَبْدِهِ لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِیْنَ نَذِیْرًا ﴿٦٥﴾

2. On ni Eniti ikapa sanma ati ilẹ nşe ti Rẹ, atipe kò mu ẹnikan ni omọ bẹ si ni kò si orogun fun U ninu işe ijọba nã, O si da gbogbo nkan, O si diwọn rẹ ni didiwọn.

الَّذِی لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَمْ يَلْحٰذِ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِیْكٌ فِی الْمَلِكِ وَّخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ نَقْدِرًا ﴿٦٦﴾

3. Awọn alaigbagbọ si mu awọn oluwa miran lehin Rẹ ti nwọn kò le da kinikan, bẹ si ni a da awọn na ni, atipe nwọn kò ni ikapa inira kan ati anfani kan fun ara wọn, nwọn kò si ni ikapa iku ati àyẹ ati igbende (ajinde).

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ ءِالِهَةً لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُوْنَ وَلَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُوْنَ مَوْتًا وَلَا حَيٰوةً وَلَا اَنْشُوْرًا ﴿٦٧﴾

4. Atipe awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ sọpe: Eyi kò jẹ kinikan ayafi adapa irọ ti o da adapa rẹ (mọ Olohun) ti awọn enia miran še atilehin fun u le lori. Dajudaju (awọn alaigbagbọ) gbe abosi ati irọ nla de.

وَقَالَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اِنْ هٰذَا اِلَّا اِنْفَاكٌ اَقْرَبُّهُ وَاَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ فَقَدْ جَاءَ وُظْلَمًا وَّرُوْرًا ﴿٦٨﴾

5. Atipe nwọn wipe: Alọ-alọ awọn ẹni akọkọ ni, ti nwọn ba a kọ silẹ eleyini ni nwọn nka fun u ni owurọ ati ni aṣālẹ.

6. Sọpe: Ẹniti O mọ kọkọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni O sọ ọkalẹ. Dajudaju On ni O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

7. Atipe nwọn sọpe: Eṣe Ojiṣẹ yi ti nṣeun ti o si nlọ si awọn oja kiri? Eṣe ti a kò sọ malaika kan kalẹ fun u ki o jẹ olukilọ pẹlu rẹ?

8. Abi ki a ju pẹpẹ ọrọ kan si i, tabi ki ọgba oko ma bẹ fun u ki o ma jẹ ninu rẹ? Atipe awọn alabosi wipe: Ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi ọkunrin kan ti a ti gba lakaye rẹ (pẹlu idan).

9. Wo bi nwọn ti nfi ọ we, nitorina nwọn ti ṣina, nwọn kò ni agbara (lati mọ) ọna kan.

10. Ibukun ni fun Ẹniti O ba ṣe pe O fẹ ni, iba ṣe ọre kan fun ọ ti o daraju eyi lọ: awọn ọgba kan ti awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ ati pe yio ṣe awọn pẹṣi kan fun ọ.

11. Bẹ tiẹ kọ, nwọn pe akoko na niṣọ, A si ti pese ina «sairi» kalẹ fun ẹnikẹni ti o ba pe akoko na niṣọ.

12. Nigbati (ina) ba ri wọn lati aye kan to jinna ni nwọn yio ti ma gbọ hiho rẹ ati kunkun rẹ.

وَقَالُوا أَسْطِيرًا الْأَوَّلِينَ أَسْتَبْتَهُمَا  
فَهِىَ تَمَلُّ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَجْسِلًا ﴿٥﴾

فَلْأَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ  
وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ الْمَلَكُ  
فَيَكُونُ مَعَهُ سَدِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُنْفِقُ إِلَيْهِ كَنْزًا وَتَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ  
إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ صَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَلِ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ  
لَكَ فُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا مَا تَعْبَثُوا  
وَرَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Atipe nigbati a ba ju wõn si aye kan ti o ha gadigadi ninu rẹ̀ ni ẹniti a dè lọwọ̀ lẹ̀şẹ̀, nwõn yio ma kigbe orò o lọhun.

14. (Nwõn yio wi fun wõn pe): Ẹ ma ke ibosi oro lẹkan mọ, ẹ mã ke ibosi oro lọpọlọpọ.

15. sọpe: Njẹ eyini lo dara ni tabi ọgba idẹra onigbere, eyiti a ẹ ni ileri silẹ fun awõn oluberu, ti o jẹ ẹsan fun wõn ati apadasi (rere).

16. Ohun ti yio ma wu wõn mbẹ fun wõn ninu rẹ̀, nwõn yio ẹ gbere (nibẹ). (Gbogbo eyi jẹ) adehun ti a o ma tọrọ lọdọ Oluwa rẹ.

17. Atipe ọjọ ti yio ba ko wõn jọ ati ohun ti nwõn nsin lẹhin Ọlọhun, nitorna On yio ma sọpe: Njẹ ẹnyin ni ẹ ọsi awõn ẹrusin Mi wõnyi lona abi awõn fura wõn lo ọsi ara wõn lona?

18. Nwõn yio wipe: Mimọ rẹ! kò tọ fun wa pe ki a mu alatilẹhin kan lẹhin Rẹ, şugbõn Irẹ na ni O fun wõn ni igbadun ati awõn baba wõn titi nwõn fi gbagbe iranti na, ti nwõn si fi jẹ awõn ẹni iparun.

19. Nitorina nwõn ti pe nyin ni irọ lori ohun ti ẹ nsọ, ẹ kò ni agbara yiya pada (ibi) tabi iranlọwọ kan atipe ẹnikẹni ti o ba ẹ abosi ninu nyin A o fun u ni iyà ti o tobi tọ wo.

وَإِذَا أَلْفَاظُهَا مَكَانًا ضَبَقًا مَقْرَيْنَ  
دَعَا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٦﴾

لَا نَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَجِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا  
كَعِيرٍ ﴿١٧﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ  
الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٨﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
كَانَ عَلَى رَيْكٍ وَعَدَا مَسْئُولًا ﴿١٩﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ  
أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿٢٠﴾

قَالُوا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يُنْبِئُنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ  
وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿٢١﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ  
فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظلم  
مِنْكُمْ نُلْفِئْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

20. Awa kò ran ojişè kan ni işè siwaju rẹ ninu awon ojişè ayafi ki nwon ma jẹ onjẹ ki nwon si ma lo sinu awon oja. A si şe apakan nyin ni adanwo fun apakan. Njẹ ẹ o roju bi? Oluwa rẹ jẹ Oluriran.

21. Awon ẹniti nwon kò ni ireti fun ipade Wa, nwon sọpe: Kini o şe ti a kò sọ Malaika kalẹ fun wa, tabi ki a ri Oluwa wa lojukoroju? Dajudaju nwon şe motomoto ninu ẹmi won, nwon si gbe agbere ti o tobi.

22. Ni ojọ ti nwon ba ri Malaika, kò ni si iro-idunnu fun awon ẹleşẹ ni ojọ na, nwon (awon malaika) yio ma sọ pe: Eewo eewo ni fun yin (loni wipe ki iro idunun maa bẹ fun yin).

23. Dajudaju A o şiju wo ohun ti nwon şe ninu işè, A o wa sodi eruku ti a kù danu.

24. Awon èro oğba idera ni ojọ na yio dara fun won ni ibugbe, o si dara julọ ni ibusinmi si.

25. Atipe ojọ ti sanma yio faya pẹlu awon ẹşu ojo (ti o funfun) a o si sọ Malaika kalẹ ni sisọkalẹ.

26. Ijọba ododo yio jẹ ti Oba Ajokẹ aiyè ni ojọ na, ojọ kan na yio nira fun awon alaigbagbo.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ  
وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا  
الْمَلَكُ إِنَّهُمْ لَشَاءُوا نُنزِّلُ رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتْوًا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِن عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
هَبَاءً مَّنشُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابِ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا  
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ نَشْفُقُ الْأَسْمَاءَ بِالْعَمِيمِ وَيُزِيلُ الْمَلَائِكَةُ  
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكِ يَوْمَئِذٍ الْعَقُوبَةُ لِلرَّحْمَنِ  
وَكَانَ يَوْمًا عَلَىٰ الْكَافِرِينَ عَذَابًا ﴿٢٦﴾



27. Atipe oḡo ti alabosi yio ma ge ika rẹ jẹ, ti yio ma sope Ye, nbamõni ti emi kò ba ti ba oḡiṣe na to oju ona kanna.

28. Ye, ẹ wo egbe abamọ mi o ! emi kò ba ti mu lagbaja ni ọrẹ àyò!

29. Dajudaju o ši mi lona kuro nibi iranti na lehin igbati o wa ba mi, atipe esu jẹ ẹniti yio da omọ ẹnìa da ara rẹ.

30. Oḡiṣe na si sope: Oluwa mi, dajudaju awon enia mi nwon fi Al-Kurani yi silẹ.

31. Atipe bayi ni A nṣe oṭa fun Annabi kọkan ninu awon ẹlẹṣe, Oluwa rẹ to ni Afinimona, ati Alatilehin (fun ọ).

32. Awon ẹniti o ṣe aigbagbo sope Kini o ṣe ti a kò so Al-Kurani na kalẹ fun u ni apapọ lekanna? Eyi jẹ be, nitori ki A lẹ fi joko sinu okan rẹ, A si tò o leṣeṣe.

33. Atipe nwon kò ni mu ibere kan wa ba ọ ni apejuwe lai jẹ pe A ti fun ọ ni ododo (rẹ) ti o si dara ju ni itumọ.

34. Awon ẹniti a o ko jọ ni idojubolẹ lo sinu Jahannama, awon eyini lo buru ni ipo ti nwon si ṣina julọ.

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ وَيَقُولُ

يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَيْلًا ﴿٢٧﴾

يَتَوَلَّى لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَ فِي

وَكَاةِ الشَّيْطَانِ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا

هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ

وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً

وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ

فُؤَادَكَ وَرَقَلْنَاهُ تَرْبِيًّا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ

وَأَحْسَنَ نَقِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْسِرُونَ عَلَى أَعْيُنِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ

أُولَٰئِكَ سَمَرُ مَكَانٍ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na A si şe arakunrin rẹ Haruna ni oluranlwoq (wole-wode) pelu rẹ.

36. A si sope: Enyin mejēji ẹ lo si ọdọ awon enia na awon eniti o pe awon ami Wa nirọ. A si pa won run patapata.

37. (E şe iranti) enia Nuha, nigbati nwon pe awon ojise na ni opuro. A te won ri, A si şe won ni ami kan fun awon enia. A si pese iya ẹleta-elero silẹ fun awon alabosi.

38. Atipe (ẹ ranti) Adi ati awon Samudu ati awon ijọ Rasi ati awon ọpọlọpọ iran miran larin won.

39. Atipe ọkọkan won ni A fi apejuwe lele fun atipe ọkọkan won ni A parun patapata.

40. Atipe dajudaju won koja leba ilu ti a ro ojo buburu le won lori. Nwon ko ha ri won ni? Beko, nwon ko ni ireti ajinde ni.

41. Nigbati nwon ba ri o, ko si ohun ti nwon o fi o şe ju yeye lo (nwon yio sope) Nje eyi ni eniti Ololhun gbe dide ni ojise?

42. O ferẹ yi wa pada kuro nibi orişa wa ti ko ba şe pe a taku lori rẹ. Atipe laipe nwon o mo, nigbati

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمٌ نُوْحٌ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَا لَهُمُ النَّاسِ عَائِيَةً وَأَعْتَدْنَا  
لِظَّالِمِيكٍ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا  
بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا  
تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ الَّذِي أُمِّطَتْ بِمَطَرِ السَّوْءِ  
أَنْكَلِمَ بِكُتُوبٍ أَسْرُوْنَهَا بَلْ كَانُوا  
لَا يَرْجِعُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

وَإِذْ أَرَأَيْتَ إِنْ يَنْجِدُوكَ إِلاَّ هَرُونَ  
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لِيُضِلَّنَا عَنْ آلِ الْهَيْتَانِ  
لَوْلَا آتُ صَبْرِنَا عَلَيْهِنَّ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

nwõn ba ri iyà na, pe tani ɛniti o  
şina julõ.

43. Njẹ irẹ kò ha ri ɛniti o gba  
ifeinu rẹ mu ni Ọlọhun rẹ? Njẹ irẹ  
ha le jẹ oluṣọ fun u bi?

44. Tabi irẹ nro ni pe dajudaju  
oṣoṣo wõn ni o ngbọṣo tabi ni  
nwõn şe lakaye? Kò si ohun ti  
nwõn jẹ bikoşe bi ẹran  
(ẹleşemẹrin); bẹkọ, nwõn şina ju  
(ẹranko) lọ.

45. Irẹ ko wòye işẹ Oluwa rẹ ni  
bi O ti şe nşe iboji ni gungun? Ti o  
ba şe pe O fẹ iba şe e ni diduro (si  
oju kan). Lẹhinna A şe orun ni  
itoşona fun u.

46. Lẹhinna A si ngba mọra si  
oḍo Wa ni gbigba mọra ti irọrun.

47. Atipe On ni Ẹniti ose oru ni  
ibora fun nyin, atipe O şe orun  
(sisùn) ni isimi (fun nyin), O si şe  
oşan ni ohun ti ẹ o ma fiwa jijẹ  
mimu nina lilò kiri.

48. On ni Ẹniti O nran atẹgun ni  
iro-idunnu şiwaju ikẹ Rẹ; A si sọ  
omi ti o mọ kalẹ lati sanma.

49. Ki A le fi sọ ilu ti o ti ku di  
âyè nipa rẹ, atipe ki A le fun awõn  
ẹran ninu awõn ẹda ti A da mu  
ninu rẹ ati oṣoṣo awõn enia.

حَيْتَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَصْلُ سَبِيلًا ﴿١٤﴾

أَرَأَيْتَ مَنْ أَخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ  
عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿١٥﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ  
إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَصْلُ سَبِيلًا ﴿١٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ  
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿١٨﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الَيْلَ لِيَأْسَوا وَالنُّومَ سُبَاتًا  
وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿١٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَرَكٍ بِيَدِي  
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٢٠﴾

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ، وَمِمَّا خَلَقْنَا  
أَنْعَامًا وَأَنَا سَيِّ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

50. Atipe dajudaju A so asotunsò rẹ larin wọn ki nwon le ma ranti, şugbõn oṣoṣo awõn enia kò, ayafi aigbagbò ni wõn şe.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيهِم مِّنْ آيَاتِنَا لِيَذَكَّرُوا  
فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كَفُورًا ﴿٥٠﴾

51. Ti o ba şe pe A fẹ ni, A o ba gbe olukilò dide ninu awõn ilu kòkan.

وَلَوْ شِئْنَا لَاجْتَنَبْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

52. Nitorina ma şe tẹle awõn alaigbagbò, şugbõn fi (Al-Kurani) tako wõn ni atakò ti o tobi.

فَلَا تَطْعَمُ الْكُفْرِيَّةَ  
وَجَهْدُهُمْ فِي جِهَادٍ كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Atipe On ni Ẹniti O mu awõn odo meji şan, okan dun ti odun gaan, ikeji ni iyò o si mũro. O si fi gaga si arin awõn mejẹji ti a fi di wõn mọ.

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ  
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلْنَاهُمَا بَرزَخًا  
وَجِجْرًا مَّخْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Atipe On ni Ẹniti O da enia lati inu omi. lẹhinna O şe e ni ibatan ati ana. Oluwa rẹ jẹ Alagbara.

﴿٥٤﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ  
نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55. Atipe nwon nsin ohun miran lẹhin Olohun ohun ti kò le şe wõn ni òre tabi ki o şe wõn ni aburu. Alaigbagbò jẹ oluranlọwọ (ẹşu) si Oluwa rẹ.

﴿٥٥﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56. Atipe Awa kò ran o nişẹ ju pe ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilò lọ.

﴿٥٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57. Sope: Emi kò bere owo-oṣa kan lọwọ nyin lori rẹ ayafi ẹniti o ba fẹ lati tẹle ọna lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

﴿٥٧﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِن أَجْرٍ إِلَّا مَن سَاءَ  
أَن يَتَّخِذَ إِلَهًا مِّثْلًا مِّثْلًا ﴿٥٧﴾

58. Atipe ki o gbekęle (Qlõhun) Alâyè Ẽniti ko ni ku, ki o si şe afomõ pęlu ęyin Rę. Atipe O to ni Alamõtan nipa ęşę awõn ęrusin Rę.

59. Ẽniti O da sanma ati ilẹ ati nkan ti o wa larin awõn mejęji ni ojo mefa, lehinna O se peęepere lori aga q̄la Rę (ni q̄na ti o to si I). Q̄ba Ajokę aiye, nitorina beere (nipa Rę) lwoq ęni ti o nimõ nipa Rę.

60. Atipe nigbati a ba sq̄ fun wõn pe: Ẽ foribalę fun (Oluwa) Ajokę aiye, nwõn yio sq̄ pe: Tani (Oluwa) Ajokę aiye na? Şe ki awa foribalę fun ohun ti ire pa laşę fun wa ni? O si şe alekun sisa sehin fun wõn.

61. Ibukun ni fun Ẽniti O şe awõn irawõ si sanma atipe O şe õrùn ati oşupa ti onimõleş sinu rę.

62. Atipe On ni Ẽniti O şe oru ati oşan ti nwõn nrõpò ara won, fun ęniti o ba fe lati ranti tabi ti o fe lati dupe.

63. Atipe awõn ęrusin (Q̄ba) Ajokę aiye ni awõn ęniti nwõn nrin lori ilẹ jęję, nigbati awõn õpẹ ba si ba wõn sq̄q̄, nwõn a sq̄ (orõ) alafi a.

64. Ati awõn ęniti nwõn nlo oru fun Oluwa wõn ni iforibalẹ ati iduro kirun.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ  
بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بُدُوبَ عِبَادِهِ خَيْرًا

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ  
فَسْتَلِّ بِهِ خَيْرًا

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ  
أَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

نَبَارِكُ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا  
سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ  
أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا  
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

وَالَّذِينَ يَبْسُتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

65. Ati awõn ɛniti nwipe: oluwa wa, ɛɛri iyà ina Jahannama kuro lɔdɔ wa, dajudaju iyà rẹ̀ kò lopin (aromayẹ̀).

66. Dajudaju o buru ni ibugbe ati ibuduro.

67. Atipe awõn ɛniti o jẹ̀ pe nigbati nwõn ba nnawo, nwõn kò nna inakuna, nwõn kò si ɛ̀ ahun, nwõn wa larin meji eyi ni dɔgbadɔgba.

68. Ati awõn ɛniti ki npe ɔlɔhun miran pẹ̀lu ɔlɔhun nwõn ki si ipa ɛ̀mi ti ɔlɔhun ɛ̀ (pipa rẹ̀) ni ẹ̀wọ̀ afi pẹ̀lu ododo (ɛ̀tɔ) nwõn ki nɛ̀ɛ panɛ̀saga. ɛ̀niti o ba ɛ̀ eyini yio pade (idajọ) ɛ̀ɛɛ (rẹ̀).

69. A o ɛ̀ iyà ni ilọ̀po fun u ni ɔjɔ igbende yio si ɛ̀ gbere sinu rẹ̀ ni ɛ̀ni yẹ̀pẹ̀rẹ̀.

70. Afi ɛ̀niti o ba ronupiwada ti o si gbagbɔ ni ododo ti o si se iɛ̀ɛ rere; awõn elewõnyi ni ɔlɔhun yio sɔ iɛ̀ɛ buburu wõn di iɛ̀ɛ rere. ɔlɔhun jẹ̀ Alaforiji, Alanu.

71. ɛ̀niti o ba ronupiwada ti o se iɛ̀ɛ rere (ki o mọ) dajudaju pe ɔdɔ ɔlɔhun ni ironupiwada oun si, ni ironupiwada (daradara).

72. Ati awõn ti ki ijẹ̀ri ẹ̀ke, ti nwõn ba si koja nibi ibajẹ̀ nwõn a koja pẹ̀lu apõnle.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ  
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا  
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ  
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ  
مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
 فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾



4. Bi o ba şe pe A fe ni, A ba so ami kan kalê fun wõn lati sanma, awõn qõrùn wõn iba di ohun ti o teriba fun (âmi na).

5. Kosi iranti kan ti yio wa ba wõn lati qõqõ Qlõhun Ajõkê aye ti a o fi ba wõn sõrõ ni qõtún, ayafi ki nwõn jê eniti nwõn yio gunri kuro (ni ara rê).

6. Dajudaju nwõn si ti pe e ni irõ nitorina iro ohun ti nwõn fi şe yèyè mbõ wa ba wõn.

7. Abi awõn kò şiju wo ilê ni pe melomelo ni orişirişi nkan ti o dara ti A nmu jade ninu rê?

8. Dajudaju ami kan nbê ninu eyi; sibêşibê qõqõqõqõ wõn kò gbagbõ.

9. Atipe dajudaju Oluwa rê On ni Abiyi, Onikê.

10. Şe iranti igbati Oluwa rê pe Musa pe ki o tõ awõn ijõ alabosi lõ.

11. Awõn enia Firiaona pe: Nwõn ki yio bõru (Qlõhun) ni?

12. O sõpe: Oluwa mi, dajudaju emi nbõru pe ki nwõn ma şe pe mi ni opurõ.

13. Ki igba iya mi ma wa ha, atipe ahan mi kò ja gara, nitorina ranşê si Haruna.

إِن نَّشَاءُ نُنزِلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُّحَدَّثٍ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لَهُمْ أُنْتَوُوا مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾

أُولَئِكَ رَوَّوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنِ أَنْتَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَنْبَغُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضْحِكُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَى هَرُونَ ﴿١٣﴾



14. Atipe mo ti ni èşè wọn lórùn, nitorina mo nberu pe ki nwọn ma pa mi.

15. (Oluwa) sọpe: Rara o, (nwọn kò le pa ọ), nitorina ẹnyin mejēji ẹ lọ pẹlu awọn àmi Wa, dajudaju Awa mbẹ pẹlu nyin niti Olugbọrọ.

16. Ẹnyin mejēji ẹ tọ Firiaona lọ ki ẹ sọ fun u pe: Dajudaju awa jẹ ojişẹ oluwa gbogbo ẹda.

17. Ni pe ki o jẹki awọn ọmọ Isiraila ba wa lọ.

18. (Firiaona) sọpe: Njẹ ki işe awa ni a tọ ọ lọdọ wa ni ọmọde, ti o si gbe ọdọ wa fun ọdun pupọ ninu ẹmi rẹ.

19. Ti o si fi şe işe rẹ ti o şe, atipe irẹ mbẹ ninu awọn alaimọ òre.

20. (Musa) sọpe: mo şe e ni igbana emi mbẹ ninu alai mọna.

21. Mo si sa fun nyin nigbati mo beru nyin, Oluwa mi si ta mi lọrẹ imọ ijinlẹ O si şe mi ni (ọkan) ninu awọn ti a ran nişẹ.

22. Atipe eyi ni idera ti o nsinregun rẹ le mi lori nitoripe o mu awọn ọmọ Isiraila ni ẹrusin ni.

23. Firiaona sọpe: Kini Oluwa gbogbo ẹda na?

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذُنُوبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَآذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَعِينُونَ ﴿١٥﴾

فَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أُرْسِلَ مَعَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ تُرَبِّكْ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عَمْرٍكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الْتِي فَعَلْتِ

وَأَنْتِ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا

وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

24. (Musa) sọpe: Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni ârin awọn mejēji ti ẹnyin ba jẹ olumọ amọdaju.

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. (Firiaona) sọ fun awọn ti nwon yi i ka pe: E kò ha gbọ bayi bi?

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

26. (Musa) tun sọpe: Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin akọkọ ni.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Firiaona sọpe: Dajudaju ojişẹ nyin ti a ran si nyin, dajudaju wèrè ni.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

28. O (Musa) wipe: oluwa ibuyọ òrùn ati ibuwọ rẹ ati ohun ti mbẹ lagbede awọn mejēji ni, ti ẹnyin ba jẹ onilakaye.

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. (firiaona) sọpe: Bi irẹ ba mu Qlọhun miran lẹhin mi, emi yio şe o ni ẹlẹwọn.

قَالَ لَئِن أُتِّخِذَتْ إِلَهُهَا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ  
مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٢٩﴾

30. (Musa) sọpe: nje ti emi ba mu idi-ọrọ kan ti ohan wa ba o nkọ?

قَالَ أَوْلَوْحِجَّتْكَ بِنْتِي عُمَيْرٍ ﴿٣٠﴾

31. (Firiaona) wipe: Mu u wa bi irẹ ba mbẹ ninu awọn olododo.

قَالَ فَأَتَى بِهِ إِدْرَاقَ كُنْتِ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

32. Nitorina on si ju ọpa rẹ silẹ, nigbana on (ọpa) si di ejo ti o han.

قَالَ لَقَدْ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ شُعْبَانٌ مُّسِينٌ ﴿٣٢﴾

33. O si tun fa ọwọ rẹ yọ, nigbana ọwọ na di funfun fun awọn ti nwo (o).

وَرَوَّعَ يَدَهُ، فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

34. (Firiaona) wi fun awọn àgbāgbà ti o yi i ka pe dajudaju opidan ni eleyi ti o ni mimò (idan na).

35. On fẹ lati yọ nyin jade kuro ni ori ilẹ nyin pẹlu idan rẹ ni. Nitorina kini imọran nyin?

36. Nwọn sope: Ẹ lora fun on ati arakunrin rẹ ati ki o gbe awọn akoniḡo dide si awọn ilu.

37. Ki nwọn mu wa fun ọ gbogbo awọn agba opidan ti o ni mimò.

38. A si kò awọn opidan ḡo fun asiko ọḡo kan ti a mọ.

39. A si wi fun awọn enia pe: Njẹ ẹnin yio kojọ bi?

40. Ki awa le tẹle ti awọn opidan bi nwọn ba jẹ ẹniti o bori.

41. Nitorina nigbati awọn opidan na de, nwọn sọ fun Firiaona pe: Njẹ owó ọyà ha mbẹ fun wa bi, ti awa ba jẹ ẹniti o bori.

42. Firiaona sope: Bẹni, dajudaju ẹnin nigbana ẹ o ma bẹ ninu olusunmọ (mi).

43. Musa sọ fun wọn pe: Ẹ ju ohun ti ẹnin fẹ jù silẹ.

44. Nwọn si ju awọn okùn wọn ati awọn ọpa wọn (silẹ) nwọn si

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأِعْتِ فِي الدَّائِنِ حَسْرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لِنَأْتِيكَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَمِنَ الْمَقْرَبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٤٣﴾

قَالَ قَوْأَجَابَهُمْ وَعَصَيْتَهُمْ وَقَالُوا لِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ

sọpe: pẹlu agbara Firiaona awa ni a o bori.

45. Musa na si ju ọpa tirẹ silẹ, nigbana ọpa na ngbe mi ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ.

46. Awọn opidan na jọwọ silẹ niti iforikanlẹ.

47. Nwọn sọpe: Awa gba Oluwa gbogbo ẹda gbọ.

48. Oluwa Musa ati Haruna.

49. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ ọiwaju ki nto yonda fun nyin; dajudaju on jẹ ọga nyin ti okọ nyin ni idan na, nitorina laipe ẹ nbọ wa mọ, dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasipayọ, atipe dajudaju emi yio fi gbogbo nyin ẹ alore (agbelebu).

50. (Awọn opidan na) sọpe: kò buru, dajudaju awa, ọdọ Oluwa wa ni a o padasi.

51. Dajudaju awa ni ireti pe Oluwa wa yio ẹ aforijin awọn aşışe wa fun wa pe awa jẹ ẹni akọkọ ti o jẹ olugbagbọ.

52. A ranşẹ si Musa pe: Ki o mu awọn ẹrusin Mi rin ni oru pe dajudaju nwọn yio lepa nyin.

53. Nitorina firiaona ran awọn akonijọ sinu awọn ilu.

إِنَّا نَحْنُ الْمُغْلِبُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٦﴾

فَأَلْقَى السِّحْرَ سُدِّجِينَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا مَا تَأْتِي رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٩﴾

قَالَ أَمْ نَسْتَعْتَلُ قَبْلَ أَنْ نَأْذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرٌ مِّنْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ نَعْتَمِدُ لَهَا فُطْعَمًا بِيَدَيْكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ لَنَا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥١﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا إِنَّ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْنَا فَاسْرِعْ بِاللَّيْلِ مَنبُتُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٥﴾

54. Dajudaju awọn elewonyi ijọ diẹ ni wọn.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe dajudaju nwọn ti şe ohun ti o bi wa ninu.

وَأَنبَتُمْ لَنَا الْعَاظِلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Atipe dajudaju gbogbo wa jẹ oluṣọra.

وَأَنَا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina A mu wọn jade kùro ninu awọn oḡba idẹra ati iṣẹlẹru omi.

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّتٍ وَعَيْوُنٍ ﴿٥٧﴾

58. Ati awọn pẹpẹ-òrò ati ibujoko tio ni ọla.

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Bayi ni A si jẹ ogun wọn fun awọn omọ Israila.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

60. Nitorina nwọn si teḡe wọn ni (asiko) yiyọ òrùn.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Nigbati ijọ meji na ri ara wọn, awọn ijọ Musa wipe: Dajudaju nwọn yio lé wa ba.

فَلَمَّا تَرَاهُ الْجَمْعَانِ قَالُ أَصْحَابُ مُوسَىٰ  
إِنَّا لَمَدْرُكُونَ ﴿٦١﴾

62. On (Musa) si wipe: Rara kò jẹ bẹ, Oluwa mi wa pẹlu mi, yio fi ọna mọ mi.

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. Nigbana Awa ranṣẹ si Musa pe: Fi ọpa rẹ na òkún. Nigbana (o fi na a) o là apa kòkan si dabi oke ti o tobi.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ  
فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Atipe A sun awọn ijọ keji mọ ibẹ.

وَأَرْفَأْنَاهُمُ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. A si la Musa ati gbogbo awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

وَأَجْمَعْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Lëhinna A tẹ awõn ijõ keji ri.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi atipe ọpọlọpọ wõn kò jẹ onigbagbọ ododo.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Atipe ki o ka irohin Ibrahimia fun wõn.

وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ تَبَأْ أَيْزْهِيماً ﴿٦٩﴾

70. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awõn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin wõnyi?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Nwõn si wipe: Awa nsin awõn orişa, awõn ni awa yio taku ti.

قَالُوا تَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُهَا عَلَيْكُم مِّنَ السَّمَاءِ بَلَدًا ﴿٧١﴾

72. O si sọpe: Njẹ nwõn ngbọ ọrọ nyin nigbati ẹ ba pe (wõn).

قَالَ هَلْ سَمِعْتُم مِّنْهُ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. Tabi nwõn le şe nyin ni õre tabi nwõn le şe nyin ni aburu kan?

أَوْ يَنْفَعُوكُمْ أَوْ يُضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Nwõn si sọpe: Rara o, bayi ni a ba awõn baba wa ti nwõn nşe.

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. O sọpe: Njẹ ẹnyin şe akiyesi nipa ohun ti ẹnyin nsin.

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. Ẽnyin ati awõn baba nyin ti o ti şiwaju.

أَنْتُمْ وِءَابَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

77. Dajudaju ọta ni nwõn jẹ fun mi, ayafi Oluwa ti O da gbogbo ẹda (ni emi yio sin).

فَأَنَّهُمْ عُدُوِّي وَإِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

78. Ẹniti O da mi, nigbana ti yio si fi ọna mò mi.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ رَبِّي

79. Atipe On ni Ẹniti O nfun mi ni jije ati mimu,

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِي

80. Atipe nigbati mo ba nşe aisani nigbana On lo nwò mi sàni.

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِي

81. Atipe On ni Ẹniti yio pa mi lẹhinna yio ji mi.

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِي

82. Atipe On ni Ẹniti mo nşe ireti pe yio fi ori aşışe mi jin mi ni ojo ẹsan.

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ

83. Oluwa mi tami loṛe imo ijinlẹ, ki O si fi mi pẹlu awon enia rere.

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا

وَالْحَقِيقِي بِالصَّلَاحِ

84. Atipe ki O şe ahan ododo fun mi larin awon ẹni ti mbọ lẹhin (ki won mã soro mi ni daradara).

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ

85. Atipe ki O şe mi ni okan ninu awon ti yio jogun alijanna onidera.

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ

86. Atipe ki O fi ori jin baba mi, dajudaju on je okan ninu awon ti o sina lo.

وَأَعْرِضْ لِي آيَةَ إِيمَانٍ، كَانَتْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

87. Atipe ki O maşe dojuti mi ni ojo ti a o gbe won dide.

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُنْعَمُونَ

88. Ojo ti owó ati awon omọ kò ni şe ẹni kọkan ni rere.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ

89. Ayafi ẹniti o ba wa ba Olọhun pẹlu okan ti o mo.

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

90. Atipe a o sun alijanna mo awon olupaiya (Qlqhun).

وَأُزِلَّتْ أَلْعَبَّةُ الْمُنْفِقِينَ ﴿١٠﴾

91. Ti a si fi ina Jahimi han si awon alaigba gbq (ti o sina).

وَوَرِثَتِ الْجَحِيمَ الْغَاوِينَ ﴿١١﴾

92. Atipe nwon o wi fun won pe: Nibo ni ohun ti e nsin wa.

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿١٢﴾

93. Lqhin Qlqhun? Nje nwon o ran nyin lowo tabi nwon o ran ara won lowo.

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿١٣﴾

94. A o ju won sinu re, awon ati awon esu tabi awon ti won je oga fun won.

فَكَبِّجُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿١٤﴾

95. Ati awon omq ogun Iblisi patapata.

وَحُدُودِ ابْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿١٥﴾

96. Awon alaigbagbo yio ma sq-nigbati won ba n ba ara won jiiyan ninu re wipe:

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿١٦﴾

97. A fi Qlqhun bura, dajudaju awa mbe ninu isina ti o han gbangba.

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٧﴾

98. Nigbati awa fi nyin se dogbadogba pelu Oluwa gbogbo e da.

إِذْ نَسِيتُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

99. (Nwon yio wipe): Ko si ohun ti o si wa lona bikoşe awon eleşe.

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْأَمْرُؤُونَ ﴿١٩﴾

100. Ko si siawon oluşe ipè fun wa.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿٢٠﴾

101. Atipe ko si ore imule kan (fun wa).

وَلَا صِدِّيقٍ جَمِيمٍ ﴿٢١﴾



102. Ti o ba şe pe dajudaju pipada (lọ si aiye) mbe fun wa, nigbana a o ba je okan ninu awon onigbagbo ododo.

103. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi; şugbon oşoloşo won kò je onigbagbo ododo.

104. Atipe dajudaju Oluwa re On ni Alagbara, Onike.

105. Awon enia Nuha pe awon ojise ni opuru.

106. Nigbati arakunrin won Nuha sope: E ko beru Olohun ni?

107. Dajudaju emi je ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

108. Nitorina ki e beru Olohun ki e si tele mi.

109. Atipe emi ko bere esan kan lowo nyin lori re ko si esan mi lodu enikan ayafi lodu Oluwa ti O da gbogbo da.

110. Nitorina e beru Olohun ki e si tele mi.

111. Nwon sope: Se ki awa gba o gbo nigbati o je pe awon enia yepere ntele o?

112. O sope: Emi ko ni mimu ohun ti nwon nse nise.

113. Isiro (ise) won odu Oluwa mi nikan lo wa, bi e ba mu.

فَلَوْ اَنَّ لَنَا كُرَّةً فَنَتَّكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَايَةً وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهٗوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَبَتْ قَوْمٌ نُّوحًا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

﴿ قَالُوا أَنْتُمْ لَكُمْ وَاتَّجَعْنَا الْأَرْضَ لِلَّذِينَ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَاعِلَيِّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَو تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Emi kò gbòḍḍo le awọn onigbagbò ododo lḍḍo mi.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Emi kò jẹ nkankan ju olukilò ti o yanju lḍ.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Nwọn sọpe: Bi irẹ Nuha kò ba şiwḍ, irẹ yio di ẹniti a o ju ni òkò.

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ بِنُبُوْحٍ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ﴿١١٦﴾

117. O sọpe: oluwa mi, dajudaju awọn enia mi pe mi ni opurḍ.

قَالَ رَبِّ إِن قَوْمِي كَذَّبُوْنِ ﴿١١٧﴾

118. Nitorina şe idajḍo larin emi pẹlu wḍnni idajḍo, ki O si kò mi yḍ pẹlu awọn olugbagbò ododo ti mbẹ pẹlu mi.

فَأَفْلَحَ بَنِيَّ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَبِحَنِي

وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٨﴾

119. Awa si ko o yḍ ati awọn ti mbẹ pẹlu rẹ ninu ọkḍo ti o kun dẹdẹ.

فَأَعْيِنَنَّهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلَائِكِ الْمَشْحُوْرِيْنَ ﴿١١٩﴾

120. Lẹhinna A tẹ awọn ti o şeku ri lẹhin wḍn.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا عَدُوَّ الْبَاقِيْنَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ni nu eyini, şugbḍon ọpḍoḍo wḍn ni kò jẹ olugbagbò ododo.

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآبِيَةٌ وَمَا كَانَتْ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٢١﴾

122. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٢﴾

123. Awḍn iran Adi pe awḍn ojişe ni opurḍ.

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati arakunrin wḍn Hudu sḍ fun wḍn pe: Ẹ ko yio ha paiya (Ọlḍhun)?

إِذْ قَالَ هُمْ لَأَحْوَبُهُمْ هُوْدًا لَّا نُنْفِقُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125. Dajudaju emi jẹ ojişe kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٢٥﴾

126. Nitorina ę paiya Qlqhun ki ę si tełe mi.

فَأَنقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١١٦

127. Atipe emi kò bere ęsan lqwq nyin fun u, ęsan mi qdđ Oluwa gbogbo ęda lo wa.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ١١٧

128. Ęnyin ha nmq ile nlanla si gbogbo oke ni isami ę nfi nşe ere (ibaję).

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ١١٨

129. Ęnyin si nkq awqon ile bi ęnipe ę o şe gbera (laiye).

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ١١٩

130. Atipe nigbati ę ba fę ję enia niyà ę nję ę niyà pęlu agbara (niti aikoni aanu).

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ١٢٠

131. Nitorina ę bęru Qlqhun ki ę tełe mi.

فَأَنقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٢١

132. Ę paiya Ęniti O ran nyin lqwq pęlu ohun ti ę mq.

وَأَنقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ١٢٢

133. O şe atilehin fun nyin pęlu agbo ęran ati awqon qmq.

أَمَدَّكُمْ بِأَعْنَمٍ وَبَيْنَ ١٢٣

134. Ati awqon oğba idęra ati awqon işęleru omi.

وَجَنَّتِ وَعْيُونِ ١٢٤

135. Dajudaju emi npaiya iya qjđ nla fun nyin.

إِنَّ أَخَافَ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٢٥

136. Nwqon sqpe: Bakanna ni o ri fun wa bi irę kilq tabi o kò ję qkan ninu awqon olukilq.

فَالْوَأْسَاءُ عَلَيْنَا أَوْ عَظُمْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ  
مِنَ الْوَأْعِظِينَ ١٢٦

137. Eyi ko ję nkankan bikoşe iwa awqon ara atijđ.

إِنَّ هَذَا إِلَّا لَأَخْلُقَ الْآوَّلِينَ ١٢٧

138. Awa ki işe ęniti a o ję niya.

وَمَا مَعْنَى مُعَدِّينَ ١٢٨

139. Nitorina nwọn pe e nirọ, Awa si pa wọn run. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi; sibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbo.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141. Awọn iran Samudu pe awọn ojise nirọ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Nigbati arakunrin wọn Salihu sọ fun wọn pe, ẹ kò paiya (Ọlọhun) ni?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَالْتَأْتُونَ ﴿١٤٢﴾

143. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Nitorina ẹ paiya (Ọlọhun) ki ẹ si teḽe mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

145. Atipe emi ko bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi ko si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Njẹ a o fi nyin silẹ ni ifọkan balẹ ninu eyi (ti ẹ wa yi).

أَتَذْكُرُونَ فِي مَا هُمْ بِإِيمَانٍ ﴿١٤٦﴾

147. Ninu awọn ọgba idẹra ati iṣẹlẹru-omi.

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. Ati oko irugbin ati igi dabinu ti ọgọmọ rẹ tutu.

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْمِهَا هَاضِمَةٌ ﴿١٤٨﴾

149. Atipe ẹnyin ngbẹ awọn yara sinu awọn oke pẹlu niti ayọ.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ teḽe mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

151. Atipe ki ɛ maşe ɥele aşe awon ɛlebo (awon ti oje olori ninu won).

152. Awon eniti nwon nşe ibaje lori ile ti nwon ko şe rere.

153. Nwon sope: Ire je okan ninu awon ti a gba lakaye won (pelu idan).

154. Ire ko je kinikan ju abara egbe wa lo, nje mu arisami kan wa bi o ba je okan ninu olododo.

155. O sope: Rakunmi kan niyi, o ni ipin ninu omi, enyin na si ni ipin (ti nyin) ni ojo ti a mo.

156. E maşe fi aidara kankan kan a, ki iya ojo ti o tobi ma ba je nyin.

157. Nwon si pa a, nitorina nwon kabamo.

158. Iya na si je won, dajudaju ariwoye mbe ninu eyi, sibe opolopo won ko je olugbagbo ododo.

159. Atipe dajudaju Oluwa re ni Alagbara, Onike.

160. Awon enia Lutu pe awon ojişe niru.

161. Nigbati arakunrin won Lutu so fun won pe, e ko ni beru (Qlohun) ni?

وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأَبِغِ يَا بِنِ كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ  
يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَسْوَأُوا بِسُوءِ فِعَالِكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبِرُوا نَدِمَ مِنَ  
﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Nitorina ẹ paiya Olohun ki ẹ tele mi.

فَأَلْفُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ ﴿١٦٣﴾

164. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju odo Oluwa gbogbo ẹda lo.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Okunrin ni ẹnyin yio ha ma to lo (lati le jo se asepo gegebi to ko taya) ninu gbogbo ẹda bi.

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Ẹnyin si pa awon aya ti Oluwa nyin da fun nyin ti? Oro ko ri be, ẹnyin je awon enia ti o koja ẹnu ala.

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ مِنْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Nwon sope: (Ire Lutu), bi o ko ba siwo, ire yio je okan ninu awon ti a o le jade.

قَالُوا لَنْ نَمُوتَ وَيَبُولُ كُبُورُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. O sope: Emi nbinu si ise nyin.

قَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَائِلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Oluwa mi, ko emi ati awon enia mi yo ninu ohun ti nwon nse.

رَبِّ يَحْيَىٰ وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Nitorina Awa si ko o yo ati awon enia re patapata.

فَتَجِيئُهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Afi obirin arugbo kan, ninu awon ti o fa shehin.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

172. Leginna Awa pa awon iyoku run.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Awa si ro ojo kan le won lori, ojo buru ni fun awon ti a kilo fun.

وَأَنْظَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا قَسِئًا مَطَرًا الْمُنْدَرِينَ ﴿١٧٣﴾

174. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi; sibẹ opọlọpọ wọn kò jẹ olugbagbo ododo.

175. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara Onikẹ.

176. Awọn ara inu igbo na pe awọn ojise nirọ.

177. Nigbati şuaibu sọ fun wọn pe: E kò paiya (Ọlọhun) ni?

178. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

179. Nitorina e paiya Ọlọhun ki e tele mi.

180. Atipe emi kò bi nyin lere ešan kan fun u, ešan mi kò si nibikan ju odo Oluwa gbogbo eđa lo.

181. Ki e ma wọn oşuwon na pe, e ma si ma be ninu awon oludin oşuwon ku.

182. E si maa won pelu osuwon ti o dogba.

183. E ma ma din eto awon enia ku ati ki e ma huwa buruku ni ori ile niti obileje.

184. Ati ki e beru Eniti O da nyin ati awon iran akoko.

185. Nwon sope: Ire je okan ninu awon ti a gba lakaye won (pelu idan).

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تُنْفِقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَرِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْمَقِيمًا ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ الْأَوَّلَ ﴿١٨٤﴾

فَالْوَأْتِمَانَتِ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٨٥﴾

186. Atipe irẹ ko jẹ kinikan ayafi abara iru wa, atipe dajudaju a nro o si oḱan ninu awon opurọ.

وَمَا آتَاكَ إِلَّا بَشْرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ  
لَمِنَ الْكٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

187. Nitorina irẹ jẹki apakan ninu sanma ya lu wa, bi irẹ ba jẹ oḱan ninu awon olododo.

فَأَسْبِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾

188. O sope: Oluwa mi lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nṣe ni iṣẹ.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً لِّأَعْمَلَ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Nwon si pe e ni opurọ nitorina iyà oḱo ṣiṣu si mu won. Dajudaju o jẹ iyà oḱo kan ti o tobi.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ  
عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; sibesibẹ oḱoḱo won kò gbagbo ni ododo.

إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. Atipe dajudaju eyi (Al-Kurani) jẹ ohun ti o sọkalẹ lati oḱo Oluwa gbogbo ẹda.

وَإِنَّهُ لَنَزَّلْنَا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. Ẹmi ododo (Jibrilu) lo sọ o kalẹ.

نَزَّلَ بِهِ الرُّوحَ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. Sinu oḱan rẹ ki o le ba jẹ oḱan ninu awon olukilo.

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Ni ede Larubawa ti o yanju.

يَلْسَانَ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. Atipe on mbẹ ninu Tirà ti awon ẹni akokọ.

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. Abi ko ha jẹ ami kan fun won ni pe awon alufa awon omọ Israila mọ bẹ?

أُولَئِكَ هُمُ الْبٰرِئُونَ أَن يُعٰدَهُ، عَلِمْتَ اُوَيْلٰٓئِكَ اِنۡ شِئِىۡتَ ۙ يٰۤاٰمَنُ ﴿١٩٧﴾



198. Ti o ba še pe A sọ ọ kalẹ fun awọn elede miran ni.

199. Ki on si ma ke e fun wọn, sibesibẹ nwọn kò ni gba a gbọ.

200. Bayi ni A fi wọ sinu ọkàn awọn ẹleşẹ.

201. Nwọn kò ni gba a gbọ titi nwọn yio fi ri iyà ẹlẹta elero:

202. (Iya na) yio wa ba wọn ni ojiji, bẹ si ni nwọn kò ni fura.

203. Nitorina nwọn yio wipe: Njẹ a le lọ wa lára bi?

204. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn kanju rẹ bi?

205. Irẹ kò še akiyesi pe bi A ba fun nwọn ni igbadun ni ọdun gbṛọr.

206. Lẹhinna ti ohun ti a še ni ileri iyà ba de wa ba wọn.

207. Ohun ti a še ni igbadun fun wọn kò še wọn ni anfani.

208. Atipe A kò pa ilu kan rẹ lasan ayafi ki olukilọ mǎ bẹ (fun ara ilu na).

209. Niti iranti, Awa kò si jẹ alabosi.

210. Awọn ẹşu kọ lo sọ ọ kalẹ.

وَلَوْ زَنَّاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فِي آيَاتِهِمْ بَعْتَهُ وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفِعْدَابًا نَايَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَنِعُونَ ﴿٢٠٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرَبَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا نُنزِّلُ بِهِ الشَّيْطَانَ ﴿٢١٠﴾

211. Atipe kò tọ si wọn, nwọn kò si tilẹ̀ ni agbara (lati sọ ọ kalẹ).

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿١١١﴾

212. Dajudaju awọn na ni atanikete si gbigbọ rẹ.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ﴿١١٢﴾

213. Nitorina ki o maşe kepe oluwa miran pẹlu Olohun nitori ki o ma mã bẹ ninu awọn ti a o jẹ ni iyà.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿١١٣﴾

214. Ati ki o şe ikilọ fun awọn ebi rẹ ti o sunmọ ọ julọ.

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿١١٤﴾

215. Ati ki o rẹ iyẹ apa rẹ nilẹ fun awọn ti o ba tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

وَأَخْفِضْ جَانْحَكَ لِمَنْ آتَبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

216. Ti nwọn basi kọ tirẹ, sọpe dajudaju emi bọri kuro nibi ohun ti ẹ nşe nişe.

إِنِّ عَصْوِكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١١٦﴾

217. Ati ki o fi ara ti Ọba Alagbara, Onikeş.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿١١٧﴾

218. Ẹniti O nri ọ nigbati o nnaro.

الَّذِي يَرِيكَ حِينَ تَقُومُ ﴿١١٨﴾

219. Ati yiya pada rẹ laarin awọn olufi ori kanleş.

وَتَقَلَّبَكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿١١٩﴾

220. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٠﴾

221. Njẹ ki emi fun nyin niro lori ẹniti awọn ẹşu nsọkalẹ ti?

هَلْ أَتَيْتُمْكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ السَّيِّطِينَ ﴿١٢١﴾

222. (Awọn ẹşu na) a ma sọkalẹ ti gbgbo awọn opurọ odeşẹ.

تَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ ﴿١٢٢﴾

223. Nwọn a ma de eti, atipe ọpọlọpọ wọn jẹ opurọ.

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿١٢٣﴾

224. Awõn akõrin awõn ti o şina ni o ma ntele wõn kiri.

225. Abi irẽ ko ri pe wõn a ma fi orin wõn ya si orisirisi ɔna (bi ɛyin, eebu ati beɛbeɛ lo).

226. Atipe awõn na a ma sɔ ohun ti nwõn kò ni le şe nişẽ.

227. Ayafi awõn ɛniti nwõn gba Qlõhun gbõ ti nwõn si şe işẽ rere ti nwõn si ranti Qlõhun pupõ ti nwõn si ri iran lõwõ lẹhin igbati a ti bo wõn si, a tipe kò ni pẽ awõn ti nwõn şe abosi ti nwõn yio fi mọ ewo ni ayẽ ipadasi ti nwõn yio pada si.

(27) *Suratul Namli*

*Ni orukõ Qlõhun Ajõkẽ aiye, Aşake ɔrun.*

1. Tõ, Sin (Qlõhun ni O mọ ohun ti O gbà léro pẹlu awõn harafi yi), eyi jẽ awõn àyàh Al-Kùràni ati Tira kan ti o han gbangba.

2. O jẽ afini-mõna ati iro idunnu fun awõn onigbagbõ ododo.

3. Awõn ɛniti nwõn nkirun ti nwõn si nyan saka ti nwõn si jẽ awõn ti nwõn mọ amọdaju nipa ɔjõ ikẹhin.

4. Dajudaju awõn ti nwõn kò ni igbagbõ si ɔjõ ikẹhin, A şe awõn işẽ

وَالشَّعْرَةَ يُتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

أَلْوَزَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسِعَلُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تَلَكَّ ءَابَتْ الْفَرَّانَ وَكَتَابِ مِثِينَ ﴿١﴾

هُدًى وَيُنشِرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُعِيشُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ رَبَّنَا لَهُمْ

(buru) wọn ni oşo fun wọn,  
nitorina nwọn ndamu.

5. Awọn ni ẹniti buburu iyà mbe fun wọn, awọn ni nwọn yio je ẹni ofo julọ ni ojo ikẹhin.

6. Atipe dajudaju ire wio ma gba Al-Kurani lati odo (Olohun) Ologbon, Oni-mimọ.

7. (Se iranti) igbati Musa so fun awon enia re pe: Dajudaju emi ri ina kan; mo fe lo mu iro kan wa fun nyin lati ibe tabi ki nmu ogunna kan ti ntan wa fun nyin nitorina ki e le ri ina ya.

8. Nigbati o de ibe, a pe pe: Ibukun Olohun ko ma be fun eniti o wa ni ibi ina na ati eniti o wa ni agbegbe re. Atipe mimọ ni fun Oluwa gbogbo da.

9. Ire Musa, dajudaju Emi ni Olohun Alagbara, Ologbon.

10. Atipe ju opa re silẹ. (O si ju u silẹ). Nigbati oripe onyi rapada gege bi enipe ejo kan ni, on si pehinda (ti o nsalo) ti ko pada. (A si sope:) Ire Musa, mase beru. Dajudaju awon ojise ki iberu lodọ Mi.

11. Ayafi eniti o bo ara re si, lehinna ti o yipada si rere lehin aburu; nitorina dajudaju Emi ni Alaforiji, Onike.

أَعْمَلَهُمْ فَمَنْ يَعْمَهُونَ ﴿١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
وَهُمْ فِي الآخِرَةِ هُمُ الْآخِسُونَ ﴿٢﴾

وَأَنَّكَ لَتَلَقَى الْقُرْآنَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لَأَهْلِي إِذِ انبَسَتْ نَارُ آسَاتِكُمْ مِّنْهَا خَبِيرٌ  
أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُورٌ أَنْ يُورِكَ مِنَ الْنَّارِ وَمِنْ حَوْلِهَا  
وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

يَمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

وَأَنِّي عَصَاكَ فَلَئِمَّا رَأَىٰهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّىٰ مُدِرًّا  
وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَىٰ لَّا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ  
لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿٧﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حَسَنًا بَعْدَ سُوءٍ  
فَإِنِّي عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨﴾

12. Atipe ki o ki ɔwɔ rɛ bɔ ɔrun ɛwu rɛ, yio jade ni funfun ti kò ni ni abawon kankan, (o jɛ ɔkan) ninu àmi mɛsan si Firiaona ati awon enia rɛ, Dajudaju nwon jɛ awon obilejɛ-agbomagba-enia.

13. Nigbati awon àmi Wa de wa ba won, ti o han gedegbe, nwon sope: Eyi jɛ idan kan ti o han gbangba.

14. Igberaga ati abosi mu won se atako si won, okan won mo amodaju rɛ (pe ododo ni), Nitorina woye atubotan awon poki bi o ti ri.

15. Atipe dajudaju A fun Dawuda ati Sulaimana ni mimo. Awon mejɛji si sope: Ope ni fun Ololhun, Eniti O da wa lola ju opolopo lo ninu awon erusin Re olugbagbo ododo.

16. Atipe Sulaimana jogun Dawuda, o si sope: Enyin enia, a fi mo wa sisɔ ɔro eiyɛ, a si fun wa ninu gbogbo nkan. Dajudaju eyi jɛ ajulo ɔla ti o han gbangba.

17. Atipe a ko awon omoo-ogun jo fun Sulaimana ninu awon alijonu ati enia ati eiyɛ, gbogbo won ni nwon pejo ti i.

18. Titi nigbati nwon de afonufoji awon awarebe (Namli), okan ninu awon awarebe si wipe: Enyin awarebe (Namli), e wo aye

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا  
مِنْ غَيْرِ سُوِّ فِي سَبْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً  
قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا  
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ الْخَمْدُ لِلَّهِ  
الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرَّثَ سُلَيْمَانَ دَاوُدَ وَقَالَ إِنِّي أُتِيهَا النَّاسُ عِلْمَنَا  
مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنسِ  
وَالتَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا اتَّوَعَلَ وَإِذَا التَّمَلَّ قَالَتْ نَمَلَةٌ إِنِّي أُتِيهَا النَّمَلُ  
أَدْخُلُوا مَسَاجِدَكُمْ لَا يُحِيطُ بِكُمْ

ibugbe nyin ki Sulaimana ati awọn omọ ogun rẹ ma ba tẹ nyin rẹ, nwọn kò si ni mò.

19. Nigbana on si rerin muye nitori ọrọ rẹ, o si wipe: Oluwa mi, fi mò mi bi emi yio ti še ma dupẹ idẹra Rẹ, eyiti O še ni ore lori mi ati lori awọn obi mi (mejēji), ati bi emi yio ti še ma še iş rere ti O yonu si, atipe pẹlu ikẹ Rẹ ki O fi mi si aarin, awọn ẹrusin Rẹ ti o jẹ awọn ẹni rere.

20. Atipe o se abẹwo awọn ẹiyẹ na, o si wipe: Kini o še ti emi ko ri (ẹiyẹ) Hudihuda, tabi o jẹ ọkan ninu awọn ti ko wa ni?

21. Dajudaju emi yio jẹ ẹ niya ti o le koko, tabi ki ndunbu rẹ, ayafi ki o mu idi ọrọ ti o han gbangba wa fun mi.

22. Nigbana kò pẹ pupọ ti o fi (de) ti osi wipe: Emi ri idi ohun ti irẹ ko ri idi rẹ, mo si mu iro kan ti o daju wa ba ọ lati (ilu) Sabai.

23. Dajudaju emi ba obirin kan ti o jọba fun wọn, a si fun u ni gbogbo nkan o si ni itẹ ọla kan ti o tobi.

24. Atipe mo ba a ati awọn enia rẹ nwọn nfi ori balẹ fun ọrùn lẹhin Ọlọhun, ẹsù si še awọn iş wọn ni oşo fun wọn, nitorina o şeri wọn

سَلِّمْنَٰ وَجْهَهُۥٓ وَهُوَ لَا يَشْعُرُ ﴿١٨﴾

فَبَسَمَّ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ اُرْوِعْنِيْ  
اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَاٰلَتِيْ  
وَاَنْ اَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَاهُ وَاَدْخُلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ  
فِيْ عِبَادِكَ الصَّٰلِحِيْنَ ﴿١٩﴾

وَتَقَعَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا اَرَى الْاَهْدَهْدَ  
اَمْ كَانَ مِنَ الْغَٰسِيْنَ ﴿٢٠﴾

لَا اَعْبُدُهٗٓ عَدَابًا شَدِيْدًا اَوْ لَا اَذِيْحُهٗٓ  
اَوْ لِيَا تِيْبِيْ سُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَتْ عِيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ  
وَحِشْتُكَ مِنْ سَيِّئِ بِنَايَعِيْنَ ﴿٢٢﴾

اِنِّيْ وَجَدْتُ اَمْرًا تَمَلِكُهٗمُ وَاُوْتِيْتُ  
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَّهِيَ اَعْرٰسٌ عَظِيْمَةٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدْتُهُمْ وَقَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ  
وَرَبِّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ  
فَهُمْ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

kuro ni oju ɔna nwɔn ko si jẹ ɛniti o mɔna.

25. Kò jẹ ki nwɔn foribalẹ fun Ọlọhun, Ẹniti O nmu ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ jade ti O si nmò ohun ti ẹ fi pamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

26. Ọlọhun na ni Ọba ti, kò si ọlọhun miran bikoşe On, Oluwa ti O ni Itẹ Ọla ti o tobi.

27. O sọpe: Awa yio woye bi otitọ ni o ba sọ ni tabi o wa ninu awon opurọ.

28. Mu iwe mi yi lọ ki o si ju u si wɔn lẹhinna ki o şeri kuro lodo wɔn, ki o si wo ohun ti nwɔn yio dapada (ni esi).

29. On (Bilkisu) wipe: Ẹnyin ijoye, a ti fun mi ni iwe abiyi kan.

30. Dajudaju lati ọdọ Sulaimana ni o ti wa, dajudaju pẹlu orukọ Ọlọhun, Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun ni.

31. Ẹ maşe gberaga si mi ki ẹ si wa si ọdọ mi ni ɛniti yio gba (fun Ọlọhun).

32. On (Bilikisu) sọpe: Ẹnyin ijoye, ẹ gbà mi lamoran nipa ọran mi, emi kò ni pinnu ọran kan lai jẹ pe eşe nyin pe.

33. Nwɔn sọpe: alagbara ni awa, awa si ni akoni, ọdọ rẹ ni aşe wa,

أَلَا يَسْجُدُ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبَ بِكَتَبِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ  
فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّ إِلَهِي إِلَهُكَ كَذَبٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ  
الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُوا عَلَيَّ وَأُتُوهُ مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي  
مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرَ حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ لِلَّهِ

nitorina wo ohun ti irẹ yio pa laṣẹ (fun wa).

34. On (Bilikisu) sọpe: Dajudaju ti awọn ọba ba wọ ilu kan, nwọn yio ba a jẹ, nwọn yio sọ ọlọla ibẹ di ẹni irẹlẹ, bayi na ni nwọn ma nṣe.

35. Atipe emi yio fi ẹbun kan ranṣẹ si wọn, emi yio si ma wo ohun ti awọn iranṣẹ na yio mu pada (ni esi).

36. Nigbati o de ọdọ Sulaimana, o sọpe: Ẽnyin yio ha fi ọrọ ràn mi lọwọ? Ohun ti Ọlọhun fun mi ni ọre ju eyiti O fun nyin lọ; bẹkọ, ẹninyin nyọ lori ẹbun nyin.

37. Pada tọ wọn lọ, dajudaju awa yio gbe ọmọ ogun ti apa wọn kò ni ka wa ba wọn, awa yio le wọn jade ninu rẹ ni ti abuku, nwọn yio di ẹni yẹpẹrẹ.

38. O sọpe: Ẽnyin ijoye tani yio le gbe aga rẹ wa fun mi ninu nyin ṣiwaju ki nwọn to wa ba mi niti itẹriba?

39. Ifiritu, ọkan ninu awọn alijonu sọpe: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣāju ki o to dide ni ibi ti o wa yi, atipe emi ni agbara lati ṣe e ni ẹniti a le fi ọkàn tan.

40. Ẽniti o ni mimọ tirà lọdọ wipe: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣiwaju ki o to ṣẹju. Nigbati o ri i ni

فَأَنْظِرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَتِ ابْنُ الْمُطَّلِقِ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا  
وَجَعَلُوا أَعْرَاجَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ  
فَنَاظِرَةٌ يُمِرُّ بِرَجْعِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ  
خَيْرًا مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ جُنُودٌ لَكُمْ تَنَفُّحُونَ ﴿٣٦﴾

أَرْجِعِ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِيلَ لَهُمْ بِهَا  
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا أَئِمَّتِكُمْ بَأْسِي بِعَرَشِيهَا  
قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ عِفْرِيْتُ مِنَ الْغِيْنِ أَنَا أَنَا إِلَيْكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ  
مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا أَنَا إِلَيْكَ بِهِ قَبْلَ



oḍo rẹ, o sope: Eyi jẹ ḍre-ajulo Oluwa mi, O fi dan mi wò ni, boya emi yio dupeḗ tabi emi yio še aimore. Ẽnikẹni ti o ba dupeḗ, o dupeḗ fun ori ara rẹ ni, Ẽnikẹni ti o ba si še aimore, dajudaju Oluwa mi jẹ Ọlọrọ, Alapọnle.

41. O sope: ẹyi aga rẹ pada fun u ki awa le woye bi yio mọ ọ tabi yio jẹ ọkan ninu awọn ti kò ni mọ ọ.

42. Nigbati o de, a wi (fun u) pe: Bayi ni aga rẹ ri bi? O sope: O dabi ẹnipe on ni; atipe a ti fun wa ni imọ šiwaju rẹ, awa si jẹ ẹniti o juwọ juseḗ silẹ (fun Ọlọhun).

43. Awọn ohun ti o nsin lẹhin Ọlọhun ši i lona, dajudaju on si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbo enia.

44. A sọ fun u pe: Wọ inu Ẽfin. Şugboḅon nigbati o ri i o şebi ibu-odo ni, oka aşo kuro ni ojugin rẹ. O sope: Dajudaju Ẽfin ni ti a tẹ ilẹ rẹ ni jigi. On (Bilikisu) wipe: Oluwa mi, mo ti bo ẹmi ara mi si, mo si juwọ-juseḗ silẹ pẹlu Sulaimana fun Oluwa gbogbo ẹda.

45. Dajudaju Awa ti ran si Samuda arakurin wọn (ti nḗ) Salihu, pe: Ẽ ma sin Ọlọhun. Nigbana nwọn pin si ijọ meji, ti nwọn nba ara wọn jiyān.

46. O sope: Ẽnyin enia mi, kini şe ti ẹnyin nkanju wa aburu šiwaju

أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ؕ أَشْكُرْ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤١﴾

قَالَ نِكِرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَنْتَدَى أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوبِنَا الْعَالَمِينَ قِيلَ لَهَا وَكُلِّمِ السَّائِغِينَ ﴿٤٣﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُونَ دُونَ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٤﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ يَنْفُورُ لِمَ اسْتَجَلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ

rere? Kini še ti ẹ kò wa idariji lọḍo Qlọhun ki a le kẹ nyin.

47. Nwọn sọpe: Iwọ ni o ko oriburuku ba wa ati awọn ti o wa pẹlu rẹ. O wipe: Oriburuku nyin wa lọḍo Qlọhun (ni tori si se aimoore yin) bẹkọ, ẹnyin jẹ awọn enia ti an dan wo ni.

48. Awọn enia meşan si wa ninu ilu na ti nwọn nşe ibajẹ lori ilẹ, nwọn kò si şe rere.

49. Nwọn sọpe: Ẹ jùmò fi Qlọhun bura larin nyin pe awa yio ta lu on (Salihu) pẹlu awọn enia rẹ ni oru, lehinna awa yio sọ fun mọlẹbi rẹ pe: Awa ko ri iparun awọn enia rẹ awa si jẹ olododo.

50. Awọn da ète kan, Awa na wé-èwé kan, nwọn ko si fura.

51. Ẹ wo bi atubọtan ète wọn ti ri, Awa pa awọn ati awọn enia wọn run yanyan.

52. Nitorina awọn ile wọn ti di ahoro nitoripe nwọn şe abosi. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu eyi fun awọn enia ti nwọn mọ.

53. Atipe Awa ko awọn ẹniti o gbagbọ yọ ti nwọn si paiya (Qlọhun).

54. Ati Lutu, nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Işẹ buburu ni ẹ o

لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَظَلَّتْ نَايِكَ وَيَمِينُ مَعَكَ قَالَ طَغَىٰ عَلَيْكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلِ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ سَعَةٌ رَهَطًا يَقْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يَصِلُونَ ﴿٤٨﴾

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكْرُومًا مَكْرُومًا مَكْرُومًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِمِهِمْ أَنَا ذَرَرَةٌ مِنْهُمْ وَقَوْمُهُمْ آجَعِينَ ﴿٥١﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

وَلَوْ طَآءَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

ma še ni. Bēni ɛnyin nri i (pe: kò ba oju mù).

55. ɛnyin yio ha ma yánhànhan ba ɔkunrin (lòpò) laìše obirin? Bèkò, ɛnyin jè opè enia.

56. Esi awọn enia rẹ kò jẹ kinikan bikoše pe nwọn sọ pe: Ẹ le awọn ɛni Lutu jade kuro ninu ilu nyin; dajudaju awọn jẹ awọn enia kan ti nwọn nše imọtoto.

57. Nitorina A si ko (Lutu) ati awọn ɛni rẹ yọ ayafi iyawo rẹ ti a ti kakun awọn ti yio gbẹhin (sinu iyà).

58. A si rọ ojo le wọn lori; nitorina ojo búru ni fun awọn ti a kilọ fun.

59. Sọpe: Ope ni fun Olohun ati ki alafia ma ba awọn ɛrusin Rẹ awọn ɛniti Olohun sha leša! Olohun na lo dara julọ ni abi ohun ti ẹ fi nše orogun Rẹ?

60. Tabi ɛniti O še ɛda sanma ati ilẹ ti O si nsọ omi kalẹ lati sanma ti A si nfi omi na hu awọn oḡba oko ti o dara jade, ko si agbara fun nyin lati mu igi rẹ hu jade. Njẹ oluwa kan ha mbẹ pelu Olohun bi? Bẹ tiẹkọ, awọn ni ijọ kan ti nwọn nwa orogun fun (Olohun).

61. Tabi Ẹniti O še ilẹ ni pẹtẹpẹtẹ ti O si še awọn odo si ǎrin

أَتَأْتُونَ الْفَجْحَةَ وَأَنْتُمْ بُصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَيُّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُجْهَلُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥١﴾ فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِيهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوهُمْ أَلْ لَوْ طُرِدْنَا مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنْ هُمْ  
أَنْفَاسٌ يَبْطِئُهُونَ ﴿٥٢﴾

فَأَتَّخِذْنَهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَهَا  
مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٥٣﴾

﴿٥٣﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا نَافِثًا مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٤﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى  
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَشْكُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَمَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ  
بَهْجَةٍ مَأْكُوكَاتٍ لِكُرِّ أَنْ تُشْبِتُوا شَجَرَهَا  
أَوَلَمْ يَعْ اللَّهُ بِرَبِّهِمْ قَوْمٌ يَكْفُرُونَ ﴿٥٦﴾

أَمْ جَعَلَ الْآرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خَلْقَهَا أَنْهَدًا

rẹ, O si şe awọn òke si ori rẹ, O si fi gágã kan si arin ibu odo meji? Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Bẹtiẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ.

62. Tabi Ẹniti O njẹ ipẹ ẹniti ara nni nigbati o ba pe E ti O si ši buburu lọ fun u ti O si şe nyin ni arole ni ori ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun na bi? Ohun ti ẹ ntẹti gbọ (ninu ọrọ Ọlọhun) kere pupọ.

63. Njẹ Ẹniti O ntọ nyin si oju ọna ninu okunkun ni ori ilẹ ati inu ibu odo, atipe Ẹniti O nfi atẹgun ranşe niti iroidunnu šiwaju ikẹ Rẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Ọlọhun na ga ta yọ ohun ti nwọn fi nşe orogun Rẹ.

64. Tabi Ẹniti O pilẹ da ẹda lẹhinna ti yio le tun u da (Lẹhin iku) ati Ẹniti O şe ese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun na bi? Sope: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa bi ẹnyin ba jẹ olododo.

65. Sope: Gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ori ilẹ ko mọ ohun ti o pamọ ayafi Ọlọhun; bẹ si ni nwọn kò mọ igbawo ni ọjọ ajinde.

66. Bẹtiẹkọ, imọ wọn kò de ọjọ ikẹhin. Bẹ tiẹ kọ, nwọn wa ninu

وَجَعَلْهُمُ آيَاتٍ لِّبِحْرَيْنِ  
جَاحِرًا أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ  
وَيَجْعَلُ لَكُمْ خَلْفَاءَ أَلْأَرْضِ أُولَئِكَ  
مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
وَمَنْ يُرْسِلِ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ  
أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْفُكُنَ السَّمَاءَ  
وَالْأَرْضِ أُولَئِكَ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ  
وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿١٥﴾

بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ

iyemeji nipa rẹ. Bẹ tiẹ kọ, nwọn ti fọ ọkan nipa rẹ.

67. Awọn ẹniti nwọn ẹe aigbagbọ sọpe: Nigbati a ba di iyẹpẹ ati awọn baba wa, nje a o tun yọ wa jade.

68. Dajudaju a ti fi eyi da ẹru ba wa ati awọn baba wa nişaju; eyi kò jẹ kinikan ayafi akọsilẹ awọn ẹni akọkọ.

69. Sọpe: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn ẹleşẹ ti ri.

70. Atipe ki o maşe banuje nitori wọn, ma si jeki ohun ti nwọn da ni ete ni ọlara.

71. Atipe nwọn yio ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi o de bi ẹninin ba jẹ olododo.

72. Sọpe: O le jẹ pe apakan ohun ti ẹ nkanju rẹ o ti sunmọ nyin tan.

73. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni ọla lori awọn enia, şugbọn ọpọlọpọ wọn ki dupe.

74. Dajudaju Oluwa rẹ ti mọ ohun ti igbaiya wọn ngbe pamọ ati ohun ti nwọn nşe afihan rẹ.

75. Atipe ipamọ kan ko ni ma bẹ ninu sanma ati ni ilẹ ayafi ki o ma bẹ ninu tira kan ti o han.

فِي سَكِّ مِنْهَا بَلَّ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذْ كُنَّا تَرَاوَاءَ آبَاؤُنَا  
أَيْنَا الْمَخْرُجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَسْطِيرٌ الْأُولَئِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ  
فِي ضَبْعٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَئِنْ أَسْأَلْتَهُمْ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ عَابِدٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju Al-Kurani yi yio ma še irohin fun awọn omọ Israila nipa oṣoṣo ohun ti nwọn še iyapa ẹnu si.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

77. Atipe dajudaju o jẹ imọna ati ikẹ fun gbogbo onigbagbo ododo.

وَأَنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

78. Dajudaju Oluwa rẹ yio še idajọ ni ńrin wọn pẹlu idajọ Rẹ atipe On ni Alagbara, Oni-mimọ.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Nitorina gbẹkẹle Ọlọhun dajudaju irẹ mbẹ lori ododo ti o han.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Dajudaju irẹ ko le mu oku gbọrọ bẹ si ni o ko le mu aditi gbọ pipe nigbati nwọn ba yipada biri ni ẹni ti o pẹyin da.

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْوَقُوفَ وَلَا تَسْمَعُ الدَّعَاءَ  
إِذَا وَلُوا مَدْيَنَ ﴿٨٠﴾

81. Bẹ si ni o kò le fi afoju mọna kuro ninu işina wọn. O kò le fun (ẹnikan) lẹrọ gbọ ayafi ẹniti o ba gba awọn àmi Wa gbọ, ti nwọn juwọ jusẹ silẹ (fun Ọlọhun).

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَن صَلَاتِنَهُمْ إِن تُنْسِغُ  
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Atipe nigbati ọrọ na ba şe le wọn lori, A o mu ẹranko kan jade-fun wọn lati inu ilẹ yio ba wọn sọrọ pe, dajudaju awọn enia jẹ alaimọ amọdaju nipa awọn àyàh Wa.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً  
مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا  
لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

83. Atipe (ki o şe iranti) ọjọ ti A o ko awọn ijọ kan jọ ninu ijọ kọkan ninu awọn ẹniti nwọn pe

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ مِّنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ  
بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

awon ãya Wa nirọ, a o ko gbogbo wọn jọ.

**84.** Titi igbati nwọn ba de, On yio sọ (fun wọn) pe: Ẽnyin ha pe awon ãyàh Mi nirọ, ẹ kò si rọkirika mimọ kan nipa rẹ? Abi kini ohun ti ẹnyin še nişẹ?

**85.** Atipe ọrọ na şe le wọn lori nitori abosi wọn, nigbana nwọn kò ni le sọ ọrọ kankan.

**86.** Nwọn kò mò ni pe Awa ni A da oru nitori ki nwọn le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan fun iriran? Dajudaju awon àmi kan mbẹ ninu eyi fun awon enia ti nwọn ni igbagbo ododo.

**87.** Atipe ojo ti a o fun fere sinu iwo ẹniti o mbẹ ninu sanma ati ẹniti o wa ni ori ilẹ nwọn yio ma jaiya, nitorina ayafi ẹniti Ọlọhun ba fẹ. Atipe ọkọkan wọn yio wa ba On (Ọlọhun) ni ẹniti oti di yeperẹ.

**88.** Ire yio ri awon oke, -ti ire ma rope nwon fi idi mulẹ sinsin ti won yoo maa re koja bi rirekoja ẹsu ojo niti işẹ Ọlọhun, Ẽniti O şe gbogbo nkan daradara. Dajudaju On mò amotan nipa ohun ti ẹ nşe.

**89.** Ẽniti o ba mu (işẹ) rere wa (ẹsan) rere ti o ju u lo mbẹ fun u; atipe awon ni nwon ma ni ifaiyabalẹ ninu ijaiya ni ojo na.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي  
وَلَمْ تَحْطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذَاكُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَظُنُّونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَ كُنُوفِهِ وَالنَّهَارَ  
مُبْصِرًا ۗ أَلَمْ يَكُن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَرَجَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ۗ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ  
دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَنَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادًا وَهِيَ ثَمَرٌ مَّرْسَابٍ  
صَنَّعَ اللَّهُ الَّذِي لَدَىٰ أَفْقَانِ كُلِّ شَيْءٍ  
إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَرَجٍ  
يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿٨٩﴾

90. Atipe ɛniti o ba mu (iṣe) buburu wa, ti asi da oju wɔn bole ninu ina. Njẹ a o san nyin ni ɛsan miran ju ohun ti ɛ ba ṣe niṣe lọ.

91. Ohun ti a pa mi laṣe rẹ ni pe ki nsin ɛniti O jẹ Oluwa ilu yi, ɛniti O ṣe e ni abòwò, ti Rẹ si ni gbogbo nkan, a si pa mi laṣe pe ki njẹ okan ninu ɛniti o jòwọjẹṣe silẹ (fun Qlọhun).

92. Atipe ki nma ke Al-Kurani, Nitorina ɛniti o ba mọna, dajudaju o mọna fun ori ara rẹ ni, ɛniti o ba si ṣina, sope: Dajudaju emi mbe ninu awon olukilọ.

93. Atipe ki o sope: Qpẹ ni fun Qlọhun, yio fi awon àmi Rẹ han nyin ti ɛ o si mọ won. Atipe Oluwa rẹ kò gbagbe ohun ti ɛ nṣe niṣe.

(28) *Suratul Kọṣṣi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aaye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Tō, Sī, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awon harafi yi).

2. Awon eyi ni awon àyàh Tirà nā ti o han gbangba.

3. Awa nke fun ọ ninu ìro (Annabi) Musa ati Firiiona pẹlu otitọ, nitori awon enia ti o gbagbo lododo.

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكَيْتٌ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ  
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّتِي  
حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ  
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي  
لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَاعْرِفُوا نَهَا وَمَارُتِك  
بِعَفْوِ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢٨﴾

تَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَحْمِ مِثْلِهِ وَفَرَعُونَ  
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾



4. Dajudaju Firiaona se motomoto lori ilè o si şe awõn enia rẹ̀ ni ijọ kōkan, o ka awõn kan kun oḷẹ ninu wõn, a si ma ndumbu awõn ọmọkunrin wõn, a si ma da awõn ọmọbirin wõn si. Dajudaju o jẹ ọkan ninu awõn òbìlẹjẹ.

5. Atipe A nfe pe ki A şe idera lori awõn ẹniti nwõn kàkun alailagbara ni ori ilè na, ki A si şe wõn ni awõn asiwaju kan atipe ki A şe wõn ni ẹniti yio jogun.

6. Atipe a o fun wõn ni àyè ibugbe ni ori ilè na, atipe A o fi han Firiaona ati Hamana ati awõn ọmọ ogun awõn mejẹji ni ati ara wõn (awõn ijọ musa) ohun ti nwõn bẹru rẹ.

7. Atipe a ranşe si iyà Musa pe: fun u ni ọmu; ti irẹ ba jaiya lori rẹ, nigbana ki o ju u sinu omi itọ okun ki o si maşe bẹru ki o ma si banjuẹ; dajudaju Awa yio da a pada fun ọ A o si şe e ninu awõn ti A o ran nişe.

8. Nigbana awõn enia Firiaona si ri i he nitori ki o le jẹ ọta fun wõn ati ibanujẹ. Dajudaju Firiaona ati Hamana ati awõn ọmọ ogun awõn mejẹji nwõn jẹ alaşişe.

9. Atipe iyawo Firiaona sọpe: A jẹ imu-ọju-tutu fun mi ati irẹ na, ẹ maşe pa a; o le jẹ pe yio şe wa lore

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا  
يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُ أَبْنَاءَ هُمْ  
وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

وَرِيْدَانِ نَمْنِ عَلَى الذِّبِّ اسْتَضِعُّوْا  
فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَهُمْ أَيْمَةً  
وَجَعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

وَمَكَرَ فِي الْأَرْضِ وَرَبَّى فِرْعَوْنَ وَهَمَّنَ  
وَحَنُوْدُهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَاِذْ أَخْفَتْ  
عَلَيْهِ فَكَالَتْ فِي السَّرِّ وَلَا تَحْزَنِي  
إِنَّا رَأَوْهُ إِلَيْنَا وَجَاعَلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالنَّقْطَةُ دَاءٌ أَلْ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا  
وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَّنَ وَحَنُوْدُهُمَا  
كَانُوا خَطِيْبِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتْ أُمَّرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكِ  
لَا نَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا

tabi ki a fi še ọmọ, Atipe nwọn kò mọ.

10. Ọkàn iya Musa di ohun ti opofo o fẹrẹ še afihan rẹ ti kò ba şe pe A ki i lọkan, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

11. O si wi fun arabirin rẹ pe: Ba mi tọ ipa rẹ, nigbana o si nji i wo ni ẹgbẹ kan (ni okere) atipe nwọn kò fura si.

12. Awa kò jẹ ki o mu ọyan (miran) šiwaju, arabinrin rẹ si sọpe: Şe ki emi fi awọn ara ile kan han nyin ti yio gba a tọ fun nyin, nwọn yio si jẹ olutọju rẹ daradara.

13. Bayi ni Awa şe da a pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o maşe banujẹ ati ki o le mọ pe ododo ni adehun Ọlọhun. Şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

14. Atipe nigbati o dagba tan ti o di ọkunrin, Awa ta a lorẹ ọgbọn ati mimọ. Bayi ni Awa nşesan fun awọn oniwa-rere.

15. Atipe o wọ ilu nigbati awọn enia rẹ ti gbagbe (ra), o ri awọn ọkunrin meji ti nwọn njà, ọkan jẹ iran rẹ ikeji jẹ ọta rẹ; ẹniti o jẹ iran rẹ ke si i fun iranlọwọ lori ẹniti o jẹ ọta rẹ, nitorina Musa kan a leşe o si pa a. O wipe: Işe ẹşu ni eyi, dajudaju on jẹ ọta aşini-lona ti o han gbangba.

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أَمْرِمُوسَىٰ فَرِحًا إِنَّ كَادَتْ  
لَتَلْبُدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَّنَا عَلَيَّ عَلَيْهَا  
لَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ بَصُرْتُ بِهِ عَن جُنُبٍ  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ  
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ  
وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٣﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ  
وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَلَكِن أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَأَيْنَتْهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَٰلِكَ نَجْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ  
فِيهَا رَجُلَيْنِ يَتَسَابَّانِ هَذَا مِنْ شِيعَةِ هَذَا مِنْ  
عَدُوِّهِ فَاسْتَفْتَاهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ  
عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَذَا  
مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾

16. O sope: oluwa mi, mo ti şe abosi fun ori ara mi, nitorina ki O foriji mi, O si foriji i, dajudaju On (Olohun) je Alaforiji, Alānu.

17. O sope: Oluwa mi, nitori ti Ire ti şe ike le mi lori, emi kò ni je uluranlõwõ fun awõn eleşe.

18. Nitorina o di eniti nberu ninu ilu na, o si nreti, beni eniti o pe e fun iranlõwõ ni ana tun ke pe e fun iranlõwõ, Musa sõ fun u pe: Dajudaju eni işina ti o han ni õ.

19. Nigbati o fe ki eniti o je õta awõn mejēji molē, o sope: Ire Musa, şe iwõ fe pa mi bi o ti pa enikan lana? Iwõ ko gbero kan ju ki o je ajeninpa ni ori ile lõ iwõ kò tilē gbero lati je okan ninu awõn ti nşe atunse.

20. Atipe õkunrin kan sure wa lati õna jijin ninu ilu na. O sope: Ire Musa, awõn ijoye ndamõran lati pa õ, nitorina jade (ni ilu yi), dajudaju alamõran (rere) ni emi je fun õ.

21. Nitorina o jade kuro ninu re pe lu iberu o nreti. O sope: Oluwa mi, ko mi yõ lõwõ awõn alabosi enia.

22. Atipe nigbati o dojukõ ilu Madiyana, o sope: O le je pe Oluwa mi yio fi õna mõ mi ni õna ti o tõ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْمُغْفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
ظَاهِرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
اَسْتَصْرَعَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِعُهُ قَالَ  
لَمُوسَى إِنَّكَ لَنفُوتَىٰ مِثْلِي ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ  
يٰمُوسَىٰ أَرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِمَا نَعْبُدُ فَكَفَلْتَّ بِنَفْسِكِ بِالْأَمِينِ  
إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ  
أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يٰمُوسَىٰ  
إِنَّكَ الْمَلَأَ يَأْتِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ  
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي  
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي  
أَنْ يَهْدِيَني سِوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

23. Atipe nigbati o de ibi omi (ilu) Madiyana, o baijọ awọn enia nibẹ ti nwọn nfun (awọn ẹran ni) omi; lẹhin wọn o ri awọn obirin meji ti nwọn fà sẹhin (peḷu ẹran wọn). O sọpe: Kini ẹe nyin? Nwọn ni: Awa kò le fun awọn ẹran wa lomi aḡi bi awọn adaran wọnyi ba (ko awọn ẹran wọn) lọ (nibi omi); baba wa si jẹ arugbo pupọ.

24. O si fun awọn ẹran lomi fun wọn, lẹhinna o pada si abẹ iboji, o si wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹniti nwa ohun ti Irẹ ma mu sọkalẹ fun mi ni ọre.

25. Ọkan ninu awọn mejẹji wa ba a o nrin peḷu itiju, o sọpe: Dajudaju baba mi npe ọ, ki o le san ọ lẹsan fun omi ti o fifun (awọn ẹran fun) wa. Nigbati o de ọdọ rẹ, ti osi rohin (nipa ara rẹ) fun u. O sọpe: Ma bẹru, o ti moribọ kuro lọwọ awọn alabosi enia.

26. Ọkan ninu wọn wipe: Baba mi, gba a si iṣẹ, ẹniti o dara lati gba si iṣẹ ni, alagbara ti a le fi ọkàn tan.

27. O sọpe: Emi ngbero lati fi ọkan ninu awọn ọmọ mi obirin mejẹji yi fun ọ ni aya lori (adehun) pe irẹ yio sin mi fun ọdun mejọ, ti o ba ẹe ọdun meḡwa, o ku si ọwọ rẹ, emi kò si fẹ ni ọ lara. Bi Ọlọhun ba

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً  
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ  
أُمَّرَاتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي  
حَتَّىٰ يُصَدَرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿١٦﴾

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿١٧﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَىٰ اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ  
إِنَّكَ أَبِي بَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرًا سَأَقْتِ  
لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ  
لَا تَخَفْ يَمُوتُ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ  
مِنِ اسْتَجْرَتِ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ إِنِّي أَزِيدُ أَنْ أَنْكَرَكَ إِحْدَى ابْنَتَيْ هَٰئِلَتَيْنِ  
عَلَىٰ أَنْ تَأْجُرَنِي تَمَنِّي حِجَابٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ  
عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ  
عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

fe, ire yio ri pe emi je ŋkan ninu awon enia rere.

28. O sope: Eyi ni adehun larin emi ati ire, eyikeyi ti mo ba muşe ninu adehun mejēji kò ni si iwa abosi si mi; atipe Olōhun ni eḷeri ḷrò ti ansò yi.

29. Nigbati Musa pari akoko na, o si mu awon enia re rin, o ri ina kan ni eba oke. O so fun awon enia re pe: E duro (sibi), dajudaju emi ri ina kan boya emi le mu iro kan wa ba nyin lati ibe abi ogunna kan ki e le ba ri ohun yana.

30. Nitorina nigbati o de idi re, a pe e lati eba afonifoji owo otun ni aye onibukun lati ibi igi na, pe: Ire Musa, dajudaju Emi ni Olōhun, Oluwa gboḡbo e da.

31. Atipe ki o ju opa re (silè). Nigbati o ri i ti o mira bi ejo, o si yipada (o nsalo) lai pada si ehin (Oluwa si pe e pe): Ire Musa, ma bo ki o ma si beru; dajudaju ire mbe ninu awon onifaiyabalè.

32. Ti owo re bo orun ewu re, yio jade ni funfun lai ni je ti aburu, ki o pa mōra si abiya re nitori ibe ru. Nitorina awon mejēji je idi oro meji lati oro Oluwa re si oro Firiaona ati awon ijoye re. Dajudaju awon ti je enia kan ti o je obileje.

مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلِينَ  
فَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ  
وَكَيْلٌ ﴿٢٨﴾

﴿٢٧﴾ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ  
مِن جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا  
إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ  
أَوْ كَذُوبٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا آتَتْهَا نُودِيَ مِنَ شَاطِئِ الْأَوْدِيِّ  
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَسْمُوعُ  
إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا  
جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَّى يُعْطَبُ يُسْمِعُ يُقِيلُ  
وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأٰمِنِينَ ﴿٣١﴾

أَسْأَلُكَ بِذَلِكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ  
وَإَضْمَمُ إِلَيْكَ جَانْحَاكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَلِكَ  
بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٣٢﴾

33. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi ti pa ẹnikan ninu wọn, nitorina mo si nberu ki nwọn ma ba pa mi.

34. Atipe omọ iya mi Haruna on da şaka ni ahon ju mi lo, nitorina ran a pelu mi ni alatilẹhin ki o ma jẹri mi. Dajudaju emi nberu ki nwọn ma ba pe mi ni opuru.

35. (Oluwa) sọpe: A o fi omọ iya re ran o lowo, A o si fun ẹnyin mejẹji ni agbara ti nwọn kò ni le de odo ẹnyin mejẹji pelu awon ami Wa, ẹnyin mejẹji ati ẹniti o ba tele ẹnyin mejẹji yio bori.

36. Nigbati Musa de wa ba wọn pelu awon ami Wa ti o yanju, nwon sọpe: Eyi ko je kinikan ayafi idan kan ti a da adapa irọ re, atipe awa ko gbọ eyi ri ni arin awon baba wa ti akọkọ.

37. Musa si sọpe: Oluwa mi lo mo ju nipa ẹniti o mu imona wa lati odo Re, ati ẹniti atubotan ile na yio je ti re, Dajudaju awon alabosi ko ni moke.

38. Firiaona si sọpe: Ẽnyin ijoye, emi ko mo Olọhun kan fun nyin lehin mi; Ire Hamana, nitorina da ina si ori amọ fun mi ki o si ko ile giga kan fun mi, ki nle ba naga ri Olọhun Musa, atipe dajudaju emi nro o si okan ninu awon opuru.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ  
أَنْ يُسْأَلُونِي ﴿٢٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْتُهُ  
مَعِيَ زِدَّ لِأَصْدِقِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٢٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَجَجْعَلُ لَكَ  
مُلْكًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكَ مَا أَتَيْنَا  
أَنْتَ وَمَنْ أَتَيْتَكَمُ الْعُلْيَا ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا  
مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّؤْتَمَرٌ وَمَا سِعِينَا بِهَذَا  
فِي آيَاتِنَا الْأُولَىٰ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ  
مِنْ عِنْدِهِ. وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ  
إِنَّهُ لَا يَقْلِبُهَا الظَّالِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ  
مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْنَسُنَّ عَلَى الطَّيْنِ  
فَأَجْعَلْ لِي صَرْحًا لَمَّا أَطَّلَعَ إِلَى إِلَهِ  
مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأُظَنُّهُ مِنْ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

39. On ati awọn omọ-ogun rẹ si ẹ igberaga ni ori ilẹ laiye ti eto, nwon si rope dajudau a ki yio da won pada wa si odo Wa.

40. Nitorina A si mu u ati awọn omogun rẹ, A si ju won nu sinu ibu okun, nitorina wo bawo ni atubotan awọn alabosi ti ri.

41. A si ẹ won ni awọn asiwaju kan ti npe ipe lo sinu ina, ti o ba si di ojọ ajinde a kò ni ran won lowo.

42. Atipe A fi egun topa won ni aiye nibi atipe ni ojọ ajinde awọn yio ma be ninu awọn ti o buruju ni iwasi.

43. Atipe dajudaju A ti fun Musa ni Tirà lehin igbati A ti pa awọn ijo akokọ rẹ, ni ariwoye fun awọn enia ati imona ati anu ki nwon le ba gba ikilo.

44. Be si ni o kò si ni eba iwó òrún nigbati A fi oṛo nã ranṣe si Musa, be si ni o ko je eniti o mbe ninu awọn ti o wa nibẹ.

45. Şugbon Awa se e da awon iran kan ti emi won si gun. Be si ni o kò je eniti o ngbe arin awon ara ilu Madiyana, ti ire nke awon ami Wa fun won, şugbon Awa je Olufi-ojişe-ranşe.

46. Be si ni ire kò si ni egebe Oke (Sinai) nigbati A fi pe, şugbon o je

وَأَسْتَكَرَّ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِكَيْرِ الْحَقِّ  
وَوَطَّنُوا أَهْلَهُمْ إِلَّا لَأَيُّرَجِعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ  
فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ  
عَذَابُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُدْعَوْنَ إِلَى التَّكْوِينِ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَتَعْنَتُهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بِصَافِرٍ لِلنَّاسِ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْفَرْنَجِ إِذْ فَضَيْنَا إِلَى مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ  
وَمَا كُنْتَ تَأْوِيهِمْ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا  
عَلَيْهِمْ ءآيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً

ikę lati ọdọ Oluwa rẹ, ki o le bā şe ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri şiwaju rẹ, ki nwọn le ba gbọ ikilọ.

47. Ti o ba se pe ki wọn mọ baa sọ-nigbati inira kan ba wa ba wọn nitori ohun ti nwọn ti fi ọwọ wọn ti siwaju-wipe: Oluwa wa, ese ti O ko ran ojişę kan si wa, şe aba tẹle awọn àmi Rẹ a ba si ma bẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

48. Şugbọn nigbati ododo de wa ba wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: Èşe ti akò fun u ni iru ohun ti a fun Musa? Njẹ awọn kò ha ti şe aigbagbọ si ohun ti a fun Musa ni işiwaju bi? nwọn sọpe: idan meji ni, ti nwọn nran ara wọn lọwọ. nwọn si sọpe: Dajudaju awa jẹ alaigba awọn mejęji gbọ.

49. Sọpe: Nitorina ę mu tirà kan wa lati ọdọ Ọlọhun ti o ntọ ni si ọna ju awọn mejęji yi lọ ki emi tẹle e, bi ęnyin ba jẹ olododo.

50. Nitorina bi nwọn kò ba jẹ ipè rẹ, ki o mọ pe dajudaju nwọn kan nṭele ifẹ inu wọn ni. Bẹ si ni ẹnikan ko şina ju ẹniti o ba tẹle ifẹ inu rẹ lọ laisi imọna kan lati ọdọ Ọlọhun wa. Dajudaju Ọlọhun na kò ni fi ijọ awọn alabosi mọ ọna.

51. Atipe dajudaju A şe alaye ọrọ na fun wọn nitori ki nwọn le gba iranti.

مِنْ زَيْلِكَ لِشَذِيرٍ قَوْمًا مَا أَنْتَهُمْ مِنْ تَنْذِيرٍ  
مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ يُمْرُقُونَ  
أَيْدِيَهُمْ فَيَقُولُوا لَوْ أَنَّا رَأَيْنَا إِلَهِتَنَا  
رَسُولًا فَنُفِيعَ إِلَيْنَ كَمَا نُفِيعَ آلِ مَرْيَمَ  
أَلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُرِيتَ  
مِثْلَ مَا أُورِيتَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِآيَاتِنَا  
مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهِرَا  
وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَيْفُورٍ ﴿٤٩﴾

قُلْ فَاتُوا بِي كِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا  
أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ تَصِدِّقُونَ ﴿٥٠﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ  
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
هُدًى مِّنْ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾



52. Awọn ẹniti A fun ni Tirà siwaju rẹ, nwọn ni igbagbọ ododo si i.

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ  
هُم بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe nigbati aba nke fun wọn nwọn sope: Awa ni igbagbọ si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa wa, dajudaju awa ti jẹ ẹniti o ju-ọwọ-ju-ẹsẹ silẹ fun Ọlọhun siwaju rẹ.

وَإِذِ ابْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا أَمْ آتَيْنَاهُ إِذْهَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا  
إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Awọn wọnyi a o fun wọn ni ẹsan wọn ni ẹmeji, nitori ifarada wọn, atipe nwọn fi (iwa) rere nti buburu sehin atipe nwọn nna ninu ohun ti A fun wọn.

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَابْتَدَرُوا  
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe nigbati nwọn ba gbọ ọrọ a san nwọn a şeri kuro nibẹ, nwọn a sope: Awọn(ẹsan) işe wa mbẹ fun wa awọn (ẹsan) işe nyin si mbẹ fun nyin. Alafia ki o ma ba nyin. Awa kò wa awọn alaimọkan (lati ba şe).

وَإِذْ أَسْمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَّا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا كُرْسَلِمَ عَلَيْكُمْ  
لَا تَبْنِي الْجَنَّةَ لَيْنِ ﴿٥٥﴾

56. Dajudaju irẹ kò le fi ọna mọ ẹniti o fẹran, şugbọn Ọlọhun lo nfi ọna mọ ẹniti O ba fẹ, atipe On lo mọ ju nipa awọn ti nwọn mọna.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Nwọn si sope: Ti a ba tele ọna mimọ pẹlu rẹ, a o ko wa kuro ninu ilẹ wa. Njẹ A kò ti fun wọn ni àyè ọwọ gbe ti o ni ifọkanbalẹ, a sin fa awọn orişirişi ẹso sibẹ, ni ẹsè lati ọdọ Wa, şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ نُنَخِّطِفُ مِنْ أَزْوَاجِنَا  
أَوْ لَمْ نَمُكِّنْ لَهُمْ حَرَمَاءَ آمَنًا يُحْجَىٰ إِلَيْهِ  
نَمُرَّتْ كُلُّ شَيْءٍ عِزْرًا قَامِنًا لَدُنَّا وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

58. Melo-melo ninu ilu ti A ti parẹ ti nwon yọ ayọpọra fun ijaiye nbẹ. Eyi ni ibugbe wọn, a kò fi ẹnikan gbe ibẹ lẹhin wọn ayafi diẹ. Awa ni A jẹ Ẽniti O jogun (wọn).

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْنٍ بَطِرَ مَعَيشَتُهُمْ  
فِيكَ مَسْكُونُهُمْ لَئِن شِئْنَا لَمُبْعِدْهُمْ  
إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

59. Atipe Oluwa rẹ kò jẹ pa ilu kan run, ayafi ki Oti gbe ojiṣẹ kan dide sinu Olu ilu na ti yio ma ke awọn àyàh Wa fun wọn, atipe Awa kò jẹ pa ilu kan run ayafi ki awọn ara ibẹ jẹ alabosi.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَمِهَا  
رَسُولًا يُبَلِّغُهُمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي  
الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Kosi ohun ti a fun nyin, nitori igbadun igbesi aiye lasan ni, ati Oṣọ ibẹ, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun lo dara julọ lo si ma ṣeku. Ẹ kò ṣe lakaye ni?

وَمَا أَوْتِنَاهُمْ مِنْ شَيْءٍ وَفَمَنَعَ الْحَيَوَةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا لَهَا  
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Njẹ ẹniti A ba ṣe adehun ni adehun ti o dara, ti on na yio ba a pade, o ha dabi ẹniti A fun ni igbadun igbesi aiye, lẹhinna ni ọjọ ajinde on yio jẹ ọkan ninu awọn ti a o kojọ sinu ina.

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ  
كَمَنْ مَنَعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَوَةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. Ni ọjọ ti On (Ọlọhun) yio ma pẹ wọn ti yio sọpe: Awọn orogun Mi da awọn eyiti ẹnyin nrò?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِ الَّذِينَ  
كُفَرْتُمْ عَمَّوُونَ ﴿٦٢﴾

63. Awọn ẹniti ọrọ na ṣe le lori yi o sọpe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni ẹniti a ko sọnu, a ko wọn sọnu gẹgẹbi awa na ti sọnu. Awa yọwọ-Yọṣẹ niwaju Rẹ, ki iṣe awa ni nwon nsin.

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ آغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا عَوَيْنَا لَكَ إِنَّا لَنَنظُرُكَ  
مَا كَانُوا إِلَّا نَايِبِينَ وَرَبُّكَ ﴿٦٣﴾

64. A o wi fun wọn pe: E pe awọn oriṣa nyin. Nwọn o si pe wọn; ṣugbọn wọn kò ni le da wọn lohun, nwọn yio si ri iyà nā. Ibaṣepe nwọn jẹ ẹniti nwọn mọna ni (iya iba ti jẹ wọn).

65. Ati ni oṣo ti On (Ọlọhun) yio pe wọn, ti yio si sọpe: Esi wo ni ẹ fun awọn ojiṣe?

66. Esi yio ru wọn loju ni oṣo na, nitorina nwọn kò ni le bi ara wọn lere (ọrọ kankan).

67. Ṣugbọn ẹniti o ronupiwada ti o si gbagbọ ni ododo ti o si se iṣe rere, yio ni ireti pe on yio jẹ ọkan ninu awọn ti yio la.

68. Oluwa rẹ lo nṣe ẹda ohunkohun ti O fẹ, On lo si nṣa ẹṣa. Ṣiṣa ẹṣa ko tọ si wọn. Mimọ ni fun Ọlọhun, O si ga ju gbogbo ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ lọ.

69. Atipe Oluwa rẹ lo mọ ohun ti igba-aiya wọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fihan.

70. Atipe On ni Ọlọhun, kosi ọlọhun miran ayafi On, ọpẹ mbẹ fun U ni akọkọ ati igbẹhin; atipe ti Rẹ ni idajọ, a o si da nyin pada si ọdọ Rẹ.

71. Sọpe: Njẹ ẹninin kò ri pe ti Ọlọhun ba ṣe ọru pe ki o wa titi fun nyin lọ di oṣo ajinde, tani

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢﴾

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٣﴾

فَأَمَّا نَبُوءَاتُ وَعْآءِ أَمِّنٍ وَعَمِلَ صَالِحًا فَقَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿١٤﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٥﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿١٦﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِن إِلَهٍ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَاءٍ

qlohun miran lehin Qlohun ti yio mu imoḷe kan wa fun nyin, tabi enyin ko gbōro ni?

أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Sōpe: Nje enyin kō ri pe ti Qlohun ba se oşan pe ki o wa titi fun nyin lo di ojo ajinde, tani qlohun miran lehin Qlohun ti yio mu oru wa fun nyin ti enyin yio ma sinmi ninu re? Tabi enyin ko riran ni?

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهَا أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe ninu ike Re ni pe O se oru ati oşan fun nyin, ki e le ma sinmi ninu re (ni oru), ati ki e le ma wa ninu ore-ajulo Re (ni oşan) ati nitori ki enyin le ma dupe.

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Atipe ni ojo ti On (Qlohun) yio pe won ti yio si sōpe: Awon ohun ti e fi se orogun Mi da, awon eniti enyin ro?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُزْعَمُونَ ﴿٧٤﴾

75. A o mu eleri kōkan jade ninu awon ijo kōkan, A o si sōpe: E mu idi-oro nyin wa. Nigbana nwon yio mo pe dajudaju otito niti Qlohun, ohun ti nwon da adapa iro re yio salo fun won.

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju Karuna je okan ninu awon enia Musa, sugbon o se igberaga le won lori, Awa si fun u ni opolopo oro eyiti awon kokoro re npa awon alagbara leru. Nigbati awon enia re so fun u pe: Mase yo ayoyu; dajudaju Qlohun ko feran awon ti nyo ayoyu.

﴿٧٦﴾ إِنْ قُلْتُمْ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَعِيَ عَلَيْهِمْ وَعَاءُ الْيَتِيمِ مِنَ الْكُتُبِ مَا إِنْ مَفَاحِهِ لَسُنُوًا بِالْعَصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

77. wa ile ti ɔrun ɓɛlu ohun ti Qlɔhun fun ɔ ki o ma si še gbagbe ipin rɛ ni aiye ki o si še daradara gɛgɛbi Qlɔhun ti še daradara fun iwɔ na, maše wa lati še ibajɛ lori ilɛ. Dajudaju Qlɔhun ko fɛran awɔn onibajɛ.

78. O wipe: A fun mi ni eyi nitori mimò ti mo ni ni. On kò ha mò pe dajudaju Qlɔhun ti pa awɔn iran kan run şāju on ni, awɔn ti o lagbara ju u lɔ ti nwɔn si ko owo jɔ juuloq. A ko nii bi awɔn arufin leere ɛşɛ wɔn.

79. O si jade si awɔn enia rɛ ɓɛlu ɔşɔ rɛ. Awɔn ti nwɔn ni ifɛ si igbesi aiye yi wipe: O maše o, awa iba ni iru ohun ti a fun Karuna nkɔ, dajudaju on ni ipin ti o tobi.

80. Awɔn ɛniti a fun ni mimò şope: Egbe ni fun nyin, ɛsan Qlɔhun ni o dara fun ɛniti o gbagbɔ ni ododo ti o si sisɛ daradara, kò si ɛniti yio ri i gba ayafi awɔn onifarada.

81. Nitorina Awa jɛ ki ilɛ gbe on ati ile rɛ mi. Kosi ni ijɔ kan ti o le ran a lɔwɔ lɛhin Qlɔhun, ko si si ninu awɔn ti o leri iranlɔwɔ (lati ɔɔɔ Qlɔhun).

82. Awɔn ɛniti nwɔn rankan si ipo rɛ lana bɛrɛ si şope: Ye, Qlɔhun ngboro ɔrɔ fun ɛniti O fɛ

وَأَتَّبِعْ فِي مَاءِ آتِنَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
وَلَا تَنْسِكْ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ  
كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعْ الْفَسَادَ  
فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْفِيْنَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِدِّيُّ أَوْلَمْ يَلْمِمْ أَنَّهُ  
قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْفُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ  
قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمْ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بَلِّغْنَا مَا آوَفَّ قَدْرُونَ  
إِنَّهُ الذُّوْحَطِ عَظِيمِ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ  
خَيْرٌ لِمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
وَلَا يُلْقِنَهَا إِلَّا الْأَصْخَرُورُونَ ﴿٨٠﴾

فَنَسَقْنَا بِهِمْ وِبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ  
لَهُمْ مِنْ فَتْرَةٍ يَنْصُرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَمَا كَانُوا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ  
وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَسْطُرَ الرَّزْفَ لِمَنْ يَشَاءُ

ninu awon ɛrusin Rɛ, A si diwon rɛ fun ɛlomiran; bi kò ba jɛ pe dajudaju ikɛ Qlɔhun wà lori wa, iba ti jɛki ilɛ gbe wa mi. Ye, awon alaimore kò ni la.

**83.** Ile ti ɔrun A o se e fun awon ɛniti kò fɛ igberaga lori ilɛ ati ibajɛ. Igbehin rere mbɛ fun awon olubɛru Qlɔhun.

**84.** ɛnikɛni ti o ba mu iʃɛ rere wa, yio ri rere ti o ju u lɔ, ɛnikɛni ti o ba ʃɛ iʃɛ aburu a kò ni san awon ti o ʃɛ iʃɛ buburu ni ɛsan ju ohun ti nwon ʃɛ lɔ.

**85.** Dajudaju ɛniti O ʃɛ Al-Kurani ni ɔranyan le ɔ lori yio da ɔ pada si Ibupadasi na (ni Makka). Sɔpe: Oluwa mi lo mò julɔ nipa ɛniti o mu imona wa ati ɛniti o wà ninu iʃina ti o han gbangba.

**86.** Atipe irɛ kò ni ireti pe a o fun ɔ ni Tirà (Al-Kurani) na bikoʃɛ pe o jɛ ikɛ lati ɔdɔ Oluwa rɛ, nitorina maʃɛ jɛ alatilɛhin fun awon alaigbagbɔ.

**87.** Maʃɛ jɛki nwon ʃɛ ɔ lori kuro nibi awon àyàh Qlɔhun lɛhin igbati a ti sò ɔ kalɛ fun ɔ, ki o si pe ipe (awon enia) si ɔdɔ Oluwa rɛ, ma si ʃɛ wà ninu awon oʃɛbɔ.

**88.** Maʃɛ pe ɔlɔhun miran kan pɛlu Qlɔhun, ko si ɔlɔhun miran afi On. Gbogbo nkan ni yio parun

مِنْ عِبَادِهِ. وَيَقْدِرُ لَوْ أَلَّا أَنْ مَنِ اللَّهُ عَلَيْنَا  
لَخَسَفَ بَنَاتُ وَيَكَاثَهُ، لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْمَهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا  
فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٤﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ  
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ  
إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ  
إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى  
وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٦﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ  
ظَهيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ  
وَأَنْزِلُ إِلَيْكَ رِيبًا وَلَا تَكُونَنَّ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٨﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ  
هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٩﴾

afi On. Ti Rẹ̀ ni idajọ, ọdọ Rẹ̀ ni a  
o si da nyin pada si.

(29) *Suratul A'nkabūti*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O  
mọ ohun ti O gba le rò pẹlu awọn  
harafi yi).

2. Njẹ awọn enia nrò ni pe a o fi  
wọn silẹ (lasan) pe ki nwọn ma  
sọpe: Awa gbagbọ ni ododo lai kò  
ni dan wọn wò rara?

3. Atipe dajudaju Awa ti dan  
awọn ẹniti nwọn ti siwaju wo  
nitorina dajudaju Qlọhun (ti mọ) yi  
o si se afihan awọn ẹniti nwọn sọ  
ododo (O si ti mọ) yio si se afihan  
awọn opurọ.

4. Abi awọn ẹniti nwọn şe  
buburu ma nrò pe awọn le bọ mọ  
Wa lẹwọ ni? Ohun ti nwọn nda lẹjọ  
ma buru o.

5. Ẹnikẹni ti o ba nireti pe on  
yio ba Qlọhun pade, dajudaju  
akoko ti Qlọhun yio de, atipe On  
ni Olugbọrọ, Oni-mimò.

6. Atipe ẹnikẹni ti o ba gbiyanju,  
dajudaju o gbiyanju fun ara rẹ.  
Dajudaju Qlọhun ti rọrọ tayọ  
gbogbo ẹda.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْع

أَحْسِبَ النَّاسَ أَنْ يَتَذَكَّرَ أَنْ يَقُولُوا أَمْكَأَ هُمْ  
لَا يَقْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفُحُونَا  
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَكَ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ  
لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾

7. Atipe awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, dajudaju Awa yio ha buburu ise won kuro fun won A o si tun san won ni esan won ti o dara ju ohun ti nwon se ni ise lo.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Atipe A pa lashe fun enia pe ki nwon se rere fun obi won mejiji. Bi awon mejeji ba si gba o niyanju lati pe ki o fi ohun ti o ko mo nipa re se orogun Mi,mashe tele ti won. Qo Mi ni ibupadasi nyin, Emi yio si fun nyin niro ohun ti e nse ni ise.

وَوَصِيًّا أَلَسْنَا بِرَبِّكَ إِسْنًا وَإِنْ جَهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۗ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنْتَشَرُ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, dajudaju A o fi won wo sinu awon eni rere.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

10. Atipe o mbe ninu awon enia eniti yio ma sope: A gba Qlohun gbq bi a ba ni i lara ni oju ona ti Qlohun, a ma fi inira awon enia se dede iya Qlohun. Sugbon bi iranlowo kan ba de lati qo Oluwa re won yio sope: Dajudaju awa mbe pelu nyin. Qlohun ko ha mo julq nipa ohun ti mbe ni igbaiya awon da bi?

وَيَنْتَظِرُ النَّاسُ مَن يَقُولُ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَذَّابٌ إِلَهٌُ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Atipe dajudaju Qlohun (ti mo) yi o si se afihan awon ti ogbagbo lododo, (O si ti mo) yio si se afihan awon munafiki (alagabagebe).

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾



12. Atipe awon eniti nwon se aigbagbo so fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo pe: E tele oju ona tiwa ki awa le ba gbe eru ese nyin. Beni awon ko le gbe kinikan ninu eru ese ti won na. Dajudaju opuro ni won.

13. Atipe dajudaju nwon yio gbe eru won ti o wuwo ru ati eru wiwuo miran kan pelu eru ti won; a o si bi won lere nipa ohun ti nwon da adapa iru ru ni oju ajinde.

14. Atipe dajudaju Awa ti ran Nuha ni ise lo si odo awon enia ru, o si gbe egberun odun o din adota odun ni arin won Ekinmi si bo won mule, be si ni awon je alabosi.

15. Nitorina A gba a la ati awon ero inu oko na, A si see ni ami kan fun gbogbo da.

16. Ati ki o se iranti Ibrahima nigbati o so fun awon enia ru pe: E sin Qlohun ki e si beru Ru. Eyihun ni o dara fun nyin ti o ba se pe e ba mo.

17. Dajudaju enyin kan nsin awon orisa lehin Qlohun atipe e si nda adapa iru. Dajudaju awon eniti enyin nsin lehin Qlohun ko ni ikapa arisiki kan fun nyin; nitorina e wa arisiki (ese) lodu Qlohun ki e si sin I ati ki e dupe fun U. Odu Ru ni a o da nyin pada si.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا  
سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ  
مِنْ خَطَايَهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلْ أَسْفَالَهُمْ وَأَقْفَالَهُمْ مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْأَلُنَّ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ

فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا حَمِيًّا غَامًّا  
فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَجْنَحَتْهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا  
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ  
إِفْكًَا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ  
وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَهُ إِلَهُكُمْ تَجْمَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe bi ɛ ba si pe ni irɔ, dajudaju awɔn ijɔ kan ti pe (ɔrɔ Qlɔhun) nirɔ ʃiwaju nyin; atipe ko si kinikan fun ojiʃe ayafi ijiʃe (Qlɔhun) de opin ti o han.

19. Abi awɔn kò ri bi Qlɔhun ti ʃe nberɛ ɛda, lehinna ti yio tun u da (si ɛda tuntun)? Dajudaju eyi je irɔrun fun Qlɔhun.

20. Sope: ɛ rin ori ile lo ki ɛ si wo bi On ʃe berɛ ɛda (ni ipile) lehinna ni Qlɔhun yio tun da a ni ɛda miran. Dajudaju Qlɔhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

21. A ma je ɛniti O ba fe niya A si ma ke ɛniti O ba fe atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

22. Atipe ɛ kò je ɛniti o le bo (lɔwɔ Qlɔhun) lori ile ati ni sanma, be si ni ko si oluʃo kan fun nyin ati alaranʃe lehin Qlɔhun.

23. Atipe awɔn ɛniti nwɔn ʃe aigbagbo si awɔn ami Qlɔhun ati ipade Re, awɔn eleyini ni nwɔn ti so ireti nu ninu ike Mi, ati pe awɔn elewɔnni ni iya ɛleta elero mbe fun.

24. Esi awɔn enia re ko je kinikan bikoʃe pe nwɔn sope: ɛ pa a tabi ki ɛ sun u nina. Nitorina Qlɔhun la a nibi ina na. Dajudaju awɔn ami mbe ninu eyi fun awɔn enia ti nwɔn gbagbo ni ododo.

وَأَن تَكذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ  
وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ بُدِعَ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ  
بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ  
تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ  
وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُعَانِدُ اللَّهُ وَلِقَائِهِمْ أَوْلَيْكَ  
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّذِينَ هُم مِّنْ عَدَابِ اللَّهِ  
﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ  
أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَجَبَهُ اللَّهُ مِمَّنْ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe o sọpe: Ẹ kan mu awọn oriṣa ni ohun inifesi lẹhin Qlọhun ni arin ara nyin ni aiye nibi, lẹhinna ti o ba di oṣo ajinde apakan nyin yio ṣe aigbagbo si apakan atipe apakan nyin yio ma ṣebi le apakan, atipe àyè ibugbe nyin ina ni, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun nyin.

26. Lutu si ni igbagbo si i. (On Ibrahim) si sọpe: emi yio sa tọ Oluwa mi lọ. Dajudaju On ni Alagbara, Qlọgbon.

27. Atipe A fi Isiaka ta a lọre ati yakuba, A si ṣe ninu awọn arọmọdọmọ rẹ ni ijẹ Annabi ati (Asi fun wọn ni) Tirà, A si fun u ni ẹsan (iṣẹ rere rẹ) ni aiye yi, atipe dajudaju on yio jẹ ọkan ninu awọn enia rere ni ọrun.

28. Atipe (ki o ranti) Lutu nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Dajudaju ẹnyin ṣe ibajẹ ti ko si ẹnikan ninu awọn ẹda ti o ti (ṣe iru rẹ) ṣiwaju nyin.

29. Ẹnyin ha ntọ awọn ọkunrin lọ ti ẹ si tun nda ọna bi, ti ẹ si tun nṣe ohun ikorira ninu apejọ nyin. Nigbana kòsi ohun ti esi awọn enia rẹ jẹ ayafi pe nwọn sọpe: Mu iyà Qlọhun wa ba wa, ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ  
بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ  
بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ  
وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٥﴾

﴿٥٥﴾ فَأَمَّن لَّهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي  
إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ  
النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا  
وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لِمِن الصَّالِحِينَ ﴿٥٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُم لَأَتُونَنِي  
أَلْفَ حِجْرَةٍ مَّا سَبَقَكُم بِهَذَا مِنْ أَحَدٍ  
مِّن الْعَالَمِينَ ﴿٥٨﴾

إِنكُم لَأَتُونَنِي الرَّجَالَ وَتَقَطْعُونَنِي السَّبِيلَ  
وَأَتُونَنِي فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرِ فَمَا كَانَتْ  
جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ  
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٩﴾

30. O si sọpe: oluwa mi, ran mi lori wọwọ lori awọn obilẹjẹ enia.

31. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Ibrahimia pẹlu iro idunnu, nwọn sọpe: Dajudaju awa yio pa awọn ara ilu yi rẹ, dajudaju awọn ara inu rẹ nwọn jẹ alabosi.

32. On sọpe: Dajudaju Lutu wa nibẹ. Nwọn si sọpe: Awa ti mọ jù nipa awọn ẹniti o wa nibẹ; dajudaju a o gbà a la ati awọn ẹniti rẹ, ayafi iyawo rẹ; o jẹ ọkan ninu awọn ti o mā gbe ẹhin, (sinu iyà).

33. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Lutu, o banujẹ nitori wọn, ọwariri mu ọkàn rẹ, (nitori kole dābo bo wọn) nwọn si sọpe: Maṣẹ bẹru, ki o maṣẹ banujẹ, dajudaju a o gbà ọ là ati awọn enia rẹ, ayafi iyawo rẹ, o jẹ ọkan ninu awọn ti o ma gbe ẹhin (sinu iyà).

34. Dajudaju A o sọ iyà kalẹ lori awọn ara ilu yi lati sanma, nitoripe nwọn jẹ obilẹjẹ.

35. Atipe dajudaju A fi ami kan ti o han silẹ ninu rẹ fun awọn enia ti o ni lakaye.

36. Atipe (A ran) arakunrin wọn ti njẹ Ṣuaibu si awọn ara Madiyana, o si sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ jọsin fun Ọlọhun ki ẹ si ni ireti o jọ ikẹhin, atipe ki ẹ ma ṣẹ ibajẹ ni ori ile niti obilẹjẹ.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ

الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا

إِنَّا مَهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا

كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا

لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرًا تُهْتَكُ كَانَتْ

مِنَ الْعَذِيبِ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِوَىٰ يَوْمِهِم

وَضَافَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ

إِنَّا مُنَجِّجُوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرًا تَكُ

كَانَتْ مِنَ الْعَذِيبِ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنَزِّلُونَكَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْرًا

مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِثْقَالَ عِلَّةٍ مِنْكَ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَالِإِلَىٰ مَدِينٍ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَتَقَوْمِ

اعْبُدُوا اللَّهَ وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. Şugbɔn nwɔn pe e ni opurɔ, nigbana ɔwariri ile si ki wɔn molɛ nitorina nwɔn si di ɛniti o ku si ori ikunlɛ ninu ile wɔn.

38. Atipe (A tun ranşɛ) si awɔn ara Adi ati Samudu, atipe dajudaju ninu awɔn ibugbe wɔn (iparun wɔn ti) han fun nyin. Atipe eşu şe awɔn işɛ (buburu) wɔn ni ɔşşɔ fun wɔn, o si şe wɔn lori kuro ni oju ɔna (ti Qlɔhun) nwɔn si jɛ ɛniti o riran.

39. Atipe (A ranşɛ) si Karuna ati Firiaona ati Hamana, atipe dajudaju Musa wa ba wɔn pɛlu àlaye ti o han, nwɔn si şe igberaga ni ori ilɛ; atipe nwɔn kò le bɔ (lɔwɔ Wa).

40. A si mu olukuluku wɔn nipa eşɛ rɛ. O si mbɛ ninu wɔn ɛniti A ran atɛgun lile le lori, atipe ninu wɔn ɛniti ijagbe mɔ mu mbɛ ninu wɔn, atipe ɛniti A tɛrì sinu ilɛ mbɛ ninu wɔn, ɛniti a tɛrì (sinu omi) mbɛ ninu wɔn. Ati pe Qlɔhun kò şe abosi fun wɔn, şugbɔn nwɔn jɛ ɛniti nwɔn şe abosi fun ori ara wɔn.

41. Apejuwe awɔn ɛniti nwɔn mu awɔn (orişà) ni alatilɛhin lɛhin Qlɔhun o dabi alantakun (Ankabuti) ti o kɔ ile kan, bɛ si ni dajudaju ile ti o yɛpɛrɛ ju ni ile alantakun, ti o ba jɛ pe nwɔn mɔ ni.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِينًا ﴿٣٧﴾

وَعَادَا وَنُحُودًا وَقَدَّيْنَيْنِ لَكُمْ

مِنْ مَسْجِدِهِمْ وَأَنْزَلْنَا لَهُمُ السَّيْطَانَ

أَعْمَلَهُمْ فَوَسَّوهُمْ عَنِ السَّبِيلِ

وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَدْرُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ

وَمَا كَانُوا سَاقِيْنَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ فَمِنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ

حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ

وَمِنْهُمْ مَنْ حَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ

وَمِنْهُمْ مَنْ أَعْرَفْنَا وَمَا كَانِ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ

وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

مَثَلِ الَّذِينَ أَخَذُوا مِنَ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ

كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا

وَإِنْ أُوْهَبَ الْبُيُوتِ لَيْتَ الْعَنكَبُوتِ

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

42. Dajudaju Qlqhun si mo ohun ti nwon kepe lehin Re. Atipe On ni Alagbara, Qlogbon.

43. Awon apejuwe wonyi, A nfi won lele fun awon enia, ko si eniti o se lakaye si i ayafi awon onimimò.

44. Qlqhun da sanma ati ile pelu otitò. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon onigbagbo ododo.

45. Ma ke ohun ti a fi ranse si o ninu Tirà na ki o si ma gbe irun duro. Dajudaju irun kiki na yio ma ko iwa ibaje fun enia ati iwa buburu; atipe dajudaju iranti Qlqhun ni o tobi ju atipe Qlqhun lo mo ohun ti e nse nise.

46. E ko gbodo ba awon oni-Tirà jiyani a fi ni onà ti o daraju a fi awon eniti o se abosi ninu won. Atipe ki e sope: Awa gbagbo ni ododo ohun ti a sokale fun wa ati ohun ti a sokale fun nyin, atipe Qlqhun wa ati Qlqhun nyin okanoso ni, On ni awa juwo-juse silè fun.

47. Gege bayi ni Awa so Tirà na kalè fun o. Nitorina awon ti A ti fun ni Tirà gba a gbò ni ododo, awon ti nwon gba a gbò ni ododo wa ninu awon elewonyi; ko si eniti yio tako awon ayah Wa a fi awon alaigbagbo.

إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَدْعُونَكَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ  
وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ  
إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

﴿ وَلَا تَجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا يَأْتِي  
هِمْ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا أَمَّا  
بِالَّذِي أَنْزَلَ الْإِنسَانَ وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ  
وَالنَّهْنَاءُ وَالنَّهْمُ وَجَدَوْنَهُ مُسْلِمُونَ ﴾ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ  
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ  
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Irẹ̀ kò ke tira kan ši waju rẹ̀ atipe irẹ̀ kò fì ọwọ̀ ọtun rẹ̀ kọ ọ, nitoripe nigbana awọn alaigbagbo wọn ba ẹ̀ iyemeji.

49. Bẹ̀kọ, awọn àyah ti o yanju ni (Al-Kurani) ni igba-aiya awọn ti a fun ni mimọ̀. Ẹnikan kò ni tako awọn àyah Wa afi awọn alabosi.

50. Nwọn sọpe: Kini ẹ̀ ti a kò sọ awọn àmi kalẹ̀ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ̀? Sọpe: Ọlọhun nikan ni ami wa ni ọdọ Rẹ̀ atipe olukilọ̀ ti o han gbangba ni emi jẹ̀ (nikan).

51. Abi Tirà (Al-Kurani) na ti Awa sọkalẹ̀ fun ọ̀ ti a nke fun wọn kò to fun wọn ni? Dajudaju anu ati iṣileti wà ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbo ni ododo.

52. Sọpe: Ọlọhun to lẹ̀lẹ̀ri larin emi pẹ̀lu nyin, On ni mimọ̀ ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ̀. Atipe awọn ti nwọn gba irọ̀ gbọ̀ ti nwọn kò gba Ọlọhun gbọ̀, awọn elewọnyì ni ẹ̀ni ofo.

53. Atipe nwọn yio ma kan ọ̀ loju iyà. Atipe ti kò ba ẹ̀ pe a ti yan akoko kan ni, dajudaju iyà na iba de ba wọn. Atipe dajudaju ojiji ni yio de ba wọn nigbati nwọn ko ni mọ̀.

54. Nwọn o ma kan ọ̀ loju nipa iyà na, atipe dajudaju (ina)

وَمَا كُنْتَ تَسْأَلُوْنَ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ،  
بِإِسْمِنَا إِذَا تَارَابَ الْمَبْطُورُ ﴿١٨﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَبَيِّنُ فِيْ صُدُوْرِ الْاَلْبِيْنَ اَوْ تُوْا  
اَلْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
اِلَّا الظَّالِمُوْنَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوْا لَوْلَا اَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ  
قُلْ اِنَّمَا الْاٰيَاتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاِنَّمَا اَنَا نَذِيْرٌ  
مُّبِيْنٌ ﴿٢٠﴾

اَوْ لَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّا اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ  
يَتْلٰى عَلَيْهِمْ اَيُّكُ فِيْ ذٰلِكَ لَرْحَمَةٌ  
وَذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢١﴾

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بِنَبِيٍّ وَيَسِّرْ لَكُمْ سَبِيْلًا يَعْلَمُوْ  
مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالَّذِيْنَ  
ءَامَنُوْا بِالْبَطْلِ وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ اُولٰٓئِكَ  
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

وَسَتَجِدُوْنَكَ بِالْعَدَابِ وَلَوْلَا اَجَلٌ مُّسَمًّى  
لَجَآءَ هَرُ الْعَدَابِ وَاِلٰى نِيْنِهِمْ بَعْتَهُ وَهُمْ  
لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٣﴾

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَدَابِ وَاِنَّ جَهَنَّمَ

Jahannama ni yio rọkirika awọn alaigbagbọ.

55. Ni oṣo ti iya yio bo wọn lati ori wọn ati lati isalẹ eṣe wọn. On yio si sọpe: E tọ iyà ohun ti e ṣe wo.

56. Enyin ẹrusin Mi ti e gbagbọ ni ododo, dajudaju ilẹ Mi fẹ (gborò) nitorina Emi nikan ni ki e mǎ sin.

57. Gbogbo ẹmi ni yio tọ iku wò; lẹhin na oḍo Wa ni a o da nyin pada si.

58. Atipe awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn ṣiṣe rere, Awa o fun wọn ni awọn ibugbe ti o ga ninu oḡba idera ti odo nṣan nisalẹ rẹ, ibe ni nwọn yio ma gbe titi. Eṣan awọn ti o ṣiṣe (rere) ma dara o!

59. Awọn ẹniti o rọju, Oluwa wọn ni nwọn sin gbẹkẹle.

60. Melo-melo ninu ẹranko ni kò le da gbe ije rẹ; Oḷohun ni O npese fun wọn ati enyin na. On ni Olugbọro, Olumò.

61. Ti ire ba si bi wọn lere pe: Tani da sanma ati ilẹ ti o si tẹ òrùn ati oṣupa loriba (fun nyin)? Dajudaju nwọn a sọpe: Oḷohun ni. Eṣe ti nwọn ṣeri?

لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

يَعْبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّي أَرْضِي بِسِعَةِ فَايْتِنِي فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

وَكَايُنْ مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِنَّا كَافٍ بِهِيَ الْعَالِمِينَ ﴿٦٠﴾

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾



62. Qlōhun ma ngbayè ijẹ-imu fun ẹniti o ba wu U ninu awon ẹrusin Rẹ, O si ndiwon rẹ fun u. Dajudaju Qlōhun ni mimọ nipa gbogbo nkan.

63. Dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe: Tani ẹniti osọ omi kalẹ lati sanma ti o fi sọ ilẹ di àyè lẹhin kiku rẹ? Dajudaju nwọn yio sọpe: Qlōhun ni. Sọpe: Qpẹ ni fun Qlōhun! Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

64. Igbesi aiye yi ki işe nkan miran bikoşe igbadun (diẹ) ati ere, atipe ile ti ikẹhin ni işe-ẹmi (ti yi o bẹ gberẹ) bi o ba şe pe nwọn mọ.

65. Nitorina nigbati nwọn ba wọ inu ọkọ (ọju omi), nwọn o ma kepe Qlōhun ni ẹniti omọ ẹsin wọn kanga fun Un şugbọn nigbati O ba ko wọn yọ si ori ilẹ, nigbana nwọn a wa orogun (fun U).

66. Nitori ki nwọn le şe aimore nipa ohun ti A fun wọn, ati ki nwọn le gbadun. Şugbọn nwọn o mọ laipe.

67. Awon kò ha mọ pe Awa şe ilẹ ọwọ na ni onifaiyabalẹ nigbati nwọn nki awon enia mọlẹ ni agbegbe wọn? Irọ ni awon yio ha gbagbo ti nwọn yio si şe aimore si idera Qlōhun bi?

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِن عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
إِنَّا اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا  
بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا يَقُولُونَ اللَّهُ  
قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ لَعِبٌ  
وَلَا تَذَارُ الْأَخْيَرَةُ لِهَيْ أَلْحَيَاوُنَّ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ دَعَا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
لَمَّا جَاءَتْهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْمَعُوا فَيُصَدِّقُوا  
بِمَا عُلِّمُوا ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مَاءً آمِنًا وَنَحْنُ فَطَنُ  
النَّاسِ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ  
وَبِعِمَّةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Kosi alabosi ti o tayọ ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe ododo nirọ nigbati o wa ba a, nẹ ibugbe kan koha wa fun awọn alaigbagbọ ninu ina bi?

69. Atipe awọn ẹniti ngbiyanju nipa (ẹsin) Wa, dajudaju Awa yio fi wọn mọ awọn ọna Wa. Atipe Qlọhun wà pẹlu awọn ti nşe rere.

**(30) Suratul Rūmu**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun t’Ogba l’ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A bori awọn ara ilu Rūmu.

3. Ni ilẹ tosi, atipe awọn na yio bori lẹhin bibori ti abori wọn.

4. Ninu ọdun diẹ. ti Qlọhun ni aşẹ ni işiwaju ati ti igbẹhin atipe ni ojo na awọn olugbagbọ ododo yio ma dunnu.

5. Pẹlu iranlọwọ ti Qlọhun. On mā nşe iranlọwọ fun ẹniti O ba fe atipe On ni alagbara, Onikẹ.

6. Adehun Qlọhun (ni eyi)! Qlọhun ki sepa adehun Rẹ şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

7. Nwọn mọ ohun ti o han kan nipa ti aiye yi, şugbọn nwọn je alaikùla nipa ojo ikẹhin.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْرَأَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

غَلَبَتِ الرُّومُ ﴿٨٠﴾

فِي آدَانِ الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ  
سَيَعْلَبُونُ ﴿٨١﴾

فِي يَضَعُ سِينَتَهُ لِيَلَّهُ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ  
بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْسَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٨٢﴾

يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الرَّحِيمُ ﴿٨٣﴾

وَعَدَّ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعَدَّهُ وَلَكِنَّا أَكْثَرُ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ  
هُمْ غَافِلُونَ ﴿٨٥﴾

8. Abi awon ko tilẹ ronu ninu ara won ni? Olohun ko wule da sanma ati ile ati ohun ti mbe ni arin awon mejiji lasan ayafi pelu ododo, O si bu igba kan ti a yan. Atipe opolopo awon enia ni nwon se alaigbagbo si iba Oluwa pade.

9. Abi awon ko rin ni ori ile ni ki nwon wo bawo ni atubotan awon ti o ti siwaju won ti ri? Nwon ni agbara ju won lo, nwon si lo ile fun irugbin nwon si tun lo ile na pupo ju bi awon ti lo o lo. Awon ojişe won si wa ba won pelu alaye ti o han. Nitorina Olohun ko je se abosi fun won, şugbon awon lo je eniti nwon se abosi fun ara won.

10. Lehinna atubotan awon ti o se buburu jasi buburu, nitoripe nwon pe awon ayah Olohun niru nwon si je eniti o nfi se yeye.

11. Olohun A ma pile eda dida, lehinna yio tun u da, lehinna odu Re ni a o da nyin pada si.

12. Atipe oju ti akoko na ba de, awon elese yio so ireti nu.

13. Atipe ko ni si olușipe fun won ninu awon orişa won, atipe nwon yio ko ti awon orişa won na (ni oju na).

14. Atipe oju ti akoko na yio ba de, oju na ni nwon yio pinya pelu ara won.

أولم ينفكروا في أنفسهم ما خلق الله السموات  
والأرض وما بينهما إلا بالحق وأجل مسمى  
وإن كثيرا من الناس ليلقاي ربهم  
لكفرون ﴿٨﴾

أولم يسبوا في الأرض فيظنوا كيف كان عقبة  
الذين من قبلهم كانوا أشد منهم قوة  
وأثاروا الأرض وعمروها أكثر مما  
عمروها وجاهت لهم رسلهم بالبينات فما كان  
الله ليظلمهم ولكن كانوا  
أنفسهم يظلمون ﴿٩﴾

ثم كان عقبة الذين استوا السواحي أن كذبوا  
بعايت الله وكانوا بها يستهزئون ﴿١٠﴾

الله يبدوا الخلق ثم يعيده.  
ثم إليه ترجعون ﴿١١﴾

ويوم تقوم الساعة ليس للمجرمون ﴿١٢﴾

ولم يكن لهم من شركائهم شفعوا  
وكانوا يشركائهم كفريات ﴿١٣﴾

ويوم تقوم الساعة يومئذ ينقر قلوب ﴿١٤﴾

15. Nitorina awon eniti nwon ba gbagbo ni ododo ti nwon si se işere, awon ni yio ma dunnu ninu abata (ti oğba idera).

16. Şugbon awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si pe awon ami Wa niru ati ibapade ti orun, awon elewonni a o o ko won jo sinu iya.

17. Nitorina e ma se afomfo fun Oluhun nigbati ale ba le ba nyin ati igbati ile ba mo ba nyin.

18. Atipe ti Re ni ope ninu sanmo ati ile, (e se afomfo fun U) ni asale ati igbati osan ba pon ba nyin.

19. A ma yo alaye jade lati ara oku A si ma yo oku jade lati ara alaye, A si ma ji ile lehin iku re. Bayi si ni a o yo enyin na jade.

20. Atipe o mbe ninu ami Re pe, O fi iyefe da nyin, lehinna nigbana ni enyin di abara ti entuka (sori ile).

21. Atipe o mbe ninu awon ami Re pe, O da awon aya fun nyin lati ara nyin ki e le ba ma ri ifaiyabalẹ lodu won, O si se ife ati ike si arin nyin. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon enia ti o nronu.

22. O si tun mbe ninu awon ami Re dida sanma ati ile ati iyato si ra won awon ede nyin ati awon awo

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

فَسَبِّحْنِ اللَّهَ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ  
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَمَّا الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَعِشْيَاءٍ وَحِينَ تَطْهَرُونَ ﴿١٨﴾

يُضِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ  
وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ  
ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ  
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ  
لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَأَخْلَافُ السِّنِّكُمْ وَالْوُكُوفُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

nyin. Dajudaju awon arisanmi mbe ninu eyi fun awon oni mimo.

23. Atipe o mbe ninu awon ami Re orun nyin ti oru ati ti osan ati wiwa ti e nwa ore Re. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon enia ti o ngbo (oro).

24. O si mbe ninu awon ami Re fifi manamana han nyin niti iberu ati ireti, ati pe A ma so omi kale lati inu sanma, lehinna A ma fi ji ile lehin ti o ti ku. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon enia onilakaye.

25. Atipe o mbe ninu ami Re diduro sanma ati ile pelu ase Re. Lehinna nigbati O ba pe nyin ni pipe ekanna nigbana enyin yio jade lati inu ile.

26. Atipe ti Olohon ni awon eniti mbe ninu sanma ati ninu ile gbogbo won lo tele (ti Olohon).

27. Atipe On ni O nbera da dida lehinna yio tun u da atipe eleyini roron julofun U. Atipe ti Re ni apejuwe ti o ga-ju ninu sanma ati ile; On si ni Alagbara, Ologbon.

28. O fi apejuwe kan lele fun nyin nipa ara nyin. Nje o mbe fun nyin ninu awon ti owo otun nyin ni, (eru yin) ti nwon ba nyin dogba

لَايْتِ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَآبِغَاءَ وُكُومٍ  
مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَسْمَعُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّكَ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٢٥﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرٍ  
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا  
أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
كُلُّ لَهٍ وَقِنُونٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ  
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٨﴾

صَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ  
مِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ

ninu ohun ti A pa ni ese fun nyin, ki ɛnyin (ati awon na) je dogbadogba ninu re, ti e o ma paiya won gegebi ipaiya nyin ti e npaiya ara nyin bi? Bayi ni A o ma se alaye awon ami na fun awon enia ti o ni lakaye.

29. Betioko, awon eniti nwon se abosi tele ife-inu ti won laisi mimo kan; tani eniti yio fi eniti Qlohun ba fi silo ninu isina mona? be si ni konisi alaranse fun won.

30. Nitorina da oju re ko esin ododo, ni eni ti o gunri sii ti osi duro ni deede Lorii re, adamo Qlohun eyiti O fi da awon enia. Kosi iyipada ninu adamo Qlohun. Eyi ni esin ti o duro dede, sugbon opolopo awon enia ko mo.

31. Ni eniti nseri pada si odo Re; ki e si ma paiya Re, ki e si ma gbe irun duro ki e ma si je okan ninu awon ti o nda nkan po mo Qlohun.

32. Ninu awon eniti nwon da esin won si kelekele ti nwon si je ijo ototo; ti olukuluku ijo ti won nyo sese si ohun ti o wa lodu won.

33. Nigbati inira kan ba si fi owo kan awon enia, nwon yio kepe Oluwa won, ni eniti nseri pada si odo Re, lehinna nigbati O ba fun won ni ike kan towo lati odo Re,

فِي مَارَزَقْنَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

بَلِ اتَّعَى الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ  
مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٠﴾

فَأَقْرَعْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ  
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ مُبِينٍ إِلَيْهِ وَانْقُوعَهُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٣﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا  
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُمْ مُبِينًا إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ  
رَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

nigbana apakan ninu wọn yio ba Oluwa wọn wa orogun.

34. Ki nwọn le şe aimore nipa ohun ti A fun wọn. Nitorina ki ẹ mǎ gbadun, laipe ẹ o mọ.

35. Tabi A sọ awijare kan kalẹ fun wọn ni ti o mba wọn sọrọ nipa ohun ti nwọn fi nşe orogun si On (Ọlọhun)?

36. Atipe nigbati A ba fi ike kan tọ awọn enia wò nwọn o ma yọ şeşe nitori rẹ, ti buburu ba si ba wọn nitori ohun ti ọwọ wọn ti siwaju, nigbana nwọn o sọ ireti nu.

37. Tabi nwọn kò mọ ni pe dajudaju Ọlọhun lo ngbòrò arisiki fun ẹniti O ba fẹ? Atipe On ndiwon (rẹ niba-niba) (fun ẹlomiran). Dajudaju awọn àmi mbe ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbo ododo.

38. Nitorina ki ẹ fun ẹbi ti o sunmọ nyin ni ẹtọ rẹ, ati awọn talika ati awọn ọmọ oju ọna (arin irin ajo ti o tǎn). Eyini lo dara julọ fun awọn ẹniti nwọn fẹ oju rere Ọlọhun, atipe awọn yẹn ni nwọn yio la.

39. Atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ni owó-ele, ki o ba di pupọ lara dukiya awọn enia, şugbọn kò ni lekun ni ọdọ Ọlọhun; atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ninu

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَمَتَعْنَاهُمْ سَوَافٍ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ  
بِمَا كَانُوا بِهِ يَشْكُرُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبْهُمْ  
سَيْئَةٌ يَمَّاءُ قَدَمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٢٣﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ  
وَيَقْدِرُ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

فَتَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ  
ذَلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَا ءَاتَيْتُم مِّن رَّبًّا لِّرَبْوَاتٍ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ  
فَلَا تَرَبُّوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا ءَاتَيْتُم مِّن زَكٰوٰتٍ تُرِيدُونَ  
وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُصْفِحُونَ ﴿٢٦﴾

(owò) sakat, ti ɛ nwa oju rere Qlòhun, nitorina awọn elewonyi ni nwọn yio di adipele (ɛsan).

40. Qlòhun ni Ẹniti O da nyin, lẹhinna O pa ese fun nyin, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin dide. Njẹ awọn ohun ti ɛnyin dapọ mọ Qlòhun eyiti o ɛ nkan ninu awọn yi mbẹ ninu wọn bi? mimọ ni fun U, atipe O ga ju awọn ohun ti ɛ fi nşẹ orogun Rẹ lọ.

41. Awọn ibajẹ han ni okelẹ ati ni ibudo (ibajẹ kari) nitori ohun ti owo awọn enia ɛ nşẹ, ki O le fun wọn towo apakan ohun ti nwọn ɛ nşẹ, boya nwọn le şeri pada.

42. Sope: Ẹ rin ni ori ilẹ, nigbana ki ɛ woye atubotan awọn ɛniti o ti şiwaju bawo lo ti jẹ, ti owo awọn nwọn jẹ ɛniti nda nkan miran pọ mọ (Qlòhun).

43. Nitorina ɛ da oju nyin ko ɛsin ti o duro dede, şiwaju ki owo kan to de ti ko ni si oludapada fun u lati owo Qlòhun. ni owo na awọn (enia) yio pinya.

44. Ẹniti o ɛ aigbagbo, aigbagbo rẹ mbẹ lori rẹ; ɛniti o ba ɛ iş şadadara awọn ni nwọn tẹ itẹ rere fun ara wọn.

45. Ki Ó le san ɛsan fun awọn ɛniti o gbagbo lododo ti nwọn si ɛ iş rere lati inu òre Rẹ (ni yio ti san

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ تُعَرِّزُكُمْ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ  
ثُمَّ يَخْتِمْكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ  
مِنْ ذَلِكَ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ مَا كَسَبَتْ  
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَأَقْرِبْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
بِبَعْضِ آيَاتِنَا مِنَ الْآخِرَةِ مِنَ اللَّهِ يَوْمَ يُؤْمَرُ بِصَدْعٍ  
وَاحِدٍ ﴿٤٣﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
فَلَا نَفْسٍ يَهْدُونَهُمْ ﴿٤٤﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾



won leſan). Dajudaju On kò fəran awon alaigbagbo.

46. Atipe ninu awon ami Rẹ ni pe On ran awon ategun niro idunnu, ati ki O le fun nyin to wo ninu ikẹ Rẹ, ati ki okọ (oju omi) le ma sare lo pelu aṣẹ Rẹ, ati ki ẹ le mā wa ninu ore-ajulo Rẹ ati ki ẹ le mā dupe.

47. Atipe dajudaju A ran awon ojiṣe kan siwaju re si awon enia won, nwon si wa ba won pelu alaye ti o yanju, A si gba ẹsan (iyà) lara awon ẹlẹṣe, ṣiṣe atilehin fun awon onigbagbo ododo je eto fun Wa.

48. Olọhun ni Ẹniti O nran awon ategun, ti o si ntu ẹṣu-ojo ka, ti O si nteṣ ninu sanma bi O ti fe, ti O si nfi si orikerike (lototò); nigbana o ma ri ojo yio ma jade ni arin re; nitorina ti O ba da si (oko) ẹniti O ba fe ninu ẹrusin Rẹ, nigbana nwon yio ma yo ṣeṣe.

49. Biotilejepe ni siwaju ki a to so o kalẹ fun won nwon ti je okan ninu awon ti o ti so ireti nu siwaju.

50. Nitorina woye sibi ami ikẹ Olọhun bi O ti se nji ile lehin ti o ti ku. Dajudaju Eleyiun (Olọhun) Ohun naa ni yio ji oku dide atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَمِن آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ لِيُذِيقَكُمْ  
مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ  
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَآهَاهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا أَنْ نَصْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُبْرِئُ سَحَابًا مَبْسُطَةً  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى  
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَابِهِ ۗ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مِنْ يَسَاءٍ  
مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمُبْسِكٍ ﴿٤٩﴾

فَأَنْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُغِي الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا ۗ إِنَّ ذَلِكَ لَمُعْجَى الْمُؤْمِنِينَ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

51. Atipe dajudaju ti o ba še pe Awa ran atẹgun ti nwon si ri tio (irugbin won) pon dajudaju won o ba di ẹniti o še aimoore lẹhin rẹ.

52. Nitorina dajudaju irẹ kò le jẹ ki òku gbọrọ, atipe irẹ kò le jẹ ki aditi gbọ ipe nigbati won ba ti pẹhinda.

53. Atipe irẹ kò le fi ọnà mọ afọju kuro ninu işina won. Kosi ẹniti ole fun ni ọrọ gbọ ayafi ẹniti o ni igbagbọ ododo si awon àyàh Wa ti nwon si ju ọwọ juse silẹ fun Olọhun.

54. Olọhun ni Ẹniti O da nyin lati inu ailagbara lẹhinna O fun nyin ni agbara lẹhin ailagbara, lẹhinna O še nyin ni alailagbara ati (arugbo) ab'ewu, Lẹhin lilagbara O nda ẹda ohun ti O ba fẹ, On ni Olumò, Alagbara.

55. Ni ọjọ ti asiko na yio de awon ẹlẹşe yio ma bura pe: Awon ko gbe (aiye) ju wakati kan lọ. Gẹgẹbayi ni nwon ti man şeri kuro n'ibi otitọ.

56. Awon ti a ta l'ọrẹ mimọ ati igbagbọ ododo yio şope: Dajudaju ẹninin ti gbe (aiye) ninu akọsilẹ Olọhun titi di ọjọ Ajinde, nitorina oni ni ọjọ Ajinde na, şugbon ẹninin kò mò ni.

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِحَابَهُمْ مُّصَفَّرًا لِّيُظْلَمُوا مِنْ بَعْدِهِ  
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

فَإِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمُتَوَقِّينَ وَلَا تَسْمَعُ الْأَضْمَةَ الدَّعَاءَ  
إِذَا وَلُوا مَدْيَنَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ  
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

﴿٥٤﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيَأْتِيَنَا  
غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْنَا فِي  
كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَكَذَا يَوْمَ الْبَعْثِ  
وَلَا كُنْتُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ni oḡo na àròye wọn ti nwọn yio ma še kò ni še awọn alabosi ni anfani atipe ako si ni wa loḡo wọn wipe ki wọn sẹri kuro ninu ohun ti wọn ti nse.

58. Dajudaju Awa fi oniruru apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi. Bi irẹ ba mu àmi wa ba wọn, awọn ti ko gbagbo yio sope: Ẹ kò jẹ nkankan ju obilejẹ lo.

59. Geḡebayi ni Qlòhun nfi odidi di okàn awọn ti kò ni mimò.

60. Nitorina še ifarada; dajudaju ododo ni adehun Qlòhun; maṣe jẹki awọn ti kò mọ amọdaju f’oju diẹ.

(31) Suratu - Lukmõnu

Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.

1. Alif, Lām, Mīm (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. Eyi ni awọn àyah Tirà ti o kun fun oḡbon.

3. (O jẹ) itọṣona ati ikẹ fun awọn oniwa-rere.

4. Awọn ti ngbe irun duro ti nwọn si nyọ saka awọn ni nwọn mọ amọdaju nipa ọrun.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
وَلَكِنْ جَحَّتْ لَهُمْ رِجَالُهُمْ لِيَتَقُولُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِنْ أُنزِلَ إِلَّا مَطْلُونٌ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَكَ  
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

5. Awõn elewõnyi mbẹ lori itõsõna lati ọdọ Oluwa wõn atipe awõn elewõnyi ni yio la.

6. O wa ninu awõn enia, ti nra ọrọ eré lati fi şì (awõn enia) lõna ti Ọlọhun laisi mimọ kan o si mu u ni yèyè. Awõn elewõnyi iyà teniteni mbẹ fun wõn.

7. Nigbati nwõn ba nka awõn àmi Wa fun u, a yi pada niti igberaga, bi ẹnipe kò gbọ ọ, bi ẹnipe odidi wa ninu eti rẹ; nitorina fun u niro iyà ẹlẹta-elero.

8. Dajudaju awõn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwõn si se işe rere. Alijanna onidẹra mbẹ fun wõn.

9. Nwõn yio wa ninu rẹ titi, ododo ni adehun Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbõn si ni.

10. O da sanma laini opo ti ẹ nri, O si fi awõn oke-nlanla şe ẹkàn sinu ilẹ ki o ma ba ma mi mọ nyin, atipe O tan oniruru ẹda ka sarin rẹ, Awa si sọ omi kalẹ lati sanma ti Awa fi nhu oniruru (ẹso) alapõnle fun nyin si ori ilẹ na.

11. Eyi ni ẹda ti Ọlọhun, ẹ wa fi ohun ti awõn ti ki işe On (Ọlọhun) da han Mi? Ọrọ kò ri bẹ, awõn alabosi wa ninu işina ti o han gbangba.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

وَإِذَا نُتِلَّ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ قِرَافٍ نَّبَشِرُهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَعُرْوَةً الْعُرْوَاتِ الْحَكِيمِ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَالْفَنَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسٍ أَن نَّيَمِدَ بَكُمْ وِثْقًا فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۗ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Awa ti fun Lukumanu ni ogbõn, pe: Fi ope fun Olõhun. Enikeni ti o ba ndupe, o ndupe fun emi ara re ni; enikeni ti o ba si se aimore, dajudaju (ki omõ pe) Olõhun ti ro orõ, On lo ni eyin.

13. Atipe (ki o ranti) nigbati Lukumanu so fun omõ re nigbati o nsi i leti pe: Ire omõ mi, maše da nkan po mo Olõhun. Dajudaju dida nkan pomõ (epõ siše si) Olõhun je abosi ti o tobi.

14. Atipe Awa so asõtèle fun enia nipa obi re, iya re gbe e (ninu oyun) pelu ailera lori ailera atipe jija omu re gba odun meji, pe: Dupe fun Mi ati fun awõn obi re mejēji. Odõ Mi ni ipadasi.

15. Bi nwõn ba ngba o ni iyanju pe ki o wa orogun pelu Mi eyiti ire ko ni imõ kan nipa re, maše tele ti awõn mejēji, ki o si ma ba wõn re ni aiye yi niti daradara, ki o si tele ona eni ti o šeri si odõ mi, lehinna odõ mi ni ipadasi nyin, nigbana Emi yio fun nyin niro ohun ti e se niše.

16. Ire omõ mi, bi (iše) ko ju iba eso «haridali» ti o si wa ninu apata tabi sanma tabi ninu ile, Olõhun yio mu u jade. Dajudaju Olõhun ni Alānu, Olumõ.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لَقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ  
وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَلِذَلِكَ لَقْمَانُ لِأَبْنِهِ ۖ وَهُوَ عِظُهُ ۖ يَبْنِي لِأَشْرِكِ  
بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ  
وَهَنًا عَلًى وَهْنٍ وَفَصَّلَهُ فِي عَامَيْنِ  
أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا  
مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ تَعْرَافِ  
مَرَجِعِكُمْ فَأَنِتُّكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَسْبِقُ إِنَّمَا إِنَّ تَكْ مِنْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ  
فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ بَاتٍ  
بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ حَبِيرٌ ﴿١٦﴾

17. Irẹ ọmọ mi, mǎ gbe irun duro ki o si ma paşẹ işẹ rere ki o si ma kọ işẹ buburu, ki o si mǎ ni ifarada lori ohun ti o ba ba ọ. Dajudaju eyini wa ninu ipinu awọn ọrọ<sup>[1]</sup>.

18. Maşẹ gbe ẹrẹkẹ rẹ kuro lọdọ awọn enia (niti ifojutẹbẹ) ma si şe rin lori ilẹ niti fari Dajudaju Ọlọhun kò fẹran gbogbo onigberaga afonnu.

19. Rin irin ni iwontuwon si, ki o si rẹ ohùn rẹ nilẹ, dajudaju ohùn ti a korira ju ni ohùn kẹtẹkẹtẹ.

20. Ẽnyin ko ri pe Ọlọhun tẹ lori ba fun nyin ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ori ilẹ. O si pe ikẹ Rẹ le nyin lori ni gbangba ati ni ikọkọ? O si wa ninu awọn enia ti njiyan nipa Ọlọhun laini mimọ kan tabi itọşona kan tabi Tirà kan ti o ni imọlẹ.

21. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẽ tẹle ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, nwon a wipe: Ọrọ ko ri bẹ, awa yio tẹle ohun ti a ba lọwọ awọn baba wa, biotilejẹ pe ẹşu npe wọn sibi iyà ina ti o njo.

22. Ẽnikẹni ti o ba juwọ juşẹ silẹ fun Ọlọhun, ti o mọ ẹşin rẹ kanga fun U ti o si jẹ oluşe rere, nitorina

يَسْئَلُ أَقْبَرُ الصَّلَاةِ وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ  
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٧﴾

وَلَا تَصْرَعْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ  
مِرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ  
إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ تَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَآ فِي السَّمَوَاتِ وَمَآ فِي  
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَهْرَهُ وَيَاطِنَةُ  
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَبِيغُ  
مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آيَاتِنَا أَوْ لَوْ كَانَ  
الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ  
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى  
وَالِى اللَّهِ عَقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾

[1] (tio jẹ ọranyan).

dajudaju o ti gbà okùn ti o nipõn julõ mu. Atipe ọdọ Ọlọhun ni atubotan awon ọrọ npada si.

23. Atipe eniti o ba si se aigbagbo, ma je ki aigbagbo re ba o ninu je. Ọdọ Wa ni aye ibupadasi won, Awa yio si fun won ni iro ohun ti nwon ti se nişe. Dajudaju Ọlọhun na ni Oni-mimò ohun ti mbe ni igbãiyà.

24. A o fun won ni igbadun diẹ, lehinna A o tari won sinu iyà kan ti o nipõn.

25. Atipe bi ire ba bi won lere pe tani da sanma ati ile? Dajudaju nwon yio sope: Ọlọhun ni. Sope: Ope ni fun Ọlọhun, şugbon opolopo won ni kò mọ.

26. Ti Ọlọhun ni ohun it o mbe ninu sanma ati ile. Dajudaju Ọlọhun na On ni O rorò, ti eyin to si.

27. Atipe ti o ba se pe ohun ti mbe ni ori ile ni igi ba je kalamu ki awon ibudo si je (tadawa re), ki a si tun ri ibu odo meje lehin re awon ọrọ Ọlọhun kò ni tan. Dajudaju Ọlọhun na ni Alagbara, Ọlọgbon.

28. Dida nyin ati gbigbe dide nyin ko je kinikan bikoşe gegebi emi kan soşo. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbo (orọ), Oluriran.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزَنكَ كُفْرُهُ ۖ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ  
فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٢﴾

نُعِيبُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ  
إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٣٣﴾

وَلَيْنَ سَاءَ لَتْهُم مِّنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلُوبَ الْحَمْدِ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٣٥﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ  
وَالْبَحْرِ يَمْدَةٌ ۖ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ  
مَا نَفِذْتَ كَلِمَاتِ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٦﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَفَنِينَ وَاحِدَةً  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٣٧﴾

29. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju Qlòhun A ma fi oru ko sinu ara ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu ara oru, O si tẹ̀ ọrùn ati ọsupa lori ba, ọkọkan wọn lo nrin titi lọ di igbakan ti a yan fun wọn, atipe dajudaju Qlòhun na ni O mọ amọtan ohun ti ẹ nşẹ.

30. Eyi ri bẹ nitoripe Qlòhun na On ni Ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ jẹ irọ atipe dajudaju Qlòhun On ni O ga julọ, ti O si tobi.

31. Abi irẹ̀ kò ri pe dajudaju ọkọ a ma sare loju agbami pẹlu idẹra Qlòhun ki O le ba fi ninu awọn àmi Rẹ han nyin? Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn oniroju, Olusọpẹ pupọ.

32. Nigbati igbi (omi) ba bo wọn (daru) gẹgẹbi iji (ẹşujo) nwọn o ma kepe Qlòhun, ti nwọn yio ma sin I niti ododo niti ẹniti nfọ ẹsin na mọ fun U. Nigbati O ba si ko wọn yọ si ori ilẹ, awọn ẹniti o jẹ oni dọgbadọgba yio si ma bẹ ninu wọn, atipe ẹnikan kò ni tako awọn àyah Wa ayafi gbogbo oni jamba alaimore.

33. Ẽnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin ki ẹ si tun bẹru ọjọ kan ti obi kan ko ni şe anfani fun ọmọ rẹ, bẹ si ni ọmọ kan kò ni şe anfani kan fun obi rẹ. Dajudaju adehun

الْقُرْآنَ اللَّهُ يُرْسِلُ الْفَلَاحَ فِي النَّهَارِ وَيُرْسِلُ النَّهَارَ  
فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ  
الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيمُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

الْقُرْآنَ الْفَلَاحَ يَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ  
لِيُرِيكُمْ مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ  
لَهُمُ اللَّيْلِ فَلَمَّا بَجَّحْتَهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ  
وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَسَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٤﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ انْفِصَارًا يَكْفُرُ بِكُمْ وَخَشُوا يَوْمًا لَا يَجْرِي  
وَالِدَعْنَ وَوَالِدِهِ. وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارِعٌ عَنِ وَالِدِهِ. شَيْئًا  
إِنَّ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَلَا تَعْرَفُونَكُمْ مِنَ الْحَيَاةِ



Qlòhun jẹ otitọ, ẹ maşe jẹki igbesi aiyẹ ko itanjẹ ba nyin ki ẹ ma si jẹ ki onitanjẹ tan nyin jẹ nipa Qlòhun.

34. Dajudaju Qlòhun na ni mimọ akoko lọdọ, A si ma sọ ojo kalẹ, O si mọ ohun ti o mbẹ ni àpò ibimọ. Atipe ẹmi kan kò mọ ohun ti on yio şe nişe lọla. Bẹ si ni ẹmi kan kò mọ ilẹ wo ni on yio ku si. Dajudaju Qlòhun ni Onimimọ Ẹniti O mọ amọtan.

(32) *Suratul - Sajdah*

*Ni orukọ Qlòhun Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlòhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Sisọkalẹ Tirà na, kò si iyemeji ninu rẹ, ọdọ Oluwa gbogbo ẹda ni o ti wa.

3. Abi nwọn yio ma sọpe: On (Muhammadu) o ro o sọ ni? Bẹtiẹkọ, on jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ ki o le ba ma şe ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri şiwaju rẹ ki nwọn le ba mọ ọna.

4. Qlòhun na ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji ni ọjọ męfa, lẹhinna O si şe pẹtẹpẹtẹ sori itẹ ọla

الدِّينَ وَلَا يَغْرَبَكُم بِاللهِ الْعَرُورُ ﴿٣٢﴾

إِنَّ اللهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُرْسِلُ الْعَنِينِ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ  
مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ  
تَمُوتُ إِنَّ اللهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٦﴾



بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَرُورُ ﴿٣٦﴾

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ لَأرَبِّ فِيهِ  
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرْتَهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ  
لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٢﴾

اللهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ

Rè (ni ɔna ti o tɔsi I). Ko si alaranşe kan fun nyin lẹhin Rè bẹ si ni ko si oşipe kan fun nyin. Eşe ti ẹ ko gba ikilọ?

5. A mã şe eto ọrọ lati sanma wa si ilẹ: lẹhinna yio gunke tọ Ọ lọ ninu ọjọ kan ti idiwọn rè yio jẹ gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

6. (Oluşe) eyi ni Olumò ohun ti o pamọ ati eyiti o han, On ni Alagbara, Onikẹ.

7. Ẹniti O şe gbogbo nkan ti O da ẹda Rè dada ti O si bẹrẹ ẹda enia lati inu amò.

8. Lẹhinna O şe awọn arómọdómọ rè' lati ara omi lọgbọlọgbọ ti o jẹ ti omi ọlẹ.

9. Lẹhinna O şe e ni dọgbadọgba O si fẹ ninu ẹmi Rè si i. O si şe igbọ ọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn, diẹ ni ọpẹ nyin ti ẹ nda.

10. Atipe nwọn sọpe: Njẹ nigbati a ba pamọ sinu ilẹ, njẹ awa yio ha tun ma bẹ ninu ẹda titun bi? Bẹtiẹkọ, awọn jẹ alaini igbagbọ si iba Oluwa wọn pade.

11. Sọpe: Malaika iku eyi ti a fi ti nyin yio pa nyin, Lẹhina a o da nyin pada si ọdọ Oluwa nyin.

مِنْ دُونِهِ. مِنْ وَلِيِّ وَلَا مُشْفِعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

يُدِيرُ الْأُمُورَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ مُرْعِعٌ إِلَيْهِ يَوْمٌ كَانَ مَقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٣﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٤﴾

ثُمَّ جَعَلَ لَسَلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿٥﴾

ثُمَّ رَسَوْنَهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ. وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَقَالُوا آءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَأَنَالِقُ خَلْقَ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

﴿٨﴾ قُلْ يَتُوبَ فَرِيضَتُكُمْ مَلَكَ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٩﴾

12. Ti o ba še pe ire ri nigbati awon eleşe ba sorikọ ni ọdọ Oluwa wọn: (Ti nwọn yio şope): Oluwa wa, awa ri awa si gbọ, şugbọn da wa pada (si aiye) ki awa le şe işe rere; dajudaju awa ti mọ amọdaju.

13. Ti o ba şe pe A fe ni, dajudaju A ba fun gbogbo emi kọkan ni ọna imọna re şugbọn ọrọ Mi ti şe; dajudaju Emi yio fi ninu alijonu ati awon enia kun (ina) Jahannama yanyan.

14. Nitorina e to (iyà) wo, nitori igbagbe nyin ti e gbagbe pipade ọjọ nyin oni yi; dajudaju A o fi nyin (sinu iyà); ki e to iyà gbere wò nitori ohun ti e şe nişe.

15. Dajudaju awon kanşoşo ti nwọn ni igbagbo ododo si awon àyàh Wa awon ni eniti o şe wipe nigbati a ba ran wọn leti awon nkan wonyi, nwọn a wo lulè nitori re niti iforikanlè, nwọn o si ma şe afomọ ati fifi eyin fun Oluwa wọn atipe nwọn ki nşe igberaga.

16. Nwọn o fi ibusun wọn silè, nwọn o ma kepe Oluwa wọn niti ibeşu ati niti ireti, nwọn o si ma na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna rere).

17. Kosi emi kan ti o mọ ohun ti a fi pamọ fun wọn; ninu ohun ti o

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُرْتُوبِ نَاكِسُوْا رُءُوسِهِمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا  
نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىهَا  
وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

فَذُوقُوا يَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا  
إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ  
الْخُلْدِ يَمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا  
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

تَسْجُدًا فَجُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا  
وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً

nmu oju tutu, ni ɛsan ohun ti nwɔn ɛ niɛɛ.

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

18. Njɛ ɛniti o jɛ onigbagbɔ ododo ha le dabi obilejɛ bi? Nwɔn kò le dɔgba.

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا

لَا يَسْتَوُونَ ﴿٨﴾

19. ɕugbɔn awɔn ɛniti o jɛ onigbagbɔ ododo ti nwɔn si se iɛɛ rere, nitorina oɔba idɛra ni aye ibugbe wɔn ti a o gba wɔn lalejo si nitori awɔn ohun ti nwɔn ɛ niɛɛ.

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ

جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

20. ɕugbɔn awɔn ɛniti o jɛ obilejɛ ina ni aye ibugbe wɔn. Igbayiwu ti nwɔn ba nɛɛ jade ninu rɛ, a o da wɔn pada sinu rɛ, a o si wi fun wɔn pe: Ki ɛ tɔ iyà ina wò, eyiti ɛnyin npe ni irɔ.

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا

أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا

عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٠﴾

21. Atipe dajudaju A o fun wɔn ninu iyà ti o sunmɔ tɔwo ɕiwaju iyà ti o tobi, ki nwɔn le ɕeri pada.

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلَدِيِّ دُونَ

الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١١﴾

22. Atipe tani ɛniti o jɛ alabosi ju ɛniti, a si leti pɛlu awɔn àyàh Oluwa rɛ, lɛhinna ti o ɕeri kuro nibɛ? Dajudaju A o gba ɛsan iyà lara awɔn oɔɛɛ.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ آيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا

إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢﴾

23. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na nitorina ki o ma ɛ si ninu tabitabi si ipade rɛ. A si ɛ ni afinimɔna fun awɔn oṃo Israila.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ

مِنْ لِقَائِهِ ۖ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣﴾

24. Atipe A fi awɔn aɕiwaju kan ninu wɔn ɛ afinimɔna pɛlu aɕ Wa, nigbati nwɔn roju. Atipe nwɔn

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِهَا لِنُصَبِّرُوهَا

وَكَأَنَّا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ لَيُوقِنُونَ ﴿١٤﴾

je ɸniti o mo amɔdaju nipa awɔn  
ayàh Wa.

25. Dajudaju Oluwa re On ni yio  
se idajo larin wɔn ni ojo ajinde  
nipa ohun ti nwɔn se aiko ɸnu si.

26. Kò wa han fun wɔn ni pe,  
melomelo ninu awɔn iran ti o ti  
ɸiwaju wɔn ti A ti pareɸ ti nwɔn  
nrin ninu awɔn ibugbe wɔn?  
Dajudaju awɔn ami mbe ninu eyi.  
Tabi nwɔn kò gbɔ ni?

27. Tabi nwɔn kò ha ri ni pe  
dajudaju Awa ni A ndari omi (ojo)  
si orileɸ ti o ti gbɛ, nigbana A o wa  
fimu irugbin jade (nibeɸ) awɔn ɸran  
wɔn ɸleɸɸ merin yio ma je ninu re  
ati awɔn na. Tabi nwɔn kò ri i ni?

28. Atipe nwɔn sope: nigbawo ni  
iɸegun na ma de, ti ɸnyin ba je  
olododo?

29. Sope: Ni ojo iɸegun nã  
igbagbɔ awɔn ɸniti o se aigbagbɔ  
kò ni se wɔn ni anfani, atipe a kò  
ni lora fun wɔn.

30. Nitorina ɸeri kuro loɔɔ wɔn  
ki o ma reti, Dajudaju awɔn na  
nreti.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّأَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا سَوَّيْنَا الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ  
فَنَخْرِجُ بِهِ زَرْعًا نَأْكُلُ مِنْهُ أَنعْمُهُمْ  
وَأَنفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ فَنظَرْنَا عَنْهُمْ  
مَنْظُرًا ﴿٣٠﴾

## (33) Suratu - Ahsābu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

1. Irẹ Annabi, ma paiya Qlọhun ma si şe tẹle awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe. Dajudaju Qlọhun jẹ Onimimọ, Qlọgbọn.

2. Atipe ki o tẹle ohun ti anfi ranşe si ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju Qlọhun jẹ Alamọtan nipa ohun ti ẹ nşe.

3. Atipe ki o gbẹkẹle Qlọhun, atipe Qlọhun to ni Oluşọ.

4. Qlọhun kò fun enia kan ni ọkàn meji ninu ara rẹ, atipe Qlọhun kò şe awọn iyawo nyin ti ẹ fi wọn we iya nyin ni iya nyin, atipe (Qlọhun) kò şe awọn ọmọ ti ẹ npe mọ ara nyin ni ọmọ bibi inu nyin. Ọrọ ẹnu nyin ni iwọnyi. Atipe ododo ni Qlọhun nsọ, On ni o si nfi ni mọna.

5. Ẹ mã fi orukọ baba wọn pe wọn, eyini şe dede ju ọdọ Qlọhun; şugbọn ti ẹ kò ba mọ baba wọn njeş ọmọ-iyawo nyin ninu ẹşin ati ọrẹ nyin ni wọn (ti ẹ bọ okun ẹru kuro ọrọ wọn). Atipe kò si ẹşẹ fun nyin nipa eyiti ẹ ba fi şişe, şugbọn (ẹbi wa fun nyin lori) eyiti ọkàn nyin mọmọ şe Atipe Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَطِيعُوا الْكٰفِرِينَ وَالْمُنٰفِقِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعُوا مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ يِعْمَلُ لَكُمْ خَيْرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۗ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّاتِي تُظَاهَرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ ۗ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ۗ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ ۚ وَلٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

6. Annabi ni ɛtɔ si awɔn onigbagbɔ ododo ju ara wɔn lɔ, atipe awɔn iyawo rɛ ni awɔn iya wɔn. Atipe awɔn ɛbi apakan wɔn l'ɛtɔ si ara wɔn (nipa ogun jije) ninu akɔlɛ Qlɔhun ju awɔn onigbagbɔ ododo ati awɔn ti nɔwɔn kuro nile (nitori ɛsin), a fi ti ɛ o ba se rere si awɔn ɔrɛ nyin. Bayi ni o jɛ akɔsilɛ ninu Tirà (Qlɔhun).

7. Atipe (ki o ranti) nigbati A ɛ adehun pɛlu awɔn Annabi ati pɛlu rɛ ati pɛlu Nuha ati Ibrahimia ati Musa ati Isa Omɔ Mariyama, atipe Awa gba adehun ti o nipɔn pɛlu wɔn.

8. Ki O le bere ododo lɔwɔ awɔn olododo, O si ti pese iyà ɛlɛta-elero de awɔn alaigbagbɔ.

9. ɛnyin ti ɛ gbabgɔ ni ododo, ɛ ranti idɛra Qlɔhun lori nyin, nigbati awɔn ɔmɔ ogun kan de ba nyin, Awa si ran atɛgun si wɔn ati awɔn ɔmɔ ogun kan ti ɛ kò ri. Atipe Qlɔhun ri ohun ti ɛ nɛɛ.

10. Nigbati nɔwɔn yɔ si nyin lati oke nyin ati lati isalɛ nyin ati nigbati awɔn oju yipada (lori) ti ɔkàn si de ɔna-ɔfun, atipe ɛnyin nro orisirisi ero nipa Qlɔhun.

11. Nibɛ a dan awɔn onigbagbɔ ododo wo, a si mi wɔn ni mimi ti o le.

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ نَفْسِهِمْ وَأَرْوَاهُ  
أَمْهَلُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ  
إِلَّا أَنْ تَقُولُوا لِكُلِّ أُولِيَاءِكُمْ مَعْرُوفًا  
كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ نُوحٍ  
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمُ  
مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

لِيَسْتَلِ الْأَصْدِيقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا  
لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ  
وَإِذْ رَأَيْتِ الْأَبْصَارَ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ  
الْحَنَاجِرَ وَنَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظَّنُونَا ﴿١٠﴾

هَٰذَا الَّذِي بَشَّرْنَا الْمُنَافِقِينَ وَرَلَّ رُلُوكُمْ لِرَدِّ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا

12. Atipe nigbati awọn alagàbagebe ati awọn ti arun mbe ni okàn wọn nsọpe: Qlòhun ati Ojişę Rẹ̀ kò şe ileri kan fun wa ju itanjẹ lọ.

13. Atipe nigbati awọn ijọ kan ninu wọn sọpe: Ẽnyin ara Yasiribu, (Yasiribu ni orukọ ti ilu Mędina nję ki Annabi to ko de ibẹ) kò si iduro fun nyin, nitorina ę pada, atipe ijọ kan ninu wọn ntọrọ iyọda lodọ Annabi, nwọn nsọpe: Dajudaju ihoho (alaini oluşọ) ni awọn ile wa wà. Şugbọn (ile wọn) kò si ni ihoho (ni aini oluşọ). Nwọn kò wa nkankan ju a ti salọ lọ.

14. Ti a ba wọle lọ ba wọn lati awọn agbegbe rẹ, lęhinna ti a ba pe wọn lati şe ębọ pẹlu Qlòhun nwọn iba şe e, nwọn kò ni lora nipa rẹ afi igba dię.

15. Dajudaju nwọn ti ba Qlòhun şe adehun ni akọkọ (pe), awọn kò ni pęhinda. Atipe a o bere adehun Qlòhun (lọwọ wọn).

16. Sọpe: Sisalọ (nyin) kò ni şe rere fun nyin, bi ę ba sa fun iku tabi pipa, nigbana ę kò ni gbadun afi fun igba dię.

17. Sọpe: Tani ęniti o le dābo bo nyin lọwọ (iyà) Qlòhun ti O ba fẹ aburu kan fun nyin tabi ti O ba fẹ

وَأَذِقُوا الْمُنَافِقِينَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٥١﴾

وَأَذِقَاتِ طَآئِفَةٍ مِنْهُمْ بِأَهْلِ بَيْتِهِ لَمَقَامٍ كَثِيرٍ فَأَرَجَعُوا وَيُتَسْتَفِدُّونَ مِنْهُمْ الَّذِينَ يَقُولُونَ إِنَّا بِيُوتِنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿٥٢﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ آفْطَارِهِمْ سِيلُوا لَفِتَنَ لَأَتَوْهَا وَمَا تَبَسُّوا بِهَا إِلَّا بَسِيرًا ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا لَ اللَّهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُؤْتُوا لَ الْأَذَى وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مُسْتَوْلًا ﴿٥٤﴾

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْنَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٥﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ



ike kan fun nyin? Nwọn kò ni ri ẹbi tabi oniranlọwọ lẹhin Ọlọhun fun wọn.

18. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ti nfa enia sẹhin ninu nyin ati awọn ti nwọn nsọ fun awọn arakunrin wọn pe: Ẹ ma bọ lọdọ wa. Wọn ko si ni ja ogun (pẹlu yin si oju ọna ti Ọlọhun) ayafi diẹ.

19. Nwọn ni ahun si nyin (lati ran nyin sẹ). şugbọn nigbati ibẹru ba de, irẹ yio ri wọn pe irẹ ni nwọn yio ma wò, oju wọn yio ma yi kiri bi ẹniti o fẹ ku. Şugbọn nigbati ẹrù ba lọ, nwọn yio ma fi ahon (wọn) ti o mú bú nyin, nwọn sẹ ọkanjua fun nkan rere. Awọnyi kò ni igbagbọ ododo, nitorina Ọlọhun ba awọn isẹ wọn jẹ. Eyini si jẹ irọrun fun Ọlọhun (lati sẹ).

20. Nwọn ro pe awọn ijọ ti o parapọ nwọn kò ti lọ, ti awọn ijọ ti o parapọ na ba tun de, nwọn yio fẹ ki awọn wa pẹlu awọn Larubawa oko, ti nwọn o ma wadi lati gburo nipa nyin. Ti nwọn ba wa lọdọ nyin, nwọn kò ni ja afi diẹ.

21. Dajudaju ikọsẹ rere mbẹ fun nyin lara ojişẹ Ọlọhun fun ẹniti o mberu Ọlọhun ati ojọ ikehin ti o si ranti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

22. Atipe nigbati awọn onigbagbọ ododo ri awọn ijọ na,

وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

﴿ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ النَّبَأَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يُنظَرُونَ  
إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ  
فَإِذَا ذُهِبَ الْخَوْفُ سَلَفُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ  
أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ  
اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابَ  
يُودُوا وَلَوْ أَنَّهُمْ بَادُوا فِي الْأَعْرَابِ بَسَلْتُوْا  
عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ  
مَأْفَكًا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ  
يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ وَالْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا

nwọn sọpe: Eyi ni ohun ti Ọlọhun ati ojişę Rẹ ba wa şe ni adehun, Ọlọhun ati Ojişę Rẹ sọ ododo. Atipe kò lekun nkan miran fun wọn ayafi igbagbọ ododo ati ijuwọ-juşę silẹ.

23. Awọn ọkunrin ti nwọn mu adehun ti nwọn ba Ọlọhun şe şe mbẹ ninu awọn olugbagbọ ododo; nitorina ẹniti o ku sori rẹ mbẹ ninu wọn, ẹniti o si nreti (iku tirẹ) mbẹ ninu wọn, bẹsi ni nwọn kò yi (adehun wọn) pada ni yiya.

24. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan fun awọn olododo nitori ododo wọn ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ni iyà, ti O ba fẹ tabi ki O gba ironupiwada wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, onikẹ.

25. Atipe Ọlọhun da awọn alaigbagbọ pada pẹlu ibinu wọn, nwọn kò ri òre. Ọlọhun si to fun awọn olugbagbọ ododo ni onigbeja (Ohun nikan ni o sẹ ogun naa). Atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Olubori.

26. (Ọlọhun) O mu awọn ẹniti oran wọn lẹwọ ninu awọn onitirà sọkalẹ kuro ninu odi wọn O sọ ọwariri sinu awọn ọkàn wọn; ti ẹ fi npa apakan ninu wọn ẹ si nmu apakan (wọn) lẹru.

اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٣٣﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَحْبَهُ، وَمِنْهُمْ مَن يَنْظُرُ، وَمَا بَدَّلُوا تَدْيِيلًا ﴿٣٤﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٥﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمَنَّا لِوَآخِرًا وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٣٦﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٣٧﴾

27. (Qlōhun) O si jẹ ogun ilẹ wọn fun nyin ati ile wọn ati owo wọn ati ilẹ kan ti ẹ ko tẹ ri. Atipe Qlōhun jẹ Alagbara lori gbogbo nkan pata.

28. Irẹ Annabi sọ fun awọn iyawo rẹ pe: ti ẹninin ba jẹ ẹniti o nfe igbesi aye yi ati oşo rẹ, ẹ wa nibi, ki emi o fun nyin ni ipese ki emi si fi nyin silẹ ni fifi silẹ ni irọwọ-irọşẹ.

29. Şugbōn bi ẹninin ba jẹ ẹniti o nfe ti Qlōhun ati ti Ojişẹ Rẹ ati ile ọrun ni; dajudaju Qlōhun ti pese ẹsan ti o tobi silẹ de awọn oluşe rere l'obirin ninu nyin.

30. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹniken ti o ba şe ibajẹ ti o hán gbangba ninu nyin, a o di adipele iyà ilọpo meji fun u. Eyi si jẹ irọrun fun Qlōhun.

31. Ẽniti o ba tẹle ti Qlōhun ati Ojişẹ rẹ ninu nyin (ẹninin obirin) ti o si nşe işẹ rere, A o fun u ni ẹsan rẹ ni ilọpo meji, A si tun pese jije mimu ti o ni apọnle fun u.

32. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹninin kò dabi awọn obirin miran. Ti ẹninin ba npaiya (Qlōhun) ki ẹ mase se ohùn ni rirọ (pẹlu awọn ọkunrin miran) ki ẹniti arun wa ninu ọkàn rẹ ma ni ireti (si nyin), atipe ki ẹ si mã sọ ọrọ ti o dara.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَبَنَاتِهِمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا  
لَمْ تَطَّعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكِ إِن كُنْتُنَّ تُرِيدُونَ

الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَرَبِّتِهِنَّ فَانْفَعْنَ لِنَفْسِكِ

أَمْ يَكُنَّ أَسْرِحِينَ سَرَّاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَلِن كُنْتُنَّ تُرِيدُونَ اللَّهُ وَرَسُولَهُ، وَالذَّارَ الْآخِرَةَ  
فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

بِنِسَاءِ النَّبِيِّ مَن يَأْت مِنكُنَّ بِفَنْحِشَةٍ مُّبِينَةٍ  
يُضَعَّفَ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَٰلِكَ

عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَّلْ  
صَالِحًا نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا  
كَرِيمًا ﴿٣١﴾

بِنِسَاءِ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ

إِن تَقِيْنَ فَلَا تَحْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ

الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

33. Atipe ki ẹ gbe inu ile nyin ki ẹ maṣe fi ẹwa nyin hàn sita gẹgẹbi fifihan ti awọn alaimọkan ti akọkọ; ki ẹ si ki irun, ki ẹ si ma yọ «sakati», ki ẹ si Ẽle ti Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ. Dajudaju ohun ti Ọlọhun fẹ ṣe fun nyin ni lati mu iwa ti kò mọ kuro fun nyin, ẹnyin ara ile, atipe ki O le sọ nyin di ẹni mimọ.

34. Atipe ki ẹnyin (obirin) ṣe iranti ohun ti a nke ninu awọn àyàh Ọlọhun ninu awọn ile nyin ati oḡbọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alānú ti O si mọ gbogbo nkan.

35. Dajudaju awọn ti o ju owo-juṣe silẹ fun Ọlọhun ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onigbagbo ododo ni ọkunrin ati obirin, ati awọn ti o Ẽle ti (Ọlọhun) ni ọkunrin ati obirin, ati awọn olododo ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onisuru ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn ti npaiya Ọlọhun lọkunrin ati lòbinrin, ati awọn ti o ntọrẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn ti o ngbawẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn t'onsọ abẹ wọn l'ọkunrin ati l'obinrin, ati awọn ti o nranti Ọlọhun ní oṣọlọṣọ (igba) ni ọkunrin at ni obirin, Ọlọhun ti pa lese de wọn aforiji ati ẹsan ti o tobi.

36. Atipe kò tọ fun onigbagbo ododo kan ni ọkunrin ati obirin, pe nigbati Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ ba ti

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ  
الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ  
وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ  
عَنكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ  
تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرْنَ مَا يُكَلِّمُنَّ فِي بُيُوتِكُنَّ مِّنْ آيَاتِ  
اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنِينَ وَالصَّادِقِينَ  
وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ  
وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّامِتِينَ وَالصَّامِتَاتِ  
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ  
وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ  
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ

pari ɔrɔ kan, pe ki awɔn na tun ma  
 ɕa ɛɕà ɔrɔ miran funra wɔn. Atipe  
 ɛniti o ba yapa Ɔlɔhun ati Ojiɕe  
 Rɛ, dajudaju o ti ɕina ni iɕina ti o  
 han gbangba.

37. Atipe (ki o ɕe iranti) nigbati  
 irɛ nsɔ fun ɛniti Ɔlɔhun ɕe ɔre fun  
 ti irɛ na si tun ɕe ɔre fun pe: Mu  
 iyawo rɛ dani ɕinɕin ki o si bɛru  
 Ɔlɔhun; atipe irɛ (Annabi) nfi  
 pamɔ sinu ɔkàn rɛ ohun ti Ɔlɔhun  
 yio ɕe afihan rɛ, o wa nɛru awɔn  
 enia, bɛ si ni Ɔlɔhun ni o tɔ pe ki o  
 bɛru Rɛ jù. Nigbati Sedu ti pari  
 bukata rɛ ni ɔdɔ rɛ, A ɕe e ni  
 iyawo fun ɔ, nitoripe ki o ma ba jɛ  
 laifi fun awɔn onigbagbɔ ododo  
 nipa fifɛ iyawo ɔmɔ ti wɔn npe mɔ  
 ara wɔn (ti o ti kòsilɛ) nigbati o ti  
 pari bukata tirɛ (pɛlu rɛ). Aɕe  
 Ɔlɔhun jɛ ohun ti o nilati ɕe.

38. Ko si laifi fun Annabi nipa  
 ohun ti Ɔlɔhun ɕe ni ɛtɔ fun u, ti O  
 si paa lasɛ rɛ. (O jɛ) àɕà Ɔlɔhun  
 nipa awɔn ɛniti o ti rekoja ni  
 iɕiwaju. Atipe aɕe Ɔlɔhun jɛ ebubu  
 kan ti a ti bu silɛ ti kò le yi.

39. Awɔn ɛniti nwɔn jɛ iɕe  
 Ɔlɔhun de opin ti nwɔn si nɛru  
 Rɛ, ti nwɔn kò si bɛru ɛnikan ayafi  
 Ɔlɔhun. On Ɔlɔhun na lo to ni  
 Oluɕiro.

40. Muhammadu ki iɕe baba  
 ɛnikankan ninu awɔn ɔkunrin

اللَّهُ وَرَسُولَهُ، فَقَدْ ضَلَّ مِثْلًا مِثِينًا ﴿٣٦﴾

وَأَذِّنْ لِلَّذِينَ اتَّعَمَّ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
 أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَخُفْيْ  
 فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَخَشِيَ النَّاسُ وَاللَّهُ  
 أَعْلَمُ أَنْ تُخَشِنَهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا  
 زَوَّجْنَا كَمَا لَمْ يُحِيطْ بِذَلِكَ الْبَعْضُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ  
 فِي أَنْزُوجِ أَدْعِيائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا  
 وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ  
 اللَّهُ لَهُ، وَسِنَّةُ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِ  
 وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يَلْعَنُونَ رَسَلَتِ اللَّهُ وَيَخْشَوْنَهُ  
 وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ

nyin, şugbɔn (o jɛ) Ojiş Ɔlɔhun ati ipɛkun awɔn annabi. Ɔlɔhun si jɛ Oni-mimò nipa gbogbo nkan.

41. Ɛnyin ti ɛ gbagbɔ ni ododo, ɛ ma ranti Ɔlɔhun ni iranti ti o pɔ.

42. Ki ɛ si ma şe àfòmɔ Rɛ ni àrɔ ati ni irɔlɛ.

43. On ni Ɛniti nsɔ ikɛ kalɛ le nyin lori, ati awɔn Malaika Rɛ (ti wɔn ntɔrɔ aforijin fun yin) ki O le yɔ nyin jade lati inu okunkun lɔ sinu imɔlɛ. Ati pe o jɛ Alanu fun awɔn onigbagbɔ ododo.

44. Kiki ti nwɔn o ma ki ara wɔn ni ɔjɔ ti nwɔn ba pade Rɛ ni pe, Alafia! (ki o ba wɔn) O si ti pa èsè ɛsan ti o ni aponle silɛ fun wɔn.

45. Irɛ Annabi, dajudaju Awa ni A ran ɔ nişɛ ni olujɛri, ati afunni niro idunnu ati olufunni ni ikilɔ.

46. Ati olupeni si ti Ɔlɔhun pɛlu iyɔda Rɛ, atipe (irɛ) ni atupa ti o ni imɔlɛ.

47. Atipe ki o fun awɔn onigbagbɔ ododo niro idunnu pe dajudaju òre-ajulɔ ti o tobi mbɛ fun wɔn ni ɔdɔ Ɔlɔhun.

48. Maşe tɛle awɔn alaigbagbɔ ati awɔn alagabàgebe, fi (òrɔ) inira wɔn silɛ, ki o si gbɛkɛle Ɔlɔhun. On Ɔlɔhun lo to ni olugbe-òkanle.

اللَّهُ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَتَابِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحْهُ بَكْرًا وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

تَجِيسَتُهُمْ يَوْمَ بَلْقُونَهُ وَسَلِّمَ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَتَابِعُهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَيَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ يَا نَهْمٌ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تُطِيعُ الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَدْذَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati ẹnyin ba fẹ awọn onigbagbọ ododo obirin, lẹhinna ti ẹnyin si kọ wọn silẹ siwaju ki ẹ to fi ọwọ kan wọn nitorina kò si ópó şişe kan ti nwọn o şe fun nyin ti ẹ o maa kaa Nitorina ki ẹnyin fun wọn ni nkan ti nwọn o fi ma gbadun ki ẹ si fi wọn silẹ ni fifisilẹ ti o dara.

50. Irẹ Annabi, dajudaju a şe awọn iyawo rẹ ni ẹtọ fun ọ awọn eyiti irẹ ti fun ni owó-ifẹ wọn, ati awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni ni ikapa ninu awọn ohun ti Ọlọhun dari wọn si ọ, ati awọn ọmọ obirin arakunrin baba rẹ ati awọn ọmọ obirin arabirin baba rẹ ati ọmọ obirin arakunrin ati ọmọ obirin arabirin iya rẹ, awọn ti o şile pẹlu rẹ; ati obirin ti o jẹ onigbagbọ ododo, ti o ba fi ara rẹ fun Annabi, ti Annabi ba fẹ lati fẹ ẹ. O şā lẹşa fun ọ laişẹ ti awọn onigbagbọ ododo, dajudaju A mọ ohun ti A şe ni ọranyan fun wọn nipa awọn iyawo wọn ati ohun ti ọwọ ọtun wọn ni ikapa rẹ nitori ki o ma jẹ isoro fun ọ Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Onikẹ.

51. Irẹ le lora fun sisunmọ ẹniti o ba wu ọ ninu wọn, o si le fa ẹniti o ba fẹ mọra ninu wọn. Atipe ẹniti irẹ ba fẹ ninu awọn ti o ti yago fun, kò si ẹşẹ fun ọ (pe ki o sunmọ wọn). Eyi lofi nsunmọ ju lati mu

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ  
 نَزَّطَلْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ  
 عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ تَعُدُّوْنَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ وَسِرَّوْهُنَّ  
 سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٦١﴾

يٰٓأَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحَلَّلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ الَّتِي ءَاتَيْتَ  
 أَجْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا ءَاتَىٰ اللَّهُ  
 عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ  
 وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ  
 مَعَكَ وَأُمَّرَةٌ مُّؤْمِنَةٌ إِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ  
 إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ  
 مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦٢﴾

﴿٦٢﴾ تَرَجِي مِنْ نَشَأٍ مِّنْهُنَّ وَتُؤَيِّ إِلَيْكَ مِنْ نَّشَأٍ  
 وَمِنْ ابْنَعِيَّتٍ مِّنْ عَزَلَتْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ

oju wọn tutu ati ki nwọn ma ba banuḡe ati ki nwọn le ni itẹlọrun si ohun ti o ba fun gbogbo wọn. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu awọn ọkàn nyin. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Oniroju.

52. Irẹ kò ni ẹtọ (lati fẹ) awọn obirin lehin (awọn) eyi, tabi ki o fi awọn iyawo miran parọ wọn, bio ti wu ki ẹwa wọn wu ọ to, afi awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni (ni ikogun). Atipe Ọlọhun jẹ Oluṣọ lori gbogbo nkan.

53. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe wọ awọn ile Annabi afi ti nwọn ba yọda fun nyin lati jẹun laiḡe pe ẹ nreti ki o jina. Ṣugbọn nigbati a ba pe nyin, ẹ wọle, nigbati ẹ ba jẹun tan, ẹ tuka, ki ẹ si ma tun joko lati maa sọ ọrọ (Lehin ounḡe). Dajudaju eyi jẹ inira fun Annabi, ṣugbọn o ntiju fun nyin ni, atipe Ọlọhun kii tiju nipa (sisọ) otitọ. Atipe nigbati ẹ ba fẹ tọrọ nkan lọwọ wọn lehin gàgà. eyi jẹ afomọ julọ fun ọkàn nyin ati fun ọkàn awọn nā. Ko tọ fun nyin ki ẹ ṣe ohun ti yio jẹ inira fun Ojiṣe Ọlọhun atipe ẹ ko gbọdọ fẹ awọn iyawo rẹ lehin rẹ lailai. Dajudaju eyi jẹ nkan ti o tobi lọdọ Ọlọhun.

54. Ti ẹ ba ṣe afihan kinikan tabi ẹ fi pamọ ni, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa gbogbo nkan.

أَذَىٰ أَنْ تَفَرَّأَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ  
بِمَاءِ أَيْتُهُنَّ كَمَا هُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَجْعَلُ لَكَ الْإِنْسَاءَ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ مِنْ  
مِنْ أَنْزَوْجَ وَلَوْ أَحْبَبْتَ حُسْنَهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَتَأْتِيهَا الذِّبْنَءَ أَمْثُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ  
إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرِ بْنِ إِسْنَه  
وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَأَدْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا  
وَلَا مُسْتَنْسِفِينَ لِجَدِيبٍ إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى  
النَّبِيِّ فَيَسْتَجِىءُ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِىءُ  
مِنَ الْحَقِّ وَإِن سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ  
مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ  
وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ  
اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَرْوَاحَهُ. مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا  
إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خُفِّفُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾



55. Ko si eṣṣ fun wọn nipa (pe ki awọn ti o wọle bere nkan jẹ) awọn baba wọn tabi awọn ọmọkunrin wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ọmọkunrin arakunrin wọn, tabi awọn ọmọkunrin arabirin wọn tabi awọn obirin wọn (awọn obirinrìn ẹgbẹ wọn) tabi ẹru wọn, atipe ki ẹnyin (obirin) bẹru Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun jẹ Ẹlẹri gbogbo nkan.

56. Dajudaju Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ nfi ibukun fun Annabi. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma tọrọ ibukun fun u, ki ẹ si ki i ni kiki alafia.

57. Dajudaju awọn ti nwọn nni Ọlọhun ati Ojise Rẹ lara, Ọlọhun ti ṣẹbi le wọn ni aiyẹ yi ati ọrun, atipe Ọlọhun ti pese iyà tenitẹni de wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nni awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin lara laijẹ nipa ohun ti nwọn ṣe, dajudaju nwọn ru ẹru irọ ati eṣṣ ti o han.

59. Irẹ Annabi, sọ fun awọn iyawo rẹ ati awọn ọmọbirin rẹ ati awọn obirin awọn olugbagbọ ododo pe ki nwọn jẹ ki awọn aṣọ jalabu wọn ma balẹ. Eyi ni o dara lati le fi mọ wọn yatọ. Ki wọn ma ba ma yọ wọn lenu. Ọlọhun jẹ Alaforiji. Onikẹ.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي آبَائِهِمْ وَلَا أَبْنَائِهِمْ  
وَلَا إِخْوَانِهِمْ وَلَا أُمَّهَاتِهِمْ أُولَئِكَ  
وَلَا نِسَاءَهُمْ وَلَا مَمْلُوكَاتُ أَيْمَانِهِمْ وَأَتَقِينِ اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
بِغَيْرِ مَا كَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا بِهِنَّ  
وَإِنَّمَا مَيْدَنًا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ  
يُذَرِّبُكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلْبَابٍ مُنْجِيَةٍ ذَلِكَ آدَقُ أَنْ يُعْرَفْنَ  
فَلَا يُؤْذَنَنَّ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. Bi awon alagabagebe ko ba si wo (ninu iwa buburu) ati awon eniti arun mbẹ ninu okan won ati awon oluda idagiri silẹ ninu Madina, (nipa irohin irọ) dajudaju A o de o si won, (A o si fun o lagbara lori won), lehinna nwon ko ni le ba o se aladugbo po ninu re ayafi fun igba de.

61. Eni egun ni won, ni aye yiwu ti a ba ba won pade ki a mu won ki a si pa won ni pipa.

62. Ise Olohon ni eyini pelu awon eniti nwon ti rekoja ni isiwaju; atipe ire ko le ri ayipada kan ninu ise Olohon.

63. Awon enia yio bi o lere nipa akoko na. Sope: Dajudaju odo Olohon nikansošo ni mimo re mbẹ. Atipe ko si ohun ti o le fi mo o boya akoko na ti sunmo?

64. Dajudaju Olohon ti sebi le awon alaigbagbo O si ti toju ina «Sairi» (elejo fofo) silẹ de won.

65. Nwon yio se gbera ninu re lailai; nwon ko si ni ri olufo kan tabi alaranse kan.

66. Ojo ti a o yi oju won pada ninu ina, nwon yio ma sope: O mase lara wa o, ko ba je pe a ti tele ti Olohon ati ti Ojise na.

لَئِن لَّرَبِّنَا الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ وَالْمُرْجُومُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ  
بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا تَقِفُوا أَخْذُوا وَقْتِكُمْ  
تَقِيلاً ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ  
وَلَن يَجْعَلَ لَسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْتَأْذِنُ النَّاسَ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عَلَّمَهَا عِنْدَ اللَّهِ  
وَمَا يَذْرُؤُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خٰلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يُجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ نُقَلِّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ  
بَلَّيْنَا اطَّعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

67. Nwọn o si tun sope: Oluwa wa, dajudaju awa ti teḷe ti awọn aṣiwaju wa ati awọn agbāgbà wa, nitorina nwọn si ṣi wa lona kuro loju ona (ti o to).

68. Oluwa wa, jowọ fun wọn ni ilopo meji iyà ki O si fi wọn gegun ni egun ti o tobi.

69. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe da gẹgẹbi awọn ẹniti o ko inira ba Musa, ti Ọlọhun si wẹ ẹ mọ kuro ninu ohun ti nwọn nsọ (si i lara). Bẹ si ni on ti jẹ abiyi loḍo Ọlọhun.

70. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si ma sọ orọ ti o dọgba.

71. Ki O le ba tun awọn iṣe nyin ṣe fun nyin ati ki o le ba fi ori awọn ẹṣe nyin ji nyin. Atipe ẹnikeṅi ti o ba teḷe ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, nitorina dajudaju oluwa rẹ ti jere ni ere ti o tobi.

72. Dajudaju Awa ti fi iṣe ifokantani ni lo sanma ati ile ati awọn oke wò, nwọn rori lati gbe e, nwọn si paiya rẹ, enia si gbe e, dajudaju on jẹ alabosi alaimokan.

73. Ki Ọlọhun le ba jẹ awọn alagabagebe okunrin ni iyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oṣeḅo okunrin ati awọn oṣeḅo l'obirin, ati ki Ọlọhun le gba

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكِبْرَاءَنَا  
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿٧٦﴾

رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعَفَيْنَا مِنَ الْعَذَابِ  
وَالْعَنِيمِ لَمَّا كَبُرْنَا ﴿٧٧﴾

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى  
فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٧٨﴾

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا  
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٩﴾

يُصَلِّحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ  
وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٨٠﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٨١﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ  
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ

ironupiwada fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati onigbagbo ododo l'obirin, atipe Qlqhun si je Alaforiji, Onike.

**(34) Suratu - Sabai**

*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiye, Aşake qrun.*

1. Qpe ni fun Qlqhun, Eniti ohun ti mbq ninu sanma ati ohun ti o wa lori ile je ti Re; ti Re na ni qpe ni qrun atipe On ni Qjogbon, Alamqotan.

2. O mq ohun ti o nkosinu ile ati ohun ti o njade lati inu re ati ohun ti o nsqalq lati sanma ati ohun ti o ngunke lq sinu re. Atipe On ni Onike, Alaforiji.

3. Atipe awon alaigbagbo sqpe: Akoko na ko ni wa ba wa. Sqpe: Beni, mo fi Oluwa mi bura, Olumo ohun ti o pamq, dajudaju (akoko) yio wa ba nyin. Idiwon qmq inagun ko pamq fun U ninu sanma ati lori ile, ko si si ohun ti o kere ju be lq tabi o tobi ayafi ki o ma be ninu tira kan ti o han gbangba.

4. Ki O le ba san qsan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si se iqre. Awon elewqnni ti won ni aforiji ati ese ti o dara.

5. Atipe awon eniti nwon sagbara lati ko agara ba awon ami

عَفُورًا رَجِيمًا ﴿٧٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَرْجِعُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ  
الْعَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي  
لَأَتَايَنَّكُمْ عَلِيمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ  
ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ  
مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي  
كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

لَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِرِينَ أُولَئِكَ

Wa, awon elewonyi ni iyà buburu  
çleta-elero mbẹ fun.

6. Atipe awon ti a ti fun ni  
mimò ti mò pe ohun ti a sòkalẹ fun  
o lati oḍo Oluwa re on ni ododo, a  
si ma tọni si oju ọna (Ọba)  
Alagbara, Ẹniti ẹyin tọsi.

7. Atipe awon alaigbagbo sope:  
nẹ awa le toka okunrin kan fun  
nyin bi ti yio fun nyin niro pe,  
nigbati a ba fan nyin ka ni gbogbo  
fifonka (ti a ja nyin kelekele), pe  
dajudaju ẹnyin yio tun ma be ninu  
eda titun.

8. O ha pa irọ mọ Ọlọhun abi o  
nşe were ni? Bẹtiẹkọ, awon ẹniti kò  
ni igbagbo ododo si ọrun mbẹ ninu  
iyà ati işina ti o jina.

9. Abi awon kò tilẹ woye si  
ohun ti mbẹ niwaju won ati ohun ti  
mbẹ ni ẹhin won ni sanma ati ni  
ilẹ? Ti A ba fe ni A ba jeki ilẹ ri  
mọ won abi ki A jeki apakan  
sanma ja lu won molẹ. Dajudaju  
ami kan mbẹ ninu eyi fun gbogbo  
awon ẹrusin, oluşeri si oḍo Ọlọhun.

10. Atipe dajudaju A fun  
Dawuda ni ọla lati oḍo Wa: Ẹnyin  
oke ati ẹiyẹ ki ẹ ma şe afomọ pelu  
re, atipe A so irin di riro fun u.

11. Pe: Dajudaju ma şe ẹwu irin  
ti obalẹ ki osi hun oruka irin nã ni

لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

وَبَرِّ الَّذِينَ أَوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ  
مِن رَّبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نُنَادِيكَ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ  
إِذَا مَرَقْتُمْ كُلَّ مَرْجَفٍ إِنَّا كُنَّا لَبِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْعَبِيدِ ﴿٨﴾

أَفَتَرَىٰ رُؤسًا إِلَىٰ مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَخَلْفَهُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْطِفُ بِهِمُ  
الْأَرْضَ أَوْ نَسْقِطُ عَلَيهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ  
إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّبِينٍ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَموسَىٰ فَضْلًا بِنِعْمَتِ أَوْي  
مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَنَّا لَهُ الْخَادِعُونَ ﴿١١﴾

إِن أَعْمَلْ سَبِيحَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْرِ وَأَعْمَلُوا

dēde, ki ɛ si ma ʃe iʃɛ rere.  
Dajudaju Emi ri ohun it ɛ nʃe niʃɛ.

12. Atipe (A tɛ) atɛgun lori ba fun Sulaimana; irin oʃu kan a rin i ni owurò irin oʃu kan a rin i ni iriḷɛ; atipe A ʃe idɛ ni yiyo fun u ti on san. Atipe ninu awon alijonu eyiti o nʃe iʃɛ niwaju rɛ pɛlu aʃɛ Oluwa rɛ (mbɛ). Eyi ti o ba ʃeri kuro nibi aʃɛ Wa ninu wɔn, A o jɛ ki o tɔwɔ ninu iyà ina elejo-fofo.

13. Nwɔn nʃe ohun ti o fɛ fun u, ninu awon ile alagbeka ti o ga ati awon ère ati awo onjɛ ti o fɛ bi àbàtà ati ikoko ti idi rɛ mulɛ. Ẽnyin enia Dawuda, ɛ ʃe ɔpɛ, atipe awon ti o ndupɛ ninu awon ɛrusin Mi kere pupo.

14. Nigbati A dajɔ iku fun u (Sulaimana) kò si ɛniti o fi mɔ awon alijonu nipa iku rɛ bikoʃe kokoro inu ilɛ ti o jɛ ɔpa rɛ. Nigbati o ʃubu lulɛ, o wa hàn si awon alijonu pe ti o ba jɛ pe awon mɔ ohun ti o pamɔ ni, awon o ba ti joko sinu iyà iyɛpɛrɛ.

15. Dajudaju àmi kan mbɛ fun awon Sabai ninu ibugbe wɔn, oko meji ni ɔtun ati osi. Ẽ ma jɛ ninu ipese Oluwa nyin ki ɛ si ma dupɛ fun U. O jɛ ilu kan ti o dara atipe Oluwa ni Alaforiji.

صَلِّحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَسَلِّمِنَ الرِّيحِ غَدُوَهَا شَهْرًا وَوَأَحْهَاشَهْرًا  
وَأَسْلَمْنَا لَهُ، عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ  
بَيْنَ يَدَيْهِ يُادِنُ رَبَّهُ. وَمَنْ يَرْجِعْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا  
نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ، مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرَبٍ وَمَنْ شِئِلْ وَحِفَانٍ  
كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَأْسِيَتْ أَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ  
شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنَ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا فَضَّيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَهُمْ عَلَيَّ مَوْتِيهِ  
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ.  
فَلَمَّا أَخْرَجْتِنَا إِلَى الْجِنِّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ  
الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ  
وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُ، بِلَدَّةِ  
طَيْبَةٍ وَرَبِّ غَفُورٍ ﴿١٥﴾

16. Şugbõn nwõn şeri kuro (nibi imõ Qlõhun lõkan ati ijõsin fun Un ati sise õpõ fun Un) ni A fi ran agbarà omi nla le wõn lori, A si fi oko meji miran parõ oko meji wõn awõn ti eso ibõ koro ati awõn igi eļegun ati nkan bi ewuro ti o kere.

17. Eyi ni A fi san wõnni eşan nitoripe nwõn şe aigbagbõ; nje Awa yio je eşikan niya bikoşe alaimore?

18. Atipe Awa şe si arin wõn ati awõn ilu ti Awa fi ibukun si, ilu t'ohan (latiri), A si diwõn irinajo rinrin larin re; eş rin ninu wõn ni oru ati eşan peļu ifaiyabalẹ.

19. Şugbõn awõn (ti Qlõhun binu si) sõpe: oluwa wa, mu irinajo wa jinna larin wa. Nwõn si se abosi fun ori ara wõn A si sõ wõn di itàn (ti A si ti pa wõn re); ti A si fõn wõn ka patapata Dajudaju awõn arikõgbõn mbe ninu eyi fun gbogbo õlõpõlõpõ irõju ti o ndupe pupõ.

20. Atipe dajudaju, Ibilisi sõ ero re di otitõ le wõn lori, nwõn si telee, ayafi apakan ninu awõn onigbagbõ ododo.

21. Atipe kò si agbara kan fun u lori wõn, bikoşe ki A le mõ eşiti o ni igbagbõ si õjõ ikõhin yatõ si eşiti

فَاعْرَضُوا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ  
وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ اُكْحُلٍ مُّخْمَطٍ  
وَاقْلِبْ وِسْقًا مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذٰلِكَ جَزٰٓئُهُمْ بِمَا كَفَرُوْۤا  
وَهَلْ يُجْرٰٓئُوْنَ اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرٰٓى الَّتِي بَرَكْنَا فِيْهَا قُرٰٓى  
ظٰهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيْهَا السِّيْرَ سِيْرًا فِيْهَا لِيَالِي  
وَاَيَّامًا مِّنْ اٰمِنٍ ﴿١٨﴾

فَقَالُوْۤا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوْۤا اَنْفُسَهُمْ  
فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَرْقَنَةً كُلُّ مَرْقَةٍ  
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآيٰتٍ لِّكُلِّ صَبّٰرٍ شٰكُوْرٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ اٰلِيسَ ظَنُّهُ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِيَعْلَمَ  
مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ وَمَنْ هُوَ مِنْهَا فِيْ شَاكٍ وَرَبُّكَ

o wa ninu iyemeji si i. Atipe Oluwa re ni Oluşo lori gbogbo nkan.

22. sọpe: E pe awon ti e npe (ni Oluwa) lehin Ololun; nwon ko ni agbara ikapa osuwon ti o kere bi omu inagun ninu sanma ati lori ile won ko si ni nkan adijopin kan pelu Ololun ninu awon mejeeji (sanma ati ile) ko si si oluranlowo kan ninu won fun U.

23. Sisepe ni odo Re ko ni se anfani, ayafi eniti O ba yoda fun. Titi nigbati a ba mu ijaiya kuro ninu okan won, nwon yio wa sọpe: Kini Oluwa nyin so? Nwon yio sọpe: Ododo ni, atipe On ni O ga ti O si tobi.

24. sọpe: Tani nprese fun nyin lati sanma ati ile? sọpe: Ololun ni. Atipe awa tabi enyin ni mbe lori itosona tabi ti o wa ninu isina ti o han.

25. sọpe: A ko ni bi nyin lere nipa ese wa, nwon ko si ni bi awa lere ohun ti e se nise.

26. Sọpe: Oluwa wa, yio ko wa jo, lehinna yio dajo larin wa pelu ododo. On ni Oludajo, Olumo.

27. Sọpe: E fihan mi awon ohun ti e fi nse orogun fun U (Ololun). Agbede rara, On ni Ololun, Alagbara, Ologlobin.

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٦١﴾

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْكُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٦٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفِيعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ. حَقَّ إِذَا فُجِعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٣﴾

قُلْ مَنْ يَرْفُقْكُمْ مِنْ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ وَإِنَّا أَوْلِيَاكُمْ لَعَلَّ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا تَسْتَلُوا عَمَّا أَجْرْنَا وَلَا تَسْتَلُّوا عَمَّا نَعْمَلُونَ ﴿٦٥﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٦٦﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَنْعَمْتُ بِهِمْ شَرِكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٧﴾



28. Atipe Awa kò ran o nişę ayafi si gbogbo enia ni olufunni niro idunnu ati olukilọ, şugbõn opolopọ enia kò mọ.

29. Atipe nwõn wipe: igbawo ni adehun yi yio şelẹ bi ę ba ję olododo.

30. Sọpe: Asiko ojo kan mbę fun nyin ti ę kò le sun u siwaju ni wakati kan bęni ę kò le fa a şehin (ni wakati kan).

31. Atipe awõn alaigbagbo sọpe: Awa kò ni gba Al-Kurani yi gbọ, ati eyiti o wa şiwajju rẹ. Atipe bi ire ba ri i igbati a ba da awõn alabosi duro niwaju Oluwa wõn, apakan wõn yi oma da ọrọ pada si apakeji. Awõn ẹniti ẹnụ wõn kò to ilẹ nwõn yio ma sọ fun awõn ti ẹnụ wõn to ilẹ pe: ti kò ba si ẹnyin ni, awa iba gbagbo.

32. Awõn ti ẹnụ wõn to ilẹ sọ fun awõn ti ẹnụ wõn kò to ilẹ pe: Awa ha şę nyin lori kuro ni ọna otitọ lehin ti o ti wa ba nyin? Bẹkọ, ẹnyin ję ẹleşę ni.

33. Atipe awõn ti ẹnụ wõn kò to ilẹ sọ fun awõn ti ẹnụ wõn to ilẹ pe: Bẹkọ, ete (nyin) ni loru ati ọsan nigbati ę npa wa laşę pe ki a şe aigba Ọlọhun gbọ atipe ki awa wa awõn orogun fun U. Wõn yio si gbe abamọ (wõn) pamọ (fun ara

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَعْتِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً  
وَلَا تَسْتَغْفِرُونَ ﴿٤٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ  
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ  
مُوقِفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ  
إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا  
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا  
أَنْتُمْ صَادِقُونَ كَرِهْنَا لَكُمْ إِذْ جَاءَكُمْ  
بَلْ كُنتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
بَلْ مَكْرُؤٌ بَئِيلٌ وَالنَّهَارُ يَأْتِي تَامُرًا وَإِن تَكْفُرْ بِاللَّهِ  
وَيَجْعَلْ لَّهُ آتِدَادًا وَسِرْوَا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا  
الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
هَلْ يُجْرُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

won) nigbati nwon ba ri iyà. Awa yio si ko ewon si orun awon eniti o se aigbagbo. A kò ni san won lesan bikoşe ohun ti nwon ba şe.

34. Atipe Awa ko ran olukilọ si ilu kan ki awon ọlọla (alaşe) inu rẹ ma mā wipe: Awa kò gba ohun ti a fi ran nyin nişe gbọ.

35. Atipe nwon nsọpe: Awa ni owó ati omọ ju (nyin lọ), a kò si le jiyà.

36. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi, A mā gboro arisiki fun eniti O ba fẹ A si ma fun pinpin (mọ ẹlomiran), şugbọn ọpọ enia kò mọ.

37. Atipe awon orọ (owó) nyin ati awon omọ nyin kọ ni ohun ti yio mu nyin sunmọ ọdọ Wa pẹkipẹki, afi eniti o gbagbo ni ododo ti o si şişş rere, awon eleyini ẹsan won mbẹ fun won ni ilopo işe ti nwon şe, awon yio wa ni ifaiyabalẹ ni awon aye giga<sup>[1]</sup>.

38. Atipe awon ti nsapa lati ko agara ba awon ami Wa, awon elewonyi ni a o mu wa sinu iyà.

39. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi A mā gba eniti O ba fẹ laye orọ ninu awon ẹru (ẹda) Rẹ atipe A si ma diwon (rẹ) fun u. Atipe ohunkohun

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
إِنَّا يَمَاءُ أُرْسِلْتُمْ بِهِ، كَافِرُونَ ﴿٣٥﴾

وَقَالُوا لَنَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا  
وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾

قُلْ إِن رَّبِّي بِسِطْرِ الرِّزْقِ لَمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَنَكُنَّ  
أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا  
زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ  
لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ  
ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِن رَّبِّي بِسِطْرِ الرِّزْقِ لَمَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ  
وَيَقْدِرُ لَهُ، وَمَا أَنفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ،  
وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

[1] (ni Alijanna).

ti ɛ ba na, On yio parɔ rɛ (ni ilopo), atipe On ni O tayɔ ninu awɔn olupese.

40. Atipe ni ojɔ ti yio ko gbogbo wɔn jɔ patapata, lɛhinna On yio sɔ fun awɔn Malaika pe: Awɔn elewɔnyi ha nsin nyin bi?

41. Nwɔn o sɔ pe: Mimɔ Rɛ, Irɛ ni Oludābobo wa, ki iʃe awɔn, bɛkɔ, alijɔnu ni nwɔn nsin. Opoloɔ wɔn si gba wɔn gbɔ.

42. Nitorina ni oni, apakan yin kò le ni agbara anfani kan tabi ipalara kan fun apakeji. Atipe Awa yio sɔ fun awɔn alabosi pe: ɛ tɔ iyà ina ti ɛ npe nirɔ wò.

43. Atipe nigbati a ba ke awɔn āyàh Wa ti o yanju fun wɔn, nwɔn a wipe: Eyi kò jè nkankan ju okunrin kan ti nfe lati ʃeri nyin kuro nibi ohun ti awɔn baba nyin nsin. Nwɔn si sɔpe: Eyi kò nʃe nkan miran ju irɔ ti o da adapa rɛ lɔ, atipe awɔn alaigbagbɔ nsɔ nipa ododo nigbati o wa ba wɔn pe: Eyi kò jè nkankan bikoʃe idan ti o han.

44. Awa kò fun wɔn ni awɔn tirà kan ti nwɔn nke atipe Awa kò ran olukilɔ si wɔn ti o ʃiwaju rɛ.

45. Awɔn ti o ʃiwaju wɔn na ti pe (ododo) ni irɔ, nwɔn kò de ɔkan ninu idawa ninu ohun ti A fun awɔn (ti o ʃiwaju wɔn), nwɔn si pe

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا مِّمَّا يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ  
أَهْوَلَاءُ إِنَّا كُنَّا نَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحٰنَكَ أَنْتَ وَسَيٰمِن دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
يَعْبُدُونَ الْآلِهِنَ أَكْثَرَهُمْ يَوْمَ تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا  
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ  
النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ  
أَبْرَٰهِيْمُ ابْنًا يَدْعُو سَمَٰكًا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ وَقَالُوا  
مَا هَذَا إِلَّا آلَافِكُمْ مَقْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ مِّمَّنْ ﴿٤٣﴾

وَمَاءَ الْيَنَنْهَمُ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا  
إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا عَمَلًا  
مَاءَ الْيَنَنْهَمُ فَكذبوا رُسُلِي كَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

awon ojise Mi niru. Bawo ni iyà Mi ti ri!

46. Sọpe: Ohun kanşoşo ni emi nşi nyin leti nipa rẹ, pe ki ẹ duro nitori ti Ọlọhun ni meji-meji ati ni ọ kọkan, lẹhinna ki ẹ ronu jinlẹ pe were kò si lara ẹni nyin. On kò jẹ kinikan ayafi olukilọ fun nyin şiwaju iyà kan ti o le kókó.

47. sọpe: Emi kò bi nyin lere owó oya kan, ti nyin ni eyini. Kò si owo-oya mi (lọdọ ẹnikan) ayafi lọdọ Ọlọhun, atipe On ni Ẹlẹri lori gbogbo nkan.

48. Sọpe: dajudaju Oluwa mi nfi otitọ ranşẹ (si ojise rẹ lati sanma), Olumọ awon ikọkọ.

49. Sọpe: Ododo ti de atipe irọ (Iblisu-Esu) ko le da ẹda kan bẹ si ni ko le jii pada lẹhin ti oba ti ku.

50. Sọpe: Bi emi ba şina, nigbana mo şina fun ori ara mi; bi emi ba si mọna, o jẹ nitori ohun ti Oluwa mi fin ranşẹ si mi. Dajudaju On ni Olugboro, Olusunmọnipẹkipẹki.

51. Ti o ba şe pe o le ri nigbati ẹrù ba nba wọn, kò ni si jijabọ fun wọn (lọwọ iyà Ọlọhun) a o si mu wọn lati àyè ti o sunmọ.

52. Nwọn yio ma sọpe: Awa ni igbagbo si I. Bawo ni wontise le ri

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعْطَاكُمْ بِرِزْقِكُمْ أَنْ تَقُولُوا لِلَّهِ مِثْلَ خَيْرِهِ وَقَدْ رَدَىٰ نَوْمَهُ لِيُفَكِّرَ وَأَمَّا بِصَاحِبِكُمْ مِّن جَنَّةٍ أَن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَىٰ عَذَابٍ شَدِيدٍ﴾ (٤٦)

﴿قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنَّ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ (٤٧)

﴿قُلْ إِن رَّبِّي يَقْدِرُ بِالْحَقِّ عَلَّمَ الْعِيِّبِ﴾ (٤٨)

﴿قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ الْبَاطِلَ وَمَا يَعْبُدُ﴾ (٤٩)

﴿قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُمْ فِيمَا أُوحِيَ إِلَيَّ رَبِّ فَإِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ﴾ (٥٠)

﴿وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأَخَذُوا مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ﴾ (٥١)

﴿وَقَالُوا أَمَّا بِنَاهِمْ وَأَنَّىٰ لَهُمُ التَّنَادُ شَرٌّ لَّكُم مِّنَ الْعَذَابِ﴾ (٥٢)

igbagbọ ododo ati igba aforinjin  
 eşş wọn ni aye ti o jinna.

53. Bẹ si ni nwọn ti şe aigbagbọ  
 si I şiwaju, nwọn si nsọ abusọ ọrọ  
 si ohun ti o pamọ lati aye ti o  
 jinna.

54. A o si fi gága si arin wọn ati  
 ohun ti nwọn nşe oju kokoro rẹ  
 gẹgẹbi a ti şe fun awọn ẹgbẹ wọn ni  
 işiwaju. Dajudaju awọn jẹ ẹniti o  
 mbẹ ninu iyemeji ti o ruju.

(35) Suratu - Fātiri

Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aye,  
 Aşake ọrun.

1. Ọpẹ ni fun Ọlọhun Olupileđa  
 awọn sanma ati ilẹ, Oluşe Malaika  
 ni awọn ojişe kan ti nwọn ni iyẹ  
 meji ati međa ati merin. A ma şe  
 alekun ohun ti O ba fe ninu ẹđa.  
 Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori  
 gbogbo nkan.

2. Ohunkohun ti Ọlọhun ba şi  
 ọna rẹ silẹ fun awọn enia niti ike,  
 kò si ohun ti o le da a duro, atipe  
 ohunkohun ti (Ọlọhun) ba mudani  
 kòsi ẹniti o le mu u wa lehin Rẹ.  
 Atipe On ni Alagbara, Ọlọbọn.

3. Ẽnyin enia, ẹ ma ranti idera ti  
 Ọlọhun ti o mbẹ lori nyin, nje  
 oluda kan ha mbẹ yatọ si Ọlọhun ti  
 o le ma pese fun nyin lati sanma ati  
 ilẹ? Kòsi ọlọhun miran ayafi On.

مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلٍ وَيَقْدِرُونَ

بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٤﴾

وَجِبَلٍ بَيْنَهُمْ وَيَنْ مَائِشَتَهُونَ كَمَا فَعَلَ بِأَشْيَاءِهِمْ

مِنْ قَبْلِ إِيْتِهِمْ كَانُوا فِي شَكِّ مَرِيْبٍ ﴿٥٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ

رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ

مَائِشَاءً إِنْ لَلَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا

وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَدْرَاكًا وَعَمَّتِ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ خَلْقٍ

غَيْرِ اللَّهِ يُرْزَقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لِإِلَهِ

الْأَوْفَاتِ تَتَوَكَّلُونَ ﴿٣﴾

Èşe ti ɛ fi nşeri (Kuro ni bi imo Qlòhun ɔba yin lòkan ati ijòsin fun U)?

4. Bi nwòn ba si pe ɔ ni opurò, dajudaju nwòn ti pe awòn ojişè ni opurò şiwaju rẹ. Atipe ɔdɔ Qlòhun ni a o da gbogbo awòn ɔrò padasi.

5. Ẽnyin enia, dajudaju adehun ti Qlòhun jẹ otitò, ɛ maşè jẹki igbesi aiye tan nyin jẹ. Atipe ki ɛ maşè jẹ ki atannişè tan nyin jẹ si Qlòhun.

6. Dajudaju èşu jẹ ɔta kan fun nyin, nitorina ki ɛnyin na mu u ni ɔta. Dajudaju on a ma pe awòn ijò rẹ ki nwòn le ba jẹ ɔkan ninu erò ina jonijoni.

7. Awòn ɛniti nwòn şe aigbagbo, iyà ti o le gidigidi mbẹ fun wòn. Atipe awòn ɛniti nwòn gbogbo ni ododo ti nwòn si şe işè rere, aforiji ati ɛsan ti o tobi mbẹ fun wòn.

8. Njẹ ɛniti a şe işè buru rẹ ni oşo fun u ti o si nwo o si işè rere? Nitorina dajudaju Qlòhun ma nfi ɛniti O ba fẹ silẹ ninu işina A si ma fi ɛniti O ba fẹ mọna, nitorina ma lo ɛmi rẹ danu niti ibanujẹ lori wòn. Dajudaju Qlòhun na ti mọ ohun tin wòn nşè nişè.

9. Atipe Qlòhun ni Ẽniti nfi awòn atẹgun ranşè ti A fi ntu (dari rẹ) awòn ɛşu ojo ka A si ma nfi

وَلَا يَكْفُرُ بِكَ فَمَنْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِنْ قِبَلِكِ  
وَلِيَّ اللَّهِ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ﴿٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ وَإِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّكُمْ الْخَيُوفُ  
الَّذِينَ لَا يَغُرُّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٧﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِكُفْرٍ وَأَنْ يَخَذُوكَ عَدُوًّا وَإِنَّمَا تَدْعُوا  
حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٨﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٩﴾

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَاهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ  
عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُبِيرُ حِمَابًا فَأَسْقِنَتْهُ إِلَى بَلَدٍ

omi na fun ilu kan ti o ti kú mu A  
si ma fi ji ilè lèhin ikù rẹ̀. Bayi na  
ni igbende.

10. Èniti o ba nfẹ̀ titobi, (ki o  
mọ̀ pe) ti Ọlọhun ni gbogbo titobi.  
Ọdọ̀ Rẹ̀ ni ọ̀rọ̀ ti o dara ngunkè lọ  
isẹ̀ rere asi maa gbe (ọ̀rọ̀ ti o dara)  
lọ si oke (lọdọ̀ Ọlọhun). Atipe  
awọn ti nwọn npete buburu, iyà ti  
o le mbẹ̀ fun wọn atipe ete awọn  
elewọnyi ni yio parun.

11. Atipe Ọlọhun lo ẹ̀ da nyin  
lati inu iyẹ̀pẹ̀, lèhinna lati inu omi  
gbọ̀lọgbọ̀lọ̀, lèhinna O ẹ̀ da nyin ni  
takọ̀tabo, atipe obirin kan kò ni ni  
oyun bẹ̀ si ni kò ni bi ọ̀mọ̀ ayafi ki  
(Ọlọhun) mọ̀ nipa rẹ̀. Atipe ẹ̀ mi  
ẹnikan kò ni gun bẹ̀ni ẹ̀ mi kan ko  
ni kuru ayafi ki o ma bẹ̀ ninu tirà  
kan. Dajudaju eleyi jẹ̀ irọrun fun  
Ọlọhun.

12. Atipe awọn ibu odo meji kò  
le ba ara wọn dọ̀gba: eyi jẹ̀ omi  
tutu ti o dun ti o rọrun lati mu;  
atipe eleyi jẹ̀ omi iyọ̀ ti o mu'ro.  
Atipe lati inu gbogbo wọn ni ẹ̀ ti  
njẹ̀ awọn ẹ̀ ran tutu (Eja), ẹ̀ si tun  
nmu jade ohun oşo ti ẹ̀ nlo. Irẹ̀ yio  
si tun ri awọn ọ̀kọ̀ ti o nlã omi lọ  
ninu rẹ̀, ki ẹ̀ le ma wa ninu ore  
ajulọ̀ Rẹ̀ ki ẹ̀ si le ba ẹ̀ ọ̀pẹ̀.

13. On mu oru ko sinu oşan, A si  
ma fi oşan na ko sinu oru, O si tun  
tẹ̀ ọ̀rùn ati oşupa lori ba, ọ̀kọ̀kan

مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ  
النُّشُورُ ﴿١٠﴾

مَنْ كَانَ يَرْيِدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ  
الْكَبِيرُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَكْرُهُمْ هُورٌ ﴿١١﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمَا يَحْمِلُ مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ  
وَمَا يَعْمُرُ مِنَ مَعْمَرٍ وَلَا يَقْضِ مِنْ عُمرِهِ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٢﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذَبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ  
شْرَابُهُ، وَهَذَا مِلْحٌ أَحْجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حَيْلَهُ تَلْبَسُونَهَا  
وَرَأَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ يُنْبَغُونَ مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

يُؤَلِّجُ الْأَيْلَ فِي النَّهَارِ فِي الْأَيْلِ

won nrin fun igba kan ti a yan. Eyi ni Qlōhun Oluwa nyin; ti Rẹ̀ ni ijōba. Atipe awon nkan ti ẹ̀ nkepe lẹhin Rẹ̀ nwon kò ni agbara lori ẹ̀po horo dabinu kan.

14. Bi ẹnyin ba pe won, nwon kò le gbọ ipe nyin rara; bi nwon tilẹ gbọ, nwon kò ni da nyin lohun. Ti o ba si di oṣọ ajinde nwon yio kò fifi won ẹ orogun ti ẹ fi won ẹ (pẹlu Qlōhun). Bẹ si ni kòsi ẹniti o le fun ọ ni iro gẹgẹbi ti (Qlōhun) Alamotan.

15. Ẹnyin enia, alaini ni ẹ jẹ si Qlōhun. Qlōhun si ni Qlọrọ Qba-Qlọpẹ.

16. Bi O ba fẹ yio mu nyin lọ, yio si mu ẹda tutun wa.

17. Atipe eyini kò nira fun Qlōhun.

18. Atipe olu ru ẹru ẹṣṣ kan kò ni le ru ẹru ẹṣṣ ti ẹlomiran. Ti ẹniti ẹru pa ba pe ẹlomiran si gbigbe rẹ, kò ni le gbe nkankan ninu rẹ bi o fẹ ki o jẹ ẹbi ti o sunmọ. (Şugbọn) iwọ yio kan le se kilọ kilọ fun awon ẹniti nwon nbẹru Oluwa won ni ipamọ ti nwon si gbe irun duro. Atipe ẹniti o ba fọ ara rẹ mọ dajudaju o fọ ọ mọ fun ori ara rẹ ni, ọdọ Qlōhun ni apadasi.

19. Atipe afọju ati ẹniti o riran nwon kò le dọgba.

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ لِّجَرِيِّ  
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ  
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ  
مِنْ قَظْمِيرٍ ﴿١٢﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا  
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ  
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّتُكَ مِثْلَ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ  
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ  
إِلَىٰ خِمْلَيْهَا لَأَحْمِلَنَّ مِنْهَا شَيْئًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ  
لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾



20. Atipe okunkun ati imọlẹ (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٦٤﴾

21. Atipe ibōji ati òrùn yanyan (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الحُرُورُ ﴿٦٥﴾

22. Atipe awọn alāye enia ati awọn oku enia nwọn kò le dọgba. Dajudaju Ọlọhun ló nfun ẹniti O ẹẹ ni ọrọ gbọ, atipe irẹ kò le fun ẹniti o wa ninu sare ni ọrọ gbọ.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ  
وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٦٦﴾

23. Kò si ohun ti irẹ jẹ ju oluṣe ikilọ.

إِن أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٦٧﴾

24. Dajudaju A ran ọ niṣẹ pẹlu ododo ni olufunni niro idunnu ati oluṣe ikilọ. Kòsi iran kan ti oluṣe ikilọ kò ti rekọja larin wọn.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّن أُمَّةٍ  
إِلَّا أَحْلَاهَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٦٨﴾

25. Atipe ti nwọn ba pe ọ ni opurọ, dajudaju awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn tipe (awọn ojìṣẹ wọn) ni opurọ, (nigbati) awọn ojìṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju ati awọn tira ati akọsilẹ ti o ni imọlẹ.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ  
الْمُنِيرِ ﴿٦٩﴾

26. Lẹhinna Mo mu awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nitorina bawo ni iyà ti Mo fi jẹ awọn ẹniti o ṣe atako ọrọ Mi ti le koko to?

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٧٠﴾

27. Irẹ kò ha ri (i) ni pe dajudaju Ọlọhun l'ò sọ omi kalẹ lati sanma, nigbana Awa si fi mu awọn eso jade ti nwọn jẹ orisiri si ni awọ? Ati pe ninu awọn oke oju-ona wa ni funfun ati pupa ti àwọ wọn yatọ si ara wọn ati awọn dudu kirikiri.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
شَرَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ  
وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٧١﴾

28. Atipe o wa ninu awon enia ati awon eranko ati awon eran elese-merin ti awo won yatọ si ara won gegebi awon eleyi. Şugbon awon ti o nberu Olọhun nikan ninu awon erusin Re ni awon oni mimo. Dajudaju Olọhun ni alagbara, Alaforiji.

29. Dajudaju awon eniti nwon nke tira Olọhun ti nwon si gbe irun duro ti nwon si na ninu ohun ti A pese fun won ni kọkọ ati ni gbangba, nwon nse ireti owò kan ti kò ni parun.

30. Ki O le se asepe esan won fun won ki O si le se alekun fun won ninu ore-ajulo Re. Dajudaju On ni Alaforiji, Oludupe lopolopo.

31. Atipe ohun ti A fi ransẹ si o ninu tira nã on ni ododo ti o pe awon (tira) ti o siwaju re lododo. Dajudaju Olọhun ni Alamotan, Oluriran nipa awon eru Re.

32. Lẹhinna A je tira na logun fun awon eniti A sa leša ninu awon erusin Wa: eniti o je alabosi fun ori ara re wa ninu won, oluše dede wa ninu won, oluše yarayara si (iše) rere wa ninu won pelu iyoda Olọhun. eyini, on ni oreajulo ti o tobi.

33. Awon ogba-idera ibugbe ti o wa titi, nwon yio wo inu re, a o se

وَمِنَ النَّاسِ وَالذَّوَابِّ وَالْأَنْعَامِ  
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ، كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ  
مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَلَمَاتُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
يَرْجُونَ كِعْزَةً لَّنْ تَجُورُ ﴿٣٩﴾

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ  
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بَعِيدٌ  
لِّخَيْرٍ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا  
فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ، وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ  
سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِنَ اللَّهُ ذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٤٢﴾

جَنَّتٌ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

wõn lõşş awõn kerewu wura ati okuta owó iyebiye ninu rẹ̀, atipe aşõ ti nwõn yio ma wò ninu rẹ̀ şeda-alari.

34. Nwõn yio si sọpe: Ope ni fun Olohun ti Ó mu ibanjuje kuro fun wa. Dajudaju Oluwa wa ni Alaforiji, Oludupe loşoloşo.

35. Eniti O şõ wa kalẹ̀ si ile ibugbe ti yio ma wa titi; ninu òre-ajulo Rẹ̀, ti wahala kò ni kan wa ninu rẹ̀ ti a kò si ni karẹ̀ ninu rẹ̀.

36. Awõn eniti nwõn si şe aigbagbo, ina Jahannama mbe fun wõn; a kò ni pin emi wõn depo ti nwõn yio fi ku, a kò si ni gbe ninu iyà be fuyẹ fun wõn. Bayi ni A o san awõn alaimore ni şsan.

37. Atipe nwõn yio ma wa iranloşo ninu rẹ̀ (wõn yio sọpe): Oluwa wa mu wa jade, ki awa ba le şe işş rere ti o yatõ si iru eyi ti a ti şe ri. Nje A kò ti fun nyin ni emi lo ni asiko ti eniti yio gba iranti ti fi gba iranti Oluşe kilokilo si wa ba nyin nitorina e to iyà wò; kò ni si alatilehin fun awõn alabosi.

38. Dajudaju Olohun ni Onimimò ohun ti o pamõ si sanma ati ilẹ̀. Dajudaju On ni Onimimò nipa ohun ti o wà ninu igbaiya.

39. On ni Eniti O şe nyin ni arole ni orilẹ̀. Eniti o şe aigbagbo,

مِنْ ذَهَبٍ وَلَوْلُوا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ  
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَآيَسْتَأْذِنُ  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَسْتَأْذِنُ فِيهَا الْعُوبُ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ  
فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ  
يَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٢٥﴾

وَهُمْ يَبْصُرُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرَجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا  
عِزَّ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوْلَىٰ نَعْمَلُكُمْ  
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٢٦﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْخَلْقَ فِي الْأَرْضِ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ

aigbagbọ rẹ wa lori rẹ. Aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ni ọdọ Oluwa wọn ayafi ibinu; aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ayafi àdanù.

**40.** Sọpe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti ẹnyin fi nşe orogun si Ọlọhun awọn ti ẹnyin nkepe lẹhin Ọlọhun? Njẹ ẹ le fi han mi kini ohun ti nwọn da ni ẹda ni orilẹ, tabi nwọn ni ipin ninu sanma? Tabi A ti fun wọn ni Tirà kan ti nwọn wa lori alaye nipa rẹ? Bẹkọ, apakan awọn alabosi nwọn ko se ileri kankan fun apakeji ayafi itanjẹ.

**41.** Dajudaju Ọlọhun lo mu sanma ati ilẹ duro ẹinşin ti nwọn kò fi yẹ kuro (ni aye wọn). Ti nwọn ba si yẹ kuro (ni aye wọn), kò si ẹnikan ti o le mu wọn duro lẹhin Rẹ. Dajudaju On jẹ Onisuru, Oludarijini.

**42.** Atipe nwọn fi Ọlọhun bura ni ibura wọn ti o le julọ pe ti olukilọ kan ba wa ba wọn, nwọn o tona ju iran-kiran lọ. şugbọn nigbati olukilọ wa ba wọn, kò le wọn kun ni nkankan afi sisa ni nwọn nsa (fun u).

**43.** Tigberaga-tigberaga lori ilẹ ati ipete buburu, atipe ete buburu kò ni yi ẹnikan ka afi ẹniti o ẹ e.

كُفْرَهُ، وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرَهُ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ نَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُم كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنْ اللَّهُ يُعْسِلُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ عِبَادِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إْحْدَى الْأُممِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٣﴾

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَجِئُ الْمَكْرَ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا الْأَسْنَدَاتِ

Nitorina nwõn kò reti nkan miran ayafi işesi (Qlõhun pèlu) awõn ɛni akõkõ. Irɛ kò le ri iparõ ninu işesi ti Qlõhun, atipe irɛ kò le ri iyipada ninu işesi ti Qlõhun.

44. Abi awõn kò yio ha rin kiri lori ilɛ ki nwõn ri bi igbɛhin awõn ti o şiwaju wõn ti ri. Ti nwõn ni agbara ju awõn (eyi) lõ; kò si ohun ti o le tayõ Qlõhun ni sanma tabi ni ilɛ. Dajudaju On jɛ Olumõ, Alagbara.

45. Bi o ba şe pe Qlõhun yio mu awõn enia fun işɛ-ɛşɛ wõn ni, ko ni şeku ɛda kan lori rɛ. Şugbõn O nlõ wõn lara di akoko kan ti a sõ; nitorina ti akoko wõn ba de, dajudaju Qlõhun jɛ Oluriran nipa awõn ɛrusin Rɛ.

(36) *Suratu - Yâsin*

*Ni orukõ Qlõhun Ajõkɛ aiyɛ,  
Aşakɛ ɔrun.*

1. Yâ, Sîn (Qlõhun ni O mõ ohun ti O gbal'erò pèlu awõn harafi yi).

2. Al-Kurani ti o kun fun oğbõn ni Mo fi bura.

3. Dajudaju irɛ jɛ ɔkan ninu awõn ojışɛ.

4. Ti o wa ni oju ɔna ti o tõ.

أَلَمْ يَلِدْ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ  
أَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكُنُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُعْجِزَهُمْ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا

وَلَوْ تَوَخَّذُا لَأَخَذَهُ النَّاسُ بِمَآكِسِهِمْ  
مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهِمْ صَاحِبًا وَمَلَائِكَةٌ  
يُخْرِجُهُمُ مِنَ الْأَجْلِ لِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ  
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس ١

وَالْقُرْآنِ الْمَكِيدِ ٢

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٣

عَلَّ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٤

5. Ohun ti a sòkalẹ lati ọdọ Alagbara, Alānù.

6. Ki irẹ le ma fi şe kilọkilo fun awọn enia kan ti nwọn kò şe ikilo fun awọn baba wọn ri, ti nwọn fi ya alaikula.

7. Dajudaju ọrọ na ti şe le ọpọlọpọ wọn lori, wọn ko si ni gbagbọ.

8. Dajudaju Awa ti ko ẹwọn si wọn l'ọrun ti o ga de agbọn (wọn), a si gà wọn lori soke.

9. Awa fi gàga kan si iwaju wọn ati gàga kan si ẹhin wọn, nitorina Awa bo oju wọn, ti nwọn kò fi riran mọ.

10. Bakanna ni o ri fun wọn bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn kò ni gbagbọ.

11. Ẹnikanṣoṣo ti irẹ le kilọ fun ni ẹniti o tẹle işinileti na ti o nbẹru (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye ni ikọkọ; nitorina fun u niro idunnu idariji ati ẹsan ti o ni apọnle.

12. Dajudaju Awa ni A nsọ oku di āyè, Awa nkọ işẹ ti nwọn ti şiwaju silẹ ati işişẹ wọn, atipe Awa kọ gbogbo nkan silẹ ninu tirà ti o han.

13. Fi apejuwe kan leleş fun wọn nipa awọn ara ilu kan nigbati awọn ojişẹ wa ba a.

تَزِيلَ الْعَذَابِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

لِنَذِيرِ قَوْمًا أَتَدْرَأُ آبَاؤَهُمْ فَهُمْ عَظِلُونَ ﴿٦﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْقَبِهِمْ آغْطًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْعَلِيمَ فَبَشِّرْهُ بِعَفْوٍ وَوَجْهِكَ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتُونَ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآخَرَهُمْ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Nigbati Awa ran awọn ojiṣe meji si wọn, nwon pe wọn ni opurọ; nitorina A fi iketa kun wọn. Nwon ni: Ojiṣe ni awa je fun nyin.

15. Nwon sope: Enyin kò je nkankan ju abara eḡbe wa lo, (Olohun) Ajokẹ aye kò so nkankan kalẹ, irọ ni e wule npa.

16. Nwon sope: Oluwa wa mo pe dajudaju awa je eniti a ran si nyin.

17. A kò fi iṣe miran ran wa ju iṣe jije dopin lo.

18. Nwon wipe: a ri pe e o ko ibi ba wa. Ti e kò ba siwo awa yio so nyin l'oko, iyà eleta-elero yio je nyin lati odo wa.

19. Nwon sope: Oriburu nyin mbe pelu nyin. Nje bi a ba ran nyin leti Beko, eyin kanje ijọ kan ti o koja enu ala.

20. Atipe okunrin kan wa lati ipẹkun ilu na ti nsare. O wipe: Enyin enia mi, e tele awon ojiṣe na.

21. E tele awon ti kò bere owó-oyà, nwon je eniti o tona.

22. Kini o le fa a ti emi kò fi ni sin Eniti Ó pilẹ da mi atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

23. Emi yio ha mu awon olohun miran lehin Re ti ipe-ṣise won kò le

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اتِّبِينَ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَبَّوْا بِشَايِئِهِمْ  
فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ  
الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا كَاذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا عَلِّمْنَا لِنَا إِلَيْكُمُ الرِّسَالَاتِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْعَلُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَّمْنَا إِلَّا الْبَلْغَ الْمُبِينِ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ يَكُنْ لَكُمْ  
وَلِيٌّ مِّنَّا لَمَنَاقِبُ أَلَيْسَ بِالَّذِينَ جَعَلْنَا  
لَهُمْ آيَاتٍ بَلَغُوا لَبًّا لِيَتَذَكَّرُوا ﴿١٨﴾

قَالُوا طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ مَعَكُمْ لَئِن دُكِّرْتُمْ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ  
يَسْتَعِينُ قَالَ اتَّبِعُوا آلَ مَرْسَايَ إِنَّكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَتَّبِعْكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَعْتَدُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِيدُنِي

şe anfani fun mi bi (Oloḥun) Ajọkẹ  
aiye ba fẹ jẹ mi niyà kan atipe  
nwọn kò le gba mi silẹ.

24. Nigbana emi yio ma bẹ ninu  
işina ti o han.

25. Dajudaju emi gbagbọ ni  
ododo nipa Oluwa nyin, nitorina ẹ  
gbọ temi.

26. A si sọpe: wọ oḡba idẹra na.  
O sọpe: O maşe o, kò ba jẹ pe  
awọn enia mi mọ nkọ?

27. Bi Oluwa mi ti foriji mi ti O  
si ti şe mi ni oḡkan ninu awọn ẹni  
apọnle.

28. Awa kò sọ oḡmọ ogun kan  
kalẹ lati sanma fun awọn enia rẹ  
lehin rẹ, atipe Awa ki isọ (o) kalẹ.

29. (Iparun wọn) kò jẹ kinikan  
bikoşe ibosi kanşoşo, nigbana ni  
nwọn di okú.

30. O maşe o, fun awọn ẹru na  
(ti o şepe) ojişẹ kò ni wa ba wọn  
ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio fi şe yẹyẹ.

31. Abi nwọn kò ri i ni pe o pọ  
ni iran-iran ti A ti parẹ şiwaju wọn  
ti nwọn kò tun ni pada si oḡḡ wọn  
mọ.

32. Gbogbo wọn patapata ni a o  
ko jọ şiwaju Wa.

الرَّحْمَنُ يُضِرُّ لَأَن تَعْنِيَ عَوَى شَفَعَتْهُمْ  
شَيْئًا وَلَا يُنْقِدُونَ ﴿٢٤﴾

إِنِّي إِذْ أُلْفَى ضَلَلْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ ﴿٢٥﴾

إِنِّي إِذْ أَمْسَيْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

بِمَا عَفَرْتُ لِي رِبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمَكْرُومِينَ ﴿٢٨﴾

﴿٢٩﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٣٠﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٣١﴾

يَنْحَسِرُونَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ  
مِن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٢﴾

الَّذِينَ رَأَوْا كَرَاهِلَكًا قَبْلَهُمْ مِنْ قَبْلِ الْقُرُونِ  
أَنَّهُمْ إِلَهُهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٣﴾

وَأِنْ كُلٌّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٤﴾



33. Atipe ilè ti o ti ku jẹ ariwoye fun wọn, ti A ta a ji A si nmu irugbin jade lati inu rẹ ti nwọn nje ninu rẹ.

34. A si tun şe awọn oḡba dabinu ati ti ajara sinu rẹ A si tun şe omi iṣẹlẹru yọ jade ninu ilè na.

35. Ki nwọn le ba ma jẹ ninu eso rẹ, bẹ si ni owo nwọn kọ lo şe e. Èşe ti nwọn kò fi dupẹ?

36. Mimọ fun Ẹniti O şe ẹda gbogbo nkan ni oriṣiriṣi ninu ohun ti ilẹ nmu jade, ati ninu awọn ẹmi wọn ati ninu ohun ti wọn kò mọ.

37. Atipe oru na jẹ àmi kan fun wọn: A nyọ ọsan jade lati inu rẹ, nigbana awọn a wa ninu okunkun.

38. Atipe òrùn a ma rin lọ si aye rẹ. Eyi ni eto ti (Ọba) Alagbara, Oni-mimọ.

39. Atipe oṣupa, A ti diwọn ibusọ fun u titi yio fi pada di gẹgẹbi imọ (ọpẹ) gbigbẹ.

40. Òrùn kò ni lè lé oṣupa ba, bẹ si ni oru kò ni gba iwaju Ọsan. Atipe ọkọkan wọn ni o mbẹ ninu awowo kan ti wọn nluwẹ.

41. Atipe awọn àmi tun mbẹ fun wọn (pe) Awa gbe awọn arọmọdọmọ wọn sinu ọkọ (oju omi) ti o kun kẹkẹ.

وَأَيُّ لَهْمٍ لِّلْأَرْضِ الَّتِي تَحْيِيهَا  
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا حَبْلَتٍ مِّنْ نَّجْوَىٰ  
وَأَعْتَبْنَا فِيهَا مِنَ الْعُمُومِ ﴿٣٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ  
أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ  
الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَيُّ لَهْمٍ لِّلَّيْلِ تَسْلُخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
فَإِذَا هُمْ مُظْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالسَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا  
ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ وَدَرَنَاهُ مَنَارًا لِّحَىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

لَا السَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ  
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّ لَهْمٍ لَّهْمًا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ  
الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

42. A si tun da iru rẹ fun wọn ni ohun ti nwọn yio ma gun.

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

43. Bi Awa ba fẹ ni Awa le tẹ wọn ri, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun wọn, atipe awọn kò ni le yọ jade.

وَلَا يَنْشَأُونَ لَهُمْ فَلَاصِرٍ مَخْرَجٌ  
وَلَا هُمْ يُنْقَدُونَ ﴿٤٣﴾

44. Ayafí pẹlu ikẹ kan lati ọdọ Wa ati igbadun lọ di igba (diẹ) kan.

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

45. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ bẹru ohun ti mbẹ ni iwaju nyin ati ni ẹhin nyin ki a le ba kẹ nyin.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe àmi kan kò ni wa ba wọn ninu awọn àmi ti Oluwa wọn ayafí ki nwọn jẹ olugunri kuro nibẹ.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِنَا  
رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

47. Atipe nigbati a ba wi fun wọn pe: Ẹ ma na ninu ohun ti Ọlọhun pa ni ese fun nyin, alaigbagbọ nwọn a sọ fun awọn ti o gbagbọ ni ododo pe: Awa ni a o ha fun ẹniti o ṣepe bi Ọlọhun ba fẹ ni, O le fun u ni onjẹ jẹ? Ẽnyin kò si ninu kinikan bikoṣe işina ti o han gba-ngba.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ  
وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
كَفَرُوا بِالَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ  
أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

48. Atipe nwọn a ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi yio de, bi ẹ ba jẹ olododo.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Nwọn kò reti nkankan bikoṣe ijagbe kan ti yio mu wọn

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَجُدَّةً تَأْخُذُهُمْ

giri nigbati wọn yio ma ba ara wọn se fanfa (anriyanjiyan) lọwọ.

**50.** Nitorina nwọn kò ni le ni agbara lati sọ asọsilẹ, bẹ si ni nwọn kò ni le pada tọ awọn ẹni wọn lọ mọ.

**51.** Atipe a o fun fere sinu iwo nigbana awọn (enia) yio ma yọ jade lati inu sare lọ si ọdọ Oluwa wọn.

**52.** Nwọn yio sọpe: Egbe wa o, tani ji wa lati oju orun wa? Eyi ni ohun ti (Oluwa) Alanu ẹ ni adehun atipe awọn ojişẹ sọ ododo.

**53.** Eyi kò jẹ kinikan bikoşe ijagbe kanşoşo, nigbana gbogbo wọn yio pesẹ si ọdọ Wa.

**54.** Nitorina ni oni a kò ni bo ẹmikan si şinşinni; bẹ si ni a kò ni san nyin lẹsan ayafi ohun ti ẹ ba ẹ nişẹ.

**55.** Dajudaju awọn ọmọ Alijanna wà ninu iroju (idẹra) loni ti nwọn ndunnu.

**56.** Awọn ati awọn iyawo wọn mbẹ ni abẹ iboji ti nwọn rọgbọku si ori ibusun (wọn).

**57.** Oniruru eso mbẹ fun wọn ninu rẹ, ohun ti nwọn yio ma bere fun mbẹ fun wọn ninu rẹ.

**58.** Kiki ti alafia ni ọrọ ti yio ma wa lati ọdọ Oluwa Onikẹ.

وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَيُفِخُ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ

إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَسْأَلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا مِنْ مَعَنَّا مِنْ مَرَقَدْنَا هَذَا مَا وَعَدَ

الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صِيحَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ

جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَنْظُمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَحْزَنُ وَلَا

إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمِ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَآئِكِ مُتَكُونُونَ ﴿٥٦﴾

هُمْ فِيهَا فَانْكِهِهُمُ وَهُمْ مَا يُدْعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَّمَ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَجِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Ẽnyin oḁeṣe, e bọ si oṭo loni.

60. Ẽnyin oṃo Adama, nje emi kò ha še adehun fun nyin, pe e kò gbọḁo sin eṣu? Dajudaju on je oṭa ti o han gbangba fun nyin.

61. Atipe ki e jọsin fun Mi. Eyi ni oṇa kan ti o ṭo.

62. Atipe dajudaju on ti ši oṗoṗo eḁa ninu nyin loṇa. Ẽyin ko ti ni lakaye nibi?

63. Eyi ni ina Jahannama ti a leri re fun nyin.

64. E wọ inu re loni nitoripe eṇyin je alaigbagbo.

65. Loni ni A o di eṇu wọṇ, a o jeḁi oṇo wọṇ ma soṛo fun Wa, eṣe wọṇ yio ma jeṛi nipa ohun ti nwọṇ se niṣe.

66. Ti o ba se pe Awa fe ni, A o ba pa oju wọṇ re, nwọṇ iba si yara si oju oṇa na, bawo ni nwọṇ iba se riran?

67. Atipe ti o ba sepe Awa fe ni, Awa iba yi wọṇ pada si eḁa miran ninu ibugbe wọṇ, nwọṇ kò si ni ni agbara lilọ, nwọṇ kò si ni bọ.

68. Ẽniti A ba fun ni eṃi gigan ló, A o si tun da a pada sinu eḁa (ti o di oḁe) kilo se ti nwọṇ kò ronu.

وَأَمَّا زُلَّكَارَ وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِمْ فَسَاءَ لِمَهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

وَأَلَمْ نَأْخِذْ بِاللَّذِينَ نَبِيٌّ بَيْنَهُمْ أَنْ لَا تُعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَصَلَّ مِنْكُمْ جِيلًا كَثِيرًا  
أَقَلَّمْتُمْ تَكُونُوا تَقُولُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصَلُّوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ  
وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا  
الْصِرَاطَ فَأَنْ يَبْصُرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ  
فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ يُعْمِرْهُ نَسَكْنِهِ  
فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Awa kò kọ ọ ni orin, atipe ko jẹ ẹtọ fun u. Kò si ohun ti o jẹ ju iranti ati Al-Kurani ti o han lọ.

70. Ki o le ma fi ẹ kilokilo fun ẹniti o jẹ alâyè enia, atipe ki gbolohun na le ẹ lori awọn alaigbagbo.

71. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da fun wọn ninu ohun ti ọwọ Wa ẹ (ẹda rẹ) ni awọn ẹran, ti nwọn jẹ ẹniti o kapa wọn.

72. A si tẹ wọn lori ba fun wọn, nwọn ngun ninu wọn, nwọn si nje ninu wọn.

73. Anfani wà fun wọn ninu wọn ati ohun ti a nmu. Kilo ẹ ti nwọn kò dupe.

74. Nwọn si mu awọn ọlọhun miran (ni sisin) lehin Ọlọhun boya nwọn yio ẹ atilehin fun wọn.

75. nwọn kò ni ni agbara lati ran wọn lọwọ, awọn (alaigbagbo) si jẹ ọmọ ogun ti o pèsẹ fun wọn (awọn orisa).

76. Nitorina ki o ma jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninuje. Dajudaju Awa mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn nfi han.

77. Enia kò mọ ni pe dajudaju Awa ni A da on ni lati inu omi

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي

لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

يُنذِرُ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحْيِي الْقَوْلَ

عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أُولَئِكَ بَرَأْنَا إِنْ خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ أَنْعَمًا

فَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿٧١﴾

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُمْ فِيهَا مُنْتَفِعُونَ وَمِنْهَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَأَتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً

لَعَلَّهُمْ يُبْصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ

مُخَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَخْرُجُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُبْصِرُونَ

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوْ لَعْرِيرِ الْإِنْسَانِ إِنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ

gbolq̄gbolq̄? Nigbana on wa jẹ alatako ti o han gbangba.

78. Atipe o še apejuwe fun Wa o si gbagbe ẹda rẹ. O wa wipe: Tani yio ji egungun ti o ti kẹfun.

79. Sọpe: On yio ji i dide, Ẹniti O še ẹda rẹ ni akọkọ, On si ni Oni-mimọ nipa gbogbo ẹda.

80. Ẹniti O nmu ina jade ninu igi tutu fun nyin, Nigbana ni ẹyin sin wan fi ko ina.

81. Njẹ Ẹniti O da sanma ati ilẹ kò ha ni agbara lati da iru wọn? Bẹni On ni O da awọn ẹda, (On ni) Oni-mimọ.

82. Ohun ti o jẹ aṣẹ Rẹ ni pe nigbati O ba gbero nkankan, yio sọ fun u pe: Ki o jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

83. Nitorina ogo ni fun Ẹniti ijọba gbogbo nkan mbẹ ni owo Rẹ atipe odo Rẹ ni a o da yin pada si.

فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٦﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ. قَالَ مَنْ يُعْجِي

الْعِظْمَ وَهِيَ رَمِيْمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي اَنْشَاَهَا اَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ

خَلْقٍ عَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْاَخْضَرِ نَارًا

فَاِذَا اَنْتُمْ مِّنْهُ تُوقَدُوْنَ ﴿٨٠﴾

اَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِقَدِيْرٍ

عَلٰى اَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلٰى وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨١﴾

اِنَّمَا اَمْرُهُۥٓ اِذَا اَرَادَ شَيْئًا اَنْ يَقُوْلَ لَهُ كُنْ

فَيَكُوْنُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحٰنَ الَّذِيْ يَبْدِءُ مَلَكُوْتِ كُلِّ شَيْءٍ

وَإِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

(37) *Suratul - Sōfāti*

*Ni orukọ Qlq̄hun Ajokẹ aije, Aṣakẹ q̄run.*

1. Dajudaju Mo fi awọn Malaika ti o to doqbadq̄gba bura.

2. Ati awọn (Malaika) ti wọn ndari ẹsu ojo ni didari.



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالصَّفٰتِ صَفًا ﴿١﴾

فَالرَّجْرَبِ رَجْرًا ﴿٢﴾

3. Ati awõn (Malaika) ti nwõn nka iranti.

4. Dajudaju Olohun nyin òkanşoşo ni.

5. Oluwa sanma ati ilè ati ohun ti o wa larin awõn mejèji ati Oluwa ibuyò òrùn.

6. Dajudaju A şe sanma ti o sunmò ni oşò pèlu awõn irawò.

7. Ati niti işò kuro ni odo gbogbo èşu olorikunkun.

8. Ki nwõn ma fi le tètì si ijò ti o ga, a si tu (imòlè rẹ) ba wõn lotun losi.

9. Ni lilé wõn; atipe iyà ti kò ni ja mbẹ fun wõn.

10. Ayafi ẹniti o ji ọrọ gbọ, nigbana a o wa fi itanna (Ogunna) ti o mọlẹ Ẽle e.

11. Bi wõn lere bi awõn ni nwõn leju lati da ni tabi awõn ti A da. Dajudaju Awa ni A da wõn (babanla wõn Adama) lati inu amò ti o lẹ (mọ ara wõn).

12. Bẹkọ, Irẹ se ẹmọ ni, awõn si nse yẹyẹ.

13. Atipe nigbati a ba nşẹ iranti fun wõn, nwõn ki igba iranti.

14. Nigbati nwõn ba ri àmi kan, nwõn yio ma şe yẹyẹ.

فَالْتَلَيْتَ ذِكْرًا ۝٣

إِنَّا إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ۝٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا رَبُّ الْمَشْرِقِ ۝٥

إِنَّا رَبَّنَا السَّمَاءُ الدُّنْيَا رِزْقَ الْكَوَاكِبِ ۝٦

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ۝٧

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَدِّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝٨

دُخُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝٩

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝١٠

فَأَسْتَفْتِيهِمْ أَهَمْ أَسَدٌ خَلَقْنَا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا  
إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ۝١١

بِكُلِّ عَجْبَتٍ وَيَسْخُرُونَ ۝١٢

وَإِذَا ذُكِرُوا لِآيَاتِكُمْ ۝١٣

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ۝١٤

15. Nwọn yio si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

16. Njẹ nigbati awa ba ku ti a di iyepẹ ati egungun, njẹ dajudaju nwọn yio tun gbe wa dide?

17. Ati awọn baba wa awọn ẹni akọkọ?

18. Sọpe: Bẹni, ẹnyin yio di yepẹrẹ.

19. Nitorina eyini jẹ ijagbe kanṣoṣo, Nigbana nwọn yio ma woje.

20. Nwọn yio si sọpe: egbe wa, eyi ni oṣọ ẹsan.

21. Eyi ni oṣọ ipinya, eyiti ẹnyin pe nirọ.

22. Ẹ ko awọn alabosi jọ ati awọn ẹnikeji (iyawo) wọn ati ohun ti nwọn njọsin fun.

23. Lẹhin Oṣọhun, nitorina ẹ mu wọn lọ sibi ina Jahimi.

24. Ẹ da wọn duro, ẹniti a o bi lere oṣọ ni wọn:

25. Kini o ẹ nyin ti ẹ kò ran ara nyin lọwọ?

26. Bẹkọ, loni ni nwọn yio juwọ jusẹ silẹ.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَيُّ دَامِنَا وَكُنَّا رَأَا وَعَظْمًا أَيُّ نَا الْمَعْمُورُونَ ﴿١٦﴾

أَوَاءَ بَابُنَا أَلْأَوْلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَم وَأَنْتُمْ كَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا جَاءَنَا هَذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمَ الْفَضْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْتُمُونَ ﴿٢١﴾

أَخْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيمِ ﴿٢٣﴾

وَقَفُّوهُمْ إِنَّمَا هُمْ سَسْتُولُونَ ﴿٢٤﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴿٢٥﴾

بَلْ هُمْ أَلْيَوْمَ مُسْتَسْتَلِمُونَ ﴿٢٦﴾



27. Apakan wọn yio dojuko apakan, nwọn o ma bi ara wọn lere.

28. Nwọn o sọpe: Dajudaju ẹnyin ni ẹ ngba otun wa ba wa.

29. Nwọn o sọpe: Bẹkọ, ẹnyin ni kò jẹ olugbagbo ododo.

30. Atipe awa kò ni agbara le nyin lori, bẹkọ, ẹnyin funra nyin jẹ ijọ alagbere.

31. Ọrọ Oluwa wa ti ẹ le wa lori; dajudaju awa yio tọwo.

32. Awa ti mu nyin şina, awa na jẹ ẹni anù.

33. Nigbana, ni ojọ na nwọn yio papọ sinu iyà.

34. Dajudaju gẹgẹ bayi ni Awa nşe pẹlu awọn ẹleşẹ.

35. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Kò si ọlọhun miran afi Ọlọhun, nwọn a şe igberaga.

36. Atipe nwọn sọpe: Şe ki awa fi awọn orişa wa silẹ nitori akọrin ayiri kan.

37. Bẹkọ, o mu ododo wa, atipe o jẹri awọn iranşẹ (ti o şaju).

38. Dajudaju ẹnyin yio tọwo, iyà ẹlẹta-elero.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

قَالُوا بَلْ لَرَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

وَمَا كَانُوا لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ ﴿٣٠﴾

بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَافِينَ ﴿٣١﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣٢﴾

فَأَعْوَيْتَكُمْ إِنَّا كَأَعْيُونٍ ﴿٣٣﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٤﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَأْتِيَنَّكَ رَبُّكَ وَأَنْتَ السَّاعِرُ بِحُجُونٍ ﴿٣٧﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٨﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمِ ﴿٣٩﴾

39. A kò ni san nyin lẹsan kan afi ohun ti ẹ ba ẹ.

وَمَا تُحْزِنُونَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a fọ mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Awọn elewọnyi, arisiki ti a mọ yio wa fun wọn:

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. Awọn eso (ipapanu). Awọn yio jẹ ẹni aponle.

فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ninu awọn oḡba idẹra.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. Lori itẹ, nwọn o kọju si ara wọn.

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. A o ma gbe ife kan yi wọn ka ti nkan mumu aladun.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾

46. Funfun ti o dun lẹnu ẹniti nmu u.

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِ بَيْنَ يَدَيْهِمْ ﴿٤٦﴾

47. Kò ni gba iyè (wọn) kò si ni pa wọn.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe awọn obirin ti nwọn ki iwo ibomiran (ju ọkọ wọn lọ) ti wọn jẹ ẹleyinju ẹḡe yio wa lọdọ wọn.

وَعِنْدَهُمْ قَنْصَرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. Nwọn dabi ẹyin ti a fi pamọ.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50. Nwọn yio dojukọ ara wọn ti nwọn yio ma bi ara wọn lere.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. Olufọhun kan ninu wọn yio sọpe: Emi ni ọrẹ kan.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. Ti o sọpe: irẹ ha jẹ ọkan ninu awọn ti o gba ododo?

يَقُولُ أَوَلَمْ نَكَلِمَنِ الْمَصْدُوقِ ﴿٥٢﴾

53. Nigbati a ba ku ti a di iyẹpẹ ati ěgun, nje a o san wa lesan bi?

54. On yio sọpe: Ẽnyin ki yio ha ma naga wo o.

55. On yio naga wo o, yio si ri i ni arin ina Jahimi.

56. O sọpe: Ọlọhun ni mofi bura, irẹ fẹrẹ ko iparun ba mi.

57. Atipe ti kò ba jẹ ǎnú Oluwa mi, še bayi ni emi o ba wa pẹlu nyin.

58. Awa kò ha ni ku mọ.

59. Afi iku ti a ti ku ni akọkọ. A kò ni jẹ wa niyà mọ bi?

60. Eyi ni èrè jije ti o tobi.

61. Nitari iru eyi, ẹniti yio ba še işẹ ki o şe (daradara).

62. Nje eyi lo dara ni işise alejo ni abi igi ọrọ (ẹlẹgun)?

63. Dajudaju Awa şe e ni adanwo fun awọn alabosi.

64. On ni igi ti nhu ni isalẹ-salẹ ina Jahimi.

65. Akọkọ yọ eso rẹ dabi ori awọn ẹşu.

66. Dajudaju nwọn yio jẹ ninu rẹ yo.

أَدَامِنَّا وَكُنَّا أَرْبَابًا وَعَظْمًا أَمْ نَأْمُرُ بِتُؤْتُونَ ﴿٥٧﴾

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَطِيعُوا أَمْرًا فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٩﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرَوِّبِنَ ﴿٦٠﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ ﴿٦١﴾

أَفَمَا تَحْنُ بِمَعِينِ ﴿٦٢﴾

إِلَّا مَوْلَانَا الْأُولَىٰ وَمَا تَحْنُ بِمُعَدِّينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

لِيُثَلَّ هَذَا فَيَعْمَلُ الْعَمَلُونَ ﴿٦٥﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزُّرْقَوْمِ ﴿٦٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا ذِكْرًا لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٩﴾

فَاتَّبِعْهُمْ لَا يَكُونُوا مِنْهَا فَأَكُونُوا مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٧٠﴾

67. Lẹhinna dajudaju nwọn yio mu omi hiho le e.

ثُمَّ إِنَّ لَهُم عَلَيْهَا لَشَوَابًا مِّنْ جَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Lẹhinna dajudaju àyè ipadasi wọn ni ina Jahimi.

ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعُهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju nwọn ba awọn baba wọn ninu işina.

إِنَّهُمْ أَلْفَاؤُا أَبَاءَهُمْ صَالِينَ ﴿٦٩﴾

70. Awọn na nsure tele ọna wọn.

فَهُمْ عَلَىٰ آثِهِمْ مُّهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dajudaju ọpọlọpọ awọn ẹni akọkọ ti şina şiwaju wọn.

وَلَقَدْ صَلَّ فَبَلَّهْمُ أَكْثَرُ الْأَوْلِيَاءِ ﴿٧١﴾

72. Dajudaju Awa ti ran olukilo si arin wọn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّذْرِبِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina wo atubotan awọn ti nwọn kilọ fun.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُذْرِبِينَ ﴿٧٣﴾

74. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti o mo.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju Nuha pe Wa, Awa si je ipe (re) daradara.

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa gba a la ati awọn ara re kuro ninu inira ti o tobi.

وَوَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Atipe Awa da awọn omọ re si lehin re.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هَرَبًا بَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe Awa fi (eyin) silẹ fun un ninu iran igbehin.

وَوَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Alafia ki o ma ba Nuha larin gbogbo ẹda.

سَلَّمْ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Gege bayi ni Awa nşesan fun awọn ẹni rere.

إِنَّا كَذَّبْنَاكَ بِحُزَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o gbagbọ.

إِنَّهُم مِّنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Lẹhinna Awa tẹ awọn iyokuru ri.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Dajudaju Ibrahimia mbẹ ninu awọn ijo rẹ<sup>[1]</sup>.

وَإِنَّكَ مِنَ شَيْعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. Nigbati o de wa ba Oluwa rẹ pẹlu ọkàn mimọ.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Njẹ awọn ọlọhun irọ miran ni ẹnyin fẹ lẹhin Ọlọhun.

أَفَيْكُمُ الْهَذَىٰ دُونَ اللَّهِ لَّئِيْلٌ يُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Nitorina kini erò nyin si Oluwa gbogbo ẹda?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. O si wo awọn irawọ ni wiwo ẹkan.

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. O si wipe: Dajudaju emi jẹ alārẹ.

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Nwọn si yipada kuro ni ọdọ rẹ, nwọn lọ.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nitorina o si şeri si awọn orişa wọn o si sọpe: Èşe ti ẹnyin kò jẹun?

فَرَأَىٰ إِلَىٰ آيَاتِهِمْ فَقَالَ أَلَا أَنَا كَلْبُونَ ﴿٩١﴾

92. kinişe nyin ti ẹ kò le fi sọrọ?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Nitorina o si şeri si wọn, niti lilù pẹlu ọwọ-ọtun.

فَرَأَىٰ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

[1] (ninu awọn ti o tẹle ilana rẹ).

94. Nwọn si dojukọ ọ, nwọn yara tọ ọ lọ.

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُوفُونَ ﴿٩٤﴾

95. On sọpe: Ẹ ha le ma sin ohun ti ẹn (fi ọwọ nyin) gbẹ?

قَالَ أَعْبُدُونَ مَا تَحْمِلُونَ ﴿٩٥﴾

96. Atipe Ọlọhun ni O da nyin ati ohun ti ẹ nṣe.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Nwọn sọpe: Ẹ mọ ile kan fun u ki ẹ si ju u sinu ina Ti ongbona riri.

قَالُوا أَبُوتَ اللَّهِ، بَدِينَنَا قَالَتْ قُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98. Nitorina nwọn gbero etekete kan si i, nitorina A sọ wọn di ẹni irẹlẹ.

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99. O si sọpe: Dajudaju emi o sa tọ Oluwa mi lọ, yio fi mi mọna.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيِّدِينَ ﴿٩٩﴾

100. Oluwa mi, ta mi l'ọrẹ (ọmọ) ninu awọn ẹnirere.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Nitorina A si fun u niro idunnu ọmọkunrin kan ti o ni ifarada.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Nigbati o to ba a şişe, o sọpe: irẹ ọmọ mi dajudaju emi la ala pe dajudaju emi ndumbu rẹ: nitorina wo o kini o ri si i. (Ọmọ na) sọpe: irẹ baba mi, şe ohun ti a ba pa ọ ni aṣe rẹ; irẹ yio ba mi ni onifarada, bi Oluwa ba fẹ.

فَمَا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤُا إِنِّي أَرَىٰ فِي  
السَّمَاءِ آتٍ أَزْبَحُكَ فَأَنْظِرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَتَأْت  
أَفْعَلٌ مَا تَأْمُرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ  
الصَّالِحِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Nigbati awọn mejèji gbà, o si da oju rẹ delẹ.

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104. A si pe e pe: irẹ ibrahima.

وَنَدَيْنَاهُ أَنْ يَتَّخِذْهُمُ

105. Dajudaju o ti mu ala rẹ ẹ. Dajudaju bayi ni Awa nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

106. Dajudaju eyi jẹ adanwo ti o han gbangba.

107. A si fi agbo (ẹran ileya-odun) ti o tobi ropo rẹ.

108. Awa si ẹ e ni ẹniti awon ara ẹhin yio ma yin.

109. Alafia ki o ma ba (Annabi) Ibrahim.

110. Bayi ni A ma nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

111. Dajudaju on mbẹ ninu awon ẹrusin Wa ti nwon jẹ onigbagbo ododo.

112. A si fun u ni iro idunnu Isihaka ti yio jẹ Annabi kan ti o mbẹ ninu awon ẹni rere.

113. Atipe A ẹ ibukun rere fun u ati fun Isihaka. Oluṣe rere mbẹ ninu aromodomọ awon mejeji ati ẹniti yio ma bo ori ara rẹ si ni eyiti o han gbangba.

114. Atipe A ti ẹ ọre fun Musa ati Haruna.

115. A si gba awon mejẹji là ati awon enia awon mejẹji kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

قَدْ صَدَقْتَ الرَّبُّ يَا أَيُّهَا كَذَلِكَ نَجْرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُمُ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

وَفَدَيْنَهُ بِذَنبِ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَوَكَّلْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَشَّرْنَاهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُمِيتٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَنَّآ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَجَعَلْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ السَّكَرِبِ الْمَطْمِيرِ ﴿١١٥﴾

116. Atipe A še iranlõwõ fun wõn, nwõn di ɛniti o bori.

وَصَرَّوْنَهُمْ فَكَانُواهُمْ الْقَلِيلِينَ ﴿١١٦﴾

117. A si tun fun awõn mejēji ni Tirà ti o han.

وَأَيَّدَهُمَا لِكِتَابِ الْمُتَسَيِّبِينَ ﴿١١٧﴾

118. A si fi awõn mejēji mõna ti o tõ tara.

وَهَدَيْنَهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. Atipe A še awõn mejēji ni ɛniti awõn ara ɛhin yio ma yin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ ﴿١١٩﴾

120. Alafia ki o ma ba Musa ati Haruna.

سَلَّمْنَا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju bayi ni A ma nshan ɛsan fun awõn oluše rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Dajudaju awõn mejēji jẹ ɔkan ninu awõn ɛrusin Wa ti o jẹ olugbagbõ ododo.

إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Atipe dajudaju (Annabi) Iliyasà mbẹ ninu awõn ojiše.

وَلِإِنَّا لِنَاسِ لِمَنِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati o sõ fun awõn enia rẹ pe: Ẹ ki yio wa bẹru Qlõhun bi?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ۖ أَلَأَنْتُمْ ﴿١٢٤﴾

125. Ẹnyin o ha ma kepe (oriša ti njẹ) «Ba'là» ni atipe ɛnyin fisilẹ Ẹniti O daraju ni oluda ɛda.

أَلَدُّعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَلْقِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Qlõhun na ni Oluwa nyin ati Oluwa awõn baba nyin ti akõkõ?

أَلَلَّهِ رَبِّكُمْ وَرَبِّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Şugbõn nwõn pe e ni opurõ, nitorina gbogbo wõn ni a o kojõ (sinu iyà).

فَكَذَّبُوهُ فَأَنهَمُ الْمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾



128. Ayafi awõn ɕrusin Qlõhun  
niti ododo.

إِلْعَابِادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. Atipe A şe on ni ɕniti awõn  
ero ɕhin yio ma yin.

وَتَرْكَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. Alafia ki o ma ba Iliyas.

سَلَّمَ عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Bayi ni Awa ma nsan ɕsan  
fun awõn oluše rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. Dajudaju on jẹ ɕkan ninu  
awõn ɕrusin Wa ti nwõn jẹ  
olugbagbõ ododo.

إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. Atipe dajudaju (Annabi)  
Lutu jẹ ɕkan ninu awõn ojiše.

وَإِنَّ لُوطًا لِّمَنِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Nigbati A ko o yõ ati awõn  
ara rẹ patapata.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. Ayafi arugbo kan lo şeku  
gbẹhin.

إِلَّا عَجْرًا فِي الْعَرَبِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Lẹhinna ni A pa awõn ti o  
šeku run.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Atipe dajudaju ɕnyin na ɕ  
nrekõja ni ɕdõ wõn lårõ lårõ.

وَإِذْ كَرَّمْنَا نُوْحًا عَلَيْهِمُ مُّصِيبِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Ati loru na. Èše ti ɕ kò lo  
lakaye.

وَبِالْبَيْتِ الْأَقْلَمِ قِيلُوا ﴿١٣٨﴾

139. Atipe dajudaju (Annabi)  
Yunusa jẹ ɕkan ninu awõn ojiše.

وَإِنَّ يُوسُفَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Nigbati o sa lõ sinu ɕkõ ti o  
kun kẹkẹ.

إِذْ أَتَىٰ إِلَىٰ الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. O si ba wõn mu aje pò ni o  
ba si di ɕniti aje mu.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. Nitorina eja si gbe e mi, o si di eni ibawi.

فَالنِّعْمَةُ الْحَرُوتُ وَهُوَ مَلِيحٌ ﴿١٤٢﴾

143. Nitorina bikobaşe pe on je ọkan ninu awon oluşe afomọ fun Oluwa ni.

فَقَوْلًا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. Dajudaju iba še gbere sinu eja na titi di ọjọ ajinde.

لَلَيْثِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Nitorina A gbe e ju si oke ile ni etido, on si nşe amodi.

فَبَدَّدَتْهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. A si je ki igi kan hu fun u ni igi gbõrò-ayaba.

وَأَبْتَسْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. Atipe A ran a nişe si egbèrun ọna ọgọrun (enia) tabi ki nwon lekun jù bẹ lọ.

وَأَرْسَلْتُهُ إِلَىٰ مَائَةٍ أَوْ يَزِيدُوكَ ﴿١٤٧﴾

148. Nigbana nwon gbà ni ododo, A si fun won ni igbadun di igba diẹ.

فَمَا مَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمُ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

149. Ki o wadi ni ọdọ won pe awon omọ obirin lo ha tọ si Oluwa re ki awon omọ okunrin wa je ti won?

فَأَسْتَفْتِيهِمْ آيَاتِكِ الْبَنَاتِ وَلَهُمُ الْبُنُوتُ ﴿١٤٩﴾

150. Tabi A da awon Malaika ni obirin, ti awon wa wa nibẹ?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ

شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Ko je be, dajudaju iwonyi wa ninu adapa irọ won ti nwon so ni:

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. Pe Olọhun bimọ. Atipe dajudaju opurọ ni won.

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. On ha le ma sa eşa omọbirin ju omọkunrin lo bi?

أَصْطَفَىٰ الْبَنَاتِ عَلَىٰ الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Kiloşe nyin ti ẹ nda ẹjọ bẹ?
155. Kiloşe ti ẹnyin kò gba iranti?
156. Tabi idi ọrọ ti o han ha·wà fun nyin ni?
157. Nitorina ẹ mu tirà akọsilẹ nyin wa, ti ẹnyin ba jẹ olododo.
158. Nwọn fī ibatan si arin On ati alijonu. Atipe dajudaju awọn alijonu mọ pe dajudaju awọn yio pese.
159. Ogo ni fun Ọlọhun (O) ju awọn ohun ti wọn fī rohin (Rẹ).
160. Ayafī awọn ẹrusin Ọlọhun ti a ti fọmọ.
161. Atipe dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin.
162. Ẽnyin kò le ko wahala ba ẹnikan lori rẹ.
163. Ayafī ẹniti o ma wọ ina Jahimi.
164. Atipe kò si ẹnikẹni ninu wa bikoşepe ki ipo kan ti a mọ ma bẹ fun u.
165. Atipe dajudaju awa jẹ ẹniti o ma nto jọ.
166. Atipe dajudaju awa nfi ogo fun (U).

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

فَأَتُوا رَبَّكُمْ كِرِيٰمًا كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةُ

إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٠﴾

فَلَا تَكْرُهُمْ وَلَا تَكْبُرُونَ ﴿١٦١﴾

مَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مِن نَّبِيٍّ بَيْنَ يَدَيْهِ

إِلَّا آمَنَ هُوَ صَالِيًّا لِّجَنبِ اللَّهِ ﴿١٦٢﴾

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٣﴾

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصّٰفَوْنَ ﴿١٦٤﴾

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٥﴾

167. Atipe dajudaju bo tilę jępe  
nwõn ję ęniti o ma sọpe:

وَأِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

168. Ti o ba ję pe a ni oluranti  
kan gęęębi ti awõn ęni akọkọ.

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Dajudaju awa iba ję ęrusin  
Qlọhun ti a fọmọ.

لَكِنَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. Şugbõn nwõn şe aigbagbọ si  
i, nitorina nwõn nbọ wa mọ.

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Atipe dajudaju ọrọ Wa ti  
şiwaju lọ ba awõn ęrusin Wa ti  
nwõn ję awõn ojįşe.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كِمْنَاتُنَا إِبْرَاهِيمَ وَالْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. pe dajudaju nwõn yio ję  
ęniti a o ranşe.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Atipe dajudaju awõn ọmọ  
ogun Wa, awõn lo ma bori.

وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْعَالَمُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Nitorina şeri kuro ni ọdọ  
wõn fun igba dię.

فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

175. Atipe ki o mǎ wo wõn,  
awõn na nbọ wa riran.

وَأَبْصَرْتُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. Nję iyà ti Wani nwõn  
nkanju si?

أَفِعْدَابًا إِنَّا نَسْتَعْتَجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. Nigbati o ba sọkalẹ si  
agbole wõn, owurọ ọjọ na yio buru  
fun awõn ti a ti ki nilọ.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحِطِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُسْتَدْرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. Atipe ki o kuro lọdọ wõn  
fun igba dię.

وَنُورَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. Ki o si wo, awõn na nbọ wa  
riran.

وَأَبْصَرْتُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Ogo ni fun Oluwa rẹ; Oluwa ti O ni agbara (bibori), O ju ohun ti nwọn fi nṣe irohin Rẹ lọ.

181. Alaafia ki o ma ba awọn ojiṣe.

182. Qpẹ ni fun Qlọhun, Oluwa gbogbo awọn ẹda.

### (38) Suratul Sōd

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Sōd (Qlọhun ni O Mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Mo fi Al-Kurani ti o kun fun iranti bura.

2. Bẹkọ, awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ wà ninu motomoto ati iyapa.

3. Melomelo ninu iran ti A ti parẹ, siwaju wọn nigbana nwọn kegbẹ nigbati kosi ibusasi.

4. Atipe nwọn ṣe ẹmọ pe olukilo kan ninu wọn wa ba wọn, atipe awọn alaigbagbọ sọpe: Opidan niyi, opurọ ni.

5. On wa fi awọn oriṣa ṣe Qlọhun kan-ṣoṣo bi? eyi jẹ nkan ti o yanilenu.

6. Awọn aṣiwaju wọn si nsọpe: Ẹ ma lọ ki ẹ si duro ṣinṣin lori awọn oriṣa nyin: eyi jẹ nkan ti nwọn gba lero.

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٨٧﴾

وَسَلِّمْ عَلٰى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٨٨﴾

وَلْحَمْدٌ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٩﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

صَّ وَالْقُرْءَانَ ذٰی الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا فِی عَرۡوۡرٍ وَّسَفَاقٍ ﴿٢﴾

كَمَا اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنۡ قَرْنٍ فَنَادَ وَاوَّلَاتٍ

حِیۡنَ مَنَاصِیۡ ﴿٣﴾

وَعَجَبُوۡا اَنۡ جَآءَهُمْ مُّنۡذِرٌ مِّنۡهُمۡ وَقَالَ الْكٰفِرُوۡنَ

هٰذَا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿٤﴾

اَجْعَلِ لِّاٰلِهَةِ الْاٰلِهٰتِۙ وَجَدًا اِنَّ هٰذَا لَشَیۡءٌ مُّجَابٌ ﴿٥﴾

وَاَنْطَلِقِ الْاٰلِهٰتِۙ مِنْهُمۡ اَنۡ اَمْشُوۡا وَاَصْبِرُوۡا عَلٰی عَالِهَتِكُمْ

اِنَّ هٰذَا لَشَیۡءٌ مُّرَادٌ ﴿٦﴾

7. Akò gbọ eyi ninu ẹsin ti o gbẹhin: Kòsi ohun ti eyi jẹ ju adapa irọ lọ.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمَلَأَةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا  
إِلَّا أَخْتَلَقُ ﴿٧﴾

8. Njẹ nwọn ha le sọ iranti na kalẹ fun u ni arin wa bi? Bẹkọ, nwọn wa ninu iyemeji sinu iranti Mi. Bẹkọ, nwọn kò ti tọ iyà Mi wo.

أَمْ نَزَّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي سَكِّ  
مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْفَعُوا عَذَابَ ﴿٨﴾

9. Tabi pẹpẹ ọrọ ikẹ anu Oluwa rẹ wa ni ọdọ wọn ni, Alagbara, Olorẹ?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

10. Tabi ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejēji wọn ti nwọn ni? Nigbana ki nwọn wa nkan gunke.

أَمْ لَهُمْ مِثْلُكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا  
فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

11. Nwọn jẹ ọmọ-ogun kan ti a o sẹgun lọhun ninu awọn ijọ ti o parapọ.

جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَحْرَابِ ﴿١١﴾

12. Awọn enia Nuha ati awọn Adi at Firaona ti o ni ẹkàn ti pe (awọn Annabi) ni opurọ siwaju wọn.

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

13. Ati Samudu at awọn enia Lutu ati awọn ara igbo kiji kiji. Ijọ ni awọn wọnyi (ti o tako ododo).

وَتَمُودٌ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ  
أُولَئِكَ الْأَحْرَابُ ﴿١٣﴾

14. Kòsi ẹnikan kan ninu wọn ti ko pe awọn ojiş nirọ. Nitorina iyà Mi sidi ẹtọ fun wọn.

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

15. Awọn elewọnyi nwọn kò reti nkankan ju ijagbe kanşoşo ti kò ni si iduro fun u.

وَمَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَجُدَّةً مَا لَهَا  
مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16. Nwọn sọpe: Oluwa wa, yara pin akọ silẹ isẹ wa fun wa şiwaju ojo isiro na.

17. Şe suru lori ohun ti nwọn sọ, sise iranti ẹrusin Wa Dawuda alagbara. Dajudaju on jẹ oluronupiwada.

18. Dajudaju A tẹ oke lori ba fun u, nwọn fi ogo fun Oluwa ni aşale ati ni iyọ orun.

19. Ati ẹiyẹ na a ko wọn jo. Okọkan wọn a ma şeri si ọdọ rẹ.

20. Atipe A fun ijoba rẹ ni agbara A si fun u ni ogbon ati mimọ-ẹjọ-da daradara.

21. Njẹ Awa sọ itan awon onija fun o nigbati nwon pon ogiri (wa ba a) ninu ile isin.

22. Nigbati nwon wole lo ba Dawuda, ẹru won si ba a. Nwon sọpe: Ma jaiya, onija meji (ni awa), okan ninu wa bo okan si, nitorina da ejọ na fun wa pelu otito, ma si se abosi, ki o si to wa si ona ti ose tara.

23. Dajudaju arakunrin mi ni eyi. O ni ewure mokandilogorun emi si ni eyo ewure kanşoso. Şugbon o sọpe: fun mi ni (okan tire) je ki nba oto o, o si fi oro (re) bori mi.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا قُلُوبَنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ  
ذَا الْأَيْدِيَّ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِثَىٰ  
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْسُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَسَدَدْنَا مَلَكُوتَهُ وَاوَّابَتْهُ الْحِكْمَةُ  
وَفَصَّلَ الْخُطَابِ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَهَلْ أَتَاكَ نَوْمُ الْحَصَمِ إِذْ نَسَرُوا  
الْحِرَابِ ﴿٢٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُدَ ففزعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ  
خَصْمَانِ بَعَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ  
وَلَا تَسْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَىٰ سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً وَلِي نَجْمَةٌ وَاحِدَةٌ  
فَقَالَ أَكْفَيْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾

24. Dajudaju (Dawuda) sôpe: O ti bo ô si fun bibere ewurê tirê mọ ewurê tirê. Atipe dajudaju pupọ ninu awọn alabarin ni apakan wọn nbo apakeji si afi awọn to gbagbọ ni ododo ti nwọn si nşişê rere, diê si ni wọn, atipe Dawuda yori òrọ nã si pe A kan dan on wo ni, nitorina o wa aforijin lọdọ Oluwa rẹ, o wolulẹ ni rukuu o si ronupiwada (si ọdọ Ọlọhun).

25. A si şe aforijin fun u ninu eyi, atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ lọdọ Wa ati ipo ti o dara (ni ibusẹrisi).

26. Irẹ (Annabi) Dawuda, dajudaju Awa ti fi ô şe arole lori ilẹ; nitorina ki o ma dajọ ododo larin awọn enia atipe ki o maşe tẹle ifẹ-inu ki o ma ba sọ ô nù kuro ni oju ọna Ọlọhun. Dajudaju awọn ti nwọn sọnu kuro ni oju ọna Ọlọhun, iyà ti o le wa fun wọn nitori igbagbe wọn ti nwọn gbagbe ọjọ işiro.

27. Atipe Awa kò da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa lagbedemeji wọn lasan. Èrò awọn ti kò gbagbọ niyẹn. Nitorina egbe ni fun awọn ti kò gbagbọ ninu ina (ti nwọn yio wọ).

28. Njẹ Awa le şe awọn ti o

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْمِكَ إِلَىٰ نَعْمِهِ. وَإِنَّ كَثِيرًا  
مِّنَ الْخَاطِئَةِ لَيَنبَغِي لَهُمْ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَذْيَانِ مَأْمُونًا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ  
أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ. وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿١٦﴾

فَعَفَرْنَا لَهُ. ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ  
وَحَسَنَ مَّثَابٍ ﴿١٧﴾

يَبْدَأُ وَإِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم  
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ بِمَا سَأَوْا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿١٨﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَلُّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ النَّارِ ﴿١٩﴾

أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ



gbagbo ni ododo ti nwon sişę rere  
gegebi awon obileje lori ile abi  
Awa le se awon oluberu Qlohun  
gegebi awon eni buburu bi?

29. (Eyi je) tira kan ti A soka  
le fun o, onibukun, ki nwon le ronu si  
awon ayah re ati ki awon ti o ni  
lakaye le ma ranti.

30. Atipe Awa fi Sulaimana ta  
Dawuda lore. Erusin rere, on si je  
oluşeri (si odo Wa).

31. Nigbati nwon mu awon esin  
ti a ti bo ti nwon le sure wa fun u  
ni irole.

32. O sope: Emi ni ife ohun  
daradara kuro nibi iranti Oluwa  
mi, titi ti (orun) fi wo.

33. E mu won pada wa ba mi. O  
si bere si fi owo pa won ni ese ati  
orun.

34. Atipe dajudaju A dan  
Sulaimana wo Awa si fi abara (esu)  
kan si ori aga re, lehinna o şeri (si  
inu ola re).

35. O sope: Oluwa mi, dariji mi  
ki O si fun mi ni ijoba kan ti ko ni  
to si enikan mo lehin mi; dajudaju  
Ire ni Oba Olore.

36. Nitorina Awa te efufu lori  
ba fun u, a ma fe pelu ase re ni  
irorun lo sibi ti o ba fe.

كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَرَجَعُكَ  
الْمُفْسِدِينَ كَالْفَجَّارِ ﴿٣٨﴾

كَذَّبُوا آيَاتِنَا إِنَّكَ مُبْرَأٌ لِيَدْرَأَاءِ آيَاتِنَا. وَلَسْتَ ذَكَرَ  
أُولَئِكَ الْآلِئِبِ ﴿٣٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٠﴾

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِرَاتُ الْهِيَاضُ ﴿٤١﴾  
فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي

حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٤٢﴾

رُؤُوسَهُنَّ كَطُفَيْفٍ مِّن سَمْحٍ أَلَسُوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٤٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَيْنَاعِلَى كُرْسِيِّهِ  
جَدًّا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٤٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا  
لَّيْلَتِي لِأَحَدٍ مِّنْ عِبْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٤٥﴾

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رِجْمًا حَيْثُ أَصَابَ ﴿٤٦﴾

37. Ati awõn alijõnnu, gbogbo awõn kõle-kõle ati awõn wõmi-wõmi.

وَالشَّيْطَانِ كُلِّ بَنَاءٍ وَعَوَاصِرٍ ﴿٣٧﴾

38. Ati awõn kan ti a fi ẹwõn dè.

وَالْحَرِينِ مَقْرَبِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

39. Eyi ni ọrẹ Wa, mã fi ọrẹ tabi ki o mu u dani laisi işiro.

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

40. Atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ ọdọ Wa ati ipo ti o ga.

وَإِن لَّهُ عِنْدَ الرَّزْقِ يُحْسِنُ مَتَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Atipe ki o ranti ẹrusin Wa Ayuba. Nigbati o kegbe pe Oluwa rẹ pe: Ẹşu ko inira ba mi, peļu àrùn ati iyà.

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ يَنْصُبْ عَلَيَّ وِعْدَابٍ ﴿٤١﴾

42. (Awa wi fun u pe): Fi ẹşẹ rẹ janlẹ, (omi) fifi wẹ tutu niyi ati mimu.

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غَمْسًا يُكَفِّرُ الْبُيُوتَ وَأَمْشِكُ الْبُيُوتَ وَأَمْشِكُ الْبُيُوتَ وَأَمْشِكُ الْبُيُوتَ ﴿٤٢﴾

43. Atipe Awa fun u ni awõn ara rẹ pada ati iru wõn kun u, ikẹ l'ọjẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awõn onilakaye.

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِنْهُمْ رِجَالٌ يَعْلَمُونَ رَحْمَةً مِنَّا وَذَكَرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. Fi ọwọ rẹ mu oşuşu ọwọ ki o fi nà a, o ko gbọdọ yẹ ileri. Awa ri i pe onifarada ni, ẹrusin daradara ni. Dajudaju on nşeri (wa si ọdọ Wa).

وَحَدِّثْ بِرِجْلِكَ ضَعْفًا فَاصْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. Atipe ki o ranti awõn ẹrusin Wa Ibrahimia ati Isiaka ati Yakuba, awõn alagbara enia, awõn oluriran<sup>[1]</sup>.

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

[1] (nipa ọrọ ẹsin).

46. Dajudaju Awa şa wọn ni ẹşa iranti ile na (Qrun).

47. Dajudaju nwọn jẹ ọkan ninu awọn ẹniti a şa ni ẹşa lodo Wa, ti o daraju.

48. Atipe ki o ranti Ismaila ati Alyasaa ati Sulkifuli, gbogbo wọn jẹ ẹni rere.

49. Iranti kan ni eyi, atipe dajudaju o mbẹ fun awọn oluberu Olọhun ibufabọsi ti o dara.

50. Awọn Alijanna ibugbe, ti a şi awọn oju ọna rẹ silẹ fun wọn.

51. Nwọn yio rogboku ninu rẹ, nwọn yi o ma bere fun awọn eso pupọ ati nkan mimu.

52. Atipe awọn (obirin) ako-ojuduro ti nwọn jẹ ẹgbẹ kanna mbẹ ni ọdọ wọn.

53. Eyi ni ohun ti a şe ni adehun fun nyin ni ọjọ işiro.

54. Dajudaju eyi ni ese ti Wa ti ki itan.

55. Eyi (mbẹ fun awọn onigbagbo ododo). Dajudaju abo buburu mbẹ fun awọn onigberaga.

56. Ina Jahannama. Nwọn yio joo. O si buru ni itẹ.

57. Eleyi ni omi gbigbona ati awoyun-wẹjẹ, ki nwọn to ọ wo.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَيْتَهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ  
وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّأَبٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّتْ عَدْنٍ مُّفْتَحَةً لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

مُتَكِبِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهْمٍ  
كَثِيرٍ قَوْلِ رَبِّ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرْفِ الْأَرْبَابِ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تَأْوَدُونَ لِأَيُّومِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا رِزْقُنَا مَا اللَّهُ مِن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا أَوْرَاقٌ لِلظَّالِمِينَ لَشَرِّ مَّأَبٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا فَيَنْسِفُوهَا ﴿٥٦﴾

هَذَا أَفْلَاحٌ وَقُوَّةٌ حَمِيمٌ وَعَسَافٌ ﴿٥٧﴾

58. Ati (iyà) miran ti o jẹ orişirişi.

59. Eleyi ni awọn ijọ kan ti yio wọ (ina) pẹlu nyin, kò ni si ma-wolẹ ma-rọra fun wọn. Dajudaju awọn yio jo ina.

60. Nwọn a sọpe: Bẹ ti ẹ kọ, kò si ma-wolẹ ma-rọra fun nyin, ẹyin ni ẹ fa eleyi fun wa o si buru ni aye ibugbe.

61. Nwọn a sọpe: Oluwa wa, ẹniti o ti eyi si iwaju wa, şe alekun iyà fun u niti adipele ninu ina.

62. Atipe nwọn a tun sọpe: Kinişe wa ti awa kò fi ri awọn ọkunrin kan ti a ka wọn kun inu awọn ẹni buruku.

63. Ti a nfi wọn dapāra abi awọn oju fọ wọn da ni?

64. Dajudaju eyi jẹ otitọ pe awọn erò ina yio ma ba ara wọn şe tami-o-rọmi.

65. Sọpe: Dajudaju emi kan jẹ olukilọ kan; atipe kò si ọlọhun miran ayafi Ọlọhun, Ọkanşoşo, Olubori.

66. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ lagbedemeji awọn mejẹji, Alagbara, Alaforiji.

67. Sọpe: on ni irohin ti o pataki.

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجًا ﴿٥٨﴾

هَذَا قَوْجٌ مُّقْتَضِحٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ فِيهِمْ  
صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْشِكُرُونَ قَدْ مَتَمَّوْهُ لَنَا فَيَسِّرْ  
الْفَرَارِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا  
فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَنْ نَرَى رَجُلًا كَأَنَّهُم مِّنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتَخَذْتُهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ذَلِكَ لِحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ وَمَا يَنْبَغِي إِلَهُ إِلَّا اللَّهُ الَّذِي جَاءَ الْفَهَارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبِيُّ عَظِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Eyiti ɛnyin nşeri kuro nibɛ.

69. Kò si mimò kan fun mi nipa awon ijò ti o ga (ti o wa ni òrun) nigbati nwon nşè tami-o-ròmì.

70. Nwon kò fi ranşè si mi bikoşè pe ki emi jè olukilò ti o han.

71. Nigbati Oluwa rẹ sọ fun awon Malaika pe: Dajudaju Emi nfe da abara kan lati inu ɛrè.

72. Nigbati Mo ba see dọgba ti Mo si fe ninu emi Mi sinu rẹ, nitorina ewo lulè niti iforikanlẹ fun u.

73. Gbogbo awon Malaika patapata si forikanlẹ.

74. Ayafi èşu ni o şe igberaga atipe o jẹ ọkan ninu awon alaimore.

75. (Ọlọhun) sọpe: Irẹ èşu, kini kò fun ọ ti kò jẹ ki o forikanlẹ fun ohun ti Mo fi ọwọ Mi da? O ha şe igberaga ni tabi o jẹ (ọkan) ninu awon ti o ga julọ.

76. O sọpe: Emi dara ju u lọ; O da mi lati ara ina, O si da on lati ara ɛrè.

77. (Ọlọhun) sọpe: jade kuro nibẹ, nitoripe dajudaju irẹ ɛniti a le danu ni ọ.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ خَلَّصُوا إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

إِنْ يَوْحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنْزَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧٠﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِّنْ طِينٍ ﴿٧١﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ، سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي ۗ أَسْتَكْبَرْتَ ۗ أَتَمَّ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَاهْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Atipe dajudaju egun Mi yio ma bẹ lori rẹ titi lọ di ọjọ ẹsan.

وَأَنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

79. (Esu) sọpe: Oluwa mi, lomi lara titi di ọjọ ajinde.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْ فِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80. (Ọlọhun) sọpe nigbana irẹ wa ninu awọn ti Ao lọ lara.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81. Titi di ọjọ asiko na ti a mọ yẹn.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. (Eṣu) sọpe: Pẹlu agbara Rẹ, dajudaju emi yio si gbogbo wọn ni ọna patapata.

قَالَ فِعْزَيْكَ لَا تَغْوِيهِمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ayafi awọn ẹrusin Rẹ olododo (ti ase afọmọ).

إِلَٰعِبَادِكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

84. (Oluwa) sọpe: Ododo niyi, atipe ododo na ni Emi nsọ.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. Dajudaju emi yio fi kun ina Jahannama irẹ ati gbogbo awọn ti o ba tẹle ọ ninu wọn.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86. Sọpe: Emi kò bi nyin lere ẹsan kan lori rẹ bẹ si ni emi kò jẹ ninu awọn ti npe ara wọn ni ohun ti nwọn kò jẹ.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. On kò jẹ kinikan ayafi işinileti fun gbogbo ẹda.

إِنَّهُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Atipe dajudaju ẹnyin yio mọ irohin rẹ lẹhin igba diẹ.

وَلَنُعَلِّمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حَبِيبٍ ﴿٨٨﴾

## (39) Suratul - Sumari

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajokɛ aiyɛ,  
Aşakɛ ɔrun.*

1. Isòkalè Tirà na lati ɔɔɔ  
Qlɔhun, Alagbara, Qjogbɔn ni.

2. Dajudaju Awa ni A sɔ Tirà  
na kalè fun ɔ pɛlu otitɔ, nitorina  
ma jɔsin fun Qlɔhun na, ni ɛniti  
nşɛ afòmɔ ɛsin na fun U.

3. jɛki nsɔ fun ɛ, ti Qlɔhun ni  
ɛşin ti o mɔ. Atipe awɔn ɛniti  
nwɔn mu alafɛhinti lɛhin Qlɔhun  
(nwɔn yio ma sɔpe): A wa ko sin  
wɔn bikoşɛ pe ki nwɔn le sun wa  
mɔ Qlɔhun ni pɛkipeki. Dajudaju  
Qlɔhun ni yio şɛ idajɔ ni arin wɔn  
nipa ohun ti nwɔn yapa ɛnu si.  
Dajudaju Qlɔhun na kò ni tɔ ɛniti  
o jɛ opurɔ alaigbagbɔ sɔna.

4. Ti o ba şɛ pe Qlɔhun fɛ lati fi  
ɛnikan şɛ ɔmɔ ni, iba şa ohun ti O  
ba fɛ ninu ohun ti O da ni ɛşa.  
Mimɔ Rè, On ni Qlɔhun Qba Aşo,  
Olubori.

5. O da sanma ati ilè pɛlu otitɔ;  
A ma fi oru bo ɔşan, bakanna A si  
ma fi ɔşan na bo oru, O si tɛ orun  
ati oşupa lori ba (fun nyin);  
ɔkɔkan wɔn lo nrin fun akoko ti a  
sami si. Jɛki nsɔ fun ɛ, On ni  
Alagbara, Alaforiji.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ فَاُعْبُدِ اللَّهَ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا  
مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا  
إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ  
يَخْتَلَفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ  
مَا يَشَاءُ ۗ سُبْحَانَ اللَّهِ ۗ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ  
الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ  
عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ  
السَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۗ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٥﴾

6. O şe ɛda nyin lati ara ɛmi kan sošo, lehinna ni O da iyawo rẹ lati ara rẹ. O si da fun nyin orişi mejọ kan ninu awọn ɛran. O nşe ɛda nyin sinu awọn ikun awọn iya nyin ni ɛda kan lehin dida kan sinu okunkun meṭa. Eyi ni Ọlọhun nyin ti O jẹ Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijọba. Kò si ọlọhun miran ayafi On, kilo şe ti ẹ fi nşeri?

7. Bi ɛnyin ba şe aikomore, dajudaju Ọlọhun na rọrọ lai si nyin. Atipe kò ni yonu si awọn ɛrusin Rẹ pe kiwọn şe aikomore. Atipe bi ɛnyin ba şe ope yio yonu si fun nyin. Be si ni aru-eru eşe kan kò ni le ru ti ɛlomiran. Lehinna odo Oluwa nyin ni apada si nyin, yio si fun nyin ni iro ohun ti ẹ şe nişe. Dajudaju On ni mimọ ohun ti mbe ni igba aiya.

8. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia a kepe Oluwa rẹ ni ɛniti nşeri si odo Rẹ; lehinna nigbati O ba şe idekun fun u lati odo Rẹ, a gbàgbè ohun ti nkepe E si (ninu inira) ni işiwaju, a si fi orogun lele fun Ọlọhun ki o le ši awọn (ɛlomiran) ni ọnà kuro ni oju ọna Rẹ. Sope: Mā gbadun pẹlu aigbagbo rẹ fun igba diẹ, dajudaju ire jẹ okan ninu awọn ero ina.

9. Njẹ ɛniti o jẹ olutẹle ti Ọlọhun, ti o nfi ori balẹ ni akoko

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلْنَا رُوحَهَا  
وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً ۖ فَارْتَضُوا مِمَّا خَلَقَتْكُمْ  
فِي بُطُونِ الْأُنثِيَّتِ مِنْ خَلْقٍ مِمَّنْ بَعْدَ خَلْقِ  
فِي ظُلْمَتٍ ۖ تَلْتَلِيكُمْ دَابِئُهُمْ ۖ إِنَّكُمْ رَرْجَمُهُمْ  
أَلَمْ تَكُنْ لِلَّهِ آيَةً ۖ فَالْأَهْوَأُ فَاِنَّ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى لِعِبَادِهِ  
الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا وَرِضْمَةً لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ  
وِزْرَ أُخْرَى ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۗ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

﴿٦﴾ وَإِذْ أَمْسَرَ الْإِنْسَانَ صُورًا ۖ عَارِبَهُ مُبِينًا ۖ إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسَىٰ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ  
مِنْ قَبْلٍ ۖ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّفَضْلِهِ ۗ  
قُلْ تَمَعَّ يَكْفُرُكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ  
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَلِيلٌ ۗ إِنَّآ أَنَالِي سَاجِدًا ۖ وَقَآئِمًا ۖ يَحْذَرُ



oru, ti o si ngbe irun duro, ti o si njaiya orun ti o si nşe agbẹkẹle ânú Oluwa rẹ? Sọpe: Njẹ awọn ẹniti nwọn ni mimò ati awọn ẹniti nwọn kò ni mimò nwọn ha le dọgba bi? Awọn onilakaye nikan ni nwọn yio ma şe iranti.

10. Sọpe: Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbabgbo ni igbabgbo ododo, ẹ bẹru Oluwa nyin. Ẹsan rere wa fun awọn ẹniti nwọn şe rere ni aaye nbi, (ki ẹ ri) ilẹ Ọlọhun o gboro. On yio șa san awọn oluše suru ni ẹsan wọn ti ki yio ni işiro.

11. Sọpe: Dajudaju a pa mi laşe pe ki njọsin fun Ọlọhun, ki nfi tododo tododo şe ẹsin fun U.

12. Atipe a pa mi laşe pe ki nje akọkọ awọn ti o jowo jese silẹ fun Ọlọhun.

13. Sọpe: Dajudaju emi nberu iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

14. Sọpe: Emi njọsin fun Ọlọhun, emi yio ma fi ododo şe ẹsin mi fun U.

15. Ki ẹnyin mā sin ohun ti ẹnyin ba fẹ lẹhin Rẹ. Sọpe: Dajudaju awọn ẹni ti oşofò ni awọn ẹniti nwọn şofò ẹmi wọn ati awọn enia wọn ni ojo ajinde. Ẹki nsọ fun ẹ dajudaju eyini on ni ofò ti o han gbangba.

الْآخِرَةَ وَرَجُوا رَحْمَةً رَّبِّهِمْ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ  
يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو  
الْأَلْبَابِ ﴿١٠﴾

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ  
أَخْسَرُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ  
وَسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّادِقِينَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١١﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١٢﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤﴾

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١٥﴾

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنْ الْكَافِرِينَ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. Atẹ ina yio wa fun wọn ni oke ori wọn ati ni isalẹ wọn. Qlọhun fi eyini nderuba awọn ẹrusin Rẹ: Ẹnyin ẹrusin Mi, ki ẹ ma paiya Mi.

17. Awọn ti nwọn yago fun oriṣa ti nwọn kò sin i, ti nwọn ẹripada si ọdọ Qlọhun, iro iduunu mbe fun wọn. Nitorina rohin idunnu fun awọn ẹrusin Mi.

18. Awọn ẹniti nwọn ngbọ ọrọ ti nwọn si teḷe eyiti o dara ju ninu rẹ. Awọn iyẹn ni ẹniti Qlọhun fi wọn mọna, atipe awọn iyẹn ni nwọn ni lakaye.

19. Gbolohun iyà na, ẹniti o ba di ẹtọ fun, nje irẹ ha le gbàlẹ ẹniti o wa ninu ina?

20. Şugbọn awọn ẹniti nwọn paiya Oluwa wọn, ile alagbekà yio wa fun wọn, ninu oke rẹ agbeka ti a ti mọ yio wa nibẹ, awọn abata odo yio ma şan ni isalẹ rẹ. Adehun Qlọhun ni. Qlọhun kò ni ye adehun (Rẹ).

21. Irẹ kò mò ni pe dajudaju Qlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, yio si fi wọ inu ilẹ lọ; lehinna yi osi ma fi mu irugbin jade ti awọn àwọ rẹ yatọ si ara wọn; lehinna yio si tun gbẹ nigbana iwọ o wa ri i ti yio pọ, lehinna yio wa sọ ọ di rirun? Dajudaju iranti wa ninu eyi fun awọn onilakaye.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ خَلْفِهِمْ ظُلَلٌ  
ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ، يَتَّبِعُونَ مَا تَقُونُ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَطَاعُوا أَنْ يَعبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ  
لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ  
هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ  
تُقَدِّمْنَ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا آلِهَتَهُمْ لَّهُمْ مِنْ فَوْقِهَا عُرْفٌ  
مَبْنِيَّةٌ تُخَرِّى مِنَ الْأَنْهَارِ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ  
اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ، يَنْبِيعٍ  
فِي الْأَرْضِ فَهُوَ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ،  
ثُمَّ يُيَسِّجُ فَتَرَاهُ مَصْفًورًا ثُمَّ يُحْمَلَهُ، حَطَمًا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

22. Njẹ ẹniti Ọlọhun gba ọkàn rẹ laye fun ẹsin Islam ti oluwarẹ si wà lori imọlẹ ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa (ha le dabi ẹniti ko ri bẹ)? Egbe ni fun awọn ti ọkàn wọn le si iranti Ọlọhun, awọn wọnyẹn, wa ninu iṣina ti o han gbangba.

23. Ọlọhun ti sọ ọrọ ti o daraju kalẹ ni akọlẹ ti o jọ ara wọn, ni mejimeji, awọ ara awọn ẹniti nwon bẹru Oluwa wọn yio ma wariri nitori rẹ, lẹhinna awọn awọ ara wọn ati ọkàn wọn yio rọ si iranti Ọlọhun. Eyi ni itọsọna Ọlọhun, ama fi ẹniti O ba fẹ mọna pẹlu rẹ. Ẹniti Ọlọhun ba si lona kò ni si afinimọna fun u.

24. Njẹ ẹniti yio pade buburu iyà ni ọjọ ajinde pẹlu oju rẹ? Nwon yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ẹ niṣẹ wo.

25. Bayi ni awọn ti o ti ṣiwaju wọn ti pe (ọrọ Ọlọhun) nirọ, nitorina iyà si wa ba wọn ni aye ti nwon kò fura.

26. Nitorina Ọlọhun fun wọn ni abuku tọwo ninu igbesi aiye yi, atipe iyà ti ọrun lo tobi julọ ti o ba ẹ pe nwon mọ ni.

27. Atipe dajudaju Afī ọpọlọpọ apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi nitori ki nwon le gba ikilọ.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۗ قَوْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ  
قُلُوبِهِمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ ۗ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَتَانِي  
نَفَسَعْرُوتُهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَحْسُونَ رَبَّهُمْ  
ثُمَّ تَلِينَ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبَهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ ۗ مَن يَشَاءُ  
وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾

أَفَمَن يَبْقَىٰ بِوَجْهِهِ سُوَّةَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَاذْتَهُمُ الْعَذَابُ  
مِن حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

فَاذَاقَهُمُ اللَّهُ الْغُرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ  
الْآخِرَ ۗ أَكْبَرُ ۗ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ  
مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

28. Al-Kurani ti (ede) Larubawa, ti kò yapa si ara wọn, nitori ki nwọn le paiya.

29. Oluwa fi apejuwe ọkunrin kan (ẹru) lelẹ ti o jẹ aṣo ni fun awọn onifanfa (ti wọn ni iwọ bakan nã lori ẹru-kurin kan yi), ati (ẹru) ọkunrin kan ti o da gede-gbe jẹ (ẹru) ọkunrin kan. Njẹ awọn (ẹru) mejẹji dọgba ni apejuwe bi? Ọpẹ fun Oluwa. Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ ni.

30. Dajudaju oku ni irẹ atipe dajudaju awọn na nwọn yio ku.

31. Lẹhinna ti o ba di ni ọjọ ajinde ẹ o ma ba ara nyin ẹ ariyanjiyan ni ọdọ Oluwa nyin.

32. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o purọ mọ Ọlọhun lọ ti o si npe otitọ nirọ, nigbati o wa ba a? Kò ha nṣe ina ni yio jẹ ibugbe awọn alaigbagbo bi?

33. Atipe ẹniti o mu otitọ wa ti o si gba otitọ na gbọ, awọn elewonyi ni olubẹru (Ọlọhun).

34. Ohunkohun ti nwọn ba nfe nwọn yio ri gbà lọdọ Oluwa wọn, eyiyi ni ẹsan awọn ẹni rere.

35. Ki Ọlọhun le parẹ fun wọn eyiti o buru ninu iṣẹ ti nwọn ẹ atipe On yio fun wọn ni ẹsan wọn

قُرْءَانَا غَيْرَ بِيَا غَيْرِ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَنْقُورُونَ ﴿٣٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ  
وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٩﴾

تُرَايَاكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ  
تَخْتَصِمُونَ ﴿٤٠﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ  
بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِلْكَافِرِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَئِكَ  
هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٤٢﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَلِكَ  
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٣﴾

يُكْفَرُ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا  
وَبِحَسَنِهِمْ أَجْرُهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي

pɛlu eyiti ofin dara ju ninu ohun ti wɔn se ni sɛ.

36. Qlɔhun ha kɔ ni O to fun ɛru Rɛ? Awɔn (abɔriɛa) yio ma fɛ lati fi awɔn nkan miran lɛhin Rɛ dɛruba ɔ. ɛnikɛni ti Qlɔhun ba si lɔna, kò le si amɔna kan fun u.

37. ɛnikɛni ti Qlɔhun ba fi ɔna mɔ, kò le si aɕinilɔna fun u. Qlɔhun ha kɔ ni alagbara, Qba Agba ɛsan?

38. Bi irɛ ba bere lɔwɔ wɔn pe, tani da sanma ati ilɛ? Nwɔn yio sɔpe: Qlɔhun ni. Sɔpe: Njɛ ɛnyin ri pe bi Qlɔhun ba fi inira kan kan mi awɔn ohun ti ɛ npe lɛhin Qlɔhun ha le gbe inira Rɛ lɔ bi? Tabi ti O ba ro ikɛ kan ro mi, nwɔn ha le ko ikɛ Rɛ duro bi? Sɔpe: Qlɔhun to mi, On ni awɔn ti nfɔkanbalɛ nfɔkanbalɛ si.

39. Sɔpe: ɛnyin enia mi, ɛ ma sɛ ti nyin ni aye nyin, dajudaju emi na yio ma sɛ temi, ɛnyin mbɔ wa mɔ.

40. Tani iyà yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà aromayɛ yio sɔkalɛ le lori.

41. Dajudaju Awa sɔ Tirà na kalɛ fun ɔ fun (ore) awɔn enia pɛlu otitɔ. Nitorina ɛniti o ba tɛle imɔna, o tɛle e fun ori ara rɛ ni, ɛniti o ba si sɔnu, o sɔnu fun ori

كَأَوْيَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ  
مِنْ دُونِهِ. وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ  
فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ  
أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ  
أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ  
قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَمَلُوا عَمَلًا مَكَانِكُمْ  
إِنِّي عَمِلٌ فَسُوفَ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ  
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ  
فَمَنْ أَهْتَكَدَ فَلِنَفْسِهِ. وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا  
يَضِلُّ عَلَيْهِهَا وَمَا أَنْتَ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

ara rẹ nikan ni. Irẹ ki işe oluṣọ (aṣoju) fun wọn.

42. Ọlọhun nmu awọn ẹmi lọ ni akoko iku rẹ ati awọn ti kò ku ni oju orun. O si nmu (ẹmi) awọn ti O paṣe iku le lori dani, O si nda (ẹmi) awọn ẹlomiran silẹ di asiko ti a sọ. Dajudaju arisami mbe ninu eyi fun awọn enia ti o ni ironu.

43. Abi nwọn mu onipe miran lehin Ọlọhun ni? Sọpe: (Eyin yio ha mu wọn ni onipe ni) koda bojewepe nwọn kò ni agbara kankan ti nwọn kò si ni lakaye!.

44. Sọpe: Ọlọhun lo ni gbogbo ipẹ ṣiṣe. Ti Rẹ ni ijoba ọrun ati ilẹ işe, lehinna ọdọ Rẹ ni a o da nyan pada si.

45. Atipe nigbati a ba pe orukọ Ọlọhun kanṣoṣo, ọkan awọn ti kò gbagbo nipa ọrun a sunki, nigbati a ba si pe orukọ awọn ti ki işe On (Ọlọhun), nigbana inu wọn a dun.

46. Sọpe: Ọlọhun, Eḷeda sanma ati ilẹ, Ẹniti O mọ ohun ti o pamọ ati ohun ti o han, Irẹ ni Onse idajọ larin awọn ẹrusin Rẹ nipa ohun ti nwọn njiyan si.

47. Ti o ba jẹ pe dajudaju ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti awọn alabosi patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ fi ṣe paṣiparọ nibi aburu iyà

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمِمْسَاكِ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلَ الْأَخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُعْرَاءَ قُلُوبًا أَلْوَكًا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَهُمُ مِنَ اللَّهِ

ojo igbende. Ohun ti nwọn kò ronu si yio han fun wọn lati oḍo Qlọhun.

48. Atipe buburu ohun ti nwọn še yio han fun wọn, ohun ti nwọn fi se yeyẹ yi o yi wọn ka.

49. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia yio ma kepe Wa; lehinna ti A ba jeke o ri idera kan lati oḍo Wa, yio sope: A fun mi lori mimò mi ni. Beke, adanwo ni, sugbon pupo won ko mo.

50. Dajudaju bena ni awon ti o siwaju won wi, sugbon ohun ti nwon se nise ko rowon loro.

51. Buburu ohun ti nwon se nise ba won. Atipe awon ti nwon se abosi ninu awon elewonyi, buburu ohun ti nwon se yio ba won, nwon ko le moribọ.

52. Abi nwon ko mo pe dajudaju Qlọhun lontẹ orọ fun eniti O ba fe ni, atipe O nse e niwontuwonsi (fun eniti O ba fe); dajudaju awon arisami wa ninu eyi fun awon enia ti o gbagbo ni ododo.

53. Sope: Enyin erusin Mi, ti e d'ese bo emi yin (l'orun), e ma se so ireti nu nipa ike Qlọhun; dajudaju Qlọhun na A ma se aforijin ese patapata. Dajudaju On ni alaforijin, Onike.

مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَأَهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ

مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْرَهُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَهُمْ إِذَا حَوَّلْنَاهُ

نِعْمَةً وَمِنَ آيَاتِنَا أَنْ نَسْأَلَهُ عَلَىٰ عِلْمٍ

بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

فَدَقَّالَهَا الَّذِينَ مِنْ قِبَلِهِمْ فَمَا أَعْفَىٰ

عَنَّهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا

مِنْ هَتُّوْلَاءَ سَيَّصِبُهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا كَسَبُوا

وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ

وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ قُلْ يٰعِبَادِىَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ

لَا تَنسَظُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ

جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

54. Atipe ki ɛ ʃeri si ɔdɔ Oluwa nyin ki ɛ si juwɔ-juseɛ silɛ fun U ʃiwaju ki iyà nā to wa ba nyin, lɛhinna a kò ni ran nyin lɔwɔ.

55. Atipe ki ɛ tɛle ohun ti o darajulo ti a sɔkalɛ fun nyin lati ɔdɔ Oluwa nyin ʃiwaju ki iyà to wa ba nyin ni ojiji nigbati ɛnyin na kò ni mò.

56. Nitori ki ɛmi kan ba ma mā sɔpe: Ye, ɛ wo adanu mi o, lori ohun ti mo fi jafara nibi aitɛle ti Ɖlɔhun, atipe mo jɛ ɔkan ninu awɔn ti (nfi ɔrɔ Ɖlɔhun) ʃe yɛyɛ.

57. Abi ki o ma sɔpe: Ti o ba ʃe pe dajudaju Ɖlɔhun ba fi mi mɔna ni, mba ma bɛ ninu awɔn olupaiya (Ɖlɔhun).

58. Tabi ki o ma sɔ nigbati o ba fi oju kan iyà pe: Dajudaju ti o ba ʃe pe mo ni agbara lati pada lɔ (si aiyɛ lɛkan si i), emi iba jɛ ɔkan ninu awɔn oluʃe rere.

59. Bɛni, Moʃebi dajudaju awɔn ɔrɔ Mi ti wa ba ɔ, o si pe wɔn nirɔ, o si tun ʃe igberaga o si ti jɛ ɔkan ninu awɔn alaigbagbɔ.

60. Atipe ni ɔjɔ ajinde irɛ yio ri awɔn ɛniti nwɔn pa irɔ mɔ Ɖlɔhun ti oju wɔn yio dudu. Njɛ inu Jahannama kɔ ni ibugbe awɔn onigberaga bi?

وَأَيُّهَا الَّذِينَ رَزَقْنَاكُمْ فَأَسْأَلُ اللَّهَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
 أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ لَمْ لَا تُنصِرُوا ﴿٥٤﴾

وَأَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
 بَعَثَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَتٍ عَلَيَّ مَا فَرَّقْتُ فِي جَنبِ  
 اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ  
 مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً  
 فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تِلْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا  
 وَأَسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ  
 وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
 لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾



61. Atipe Qlqhun yio gbalà awon ɛniti nwon beɾu (Qlqhun) pelu erenje won, be si ni buburu kò ni fi ɔwɔ kan won, be si ni nwon kò ni banuje.

62. Qlqhun ni Eleda gbogbo nkan atipe On si ni Oluşo gbogbo nkan.

63. Ti Re ni awon kɔkɔro ti sanma ati ti ile. Atipe awon ɛniti nwon se aigbagbo si awon ayah Qlqhun, awon elewonyi ni olofo.

64. Sope: Nje ohun ti ki ise Qlqhun ni ɛnyin palaşe fun mi pe ki nma sin, ɛnyin alaimokan.

65. Atipe dajudaju a ti ranşe si o ati si awon ɛniti nwon ti şiwaju re pe: Dajudaju ti o ba se pe ire ba ba (Qlqhun) wa orogun, dajudaju ise re yio baję atipe o ba ma be ninu awon ti o se ofo.

66. Be tięko, Qlqhun ni ki ire ma sin ki o si je okan ninu awon ti o nşe ope.

67. Atipe nwon kò bu iyi fun Qlqhun ni bi o ti to si I; atipe gbogbo ile patapata (Qlqhun) yoo gba mu ni ojo ajinde atipe sanma na yio je kika ni ɔwɔ-otun Re. Mimɔ Re, atipe O ga tayɔ ohun ti nwon fi nşe orogun (Re).

وَسِجَىٰ اللَّهِ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَقَارِنِهِمْ لَا يَمْسُهُمْ  
السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقُ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
وَكَيْلٌ ﴿٦٢﴾

لِلَّهِ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
بِعَايَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَغْيَرِ اللَّهُ تَأْمُرُوفِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ  
أَشْرَكَتَ لَيَحْطَبُنَّ عَمَلَكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا  
قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ  
مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحٰنَهُ وَعَعَلَىٰ  
عَمَّا شِرْكُوكَ ﴿٦٧﴾

68. Atipe a o fun fere sinu iwo, awon ti o wa ninu sanma ati awon ti o wa ni ori ile, nwon yio daku, ayafi eniti Olqohun ba fe. Lihinna a o tun fun u ni ekeji, nigbana ni awon yi o dide ti nwon yio ma wo sun.

69. Atipe ile na yio ma tan yanranyanran pelu imole ti Oluwa re, a o gbe Tirà na lele, a o si mu awon Annabi wa ati awon eleri, atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, be si ni a ko ni bo won si.

70. Atipe a o san esan (lekun) fun olukuluku emi ohun ti o se nise, atipe On (Olqohun) ni O mo julọ nipa ohun ti nwon nse nise.

71. Atipe a o da awon eniti nwon se aigbagbo lo si inu ina Jahannama nijonijo titi nwon yio fi de ibe, ao wa si ilekun re sile, atipe awon olufo re yio so fun won pe: Nje awon oji se kan ko ti waba nyin lati inu nyin ti nwon nke fun nyin awon ayah Oluwa nyin ti nwon si se ikilo ipade ojo nyin ti oni yi fun nyin? Nwon o sope: Beni, sugbon gbolohun ti iya ti se le awon alaigbagbo lori.

72. A o wi fun won pe: E wo enu awon ona Jahannama ki e si se gbere ni ibe; o si buru ni aye fun awon onigberaga.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ  
أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ بِقِيَامٍ يُنظَرُونَ ﴿٧٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ  
وَجَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءَ وَقُضِيَ  
بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرًّا  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ فَاصْبَحُوا نُورًا وَقَالَ لَهُمْ  
حَزَنًا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ  
آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَوْئِلَ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٨٢﴾

73. Atipe a o ko awon ɛniti o paiya Oluwa won lo sinu oḡba idera niḡo-niḡo titi nwon yio fi de ibe, awon oju ona ibe, nwon yio ti si sile, awon ti o nṣo ibe yio so fun won pe: Alafia ki o ma ba nyin, Ise yin (ti eṣe laye) dara, ki e si wo inu re ki e se gbera ninu re.

74. Nwon yio sope: Ope ni fun Qlohun, ɛniti O mu adehun Re se fun wa ti O si j'ogun ile na fun wa; ti awa fi nso (kalẹ) sinu aye ti o wu wa ninu oḡba idera na, Nitorina eṣan awon oluṣe iṣe rere ma dara o.

75. Atipe ire yio ri awon Malaika ti nwon nrɔkirika ebeba «Aliaraṣi», ti nwon yio ma se afomọ pelu ope fun Oluwa won. Atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, atipe a o sope: Ope ni fun Qlohun Oluwa gbogbo eḡa.

(40) *Suratu - Gāfiri*

*Ni orukọ Qlohun Ajokẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Hā, Mīm, (Qlohun ni O mo ohun ti O gbalerò pelu awon harafi yi).

2. Isokalẹ Tirà nā lati oḡo Qlohun Alagbara, Oni-mimọ ni.

3. Oluṣe-aforijin (Gāfiri) eṣe, Olugbà ironupiwada, O si le lati gba eṣan iyà, Qloṣe ni, ko si qlohun

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا  
حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ رَبِّكُمْ فَادْخُلُوهَا  
خَالِدِينَ ﴿٣٩﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا  
وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَسْبَوُا مِنَ الْجَنَّةِ  
حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٤٠﴾

وَنَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ  
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ  
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ  
ذِي الطَّلَوِّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٢﴾

miran bikoşe On; ọdọ Rẹ ni ipadasi.

4. Kosi ẹniti yio še atako sinu awọn ọrọ Ọlọhun ayafi awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina ki o maşe jẹki bibọ sihinsọhun wọn (niti igbadun) ninu Ilu na tan ọ jẹ.

5. Awọn enia Nuha ti pe (awọn ojise) ni opurọ şiwaju wọn, ati awọn ijọ miran lehin wọn, awọn iran kọkan ti gbero si ojise wọn lati ki i molẹ, atipe nwọn ti ba wọn se ariyanjiyan pelu irọ lati fi ba otito jẹ, nitorina Mo ki nwọn molẹ, atipe bawo ni igbeşan iyà Mi ti ri i.

6. Atipe bayi ni ọrọ Oluwa rẹ ti şe lori awọn ẹniti o şe aigbagbọ pe dajudaju awọn ni ero ina.

7. Awọn ẹniti nwọn gbe ‘Al-Araşi’ ru ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ nwọn nşe afomọ pelu fifi ọpẹ fun Oluwa nwọn, awọn si ni igbagbọ si I, nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo: pe: Oluwa wa, anu Rẹ ati imọ Rẹ şo gbogbo nkan, nitorina fi oriji awọn ẹniti nwọn ronupiwada ti nwọn si tele oju ọna Rẹ, ki O şọ wọn ninu iyà (ina) Jahimi.

8. Oluwa wa, fi wọn sinu ọgba idera ibugbe ti yio ma be titi, eyiti O ba wọn şe adehun rẹ ati awọn ti

مَا يُجِدُ لِي فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَلَا يَغْرُوكَ فَتْلُكُمْ فِي الْبَلَدِ ﴿٦٧﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ  
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ  
لِيَأْخُذُوهُ وَيَجِدُوكُمْ بِآيَاتِنَا تَلَوَّاعًا لَمِيزًا  
فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٦٨﴾

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَيْمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ يَجْمَلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَسَتُغْفَرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا  
فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ  
وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧٠﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ  
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ

o şe dada ninu awon baba won ati awon iyawo won ati aromodomu won, dajudaju Ire ni Alagbara, Oloḡḡon.

9. Ki O si so won nibi buburu, eniti O ba so nibi buburu oḡo na, dajudaju O ti sike re, atipe eyini ni erenje ti o tobi.

10. Dajudaju awon eniti o se aigbagbo, a o maa pe won (lojo ajinde nigbati won ba ti wo ina) wipe: ibinu ti Oloḡḡun si yin otobi ju ibinu ti arayin si arayin lo, nigbati a pe yin sibi igbagbo ododo ti esi se aigbagbo.

11. Nwon o sope: Oluwa wa, Ire ti pa wa lemeji, O si ti ji wa ni emeji; awa si jowo ese wa. Nitorina nje oju ona kan wa lati jade bi?

12. Awonyi je be nitoripe dajudaju nigbati a ba pe Oloḡḡun nikanso so enyin e se aigbagbo. Sugbon ti nwon ba nda nkan miran po mo O, enyin yio gbagbo. Nitorina idajo ti Oloḡḡun ni, Eniti O ga, ti O si tobi.

13. On ni Eniti O nfi awon ayah Re, han nyin atipe O nsu ipese kale fun nyin lati sanma, atipe ko si eniti yio gba iranti ayafi eniti o seri kuro nibi dida nkan po mo Oloḡḡun.

وَدُرِّبَتْهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقَّتْ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَلَمْ نَكُنْ مِنْ قَبْلِكَ قَاعْرِفِينَ ﴿١١﴾ يُدْعُونَنا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١٢﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكْ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٣﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٤﴾

14. Nitorina ɛ kepe Ɔlɔhun niti ɛniti yio fi ododo ɛe ɛsin fun U, bi o fe bi awɔn alaigbagbo kɔ.

15. ɛniti oni awɔn ipo giga, Oni ite ɔla, A ma ju emi (ise riran Re) pelu ase Re si ɛniti O ba fe ninu awɔn ɛrusin Re, ki o le ma fi se kilokilo (fun) ojo Ipade.

16. Ni ojo ti nwɔn o jade (lati inu sare). Ti kinikan ko ni pamɔ fun Ɔlɔhun loɔɔ wɔn. (Ɔlɔhun yio sope:) Tani ɛniti o ni ɔla ni ojo oni? Ti Ɔlɔhun Okanoso, Olubori (ni ise).

17. Loni yi ni a o san ɛsan olukuluku emi nipa ohun ti o se nise. Ko si abosi kankan ni oni. Dajudaju Ɔlɔhun ni O yara ni isiro.

18. Atipe ki o fi ojo ti o nsunmo na se kilo kilo fun wɔn, nigbati awɔn okan ti o ba ga de gogongo, leni ti o kun fun ibanuje. Ko ni si ore imule fun awɔn alabosi, atipe ko ni si oluŋpe ti a o gba fun.

19. On si nmo ijamba awɔn oju ati awɔn ohun ti okan fi pamɔ.

20. Atipe Ɔlɔhun yio dajo pelu ododo. Atipe awɔn ti nwɔn nkepe lehin Re nwɔn ko le se idajo kankan Dajudaju Ɔlɔhun ni Olugboro, Ariran.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ  
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ  
الْتِقَافِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ كَبِيرُونَ لَا تَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ  
لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذَ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ  
كَظْمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حِمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ  
يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِبَتَهُ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَفْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
لَا يَفْضُونَ لَشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Abi nwọn kò rin lọ lori ilẹ̀ ki wọn woye si bi atubotan awọn ti o ti wa šiwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ nwọn si juwọn lọ ni ilapa lori ilẹ̀, sibesibẹ̀ Ọlọhun jẹ wọn niya nitori eṣe wọn. Nwọn kò si ri ẹni gba wọn silẹ̀ lọwọ Ọlọhun.

22. Eyi jẹ bẹ nitoripe awọn ojiṣe wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, ṣugbọn nwọn kò gbagbọ, nitorina Ọlọhun pa wọn rẹ. Dajudaju On jẹ Alagbara ti O le kókó ni iya.

23. Dajudaju Awa ran Musa niṣe pẹlu awọn àyah Wa ati awijare ti o han.

24. Lọ si ọdọ Firiaona ati Hamana ati Karuna, ṣugbọn nwọn sọpe: Opidan opurọ ni.

25. Nigbati o mu otitọ na de ọdọ wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: E pa awọn ọmọkunrin awọn ti nwọn gba a gbọ ki e si da awọn ọmọbirin wọn si. Ete awọn alaigbagbọ kò ṣe nkankan ju işina lọ.

26. Atipe Firiaona sọpe: E ju mi silẹ̀ ki npa Musa ki o kepe Oluwa rẹ. Dajudaju ẹru mba mi ki o ma ba yi ẹsin nyin pada tabi ki o fi ibajẹ gba ilẹ̀ kan.

27. Atipe Musa sọpe: Emi sadi Oluwa mi ati Oluwa nyin lọwọ gbogbo onigberaga ti kò gbagbọ nipa ojo işiro.

﴿أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَحَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾﴾

﴿ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَحَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ سَدِيدٌ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾﴾

﴿وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾﴾

﴿إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَكَذَٰبِ الْيَهُودِ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾﴾

﴿فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُمْ وَأَسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾﴾

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾﴾

﴿وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾﴾

28. Atipe ọkunrin kan onigbagbọ ti o fi igbagbọ rẹ pamọ ninu awọn ẹni Firiaona sọpe: Ẹ o ha pa enia kan nitori pe o sọpe: Oluwa mi ni Ọlọhun, dajudaju on si mu otitọ ti o han wa fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin? Atipe ti o ba jẹ opurọ ni, irọ rẹ wa lori rẹ, ti o ba si jẹ olododo ni, apakan ohun ti o nşe ileri rẹ fun nyin yio şş le nyin lori. Dajudaju Ọlọhun kò nfi awọn alaşaju opurọ mọna.

29. Ẹnyin enia mi, ẹnyin ni ẹ ni ijọba loni ti ẹ si jẹ alaş lori ilẹ na, şugbọn tani le ran wa lọwọ ti iyà Ọlọhun ba de wa ba wa? Firiaona sọpe: Emi kò fi nkankan han nyin ju ohun ti mo ri lọ, atipe emi kò fi nyin mọna miran bikoşe ọna ti o tọ.

30. Atipe ẹniti o gbagbọ ni ododo wipe: Ẹnyin enia mi, emi npaiya iru ọjọ (iyà) awọn ijọ Ahsāb (ti odi mọ pọ) na.

31. Ni iru eyiti o şş awọn enia Nuha ati Adi ati Samudu ati awọn ti o tẹle wọn. Ọlọhun kò si gbero lati şş abosi pẹlu awọn ẹru (Rẹ).

32. Atipe ẹnyin enia mi, ẹru mba mi fun nyin nitori ọjọ ti a o ma pe ara ẹni.

33. Ọjọ ti ẹ o pẹhinda ti ẹ o ma sa lọ, kò ni si olugbani-silẹ fun

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ  
اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ  
كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا  
يُضِلُّكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعْدُ كَمَا يَنْزِلُ  
لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٤٨﴾

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهَرْنَ فِي الْأَرْضِ  
فَمَنْ يَبْصُرْنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَ نَأْقَالَ فِرْعَوْنَ  
مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ  
إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٤٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا يَنْفَعُونَ إِيَّاهُ خِيفَ عَلَيْكُمْ  
مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٥٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَتَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعِبَادِ ﴿٥١﴾

وَيَنْفَعُونَ إِيَّاهُ خِيفَ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٥٢﴾

يَوْمَ تُولَدُونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ



nyin lɔdɔ Ɔlɔhun atipe ɛniti Ɔlɔhun ba ši lɔna kò le si afinimona kan fun u.

34. Atipe dajudaju Yusufu tɔ nyin wa ni işiwaju pɛlu ami ti o han, şugbɔn ɛnyin kò ye şe tabi-tabi nipa ohun ti o mu wa fun nyin, titi o fi ku, ɛ sɔpe: Ɔlɔhun ko ni gbe ojışe kan dide lehin rɛ mɔ. Gegebayi ni Ɔlɔhun nşi alajeju oni-tabi-tabi lɔna.

35. Awɔn ti nwɔn ma njiyan nipa awɔn ami Ɔlɔhun laisi idi-ɔrɔ ti o wa ba wɔn. Eşe nla ni lɔdɔ Ɔlɔhun ati lɔdɔ awɔn onigbagbɔ ododo. Gegebayi ni Ɔlɔhun nfi odidi di ɔkàn gbogbo onigberaga, ajeninpa.

36. Atipe Firiaona sɔpe: Ire hamana: mɔ ile ti o ga kan fun mi ki nle de ɔna na.

37. Ɔna sanma; nigbana emi yio le de ɔdɔ Ɔlɔhun Musa, atipe dajudaju emi ro o si opurɔ kan. Gegebayi ni a şe je ki buburu işe Firiaona kun u loju, a si şe ɛ lori kuro loju ɔna. Atipe ete Firiaona kò je nkankan bikoşe òfò.

38. Atipe ɛniti o gbagbɔ ni ododo sɔpe: ɛnyin enia mi, ɛ tele mi, emi yio fi ɔna mɔ nyin ni ɔna ti o tɔ.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ بُرْسُفٌ مِنْ قَبْلِ بِأَلَيْسَتِ  
فَارِ لْتُمْ فِي شَكِّ وَمَا جَاءَكُمْ بِهِ حَقٌّ إِذَا  
هَلَكَ فَلْتَمَرْنَ بَعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا  
كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
مُرْتَابٌ ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
أَتَتْهُمْ كُفْرًا مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا كَذَلِكَ يَطِيعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ  
مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْدِيكُمْ آيَاتِي لِئَلِيَّ أَتْلُجَ  
الْأَسْبَابَ ﴿٣٩﴾

أَسْتَبِ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعُ إِلَى اللَّهِ مُوسِي  
وَإِنِّي لأظننهُ كذِبًا وَكَذَلِكَ رُبِنَ  
لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٤٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَنْقُزُوا السَّعِيرِينَ  
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٤١﴾

39. Ɛnyin enia mi, iṣemi aiye yi igbadun lasan diẹ ni atipe dajudaju ọrun ni ile ti (yio wa titi) orinlẹ.

40. Ɛniti o ba ṣe buburu kan a kò ni san a lẹsan ayafi iru rẹ atipe ẹniti o ba si ṣe rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn eleyi ni yio wọ ọgba idẹra, a o ma pese fun wọn ninu rẹ laini onka.

41. Atipe ẹnyin enia mi, ẹṣe ti mo fi npe nyin wa si ọna ọla ti ẹnyin si npe mi lọ si inu ina?

42. Ɛnyin npe mi pe ki nṣe aikomore si Ọlọhun ati ki emi fi ohun ti emi kò ni mimọ rẹ ṣe orogun fun U, ṣugbọn emi npe nyin lọ si ọdọ (Ọba) Alagbara, Alaforiji.

43. Laisi tabitabi, dajudaju ohun ti ẹ npe mi si ẹtọ jije ipe kò si fun u ni aiye ati ni ọrun, atipe dajudaju apadasi wa ọdọ Ọlọhun ni, atipe dajudaju awọn olukọja ẹnu ala awọn ni ọmọ ina.

44. Nitorina laipe ẹ o ranti ohun ti emi nba nyin sọ, atipe mo ti fi ọrọ mi ti si ọdọ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni Oluriran ri awọn ẹda.

45. Ọlọhun si dabo bo o nibi buburu ohun ti nwon da lete; iya buburu si sọkalẹ le awọn ẹni Firiaona lori.

يَقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيٰوةُ ٱلدُّنْيَا مَتَّعٌ  
وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ﴿٦٨﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّآ بِمِثْلِهَا  
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنفَبَ  
هُوَ مُؤْمِنٌ فَأُوْلَٰئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ  
يُرْوَوْنَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٦٩﴾

﴿٦٨﴾ وَيَقَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجْوَىٰ  
وَتَدْعُونَنِي إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٦٩﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأَشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ  
لِي بِهِۦ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَىٰ  
ٱلْعَرِيزِ ٱلْعَفْرِ ﴿٧٠﴾

لَأَجْرَهُ إِنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِى ٱلدُّنْيَا  
وَلا فِى ٱلْآخِرَةِ وَإِن مَّرَدْنَا إِلَى ٱللَّهِ  
وَأَرْبَابِ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ ﴿٧١﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا قَوْلُ لَكُمْ وَأَفْوِضُ  
أَمْرِي إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِصَبْرِ ٱلْعَبَادِ ﴿٧٢﴾

فَوَقَدَهُ ٱللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا مَكْرُوءًا  
وَحَاقَ بِتَالِى فِرْعَوْنَ سُوءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٧٣﴾

46. Ina na ni a o şe wọn lori lōsi oḍo rẹ ni owurọ ati ni ašale, atipe oḣo ti akoko na yio ba de (nwọn o sope): E fi awọn enia Firiaona wọ inu eyi ti o le ni iyà.

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47. Ati nigbati nwọn ba mba ara wọn še tami-o-rọmi ninu ina, awọn ti kò ni agbara yio ma sọ fun awọn ẹniti o se igberaga pe: Dajudaju awa jẹ ẹniti o tẹle ti nyin; nje ẹnin ha le ti ipin kan ninu ina na sehin fun wa bi?

وَإِذْ يَتَحَاجَّرُونَ فِي النَّارِ فَقُولُ الضَّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْتَابُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

48. Awọn ti o şe igberaga na yio sope: Dajudaju gbogbo wa ni a wa ninu rẹ: Dajudaju Olohun na ti şe idajọ ni arin awọn ẹru (Rẹ).

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

49. Atipe awọn ti o wa ninu ina na yio sọ fun awọn oluṣọ ina pe: E ba wa bẹ Oluwa nyin ki o şe iyà ni fifuyẹ ni oḣo kan fun wa.

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

50. Nwọn yio sope: Nje awọn ojiṣe nyin ko ti jẹ ẹniti o ti wa ba nyin pẹlu alaye? Nwọn o sope: Bẹni. Nwọn o sope: Ẹnyin na ẹ bẹbẹ (fun ara nyin). Bẹ si ni ẹbẹ awọn alaigbagbo kò jẹ kinikan ayafi iṣina.

قَالُوا أَوَلَمْ نَكُ تَابِعِكُمْ رَسُولَكُمُ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعَاؤُا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

51. Dajudaju Awa A o şe aranṣe fun awọn ojiṣe Wa, ati awọn ẹniti o gbagbo ni ododo, ni igbesi aiye yi ati ni oḣo ti awọn ẹlẹri yio ba dide.

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ ﴿٥١﴾

52. Oḣo na aroye wọn kò ni şe awọn alabosi ni anfani, atipe egun

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعذِرَتُهُمْ

yio wa fun wɔn atipe ile buburu mbɛ fun wɔn.

53. Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni imɔna, A si jogun Tirà na fun awɔn ɔmɔ Israila.

54. O jɛ imɔna ati iranti fun awɔn oni-lakaye.

55. Nitoribɛ ki o rɔju; dajudaju adehun ti Ɔlɔhun jɛ otitɔ ati ki o tɔrɔ idariji fun ɛʂɛ rɛ ki o si ma ʂe afɔmɔ (fun U) pɛlu fifi ɔpɛ fun Oluwa rɛ ni aʂalɛ ati ni owurɔ kutukutu.

56. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn nʂe atako nipa awɔn àyah Ɔlɔhun laini idi kan pataki ti o wa ba wɔn, kò si kinikan ninu igbaiya wɔn ayafi motomoto wɔn ko le lepa ba a (ohun ti wɔn binu rɛ lelori). Nitorina sadi Ɔlɔhun Dajudaju On ni Olugbo, Ariran.

57. Dajudaju ɛda sanma ati ilɛ tobi ju ɛda enia lɔ; ʂugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò mɔ bɛ.

58. Atipe afɔju ati ariran kò le ba ara wɔn dɔgba, bɛ si ni awɔn ti o gbagbɔ ni ododo ti nwɔn si ʂe iʂɛ rere ati awɔn aʂe buburu (ko le dɔgba). Itɛti nyin si ɔrɔ Ɔlɔhun kere pupɔ.

وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا  
بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٢﴾

هُدًى وَذَكَرْنَا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٣﴾

فَأَصْرَبْنَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَاسْتَفْعَرَ  
لِدُنْيَاكَ وَسَجَّ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَيْشِيِّ  
وَالْإِبْرِكِيِّ ﴿٥٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ  
اللَّهِ وَيَعْبِرُونَ سُلْطَانِ آيَاتِهِمْ  
إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ  
إِلَاقِبَرٌ مَا هُمْ بِبَلِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٥﴾

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ  
فَلَيْلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

59. Dajudaju akoko na yio de, ko si si iyemeji ninu rẹ, şugbõn ọpọlọpọ awõn enia ni kò gbagbọ.

60. Atipe Oluwa nyin sọpe: E pe Mi ki Emi jẹ ipe nyin. Dajudaju awõn ẹniti nwõn nşe igberaga şeri kuro nibi ijõsin Mi laipe nwõn yio wọ Jahannama ni ẹni yẹperẹ.

61. Qlõhun ni Ẹniti O şe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju Qlõhun na ni Alajulọ ọla lori gbogbo awõn enia, şugbõn awõn ọpọlọpọ enia ki işe ọpe.

62. Eyi ni Qlõhun Oluwa nyin, Ẹlẹda gbogbo nkan. Ko si qlõhun miran ayafi On. Ẹşe ti ẹ fi ngunri.

63. Bayi ni a şe nşeri awõn ti nwõn ntako awõn āyah Qlõhun.

64. Qlõhun na ni Ẹniti O şe ile fun nyin ni pètẹpètẹ ti O si şe sanma ni ohun ti a mọ (leyin lori), ti O si ya aworan nyin O si şe aworan nyin na ni daradara, O si şe arisiki fun nyin ni eyiti o mọ. (Ẹniti o şe eyi fun nyin) ni Qlõhun Oluwa nyin, nitorina ibukun ni fun Qlõhun Oluwa gbogbo ẹda.

65. On ni Alāye, kò si qlõhun miran ayafi On; nitorina ẹ ma kepe E niti ẹniti o şe afomọ ẹsin fun U. Ọpe jẹ ti Qlõhun Oluwa gbogbo ẹda.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّبَةٌ لَّآرَبِّ فِيهَا وَلَكِن  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي  
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لِيَسْكُنُوا فِيهَا  
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَكِن أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلِيقُ كُلِّ شَيْءٍ  
لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآيٍ تُوَفَّقُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا آيَاتٍ لِلَّهِ  
يَجْعَلُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فَكَّرًا  
وَالسَّمَاءَ بِنَاءٍ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66. Sọpe: Dajudaju a kò fun mi pe ki nsin awọn ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, nigbati awọn alaye ti o yanju ti wa ba mi lati ọdọ Oluwa mi; atipe a pa mi laṣẹ pe ki nju ọwọ ju ẹṣẹ silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

67. On ni Ẹniti O da nyin lati inu iyẹpẹ lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna ninu eṣẹ didi, lẹhinna O mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹnyin le de gongo agbara nyin, lẹhinna ki ẹ wa di agbalagba ti o di ogbo; atipe o wa ninu nyin ẹniti a o pa siwaju (ki o to di agba) atipe ki ẹyin le di akoko kan ti ati sọ atipe ki ẹnyin le ẹ lakaye.

68. On ni Ẹniti O ẹ nyin ni abẹmi, yio si tun pa nyin, nigbati O ba pinnu nkankan, yio kan sọ fun u pe jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

69. Irẹ kò woye si awọn ẹniti nwọn ẹ ariyanjiyan nipa awọn àyàh Ọlọhun, bawo ni nwọn ẹ nyipada?

70. Awọn ẹniti nwọn pe Tirà nã niriọ ati ohun ti A fi ran awọn oṣiṣẹ Wa. Nitorina nwọn mbọ wa mọ.

71. Nigbati ẹkẹṣẹkẹ ati ẹwọn ba wa ni ọrun wọn. A o fi wọ wọn.

72. Sinu igbona (Jahannama), lẹhinna a o ma fi wọn kona.

﴿قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَ فِي الْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ الْعَلِيِّمِ﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يَحْرِيحُكُمْ طِفْلاً ثُمَّ لِتَسْلُبُوا أَشْدَّكُمْ ثُمَّ يُرَلِّكُمُونا شُيُوعًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلْيَسْأَلُوا أَجْلًا مَسْئَىٰ وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا فَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي بَصِئُوهُمْ ﴿٦٩﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلًا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذَا أَعْتَلُوا فِي أَعْتَقِهِمْ وَالسَّلْسِيلِ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْعَمِيدِ تُعْرَفُ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹnyin fi nṣe orogun wa.

74. Lẹhin Ọlọhun? Nwọn o sọpe: nwọn ti fi wa silẹ; bẹkọ, awa ko jẹ ẹniti o npe nkankan ọiwaju. Bayi ni Ọlọhun ọ nfi awọn alaigbagbo silẹ ninu ọṣina.

75. Awọn yi jẹ bẹ nitoripe ẹnyin nyọ ni orilẹ lai jẹ ẹtọ ati nitori ayọ ayọpọrọ nyin.

76. Ẹ wọ awọn oju ọna Jahannama ki ẹ ọ gbere sinu rẹ; o si buru ni ibugbe fun awọn onigberaga.

77. Nitorina ki o ọ ifarada, dajudaju adehun Ọlọhun otitọ ni. Ninu ki a fi han ọ apakan ohun ti A ọ ni adehun fun wọn tabi ki A pa ọ, nitorina a o ọri wọn pada si ọdọ Wa.

78. Atipe dajudaju A ti ran awọn ojiṣe ọiwaju rẹ, awọn ti A sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Awọn ti A ko sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Atipe kò tọ si ojiṣe kan pe ki o mu ọyah kan wa ayafi pẹlu iyọda Ọlọhun; atipe nigbati aṣe Ọlọhun ba de, a o dajọ pẹlu ododo, awọn obilẹjẹ ti ọfò nibẹ.

79. Ọlọhun ni Ẹniti O da awọn ọran ẹlẹṣe-merin fun nyin ki ẹ le ma gùn ninu wọn, ki ẹ si ma jẹ ninu wọn.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْ مَّا كُنْتُمْ تُشْكِرُونَ ﴿٧٦﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَل لَّئِن لَّمْ نَكُنْ نَادِعُوا  
مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٧﴾

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٨﴾

أَدْخَلُوا الْأَنْبِيَاءَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَمَا يَتَسَكَّرُونَ  
مِنَ الْمُنْتَكِرِينَ ﴿٧٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَأَيُّ مُرْتَدِّكَ بَعْضَ  
الَّذِي نَعَدْتَهُمْ أَوْ تَوَفِّيكَ وَإِلَيْنَا رُجْعُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ  
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ  
وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَخُصِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ  
الْمُطِئُونَ ﴿٨١﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ  
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٨٢﴾

80. Atipe awọn anfani miran wa fun nyin lara wọn, ati nitori ki ẹ le ma wa bukata ti o jẹ idunran okan nyin lara wọn, atipe lori wọn, ati ni ori oḳo ni ẹ o jẹ ẹniti a o ma gbe (kakiri).

81. Atipe O sin fi awọn āyah Rẹ han nyin; atipe ewo ninu awọn āyah Ọlọhun ni ẹ le ma se atako?

82. Nwọn kò ha rin ni ori ilẹ ni, ki nwọn woye bawo ni atubọtan awọn ẹniti o ti siwaju wọn ti jẹ? Nwọn jẹ ẹniti o pọ ju wọn lọ nwọn si ni agbara ju wọn lọ nwọn si lapa lori ilẹ juwọn lọ, ohun ti nwọn kojọ kò rọrọ nkankan fun wọn.

83. Nigbati awọn ojiṣe wọn de wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, nwọn yọ si mimọ ti o wa ni oḳo wọn, ohun ti nwọn fi ṣe yẹyẹ si sọkalẹ le wọn lori.

84. Nigbati nwọn si ri iyà Wa, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ ododo si Ọlọhun On-ni kanṣoṣo, atipe awa ṣe aigbagbọ si awọn ohun ti awa fi nṣe orogun si I.

85. Igbagbọ wọn kò ṣe wọn ni anfani nigbati nwọn ti ri iyà Wa, bayi ni iṣe Ọlọhun eyiti O mǎ nṣe pẹlu awọn ẹru Rẹ awọn alaigbagbọ ti ṣe òfò nibe.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَا لَكُمْ عَلَيْهَا حَاجَةٌ  
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى أَعْيُنِكُمْ  
تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرًا مِّنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَسَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا عَصَىٰ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرَحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَمَا فَرَّ  
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ  
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمَّا يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيْدِيَهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سَأَلَتْ  
اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَّتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَا لِكَ  
الْكُفْرُونَ ﴿٨٥﴾



(41) *Suratu Fusilat*



*Ni orukq Qlqhun Ajqkq aiye,  
Aşakq qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

1. Hã, Mĩm (Qlqhun ni O mq ohun ti O gbà lérò pèlu awon harafi yi).

2. Ohun ti o sòkalè lati odo (Oluwa) Ajokq aiye, Aşakq qrun.

نَزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٦﴾

3. Eyi ni Tirà kan ti a şe àlàyè (Fussilat) awon qro inu re, Al-Kurani ni ede Larubawa fun awon enia ti nwon ni mimò.

كُتِبَ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

4. O je olufun-ni ni iro-idunnu ati oluše ikilo. Şugbon opolopo won şeri kuro, nwon kò gbò.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا، فَاعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٨﴾

5. Atipe nwon sope: Qkan wa wa ninu didipa sinu ohun ti o npe wa si, ati pe eti wa di gbqingboin atipe gaga wa larin awa ati ire, nitorina ki o ma şe iş (tire), dajudaju awa na yio şe iş ti wa.

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ أَكِنَّةٍ مِّمَّا نَدْعُونَ، إِنَّا لَنَرِيهِ  
وَفِيْءًا أَدَانًا، وَهُمْ مِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ جِجَابٌ  
فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿٩﴾

6. Sope: Abara bi ti nyin na ni emi. A ranş si mi ni pe Qlqhun nyin Qlqhun kanşoşo ni, ki q si duro ti I (şsin Re), ki q si torq aforiji Rè. Egbè nifun awon ti o ba A wa orogun.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مُِّثْلُكُمْ، يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ  
إِلَهُهُ وَاحِدٌ، فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا، وَأُوَيْلٌ  
لِّلْمُصْرِكِينَ ﴿١٠﴾

7. Awon eniti nwon ki nyo saka, ti nwon si şe aigbagbo si ojq ikèhin.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ، وَهُمْ بِالْآخِرَةِ  
هُمْ كَافِرُونَ ﴿١١﴾

8. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, esan ti ko ni ja lekkan wa fun won.

9. Sope: Nje lotito ni enyin se aigbagbo si Eniti O da ile ni ojo meji, enyin si nfun U ni orogun? eleyini ma ni Oluwa gbogbo aiye.

10. Atipe O da awon okè nlanla si ori re (ile na), O si fi ibukun si i O si pin awon onje re sibè ni awon ojo merin ni dogbadogba fun awon ti nbere.

11. Lèhinna O gbero sanma o si je efin, O si wa so fun on ati ile pe: E wa, bi e fe bi e ko. Awon mejeji wipe: Awa wa, ni eniti ofinu fedo tele ase.

12. Nitorina O pari won si sanma meje ni ojo meji, O si fi ise onikaluku sanma han a. Atipe Awa fi awon atupa (irawo) se sanma akoko ni oso ati ki o je idabo bo. Eyini je eto ti Qba Alagbara, Onimimo.

13. Ti nwon ba si seri nigbana sope: Emi nse kilokilo iya kan fun nyin gegèbi iya ti Adi ati Samudu.

14. Nigbati awon ojise won wa ba won niwaju won ati lehin won pe, e ko gbodo sin nkankan afi Ololun, nwon sope: Bi Oluwa wa ba fe ni dajudaju iba ti so awon

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

﴿٨﴾ قُلْ أَنتُمْ لَكُمْ كُفْرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسًا مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكْنَا فِيهَا وَقَدَّرْنَا فِيهَا أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِلنَّاسِ لِيَوْمٍ ﴿١٠﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَعِلَّاَرْضِ أَتَبِيطُونَ وَأَوْكُرَهَا قَالْنَا أَنَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَقَضَيْنَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا وَرَبَّنَا السَّمَاءُ الدُّنْيَا بِمَصْبُوحٍ وَحَفِظْنَا ذَلِكَ بِنَفِيرٍ الْعَرِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ رَبِّينَ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

Malaika kalẹ. Nitorina awa ko gba ohun ti a fi ran nyin nişę gbọ.

15. Ki ę ri awọn Adi, nwọn ęe igberaga lori ilẹ laię peļu ęto, nwọn si sọpe: Tani o lagbara ju wa lọ? Nwọn kò ri pe Ọlọhun ti O da wọn lagbara ju wọn lọ? Atipe nwọn nişę atako si awọn ami Wa.

16. Awa si ran atęgun ti o le si wọn ni awọn oјo ti o buru ki A le je ki nwọn to iyà itiju wo ni igbesi aiye. Atipe dajudaju iya ọrun ni teniteni julọ, atipe a kò ni ran wọn lọwọ.

17. Ki ę ri awọn Samudu, A fi wọn mọna, şugbọn oju fifọ wu wọn ju itoşona lọ, nitorina igbe iyà teniteni ba gba wọn mu nitori işę ti nwọn ęe.

18. Atipe Awa ko awọn ti o gbagbọ ni ododo yọ ti nwọn si nberu (Ọlọhun).

19. Atipe ni oјo ti a o ko awọn ota Ọlọhun jọ sidi ina, ao si ko wọn pọ; akọkọ wọn ati igbẹhin wọn.

20. Titi di igbati nwọn de ibe, awọn eti wọn ati awọn oju wọn ati awọn awọ ara wọn yio ma jeri le wọn lori nipa ohun ti nwọn ęe.

21. Nwọn yio sọ fun awọ ara wọn pe: Kini ęe ti ę jeri le wa lori?

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنَّهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ مِّنْ حِسَابِ لَيْلٍ يَبْقَهُمْ عَذَابَ الْخُرْزِيِّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْأُخْرَىٰ آخِرَىٰ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذْتَهُمْ صَعِقَةً يُصَابُ بِهَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَأَكَانُوا يُنْفُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ هَاهُمْ عَالِمِينَ سَمِعْتَهُمْ وَيَصْحُرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا جُودُهُمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقْنَا

Nwọn yio sọpe: Qlọhun ti o nje ki gbogbo nkan soro lo mu wa soro, atipe On ni O da nyin ni akoko atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

22. E ko si fi ara nyin pamo ki awon eti nyin ati awon oju nyin ati awon awo ara nyin ma le jeri le nyin lori, sugbon enyin ro pe Qlọhun ko ni mo pupo ninu ise ti e nse.

23. Eyi ni ero ti e nro si Oluwa nyin ni o ko iparun ba nyin, nitorina e di eni ofo.

24. Ti nwon ba se suru (fun iya, sibesibe) ina ni ibugbe fun won, bi nwon ba fe seri pada si iyonu Qlọhun won ki yio je eniti a ogba iseri pada won.

25. Atipe A yan awon alabarin fun won, ti nwon si se loso fun won, ohun ti o mbe ni iwaju won ati ohun ti o mbe ni ehin won, atipe oro (Oluwa) ti di otito le won lori ninu awon ijo kan ti o ti rekoja siwaju won ninu alijonu ati awon enia; dajudaju awon na ti je olofu.

26. Atipe awon eniti nwon se aigbagbo sọpe: E maşe teti gbọ al-Kurani yi atipe e ma so isokuso si i, boya enyin le bori.

27. Nitorina Awa yio fun awon eniti nwon se aigbagbo ni iya ti o le koko towo, atipe dajudaju A o san

اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلِإِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَضِيئُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ  
وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ  
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٣﴾

فَإِنْ بَصُرُوا قَالَ تَارَ مُتَوًى هُمْ وَإِنْ سَتَعْتَبُوا  
فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ وَقَفَّضْنَا لَهُمْ قُرْآنًا فَزَيَّنُوا لَهُمْ  
مَآبِينَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلَفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ  
الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ  
وَالْغَوَافِ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

فَلْيُذَيِّقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلْيَجْزِيَنَّهُمْ  
أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

won ni ɛsan fun eyiti o buru ju lo ninu ohun ti nwon se nişẹ.

28. Iyẹn ni ɛsan awon ota ti Qlohun ina na yio je ti won, ile gberewa ninu re fun won. o je ɛsan fun atako won si awon ami Wa.

29. Atipe awon eniti nwon se aigbagbo yio tun sope: Oluwa wa, fi awon eni meji ti nwon si wa lona han wa ninu awon alijonu at ninu awon enia ki a le fi awon mejaji si isale gigirise wa, ki nwon le ma be ni isale-isale wa.

30. Dajudaju awon eniti nwon sope: Oluwa wa ni Qlohun lehinna ti nwon si duro sinşin, awon Malaika yio ma sokale wa ba won (nwon yio sope): E maşe foiya ki e ma si ba inuje, atipe ki e dunnu si ogba idera eyiti a ti se ni adehun fun nyin.

31. Awa ni ore nyin ni ile aiye ati ni orun na pelu, ohun ti awon emi nyin yio ma fe yio ma wa fun nyin nibẹ atipe ohun ti e o ma bere fun tun wa fun nyin nibẹ.

32. Niti ikona alejo lati odo (Qba) Alaforiji, Onike.

33. Atipe ko si eniti o dara ni oro ju eniti o pe ipe wa si (idi ɛsin) Qlohun ti o se ise rere ti o si sope: Dajudaju emi je okan ninu olujuwọ-juse silẹ (fun Qlohun).

ذٰلِكَ جَزَاءُ اَعْدَاءِ اللّٰهِ النَّارُ لَّهُمْ فِيهَا دَارُ الْخٰلِدِ جَزَاءً  
بِمَا كَانُوْا يٰنۡبِئِنَا مُحَمَّدُوْنَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَا اٰرِنَا الَّذِيْنَ اٰصَلَاْنَا  
مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنۡسِ يَجْعَلُهُمَا نَحۡتَ اَقْدَامِنَا  
لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفٰلِيْنَ ﴿٢٩﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَفۡمُوْا تَنَزَّلُ  
عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَلَا تَخۡفَوۡا وَاَلَا تَحۡزَنُوۡا  
وَاَبۡشُرُوۡا بِالۡعَذۡبِ الَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُوْنَ ﴿٣٠﴾

نَحۡنُ اَوَّلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشۡتَهَوۡنَ اَنْفُسَكُمۡ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدۡعَوۡنَ ﴿٣١﴾

تُرۡلَا مِنۡ عَفۡوَرِ رَحِيْمٍ ﴿٣٢﴾

وَمِنۡ اَحۡسَنۡ قَوْلَا مِمَّنۡ دَعَا اِلَى اللّٰهِ وَعَمِلَ  
صَلِيحًا وَقَالَ اِنۡتَبٰى مِنَ الْمُسۡلِمِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Iwa rere ati iwa buburu kò le ba ara wọn dọgba. Mā fi iwa rere ti iwa buburu lọ, atipe ki o sọ ẹniti ọta kan ba wa ni arin irẹ pẹlu rẹ, dà gẹgẹbi orẹ imulẹ.

35. A kò ni fi şe kongẹ ẹnikan ayafi awọn ẹniti wọn şe suru, ani a kò ni fi şe kongẹ ẹnikan ayafi awọn olorire nla.

36. Atipe ti şişeri kan ba fẹ wa ba ọ lati ọdọ èşu, nigbana ki o sadi Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugboro, Oni-mimọ.

37. Atipe oru ati ọsan mbẹ ninu awọn ami Rẹ ati orun ati oşupa, Ẹ maşe fi orikanlẹ fun orun ati fun oşupa, atipe Ọlọhun ti O şe ẹda wọn ni ki ẹ fi orikanlẹ fun, bi ẹnyin ba jẹ ẹniti njọsin fun U.

38. Bi nwọn ba si şe igberaga, nitorina awọn ti o mbẹ ni ọdọ Oluwa rẹ nwọn nşe afomọ fun U loru ati ọsan, bẹ si ni awọn kò nko agara (susu).

39. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ pe dajudaju irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pẹrẹpẹrẹ nigbati A ba si sọ omi kalẹ le e lori, a mira, a ru. Dajudaju Ẹniti O ji (ilẹ na) dajudaju On ni yio ji awọn oku dide. Dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ  
 ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي  
 بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
 إِلَّا ذُو وَحْظٍ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَأَمَّا يَرَى غَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
 إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ أَيْدِيهِ أَلْبَلٌ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ  
 وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
 وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
 إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

فَإِن أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
 يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ  
 لَا يَسْئَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَنْ أَيْدِيهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا  
 عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْبَرَتْ وَرَبِّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا  
 لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju awon ti nwon yi awon oṣo Wa pada nwon ko pamo fun Wa. Nje eniti a ju sinu ina lo dara ni abi eniti o wa pelu ifaiyabalẹ ni oṣo ajinde? E ma se ohun ti e ba fe, dajudaju On ni Oluri ohun ti e nse.

41. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo si iranti na nigbati o wa ba won, atipe dajudaju on je Tira kan ti o ni agbara.

42. Ibafe ko le wa ba a lati iwaju re, be si ni ko le gba ehin wa ba a: ohun ti a sokale ni lati oṣo (Oba) Ojogbon, (Oba) ti eyin to si.

43. «Nwon ko so kinikan fun o bikose iru ohun ti a ti so fun awon ojise ti nwon ti siwaju re. Dajudaju Oluwa re ni Alaforiji ati Oluni iya eleta elero.

44. Ti o ba se pe A se Al-Kurani na ni ohun ti a le ma ke ni ahon ede miran ni, nwon ba sope: E se ti nwon ko se alaye ayah re? Bawo ni Al-Kurani sele je ede miran ki Annabi si je Larubawa. Sope: On je itosona ati iwosan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo, atipe awon eniti nwon ko gbagbo, odidi mbe ninu eti won atipe osi je ifo loju fun won. Awon elewanni ni a o ma pe lati aye ti o jinna.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَحْفَظُونَ عَلَيْنَا أَفَنُ  
يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
وَأَنَّهُ لَكِنَّتُمْ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ  
مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَد قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ  
لَذُو مَغْفِرٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجْمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ  
آيَاتُهُ أَءِمْشِكُمْ وَالْعَمْعِيُّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
فِي آذَانِهِمْ وَقُرُّهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَئِكَ  
يَبْذَرُونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju A ti fun Musa ni Tirà na, nwọn si yapa ẹnu si i, Ti kò ba ẹ pe gbolohun kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ẹ idajọ ni arin wọn. Atipe awọn na mbẹ ninu iyemeji ti nwọn nşe tabitabi si.

46. Ẹnikẹni ti o ba ẹ işẹ rere, o ẹ e fun ara rẹ; ẹniti o ba ẹ işẹ buburu, o ẹ e fun ara rẹ. Atipe Oluwa rẹ ki ẹ alabosi fun awọn ẹru (Rẹ).

47. Mimò akoko igbe nde na a o dapada si ọdọ Rẹ. Kosi eso kan ti yio jade ninu apopo rẹ, kò si si obirin kan ti yio loyun tabi ki o bimọ ayafi pẹlu mimò Rẹ ni. Atipe ni ọjọ ti yio pè wọn pé: Nibo ni awọn orogun Mi wa? Nwọn yio sọpe: Awa jẹwọ fun Ọ pe, kò si olujeri kan ninu wa.

48. Ohun ti nwọn nkepe ni işiwaju yio salọ fun wọn, nwọn yio si mọ amọdaju pe kosi ibusapamọ si kan fun awọn.

49. Enia ki kārẹ nipa itọrọ rere, ti buburu ba si kan a, yio baraje yio sọ ireti nu.

50. Şugbọn dajudaju ti A ba fun u ni ikẹ kan tọwo lati ọdọ Wa lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio sọpe: eyi jẹ temi, atipe emi kò ro asiko

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاسْتَلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا  
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ. وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا  
وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

﴿٤٦﴾ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ تَمَرَاتٍ  
مِّنْ أَكْمَامِهِنَّ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أَنْثَى وَلَا نَضَعُ  
إِلَّا بِعِلْمِهِ. وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِى  
قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مَسْنَا مِنْ شَيْءٍ ﴿٤٧﴾

وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ  
وَطَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجِصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْمُؤُا إِلَّا نَسْنُ مِنْ دُعَاءِ الْخَبِيرِ  
وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَسْأَلْهُ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَلَيْنَ أَذُنُهُ رَحْمَةٌ وَمِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءَ مَسْتَهُ  
لَيَقُولَنَّ هَذَا لِى وَمَا أَطْنُ السَّاعَةَ فَأَيِّمَةٌ وَلَيْنَ  
رُجِعَتْ إِلِى رَبِّى إِنْ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَى فَلْيُنَبِّئَنَّ



na pe yio de, dajudaju ti a ba da mi pada si ɔdɔ Oluwa mi, dajudaju ore tun wa fun mi ni ɔdɔ Rẹ. Nipa bayi dajudaju A o si fun awon alaigbagbo ni iro nipa ohun ti nwon se nise, atipe dajudaju A o fun won ni iyà ti o le towo.

**51.** Atipe nigbati A ba se idera fun enia, yio şeri (kò ni dupe) yio ma yi sɔtun yi si osi; atipe nigbati buburu ba wa ba a, nigbana a wa di oni ɔpɔlɔpɔ adua.

**52.** Sope: Enyin o wa ri ni pe, ti o ba jepe (Al-Kurani) wa lati ɔdɔ Olqhun ni lehinna ti enyin se aigbagbo si i, kosi eniti o şina ju eniti o wa ninu iyapa ti o jinna.

**53.** A o fi awon ami Wa han won ni oferefe ati ninu ara won, titi yio fi han si won pe ododo ni. Nje ko ha to; pe Oluwa re ni Eleri lori gbogbo nkan.

**54.** Beni dajudaju nwon wa ninu iye meji nibi ipade Oluwa won. Beni dajudaju On (fi imo Re) rokirika gbogbo nkan.

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ  
عَلِيمٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا نَعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ  
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَوَدَّ عَكَاءَ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ  
ثَمٌّ كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ آضُلِّ مَعَنٍ  
هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَأُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنفُسِهِمْ  
حَتَّىٰ يَتَّبِعِنَا لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ  
أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ  
أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ ﴿٥٤﴾

(42) *Suratul - Şūrā*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hā, Mīm.

2. A'in, Sīn, kōf (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lero pẹlu awọn harafī yi).

3. Bayi ni O şe fi ranşe si ọ, ati si awọn ẹniti o ti siwaju rẹ, Qlọhun, Alagbara, Qlọgbon.

4. On lo ni ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ atipe On lo Ga, ni O si Tobi.

5. Sanma fẹrẹ faya lati oke wọn, atipe awọn Malaika nfi ogo ati ope fun Oluwa wọn nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti o wa ni ori ilẹ. Bẹni dajudaju Qlọhun On ni Alaforiji, Onikẹ.

6. Awọn ẹniti wọn gba nkan mi mu ni alatilẹhin lẹhin Rẹ, Qlọhun si ni Oludabobo lori wọn; atipe irẹ ki işe oluşọ lori wọn.

7. Bayi ni A fi Al-Kurani ranşe si ọ ni ede Larubawa, ki o le ma fi şe kilokilo fun iya-ilu na ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ, ki o si ma şe kilokilo nipa ojo akojo, ti kò si iyemeji ninu rẹ. Awọn ijo kan (yio wa) ni alijanna oğba idera ti awọn ijo kan yio wa ninu ina ti o njo.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ (1)

عَسَقٌ (2)

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (3)

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ (4)

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ  
أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ (5)

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ  
عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ (6)

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى  
وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَبَّ فِيهِ فَرِيقٌ  
فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ (7)

8. Atipe ti o ba şe pe Qlòhun fẹ ni dajudaju iba şe wọn ni ijo kanşoşo, şugbọn yio fi ẹniti O ba fẹ wọ sinu ikẹ Rẹ. Atipe awọn alabosi kò ni si oluranlọwọ fun wọn ati alatilẹhin.

9. Nwọn ha gba nkan miran mu ni oluranlọwọ lẹhin Rẹ ni? Şugbọn Qlòhun On ni Oluranlọwọ, On si ni yio ji awọn oku ti o ti ku, On si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

10. Atipe ohunkohun kan ti ẹnun nyin ko ba ko si, idajọ rẹ di ọdọ Qlòhun; Qlòhun Oluwa mi ni eyini, mo si gbẹkẹle E, emi yio si pada si ọdọ Rẹ.

11. Olupilẹda sanma ati ilẹ. O si şe nyin ni takọ-tabo lati inu ara nyin, awọn ẹran na O şe wọn lakọlabo, On se ẹda yin sibẹ. Kòsi kinikan ti o dabi Rẹ; (Qlòhun) On ni Olugbọrọ, Ariran.

12. Ti Rẹ ni kọkọrọ sanma ati ilẹ On ni O ngboró 'arisiki' fun ẹniti O ba fẹ, A si mā diwọn (rẹ fun ẹniti O ba fẹ). Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

13. O şe lofin fun nyin nipa ẹsin ohun ti O pa laşe fun Nuha ati eyiti A fi ranşe si ọ ati eyiti A sọ asọtẹlẹ rẹ fun Ibrahimia ati Musa ati Isa, pe ki ẹ gbe ẹsin duro atipe ki ẹ maşe pin yeleyele nidi rẹ.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يَدْخُلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلَآءَآءَ اللَّهِ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي  
الْمَوْتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ  
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلْ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمِنَ اللَّيْلِ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مَنًى وَمِنْ فِيهِ لَبَاسٌ  
كَمَاثِلُ لِبَاسِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى  
وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ  
عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي

Ohun ti ire npe awon oşębọ si je inira fun won. Olohun si nyan ęniti O ba fe funra Re, O si ntọ ęniti o nşeri (si odo Re) si ọna odo ara Re.

14. Atipe nwon ko ya si ototo ayafi lehin ti mimo de wa ba won, niti keta larin ara won. Ti ko ba se pe oro kan ti gba iwaju lati odo Oluwa re ni, titi di asiko ti a so ni, a ba ti dajo larin won. Atipe dajudaju awon ti a jogun Tira fun lehin won wa ninu iyemeji si i pelu tabitabi.

15. Nitori eyi, ma pe ipe, ki o si duro dede gegebi a ti pa o laşe, ki o ma si tele ife-inu won, atipe ki o sope: emi ni igbagbo ododo si ohun ti Olohun sokale ni Tira, atipe a pa mi laşe lati se dogbadogba larin nyin. Olohun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Eşan işe wa mbe fun wa; eşan işe nyin mbe fun nyin, ko si ijiyan larin awa ati enyin, Olohun yio ko wa jo papo, odo Re ni ibu padasi.

16. Atipe awon ti o njiyan nipa Olohun lehin ti a ti ju ara silẹ fun U, ijiyan won baje lodo Oluwa won, ibinu si mbe lori won, atipe iya ti o le koko mbe fun won.

17. Olohun ni Eniti O so Tira na kale pelu otito ati osuwon, kini yio jeki o mo pe boya akoko na ti sunmo?

إِلَيْهِ مَن يَسْأَلُ وَيَهْدَى إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

وَمَا نَقُرُّوهُ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنِ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ

مِن بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

فَلْيَذَلِكُ فَأَدْعُ وَأَسْتَقِيمُ كَمَا أُمِرْتُ وَلَا تَنْبَغُ

أَهْوَاءُهُمْ وَقُلْ ءَأَمِنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِن كِتَابٍ

وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ

لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْنَا كُمْ لَأَحِبُّةٌ

بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

وَالَّذِينَ يَجْحَدُونَ فِي اللَّهِ مِن بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ

لَهُمْ جَهَنَّمُ دَاحِضَةً عِندَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ

وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. Awọn ti kò gba a gbọ nkanju si i, atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo npaiya rẹ, nwọn si mọ pe ododo ni. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju awọn ti njiyan si akoko na wà ninu iṣina ti o jinna.

بَسَّعَاجِلُهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مُتَشَفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ  
لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٨﴾

19. Ọlọhun jẹ Alanu fun awọn ẹru Rẹ; O npese fun ẹniti O ba fẹ; On ni Alagbara, ti O si pataki.

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ  
وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٩﴾

20. Ẹniti o ba nfẹ irugbin ti ọrun, Awa yio fun u ni alekun ninu eso rẹ; ẹniti o ba nfẹ eso ti aiye yi Awa yio fun u ninu rẹ; atipe kò ni ni ipin kan l'ọrun.

مَنْ كَانَتْ تُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزَدَلَهُ فِي حَرْثِهِ  
وَمَنْ كَانَتْ تُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ  
فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿١٠﴾

21. Abi nwọn ni awọn oriṣa ti npaṣẹ ẹsin kan fun wọn ti Ọlọhun kò pa laṣẹ? Ti kò ba jẹ pe ọrọ idajo ni a ba ti pari (rẹ) larin wọn. Atipe dajudajudaju awọn alabosi ti wọn ni iya ẹlẹta-elero.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ أَشْرَعُوا لَهُمْ مِنَ الَّذِينَ  
مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ  
لَفُضِّى بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١١﴾

22. Irẹ yio ri awọn alabosi ti nwọn o ma gbọn nitori iṣẹ ti nwọn ṣe, yio si bọ lu wọn. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si niṣiṣe rere yio wà ni arin awọn abata oḡba idera, ohun ti nwọn nfẹ wà fun wọn lọdọ Ọlọhun Ọba wọn, eleyini jẹ ore ajuḡ ti otobi.

تَرَى الظَّالِمِينَ مُتَشَفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا  
وَهُوَ وَاغِبٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْحَاتٍ الْجَنَّاتِ  
لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿١٢﴾

23. Eyi ni Ọlọhun ṣe ni iro-idunnu fun awọn ẹrusin Rẹ ti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣiṣe rere. Sọpe: Emi kò bere owo-ọya lọwọ nyin lori rẹ afi ki ẹ niifẹ mi

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ هَلْ أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ  
فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّزَدَلَهُ فِيهَا حَسَنًا

nitori okun ẹbi towa laarin wa. Ẹniti o ba ẹ re re kan Awa yio ẹ adipele re fun u ni re re nibẹ Dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Olu se ope ọpọlọpọ.

**24.** Abi nwon nsope: O da adapa irọ mọ Ọlọhun ni? Nitorina ti Ọlọhun ba fe yio fi odidi di okan re (si won). Atipe Ọlọhun yio ma pa irọ re yio si jeki ododo rinle pelu awon ọrọ Re. Dajudaju On ni Onimimọ nipa ohun ti o wa ni aiya.

**25.** On ni O ngba ironupiwada awon ẹrusin Re atipe O nse aforiji awon ẹse, atipe O mọ ohun ti ẹnyin nse.

**26.** Atipe Ongba adua awon ti o gbāgbọ ni ododo ti nwon si nsişe re re, atipe A si ma se alekun fun won ninu ọla Re. Atipe iyà ti o le wa fun awon alaigbagbo.

**27.** Ti o ba se pe Ọlọhun gboro arisiki fun awon ẹru Re ni, nwon ba se agbere ni ori ile; şugbon On sokale ni iwontuwonsi bi On ba ti fe, dajudaju On ni Olumọ amotan O si nri awon ẹru Re.

**28.** Atipe On ni Ẹniti O nsọ ojo kalẹ lehin igbati nwon ti sọ ireti nu, A si ma fon ike Re ka. Atipe On ni O re ti ope to si.

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفَمَن يَدْعَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِن يَشَأِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَيِّقُ الْحَقَّ يَكَلِّمُنِي مَا يَشَاءُ عَلَيْهِمْ إِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَلَوْ سَظَّ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَعُثُوا فِي الْأَرْضِ وَلَكِن يَرْزُقُهُمْ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ ۗ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ dida ti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti O tan ka ninu awọn mejěji ni awọn abẹmi. Atipe On ni Alagbara lori kiko wọn jọ nigbati O ba fẹ.

30. Atipe ohunkohun ti o ba ba nyin ni inira, nitori ohun ti ẹ fi awọn ọwọ nyin şe nişe ni, A ma şe amojukuro ninu ọpọlọpọ (eşe nyin).

31. Atipe ẹninin kò jẹ ẹniti o le bọmọ (Ọlọhun) lẹwọ ni ori ilẹ, bẹ si ni kò ni si oluṣọ kan fun nyin lẹhin Ọlọhun atipe kò ni si alaranşe kan fun nyin.

32. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ awọn ọkọ to dabi oke ni oju agbami.

33. Bi O ba fẹ yio mu atẹgun duro (awọn ọkọ na) nwon a di ohun ti kò ni le lọ lori (omi), dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn onisuru oluṣọpẹ.

34. Abi ki O pa awọn ọkọ na run nitori ohun ti nwon şe nişe, A si tun ma şe amojukuro fun ọpọlọpọ.

35. Atipe awọn ẹniti nwon nşe atako si awọn ami Wa ti mọ pe kò si aye ibu sasi fun wọn.

وَمِنَ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذْ يَأْتِيَنَّاهُمْ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصْبَحَ مِنْكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ قِيمًا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنَ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَاءُ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

أَوْ يُوقِفَهُنَّ بِمَا كَسَبْنَ وَأَعْيَفَ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُحَدِّثُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ حِسَابٍ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ohunkohun ti a ba fun nyin nitori igbadun aiye nikan ni, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun lo dara julọ ni yio si şeku fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

37. Atipe awọn ẹniti nwọn takete si awọn eşe nla ati awọn iwa ibaje, atipe nigbati nwọn ba binu, awọn a maşe amojukuro.

38. Ati awọn ẹniti o njepe ti Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro, atipe ọrọ wọn ni igbimọran (Şūrā) ni arin ara wọn, atipe awọn a ma na ninu ohun ti A şe ni èse fun wọn.

39. Ati awọn ẹniti o je pe ti abosi kan ba ba wọn, nwọn a ma gbẹsan fun ara wọn.

40. Atipe ohun ti o je buburu, buburu ni eşan re ẹniken ti o ba si mojukuro ti o si şe atunse, eşan re mbẹ ni ọdọ Qlọhun, dajudaju On kò ni ife si awọn alabosi.

41. Atipe ẹniken ti o ba gbẹsan lehin ti a ti bo o si ko si ọna ibawi kan fun awọn elewõnni.

42. Şugbõn Ona iba wi wa, nikan fun awọn ẹniti nşe abosi fun awọn enia ti nwọn si şe abosi kiri lori ilẹ laini idi. Awọn elewõnni ti wọn ni iyà ẹlẹta-elero.

فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ مَنْ قَتَلَ الْحَيَّوَالِدِيَّوَمَاعِنْدَ اللَّهِ حَيْرٌوَأَبَى لِلَّذِينَ آمَنُواوَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَخْنَدُونَ كَثِيرًاإِلَّاإِثْمًاوَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَاغَضِبُواهُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُواالصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىبَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾



43. Atipe ɛnikɛni ti o ba ʃe suru ti o si ʃe amojukuro, dajudaju eyi mbɛ ninu awɔn ɔrɔ ti odara ti Qlɔhun si palasɛ.

44. Atipe ɛnikɛni ti Qlɔhun ba fi silɛ ninu iʃina, kò ni si alaranʃe kan fun u lehin Rɛ. Atipe irɛ yio ri awɔn alabosi ti nwɔn ba ri iyà nwɔn yio sɔpe: Njɛ ɔna kan ha mbɛ bi ti a le fi pada (si aiyɛ)?

45. Atipe iwɔ na yio ri wɔn ti a o ʃɛ wɔn lori si (ina na), ti nwɔn yio tɛriba niti yɛpɛrɛ, nwɔn yio ma jiwo lati ɛba oju topamɔ. Atipe awɔn ɛniti nwɔn gbagbɔ ni ododo sɔpe: Dajudaju awɔn olòfò ni awɔn ɛniti nwɔn ʃe òfò ɛmi wɔn ati awɔn ɛni wɔn ni ɔjɔ ajinde. Jɛki nsɔ fun ɛ dajudaju awɔn alabosi yio ma bɛ ninu iya aromayɛ.

46. Atipe kò ni si alatilɛhin kan fun wɔn ti yio ran wɔn lɔwɔ lehin Qlɔhun. Atipe ɛniti Qlɔhun ba fi silɛ sinu iʃina ko si ɔna kan fun u.

47. Ɛ jɛpe Oluwa yin ʃiwaju ki ɔjɔ kan ti kò ni si oludapada fun u ni ɔdɔ Qlɔhun too de. Kò ni si aye ibusala fun nyin ni ɔjɔna, bɛ si ni kò ni si ɛniti yio kɔ iya nã fun yin.

48. Nitorina bi nwɔn ba si gunri, A kò ran ɔ ni oluʃɔ fun wɔn. Kosi kini kan fun ɔ ayafi ijiʃɛ de opin. Atipe dajudaju nigbati Awa ba fun

وَمَنْ صَبَرَ وَعَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَتَرَى

الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ

هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلِ ﴿٤٤﴾

وَتَرْتَهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشَعِبِينَ مِنَ الذَّلِيلِ

يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفِ حَيْفٍ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا

إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ

يَوْمَ الْقِسْمَةِ ۗ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ

مُقْتَبِرٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ

مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ لَا مَرَدٍّ

لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ

وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا

إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ ۗ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ

مِنَ الرَّحْمَةِ فَرِحَ بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَنَةٌ

enia ni ikę tɔwo lati ɔdɔ Wa, inu rẹ a dun si i, şugbɔn ti buburu kan ba si ba wɔn nitori ohun ti awɔn ɔwo wɔn ti ti şiwaju, dajudaju awɔn enia jẹ alaimore.

49. Ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ. A ma da ohun ti O ba fẹ (ni ẹda). A ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọbirin A si ma ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọkunrin.

50. Tabi ki O şe wɔn ni akọ ati abo, A si ma şe ẹniti O ba fẹ ni àgàn. Dajudaju On ni Oni-mimò, Alagbara.

51. Atipe kò tọ fun abara kan pe ki Ọlọhun ba a sọrọ (ni ojufo) ayafi ki O ranşe (si i) tabi ni ẹhin gāgā, tabi ki O ran ojişe kan (si i) ki o si la ohun ti O fẹ ye (e) pẹlu iyọda Rẹ. Dajudaju On Ọlọhun ga, Ọlọgbọn si ni.

52. Atipe bayi ni A şe fi işẹ riran Wa ninu aşe Wa ranşe si ọ. Irẹ kò mọ ohun ti Tirà na jẹ ati igbagbọ ododo, şugbɔn a şe e ni imọlẹ, A nfi ẹniti A fẹ mọna nipa rẹ ninu awɔn ẹru Wa. Atipe dajudaju irẹ yio ma tọ awɔn enia si oju ọna ti o tọ.

53. Oju ọna Ọlọhun, Ẹniti ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ jẹ ti Rẹ. Bẹni, ɔdɔ Ọlọhun ni gbogbo ọran yio pada si.

بِمَا قَدَّمْتُمْ أَبْيَدِيَهُمْ وَإِنَّ الْإِنْسَانَ لِكَفُورٌ ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
يَهْبِ لِمَنْ يَشَاءُ إِنشَاءً وَيَهْبِ لِمَنْ يَشَاءُ

الذِّكْرُ ﴿٤٩﴾

أَوْ يُرِجَهُمْ ذِكْرًا وَانْشَأْ وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ  
عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكَلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا  
أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ  
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٥١﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي  
مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي  
بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

صِرَاطٍ اللَّهُ أَلَدَّىٰ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِلَىٰ اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

## (43) Suratul - Sukhurufi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hã Mĩm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'éro pẹlu awọn harafi yi).

2. Mo fi Tirà na ti o şe afihan bura.

3. Dajudaju A şe on Al-Kurani ni ede Larubawa nitori ki ẹnyin le şe lakaye.

4. Atipe dajudaju on, ninu iya Tira na ni ọdọ Wa o ga osi kun fun ọgbọn.

5. Njẹ Awa ha le ko Iranti duro lọdọ nyin bi nitoripe ẹnyin jẹ ẹni kan ti o wa orogun pẹlu Qlọhun.

6. Melo-melo ninu Annabi ti A ti ran si awọn ẹni akọkọ.

7. Kosi Annabi kan ti o wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi şe ẹfẹ.

8. Nitorina A ti pa wọn rẹ; awọn ti o ni agbara ju awọnyi lọ, apejuwe awọn ẹni akọkọ ti rekọja lọ.

9. Atipe dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe, tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwọn o sope: (Qlọhun) Alagbara, Onimimọ lo da wọn.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَى حَكِيمٌ ﴿٣﴾

أَفَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا  
أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ ﴿٤﴾

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ﴿٥﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى  
مَثَلُ الْآوَّلِينَ ﴿٧﴾

وَلَيْنَ سَأَلْنَا لَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولَنَّ خَلَقْنَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٨﴾

10. Ẹniti O şe ilẹ ni itẹ fun nyin ti O si fi oju ọna sinu rẹ fun nyin nitori ki ẹ le ma mọna.

11. Atipe Ẹni na lo nsọ omi kalẹ lati sanma pẹlu idiwọn, nigbana A o wa fi ji ilẹ ti o ti ku; bayi ni ao mu nyin jade.

12. Atipe On ni Ẹniti O da orişirişi gbogbo nkan, O si şe ọkọ fun nyin ati awọn ẹran (ẹleşẹ mẹrin) eyiti ẹ ngun.

13. Ki ẹ le joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, lẹhinna ki ẹ mǎ şe iranti idẹra Oluwa nyin nigbati ẹnyin ba joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, ki ẹ si ma sọpe: Ogo ni fun Ẹniti O tẹ eyi lori ba fun wa atipe awa kò ni agbara rẹ.

14. Atipe dajudaju awa yio şeri pada si ọdọ Oluwa wa.

15. Atipe nwọn fi apakan kan ninu awọn ẹrusin Rẹ şe (ọmọ) fun U. Dajudaju enia jẹ alaimore ti o han gbanga.

16. Tabi O ha le fi ninu ohun ti O da şe ọmọbirin funra Rẹ ki O wa şa ẹşa awọn ọmọkunrin fun nyin bi?

17. Atipe nigbati a ba fun ẹnikan wọn ni iro idunnu nipa ohun ti nwọn fi lele ni aperẹ fun (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, oju rẹ yio dudu on na yio kun fun ibanujẹ.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدِرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ نَخْرِجُكَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفَلَاحِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحٰنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّا لِلْإِنسٰنِ لَكٰفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

إِذَا أَخَذَ مِن مَّاءٍ مَّخْلُوقًا نَّاتٍ وَأَصْفَاكُمْ يٰٰأَبْسٰنِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا صَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Abi ɛni (obirin) ti a tɔ lārin awɔn ɔʃɔ, ti o si jɛpe ti ijà bade kò lě wi awiye (ni ɛyin npe ni ɔmɔ Qlɔhun)?

19. Ti nwɔn wa nfi awɔn Malaika, awɔn ti nwɔn jɛ ɛrusin (Qlɔhun) Ajokɛ aiyɛ, ʃɛ ɔmɔ birin. nwɔn ha wa nibi dida wɔn ni? A o kɔ ɛri jijɛ wɔn silɛ a o si bi wɔn lere.

20. Nwɔn si sɔpe: Ti Qlɔhun Onikɛ ba fɛ ni awa kò ba ti sin wɔn. Kòsi mimò fun wɔn nipa eyi; kò si ohun ti nwɔn jɛ ju opurɔ lɔ.

21. Tabi A fun wɔn ni Tirà kan ʃiwaju rɛ ti awɔn wa mu dani ʃinʃin?

22. Bɛkɔ, nwɔn sɔpe: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana kan, atipe awa na si nrin ni oripa wɔn.

23. Atipe bayi ni kosi olukilo kan ti A o fi ranʃɛ sinu ilu kan ʃiwaju rɛ ayafi ki awɔn ti ara dɛ nibɛ sɔpe: Dajudaju awa ba awɔn baba wa lori ilana ɛsin kan awa si kɔʃɛ oripa wɔn.

24. O sɔpe: Njɛ bi mo ba mu wa fun yin ohun ti ò tɔna ti o dara ju eyiti ɛ ba awɔn baba nyin lori rɛ nkɔ? Nwɔn sɔpe: Dajudaju awa kò

أَوْ مَن يُدْسُوهُ فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ  
عَبْرَتَيْنِ ﴿١٨﴾

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِنْدَ الرَّحْمَنِ إِنْسَانًا  
أَشْهَدُوا وَخَلَقَهُمْ سَتَكُنِبُ لَهُمْ  
وَيُدْسَوْنَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَالَهُمْ بِذَلِكَ  
مِنَ عِلْمٍ إِنَّ هُمْ إِلَّا جَاهِلُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ أَلْبَسْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ  
مُتَمَسِّكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ  
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَزْهَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قُرْبَةٍ مِّن نَّذِيرٍ  
إِلَّا قَالُوا مَثَرُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ  
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ أُولُو عُسْتُرِكُمْ أَهْدَىٰ وَمَا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ  
آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٥﴾

ni gba ohun ti a fi ran nyin nişę gbọ.

25. Nitori bę Awa gbęsan (iyà) ni ara wọn, irę wo bi igbęhin awọn ti o pe (awọn ọrọ Wa) nirọ ti ri.

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٥﴾

26. Atipe (ki o şe iranti) nigbati Ibrahima sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Dajudaju emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ę nsin.

وَأَذْأَلْ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
إِنِّي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٥٦﴾

27. Afi Ẽniti O da mi, dajudaju On yio si fi ọna han mi.

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدِي ﴿٥٧﴾

28. Atipe o şe e ni ọrọ ti yio mã wà lọ gberẹ ni ęhin rẹ ki nwọn le pada.

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

29. Bękọ, Emi fun awọn eleyi ati awọn baba wọn ni igbadun titi otitọ fi wa ba wọn ati ojişę ti nşę alaye.

بَلْ مَتَّعْتُ هُنُوْلَاءَ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ  
الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٥٩﴾

30. Şugbọn nigbati otitọ de wa ba wọn, nwọn sọpe: Idan ni eyi, atipe dajudaju awa kò gba a gbọ.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَافِرُونَ ﴿٦٠﴾

31. Atipe nwọn sọpe: Kini şe ti a kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọkunrin pataki kan ninu awọn ilu mejęji?

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ  
مِّنَ الْقُرَيْشِيِّينَ عَظِيمٍ ﴿٦١﴾

32. Njẹ awọn ni yio ha ma pin ikę Oluwa rẹ bi? Awa ni A pin ipin ije-imu wọn ni ārin wọn ni igbesi aiye, A si gbe apakan wọn ga ju apakan lọ niti ipo ki apakan le ma

أَهْرٍ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ لَنْ نَحْنُ قَسَمَاتٍ لِّبَيْنِهِمْ  
مَعِيشَتِهِمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ  
بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَسْخَذَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ سَخِرِيًّا  
وَرَحْمَتَ رَبِّكَ حَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٦٢﴾

rişş fun ara wõn, atipe ikę Oluwa rę dara ju ohun ti nwõn nkojõ lõ.

33. Bi kò ba şe pe gbogbo enia yio ję ijõ (alaigbagbõ) kanşoşo ni, dajudaju Awa iba jęki orule ile awõn ti nse aimore si (Qba) Ajõkę aiye ję fadaka ati akaba (fadaka) ti nwõn yio ma fi gun u.

34. Atipe awõn ęnu õna ati ibusun awõn ile wõn ti nwõn yio ma rõgbõku le (iba ję fadaka).

35. Ati iworò (goolu). Atipe gbogbo eyini kò ję nkankan ju adun igbesi aiye yi lõ; atipe ọrun lõdõ Oluwa rę fun awõn olupaiya (Rę) ni.

36. Ẽnikęni ti o ba şeri kuro nibi iranti (Qlõhun) Ajõkę aiye, Awa yio yan ęşu fun u, ọn yio si di alabarin fun u.

37. Atipe dajudaju awõn (ęşu) yio ma şę wõn lori kuro ni oju õna (ti o tõ), atipe nwõn yio ma ro pe dajudaju a ti fi awõn mõna.

38. Titi yio fi wa ba Wa, on yio şope: A! iba şęşe ki õna jijin wa larin emi pęlu rę, ni jijin Iyõ-orun ati Iwõ-orun, nitorina ọrę buru loję fun mi.

39. (Abamõ nyin) kò le şe nyin ni anfani ni oni, nigbati ę ti şe abosi, pe ę jõ pin iya na.

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِيُوتِهِمْ أَنْوَابًا وَمُسْرَرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

وَرُزُقًا وَإِن كُنَّا لَمَّا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَن يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَأَنَّهُمْ لِيَصُدُّوهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّى إِذَا جَاءَ نَا قَالَ يَا بَنِيَّ إِنِّي وَبَيْنَاكَ بَعْدَ الْمَسْرِ قَرِينٌ فَيَسِّرُ لَكَ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

وَلَن يَنْفَعَكُمْ إِنِّي لَمَّا عَلِمْتُ أَنَا كُفْرِي الْعَذَابُ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40. Iwo hale fun aditi ni ɔrɔgbɔ, o kosi lē fi afoju mo ɔna, ati ɛniti o wa ninu isina ti ohan?

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الضُّعْفَ أَوْ تَهْدِي الْأَعْمَى  
وَمَنْ كَانَتْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

41. Nitorina bi Awa ba mu ɔ lo, sibe A o gbesan lara won.

فَأَمَّا نَذْرَهُنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. Abi A le fi ohun ti A se ni adehun fun won han ɔ; dajudaju Awa je Alagbara lori won.

أَوْتَرِسْنَاكَ الَّذِي وَعَدْتَهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقَدِّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Nitorina ki o mu ohun ti a fi ranse si ɔ dani sinsi; dajudaju ire wa lori ɔna tara.

فَأَسْتَسِيكَ بِالَّذِي أَوْحَىٰ إِلَيْكَ أَنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) je iranti fun ɔ ati fun awon enia re, atipe laipe a o bi nyin lere.

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Atipe ki o bere lowo awon ti A ti ran nise siwaju re ninu awon ojişe Wa. Awa ha se ololhun miran kan lehin (Ololhun) Ajoke aye ti nwon yio ma sin bi?

وَسَأَلْنَا مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجْعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46. Dajudaju A fi awon ami Wa ran Musa si Firiaona ati awon emewa re, o si so pe: Dajudaju emi je ojişe Oluwa gbo gbo da.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَتِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Sogbon nigbati o mu awon ami Wa wa ba won, nigbana nwon nfi won rerin.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بَيِّنَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَصْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe A ko fi ami kan han won ayafi ki o je eyiti o ju ti akoko lo, atipe Awa fi iya je won ki nwon le pada.

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا  
وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾



49. Atipe nwọn sọpe: Irẹ onidan, kepe Oluwa rẹ fun wa gẹgẹbi adehun ti O ẹ peḷu rẹ, dajudaju awa yio tẹle ọna (rẹ).

50. Şugbọn nigbati A mu iyà na kuro fun wọn, nwọn yẹ adehun.

51. Atipe Firiaona pe ipe larin awọn enia rẹ; o sọpe: Ẽnyin enia mi, temi ha kọ ni ijọba Misira ati awọn odo yi ti nşan labẹ (ile) mi? Ẽnyin kò ri i ni?

52. Njẹ emi kò san ju eleyi lọ, eyi (enia) yẹpẹrẹ yi atipe o fẹrẹ ma le ẹ alaye ọrọ.

53. Kinişe ti a kò fun u ni kerewu iwōrò tabi ki awọn Malaika ba a wa ki nwọn ma tẹle e.

54. Nitorina o fi mu awọn enia rẹ ni fufuyẹ (o tọn wọn) nwọn si tẹle e. Dajudaju nwọn jẹ poki enia kan.

55. Nitorina nigbati nwọn mu Wa binu, A wa gbẹsan lara wọn, nitorina Awa tẹ gbogbo wọn ri.

56. Atipe Awa sọ wọn di ohun irekọja ati apejuwe fun awọn ti igbẹhin.

57. Atipe nigbati a bafi ọmọ Maryama ẹ apejuwe nigbana ni awọn enia rẹ nwọn nrẹrin niparẹ (apejuwe yi).

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاجِدُونَ لَنَا رَبُّكَ بِمَا عَهِدَ  
عِنْدَكَ إِنَّا كُفِّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥٠﴾

وَتَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ  
لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي  
أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ آخِرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مِهِينٌ وَلَا يَكَادُ  
يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْجَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ  
مِنْهُ يُصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn sọpe: Njẹ awọn ọlọhun wa ni o dara ni abi on? Nwọn kò wulẹ ẹ apejuwe rẹ fun ọ lasan bikoşe atako. Bẹtiẹkọ, awọn jẹ enia kan alariyanjiyan.

59. On ko jẹ kinikan ju ẹrusin kan ti A ẹ idẹra fun lọ atipe A ẹ e ni apejuwe fun awọn ọmọ Israila.

60. Atipe ti o ba ẹ pe A ba ẹ ni, A ba ẹ awọn Malaika ni arole ni ori ilẹ ọpo nyin.

61. Atipe on jẹ mimọ kan fun akoko na, nitorina ẹ má ẹ iyemeji si i atipe ki ẹ tẹle mi. Eyi ni oju ọna ti o tọ tara.

62. Atipe ẹ maşe jẹki eṣu ẹ nyin lori; dajudaju on jẹ ọta nyin ti o han.

63. Atipe nigbati (Annabi) Isa na de pẹlu alaye, o sọpe: Dajudaju mo de wa ba nyin pẹlu ọgbọn, atipe lati le ẹ alaye fun nyin apakan ohun ti ẹ yapa-ẹnu si. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle temi.

64. Dajudaju Ọlọhun na On ni Oluwa mi ati Oluwa nyin nitorina ki ẹ ma sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

65. Awọn ijọ na si yapa ẹnu ni arin ara wọn, nitorina egbé ki o ma bẹ fun awọn ẹniti o ẹ abosi nipa iyà ọjọ kan ẹlẹta-elero.

وَقَالُوا يَا إِلَهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ  
إِلَاجًا لَّئَلَّا يَهْتَمُّوا بِهٖ فَمَنْ حَمِئُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا  
لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾

وَأَوْشَاءَ لَعَلَّنَا مِنْكُمْ مِثْلَيْكَةِ  
فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّقِعُونَ  
هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ  
بِالْحِكْمَةِ وَبِالْبَيِّنَاتِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي  
تَخْلُقُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبُّكُمْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْبِسْرِ ﴿٦٥﴾

66. Nwọn kò reti kinikan ayafi akoko na, ki o wa ba wọn lojiji, bẹ si ni nwọn kò ni mọ.

67. Awọn ọrẹ, apakan wọn yio di ọta apakan ni ọjọ na, ayafi awọn oluberu (Ọlọhun).

68. Ẽnyin ẹrusin Mi, kò si ibẹru fun nyin loni, bẹ si ni ẹnyin kò ni banujẹ.

69. Awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn āyah Wa ti nwọn si jẹ olujuwọ-juse silẹ (fun Ọlọhun).

70. Ẹ wọ ọgba idẹra na, ẹnyin ati awọn aya nyin ki ẹ si jẹ ẹniti yio ma dunnu.

71. Nwọn yio ma rọkirika wọn pẹlu awọn awo iwōrò ati awọn ife imumi atipe ohun ti yio ma bẹ nibẹ yio jẹ ohun ti ẹmi nfẹ ati ohun ti yio ma dun mọ oju, ẹnyin yio ẹ gbere ninu rẹ.

72. Atipe eyi ni ọgba idẹra eyiti a jogun rẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

73. Eso ti o pọ mbẹ ninu rẹ fun nyin ti ẹnyin yio ma jẹ ninu rẹ.

74. Dajudaju awọn ẹleşẹ yio ẹ gbere ninu iyà Jahannama.

75. A kò ni gbe e fuyẹ fun wọn bẹ si ni awọn yio sọ ireti nu ninu rẹ.

هَل يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَحْيَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ  
عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَعْبَادِ لَأَخَافُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ  
تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

أَذْهَبُوا إِلَى الْجَنَّةِ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ  
وَفِيهَا مَا شِئْتُمْ لِنَفْسِكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا  
أَعْرَابٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا تَخْلَدُونَ ﴿٧١﴾

وَلَكُمْ فِي الْجَنَّةِ النَّجَىٰ أَوْرَشُومُهَا بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَكْهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَفْرَعُهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa kò bo wọn si şugbọn awọn ni nwon bo ori ara wọn si.

77. Atipe nwon yio kepe (awọn Malaika) pe: :Ire Mâliku, jeki Oluwa re pa wa. (Mâliku) yio sope: Dajudaju enyin yio ma gbe inu re.

78. Dajudaju Awa ti mu ododo wa ba nyin, şugbọn oşoloşo nyin ni o kò ododo na.

79. Abi awọn ti pinnu orò kan ni? Dajudaju Awa na a npinnu-orò.

80. Abi nwon nro pe Awa kò gbò (ohun ti nwon wi) ni aşiri wọn ati orò jêjê wọn? Beni awọn ojise Wa ti mbẹ ni odo wọn ti nwon nkò o silè.

81. Sope: ti o ba je pe omò ba mbẹ fun (Oluwa) Ajokẹ aye ni; nitorina emi ni akokò awọn erusin (Re).

82. Mimò fun Oluwa sanma ati ilè, Oluwa ite-ola ti ga ju irohin ti nwon nfu U lo.

83. Nitorina fi nwon silè ki nwon ma so isokuso ki nwon si ma se erekere titi nwon yio fi ba ojo wọn pade eyiti a se ni adehun fun wọn.

84. Atipe On ni Eniti O je Olòhun ninu sanma ati Olòhun lori ilè atipe On ni Ojogbọn, Oni-mimò.

﴿٧٦﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ

وَأَدَّاءُ يَمْتَلِكُ يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَكْفَرُوا بِهٖ

﴿٧٧﴾ قَالَ إِنَّكُمْ تُكْفِرُونَ

لَقَدْ جِئْتُمْكُم بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ

﴿٧٨﴾ كَرِهُونَ

﴿٧٩﴾ أَمْ أَبْرَمُوا أَلْمًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

﴿٨٠﴾ أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سُرَّتْهُمُ وَيَحْجُبُهُمْ بَيْنَ

﴿٨١﴾ وَرُسُلِنَا لِذٰهُمْ يَكْتُمُونَ

﴿٨٢﴾ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ فَأَنَّىٰ أَوَّلَ الْعٰلَمِينَ

﴿٨٣﴾ سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ

﴿٨٤﴾ عَمَّا يُصِفُونَ

﴿٨٥﴾ فَذَرَهُمْ يَحْضُرُوا وَيَلْبَسُوا حَقًّا يَلْتَفِتُوا يَوْمَئِذٍ

﴿٨٦﴾ الَّذِي يُوعَدُونَ

﴿٨٧﴾ هُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ

﴿٨٨﴾ إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

85. Ibukun ni fun Ẹniti ikapa ijoba sanma ati ile nse ti Re ati ohun ti mbe ni agbedemeji awon mejeji; atipe mimo akoko na mbe ni odo Re, atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

86. Awon eniti nwon nkepe lehin Re ko ni ikapa ipa sise ayafi eniti o ba jeri ododo be si ni awon ti mo be.

87. Atipe bi o ba bi nwon lere pe tani eniti o da won, dajudaju nwon yio sope: Olohun ni. Nitorina kinişe ti nwon fi nşeri (kuro nibi ododo).

88. Atipe oro re ni pe, Oluwa mi Dajudaju awon elewonyi je awon enia ti nwon ko gbago.

89. Nitorina ki o se amojukuro fun won ki o si wipe: Alafia, Laipe awon yio mo.

#### (44) Suratul - Dukhānu

*Ni oruko Olohun Ajoke aiye,  
Aşake qrun.*

1. Hā, Mīm. (Olohun ni Omọ ohun ti O gbà l'ero pelu awon harafi yi).

2. Mofi Tirà alalaye na bura.

3. Pe dajudaju A so o kalè ninu oru onibukun kan, daudaju Awa ni Oluşekilo.

وَبَارِكْ الَّذِي لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَعَةَ

إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ

لَقَالُوا اللَّهُ فَمَا نَبْؤُكَ لَقَدْ كُنَّا

وَقِيلَ لَهُ رَبِّ رَبِّ إِنْ هَتَّوُلَاءَ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٧﴾

فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلِّمْ وَسَلِّمْ فَمَنْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَم

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٢﴾

4. Ninu (oru) rẹ ni a nşe ofin awon orọ ti Ati pinnu.

5. Aşę lati ọdọ Wa, atipe dajudaju Awa ni Oluran awon ojişę nişę.

6. Niti ikę lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju On ni Olugbọ (orọ), Onimimọ.

7. Oluwa awon sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awon mejęji bi ęnyin ba ję olumọ-amọdaju.

8. Kòsi ọlọhun miran ayafi On; A ma yè (ęmi) A si ma pa (ęmi), Oluwa nyin ati Oluwa awon baba nyin ti akọkọ.

9. Bętiękọ, awon wa ninu işiyemeji ti nwon nşe erekere.

10. Nitorina mǎ reti ojo ti sanma yio mu efin (Dukhan) ti o han gbangba wa.

11. Ti yio bo awon enia mọleş daru. Eyi ni iyà kan ęleşta-elero.

12. (Awon enia yio sope): Oluwa wa (jowọ) şi iyà na kuro fun wa, dajudaju awa yio gbagbọ ni ododo.

13. Bawo ni iranti yio şe şe won ni õre, nigbati o ję pe dajudaju ni ojişę kan alalaye ti wa ba won?

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿١﴾

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٢﴾

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٤﴾

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥﴾

بَلْ هُمْ فِي شَكِّ يَلْعَبُونَ ﴿٦﴾

فَأَرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿٧﴾

يَغشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨﴾

رَبَّنَا اكشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿٩﴾

أَفَى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾

14. Ɩɛhinna ni nwɔn ʃɛri kuro ni ɔdɔ rɛ ti nwɔn si sope: Ak'ɛkɔ (Ɛniti wɔn nkɔ) ti o jɛ were ni.

15. Dajudaju Awa yio gbe iyà kuro diɛ, dajudaju ɛnyin o tun pada (si aigbagbɔ).

16. Qjɔ ti A o ba fi iyà ti o tobi jɛ (awɔn ɛlɛʃɛ); dajudaju Awa yio gba ɛsan iyà ni ara wɔn.

17. Atipe dajudaju A dan awɔn enia Firiaona wò ʃiwaju wɔn atipe ojiʃɛ kan ti o ni aponle wa ba wɔn.

18. On sope: Ɛ ko awɔn ɛrusin Qlɔhun le mi lɔwɔ. Dajudaju emi jɛ ojiʃɛ kan ti a ni lati fi ɔkàn tan fun nyin.

19. Atipe ki ɛ maʃɛ ʃɛ igberaga si Qlɔhun, dajudaju emi mu idi-ɔrɔ ti o han gbangba wa ba nyin.

20. Atipe dajudaju mo sadi Oluwa mi ti o jɛ Oluwa nyin pe ki ɛ ma sɔ mi ni okuta pa.

21. Atipe ti ɛnyin kò ba gba mi gbɔ, nigbana ki ɛnyin fi mi silɛ jɛ.

22. Nitorina o pe Oluwa rɛ pe dajudaju awɔn wɔnyi jɛ enia kan ti o jɛ ɔdɛʃɛ.

23. Nitorina mu awɔn ɛrusin Mi rin loru; dajudaju ɛnyin yio jɛ ɛniti nwɔn ma tɛle.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَاوِىَةَ جَنَّتْ  
 ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ  
 ﴿١٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ بُيُوتُنَا لَكِبْرَىٰ إِنَّمَنِفِقُونَ  
 ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ  
 رَسُولٌ كَرِيمٌ  
 ﴿١٧﴾

أَنْ أَدُّوْا إِلَىٰ عِبَادَةِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ  
 ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ  
 ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عِدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ  
 ﴿٢٠﴾

وَإِنْ لَمْ تُؤْمَرُوا لِي فَأَعْرِضُوا  
 ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّهُ لَوْلَا فِئْتَانُ يَوْمَ تَجْرُمُونَ  
 ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِعْ بَعْدِي لِئَلَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ  
 ﴿٢٣﴾

24. Atipe ki o fi okun silè ni didakè jējē. Dajudaju awọn jẹ omọ ogun ti a ma tẹri.

وَأَتْرَكُوا الْبَحْرَ هَرَّوَاتِهِمْ جُنْدٌ مُّعْرِفُونَ ﴿١٤﴾

25. Melo-melo ninu awọn oko ati işelẹru ti nwọn ti fi silè.

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

26. Ati awọn irugbin ati awọn a aye ti o ni aponle.

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿١٦﴾

27. Ati awọn nkan idẹra ti nwọn gbadun ninu rẹ.

وَتَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿١٧﴾

28. Bayi ni A si jẹ wọn logun fun awọn enia miran.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١٨﴾

29. Nigbana sanma ati ilẹ̀ kò sunkun wọn, atipe a kò ni lora fun wọn.

فَأَبَاطَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ

وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿١٩﴾

30. Atipe dajudaju A ko awọn omọ Israila yọ ninu iyà yẹpẹrẹ.

وَلَقَدْ بَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ بِدَلٍّ مِنَ الْعَذَابِ أَلْمُهِينَ ﴿٢٠﴾

31. Kuro lọwọ Firiaona. Dajudaju on jẹ onigberaga ninu awọn ti o kọja ala.

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُرْسِفِينَ ﴿٢١﴾

32. Atipe dajudaju A şa wọn lẹşa pẹlu mimò (kan) ti nwọn fi tayọ gbogbo ẹda.

وَلَقَدْ آخَرْنَا نَرْتَهُمْ عَلَىٰ عُلُوِّهِ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

33. Atipe A fun wọn ni awọn ami ti adanwo ti o han gbangba wa ninu rẹ.

وَأَنبَأْنَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَكُوا مُتَمِيتًا ﴿٢٣﴾

34. Dajudaju awọn wọnyi nwọn ma nsọpe:

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٢٤﴾

35. Kòsi (iku kan) ayafi iku ti akọkọ ti awa ti ku atipe awa kò jẹ eniti nwọn ma ji dide.

إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٢٥﴾



36. Nitorina ɛ mu awon baba wa wa ti ɛnyin ba je olododo.

37. Nje awon ni o dara ni tabi awon enia 'Tubai', ati awon ɛniti nwon ti siwaju won? A pa won re, dajudaju won je ɛleşe.

38. Atipe A ko da sanma ati ile ati ohun ti o wa larin mejēji fun are şise.

39. Kosi ohun ti A da mejēji fun bikoşe pelu otito, şugbon opolopo won ko mo.

40. Dajudaju ojo Ipinya ni akoko gbogbo won patapata.

41. Ojo ti ore kan ko ni le şe anfani kan fun ore re, atipe nwon ko si le ran ara won lowo.

42. Ayafi ɛniti Ololun ba ke. Dajudaju On ni Alagbara, Onike.

43. Dajudaju igi Orō nā.

44. Ni ohun jije awon ɛleşe.

45. Ti o dabi epo gbigba ti yio ma ho ninu won.

46. Gegebi hihò omi ti nhò.

47. E ki i molè, ki e wo o si arin ina Jahimi.

48. Lehinna ki e da iya olomi gbigbona le e lori.

فَأَنبَأْنَا بَابَايْنَ إِنْ كُتِبَتْ صَدِيقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمٌ تُبِعَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِيبَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُورِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأُنْيَبِ ﴿٤٤﴾

كَأَلْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيرِ ﴿٤٦﴾

خَذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيرِ ﴿٤٨﴾

49. Towo, dajudaju ire je alagbara ti o si ni aponle (Ti onpe ara re be).

50. Dajudaju eyi ni ohun ti enyin se tabi-tabi si.

51. Dajudaju awon olupaiya (Olohun) nwon yio wa ninu aaye ifaiyabale.

52. Ninu awon ogba kan ati awon omi iselaru.

53. Nwon yio da aso aran felofele ati eyiti onipon bora, nwon yio dojukora won.

54. Bayi ni A o fi awon obirin elayinju ege se iyawo fun won.

55. Nwon yio ma pe ninu re (bere fun) orisirisi eso niti eni ifaiyabale.

56. Nwon ko ni to iku wo nibe ayafi iku ti akoko (ti aaye) atipe On yio so won ninu iya ina-Jahimi.

57. O je ola lati odo Oluwa re. Iyen ni ere ti o tobi.

58. Nitorina A se e (Al-Kurani) ni irorun fun ahon re nitori ki nwon le gba ikilo.

59. Nitorina ma reti (iparun won), dajudaju awon na nwon nreti.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤١﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ

مُنْقَلَبٍ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ

الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

فَأَنصَبْ لَهُمْ رَسْمَهُ لِبِئْسَ أَكْأَعْلَاهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَأَرْقَبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

## (45) Suratul - Jāsiyah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hā, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Tirà na sọkalẹ lati ọdọ Qlọhun, Alagbara, Qlọgbon.

3. Dajudaju ninu sanma ati ilẹ ami mbẹ fun awọn onigbagbo ododo.

4. Ati ninu dida nyin ati ẹda (ile ati ti igbo) ti O tan kakiri (orilẹ) jẹ awọn ami kan fun awọn enia ti nwọn mọ amọdaju.

5. Ati yiyapa sira wọn oru ati ọsan ati ohun ti Qlọhun sọkalẹ lati sanma ni eese ti O si fi nji ilẹ lẹhin ti o ti ku ati yiyipada awọn atẹgun, o jẹ awọn ami fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

6. Eyi ni awọn āyah Qlọhun, A nke e fun ẹ pẹlu ododo. Nitorina ewo ni ọrọ lẹhin ti Qlọhun ati awọn āyah Rẹ ti nwọn le gbagbo.

7. Egbe ni fun gbogbo aladapa irọ ẹlẹşẹ.

8. Ti o ngbo awọn ọrọ Qlọhun ti nwọn ke fun u lẹhinna o wa duro şinşin s'ori igberaga gegebi ẹnipe



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

وَفِي حَلْفَكُم مَّا يَبُتُّ مِنْ دَابَّتِهِ أَتَى لِقَوْمٍ يُؤْفِكُونَ ﴿٣﴾

وَأَخْلَفَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرَفِ

الرِّيحِ أَتَى لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فِيمَا نَى حَدِيثِهِ بَعْدَ

اللَّهِ وَآيَاتِهِ يَتُومِنُونَ ﴿٥﴾

وَيَلِكُلُ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٦﴾

يَسْمَعُ آيَاتُ اللَّهِ تُنَلِّىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن

لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

kò gbọ ọ. Şe irohin fun u pe iyà  
 ẹlẹta-elero mbe fun u.

9. Atipe nigbati o ba mọ kinikan  
 ninu awọn àyah Wa, o fi nşe yẹyẹ.  
 Awọn eleyini iyà tẹni-tẹni wà fun  
 wọn.

10. Ina Jahannama wa niwaju  
 wọn, ohun ti nwọn şe nişe kò le şe  
 wọn ni anfani kankan, ati ohun ti  
 nwọn mu lọre lẹhin Ọlọhun, iyà ti  
 o tobi wà fun wọn.

11. Eyi ni itọsọna; atipe awọn  
 ẹniti nwọn şe aigbagbọ si awọn  
 àyah Oluwa wọn, iyà egbin ẹlẹta-  
 elero kan wà fun wọn.

12. Ọlọhun ni Ẹniti O tẹ okun  
 lori ba fun nyin ti awọn ọkọ fi  
 nsare ninu rẹ pẹlu aşe Rẹ ati ki ẹ le  
 ma wa òre-ajulọ Rẹ ati ki ẹ le ma  
 dupe.

13. Atipe O tẹ lori ba fun nyin  
 ohun ti o wà ni sanma ati ohun ti o  
 wa ni ile patapata, lati ọdọ ara Rẹ.  
 Dajudaju awọn ami wà ninu eyi  
 fun awọn enia ti o nronu.

14. Sọ fun awọn ti o gbagbọ ni  
 ododo ki nwọn mojukuro fun  
 awọn ti kò beru awọn ọjọ ti  
 Ọlọhun ki O le san ẹsan fun awọn  
 enia kan nitori ohun ti nwọn şe.

15. Ẹniti o ba şe işe daradara, (o  
 şe e) nitori ara rẹ ni, atipe ẹniti o

وَلِإِذْ عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُرُوءًا  
 وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩﴾

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
 وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا ابْتِغَاءَ رِجْمِهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ  
 مِنْ رِجْرِ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ تَجْرَى الْفَالِكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ  
 وَلِيَبْنِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ السَّمَوَاتِ وَمَاءَ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
 أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ. وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

ba še buburu, fun ara rẹ ni; lẹhinna ọdọ Oluwa nyin ni ao da nyin pada si.

16. Atipe dajudaju Awa fun awọn ọmọ Israila ni Tirà ati idajọ ati jije Annabi atipe Awa še arisiki fun wọn ninu ohun ti o dara, Awa si še agbega fun wọn lori gbogbo ẹda.

17. Awa fun wọn ni alaye ninu ọrọ nā. Nitorina nwọn kò si yapa afi lẹhin ti mimọ wa ba wọn, niti ilara larin ara wọn. Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igben'de nipa ohun ti ẹnu wọn pakasọ si.

18. Lẹhinna A fi ọ si oju ọna nipa ọran na, nitorina tẹle e, atipe o kò gbọdọ tẹle ifẹ inu awọn ti kò ni mimọ.

19. Dajudaju nwọn kò ni še ọ ni rere (anfani) kan lọdọ Ọlọhun Atipe dajudaju awọn alabosi ni ọrẹ ara wọn, atipe Ọlọhun ni Ọrẹ awọn olupaiya (Rẹ).

20. Eyi jẹ idi - ọrọ (atọni sọna) fun awọn enia ati imọna ati ikẹ fun awọn enia ti o mọ amọdaju.

21. Abi awọn ẹlẹşẹ nro pe A o şe wọn gẹgẹbi awọn ti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn şişẹ rere ni, àyẹ wọn ati oku wọn bakanna ni; nkan ti kodara ni nwọn nda l'ẹjọ.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكَ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَنشَأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى الْكُتُبِ وَالْحُكْمِ وَالنُّبُوَّةِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَيُّنَّهُمْ يَبْنَتُ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا يَبْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيحَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبَعَهَا وَلَا تَنْسِفْ آهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً نَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

22. Atipe Qlōhun da sanma ati ilè pèlu otitō ati ki a le fi san olukuluku ėmi lēsan ohun ti o şe nişe, atipe a kò ni bò wōn si.

23. Njẹ irẹ ri ẹniti o fi ifẹ-inu rẹ şe Qlōhun rẹ, Qlōhun si mòmò fi i silẹ ninu işina, atipe Qlōhun fi odidi di eti rẹ ati ọkan rẹ, O si fi ebibo bo oju rẹ? Tani ẹniti yio fi ọna mọ ọ lẹhin Qlōhun? Ẽnyin ko niran ni?

24. Atipe nwōn sọpe: Kòsi işe ėmi kan mọ ju igbesi aije wa yi lọ; a nku a si tun nşe ėmi, atipe kinikan kò le pa wa rẹ ayafi akoko, atipe nwōn kò ni mimọ nipa eyi; nwōn kan nro arosọ ni.

25. Atipe nigbati a ba ke awōn āyah Wa ti o han fun wōn, awijare wōn kò ju ki nwōn sọpe: Ẽ mu awōn baba wa (pada) wa bi ẹ ba jẹ olotitọ.

26. Sọpe: Qlōhun lo nfun nyin ni ėmi lẹhinna O nsọ nyin di oku lẹhinna yio ko nyin jọ ni igbende (Alikiyama), eyiti ko si tabitabi nipa rẹ, şugbōn ọpọlopọ enia ko mọ.

27. Atipe Qlōhun lo ni ijọba sanma ati ilẹ. Atipe ni ọjọ ti akoko na yio de, ni ọjọ na awōn alaiko gbagbọ yio şofu.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَمَىٰ وَلِتَجْرَىٰ  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اخْتَلَفَ اللَّهُ هُونَهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ  
عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ عِثْرَةً  
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نُنَبِّئُكَ  
إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا نُنقِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا يَنْسَوْنَ مَا كَانُوا يَحْجَتُهُمْ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا نَسُوا بآيَاتِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
يَوْمَ يَمْشِي أَمْشِرًا الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe irẹ yio ri gbogbo iran ni ikunlẹ (Jāsiyah). Onikaluku iran ni a o pe sibi akolẹ rẹ. Oni yi ni a o san nyin ni ẹsan ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

وَرَرَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ جَانِيَةً ۖ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Tirà Wa yi nsọ otitọ nipa nyin. Dajudaju Awa nkọ ohun ti ẹ nşẹ silẹ.

هَذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ki ẹ ri awọn ti o gbagbo ni ododo ti nwọn si ẹ işẹ rere Oluwa wọn yio fi wọn wọ sinu ikẹ Rẹ. Eyi jẹ ere-njẹ ti o han gbangba.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ  
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْعَزْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

31. Atipe ki ẹ ri awọn ti kò gbagbo, (a o bi wọn pe): njẹ nwọn ko ka awọn ọrọ Mi fun nyin bi? Şugbo ẹ gberaga, ẹ si jẹ ẹleşẹ enia.

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَآفَرُوا ۖ كُنَّا آيَتِي تَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ  
فَأَسْكَبْتُمْ ۖ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Atipe nigbati a ba sọpe: Otitọ ni adehun Qlọhun atipe akoko na, kò si tabitabi nipa rẹ, ẹnynin nsọpe: Awa kò mọ ohun ti akoko na jẹ. Awa kò ro si nkankan ju àba dida lọ awa kò si ni amọdaju.

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ وَالسَّاعَةُ لَأَرَبِّ فِيهَا ظُلْمٌ  
مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ ۚ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا  
وَمَا نَحْنُ بِمُستَقِينَ ﴿٣٢﴾

33. Atipe buburu oun ti nwọn ẹ yio han si wọn, atipe ohun ti nwọn fi nşẹ yẹyẹ yio yi wọn ka.

وَبَدَّالَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِحَبِّ  
مَا كَانُوا بِعَيْتِهِمْ يَهْتَوُونَ ﴿٣٣﴾

34. Atipe a o sọpe: A o gbagbe nyin (sinu ina) loni gẹgẹbi ẹ ti gbagbe ipade ọjọ nyin yi, atipe ina ni ibugbe nyin, ẹ ko si ni ri oluranlọwọ.

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَبَسْكُم كَمَا نَبَسْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا  
وَمَا وَكَلْتُمُ النَّارَ وَمَالَكُمْ مِنْ نَّصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

35. Bẹni eyi jẹ, nitoripe ẹnynin mu awọn àyah Qlọhun ni yeye

ذَٰلِكُمْ بِأَن كُنتُمْ تَخَذُمُونَ ۚ آيَاتِ اللَّهِ هُرُودًا وَعَرَثُكُمْ

atipe igbesi aiye tan nyin jẹ. Nitorina ni oni a kò ni mu wọn jade ninu rẹ a kò si ni wa tuba wọn.

36. Nitorina ti Ọlọhun ni ọpẹ, Oluwa sanma ati Oluwa ilẹ, Oluwa gbogbo ẹda.

37. Atipe On lo ni titobi ni sanma ati ni ilẹ; atipe On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

**(46) Suratul - Ahkōfi**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aiye, Aşake ọrun.*

1. Hã, Mîm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Isọkalẹ Tirà na lati ọdọ Ọlọhun Alagbara, Ọjọgbọn ni.

3. Awa kò da sanma ati ilẹ lasan ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejẹji ayafi pẹlu ododo ati akoko kan ti a sami si. Atipe awọn ti nwọn şe aigbagbo ti şeri kuro nibi ohun ti a fi se ikilọ fun wọn.

4. Sọpẹ: Ẽnyin hari ohun ti ẹ nkepe lẹhin Ọlọhun? Ẽ fihan mi kini nwọn da ni ori ilẹ, abi ajoşe kan mbẹ fun wọn ninu (dida) sanma na ni? Ẽ mu Tira kan ti o ti şaju eyi wa, tabi àşẹkù mimọ kan ti ẹnyin ba jẹ olododo.

الْحَيَوةُ الدُّنْيَا قَالِیْمٌ لَا یُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ یُسْعَفُونَ ﴿٣٦﴾

فَلِلّٰهِ الْمَعْدِرَاتُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٣٧﴾

وَلِلّٰهِ الْكِبْرِیَاةُ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿٣٨﴾

**سُورَةُ الْاِحْقَافِ**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حَم ﴿١﴾

تَنْزِیْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِیْزِ الْحَكِیْمِ ﴿٢﴾

مَّا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَعًّی وَالَّذِیْنَ كَفَرُوْا عَمَّا اُنذِرُوْا مُّعْرِضُوْنَ ﴿٣﴾

قُلْ اَرَأَیْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِیْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِی السَّمٰوٰتِ اُنۢثَوْنِیْ بِكِتٰبٍ مِّنۢ قَبْلِ هٰذَا اَوْ اَنْشُرُوْا مِنۢ عَلَمٍ اَنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ﴿٤﴾



5. Atipe kò si ɛniti o ɕina ju ɛniti o npe nkan miran lẹhin Qlọhun, ɛniti kò le jẹ ɛ nipe titi di ojo igbende, bẹ si ni awon na jẹ onigbagbera nipa ikepe won?

6. Nigbati a ba ko awon enia jo nwon yio di ota fun won, nwon yio si tako sisin ti nwon nsin won.

7. Atipe nigbati a ba nke awon ayah Wa ti o han ni fun won, awon alaigbagbo a so isokuso si ododo nigbati o ba de wa ba won pe: Eyi jẹ idan ti o han.

8. Abi nwon yio ma sope: O da a se funra re ni. Sope: Bi emi ba da a se enyin ko ni ikapa kinikan fun mi l'odo Qlọhun On lo mo isokuso ti e nsọ si i. On to ni eleri ni arin emi pelu nyin. Atipe On ni Alaforiji, Onike.

9. Sope: Emi ko ni eni akoko ninu awon ojişe, be si ni emi ko mo ohun ti a o se fun mi ati fun enyin na. Atipe emi ko tele kinikan ayafi ohun ti a ba fi ranşe si mi, emi ko jẹ kinikan ayafi olukilo ti o han.

10. Sope: Enyin ko se akiyesi pe ti o ba jẹ odo Qlọhun lo ti wa ti e si tako o, ti eleri kan si jeri ninu awon omọ Israila lori iru re, ti o si gbagbo ti enyin sişe igberaga (si i). Dajudaju Qlọhun na ko ni fi awon enia alabosi mo ona.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ  
لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَفْلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذْ أَحْسَرُ النَّاسُ أَنَّهُمُ آتَاءُ عَدَاءٍ وَكَانُوا  
بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَانِسُنَا لَبِيتَهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ  
لَمَجَاءٌ هُمْ هَذَا اسْتَحْرَمِينَ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفَتَرَبُّهُ قُلُوبُنَا إِنِ افْتَرَيْتَهُ ۖ فَلَا تَمْلِكُونَ  
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا نُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ  
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنتُ بِدَعَا مَنِ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي  
مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِن أَنبِئُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ  
وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن كَانَ مِن عِندِ اللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِ  
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ بِذَلِكَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَتَأْمَنُ  
وَأَسْتَكَرَّتْ بِكُمْ ءَاتُ اللَّهِ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. Atipe awon eniti o se aigbagbo so fun awon eniti o gbagbo pe: Ti o ba se pe o je rere ni, enikan ki ba ti gba iwaju wa de idi re. Atipe nigbati nwon ko muna de ibe nitorina nwon yio ma sope: Eyi ni adapa irọ ti lailai.

12. Tirà Musa ti siwaju re ni asiwaju, ati niti ike Atipe eyi ni Tirà kan ti o je olupe lododo ni ahon Larubawa, ki o le ma fi se ikilo fun awon eniti nwon se abosi, atipe oniro-idunnu ni fun awon oluserere.

13. Dajudaju awon ti o sope: Oluwa ti wa ni Ololun, lehinna ti nwon si duro dede, nitorina ko ni si ipaiya fun won be si ni nwon ko ni banuje.

14. Awon elewonyi ni ero 'Alijanna', nwon yio si se gbere ninu re, o je esan nitori ohun ti nwon se nise.

15. Atipe A pa laşe fun enia pe ki o ma se dada si awon obi re mejēji. Iya re ni oyun re ni pelu inira o si bi i ni pelu inira. Ati oyun re ati jija oyan re je ogbon oşu. Titi di igbati o fi dagba ti o si di omọ ogoji odun, o sope: Oluwa mi fi mo mi ki nle ma dupe idera Re, eyiti O se ni idera le mi l'ori ati le awon obi mi mejēji ati ki nle se işe rere ti yio dun mo Q; ki O si se

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُوا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَمَا سَبَقُوا هَذَا أَفْكَ قَدِيرٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيًّا لِّسِنْدَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبَشْرَىٰ لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَالْخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْرِعْ بَنِيَّ إِنَّ شَكْرَ نِعْمَتِكَ إِلَهِي أَتَمَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي دِينِي لِإِنِّي تَبَّتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

rere fun mi ninu awon aromodomu mi. Dajudaju emi ti ronupiwada si odofe Re atipe dajudaju emi je olujuwofe-juse silu fun O.

16. Awon elewonyi ni eniti A o gba ishe rere won ti nwon se A o si se amojukuro ninu buburu ishe won, (A o fi won) sinu ero ogba idera. Adahun ododo ti a se ni adahun fun won ni yi.

17. Atipe eniti o so fun awon obi re mejiji pe: Siq nyin! e o ha ma deruba mi ni bi enipe a o yo mi jade (lati inu sare), be si ni opolopo awon iran ti rekoja siwaju mi? Atipe awon (obi re) mejiji a ma wa Qlohun ni alaranse (fun omu yi). nwon a sope: Egbe re, gbagbo lododo; dajudaju adahun Qlohun je otitofe. On yio si tun so pe: Eyi ko je kinikan ayafi alqalofe awon eni akokofe.

18. Awon elewonyi ni awon eniti orofe na ti she le lori ninu awon ijofe ti o ti rekoja siwaju won ninu awon alijonu ati awon enia. Dajudaju awon ni nwon je olodofe.

19. Ipo yio ma be fun olukuluku (emi) gagebi ohun ti nwon ti she nise, Atipe ki O le san esan ishe won fun won ni ekun. Atipe a ko ni bo won si.

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا  
وَنَسَجَاوُزًا مِّنْ سِتَاتِهِمْ فِي أَحْصَابٍ الْيَتِيمَ  
وَعَدَّ الصَّدَقَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَا إِلَهُي لَمَّا أُعِدَّ لِلنَّبِيِّ أَن يُخْرَجَ  
وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهَمَا يَسْتَفْعِيَانِ اللَّهُ  
وَبِكَءِ آمِنِينَ وَعَدَّ اللَّهُ حَقُّ فَيَقُولُ  
مَا هَذَا إِلَّا أَسْطُورٌ الْأُولَى ﴿١٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَّتْ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مَّا عَمِلُوا وَيُوفِّيهِمْ أَعْمَلَهُمْ وَهُمْ  
لَا يُظَاهَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ni oḡo ti a o ba ṣe awon alaigbagbo lori si ina nā: (A o so fun won) pe: E ti lo igbadun nyin tan ni igbesi aiye nyin e si ti gbadun re; nitorina loni ni ao san nyin l'esan iya alabuku nitori jije ti e je onigberaga ni ori ile laije ti eto ati nitori jije ti e je oluse ibaje.

21. Atipe ki o se iranti arakunrin (awon ijo) Adi; nigbati o nse isiti fun awon enia re ninu ile ebutu (Ahkofi), dajudaju opolopo awon onisiti ti rekoja niwaju re ati ni ehin re, pe: E ko gboḡo sin nkan miran ju Olohun lo. Atipe dajudaju emi nberu iya oḡo kan ti o tobi fun nyin.

22. Nwon sope: O ha wa ba wa lati se wa lori kuro nibi oriṣa wa ni? Nitorina mu ohun ti o fi nḡeruba wa na wa ba wa ti ire ba je okan ninu awon olododo.

23. O sope: Mimḡo re wa ni oḡo Olohun nikan, emi yio si je ise ti a fi nran mi de opin fun nyin, sugbon emi ri nyin ni awon enia ti o je alaimokan.

24. Nigbati nwon ri (iya nā) ni eṣu (ojo) ti o nwḡo bo ni gbangba ilu won, nwon sope: Eyi ni eṣu-ojo ti o ma ro fun wa. Beko, ohun ti enyin kanju re ni, ategun ti iya eleta-elero wa ninu re ni.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدْبَابُكُمْ  
فِي حَيَاتِكُمْ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ  
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ  
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمَا كُنْتُمْ تَنْفُسُونَ ﴿٢٠﴾

﴿٢٠﴾ وَأَذْكُرُ الْخَاعَادِ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ يَا أَحْقَافَ  
وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
الْآتِبِدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾

قَالُوا أَجِئْنَا بِتِلْكَ أَعْيُنًا وَمَا لَنَا بِهَا  
بِمَا تَعْبُدُونَ إِن كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ  
وَلَكِنِّي أَنْزَلْتُكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا  
هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ  
بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. Ti o npa gbogbo nkan rẹ pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. nigbana nwon di ẹniti a ko ri kinikan ju ibugbe won lo. Bayi ni A nsan awon eṣeṣe enia ṣesan.

26. Atipe dajudaju A fun won ni ipo iru eyiti A ko fun ẹninin, A si fun won ni igboro ati iriran ati awon okan, sibesibe igboro won ati iriran won ati okan won ko se anfani kankan fun won, nitoripe nwon se atako awon ayah Qlqhun, atipe ohun ti nwon fi nse yeye (je iyà) ti o rokirika won.

27. Atipe dajudaju A ti pare ninu awon ilu ti o wa ni agbegbe nyin, atipe A se alaye awon ayah (Wa) ni orisirisiṣina ki nwon le seri.

28. Awon orisa ti won mu ni ohun isunmo (Qlqhun) lehin Qlqhun, kilo se ti nwon ko se iranlowo fun won? Beke, nwon salo fun won ni. Atipe eyi ni adapa iru won ati ohun ti won da adapa re.

29. Atipe (ki o se iranti) nigbati A seri awon ijo kan ninu awon alijonu si o, ti nwon gbọ Al-Kurani; nigbati nwon pe sibe, nwon sope: E dake nigbati a pari re, nwon yipada lo si odo awon enia won, ni oluse ikilo (fun won).

30. Nwon sope: Enyin enia wa, dajudaju awa gbọ akole kan ti a

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرٍ رَبِّهَا فَاصْبِرْ وَلَا تَكُن مِّنَ الْمُنكِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيْمَا إِن مَّكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يُجَاهِدُونَ بِحَاثِبِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا آلَآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ أَخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا ؕ إِلَهَةٌ بَلَّ صَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّندِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ

sokale lèhin Musa, ti o njeri ododo fun ohun ti o ti šiwaju rẹ, o nfini mọna sibi otitọ ati si ojuona ti o tọ.

31. Ẽnyin enia wa, ẹ jẹ ipe olupeni si ti Ọlọhun ki ẹ si ni'gbagbọ ododo si I. Ki O ba le fi ori jin nyin ninu ẹṣṣ nyin atipe ki O ṣọ nyin ninu iyà ẹlẹta-elero.

32. Atipe ẹniti kò ba jẹ ipe olupeni si ti Ọlọhun, ko le bọ mọ (Ọlọhun) lẹwọ ni ilẹ, ko si si oluranlẹwọ fun u lèhin Rẹ. Awọn elewọnyi wà ninu iṣina ti o han gbangba.

33. Nwọn kò ha mọ ni pe dajudaju Ọlọhun Ẽniti O da sanma ati ilẹ, atipe kò si ko ǎrẹ nipa dida wọn, O ni agbara lori pe ki O ji awọn oku? Bẹni dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

34. Ni ojọ ti a o ṣẹri awọn ti o ṣe aigbagbọ si ibi ina (a o ṣọ fun wọn pe): Njẹ eyi kò ha nṣe otitọ bi? Nwọn yio sọpe: Bẹni abura pelu Oluwa wa! Yio sọpe: Nitorina ẹ tọ iyà wo nitoripe ẹnyin ṣe aigbagbọ.

35. Nitorina ki o ṣe ifarada, gẹgẹbi ifarada awọn ti nwọn ni aniyàn (ọkàn) ninu awọn ojìṣe, atipe ki o maṣe kanju (wa iyà) fun wọn. Ṣugbọn ojọ ti nwọn ba ri ohun ti a ba wọn ṣe adehun rẹ, yio dabi ẹni pe nwọn kò gbe aiye ju

مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١﴾

يَقَوْمًا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ، يَغْفِرَ لَكُمْ

مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ مِنْ عَذَابِ آلِيبِ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ لَا يُجِيبِ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ

وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ

فِي صَلَائِلٍ يُتْرَكُونَ ﴿٢٣﴾

أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يُجِئِيَ الْمَوْقِفَ بَلَىٰ

إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا الَّذِي

قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ

تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَرْشِ مِنَ الرُّسُلِ

وَلَا تَسْعَجِ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ كَانُوا يَوْمَ يَأْتُونَ مَا يُوعَدُونَ

لَتَرْبِصُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ نَهَارٍ بَلِّغْ فَهَلْ تَهْلِكُ

إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

wakati kan lo ninu oşan. o je imu dopin. A ko ni pa enikan re ju awon poki enia lo.

**(47) Suratul Muhammadu**

*Ni orukọ Qlọhun Ajoke aije,  
Aşake qrun.*

1. Awon eniti nwon se aigbagbo ti nwon si nşeri awon elomiran kuro ni oju ona Qlọhun, O (Qlọhun) ti ba işe won je.

2. Awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si nşe işe rere ti nwon si ni igbagbo ododo si ohun ti a sokale fun Muhammadu on ni ododo ti o wa lati odọ Oluwa won (Qlọhun) yio pa buburu won re yio si tun isesi won se.

3. Eyi ni je be nitoripe dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo nwon tele irọ, atipe awon eniti nwon gbagbo lododo nwon tele ododo ti o ti odọ Oluwa won wa. Bayi ni Qlọhun nfi apejuwe won lele fun awon enia.

4. Atipe ti enyin ba pade awon eniti nwon se aigbagbo (l'ogun) ki e lu won ni orun, titi di igbati e ma fi bori won, ki e de won ni igbekun, (nigbati e ba ni işegun ifokantan lati odọ won), lehinna ninu ki e da won silẹ, tabi kiwon fi nkan ra ara won titi ti ogun yio fi pari. Eyi je



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَيْنَا مِنْ حَقِّهِ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَيْسَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا فِضْلٌ إِلَّا يَخْتِمْهُمْ شَرًّا وَالْوَنَاقِ فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآنصَرَفْنَا عَنْهُمْ وَالَّذِينَ قَبِلُوا مِنْ بَعْضِكُمْ بَعْضٌ وَالَّذِينَ قَبِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾

bẹ. Ti oba še pe Qlòhun fẹ ni iba gba ẹsan lara wọn, şugbọn (ko še bẹ) ki On le dan apakan yin wo lara apakeji. Awọn ẹniti nwọn pa (si ogun) ni oju ọna Qlòhun nitorina On kò ni pa işẹ wọn l'ofo.

5. On yio wa fi wọn mọna yio si tun işesi wọn şe.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصَلِّحُ بِأَلْمَمِ ﴿٥﴾

6. Atipe yio fi wọn wọ oğba idẹra ti Ojuwe fun wọn.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ﴿٦﴾

7. Ẽnyin ẹniti ẹ gbabọ ni ododo, ti ẹninin ba ran Qlòhun lówọ, On yio ran nyin lówọ, yio si mu ẹşẹ nyin duro şinşin.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَنْ نُنصُرُوا وَاللَّهُ يَنْصُرُكُمْ

وَوَلَّيْتُمْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbabọ, nitorina egbe ni fun wọn, atipe On ti ra işẹ wọn lare.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمُ الْوَأْسَلُ أَعْمَلْتَهُمْ ﴿٨﴾

9. Eyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nwọn korira ohun ti Qlòhun sọkalẹ, nitorina On si ti ba işẹ wọn jẹ.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطُ أَعْمَلْتَهُمْ ﴿٩﴾

10. Nwọn ko rin kiri lori ilẹ nigbana ki nwọn wo bi atubọtan awọn ti o şiwaju wọn ti ri? Qlòhun pa wọn rẹ. Iru rẹ wa fun awọn alaigbabọ.

﴿١٠﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَرَمَرَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمثَلُهَا ﴿١٠﴾

11. Bayi ni o ri nitoripe Qlòhun ni oniranlówọ fun awọn onigbabọ ododo, atipe kòsi oluranlówọ kankan fun awọn alaigbabọ.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ

لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾



12. Dajudaju Qlòhun yio jẹ ki awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere wọ awọn oḡba idera ti odo nṣan ni abẹ wọn. Atipe awọn ti kò gbagbọ yio ma gbadun nwọn yio ma jẹ onjẹ bi ẹranko ti njẹ onjẹ, atipe ina ni ibugbe fun wọn.

13. Melomelo ni awọn ilu ti o lagbara ju ilu tirẹ ti o le ọ jade lọ, Awa pa wọn rẹ, kò si si oluranlọwọ fun wọn.

14. Njẹ ẹniti o wa lori àlàyẹ ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ le dabi ẹniti a ẹe aidara rẹ lọṣọ fun? Atipe nwọn tele fiṣe inu wọn.

15. Apejuwe Alijanna eyiti a ẹe ni adehun fun awọn olupaiya Qlòhun: Omi odo ti o wa nibẹ ki iyipada ati odo wara ti didun rẹ ki iyipada, ati odo ọti-didun ti o ndun lẹnu awọn ti yio mu u, ati odo oyin ti o mọ; atipe oniruru eso lo wa ninu rẹ fun wọn ati aforijin lati ọdọ Oluwa wọn. (Eyi ha) dabi ẹniti yio ẹe gbere si inu ina ti a nfun ni omi gbigbona mu ti o fa ifun wọn ja bi?

16. Atipe o wa ninu wọn ti o nṣetisi ọrọ rẹ titi nwọn yio fi jade ni ọdọ rẹ, nwọn yio ma sọ fun awọn ti o ni mimọ pe: Kini o sọ lẹkan ri? Awọn elewonyi ni awọn ti Qlòhun ti di ọkàn wọn pa, atipe nwọn tele ife-inu wọn.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَيَمْنَعُونَ بِأَكْمُنٍ  
كَذَاتِ كُلِّ الْأَعْمَىٰ وَالنَّارُ مَوْجِيءٌ لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَايِنٍ مِنْ قَرِيْبٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرِيْبِكَ  
الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكَ نَهْرًا فَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿١٣﴾

أَهْنُ كَانَ عَلَىٰ بَنِيهِ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ  
وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ  
ءَاسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ حَمِيمٍ  
لَذَّةٍ لِلشَّرَابِ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
الشَّمْرَةِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ  
وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعِجِلُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ  
قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنفَا أَوْلَيْكَ الَّذِينَ  
طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾



23. Awon elewonyi ni Qlohun ti ŝebi le, nitorina O di won leti O si fi oju won.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ

فَأَصْمَهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

24. Awon kò ronun nipa Al-Kurani ni abi awon agadagodo wa lori awon okan won ni?

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ

أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju awon ti nwon ŝeri pada lehin ti itosona ti han fun won; esu jeki o rewà loju won atipe o fun won ni ireti asan.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم

مِّن بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ

الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Eyi yio je be nitoripe nwon nsọ fun awon ti nwon korira ohun ti Qlohun sokale: pe awa yio tele nyin ninu apakan oro na. Atipe Qlohun mo asiri won.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ

اللَّهُ سَنَطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ

يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Bawo ni yio ti ri nigbati awon Malaika ba pa won ti nwon yio ma gba won ni oju ati ehin won.

كَيْفَ إِذْ أَنْزَلْنَاهُمْ الْمَلَائِكَةَ يُصْرِفُونَ

وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Eyi yio je be nitoripe nwon tele ohun ti ko dunmo Qlohun, nwon si korira iteloron Re, nitorina O so ise won di asan.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ

وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. Abi awon ti arun wa ni okan won nro pe Qlohun ko ni fi adisokan buburu won han ni?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ

أَنْ لَّنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَثَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. Atipe ti Awa ba fe Awa iba fi won han o ire iba si mo won pelu ami won atipe dajudaju ire yio mo won nipa oro asan won. Qlohun lo mo awon ise nyin.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَنزَلْنَاهُمْ فَلَاحِقَهُمُ اللَّهُ بِسِيمَاهُمْ

وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ

أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. Atipe dajudaju Awa o dan nyin wo titi Awa yio fi mo awon olugbiyanju ninu nyin ati awon onisuru atipe Awa o fi irohin nyin han.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ تَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَالصَّادِقِينَ  
وَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ تَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَالصَّادِقِينَ

32. Dajudaju awon alaigbagbo ti nwon sheri (awon enia) kuro loju ona ti Qlqhun ti nwon si ni ojishe (Qlqhun) lara lehin ti itosona ti han fun won, nwon ko le she inira kan fun Qlqhun, atipe yio so ishe won di asan.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُوا  
الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنَيْصُرُنَّهُ اللَّهُ  
شَيْئًا وَسَيُحِطُّ بِأَعْمَالِهِمْ

33. Enyin onigbagbo ododo, e tele ti Qlqhun e tele ti ojishe, ki e si ma pa ishe nyin lofo.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ

34. Dajudaju awon ti won she aigbagbo ti nwon si nsheri (awon enia) kuro loju ona Qlqhun, lehinna nwon ku si ori aigbagbo nitorina Qlqhun ko ni mojukuro fun won.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ  
وَهُمْ كَفَّارٌ فَلَن يُعْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

35. E ma kare, ki e ma wa pe ipe sibi atunse, enyin ni e o bori, Qlqhun wa pelu nyin, ko si ni pa awon ishe nyin lofo.

فَلَا تَهْتُمُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَوى وَأنتُمْ أَلاَعْلُونَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَزِيَّكُمُ أَعْمَالَكُمْ

36. Ohun ti igbesi aiye yi je ni ere ati awada, ti enyin ba gbagbo lododo ti e si npaiya (Re), yio si fun nyin ni esan ishe nyin, ko ni bere awon oru (owo) nyin lowo nyin.

إِنَّمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ إِن تَوَمَّنُوا وَتَسْتَفْتُوا  
يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْتَأْذِنُكُمُ أَمْوَالَكُمْ

37. Ti O ba bere re lowo nyin ti O si wonkoko mo nyin, e o she

إِن يَسْتَأْذِنُكُمُ أَمْوَالَكُمْ

ahun, yio si mu arun okan nyin jade.

38. Enyin na ni eniti a pe pe ki e wa nawo si oju ona ti Qlqhun, sugbon ninu yin wa ti o nse ahun, eniti o ba se ahun, o se e fun ori ara re nikan. Qlqhun ni Qlqro sugbon alaini ni enyin. Ti e ba seri pada yio fi awon elomiran paron nyin ti nwon ko si ni se bi enyin.

(48) Suratul - Fathi

Ni orukọ Qlqhun Ajokẹ aiyẹ,  
Asakẹ orun.

1. Dajudaju Awa ti fun o ni isegun ti o han gbangba.

2. Ki Qlqhun le ba se aforiji ohun ti o ti siwaju ninu asise re ati eyiti o gbekin, ati ki O le ba se asipe idera Re le o lori ati ki O le to o si oju ona ti o to tara.

3. Ati ki Qlqhun ba le ran o lowo ni iranlowo ti o tobi.

4. On ni Eniti O so ifaiyabalẹ kalẹ sinu okan awon onigbagbo ododo ki nwon le ba lekun ni igbagbo pelu igbagbo won atipe ti Qlqhun ni awon omọ ogun sanma ati ti ile atipe Qlqhun na je Onimimọ, Qlogbon.

5. Ki o le ba fi awon olugbagbo ododo ni okunrin ati olugbagbo

تَبَخَّرُوا وَيُخْرِجْ أَضْعَفَكَ

هَٰئِنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُفَقُّوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنِ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْعَزِيزُ الْفَقِيرُ ۗ وَإِن تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ

ثُمَّ لَا يَكُونُوا أُمَّتًا لَّكُمْ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَرُدَّادُوًا  
إِيمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ ۗ وَاللَّهُ جُمُودُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا

ododo ni obirin wọ ọgba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ rẹ nwon yio şe gbere ninu rẹ yio si ma pa awọn aidara iş wọn rẹ fun wọn. Eyi jẹ èrenjẹ ti o tobi ni ọdọ Qlọhun .

6. Ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ọkunrin niyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oluba Qlọhun wa orogun lọkunrin ati awọn oluba Qlọhun wa orogun lobirin, awọn oludaba buburu si Qlọhun. Apadasi buburu (igbà) mbẹ ni ori wọn atipe Qlọhun ti binu si wọn O si ti fi wọn gegun O si ti toju Jahannama silẹ de wọn atipe apadasi buburu ni.

7. Atipe ti Qlọhun ni awọn ọmọ ogun sanma ati ilẹ atipe Qlọhun jẹ Alagbara, Qjọgbon.

8. Dajudaju Awa ni A ran ọ nişe ni ẹlẹri ati ni oniro-idunnu ati ni olukilọ.

9. Ki ẹ le ba gba Qlọhun gbọ ati ojişe Rẹ ati ki ẹ le ma şe iranlọwọ fun ati ki ẹ le ba ma fun ni ọwọ. Ati ki ẹ le ma şe afomọ fun U ni owurọ ati ni aşale.

10. Dajudaju awọn ti nwon ba ọ şemajemu pọ dajudaju Qlọhun ni nwon ba şe majemu. Ọwọ Qlọhun mbẹ ni oké ọwọ wọn. Ẽnikeni ti o ba tu majemu na, eleyini tu u fun ara rẹ ni. Ẽniti o ba si şika

أَلَا نَهْرُ خَلِيلِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُرْءًا عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتُ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمَاتِ يَا اللَّهُ طِبَّ السَّوءِ عَلَيْهِمْ  
دَائِرَةُ السَّوءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُعْزِزُوا نَفْسَهُمْ  
وَلِيُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ  
أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَسِيئَتِيهِ أَعْرَءًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

alukawani ti o še pẹlu Ọlọhun nitorina On yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

11. Awọn ti o kandi sehin ninu awọn Larubawa oko nwon yio ma so fun o pe: Awọn owo wa ati awọn eni wa ti ko airoju ba wa, nitorina ki o toro idariji fun wa. Nwon yio ma fi ahon won so ohun ti kosi ninu okan won. Sope: Tani eniti o le kapa kinikan fun nyin lodu Ọlọhun bi Ọlọhun na ba fe nyin fe inira tabi ti O ba fe nyin fe ore kan. Oro ko ri be Ọlọhun je Alamotan ohun ti e nse.

12. Beteke, e ti gbero pe Ojise na ati awon olugbagbo ododo nwon ko ni le pada lo ba awon enia won mo lailai, a se eyini losu sinu okan nyin, e si ngerokero, e si di eni iparun.

13. Atipe enikeni ti ko gba Ọlọhun gbọ ati Ojise Re, dajudaju A pese ina elejo fofu silẹ fun awon alaigbagbo.

14. Ijoba sanma ati ile Ọlọhun loni i. On yio fi ori ji eniti O ba fe A si ma je eniti O ba fe niya. Ọlọhun je Alaforiji, Onike.

15. Awon ti o kandi sehin yio ma so nigbati e ba ni lo sibi ikoro-ogun lati lo ko o, pe: E jeki a ba nyin lo. Nwon fe yi oro Ọlọhun

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا  
أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْنَا يَقُولُونَ وَسَلِّمْ  
تَالَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نِعْمًا بَلْ كَانَ اللَّهُ  
يَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ  
إِلَىٰ أَهْلِهِمْ أَبَدًا وَزَيَّنَّ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ  
وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا  
أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا  
رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ  
مَغَانِمَ لِنَا حُدُودِنَا تَذَرُونَا أَتَبِعَكُمْ يُرِيدُونَ  
أَنْ يَبْدُلُوا كَلِمَ اللَّهِ فَلْيَنْتَبِهُوا كَذَلِكَ

pada. Sọpe: E ma tẹle wa o, bayi ni Qlọhun ti sọ ni işiwaju. Nwọn yio ma sọpe: Bẹkọ, e nşe kẹta wa ni. Bẹtiẹkọ, nwọn jẹ ẹniti kò gbọ agbọye afi diẹ (ninu wọn).

16. Sọfun: Awọn ti o kandi sẹhin ninu awọn Larubawa oko: A o pe nyin si awọn enia ti nwọn jẹ alagbara pe ki e ba wọn jagun tabi ki nwọn fi gba (fun Qlọhun). Ti e ba tẹle (Qlọhun), Qlọhun na yio fun nyin ni ẹsan ti o dara, ti e ba şeri gegebi e ti şeri ni akọkọ, yio si jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero.

17. Kòsi ẹşş fun afoju kòsi si fun arọ kòsi si fun alarun (ti nwọn kò ba lọ si ogun). Ẹniti o ba tẹle ti Qlọhun ati Ojişş Rẹ, yio fi wọ sinu oğba idera ti awọn odo nşan ni abẹ wọn. Ẹniti o ba şeri yio fi iyà ẹlẹta-elero jẹ e.

18. Dajudaju Qlọhun ti yọnu si awọn onigbagbọ ododo nigbati nwọn ba o şe adehun ni abẹ igi na, On si mọ ohun ti o wa ninu okan wọn, nitorina O sọ ifọkanbalẹ kalẹ sori wọn O si san wọn ni ẹsan işegun ti o sunmọ.

19. Ati kikò orọ oşoşoşo ti nwọn o ri ko. Qlọhun ni Alagbara, Qlọgbon.

20. Atipe Qlọhun ba nyin şe adehun kiko orọ pupọ e mã ko, O

فَاللَّهُ مِنْ قَبْلِ فَيَقُولُونَ بَلْ نَحْمَدُ وَنُبَارِكُ  
بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُلْ لِلْمُحَلِّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ آبَائِهِمْ  
أَبَائِهِمْ سُدُّوا لِقَوْمِهِمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تَطِعُوا  
يُؤْتِكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ  
مَنْ قَبْلُ يَعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَعْذِبْهُ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ  
تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَعَانِدَ كَثِيرَةٍ يَأْخُذُوهَا وَكَانَ اللَّهُ  
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَعَانِدَ كَثِيرَةٍ يَأْخُذُوهَا فَعَجَّلَ



si tete mu eleyi wa, O si ko ọwọ awọn enia duro fun nyin; atipe ki o le jẹ ami kan fun awọn onigbagbo ododo atipe ki O le fi nyin mọna si oju ọna ti o tọ.

21. Ati awọn omiran ti ẹnyin kò ni agbara lori rẹ, (imò) Ọlọhun rọkirika wọn, Ọlọhun si jẹ Alagbara lori gbogbo nkan.

22. Ti o ba še pe awọn ẹniti nwọn še aigbagbo nwọn ba nyin jagun ni, nwọn o ba pẹhinda, lẹhinna nwọn kò ni ri oludabobo ati alatilẹhin.

23. Işesi Ọlọhun eyiti o ti rekoja ni işiwaju, atipe irẹ kò ni ri yiyipada fun işesi Ọlọhun.

24. Atipe On ni Ẹniti O ko ọwọ wọn duro fun nyin ti O si ko ọwọ nyin duro fun wọn ninu ilu Makka lẹhin igbati O ti fi nyin bori wọn. Ọlọhun si jẹ Ẹniti nri ohun ti ẹnyin şe nişẹ.

25. Awọn ni ẹniti nwọn şe aigbagbo ti nwọn şe nyin lori kuro nibi Moşalasi Abọwọ na ati ẹran (hàdaya) nwọn dè e molẹ nwọn kò jẹ ki nwọn mu u de aye rẹ. Ti kò ba şe awọn ọkunrin onigbagbo ododo ati awọn obirin onigbagbo ododo ti ẹyin ko mọ wọn ki ẹ ma waa pa wọn, ẹ ba si waa deşẹ lati oḍo wọn nipa aimọ, ki Ọlọhun le fi

لَكُمْ هَذِهِ. وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً  
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَالِدَ الَّذِينَ  
كُفَرُوا لَآتَيْنَا وَلَا نَنْصِرُهُمْ ﴿٢٢﴾

سُئِلَ اللَّهُ الَّتِي قَدَحَلَّتْ مِنْ قَبْلُ  
وَلَنْ نَجِدَ لِسْتَةَ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ  
مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ  
بِعَمَلِهِمْ نَبِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَالْمَدِينَةِ مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُ. وَلَوْلَا رِجَالُ  
مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ  
فَتَضَيَّبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةً بَعْدَ عِلْمٍ لِيَدْخُلَ اللَّهُ  
فِي رَحْمَتِهِ. مَنْ نِسَاءً لَوْ تَزَوَّجْتُمْ لَأَخَذْتُمْ أَيْدِيَكُمْ  
وَأَخْرَجْتُمْ مِنْكُمْ عَدَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾

ɛniti O ba fe wɔ sinu ike Re. Ti nwon ba yo si otɔ, Dajudaju Abaje awon ɛniti nwon se aigbagbo ninu nwon niya eletaelero.

26. Nigba ti awon alaigbagbo fi igbona sinu okan won, igbona (Okan) ti alaimokan, nigbana ni Qlohun so ifokanbalɛ Re kalɛ fun Ojiŝe Re ati si ori awon onigbagbo ododo atipe O je ki gbolohun ipaiya Qlohun duro ti won atipe nwon ni eto si i atipe awon ni o to si. Qlohun je Onimimo nipa gbogbo nkan.

27. Dajudaju Qlohun so ala lila Ojiŝe Re di otito. Dajudaju ɛnyin o wo Mosalasi Abowo na, bi Qlohun ba fe pelu ifaiyabalɛ, ti e o si fa ori nyin tabi ki e re irun nyin molɛ, ɛnyin ko si ni beru. Sugbon On mo ohun ti ɛnyin ko mo, o si se isegun ti o sunmo lehin iyen fun nyin.

28. On (Qlohun) ni Eniti O ran ojiŝe Re ni ise pelu itonisona ati esin ododo ki o le fi bori gbogbo esin-ki-esin. Qlohun to julɔ fun ɛleri.

29. Muhammadu Ojiŝe Qlohun niŝe, awon ɛniti nwon pelu re, nwon je ɛniti nlekoko mo awon alaigbagbo, nwon si nse anu larin ara won. Ire yio ri won, nwon a ma teriba (rukuu) nwon a ma forikanle, ti nwon nwa ore-ajulo

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ لُغْمَةً كَاسِيَةً  
 الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَةً عَلَى رَسُولِهِ  
 وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى  
 وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ  
 يَكْتُبُ شَيْءًا وَعَلِيمًا ﴿٦٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ  
 الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ  
 رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ  
 تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا  
 قَرِيبًا ﴿٦٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ  
 لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا ﴿٦٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ  
 رَحِمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا  
 مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاءُ فِي وُجُوهِهِمْ  
 مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مِثْلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ  
 فِي الْإِنْجِيلِ كَرَّمَاحَ أَخْرَجَ سَطْرَهُ فَتَازَرَهُ.

lati ɔdɔ Qlɔhun ati iyɔnu Rẹ. Ami wɔn wa ni awɔn oju wɔn ni oripa fifi orikanlẹ (wɔn). Eyini ni apejuwe wɔn ninu At-Taorata ati apejuwe wɔn ninu Injila, nwɔn dabi irugbin ti o mu ɔmùnu rẹ jade, ti o wa fun u ni agbara ti o si nipɔn ti o wa duro şinşin lori opò rẹ ti o wa njɔ awɔn agbẹ loju ki o le ma fi wɔn bi awɔn alaigbagbɔ ninu. Qlɔhun şe adehun aforiji ati ɛsan ti o tobi fun awɔn ti nwɔn gbagbɔ lododo ti nwɔn si şe ise rere ninu wɔn.

#### (49) Suratul - Hujurāti

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajokẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ɔrun.*

1. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbɔ ni ododo, ẹ kò gbɔdɔ bẹ niwaju Qlɔhun ati Ojiş Rẹ, ki ẹ si wa paiya Qlɔhun nā. Dajudaju Qlɔhun jẹ Olugbɔrɔ, Oni-mimò.

2. Ẽnyin ẹniti ẹ gbagbɔ ni ododo, ẹ maşe gbe ohùn yin ga bori ohùn Annabi mọlẹ atipe ẹ kò gbɔdɔ kegbe ba a sɔrò gẹgẹbi ikegbe sɔrò apakan nyin si apakeji sɔrò ki iş nyin ma ba bajẹ nigbati ẹyin kò ni mọ.

3. Dajudaju awɔn ti nrẹ ohùn wɔn silẹ ni ɔdɔ Ojiş Qlɔhun awɔn eleyi ni ẹniti Qlɔhun ti dan ɔkàn

فَاسْتَقْلَطْ فَاسْتَوَىٰ عَلٰٓى سُوْقِهِۦۙ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ  
لِيَغِيْظَ بِهِمُ الْكٰفِرَۙ وَعَدَّ اِلٰهَ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوْا  
الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤٩﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَقْدِمُوْا بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ  
وَّرِسُوْلِهِۦۙ وَاَنْتُمْ اَللّٰهُ اِنْ اللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٤٩﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَرْفَعُوْا اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ  
النَّبِيِّۦٓ وَلَا تَجْهَرُوْا اِلَيْهِۗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ  
لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٤٩﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ يَغْتَضِبُوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رِسُوْلِ اللّٰهِ  
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَمْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلنَّفْوٰى

wɔn wò fun ipaiyà (Rè). Idariji wa fun wɔn ati ɛsan ti o tobi.

4. Dajudaju awɔn ti nkigbe pe ɔ lɛhin awɔn yara (Hujurāti) ɔpɔlɔpɔ wɔn kò ni iyè ninu.

5. Atipe ti o ba jẹ pe nwon ɛ ifarada titi irẹ fi jade si wɔn ni, iba dara fun wɔn ju. Ɔlɔhun si ni Alaforiji, Onikẹ.

6. Ɛnyin onigbagbɔ ododo, bi awɔn enia buburu ba mu irohinkan wa ba nyin, ɛ wadi rẹ wò ki ɛ ma ba ɛ awɔn enia kan ni ɛ̀ta pɛlu aimɔ, lɛhinna ki ɛ ma ba di ɛnti o ɛ abamɔ lori ohun ti ɛ ɛ.

7. Atipe ki ɛ mọ pe dajudaju ojiɛ Ɔlɔhun mbẹ larin nyin. Ti o ba jẹ pe o ntẹle ti nyin ninu ɔpɔlɔpɔ nkan ni, dajudaju ɛnyin iba ti ko si idamu; ɛgbɔn Ɔlɔhun mu ki ɛ fẹ igbagbɔ ododo atipe O ɛ e l'ɔɔ sinu ɔkàn nyin, O si jẹ ki ɛ korira si inu ɔkàn yin aigbagbɔ ati iwa buburu ati aigbɔran. Awɔn eleyi ni olutɔna tārà.

8. Eyi jẹ òre-ajulɔ kan lati ɔdɔ Ɔlɔhun ati idɛra. Atipe Ɔlɔhun ni Onimimɔ, Ɔlɔgbɔn.

9. Atipe ti ɛgbẹ meji ninu awɔn onigbagbɔ ododo ba nba ara wɔn ja, ɛ ɛ atunɛ larin awɔn mejēji. Bi ɔkan ninu wɔn ba kɔja àlà lori ikeji, ɛ ba eyiti o kɔja àlà ja titi yio

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٧﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ جَاءَكَ فَاسِقٌ مِّنْهُم مَّا فَتِنُونَا  
أَنْ نَّصِيبُوا قَوْمًا بِمِجْهَلَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ  
نَدِيمِينَ ﴿٢٩﴾

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكَ فِي كَثِيرٍ  
مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِيمٌ وَلَٰكِنَ اللَّهُ حَبِيبٌ إِلَيْكُمْ الْإِيمَنُ  
وَرِزْقُهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرِهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ  
وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٣٠﴾

فَضَلَّٰ مِنْ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۗ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا  
بَيْنَهُمَا فَإِن بَغْت إِحْدَاهُمَا عَلَى الْآخَرَىٰ فَتْلِيَا  
الَّتِي بَتِغِي حَتَّىٰ تَفْءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَءَتْ

fi şeri wa sibi aşe Qlõhun, ti o ba si şeri e şe atunşe larin awõn mejêji pëlu dede ati etõ. Dajudaju Qlõhun fëran awõn oluşe-etõ.

10. Qmõ-iyã ni awõn olugbagbõ ododo jë nitorina e şe atunşe larin awõn õmo iya nyin mejeji atipe ki e paia Qlõhun ki a le kë nyin.

11. Fënyin ti e gbagbõ ni ododo, ki awõn enia kan maşe ma fi awõn enia kan şe yeyë, o le jë pe nwõn dara ju wõn lõ (lõdõ Qlõhun); ki obirin maşe (yeyë) obirin, o le jë pe nwõn dara ju wõn lõ. E kò gbõdõ bu ara nyin, e kò si gbõdõ pe ara nyin ni oriki buburu. Aidara ni orukõ buburu lëhin igbagbõ ododo; fënti kò ba ronupiwada awõn eleyini ni alabosi.

12. Fënyin ti e gbagbõ ni ododo, e jinna si õpõlõpõ erokero, dajudaju apakan erokerò (abadida) jë eşe; atipe ki e maşe tõpinpin ara nyin ki apakan nyin maşe pëgàn apakan lëhin. Okan ninu nyin ha fë lati jë fëran õmõ iya rë ti o ti ku ni? Fënyin korira eyi, ki e paia Qlõhun, dajudaju Qlõhun jë Olugba-ironupiwada Onikë.

13. Fënyin enia, dajudaju A da nyin lati ara õkunrin ati obirin, A si şe nyin ni orilë ede ati iran-iran ki e le bã mã mõ ara nyin. Dajudaju fënti o ni õla ju lõdõ

فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوَابِكُمْ  
وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُوا مِن قَوْمٍ عَسَى  
أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِّن نِّسَاءِ عَسَى  
أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَرُوا  
بِالْأَلْسِنِ بِنِسِ الْإِنَّمِ الْقُسُوفِ بَعْدَ الْإِيمَانِ  
وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُم الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّك  
بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا  
أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا  
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ  
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
أَتْقَىٰكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٤﴾

Qlōhun ninu yin ni ɛniti o paiya (Rè) ju. Dajudaju Qlōhun ni Oni-mimò Alamōtan.

14. Awon Larubawa oko sope: Awa ti gbagbo. Sope: ɛnyin kò gbagbo, şugbon ɛ sope, Awa ti juwo-juse silè (fun Qlōhun); atipe igbagbo na kòiti ko sinu okan nyin. Atipe ti ɛnyin ba tele ti Qlōhun ati ojiş Rè, On kò ni din kinikan ku fun yin ninu (esan) iş nyin. Dajudaju Qlōhun ni Alaforiji, Onike.

15. Dajudaju awon olugbagbo ododo ni awon ɛniti o ni igbagbo ododo si Qlōhun ati Ojiş Rè lehinna ti nwon kò se tabitabi, lehinna ti nwon si sapa si oju ona Qlōhun pelu owó won ati ara won. Awon elewonyi ni oluşe ododo.

16. Sope: ɛnyin o ha ma fi ɛsin nyin mo Qlōhun ni? Nigbati Qlōhun na ti mo ohun ti mbe ninu sanma ati inu ile. Atipe Qlōhun na ni Oni-mimò gbogbo nkan.

17. Nwon yio ma sinregun fun o nitoripe nwon gba Islamu. Sope: ɛ ma wule sinregun fun mi nitori gbigba Islamu nyin, şugbon Qlōhun ni o le sinregun fun nyin nitoripe O fi nyin mona sibi igbagbo lododo ti ɛnyin ba je olododo.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَأَمَّا أَقُلَّ لَمْ تَوَدُّوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ؕ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ بَرْتَابٌ وَأَجْهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ لَتَيْكَ هُمْ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعْنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمْنُوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju Qlõhun mọ ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ atipe Qlõhun ni Oluri ohun ti ẹ nşe nişẹ.

### (50) Suratu - Kõf

*Ni orukọ Qlõhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Kõf, (Qlõhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu harafí yi), Mo fi Al-Kùráni ti o tobi bura.

2. Bẹtiẹkọ, şugbõn nwõn nşe ẽmọ nitoripe olukilọ kan wa ba wõn lati inu wõn; awõn alaigbagbo si sọpe: Eyi jẹ ohun iyanu.

3. Njẹ nigbati awa ba ti ku tan ti a si ti di erupẹ, iyẹn jẹ idapada ti o jinna réré.

4. Dajudaju Awa ti mọ ohun ti ilẹ jẹ ninu wõn, Tirà kan ti o sọ (gbogbo nkan) mbẹ ni ọdọ Wa.

5. Şugbõn nwõn pe ododo na nirọ nigbati o de wa ba wõn, atipe awõn wà ninu idamu.

6. Abi awõn kò şiju wo sanma ti o mbẹ ni oke wõn bi A ti şe mọ ọ ti A si şe e ni ọşọ ti kò si si alafo kan fun u.

7. Atipe ilẹ nã, A tẹ ẹ ni pẹreşẹ A si gbe awõn oke nlanla ju si ori rẹ A si nhu jade lati inu rẹ gbgbo orisirisi irugbin ti o dara.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ  
فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا سِحْرٌ مُّجِيبٌ ﴿٢﴾

أَوَدَامِنَّا وَكَأَنزَابًا ذٰلِكَ رَحْمٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدَعَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كَنْزٌ  
حَفِظٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ  
مَّرِيعٍ ﴿٥﴾

أَفَأَنْتُمْ نَظَرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَيْنَهَا  
وَرَبَّانَهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَاهَا رُوسِيًّا  
وَأَنْبَسْنَاهَا مِنْ كُلِّ رُوجٍ بِهِيَجٍ ﴿٧﴾

8. Niti ariwoye ti o si jẹ iranti fun gbogbo ẹrusin oluṣẹri (si ti Qlọhun).

9. Awa nsọ omi ti oni ibukun kalẹ lati sanma Asi fi nmu awọn oḡba oko ati awọn eso ti a ma nka hu jade.

10. Ati awọn igi dabinu ti o gun ti awọn eso rẹ ọ̀n le ara wọn.

11. O jẹ ipese fun awọn ẹru A si tun fi (omi na) ta ilẹ ti o ku ji. Bayi ni ijade (ninu säre) ri.

12. Dajudaju awọn enia Nuha ti pe (ododo) nirọ ṣiwaju wọn ati awọn ara Rassi ati awọn ijọ Samudu.

13. Ati awọn Hadi ati Firiaona ati awọn ọmọ iya Lutu.

14. Ati awọn ara aginju igbo ati awọn enia Tubai. Ọkọkan wọn lo pe awọn ojiṣẹ ni opurọ, nitorina ileri iyà Mi si ṣẹ le wọn lori.

15. Njẹ awọn ẹda akọkọ ha ko àrẹ ba Wa bi? Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu iyemeji nipa titunni da.

16. Atipe dajudaju A ti da enia A si mọ ohun ti ẹmi rẹ mba a sọ atipe Awa sunmọ ọ ju ikaṣan Qrùn rẹ lọ.

17. Nigbati awọn olugba (ọrọ) meji bẹrẹ si gba (ọrọ), nwon a joko ni ọwọ ọtun ati osi.

بَصِيرَةً وَّذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٨﴾

وَزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسْقِنَاتٍ لَهَا طَعْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَاهُ بِلَدَّةٍ مِّمَّنَّا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَحْمَبُ الرِّيسِ وَنُؤُدُ ﴿١٢﴾

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَحْمَبُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَيْعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدُ ﴿١٤﴾

أَفَعَيَّنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ لَمَّا هُوَ فِي لَيْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلَهُ إِنَّاؤُسُوسًا يَّؤُسُهُ ۗ وَخَنَّا أَرْبَابَ إِلَهِهِ مِن حِيلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَنْفَخُ الْمَلْفَيَانِ عَنِ الْعَيْنِ وَعَرَا الشَّمَالِ فَعِيدٌ ﴿١٧﴾



18. (Eņikan) kò ni sọ gbolohun ọrọ kan ayafi ki oluṣọ kan ti joko ni ọdọ rẹ.

19. Atipe ipọka iku ti de niti otitọ; eyi ni ohun ti o nsa fun.

20. Atipe a o fun fere. iyen ni oṣọ ileri iyà.

21. Olukuluku emi yio wa pẹlu oludari (rẹ) ati ẹlẹri.

22. Dajudaju ireṣ ti jẹ alaibikita si eyi, Awa si ti ṣi ebibo rẹ kuro fun ọ, nitorina iriran rẹ yio mu ṣanṣan loni.

23. Atipe alabarin rẹ yio sọpe: Eyi ni ohun ti o ti wa loṣọ mi.

24. E ju gbogbo awọn alaigbagbọ olorin kunkun sinu ina.

25. Olukọ ọre (fun enia) olukọja ẹnu-àlà, oniyejeji.

26. Eņiti o fi oṣọhun miran pẹlu Oṣọhun-kanṣoṣo, nitorina ẹju u sinu iyà ti o le koko.

27. Alabarin rẹ yio sọpe: Oluwa wa, emi kọ lo ṣi i l'ọna ṣugbọn o jẹ ẹni ti o wa ninu iṣina ti o jinna réré.

28. (Oṣọhun) yio sọpe: E maṣe ba ara nyin ṣe ariyanjiyan ni ọdọ Mi, dajudaju Emi ti ṣe ileri ṣiwaju fun yin.

مَا يَلْفُطُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْ رَبِّ عَيْدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ  
مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعْدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَفَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَ كَذَلِكَ  
فَصِرَاحُ الْيَوْمِ حَيِّدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَيْدٍ ﴿٢٣﴾

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَيْدٍ ﴿٢٤﴾

مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُرِيبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ  
فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْفَيْنَاهُ

وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٨﴾

﴿٢٩﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّْ وَقَدْ قَدَّمْتُمْ إِلَيَّ الْبُكْرَ بِالْوَعْدِ ﴿٣٠﴾

29. Qoṛ na kò ni yipada ni oḍo Mi, atipe Emi kò ni še abosi fun awon ẹru.

30. Ni oḣo ti A o sọ fun (ina) Jahannama pe: Njẹ o ti kun to bi? Yio si sọpe: Njẹ a le ri kun u bi?

31. Qoḣba idẹra na a o sunmo awon olupaiya (Qloḣhun), kò ni jinna (si won).

32. Eyi ni ohun ti a še ni adehun fun gbogbo awon oluronupiwada ti o si nṣo majemu.

33. Ẽniti o nḅeru (Oluwa) Ajọke aiye ni ikọkọ, ti o si wa pẹlu ọkàn ti o ṣẹri (si oḍo Qloḣhun).

34. Ẽ wọ inu rẹ pẹlu alafia. Eyi ni oḣo iṣe gbere.

35. Ohun ti nwon nfe yio ma wa fun won ninu rẹ, alekun si mbe ni oḍo Wa.

36. Melomelo ijọ ti A ti pare siwaju won, nwon si ni agbara ti o le ju won lo, nwon salo ninu ilu na. Njẹ ibusala wa nibẹ (fun won bi)?

37. Dajudaju iranti wa ninu eyi fun ẹniti o ni ọkàn tabi ẹniti o de eti silẹ ti on na si jẹ ẹniti o fi ọkan sii.

38. Atipe dajudaju A da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awon mejẹji ninu oḣo mefa, A ko si kare.

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدَىٰ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٣٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَّرْزُوقٍ ﴿٤٠﴾

وَأَرْزَقْتِ الْجَنَّةَ الْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٤١﴾

هَذَا مَا نُوْعِدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٤٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٤٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٤٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٤٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشْدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا

فَنُقَبِّهُوا فِي الْآبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّحْصِيصٍ ﴿٤٦﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى

السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٤٨﴾

39. Nitorina še suru lori ohun ti nwọn sọ, ki o še mimọ ati ope fun Oluwa re şiwaju ki őrùn to yọ ati siwaju ki őrun to wọ (ki irun).

40. Ati ni oru ki o şe afomọ fun U ati lehin irun.

41. Atipe ki o teți si ojo ti apeni yio pe ipe lati aye kan ti o sunmọ.

42. Ni ojo ti nwọn o gbọ ijagbe peļu otitọ. Iyeņ ni ojo ijade (ninu sare).

43. Dajudaju Awa ni A nda abemi Awa ni a si npa ẹniti o ku, odo Wa ni ipada si.

44. Ojo ti ile yio faya mọ won lara, won yio ma jade ni yarayara, iyeņ ni akajojo ti o rorun ni odo Wa.

45. Awa ni A mọ ju nipa ohun ti nwọn nsọ, ire ko le mu won nipa. Ki o fi Al-Kurani şe iranti fun ẹniti o nberu ileri Mi.

(51) *Suratul - Sāriyāti*

*Ni oruko Qlqhun Ajokę aije,  
Aşakę qrun.*

1. Mo fi atęgun ti o ma ntu iyepe ni titu bura.

2. Ati olugbe eru ti o wuwo ni gbigbe.

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَأْمُرُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَدْ طَلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمَ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ نَسْفَعُ الْأَرْضَ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ  
حَشْرٌ عَلَيْهِمْ أُسْرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ  
فَذَكَرِ الْفُرْقَةَ إِن مِّنْ خِيفَةٍ وَعَيْدٍ ﴿٤٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ تَدْعُوا

فَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَقُرْ

3. Ati olu sare pèlu iròrun.
4. Ati awọn olupin nkan.
5. Dajudaju ohun ti a fi şe adehun fun nyin ododo ni.
6. Atipe dajudaju (ọjọ) ẹsan ododo ni yio de.
7. Mo fi sanma ti o ni ọpọlọpọ oju ọna bura.
8. Dajudaju ẹnyin wa ninu ọrọ ti o yapa.
9. A o sẹri kuro (nibi inigbagbo si Al Quran) ẹni ti ao sẹ ri rẹ.
10. Egbe ni fun awọn opurọ.
11. Awọn ẹniti nwọn gbagbera si inu aimọkan.
12. Nwọn bere pe nigbawo ni ọjọ ẹsan?
13. Ni ọjọ na a o jẹ wọn ni iyà ninu ina.
14. Ẹ tọ iyà nyin wo, eyi ni iyà ti ẹnyin nkanju rẹ (laiye).
15. Dajudaju awọn olupaiya, nwọn yio ma bẹ ninu ọgba idẹra ati omi iṣẹlẹru.
16. Nwọn o ma gba ohun ti Oluwa wọn ba fun wọn. Dajudaju nwọn jẹ oluṣe rere siwaju iyẹn..

فَلْيَحْزَنْ يُسْرًا ﴿٣﴾

فَالْمَعْسَدَاتُ أَمْرًا ﴿٤﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٍ ﴿٥﴾

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

وَالسَّمَاءَ ذَاتَ الْجُبُكِ ﴿٧﴾

إِنَّكَ لَبِىُّ قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

يُؤْفِكُ عَنْهُ مِنَ الْفِكْرِ ﴿٩﴾

قِيلَ الْحَرَصُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرٍو سَاهُونَ ﴿١١﴾

يَسْتَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفَنُّونَ ﴿١٣﴾

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّ الْمَعِينِينَ فِي جَنَّتٍ وَعِيُونَ ﴿١٥﴾

ءَأَخِذِينَ مَا ءَأَنَّهُمْ رَبُّهُمْ إِيَّاهُمْ كَأَوْ قَلَّ ذَلِكَ

مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

17. Nwọn jẹ ẹniti o nsun òrun diẹ ni oru.

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿٧﴾

18. Nwọn mã ntọ̀rọ̀ aforiji ni afẹ̀mọ̀jumọ̀.

وَالَّذِينَ هُمْ يَسْتَعْفِفُونَ ﴿١٨﴾

19. Nwọn ma nmu ninu dukia wọn fun ẹniti o ọ̀rọ̀ ati ẹniti kò ọ̀rọ̀.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿١٩﴾

20. Awọn ami wa ni ori ilẹ̀ fun awọn ẹniti nwọn mọ amọ̀daju.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. (Ami wa) ninu ara nyin papa, ẹnyin kò woye ni?

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. Awọn ese nyin wa ninu sanma ati ohun ti a ẹ̀ se ni adehun fun nyin.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُعَدُّونَ ﴿٢٢﴾

23. Mo fi Oluwa sanma ati ilẹ̀ bura, dajudaju o jẹ ododo gẹ̀gẹ̀bi o se jẹ ododo wipe ẹ̀yin na nsọ̀rọ̀.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِفُونَ ﴿٢٣﴾

24. Njẹ ọ̀rọ̀ awọn alejo Ibrahimia ti nwọn jẹ alapọ̀nle ti wa ba ọ̀ bi?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ صَيْفِ بْنِ أَبِي هَارِبٍ الْمَكْرَمِيِّ ﴿٢٤﴾

25. Nigbati nwọn wọ̀le tọ̀ ọ̀ lọ̀, ti nwọn sọ̀pe: Alafia ki o ba ọ̀, on na sọ̀pe: Alafia ki oma bẹ̀ fun yin, ẹnyin ijọ̀ ti akò mọ̀.

إِذْ خَلَوْا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلِمَ قَوْمٌ مِّنْكُمْ ﴿٢٥﴾

26. On si yiju si awọn enia rẹ̀ o si de pẹ̀lu ọ̀dọ̀ ẹ̀ran ti o lọ̀ra (ti nwọn din).

فَرَأَىٰ إِلَىٰ آهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. O si gbe e sunmọ̀ ọ̀dọ̀ wọn. O si wipe: Ẹ̀nyin o wa ni jẹ̀un bi?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Nigbana o fi ibẹ̀ru wọn si ọ̀kàn. Nwọn sọ̀pe: Maṣe bẹ̀ru,

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَبْ وَبَشِّرُوهُ

awon si fun u niro idunnu nipa  
omom okunrin kan ti o je onimimom.

29. Nigbana iyawo re wa dojukom  
o, o ke ibosi o si gba oju ara re, o  
si wipe: Arugbo ti o ti di agan.

30. Nwon sope: Bayi ni Oluwa  
re wi. Dajudaju On ni Ologlobin,  
Oni-mimom.

31. O sope: Kini ise nyin, Enyin  
ojise.

32. Nwon sope: A ran wa si  
awon enia onise buburu ni.

33. Ki a le ju won ni okuta amom  
ti a sun.

34. Eyiti a ti sami si lati odom  
Oluwa re fun awon butulu.

35. Nitorina Awa mu awon ti  
nwon je onigbagbom ododo jade  
kuro ninu re.

36. Awa kom ri ju ile kan ti o je ti  
awon olupafin Ololahun mom lom.

37. Awa si fi ami kan silom ninu  
re fun awon ti nwon beru iyafelata  
elero.

38. Atipe ninu Musa (ami wa)  
nigbati A ran afi Firiaona pelu  
agbara ti o han gedegbe.

39. Sugbon o (Firiaona) seri pelu  
omom ogun re o sope: Onidan kan  
tabi were kan ni.

يَعْلَمُ عَلَيْهِ ﴿٣٨﴾

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَوفَصَكَّتْ وَجْهَهَا

وَقَالَتْ عَجْزٌ عَقِيمٌ ﴿٣٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّنَا إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ قَالَ فَاحْطَبِكُمْ أَهْلِي الْمُرْسَلُونَ ﴿٤٢﴾

قَالُوا إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَى قَوْمٍ تَجْرِمِينَ ﴿٤٣﴾

لِيُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَابًا مِنْ طِينٍ ﴿٤٤﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٤٥﴾

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٦﴾

فَأَوْحَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٧﴾

وَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٤٨﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَنْزَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٩﴾

فَتَوَلَّى بِرُكْبِهِ وَقَالَ سِحْرٌ وَأَوْحَاءٌ ﴿٥٠﴾

40. Nitorina A mu u ati awon omogun re, Awa si ju won sinu okun, on si di eni ebu.

فَأَخَذَتْهُ وَجُودُهُ، فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُمْ يَمِيمٌ ﴿١٠﴾

41. Atipe (ami wa) ninu (iparun) Adi, nigbati A ran ategun iparun si won.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿١١﴾

42. Kò fi ohunkohun ti o ba silè laiḡ pe o sọ ọ dabi ohun ti oti gbo yẹbẹyẹbẹ.

مَا نَذَرْنَا مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ﴿١٢﴾

43. Atipe ninu Samudu (ami wa) nigbati a sọ fun won pe: E jaye fun igba diẹ.

وَفِي نُعُودٍ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَنَّوْا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٣﴾

44. Nwon si gberaga si aṣe Oluwa won, nitorina igbe iparun ba won, nwon si nwo (o).

فَعَمَّوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٤﴾

45. Nitorina nwon kò le dide duro mo, nwon kò si le ran ara won lowo.

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصَرِفِينَ ﴿١٥﴾

46. Ati awon enia Nuha ni isaju, dajudaju nwon je ẹleşẹ enia.

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

47. Atipe sanma A mo ọ pẹlu agbara Wa, Awa ni A mu u fe.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدِينَا وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿١٧﴾

48. Atipe ilẹ Awa te e, awon olute (ile) na ma dara o.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَسْهُودُونَ ﴿١٨﴾

49. Atipe gbogbo nkan ni A da ni meji-meji ki e le ma ranti.

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلْقًا رَوْحِينَ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٩﴾

50. Nitorina e salo sodo Ololahun, dajudaju emi je olukilo fun nyin lati odo Re ti o han.

فَعَبَّرُوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٠﴾

51. Atipe ẹ kò gbọdọ fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun. Dajudaju emi jẹ olukilọ gbangba fun nyin lati ọdọ Rẹ.

52. Gege bayi ni o jẹ pe kò si ojiṣe kan ti yio wa ba awọn ti o ṣiwaju wọn aḡi ki nwon pe e ni onidan tabi were.

53. Nwon ha sọ asọlẹ yi silẹ fun ara wọn ni. Bẹkọ, nwon jẹ enia kan ti nwon gbe agbere.

54. Nitorina ṣeri kuro lọdọ wọn, nitori irẹ ki iṣe ẹniti a o bawi.

55. Atipe ki o mǎ (fi Al-Kurani) se iranti, dajudaju ise iranti mǎ nṣe awọn onigbagbọ ododo ni anfani.

56. Atipe Emi kò ṣe ẹda alijonu ati enia lasan ayafí ki nwon le mǎ sin Mi.

57. Emi kò fẹ ese kan lẹwọ wọn atipe Emi kòsi fẹ ki nwon o fun Mi ni onjẹ.

58. Dajudaju Ọlọhun ni Olupese, Alagbara ti o le.

59. Dajudaju iru iyà ti o jẹ ijo ẹlẹṣe bi ẹlẹṣe iru wọn ni yio jẹ awọn alabosi, nitorina ki nwon maṣe kan Mi loju.

60. Nitorina egbe ni fun awọn ti o ṣe aigbagbọ ninu ojo wọn ti a ṣe ni adehun fun wọn.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُرْمَةٌ  
بِذُرِّ مُبِينٍ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا  
سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

أَتُوا صَوَابِهِمْ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتٌ ﴿٥٣﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ فَمَا آتَتْ بِمَلَأَةٍ ﴿٥٤﴾

وَذَكَرْنَا لِلذَّكَرَى نَفْعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ  
فَلَا يَسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٩﴾

قَوْلٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمْ  
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾



(52) *Suratul - Tūri*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi oke «Tūri» nā bura.

2. Ati Tirà kan ti a kọ.

3. Sinu takada ti a tẹ silẹ.

4. Ati Ile ti a nbẹwo.

5. Ati aja ti a gbe ga.

6. Ati òkun ti o kún kékẹ.

7. Dajudaju iyà Oluwa rẹ yio şelẹ.

8. Kosi ohun ti o le da a pada.

9. Ni oḡo ti sanma yio mi ni mimi gan.

10. Atipe awọn oke nla yio ma rin ni ririn lọ.

11. Egbe ni oḡo ni fun awọn ti nwon pe (awọn ojişẹ) nirọ.

12. Awọn ti nwon nfi ibajẹ şere.

13. Ni oḡo ti a o ti wọn lọ sibi ina ni titi.

14. Eyi ni ina na ti ẹnyin pe nirọ.

15. Idan ha ni eyi bi abi ẹ kò riran ni?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾

وَكُتُبٍ مَّسْطُورٍ ﴿٢﴾

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ﴿٣﴾

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَسِحْرَ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

16. Ẹ wọ ọ, ẹ fi ara da a tabi ẹ kò fi ara da a bakanna ni fun nyin. Dajudaju ẹsan işe ti ẹ se ni ao san yin.

17. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) yio wa ninu Alijanna ati ikẹ.

18. Nwọn yio ma yò nitori ohun ti Oluwa wọn fun wọn; atipe Oluwa wọn yio şọ wọn ninu iyà ina Jahimi.

19. Ẹ mā jẹ, ẹ mā mu ni gbẹfẹ nitori ohun ti ẹ şe.

20. Ni irọgbọku lori itẹ ti a to, A o şe igbe iyawo awọn ẹleyinju ẹgẹ fun wọn.

21. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo, ti awọn arọmọdọmọ wọn fi igbagbọ tẹle wọn, Awa yio da awọn ọmọ wọn pọ mọ wọn, Awa kò ni din nkankan kù ninu işe wọn. Olukuluku enia ni yio şe oniduro fun işe rẹ.

22. Awa yio fun wọn ni eso ati awọn ẹran ti nwọn nfe.

23. Nwọn yio ma gbe ife kan fun ara wọn, kò ni si ọrọ isokusọ ninu rẹ tabi iwa ẹşe.

24. Awọn ọmọ ọdọ wọn yio ma rọkirika wọn (awọn ọmọ ọdọ nā) da gẹgẹbi okuta oniyebiye (alūlū) ti a fi pamọ.

أَصْلُوهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَاءَ عَلَيْكُمْ  
إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعَيْسٍ ﴿١٧﴾

فَكَهَيَّجَ يَمَاءَ النَّهْمِ رَبُّهُمْ  
وَوَقَّهَهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْحَجِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَأَشْرَبُوا وَهَيْسًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَرَوَّحْنَهُمْ  
يُحَوِّرُ عَيْنَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَلَعْنَهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا  
بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَمَّْا لَنُنْفِخَهُنَّ مِنْ عُيُنِهِنَّ مِّنْ شَيْءٍ  
كُلُّ أَمْرٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينَ ﴿٢١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَكَهَةٍ وَالْحَمِيمَا بَشْتَهُنَّ ﴿٢٢﴾

بَشْرَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِنَّ ﴿٢٣﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ  
لُؤْلُؤُ مَكُونُونَ ﴿٢٤﴾

25. Apakan wɔn yio da ojuko apakan ti nwɔn yio ma bere ɔrɔ ɔrɔ ara wɔn.

26. Nwɔn yio sɔpe: Dajudaju Awa jɛ olupaiyà (Oluwa) laarin awɔn ɛni wa ni işiwaju.

27. şugbɔn Ɔlɔhun şiju anu wò wa O si ko wa yɔ nibi iyà ina.

28. Dajudaju awa jɛ ɛniti a nke pe E ni işiwaju. Dajudaju On jɛ Olõre Onikɛ.

29. Nitorina mã şe iranti atipe o ki işe adagbigba bɛ si ni o ki işe were pɛlu idɛra Oluwa rɛ.

30. Abi nwɔn yio ma sɔpe: Akɔrin ni a nreti buburu kan fun ni.

31. Sɔpe: Ɛ mã reti, dajudaju emi na yio mã bɛ ninu awɔn olureti pɛlu nyin.

32. Abi iye inu wɔn ni o nkɔ wɔn ni eyi ni bi? Abi awɔn na jɛ enia kan ti nwɔn gbe agbere ni?

33. Abi nwɔn yio ma sɔpe: O da a sɔ funra rɛ ni. Bɛtiɛkɔ, nwɔn kò gbagbɔ ni.

34. Ki nwɔn mu ɔrɔ kan iru rɛ wa bi nwɔn ba jɛ olododo.

35. Abi a da wɔn ni, laisi nkankan bi? Abi awɔn ni oluda (ara wɔn)?

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنتُمْ قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُتَوَقِّعِينَ ﴿٢٦﴾

فَمَنْ أَلَّهَ عَلَيْنَا وَوَقْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ

إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ

وَلَا جُنُونٍ ﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبِّصُ بِهِ رَبَّ السَّمَوَاتِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

أَمْ تَأْتُرُهُمْ أَعْيُنُهُمْ فَيَظُنُّوْنَ أَنَّهُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ. بَلْ لَا يَوْمَئِذٍ لَّيُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. Abi nwọn da sanma ati ilè ni? Bẹtiẹkọ, nwọn kò mọ amọdaju ni.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِلَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

37. Abi pẹpẹ ọrọ ti Oluwa ẹ mbe lọdọ wọn ni? Abi awọn ni o ni gbogbo agbara.

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Abi atẹgùn (akabà) kan mbe fun wọn ti nwọn ngbọrọ lori ẹ? ti o ba ri bẹ ki olubawọn gbọrọ mu idi pataki kan ti o han wa.

أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ مَّا رَسَّوْنَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَعْمِرُهُمْ بِسُلْطَنِ ثَمِيينِ ﴿٣٨﴾

39. Abi awọn ọmọbirin mbe fun U ni ti awọn ọmọkunrin mbe fun ẹnin?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Abi o bi wọn ni owó ọyà kan ni dépò ti gbese (rẹ) wọ wọn lọrun?

أَمْ تَسْتَأْجِرُهُمْ أَجْرًا فَمِنْ مَعَرَضٍ مُتَقَلَّبُونَ ﴿٤٠﴾

41. Abi mimọ kọkọ kan mbe fun nwọn ni ti awọn nkọ ọ silẹ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْعَيْبُ فَمُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾

42. Abi nwọn ngbero ete kan ni? Atipe awọn alaigbagbo ẹniti ete yio da lelori ni wọn.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Abi nwọn ni ọlọhun miran laiye Ọlọhun kanşoşo ni? Mimọ ni Ọlọhun (ti O ga) tayọ ohun ti nwọn fi nşe orogun (Rẹ).

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44. Atipe ti nwọn ba ri apakan ninu sanma ti yio ya lulẹ, nwọn yio ma sọpe: Eşu ojo ti o di jọ ni.

وَإِن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina fi wọn silẹ titi nwọn yio fi ba ọjọ ti nwọn yio ku ninu ẹ padẹ.

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَلْتَقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. Qjɔ ti ete wɔn kò ni rɔ wɔn lɔrɔ kinikan, bɛni a kò ni ran wɔn ʃe.

47. Atipe dajudaju iyà kan mbɛ fun awɔn ɛniti nwɔn ʃe abosi lɛhin eyi; ʃugbɔn ɔpɔlɔpɔ wɔn ni kò mɔ bɛ.

48. Atipe ki o si ni suru fun idajɔ Oluwa rɛ, dajudaju irɛ mbɛ ni ojuto o Wa (pɛlu isɔ Wa) ki o si ma ʃe afɔmɔ pɛlu ɛyin Oluwa rɛ nigbati o ba dide duro.

49. Ati ni oru ki o si ma ʃe afɔmɔ Rɛ, ati ni ipɛhinda awɔn irawɔ.

(53) *Suratul - Najmi*

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aije,  
Aʃakɛ ɔrun.*

1. Mo fi irawɔ (Najmi) bura nigbati o ba jabɔ.

2. ɛni nyin kò ʃina bɛ si ni kò ʃonu.

3. Atipe ki nsɔ ɔrɔ ifɛ-inu.

4. On kò jɛ kinikan bikoʃe iʃɛ ti a ran (si i).

5. Ale-ni-agbara ni o nkɔ ɔ.

6. Alagbara o si rinlɛ dɛde.

7. Atipe on mbɛ ni ofurufu sanma ti o ga.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِن

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ

بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٥٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٥٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَبْطِئُ عَنِ الْمَوَىٰ ﴿٣﴾

إِن هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾

8. Lẹhinna o sunmọ, o si tun sunmọ ọ pẹkipeki.

ثُمَّ دَفَعْنَاكَ

9. O si da gẹgẹbi sisunmọ ti ọrún meji tabi o sunmọ ju bẹ lọ.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

10. Nitorina (Ọlọhun) ranṣẹ si ẹrusin Rẹ (Muhammadu) ohun ti O fi ranṣẹ si i.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

11. Ọkàn (Annabi) kò pe ni irọ ohun ti o ri.

مَا كَذَّبَ الْقَوْمَ مَا رَأَىٰ

12. Abi ẹnyin o mǎ ba jinyan ohun ti o ri ni?

أَفَتَسْتَدْرِيهِ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

13. Atipe dajudaju on ti ri i ni ẹkan si.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

14. Ni ipẹkun igi «Sidirah».

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ

15. Nitosi oḡba ibugbe.

عِنْدَ حَاجَةِ الْأَوْحَىٰ

16. Nigbati ohun ti o bo igi «sidirah» na bo o.

إِذْ يَشْفَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَشْفَىٰ

17. Oju (rẹ) kò yẹ, bẹ si ni kò gbe agbere.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ

18. Dajudaju on ti ri ninu awọn ami Oluwa rẹ ti o tobi.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ

19. Njẹ ẹyin kò ha ri (oriṣa) «Latà» ati (oriṣa) «Usa».

أَفَرَأَىٰ يَمَ اللَّاتِ وَالْعُرَىٰ

20. Ati (oriṣa) «Manata» eyiti o kẹta nikẹhin.

وَسَوَاءَ السَّالِفَةِ الْأُخْرَىٰ

21. Njẹ ti nyin ni ọmọkunrin jẹ ti ọmọbirin jẹ ti Rẹ?

أَلَكُمُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

22. Eyi ni nigbana ipin kan ni ti o je ti ituje.

23. Awon ko je kinikan bikoşe awon oruko kan ti enyin ati awon baba nyin so o, Qlohun ko si so idi kan kalẹ fun u. Nwon ko te kinikan bikoşe aba dida ati ohun ti (nwon) nfe. Be si ni imona ti de wa ba nwon lati odo Oluwa won.

24. Abi ohun ti okan ba ro ni yio ma be fun enia bi?

25. Ti Qlohun ni onun ati aiye.

26. Atipe melomelo ninu awon Malaika (ti o wa) ninu sanma ti ipe şise won ko ni se anfani kankan ayafi lehin igbati Qlohun ba yoda fun eniti O ba fe ti O si yonu si.

27. Dajudaju awon eniti nwon ko ni gbagbo si (ojo) ikẹhin. Dajudaju awon ni nso awon Malaika ni oruko obirin.

28. Atipe ko si mimo kan fun won nipa re. Nwon ko te nkankan ju aroso lo, beni dajudaju aroso ko le se anfani kankan nibi otito.

29. Nitorina şeri kuro ni odo eniti o ko ehin si iranti Wa, ti ko si fe nkankan ju igbesi aiye nikan lo.

30. Iyen ni opin mimo won. Dajudaju Oluwa re On ni O mo ju

تِلْكَ إِذْ أَوْسَمَهُ ضَرِيحًا ﴿١٢﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمِيَتْهُمَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنَّ بَدِيْعُونَ إِلَّا الظَّنُّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ﴿١٣﴾

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿١٤﴾

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿١٥﴾

﴿١٦﴾ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُعْطَىٰ شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُرِضَىٰ ﴿١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْتَسْمُونَ إِلَهاتٍ ﴿١٨﴾

سَمِيَةً الْأُنثَىٰ ﴿١٩﴾

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَذَّهَبُونَ إِلَّا الظَّنُّ وَإِنَّ الظَّنَّ لِأَعْيُنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَوْ مُرَدِّدًا إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ

nipa ɛniti o ɕina kuro ni oju ɕna Rẹ On ni O si mọ ju nipa ɛniti o mọna.

31. Atipe ti Ọlọhun ni ohun ti o wa ninu sanma ati ohun ti o wa lori ilẹ, ki O le san awọn ɛniti nwọn ɕe iṣe buburu ni ɛsan iṣe wọn ati ki O le san awọn ɛniti nwọn ɕe iṣe rere ni ɛsan iṣe rere.

32. Awọn ɛniti nwọn jinna si eṣe nlanla ati (iwa) ibajẹ ayafi awọn eṣe pẹpẹpẹ, dajudaju Oluwa rẹ jẹ (Ọba) ti O gborò ni aforiji. On lo si mọ ju nipa yin, nigbati O dayin lati inu ilẹ (Baba wa Adamọ) ati nigbati ẹ wa ni ọlẹ ninu awọn iya yin, nitorina ẹma ɕe mã fọ ara yin mọ, Ọlọhun lomọju nipa ɛniti o npaiya Rẹ.

33. Njẹ o ri ɛniti o ɕeri bi?

34. Atipe o ma nfi nkan diẹ tọrẹ, a si mã ha pupọ mọwọ.

35. Abi on ni mimọ ohun ti o pamọ ni ti o fi le ri?

36. Tabi nwọn kò fun u niro nipa ohun ti o wa ninu Tirà Musa.

37. Ati ti Ibrahimia ɛniti o mu ofin Ọlọhun ɕẹ?

38. Pe aru-ẹru (eṣe) kan kò ni le ru ẹru (eṣe) ẹlomiran.

عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَى ﴿٥٣﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسْتَفٰوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰحْسَنُوْا بِالْحَسَنٰى ﴿٥٤﴾

الَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَثِيْرًا الْاِنْتِهٰوَالْفَوٰحِشِ اِلَّا اللَّغْمَ اِنْ رَيٰكَ وَسِعَ الْمَغْفِرَةُ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذَا اُنْشَا كُرْسِيَّ الْاَرْضِ وَاِذَا اُنْتَهٰجَتْ فِيْ بَطْنِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُرْكُوْا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اَتَقٰى ﴿٥٥﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلٰى ﴿٥٦﴾

وَاَعْطٰى قَلِيْلًا وَاَكْثٰى ﴿٥٧﴾

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ تَرٰى ﴿٥٨﴾

اَمْ لَمْ يُبْنِ اِيْمًا فِيْ صُحُفِ مُوسٰى ﴿٥٩﴾

وَاِتْرٰهِيْمَ الَّذِي وَفٰى ﴿٦٠﴾

اَلَا نُرِيْ رُوٰدِرَةً وَّرٰرًا اٰخَرٰى ﴿٦١﴾



39. Atipe kò si ohun ti o wa fun enia ju ohun ti o še nişę lọ.

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾

40. Atipe dajudaju işę rẹ a o fi hān laipe.

وَأَنْ سَعَىٰهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

41. Lẹhinna a o san a ni ẹsan rẹ, ni ẹsan it o kun rẹrẹ.

ثُمَّ يُجِزِيهِ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. Atipe dajudaju (oḍo) Oluwa rẹ ni opin.

وَأَنْ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

43. Atipe dajudaju On lo npani lẹrin lo si npani lẹkun.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju On ni O npa (enia) ti O si tun nji (i).

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. Atipe dajudaju On lo da enia ni orişi meji, ọkunrin ati obirin.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. Lati inu omi gbọlọgbọlọ nigbati nwọn ba da (sinu apo oḗ).

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تَأَنَّىٰ ﴿٤٦﴾

47. Atipe dajudaju On ni Ẽniti yio tun u da fun ajinde.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾

48. Atipe dajudaju On ni nfun ni ni ọrọ ati itẹlọrun.

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju On ni Oluwa ti O ni (irawọ) ti o nje «Şi'rā».

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. Atipe dajudaju On lo pa iran «Āda» ti akọkọ rẹ.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. Ati (iran) «Samuda» kò şe wọn ku ọkan.

وَتَعْمَدًا ثَابِتَىٰ ﴿٥١﴾

52. Ati awõn enia Nuha ni işiwaju. Dajudaju nwõn jẹ ẹniti o şe abosi ju nwõn si tayọ ãlà ju.

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْفَنَ ﴿٥٢﴾

53. Ati awõn ilu ti (ope awõn Annabi wõn nirọ) a soju rẹ délẹ.

وَالْمُؤَنَّفِكَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

فَنَسَّهَا مَا عَشَى ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ewo ni idẹra Oluwa rẹ ti ẹnyin lè tako?

فَبِأَيِّ آيَاتِنَا نَسْتَمَارَى ﴿٥٥﴾

56. Eleyi jẹ olukilọ kan ninu awõn olukilọ ti akọkọ.

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾

57. Ohun ti o ma şeḷẹ na ti sunmọ tan.

أَرَفَتِ الْأَرْفَةَ ﴿٥٧﴾

58. Kò si ẹniti o to ka a kuro lẹhin Qlọhun (pe ki o ma de).

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. Qrọ yi na ni ẹnyin nşe ãmọ rẹ?

أَفَرَأَى هَذَا الْخَبِيثَ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

60. Ti ẹnyin nrẹrin ti ẹnyin kò ma sunkun.

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. Atipe ẹnyin jẹ alai ka a kun?

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

62. Nitorina ki ẹ forikanlẹ fun Qlọhun ki ẹ si jọsin (fun U).

فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَعَبُدُوا ﴿٦٢﴾

### (54) Suratul - Kõmõri

Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ qrun.

1. Asiko nã ti sunmọ tan, oşupa (Kõmõru) si ti faya.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿٦٣﴾

2. Atipe ti nwõn ba ri ami kan, nwõn yio şeri, nwõn o si sope: Idan kan ti o ni agbara ni.

3. Nwõn si pè nirõ nwõn tele fifè inu wõn; atipe gbogbo òrò lo fi eşè rinlè.

4. Atipe dajudaju ninu awõn irohin ti wa ba wõn ti ohun ti a fi nki wõn ni ilò wa ninu rẹ.

5. Ogbõn ti o dopin ni, şugbõn ikilò kò şe anfanì (fun wõn);

6. Şeri kuro lòdò wõn ni ojo ti apeni yio pe ipè lò sibi nkan ti emi korira.

7. Awõn oju wõn yio yèpèrè, nwõn o ma jade lati inu sare gègèbi enipe eşú ni wõn ti nwõn fõnka.

8. Ti nwõn o ma yara si odo apeni. Awõn alaigbagbò yio sope: Eyi ni ojo işoro.

9. Şiwaju wõn, awõn enia Nuha pe (òrò Wa) nirõ, nwõn pe erusin Wa ni opurò, nwõn sope were ni, nwõn si jagbe mọ.

10. Nitorina o kigbe pe Oluwa rẹ pe: Nwõn bori mi, nitorina ran mi lówọ.

11. Nitorina Awa şì ilèkun sanma pèlu omi ti o nda silè.

وَأِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَقَرٌّ ۝٢

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

وَكَرَّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٍّ ۝٣

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ

مَا فِيهِ مَرْدَجٌ ۝٤

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ الْأَنْذَارُ ۝٥

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ

نُكْرٍ ۝٦

خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ

جِرَادٌ مُّتَسِيرٌ ۝٧

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكٰفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ۝٨

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُّوحٌ فَكَذَّبُوا عِبَادَنَا

وَقَالُوا اجْتِنُوا وَارْزُقُوا ۝٩

فَدَعَا رَبُّهُ: أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْصِرْ ۝١٠

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ۝١١

12. Atipe Awa jẹ ki işeḷeru omi ma şàn ni ilè, omi si kojọ nipa aşe ti a ti pebubu re silè fun wọn.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاء عَلَى أَمْرٍ  
قَدْفِيرٍ ﴿١٢﴾

13. Atipe Awa gbe e lori ohun ti a fi pako şe ati işo.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

14. O niḷo (lori omi) loju Wa, eyi jẹ ęsan fun ęniti wọn kọ tię.

نَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاء لِمَن كَانَ كُفِرٍ ﴿١٤﴾

15. Atipe Awa fi i silè ni isami. Njẹ olurantikan mbẹ bi?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِن مُّدَكِرٍ ﴿١٥﴾

16. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti mbẹ bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَكِرٍ ﴿١٧﴾

18. (Awọn iran) Adi pe (Hudu) nirọ, bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju Awa ran atęgun ti o le si wọn ni oḷo ti o buru ti mbẹ titi.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِم رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. O nfa awọn enia jade gęgębi ęnipe kukute igi oḷe ni wọn ti afa tu.

تَنَزَّاعُ النَّاسِ كَانْتَهُمُ أَعْجَازُ نَحْلٍ مُّتَفَعِّرٍ ﴿٢٠﴾

21. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan mbẹ bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَكِرٍ ﴿٢٢﴾

23. (Awọn enia) Samudu pe ikilọ nirọ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina nwõn sõpe: Abara kanşoşo larin wa ni awa yio tẽle? Bi o ba jẽ bẽ, dajudaju awa yio wà ninu işina ati inira.

25. O wa jẽ pe on nikan ni a fun ni iranti larin (gbogbo) wa yi? Ọrọ kò ri bẽ, opurọ onigberaga ni.

26. Lọla nwõn yio mò ẹniti o jẽ opurọ onigberaga.

27. Awa yio ran abo rakunmi si wõn lati dan wõn wò, nitorina mã şõ wõn ki o si şe ifarada.

28. Atipe ki o rohin fu wõn pe omi jẽ pinpin larin wõn; gbogbo ipin (omi) na ni onikaluku yio lọ ma mu ni ọtõtọ.

29. Nwõn pe ẹni wõn, o mu (ọbẹ) o si pa a.

30. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

31. Dajudaju Awa ran ijagbe kanşoşo si wõn, ti nwõn fi di gẹgẹbi igi gbìgbẹ ti afi di ọgba.

32. Dajudaju Awa şe Al-Kurani ni irõrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

33. Awõn enia Lutu pe ikilọ nirọ.

فَقَالُوا أَشْرَكْنَا مِمَّا وَجَدْنَا نَبِيِّنَا مَا أَتَانَا وَإِنَّا لَنَنفِي  
صَلِيلٍ وَسُعُرٍ ﴿١١﴾

أَتَىٰ الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِن بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَابٌ أَشْرٌ ﴿١٥﴾

سَيَعْمُونَ غَدًا مِّنَ الْكَذَابِ الْآخِرِ ﴿١٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فَنَسَتْ لَهُمْ فَارَتَنَّهُمْ وَأَصْطَبِرَ ﴿١٧﴾

وَيَنسَهُمْ أَن الْمَاءِ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلٌّ شَرِبَ مَحْضَرًا ﴿١٨﴾

فَتَادُوا وَصَاحِبِهِمْ فَعَاطَنُ فَعَمَّرَ ﴿٢١﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٢٣﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَجِدَّةً فَكَانُوا  
كَهَشِيرِ الْحُمْطِرِ ﴿٢٧﴾

وَلَقَدْ بَشِّرْنَا الْفِرْعَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٣١﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالْبُدْرِ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju Awa rojo okuta le wõn lori, afi awõn ara Lutu, A ko wõn yo ni idaji-owuro (sãri).

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ  
نَجَّيْنَاهُمْ لِيَسْمَعَ

35. Ike lati odo Wa, gege bayi ni Awa nsan esan fun eniti nse ope.

بَعَثْنَا مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

36. Atipe dajudaju o kilõ gbigbamu iya lile Wa fun wõn, sugbon nwõn se ariyanjiyan si ikilo na.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ

37. Atipe dajudaju nwõn fe ye lojusehin loodo awõn alejo re, sugbon A fo oju wõn; nitorina eto iya Mi wo ati ikilo (Mi).

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فطمسنا أعينهم فذوقوا  
عذابي ونذر

38. Atipe dajudaju O jeke ile mo wõn sinu iya aromaye larõ kutu.

وَلَقَدْ صَبَحَهم بِكُرَّةٍ عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ

39. Nitorina eto iya Mi wo ati ikilo (Mi).

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ

40. Dajudaju Awa se Al-Kurani ni irõrun fun iranti. Neje oluranti kan ha mbe bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ

41. Atipe dajudaju ikilo wa ba awõn enia Firiaona.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرِ

42. Nwõn pe awõn ayah Wa patapata nirõ, Awa mu wõn ni mimu ti Alagbara, ti Olukapa.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ

43. Awõn alaigbagbo nyin ni o dara ju awõn elewõnni ni, abi enyin ni imoribõ ninu tira ni?

أَكْفَارًا وَخَبَّرُوا مِنَ أُولَئِكَ أُورْشُلًا قُرْبَةً فِي الزُّبُرِ

44. Abi nwõn nsõpe: awa je ijo ti a osi bori?

أَمْ يَقُولُونَ كُلٌّ مِّنْصَوْرٍ

45. Awa yio fọ ogun na, nwọn yio sa pada sehin.

46. Oṛọ kò ri bẹ, akoko na (ojo Ajinde) ni a da fun wọn, akoko na buru o si koro ju.

47. Dajudaju awọn eṣeṣe wà ninu anù ati ina-jonijoni.

48. Ni oṛọ ti a o doju wọn delẹ ti a o ma wọ wọn lọ ninu ina (ao sope): E tọ iyà ifowọba a ina wo.

49. Dajudaju Awa da gbogbo nkan peḷu ebubu (kadara).

50. Aṣẹ Wa kò ju ekanṣoṣo geḡbi iṣeju kan lọ.

51. Atipe dajudaju Awa ti pa awọn enia bi nyin run; nje oluranti kan ha mbẹ bi.

52. Gbogbo nkan ti nwọn se lo wa ninu tirà.

53. Atipe gbogbo kekere ati nla ni a kọ silẹ.

54. Dajudaju awọn olupaiya (Oḷohun) wà ninu oḡba idẹra ati awọn odo.

55. Ni ibujoko otitọ niwaju Oba Alagbara.

سَمِعَهُمْ يَجْمَعُ وَيَوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَىٰ وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْتَهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْكٰفِرِينَ فِي جَهَنَّمَ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقَدِّرٍ ﴿٥٥﴾

(55) *Suratul - Rahmānu*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. (Qlọhun) Ajọkẹ aiyẹ.
2. O fi Al-Kurani mọ (ẹniti O ba fẹ).
3. O da ẹda enia.
4. O si kọ ọ ni ọrọ sisọ.
5. Orùn ati oşupa tẹle odiwọn (ti A bu fun wọn).
6. Atipe itakun ilẹ ati awọn igi ntẹriba (fun Qlọhun).
7. Atipe «sanma» na (Oluwa) gbe e ga, O si fi (ofin) oşuwọn lelẹ.
8. Ki ẹ ma ba koja ẹnu-ālà ninu oşuwọn na.
9. Nitorina ki ẹ gbe oşuwọn na duro pẹlu dọgbadọgba ati ki ẹ ma si bu oşuwọn na kù.
10. Atipe ilẹ na (Oluwa) tẹ ẹ silẹ fun awọn enia.
11. Nkan eso mbẹ ninu rẹ ati dabinu alapopo.
12. Ati awọn irugbin abẹpo ati olò rùn.
13. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji (enia ati Anjọnu) ti ẹ npe nirọ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- الرَّحْمٰنُ ﴿١﴾  
عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٢﴾  
خَلَقَ الْإِنْسَانَ ﴿٣﴾  
عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ﴿٤﴾  
الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ مُجْسَبَانِ ﴿٥﴾  
وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾  
وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾  
أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾  
وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾  
وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾  
فِيهَا فَكْهَةٌ وَالتَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾  
وَالْحَبُّ ذُرٌّ وَالْعَصْفُ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾  
فِي أَيِّ آيَةٍ رَكْعَتَيْنِ كَذَّبَانِ ﴿١٣﴾



14. (Oluwa) da enia lati inu amọ gbigbe ti o da gegebi ikoko ti a fi ere ti a sun mo.

15. O si da anjonu lati ara ahon ina.

16. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa enyin mejēji ti e npe nirọ?

17. (Olohun ni) Oluwa ibuyọ orun mejēji (ti'gba otutu ati ti igba oru) ati ibuwọ orun mejēji.

18. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa enyin mejēji ti e npe nirọ?

19. On lo mu odo mejēji (oniyo ati aladun) san pade ara won.

20. Ti gaga kan mbe larin awon mejēji ti nwon ko si da a kọja.

21. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa enyin mejēji ti e npe nirọ?

22. Okuta oniyebiye ati awon ileke pupa a ma jade ninu awon mejēji.

23. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa enyin mejēji ti e npe nirọ?

24. Atipe ti Re ni awon oko ti o ga ti o dabi oke ni oju agbami.

25. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa enyin mejēji ti e npe nirọ?

26. Gbogbo eniti mbe ni ori ile ni yio tan.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٦﴾

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٧﴾

فَأَيُّ آءِ آءٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٨﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فَأَيُّ آءِ آءٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَأَيُّ آءِ آءٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا النُّوُورُ كَالضَّمَّةِ ﴿٢٢﴾

فَأَيُّ آءِ آءٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

فَأَيُّ آءِ آءٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

27. Oju Oluwa rẹ ni yio si şeku, Ẹniti o tobi Alapọnle.

وَبِئْسَ وَجْهٌ رَبِّكَ ذُو الْجَنَّةِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

29. Awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni nwọn ntọrọ ni ọdọ Rẹ. Ni gbogbo ọjọ ni On (Ọlọhun) nwa ninu işesi kan.

بِشْتَلَاهُمْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. A o mu ti nyin ran ẹnyin ijo meji yi.

سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. Ẹnyin ijo anjọnu ati enia, bi ẹnyin ba ni agbara lati sa jade ni agbegbe sanma ati ilẹ, nitorina ẹ sa jade. Ẹ kò le sa jade ayafi pẹlu agbara (Mi).

يَمَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَفْتَيْتُمْ أَنْ تَقْدُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَأَنْفُذُوا لَأَنْفُذُونَ الْإِبْرَاطِينَ ﴿٣٣﴾

34. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. A o ju ẹtapàrà-ina silẹ le nyin lori ati ẹtapara idẹ, ẹnyin mejẹji kò ni le ran ara nyin lówọ.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْطُ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٍ فَلَا تَنْصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. Nitorina nigbati sanma ba faya (tobu) ti o si di pupa bi epo pupa.

فَإِذَا انشَقَّتْ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

39. Nitorina ni ojo na a kò ni bi enia kan lere nipa eše re ati anjonu.

40. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

41. A o ma mo awon elese pelu ami won, a o ko asoso ori won ati gigirise won.

42. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

43. Eyi ni ina Jahannama ti awon elese npe nirɔ.

44. Nwon yio rokirika arin re ati arin omi gbigbona ti o gbona janjan.

45. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

46. Ogba meji ni mbe fun eniti nberu ibuduro re niwaju Oluwa re.

47. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

48. Nwon je olopolopo etuntun.

49. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ɣnyin mejēji ti ɛ npe nirɔ?

50. Iselewu meji ti o nshan mbe ninu awon mejēji.

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْئَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِمَتِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتَانِ ﴿٤٤﴾

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

وَلَعَنَ خَافٍ مَقَامٍ رَبِّهِ حَتَّانِ ﴿٤٦﴾

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

ذَوَاتَا أَفْتَانِ ﴿٤٨﴾

فَيَأْتِيءَ آءِ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

فِيهَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52. Ninu gbogbo eso, oriṣi meji meji ni mbẹ ninu awọn mejẹji.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ, awọn itẹnu rẹ jẹ aran ti o nipọn. Atipe eso awọn oḡba mejẹji na wa ni arọwoto.

مُتَّكِبِينَ عَلَى الْأُفُقِ بَطَانًا مِنْ إِبْرَاقٍ  
وَحِنَى الْجَنَّةِ دَانِ ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Awọn (obirin) ti o fi ara wọn si ọwọ mbẹ ninu wọn, ti enia kan kò fowọkan wọn ri ṣiwaju (awọn ọkọ wọn) bẹni anjọnu kò fowọkan wọn.

فِيِنَّ قَصْرِتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّ إِسْسُ قَبْلَهُمْ  
وَلَا جَانِ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn si da gẹgẹbi ilẹkẹ sẹgi ati ilẹkẹ iyun.

كَأَنَّهَا الْيَأْفُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Njẹ ẹsan miran wà fun iwa rere ju ẹsan rere lọ bi?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

61. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَأَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62. Oḡba meji kan mbẹ lẹhin awọn meji (ti akọkọ).

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿١٦﴾

64. Oɣba mejëji na dudu (bi eweko).

مُدْهَامَتَانِ ﴿١٧﴾

65. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿١٥﴾

66. Awɔn iŝeɣeru meji ti nŝan wà ninu awɔn mejëji.

فِي مَا عَيْنَانِ نَضَّاحَتَانِ ﴿١١﴾

67. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿٧﴾

68. Eso ipanu ati dabinu ati eso ti o dun (rumanu) mbɛ ninu awɔn (oɣba) mejëji.

فِي مَا فَكَّهَةٌ وَنَحْلٌ وَرَمَانٌ ﴿١٨﴾

69. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿١٣﴾

70. Awɔn obirin oniwa rere ti o dara mbɛ ninu awɔn oɣba na.

فِي بَيْنِ خَيْرَتٍ حِسَانٍ ﴿٧﴾

71. Nitorina ewo ni ninu awɔn idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿١١﴾

72. Awɔn ɛɣeyinju ɛɣɛ ti a fi pamɔ sinu ileŝɔ.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْغِيَامِ ﴿٧٦﴾

73. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿١٣﴾

74. Enia kan tabi anjɔnu kò fi owo kan won ŝiwaju won.

لَتَرِيظَنَّهُمْ إِنْ قِيلَ لَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٦﴾

75. Nitorina ewo ni ninu idëra ti Oluwa ɣnyin mejëji ti ɛ npe nirɔ?

فِي أَيِّ آيَاتِ الرَّبِّ كَذَبَانِ ﴿٧٥﴾

76. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ kan alawọ eweko ati igbẹşele (tabi ibusun) ti o dara pupọ.

77. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

78. Ibukun ni fun orukọ Oluwa rẹ ti O ni titobi ati apọnle.

**(56) Suratul - Wāki'ah**

*Ni orukọ Olqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati işelẹ (Wāki'ah) nā ba şelẹ.

2. Kò ni si olupe ni irọ kan fun işelẹ rẹ.

3. Yio rẹ awọn kan nilẹ, yio si gbe awọn kan ga.

4. Nigbati a ba mi ilẹ titi ni mimi gan.

5. Nigbati nwọn ba si fọ awọn oke ni ni fifọ gan.

6. Ti nwọn si di eruku ti a ma kù danu.

7. Ẽnyin o jẹ orişì meṭa.

8. Awọn erò ọwọ-ọtun! Kini yio ti dara to fun erò ọwọ-ọtun (fun idunu).

9. Awọn kan yio si jẹ erò ọwọ-osi! Kini yio ti (buru) ri fun awọn erò ọwọ-osi.

مُتَكِّبِينَ عَلَى رِقْفٍ خُضِرَ وَعَبْقَرِيَّ حَسَانٍ ﴿٧٦﴾

فِي أَيِّ آيَاتِنَا كَذَّبَانِ ﴿٧٧﴾

بَنَدَكَ أَمْ رَبِّكَ ذِي الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ﴿٣﴾

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٥﴾

فَكَانَتْ هَاءَ مُنْبَأًا ﴿٦﴾

وَكُنُومًا أَرْوَجًا نُنْبَأًا ﴿٧﴾

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٩﴾

10. Awọn ti yio jẹ ẹni iwaju yio jẹ ẹni iwaju.

وَالسَّاعُونَ السَّاعُونَ ﴿١٠﴾

11. Awọnyi ni yio jẹ ẹni asunmo (Ọlọhun).

أُولَئِكَ الْمَعْرُوفُونَ ﴿١١﴾

12. Ninu awọn ọgba onidẹra.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. Ero ti o pọ ninu ẹni işiwaju.

ثَلَاثِينَ أَلْفًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Ati awọn diẹ ninu awọn ero ikẹhin.

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. Ni ori itẹ ti ahun (pẹlu goolu ati okuta olowo iyebiye).

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. Nwọn o rọgbọku lori wọn, nwọn o si dojuko ara wọn.

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مَتَّعِيلِينَ ﴿١٦﴾

17. Awọn ọmọkunrin ọdọ ti nwọn kò ni darugbo nwọn yio mǎ rọkirika wọn.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. Pẹlu awọn ohun-ẹlo irọmi ati ife ti nwọn kun fun nkan mimu lati ibi işeḷeru ọti aladun.

يَا كُؤُوبٍ وَأَبْرَارٍ وَكَاسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

19. Kò ni fọ wọn lori, kò si ni pa wọn (bi ọti).

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُرْفُونَ ﴿١٩﴾

20. Ati orişirişi eso ti nwọn o şa ti nwọn o rọ.

وَفَلَكَهَمَّةٍ مِّمَّا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٠﴾

21. Ati ẹran ẹiyẹ ni eyiti nwọn ba fẹ.

وَلَعَلَّكُمْ تَطَّرُونَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. Ati awọn (obirin) ti o mọ ti o si ni ẹwa (ẹḷehinju ẹgẹ).

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

23. Ti nwọn dabi okuta olowo iyebiye ti a ti fi pamọ.

كَأَمْثَلِ الثُّلُوبِ الْكَثُوفِ ﴿٢٣﴾

24. Nwọn jẹ ẹsan fun ohun ti nwọn şe nişẹ.

جَزَاءُ يَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

25. Nwọn kò ni gbọrọ isọkusọ nibẹ ati ọrọ ẹşẹ.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا ﴿١٥﴾

26. Ayafi sisọ pe, Alafia, Alafia.

إِلَّا قِيلًا سَلَمْنَا لَنَا ﴿١٦﴾

27. Ati awọn erò ọwọ-ọtun; kini (inu) awọn erò ọwọ-ọtun (yio ti dun to).

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿١٧﴾

28. Ni idi igi ti kò ni ẹgun.

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿١٨﴾

29. Ati ọgẹdẹ ti o so wẹlẹkẹ.

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿١٩﴾

30. Ati iboji ti o gbōro lọ titi.

وَطَلْحٍ مَّمْدُودٍ ﴿٢٠﴾

31. Ati omi ti o nşan.

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٢١﴾

32. Ati ọpọlọpọ eso.

وَفَلَكَهٖ كَثِيرَةٌ ﴿٢٢﴾

33. Ti kò ni ja, ti a kò si ni kọ fun wọn.

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٢٣﴾

34. Ati awọn itẹ ti a gbe ga.

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٢٤﴾

35. Dajudaju Awa ni A tun wọn da ni ẹda titun.

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ﴿٢٥﴾

36. Awa şe wọn ni Wundia.

فَجَعَلْنَهُنَّ أَكْبَارًا ﴿٢٦﴾

37. Ti nwọn o fẹran ọkọ wọn ti nwọn yio si jẹgbẹ kan na.

عُرُبَاتٍ أُرَابًا ﴿٢٧﴾

38. Fun awọn ero ọwọ-ọtun.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

39. Ti nwọn jẹ ọpọ ninu awọn ẹni akọkọ.

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأُولَىٰ ﴿٢٩﴾

40. Ati ọpọ ninu awọn ẹni ikẹhin.

وَأَثَلَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٣٠﴾



41. Ati awọn ijọ ọwọ-osi; kini ti awọn ijọ ọwọ osi (yio ti buru to ni ojọ na).

وَأَصْحَابُ الشَّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشَّمَالِ ﴿٤١﴾

42. Ti nwọn o wà ninu atẹgun ti o gbona ati omi gbigbona (wọyun-wẹjẹ).

فِي سَمُومٍ وَجَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

43. Ati labẹ ibōji ẹfi ti o dudu.

وَطِيلٍ مِنْ يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

44. Ti kò ni tutu ti kò si ni ba ara mu.

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju awọn ti wà ninu irọrun šiwaju eyi.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe nwọn jẹ ẹniti o şe orikunkun lori ẹşẹ ti o tobi.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

47. Atipe nwọn tun nsọpe: Nigbati a ba di oku ti a si di iyẹjẹ ati egungun ti o kefun, njẹ a o tun gbe wa dide bi?

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا  
وَعِظْمًا ءَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

48. Ati awọn baba wa lailai?

أَوَّابًا وَأُولَئِذَا أُوْلُوا ﴿٤٨﴾

49. Sọpe: Dajudaju awọn ara işiwaju ati ero ikẹhin.

قُلِّدَكَ الْأُولِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Dajudaju nwọn o jẹ ẹni kikojo fun asiko ojọ ti a ti mọ.

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيعَتٍ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

51. Lẹhinna dajudaju ẹninin ti ẹ şina lọ ti ẹ si pe (e) niro.

ثُمَّ إِنَّكُمْ مِنْهَا لَمَكْذِبُونَ ﴿٥١﴾

52. Dajudaju ẹ o ma jẹ igi kan Sakumi (orọ) buruku.

لَا تَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾

53. Nitorina, ẹ o si fi kun inu nyin.

قَاتِلُونَ مِنْهَا الْبَطُونَ ﴿٥٣﴾

54. Ẹ o si mu omi gbigbona le e lori.

فَشَدِيدُونَ عَلَيْهِ مِنَ اللَّعِيمِ ﴿٥٤﴾

55. Ẹ o ma mu bi mimu omi rakunmi ti orungbẹ gbẹ.

فَشَدِيدُونَ شُرَبِ الْهَيْدِ ﴿٥٥﴾

56. Eyi ni adebowaba wọn ni ojo idajọ (ẹsan).

هَذَا نَوْمُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. Awa ni A da yin, kiloşe ti ẹnyin kò gba ododo?

مَنْ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Ẹnyin kò ri ohun ti ẹnyin dà jade (lara nyin)?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ẹnyin ni ẹ da a ni tabi Awa ni A jẹ Oluda wọn?

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Awa ni A şe eto pe ki iku ma bẹ larin nyin Awa kosi sai lagbara.

مَنْ قَدَرْنَا نَابِتِكُمْ الْمَوْتِ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوبِينَ ﴿٦٠﴾

61. Lori pe ki A yi ipo nyin pada ki A tun sọ nyin di ẹda miran ninu ohun ti ẹnyin kò mọ.

عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ

فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Dajudaju ẹnyin mọ dida ti akọkọ, kini o şe ti ẹnyin kò gba iranti?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ẹnyin kò ha ri ohun ti ẹnyin gbin ni?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ẹnyin ni ẹ jẹ ki o hu ni tabi Awa la nje ki nwon hu?

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ ؕ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. Ti A ba ẹ ni A o sọ ọ di gbigbẹ, ẹnyin o di ẹniti o nberu ti o si nşe ẹmọ.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَبًا مَا فَطَنَكُمْ وَتَفْكَهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju awa di onigbese!

إِنَّا لَمَعْرُومُونَ ﴿٦٦﴾

67. Bẹtiẹkọ, a ẹ e lẹwọ fun wa ni.

بَلِّغْهُمْ حُرُومَهُمْ ﴿١٧﴾

68. Ẽnyin kò ri omi eyiti ẹnyin nmu ni?

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿١٨﴾

69. Ẽnyin ni ẹ nsọ wọn kalẹ lati inu ẹşujo ni, tabi Awa la nsọ wọn kalẹ?

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمَرْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿١٩﴾

70. Ti A ba ẹ ni A o ẹ e ni omi iró (iyọ) kiloşe ti ẹnyin kò dupe?

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٢٠﴾

71. Ẽnyin kò ri ina ti ẹnyin nda ni?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٢١﴾

72. Ẽnyin ni ẹ da igi rẹ ni tabi Awa la da wọn?

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٢٢﴾

73. Awa ẹ wọn ni iranti ati nkan ilo fun awọn arin irin ajo.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَمَتَاعًا لِلْمُقِيمِينَ ﴿٢٣﴾

74. Nitorina fi ogo fun orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٢٤﴾

75. Mo fi awọn ibusọ irawọ bura.

﴿٢٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ بِمَوْقِعِ الْجُودِ

76. Atipe dajudaju on jẹ ibura ti o tobi ti ẹnyin ba mọ.

وَإِنَّهُ لَفَعَسَ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمًا ﴿٢٦﴾

77. Dajudaju on jẹ Al-Kùrání Alapọnle.

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٢٧﴾

78. Ninu tirà kan ti a sọ.

فِي كِتَابٍ مَّكُونٍ ﴿٢٨﴾

79. Ẽnikan kò lè fọwọkan a afi awọn ti o mọ.

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٢٩﴾

80. Nkan ti o nsọkalẹ ni lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

81. Abi ɔrɔ (Al-Kurani) yi ni ɛnpe ni yɛpɛrɛ?

أَفَيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

82. Ẹ nse (ɔpɛ) arisiki yin ni irɔ ti ɛn pa (wipe ojo loseee).

وَيَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Kinişe nigbati (ɛmi) ba de ɔfun.

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe nigbana ɛnyin o mǎ wò.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe Awa sunmɔ ɔ ju ɛnyin lɔ, ŋugbɔn ɛ kò le ri.

وَتَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Kinişe ti o jɛ pe ti ɛ kò ba wà labɛ agbara (Wa), ti ɛ o si gbɛsan isɛ yin ni.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ẹ da (ɛmi na) pada ti ɛ ba jɛ olotitɔ.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Nigbana tio ba jɛ ɔkan ninu awɔn olusunmɔ (Wa).

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُفْرَبِينَ ﴿٨٨﴾

89. Nigbana isinmi ati ese ati alijanna onidɛra.

فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّاتٌ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Atipe ti ò ba wà ninu awɔn ɛni ɔwɔ-ɔtun.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. Nigbana alafia fun ɔ ninu awɔn ɛni ɔwɔ-ɔtun.

فَسَلَامٌ لَكَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. Atipe ti o ba jɛ ninu awɔn olupe nirɔ, awɔn ɛniti a nù.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93. Nigbana omi gbigbona ni adebɔwaba (rɛ).

فَأُزْلَمِينَ مِمَّنْ جَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. Atipe yio jo ina Jahimi.

وَنَصْلِيهٌ مِّمَّنْ جَمِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju otitọ ti o han ni eyi.

96. Nigbana še afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

### (57) Suratul - Hadīd

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nşe afomọ fun Olọhun, Alagbara, Olọgbon ni On.

2. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni. O nfun nkan ni ẹmi O si npa a, On lo ni agbara lori gbogbo nkan.

3. On ni Ẹni-akọkọ On si ni Ẹniigbẹhin, On ni O han, On na sini O sunmọ On ni O mọ gbogbo nkan.

4. On ni Ẹniti O še ẹda sanma ati ilẹ ni ọjọ mefa, lẹhinna O şe pẹtẹpẹtẹ si ori Al'araşi (ni ọna ti o tọ si I). O mọ ohun ti o nwọ inu ilẹ lọ ati ohun ti o njade lati inu rẹ, ati ohun ti o sọkalẹ lati sanma ati ohun ti ngunke lọ ba a. Atipe On wa pẹlu nyin nibikibi ti ẹ ba wa. Olọhun ri nkan ti ẹ nşe.

5. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni atipe ọdọ Olọhun ni a o da gbogbo nkan pada si.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥٧﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُّحْيِي وَيُمِيتُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
ثُمَّ أَسْرَجَ لَهَا النُّجُومَ يَلْعَبُ مَا يَلْبِغُ فِي الْأَرْضِ  
وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا  
وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ  
تَرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦٣﴾

6. O nfi oru wọ inu ọsan, O si nfi ọsan wọ inu oru, atipe On lo mọ ohun ti o wa ni awọn igbaiya.

7. Ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojiṣẹ Rẹ, ẹ na ninu ohun ti O fi nyin ẹ arole rẹ. Nitorina awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn si nnawó (si oju ọna Ọlọhun), ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

8. Kini kò jẹ ki ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo atipe Ojiṣẹ na npe nyin lati pe ki ẹ gba Oluwa nyin ni ododo, dajudaju O ti gba adehun nyin, ti ẹ ba jẹ olugbagbọ ododo.

9. On ni Ẹniti O nsọ awọn àyah ti o han kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki O le yọ nyin jade ninu okunkun lọ sinu imọlẹ atipe dajudaju Ọlọhun ni Ọlọpọ-ànú, Onikẹ fun nyin.

10. Kini kò jẹ ki ẹ ma nawo nyin si oju ọna Ọlọhun? Atipe Ọlọhun ni yio jogun sanma ati ilẹ. Awọn ti o nawo wọn ṣāju ki ẹ to ṣi (Makkah pẹlu iṣẹgun), ti nwọn tun ja (ogun), nwọn kò le dọgba larin nyin, awọn elewọnyi ni nwọn tobi ni ipo ju awọn ti nwọn nawo lẹhin iṣẹgun ti nwọn tun ja. Atipe ọkọkan (ninu ijọ mejēji) ni Ọlọhun ẹ adehun ẹsan rere (fun). Atipe Ọlọhun ni Alamọtan nkan ti ẹ nṣe.

11. Tani yio ya Ọlọhun ni owó ni yiya ti o dara ti On yio san ilọpo

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا  
هُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَأَنذَرْتُكُمْ لِيُخْرِجَكُم  
مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
لَعَزِيزٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ ءَأَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمٰوٰتِ  
وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَّنْ أَنْفَقَ مِن قَبْلِ الْفَتْحِ  
وَقُنْذَلْ ءَأُولَئِكَ أَكْثَرُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا  
مِّن بَعْدُ وَقَاتِلُوا وَلَا ءَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ  
وَأَلَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَّن ذَا الَّذِي يُقرِضُ اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ.

rè fun u, ti yio tun fun u ni ɛsan alapɔnle.

12. Ni ɔjɔ ti irɛ yio ri awɔn onigbagbɔ ododo ɔkunrin ati awɔn onigbagbɔ ododo obirin ti imɔlɛ wɔn yio ma tan niwaju wɔn ati ni ɔwɔ-otun wɔn (a o sɔpe): iro-idunnu wa fun nyin loni: Ɖgba-idɛra ti awɔn odo nɔan nisalɛ rɛ, ibɛ ni nwɔn o ɛ gberɛ si, eyi jɛ ere ti o tobi.

13. Ni ɔjɔ na awɔn alagabagebe ɔkunrin ati awɔn alagabagebe obirin yio sɔ fun awɔn ti o gbagbɔ ni ododo pe: Ɖ duro, ɛ jɛki a tan ninu imɔlɛ nyin. A o sɔpe: Ɖ pada sɛhin ki ɛ wa imɔlɛ kan (funra nyin). Nigbana a o fi ogiri kan si arin wɔn ti yio ni ilɛkun, ikɛ ni inu rɛ, atipe ode rɛ iyà ni.

14. Nwɔn yio kigbe pè wɔn pe: Šebi awa wà pɛlu nyin. Nwɔn yio sɔpe: Bɛni, ŋugbɔn ɛnyin ɛ ko iyɔnu ba ara nyin, ɛ nreti, ɛ nɛ iyemeji, ireti asan si tan nyin jɛ titi aɛɛ Ɖlɔhun fi de, atannijɛ tan nyin jɛ nipa Ɖlɔhun.

15. Loni yi a ki yio gba paɣiparɔ lɔwɔ nyin bɛni a kò ni gba lɔwɔ awɔn alaigbagbɔ. Ina ni ibugbe nyin, on ni o tɔ si nyin, o buru ni ibupadasi.

وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَيَتَّبِعُهُمْ الْبُشْرَىٰ أَلَمْ يَكُنْ لَكُمْ يَوْمَ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنِيفُونَ وَالْمُتَفَقِّتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
انظروا أنا نفئس من نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ  
الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يُنَادُوا لَهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ  
أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّبْتُمْ أَلَمْ آمَنُوا  
حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَّكَم بِاللَّهِ الْعَزُورُ ﴿١٤﴾

فَالْيَوْمَ لَا يُوْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مَا أَوْتَكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

16. Njẹ kò ha to akoko fun awọn ẹniti nwọn gbabọ lododo ki awọn okan wọn rọ fun iranti Qlọhun ati ohun ti o sọkalẹ ni ododo ati ki nwọn maṣe jẹ gẹgẹ bi awọn ẹniti a ti fun ni Tirà ṣiwaju, ti igba na si gùn gbọrọ le wọn lori tobẹ gẹ ti awọn okan wọn fi le koko atipe oṣoṣo ninu wọn ni obilẹjẹ.

17. Ki ẹ mọ amọdaju pe Qlọhun ni O nji ilẹ lẹhin igbati o ti ku. Dajudaju A ti ṣe alaye awọn àmi na fun nyin ki ẹ le ba lo lakaye.

18. Dajudaju awọn olutọṣe lọkunrin ati awọn olutọṣe lobirin ti nwọn ya Qlọhun ni owo ni yiya ti o dara, a o di adipele rẹ fun wọn atipe ti wọn ni ẹsan ti o ni apọnle.

19. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbabọ ododo si Qlọhun ati si awọn ojiṣe Rẹ, awọn elewọnni ni olododo ati ẹlẹri lọdọ Oluwa wọn. Tiwọn ni ẹsan iṣe wọn ati imọlẹ wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbabọ ti nwọn si pe awọn àmi Wa nirọ awọn elewọnni ni ero ina Jahimi.

20. Ki ẹ mọ amọdaju pe igbesi aiye yi jẹ ere ati awada ati oṣo ati iṣe iyanran ni arin ara nyin ati iwa nini sī, ninu owo ati awọn oṣo. (Gbogbo rẹ) da gẹgẹbi ẹṣu ojo ti irugbin rẹ ko idunnu ba agbẹ,

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَيَسْمَعُونَ ﴿٦٦﴾﴾

﴿اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ آيَاتِنَا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾﴾

﴿إِنَّ الْمُضْذِقِينَ وَالْمُضْذِقَاتِ وَأَفْرَؤُا اللَّهَ فَرَضًا حَسَنًا يَضَعُفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿٦٨﴾﴾

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٦٩﴾﴾

﴿اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَتُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأُمُورِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَأُهُ ثُمَّ يَجْعَلُ فَتْرَةً



lehinna ti o tun rọ, iwọ yio si ri i pe  
o pọn lehinna yio di ohun ti o run.  
Atipe iyà ti o le mbẹ ni ọrun ati  
aforiji lati ọdọ Ọlọhun ati iyọnu  
(Rẹ). Nitorina igbesi aiye kò jẹ  
kinikan ju igbadun itanjẹ lọ.

21. E mā sare ije lọ sibi aforiji  
lati ọdọ Oluwa nyin ati ọgba-idera  
ti fifẹ rẹ to sanma ati ilẹ, ti a ti pa  
lese silẹ de awọn ẹniti o gba  
Ọlọhun gbọ lododo ati awọn ojijẹ  
Rẹ. Eyi ni ore ajulọ Ọlọhun A ma  
fifun ẹniti O ba fẹ atipe Ọlọhun ni  
Olõre ajulọ ti o tobi.

22. Adanwo kan kò ni şelẹ ni ori  
ilẹ tabi ninu ara nyin ayafi ki o mā  
bẹ ninu Tirà kan şiwaju ki A to mu  
u jade, dajudaju eyi jẹ irọrun fun  
Ọlọhun.

23. Nitori ki ẹ ba ma banujẹ lori  
ohun ti o ti bọ fun nyin atiki ẹ ma  
si yọ ayọju nitori ohun ti O fun  
nyin atipe Ọlọhun na kò ni ifẹ si  
gbogbo onigberaga, oniyaran.

24. Awọn ẹniti nwọn nşẹ ahun ti  
nwọn si nkọ awọn enia ni ahun.  
Atipe ẹniken ti o ba pa ẹhinda  
nitorina dajudaju Ọlọhun na ni  
Ọlọrọ, Ẹniti ọpẹ tọ si.

25. Dajudaju Awa ti ran awọn  
ojijẹ Wa pẹlu awọn alaye atipe A  
şọ Tirà kalẹ pẹlu wọn ati iwọn ki  
awọn enia le ba duro pẹlu ẹtọ. A si

مُصْفَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَعْفَرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
إِلَّا مَتَاعٌ الْعُرُورِ ﴿٥٧﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَعْفَرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ  
ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ  
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا  
إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٩﴾

لِكَيْ لَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا  
ءَاتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ  
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَيْنُ الْحَمِيدُ ﴿٦١﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ

nyo irin (Hadīdi) jade (lati inu ilè) ohun ijagun ti o le koko mbẹ ninu rẹ ati ohun ti o nşe anfani fun awon enia, ati ki Olọhun le ba mo ẹniti yio ran ẹsin Rẹ lọwọ ati awon ojişe Rẹ, ni kọkọ. Dajudaju Olọhun na je Alagbara, Olubori.

26. Atipe dajudaju A ti ran (Annabi) Nuha ati Ibrahim, A si še ijẹ Annabi sinu arọmọdọmọ awon mejẹji ati Tirà pẹlu tobẹ ti olumona mbẹ ninu won, bẹ si ni oṣọlọṣọ ninu won si je obileje.

27. Lẹhinna A fi oṣọlọṣọ awon ojişe Wa tele oripa won, A si mu Isa omọ Mariyama tele won A si fun u ni Tirà Injila. A si še ǎnú ati ikẹ sinu okan awon ẹniti o tele tirẹ. Ati pe aṣa ki a ma ni iyawo je ohun ti nwon da silẹ. A kò še e ni oranyan fun won, bikobaşe lati fi wa iyonu Olọhun, sibesibe nwon kò ṣọ o bi o ti to ki nwon ṣọ o. Nitorina A fun awon ẹniti nwon gbabọ lododo ninu won ni ẹsan won, ṣugbon oṣọlọṣọ ninu won je obileje.

28. Ẹnyin ẹniti ẹ gbabọ lododo, ẹ beru Olọhun ki ẹ si gba Ojişe Rẹ gbọ, ki O le ba fun nyin ni ilopo meji ninu ikẹ Rẹ ki O si še imọlẹ kan fun nyin ti ẹ o ma fi rin, ki O si še aforiji fun nyin atipe Olọhun ni Alaforiji, Onike.

وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنفَعٌ  
لِّلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُسُلَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا  
النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فِيمَنْ مَّهْتَدٍ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٨﴾

مُّمَّقَاتِنَا عَلَيَّ أَتَدْرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَاتِنَا  
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ  
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً  
وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَةَ أَتَدْعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ  
إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَارِعُوهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا  
فَأَتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا بِرَسُولِهِ  
يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَل لَّكُمْ نُورًا  
تَمْشُونَ بِهِ وَيَعْفُرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٠﴾

29. Nitori ki awon oni-tira le mo pe awon ko ni agbara lori kinikan ninu oreajulọ Qlọhun, atipe ọla na wa ni ọwọ Qlọhun. A ma fifun eniti O ba fe atipe Qlọhun ni Olöre ajulọ ti o tobi.

إِنَّمَا يَعْلَمُ أَهْلَ الْكِتَابِ الْأَقْدَرُونَ  
عَلَىٰ مَنِيٍّ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾

(58) Suratul Mujādalah



Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Dajudaju Qlọhun ti gbọ ọrọ (obirin) eyiti on ba ẹ se ariyanjiyan nipa ọkọ rẹ o si nke ibosi lẹ si ọdọ Qlọhun; atipe Qlọhun si ngbọ tamioromi enyin mejẹji. Dajudaju Qlọhun ni Olugborọ, Ariran

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِينَ  
إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ مُّحِيطٌ ﴿٥٩﴾  
سَمِيعٌ نَّبِيرٌ ﴿٦٠﴾

2. Awon eniti nwon fi ehin (iyawo won) we ti iya won ninu nyin, nwon ki ise iya won, ko si eniti o je iya won ju eyiti o bi won lo, dajudaju nwon so ohun ti okan ko ninu ọrọ ati irọ atipe dajudaju Qlọhun je Alamojukuro, Alaforiji.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِم مَّا هُنَّ  
أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٦١﴾

3. Atipe awon eniti nwon fi ehin awon iyawo won we ti iya won, lehinna ti nwon wa nfe seri nipa ohun ti nwon ti so, nigbana nwon yio so eru kan di ominira siwaju ki nwon to le fowokan ara won. Awonyi ni a se kilokilo nipa re fun yin, Qlọhun je Eniti O mo nipa ohun ti enyin nse nise.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا  
فَتَحْرِيرٌ رِّقَابَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسًا ذَلِكُمْ تُوَعِّظُونَ  
بِهِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٦٢﴾

4. Nigbana ẹniti kò ba ri (ẹru) ki o gba āwẹ oşu meji ni teḷe-teḷe ara wọn şiwaju ki nwọn to le fowokan ara wọn. Nigbana ẹniti kò ba ni agbara (āwẹ) ki o bọ oğota talaka. Eyi jẹ bẹ ki ẹle ni igbagbọ ododo si Oḷohun ati Ojiş Rẹ. Eyi ni awọn ẹnụ āla ti Oḷohun. Iyà ẹḷeta-elero mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn ẹniti nwọn tako oṛo Oḷohun ati Ojiş Rẹ a o yeperẹ wọn gegebi a ti yeperẹ awọn ẹniti o ti şiwaju wọn; dajudaju A şo awọn àmi ti o han kalẹ. Iyà teṅi-teṅi mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

6. Ni ojo ti Oḷohun yio gbe gbagbo wọn dide, nigbana yio fun wọn niro nipa ohun ti wọn ti şe nişẹ. Oḷohun ti kọ o silẹ awọn si ti gbagbe. Oḷohun ni Olujeri lori gbagbo nkan.

7. Irẹ kò ha mọ ni pe dajudaju Oḷohun lo mọ ohun ti o wa ninu awọn sanma ati ilẹ? Kosi oṛo ikokọ kan ti nwọn yio jẹ meṭa (şo) ayafi ki On (Oḷohun) şe ikerin wọn, nwọn kò si ni jẹ marun bikòşe pe ki On (Oḷohun) şe ikefa wọn, nwọn kò si ni kere ju eyi lo, nwọn kò si ni pọ ju bẹ lo ayafi ki On wa peḷu wọn nibi yiwu ti nwọn le ma bẹ; ḷehinna On yio fun wọn niro nipa ohun ti nwọn şe nişẹ ni ojo ajinde. Dajudaju Oḷohun ni Onimimọ nipa gbagbo nkan.

فَمَنْ لَمْ يَحِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ يَتَمَتَّعَ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ وَسِكِينًا  
ذَلِكَ لِمَنْ شَاءَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَتْلَاكَ حُدُودَ اللَّهِ  
وَاللَّكْفِرِينَ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَثُرُوا كَمَا كَيْتَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتِنَا لِلَّذِينَ  
عَذَابُ مُهِينٍ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا  
أَحْصَاهُ اللَّهُ وَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
مَا يَكْتُمُونَ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَايَهُمْ  
وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْفًا مِنْ ذَلِكَ  
وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ إِنْ مَا كَانُوا تُمَّ لِيُنَبِّئَهُمْ  
بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Irẹ̀ kò wòye si awọn ẹ̀niti a kò fun nibi ọ̀rọ̀ ikòkò ẹ̀hinna ti nwọn tun pada si ohun ti a kò fun wọn, atipe nwọn ba ara wọn sọ ọ̀rọ̀ ikòkò pẹ̀lu ẹ̀şẹ̀ ati iditẹ̀ siraẹ̀ni ati lati şẹ̀ Ojիşẹ̀. Atipe nigbati nwọn ba de ọ̀dọ̀ rẹ̀ nwọn o ki ọ̀ ni kiki ti Ọ̀lọ̀hun kò fi ki ọ̀, nwọn si nsọ̀ ninu ẹ̀mi wọn pe: Kini o şe ti Ọ̀lọ̀hun kò jẹ̀ wa niya nitori ohun ti a nsọ̀? Jahannama yio to wọn; nwọn o jo ninu rẹ̀ o si buru ni ipadasi.

9. Ẹ̀nyin ẹ̀niti ẹ̀ gbagbọ̀ ni ododo, nigbati ẹ̀ o ba ba ara nyin sọ̀rọ̀ ikòkò, nigbana ki ẹ̀ ma şe sọ̀ ọ̀rọ̀ ikòkò nipa ẹ̀şẹ̀ ati iditẹ̀ siraẹ̀ni ati lati yapa si Ojիşẹ̀ na ki ẹ̀ si ba ara nyin sọ̀ ọ̀rọ̀ ikòkò pẹ̀lu niti rere, ati ki ẹ̀ paiya. Ki ẹ̀ bẹ̀ru Ọ̀lọ̀hun Ẹ̀niti a o ko nyin jọ̀ si ọ̀dọ̀ Rẹ̀.

10. Ọ̀rọ̀ ikòkò ki işe nkankan ju ọ̀rọ̀ ẹ̀şu lọ̀ ki o le fi ba awọn ẹ̀niti o gbagbọ̀ lododo ninu jẹ̀, atipe kò le şe ipalara kankan fun wọn ayafi bi Ọ̀lọ̀hun ba fẹ̀. Ki awọn onigbagbọ̀ ododo gbe ọ̀kàn le Ọ̀lọ̀hun.

11. Ẹ̀nyin ẹ̀niti ẹ̀ gbagbọ̀ lododo, nigbati nwọn ba sọ̀ fun nyin pe ki ẹ̀ gba ara nyin laye ninu ibujoko, nigbana ki ẹ̀ gba ara nyin laye. Ọ̀lọ̀hun yio fi aye gba ẹ̀nyin na. Atipe nigbati nwọn ba sọ̀ pe: Ẹ̀ dide, ki ẹ̀nyin na si dide. Ọ̀lọ̀hun yio si şe agbega ati iyi fun awọn

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ هُوَ عَنْ الْجَوَارِي ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا هُوَ  
عَنْهُ وَيَنْتَجِبُونَ بِالْإِنْتِهَارِ وَالْعُدُودِ وَمَعْصِيَةِ  
الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءَكَ حَيْوَتِكَ بَمَا لَمْ تُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ  
وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ  
حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَيَلْسَنُ الْمَصِيدُ ﴿٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَلْتَجُوا بِالْإِنْتِهَارِ  
وَالْعُدُودِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنْجُوا بِالْبِرِّ وَالْتَّقْوَى  
وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا الْجَوَارِي مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُرَكَ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ  
فَلْيَسْتَوِكِلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ فَتَسَّحُوا  
فِي الْمَجَالِسِ فَاسْحُوا بِفَسْحِ اللَّهِ لَكُمْ  
وَإِذَا قِيلَ أَدْنُوا فَأَنْشُرُوا بِأَنْشُرِ اللَّهِ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

ɛniti nwɔn gbagbɔ lododo ninu nyin, ati awɔn ɛniti a fun ni mimò, atipe Qlɔhun lo mɔ ju nipa ohun ti ɛ nɛ.

12. ɛnyin ɛniti ɛ gbagbɔ lododo, nigbati ɛ ba fɛ ba Ojiɛ na sɔrɔ aɕiri pɔ, ki ɛnyin fi ɔrɛ tita ɕiwaju ɔrɔ aɕiri nyin. Iyɛn jɛ òre fun nyin ati afòmò. ɕugbɔn ti ɛnyin kò ba ri, nigbana dajudaju Qlɔhun ni Alaforiji, Onikɛ.

13. ɛnyin ha le ma bɛru lati ta ɔrɛ ɕiwaju wiwa amɔran nyin bi? Nigbati ɛnyin ko ba sile se bɛɛ, ti Qlɔhun si gba ironupiwada (ti o mojukuro fun) yin nigbana ki ɛ mã kirun ki ɛ si mã yan sàkã ki ɛ si tɛle Qlɔhun ati Ojiɛ Rɛ. Atipe Qlɔhun ni Oni-mimò. nipa ohun ti ɛ nɛ.

14. Ire kò wò awɔn ɛniti nwɔn mu awɔn ɛniti Qlɔhun binu si lɔrɛ? Nwɔn kò si ninu nyin, nwɔn kò si si ninu awɔn tɔhun, nwɔn a si ma bura eke, nwɔn si mɔ (pe awɔn nɔrɔ).

15. Qlɔhun ti pa lese de wɔn iyà ti o le koko. Dajudaju nkan buru ni nwɔn ɛ niɕɛ.

16. Nwɔn fi ara bibu wɔn ɛ ãbo, nwɔn si nɛɛ awɔn enia lori kuro loju ɔna Qlɔhun; nitorina iyà tɛni-tɛni mbɛ fun wɔn.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَسُوا وَإِذَا نَجِيتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ  
تَجْوِبِكُمْ صَدَقَةَ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَاشْفَقْتُمُ أَن تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ تَجْوِبِكُمْ صَدَقَتِ  
فَإِذ لَّمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ؕ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
مَاهُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكُذِّبِ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

17. Qrò (owó) wọn ati awọn omọ wọn kò le rọ wọn lórọ kan lódọ Qlọhun. Awọn elewọnyi ero ina ni wọn; nwọn yio şe gbere sinu rẹ.

18. Ni ojọ ti Qlọhun yio gbe wọn dide patapata, nwọn yio si mã bura fun U gẹgẹbi nwọn ti mbura fun nyin, nwọn o ro pe awọn nşe nkan kan pataki ni. Tẹti ki o gbọ, dajudaju opurọ ni wọn.

19. Èşù jọba le wọn lori o mu wọn gbagbe iranti Qlọhun. Awọn wọnni ni ijọ èşu. Bẹni ijọ èşu ni awọn ti o şòfò.

20. Dajudaju awọn ti nwọn yapa Qlọhun ati Ojişe Rẹ, awọn elewọnni mbẹ ninu awọn enia yeperẹ.

21. Qlọhun ti kọ ọ silẹ pe: Dajudaju emi ati awọn ojişe Mi ni yio bori. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara, Olubori.

22. Irẹ kò ni ri awọn enia kan ti nwọn gba Qlọhun gbọ lododo ati ojọ igbẹhin ti nwọn yio ni ifẹ si ẹniti o tako Qlọhun ati Ojişe Rẹ bi o fẹ bi awọn jẹ awọn baba wọn tabi awọn omọ wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ibatan wọn. Awọn wọnni ni Qlọhun ti fi igbagbọ rinlẹ si ọkàn wọn, awọn na ni Qlọhun fi ẹmi-ye kan lati ọdọ

لَنْ نُعْطِيَهُمْ أَهْلَهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكَ  
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ  
حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ  
هُمُ الْخَالِفُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ  
فِي الْأَذْلَلِينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلِيَّ إِنَّا أَنَا وَرَسُولُنَا إِنَّ اللَّهَ  
قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا  
آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ  
أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ  
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ

Rè ranlwoḡ,yio mu wòn wò inu oḡba idèra ti awòn odo yio ma şan labè wòn. Ibè ni nwòn yio şe gberè si. Qlòhun yonu si wòn, awòn na dunnu si Qlòhun. Awònyi ni ijò ti Qlòhun. Dajudaju ijò ti Qlòhun ni yio jere.

(59) *Suratul - Haşri*

*Ni orukḡ Qlòhun Ajòkè aiyè,  
Aşakè qrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilè nşè afomḡ fun Qlòhun ni, atipe On ni Alagbara, Qlòḡbon.

2. On ni Èniti O mu awòn alaigbagbò ti o wa larin awòn onitirà kuro ni awòn ile wòn ni lilé jade (Haşri) akòkò. È kò ro pe nwòn yio jade atipe nwòn nro pe awòn ile olodi wòn yio dābo bò wòn lòḡḡ Qlòhun. Şugbòn Qlòhun wa ba wòn lati ibiti nwòn kò ro, O si ju ibèru sinu okàn wòn, nwòn nfi owo wòn wo awòn ile wòn ati owo awòn olugbagbò ododo. Nitorina è woye, enyin ti è ni iriran.

3. Atipe ti kò ba şe pe Qlòhun paşè lilé jade lori wòn ni, dajudaju On iba jè wòn niyà ni aiyè ati pe ni qrun iyà ina wa fun wòn.

أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكُتَيْبِ  
مِنْ دِينِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
وَوَدَّوْنَا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنْ اللَّهِ  
فَأَنْدَبَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَفَ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ  
وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٦٠﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَهُمْ فِي الآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٦١﴾



4. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn kò ti Qlòhun ati Ojişè Rẹ, ẹnikeṅi ti o ba tako Qlòhun, dajudaju Qlòhun le lati fi iyà jẹ ni.

5. Igi dabinu yiowu ti ẹ ba ge tabi ti ẹ fi silẹ ki o duro lori egbo rẹ, nipa aşş Qlòhun ni ati ki O le dojuti awọn obilẹjẹ.

6. Atipe ohunkohun ti Qlòhun ba dapada fun Ojişè Rẹ lati ọdọ wọn, ti ẹ kò şe wahala kan pelu ẹşin tabi rakunmi lọ sibẹ, şugbọn Qlòhun mã nfun awọn Ojişè Rẹ ni agbara lori ẹniti O fẹ. Atipe Qlòhun lo ni agbara lori gbogbo nkan.

7. Ohun ti Qlòhun dapada fun ojişè Rẹ lati ọdọ awọn ara ilu jẹ ti Qlòhun ati ti Ojişè (Rẹ) ati ti awọn ibatan ati awọn ọmọ orukan ati awọn talaka ati ọmọju-ona, ki o ma ba jẹ adapin larin awọn olowo ninu nyin. Atipe ohunkohun ti Ojişè na ba fun nyin ẹ gba a, ohunkohun ti o ba si kọ fun nyin ki ẹ kọ ọ, ki ẹ si paiyà Qlòhun. Dajudaju Qlòhun le koko lati fi iyà jẹ ni.

8. (Ikogun na) o wa fun awọn alaini ti o şi kuro ni ilu, awọn ti a le jade kuro ni ile wọn ati ohun ini wọn, ti nwọn nwa õre-ajulọ ti Qlòhun ati iyonu (Rẹ), ti nwọn nran Qlòhun lọwọ ati Ojişè Rẹ. Awọn elewonyi ni olododo.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَن يُشَاقِ اللَّهَ  
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُم مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً  
عَلَىٰ أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ  
مِن خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رَسُولَهُ  
عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَاللرَّسُولِ  
وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَنَّ السَّبِيلَ  
كُن لَّا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنكُمْ وَمَا أَنزَلْنَا  
الرَّسُولَ فَخْذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا  
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ يُبْتَغَىٰ فَرَصًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
وَيَبْصُرُونَ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَوْلَىٰ بِكُمُ الصَّالِحُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe awon ti nwon fi (Ilu Madina) şe ile, ti nwon ti ni igbagbo tele ni ife si awon ti nwon si kuro ni ilu wa ba won, won ko ni keta kankan si ohun ti a fun won ninu igbaiya won, won fe won ju ara won lo, biotilejepe awon na ni bukata si (nkan tiwon fi nta ope). Enikeni ti a ba şe pe ko le so ra nibi ahun ti emi re (yio ma ko) awon elewonna ni olujere.

10. Atipe awon ti o de lehin won nsape: Oluwa wa, foriji wa ati awon omọ iya wa ti nwon gba iwaju wa ninu igbagbo ododo, ki O maşe jeki adisokan buburu wa ninu okan wa si awon olugbagbo ododo. Dajudaju Oluwa wa, Ire ni Alanu, Onike.

11. Nje ire ko ri awon eniti won şe-oju-meji? Ti won nsọ fun awon omọ iya won ti nwon şe aigbagbo ninu awon oni-tira pe: ti a ba le nyin jade (kuro ni ilu), dajudaju awa o jade pelu nyin, atipe a ko ni tele enikan nipa nyin lailai; atipe ti won ba si ba nyin ja, dajudaju a o ran nyin-lowo, atipe Olahun ti jeri pe dajudaju awon je opuro.

12. Atipe bi a ba yo won jade (kuro ni ilu), won ko ni ba won jade, bi won ba si ba won ja won ko ni ran won lowo; bi won ba si ran won lowo dajudaju won yio

وَالَّذِينَ بَوَّءُوا الذَّارِ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِثُّونَ  
 مِنْ هَاجِرِ آلِهِمْ وَلَا يَحِدُّونَ فِي صُدُورِهِمْ  
 حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْتِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ  
 وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوَفِّ شَخَّ نَفْسِهِ  
 فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
 اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا  
 بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
 ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ  
 لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن  
 قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا  
 لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَصَرُوهُمْ لَيَأْتِكُنَّ  
 أَذْيَابٌ مُرِيَّةٌ لَئِيصْرُونَ ﴿١٢﴾

pəhinda ləhinna a kò ni ran wọn ləwọ.

13. Dajudaju ibəru nyin le ninu igbaaya nwọn ju (ibəru) ti Qlọhun lọ. Eyi ri bẹ nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò gbọ agbọye.

14. Nwọn kò le ba gbogbo nyin jà ti ẹ ba wa pọ ayafi ninu ilu olodi abi ləhin ogiri. Ija wọn le larin ara wọn. Irẹ yio ma ro pe nwọn wa ni irẹpọ, bẹ si ni awọn ọkàn wọn yà si ọtọtọ. Eyi ri bẹ, nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò ni lakaye.

15. Nwọn da gẹgẹbi awọn ti o şiwaju wọn laipe yi; nwọn tọ wo ibi ọrọ wọn atipe iyà ẹlẹta elero mbe fun wọn.

16. O da gẹgbi ẹşu nigbati o ba sọ fun enia pe: Şe aigbagbọ. Nigbati o ba şe aigbagbọ, (ẹşu) a sọpe: Dajudaju emi ti moribọ kuro ni ọdọ rẹ: Dajudaju emi nberu Qlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

17. Nitorina atubọtan awọn mejẹji ni pe nwọn wa ninu ina gbere. Atipe eyi ni ẹsan fun awọn alabosi.

18. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Qlọhun ati ki ẹmi kọkan mǎ woye ohun ti o nti şiwaju fun ọla, atipe ki ẹ beru Qlọhun. Dajudaju Qlọhun na ni Alamotan ohun ti ẹ nşe nişe.

لَا تَشْرَوْا أَشْدْرَهُمْ فِي صُدُورِهِمْ مِنْ اللَّهِ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يُقِنُّونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُخَصَّنَةٍ  
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُهُمْ  
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُ أُولٍ أُولٍ مِنْهُمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ  
رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَسْتَظِرُّ  
نَفْسٌ مَا فَدَمَتْ لِعَدْوِ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

19. Atipe ki e maşe da gegebi awon eniti nwon gbagbe Qlohun ti Qlohun si mu won gbagbe ori ara won. Awon elewoni ni obileje.

20. Awon ero ina ati awon ero oqba idera ko le ba ara won dogba. Awon ero oqba idera awon ni olujere.

21. Ti o ba se pe Awa so Al-Kurani yi kalẹ le oke kan lori ni, o ba ri i ni (ohun) ti o nteriba ti o nfo pereperẹ fun iberu Qlohun. Atipe eyi ni awon apejuwe ti A nfi lele fun awon enia ki nwon le ba ronu jinle.

22. On ni Qlohun Eniti ko si qlohun miran ayafi On: Eniti O mo ohun ti o pamo ati ohun ti o han; On ni Alanu julọ, Onike.

23. On ni Qlohun Eniti ko si qlohun miran ayafi On, Qba (eda), Eni Mimọ, Eniti o la nibi gbogbo abuku (ara) Oluse ifokanbale, Oluri gbogbo nkan, Alagbara, Eniti o le tulasi awon edare, Eniti O to bi julọ (ti O ni motomoto), Mimọ fun Qlohun, O mo ju ohun ti nwon fi nse orogun Re.

24. On ni Qlohun Oluda eda, Olukan eda da, Oluya aworan eda: awon oruko ti o dara ni ti Re; ohun ti o mbe ninu sanma ati ile nse afomọ fun U; atipe On ni Alagbara, Ologbon.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

لَو أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَهُمْ خَشْيَةً لِّمُتَّصِدٍ عَلَيْكُمْ وَأَنْجَسُوا عَلَىٰ الْإِسْلَامِ لَعَلَّهُمْ يَنْفَكُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ الْعَرْشُ وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(60) *Suratul - Mumtahinah*



*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiye,  
Aşakq qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Enyin ti e gbagbq ni ododo, e maşe mu awon qta Mi ti işe qta enyin na ni ore (imule). Ti e o ma wa lo ife si won, be si ni nwon ti se aigbagbq si ohun ti o de wa ba nyin ni ododo, nwon yio fe lati yo Ojise na jade (kuro ninu ilu) ati enyin na pelu nitoripe enyin gba Qlqhun Oluwa nyin gbq! Bi enyin ba jade lo si ogun loju ona ti Emi ati lati wa iyonu Mi e o ha ma ni ife won ni ikokq bi? Atipe Emi lo mo julq ohun ti e fi npamo ati ohun ti e nşe afihan re (sita). Atipe eniti o ba se be ninu nyin nitorina dajudaju o ti şina oju ona ti otq.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ  
تُلْقُوا إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ  
مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ  
رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَدًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١﴾

2. Bi nwon ba bori nyin, nwon yio je qta fun nyin, nwon yio si na qwo ija won si nyin ati ahon won pelu aidara, atipe nwon fe pe ki enyin se aigbagbq.

إِنْ يَتَفَوَّكُمْ يَكُونُوا أَعْدَاءَ وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيهِمْ وَالسِّنَنُومُ بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

3. Awon ebi nyin ati awon omo nyin ko ni le se nyin ni ore kan ni ojq inaro (ajinde), On yio si se ipinya larin nyin. Atipe Qlqhun ni Oluri ohun ti e nşe nişe.

لَنْ تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْعَلُ  
بَيْنَكُمْ وَاللَّهِ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

4. Dajudaju ikose rere ti wa fun nyin ni ara Ibrahimia ati awon eniti o pelu re, nigbati nwon wi fun awon enia won pe: Dajudaju awa

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ  
إِذْ قَالُوا لَقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُكُمْ وَأَنتُمْ مِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ

moribø kuro ni ødø nyin ati kuro ninu ohun ti ø nsin lèhin Qløhun. A ti kø ti nyin, øta ati ibinu ti han ni arin wa ati ni arin ønyin titi lailai ayafi ti ø ba gba Qløhun kanøøø gbø, ayafi ørø ti Ibrahimia øø fun baba rø pe: Dajudaju emi yio tøøø idariji fun ø, bø si ni emi kò ni ikapa kinikan fun ø lødø Qløhun. Oluwa wa, Irø ni a gbarale atipe ødø Rø ni a nronupiwada si, ødø Rø ni a o si pada si.

5. Oluwa wa, (jøwø) maøe wa ni øniti awøn alaigbagbø yio ko iyønø ba, ki O si foriji wa, Oluwa wa. Dajudaju Irø ni Alagbara, Qløgøn.

6. Dajudaju ikøøe rere ti wa fun nyin ni ara wøn fun øniti o nni ireti si Qløhun ati øjø ikøhin. Atipe ønikøni ti o ba øøri pada, dajudaju Qløhun na On ni Olurøøø, øniti øøø tø si.

7. O le jø pe Qløhun yio fi iføran si arin nyin ati awøn øniti ønyin mu ni øta ninu wøn. Qløhun ni Aleøe, Qløhun si ni Alaforiji, Onikø.

8. Qløhun kò kø fun nyin nipa awøn øniti nwøn kò ba nyin jagun nipa øsin ti nwøn kò si le nyin jade kuro ninu ile nyin, pe ki ø maøe øre fun wøn ati iøø døde si wøn. Dajudaju Qløhun øøran awøn oluøe døde.

أَبَدًا حَتَّى تُوْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ  
لَا اسْتَفْعِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
رَبَّنَا عَلَّمَتِكَ الْقُرْآنَ وَإِلَيْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٦٠﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآخِرُ لَنَا  
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦١﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ  
وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَفِيفُ الْغَنِيُّ ﴿٦٢﴾

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمُ  
مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٤﴾

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ  
وَلَمْ يَخْرُجُوا مِنْ دِينِكُمْ أَنَّ يَبْرُوهُمُ وَيُقْسِمُوا بِالنَّبِيِّمْ  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِمِينَ ﴿٦٥﴾

9. Ohun ti Qlqhun kò fun nyin ni pe ki e ma mu wòn ni oré imulè awòn eniti nwòn ba nyin jagun nipa esin, ti nwòn si le nyin jade lati inu ile nyin ti nwòn wa nse iranlwoq (fun awòn ota nyin) lati lè le nyin jade; eniti o ba nba wòn se oré, awòn wònni ni alabosi.

10. Enyin onigbagbo ododo, nigbati awòn onigbagbo ododo obirin ba wa ba nyin ti wòn nsi kuro (lodo awòn alaigbagbo) ni ilu wòn, nigbana ki e wadi orq lenu wòn wo. Qlqhun lo mo ju nipa igbagbo wòn. Nigbana ti enyin ba mo wòn pe onigbagbo ododo obirin ni wòn nigbana ki enyin maše da wòn pada si odo awòn alaigbagbo. Awòn obirin yi koje eto fun wòn, beş si ni awòn okunrin (keferi) yi ko je eto fun awòn (obirin musulumi) yi naa. Ki enyin fun wòn ni ohun ti nwòn na ni owo (lori awòn obirin na); kò si eše fun nyin pe ki enyin fe wòn, nigbati enyin ba ti fun wòn ni owo ife wòn. Ki e maše fi wòn se aya ti nwòn ba si wa ni alaigbagbo obirin, e bere ohun ti e na ni owo (fun wòn), atipe ki awòn na bere ohun ti nwòn na. Eleyiun ni idajo Qlqhun; nse idajo ni arin nyin. atipe Qlqhun ni Oni-mimq, Qjogbon.

11. Ti nkankan ba bo fun nyin ninu awòn iyawo nyin si odo awòn alaigbagbo, ti e ba jagun ti e si ri

إِنَّمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ  
 وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِينِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَيَّ إِخْرَاجَكُمْ  
 أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٠﴾

يَتَّبِعُ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ  
 مُهَجَّرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ  
 عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهِنَّ  
 حُلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُوهُمْ مَا أَنْفَقُوا  
 وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ  
 أُجُورَهُنَّ وَلَا تَمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُفَّارِ وَسَأَلُوا  
 مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَتِلَّوْا مَا أَنْفَقُوا ذَلِكَ كَيْفَ حَكَمَ اللَّهُ  
 بَيْنَكُمْ بَيْنَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَإِنْ فَانَكُرْتُمُوهُنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَلَيْكُمْ  
 فَتَأْوَأُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا

orọ ko ki ẹnyin fun awọn ẹniti iyawo wọn lọ ni irufẹ ohun ti nwon na ni owó, ki ẹ si bẹru Qlọhun Ẽniti ẹnyin ni igbagbọ ododo si.

12. Irẹ Annabi, nigbati awọn onigbagbọ ododo obirin ba wa ba ọ ti nwon wa ba ọ ẹ majemu lori pe awọn kò ni da nkan pọ mọ Qlọhun mọ atipe awọn kò ni jale atipe awọn kò ni ẹ agbèrè atipe awọn kò ni pa awọn omọ wọn atipe awọn kò ni da adapa irọ eyiti nwon fi ọwọ wọn ati ẹsẹ wọn se (nipa gbigbe omọ ti kiise ti ọkọ fun u) ti nwon kò si ni yapa rẹ nibi daradara, nigbana ba wọn ẹ majemu, ki o si tọrọ aforiji lọdọ Qlọhun fun wọn, Dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

13. Ẽnyin Onigbagbọ ododo, ki ẹnyin maşe ba awọn enia kan ti Qlọhun ti binu si ẹ ọrẹ imulẹ, dajudaju nwon ti sọ ireti nu nipa ọrun, gẹgẹbi awọn alaigbagbọ ti sọ ireti nu nipa èro sare.

(61) *Suratul - SQffi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ, Aşakẹ ọrun.*

1. Awọn ohun ti o wa ninu sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ nwon nfi ogo fun Qlọhun; atipe On ni Alagbara, Qlọgbon.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

يَأْتِيهَا النَّجِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ  
عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّكَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَرْفِقَنَّ  
وَلَا يَزِينَنَّ وَلَا يَقْتُلَنَّ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
بِشَهْتَيْنِ يَقْرِيَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلَيْهِنَّ  
وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعَهُنَّ  
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَأَنْتَوَلَوْنَ أَوْ مَا غَضِبَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسْأَمِنُ الْآخِرَةَ كَمَا يَسِ  
الْكَفَّارِينَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿٦٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾



2. Ɛnyin Ɛniti Ɛ gbagbq lododo, kiloŝe ti Ɛnyin fi nsq ohun ti Ɛnyin kò ni ŝe niŝe.

3. O je ohun ibinu ti o tobi ni qdq Qlqhun pe ki Ɛnyin mã sq ohun ti Ɛnyin kò ni ŝe niŝe.

4. Dajudaju Qlqhun nƐran awon Ɛniti nwon njagun si oju ona Rq leto-leto, nwon da gegebi (odi) ti a mq ti o le pq mq ara won.

5. Atipe (ki o ŝe iranti) nigbati Musa sq fun awon enia rq pe: Ɛnyin enia mi, kiloŝe ti Ɛnyin fi nni mi lara, beni dajudaju Ɛnyin mq pe ojiŝe Qlqhun ni emi je si nyin? Nigbati nwon ŝeri, Qlqhun na ŝeri qkan won. Qlqhun kò ni fi ona mq awon obileje enia.

6. Atipe (ŝe iranti) nigbati Isa qmq Mariyama ŝope: Ɛnyin Qmq Israila, dajudaju emi je ojiŝe Qlqhun si nyin ti o jeri ododo si ohun ti o ti ŝiwaju ninu At-Taorata mo si je olufun (nyin) niro idunnu nipa Ojiŝe kan ti yio de lehin mi ti orukq rq yio ma je Ahmadu. Ŝugbon nigbati o de wa ba won pelu alaye ti o yanju, nwon ŝope: Idan kan ti o han gbangba ni eyi.

7. Tani je alabosi ju Ɛniti o nda adapa irq mq Qlqhun lq nigbati a npe e sibi Ɛsin Alafia (Islam).

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿١﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا  
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٢﴾

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقْتَلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ  
صَفًا كَاَنَّهُمْ بَدِيْنٌ مَّرْصُوْسٌ ﴿٣﴾

وَ اِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهِ يَنْقُرُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ  
وَقَدْ تَعْلَمُوْنَ اَنْي رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ فَلَمَّا  
رَاَعُوْا اَزٰغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٤﴾

وَ اِذْ قَالَ عِيسٰى اِبْنُ مَرْيَمَ بِنَتِّىْ اِسْرٰءِيْلَ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ  
اِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرٰتِ وَ مُبَشِّرًا بِرَسُوْلِ  
يٰۤاَيُّهَا مَنۢ بَعْدِيْ اَسْمِعُوْا اَحْمَدًا فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا  
هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥﴾

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكٰذِبَ وَهُوَ يُدْعٰى  
اِلَى الْاِسْلٰمِ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦﴾

Atipe Qlòhun na kò ni fi ọna han awọn alabosi enia.

8. Nwọn fẹ lati pe ki nwọn pa imọlẹ Qlòhun nipa (ọrọ) ẹnu wọn, Qlòhun yio si pe imọlẹ Rẹ, biofẹ bi awọn alaigbagbọ kọ.

9. On (Qlòhun) ni Ẹniti O ran Ojişẹ rẹ pẹlu itọnisọna ati ẹsin ododo, ki O le fi bori gbogbo ẹsin miran, biofẹ bi awọn ti o nda nkan pọ mọ Qlòhun kọ.

10. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, njẹ emi kò ni tọka fun nyin sibi òwò kan ti yio gba nyin la ninu iyà ẹlẹta-elero.

11. (On ni pe) ki ẹnyin gba Qlòhun gbọ ni ododo ati Ojişẹ Rẹ, ki ẹnyin si gbiyanju si oju ọna Qlòhun pẹlu owó nyin ati ẹmi nyin. Awọnyi dara ju fun nyin ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ bẹ.

12. On yio si fi ori ẹşẹ nyin ji nyin, yio si fi nyin wọ ọgba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ wọn, ati awọn ibugbe ti o dara ninu awọn ọgba-idẹra ibugbe ti yio ma wà titi, eyi jẹ ẹrenjẹ ti o tobi.

13. Ati awọn miran ti ẹnyin fẹran rẹ: On ni aranşẹ lati ọdọ Qlòhun ati işegun ti o sunmọ; ki o si fun awọn onigbagbọ ododo niro idunnu.

يُرِيدُونَ لِيُطِغُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُبِينٌ نُورِهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ  
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ. وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلِ الْأَنْكُرِ عَلَىٰ صَحْرَةٍ نُّجِجِكُمْ  
مِّنْ عَذَابِ آلِيبِ ﴿١٠﴾

تَوَسَّوْنَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَأْمُرُونَ بِالْكَرَمِ  
وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لِّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَبْقَرُ لَكُمْ دُونَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ  
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَىٰ يُجِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ  
وَبَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ jẹ ẹniti yio ran ẹsin Qlọhun lọwọ, gẹgẹbi Isa ọmọ Mariyama ti sọ fun awọn ọmọ lẹhin rẹ pe: Tani yio ẹ iranlọwọ fun mi si oju ọna ti Qlọhun? Awọn ọmọ lẹhin rẹ sọpe: Awa yio ran ẹsin Qlọhun lọwọ. Awọn apakan gbagbọ ninu awọn ọmọ Israila awọn apakan si ẹ aigbagbọ (keferi); nigbana A fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ni agbara bori awọn ọta wọn ti nwọn wa jẹ ẹniti o bori.

(62) *Suratul - Jumu'ah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. (Gbogbo) ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ilẹ nse afọmọ fun Qlọhun, Qba ti O mọ, Alagbara, Qlọgbọn.

2. On ni Ẹniti O gbe dide larin awọn alaikomọkọ mọkka Ojişẹ kan ninu wọn ti o nke awọn āyah Rẹ fun wọn ti o si nfọ wọn mọ (kuro ninu ẹbọ), o si nkọ wọn ni Tirà ati ọgbọn, botilẹjẹpe nwọn sọnu şiwaju.

3. Ati awọn miran ninu wọn ti nwọn kò iti lepa ba wọn. Atipe On ni Alagbara, Qlọgbọn.

4. Eyi jẹ ọre ajulọ ti Qlọhun, A si ma fun ẹniti O ba fẹ. Atipe Qlọhun ni Olore-ajulọ ti o tobi.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارًا لِلَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى  
ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ  
مَعَنَ أَنْصَارًا لِلَّهِ فَامْتَسَتْ طَلَافِقُهُ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ  
وَكَفَرَتْ طَلَافِقُهُ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ  
فَأَنْصَحُوا لَهُمْ إِنَّ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَكَ  
الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِ مَنْ رُسُلًا مِنْهُمْ لِيَسْأَلُوا  
عَلَيْهِمْ ءَايَاتِهِ وَيُزَكِّيَهُمْ وَيُطَهِّرَهُمُ مِنَ الْمُنْكَرِ وَالْحِكْمَةَ  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

5. Apeṛe awon ti a fi (Tira) At-Taorata ran niṣe si ti nwon ko tele e, o da gegebi apeṛe ketekete ti o ru eru iwe; ibi ni apeṛe awon enia ti o pe awon ayah Qlqhun niru. Atipe Qlqhun ko ni fi ona mo awon alabosi enia.

6. Sope: Enyin Yahudi, ti e ba ni ero pe enyin nikan ni oṛe-imule Qlqhun ju awon enia ti o ku lo, nigbana e toro pe ki e ku ti o ba je pe olododo ni nyin.

7. Nwon ko ni toro re lailai, nitori ohun ti owo won ti siwaju, atipe Qlqhun mo awon alabosi.

8. Sope: Dajudaju iku na ti e nsa fun yio le nyin ba, lehinna a o ōeri nyin lo si odo Eniti O mo kokoko ati gbanga, On yio se irohin ise ti e se fun nyin.

9. Enyin olugbagbo ododo, nigbati nwon ba pe irun ni ojo Jum'ah (akojo), e yara lo sibi iranti Qlqhun, e fi rira-tita silu, eyi ni o dara fun nyin ti o ba je pe e mo.

10. Nitorina nigbati e ba pari irun na tan, e tuka si ori ile ki e si ma wa kiri ore-ajulo Qlqhun, ki e si ma ranti Qlqhun pupo, ki e le jere.

11. Atipe nigbati nwon ba ri owoko kan tabi ohun idaraya kan, nwon yio da lo sibe, nwon yio si fi ire nikan silu ni iduro. Sope: Nkan

مَثَلِ الَّذِينَ حُمِلُوا الصَّوَابَ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ  
الْجِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِمَثَلِ الصَّوَابِ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ رَعَيْتُمْ أَنَاكُمُ  
أَوْلِيَاءَ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ  
مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالَمِينَ  
وَالشَّهَادَةُ فِيَتَّبِعْتُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ  
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ  
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَبِيرًا  
تَعْلَمُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ  
فَإِذَا قُلْتُمْ مَاعِنَّا اللَّهُ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوَمِنَ النَّجْرَةِ  
وَاللَّهُ خَيْرٌ مِنَ الرَّحِقِينَ ﴿١١﴾

ti o wa lɔdɔ Ɔlɔhun lore ju eré idaraya ati òwò šìṣe lɔ, atipe Ɔlɔhun ni Olupese ti O dara julɔ.

**(63) Suratul Munāfikūna**

*Ni orukɔ Ɔlɔhun Ajɔkɔ aiyɛ,  
Aṣakɔ ɔrun.*

1. Nigbati awɔn alagabagebe ba wa si ɔdɔ rɛ, nwɔn yio sɔpe: Dajudaju awa jɛri pe Ojiṣe Ɔlɔhun ni irɛ. Ɔlɔhun si mɔ pe dajudaju Ojiṣe On ni irɛ jɛ. Ɔlɔhun si ti jɛri pe dajudaju opurɔ ni awɔn alagabagebe (Munāfikūna).

2. Nwɔn fi awɔn ara bubu wɔn se idabobo (fun arawɔn), nwɔn sinṣeri (awɔn enia) kuro ni oju ɔna Ɔlɔhun. Dajudaju aidara ni ohun ti nwɔn se niṣe.

3. eyini jɛ be nitoripe nwɔn gbagbɔ, lehinna nwɔn tun se aigbagbɔ nitorina a ti fi odidi di ɔkàn wɔn, nwɔn kò ni gbɔ agbɔye.

4. Atipe nigbati o ba ri wɔn ara wɔn yio jɔ ɔ loju; bi nwɔn ba si sɔrɔ, irɛ o tɛti si ɔrɔ wɔn. Nwɔn da gegebi igi patako ti a fi ti (ogiri). Nwɔn a ma ro gbogbo ibosi (kike) le ara wɔn lori, awɔn wɔnyi ni ɔta, nitorina ṣɔ ara rɛ lɔdɔ wɔn. Ibi Ɔlɔhun ki o ma ba wɔn, bawo ni nwɔn se le ma ngunri.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا لَوْ أَنفَدْنَاكَ لَرَسُولُ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخِذُوا مِنَّمْهُمْ حُجَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطَمَعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْتَدْرَجَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ  
صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُو فَاغْدِرْهُمْ فَيُلْهِمِ اللَّهُ  
أَنَّهُمْ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾

5. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: E wa nibi ki Ojise Qlọhun wa idariji fun nyin, nwọn a si gbọri wọn atipe ire o ri wọn ti nwọn o ma şeri ni ti oluşe igberaga.

6. Bakanna ni fun wọn o tọọ idariji fun wọn abi o kò tilẹ tọọ idariji, Qlọhun kò ni fi oriji wọn. Dajudaju Qlọhun na kò ni fi awọn ijọ obilejẹ mọna.

7. Awọn na ni eniti nwọn nsọpe: E kò gbọdọ na wó (nyin) fun awọn ti nwọn wà ni ọdọ Ojise Qlọhun titi nwọn yio fi tuka (kuro ni ọdọ rẹ). Bẹ si ni ti Qlọhun ni pẹpẹ ọrọ ti sanma ati ti ilẹ, şugbọn awọn koşe-eku-koşe eiyẹ enia kò gbọ agbọye.

8. Nwọn yio wa sọpe: Dajudaju bi awa ba pada de sinu (ilu) Madina, dajudaju awọn alagbara (ilu na) yio wa yọ awọn eni yepere jade kuro ninu rẹ. Şugbọn ti Qlọhun ni agbara ati ti ojise Rẹ ati ti awọn agba (Qlọhun) gbọ lododo, şugbọn awọn alagabagebe nwọn kò mọ bẹ.

9. Enyin onigbagbọ ododo, e maşe je ki awọn owo nyin ati awọn omọ nyin ko airoju ba nyin kuro nibi iranti Qlọhun; enikenı ti o ba şe eyi, nigbana awọn elewonnı je eni-ofò.

وَإِذْ قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا اسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا  
رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ لَنْ يَعْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدِ  
رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يُنْفِقُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَقْفَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ  
أَعْرَضَ مِنهَا الَّذِينَ أَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ  
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ  
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Ati ki ɛ wa na ninu ohun ti A ʃe ni ese fun nyin ʃiwaju ki iku to de wa ba ɛnikan nyin, depo ti yio fi ma ʃoɛ: Oluwa mi, kiloʃe ti O kò lɔ mi lara di igba kanti o sunmɔ, ki emi le fi tɔrɔ anu ati ki ni le jɛ ɔkan ninu awɔn ɛni rere.

11. Atipe Ɔlɔhun kò ni lɔ ɛmikan lara nigbati akoko rɛ ba de, atipe Ɔlɔhun na ni Alamɔtan ohun ti ɛ nʃe.

(64) Suratul - Tagābunu

Ni orukɔ Ɔlɔhun Ajokɛ aiyɛ,  
Aʃakɛ ɔrun.

1. Ohun ti mbɛ ninu sanma ati ohun ti mbɛ ninu ilɛ nʃe afomɔ fun Ɔlɔhun. ti Rɛ ni ɔla, atipe ti Rɛ ni ɔpɛ; atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. On ni ɛniti O ʃe ɛda nyin, alaigbagbɔ mbɛ ninu nyin atipe onigbagbɔ ododo si mbɛ ninu nyin. Atipe Ɔlɔhun na ni Oluri ohun ti ɛ nʃe.

3. On da sanma ati ilɛ pɛlu ododo, O si ya awɔn aworan nyin, O si ʃe awɔn aworan nyin na daradara; atipe ɔdɔ Rɛ ni ɛ o padasi.

4. O mɔ ohun ti mbɛ ninu sanma ati inu ilɛ, O si mɔ ohun ti ɛ fi npamɔ ati ohun ti ɛ nʃe afihan rɛ

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ  
الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ  
فَأَصَدَّقَ وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا  
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَالِمٌ مَائِمٌ  
وَمَا تَعْلَمُونَ وَاللَّهُ عَلَيْهِ بُدَاتِ الْأُصْدُورِ ﴿٤﴾

sita. Atipe Qlōhun na ni Oni-mimō ohun ti mbe ninu awon igbaiya.

5. Nje iro awon eniti nwon se aigbagbo ni isiwaju ko ti wa ba nyin bi? Nitorina nwon towo buburu iya esese won. Atipe ti nwon ni iya cleta-elero.

6. Eyi ri be nitoripe awon ojise won ti je eniti nwon ti wa ba won pelu idi oroto ti o yanju ti nwon si sope: Nje abara ni yio fi wa mona? Nwon si se aigbagbo nwon si pehinda atipe Qlōhun ti ro oro (ju esin won lo). Atipe Qlōhun na ni Qloro, Qba ti a ndupe fun.

7. Awon eniti nwon se aigbagbo rope: (Qlōhun) ko ni le gbe won dide. Sope: Beni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju a o gbe nyin dide lehinna a o fun nyin niro ohun ti e ti se. Atipe eyi je irorun fun Qlōhun.

8. Nitorina ki e gba Qlōhun gbo ati ojise Re ati imole eyiti A sokale. Atipe Qlōhun na ni Alamotan ohun ti e nse nise.

9. (Ranti) ojo ti yio ko nyin jo fun ojo ikojo, eyihun ni ojo ere (fun awon olugbagbo lododo) ati ojo adanu (fun awon alaigbagbo). (Tagabuni). Enikeni ti o ba ni igbagbo ododo si Qlōhun ti o si se ise rere, On yio pa-re asise re fun u

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
فَدَاوُوا بِأَوْبَالِ أَمْثَلِهِمْ وَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَعَالُوا  
أَشْرِكِيَّةً وَنَجَّافِكُفْرُوا وَتَوَلَّوْا وَأَسْتَفَى  
أَلَّهُ وَاللَّهُ عَنِّي حَمِيدٌ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُغْنُوا قُلُوبَنَا وَرَبِّي لَتُبَعَثَنَ  
لَهُم لِنَبِيِّنَ يُعَاجِلُهُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَتَأْتُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَالنُّورَ الَّذِي أُنزِلْنَا  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَٰلِكَ يَوْمُ النَّعَابِ وَمَنْ يُؤْمِنِ  
بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيَدْخُلْهُ  
جَنَّتِ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا أَبَدًا ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾



yio si fi sinu oḡba idëra ti awõn  
odo nşan ni isalë rë ti nwõn yio şe  
gbere ninu rë lailai. Eyi ni ere ti o  
tobi.

10. Atipe awõn ɛniti nwõn şe  
aigbagbõ ti nwõn si pe awõn àmi  
Wa nirõ, awõn elewõnni ni èro ina,  
ti nwõn yio şe gbere ninu rë; atipe  
o buru ni apadasi.

11. Adanwo kan kò le seleş ayafi  
pëlu iyõda ti Qlõhun. Atipe ɛnikeni  
ti o ba gba Qlõhun gbõ yio fi ọkàn  
rë mõna. Qlõhun ni Oni-mimõ  
gbogbo nkan.

12. Atipe ki ɛ tẹle ti Qlõhun ati  
ki ɛ tẹle ti Ojişë na; bi ɛnyin ba si  
yipada, nitorina ohun ti o jẹ  
ọranyan fun Ojişë Wa ni ijişë  
(Qlõhun) de ogongo ti o han.

13. Qlõhun, kòsi ọlõhun miran  
ayafi On. Atipe ki awõn olugbagbõ  
ododo fi ara ti Qlõhun.

14. ɛnyin ɛniti ɛ gbagbõ lododo,  
dajudaju ọta yio ma bẹ fun nyin  
ninu awõn iyawo nyin ati awõn  
omõ nyin, nitorina ki ɛ sọra nyin ni  
ọdõ wõn. Bi ɛ ba si şe (idẹkun)  
amojukuro ti ɛ şe ipamõra ti ɛ si şe  
aforijin, nitorina dajudaju Qlõhun  
ni Alaforiji, Onikẹ.

15. Dajudaju awõn owó nyin ati  
awõn omõ nyin adanwo ni wõn jẹ,  
atipe Qlõhun ni ɛsan ti o tobi ọdõ.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ  
فَأِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ آيَاتِنَا مِن آزْوَاجِكُمْ  
وَأَوْلَادِكُمْ وَعَدُوِّكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ  
وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغَفَرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالِكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فَتَنَةٌ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Nitorina ę bęru Qlqhun bi ę ba ti ni agbara mọ, ki ę si gbọrọ ki ę si ęęle (ti Qlqhun) ki ę si ma na owo nyin (si ti ęna Oluwa); o ęę ore kan fun nyin. Atipe ęni-ti a ba ęę (dā'bobo) nibi ahun ti ęmi rẹ (l'epe k'ose), awọn elewọnyi ni olujere.

17. Bi ęnyin ba ya Qlqhun ni owó ni yiya ti o dara, yio di adipele rẹ fun nyin yio si foriji nyin. Atipe Qlqhun na ni Oludupe, Oni-suru.

18. Oni-mimọ kọkọ ati ti gbangba, Olupataki ni Qjọgbon ni.

(65) Suratul - Talāk

Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ęrun.

1. Irẹ Annabi nigbati ęnyin ba fẹ kọ awọn obirin silẹ, nigbana ki ęnyin kọ wọn pẹlu titẹle akoko wọn, ki ęnyin ka onka akoko na (pe); ki ęnyin si paiya Qlqhun Oluwa nyin. Ki ęnyin maşẹ le wọn jade ninu ile wọn, atipe awọn na kọ gbọdọ jade, ayafi ti nwọn ba lọ ęę ibajẹ ti o han gedegbe. Awọnyi ni ęnu-ālà Qlqhun, ęniti o ba tayọ ęnu-ālà Qlqhun, dajudaju o ti ęę abosi fun ori ara rẹ. Irẹ kọ le mọ boya Qlqhun le ęę ki ọrọ miran ęęle ęęhin eyini.

2. Nigbati nwọn ba lo akoko wọn tan, ki ęnyin fara nyin mọra

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
وَأَنْفُسُكُمْ أَحْيَاءَ لَا أَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوَقِّعْ  
شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعُفْهُ لَكُمْ  
وَيُغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٧﴾

عَلَيْهِ الْعَيْبُ وَالشَّهَادَةُ الْعَزِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ  
لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ  
إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي  
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١٩﴾

فَإِذَا بَلَغَنَّ الْأَجَلَ مِنْهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

peḷu daradara tabi ki ɛnyin yà peḷu wɔn peḷu daradara, ki awɔn olododo meji jeri si i ninu nyin, ki ɛ si jeri ododo tori ti Oḷoḷhun. Eyiun ni anseni wasi fun ɛniti o ba je onigbagbo ododo si Oḷoḷhun ati oḷo ikɛhin. Atipe ɛniti o ba npaiya Oḷoḷhun yio fi ɔna han a.

3. Yio si pese fun u ni aye ti kò ni èro. Atipe ɛnikɛni ti o ba gbɛkɛle Oḷoḷhun On yio to o. Dajudaju Oḷoḷhun yio mu ɔrɔ Rɛ de opin. Dajudaju Oḷoḷhun ti diwɔn eto akoko gbogbo nkan.

4. Awɔn obirin ti nwɔn kò ni ireti nipa nkan oṣu ninu awɔn iyawo nyin, ti ɛnyin ba nṣe iyemeji, nigbana onka wɔn je oṣu mɛta, ati awɔn ti kò se ‘hela’ ri rara. Atipe awɔn ti nwɔn ni oyun, akoko ti wɔn ni ki nwɔn bi oyun inu wɔn. ɛnikɛni ti o ba paiya Oḷoḷhun, yio se ɔrɔ rɛ ni irɔrun.

5. Eyi ni aṣɛ Oḷoḷhun ti O sɔkalɛ fun nyin. ɛnikɛni ti o ba npaiya Oḷoḷhun, yio pa buburu rɛ rɛ, yio si fun u ni ɛsan ti o tobi.

6. ɛ fun wɔn gbe ninu ibugbe nyin bi aye ba se gba yin mɔ, ki ɛ maṣe ni wɔn lara nipa fifun aye mɔ wɔn. Ti nwɔn ba si ni oyun nigbana ki ɛ mã nawo fun wɔn titi ti nwɔn yio fi bi oyun inu wɔn. Ti nwɔn ba nfun ɔmɔ ni ɔmu fun

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُ وَأُذَوِّعُ عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَأَقِيمُوا  
الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنِ اللَّهُ بَلَغَ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ  
لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

وَالَّتِي يُبَيِّنُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنِ ارْتَبْتُمْ  
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحِيضْنَ وَأُولَاتُ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْنَا وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا

أَسْكُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وِجَدِكُمْ وَلَا نَضَارُوهُنَّ  
لِضَيْقِوْنَ عَلَيْهِنَّ وَإِن كُنْ أُولَاتٍ حَمِلْنَ فَانْفِقُوا عَلَيْهِنَّ  
حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِن أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَارْتُوهُنَّ  
أَجُورَهُنَّ وَأَنْتُمْ وَابِتَكُمْ مَعْرُوفٍ وَإِن تَعَاَسَرْتُم  
فَسُدُّوا لَهُنَّ أَعْرَافَهُنَّ

nyin, ki ẹ fun wọn ni owo oya wọn, ki ẹ si damọran larin ara nyin pẹlu daradara; ti ọrọ nyin kò ba papọ, nigbana ki ẹ gba (alagbatọ) o miran ki o fun u lomu.

7. Ẹniti o ni (ọrọ) pupọ ki o na ninu pupọ rẹ, ẹniti a si diwọn arisiki rẹ (fun ni iwọnba ipese), ki on na si na ninu ohun ti Ọlọhun fun u. Ọlọhun kò fi kọ ẹmi kan lórun kọja ohun ti O fun u. Ọlọhun yio mu irọrun wa lẹhin inira.

8. Melomelo ninu ilu kọkan ti nwọn yapa kuro nibi aṣẹ Oluwa wọn ati awọn ojiṣẹ Rẹ, Awa ba wọn ṣiro iṣẹ wọn ni iṣiro ti o le, Awa si jẹ wọn niyà ti ọkàn kọ.

9. Nigbana yio tọ ẹsan buburu iṣẹ rẹ wo, atubọtan ọrọ rẹ jẹ ọfò.

10. Ọlọhun ti pa lese de wọn iyà ti o le, nitorina ẹnyin onilākaye ti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ti sọ (oni) ṣinileti kalẹ fun nyin.

11. Ojiṣẹ kan ni ti yio ma ka awọn àyàh Ọlọhun ti o yanju fun nyin, ki o le yọ awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere kuro ninu okunkun (aigbagbọ) lọ sinu imọlẹ (igbàgbọ-ododo), Ẹnikẹni ti o ba gba Ọlọhun gbọ lododo ti o si nṣe iṣẹ rere, On yio fi

لِيُنْفِقُ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ. وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

وَكَايِنٍ مِّن قَرِيْبَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِهَا وَرُسُلِهِ. فَحَاسَبْنَهَا حِسَابًا شَدِيْدًا وَعَدْنَهَا عَذَابًا ثَكْرًا ﴿٨﴾

فَدَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا خَسِرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فَأَتَقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَسُوْلًا يَتْلُو آيَاتِكَ ؕ إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ مُبْدِيْنَ تَخْرُجَ إِلَيْهِ النَّاسُ وَاعْمَلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظَّالِمَاتِ إِلَى التَّوْبَةِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَكَ رِزْقًا ﴿١١﴾

wọ ọgba-idẹra eyiti awọn odo nşan nisalẹ rẹ, nwọn o si şe gberẹ sinu rẹ lailai. Dajudaju Ọlọhun ti pese ti o dara julọ fun u.

12. Ọlọhun ni Ẹniti O da sanma meje ati iru wọn ni ilẹ. O si nsọ aşẹ kalẹ larin wọn ki ẹnyin le mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan, atipe dajudaju Ọlọhun fi mimọ Rẹ rọkirika gbogbo nkan.

(66) *Suratul - Tahrimi*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Irẹ Annabi, kinişe ti o sọ nkan ti Ọlọhun şe lẹto fun ọ di ẹwọ (fun ra rẹ)? Irẹ fi nwa idunnu awọn iyawo rẹ? Ọlọhun jẹ Oludarijini, Onikẹ.

2. Dajudaju Ọlọhun ti şe ofin fun nyin bi ẹ ti mã moribọ ninu ibura nyin; Ọlọhun si ni Oluranlọwọ nyin, On si ni Oni-mimọ, Ologbon.

3. Atipe nigbati Annabi ba ọkan ninu awọn iyawo rẹ sọ ọrọ ni ipamọ, nigbati oniyẹn sọ ọ (fun ẹlomiran), Ọlọhun si fi on han a (Annabi). On (Annabi) fi apakan mọ ọ, o si fi apakan pamọ Nitorina nigbati on sọ ọ fu u; (iyawo rẹ) o sope: Tani o sọ eyi fun ọ?. O sope:

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ  
الْأَمْزِيُّ بَيْنَهُنَّ يُعَلِّمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٦٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ لِمُحَرَّمٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتٍ  
أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٦﴾

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمُْ مَحَلَّةَ آيَاتِكُمْ وَاللَّهُ مُؤَلِّمُ  
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٦٧﴾

وَإِذْ أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ  
وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ، وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ  
فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَيْدِيهَا بِهَذَا قَالَتْ مَن آتَاكَ هَذَا  
قَالَ تَبَيَّنَ لِیَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٦٨﴾

(Qlōhun): Oni-mimq̄, Alamq̄tan ni  
O sq̄ fun mi.

4. Ti ɛnyin (iyawo r̄e mej̄ji) ba ronupiwada lq̄ ba Qlōhun, q̄k̄an ɛnyin mej̄ji p̄āp̄ā t̄e si šise eyi; ti ɛ ba si ran ara nyin lōwq̄ si (Annabi), Dajudaju Qlōhun ni Oluranlōwq̄ r̄e ati Jibrilu ati awq̄n oniwa rere ninu awq̄n olugbagbq̄ ododo ati awq̄n Malaika ti nwq̄n j̄e oluranlōwq̄ l̄ehin eyi.

5. O lej̄e Oluwa r̄e yio fir̄opo fun u awq̄n obirin (miran) ti wq̄n dara ju yin lq̄. Ti o (Annabi) ba kq̄ yin sil̄e. Awq̄n (obirin miran) ti wq̄nj̄e olupa-ofin-Qlōhun-mq̄, awq̄n onigbagbq̄ ododo, awq̄n olut̄e lease (Qlōhun), awq̄n oluronupiwada, awq̄n oluj̄osin, awq̄n gbaw̄egbaw̄e, awq̄n adelebq̄ ati wundia.

6. ɛnyin ti ɛ gbagbq̄ ni ododo, ɛ gba ara nyin l̄a ati awq̄n enia nyin nibi ina ti o j̄e pe awq̄n enia ati awq̄n okuta ni a fi nko o; awq̄n Malaika ti o ni ipa ati agbara ni oluṣq̄ r̄e, nwq̄n ki yi aṣ̄e Qlōhun ti O ba pa fun wq̄n pada, nwq̄n a si m̄a mu aṣ̄e ti a ba pa fun wq̄n ṣ̄e.

7. ɛnyin alaigbagbq̄, k̄o si ar̄oye kankan (awawi) fun nyin loni, dajudaju a o san ɛsan iṣ̄e ti ɛ ṣ̄e fun nyin nikan ni.

إِن نُّوْبِإِلَى اللَّهِ فَمَدَّ صَغَتْ قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تَطَاهَرَا  
عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَلِیحُ  
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكَ  
مُتَّعَاتٍ مُّؤْتَمَنَاتٍ فَتَيْبَتٍ تَبَيَّنَتْ عَنْهُ لَبَّاسَاتٍ  
تُبَيَّنَتْ وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنفُسُهُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاطٌ  
شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ  
مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَانْعَدِرُوا إِلَيْهِمْ إِنَّمَا يَخْرُجُونَ  
مَأْكُتُمُ يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ronupiwada lọ ba Ọlọhun ni ironupiwada ti otitọ. O le jẹ pe Oluwa nyin yio pa ẹṣṣ nyin rẹ fun nyin ki O si fi nyin wọ sinu ọgba idẹra eyiti awọn odo nṣan nisalẹ rẹ, ọjọ ti Ọlọhun kò ni dojuti Annabi ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ. Imọlẹ wọn yio ma tan niwaju wọn ati ọwọ-ọtun wọn, nwọn yio sọpe: Oluwa wa, ṣe imọlẹ wa ni pipe fun wa ki O si dariji wa, dajudaju Irẹ ni alagbara lori gbogbo nkan.

9. Irẹ Annabi, m̄a sapa le awọn alaigbagbọ ati alagabagebe lori, ki o si le kókó mọ wọn lori; ina Jahannama ni ibugbe wọn, apadasi buru ni.

10. Ọlọhun fi apejuwe lelẹ fun awọn ti kò gbagbọ, iyawo Nuha ati iyawo Lutu. Awọn mejẹji wa labẹ awọn ẹrusin Wa meji ti nwọn jẹ oniwa rere, (awọn obirin mejẹji) nwọn ṣe jamba fun (awọn ọkọ) wọn, awọn mejẹji (bale wọn) kò si rọ wọn lẹrọ nkankan lọdọ Ọlọhun, asisọ fun awọn mejẹji pe: Ẽ wọ ina pẹlu awọn ti o wọ ina.

11. Ọlọhun si tun fi apejuwe lelẹ fun awọn onigbagbọ ododo nipa iyawo Firiaona nigbati o sọpe: Oluwa mi kọ ile kan fun mi ni ọdọ Rẹ sinu ọgba idẹra atipe ki O

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا تُوبُوْا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا  
عَسَىٰ رِيْكُمْ اَنْ يَّكْفُرَ عَنْكُمْ سَيِّۤاتِكُمْ  
وَيُدْخِلَكُمۡ جَنَّٰتٍ تَجْرِيۡ مِنْ تَحْتِهَا  
الْاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللّٰهُ النَّبِيَّ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
مَعَهُۥٓ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بِرِيۡكٍ اَيْدِيْهِمْ وَيَاْمِنُۢهُمْ  
يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اٰتِنَا لَنَاوْرَنَا وَاغْفِرْ لَنَا  
۞ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝۸

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفْرَ وَالْمُنٰفِقِيْنَ  
وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا وَنٰهُرُ جَهَنَّمَ  
وَبِسِ الْمَصِيْرِ ۝۹

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا اٰمْرٰتٌ نُّوحٌ  
وَاٰمْرٰتٌ لُّوطٌ ۙ كَاٰنَا تَحْتَ عِبْدِيۡنِ مِنْ عِبَادِنَا  
صٰلِحِيْنَ فَخَآنَتَا هُمَا فَاوْرَثْنٰهُمَا مِنْ اٰلِهٖ  
شَيْۤئًا وَقِيْلَ اَدْخِلَا النَّارَ مَعَ الَّذٰلِيْنَ ۝۱۰

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اٰمْرٰتٌ  
فِرْعَوْنُ اِذْ قَالَتْ رَبِّ اٰتِنِيۡ لِیْ عِنْدَكَ بَيْتًا  
فِيۡ الْجَنَّةِ وَوَجِّعِۢنِيۡ مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَوَجِّعِۢنِيۡ  
مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝۱۱

gbami la lɔwɔ Firiaona ati işe rẹ, atipe ki O gbami la lɔwɔ awon ijo alabosi.

12. Atipe Mariyama ɔmɔbirin Imrana ti o şo abe rẹ, A si fe (si ara rẹ) ninu emi Wa, o si gba lododo ɔrò Oluwa rẹ ati awon tira Rẹ o je okan ninu awon ti o tele aşe.

(67) *Suratul - Mulki*

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajokę aiye,  
Aşakę ɔrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti ijoɓa wà ni ɔwɔ Rẹ, atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. Ẹniti O da iku ati wiwa lāyè ki O le ba dan nyin wò; èwo ninu nyin ni yio şe işe rere julɔ, atipe On ni Alagbara, Alaforiji.

3. On ni Ẹniti O da sanma meje ni ipélé (kan lori) ipélé (kan), o kò le ri ipakasɔ ninu ɛda (Qba) Ajokę aiye. Nitorina tun wo o yida: Nje o le ri lila pepepe kan bi?

4. Lehinna ki o tun wõ yida leşemeji si, iriran na yio si pada si ɔdɔ rẹ ni ti yiyę peşę on na yio di alārẹ. (kúrẹ).

5. Atipe A ti şe sanma aiye ni oşşo peşu awon atupa A si şe (awon atupa na) ni okò asq̄bade fun awon

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتَ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنَ الْقَنَاتِ ١٦



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيُبْلُغَكُمْ أَتْمَامَ أَحْسَنِ عَمَلِكُمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ٢

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاطِبًا فَمَا تَأْرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَأَرْجِعْ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُتُورٍ ٣

ثُمَّ أَرْجِعْ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِتًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٤

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ٥



èşu. A si ti pa iyà ina jonijoni lese silè de wòn.

6. Iyà ina Jahannama si mbẹ fun awon ẹniti nwon ti şe aigbagbo si Oluwa won, o si buru ni apadasi.

7. Nigbati a ba ju won sinu re, nwon yio ma gbọ kikun ina na, beni yio ma ru soke.

8. Yio ferẹ pin rarẹ niti ibinu. Igba yiowu ti a ba ju ijọ kan sinu re, awon oluṣọ ibẹ yio ma bi won lere pe: nje olukilo kan ko wa ba nyin bi?

9. Nwon a sope: Beni, dajudaju olukilo kan ti wa ba wa, ṣugbon a pe ni opuro a si sope: Olohun ko so kinikan kalẹ, enyin ko wa ninu kinikan ju isina ti o tobi lo.

10. Atipe nwon a tun sope: Ti o ba şe pe awa gboran ni tabi ti a si lo lakaye ni, a ki ba ti wa ninu ero ina jonijoni.

11. Nigbana nwon yio jẹwọ eṣe won; nitorina ijina (si ike Olohun) ki o ma be fun awon ero ina jonijoni.

12. Dajudaju awon ẹniti nwon npaya Oluwa won ni kọkọ, ti won ni aforiji ati esan ti o tobi.

13. Atipe bi e ba fi ọrọ nyin pamọ tabi e so q sita, dajudaju On

وَالَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَيَسُ  
الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

إِذَا الْفُؤَادُ يَنصِبُ قَارِيهِ تَقُورُ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيِّرُ مِنَ الْفَيْظِ كَمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلْتُمْ  
خَزَائِنَهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ  
شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ فَنَسْحَقُوا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

ni Oni-mimọ ohun ti mbẹ ninu awọn igbaiya.

14. Njẹ Ẹniti o da ẹda ko ha mọ ni? Atipe On ni Alānu. Alamọtan.

15. On ni Ẹniti O ẹ ilẹ fun nyin ni rirọ, nitorina ki ẹ mǎ rin ni awọn agbegbe rẹ ki ẹ si mǎ jẹ ninu ese Rẹ. A o gbe gbogbo ẹda dide si ọdọ Rẹ.

16. Njẹ ẹnyin ha nfi aiyabalẹ si Ẹniti O mbẹ ninu sanma pe kò le jẹ ki ilẹ gbe nyin mi ni? Nigbana ilẹ na yio ma mi titi.

17. Abi ẹnyin fi aiyabalẹ si Ẹniti mbẹ ninu sanma pe kò ni da le nyin lori awọn ẹwọrọ okuta? Nitorina ẹ mbọ wa mọ bawo ni ikilọ (Mi) tiri.

18. Atipe awọn ẹniti nwọn ti siwaju nwọn pe (ọrọ Ọlọhun) nirọ, nitorina bawo ni atako (Mi) ti ri.

19. Abi awọn kò wo awọn ẹiyẹ ti o wa ni oke wọn ti o nna iyẹ ti o si npa iyẹ na mọra? Kinikan kò le da wọn duro ayafi (Ọba) Ajọkẹ aiye. Dajudaju On ti ri gbogbo nkan.

20. Tani ẹniti yio jẹ ọmọ ogun fun nyin ti o le ran nyin lọwọ laiye (Ọba) Ajọkẹ aiye? Dajudaju awọn alaigbagbọ kò si ninu nkankan ju itanjẹ lọ.

الضُّورِ ﴿١٢﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٣﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَأَسْرِوا فِي مَنَازِكِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَيْتَ وَيَقِضْنَ مَا مِيسَكُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكَ يَصْرُكُ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكُفْرَونَ إِلَّا فِي عُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Tani ɛniti o le ma še «arisiki» fun nyin bi On bada èsè Rẹ duro? Bẹtiẹkọ, nwọn ti še orikunkun sinu igberaga ati sisa kuro (nibi otitọ).

22. Njẹ ɛniti nrin ni idorikodo ni o mọna julọ ni tabi ɛniti o nrin ni iduro dede ni oju ọna ti o tọ?

23. Sọpe: On ni Ẹniti O še ẹda nyin O si še igbọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn. Ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

24. Sọpe: On ni Ẹniti o daa yin sori'le atipe ọdọ Rẹ ni a o ko nyin jọ si.

25. Atipe nwọn yio ma sọpe: Nigbawo ni adehun yi yio şe ti ẹnyin ba jẹ olododo?

26. Sọpe: Dajudaju mimọ (rẹ) mbẹ ni ọdọ Ọlọhun nikan, atipe emi jẹ olukilọ kan ti o han lasan ni.

27. Nitorina nigbati nwọn ba ri pe o sunmọ wọn pẹkipẹki, oju awọn alaigbagbọ yio si yipada, atipe a o wi fun wọn pe: eyi ni ohun ti ẹ npè.

28. Sọpe: Ẹnyin kò şe akiyesi ni, ti Ọlọhun ba pa mi rẹ ati awọn ti o mbẹ pẹlu mi, tabi ti O ba şe ikẹ wa, nitorina tani ɛniti yio da ǎbò bo awọn alaigbagbọ nibi iyà ẹlẹta-elerọ.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْفَعُ إِنْ أَمْسَكَ رِيقَهُ بِلِجْوَاءٍ  
فِي عَتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٦٧﴾

أَمَّنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا  
عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٨﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٦٩﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٢﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّتَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تَدْعُونَ ﴿٧٣﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِی اللَّهُ وَمِنْ مَعِيَ آوْرَثْنَا  
فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٧٤﴾

29. Sɔpɛ: On ni (Qlɔhun) Ajɔkɛ aiyɛ, ɛniti awa gbagbɔ awa fi ara ti I. Nitorina ɛ o mɔ tani o mbɛ ninu iʃina ti o han gbangba.

30. Sɔpɛ: ɛ kò ʃɛ akiyesi ni pe bi omi nyin ba di ohun ti o gbɛ, tani ɛniti yio mu omi iʃɛlɛru wa ba nyin.

### (68) Suratul - Kɔlamɪ

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiyɛ,  
Aʃakɛ ɔrun.*

1. Nūn (Qlɔhun ni O mɔ ohun ti O gba l'ero pɛlu harafɪ yi). Atipe Mo fi Gege ikɔwe (Kɔlam) nā bura, ati ohun ti nwɔn kɔ.

2. Pɛlu agbara idɛra Oluwa rɛ, irɛ (Muhammadu) ki iʃɛ ayiri (ɛniti ori rɛ darú).

3. Atipe dajudaju ɛsan ti kò ni duro ni yio ma bɛ fun ɔ.

4. Atipe dajudaju irɛ jɛ ɛniti o ni iwa ti o dara julɔ.

5. Nitorina irɛ mbɔ wa ri, atipe awɔn na mbɔ wa ri.

6. Tani ɛniti ori rɛ yi ninu nyin.

7. Dajudaju Oluwa rɛ On lo mɔ julɔ tani ɛniti o sɔnu lɔ kuro ni oju ɔna ti Rɛ, atipe On na lo tun mɔ julɔ awɔn wo lo tɔna.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَابِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَاسْتَعْمَلُونَ  
مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ  
بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٦٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

وَإِنَّكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

يَأْتِيكُمُ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

8. Nitorina ma gbọ ti awọn ti nwọn pe (orọ Olohun) ni irọ.

فَلَا تَطْعَمُ الْمُكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

9. Atipe nwọn fẹ ki irẹ tẹ si (ti wọn), ki awọn na le tẹ si (ti rẹ).

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

10. Maşe gbọ ti awọn ti nwọn bura (eke) loppoloppo, ẹni abuku.

وَلَا تَطْعَمُ كُلَّ حَلِافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

11. Eḷegan, ti nwọn ma nrin (lati ba ni lorukọ jẹ) peḷu ofofo.

هَمَّا زَمَنَّا بِنَبِيِّهِ ﴿١١﴾

12. Oluşeni lori kuro nibi òre şişe, olukọja ẹnu àlà, ẹleşe.

مَتَاعَ الْآخِرِ مَعْتَدٍ أُنِيرِ ﴿١٢﴾

13. Qdaju, lehin eyi omọale si ni (on).

عُتِلْ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْرٍ ﴿١٣﴾

14. Nitoripe o ni owó o si ni awọn omokurin.

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَنَبِينٍ ﴿١٤﴾

15. Nigbati nwọn ba ke awọn àyah Wa fun u, yio ma wipe: Awọn alọ-alọ ti lailai ni eyi.

إِذَا تَمَتَّلَ عَلَيْهِمْ أَنشَدْنَاهُ مَا كُنَّا نَسْتَدِيرُ ﴿١٥﴾

الْأُولَئِكَ ﴿١٥﴾

16. A o sami si i ni gongo imu.

سَدِّمُهُمْ عَلَى الْمَرْطُورِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa dan wọn wò gegebi A ti şe dan awọn ti o ni oḡba wò nigbati nwọn bura pe awọn yio ka gbogbo eso ti o wa ninu oḡba yi ni owurọ (ti wọn ba ji).

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا

لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. Nwọn kò fi ayafi (bi Olohun ba fẹ) si i.

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾

19. Ohun ti o nrọ-kiri-ka kan (ni adanwo) ba rọkirika lori rẹ (oḡba na) lati oḡo Oluwa rẹ, nigbati awọn (ti o ni oḡba) ti sun lọ.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ọgba na wa di (dudu) gẹgẹbi oru ti o dudu kiribiti.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٦٨﴾

21. Nwọn wa nkepe ara wọn ni owurò.

فَتَنَادَ وَأَمْضِيَ حِينِ ﴿٦٩﴾

22. Peki ẹ ji lọ sibi nkan ọgbin nyin lārò ti ẹ ba fẹ ki ẹ ri (èso) ja.

أَنْ أَعْدُوْا عَلَيَّ حَرْبًا إِنَّكُمْ صَرِمِينَ ﴿٧٠﴾

23. Nwọn wa nfi ohùn irẹlẹ ba ara wọn jiroro lọ.

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٧١﴾

24. Pe alaini kankan kò gbọdọ wọ ibẹ wa ba nyin loni o.

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٧٢﴾

25. Nwọn ji lọ lori pe awọn kò ni jẹ ki ẹnikan kan wọ ibẹ pẹlu agbara awọn.

وَعَدُوا عَلَيَّ حَرًّا وَقَدِيرِينَ ﴿٧٣﴾

26. Nigbati nwọn ri (ọgba na), nwọn sọpe: Dajudaju awa ti şina.

فَمَا زَاوَاهَا قَالُوا إِنَّا لَصَالُونَ ﴿٧٤﴾

27. Bẹkọ, nwọn şe ni ẽwò fun wa.

بَلْ مَحْنٌ مَحْرُومُونَ ﴿٧٥﴾

28. Ẹniti o loore ju ninu wọn wipe: emi kò ti sọ fun nyin pe, kiloşe ti ẹninin kí fi ogo fun Ọlọhun?

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلْأَوَّلُ لَكُلٌّ وَلَا تَسْتَحِرُونَ ﴿٧٦﴾

29. Nwọn wa sọpe: Ogo ni ti Oluwa wa, dajudaju awa ti bo ori ara wa si.

قَالُوا سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٧٧﴾

30. Apakan wọn wa dojukọ apakeji, ti nwọn nda ara wọn lẹbi.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْمُونَ ﴿٧٨﴾

31. Nwọn sọpe: Ẹgbé wa, dajudaju awa jẹ alaşeju.

قَالُوا يَا رَبَّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٧٩﴾

32. O le jẹ pe Oluwa wa le fi eyi ti o dara ju eyi lo rọpo fun wa, dajudaju Oluwa wa ni awa nşojukòkòro si.

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا حَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. Bayi ni iyà eṣṣ ma nri. Iyà ti orun tobi ju eyi lo, ti o ba jẹpe nwon mọ ni.

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرُ أَكْرَهُكَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ وَأَنْ يُعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju awon olupaiya, awon oḡba ti o ni idera mbe fun won loḡo Oluwa won.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

35. Nje A le fi awon ti o npa ofin Qlohun mo we awon ti nwon tapa si ofin Qlohun bi?

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

36. Kiloşe nyin ti enyin fi ndajo be?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. Tabi akosile kan wa fun nyin ti e ri i ka (ninu re).

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. Pe dajudaju enyin yio sa esa ohun ti o ba wu nyin ninu re?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Tabi Awa bura fun nyin ni (eyi) ti yio ma be titi di ojo ajinde, pe: Bi enyin ba ti pinnu oro si ni yio ma je?

أَمْ لَكُمْ أَيْدِيكُمْ فَلْيَبِغُوا بِنِعْمَةِ إِلَٰهِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

إِنَّ لَكُمْ فِيهَا لَمَا تَشْكُرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Bi won lere pe ewo ninu won ni o le fowosoya eyini.

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ إِنَّكَ بِرَيْبٍ مِّنْهُمْ لَمِنَ لَّئِيمٍ ﴿٤٠﴾

41. Tabi nwon ni awon igbakeji (Qlohun)? Ti o ba je be ki nwon mu awon igbakeji (Qlohun) won na wa ti nwon ba je olododo.

أَمْ لَمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

42. Ni ọjọ ti a o ka (aṣọ) kuro l'ojugun a o mǎ pe wọn lọ sibi iforikanlẹ, nwọn kò ni le ṣe e.

43. Oju wọn yio wa ni didakodo, itiju yio bo wọn. Dajudaju nwọn ti jẹ ẹniti a ti pe sibi iforikan ilẹ nigbati nwọn wa ni alafia.

44. Nitorina fi Mi silẹ pẹlu ẹniti o npe ọrọ yi nirọ. Awa mbọ wa mu wọn diẹ diẹ ni ayè ti nwọn kò ni mọ.

45. Mo nlọra fun wọn ni, dajudaju èro Mi nipọn.

46. Tabi irẹ mberẹ ẹsan (owo-oyà) kankan lẹwọ wọn ni? Ti o fi jẹ pe gbese iyẹn lo wọ wọn lórùn?

47. Tabi nwọn ni nkan ipamọ ni ọdọ ni ti o fi jẹ pe nwọn kọ ọ silẹ?

48. Nitorina duro de idajọ Oluwa rẹ, irẹ maṣe dabi Ẹleja (Annabi Yunusa) nigbati o lọ ibosi ti on na si wà ninu ibanujẹ.

49. Ti kò ba jẹ pe işiju-ānu-wo lati ọdọ Oluwa rẹ ti wa ba a ni, a o bà ju u si ori ilẹ papa (ti kò si enia) on iba wa da ara rẹ lẹbi.

50. Şugbọn Oluwa rẹ ti ṣa a leṣa, O si ṣe e ni ọkan ninu awọn enia rere.

51. Awọn alaigbagbọ (keferi) fẹrẹ fi oju wọn gbe ọ ṣubu nigbati

يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ

فَلَا يَسْتَجِيبُونَ ﴿١٢﴾

خَاصَّةً أَبْصَرُهُمْ زَهْفَهُمْ ذَلَّةً وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ

وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿١٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْغَلِيظِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ

مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنْ كَذِبْتَ مِنْتَيْنِ ﴿١٥﴾

أَمْ تَسْتَلْهُمُ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَفْرُوقٍ مُثْقَلُونَ ﴿١٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْأُخْتِ إِذْ تَأْتَى

وَهُوَ مُكْتُمٌ ﴿١٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُ رِعْضَةَ رَبِّهِ لَنَبَذْنَا الْعُرَاةَ

وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿١٩﴾

فَاجْتَنِبْ رَبَّهُ، فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلْزِمُوا لِقَابَكُمْ يُأَبَّصِرُهَا



nwõn gbõ iranti na, nwõn si nsõpe:  
Dajudaju on nşe wèrè ni.

52. Atipe on kò jẹ nkankan ju  
işinileti lọ fun gbogbo ẹda.

### (69) Suratul - Hâkkoh

*Ni orukọ Qlõhun Ajõkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ododo ti o daju nà (Ajinde).
2. Ki tilẹ ni ododo ti o daju na?
3. Kini yio mu ọ gbõ-agbõye ododo ti o daju na?
4. Awõn (arà) Samudu ati awõn (arà) Hadu pe akan-ọkàn kókó (ọjọ-Ajinde) na nirọ.
5. Awõn ti Samudu a pa wõn rẹ pẹlu igbe t'ole koko (kọja àlà).
6. Awõn ti Adu a pa wõn rẹ pẹlu atẹgun (agàn) ti o le koko ti o lagbara.
7. O (Qlõhun) fẹ le wõn lori ni oru meje ati ọsan mejọ lai dawọ duro, irẹ yio ri awõn enia na ti nwõn şubu lọ sinu rẹ bi gbongbo dabinu ti o wo lulẹ.
8. Njẹ irẹ ri ẹnikan ti o şeku ninu wõn?
9. Atipe firiaona de ati awõn tode şiwaju rẹ, ati ijọ ti o pe awõn Annabi rẹ nirọ pẹlu idẹşẹ.

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَقَالُوا إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهُمْ إِذِ انبَعَثَ أَصْقَابُهُمْ وَكَلَّمَتْ سَكْرَتُهُمْ آلَ الْمُزَيْنَةَ إِذِ انبَعَثُوا فَكُنَّ لَهُمْ نَكِيرًا ﴿٤﴾

فَأَنبَأَ ثَمُودَ فَأَنبَأَهُمْ فَأَمَّا كَرِهُوا بِطَٰغْيِهِمُ عَنَّا وَالْحَاقَّةَ ﴿٥﴾

وَأَمَّا عَادٌ فَاهْتَكَمُوا بُرُوجَ ثَمُودَ خَوَّاهُمْ وَقِيلَ لَهُمْ لَبِئْسَ جَمْعًا ﴿٦﴾

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَنبَيْهَ آيَاتٍ وَخُشُوعًا  
فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صُرَىٰ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ  
حَاقَّةٍ ﴿٧﴾

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

وَجَاءَ ذُرِّيَّتُومُ مِن قَبْلِهِ وَالْمَوْئِقَاتُ وَالْحَاقَّةُ ﴿٩﴾

10. Nwøn lodi si ojişë Oluwa wøn, nirotina O jë wøn niya ti o le koko.

11. Dajudaju Awa ni A gbe nyin gun økø nigbati omi bo gbogbo nkan møleş.

12. Ki Awa le şe e niranti fun nyin ki eti ti o mø nkan şø bã le şø (nkan ti o gbø).

13. Nigbati a ba fun ferè ni fifun êkan-şoşo.

14. Atipe a gbe gbogbo ilë soke ati awøn oke a o si wo wøn lulë ni wiwo êkan şoşo.

15. Ni øjø na ohun ti yio şelë yio şelë (nkan ti yio bølë).

16. Atipe sanma yio pin si meji tobë ti yio fi di yepëş.

17. Atipe awøn Malaika nwøn yio wà ni egbeğbeğ rë. Atipe awøn (Malaika) mejø ni nwøn yio ru Al'araşı Oluwa rë ni øjø na loke wøn.

18. Ni øjø na a o şeri nyin (si işiro işë), kò ni si aşiri nyin kan ti yio pamø.

19. Nigbana eniti a ba fun ni tirà tirë ni øwø-øtun rë, yio søpe: È gba, ki ë ka tira mi.

فَعَصُوا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَاغْدُهِمْ آخِذَةً بِرَأْسِهِ ﴿١٠﴾

إِنَّا لَنَاطِقُهَا الْمَاءَ حَمَلَتُكُوفِي الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

لِيَجْعَلَها كَالَّذِينَ نَذَرُوا نِعْمَهَا أُنْذُرْ وَعِيَةَ ﴿١٢﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

وَحَمَلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَذُكَّرًا ذَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

فِيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

وَالْمَلِكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَأَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ

يَوْمَئِذٍ نَمْلِيَةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كَلِمَتَهُ، يَسْمِينَهُ، فَيَقُولُ

هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْبَرُ ﴿١٩﴾

20. Dajudaju emi ti mọ amọdaju  
pe emi aba işiro işe mi pade.

إِنِّي طَلَنْتُ أَبَا مَلِكٍ حَسَابِيَةَ ﴿٢٠﴾

21. Nigbana on yio wa ninu  
işemi ti o nyonu (ti ayonu si).

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢١﴾

22. Ninu oğba Alijannà ti o ga.

فِي حَنَكَةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢٢﴾

23. Eso rẹ wa ni arọwọto.

قَطُوفُهَا دَائِيَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Ẹ mã jẹ ki ẹ si mã mu pẹlu  
igbadun, nitori on ti ẹ ti ti şiwaju  
ni awon ojo ti o ti koja.

كُلُّوْا وَأَشْرَبُوا هُنَا بِمَا اسْتَلْفْتُمْ فِي الْآيَاتِ  
الْغَالِيَةِ ﴿٢٤﴾

25. Atipe ẹniti a ba fun ni tira rẹ  
ni owo-osi, yio sope: Egbe mi o, iba  
şepe a kò fun mi ni tirà mi (rara)!

وَأَمَّا مَنْ أُوْفِيَ كِتَابَهُ بِرِشَالِهِ فَيَقُولُ بَلِّغْنِي  
لِزَّوْجَتِي كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾

26. Atipe emi kò ti mọ ohun ti  
işiro işe mi jẹ.

وَلَوْ أَدْرِمَا حَسَابِيَةَ ﴿٢٦﴾

27. O maşe o, on (iku) iba ti gba  
emi mi tan (patapata).

بَلِّغْنَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾

28. Orọ mi kò rọ mi lorọ (l'oni).

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾

29. Gbogbo agbara mi pari  
(l'oni).

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةَ ﴿٢٩﴾

30. (Olọhun yio sope:) Ẹ ki i  
mọle, ẹ dè e ni mọwo-morun.

حَذَوْهُ فَعَلَوْهُ ﴿٣٠﴾

31. Ẹ sọ o sinu ina Jahimi (tinjo  
fofo).

فَأَلْحَجِمِ صَلْوَهُ ﴿٣١﴾

32. Lẹhinna ẹ wõ sinu ẹwon (ti o  
gùn) ni ãdọrin igunwo, ẹ ki i sinu  
rẹ.

تَرَى فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَعْمُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. Dajudaju on kò ni igbagbo si  
Olọhun Oba-titobi.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. Atipe on kò ngba enia niyanju lati bọ awọn alaini.

وَلَا يَحِصُّ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. Nitorina kò ni si ọrẹ imulẹ fun u nibi l'oni.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Atipe kò ni si onjẹ fun u ju ijẹkujẹ (awọyun wọ'jẹ).

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينِ ﴿٣٦﴾

37. Kò si ẹniti yio jẹ ẹ ju awọn eleşẹ lọ.

إِلَّا بِأَكْلِهِ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

38. Nitorina Mo fihun ti ẹ ri bura.

فَلَا أَقِيمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Ati ohun ti ẹ kò ri (bura).

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ ojişẹ kan ti o ni aponle.

إِنَّهُ الْقَوْلُ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Atipe on ki işe ọrọ akọrin kan. Igbagbọ nyin kere pupọ.

وَمَا هُوَ بِقَوْلٍ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

42. Atipe ki işe ọrọ odifa. Iranti nyin kere pupọ.

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọOluwa gbgbo aiye.

نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. Ti o ba şe pe on (Annabi) da adapa irọ mọ Wa ni ninu ọrọ nā.

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَابِلِ ﴿٤٤﴾

45. A ba ki i mọlẹ pẹlu agbara.

لَا خِذْنَانِمَهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. Lẹhinna Awa iba ja işan ọrun rẹ.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. Atipe kò ni si ẹniti yio le gba a silẹ l'owọ Wa (ninu yin).

فَمَا يَكْمُرُ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti fun awọn olupaiya.

وَأَنَّهُ لَنذَكِّرُهُ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju Awa mo pe awon olupe (Al-Kurani) niru wa ninu nyin.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّكُمْ مِّكَذِبِينَ ﴿٤٩﴾

50. Atipe dajudaju on yio je abamo fun awon ti ko gbagbo (keferi).

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. Atipe dajudaju on je ododo ti o daju.

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. Nitorina se afomo fun oruko Oluwa re Qba-titobi.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(70) *Suratul - Ma'āriji*



*Ni oruko Qlqhun Ajoke aye, Aşake qrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Abere ruo kan bere nipa iya ti mbo wa sefe.

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

2. Ti ko ni si eniti yio ti i kuro fun awon alaigbagbo.

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

3. Lati ruo Qlqhun Eniti O ni awon ona igbagunkè.

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

4. Awon Malaika ngunkè to Q lo ati emi mimo ni ojo ti idiwon re je egburun ponna adota odun.

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

5. Se ifarada ti o to ti o ye.

فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

6. Dajudaju awon nwò o pe ohun ti o jinna ni.

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

7. Awa si ri i pe ohun ti o sunmo ni.

وَرَبُّهُ قَرِيبٌ ﴿٧﴾

8. Ojọ ti sanma yio dabi idẹ ti o yọ.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾

9. Atipe awọn okè yio dabi ègbòn owu-irun.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾

10. Oṛẹ kan kò ni le bere oṛẹ (imulẹ rẹ).

وَلَا يَنْتَلِ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾

11. Nwọn yio ri ara wọn. Èlẹṣẹ yio fẹ ni ojọ nā pe ki on fi awọn omọ on gba ara on silẹ ninu iyà.

يَبْصُرُونَهُمْ بِوُجُوهِهِمْ يُوقَفَتَدَىٰ مِنْ عَذَابٍ يُوعَىٰ وَيَسْمَعُ ﴿١١﴾

12. Ati iyawo rẹ ati arakunrin rẹ.

وَصَنْجَبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

13. Ati awọn ẹbi rẹ ti nwọn mǎ dabo bo o.

وَفَصَلَتِهَا الَّتِي تُتَوَدَّىٰ ﴿١٣﴾

14. Ati gbogbo ẹniti o wa ni ori ilẹ patapata, lẹhinna ki nwọn gbà a silẹ.

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ نَبِّهِيهِ ﴿١٤﴾

15. Kò le jẹ bẹ, dajudaju ina na a ma jo fofo.

كَلَّا إِنَّمَا الظَّنُّ ﴿١٥﴾

16. Yio ma bo awọ ori toro.

نَزَاعَةٌ لِلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾

17. Yio ma pe awọn ti o pẹhinda ti o si yi'ju-pada.

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾

18. Atipe o ko (owò) jọ o si fi (wọn) pamọ.

وَجَمْعٌ فَأَرْعَىٰ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju enia, a da a ni (alaini suru) akanju.

إِنَّا الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

20. Nigbati aburu ba fowọkan a a kanra (ni).

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جُرُوعًا ﴿٢٠﴾

21. Atipe nigbati òre ba kan a a kò (a fi se ahun).

وَإِذَا مَسَّ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. Ayafi awọn ti ma nkirun.

إِلَّا الْمَصْلِينَ ﴿٢٢﴾

23. Awọn ẹniti nwọn tẹ'ramọ irun wọn (ti nwọn nki).

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ati awọn ẹniti o mu iwò ti a mò kuro ninu awọn owò wọn.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. Fun awọn atọrọjẹ ati awọn ti a šē (owo) lēwọ fun (ninu awọn alaini).

لِلسَّائِلِ وَالْمَرْغُورِ ﴿٢٥﴾

26. Ati awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si ojo ẹsan.

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. Ati awọn ẹniti nwọn npaiya iyà Oluwa wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. Dajudaju iyà Oluwa wọn ki iṣe ohun ti a le faiyabalẹ si.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا يُومِنُونَ ﴿٢٨﴾

29. Ati awọn ẹniti nṣọ abẹ wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ يُرْجَوْنَ وَجْهَهُمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ayafi l'òdọ awọn iyawo wọn abi awọn ti ọwọ-ọtun wọn kapa (ẹrubirin wọn), nitorina awọn ki iṣe ẹni ẹbu.

إِلَّا أَعْلَىٰ أَرْجُلِهِمْ ۚ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ ۚ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

31. Nitorina ẹnikeṅi ti o ba nwa nkan miran lẹhin eyi, nigbana awọn elewọnni ni olukọja ẹnu-àlà.

فَمَنْ أَبْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

32. Ati awọn oluṣọ adehun wọn ati ohun ti a fi ọkàn tan wọn si (Amana wọn).

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ati awọn oluduro ti ẹri ododo.

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Ati awon oluṣo awon irun won.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. Awon elewonni ni eniti a o ponle ninu awon ogba-idera.

أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Kiniṣe awon ti ko gbagbo ti ara won ko balo niwaju re.

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قِبَالِكُمْ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

37. Si owo-otun (re) ati si owo-osi (re) nijonijo?

عَنِ الْعَمِينَ وَعَنِ السَّمَاءِ عَزِينَ ﴿٣٧﴾

38. Abi olukuluku won ha nireti pe a o fi on wo ogba-alijanna onidera ni bi?

أَيُّطَعُّ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمُ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةً نَّعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Rara o, dajudaju Awa ni A da won lati inu ohun ti nwon mo.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Mo bura pelu Oluwa ibuyorun ati ibuworun, dajudaju Awa ni Alagbara.

فَلَا أَسِيبُ رَبِّيَ الشَّرِيفِ وَالْمُعْرَبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Lati le fi awon ti o dara ju won lo paro won, be si ni A ko je eniti a ko agara ba (ero Wa).

عَلَىٰ أَنْ يُبَدَّلَ خَيْرٌ مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوبِينَ ﴿٤١﴾

42. Nitorina fi won silo ki nwon ma so isokuso ki nwon si ma se erekere, titi nwon yio fi ba ojo won ti a se ni adehun fun won pade.

فَذَرَهُمْ خَبْرًا يُرْوَىٰ وَيَلْبَسُوا حَتَّىٰ يَلْقَاوَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ojo ti nwon yio jade lati inu awon sare ni werewere yio dabi enipe nwon nyara lo sidi asia ti a kan molo.

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْجِبَالِ سِرًا كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نَفْسٍ يُوفَّضُونَ ﴿٤٣﴾

44. Awon oju won yio wale, iyepere yio bo won daru. Ojo na ni ojo ti a se ni adehun fun won.

خَشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذُلٌّ ذَلِكَ الْيَوْمَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾



(71) Suratu - Nūhu



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Dajudaju Awa ni A ran (Annabi) Nuha ni iş si awọn enia rẹ pe ki o şe ikilọ fun awọn enia rẹ şiwaju ki iyà kan ẹlẹtaelero to de wa ba wọn.

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ  
أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

2. O sọpe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi ni olukilọ ti o han gbangba fun nyin:

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

3. Ki ẹ sin Qlọhun (Qba nyin) ki ẹ paia Rẹ ki ẹ si tełe temi.

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

4. Yio fi ori awọn ẹşẹ nyin ji nyin ati ki O le lọ nyin lara lọ di àkokò kan ti a ti s'ami si. Dajudaju àkokò Qlọhun, nigbati o ba de, a kò ni lọ (ẹnikan) lara. Ti o ba şe pe ẹ ba mọ ni.

يَعْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
إِن أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَهُ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

5. (Annabi Nuha) sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi pe awọn enia mi l'oru ati l'ọsan.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٤﴾

6. Ipe mi nā kò le nwọn kun ni kinikan ayafī sisa (kuro ni oju ọna t'Qlọhun).

فَلَمَّ يَرِدْهُمُ دُعَاؤِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٥﴾

7. Atipe emi ni igbayiwu ti nba pẹ wọn pé ki O le foriji wọn, nwọn a fi ọmọika wọn di eti wọn nwọn a si tun fi aşọ b'ori, nwọn si rinlẹ şinşin (si ori ẹşẹ) nwọn si şe igberaga ti o ga.

وَإِنِّي كُنْتُ لَمَادَعُوهُمْ لِيُنْفِرُوا يَتَخِفُّونَهُمْ لِيَتَّخِذُوا بِي  
فِتْنًا إِذِ انبَدُوا مِنْهُم مَّوَدَّةَ بَيْنٍ مَّا بَيْنَهُمْ وَاسْتَكْبَرُوا  
أَسْتَكْبَرُوا ﴿٦﴾

8. Lẹhinna dajudaju emi pe wọn ni gborogboro.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

9. Lẹhinna dajudaju emi gbé ohùn s'oke fun wọn ti mo nkede, mo si tun pe wọn nikòkò ati ni jẹjẹ.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10. Mo si tun sọ (fun wọn) pe: E tọṣọ aforiji l'ọdọ Oluwa nyin, dajudaju On jẹ (Ọba) Alaforiji.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. Yio rọ ojo fun nyin ni (ojo ) pupọ.

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

12. Atipe yio fi awọn owò ati awọn ọmọ ran nyin lọwọ, atipe yio še awọn oko ati awọn odò şişàn fun nyin.

وَيُمْدِدْ ذِكْرًا بِأَمْوَالٍ وَيَبْنِي وَجَعَلَ لَكَ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكَ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

13. Kinişe nyin ti ẹ kò ni'reti titobi lati ọdọ Ọlọhun?

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14. Atipe dajudaju O ti da nyin ni igbà kan lẹhin igbà.

وَقَدْ خَلَقْنَا أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. Abi ẹ kò ri bi Ọlọhun ti še da sanma meje ni ipele-ipele ni?

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. Atipe O še oşupa si'nu rẹ ti o ni imọlẹ, O si še ọrùn ni atupa?

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. Atipe Ọlọhun nmu nyin yọ jade ninu ilẹ bi ohun ti o nhu.

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. Lẹhinna yio si da nyin pada si inu rẹ, yio si yọ nyin jade ni yiyọ jade.

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

19. Atipe Ọlọhun še ilẹ fun nyin ni itẹ.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. Ki ɛ le ma bɔ si awɔn oju  
onà ti o fɛ ninu rɛ.

21. (Annabi) Nuha sɔpe: Oluwa  
mi, dajudaju nwɔn ti kɔ ɔrɔ mi  
nwɔn si ti tɛle ɛniti owò rɛ ati ɔmɔ  
rɛ kò le lekun ni kinikan fun u  
ayafi àdanù.

22. Nwɔn si da ete ni ete ti-tobi.

23. Atipe nwɔn sɔpe: ɛ maɛ fi  
awɔn oriɕa nyin silɛ; ati ki ɛ maɛ  
fi oriɕa Wadda ati Suwaà, ati  
Yagūsa ati Yaūkà ati Nasrà silɛ.

24. Atipe dajudaju nwɔn ti ɕi  
ɔpɔlɔpɔ (enia) l'ona. (Oluwa) maɛ  
lekun kinikan fun awɔn alabosi ju  
ɕina lɔ.

25. A tɛ wɔn ri nitori ɛɛ wɔn, a  
si fi wɔn sinu ina, nitorina nwɔn kò  
ni oluranlɔwɔ kan fun wɔn l'ɛhin  
Qlɔhun.

26. (Annabi) Nuha sɔpe: Oluwa  
mi, maɛ fi ɛnikan silɛ si ori ilɛ  
ninu awɔn alaigbagbɔ ti yio mā  
gbe orilɛ.

27. Dajudaju Irɛ (Qlɔhun) ti O  
ba fi wɔn silɛ, nwɔn yio mā ɕi  
awɔn ɛrusin Rɛ l'ona, atipe nwɔn  
kò ni bi ɔmɔ kan silɛ ju poki  
(ɛlɛɛɛ, iru wɔn), alaimore.

28. Oluwa mi, fi oriji mi ati  
awɔn obi mi ati awɔn ti o wɔ ile mi

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٦٨﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّي نَادَيْتُهُمْ أَنْ يَتَّبِعُوا مِن لَّدُنِّي  
فَمَا لَهُمْ وَوَلَدَهُمْ إِلَّا آخِسَارًا ﴿٦٩﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٧٠﴾

وَقَالُوا لَا تَنْذِرُ آلَ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُمْ عَلَىٰ سَعَاءٍ  
وَلَا يَنْصُرُونَ ﴿٧١﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٧٢﴾

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَدْخِلُونَا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ  
مِن دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٧٣﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْذِرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ  
دَيَارًا ﴿٧٤﴾

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ مُّضِلُّوْا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفْجَارًا  
كَفَّارًا ﴿٧٥﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِيَ

ni olugbagbọ ododo ati awọn Mu'mini l'ọkunrin ati Mu'minah l'obinrin (olugbagbọ ododo lọkunrin ati olugbagbọ ododo l'obirin). Atipe ki O maṣe alekun kinikan fun alabosi ju iparun lọ.

### (72) Suratul - Jinni

*Ni orukọ Ọlọhun Ajoke aiyẹ,  
Aṣake ọrun.*

1. Sọpe: A ranṣe si mi pe dajudaju awọn ijọ kan ninu awọn anjọnu nwọn tẹti si (kike Al-Kurani mi), nigbana nwọn wa sọpe: Dajudaju awa gbọ Al-Kurani kan ti o kun fun iyanu.

2. O ntọ ni si ọna tārà (t'otọ), nitorina awa ni igbagbọ ododo si i. Atipe awa kò ni fi nkankan ṣe orogun pẹlu Oluwa wa.

3. Atipe dajudaju On (Ọlọhun) Oluwa wa tito bi Rẹ ga, kò ni aya, kò si bi'mọ.

4. Atipe dajudaju awọn alaimọkan ninu wa jẹ ẹniti o ns'oro isokusọ (ti o jinna si ododo) mọ Ọlọhun).

5. Atipe dajudaju awa rope enia ati alijọnu nwọn kò ni le purọ mọ Ọlọhun.

6. Atipe dajudaju awọn ọkunrin kan ninu enia jẹ ẹniti nwa iṣọri

مُؤْمِنًا وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ  
إِلَّا نَارًا ﴿٧٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْمَعَ نَفَرٍ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿٧٢﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَتَأْتِيهِمْ مِّنْ رَبِّكَ رِيبًا حَدِيدًا ﴿٧٣﴾

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدًّا رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٧٤﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٧٥﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ

peḷu awon okunrin kan ninu awon alijonu, nwon wa di eniti o nse alekun ese fun won.

7. Atipe dajudaju nwon d'aba gegebi enyin na ti nd'aba pe Olqohun ko ni gbe enikankan dide.

8. Atipe dajudaju awa gbidanwo lati de sanma, nigbana a si ba a ti o kun fun awon oluṣo ti o lagbara ati awon ogun'na.

9. Atipe dajudaju awa ti man joko nibe ni awon ibujoko lati ji oru gb, ţugbun eniti o ba gbidanwo lati gb oru nisiyi, yio ba ogun'na pade ni nkan ti o lugo de e.

10. Atipe dajudaju awa ko mo bi buburu ni a gbalero peḷu awon ti o wa ni ori ile tabi Oluwa won gbero lati fi to won sona ni.

11. Atipe dajudaju awon oniwa rere wa ninu wa ati awon elomiran ti nwon ko ni iwa rere, awa pin si oju ona kelেকে.

12. Atipe dajudaju a ko ribi salo mo Olqohun lowo ni ori ile, a ko si le fi fifo lo si oke bo lowo Re.

13. Atipe dajudaju nigbati awa gb itosona, awa gbāgbō. Enikeni ti o ba gba Oluwa re gb ko ni beru adanu ko si ni beru abosi.

مِنَ الْجِنِّ فَوَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلْتَمَتًا حَرَسًا

شَدِيدًا وَأَوْشُهَابًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعَدًا لِّلسَّمْعِ فَمَن يَسْمَعُ

أَلَّا نَحْبَدُهُ، رَشَاهَا أَارِضًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ

أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا لَمَّا الصَّلَاةُ وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَارِقِينَ

قَدَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَّقْجِرَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ

وَلَكِن نَّقْجِرُهُ، هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا أَلْهُدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ ؕ فَمَن يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ

فَلَا يَخَافُ بَحْسَ وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

14. Atipe dajudaju o mbe ninu wa awon ti o npa ofin Qlqhun mo (Musulumi), atipe o wa ninu wa awon eniti ki npa ofin Qlqhun mo. Enikeni ti o ba pa ofin Qlqhun mo awon wonni lo ngberò lati tele qnatarà.

15. Niti awon ti kò pa ofin Qlqhun mo, nwon yio je igi ikona fun ina Jahannama.

16. Atipe ti o ba je pe nwon duro si oju qna ti o to, dajudaju Awa o ba fun won ni omi ti o po mu.

17. Ki Awa le fi dan won wo. Enikeni ti o ba seri kuro nibi iranti Oluwa re, On yio je ki o wo inu iya ti o nira.

18. Atipe dajudaju awon mosalasi ti Qlqhun ni won, nitorina ki enyin mase kepe nkankinkan pelu Qlqhun (nibe).

19. Atipe dajudaju nigbati erusin Qlqhun ba duro ti o nkepe E, nwon a fe fun u pa (nibe).

20. Sope: Oluwwa mi ni emi nkepe, atipe emi ko ni fi enikankan se orogun Re.

21. Sope: Dajudaju emi ko ni agbara lori aburu kan tabi ore kan fun nyin.

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَ الْقَاسِطِينَ فَمَنْ أَسْلَمَ  
فَأُولَئِكَ نَحْرُورٌ أَشْدَادًا ﴿١٤﴾

وَأَنَا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِيَجْهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَالْوَالِ اسْتَقَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ  
مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

لِنُقَبِّئَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّيَ سَيُجْزَى  
عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ  
عَلَيْهِ لِيَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Sọpe: Dajudaju kò si ẹnikan ti o le gba mi silẹ lọdọ Ọlọhun, emi kò ri ẹniti mo le sadi lẹhin Rẹ.

23. Ayafi imu ọrọ Ọlọhun dopin ati ijişe Rẹ dopin. Ẽnikẹni ti o ba şe Ọlọhun ati Ojişe Rẹ, dajudaju ina Jahannama ni ti rẹ, ninu rẹ ni wọn yio şe gbére si.

24. Titi ti nwọn o fi ri iyà ti a leri rẹ fun wọn, nigbana nwọn o wa mọ tani ẹniti oluranlọwọ rẹ kò ni agbara ti nwọn kò si pọ.

25. Sọpe: Emi kò mọ bi ohun ti a şe ileri rẹ fun nyin sunmọ ni o, tabi Oluwa mi yio şe e ni àkokò ti o jinna.

26. Oni imọ ohun ti o pamọ, nitorina ki ifi ohun ti o wa ni ipamọ Rẹ han ẹnikankan.

27. Ayafi ẹniti O ba yonu si ni ojişe kan. Yio jẹ ki oluṣọ kọkan ma bẹ ni iwaju rẹ ati ẹhin rẹ.

28. Ki O ba le mọ pe nwọn jişe Oluwa wọn de opin; atipe O yipo ohun ti o mbẹ lọdọ wọn, O si ni onka gbogbo ohun.

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخَيِّرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ. وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ، فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَعَوْا مَوْتًا مِنْ أَدْنَىٰ وَأَقْبَلَ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِنْ أَدْرِيٓ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلَيْهِمُ الْعَذَابُ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ عَيْبِهِٗ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ

يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَٓ أُنْقَدُوا أَسْلَتُوا رَسَلَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

(73) *Suratul - Mussammilu*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ qrun.*

1. Irẹ ẹniti o fi gọgọwu bori mọlẹ.

2. Dide ni oru (ki o kirun) ayafi igbà diẹ.

3. Idaji rẹ, tabi ki o din ku diẹ ninu rẹ.

4. Tabi ki o fi kun u, ki o si mǎ ka Al-Kurani letòletò.

5. Dajudaju A o gbe ọrọ kan ti o wuwo le ọ lọwọ.

6. Dajudaju idide loru on ni ọna ti o lagabara ju, ti o si fin rin lẹ ju sinu ọkan ti o sin fi dara ju ni kika (orọ Qlọhun).

7. Dajudaju işẹ ti o gba àkokò pupọ wa fun ọ ni ọsan.

8. Atipe ki o mǎşe iranti orukọ Oluwa rẹ ki o maşe nkan miran ju bẹ lọ ni şişe (gbe ara rẹ fun U patapata).

9. Oluwa ibuyọ ọrun ati ti ibuwọ ọrun, kò si ọlọhun miran lẹhin Rẹ, nitorina ki o mu U ni alafẹhinti.

10. Atipe ki o fi ara da ohun ti nwọn sọ ki o si pẹ wọn silẹ ni ipẹsilẹ ti ọmọluwabi.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَرْءُ الْمَلِئُ

قُوًّا أَيْلَاقِيلاً ﴿١﴾

تَصَفَّهُ، وَأَوْقَصَ مِنْهُ قِيلاً ﴿٢﴾

أَوْزِدَ عَلَيْهِ وَرَبَّلَ الْفَرْهَانَ تَرْتِيلاً ﴿٣﴾

إِنَّا سَأَلْنَا عَلَيْكَ قَوْلًا نَقِيلاً ﴿٤﴾

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً ﴿٥﴾

إِنَّكَ فِي النَّهَارِ سَبَّحًا طَوِيلًا ﴿٦﴾

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ﴿٧﴾

رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٨﴾

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَفْتُلُونَ وَأَهْجُرْهُمْ هَجْرَ جَمِيلًا ﴿٩﴾



11. Atipe ki o fi Mi silè pèlu awon olupe nirò, ti nwon ni orò, ki o lora fun won fun igba diẹ.

12. Dajudaju şekęşekę ti o wuwo wa lođo Wa ati ina jonijoni.

13. Ati onje ti o npa ni lori (nfun enia lorun) ati iyà eļeta-elero.

14. Ni ojo ti ile ati awon oke nlanla ti nwon o ma mi, awon oke nlanla nwon yio di yanrin ti a kojò ti o ntuka.

15. Dajudaju Awa ti ran ojiş kan si nyin, ti o je olujeri le nyin lori, gegebi A ti se ran ojiş kan si Firiaona.

16. Şugbon Firiaona ko ti ojiş nã, Awa wa ki i moļe ni mimu ti o le.

17. Nigbati enyin se aigbagbo bawo ni enyin o se paiya ojo kan ti o mu awon omọ kẹkẹke hu ewu?

18. Yio mu sanma faya si meji. Alukawani Re nilati se ni.

19. Dajudaju eyi je isinileti kan; eniti o ba fe ki o mu ona ti yio gbe e de odo Oluwa re pon.

20. Dajudaju Oluwa re mo pe ire ma nfi ohun ti o kere ju meji idata oru duro (kirun), tabi idaji re, tabi idameta re ati apakan ninu awon ti o wa pelu re. Atipe

وَذَرَىٰ وَالْمُكَدِّبِينَ ۖ أُولَىٰ النِّعَمَةِ وَمَهْلِكُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَكْثَرَ الْجُنُودِ ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مِهْيَلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكَ ۖ إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذًا وَبِيًّا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءِ مُنْفِطِرِينَ ۚ كَان وَعْدُهُ مُقْتَدِرًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هَذِهِ سَكْرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخِذْ إِلَيْهِ مِن سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ ۖ وَثُلُثَهُ ۖ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۗ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ

Qlqhun nfi idiwon si oru ati qsan. O si mo pe e ko ni le so o, nitorina O siju anu wo nyin, nitorina e ma ke iwon ba (ti agbara yin ba ka) die ninu Al-Kurani. O si mo pe alaini alafia yio wa ninu nyin, atipe awon elomiran (yio wa ninu nyin) ti nwon fe rin ile (Qlqhun) lo ti nwon yio lo wa ninu ore-ajulo Qlqhun, ati awon elomiran (yio wa) ti nwon yio ma ja ni oju ona ti Qlqhun. Nitorina e ma ke eyiti o roron (fun yin) ninu re. Ki e si ma gbe irun duro ki e si ma yan saka, e ma fi si odo Qlqhun ipin ti o dara (ninu oro nyin lati na si oju ona ti Qlqhun). Nitoripe ohun yiowu ti e ba ti siwaju fun emi nyin ni nkan daradara, e o ba a lodo Qlqhun, pe on lo dara ju, lo si tobi ju ni esan. Atipe ki e toro idariji lodo Qlqhun. Dajudaju Qlqhun ni Alaforiji, Onike.

وَالنَّهَارِ عَلِيمًا لَّنْ نَحْضُوهُ فَنَابَ عَلَيْنَا فَاقرءُوا مَا نَتْلُو مِنَ الْقُرْآنِ عَلِيمًا اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ مَرْضِيٌّ وَاخْرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَاخْرُوْنَ يَقْتُلُوْنَ فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ فَاقرءُوا مَا نَتْلُو مِنْهُ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاَتُوْا الزَّكٰوةَ وَاَقْرَضُوْا اللّٰهَ فَرٰضًا حَسَنًا وَاَمَّا قَدِّمُوا الْاَشْكُرُ مِنْ خَيْرٍ مُّجَدِّدٍ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرٌ وَاَعْظَمُ اَجْرًا وَاَسْتَغْفِرُوْا لِلّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٣﴾

**(74) Suratul - Muddassiru**



*Ni orukọ Qlqhun Ajokẹ aiye, Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. Ire ti o da aso bori molo.
2. Dide ki o ma se kilokilo.
3. Ki o si ma se agbega fun Oluwa re.
4. Ki o si se awon aso re ni mimo.

يٰٓاَيُّهَا الْمَدِيْنَةُ ﴿١﴾  
 قَوْمًا نَّذِيْرًا ﴿٢﴾  
 وَرَبِّكَ فَكْبِّرْ ﴿٣﴾  
 وَيٰٓاَيُّهَا فَطْمَاحُ ﴿٤﴾

5. Atipe ki o jinna si awon orisa.
6. Atipe maşe tore nitori ki o le ri pupo gbà.
7. Atipe nitori Oluwa re ni ki o maşe ifarada.
8. Nitoripe nigbati a ba fon fere sinu iwo.
9. ojo yen yio je ojo inira.
10. Ko ni je irorun fun awon alaigbagbo.
11. Fi Mi silè pelu eniti Mo da ni oun nikan.
12. Ti Mo si fun u ni opolopo owó.
13. Ati awon omo ti nwon ma fun l'okun.
14. Atipe Emi şe gbogbo nkan ni irorun fun u.
15. Sibesibe o nfe pe ki nfi kun u.
16. Rara o, nitoripe on şe atako si awon oro Wa.
17. Awa mbo wa fi wahala ko o lorun.
18. Dajudaju o ronu jinle o si pinnu.
19. A sebi le e bi o ti npinnu.

وَالْجِرْفَاهُجْرٌ ٥

وَلَا تَمَنَّ تَسْكِينُ ٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

فَإِذَا نَقَرْنَا فَأَنقُرُوا ٨

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

عَلَى الْكَافِرِينَ عَيْسِيرٌ ١٠

ذَرَفِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَجِدًا ١١

وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَمْ مَمْدُودًا ١٢

وَبَيْنَ شُهُودًا ١٣

وَمَهْدَتْ لَهُ نَهْجًا ١٤

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينًا ١٦

سَاءَ هُفَّةً صَعُودًا ١٧

إِنَّهُ فَكَّرَ وَوَدَّرَ ١٨

فَقِيلَ كَيْفَ مَدَّرَ ١٩

20. Lẹhinna a şẹbi le e bi o ti  
pinnu.

ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ فَذَرَّ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna o wo.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. Lẹhinna o fajuro, o diju  
mọri.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. Lẹhinna o şeri o şe igberaga.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. O si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan  
ju idan awọn ara atijọ lọ.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا إِسْمِرٌ يُؤْتِرُ ﴿٢٤﴾

25. Eyi kò jẹ nkankan ju ọrọ  
abara (bi wa) lọ.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. Emi yio fi jo ina, ‘Sakọrà’.

سَأَصْلِيهِ سَفَرٌ ﴿٢٦﴾

27. Kini yio mu ọ mọ riri ohun  
ti ina Sakọrà nā jẹ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَأَلَ ﴿٢٧﴾

28. (On nā nipe) kò ni şe  
nkankan kù, kò ni fi nkankan silẹ.

لَا يُبْقِي وَلَا يَنْذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Yio ma jo enia (ayi awọ ẹda  
pada ni).

لَوَاعِثَ الْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. (Awọn Malaika)  
mọkandilogun lo wa lori rẹ.

عَلَيْهَا نِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. A kò fi awọn nkan miran şe  
oluşọ ina na bikoşe awọn Malaika,  
A kò wulẹ şe onka wọn (bẹ) ayafi  
ki o jẹ adanwo fun awọn ti kò  
gbagbọ, ki awọn ti a fun ni tirà le ni  
amọdaju ati ki awọn ti o ni  
igbagbọ ododo le pọ si i ninu  
igbagbọ ati ki awọn ti a fun ni tirà  
ma şe şe iyemeji ati awọn  
onigbagbọ ododo; ati ki awọn ẹniti  
àrùn mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّةَ لَهُمْ  
إِلَّا أَقْسَمَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَيَزِيدَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ  
مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُبْصِلُ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي  
مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ  
لِّلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

alaigbagbọ le sọpe: Kini erò  
 Qlọhun nipa apejuwe yi? Bayi ni  
 Qlọhun nfi ẹniti O ba fẹ silẹ sinu  
 işina A si ma tọ ẹniti O fẹ si ọna.  
 Kò si ẹniti o mọ ọmọ-ogun Oluwa  
 rẹ afi On nã. Kò jẹ nkankan ju  
 iranti lọ fun awọn enia.

32. Ẹ gbọ o, Mo fi oşupa bura.

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

33. Ati oru nigbati o pẹhinda.

وَأَيُّ لَيْلٍ إِذَا دُبِّرَ ﴿٣٣﴾

34. Ati owurò nigbati o ba tan  
 san.

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾

35. Dajudaju o jẹ ọkan ninu  
 ohun adanwo ti o tobi.

إِنِّهَا لِأَحَدَى الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

36. (O jẹ) olu kilọ fun (gbogbo)  
 abara.

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

37. Fun ẹniti o ba nfẹ ninu nyin  
 lati lọ siwaju tabi lati wa lẹhin.

لِمَنْ شَاءَ وَسَكَرَ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. Ẹni kọkan ni ohun-idogo fun  
 ohun ti o ba şe (ninu ina).

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. Ayafi ero ọwọ-ọtun.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. Nwọn o ma bi ara wọn lèrè  
 ninu awọn ọgba idẹra.

فِي جَنَّاتٍ يَسَّاءُونَ ﴿٤٠﴾

41. Nipa awọn ẹleşẹ:

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Kini gbe nyin wọ (ina)  
 Sakọrà?

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

43. Nwọn a sọpe: Awa kò si  
 ninu awọn ti nkirun ni:

قَالُوا لَوْلَا آتَيْنَاكَ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. Atipe awa kò si ninu awon ti mbọ awon talaka ni:

وَلَوْلَا نُطْعِمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

45. Atipe awa je awon ti nsọ isokusọ pelu awon onisokusọ ni:

وَكُنَّا نَحْوُ مَعَ الْخَائِبِينَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe awa je ẹniti o npe ojọ ẹsan niro.

وَكُنَّا نَكْتُبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. Ttiti ti aridaju (iku) fi wa ba wa.

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ipe awon onipe kò ni se won ni anfani (ni ojọ na).

فَمَا نَعْمُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. Kini nwon gbojule ti nwon fi ngunri kuro nibi iranti na.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرِ وَمَعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. Nwon dabi awon ketekete ti a deru ba (nsalo).

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَبِيرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. Ti o nsa fun kinniun.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Oro kò ri be, ẹnikọkan ninu won nfe pe ki a fun on ni takada ti on ti a o te silẹ.

بَلْ يَرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٥٢﴾

53. Oro kò ni je be, nwon kò paiya ojọ ikẹhin ni.

كَلَّا بَلْ لَآ يَحَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. Teti ki o gbọ dajudaju on je iranti.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾

55. ẹniti o ba fe ki okaa ki osi muulo.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٥٥﴾

56. Nwon kò ni ranti (Al Quran) ki won si muu lo ayafi bi Qlọhun ba fe. On ni ẹniti ipaiya tosi, On si ni fifori jinni to si.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ  
وَأَهْلُ الْمَعْرِفَةِ ﴿٥٦﴾

(75) *Suratul - Kiyāmah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi ọjọ ajinde bura.
2. Mo si tun fi awọn ẹmi ti yio mǎ bu ara wọn bura.
3. Njẹ enia ha le mǎ ro ni pe A kò ni le ko awọn ẹgun on jọ?
4. Bẹni Awa ni agbara lati to ọmọ ika rẹ dọgba.
5. Bẹtiẹkọ, enia a mǎ fẹ lati pe niro (ohun ti) o wa niwaju rẹ (ọjọ ajinde).
6. Yio ma bere pe: Igbawo ni ọjọ ajinde na?
7. Nigbati awọn oju iriran ba ndāmu.
8. Ati ti oşupa ba wọkùn.
9. Ati ti a ba pa orùn ati oşupa pọ mọ ara wọn.
10. Enia yio ma sọ ni ọjọ na: Nibo ni aye ibusagba wà?
11. Rara o, kò si aye ibusasi.
12. Ọdọ Oluwa rẹ ni ibuduro ni ọjọ nǎ.
13. Ni ọjọ na, a o mǎ fun enia niro ohun ti o ba şe şiwaju ati ohun ti o şe gbẹhin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقِيمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ①

وَلَا أَقِيمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَامَةِ ②

أَجْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ يَجْمَعُ عَظْمَهُ ③

بَلْ قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نَسُوْا بَنَانَهُ ④

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤

يَسْتَأْذِنُ بَيْنَ يَدَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ⑥

وَإِذَا رَأَى الْبَصُرَ ⑦

وَحَسَفَ الْقَمْرُ ⑧

وَجَمَعَ النَّسُ وَالْقَمْرُ ⑨

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَلَيْسَ الْبَصُرُ ⑩

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫

يُنْفَخُ عَنْ الْإِنْسَانِ يَوْمَئِذٍ مَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬

14. Bẹtiẹkọ, enia yio mǎ jẹri tako ara rẹ.

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. Atipe ibǎ ẹ gbogbo àròye (a kò nigba a lówọ rẹ).

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَادِرُهُ ﴿١٥﴾

16. Maşe lọ ahọn rẹ lati kanju ke e.

لَا تُحِزُّكَ بِهِ لِسَانُكَ لَتَتَعَجَّلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju kikojo (sinu ọkàn) rẹ ati kike rẹ mbẹ fun Wa.

إِن عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

18. Nigbati A ba nke e fun ọ, ki o si mǎ ẹle kike rẹ.

فَإِذَا قُرَأَتْهُ فَالْتَمِعْهُ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾

19. Lẹhinna dajudaju Awa ni A ni alaye rẹ.

ثُمَّ إِنِّي عَلَيْنَا نَبِإَهُ ﴿١٩﴾

20. Niti otitọ, bẹtiẹkọ, ẹnyin ni ifẹ si (aiye) ikanju.

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَكُنِ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

21. Ẹ si pa ọrun ti.

وَنَذُرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. Awọn oju kan ni ọjọ na yio tutu.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. Ti nwọn yio ma wo Oluwa wọn.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Atipe awọn oju miran yio ro koko ni ọjọ na.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. Yio si mọ amọdaju pe a o fi ibanujẹ (aburu nla) ẹ on.

تَنْظُرُونَ فَيَفْعَلْ بِهَا قَافِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Bẹtiẹkọ, nigbati ẹmi ba de ọrùn.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الرَّأْيَةَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe a o wipe: Tani oni-şegun (ti yio gbǎ là).

وَيَقِيلُ مِنَ الرَّأْيِ ﴿٢٧﴾



28. Atipe yio da a loju pe  
dajudaju on ni opinya (iku).

وَوَدَّ أَنْ يُعْرَفَ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati ojugun ba si lomo  
ojugun.

وَأَلْفَتِ السَّاقِ وَالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. Didà lo si odo Oluwa re yio  
şelè ni ojo na.

إِلَى رَيْكِ يَوْمِذِ السَّاقِ ﴿٣٠﴾

31. Nitoripe kò gba ododo gbo  
be si ni kò nkirun.

فَلَا صَدَقَ وَأَصْلَ ﴿٣١﴾

32. Şugbon kaka na o pe (oro  
Olohun) niru o si şeri pada.

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. Lehinna o lo si odo awon  
enia re ni eniti o nşe igberaga.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

34. O to si o julu o si tun to si o.

أَوَّلِكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Lehinna o si tun to si o julu  
o to si o julu.

ثُمَّ أَوْلِكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Enia nro ni pe a o fi on silè  
lasan?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Abi on kò ti je omi  
gbolobolu ti o jade?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فُطِنَ مِنَ مَآءِ يَمِينٍ ﴿٣٧﴾

38. Lehinna ni o di eje didi O si  
da a ni adape.

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فُحْلًا فَسُوءٍ ﴿٣٨﴾

39. O mu jade ninu re tokotaya  
ni tako-tabo.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Nje Eniti O şe eyi kò ha ni  
agbara lati ji oku bi?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِرٍ عَلَّمَ أَنْ يُخَيَّرَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

(76) *Suratul - Insāni*

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju igba kan ninu awọn àkòkò ti rekọja lori enia (Insāni) ti kò jẹ kinikan ti a le darukọ.

2. Dajudaju Awa ni A da enia lati ara omi gbọlọgbọlọ ti aropọ mọ ara wọn, ki A le ba dan a wò, nitorina ni A şe e ni olugbọrọ, oluriran.

3. Dajudaju A ti fi mọ ọnà ti o tọ tārà: O le jẹ oluşe ọpẹ, o si le jẹ alaimore.

4. Dajudaju Awa ti pa lese silẹ awọn ẹwọn ati awọn ajagà ati ina fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn enia rere nwọn yio mǎ mu omi kan ninu ife kan ti ohun ti arọpọ mọ ọ jẹ kafura.

6. Awọn ẹrusin Qlqhun yio mǎ mu omi işẹleru, nwọn yio si mǎ fa lọ si bi ti o ba wu wọn.

7. Awọn ti o nmu ileri wọn şe ti nwọn si npaiya ojọ kan ti buburu rẹ jẹ ohun ti yio ma fọn ka.

8. Atipe nwọn a ma fun awọn alaini ati awọn ọmọ orukan ni onjẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَنُؤْتِيهِمْ مِّنْ كَأْسٍ كَانَتْ مِرَاجِحًا كَأُفُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوفُونَ بِالْأَدْوَارِ وَمِمَّا قَوَّضُوا أَنزَلْنَا لَهُمْ مِثْقَالَ يَوْمٍ إِنَّهُمْ لَمُسْطَرِّبُونَ ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ وَجَدَتْ بِسَائِلًا وَيَبْتَغُوا غَيْرَ الْغَيْرِ ﴿٨﴾

ti awon na si nifeshi je ati awon ti  
nwon wa loko eru.

9. (Nwon asi ma sope):  
Dajudaju awa ko tori kinikan fun  
nyin ni onje je bikoşe lati fi wa  
ojure Ololun, atipe awa ko wa  
esan kan tabi ope kan ni odon nyin.

10. Dajudaju awa mberu ojo kan  
ti Oluwa wa, ti awon oju yio ro  
koko, ti yio si pon sansan.

11. Nitorina Ololun yio so won  
nibi buburu ojo na yio si fiwon se  
pekipeki idera ati idunnu.

12. Atipe yio san won ni esan  
ogba idera ati aso alari nitori  
ifarada won.

13. Nwon yio rogboke lori awon  
ibusun won; nwon ko ni ri igbona  
ti orun tabi otutu (ti osupa) ninu  
re.

14. Atipe awon iji re yio sunmo  
won pekipeki, a o si se awon eso re  
ni arowoto.

15. Atipe a o ma fi ife ti fadaka  
rokirika won ati awon ife ti o je  
igo.

16. Ti omoo, igo kan ti a fi  
fadaka se, a se won ni iwonba  
iwonba.

17. Atipe nwon yio ma fi ife kan  
mu nkan ti a ropo mo atale.

إِنَّمَا تُطْعَمُونَ كَمَا لَمْ تُطْعَمُوا فِي الْحَيَاةِ وَلَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمُّوسًا أَقْطَرِيرًا ﴿١١﴾

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ سِرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١٢﴾

وَجَزَّوْنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا وَجَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٣﴾

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَعْرَابِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا سَمَكًا  
وَلَا زَمْزَمًا ﴿١٤﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَمْطُوفُهَا نَذَالًا ﴿١٥﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَنِيٍّ مِّنْ فَضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٦﴾

قَوَارِيرًا مِّنْ فَضَّةٍ قَدَرُوهَا نَقِيرًا ﴿١٧﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٨﴾

18. Omi işelęru kan mbę ninu rẹ ti a npe ni omi «Salsabilā» (tutu).

19. Awon omọ kẹkẹkẹ ti o ma wa bakanna nwon yio ma rokirika won; nigbati ire ba ri won ire a fi won pe okuta olowo iyebiye ti a tan won kalẹ.

20. Atipe nigbati ire ba wo otun wo osi, ire yio ri idera ati ọla ti o tobi.

21. Aşo aran felefele (şeda) alawo ewe yio wa lori won ati aran alagbā, atipe ao şe won loşo kerewu ti a fi fadaka şe, atipe Oluwa won yio fun won ni nkan mimu ti o mo.

22. Dajudaju eyi ni ęsan nyin atipe o je ope fun işe nyin ti e şe.

23. Dajudaju Awa la so Al-Kurani kalẹ fun o dię-dię.

24. Nitorina şe ifarada idajo Oluwa re, atipe ki o maşe tele eleşe tabi alaimore kan ninu won.

25. Ki o mā şe iranti oruko Oluwa re ni arọ ati ni aşale.

26. Atipe ninu oru ki o mā forikanle fun U, atipe ki o mā fi ogo fun U nigba gboro loru.

27. Dajudaju awon wonyi nwon ni ife si (aiye) ti ko ni pe tan nwon si fi ojo ti o wuwo silẹ lehin won.

عَيْنَاهُمَا سَمِيًّا ۞

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ

لَأُولَئِكَ مَشْرُوكًا ۞

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكَ كَبِيرًا ۞

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ مِّنْ سُندُسٍ خُضْرٍ وَإِسْتَبْرَقٍ وَحُلُومٌ أَسَاوِرَ

مِنَ يَاقُوتٍ وَسَقَمُورٍ رَبُّهُمْ شَرِيفًا ۞ طهورا ۞

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ۞

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۞

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آيَةً أَوْ كُفُورًا ۞

وَأذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۞

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ

لَيَالٍ طَوِيلًا ۞

إِنَّ هَذِهِ لَآيَاتٌ يُحْيِيُونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ

يَوْمًا قَصِيلًا ۞

28. Awa la da wɔn A si še wɔn ni alagbara, nigbati A ba si fɛ A o fi irufɛ wɔn parɔ wɔn.

29. Dajudaju iranti ni eyi jɛ; nitorina ɛniti o ba fɛ yio fi ori le ɔna ɔɔɔ Oluwa rɛ.

30. Atipe ɛnyin kò ni fɛ ayafi ti Ɔlɔhun ba fɛ. Dajudaju Ɔlɔhun jɛ Onimimɔ, Ɔlɔgbɔn.

31. Yio fi ɛniti O ba fɛ wò sinu ikɛ Rɛ; ŋugbɔn awɔn alabosi, O pese iyà ɛlɛta-elero silɛ de wɔn.

نَحْنُ خَلَقْنَهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا  
بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٣٨﴾

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
سَبِيلًا ﴿٣٩﴾

وَمَا نَشَاءُ وَنَإِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤١﴾

(77) Suratul - Mursalāti

Ni orukɔ Ɔlɔhun Ajokɛ aiyɛ,  
Aŋakɛ ɔrun.

1. Mo fi awɔn atɛgun ti mǎ nsare ni tɛle-ntɛle (Mursalāti) bura.

2. Mo tun fi awɔn atɛgun iji ni jija bura.

3. Mofi awɔn ategun ti o ntu ojo ka ni tituka bura.

4. Mo tun fi awɔn ohun ti o ma nŋɛ ipinya bura.

5. Mo si tun fi awɔn olumu iranti wá bura.

6. Lati yanju ɔrɔ tabi lati ŋɛ kilɔkilɔ.

7. Dajudaju ohun ti a ba nyin ŋɛ adehun rɛ ohun ti yio ŋɛlɛ ni.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفَاتِ أَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّشِيرَاتِ فُشْرًا ﴿٣﴾

فَالْقُرُونِ مِن فَرَا ﴿٤﴾

فَالْمُعَيِّنَاتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا وَعْدُونَ لَوَاقِعٍ ﴿٧﴾

8. Nigbati awọn iràwò ba di nkan ti a pa (imọlẹ̀ rẹ̀) rẹ.

وَإِذَا التُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. Ati nigbati sanma ba di ohun ti a faya.

وَإِذَا السَّمَاءُ فُجِّرَتْ ﴿٩﴾

10. Ati nigbati awọn oke ba di ohun ti a tuka.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِفَتْ ﴿١٠﴾

11. Ati nigbati a ba fun awọn ojiṣẹ ni asiko (lati kojo).

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَتْ ﴿١١﴾

12. Fun oṣo wo, ni a sun (kikojo awọn ojiṣẹ) ṣiwaju si?

لَا يَوْمَ يُؤْتَىٰ بِهَا ﴿١٢﴾

13. Fun oṣo ipinya.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. Kini yio fi oṣo ipinya nā mo o?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

15. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

وَيَلِّمُ الْيَوْمِزِ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

16. Njẹ Awa kò ti pa awọn ti àkọkọ rẹ?

أَلَمْ تَهْلِكِ الْأُولَىٰ ﴿١٦﴾

17. Lẹhinna A o si tun fi awọn ti igbẹhin naa ṭele wọn (nibi iparun).

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Bayi ni Awa ma nṣe pẹlu awọn ẹlẹṣẹ.

كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

19. Egbē ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَيَلِّمُ الْيَوْمِزِ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

20. Njẹ A kò ti da nyin lati inu omi ti kò lagbara (Ọlẹ).

أَلَمْ تَخْلُقْهُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna Awa fi i sinu àyè kan ti nkankan kò le gun u.

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Titi lọ di akoko kan ti a ti mọ.

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Awa pa ebubu rẹ, Awa la dara ju ni awọn olupebubu.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Egbe ni ni oṣọ na fun awọn ti nwon pe ododo nirọ.

وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Njẹ ki iṣe Awa ni A ṣe ilẹ ni ohun ti o ma nfa gbogbo nkan mọra.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِنَانًا ﴿٢٥﴾

26. Āyè ni, tabi okú ni.

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

27. Awa si ṣe awọn òkè ti o ga sinu rẹ Awa si fun nyin ni omi ti o dun mu.

وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُم مَّاءَ قُرًاتًا ﴿٢٧﴾

28. Egbe ni ni oṣọ na fun awọn ti nwon pe ododo nirọ.

وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ẹ mǎ lọ sibi ohun ti ẹ npe nirọ.

أَنْظِلُّوْا إِلَى مَا كُتِبَ بِهِ تَكَذُّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ẹ mǎ lọ sibi iboji ti o ni ẹka męta.

أَنْظِلُّوْا إِلَى ظِلِّ ذِي تَلَاتٍ شُعْبٍ ﴿٣٠﴾

31. Kò le ṣiji itura bo wọn ti kò si le dǎbo bo wọn lọwọ ina.

لَا ظِلِّيلَ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju on yio ma ju ẹta ina (si oke) gęgębi pětęsi.

إِنَّمَا تَرَى بِشَكْرِ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

33. Nwon dabi rakunmi alawọ iyeye.

كَأَنَّهُمْ جَمَلَتِ صَفْرٌ ﴿٣٣﴾

34. Egbe ni ni oṣọ na fun awọn ti nwon pe ododo nirọ.

وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

35. Eyi ni oḡo ti nwoṅ kò ni soro.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَبْطِغُونَ ﴿٣٥﴾

36. A kò ni yoda fun woṅ pe ki nwoṅ wa awawi.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَدُونَ ﴿٣٦﴾

37. Egbe ni ni oḡo na fun awoṅ ti nwoṅ pe ododo niru.

وَيَلَّوْا يُؤْمِدُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. Eyi ni oḡo ipinya, ti A ko nyin jo ati awoṅ ti o ti siwaju nyin.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمْعَتِكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ti e ba ni ète kan lowo, ki enyin da ete na le Mi lori.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾

40. Egbe ni ni oḡo na fun awoṅ eniti o pe ododo niru.

وَيَلَّوْا يُؤْمِدُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Dajudaju awoṅ olupaiya (Olohun) nwoṅ o wa nibi iboji ati omi iselaru.

إِنَّا الْمُنْفِقِينَ فِي ظُلُمٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

42. Ati awoṅ eso ninu eyiti nwoṅ ba nfe.

وَفَوَكَهَ مَعَابِسْتَهُمْ ﴿٤٢﴾

43. E ma je ki e ma mu tigbaduntigbadun nitori ohun ti e se nise.

كُلُّوْا وَأَشْرُوا هَيْبَتًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Bayi ni Awa ma nsan esan fun awoṅ onişerere.

إِنَّا كُنَّا لَكَ بِنَجْرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Egbe ni ni oḡo na fun awoṅ ti nwoṅ pe ododo niru.

وَيَلَّوْا يُؤْمِدُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. E ma je ki e si ma gbadun fun igba die; dajudaju elesese ni enyin.

كُلُّوْا وَتَمَنَّوْا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Egbe ni ni oḡo na fun awoṅ ti nwoṅ pe ododo niru.

وَيَلَّوْا يُؤْمِدُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾



48. Nigbati nwọn ba sọ fun wọn pe ki nwọn tẹriba (kirun) nwọn kọ lati tẹriba (kirun).

49. Egbe ni ni oḡo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

50. Ewo ni ọrọ ti nwọn o gbagbo lẹhin rẹ (Al-Kurani)?

**(78) Suratul - Nabai**

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nipa kini nwọn mbi ara wọn lerè?
2. Nipa iro (Nabai) nla ni.
3. Eyiti ẹnu wọn kò kò nipa rẹ.
4. Rara o, nwọn mbọ wa mọ:
5. Lẹhinna laipe nwọn mbọ wa mọ.
6. Njẹ Awa kọ ni A şe ilẹ ni titẹ.
7. Ati awọn oke ni ẹkàn?
8. Awa kọ ni A da nyin lakọ-labo.
9. Atipe A ti şe orun nyin ni isinmi.
10. Atipe A şe oru ni ibora.
11. Atipe A şe ọsan ni wiwa ije-imu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٧٨﴾

وَيَلُّوْا يُؤْمِنُ لِلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٧٩﴾

فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبِئِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُوَ فِيهِ يُخْتَلَفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَا كُرْسِيَّكَوْرًا وَجِبَآٰءًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا أَمْوَآءَ كُرْسِيِّكَوْرِنَا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا أَيْلَآءَ رَبَآءِنَا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا الْهَآرَءَ مَعَآشًا ﴿١١﴾

12. Atipe Awa ti mọ awọn pẹpẹ (sanma) to nipan meje si ori nyin.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. Atipe A şe atupa ti o mọlẹ kan.

وَجَعَلْنَا آيَاتِنَا أَهْلَ الْأَعْيُنِ لِنُحِيطَ بِمَا تَكْفُرُونَ ﴿١٣﴾

14. Atipe Awa nsọ omi ti nda pupọ kalẹ lati inu ẹṣu-ojo.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً نَّجْمًا جَدِيدًا ﴿١٤﴾

15. Ki A ba le mu horo ati irugbin jade pẹlu rẹ.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبَابًا وَأَبْيَاتًا ﴿١٥﴾

16. Ati awọn oko ti o kun fun nkan gbẹdẹgbẹdẹ.

وَجَدْتِ الْوَأْدَانَ وَالْجَانِّاتِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju oṣo ipinya ni je nkan ti oni asiko.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتِنَا ﴿١٧﴾

18. Oṣo ti a ba fun fẹrẹ ẹnyin yio mā jade niṣo-niṣo.

يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَنَأْتُونَ أَقْوَابًا ﴿١٨﴾

19. Atipe a o ṣi ẹnun ọna sanma silẹ yio di awọn ẹnun ilẹkun.

وَوُحِّدَتِ السَّمَاءَ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. A o ku awọn okè dānù, yio di anpēna.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. Dajudaju ina Jahannama yio lugọ.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. De awọn olukọja ẹnun-ālà ni ibuṣeri si.

لِلطَّاعِينَ مَكَابِدَ ﴿٢٢﴾

23. nwoṣo yio ma gbe inu rẹ fun igba-gbọrọ.

لِيَتَّبِعَنَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. Nwoṣo kò ni towo ninu rẹ itura tabi mimu (tutu).

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. Ayafi omi-gbigbona ati omi-awọyun-wẹje.

إِلَّا حِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. Eṣan ti o tọ (si iṣẹ wọn).
27. Dajudaju nwọn kò ti ni ireti si oḡọ iṣiro.
28. Atipe nwọn pe awọn ọrọ Wa nirọ.
29. Atipe Awa siro gbogbo nkan ni akọsilẹ.
30. Nitorina ẹ tọ (iyà) wò, nitoripe A kò ni ẹ alekun kan fun nyin ju iyà lọ.
31. Dajudaju erenḡe mbẹ fun awọn olupaiya.
32. Ogbà ati eso ajara (Inabi).
33. Ati awọn ọdọ (obirin) ti nwọn kò ju ara wọn lọ.
34. Ati ife ti o kun fun nkan mimu.
35. Nwọn kò ni mǎ gbọ ọrọkọrọ nibẹ ati irọ.
36. Eṣan lati ọdọ Oluwa rẹ ni ọrẹ ti o to.
37. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa ni agbedemeji wọn, (Ọlọhun) Ajọkẹ aiyẹ, nwọn kò ni le ba A sọrọ.
38. Oḡọ ti ẹmi nǎ (Jibreel tabi Malaika miran) ati awọn Malaika ti nwọn yio to letoleto; nwọn kò ni le sọrọ ayafí awọn ẹniti (Ọlọhun)

حِرَاءَ وَفَأَقَا ۞

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۞

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَابًا ۞

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۞

فَذُقُوا لَغْوَنَّا الَّذِي كُنَّا نَذُوقُوا ۞

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۞

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۞

وَكَوَاعِبَ أَنْزَالًا ۞

وَكَأْسًا دِهَاقًا ۞

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۞

حِرَاءَ مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ۞

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ

مِنْهُ حِطَابًا ۞

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ

إِلَّا مَنْ أَدْرَأَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۞

Ajọkẹ aiyẹ ba yọnda fun ni yio  
şọřọ ti o dara.

39. Eyini ni ojọ otitọ, nitorina  
ẹni ti o ba fẹ ki o mu ọna ibi iseri lọ  
si ọdọ Oluwa rẹ pọn.

40. Dajudaju Awa fi iyà  
tosunmọ şe kilọkilọ fun nyin. Ọjọ ti  
enia yio mǎ wo ohun ti ọwọ rẹ ti ti  
şiwaju. Alaigbagbọ yio sọpe: Emi  
iba ti di iyẹpẹ nkọ (nko ba tidi ẹni  
iyà).

### (79) *Suratul - Nāsi'āti*

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi (Nasiāti) awọn ti ngba  
ẹmi awọn tikò gbagbọ ni gbigba to  
le (niti tulasi) bura.

2. Ati awọn ti nwọn ngba ẹmi  
awọn olugbagbọ ododo pẹlẹpẹlẹ.

3. Ati awọn ti nyarayara sure lọ.

4. Ati awọn olugba iwaju ni  
gbigba waju.

5. Ati awọn ti nfi nkan si eto.

6. Ọjọ ti ọwariri yio mǎ mi  
(olukuluku).

7. Ohun ti yio şẹlẹ yio tẹle e.

8. Awọn ọkàn kan yio mǎ gbọn  
pepe ni ojọ nǎ.

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخِذْ اِلَىٰ رَبِّهِ مَتَابًا ﴿١﴾

اِنَّا نَذِّرْكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ  
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُوْلُ الْكَافِرُ لَيْتَنِي كُنْتُ رُبًّا ﴿٢﴾

سُوْرَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْفًا ﴿١﴾

وَالنَّشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

وَالسَّيْحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

فَالسَّيِّئَاتِ سَبًّا ﴿٤﴾

فَالْمُدْرِيَاتِ امْرَأَتًا ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوْبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. Yio rẹ oju rẹ nilẹ.

أَبْصَرُهَا خَاشِعَةً ﴿٩﴾

10. Nwọn yio ma sọpe: Njẹ a tun le da wa pada si bi a ti wa ri.

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرُدُّوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

11. Njẹ nigbati a ba ti di egun kikùgburugburu?

أَءِذَا كُنَّا عِظْمًا فَخِرَةً ﴿١١﴾

12. Nwọn sọpe: Iyẹn nigbana ipada ti òfò ni yio jẹ.

فَأَلْوَانُكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

13. Dajudaju iyẹn jẹ ijagbe kanşoşo.

فِيْمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. Nigbana nwọn yio ji dide.

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Njẹ iro ti (Annabi) Musa ti wa ba ọ bi?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

16. Nigbati Oluwa rẹ kepe e ni afonifoji mimó (ti a npe ni) Tuwa?

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْقَدَسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. Tọ Firiaona lọ, dajudaju o ti şe aşaju.

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Ki o si sọpe: Njẹ irẹ ha nfẹ lati fọ ara rẹ mọ?

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَرْكَبَ ﴿١٨﴾

19. Atipe ki emi fi ọna mọ ọ lọ si ọdọ Oluwa rẹ, ki o lè paiya (Rẹ).

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20. Nigbana o fi àmi ti o tobi han a.

فَأَرَبَهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Nigbana o pe e ni opurọ, o si kọ (tirẹ).

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22. Lẹhinna o kọhin si (i) ti o nyara lọ.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23. O ko (awọn enia) jọ o si kede.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24. O si sope: Emi ni oluwa nyin ti o ga ju.

فَقَالَ أَنَارِكُمْ أَأَعْلَى ﴿٥٩﴾

25. Nitorina Qlqhun si mu u je iyà qrun ati aiye.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ كَالْأَخْرُوقِ وَالْأُولَى ﴿٦٠﴾

26. Dajudaju ninu eyi ekq mbe fun eniti npaiya.

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَمِعْرَةٌ لِمَنْ يَخْشَى ﴿٦١﴾

27. Nje enyin ni e lagbara ju ni eda tabi sanma ti O da?

يَأْتِمُّكُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ انْتَعَامُ بَنِيهَا ﴿٦٢﴾

28. Qlqhun gbe aja re ga soke, O si se e pe.

رَفَعَ سَمْعَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٦٣﴾

29. O se oru re ni dudu, O si fa imole re yo jade.

وَأَعْيَشَ لَيْبَاهَا وَأَخْرَجَ حُضْنَهَا ﴿٦٤﴾

30. Atipe lehin eyini O te ile na.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٦٥﴾

31. O mu omi re jade ati irugbin re.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَامًا وَمَرَعَهَا ﴿٦٦﴾

32. Ati awon oke, O fi idi won mulè.

وَالْحِيَالَ أَرْسَاهَا ﴿٦٧﴾

33. Igbadun ni fun nyin ati fun awon eran nyin.

مَنْعًا لِكُرْحٍ وَلَا تَمْدِكُمْ ﴿٦٨﴾

34. Nigbati iparun nla ba de.

فَإِذَا جَاءَ نَارَ الطَّائِفَةِ الْكَبْرَى ﴿٦٩﴾

35. Qjo na ni enia yio ma ranti ohun ti on ti se.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٧٠﴾

36. Ina Jahimi yio han fun eniti o riran.

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمِ لِمَنْ يَرَى ﴿٧١﴾

37. Sugbon eniti o se aseju.

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٧٢﴾

38. Ti o si wa isemi ile aiye maiya.

وَمَا تَرَى الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٣﴾

39. Ina Jahimi ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

40. Şugbõn niti ẹniti o paiya lati duro niwaju Oluwa rẹ, ti o si ko ara rẹ nijanu kuro nibi ifẹnu.

41. Dajudaju oḡba idẹra ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

42. Nwõn yio bi o lere akoko pe nigbawo lo ma de.

43. Ko si imo rẹ ni oḡo rẹ (iwõ Annabi; oṅa wo ni iwõ fi le wa ranti tabi se iwadii rẹ)?!

44. Oḡo Oluwa rẹ ni opin (mimõ) rẹ wà.

45. Dajudaju Ire jẹ olukilo fun ẹniti mberu rẹ (ajinde).

46. Ni oḡo ti nwõn ba ri i, yio dabi ẹnipe nwõn kò se ju aşãle kan tabi owuro kan lo (laiye).

إِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٤١﴾

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَعُهَا ﴿٤٢﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَبَهَا ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ بَحْثِهَا ﴿٤٥﴾

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَنَرَبَّيْنَاهُ أَهْلًا عَيْنِيَّةً أَوْ صَحَاةً ﴿٤٦﴾

(80) Suratu - 'Abasa

Ni oruko Qlqhun Ajokẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

1. O roju ('Abasa) o si yipada.
2. Nitoripe afõju na wa ba a.
3. Atipe kini o le mu o mo amõdaju pe on le se mimõ.
4. Tabi on yio gba işinileti ti işinileti na yio fi se e ni anfani?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَسَّ وَتَوَلَّى ﴿١﴾

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ﴿٢﴾

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ﴿٣﴾

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ﴿٤﴾

5. Şugbon ẹniti o ti to tan.
6. Iyẹn ni irẹ dojuko.
7. Atipe kò si ẹşẹ kan fun ọ bi on kò ba şe mimọ.
8. Atipe irẹ ri ẹniti o wa ba ọ ti o nkanju (lati de ọdọ rẹ).
9. Atipe on si npaiya (Ọlọhun).
10. Bẹni irẹ kò kọbiarasi i.
11. Kò tọ rara, dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti.
12. Nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gba iranti na.
13. Ninu Tirà ti a pọnle.
14. Ti a gbe ga, ti a ti fọ mọ.
15. Pẹlu ọwọ awọn akọwe.
16. Awọn alapọnle, awọn oluşe rere.
17. Egùn ni fun enia, kini ohun ti o mu u şe aimore!
18. Kini (Ọlọhun) fi da a?
19. Ninu omi gbọlọgbọlọ ni O ti da a. O si pebubu rẹ.
20. Lẹhinna O şe ọna irọrun fun u.
21. Lẹhinna yio pa a. A o si sin i (sinu sãre).

أَمَّا مَنِ اسْتَقْنٰ

فَأَن تَلَّهُ تَصَدَّقَ ۞٦

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِيَهُ ۞٧

وَأَمَّا مَن جَاءَهُ الْيَسِينُ ۞٨

وَهُوَ يَخْتَنٰ ۞٩

فَأَن تَعَنَّهُ لِلْهٰنِ ۞١٠

كَلَّا إِنهَا تُلَكُّمُ الذِّكْرَ ۞١١

فَمَن شَاءَ ذَكَّرْهُ ۞١٢

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ۞١٣

تَرْفَعُهُمْ أَطْهَرَهُمُ ۞١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۞١٥

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۞١٦

قُلْ إِنَّا نَسْنَأُ مَا نَلْكُمُوهُ ۞١٧

مِنَ أَيِّ شَيْءٍ حَلَقْنَاهُ ۞١٨

مِن نُّطْفَةٍ حَلَقْنَاهُ فَقَدَرَهُ ۞١٩

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۞٢٠

ثُمَّ أَمَّا نُهُ فَآفَرَهُ ۞٢١



22. Lẹhinna nigbati (Ọlọhun) ba fẹ yio gbe e dide.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْزَلْنَاهُ ﴿٢٢﴾

23. Sibẹsibẹ (enia) kò ẹe ohun ti (Ọlọhun) pa laşẹ fun u.

كَلَّا لَمَّا يُفِضُ مَا أَمْرُهُ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina ki enia ti ipa onjẹ rẹ woye.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. Pe dajudaju Awa ni A nda omi na ni didà.

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. Lẹhinna Awa nmu ilẹ na bu ni bibu pẹpẹ.

ثُمَّ سَفَقْنَا الْأَرْضَ سَفًّا ﴿٢٦﴾

27. Awa si njẹ ki awọn horo ma hù jade ninu rẹ.

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. Ati eso ajara ati kannafuru.

وَعَبًّا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. Ati igi ororo-didun (Setuni) ati igi dabinu.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. Ati awọn oḡba ti o pọ ni igi.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. Ati awọn eso (ipapanu) ati awọn ewe ti ẹran njẹ.

وَفَلَكْهَةٌ وَأَبَانًا ﴿٣١﴾

32. O jẹ igbadun fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

مَنْعَالَكُمْ وَلَا تَنْعِمُكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Atipe nigbati ojọ ajinde na ba de.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾

34. Ojọ ti enia yio ma sa fun omọ iya rẹ.

يَوْمَ يَقْرَأُ الْمَرْءُ مِنْ آخِرِهِ ﴿٣٤﴾

35. Ati fun iya rẹ ati baba rẹ.

وَأُمِّيهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. Ati iyawo rẹ ati awọn omọ rẹ.

وَصَحْبِيهِ وَوَيْبِهِ ﴿٣٦﴾

37. Ti olukuluku enia, ni oḡo na,  
ni yio to o ran.

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَ يُزَنَّانُ يُعْيِدُونَهُ ﴿٣٧﴾

38. Awon oju kan yio moḡe ni  
oḡo na.

وَوَجْوهٌ يَوْمَ يُمِيزُ سُفْرَةَ ﴿٣٨﴾

39. Nwon yio ma reḡin peḡu  
idunnu.

صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

40. Awon oju miran erukuru yio  
bo won daru ni oḡo na.

وَوُجُوهُ يَوْمَ يُصَيِّدُ عَلَيْهَا غَبْرَةٌ ﴿٤٠﴾

41. Okunkun yio bo (uju) won.

تَرْهَقُهُمْ ذُكْرَةٌ ﴿٤١﴾

42. Awon elewonni ni awon  
alaigbagbo eleḡe.

أُولَئِكَ هُمُ الْكٰفِرَةُ الْعَجْرَةُ ﴿٤٢﴾

### (81) Suratul - Takwīri



*Ni orukḡ Qlohun Ajokḡ aije,  
Aḡakḡ ḡrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nigbati orun ba di kika.

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

2. Ati nigbati awon irawo ba  
njabo.

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati awon oko ba di  
ohun ti a ku danu.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

4. Ati nigbati awon aboyun  
rakunmi ba di ohun ti a pati.

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

5. Ati nigbati a ba ko awon  
eranko jo.

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

6. Ati nigbati awon ibudo ba  
ngbina.

وَإِذَا الْيَحَاذُ سُجِرَتْ ﴿٦﴾

7. Ati nigbati awon emi ba  
nsopo mo awon ara won.

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. Ati nigbati ɔmɔbirin ti a sin lāye ba nbere.

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

9. pe eṣe wo ni on ṣe ti wɔn fi pa on.

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

10. Ati nigbati awɔn Tirà naba di ohun ti a tanka.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

11. Ati nigbati sanma ba di kika kuro.

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

12. Ati nigbati ina Jahimi na ba njo geregere.

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ﴿١٢﴾

13. Ati nigbati ɔgba idera ba di ohun ti a sunmɔ pekipeki.

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنزِلَتْ ﴿١٣﴾

14. Eṃi kōkan yio mɔ ohun ti on ti ṣe niṣe.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

15. Nitorina Mo fi awɔn a fa ṣeḥin (irawò ti mā nyò ti o tun nsa pamò) bura.

فَلَا أُقِيمُ بِالْحَنَسِ ﴿١٥﴾

16. Ti nwɔn nlo loju ɔna wɔn.

الْجَوَارِ الْكُنَسِ ﴿١٦﴾

17. Ati òru nigbati o ba lo.

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

18. Ati òwurò nigbati o ba yo.

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju on je òrò Ojiṣe kan ti o ni àpòle.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20. Alagbara eniti o ni ipo loḍo (Ọba) Oni Itẹ-Ọla.

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Eṃi itele ni, lohun yen ti a si fi aiyabalẹ si.

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe eni yin kò iṣe wèrè.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

23. Atipe on ti ri i ni a wowo sanma ti o hàn gbangba.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

24. Atipe on kò jẹ ẹniti o nşẹ àhun òrọ ti o pamọ.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Atipe on kò işẹ òrọ èşu ẹni ijuloko (egun).

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ﴿٢٥﴾

26. Nibo ni ẹnyin yio gba?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27. On kò jẹ nkankan bikoşẹ iranti ti a fun gbogbo ẹda patapata.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. O wa fun ẹniti o ba fẹ lati duro dēde ninu nyin.

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. Atipe ẹ kò le fẹ kinikan ayafi ti Olohun Oluwa gbogbo ẹda ba fẹ.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

### (82) Suratul - Infitāri



*Ni orukọ Olohun Ajokẹ aiyẹ,  
Aşakẹ orun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nigbati sanma ba ya si meji.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. Ati nigbati awọn irawọ ba njabọ.

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَبَرَتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati awọn ibu odò ba di ohun ti o nşan kakiri (ti gbogbo rẹ ropọ).

وَإِذَا الْيَحَاوُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾

4. Ati nigbati awọn sāre ba nşi silẹ.

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعِثَتْ ﴿٤﴾

5. Ẹmi kọkan yio mọ ohun ti o ti ti şiwaju ati ohun ti o fi şehin.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia kilo tan ọ jẹ si Oluwa rẹ Alabukun?

7. Ẹniti O da ọ, ti O si še ọ ni aṣepe, lẹhinna O ṣe awọn orike rẹ ọgba (O si tun gbe ọduro dādā).

8. O si to eto aworan rẹ bi O ti fẹ.

9. Sibẹsibẹ ẹninin pe (ọjọ) idajọ nirọ.

10. Bẹni dajudaju awọn oluṣọ (iṣẹ nyin) wa lọdọ nyin.

11. Awọn alakọsilẹ ti nwọn ni ibukun.

12. Ti nwọn mọ ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

13. Dajudaju awọn oniwa rere dajudaju nwọn yio wà ninu igbadun ti o ni ifaiyabalẹ.

14. Dajudaju awọn oniwa buburu dajudaju nwọn yio wa ninu ina ti o njo.

15. Nwọn o wọ inu rẹ ni ọjọ ẹsan.

16. Nwọn kò si ni jade kuro ninu rẹ.

17. Kini yio jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan nā?

18. Lẹhinna kini o ma tun jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan na?

يٰٓاَيُّهَا الْاِنْسَانُ مَا غَرَّكَ رَبُّكَ الْكَبِيْرُ ﴿٦﴾

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّدَكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

فِيْ اَيِّ صُوْرَةٍ مَّاشَا رَكْبَكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُوْنَ بِالَّذِيْنَ ﴿٩﴾

وَ اِنْ عَلَيَكُمْ لِحَفَظِيْنَ ﴿١٠﴾

كِرٰمًا كٰتِبِيْنَ ﴿١١﴾

يَعْمُوْنَ مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢﴾

اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿١٣﴾

وَ اِنَّ الْفٰجِرَ لَفِيْ جَحِيْمٍ ﴿١٤﴾

يَصَلُوْنَهَا يَوْمَ الَّذِيْنَ ﴿١٥﴾

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغٰثِيْنَ ﴿١٦﴾

وَمَا اَدْرٰنَكَ مَا يَوْمُ الَّذِيْنَ ﴿١٧﴾

تُمُّ مَا اَدْرٰنَكَ مَا يَوْمُ الَّذِيْنَ ﴿١٨﴾

19. Ojọ ti ẹmi kan kò ni ni agbara kinikan fun ẹmi kan. Ti Olohun nikan ni aṣẹ ni ojọ na.

### (83) Suratul - Mutōffifina

*Ni orukọ Olohun Aṣọkẹ aiyẹ,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Egbé ni fun awọn ẹniti o ndin oṣuwọn kù (Mutōffifina).

2. Awọn ẹniti o ẹ pe nigbati nwọn ba ma gba oṣuwọn (ti wọn) ni ọdọ awọn enia nwọn a gba (oṣuwọn nā) ni kikun.

3. Ẹgbọn nigbati awọn ba ẹ wọn fun (enia) nwọn o din i kù (kò ni pe).

4. Awọn wọnyi nwọn kò wa mọ amọdaju ni pe a o gbe wọn dide.

5. Ni ojọ kan ti o tobi ni?

6. Ojọ ti awọn enia yio duro niwaju Oluwa gbogbo ẹda.

7. Agbẹdọ o, dajudaju akolẹ ti awọn ẹni buburu wa ninu «Sijiini».

8. Kini yio mu ọ mọ amọdaju ohun ti o nṣẹ «Sijiini» nā?

9. Akolẹ kan ti a ti lẹ pa.

10. Egbē ni ni ojọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا  
وَالْأَمْرُ يُؤَمِّرُ اللَّهُ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ۝

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۝

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۝

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۝

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ۝

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝

11. Awon eniti nwon pe ojo esan nirọ.

الَّذِينَ يَكْتُمُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. Enikan ko ni pe e nirọ ayafi olukoja enu-âlâ, eleşe.

وَمَا يَكْتُمُ بِهِ إِلَّا أَلْكُ مَعْتَدٍ أُتِيهِ ﴿١٢﴾

13. Nigbati nwon ba ke awon ayah Wa fun u, a sope: Awon itan lailai ni (awonyi).

إِذْ أُنذِلَ عَلَيْهِ أَنْبَاءُ قَالِ اسْتَطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Rara o, orọ ko je be, ohun ti nwon se nişe lo joba si won lokan.

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju ni ojo na a o fi gaga si arin won, nwon ko ni ri Oluwa won.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُورُونَ ﴿١٥﴾

16. Leginna nwon o wo ina Jahimi.

ثُمَّ يَأْتِيهِمْ لَصَاوُ الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Leginna a o so fun won pe: Eyi ni ohun ti enyin pe nirọ.

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُتِبَ بِهِ يَكْتُمُونَ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju akole ti awon oniwa rere yio wa ninu Illiyina.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. Kini o le mu o mo ohun ti nje Illiyina na?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

20. Akosile kan ti a ti le pa.

كَيْتَبُ تَرْفُومٍ ﴿٢٠﴾

21. Awon ti a sunmo (Olahun) won jeri si i.

يَشْهَدُهُ الْمُفْرُونَ ﴿٢١﴾

22. Dajudaju awon oniwa rere nwon yio wa ninu idunnu ati igbadun.

إِنَّ الْأَنْبَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

23. Nwon o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرْيَاكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Irẹ yio ma ri ti tutù gbèdẹgbèdẹ ti idẹra (ti yio han) ninu oju wọn.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٤٤﴾

25. A o ma fun wọn mu, nkan mimu ti a ti de pa.

يُسْتَفْتُونَ مِنْ رَجِيْقٍ مَخْضُومٍ ﴿٤٥﴾

26. Ipari rẹ yio jẹ (turare) Alimisiki; awọn ti nwọn ba fẹ ẹ alapantete ki nwọn ẹ e sibi eyi.

خَتَمَهُمْ مِسْكَ <sup>وَوَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ</sup>  
الْمُنْتَفِسُونَ ﴿٤٦﴾

27. Ohun ti a fi ro o pọ ni «Tasnim».

وَمِنْ أَجْزَائِهِ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٤٧﴾

28. Orisun omi kan ni ti awọn ẹniti o sunmọ (Ọlọhun) yio ma mu nibẹ.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٤٨﴾

29. Dajudaju awọn ẹniti nwọn deṣe, nwọn ti mbẹ ninu awọn ti nwọn nfi awọn onigbagbọ rerin.

إِنَّ الَّذِينَ أُجْرِمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٤٩﴾

30. Nigbati nwọn ba nkoja lọ lara wọn, nwọn o ma ṣeju si ara wọn (wọn o ma fi ọwọ tọ ara wọn).

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٥٠﴾

31. Nigbati nwọn ba pada si ọdọ awọn enia wọn, nwọn o pada pelu igberaga.

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٥١﴾

32. Atipe nigbati nwọn ba ri wọn, nwọn o sope: Dajudaju awọn wọnyi ti ṣina lọ.

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٥٢﴾

33. Bẹni a kò ran wọn ni oluṣọ fun wọn.

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٥٣﴾

34. Ṣugbọni loni awọn onigbagbọ ododo ni nwọn o ma fi awọn alaigbagbọ rerin.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٥٤﴾



35. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرْيَافِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Njẹ a san awọn alaigbagbọ ni ẹ san ohun ti nwọn se nişẹ?

هَلْ تُؤْتِيهِمُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾

### (84) Suratul - Inşikoki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nigbati sanma ba bu pẹ.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati nwọn ba ngbà ilẹ laye si i.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Ti yio ju gbogbo ohun ti o wa ninu rẹ sita ti yio şofo.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia dajudaju o jẹ olugbiyanju lati pade Oluwa rẹ ni igbiyanju gidi; o si pade rẹ.

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا  
فَمُتَقَبِّهِ ﴿٦﴾

7. Ẽniti o ba fi ọwọ-ọtun gba akọlẹ tirẹ.

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كُتْبَهُ بِسَيْمِينِهِ ﴿٧﴾

8. Nigbana oniyen a o ba a şiro (işẹ rẹ) ni işiro ti o rọrũn.

فَسَوْفَ يَحْصِبُ حِسَابًا يَأْسِرُ الرَّأْيِبَ ﴿٨﴾

9. Atipe yio pada wa ba awọn enia rẹ ni ẹniti ndunnu.

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. Atipe ẹniti a ba gba ẹhin fun ni akolẹ tirẹ.

وَأَمَّا مَنْ أَوْفَىٰ كَيْتِبَهُ ۖ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۖ ﴿١٥﴾

11. Yio ke ibosi egbé.

فَسَوْفَ يَدْعُوا بُرُورًا ۖ ﴿١٦﴾

12. Yio si wọ ina jonijoni.

وَيَصِلَىٰ سَعِيرًا ۖ ﴿١٧﴾

13. Dajudaju o ti wa larin awọn enia rẹ ti o ndunnu.

إِنَّهٗ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۖ ﴿١٨﴾

14. Dajudaju on ro pe on kò ni pada (si ọdọ Oluwa rẹ).

إِنَّهٗ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَّجُورَ ۖ ﴿١٩﴾

15. Bẹni, dajudaju Oluwa rẹ ti ri i.

بَلَّغْ إِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهِ ۖ بَصِيرًا ۖ ﴿٢٠﴾

16. Mo fi awonpapa-sanma bura.

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّقِيقِ ۖ ﴿٢١﴾

17. Ati oru ati ohun ti o nba a rin.

وَالْيَلِيلِ ۖ وَمَا وَسَقِ ۖ ﴿٢٢﴾

18. Ati oşupa nigbati o ba degba (ti imọlẹ rẹ ba pe).

وَالْقَمَرِ ۖ إِذَا أَسَقَ ۖ ﴿٢٣﴾

19. Dajudaju ẹnyin yio ma ti ipele kan wọ ipele kan.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ۖ ﴿٢٤﴾

20. Kinişe wọn ti nwọn kò fi gbagbọ lododo?

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ ﴿٢٥﴾

21. Atipe nigbati a ba nke Al-Kurani fun wọn, nwọn ki fi ori balẹ.

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۖ ﴿٢٦﴾

22. Bẹkọ, awọn alaigbagbọ ni nwọn npe (e) nirọ.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَكَذَّبُوا ۖ ﴿٢٧﴾

23. Atipe Olọhun lo mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ (sinu ọkàn wọn).

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۖ ﴿٢٨﴾

24. Nitorina fun wọn niro iyà eḷetaelero.

25. Ayafi awọn ti nwọn ni igbagbọ ododo ti nwọn nṣe iṣẹ rere, eṣan ti kò ni lopin ni ti wọn.

(85) *Suratul - Burūji*

*Ni orukọ Qlọhun Aḷoḷe aye,  
Aṣake ọrun.*

1. Mo fi sanma oni «burūji» bura.

2. Ati ọjọ ti a ṣe adehun nā (bura).

3. Ati oluṣẹri ati ohun ti nṣẹri le lori.

4. A ṣẹbi le awọn ti o gbẹ koto.

5. Ina ti nwọn nko.

6. Nigbati nwọn joko si eti rẹ.

7. Atipe nwọn jẹri si ohun ti nwọn ṣe fun awọn onigbagbọ ododo.

8. Kòsi ohun ti nwọn tori rẹ jẹ wọn niyà fun ju pe nwọn gba Qlọhun gbọ, Alagbara, Ẹniti ọpẹ tọ si.

9. Ẹniti O ni ijọba ti sanma ati ilẹ. Atipe Qlọhun ni Ẹlẹri lori gboḡbo nkan.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١١﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿١٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمِ الْمَوْجُودِ ﴿٢﴾

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

فِي لَيْلٍ نَضُوبِ الْأُفُودِ ﴿٤﴾

النَّارِ ذَاتِ الْوُجُودِ ﴿٥﴾

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. Dajudaju awon eniti nwon nnilara, awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin ti nwon ko si ronupiwada, iya ina Jahannama mbe fun won, iya ina jonijoni si mbe fun won.

إِنَّ الَّذِينَ قَنَؤُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَعَبَتُوا بِهَا  
فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمِ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

11. Dajudaju awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si nse ise rere awon ogba idera wa fun won, ti awon odo nshan ni isale won. Iyen ni erenje ti o tobi.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. Dajudaju ijenyà ti Oluwa re le pupo.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. Dajudaju On lo pile (da da) On ni O ma tun u da.

إِنَّهُ هُوَ يُدَبِّرُهُ وَيُعِيدُهُ ﴿١٣﴾

14. On na ni Alaforiji, Onife.

وَهُوَ الْعَفْوَ وَالْوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. On lo ni Itẹ-Qla, Abowò.

ذُو الْعَرْشِ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

16. Aše-ohun ti o-wu U ni.

فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. Nje iro awon omoo-ogun ni ti wa ba Q bi?

هَلْ أُنَبِّئُكَ حَدِيثَ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. ti Firiaona ati Samuda?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. Beekọ awon alaigbagbo wa ninu pipe ododo nirọ.

بَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

20. Besini Qlohun ti ka won mo (ni gbogbo aye).

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. Sugbon on Al-Kurani je titobi.

بَلْ هُوَ قَوْلٌ بَلِيغٌ مُجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. Ninu wala ti a nso.

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

(86) *Suratul - Tōriki*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi sanma bura ati awọn ohun ti o nde loru (Tōriki).

2. Atipe kini yio fi mọ ọ kini ade loru nā jẹ?

3. Irawọ ti (imọlẹ rẹ) ntan roro ni.

4. Kòsi ẹmi kan ti o wà lai jẹ pe ki oluṣọ kan wà lori rẹ ti o nṣọ ọ.

5. Nitorina ki enia woye si ohun ti a fi da a.

6. A da a lati inu omi ti o ntu jade.

7. O nyọ jade lati àrin ibadi ati awọn egun igbaiya.

8. Dajudaju On ni agbara lori didapada rẹ.

9. Ni ọjọ ti awọn aṣiri yio tu.

10. Kò ni si agbara kan fun u kò si ni si alaranṣe kan.

11. Mo fi sanma bura ti o ni ohun ti o ndẹhin walẹ.

12. Ati ilẹ ti o nbu pẹpẹ!

13. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ kan ti o la alaye de opin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

الَّتِي تَمُوءُ كَالْقَابِ ③

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِطٌ ④

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨

فَأَلْهَمْنِ مَنْ قُوَّةً وَلَا نَاصِرَ ⑩

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجَمِ ⑪

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصُّلْعِ ⑫

إِنَّهُ لَعَزِيزٌ فَصَلٌ ⑬

14. Atipe on ki işe օrօ awadà.

وَمَا هُوَ بِالْمُزِيلِ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju nwօn nda ete lօna kan.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

16. Emi nã si nwé-èwé lօna kan.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17. Nitorina de awօn alaigbagbօ  
leke ju wօn silօ fun igba diօ.

فَهَلْ الْكٰفِرِينَ اٰمٰنٰهُمْ رٰوِدًا ﴿١٧﴾

(87) *Suratul - A'alā*



*Ni orukօ Qlօhun Ajօke aie,  
Aşake օrun.*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1. Şe afօmօ orukօ Oluwa re ti O  
ga julօ (A'lā).

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلٰى ﴿١﴾

2. Ẽniti O da օda ti O şe (e)  
dօgbadօgba.

الَّذِیْ خَلَقَ سَوٰوِیًّا ﴿٢﴾

3. Atipe O pebubu (օda) O si fi  
mօna.

وَالَّذِیْ قَدَرَفَعَدٰى ﴿٣﴾

4. Atipe On ni Ẽniti O yօ koriko  
tutu jade.

وَالَّذِیْ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ﴿٤﴾

5. O si sօ (koriko na) di gbige  
ti o dudu.

فَجَعَلَهُ نٰثًا اٰحْوٰى ﴿٥﴾

6. Awa yio ke e fun օ, ti irօ kօ fi  
ni gbagbe.

سَنَقِرٰ لَكَ فَلَاسًا ﴿٦﴾

7. Ayafi ohun ti Qlօhun ba fe,  
dajudaju On ni O mօ ohun ti o han  
gbangba ati ohun ti o pamօ.

اِلٰمًا مَّا شَاءَ اللّٰهُ اِنَّهُۥ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ﴿٧﴾

8. A o si şe ni irօrun fun օ օna  
ti o rօrun (awօn işe rere).

وَيُنۡسِرُكَ لِلسِّرِّىٰ ﴿٨﴾

9. Nitorina ki o mā še işinileti, nigbati işinileti naa ba wulo.

10. Ẽniti o npaiya (Qlqhun) yio ma tēti si i.

11. Bē si ni oloriburuku yio ma takete si i.

12. Ẽniti yio wō ina ti o tobi.

13. Lēhinna kò ni ku ninu rē bē si ni kò ni jē abēmi.

14. Dajudaju Ẽniti o ba še mimó ti jere.

15. Ti o si nranti orukō Oluwa (Qba) rē ti o si nkirun.

16. Şugbōn aiye ni ē wà maiya.

17. Bē si ni qrun lo dara julō ti yio si ma bē titi (şē kù).

18. Dajudaju eyi mbē ninu awōn tirà ti akōkō.

19. Tirà Ibrahima ati ti Musa.

### (88) Suratul - Gāşiyah

*Ni orukō Qlqhun Ajōkē aiye,  
Aşakē qrun.*

1. Njē q̄rō nipa ohun ti yio ma bo enia mōlē daru 'Gāşiyah' ti wa ba q?

2. Awōn oju kan yio dorikodo niti yēpērē ni oqo na.

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾

سَيَذَكِّرْ مَنْ يَحْشَىٰ ﴿١٠﴾

وَيَنْجِيهِمُ الْآسَفَىٰ ﴿١١﴾

الَّذِي يَصَلِّي أَنَارَ الْكُفْرَىٰ ﴿١٢﴾

تَمْ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَىٰ ﴿١٤﴾

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

بَلْ تُؤْتِيهِمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٧﴾

إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعُنَيْبَةِ ﴿١﴾

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ﴿٢﴾

3. Yio še wahala pupo yio si re ẹ.

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٦﴾

4. Nwon yio jo ina kan ti o gbona.

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٧﴾

5. A o fun u ni omi gbigbona mu.

تَشْفَىٰ مِنْ عَيْنٍ أَدِيمَةٍ ﴿٨﴾

6. Kòsi onje kan fun won ayafi ẹgun.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ﴿٩﴾

7. Kò ni mu won sanra be si ni kò ni yo won.

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿١٠﴾

8. Awon oju miran yio ma tutu daradara ni ojo na.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿١١﴾

9. Yio yonu si esan ise re (ti o se).

لَسَعَمَهَا رَاضِيَةٌ ﴿١٢﴾

10. Ninu oqba idera ti o ga.

فِي حَتَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٣﴾

11. Nwon ko ni gbore isokuso ninu re.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَيْسَةَ ﴿١٤﴾

12. Isejeru omi ti o nsan mbe ninu re.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٥﴾

13. Awon ibusun ti o ga mbe ninu re.

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٦﴾

14. Ati awon ife ti a ti fi lele.

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٧﴾

15. Ati awon irori ti a to gbe ara won.

وَنَارِيقٌ مَّصْفُوفَةٌ ﴿١٨﴾

16. Ati awon ite ti a ti te sila.

وَرَزَابٍ مُّبْتَوًى ﴿١٩﴾

17. Eşe ti awon ko wo rakunmi bi a ti se da a?

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿٢٠﴾



18. ki nwɔn si wo sanma bi a ti gbe e ga.

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

19. Ki nwɔn si wo awɔn òke bi a ti še kan (a) molê.

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

20. Ki nwɔn si wo ilê bi a ti şe ɛ niɛ.

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

21. Nitorina mǎ še iranti. Dajudaju irê jê oluše iranti nikan ni.

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

22. O kò jê olujeni-nipa fun wɔn.

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. ŝugbɔn ɛniti o ba pɛhinda ti o še aigbagbò.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكُفَّرَ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina Qlɔhun yio jê ɛ niyà ti o tobi.

يَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju àbò wɔn ɔdò Wa ni.

إِنِّ إِلَيْنَا يَا أَيُّهَا النَّاسُ ﴿٢٥﴾

26. Lɛhinna Awa ni A o ŝiro iŝɛ wɔn.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

### (89) Suratul - Fajri

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiyɛ,  
Aŝakɛ ɔrun.*

1. Mo fi afɛmɔjumɔ (Al-Fajri) bura.

2. Ati oru mɛwa kan.

3. Ati nkan oni mejimeji ati nkan ɛyɔ kanŝoŝo (bura).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

وَالْيَالِ عَشْرِ ﴿٢﴾

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾

4. Ati oru nigbati o ba pèhinda.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُّ ٤

5. Njẹ ibura kò si ninu eyi fun onilākaye?

هَلْ فِي ذَلِكَ مَسْمُومٌ لِّذِي حَجْرٍ ٥

6. Njẹ iwọ kò ri bi Oluwa rẹ ti še pẹlu awọn ara Àdi.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

7. (Awọn iran) Irama, awọn olopogigun gbònnàgbònnà.

إِرْمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٧

8. Awọn ti a kò da irufẹ wọn sinu ilu.

الَّذِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ ٨

9. Ati awọn Samudawa, awọn ti ngbẹ inu apata (ni ile gbìgbe) ninu afonifoji.

وَتَسْمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ٩

10. Ati Firiaona elèkàn (ti o fi npa awọn enia).

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْدَادِ ١٠

11. Awọn ni ẹniti o še aṣeju ninu ilu.

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ١١

12. Ti nwọn si še ibajẹ pupọ sinu rẹ.

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ١٢

13. Nitorina Oluwa rẹ si da le wọn lori oriṣiriṣi iyà.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٣

14. Dajudaju Oluwa rẹ ni Olùlugọ de wọn.

إِنَّ رَبَّكَ لِيَالْمُرْصَادِ ١٤

15. ṣugbọn enia nigbati Oluwa rẹ ba ndan a wo, ti O pọn o le, ti O si še idera fun u, nigbana a ma sope: Oluwa mi ti pọn mi le.

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ

رَبِّ قَدْ أَكْرَمْتَنِي ١٥

16. Ṣugbọn ti O ba dan a wò ti O ba din arisiki rẹ ku, nigbana a mã sope: Oluwa mi tẹ mi.

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ

رَبِّ قَدْ أَهَنْتَنِي ١٦

17. Rara o, ki işe be, ɛnyin ni ɛ  
ki işe ɛtɔ fun ɔmɔ-orukan.

كَلَّا بَلْ لَأُكْرِمُنَّكَ لِأَيِّمَةٍ ۝١٧

18. ɛ ki igba ara nyin niyanju  
lati fun talaka ni onje.

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۝١٨

19. ɛ si ma nje awon ogun ni  
ijekeje.

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاتِ أَكْلًا لَمًّا ۝١٩

20. Atipe ɛ ni ife si owó pupo ju.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۝٢٠

21. Rara o, nigbati a ba mi ile ni  
mimi.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۝٢١

22. Atipe Oluwa re yio de, awon  
Malaika yio si to ni titò.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝٢٢

23. A o mu ina Jahannama wa  
ni ojona. Ni ojona enia yio ranti,  
ore wo ni iranti na yio se fun u.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِمِمْزٍ يُعْهِمُهُمْ يَوْمَئِذٍ يَنْذِكُرَ الْإِنْسَانَ  
وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ۝٢٣

24. Yio sope: Ye, o ma se lara  
mi ti nko ti (ise rere) siwaju fun  
emi mi.

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدِمْتُ لِجَيْبِ ۝٢٤

25. Ni ojona na enikan ko le fi iya  
Re je enia bi kose On (Olahun).

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ۝٢٥

26. Be si ni enikan ko le de enia  
ni igbekun Re bikose On (Olahun).

وَلَا يُؤْنِقُ وَأَفْهًا أَحَدًا ۝٢٦

27. Ire emi onifaiyabalè.

يَتَابَعُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۝٢٧

28. pada to Oluwa re lo ni eniti  
o yonu si (esan Oluwa), ni eniti a  
yonu si (lojo Oluwa re).

أَرْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَُرْضِيَةً ۝٢٨

29. Nitorina ki o wole si arin  
awon erusin Mi.

فَادْخُلْ فِي عِبَادِي ۝٢٩

30. (Ki o) si wõnu õgba-idëra  
Mi.

وَأَدْخُلْنِي

(90) *Suratul - Baladi*

*Ni orukõ Qlõhun Ajõkë aije,  
Aşakë qrun.*

1. Mo fi ilu yi bura.

2. Atipe oje etõ fun e ninu ilu yi  
(lati fi iya je awõn alaigbagbõ-  
eyiun ni oje işegun makkah).

3. Ati õbi ati eniti o bi.

4. Dajudaju Awa ti da enia sinu  
wahala.

5. On ha nrõ ni pe enikeni kò ni  
sa agbara le on lori ni?

6. On sope: Mo ti padanu  
õpõlõpõ owó.

7. On ha nro pe enikankan kò ri  
on ni?

8. Nje Awa kò ti se oju meji fun  
u.

9. Ati ahõn kan ati etè meji.

10. Atipe Awa ti fi õna meji ti o  
yanju mõ q?

11. Şugbõn kiloşe ti kò sure kò  
si oju õna oke lati pan (Akabà).

12. Kini o le mu q mõ õna oke  
(Akabà) na.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَسِمْ هَذَا الْبَلَدِ ①

وَأَنْتَ جِلُّ هَذَا الْبَلَدِ ②

وَوَالِدِي وَمَوْلَدِي ③

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ④

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَغْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑤

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَأُبَدَا ⑥

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ⑦

أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ⑧

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ⑨

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ⑩

فَلَا اقْنَمِ الْعَقَبَةَ ⑪

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ⑫

13. (On na ni) ki o sọ ẹru di ọmọ.

فَكَرِهَةٌ ١٣

14. Tabi fifun (awọn enia) ni onjẹ ni ọjọ ebi.

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤

15. ọmọ-orukan ti o sunmọ ọ.

بَيْتًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥

16. Tabi talaka (ti aini sọdi agbejẹ) ti o di ẹni ilẹlẹ.

أَوْ مَسْكِنًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٦

17. Lẹhinna o wà ninu awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwon ngba awọn enia niyanju pe ki nwon ni ifarada ti nwon tun ngba awọn enia niyanju pe ki nwon ẹe ńń.

شَرَّكَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧

18. Awọn wọnyi ni èrò ọwọ-ọtun.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٨

19. Şugbọn awọn ẹniti nwon ẹe aigbagbọ si awọn ńyah Wa, awọn ni èrò ọwọ osi.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَإِيَّا نَاهُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ١٩

20. Lori wọn, ina ni yio bo wọn mọlẹ (ti atilẹkun rẹ).

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ٢٠

(91) Suratul - Şamsi



Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi orùn bura ati imọlẹ rẹ.

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ١

2. Ati oşupa nigbati o (fi imọlẹ rẹ) tẹle e (orùn).

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ٢

3. Ati oşan nigbati o şipaya (ojo).

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا ٣

4. Ati oru nigbati o bo o daru.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

5. Ati sanma ati bi a ti še mọ ọ.

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَيْنَهَا ﴿٥﴾

6. Ati ilẹ ati titẹ rẹ.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّهَا ﴿٦﴾

7. Ati ẹmi kōkan pẹlu dida dọgbadọgba rẹ.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

8. Nigbana O fi mọ ọ ẹşẹ rẹ ati ipa ofin (Ọlọhun) mọ rẹ.

فَالهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

9. Ẹniti o ba fọ ẹmi rẹ mọ dajudaju eleyini ti la.

فَدَا فَلَاحٍ مِّن رَّكَدِهَا ﴿٩﴾

10. Ẹniti o pa ẹmi rẹ loku (nipa iwa buburu) dajudaju o ti padanu.

وَقَدْحَابٍ مِّن دَسَّهَا ﴿١٠﴾

11. Awọn iran Samudu ti pe otitọ nirọ nipa igberù gbọnri wọn.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

12. Nigbati olori buburu julọ ninu wọn ja lọ (bi ẹran lati lọgun rakunmi).

إِذْ أَنْبَعَتْ أَشَقَّهَا ﴿١٢﴾

13. Nigbana Ojişẹ Ọlọhun sọ fun won pe: Abo rakunmi ti Ọlọhun niyi, ẹ jẹ ki o mumi rẹ.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَافَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

14. Nigbana nwọn pe e ni opurọ, nwọn si gun (rakunmi na) pa. Nitorina Oluwa wọn si pa wọn rẹ nitori ẹşẹ wọn o si jẹ ki iparun na kari wọn.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمُ رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

15. Atipe On kò paiya ohun ti o ti idi rẹ jade.

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

(92) *Suratul - Laeli*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi oru (Laelu) bura nigbati o ba bolẹ.
2. Ati ọsan nigbati o mọlẹ yàn.
3. Ati dida akọ ati abo.
4. Dajudaju ọna işẹ nyin, ọtọtò ni.
5. Ki ẹ ri ẹniti o ntọrẹ ti o si npaiya (Qlọhun).
6. Ti o gba ohun rere si ododo.
7. Nitorina A o fi on şe kongẹ irọrun na.
8. Ki ẹ ri ẹniti o şe ahun ti o ro pe on to tan.
9. Ti o si pe ohun ti o dara nirọ.
10. Nitorina A o fi on şe kongẹ inira na.
11. Dukia rẹ kò ni şe e ni òre kan nigbati o ba parun.
12. Dajudaju ti Wa ni itọnisọna.
13. Atipe dajudaju ti Wa ni ọrun ati aiyẹ.
14. Nitorina Emi fi ina ti o njo fofọ şe kilọkilọ fun nyin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ١

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ٣

إِنْ سَعَيْكُمْ لَسَعَىٰ ٤

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ٥

وَصَدَقَ بِالْحَسَنَىٰ ٦

فَسَنِّيئِهِ لِلْعُسْرَىٰ ٧

وَأَمَّا مَنْ يُخَلِّ وَأَسْتَفْتَىٰ ٨

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَىٰ ٩

فَسَنِّيئِهِ لِلْعُسْرَىٰ ١٠

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ١١

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ١٢

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ١٣

فَأَنْذِرْكُمْ نَارًا تَلْظَنُ ١٤

15. Ti ɛnikan kò ni wò ɔ ju olori buruku lọ.

لَا يَصْلِيْهَا إِلَّا الْأَنْقَى ﴿١٥﴾

16. Ẽniti o npe (otitọ) nirọ ti o ɛri.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

17. Atipe awọn olupaiya (Ọlọhun), a o gbewọn jinna si i.

وَسَيَجْنِبُهَا الْأَنْقَى ﴿١٧﴾

18. Ẽniti o nfi owó rẹ tọrẹ, lati fi fọ ẹmi rẹ mọ.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾

19. Atipe kòsi ɛnikan ti o ni Òre idera kan lọdọ rẹ lati fi gba ɛsan.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْرَى ﴿١٩﴾

20. Ayafi lati fi wa ojure Oluwa rẹ ti O ga julọ.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾

21. Atipe laipe yio di ɛniti o nyọnu.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

### (93) Suratul - Dhuhā

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aije,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi imọlẹ iyaleta (Dhuhā) bura.

وَالضُّحَى ﴿١﴾

2. Ati ọru nigbati o ba bolẹ biribiri.

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ﴿٢﴾

3. Oluwa rẹ kò fi ọ silẹ, kò si binu si ẹ.

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ﴿٣﴾

4. Atipe dajudaju igbẹhin (ọrun) yio dara fun ọ ju akọkọ (aye) lọ.

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ﴿٤﴾

5. Atipe laipe Oluwa rẹ yio fun ọ ni ohun ti yio dun mọ ọ ninu.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَارْحَبْ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



6. Njẹ kò ri ọ ni ọmọ-orukan ti  
O si dābo bọ ọ?

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝٦

7. Atipe O ri ọ ni ẹniti kò mọ̀nà  
O si fì ọna mò ọ?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ۝٧

8. Atipe O ri ọ ni alaini O si sọ ọ  
di ẹni ti o ni?

وَوَجَدَكَ غَائِبًا فَأَفْضَىٰ ۝٨

9. Nitorina maṣe ni ọmọ-orukan  
lara.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَنْهَرْ ۝٩

10. Atipe ki o maṣe kanra mọ  
alagbe.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠

11. Atipe òre idẹra Oluwa rẹ, sọ  
ọ jade.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١

(94) Suratul - Şarhi



*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Njẹ Awa kò ti ọpaya igbaiya  
rẹ fun ọ bi?

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝١

2. Atipe Awa ti gbe ẹru wiwuwo  
rẹ kuro fun ọ.

وَوَضَعْنَا عَنكَ وُزْرَكَ ۝٢

3. Eyiti o wọ ọ lọrùn.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝٣

4. A si ti gbe iranti orukọ rẹ ga  
fun ọ.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝٤

5. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٥

6. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٦

7. Nitorina nigbati o ba bùşè ki o gbiyanju.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

8. Nitorina şe ojukòkòrò lọ si ọdò Oluwa rẹ.

وَالرَّيِّكَ فَارْعَبْ ﴿٨﴾

(95) *Suratul - Tini*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi eso ọpọtọ (Tini) bura ati eso igielepo didun.

وَاللَّيْنِ وَالرَّيُّونِ ﴿١﴾

2. Ati oke 'Sĩnĩna' (bura).

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

3. Ati ilu ifaiyàbalẹ yi (bura).

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

4. Dajudaju A da enia ni ẹyà daradara julọ.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. Lẹhinna A o da a pada si àyè ti o rẹlẹ jù.

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

6. Ayafi awọn ti o gbagbọ ni ododo ti o si nhuwa rere; nitorina ẹsan ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ

غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. Atipe tani ẹni ti otun le pe ọ lopurọ (irẹ Annabi) nipa idajọ Qlọhun tabi isirolẹhinna?

فَمَا يَكِيدُكَ بَعْدَ الْإِيمَانِ ﴿٧﴾

8. Njẹ ki işe Qlọhun ni O mọ ẹjọ da ju gbogbo oludajọ lọ bi?

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ الْخَائِفِينَ ﴿٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## (96) Suratul - 'Alaki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Mā ke pẹlu orukọ Oluwa rẹ Ẹniti O da ẹda.
2. O fi ẹjẹ didi da enia.
3. Mā ke atipe Oluwa rẹ ni Alabukun julọ.
4. Ẹniti O fi kọlamu kọ ni lẹkọ.
5. O kọ enia ni ohun ti kò mọ tẹlẹ.
6. Ni otitọ ni, dajudaju enia jẹ alagberé.
7. Nitoripe o wò ara rẹ si ọlọrọ.
8. Dajudaju apadasi (rẹ) ọdọ Oluwa rẹ ni.
9. Njẹ irẹ ri ẹniti nkọ.
10. Fun ẹrusin kan nigbati o nkirun.
11. Njẹ irẹ ri i ti o ba sepe o wà lori oju ọna ti o tọ.
12. Abi o ngba (awọn enia) niyanju ibẹru (Qlọhun)?
13. Njẹ irẹ ri ti o ba sepe o pe ododo nirọ, ti o si şeri?
14. Kò ha mọ ni pe dajudaju Qlọhun ri (gbogbo nkan)?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّادِيَّ خَلَقَ ﴿١﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْكَلِمَ الَّذِي كُرِّمُ ﴿٣﴾

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمُ ﴿٥﴾

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٍ ﴿٦﴾

أَنزَاهُ أَهْتَغَىٰ ﴿٧﴾

إِنَّا لَنَرِيكَ الْرُجُومَ ﴿٨﴾

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ﴿١١﴾

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾

أَتَوَلَّىٰ يَاقُوتَ اللَّهِ بَرِيءًا ﴿١٤﴾

15. Ọrọ kò ri bẹ, ti kò ba ọiwọ, dajudaju A o fi așoșo rẹ wọ ọ.

16. Așoșo ori opurọ, ẹleşẹ.

17. Ẹ jẹ ki o pe awọn alabaro rẹ.

18. Awa yio pe awọn ọmọ ogun (Wa) ti nwọn le koko.

19. Bẹkọ, ma tẹle tirẹ, fi orikanlẹ (fun Ọlọhun) ki o si sunmọ Ọ.

كَلَّا لَئِنْ لَرَّبُّنَا لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبٍ خَاطِفَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّانِبِينَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تَطِعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

(97) Suratul - Kødri

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Așakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa la sọ ọ (Al-Kurani) kalẹ ni Oru Abiyi.

2. Kini ohun ti o le mu ọ mọ ohun ti Oru Abiyi nã jẹ?

3. Oru Abiyi nã, o ni òre ju ẹgbẹrun òșù lọ.

4. Awọn Malaika ati Ẹmi nã (Jibreel tabi Malaika miran) nsọkalẹ ninu rẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn fun gbogbo ọrọ kọkan.

5. Alãfià ni titi ilẹ yio fi mọ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

نَزَّلْنَا الْمَلَائِكَةَ وَالرُّوحَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ

مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

سَلَّمَ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

(98) Suratul - Bayyinah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Așakẹ ọrun.*

1. Awọn ti kò gbagbọ ninu onitirà ati awọn oșẹbọ, nwọn kò yẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَعَلَّيْكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ

nwọn kò gbò (lori aigbagbọ) titi alàyé fi de wa ba wọn.

2. Ojiṣe kan lati ọdọ Ọlọhun ti o nka awọn takada mimọ kan.

3. Awọn tirà ti o jẹ ojulowo wà ninu rẹ.

4. Atipe awọn ti a fun ni tirà kò pin kekelele lārin ara wọn afi lẹhin ti alàye de wa ba wọn.

5. A kò pa wọn laṣe ju pe ki nwọn jọsin fun Ọlọhun lọ, ki nwọn fọ ẹsin mọ fun U, ki nwọn se dēde ki nwọn mā gbe irùn duro, ki nwọn mā yan saka atipe eyi ni ẹsin ti o duro dede.

6. Dajudaju awọn alaigbagbọ ninu awọn ti a fun ni tirà ati awọn ọṣẹbọ yio wà ninu ina Jahannama, ninu rẹ ni nwọn yio se gbéré si. Awọn eleyi ni ẹda ti o buru.

7. Dajudaju awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣe rere, awọn eleyi ni ẹda rere.

8. Ẹsan wọn mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn: Ọgba idera ibugbe ti yio wà titi ti awọn odo nṣàn ni abẹ wọn, nwọn yio se gbéré sinu rẹ lailai. Inu Ọlọhun yio dùn si wọn, inu awọn na yio dùn si (ohun ti Ọlọhun se fun wọn). Eyi wà fun awọn ti o bẹru Oluwa wọn.

مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ﴿٢﴾

فِيهَا كُتُبٌ قِيمَةٌ ﴿٣﴾

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ

مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ

وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ

الْقِيمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ

فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ

هُمْ شَرُّ الرِّبِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ

هُوَ خَيْرُ الرِّبِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

ذَلِكَ لِمَنْ حَسَنَ رِبَّهُ ﴿٨﴾

**(99) Suratul - Salsalah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati ilẹ ba mi titi ni mimi rẹ.
2. Ti ilẹ yio tu ẹrù wuwo inu rẹ jade.
3. Enia yio sọpe: kinişe e?
4. Qjọ na ni (ilẹ) yio sọ irohin rẹ.
5. Nitoripe Oluwa rẹ ti ranşe si i.
6. Qjọ na awọn enia yio gba ọna ọtọtò, ki a le fi işẹ wọn hàn wọn.
7. Nitorina ẹniti o ba şe işẹ rere bi ọmọ-inagun yio ri i.
8. Atipe ẹniti o ba şe işẹ buburu bi ọmọ-inagun yio ri i.

**(100) Suratul - 'Ādiyāti**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awọn ẹşin ti nsare (lojuogun) ni mimi heleşheleşe ('Ādiyāti) bura.
2. Ati awọn ẹşin ti patako ẹşẹ wọn nşana.
3. Ati awọn ẹşin ti nwọ inu ogun ni idaji.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَنْفَاقَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

يَأْنُ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يُصْدِرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا

يَسْرُورًا أَعْمَلْتُمْ ﴿٦﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٧﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيدِ صُبْحًا ﴿١﴾

فَالْمُورِبَتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

4. Ti nwọn si nfi i tu eruku sita.
5. Ti nwọn nbẹ si arin ijọ ogun (ni asiko ni).
6. Dajudaju enia jẹ alaimore si Oluwa rẹ.
7. Atipe dajudaju lori eyi on jẹ ẹlẹri si i.
8. Atipe o jẹ ẹniti o wà ifẹ ohun rere maiya.
9. Abi on kò mọ ni pe nigbati a ba tu jade ohun ti o mbẹ ninu awọn sàre.
10. Ti a si şe afihan ohun ti mbẹ ninu igbaiya.
11. Dajudaju Oluwa wọn mọ nipa wọn (pāpà) ni ojọ na.

**(101) Suratul - Kōri'ah**

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹrù a kan-ni ni àiyà (Kōri'ah).
2. Kini akan ni ni aiya (ẹrù) nā jẹ?
3. Kini o fi (ẹrù) akan ni ni aiya nā mọ ọ?
4. (On ni) ojọ ti awọn enia yio dà gẹgẹbi afopina ti o tuka kiri.

فَأْتَرْنَ بِهِ تَفْعَا ۝

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۝

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ۝

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۝

إِنَّ رَبَّهُم بِمَا يَعْمَلُونَ لَخَبِيرٌ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْقَارِعَةُ ۝

مَا أَلْقَارِعَةُ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا أَلْقَارِعَةُ ۝

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ۝

5. Atipe awon oke yio da gęęębi owu-irun ti a gbọn.

6. Ki o ri ęniti oşuwon (işę rere) rę ba tę iwon.

7. On oniyen yio wà ninu ijaiye ti yio dún mọ ọ.

8. Atipe ęniti oşuwon (işę rere) rę ba fuyę.

9. Aye ibugbe rę ni ina Hāwiya.

10. Atipe kini yio mu ọ mọ ina Hāwiya na?

11. Ina kan ti o gbona janjan ni.

### (102) Suratul - Takāsuru

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Wiwa ọpọ (-owó-ọmọ-) lati fi şę iyanran, şę nyin lori (kuro nibi iranti Qlọhun).

2. Titi ti ę fi wọ awon säre.

3. Kò ri bę, laipe ę mbọ wa mọ.

4. Lęhinna kò tun ri bę ę, laipe ę mbọ wa mọ.

5. Rara o, ti o ba şę pe ę mọ imọ amọdaju ni.

6. Dajudaju ę ba ri ina Jahimi.

7. Lęhinna dajudaju ę o ri i ni riri aridaju.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ  
الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾

فَأَمَّا مَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

وَمَا أَذْرَبْكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهَيْكَلُ الْكَائِرُ ﴿١﴾

حَتَّى رُزِمَ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾



8. Lẹhinna dajudaju a o bi nyin lèrè nipa idèra ni oḡo na.

(103) *Suratul - 'Asri*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi akoko irọlẹ ('Asri) bura.

2. Dajudaju enia mbẹ ninu òfò.

3. Ayafi awọn ẹniti nwọn jẹ onigbagbọ (ododo) ti nwọn si şe işẹ rere ti nwọn si ngba ara wọn niyanju şişọ ododo, nwọn si ngba awọn enia niyanju lati ni farada.

(104) *Suratul - Humasah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Egbe ki o ma ba gbogbo abuni loju ẹni (Humasah) ati abuni lẹhin.

2. Ẹniti o ko owó jọ ti o si nka a laka-tunka.

3. Ti o nro pe owo on ni yio mu on şe gberè laiye.

4. Rara o, dajudaju a o fi sọkò sinu ina Hutamatu.

5. Atipe kini ohun ti o le fi ina Hutamatu nã mọ ọ?

ثُمَّ لَتَسْتَأْنِبُ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّا لَإِنْسَانٌ لَّنِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا

بِالْحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَبْلُغْ لِكُلِّ هُمْزَةٍ لَعْنَةً ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي النَّطْمَةِ ﴿٤﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا النَّطْمَةُ ﴿٥﴾

6. Ina Qlqhun ti o njo geregere ni.

7. Eyiti yio mǎ naga bori awon qkàn.

8. Dajudaju a o ti i mo won.

9. Ninu awon opo ti a fa gun.

**(105) Suratul - Fīli**

*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiyē,  
Aşakq qrun.*

1. Njē irē kò ri bi Oluwa rē ti şe pēlu awon ijō elerin (Fīli)?

2. Njē (Oluwa) kò sọ ete won di ohun to kùnà?

3. Atipe O ran awon eiyē si won ni oṣoṣo (loṣoṣo).

4. Ti nwon ju won ni okò ti a sun ninu ina (Sijjili).

5. O si şe won gegebi erun koriko ti a (eran) jeku.

**(106) Suratul - Kuraesi**

*Ni orukq Qlqhun Ajokq aiyē,  
Aşakq qrun.*

1. Nitori ibasāba (idābobo) awon iran Kuraesi.

2. Ibasāba won lati mǎ rin ni akokò otutu ati ōrú.

نَارُ اللَّهِ الْمَوْدَّةُ ﴿٦﴾

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ﴿٧﴾

إِنهَاعَتِهِمْ مُؤَصَّدَةٌ ﴿٨﴾

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ﴿٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِ تَرَكَّى كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ﴿١﴾

الَّذِ جَعَلَ لَكُم مِّنْهُ فِئْتًا فِي تَضَلُّبِ ﴿٢﴾

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّبِ ﴿٤﴾

فَجَعَلَهُمْ كَمَصْفٍ مَّأْكُولِ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَافِ قُرَيْشِ ﴿١﴾

لِإِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾

3. Nitorina ki nwọn mã sin Oluwa Ile yi.

4. Ẹniti O nfun wọn ni onjẹ jẹ lakoko ebi ti O si nfi wọn laiyabalẹ ni akoko ipaiya.

**(107) Suratul - Mā'ūn**

*Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Njẹ o kò ri ẹniti o npe ẹsan nirọ?
2. On ni ẹniti nle ọmọorukan.
3. Atipe kò gbiyanju lati bọ alaini.
4. Egbe ki o mã ba awọn akirun.
5. Awọn ni awọn olusọ ọkàn nu kuro nibi irun wọn.
6. Awọn na ni alaṣẹhan (karimi).
7. Nwọn a si mã kọ nkan ajọlò (gẹgẹbi-koroba-abẹrẹ-abọ-) fun awọn enia. (Mā'ūna).

**(108) Suratul - Kaosara**

*Ni orukọ Ọlọhun Aṣọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni ọre ti o pọ (Kaosari).
2. Nitorina kirun fun Oluwa ẹ, ki o si gun ẹran (ileyá).

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٢﴾

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ  
مِنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْبَيْتِ ﴿١﴾

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ أَلِيَّتَهُ ﴿٣﴾

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٢﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ﴿٦﴾

وَيَسْتَعْمُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾

3. Dajudaju ɛniti o nbinu rɛ ni gbogbo ɔre ti tan fun (ɛhin rɛ ti tan).

### (109) Suratul - Kāfirūna

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aije,  
Aɣakɛ ɔrun.*

1. Sɔpe: Mope ɛnyin alaigbagbɔ.

2. Emi kò ni sin ohun ti ɛ nsin.

3. Atipe ɛnyin nã kò ni sin ohun ti emi nã nsin.

4. Atipe emi kò ni jɛ olujɔsin ohun ti ɛ nsin.

5. Bɛ si ni ɛnyin kò ni jɛ olujɔsin ohun ti emi nsin.

6. ɛsin (aigbagbɔ) ti nyin wà fun nyin, ɛsin (igba-Qlɔhun-lɔkan) temi si wà fun mi.

### (110) Suratul - Nasri

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aije,  
Aɣakɛ ɔrun.*

1. Nigbati aranɛ Qlɔhun ba de ati iɛgun.

2. Atipe irɛ yio ri awɔn enia ti nwɔn yio mǎ wɔ inu ɛsin ti Qlɔhun nijɔ-nijɔ.

إِن شِئْتَنَّاكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عِبِيدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عِبِيدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. Nitorina mā ɕe áfòmọ pẹlu ope didu fun Oluwa re ki o si mā toro idariji lowo Re. Dajudaju Onje Olugba-ironupiwada.

### (111) Suratul Masadi

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Qwo Abi-Lahabi (baba ina) mejji ti sofo, o (on na) si sofo.
2. Awon Qro (owó) re ati ise ti o se ko ni se e ni ore kan.
3. Yio wo ina jijo fofo.
4. Ati iyawo re a-ru igi isepe elgun.
5. Ti o si ni okun liló (masad) lorun.

### (112) Suratul - Ikhlaṣi

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Sope: on ni Qlqhun Qkan-sošo.
2. Qlqhun ni Qba ti a ma nronu kan.
3. Ko bi omọ be si ni a ko bi I.
4. Be si ni ko si enikan ti o jo Q.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ  
كَانَ تَوَّابًا ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

**(113) Suratul - Falaki**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Sọpẹ: Mo sadi Oluwa owurọ kùtùkùtù (Falaki).

2. Kuro nibi buburu ohun ti O da.

3. Ati kuro nibi buburu ti òru nigbati o ba şú biribiri.

4. Ati kuro nibi buburu awọn opidan ti nwọn mǎ npọfọ sinu koko (ti nwọn tá).

5. Ati kuro nibi buburu onilara nigbati o ba nşẹ ilara.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنَ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنَ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنَ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنَ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

**(114) Suratul - Nāsi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiyẹ,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Sọpẹ: Mo sadi Oluwa awọn enia (Nāsi):

2. Ọba awọn enia.

3. Qlọhun awọn enia.

4. Kuro ni ibi aburu esu oni royiroyi ti o si ma nşẹhin (ti enia ba darukọ Qlọhun).

5. Ẹniti o nsọ royiroyi sinu igbaiya awọn enia.

6. Lārin awọn alijọnu ati awọn enia.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾



## APPENDIX-I

## INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page		الصِّفَةُ	رقعها	السُّورَة	
Al-Fātihah	1	1	Makki	مَكِّيَة	١	١	الْفَاتِحَة
Al-Baq̄rah	2	2	Madani	مَدَنِيَة	٢	٢	الْبَقَرَة
Āli-Imrana	3	77	Madani	مَدَنِيَة	٧٧	٣	آلِ عِمْرَان
Al-Nisāi	4	114	Madani	مَدَنِيَة	١١٤	٤	النِّسَاء
Māidah	5	152	Madani	مَدَنِيَة	١٥٢	٥	الْمَائِدَة
An'āmi	6	179	Makki	مَكِّيَة	١٧٩	٦	الْأَنْعَام
A'rāfi	7	210	Makki	مَكِّيَة	٢١٠	٧	الْأَعْرَاف
Anfāli	8	246	Madani	مَدَنِيَة	٢٤٦	٨	الْأَنْفَال
Taobah	9	259	Madani	مَدَنِيَة	٢٥٩	٩	التَّوْبَة
Yūnusa	10	286	Makki	مَكِّيَة	٢٨٦	١٠	يُونُس
Hūdu	11	304	Makki	مَكِّيَة	٣٠٤	١١	هُود
Yusufu	12	325	Makki	مَكِّيَة	٣٢٥	١٢	يُوسُف
R'adu	13	343	Madani	مَدَنِيَة	٣٤٣	١٣	الرَّعْد
Ibrāhīma	14	352	Makki	مَكِّيَة	٣٥٢	١٤	إِبْرَاهِيم
Hijri	15	361	Makki	مَكِّيَة	٣٦١	١٥	المِجْر
Al-Nahli	16	370	Makki	مَكِّيَة	٣٧٠	١٦	النَّحْل
Isrāi	17	391	Makki	مَكِّيَة	٣٩١	١٧	الْإِسْرَاء
Kahfi	18	408	Makki	مَكِّيَة	٤٠٨	١٨	الْكَهْف
Mariyama	19	425	Makki	مَكِّيَة	٤٢٥	١٩	مَرْيَم
Tq̄hā	20	437	Makki	مَكِّيَة	٤٣٧	٢٠	طه
Anbiyāi	21	453	Makki	مَكِّيَة	٤٥٣	٢١	الْأَنْبِيَاء
Hajji	22	467	Madani	مَدَنِيَة	٤٦٧	٢٢	الحَج
Al-Muminūna	23	481	Makki	مَكِّيَة	٤٨١	٢٣	المُؤْمِنُون
Al-Nūru	24	494	Madani	مَدَنِيَة	٤٩٤	٢٤	النُّور

﴿فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			رقعها	الصفحة	السورة
Al-Furkō ni	25	508	Makki	مَكِّيَّة	٥٠٨	٢٥	الفُرْقَان
Al-Şuarāi	26	518	Makki	مَكِّيَّة	٥١٨	٢٦	الشُّعْرَاء
Al-Namli	27	538	Makki	مَكِّيَّة	٥٣٨	٢٧	النَّمْل
Al-Koşoşi	28	551	Makki	مَكِّيَّة	٥٥١	٢٨	القَصَص
Al-A'nkabūti	29	566	Makki	مَكِّيَّة	٥٦٦	٢٩	العَنْكَبُوت
Al-Rūmu	30	577	Makki	مَكِّيَّة	٥٧٧	٣٠	الرُّوم
Lukmoṇu	31	586	Makki	مَكِّيَّة	٥٨٦	٣١	لُقْمَانَ
Al-Sajdah	32	592	Makki	مَكِّيَّة	٥٩٢	٣٢	السَّجْدَة
Al-Ahsābi	33	597	Madani	مَدَنِيَّة	٥٩٧	٣٣	الأَحْزَاب
Sabai	34	611	Makki	مَكِّيَّة	٦١١	٣٤	سَبَأ
Fātiri	35	620	Makki	مَكِّيَّة	٦٢٠	٣٥	فَاطِر
Yāsin	36	628	Makki	مَكِّيَّة	٦٢٨	٣٦	يَس
Al-Sō fāti	37	637	Makki	مَكِّيَّة	٦٣٧	٣٧	الصَّافَات
Sō d	38	652	Makki	مَكِّيَّة	٦٥٢	٣٨	ص
Al-Sumari	39	662	Makki	مَكِّيَّة	٦٦٢	٣٩	الرُّومر
Gāfiri	40	674	Makki	مَكِّيَّة	٦٧٤	٤٠	غَافِر
Fusilat	41	688	Makki	مَكِّيَّة	٦٨٨	٤١	فُصِّلَت
Al-Şūrā	42	697	Makki	مَكِّيَّة	٦٩٧	٤٢	الشُّورَى
Al-Sukhrufi	43	706	Makki	مَكِّيَّة	٧٠٦	٤٣	الرَّحُوف
Al-Dukhāni	44	716	Makki	مَكِّيَّة	٧١٦	٤٤	الدُّخَان
Al-Jāsiyah	45	722	Makki	مَكِّيَّة	٧٢٢	٤٥	الْجَاثِيَة
Al-Ahkō fi	46	727	Makki	مَكِّيَّة	٧٢٧	٤٦	الأَحْقَاف
Muhammādu	47	734	Madani	مَدَنِيَّة	٧٣٤	٤٧	مُحَمَّد
Al-Fathi	48	740	Madani	مَدَنِيَّة	٧٤٠	٤٨	الْفَتْح



﴿فَهَرَمْنَا اسْمَ السُّورِ وَبَيَّانَ الْكِبَرِ وَالْمَدَارِجِ فِيهَا﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			رقعها	الصفحة	السُّورَة
Al-Hujurāti	49	746	Madani	سَنِيَة	٤٩	٧٤٦	أَحْجَرَات
Kōf	50	750	Makki	مَكِّيَة	٥٠	٧٥٠	ق
Al-Sāriyāti	51	754	Makki	مَكِّيَة	٥١	٧٥٤	الدَّارِيَات
Al-Tūri	52	760	Makki	مَكِّيَة	٥٢	٧٦٠	الطُّور
Al-Najmi	53	764	Makki	مَكِّيَة	٥٣	٧٦٤	النَّجْم
Al-Kōmari	54	769	Makki	مَكِّيَة	٥٤	٧٦٩	القَمَر
Al-Rahmānu	55	775	Madani	مَدَنِيَة	٥٥	٧٧٥	الرَّحْمَن
Al-Wāki'ah	56	781	Makki	مَكِّيَة	٥٦	٧٨١	الوَاقِعَة
Al-Hadīdi	57	788	Madani	مَدَنِيَة	٥٧	٧٨٨	الحَدِيد
Al-Mujādalah	58	794	Madani	مَدَنِيَة	٥٨	٧٩٤	المجادلة
Al-Haṣri	59	799	Madani	مَدَنِيَة	٥٩	٧٩٩	الحَشْر
Al-Mumtahanah	60	804	Madani	مَدَنِيَة	٦٠	٨٠٤	المُتَحَنَة
Al-Sōffi	61	807	Madani	مَدَنِيَة	٦١	٨٠٧	الصَّف
Al-Jum'ah	62	810	Madani	مَدَنِيَة	٦٢	٨١٠	الجُمُعَة
Al-Munāfikūna	63	812	Madani	مَدَنِيَة	٦٣	٨١٢	المنافقون
Al-Tagābunu	64	814	Madani	مَدَنِيَة	٦٤	٨١٤	التغابن
Al-Tōlāki	65	817	Madani	مَدَنِيَة	٦٥	٨١٧	الطلاق
Al-Tahrimi	66	820	Madani	مَدَنِيَة	٦٦	٨٢٠	التحريم
Al-Mulki	67	823	Makki	مَكِّيَة	٦٧	٨٢٣	الملك
Al-Kōlami	68	827	Makki	مَكِّيَة	٦٨	٨٢٧	القلم
Al-Hākōh	69	832	Makki	مَكِّيَة	٦٩	٨٣٢	الحاقة
Al-Ma'ārijī	70	836	Makki	مَكِّيَة	٧٠	٨٣٦	المعارج
Nūhu	71	840	Makki	مَكِّيَة	٧١	٨٤٠	نوح
Al-Jinni	72	843	Makki	مَكِّيَة	٧٢	٨٤٣	الجن

﴿ فَهُنَّ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَانِ الْبُكْرِ وَالْمَدْرِي فِيهَا ﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Mussammilu	73	847	Makki	مَكِّيَة	٨٤٧	٧٣	المُرْتَل
Al-Muddassiru	74	849	Makki	مَكِّيَة	٨٤٩	٧٤	الْمُدَّسِر
Al-Kiyāmah	75	854	Makki	مَكِّيَة	٨٥٤	٧٥	الْقِيَامَة
Al-Insāni	76	857	Madani	مَدَنِيَة	٨٥٧	٧٦	الْإِنْسَان
Al-Mursalāti	77	860	Makki	مَكِّيَة	٨٦٠	٧٧	الْمُرْسَلَات
Al-Nabai	78	864	Makki	مَكِّيَة	٨٦٤	٧٨	النَّبَا
Al-Nāsi'āti	79	867	Makki	مَكِّيَة	٨٦٧	٧٩	النَّازِعَات
Abasa	80	870	Makki	مَكِّيَة	٨٧٠	٨٠	عَبَسَ
Al-Takwīri	81	873	Makki	مَكِّيَة	٨٧٣	٨١	التَّكْوِيْر
Al-Infitqri	82	875	Makki	مَكِّيَة	٨٧٥	٨٢	الْإِنْفِطَار
Al-Muṭṭafifīna	83	877	Makki	مَكِّيَة	٨٧٧	٨٣	الْمُطَفِّفِيْنَ
Al-Inṣiḳḳi	84	880	Makki	مَكِّيَة	٨٨٠	٨٤	الْإِنْشِقَاق
Al-Burūji	85	882	Makki	مَكِّيَة	٨٨٢	٨٥	الْبُرُوج
Al-Tḳriki	86	884	Makki	مَكِّيَة	٨٨٤	٨٦	الطَّارِق
Al-A'alā	87	885	Makki	مَكِّيَة	٨٨٥	٨٧	الأَعْلَى
Al-Gāṣiyah	88	886	Makki	مَكِّيَة	٨٨٦	٨٨	الْغَاسِيَة
Al-Fajri	89	888	Makki	مَكِّيَة	٨٨٨	٨٩	الفَجْر
Al-Baladi	90	891	Makki	مَكِّيَة	٨٩١	٩٠	الْبَلَد
Al-Şamsi	91	892	Makki	مَكِّيَة	٨٩٢	٩١	الشَّمْس
Al-Laeh	92	894	Makki	مَكِّيَة	٨٩٤	٩٢	الليْل
Al-Dhuhā	93	895	Makki	مَكِّيَة	٨٩٥	٩٣	الذُّهْحَى
Al-Şarhi	94	896	Makki	مَكِّيَة	٨٩٦	٩٤	الشَّرْح
Al-Tini	95	897	Makki	مَكِّيَة	٨٩٧	٩٥	التِّيْن
Al-'Alaki	96	898	Makki	مَكِّيَة	٨٩٨	٩٦	العَلَق

﴿فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			رقعتها	الصفحة	السورة
Al-Koḍri	97	899	Makki	مَكِّيَّة	٩٧	٨٩٩	القدر
Al-Bayyinah	98	899	Madani	مَدَنِيَّة	٩٨	٨٩٩	البينة
Al-Salsalah	99	901	Madani	مَدَنِيَّة	٩٩	٩٠١	الزلزلة
Al-Ādiyāti	100	901	Makki	مَكِّيَّة	١٠٠	٩٠١	العاديات
Al-Koḍri'ah	101	902	Makki	مَكِّيَّة	١٠١	٩٠٢	القارعة
Al-Takāsuri	102	903	Makki	مَكِّيَّة	١٠٢	٩٠٣	التكاثر
Al-'Asri	103	904	Makki	مَكِّيَّة	١٠٣	٩٠٤	العصر
Al-Humasah	104	904	Makki	مَكِّيَّة	١٠٤	٩٠٤	الهمزة
Al-Fīli	105	905	Makki	مَكِّيَّة	١٠٥	٩٠٥	الفيل
Kuraeṣi	106	905	Makki	مَكِّيَّة	١٠٦	٩٠٥	قريش
Al-Mā'ūni	107	906	Makki	مَكِّيَّة	١٠٧	٩٠٦	الماعون
Al-Kaosara	108	906	Makki	مَكِّيَّة	١٠٨	٩٠٦	الكوثر
Al-Kāfirūna	109	907	Makki	مَكِّيَّة	١٠٩	٩٠٧	الكافرون
Al-Nasri	110	907	Madani	مَدَنِيَّة	١١٠	٩٠٧	التصر
Al-Masadi	111	908	Makki	مَكِّيَّة	١١١	٩٠٨	المسد
Al-Ikhlāsi	112	908	Makki	مَكِّيَّة	١١٢	٩٠٨	الإخلاص
Al-Falaki	113	909	Makki	مَكِّيَّة	١١٣	٩٠٩	الفلق
Al-Nāsi	114	909	Makki	مَكِّيَّة	١١٤	٩٠٩	الناس

## *AKIYESI PATAKI*

A fi eyi še iranti fun gbogbo awọn ti yio ma ka «AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» yi. Lati še akiyesi awọn alaye ọrọ wọn yi:

### **IKINI:**

Lati pe Ọlọhun ni Ọlọrun:

Nitoripe itumọ «Ọlọrun» niwipe: Ẹniti oni Ọrun nikan ti kò si ni aiye. Şugbọn itumọ «ỌLỌHUN» nipe:: Ẹniti o ni ọhun lori ẹnikẹni eyi ni o fã ti a fi npe E ni ỌLỌHUN-eyiti itumọ rẹ ninu ede Larubawa njasi «ALLAHU» tabi «ALLAHUMMA».

### **IKEJI: -**

Lati ma pe «ADUA» ni Adura.

Itumọ «ADUA» ni ibẹbẹ tabi itọrọ; lati inu ede Larubawa loti wa. Şugbọn «adura» kò ni itumọ bẹşini ko ni ipilẹ.

### **IKETA: -**

«AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» wà lati sun awọn alaye ọrọ inu Tirà na mọ etigbọ awọn ti wọn nsọ ede YORUBA ni Nigeria ati agbegbe rẹ. Fun idi eyi «ITU-MỌ NA» kò le dipo «AL-KURANI ALAPỌNLE» eyiti a sọ kalẹ ni ede Larubawa. A kò lẹ fi še ohunkohun ti o ba jẹmọ ọrọ ẹşin gẹgẹbi awọn irun wakati maràrun ti ojojumọ ati irufẹ bẹ.

رَبِّ وَرَأَى الشُّؤْنَ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَالِدَعْوَةَ وَالْإِسْتِثْنَاءِ

في المملكة العربية السعودية

المشرفة على مجمع الملك فهد

لطباعة المصحف الشريف في المدينة المنورة

إذ يسرّها أن يصدر المجمع هذه الطبعة من القرآن الكريم

وترجمته معانيه إلى لغة الأوربا

تسأل الله أن يفتح بها الناس

وأن يحجزني

خالد بن الحارث بن الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود

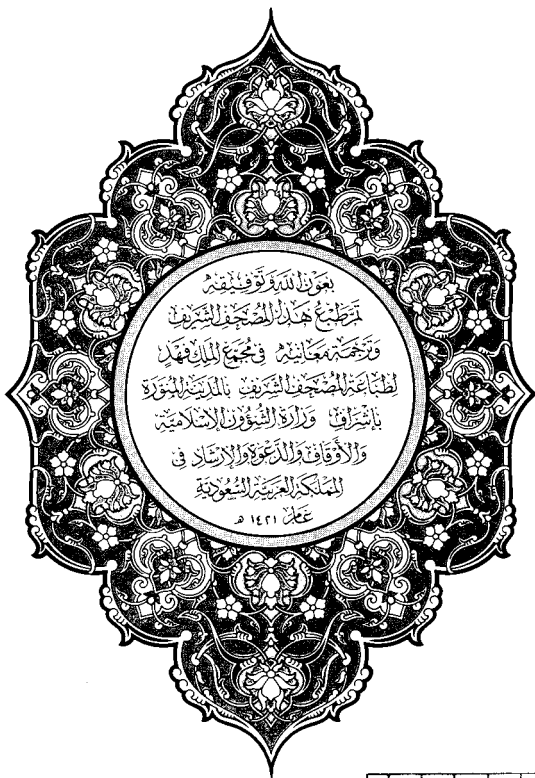
أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله ولي التوفيق

Ile iş ti onse amojuto ati akoso ọrọ ẹsin  
Islam, awọn nkan ọrẹ, ipepe ati itọnisọna  
ni orilẹ ede Saudi Arabia, ti o si tun  
jẹ alamojuto o ile itẹwe Al Qur'an  
Alapọnle ti o jẹ ti ọba Fahd, eyi ti  
o kalẹ si ilu Mędina onimọlẹ.

Bi o ti se jẹ idunu ile iş yi lati rii pe  
ile itẹwe naa se atẹjade ẹda Al Qur'an  
Alapọnle yi pẹlu itumọ Rẹ ni ede  
Yoruba, bakannaa ni o si nbẹ Ọlọhun  
wipe ki O fi se gbogbo eniyan loore,

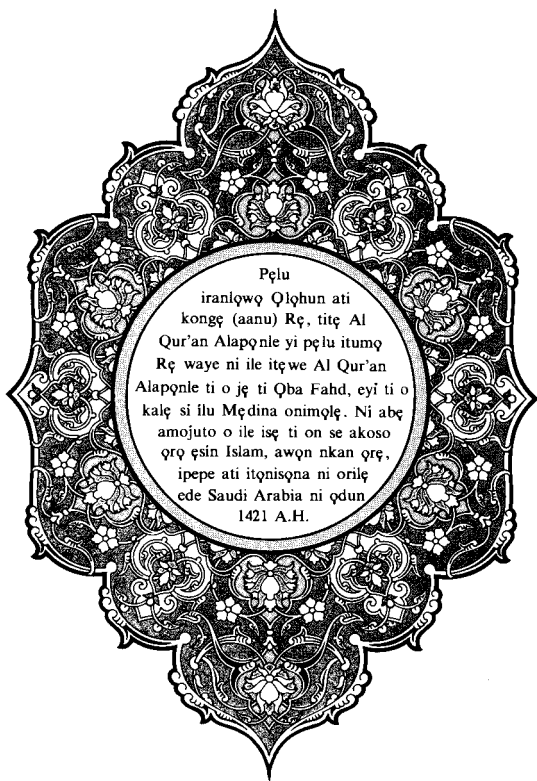
Ki O si san olutoju Ile ọlọwọ (Harami)  
mejeeji; ọba Fahd ọmọ Abdul Azeez Āl-Su'ūd  
ni ẹsan ti o dara julọ, lori  
gbogbo akitiyan rẹ ti o tobi latari  
ati jẹ ki Tira Ọlọhun Alapọnle  
kari ile ati oko  
Ọlọhun ni Afini se kongẹ.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 نَطْبَعُ هَذَا الْمُصْحَفَ الشَّرِيفَ  
 وَنَحْنُ مَعَانِدُ وَنَجْمُ اللَّامِلِ  
 لَطَائِفِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ بِالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ  
 بِالْمَدِينَةِ وَالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ  
 وَالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ وَالْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ  
 لِلْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ  
 عَمَلٌ ١٤٢١ هـ

مع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
 المراقبة النهائية  
 ٣٨٨

حُفُوَّةُ الظَّيْحِ حَفْوَةٌ  
 لِيَجْمَعَ الْمَلِكُ فِيهَا طِبَابِعَهُ الْمُنَوَّرَةَ الشَّرِيفَةَ



Pɛlu  
iranlɔwɔ Qlɔhun ati  
kongɛ (aanu) Rɛ, titɛ Al  
Qur'an Alapɔnlɛ yi pɛlu itumɔ  
Rɛ waye ni ile itɛwe Al Qur'an  
Alapɔnlɛ ti o jɛ ti Qba Fahd, eyi ti o  
kalɛ si ilu Mɛdina onimɔlɛ. Ni abɛ  
amɔjuto o ile isɛ ti on se akoso  
qrɔ ɛsin Islam, awɔn nkan qrɛ,  
ipepe ati itɔnisɔna ni orilɛ  
ede Saudi Arabia ni ɔdun  
1421 A.H.

ɛni ti o ni ɛtɔ ati asɛ titɛ Rɛ ni:  
Ile itɛwe Al Qur'an Alapɔnlɛ ti o jɛ ti Qba Fahd

P.O. BOX 6262 MEDINA



ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٨ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه بلغة اليوربا/ ترجمة مجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف- المدينة المنورة.

٩٢٨ ص؛ ٢١×١٤ سم

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠

١-القرآن- ترجمة أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

١٨/٠٤٣٩

ديوي ٢٢١،٤٩

رقم الإيداع : ١٨/٠٤٣٩

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠



القرآن الكريم  
وترجمته معانيه الى  
لغة البوربا

ترجمته من كلام العرب الى لغات  
العرب من قبل المرحوم المصطفى  
ابن جبريل